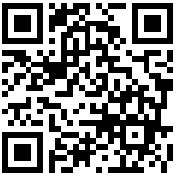
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

http://books.google.com



Digitized by Google

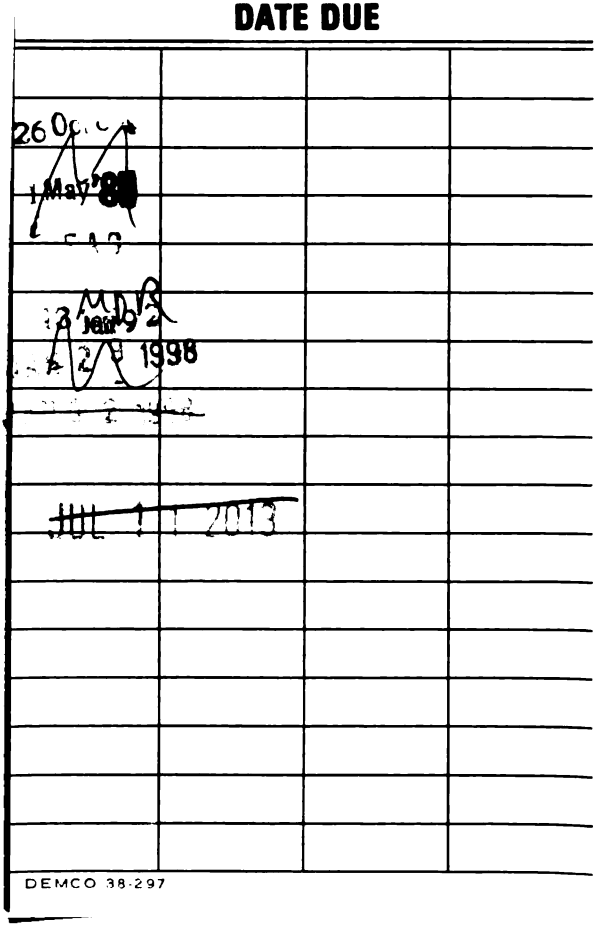
Digitized by Google

The University of Iowa Libraries

PJ2197
B3
1915a
v.5
pt.1

Digitized by Google

3 1858 005 361 724
main Miscellaneous Coptic texts in the d
ialect of Upper Egypt /Budge, E. A. Wallis
PJ 2197 .B8 1915a v.5




Digitized by Google

Digitized by Google

# COPTIC TEXTS

## VOLUME V

# MISCELLANEOUS TEXTS

## IN THE

# DIALECT OF UPPER EGYPT

In Two Parts

Part 1 — The Texts

AMS PRESS
NEW YORK

Digitized by Google

Digitized by Google

# MISCELLANEOUS COPTIC TEXTS

## IN THE

# DIALECT OF UPPER EGYPT

EDITED, WITH ENGLISH TRANSLATIONS

BY

E. A. WALLIS BUDGE, M.A., LITT.D.

KEEPER OF THE EGYPTIAN AND ASSYRIAN ANTIQUITIES
IN THE BRITISH MUSEUM

WITH FORTY PLATES AND TWENTY ILLUSTRATIONS
IN THE TEXTS

PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES

*SOLD AT THE BRITISH MUSEUM*

AND BY LONGMANS AND CO., 39 PATERNOSTER ROW
BERNARD QUARITCH, 11 GRAFTON STREET, NEW BOND STREET, W.
ASHER AND CO., 14 BEDFORD STREET, COVENT GARDEN
AND HUMPHREY MILFORD, OXFORD UNIVERSITY PRESS, AMEN CORNER, LONDON

1915

Digitized by Google

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Budge, Ernest Alfred Thompson Wallis, Sir, 1857-1934, ed.
Miscellaneous Coptic texts in the dialect of Upper Egypt.

(His Coptic texts; v. 5)
Reprint of the 1915 ed. published by the British Museum, London.
CONTENTS: pt. 1. Miscellaneous texts in the dialect of Upper Egypt.—pt. 2. Translation of the Coptic texts.
1. Christian literature, Early. 2. Coptic language —Texts. 3. Ethiopic language—Texts. I. Title.
PJ2197.B8 1977 vol. 5 [BR60.A64] 230'1'7s [281'.7]
ISBN 0-404-11555-1 77-3587

Reprinted from an original in the collections of the University of Michigan Library

From the edition of 1915, London
First AMS edition published in 1977

International Standard Book Number:
Complete Set: 0-404-11550-0
Volume V, pt. 1: 0-404-11555-1

Manufactured in the United States of America

AMS PRESS INC.
NEW YORK, N.Y.

Digitized by Google

PJ
2197
.B8
1915a
v.5
pt.1

# COPTIC TEXTS

EDITED WITH INTRODUCTIONS AND ENGLISH TRANSLATIONS

BY

E. A. WALLIS BUDGE, M.A., LITT.D.

**Volume I.** Coptic Homilies in the Dialect of Upper Egypt, from the Papyrus Codex Oriental 5001 in the British Museum. With five plates and seven illustrations in the text. 8vo, pp. x + 424. 1910.

CONTENTS:—I. The Discourse of Apa John, Archbishop of Constantinople, on Repentance and Continence. II. The Explanation of Apa John, Archbishop of Constantinople, concerning Susanna. III. The Discourse of Saint Athanasius, Archbishop of Rakote, on Mercy and Judgement. IV. The Discourse of Archbishop Theophilus on Repentance and Continence, &c. V. The Discourse which Saint Athanasius, Archbishop of Rakote, pronounced concerning a passage in the Gospel of Saint Matthew. VI. The Discourse pronounced by Proclus, Bishop of Cyzicus, on the last Sunday in Lent. VII. The Discourse which Proclus, Bishop of Cyzicus, pronounced on the Sunday which preceded the holy Forty Days. VIII. The Discourse which Apa Basil, Bishop of Caesarea of Cappadocia, pronounced concerning the end of the world, &c. IX. The Discourse which the holy Patriarch, Apa Athanasius, Archbishop of Rakote, pronounced concerning the Soul and the Body. X. The Discourse which Apa Eusebius, Bishop of Caesarea of Cappadocia, pronounced concerning the Canaanitish woman. Appendices I–VII.—Discourses of Mâr John (Bishop of Constantinople), Proclus, and Alexander (Archbishop of Alexandria).

**Volume II.** Coptic Biblical Texts in the Dialect of Upper Egypt. With ten plates. 8vo, pp. lxxxviii + 349. 1912.

CONTENTS:—I. The Book of Deuteronomy. II. The Book of Jonah. III. The Book of the Acts of the Apostles. IV. The Cursive Script at the end of the Acts. V. The Apocalypse of Saint John. VI. List of Coptic Forms of Greek Words. VII. List of Coptic Forms of Names of Persons, Countries, &c.

**Volume III.** Coptic Apocrypha in the Dialect of Upper Egypt. With fifty-eight plates. 8vo, pp. lxxvi + 404. 1913.

CONTENTS:—I. The Book of the Resurrection of Jesus Christ by Bartholomew the Apostle; The Life of Saint Bartholomew. II. The Repose of Saint John the Evangelist and Apostle. III. The Mysteries of Saint John the Apostle the Holy Virgin. IV. The Life of Bishop Pisentius. V. Encomium on John the Baptist. VI. The Instructions of Apa Pachomius. Coptic Forms of Greek Words, &c.

The University of Iowa Libraries
Digitized by Google

**Volume IV.** Coptic Martyrdoms, &c., in the Dialect of Upper Egypt. With thirty-two plates. 8vo, pp. lxxvi + 523. 1914. 17*s.*

CONTENTS:—I. The Martyrdom of Saint Victor the General. II. The Encomium of Celestinus, Archbishop of Rome, on Victor the General. III. The Life of Saints Eustathius and Theopistê and their two children. IV. The Life of Apa Cyrus. V. The Encomium of Flavianus, Bishop of Ephesus, on Demetrius, Archbishop of Alexandria. VI. The Askêtikon of Apa Ephraim. VII. Another Epistle of Apa Ephraim to a beloved disciple. VIII. The Life of John the Monk. IX. The Life of Apa Onnophrios the Anchorite. X. Discourse on Abbatôn by Timothy, Archbishop of Alexandria. Coptic Forms of Greek Words, &c.

**Volume V.** Miscellaneous Texts in the Dialect of Upper Egypt. With forty plates and twenty illustrations in the text. 8vo, pp. clxxxi + 1216. 1915.

CONTENTS:—I. The Encomium of Theodore, Archbishop of Antioch, on Theodore the Anatolian. II. The Discourse on Mary Theotokos by Cyril, Archbishop of Jerusalem. III. The Discourse by Demetrius, Archbishop of Antioch, on the birth of God the Word and on the Virgin Mary. IV. The Discourse of Apa Epiphanius, Bishop of Cyprus, on the Holy Virgin, Mary Theotokos. V. The Discourse of Saint Cyril, Archbishop of Rakote, on the Virgin Mary. VI. The Teaching of Apa Psote, the great Bishop of Psoï. VII. The Discourse on the Compassion of God and on the freedom of speech by the Archangel Michael, by Severus, Archbishop of Antioch. VIII. The Discourse of Cyril, Archbishop of Jerusalem, on the discovery of the Cross and on the baptism of Isaac the Samaritan. IX. The Martyrdom of Saint Mercurius the General. X. The Martyrdom and Miracles of Mercurius the General. XI. The Encomium of Acacius, Bishop of Caesarea, on Mercurius the Martyr. XII. A Discourse on the Archangel Gabriel by Celestinus, Archbishop of Rome. XIII. The Encomium of Theodosius, Archbishop of Alexandria, on Saint Michael the Archangel. XIV. Histories of the Monks in the Egyptian Desert by Paphnutius. XV. The Prayer of Saint Athanasius when dying. XVI. The Discourse on Saint Michael the Archangel by Timothy, Archbishop of Alexandria. XVII. Encomium on the Archangel Raphael by Saint John Chrysostom (incomplete). XVIII. The Apocalypse of Paul (incomplete). Appendix.—The Martyrdoms of Absâdî, Alâníkôs, and Mercurius, and Oriental MSS., Nos. 6806 A, 6780, and 6800.

Digitized by Google

# PREFACE

THE present volume contains a series of eighteen Coptic and three Ethiopic texts, with translations, which include Encomia on the Blessed Virgin Mary, Histories of the three great archangels, Michael, Gabriel, and Raphael, Martyrdoms of Psote, Bishop of Psoï, Mercurius, and Theodore the Anatolian, the History of the Monks by Paphnutius, the Apocalypse of Paul, &c. All these texts are written in the dialect of Upper Egypt, and are published herein for the first time. The editing of the texts has been carried out by an arrangement with my colleague, Dr. L. D. Barnett, Keeper of the Department of Oriental Printed Books and Manuscripts in the British Museum.

The series opens with the account of the martyrdom of Theodore the Anatolian, by one Theodore the deacon of Gaius, Archbishop of Antioch, who claims to have succeeded his master on the archiepiscopal throne, and to have been an eye-witness of the events which he describes. Theodore was the son of Soterichus by the niece of Euius, the King, or Governor, of Antioch, and the grandson of Samar, a noble of Tarsus in Cilicia, who possessed vast estates and great wealth. His cousin Claudius was the son of Ptolemy by the daughter of Euius,

Digitized by Google

and the two young men were brought up together, and they were trained in the art of war, and received appointments in the army befitting the sons of kings. On the death of Euius Ptolemy and Soterichus ruled the kingdom jointly, and Theodore and Claudius became generals. The young men were devout Christians, and led almost ascetic lives, eschewing marriage, theatres, baths, and all kinds of amusements; the Scriptures were their guides in religion, and they studied the theory and practice of war with the help of the Book of Alexander. When the war between the Romans and Persians broke out, Theodore and Claudius marched through Armenia at the head of their troops, and in the battles that ensued Claudius was captured and carried off to the court of Agaborne, King of Persia, and Kratôr, the son of Agaborne, was captured by the Romans and taken to Antioch. Theodore set out for Persia with Gaius the archbishop, with the view of effecting an exchange of prisoners, and eventually they returned to Antioch with Claudius, safe and sound. When Theodore left Antioch, Kratôr, the Persian prince, was ill, and soon after the return of the Romans from Persia he died, and was embalmed and buried in the archbishop's palace. When Agaborne heard of his son's death he declared war against the Romans, and Umerianus, the new King of Antioch, who had bribed the City Council to elect him in the room of the deceased Ptolemy, was afraid to go out against him. He was afraid that if he stayed in Antioch Theodore or Claudius would

Digitized by Google

kill him, and he was afraid to let them depart from the city with the troops, lest the soldiers should proclaim one or other of the legal heirs to the throne as King of Antioch. Prompted by the Devil, he sent and fetched a swine-herd or goat-herd called Akrippita from Egypt, and gave him a command in the army. This man became the lover of the daughter of Umerianus, and when a few years later her father died in battle she bribed the Council, and Akrippita became King of Antioch, and subsequently ruled that city and all the Roman Empire under the name of Diocletian. After the accession of Diocletian a bitter feud broke out between him and Theodore and Claudius, and the Empress urged him to destroy Theodore, of whom he was greatly afraid. In one of the wars between the Romans and Persians, Nikometes, another son of the King of Persia, was captured and taken to Antioch, but was allowed to escape with the connivance of Theodore and the help of Archbishop Gaius, who wanted the money which the King of Persia had sent as a bribe to spend upon the poor of Antioch. When Diocletian found this out he slew the Archbishop and plundered all the churches in Antioch, and seized Theodore by treachery, and had him crucified on the great persea tree near the gate of the palace at Antioch, and 153 nails driven into his body. This Martyrdom is a very interesting document, and belongs to a class of historical romance of which few examples in Coptic are known.

In connection with the notice of Akrippita or

Digitized by Google

Diocletian which is given in the Encomium on Theodore, we may note the little tract called the Teaching of Apa Psote, Bishop of Psoï (see pp. 147, 725). Psote and Akrippita were herdsmen together in Upper Egypt, and Psote sang the Psalms of David whilst Akrippita accompanied him on the pipes. Meanwhile the goats of one herd scattered the sheep of the other. When Akrippita assumed the name of Diocletian and became Emperor, he sent to Egypt, and ordered that his old friend Psote should be made Bishop of the South, i. e. of Upper Egypt and of a part of Northern Nubia. Later, when he issued his Edict against the Christians, he sent a dispatch to Arianus, Prefect of Egypt, and ordered him to seize Psote, and compel him to sacrifice to the gods. Arianus sent an officer to Psoï with instructions to carry out the Emperor's wish, and he arrived there late on the Saturday night. When Psote saw him, and learned the purpose for which he had come, he entreated him to defer his arrest until the following morning. To this the envoy agreed, and Psote went to his church and preached to the congregation his farewell sermon, which only ended when the daylight appeared. Having celebrated the Eucharist he departed with the Imperial Veletarius, and was beheaded, probably at Antaeopolis.

Other valuable texts deal with the martyrdom of Mercurius, a very distinguished officer and military saint who flourished in the reign of Decius, and the miracles which took place at his

Digitized by Google

shrine in Upper Egypt. He was the son of Gordianus, a native of Scythia, and before he enlisted was known by the name of 'Philopator'. With a sword which was given him by the Archangel Michael, and under the influence of Divine Power, he performed such mighty deeds of valour in a decisive battle between the Romans and the Barbarians of Armenia that the enemy broke, and their flight became a rout. In return for these services Decius showered gifts and honours upon him, but when he proposed to go and thank the gods in the temple, and to sacrifice to them, Mercurius refused to do so, and crept away to his own quarters, where he put on sackcloth and wept for the folly of the idolater. When summoned into the Emperor's presence to explain his conduct and his renunciation of the imperial gifts and honours, he related to Decius his early history, and proclaimed himself to be a Christian. The usual dialogue ensued between the persecutor and his victim, followed by the inevitable result, for Mercurius was first tortured and then beheaded at Caesarea. The body of Mercurius appears to have been taken to Upper Egypt, for in the account of his Third Miracle (p. 830) we read of the Christians of Edfû discussing the removal of his body into the city. Whilst they were talking the body of the saint rose up of its own accord and walked into the city, whilst the talking mule that was there cried out, 'Sing praises to the martyr.' The body was afterwards carried into the church, where it remained until

Digitized by Google

a martyrium was built. The other miracles of the saint are of considerable interest as throwing some new light upon the beliefs of the Christians of Edfû at the period when serious persecution of the Copts was imminent. At the end of the Coptic version of the Martyrdom of Mercurius a section dealing briefly with Julian the Apostate has been added, and in this occurs a variant of the old legend that Julian was slain by Mercurius. Julian had shut up in prison his old friend Basil of Caesarea and others, and had departed on his ill-fated expedition against Sapor, leaving them there. One night (p. 826) he saw a troop of soldiers in the air advancing against him, and he knew that they were Mercurius and his friends. Suddenly he felt himself transfixed through the loins by a spear, and catching in his hands the blood which gushed out, he threw it up towards heaven, saying, 'Take this, O Christ, for Thou hast taken the whole world.' And he fell down dead straightway. Three days before this happened Basil and his companions in prison each saw a vision in which Mercurius went into his martyrium, and drew out his spear [from a picture or statue], and they heard him say, 'Shall I permit this lawless man (i. e. Julian) to blaspheme the God of heaven in this manner?' They then saw the saint leave the martyrium. When Basil and his friends had described their vision to each other, they sent a messenger into the martyrium to see whether the spear was in its place or not, and the spear was missing. Three days later came the news of Julian's

Digitized by Google

death, but nothing is said about the spear coming back. In the Annals of Sa'îd ibn Baṭrîḳ, or Eutychius, it is said that Basil was sitting on his chair, with a tablet in front of him on which a figure of Mercurius was painted. Whilst he was looking the figure of Mercurius disappeared from the tablet, and he marvelled; and the figure did not return to the tablet for at least one hour. When it returned Basil saw that on the tip of the spear, which according to the painting the martyr was holding in his hand, there was blood, and Basil remained stupefied with astonishment until he heard later that Julian had been slain at that hour.[1] In the Ethiopic version of the legend (see the Appendix) the spear in the martyr's hand in the picture became 'full of blood'.

Next in importance historically is the History of the Monks of Upper Egypt and the Life of Apa Aaron by Paphnutius, the famous ascetic who flourished in the fourth century. This work appears to have been unknown hitherto. Paphnutius, as we know from his Life of Onnophrius, made several journeys into the desert in order to see for himself how the recluses and anchorites lived, and the Life of Apa Aaron proves that on one occasion at least he visited the monks who lived in the desert near the First Cataract, and on the islands that lay between Syene and Philae. He went to a monastery which must have been near the site of

[1] Pocock, *Contextio Gemmarum, sive Eutychii Annales*, Oxford, 1656, vol. i, pp. 484-7; see also Abû Ṣâliḥ, ed. Evetts, p. 161; and Butler, *Coptic Churches*, vol. ii, p. 359.

Digitized by Google

the later Monastery of St. Simeon on the left bank of the Nile opposite the Island of Elephantine, where he was received by a brother called Pseleusius. To him he made known his desire to collect histories of the monks who lived in the neighbouring deserts, and Pseleusius gave him many details of the lives of Apa Zebulon, Sarapamôn, Matthew, Apa Zacchaeus, Anianus, Paul, and others. He next told him about Apa Isaac, an aged monk who lived on an island in the First Cataract, and had been the disciple of Apa Aaron, and in answer to the urgent entreaty of Paphnutius took him to see him. Isaac received him with great kindness, and when he learned what Paphnutius wanted he described his own ascetic practices, and then went on to tell him his experiences when he was a disciple of Aaron, and also what he had heard from Apa Macedonius, the bishop. Macedonius was originally a military inspector of Upper Egypt, and a Christian, and on one occasion when he was at Philae, and wished to partake of the Sacrament, he found that there was no church there, and that the Christians there were served by the monks of Syene, who came out weekly and administered the Sacrament to them. On his return to Alexandria he related this fact to Athanasius, and told the archbishop that if he would appoint a priest at Philae, he would take him safely there when he next went to inspect the South. Athanasius replied that no one was more suitable for this work than Macedonius, and after much persuasion he

Digitized by Google

succeeded in inducing him to be consecrated bishop. When Macedonius went to Philae he assumed a very humble position and made himself a man of no importance. He saw that the people went into the temple (of Isis?) and that they worshipped a hawk, which was kept in a shrine with a grating or screen before it. One day he went into the temple and told the sons of the high priest that he wished to offer up sacrifice, and whilst one of them was making the fire ready Macedonius went to the shrine, seized the hawk, cut off its head, and threw it in the fire. When the high priest's sons saw what had happened, fearing the wrath of their father and of the people, they fled into the desert. Early next morning the high priest (Aristus) went into the temple to offer up sacrifice, and found neither his god nor his sons, and until the reason for this had been explained by an old woman who had seen what Macedonius had done he remained in a state of bewilderment. Then the high priest went out from the temple in wrath, swearing that he would kill his sons and Macedonius. Acting on the advice of one of the faithful Macedonius departed to a place where he could pray and meditate, and whilst there a voice told him to go out into the desert and to seek for the two sons of the high priest who, as he had been shewn in a dream, were to become 'chosen vessels'. After going a few miles into the desert Macedonius found the young men, who were dying of hunger and thirst. He fed them, and took them back to Philae, and

Digitized by Google

having taught them the fundamentals of the Christian Faith he baptized them, and gave them the names of Mark and Isaiah. Later he converted Aristus, the high priest, to Christianity, and baptized him, and called him Jacob. On the death of Macedonius Mark became Bishop of Philae, and was in turn succeeded by his brother Isaiah; both were consecrated by Saint Athanasius at Alexandria. Isaiah was succeeded by Pseleusius, who was consecrated by Timothy, but he preferred the peace of the contemplative life to the activity of a bishop's labours, and his rule was uneventful. The rest of the work of Paphnutius is filled with details of the life and miracles of Apa Aaron. This great ascetic passed much of his time in weaving mats, baskets, sandals, &c., for sale, and to destroy his passions he used to stand under the summer sun with a huge stone resting on his head, or tied to his neck, until his eyes were ready to burst from his head. In the winter he dipped his body-garment in the Nile evening by evening, and having put it on stood by the river bank all night whilst the bitterly cold wind froze his limbs; when the sun rose he crept into a crevice of the cold rocks. Following the life of Aaron is the service for the day of his commemoration (May 2), and it is noteworthy that among the passages of Scripture appointed to be read on that day is the sixteenth chapter of St. Mark, including the last twelve verses which are not commonly found in the older manuscripts.

Digitized by Google

The Encomia on the Virgin Mary printed in this volume are by (1) Cyril, Archbishop of Jerusalem; (2) Demetrius, Archbishop of Antioch; (3) Epiphanius, Bishop of Cyprus; and (4) Cyril, Archbishop of Alexandria. Cyril of Jerusalem puts before the reader the details of the life of the Virgin which he professes to have received from the Virgin herself. He argues that her parents were 'a man and a woman like the parents of every other person', and that the Virgin was a woman and not a δύναμις, and that she died like every other creature of flesh and blood. He quotes various authorities, among them Hebrew documents, to shew that she was born in Magdalia, that her mother was Anna, the daughter of Aminadab, and her father Joakim-Kleôpa, the son of a rich man called David-Aaron and his wife Sara. Cyril's Encomium ends with an account of the Virgin's death and the miraculous disappearance of her body. The Encomium of Demetrius is a very long and full statement of most of the traditions about the birth, education, life in the Temple, &c., of the Virgin, which are found in many Syriac and Ethiopic manuscripts, but the general treatment of these subjects shews that its author intended his work to be more a book of pious reading for the general edification of its readers than a study in doctrine. Epiphanius combats the view that Mary 'cannot possibly have been begotten by a man', and shews that she was an earthly being, with a human father and mother

Digitized by Google

like all other people. He then goes on to shew that Mary was descended from Thamar, a non-Israelitish woman, and Rahab the harlot, the wife of Salmôn, and Ruth the Moabitess, the wife of Boaz, and Bathsheba, the wife of Uriah the Hittite, and states that the Virgin conceived through a cloud of light which Gabriel placed in her mouth. Cyril of Alexandria holds a different view about the Virgin's conception, and in a speech which he professes to have received from Mary the Virgin is made to say, 'When he (i. e. Gabriel) saluted me he trembled, but I was filled with joy. He came, he opened my mouth, he went down into my womb' (p. 719).

In the beginning of his Discourse on the Invention of the Holy Cross, Cyril of Jerusalem relates the story of the conversion and baptism of Isaac the Samaritan, which was due to a miracle wrought by the presbyter Apa Bacchus, and to the appearance of a Cross of light at the bottom of a lake of bitter water. Isaac was a scoffer, and took every opportunity of reviling the Christians, and pointing the finger of scorn at them because they went up to Jerusalem to worship a piece of wood, which was not only idolatry, but disobedience to the Law of Moses. One day he entered into a dispute with Apa Bacchus, a presbyter, who succeeded in making sweet some bitter waters by throwing into it two bits of wood tied together in the form of a cross, which fell to the bottom and assumed there the appearance of a Cross of fiery light which all men

Digitized by Google

saw. When Isaac drank of the water and found it as 'sweet as honey' he believed the words of Apa Bacchus, and on his arrival in Jerusalem he went to see Cyril, the archbishop, and as the result of his teaching he became a Christian and was baptized. Turning now to the Cross Cyril goes on to say, on the authority of Josephus, Philemon, and Irenaeus, that the Jews wilfully tried to conceal the glory of the Cross. The Cross and the crosses of the thieves were removed by night to the Tomb of Jesus by Joseph of Arimathea and Nicodemus, together with the nails, and this fact was concealed from all except the Christians, who took their sick there to be healed. Among those who were taken to the Tomb was Kleôpa, who was carried there on a litter, when he followed the dead body of his son Rufus to the grave. Whilst the body rested by the Tomb a Cross of light came out of it, and rested on the dead man and raised him up to life again, and healed the disease in the feet and legs of Kleôpa, who was able to walk once more. Kleôpa and his son Rufus then became Christians, and were baptized. When the Jews heard of these miracles they took counsel together and determined to destroy the Tomb of Jesus. Some wished to burn it, but others proposed to turn the whole site into a dunghill, which was done. From that day until the coming of Vespasian the Jews had all the offal of Jerusalem carried to the Tomb of Jesus and shot there; the penalty for disposing of the offal in any other way was expulsion from the synagogue and



Digitized by Google

a fine of a copper drachma for each offence. In a very short time the existence of the Tomb of Jesus was forgotten, and its site was not made known to men again until the reign of Constantine, who, as the result of his vision of the inscribed Cross of light, adopted the Cross as his emblem, and fastened a cross of gold to the top of his spear. Having defeated the Persians decisively he devoted his attention to the abolition of the worship of idols everywhere, and to the building of churches with the moneys which he derived from the confiscation of the revenues of pagan shrines. He then took his mother Helena and his sister and went to Jerusalem, where he summoned the chiefs of the Jews to his presence, and asked them to shew him the places where the Cross stood and the Body of Jesus was laid. The seven chief priests of the Jews who heard his questions declared that they knew nothing about the Cross or the Tomb, whereupon Constantine ordered them to be thrown into a dry pit and to be kept there without food and water until they died. At the end of seven days of cold, hunger, and thirst, Judas, one of the seven, remembered that he had heard the history of the Crucifixion from his father Simeon, who had heard it from his father Judas, and he shewed Constantine where Golgotha was, and the dunghill which covered the Tomb, and it was higher than the city by many cubits. By the advice of Judas Constantine established a *corvée*, and made the Jews work day and night to clear Golgotha. After six months' labour the top of the

Digitized by Google

Tomb became visible, and late one day they reached the stone which was before the door and rolled it away; as they did so a flash like lightning burst forth from the Tomb. Early the next morning the bishops entered the Tomb, in the presence of the Empress Helena, and they found in it a leather roll, written in Hebrew, and purporting to be the work of Joseph of Arimathea and Nicodemus, stating that they had brought the three crosses from Golgotha to the Tomb of Jesus. On the Cross of Christ was written the legend, 'This belongeth to Jesus the Christ.' When Constantine heard from his mother of the finding of the Cross he came to Jerusalem, and paid great honour to it, and he and the Empress immediately began to build one church of the Holy Resurrection over the Tomb, and another on or near Golgotha. Apa Joseph the bishop related that a Cross of light appeared above the Tomb from the first to the ninth hour, and then in sight of all Jerusalem it went up into heaven.

The importance of the cult of Michael is illustrated by the Encomia on this archangel by Severus, Archbishop of Antioch, Theodosius, Archbishop of Alexandria, and Timothy, Archbishop of Alexandria. Severus illustrates the power of Michael, and his compassion on men, and his readiness to assist them in all their troubles by relating the history of Gedsôn, the merchant of Entikê, who was delivered from shipwreck, and became a Christian with Toulê-Irene his wife, and his four sons, John, Stephen, Joseph, and Daniel. Theodosius describes the great spiritual



Digitized by Google

banquet in heaven on St. Michael's Day, at which all the Patriarchs, Prophets, Apostles, Martyrs, and all the angels of heaven are present. And he proves to his hearers by the testimonies of all these that, from the time when this archangel expelled Mastêma, or the Devil, from heaven, he has been the mediator between God and His creatures, and the channel of all His goodness to them. He it is who presents their offerings before God, and causes them to be rewarded tenfold, and every good deed and every gift, however small, given in the name of this archangel, will help a man to triumph on the Day of Judgement. The compassion and benevolence of Michael are proved by the interesting story of the rich man Dorotheus and his wife Theopistê, who sold their clothes to obtain means to do honour to the archangel on the day of his commemoration. The Discourse by Timothy contains an extract from a manuscript which he found in Jerusalem in the house of the mother of Proclus, the disciple of John in Jerusalem, and which describes the annual delivery of souls from the abode of the damned by the Archangel Michael. In this St. John says that whilst he was being shewn heaven and hell by an angel, he saw Michael come to the lake of fire in which the souls of the damned were suffering torture, and dip his right wing into it, and bring up on it a multitude of souls, some 2,095,870 in number. This he did thrice, and having taken these souls to worship God, by His consent he took them away from their tortures into everlasting

Digitized by Google

peace. Timothy urges his hearers to write the name of Michael on the walls of their houses, and on their garments, tables, platters, and drinking-cups.

In his Discourse on Gabriel, Celestinus, Archbishop of Rome, proves that this archangel is the chief celestial envoy chosen to bring glad tidings to man, and describes the great honour which was his when he was sent to the Virgin Mary, and to the shepherds at the Nativity, and when he led the Hebrews forth from their captivity. His power to work miracles is illustrated by the stories of Philip, the rich merchant, and Stephen, his scribe and accountant, and the healing of the blind man and the paralytic, &c. The Encomium on Raphael by Saint John Chrysostom is unfortunately incomplete, but the large fragment from another copy of the Encomium (Oriental MS. 6780) printed in the Appendix supplies a description of the miracles of the Saint and the end of the Encomium. The passing prayer of Athanasius is a very interesting text, notwithstanding the breaks in it caused by the damage done to the manuscript by fire and smoke.

Finally, the two lengthy sections from the Apocalypse of Paul form part of a work of peculiar interest, hitherto unknown in Coptic. As the introductory folios, including the title-page, are wanting, the name of the writer cannot be given, but the general plan and contents of the work are clear. The author makes St. Paul describe a journey through heaven and hell which he was permitted to make under the guidance of an angel. When the

Digitized by Google

angel had shewn him everything he brought him down to the Mount of Olives, where he found the Apostles gathered together. When he had related to them all that he had seen and heard, they commanded Mark and Timothy, the disciple of St. Paul, to do his narrative into writing for the benefit of others. Whilst they were talking the Lord appeared and saluted Peter, John, and Paul by name. Having, in answer to a question, received Paul's assurance that he was satisfied to the full with what he had seen and heard, our Lord declared that the words of the Apocalypse of Paul should be preached throughout the world, that the copyist and reader and writer of it should never see Amente, and that his son and grandson should escape from the bitter weeping of that place. Among the sights seen by Paul was the judgement of souls by God. The descriptions of the abode of the damned in the Apocalypse of Paul, the pits of fire, the Powers of Darkness with their monstrous forms, with prongs, swords, spears and knives of fire, the lakes of boiling water, &c., are all derived from the Book of the Dead and cognate works, e. g. The Book of Gates and the Book of him that is in the Ṭuat. A Greek version of this Apocalypse was published by Tischendorff in his *Apocalypses Apocryphae*, Leipzig, 1866, pp. 34–69, and it is from some similar text that the Coptic version was made. In 1862 the Rev. D. T. Stoddard discovered a manuscript containing a Syriac version among the Nestorians in Urûmîah, or Urmî, and an English rendering of it

Digitized by Google

by Dr. Perkins was published in the *Journal of the American Oriental Society*, vol. viii, pp. 183–212. Lengthy extracts from it were reprinted by Tischendorff under the Greek text in his work referred to above. A very valuable text of the Latin version was published by Dr. M. R. James in his *Apocrypha Anecdota* (see *Texts and Studies*, vol. ii, No. 3, Cambridge), 1893, together with Tables shewing the contents of the Greek, Syriac, and Latin Versions. The name of the angel ⲁϥⲧⲁⲙⲉⲗⲟⲩⲭⲟⲥ, or ⲁϥⲧⲁⲙⲉⲗⲟⲩⲭⲟⲥ (p. 1060) appears in the Greek version as Τεμελοῦχος (Tischendorff, *op. cit.*, p. 58), and in Latin as Tartaruchus (James, *op. cit.*, p. 19, l. 20). The angels who were with him are called 'angelos tartarucos' (*ibid.*, p. 29, l. 32), and, as the Coptic ⲁϥⲧⲉ suggests, they were probably four in number.

The present double volume contains the texts which are found in fifteen manuscripts, viz. Orr. 6780, 6781, 6782, 6784, 6799, 6800, 6801, 6806 A, 7021, 7023, 7027, 7028, 7029, 7030, 7597. Of these manuscripts eight were written before the end of the tenth century, five in the first half, and two in the second half of the eleventh century. The great importance of such a set of lengthy texts from manuscripts, the greater number of which were written before the close of the tenth century, and before the general pillage and closing of churches by Al-Yâzûrî between 1053 and 1058, is obvious.

This volume, which is the fifth and last of the series, and the previous volumes contain all the principal texts from the series of parchment and paper volumes

Digitized by Google

that originally formed parts of the libraries of the monasteries and churches of Edfû and Asnâ, and are now in the British Museum. Thirteen of these were acquired for the Trustees by myself in 1907–8, and the remainder were purchased from Mr. Rustafjaell. The chief object of the publication of this pioneer edition of the Edfû manuscripts is to make accessible as quickly as possible the information contained in them. Its plan and scope rendered it impossible to treat adequately the numerous points concerning the history, theology, mythology, eschatology, folk-lore, manners and customs, philology, &c., with which these texts abound. Even were a single editor capable of the task, any serious attempt to perform it must have doubled the number of volumes in the series, and delayed for several years the publication as a whole of this most important collection of ecclesiastical documents.

I am indebted to the Director, Sir Frederic G. Kenyon, for his help in deciphering the Greek portions of the colophons, and for some friendly suggestions. To Dr. Barnett, who has facilitated the production of the volumes of this series, and to Mr. Horace Hart, M.A., and Mr. F. J. Hall, of the University Press, Oxford, and their readers, my thanks are also due. The tracings of the toolings of the bindings were made by Mr. E. J. Lambert.

E. A. WALLIS BUDGE.

DEPARTMENT OF EGYPTIAN AND ASSYRIAN ANTIQUITIES,
BRITISH MUSEUM.

*August 23rd*, 1915.

Digitized by Google

# CONTENTS

PAGE

PREFACE . . . . . v

INTRODUCTION:

Description of the Manuscripts . . . xxxiii

Summaries . . . . . lxii

LIST OF PASSAGES OF SCRIPTURE QUOTED OR REFERRED TO . clxxv

I. The Encomium of Theodore, Archbishop of Antioch, on Theodore the Anatolian, containing an account of the Life and Martyrdom of the Saint, and brief notices of Apa Gaius, Archbishop of Antioch, and Saint Apa Claudius.

Summary . . . . . lxii

Coptic Text . . . . . 1

Translation . . . . . 577

II. The Discourse on Mary Theotokos by Cyril, Archbishop of Jerusalem, describing her human origin and death.

Summary . . . . . lxxvi

Coptic Text . . . . . 49

Translation . . . . . 626

III. The Discourse by Demetrius, Archbishop of Antioch, on the birth, according to the flesh, of God the Word, and on the Virgin Mary.

Summary . . . . . lxxxi

Coptic Text . . . . . 74

Translation . . . . . 652

IV. The Discourse of Apa Epiphanius, Bishop of Cyprus, on the Holy Virgin, Mary Theotokos.

Summary . . . . . lxxxix

Coptic Text . . . . . 120

Translation . . . . . 699

Digitized by Google

PAGE

V. The Discourse of Saint Cyril, Archbishop of Rakote, on the Virgin Mary.
Summary . . . . . xci
Coptic Text . . . . . 139
Translation . . . . . 717

VI. The Teaching of Apa Psote, the great Bishop of Psoï.
Summary . . . . . xcii
Coptic Text . . . . . 147
Translation . . . . . 725

VII. The Discourse on the Compassion of God, and on the freedom of speech by the Archangel Michael, by Severus, Archbishop of Antioch.
Summary . . . . . xcvi
Coptic Text . . . . . 156
Translation . . . . . 735

VIII. The Discourse of Cyril, Archbishop of Jerusalem, on the discovery of the Cross, and on the baptism of Isaac the Samaritan.
Summary . . . . . ci
Coptic Text . . . . . 183
Translation . . . . . 761

IX. The Martyrdom of Saint Mercurius the General.
Summary . . . . . cxiii
Coptic Text . . . . . 231
Translation . . . . . 809

X. The Martyrdom and Miracles of Mercurius the General.
Summary . . . . . cxviii
Coptic Text . . . . . 256
Translation . . . . . 828

XI. The Encomium of Acacius, Bishop of Caesarea, on Mercurius the Martyr.
Summary . . . . . cxxviii
Coptic Text . . . . . 283
Translation . . . . . 855

Digitized by Google

PAGE

XII. A Discourse on the Archangel Gabriel by Celestinus, Archbishop of Rome.

Summary . . . . . cxxx
Coptic Text . . . . . 300
Translation . . . . . 872

XIII. The Encomium of Theodosius, Archbishop of Alexandria, on Saint Michael the Archangel.

Summary . . . . . cxxxv
Coptic Text . . . . . 321
Translation . . . . . 893

XIV. [Histories of the Monks in the Egyptian Desert by Paphnutius.]

Summary . . . . . cxliv
Coptic Text . . . . . 432
Translation . . . . . 948

XV. The Prayer of Saint Athanasius when dying.

Summary . . . . . clvii
Coptic Text . . . . . 503
Translation . . . . . 1012

XVI. The Discourse on Saint Michael the Archangel by Timothy, Archbishop of Alexandria.

Summary . . . . . clvii
Coptic Text . . . . . 512
Translation . . . . . 1021

XVII. Encomium on the Archangel Raphael by Saint John Chrysostom (incomplete).

Summary . . . . . clx
Coptic Text . . . . . 526
Translation . . . . . 1034

XVIII. The Apocalypse of Paul (incomplete).

Summary . . . . . clxii
Coptic Text . . . . . 534
Translation . . . . . 1043

Digitized by Google

PAGE

Coptic Forms of Greek Words . . . . . 1085

Names of Persons, Countries, etc. . . . . 1127

Foreign Words . . . . . 1139

## APPENDIX

The Martyrdom of Absâdî and Alânîḳôs . . . 1141

The Martyrdom of Absâdî and Alânîḳôs (from the Ethiopic *Synaxarium*) . . . . . 1158

The Martyrdom of Mercurius . . . . . 1161

Oriental MSS., Nos. 6806 A, 6780, and 6800 . . 1189

Digitized by Google

# PLATES

I. Oriental 7030, Fol. 41 *b*. Illustrating initials, the red-dotted ﻉﻉ, and side marks.

II. Oriental 7030, Fol. 1 *a*. Illustrating the main title, with decorated border and initial.

III. Oriental 6784, Fol. 3 *a*. Illustrating initials, side marks, and writing generally.

IV. Oriental 6784, Fol. 1 *a*. Illustrating an ornamental head-piece and writing of the title, and shewing mutilated passages.

V. Oriental 6784, Fol. 23 *b*. Colophon and text which probably contained the scribe's name and the date.

VI. Oriental 7597, Fol. 2 *a*. Illustrating decorated title, and drawings on the lower margin.

VII. Oriental 7597, Fol. 10 *b*. Illustrating decorated title and initial, and drawings of animals on the lower margin.

VIII. Oriental 7597, Fol. 11 *a*. Illustrating the writing and the cherub (?) on the upper margin.

IX. Oriental 6799, Fol. 1 *b*. Shewing the decorated cross which forms the frontispiece to the manuscript.

X. Oriental 6799, Fol. 2 *a*. Illustrating the decorated title and initial.

XI. Oriental 6799, Fol. 15 *a*. Illustrating the writing, the large plain initials, quotation marks, &c.

XII. Oriental 6799, Fol. 40 *a*. Illustrating the mutilated condition of some of the leaves, and reproducing the Colophon and date.

XIII. Oriental 6801, Fol. 11 *a*. Illustrating typical page of text, and large initials.

Digitized by Google

XIV. Oriental 6801, Fol. 1 *a*. Reproduction of the stele given to the shrine of St. Mercurius by the Jew Gaipios. The Saint is seen on horseback driving his spear into the Jew, who fell from his camel when he tried to ride over the guardian of the shrine.

XV. Oriental 6801, Fol. 2 *a*. Illustrating the decorated border of the title and the marginal ornaments.

XVI. Oriental 6802, Fol. 12 *a*. Illustrating a typical page of the text and the cross on the outer edge.

XVII. Oriental 6802, Fol. 20 *a*. Illustrating the decorated border of a title and quotation marks.

XVIII. Oriental 6802, Fol. 35 *b*. Illustrating initials and the marginal decoration of some of the pages.

XIX. Oriental 7028, Fol. 9 *b*. Illustrating a typical page of text.

XX. Oriental 7028, Fol. 2 *a*. Illustrating the decorated border of the title-page.

XXI. Oriental 7028, Fol. 25 *a*. Illustrating the decorated border of a title and initial letter. Foll. 25 and 26 do not belong to the volume whence came the Encomium on Gabriel.

XXII. Oriental 7028, Fol. 1 *b*. Illustrating obliteration of parts of the Colophon in Coptic, and shewing date.

XXIII. Oriental 7021, Fol. 1 *a*. Portrait of St. Michael the Archangel with wings and a halo, and holding a spear.

XXIV. Oriental 7021, Fol. 2 *a*. Illustrating the decorated border of the title.

XXV. Oriental 7021, Fol. 49 *a*. Illustrating tail-piece and shewing the date written in Greek.

XXVI. Oriental 7021, Fol. 49 *b*. Shewing how the ink on Fol. 49 *a* has soaked through, and giving the Coptic text of the Colophon.

XXVII. Oriental 6781, Fol. 3 *a*. Illustrating a typical page of text, and shewing decorated initials and marginal decorations.

Digitized by Google

XXVIII. Oriental 6781, Fol. 7*a*. Illustrating marginal ornaments, and reproducing a fabulous animal with two birds' heads.

XXIX. Oriental 6781, Fol. 7 *b*. Illustrating marginal ornaments, and reproducing a fabulous animal with wings.

XXX. Oriental 6781, Fol. 9 *b*. Illustrating marginal decorations, and reproducing a fabulous animal.

XXXI. Oriental 6781, Fol. 15 *a*. Illustrating marginal decorations, and reproducing a bird.

XXXII. Oriental 7029, Fol. 6*a*. Illustrating a typical page of text, and shewing the projection of letters into the upper margin.

XXXIII. Oriental 7029, Fol. 60 *b*. Illustrating the discoloration of leaves by smoke and fire.

XXXIV. Oriental 7029, Fol. 73 *a*. Illustrating the division of words and the punctuation.

XXXV. Oriental 7029, Fol. 67 *b*. Illustrating the tail-piece of a title, and shewing a large decorated initial.

XXXVI. Oriental 7029, Fol. 76 *a*. Colophon and date.

XXXVII. Oriental 7029, Fol. 76 *b*. Colophon and double date.

XXXVIII. Oriental 7029, Fol. 77 *a*. Colophon (continued).

XXXIX. Oriental 7023, Fol. 8*b*. Illustrating a typical page of text.

XL. Oriental 7023, Fol. 37 *b*. Colophon and date.

Digitized by Google

Digitized by Google

# INTRODUCTION

## I. DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPTS

### 1. Oriental, No. 7030.

This manuscript contains 43 vellum leaves measuring from 11¾ to 12 in. in length by about 8¾ in. in width. The volume was very much used in ancient days, for the outer margins of the leaves are soiled and worn and torn. The pagination runs from ⲁ̅–ⲟ̅ⲏ̅, then we have ⲡⲁ̅–ⲡⲏ̅. The quires are six in number, and are signed by letters. The first three contain eight leaves each, the fourth and fifth quires contain seven leaves each, and the last quire contains only five leaves. The leaves vary greatly in colour and thickness, and some are spotted with grease and stained with water. Foll. 11–14 are written in a different hand, and take the place of illegible or missing leaves. A tear in Fol. 32 has been repaired by sewing, and the thread which joins the edges is still in place. Each page is filled with two columns of writing, containing from 28 to 30 lines. The writing is bold and good. The initials are usually written in black ink, and decorated with red borders, but sometimes the reverse is the case (e.g. Foll. 4, 7, 19). The letter ⲁ is often filled with a large red dot. One of the best pages of writing in the volume is illustrated by Plate I. The only piece of decoration in the volume is found on Fol. 1 *a* (see Plate II), and consists of a narrow plaited-work border painted in red and black. Bound up with the manuscript are some fragments of older books which were used by the monks of Edfû for padding in the original binding. On one of these is a portion of the 'Encomium of Eustathius, Bishop of Trakê, on Saint Michael the Archangel', in the dialect of Upper Egypt. It reads: ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲛⲓⲱ[ⲉⲣⲉ] ⲉⲧ ϥⲁⲁ ⲡⲉⲥⲁⲟⲩ ⲛ ⲧⲁⲓⲟⲛⲁϫⲏ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲛ ⲓⲱⲁ[ϫⲉ] ⲛⲧ ⲁⲣϫⲟⲟⲥ



Digitized by Google

же мпе роотт и отшт [і є] роти рм прш[м] па мма[illegible] жин нта па рат мот· м[п]р шрк и лаат и анащ· тепот ецс рннте арр нове· атш тка-нолма· аржокес є вол· ецс рннте аржі сол· арщрк и нотх· мн мпр хоос нат ра ен· и отнот же каат и щорп нтавщк є роти є па коітшн· таскептеі ммоі мн пакотлатшр· нта па рат таат є тоотц· рі ен є трец ві є вол рн сшма· мн пкотлатшр отроотт ан пе· мн ща[illegible] тнрот пкотлатшр є сріме енец· отк отн ецс [рнн]те отн роотт и рот[illegible]м потноітшн те[нот]· атш он н[illegible]н ецн[illegible]м пкоітшн· аржі-сол є жщц· ар[шр]к и нотх и †нащпто[illegible]рш ан· м па(?)[ст]нц[ennc] є птнрц· ер†[illegible]нтотмп-трммао тнрс· тесріме же и сммн є педото етфнмма тстсклнтікн нам[illegible]е· асметв рос и сшве рн отсшве м пнікоп· пежас м паіаволос м песмот и тмопахн· же ω та сшпе· пеі ршв же рмоос мн рат от пара па отшщ пе паі· ат† жш ммос нн̄ же от мопон нехрнма нт арентот наі· мн неі космнсіс· є тве паі ршв нім етещ ан † наі и нехрнма тнрот ет рм палматіон и ωн[пω]ріос прро, &c.[1]

At the end of the manuscript are two small slips of light-coloured vellum, taken out of the original papyrus covers, on which are written :

1. ετω αρχ̣ελλϊ ελα̣ χ̣ αιακ° παις τοτ ϊωσηφ πρ̄κς π̄ω̄λ λα̣ αιοκλη ψια·

2. ετω αχαριας (?) ελα̣χ̣ς αιακονοτ πριπερε†ς π̄ αββα νικολαος επισκοποτ τπολεος θεση (?)· οτον ννμ ετ ναωщ πι сраі марц сопс̄п·

[1] For the text of the Encomium in the dialect of Lower Egypt see my *Saint Michael the Archangel*, p. 106 (text).

Digitized by Google

The first slip mentions Archelli (?) the deacon, the son of Joseph, an ecclesiastic of the city of Latopolis, in Upper Egypt, and gives a date, viz. the 711th (ψια) year of the Era of Diocletian = A. D. 995. As the Colophon of the manuscript is wanting this date is of importance, for it proves beyond doubt that the manuscript was written before the end of the tenth century. The second slip was written by Acharias (?), the deacon and servant of Abba Nicodemus, Bishop of the city of Thesê (?), and he beseeches every one who reads this book to pray for him. The manuscript contains one composition only:

The Encomium which Saint Apa Theodore, Archbishop of Antioch, pronounced on the valiant Saint, the victorious warrior of Antioch, the destroyer of the Persians, Saint Theodore the Anatolian. ⲟⲩⲛ̄ⲕⲱⲙⲓⲟⲛ ⲉ ⲁⲫⲧⲁⲟⲩⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ · ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲛⲧⲓⲟ̄ⲭⲓⲁ · ⲉ ⲁ̀ⲫⲧⲁⲟⲩⲟⲩ ⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̄ ϫⲱⲱⲣⲉ · ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲣⲡⲟⲗⲁⲓⲧⲏⲥ · ⲡⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ ⲧⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ · ⲡⲱⲣⲡⲣ̄ⲡ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ · ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲓⲟⲥ · Fol. 1 *a*.

## 2. Oriental, No. 6784.

This manuscript contains 23 stout vellum leaves measuring from 10 to 11 in. in length by about 8½ in. in width. The pagination runs from $\overline{\text{α}}$ to $\overline{\text{κϛ}}$, and then from $\overline{\text{κϑ}}$ to $\overline{\text{λμη}}$; one leaf, which contained pages $\overline{\text{κζ}}$ and $\overline{\text{κη}}$, is wanting. The quires, three in number, are signed by letters; the first and third contain eight leaves each, and the second quire contains seven leaves only. The leaves are clean and unspotted, but vary greatly in colour; the darkest are of a yellowish brown, e. g. Foll. 17, 19, 21, and some are nearly white. In Fol. 6 two rents were repaired by sewing in ancient days. Each page is filled with two columns of writing, which contain from 28 to 34 lines. The writing is good and clear. The initials vary considerably in size; all are written in black ink, but some of them are decorated with borders in red. A good



Digitized by Google

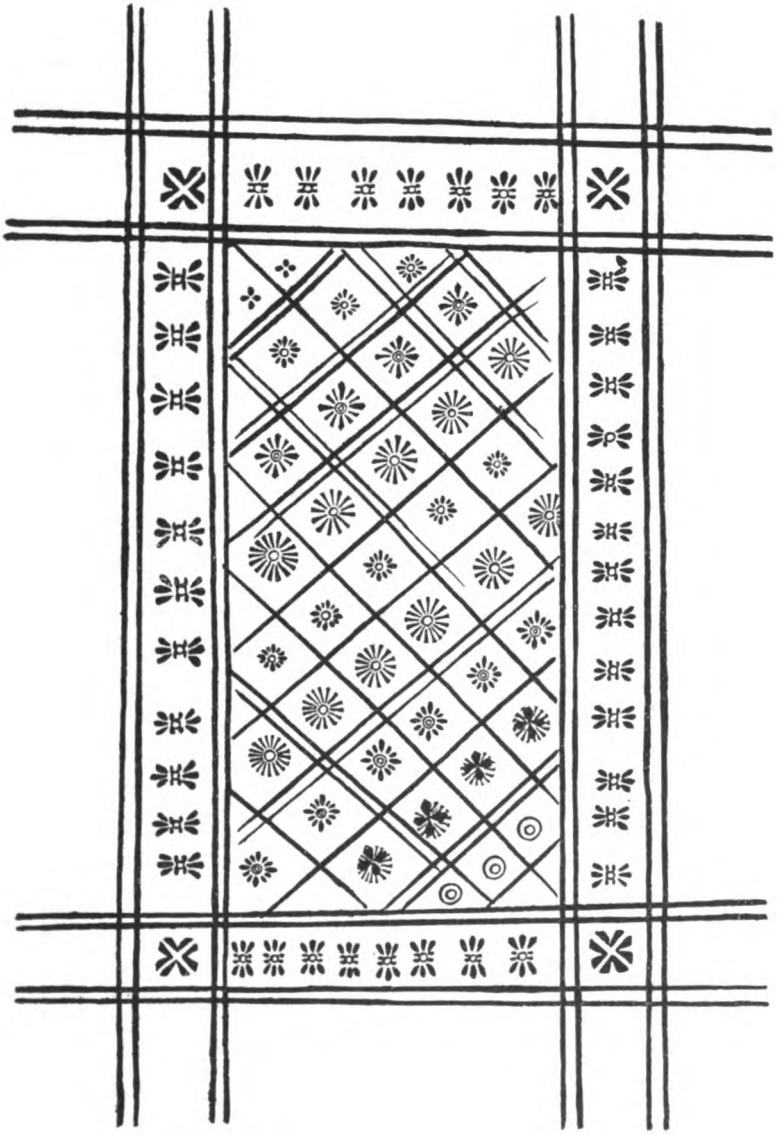
specimen page is given on Plate III. The title of the sole composition in the manuscript is decorated with a small narrow band of plaited work with squares in pinkish red, slate, and yellow colours, with a loop at each corner (see Plate IV). On the lower margin of Fol. 1 *a* are the remains of a scene representing the spearing of an animal, which is painted yellow and has red ears. The spear-head is painted red, the handle silver-grey, and the cat-like animal under the end of the spear-handle yellow. The Colophon (see Plate V) contains the prayer that the Lord Jesus Christ, Who is God in truth, will bless those who have provided for the copying of the manuscript, and that the Virgin Mary will make supplication to her Son on their behalf, so that He may tear up the bill of indictment of their sins, and inscribe their names in the Book of Life. The manuscript was given to the church of Ptjolpef, ⲡⲥⲟⲗⲡⲫ̄, which was situated in the Oxyrhynchite nome, ⲡⲁⲓⲭⲏ, of Upper Egypt; the exact position of this village or town is unknown to me. The manuscript is undated, but there is little doubt that it was written in the second half of the tenth century of our era. It contains composition only:

The Discourse on Mary Theotokos and her birth by Cyril, Archbishop of Jerusalem. ⲧⲙⲉϥ ϧⲟⲩⲧⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲉϫⲛⲥⲛⲥⲓⲥ ⲉ ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲏ· ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲓⲗⲏⲙ̄· Fol. 1 *a*.

### 3. Oriental, No. 7027.

This manuscript contains 73 paper leaves measuring from 11½ to 12 in. in length by about 7¼ in. in width. It was copied by Victor the deacon, the son of Mercurius the deacon, in the 721st year of the Era of the Martyrs, i. e. A. D. 1005, which date the manuscript equates with the 365th year of the Era of the Saracens, i. e. the Era of the Hijrah, or A. D. 975. The manuscript contains:

Digitized by Google



**Tooling on the leather cover of Oriental 7027.**

Digitized by Google

1. The life and conversation of our holy Father, who was glorious in every way, Apa Onnophrius, the anchorite. ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲧⲡⲟⲗⲧⲓⲁ ⲛ̅ ⲛⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲛ̅ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲙⲟⲧ ⲛⲓⲙ ⲁⲡⲁ ⲟⲛⲛⲟⲫⲣⲓⲟⲥ ⲡⲁⲡⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ· Fol. 1 *a*.

2. The Discourse which Apa Demetrius, archbishop of the city of Antioch, who ordained the great John Chrysostom to be an elder, pronounced on the birth, according to the flesh, of God the Word, on the twenty-ninth day of the month Khoiakh, and on Mary His mother, the Virgin who brought Him forth. ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉ ⲁϥⲧⲁⲧⲟϥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲁⲡⲁ ⲁⲧⲓⲁⲛⲧⲣⲓⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲭⲉⲓⲣⲟⲑⲟⲛⲉⲓ ⲙ̅ⲡ̅ⲛⲟⲩ ⲓ̅ⲥ̅· ⲡⲉⲭⲣⲏⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ· ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲉ ⲁϥⲧⲁⲧⲟϥ ⲉ ⲡⲉϫⲡⲟ· ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ̅· ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲟⲩⲥⲟⲥ· ⲛ̅ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲯⲓⲥ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲭⲟⲓⲁⲭ· ⲁⲩⲱ ⲉ ⲧⲏ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ· ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲧⲛ̅ⲧ ⲁϫⲡⲟϥ· &c. Fol. 21 *b*.

A full description of this manuscript, and the text and translation of the Colophon, and of the life of Apa Onnophrius, illustrated by five plates (XXII–XXVI), will be found in *Coptic Martyrdoms*, &c., pp. lix, 179, 431. At the end of the volume containing this manuscript are bound up pieces of two vellum leaves from mutilated manuscripts which were used in padding its original binding. The first is from a small quarto manuscript written probably in the seventh or eighth century, and appears to contain part of a discourse dealing with faith and works, and the second is from a larger manuscript of a later date, and begins with the words (p. ⲛ̅ⲑ̅) ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲡⲉ̅ⲣⲙⲉ ⲡⲉ· ϩⲛ̅ ⲟⲩⲙ̅ⲕⲁϥ ⲛ̅ ϩⲛⲧ· ϫⲉ ⲟⲧⲟⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲁ ⲯⲏⲣⲉ· ⲙ̅ⲡⲧⲁ ⲡⲉⲓ ⲙⲟⲩ ⲛ̅ ⲁⲛⲁⲥⲕⲏ ⲧⲱⲙⲙ̅ⲧ̅ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲙⲡ ⲓⲥⲛ̅ ⲟⲧϩⲛⲥⲉⲙⲱⲛ· ⲛⲉϥⲧ ϩⲧⲏϥ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲉ ⲛⲁ ϫⲓⲛⲥⲟⲛⲥ̅· ⲟⲩⲁⲉ ⲣⲭ̅ⲧⲓ ϩⲁⲡ· ⲛⲭ̅ⲧⲓ ϩⲧⲏϥ· ⲉ ⲡⲁ ⲙⲙⲁϥ ⲛ̅ ϩⲛⲧ· ⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁⲕⲣⲓ[ⲛ]ⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ· ⲓⲓⲓ

Digitized by Google

ⲡⲣⲏ[ⲧⲉ]ⲗⲱⲛ· ⲙⲉⲧⲗⲟⲟⲩⲧ ⲛ̄ ⲱⲛ[ⲣⲉ] ⲛ̄ ⲣ̄ⲣⲟ· ⲉⲥⲣⲟⲕⲣ̄ ⲉⲥⲟⲃⲉ· ⲉ [ⲛⲉ]ⲛⲧ ⲁⲛϯ ϩⲁⲡ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲛⲟ[ⲙⲟ]ⲥ Ⅲ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲣⲉⲧⲥ· ⲡⲣⲁ[ϩⲁ]ⲗ ⲁ̄ⲡⲱⲟ ⲁ̄ ⲡⲁⲟⲩ· ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲫ[illegible]ⲓⲥ· ⲉ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲛϯ ϩⲁⲡ· ⲕⲁ[ⲗⲱ]ⲥ· Ⅲ ⲡⲛⲓⲥⲉⲗⲱⲛ· ⲙⲁ̄ⲥⲣⲟⲩ ⲁ̄ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ϩⲁ ϧⲁⲣⲁⲃⲃⲁⲥ· ⲉⲛⲏ̄ (p. ⲗ̄) ⲉ ⲛⲉⲛⲧⲁⲕⲣⲓⲛⲉ· ⲕⲁⲗⲱⲥ Ⅲ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲣⲉⲧⲥ· ⲙⲉⲕⲣ̄ ⲟⲩ-ⲥⲟⲟⲛⲉ· ⲛ̄ ⲣⲁ̄ϩⲉ ⲉ ⲡⲁⲟⲩ· ⲛⲑⲁⲟⲟⲩⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲉ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲕⲧⲓ ϩⲁ[ⲡ] ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲙⲉⲕ ⲙⲟⲟⲩⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲉⲣⲉ ⲡⲡⲟⲗⲓⲁⲟⲥ ϧⲓⲍ[ⲛ̄] ⲉ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲕⲧⲓ ϩⲁⲡ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲣⲉⲧⲥ ⲙⲉⲕⲣ̄ ⲁⲧ ⲱ[illegible] ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲉⲕⲥⲁϩ· ϯⲥⲱ[ⲧⲁⲁ] ⲉ ⲧⲃⲉ ⲁ̄ ⲡⲟⲗⲓⲁⲟⲥ ⲧⲛⲟⲩ· [illegible] ⲙⲁⲓⲱⲉ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲉ ⲉⲛ[illegible]ⲥⲱⲡⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲣ̄ⲣⲟ· &c.

## 4. Oriental, No. 6782.

This manuscript contains 36 leaves of fine vellum measuring 13¾ in. in length by 10¼ in. in width. According to a note on Fol. 28 *b* the volume to which the leaves of this manuscript belonged was written in the 706th year of Diocletian, ϧⲛ̄ ⲧⲗⲉϩ ⲱⲥ̄ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏ, i.e. A.D. 990. It was copied by a scribe who calls himself the most worthless of men, and says that he is unworthy of the name which he bears. After an erasure he goes on to say that repentance has made him free, and that he made bold to write this book when he was in ϧⲣⲓⲧⲉⲡⲓⲟⲙ at an earlier period of his life. ϧⲣⲓⲧⲉⲡⲓⲟⲙ may be the name of a monastery or a village, but it is probable that we should divide the Coptic letters thus: ϧⲣⲓⲧⲉ ⲡⲓⲟⲙ· The last word ⲡⲓⲟⲙ may be the later form of the hieroglyphic name of the Fayyûm *Pa-ium* , and if this be so ϧⲣⲓⲧⲉ is probably the name of the village in the Fayyûm in which the manuscript was written. The manuscript contains:

Digitized by Google

1. The Report of Saint John the Evangelist and Apostle. Fol. 2 *a*.

2. Fragment of a Discourse by Gregory, Bishop of Nazianzus. Fol. 9 *b*.

3. A Discourse by Saint Epiphanius, Bishop of Cyprus, on the Holy Virgin, who gave birth to God. Fol. 10 *a*.

4. A Discourse by Cyril, Archbishop of Alexandria, on Mary the Perpetual Virgin, who gave birth to God. Fol. 29 *a*.

The texts of the first two of the above works, and the Colophon, together with translations and three plates (XLIX–LI), will be found in *Coptic Apocrypha in the Dialect of Upper Egypt*, pp. 51 ff. and 233 ff.

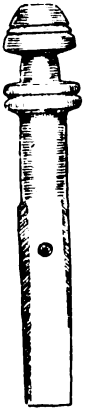
### 5. Oriental, No. 7597.

This manuscript contains 40 vellum leaves of various thicknesses and colours measuring about 10¾ in. in length by about 8½ in. in width. The pagination runs from ϫ to ⲗⲉ, with duplicate ⲗⲏ and ⲗⲉ, and then runs from ⲗⲍ to ⲟⲉ. The first and last leaves and Fol. 39 *b* are unpaged. The quires, which are signed by letters, are five in number. The first quire contains nine leaves, the second, third, and fourth quires contain eight leaves each, and the fifth quire six leaves. Some of the leaves have been much 'thumbed', and a few are illegible in places because the damp at some time made them stick together. Each page is filled with two columns of writing containing from 25 to 28 lines. The writing is clear and good, and the greater number of the initials are in black; towards the end of the manuscript a few are outlined in red. The title of the Discourse by Apa Psote (Fol. 2 *a*) is decorated with a small band of plaited work in colours, and on the lower margin of the leaf are painted figures of a hare (?) and a crow (?) (see Plate VI). On Fol. 10 *b* are figures of a crane, or ibis (?) and two animals (see Plate VII), and on Fol. 11 *a* is the figure of a winged cherub in black outline (see Plate VIII). The manuscript contains:

Digitized by Google

1. The Teaching of our holy father Apa Psote, the great Bishop of Psoï, which he pronounced on the first day of the week, when Arianus, the governor of the Thebaïd, had sent messengers to him to cut off his head. ⲟⲩⲥⲁⲟⲩⲥⲛⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛ̄ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲛ̄ ⲓ̈ⲱⲧ ⲁⲡⲁ ⲯⲟⲧⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲛⲟⲗⲓⲥ ⲡⲥⲟⲓ̈· ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲁⲩⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ ⲛ̄ ⲧⲕⲧⲣⲓⲁⲕⲏ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲁⲣⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡϩⲏⲥⲉⲙⲱⲛ ⲛ̄ ⲟⲩϩⲁⲉⲓⲥ ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲉϩⲓ ⲛ ⲧⲉϥⲁⲡⲉ· Fol. 2 *a*.

2. A Discourse on the compassion of God and the boldness of the holy Archangel Michael, and the history of Matthew the merchant, and his wife and sons, by Severus, Patriarch and Archbishop of Antioch. ⲟⲩⲁⲓⲁⲗⲟⲥⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲫⲟⲣⲓⲛ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ· ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲥⲉⲧⲛⲣⲟⲥ· ⲉⲁϥⲧⲁⲧⲟϥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲙⲙⲓⲛ̄ⲧⲱⲛ̄ⲣⲏⲧⲛϥ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲛ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· . . . . ⲁϥⲱⲁⲕⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ· ⲧⲃⲉ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉⲡⲣⲁⲅⲙⲁⲧⲉⲩⲧⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲱⲛⲣⲉ· Fol. 10 *b*. The manuscript was probably written in the second half of the tenth century.

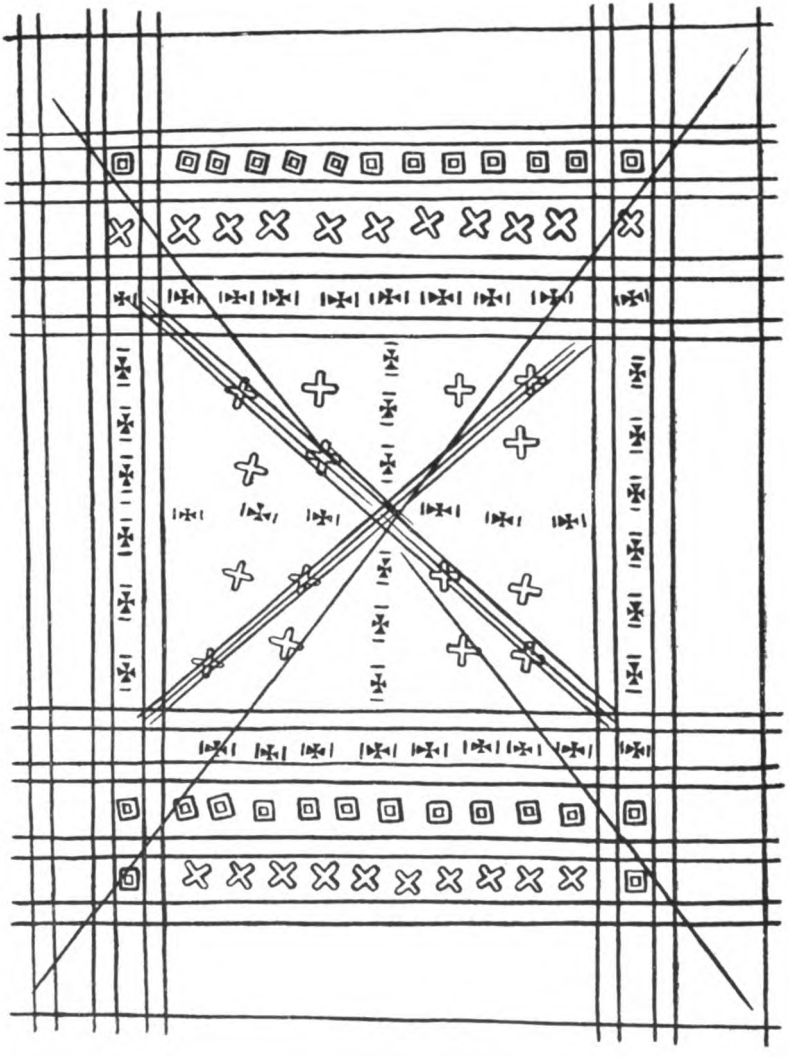


Ivory peg from the cover of Oriental 7597 (exact size of original).

On Fol. 1 *b* is a prayer which reads, 'May the Lord Jesus Christ bless (ⲉϩⲉⲥⲁⲟⲩ for ⲉϥⲉⲥⲁⲟⲩ) him that saith, May God shew mercy (ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣ ⲟⲩⲙⲁ) in truth to him that wrote (read ⲡⲙⲧ ⲁϥⲥϩⲁⲓ) this book with his own hand (?). Amen. So be it (ⲉϩⲉⲱⲱⲡⲉ for ⲉϥⲉⲱⲱⲡⲉ).' The manuscript is bound in thick leather-covered boards made of layers of papyrus gummed together, and it was kept closed by means of two leather loops knotted in one cover, which slipped over two bone pegs that were fastened in the other. One of the two pegs is

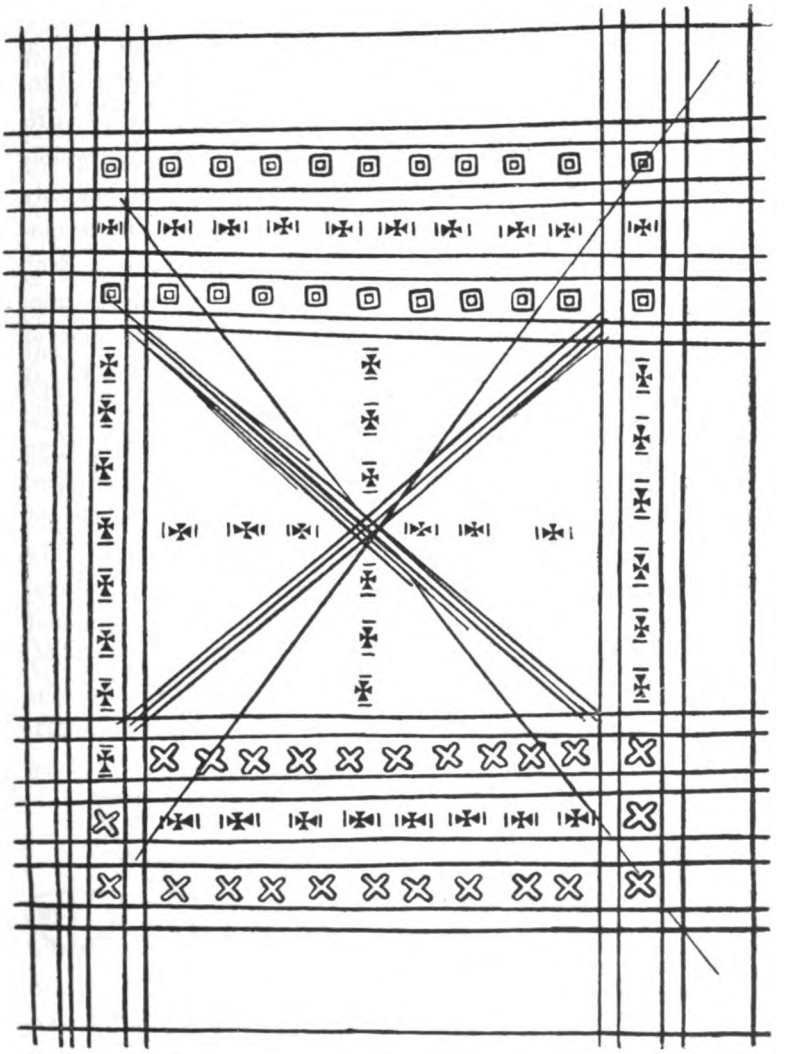
Digitized by Google

still *in situ*. The tooling of the cover is illustrated by the following tracings:



**Tooling on the leather cover of Oriental 7597.**

Digitized by Google

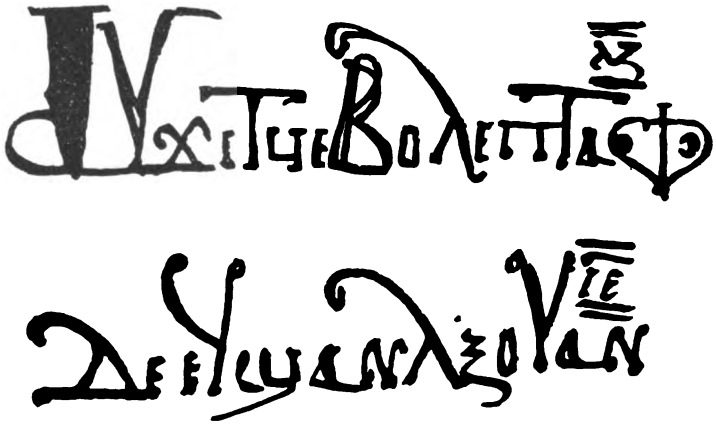


**Tooling on the leather cover of Oriental 7597.**

Digitized by Google

### 6. Oriental, No. 6799.

This manuscript contains 40 large quarto white vellum leaves measuring about 11 in. in length by about 9 to 9½ in. in width. When complete the pagination ran from ϡ to ϙH. As the upper margin of every leaf is wanting it is impossible to say how the quires were signed, but they were probably five in number. The last few leaves are stained and incomplete at the top, and portions of the text are wanting. Each page is filled with two columns of writing containing from 24 to 31 lines. The writing is clear and bold, but some of the letters are not well formed. On Fol. 1 *b* (see Plate IX) is a large cross painted in faint colours, which forms the frontispiece of the volume. Above the title of the work on Fol. 2 *a* (see Plate X) is a small strip of painted design with loops, semicircles, &c., painted in faint colours, and a small vine leaf ornament runs down one side of the whole length of the page. The initials vary greatly in size and in decoration, and their general characteristics are well illustrated by Plate XI. Throughout the manuscript certain letters in the first lines of almost every page are greatly enlarged, and the upper parts of them intrude into the upper margin (see accompanying cut and Plate XI,



Digitized by Google

col. 2). The points of punctuation are in black and red, and the letter Ⲫ has usually two red dots, one on each side. According to the Colophon (see Plate XII) the copying of the manuscript was completed on the fifteenth day of the month Paône, in the 769th year of the Era of the Martyrs, i. e. A. D. 1053, a date which in the manuscript is equated with the 448th year of the Hijrah, i. e. A. D. 1070. The cost of the vellum and the copying of the volume was defrayed by . . . . . ., the son of Mashenka, who gave it to the Church of the Cross in ⲡϯⲉⲥⲉⲣⲣⲁϩ, for the benefit of himself and of his wife and family. The copyist was . . . . . Mercurius, the son of Papameos (?), who says that he was very young, and that he did not understand [the craft of the scribe] very well. The manuscript contains one composition only, namely:

The Discourse which Saint Cyril, Archbishop of Jerusalem, pronounced concerning the Cross of our Lord Jesus the Christ, on the day of its discovery, which is the seventeenth day of the month Thoth, &c. ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲅⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲓⲉⲗⲏⲙ· ⲉ ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟϥ ⲉ ⲧⲏ ⲡⲉⲥϩ̄ⲟ̄ⲥ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲫⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲏⲧⲥⲁⲩϥ̄ ⲡⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϧⲱⲧ ⲟⲱⲟⲩⲧ· Fol. 2 *a*.

### 7. Oriental, No. 6801.

This manuscript contains 31 light-coloured vellum leaves measuring about 11 in. in length and from 8 to 8½ in. in width. The pagination runs from ⲁ̄–ⲗ̄, but on the first and last leaves there are no pagination letters. The quires that are signed with letters are four in number. The first quire contains seven leaves, and the second, third, and fourth contain eight leaves each. Several of the leaves are much stained and dirty, and in a few places where the leaves have been stuck together by damp or water the text is illegible. The last leaf, which

Digitized by Google

contained the Colophon and date, is much mutilated. Each page is filled with one column of writing containing from 23 to 25 lines; a good average page of text, with numerous initials, is illustrated by Plate XIII. On Fol. 1 *a* is a full-page picture in colours of Saint Mercurius seated on horseback and driving his spear into Gaipios (?), the Jew who dared to ride into the shrine of the saint upon a white she-mule (see *infra*, pp. 840 ff.). Gaipios is seen lying on the ground, where he was thrown by the mule, the hind legs of which sank into the soft ground inside the building, and the mule's face is turned reproachfully towards him (see Plate XIV). The title is enclosed with a plaited border painted in red, green, and yellow, and the opening words of the text are decorated with a large initial and a characteristic floral border (see Plate XV). The manuscript contains:



Iron peg from the cover of Oriental 6801 (exact size of original).

1. The Martyrdom of Saint Mercurius the General, the holy martyr of the Christ, which he completed this day, that is to say, the twenty-[fifth] day of the month of Athor, in peace. Amen. ⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ ⲙ̅ ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̅ ⲡⲉ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲫⲭⲟⲕⲉ̅ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̅ ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̅ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲓ ⲡⲉ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲉϭⲟⲩ ⲁⲑⲱⲣ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲉⲧⲣⲙⲛⲛⲉ· ϥ̅ⲑ̅· Fol. 2 *a*.

2. The Service for the Festivals of Saint Mercurius. Fol. 22 *a*. With the exception of the Versicles, Psalms viii. 6, 7, xxi. 4, 5, with the singing of which the Service opened, all the passages of Scripture which were read on the days on which he was commemorated are given in Greek and Coptic, page for page.

Immediately following the Versicles is a strip of plaited work painted in colours, and another strip of ornament in a mutilated state is seen at the foot of Fol. 31 *a*. The portion

Digitized by Google

of the Colophon that gave the date is badly mutilated, and the years of the Era of the Martyrs and of the Era of the Saracens (ⲥⲁⲣⲁⲕⲏⲛⲟⲥ) are wanting. The expense of producing the manuscript was defrayed by a certain ..... the son of the blessed Phêu (?) ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̀ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉⲛⲧ, who gave it to the monastery of Saint Mercurius the General and Warrior ⲁⲫⲁⲱⲣⲓⲍⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲥⲱⲙⲱⲑⲉⲧⲏⲥ for the salvation of his soul.

## 8. Oriental, No. 6802.

This manuscript contains 43 small quarto paper leaves measuring about 8½ in. in length and from 6½ to 7 in. in width; several of them are mutilated and stained, and the tops of many have been so much injured by water that the text of the opening lines on them is illegible. Nine leaves are wanting at the beginning of the manuscript. The pagination runs thus: $\overline{\text{κ}}$–$\overline{\text{λϛ}}$, $\overline{\text{λϛ}}$–$\overline{\text{μζ}}$, $\overline{\text{μη}}$ or $\overline{\text{μθ}}$, $\overline{\text{ν}}$–$\overline{\text{νϛ}}$, $\overline{\text{νθ}}$–$\overline{\text{ξ}}$. With the Encomium of Acacius a new pagination begins, which runs from $\overline{\text{δ}}$-$\overline{\text{λη}}$. The quires are not marked by letters. The manuscript has no Colophon, and is undated, but the dark-coloured soft paper, which seems to have a water-mark (Fol. 6), was probably made in the eleventh century of our Era. Each page is filled with two columns of writing, containing from 25 to 27 lines. The writing is bold and clear, but the letters are often ill-formed and are badly arranged, and the varying lengths of the lines and widths of the columns prove that the copyist was no trained scribe (see Plate XVI). The manuscript contains:

1. The Martyrdom of Saint Mercurius the General, who finished his contest on the twenty-fifth day of the month Athor. ⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ ⲙ̀ ⲡⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲛⲧⲟⲫϧⲱⲛ (*sic*) ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̀ ⲡⲉϥⲁⲥⲱⲙ ⲉⲧⲁⲓⲛⲧ ⲛ̀ ⲥⲟⲩ ϧⲟⲧⲧⲛ ⲙ̀ ⲡⲉⲓ ⲉϧⲟⲧ ⲁⲑⲱⲣ· Fol. 1 *a*. Imperfect.

Digitized by Google

2. [The Second Miracle of Mercurius.] Fol. 2 *a*. Imperfect.

3. The Third Miracle of Mercurius. ⲧⲁⲉϩ ⲙⲟⲩⲛⲧ ⲛⲥⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲣⲁϥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· Fol. 3 *a*.

4. The Fourth Miracle of Mercurius. ⲧⲁⲉϩ ϥⲧⲟ ⲉⲛⲥⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲣⲁϥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· Fol. 4 *a*.

5. The Fifth Miracle of Mercurius. ⲧⲁⲉϩ ☩ ⲉⲛⲥⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲣⲁϥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· Fol. 7 *a*.

6. The Sixth Miracle of Mercurius. ⲧⲁⲉϩ ϭⲟ ⲉⲛⲥⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲣⲁϥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· Fol. 10 *a*.

7. The Seventh Miracle of Mercurius. ⲧⲁⲉϩ ⲥⲁϣϥ ⲉⲛⲥⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲣⲁϥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· Fol. 12 *a*.

8. The Eighth Miracle of Mercurius. ⲧⲁⲉϩ ϣⲙⲟⲧⲛ ⲛⲥⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲣⲁϥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· Fol. 16 *a*. Incomplete.

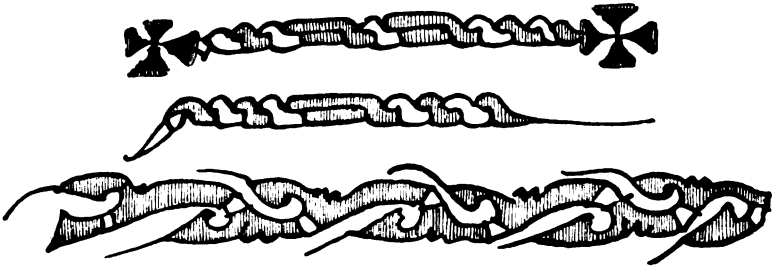
9. The Encomium which Saint Apa Acacius, Bishop of Caesarea, pronounced in the martyrium which was built in the name of Saint Mercurius. ⲟⲩⲉ[ⲡⲛ]ⲱⲙⲓⲟⲛ ⲉ ⲁϥⲧⲁⲧⲟϥ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲁϥⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲁⲕⲁⲕⲓⲟⲥ· ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲕⲁⲓⲥⲁⲣⲓⲁ· ϧⲙ̄ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲕⲟⲧϥ̄ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲁϥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· Fol. 25 *a*.

Both the Miracles and the Encomium were written by the same hand. At many places in the manuscript attempts are made to decorate the pages, but not with any great success. Thus the title of the Martyrdom is enclosed within a simple border, as is also the title of the Encomium of Acacius (see Plate XVII); a curious tail-piece, painted a dirty red colour and edged in black, is found on Fol. 35 *b* (see Plate XVIII). Other attempts at decoration are shewn on p. xlix.

There are unusual spellings in the manuscript, most of which are marked by (*sic*) in the text, e. g. ⲉⲥ for ⲉⲓⲥ, p. 280. 11; 287. 22; 288. 17; 290. 20, 28; ⲛⲧⲟϥϫⲱⲕ for ⲛⲧⲁϥϫⲱⲕ, p. 256. 5; ⲛⲧⲟϥϣⲱⲡⲉ for ⲛⲧⲁϥϣⲱⲡⲉ, p. 262. 33; ⲛⲧⲟϥⲙⲁⲥⲉⲧⲉ for ⲛⲧⲁϥⲙⲁⲥⲉⲧⲉ, p. 278. 33; ⲛⲧⲟϥⲁⲡⲏⲗⲉ for ⲛⲧⲁϥⲁⲡⲏⲗⲉ, p. 279. 2; ⲁϥⲱϣϫⲟⲩ for

Digitized by Google

ⲁⲥⲁⲱⲁⲣⲟⲩⲁ, p. 263. 21; ⲡⲁⲁ ⲛ̅ ⲁ̅ⲛ̅ⲁⲧⲕ for ⲡⲁⲁ ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲧⲕ̅, p. 275. 33, &c. The spellings of several Greek words are unusually curious, e.g. ⲕⲁⲛⲧⲩⲗⲏ, p. 259. 4; ⲁⲥⲕⲧⲣⲓⲥⲍⲉ, p. 259. 22; ⲭⲣⲓⲁⲁ, p. 260. 5; 261. 11; ⲁⲣⲕⲁⲧⲏⲥ, p. 263. 6; ⲁⲥⲉⲡⲏⲟⲩⲉⲓ, p. 263. 12; ⲉⲧⲉⲡⲉⲓ-ⲟⲩⲉⲓ, p. 263. 23; ⲕⲟⲗⲟⲙⲏ, p. 265. 6; ⲫⲁⲱⲓⲥ, p. 269. 8; ⲁⲛⲁⲥⲧⲉⲕⲏ, p. 271. 7; ⲁⲏⲧⲉⲏⲁⲁ, p. 273. 31; ⲏⲓⲗⲓⲫⲁⲛ-ⲧⲡⲟⲛ, p. 274. 2; ⲫⲓⲗⲉⲫⲁ[ⲛ]ⲧⲡⲟⲛ, p. 275. 32; ⲁⲧⲟⲁⲃ-ⲁⲁⲍⲉ, p. 276. 8; ⲗⲓⲟⲡⲟⲛ, p. 293. 7, &c. The manuscript is undated; it was probably written in the eleventh century.



Tail-pieces from Oriental 6802.

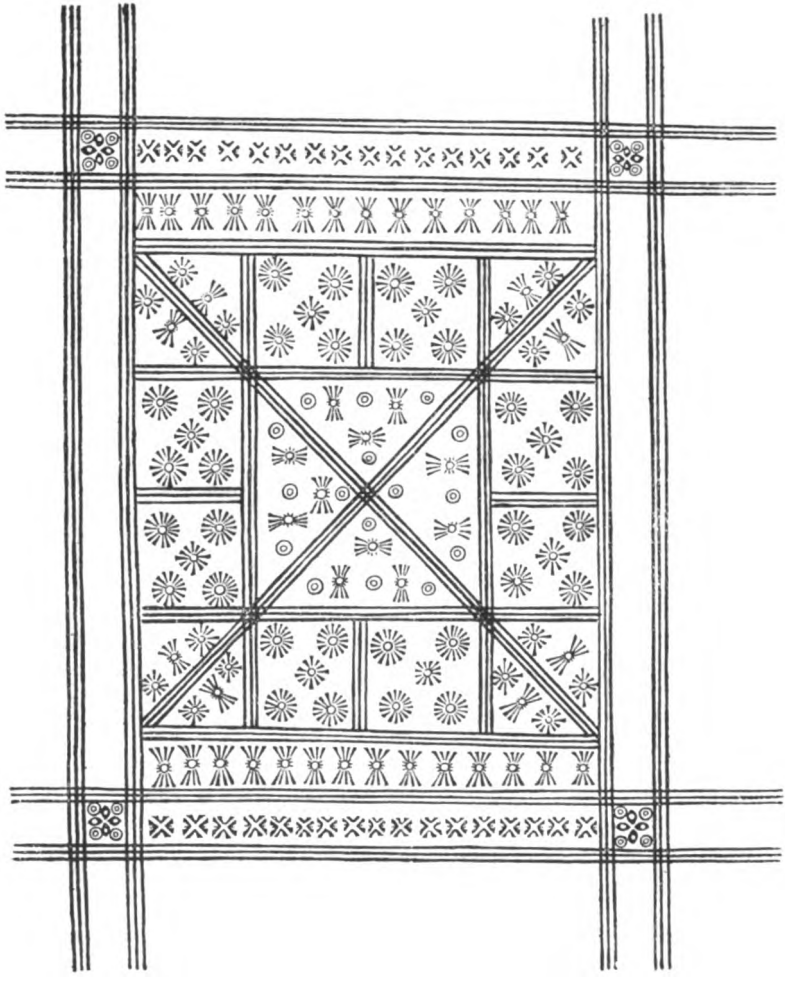
## 9. Oriental, No. 7028.

This manuscript contains 24 large quarto vellum leaves, some of which are torn and stained, measuring from 11 to 12 in. in length by about 9½ in. in width. The pagination runs from $\overline{\text{ⲁ}}$–$\overline{\text{ⲗⲁ}}$ ($\overline{\text{ⲗⲃ}}$ is omitted) and from $\overline{\text{ⲗⲅ}}$–$\overline{\text{ⲁⲁⲍ}}$. The quires are not signed with letters, and their number is uncertain. Each page is filled with two columns of writing, containing from 23 to 26 lines. The writing is bold and clear, but the letters are not carefully formed, and there is a tendency to elongate the tails of certain letters, e.g. ⲭ, ⲱ, ⲥ, and ⲧ (see Plate XIX). Some of the initials are decorated with red ink, and the title has above and below it a decorated border of zigzag lines and vine leaves (see Plate XX). The manuscript contains one composition only:



Digitized by Google

The Discourse which the glorious Patriarch, who became a habitation for the Holy Spirit, Apa Celestinus, the Archbishop of the great city of Rome, pronounced on the .....



Tooling on the leather cover of Oriental 7028.

Archangel Gabriel. ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ · ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲏⲩ · ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧⲁⲥⲩ̄ⲣ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱϥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ⲕⲉⲗⲉⲥⲧⲓⲛⲟⲥ · ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲟⲩ

Digitized by Google

ⲁ̅ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲣⲱⲙⲉ· ⲉ ⲁⲩⲧⲁⲧⲟⲩ ..... ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣⲏⲏⲗ· &c. Fol. 2 *a*. Imperfect.

Bound up at the end of the manuscript are two large quarto vellum leaves which do not belong to it, although the first of them is numbered Fol. 25. These leaves contain the opening portion of an Encomium on the Archangel Raphael by Severus, Patriarch and Archbishop of Antioch. For a facsimile of Fol. 25 *a* see Plate XXI. At the beginning of the manuscript is bound a piece of vellum which was used as padding in its original leather covers; on it are 31 lines of Greek written on one side only of the vellum. What appears to be the Colophon is found in a most unusual place, viz. at the beginning of the manuscript (Fol. 1 *b*; see Plate XXII). According to this the manuscript was deposited in the monastery of Saint Mercurius, in the mountain of Tbô (Edfû), in the days of Abba Nicodemus, the Bishop of Edfû and of the Camp and of Pelêk (Philae), and when Abba Abraham was Archimandrite, so that all the fathers and brethren who were bearing their crosses might obtain from its perusal consolation and profit for their souls. The shrine of the saint appears to have been rebuilt in the year 378 of the Saracens, and the manuscript was copied in the 705th year of the Era of the Martyrs, i. e. A. D. 989. The parts of the Colophon legible to me are:

[ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲥⲁⲡⲉ ⲛⲁ ⲁ̈ⲓⲁⲁⲧⲉ] ⲙⲛ̅ ⲛⲁ ⲥⲛ[ⲏⲧ] ⲩⲗⲏⲗ ⲉ ⲭⲱⲓ· ⲣ[illegible] ⲉ ⲧⲟⲗⲗⲁ ⲡⲉ̅ⲭⲟⲟⲥ· ⲭⲉ ⲛ̅ⲧ [illegible]ⲉⲩ̅ⲧ̅ ⲁ̅ ⲡⲉⲓ ⲭⲱⲗⲗⲉ ⲫⲛ̅ ⲧⲉ̅ⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ [illegible] ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲣ̅ ⲭⲣⲓⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ· [illegible]ⲛ ⲕⲉⲙⲙⲓⲗⲓⲟⲛ ⲁⲩⲧⲓⲟⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲁⲓⲕⲱⲁⲙⲙⲟⲓ̈ ⲡⲁⲣ̅ⲭ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲁⲩⲕⲱⲧⲉ̅ⲩ ⲛ̅ ⲃⲣ̅ⲣⲉ ⲫⲛ̅ ⲧⲁⲙⲡ̅[ⲉ]ⲣⲟ· ⲁ̅ ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲓⲥ ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲕⲱⲩ ⲁ..ⲧ ⲥⲁⲣⲁⲕⲓⲡ̅ⲥ̅ ⲧⲟⲛ [illegible]ⲉ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲧⲕⲱⲁⲧⲙⲟⲥ ⲱ ⲛ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉ ⲧ[ⲡⲟ]ⲗⲓⲥ ⲧⲃⲱ· ⲙⲛ̅ ⲛ̅ ⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲛ· ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲗⲏⲕ· ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲕⲁⲁⲩ [illegible]ⲛⲉⲡⲁ̈ⲓⲁⲁⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲡⲥⲡⲏⲧ



Digitized by Google

ⲡⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ [ⲁⲁ] ⲡⲗⲟⲛⲁⲥⲧⲓⲣⲓⲟⲛ ⲁⲁ ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉ̄ⲣⲥ̄ ⲁⲁ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ ⲧⲏⲱ· [illegible]ω(?) ⲡⲫ̄ ⲉ ⲧⲣⲉⲩⲭⲓ ⲥⲁⲗⲉⲗ̄ ⲫⲓ ⲫⲏⲧ ⲛ̄ ⲫⲏⲧⲫ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲯⲩⲭⲏ· [illegible]ⲁⲃⲃⲁ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲱ ⲡⲣⲟⲉⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ ⲭⲱⲕ ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲛⲁⲕ [illegible]ⲁⲣⲟⲩ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲣⲧⲡⲟⲗⲟⲛⲓⲛ ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ [ⲡⲁⲣ̄ ⲭ̄]ⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ [illegible]ⲫ ⲉ ⲡⲓ ⲭⲱⲱⲙⲉ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁ-ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲁⲁ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ [illegible]ⲁⲓ ⲉ ⲭⲱⲛ ⲛⲫⲏⲕⲱ ⲛⲉⲡⲡⲟⲃⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ [ⲉⲩⲉⲱⲥ]ⲱⲡⲉ ⲫⲁⲙⲏⲛ ⲁⲛⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲫ̄ ⲫⲁⲙⲏⲛ ⲁⲡⲟ ⲁⲓⲟⲕⲗ̄ⲏ ⲯⲉ·

## 10. Oriental, No. 7021.

This manuscript contains 50 leaves, made of a brownish-yellow soft paper with a water-mark, measuring 11½ in. in length by 7¾ in. in width. The outer margin of many of the leaves has been rubbed away, and the lower part of the manuscript has suffered seriously from water; on several leaves the ink of the last two or three lines has disappeared from the paper. The pagination runs from ⲁ̄–ⲟⲇ̄. The quires are six in number, and, with the exception of the last, are signed with letters. Each page is filled with one column of writing containing from 27 to 31 lines. The writing is bold, clear, and regular, and the symmetry of the columns proclaims the scribe's skill and experience. On Fol. 1 *a* is a full-length, full-faced figure of Saint Michael the Archangel, who is represented in the form of a round-faced beardless man wearing a tunic, which is fastened by an ornament at his left shoulder, and a girdle from which are suspended by cords a ring and a bow-shaped object. Over the tunic falls a long purple cloak, and the part of it which falls over his breast has a decorated border. The saint has a halo round his head, and he wears sandals. In his right hand he holds a spear with a cross-shaped handle, and in his left is a circular object with a rectangular design and the

Digitized by Google

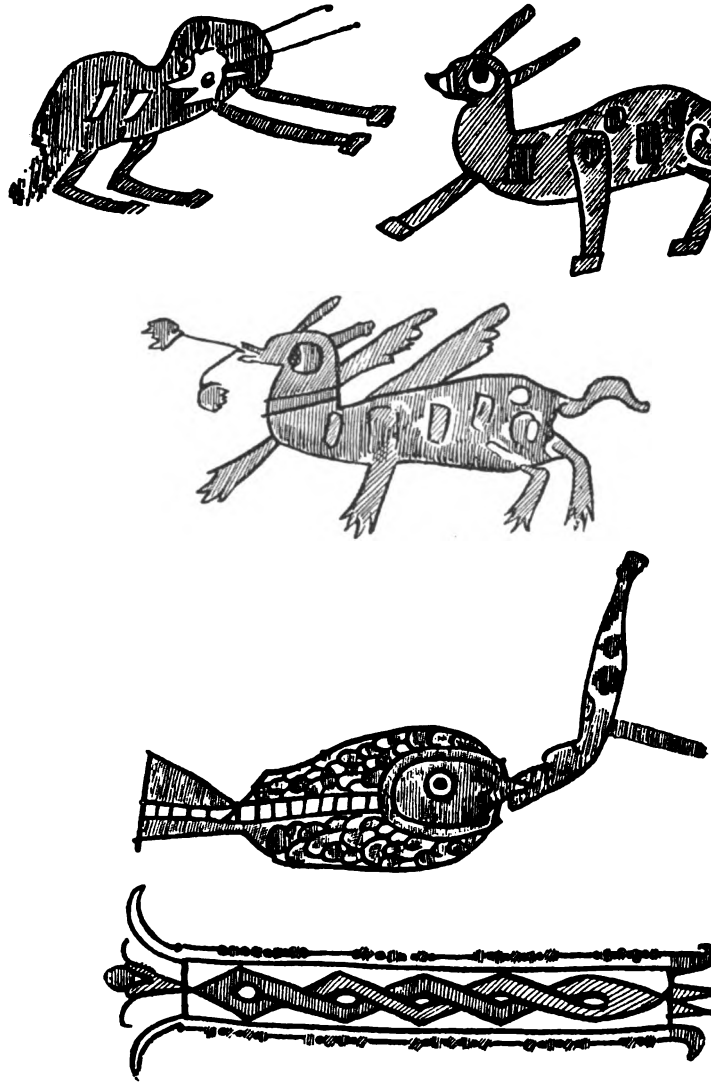
letters ⲁ̅, ⲱ̅, ⲓ̅ⲥ̅, ⲭ̅ⲥ̅ (see Plate XXIII). The title of the work contained in the manuscript is decorated with a head-piece and a tail-piece and the usual pattern running down the left margin (see Plate XXIV). The copying of the manuscript was finished on the ..... day of the month Epêp of the ..... Indiction of the year 703 of the Era of the Martyrs, i. e. A. D. 987 (see Plate XXV). The Colophon states that the production of the manuscript was paid for by Sirê, the son of the blessed Phêu, who lived in a village called Kourosê, or Pkourosê, and who was a member of the guard (?) of the city of Asna or Esna in Upper Egypt. He gave the volume to the shrine of Saint Michael the Archangel, in the district of Edfû, in order to obtain the archangel's blessing on himself and his wife, and his children, and his cattle, and on all his possessions (see Plate XXVI). The manuscript contains one composition only:

The Encomium which Theodosius, Archbishop of Alexandria, pronounced on Saint Michael the Archangel. ⲟⲩⲉⲥⲕⲱⲙⲓⲟⲛ ⲉ ⲁϥⲧⲁⲧⲟϥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲉⲛⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ̅ ⲛ̅ ⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲟⲧ ⲡⲓⲱ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲇⲱⲥⲓⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ· &c. Fol. 2 *a*.

11. Oriental, No. 6781.

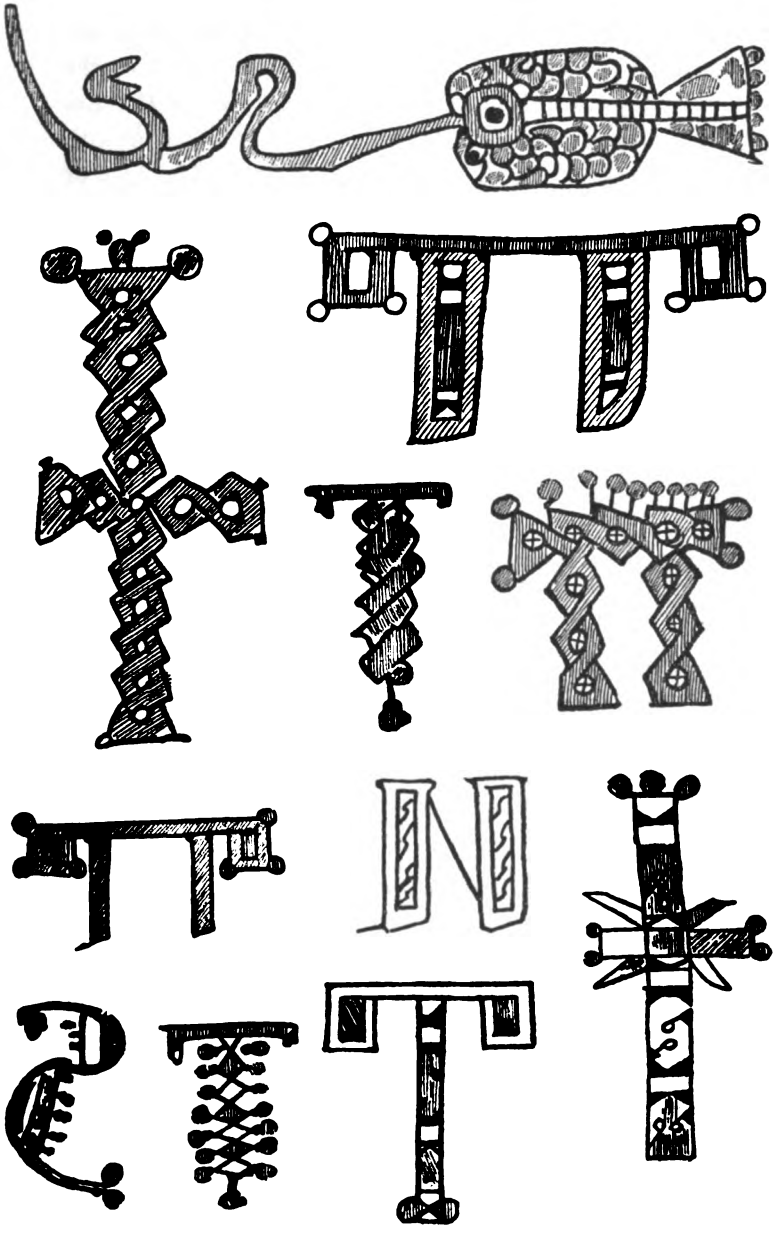
This manuscript contains 35 large quarto light-coloured vellum leaves measuring 13½ in. in length by 12 in. in width; the first six leaves are wanting. The pagination runs from ⲓ̅ⲉ̅–ⲡⲏ̅, and the quires are unsigned. Each page is filled with two columns of writing containing from 28 to 30 lines. The letters are clear and well formed, and the writing is bold and handsome. The margins of the pages are decorated with a large number of initial letters and curvilinear designs, and fantastic figures of birds, animals, fish, &c., some of which are illustrated by Plates XXVII–XXXI, and some by the tracings reproduced on pp. liv and lv. The Colophon on Fol. 35 *b*, which is unusually well written, but some lines of

Digitized by Google



**Marginal ornaments in Oriental 6781.**

Digitized by Google



**Ornamental capital letters, &c., in Oriental 6781.**

Digitized by Google

which are unfortunately obliterated, states that the manuscript was copied by Mark the deacon, who finished his work on the 8th day of the month Meshir in the 699th year of the Era of the Martyrs, i. e. A. D. 983, which is here equated with the 371st year of the Hijrah, i. e. A. D. 981. The cost of copying the manuscript was defrayed by the God-loving sister Kountite (?), the daughter of the blessed . . . . . of the town of Ermont (Armant), and the volume was given by her to the shrine of Saint Michael, whom she prays to bless herself, and her husband, and her children. The manuscript contains:

1. The Encomium which Theodosius, Archbishop of Alexandria, pronounced on Saint Michael. Six leaves wanting at the beginning of the volume.

2. The Service for the commemoration festival of Saint Michael:

*a*. Matthew xxiv. 24–37. To be read at the time of lamp-lighting on the 12th day of Paape. Fol. 30 *a*.

*b*. Matthew xiii. 43–52. To be read at dawn. Fol. 30 *b*.

*c*. Psalm lxviii. 11–28. To be read at the setting ready. Fol. 31 *a*.

*d*. The Epistle. 1 Timothy ii. Fol. 32 *a*.

*e*. The General Epistle. 1 Peter i. 1–12. Fol. 32 *b*.

*f*. Acts of the Apostles x. 1–13. Fol. 33 *b*.

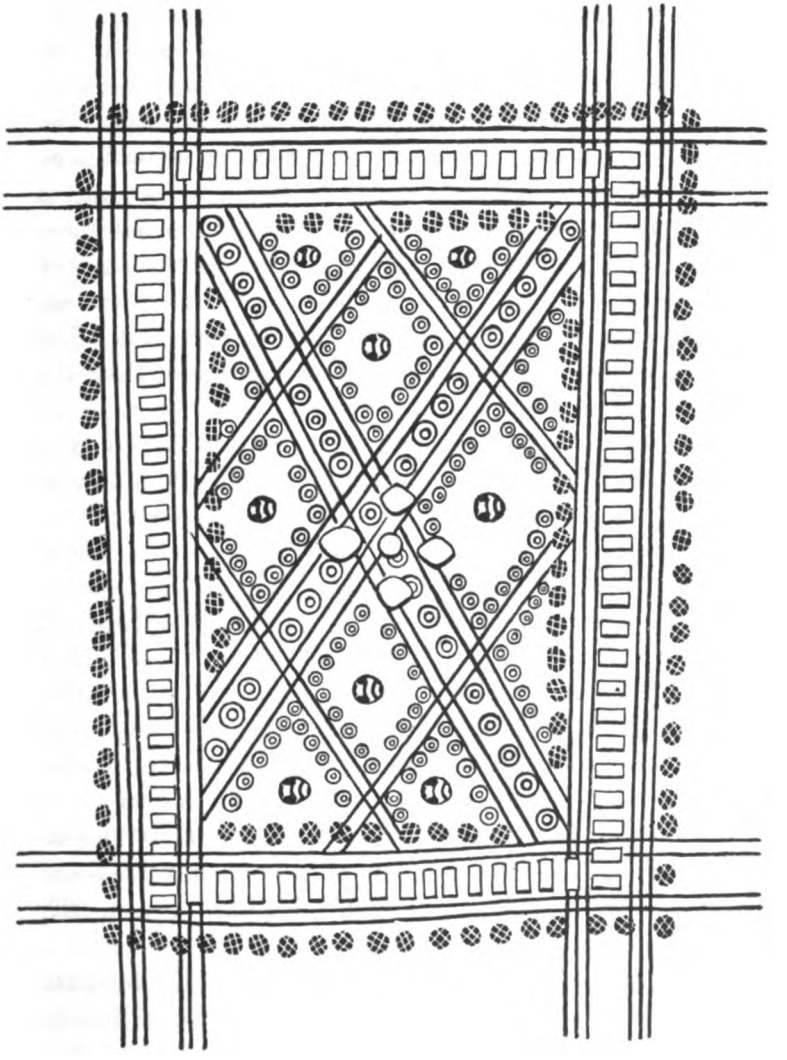
*g*. Psalm cxlviii. Fol. 34 *a*.

*h*. The Gospel. Luke xiv. 1–15. Fol. 34 *b*.

### 12. Oriental, No. 7029.

This manuscript contains 78 paper leaves of a light brownish yellow colour measuring about 11½ in. in length by about 7 in. in width; one or two leaves are wanting at the beginning. It has suffered greatly from careless usage, for the margins of many leaves of the earlier part of the manuscript are entirely wanting, and the leaves that are the best preserved, so far as form is concerned, have been so much damaged by fire and smoke (see Foll. 36 ff. and Plates XXXII and XXXIII) that

Digitized by Google



**Tooling on the leather cover of Oriental 7029.**

Digitized by Google

the opening and concluding lines of many of them are illegible. The pagination ran apparently from ⲁ–ⲣⲛⲉ. The quires were probably ten in number, each containing eight leaves; they were signed by letters, as is proved by Foll. 29 *b*, 46 *a*, 53 *a*, 61 *b*, 62 *a*, and 70 *a*. Each page is occupied with one column of writing containing from 24 to 27 lines. The writing is bold and clear, and the text is broken up by a large number of points on every page, probably for the convenience of the reader (see Plate XXXIV). From first to last there is very little decoration in the manuscript, and the strip of plaited-work design, painted in black and a dirty red, on Fol. 67 *b* (see Plate XXXV) is the only tail-piece in it. The Colophon (see Plates XXXV–XXXVII) states that the copying of the manuscript was finished on the twenty-.... day of Epêph in the 708th year of the Era of the Martyrs, i. e. A. D. 992, by Zôkratôr, the son of the blessed archdeacon Joseph, who entreats the reader to overlook the faults in the manuscript and to forgive him, because he had not completed his education and was still receiving instruction from his masters when he made the copy. The cost of copying and binding the manuscript was defrayed by the pious deacon 'whose name God knoweth', and who gave it to the shrine of Apa Aaron in the mountain of Edfû. According to the Colophon, which describes a miracle which took place in connection with the waters of the Nile through the prayers of the Virgin Mary, the manuscript was written in the 708th year of the Era of the Martyrs, i. e. A. D. 992, which the scribe equates with the 372nd year of the Hijrah, i. e. A. D. 982. The manuscript contains:

1. History of Apa Aaron and other monks of the Egyptian Desert by Paphnutius. Fol. 1 *a*. Imperfect at the beginning.

2. The Service for the Commemoration Festival of Apa Aaron:

*a*. Psalm xcix. 1–9. To be read at the setting ready. Fol. 57 *a*.

Digitized by Google

*b*. The Epistle. Hebrews iv. 14–v. 6. Fol. 57 *b*.

*c*. The General Epistle. James v. 10–16. Fol. 58 *a*.

*d*. Acts of the Apostles vii. 34–43. Fol. 58 *b*.

*e*. Psalm lxxvii. 18–20. Fol. 59 *a*.

*f*. The Gospel. Matthew iv. 23–v. 16. Fol. 59 *a*.

*g*. The Resurrection. Mark xvi. Fol. 60 *a*.

3. The Dying Prayer of Saint Athanasius. ⲡⲉϣⲗⲏⲗ· ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲧⲁϥⲧⲁⲧⲟϥ ⲙ̅ ⲡⲙⲁⲧ (*sic*) ⲉⲧ ⲉϥⲛⲁⲕⲁ ⲥⲱⲙⲁ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲛ ϩⲏⲧϥ· Fol. 61 *a*.

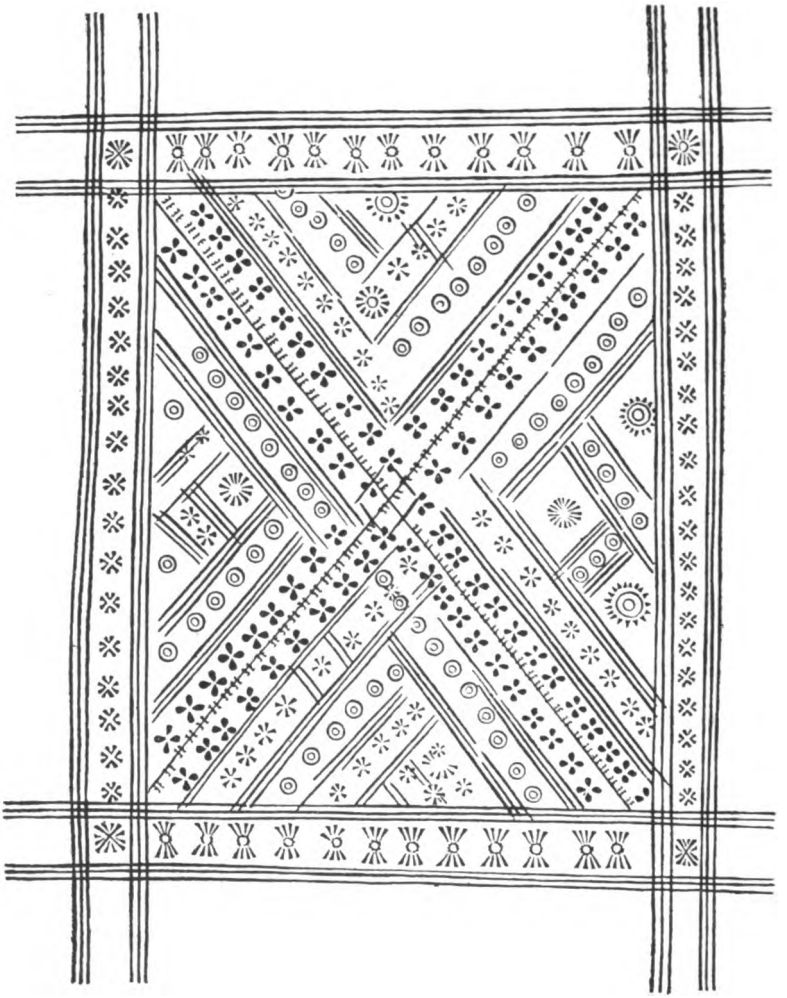
4. The Discourse which Saint Timothy, Archbishop of Alexandria, pronounced on the festival of the holy Archangel Michael. ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲉ ⲁϥⲧⲁⲧⲟϥ ⲙⲡⲓ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲉⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡϫⲁ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· Fol. 67 *b*.

## 13. Oriental, No. 7023.

This manuscript contains 37 vellum leaves, measuring 12½ in. in length by 9¾ in. in width, which formed part of a large volume of at least 70 leaves. The pagination shews that we have three sections of the original volume, for it runs from ⲁ̅–[ⲓ̅ⲁ̅], and from ⲟⲑ̅–ⲣⲕⲉ̅, and from ⲣⲕⲑ̅–ⲣⲙⲉ̅. Foll. 24–31 (ⲟⲑ̅–ⲥⲛ̅ⲁ̅) have been bound up in the wrong place, and to obviate the re-numbering of the folios the printed Coptic text runs on in the same sequence as in the manuscript. In the translation, however, the sections follow in their correct order, that is to say, the text of Foll. 24–31 (ⲟⲑ̅–ⲥⲛ̅ⲁ̅) precedes that of Foll. 8–23 (ⲥⲉ̅–ⲣⲕⲉ̅). The quires contain 8 leaves, and are signed with letters, and from the fact that Fol. 16 *a* (p. ⲣⲓⲁ̅) is the first of quire No. ⲓ̅ⲁ̅ we may assume that the volume which is represented by the 37 leaves of this manuscript is the second of a series. The writing is bold and clear, but somewhat irregular. Each page is occupied by two columns of writing containing from 24 to 30 lines. The initials are comparatively few, and the greater number

Digitized by Google

of them are undecorated. There are decorated initials on Foll. 1 *b*, 2 *a*, 3 *a*, 5 *a*, 7 *b*, 19 *b*, and the title of the first work



Tooling on the leather cover of Oriental 7028.

in the manuscript has an ordinary 'twist' border, painted in red and yellow on three sides; for typical examples of the writing see Plates XXXVIII–XL. According to the Colo-

Digitized by Google

phon the cost of producing the manuscript was defrayed by the God-loving brother Psate, a native of the town or village of Mekra, or Tmekra, in the district of Ermant (Armant), and the blessing of Raphael and of Saint Paul is invoked upon him, and upon his wife and family. Below the Colophon is written a line of Greek, which contains the name of Joseph (probably Joseph the Archdeacon, whose son Zôkratôr copied so many manuscripts), and below that seem to be the remains of a date, according to the Era of the Hijrah, which begins with the letter ⲧ, i. e. 300 (see Plate XL). At the end of the line of Greek there remains a portion of ⲯ, the first letter of the date according to the Era of the Martyrs, and therefore the copying of the manuscript can be assigned without doubt to the second half of the tenth century of our Era. The manuscript contains:

1. The Discourse which was pronounced on the holy Archangel Raphael by Saint John Chrysostom, Archbishop of Constantinople, on the day of the Commemoration of the Saint. ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉ ⲁⲫⲧⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲁⲣⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲭⲣⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥ ⲛ̄ ⲛⲟⲩϩ· ⲛ̄ⲧⲁⲫⲧⲁⲧⲟⲩ ⲇⲉ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲫⲣⲁⲫⲁⲏⲗ· ⲫⲛ̄ ⲡⲉⲫⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙ ⲡⲉⲫⲣ̄ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ, &c. Fol. 1 *a*. Imperfect.

2. The Apocalypse of Saint Paul. Fol. 8 *a*. Imperfect at the beginning.

Digitized by Google

## II. SUMMARIES

### 1. The Life and Martyrdom of Theodore the Anatolian.

The Encomium in which Theodore, Patriarch of Antioch, describes the stirring events in the life of Theodore the Anatolian, and his martyrdom, is of an unusual character, and of peculiar interest, because it treats of events and matters of a secular character, which writers of encomia on saints and martyrs were not accustomed to include in their works. Theodore begins his discourse with a eulogy on the city of Antioch, which he describes as a beautiful and fertile garden, filled with trees bearing scented blossoms. Great men and generals rejoice therein, and Antioch may, in this respect, be compared with the heavenly Jerusalem, the abode of the Saints. In a series of highly rhetorical sentences the Patriarch of Antioch goes on to comment on the deaths of the nobles of Antioch, which were brought about by the cruel acts of Diocletian, and on the insane behaviour of this 'lawless Emperor', which laid waste the fair city of Antioch. When Theodore remembers his rule, and the evil which he wrought in Antioch, he addresses Diocletian, saying, 'I curse thee, I revile thee, I call thee by evil names, O thou evil blood-shedding lion, thou bear that didst drink blood at all times, thou dragon that dost dwell in the abyss!' When, however, the remembrance of the saints comes into his mind, and he thinks upon the honour which the martyrs receive in heaven before God and His angels, and upon the punishment which Diocletian is suffering in the nethermost parts of Amente, Theodore comforts himself and declares that it is well that Diocletian was born if only to enable the saints to attain unto such glory. Looking round him on Antioch, and noting the churches and martyria and monasteries which flourish there, and the heathen temples and shrines of idols lying in ruined heaps,

Digitized by Google

he receives comfort in his soul, and admits that since these glorious buildings, which testify to the growth and spread of Christ's religion in the world, are the direct result of the acts of the 'lawless Emperor', it is well that Diocletian was born on the earth. Among all the martyrs who suffered death at the hands of Diocletian, Theodore the Anatolian holds first place in the affections of Theodore, Patriarch of Antioch, and the thought of the 153 nails which were driven through the martyr's body when he was crucified compels curses to rise to his lips. The history of the sufferings of the Anatolian must be proclaimed throughout the world, and invoking the martyr's help to raise him when he falls, to correct him when he errs, and to give him courage when he is filled with despair at the mere idea of writing the martyr's life, the Patriarch sets before us the following facts about one of the most distinguished of all the martyrs of Antioch.

In the neighbourhood of Tarsus in Cilicia there lived a certain man called Samar, who was a great landed proprietor, and who possessed gardens, vineyards, and orchards, and who grew wheat on a very large scale. When he died he left all his property to his sons, Ptolemy and Soterichus, who as soon as the funerary ceremonies were over began to quarrel about the division of the same. Whether Ptolemy the elder brother wished to defraud his younger brother Soterichus, or whether Soterichus claimed more than his share, cannot be said, but as they failed to arrive at a settlement they came to Antioch and brought their case before Euius the 'king' of Antioch. Ptolemy found the opportunity to bribe Euius, and, unknown to Soterichus, gave him a centenarius of gold. Euius seeing that the two brothers were men of wealth and position persuaded them to leave Tarsus, and to come and live in Antioch. This they did, and Euius gave his daughter to Ptolemy to wife, and to Soterichus he gave his niece Sophia to wife. He also bestowed upon them high rank, and the two brothers flourished exceedingly under royal favour, and they became

Digitized by Google

very powerful in the city, and the inhabitants of the town paid them great honour. In due course the king's daughter and niece each gave birth to a son, and the Archbishop Apa Gaius was sent for to pray over them and to bless them, and to suggest names for them. A few days later Gaius took the two boys into the church and set them before the altar, and when he had prayed over them he uncovered their faces, and saw their names written upon their foreheads. On the forehead of the son of the king's daughter the letter ⲧ was written, and on that of the son of the king's niece the letter ⲑ was written, and all the congregation saw these letters. Whilst the archbishop was gazing in amazement a voice was heard, saying, 'Theodore the Anatolian, Claudius the Persian'; and when he baptized the children he gave them these names. A festival in honour of the birth of the children was celebrated, and for twenty-seven days the people in the city rejoiced. Claudius and Theodore were nursed by free women, and were educated in the same school, and were treated as equals in every respect. The people of the city loved to look upon their handsome faces, and they admired their bearing and their splendid apparel. When they were grown up and they went to church to receive the Sacrament, a herald preceded them, and a band of music accompanied them, and the people of the city strewed their road with aromatic herbs, and laurel, and syringa, and decorated the street leading to the church with banners and streamers made of purple cloth, byssus, linen, &c. On one occasion when the children came forth from their place in the church to receive the Sacrament, the Archangels Michael and Gabriel were seen standing by them. And Michael reaching out his hand gave to Theodore a sword with which to fight like Benaiah, a famous warrior of Israel, and promised him conquest and victory. At the same time Gabriel gave to Claudius a sword, directing him to use it against the Barbarians and the Persians. When Archbishop Gaius saw what was happening before him he marvelled. Turning

Digitized by Google

to Theodore, the writer of this Encomium, who was serving that day as deacon, he declared to him that the youths would one day become very famous men, and he told him how he had seen the Archangels take Theodore and Claudius under their protection.

In due course Euius the king of Antioch died, and the city was governed by Ptolemy and Soterichus, who assumed almost royal rank, and later they were assisted in ruling the country by their sons, who had attained to man's estate. Theodore and Claudius received their military diplomas, and they wore royal dress and were treated as princes; each wore a bracelet of gold, and each had a household which consisted of a thousand slaves, and the income of each was one thousand pieces of money. It was also arranged that Claudius should marry Theodore's sister, and that the sister of Claudius should marry Theodore; but these arrangements fell to the ground because the young men devoted all their days to military duties and the study of the Scriptures, and passed their nights in fasting and prayer. They modelled their behaviour upon that of Alexander the Great, who, according to the beliefs of Arabian and Ethiopian writers, preached Christian asceticism to his troops.

When Claudius and Theodore had been in the service of the state for about fifteen years war broke out between the Romans and the Persians. After two fierce fights the hostile armies encamped on the river Tanobis, facing each other. Whilst they were resting thus the Devil disguised himself as a Roman envoy, and making his way into the Persian camp described to the troops what awful things would befall them if the Romans conquered them. Then changing his disguise into that of a Persian envoy, he went to the Roman camp and tried to terrify them by descriptions of what they would suffer if the Persians were victorious. Taking up a position between the two armies, he sowed dissension and hatred between them. At length the Romans and Persians fought. In



Digitized by Google

the first of these ten thousand men were killed, and in the second twenty thousand, and the Persian prince, who was called Kratôr, and who was leading his troops, was made prisoner by the Romans. On the third day after the capture of the prince the Persian army broke up, and the soldiers fled in all directions. They soon rallied, however, and the general, feeling it to be impossible to return to the king of Persia whilst his son was in the hands of the Romans, determined to attack the Romans and rescue the prince. Thereupon the Persians retraced their steps, and finding the Romans encamped by the river Tanobis they fell upon them, and slew five thousand Romans, and captured Claudius, the son of Ptolemy, and took him to Persia, and delivered him to the king.

When Agaborne the king of Persia saw Claudius he marvelled at the goodliness of his person, and at his dignified carriage and behaviour, and the priests admiring the fairness of his form wished to offer him up as a sacrifice to the gods for the salvation of prince Kratôr, who was then in the hands of the Romans. Whilst this matter was being debated by the king and the priests, Aliphorus the Queen looked out from her chamber, and observing the goodliness of form and the noble bearing of Claudius besought the king to spare his life. Her wish was to give him her daughter Kesen (or Gesen) to wife, and to send him back to his home, so that the Romans might be induced to send back her son Kratôr safe and sound. Agaborne hearkened to the Queen's petition, and allowed her to receive Claudius into her house, where he bitterly lamented the position in which he found himself. One day his chamber became suddenly filled with blazing light and fire, and the Archangel Gabriel appeared unto him, and bidding him be of good cheer asked him why, since the Angel of God was his protector, he was afraid. Claudius replied that he was not afraid of death, but of the pollution of marriage with which he was threatened. Gabriel then told him that neither death nor marriage should befall him, that

Digitized by Google

Theodore the Anatolian should come to him, and that both Theodore and he would become famous throughout the land. The archangel then disappeared.

When Queen Aliphorus saw the fire with which Claudius was surrounded she was afraid, and she entreated the king to send him away to his own country; this Agaborne was quite willing to do, but the nobles opposed the Queen's wish. Aliphorus next begged Agaborne to allow Claudius to write to his father with his own hand, and to tell him and his mother where and how he was. For some days before this Agaborne had been seeing visions and hearing voices which told him that Theodore the Anatolian was coming to destroy him. Moved by the Queen's entreaty, he caused Claudius to be set before him, and he questioned him about the light and fire which had appeared in his chamber. Claudius told him that his visitor was an angel of Jesus Christ, and that Theodore the Anatolian was his brother, i. e. cousin, and not a god. Writing materials having been given to him by the king's command, Claudius wrote a lengthy epistle to his father Ptolemy.

When the Roman soldiers returned to Antioch, and Claudius could not be found, lamentations broke out in all the city. Ptolemy and the nobles mourned bitterly, his Queen rent her garments, and strewed ashes upon her head, and tore out her hair, and Thebasia, the sister of Claudius, did likewise. Slaves also rent their garments, and the widows and orphans of Antioch bewailed their generous protector and benefactor. When the first outbursts of grief had subsided Soterichus went to the king his brother and reminded him that the Persian prince Kratôr had been captured by the Romans, and that he was alive at that moment in Antioch. He advised Ptolemy to make Kratôr to write to the king of Persia, with a view to the exchange of the two royal prisoners, and suggested that the Archbishop (Gaius) should come to Ptolemy with prince Kratôr, and superintend the writing of the letter.



Digitized by Google

Ptolemy, apparently, accepted this advice, and 'each side waited for a month'.

When the letter which Claudius had written to his father from Persia arrived in Antioch there was great rejoicing, and the mention in it of Theodore the Anatolian caused Ptolemy to send to the eastern frontier where Theodore and his troops were stationed, and recall him to Antioch. Theodore, having been absent from the city for some time, and knowing nothing about the capture of Claudius by the Persians, wondered greatly at the signs of general mourning which he saw when he returned to Antioch. As soon as he learned what had happened he volunteered to go and bring Claudius back, but though Ptolemy accepted Theodore's offer, Aliphorus the Queen was unwilling for him to be sent. Ptolemy then sent to Archbishop Gaius and bade him guard the Persian prince carefully, because, when Claudius had been sent back to Antioch, he determined to send Kratôr back to Persia. The Archbishop replied that Kratôr lived in his house, and ate at his table, but that he was ill through a wound made in his side by an arrow during the war. Having given the Archbishop authority to summon the state physician to Kratôr, Ptolemy told Gaius to prepare to go to Persia to bring back Claudius. Soon after this Gaius and Theodore the Anatolian, laden with rich presents, and accompanied by a number of men of high rank and soldiers, set out for Persia, and in due course reached the court of Agaborne, king of Persia. Kratôr, the Persian prince, was left behind sick in Antioch.

When the Roman envoys arrived Agaborne expected that his son Kratôr would be with them, and he caused his city to be decorated with lamps and garlands, and all the inhabitants rushed out to watch the Romans arrive and march through the city. When the Archbishop had revealed his business, and presented the gifts he had brought, and reported that Kratôr was alive, Agaborne first asked why Kratôr had not

Digitized by Google

been brought, and then demanded that Theodore should be brought into his presence, saying that he had heard much about him. When Theodore had answered Agaborne's questions about his strength and renown, he asked to be allowed to see Claudius, and the king granted his desire. Claudius was brought, and the two cousins embraced each other, and wept, and enjoyed each other's society for a week. The Queen fell in love with the young men, and had their portraits painted on the wall of her bedchamber.

Having tarried at the Persian court for a month the Archbishop asked the king's permission to return to Antioch, promising to send Kratôr back to him as soon as possible. The king replied that he would not allow Theodore to depart until Kratôr had returned safe and sound; and the Queen, finding that Claudius would not marry her daughter Kesen, or Gesen, swore that she would not let him leave Persia until Kratôr had been brought back. From the paragraph which follows it seems clear that Theodore and Claudius were promptly thrown into prison, where they were visited by Michael and Gabriel, who were in the form of soldiers. By some means or other Theodore and Claudius were brought out into the city, and the archangels having given their own swords to them to fight with, the two cousins fell upon the Persians, and slew twenty thousand of them. They then brought Agaborne and the Archbishop outside the city, and Theodore told the king that he was now able from what he saw to judge of the power which the Romans possessed. The king was panic-stricken, and was carried back to his palace in a state of collapse and abject fear. The archangels then went into the temples and proclaimed to the priests the arrival of Theodore who would destroy them, and straightway the temple wall fell in on them, and a fire broke out and consumed them. Moreover, under the influence of the archangels, the equestrian portrait-figures of Theodore and Claudius, which the Queen had caused to be painted upon the wall in her

Digitized by Google

bedroom, used to come away from the walls, and take the forms of well-armed horsemen, and gallop through the country slaying the Persians everywhere. Whenever the words 'Theodore and Claudius are coming to destroy you' were heard in Persia, the painted figures of their horses began to neigh, and to gallop about, before the Persians had time to draw up their troops in battle array.

By some means unstated Archbishop Gaius and his soldiers succeeded in getting away from Persia with Claudius and Theodore, and when they arrived in Antioch the city was decorated in their honour, and all the people turned out to greet them joyfully. About this time Kratôr, the Persian prince, died in the Archbishop's palace, and Ptolemy the king had his body brought at once to the palace and examined, and with the exception of the wound in his side, which he received from a spear in the war, there was no mark of violence on him. The king caused the body to be embalmed and put in a chest, which was committed to the care of the archbishop, until an answer to the letter which had been sent to Agaborne announcing the death of his son could be received.

Soon after this event Ptolemy died, and the people wished his son Claudius to succeed him, but his mother carried him away and hid him, and a certain noble called Umerianus was made king of Antioch. As soon as news reached Agaborne that his son was dead the Persians declared war against the Romans, and sent their challenge to Umerianus. This man, who seems to have spent all his patrimony in bribing the people of Antioch to make him king, was greatly disturbed at the threat of war, and he wept freely and cursed his ill luck. He then summoned Soterichus, Romanus, and Basilides, and took counsel with them; he proposed to abdicate the throne of Antioch, and wished Claudius to take his place. This, however, Claudius refused to do, and he and Theodore and the older men took an oath of allegiance to Umerianus, and swore by the Gospel that they would loyally support his

Digitized by Google

throne. Umerianus, however, doubted the loyalty of Claudius and Theodore, and the Devil urged him to dispatch them to Egypt to serve with the recruits, obviously with the idea of removing from them the opportunity for plotting against him. As for any services which they might be able to render in the wars against the Persians, the Devil was able to recommend a man who would be far more useful in this respect, namely, one Akrippita, or Agrippita, a goat-herd, then living in the district of Psoï or Ptolemaïs, in Egypt. Thereupon Umerianus dispatched an imperial officer to bring Akrippita to Antioch. Akrippita was a friend and neighbour of Psote of Psoï, and he played some kind of instrument of music whilst Psote sang from the Psalter. At times Akrippita used to dash in among the flocks and scatter them in sheer mischief; and when the officer arrived to summon him to Antioch he seized his horse, and having leaped upon it he galloped among the flocks, and cut down a great many animals with the officer's sword. When Apa Psote tried to restrain him, Akrippita rode his horse at him, and tried to trample the old man to death. In due course Akrippita reached Antioch, and received his commission in the army; but as the eldest daughter of Umerianus fell in love with him he was excused military duty, and at the age of twenty he became her groom and her lover.

Some time after these things Umerianus, king of Antioch, was slain in battle with the Persians, and his daughter seized the kingdom and ruled it for three years. She then bribed the chief men of the city, and they elected her lover king of Antioch, who now seems to have assumed the name of Diocletian. When Theodore the Anatolian heard of this he went to the palace, and driving Diocletian from the throne set Claudius in his place, but Claudius refused the throne, and fled from the palace whilst yet the shouts of approval of the multitude were ringing in his ears. Meanwhile Diocletian had taken refuge with his wife, who reviled Theodore and cursed him for his arrogance. When Theodore heard of this

Digitized by Google

he rushed from the throne-room, and slew two thousand four hundred officers and men. As the result of this slaughter the imperial herald declared that the kingdom of Antioch belonged to Theodore by right of conquest. On hearing of Theodore's acts the Queen became afraid, and taking out the royal crown and sceptre and robes from the secret place in the palace wherein she had hidden them, she offered them to Theodore and begged him to become king. In answer to this offer Theodore set fire to the palace with the view of destroying every one in it, and a great riot broke out in the city on the following morning; however, urged by the petitions of his sister, and the sister of Claudius, Theodore extinguished the fire. At this time the Archangel Michael appeared to Theodore and told him that God had arranged for Diocletian to be Emperor of the Romans. On the following morning the Anatolian proclaimed that the throne was vacant, but as the fear of Theodore was still great in the city no man attempted to occupy it. When a month had passed and the throne was still vacant, the Queen bribed the soldiers, and they succeeded in making Diocletian, who had hidden himself through fear, undertake the rule of the kingdom.

Soon after this Theodore went to visit Diocletian, who invited him to occupy the throne, but the Anatolian refused to do so, and told him that if he kept the Faith and did the thing that was right his kingdom would stand. Diocletian took this advice, for he attended Divine Service in the churches, and received the Sacrament, and took counsel with Archbishop Gaius, and 'lived in the Faith, and performed good works'. He gave to Gaius ecclesiastical jurisdiction over all Egypt, and he had his old friend Psote made a bishop, and gave him rule over the province of Marês, i. e. the district between Philae and Dakkah in Northern Nubia. Diocletian was still doubtful in his mind about the loyalty of Theodore, and his wife urged him to let her bribe the soldiers to kill him, but he was afraid to let this be done because he could

Digitized by Google

not trust the soldiers in the city to defend him. Soon afterwards war broke out again between the Romans and the Persians, and acting on the advice of the Queen Diocletian dispatched Claudius and Theodore with their hosts to fight against the Persians. He also gave a large sum of money to Archbishop Gaius to offer up a sacrifice and to pray for victory for his arms. In the battle which followed soon after the Romans were victorious, and they captured another Persian prince, and Theodore took him to Antioch and set him before Diocletian; and at Theodore's request the king handed the prince over to the Archbishop's care.

As soon as the king of Persia learned that his son was under the care of the Archbishop he sent many valuable gifts to Gaius, who being in urgent need of money for his charities set the young Persian free without telling any one what he had done. In due course Diocletian was told what the Archbishop had done, and he sent and demanded an explanation from Gaius. In answer the Archbishop declared that when the prince was handed over to him two months ago there was a wound in his side from which he had since died; his body was prepared for burial in a suitable manner, and was then lying in the archiepiscopal palace. When Diocletian demanded to see the body, an embalmed body arrayed in purple was produced by the Archbishop, who swore that it was the body of the Persian prince, meaning the king to think that it was the Persian prince who had been recently captured. Diocletian had doubts about the truth of the Archbishop's statement, but he could not prove that he was lying.

Soon after this the Romans and Persians fought another battle, and the Romans captured a Persian prince called Nikometes; as soon as Claudius and Theodore saw him they knew that he was the prince whom they had captured during the last fight, and that the Archbishop must have set him free. When Diocletian heard of the capture of Nikometes, he asked Theodore if this was so, for the Archbishop had assured

Digitized by Google

him that Nikometes was dead. Thereupon Theodore lied and said, 'It is his brother whom we have captured. Nikometes is dead.' Theodore stripped Nikometes of his royal apparel, and ordered him to tell no man who he was; and when the king returned to Antioch he delivered Nikometes into the care of Claudius and Theodore.

When the king of Persia heard that his son Nikometes had been captured once again he sent Panicerus and Leontius with large gifts to Theodore and Claudius that they might let him escape, and apparently they caused the Archbishop, in whose palace they had lodged the prince, to set him free. After a very short time Diocletian learned from the Devil, who appeared to him, that Nikometes had been allowed to escape a second time, that Gaius, Claudius, and Theodore had divided the Persian king's bribe among them, and that all three had deceived him and lied to him. The Devil urged the king to put them to death at once, but Diocletian objected, saying that if he did so there would be none left to command his troops, and that he would lose his kingdom. On this the Devil tried to convince Diocletian that it was he, and not Theodore, who had captured Nikometes, and that he had large armies of soldiers at his command. In proof of this he made great numbers of his demons to take the forms of soldiers prepared for battle, and to appear before Diocletian, and with them were seventy demons in the forms of gods. Pointing these out to Diocletian the Devil said to him, 'Thou wilt now know that the fear of the Anatolian and of Claudius need not terrify thee'; and when the Devil had described how he would bring these two men into great disgrace he disappeared.

When the Devil left him Diocletian went and told the Queen all that he had said, and then had Nikometes brought before him for examination. The prince confessed that he had been twice captured, thus proving that Gaius and Theodore and Claudius had deceived Diocletian, and lied

Digitized by Google

to him. Diocletian rejoiced to have his suspicions confirmed, and he rose up in a rage and went and slew Archbishop Gaius, and wrecked his palace, and then plundered all the churches in Antioch. Whilst these events were taking place in Antioch Theodore was in the country, engaged in his military duties, but he was kept informed about what was happening by his sister, who wrote letters to him. Meanwhile the Queen pressed Diocletian to summon Theodore to Antioch, ostensibly to discuss with him a private matter in connection with the king of Persia, and he carried out her wish. When the letter of recall had been dispatched to Theodore, the Emperor instructed sixteen guards (?) to prepare fetters for Theodore, and to hold themselves in readiness to seize him when he appeared. In response to the imperial message, Theodore, suspecting no foul play, returned quickly to Antioch, and when he entered the palace he laid down his sword, and passed at once into the royal presence. Diocletian smiled at him craftily, and having addressed to him words of congratulation made a sign to the sixteen guards, who fell upon him and bound him in fetters, and haled him out to the persea tree in the courtyard of the palace. Theodore entreated the guards to loosen his bonds that he might pray a little before he died. When they refused to do this he made a violent effort, and throwing out his arms burst their bonds asunder, and hurled the whole of the sixteen guards to the ground. When he had ended his prayer he bade the executioners do their duty, and they at once nailed him to the persea tree with one hundred and fifty-three nails. Michael appeared and comforted him in his agony, and when Theodore entreated Christ to give him rest He received the martyr's spirit to Himself. Saint Victor begged Romanus his father to ask Diocletian for the body of Theodore, and the Emperor granted his petition. Victor, and Claudius, and the sister of Theodore took the body down from the persea tree, and laid it in the family vault, and it worked many cures.

Digitized by Google

## 2. The Discourse on Mary Theotokos by Cyril, Archbishop of Jerusalem.

Cyril, the writer of this Discourse, seems to have been born in or near Jerusalem about A.D. 315. He was consecrated bishop of Jerusalem in 351, held the see for thirty-five years, during sixteen of which he was in exile, and died about 386. The Discourse summarized below[1] is probably an imitation of the twenty-first[2] of his 'Catechetical Lectures', which seem to have been written when he was a presbyter before 350.[3] Cyril compares the Discourse which he pronounced on the day of the Assumption of the Blessed Virgin Mary to the feast which a rich man gives to his friends. As the rich man sets before them first of all the daintiest meats and the choicest wines, even so Cyril places first of all before his hearers the most important facts and arguments which he has been able to collect about the Virgin Mary. In the first place, he says, we must remember that it is Jesus Who has invited us this day to commemorate His mother, who was at once His throne and His habitation. On this day the mother of the King of Life tasted death, because she was a mortal woman and a creature of flesh and blood. Moreover, Mary was begotten by a human father and brought forth by a human mother, like every other human being. Those godless heretics, like Ebion (?) and Harpocratius, who say that Mary was a '*δύναμις*', which took the form of a woman and gave birth to Emmanuel, fail to see that if Mary was a *δύναμις* she could have had no body, and could never have died, and that Christ could never have put on flesh from her. If we listen attentively, with the help of the Paraclete and of the Virgin Mary herself Cyril will relate Mary's history.

[1] For an Ethiopic version see Oriental, No. 604, fol. 92*a* ff.

[2] Read 'twenty-first' for 'twentieth' on p. 626, l. 4.

[3] See De Ronestin, 'The Five Lectures of St. Cyril', Oxford, 1887; and E. H. Gifford, *Catechetical Lectures* (in A Select Library, 2nd ser., vol. vii); Migne, *Patrologia*, Ser. Graec. tom. 33.

Digitized by Google

Many writers have compiled fabulous lives of the Virgin which resemble the mythological stories that are found in the works of the Greek poets, but works of this kind he rejects entirely.

From information which Cyril claims to have derived from the Virgin Mary herself, he states that her parents were of the tribe of Judah, and of the House of David. Her mother was called Anna, or more commonly Mariham. She was born in the village of Magdalia, and was called also Mary Magdalene. She was Mary who belonged to Kleôpa and to James, the son of Joseph the carpenter, into whose care she had been committed. Cyril says that he has examined the writings of Josephus and Irenaeus and of the Hebrews, and he is convinced that Mary was of the House of David. In a district of Jerusalem called Magdalia there was a small village inhabited by Jews. Among these was one Aaron, who was commonly called David; he was very rich and very charitable, and awaited the coming of the Redeemer of Israel. As Aaron was lying on his bed one evening he fell into an ecstasy, and heard a voice telling him that the Redeemer of Israel should spring from his family. His wife was called Sara, and she bore him a son, whom his father called Joakim and his mother called Kleôpa. David, i.e. Aaron, gave his niece Anna, the daughter of his brother Aminadab, to Joakim-Kleôpa to wife, and some time after this David-Aaron and his wife Sara left all their possessions to their son; now Anna, their daughter-in-law, was barren. After some time, when it seemed probable that a stranger would inherit their property, Joakim-Kleôpa and Anna went up to the Temple and paid their vows, and prayed for a child, whom they promised to dedicate to the Lord. Having ended his prayer, Joakim-Kleôpa heard a voice, which came from the altar, telling him that he should have a child, for his petition had been accepted. In due course a daughter was born to Joakim-Kleôpa, and he called her Mary, and when she was a

Digitized by Google

few years old her parents took her to the Temple and gave her to the Lord, according to their vow. In the fifteenth year of her age Gabriel visited her, and announced to her that the 'Saviour was coming to her'. Cyril states that Gabriel visited her on the 7th day of the month Xanthikos, which is the day of the new moon of Parmoute, i. e. March 27, and that Christ was born on the 29th day of Khasileue,[1] or Khoiak, i. e. December 25. He was born at Khabratha,[2] which is Bethlehem. When Jesus entered Egypt He was two years and four months old, and He and Joseph and Mary travelled thither on a light fleecy cloud. According to Cyril it would have been impossible for Mary and the Child to bear the fatigue of a journey which was so long that a traveller had to make twenty halts in the caravanserais on the road.

The Discourse on Mary Theotokos is interrupted at this point by a personal anecdote told by Cyril himself. A certain monk called Annarikhus, who lived near Gaza, and who had studied with great success the works of the heresiarch Bion (?) and Harpocratius (?), began to preach the lies and blasphemies of these men to the pilgrims who flocked to the shrines in the neighbourhood. When Cyril learned what the monk's doctrines were he sent two messengers to the Bishop of Gaza, ordering him to send Annarikhus, together with his books of heresy, to him in Jerusalem. When he entered Cyril's presence, in answer to the archbishop's accusation that he preached false doctrine, Annarikhus declared that he only preached the doctrine of the Apostles and of Fathers such as Satôr, Ebion, and Harpocratius. Pressed by Cyril to declare what this doctrine was exactly, the monk, on the authority of the Gospel to the Hebrews, asserted that: 1. When Christ wished to come upon the earth the Good Father committed

[1] On p. 634, l. 16, for Khasilene read Khasileue.

[2] Ἐφράθα, αὕτη ἐστὶν Βαιθλέεμ (LXX, Swete's edition, i, 458). Originally Ephratha seems to have been the name of the district of Bethlehem, but in Micah v. 1 and Ruth iv. 11 אֶפְרָתָה means the town itself.

Digitized by Google

Him to the care of a mighty δύναμις, which was called Michael. 2. This δύναμις came down upon earth, and was called Mary, and Christ was in her womb seven months. In reply to Cyril's question if he took the Gospels literally, the monk said Yes, and then Cyril asked him where in the Gospels did he find it stated that the Virgin Mary, the Mother of God, was a δύναμις? The monk replied 'In the Gospel of the Hebrews', a work which he regarded as of authority equal to that of the Gospels of Matthew, Mark, Luke, and John. When Cyril had shewn him the absurdity of setting the 'misleading doctrine of the Hebrews' in the place of the doctrine of Christ, and proved to him by quotations from the New Testament and the 'Ancoratus'[1] (Ἀγκυρωτός) of Epiphanius that the doctrine of the Jews can never be joined unto the doctrine of Christ, the monk admitted that he had made a mistake, and asked for Cyril's forgiveness. He then delivered up his books to Cyril, who burned them in the fire. This done Cyril began to expound his doctrine of Mary Theotokos, but the loss of a leaf from our manuscript makes our statement of it incomplete. At the end of his exposition he told Annarikhus that if he was willing to accept and to confess this doctrine he would receive him into his fold, and that if not he must leave the place. The monk then cursed the heresy of Bion (or, Ebion) and Harpocratius, and Cyril baptized him in the name of Saint Mary. Finally, Annarikhus went into a monastery in the Mount of Olives, and preached the doctrine acceptable to Cyril, denying that Mary was a δύναμις.

Passing briefly over the paragraphs in which Cyril describes the relationship of Mary to Elisabeth, we come to his narrative

[1] This work was compiled by Epiphanius with the view of supplying presbyters and others with an exposition of the Monophysite creed for use in various countries; the 121 sections in it deal chiefly with the doctrine of the Trinity, and assert clearly the veritable humanity of Christ and the resurrection of the body. See Tillemont, *Mémoires Ecclés.*, tom. x, and for a handy reprint of the text, Migne, *Patrologiae*, tom. 43, Paris, 1858.

Digitized by Google

of Mary's life in Jerusalem. After the Crucifixion John took Mary to his house, according to the command (see John xix. 26), and she passed her life in working miracles and in healing the sick. She gathered about her a large number of virgins, and shewed them by example as well as precept the blessings of a life dedicated wholly to God. When she had been living thus for ten years she one day bade John summon to her Peter and James, and when they had arrived she reminded them of the great events in the life of her Son which they had witnessed, and then told them that He had appeared to her and warned her that she had only three more days to live. She further told the Apostles that He had promised her such glory in heaven that even the saints would marvel thereat, and that all the angels and patriarchs and prophets and virgins would bow in homage before her. He bade her have no concern about her body, for as He Himself had tasted death, and had destroyed its power, so He would take care of her body and raise it up incorruptible at the appointed time. Having told her to inform Peter and John, and to tell them what to do in connection with her departure, and to give the nuns whom she superintended a solemn charge, He disappeared. The Apostles summoned the virgins to her, and when they came she took the hand of Mary Magdalene, who was very old, and turning to the virgins she bade them regard her as their mother. She then sent Peter to one Bibros, or Bifros, to fetch from his house some fine linen which had been deposited there, and James she sent to buy a stater's worth of perfumed spices. When the evening of the day of her death arrived Mary told John to light a large number of lamps; and having laid the fine linen on the ground, and spread the sweet spices over it, she stood up on it and prayed that the river of fire might be tranquil and allow her to cross over it. She then lay down upon the linen with her face to the east, and Christ mounted on the Cherubim came to her with His angels. He summoned Death

Digitized by Google

to appear, for needs must that Mary should see him, and as soon as she saw Death she threw her soul into the bosom of her Son, and He wrapped it up in a napkin of light. Mary fell asleep on the 20th day of the month Tôbe (January 16).

By the Lord's command the Apostles laid Mary's body on a bier and set out to carry it to the Valley of Jehoshaphat, opposite to the Mount of Olives, singing hymns as they went. On their way they passed the Temple, and when the members of the Sanhedrin, who were in session, heard the singing they asked who had died. Hearing that it was Mary, the mother of Jesus, they hurriedly passed a decree prohibiting the burial of the body in the city, and they ordered it to be burnt. Certain Jews set out to stop the Apostles and to seize the body, and when the Apostles saw that they were pursued they set the bier down upon the ground and fled. When the Jews arrived at the place where the bier had been set down they found that Mary's body had disappeared, and though they searched all the neighbourhood they did not find it. A voice from heaven bade them cease to search for the body until the 'appearing of the Saviour', and the Jews fled in shame. The Virgin Mary was sixty years old when she died; she was fifteen years old when she gave birth to Jesus, she followed Him for thirty-three and a half years, and she lived eleven and a half years after the Crucifixion. After the accession of Constantine a church was built in her honour in Jerusalem.

### 3. The Discourse by Demetrius, Archbishop of Antioch, on the Birth of our Lord and on the Virgin Mary.

Of Demetrius, Archbishop of Antioch, who claims to have ordained St. John Chrysostom a presbyter, little seems to be known. It is clear that there is some confusion in the Coptic text, for St. John Chrysostom was made presbyter by Flavian in 386, having been ordained deacon by Meletius in 381. Demetrius, the author of the Discourse on the Virgin, is



Digitized by Google

obviously identical with the compiler of the Miracles of Victor, the son of Romanus, who also claims to have appointed Chrysostom to the presbyterate: ድርሳን: ዘደረሰ: አብ: ቅዱስ: ድሜጥሮስ: ሊቀ: ኤጲስ: ቆጶሳት: ዘአንጾኪያ: ዘሚሞ: ቀሲስ: ለቅዱስ: ዮሐንስ: ልሳነ: ወርቅ: በእንተ: ክብሩ: &c.[1]

Demetrius opens his discourse with a reference to the two-fold joy which attaches to the month of Khoiak (Nov. 27–Dec. 26), first because at its beginning the festival of harvest is celebrated, and secondly because at its end is the great festival of the Nativity. According to a tradition which he found in some work on Chronology, Demetrius also states that Christ was born on the day of the new moon of Khoiak (November 27), which fell on a Sunday. Mary, he says, was the daughter of Joakim and Susanna (*sic*), and was the child of their old age. She was born on the Sabbath, on the 15th day of the month of Hathor, and on the following Sabbath her name was registered in the Temple, because she was the first-born child. When she was three years old, her mother took her to the Temple to give her to the Lord, and as soon as the child was set upon her feet she walked into the Temple by herself and went on into the place behind the veil, where she remained, and wholly forgot her parents. At the age of ten she wore a dainty, spotless tunic, which was kept in position by a girdle, and a *kafiyyah*, or head-cloth, which covered her eyes. She wore no sandals, and her feet, arms, and hands were unadorned by jewellery of any kind; she used neither *kohl* (stibium) for her eyes nor crocus-flower unguent for her cheeks. She walked but little outside the Temple, and ate most sparingly, and never talked to a man except the priests; she never denuded her body, and never washed in a [public] bath. Her service in the Temple she performed discreetly and diligently, and with profound awe and reverence. When Mary was twelve years old the priests decided to give her in marriage

[1] See Brit. Mus. MS. Oriental, No. 729, Fol. 78 *a* (Wright, *Cat. Eth. MSS.*, p. 197).

Digitized by Google

to Joseph the carpenter. When Joseph took her to his house she took up her abode in an upper chamber, and rarely came downstairs. She spent her time in weaving purple into the veil of the Temple, and angels in the form of doves came and flocked about her, and Joseph's sons ministered unto her. Thus she lived for three years, and all the Powers in the heavens marvelled at her purity and chastity, for her virtues eclipsed those of Sarah, Rebecca, Leah, Rachel, and Anna, the mother of Samuel. Then God spake unto His Son, Who was like unto Himself in every respect, saying, The time hath come for Thee to go down upon the earth to seek after the lost sheep, to redeem Adam, to still the cry of the blood of Abel, to complete the sacrifice of Isaac, and to fulfil the expectation of the Prophets. No second Flood of water hath destroyed the earth, but all the people thereof are swallowed up in sin and iniquity. The Virgin Mary shall be Thy throne, and Thou shalt abide in her for nine months; her womb shall be a second Ark. Thy departure is voluntary, nevertheless I tell Thee to fulfil My command. I destroyed Sodom and Gomorrah, I sent Jonah to Nineveh, I gave the Law by Moses, and still the people on earth are committing sin daily. Thou must go down to earth and wash it clean with Thy blood, because the people who live on it and the beings in Amente (Hades) eagerly await Thy coming.

When the Son at His Father's command, and by His own free-will, determined to come upon the earth He sent Gabriel to announce His coming to Mary, and He admonished the archangel not to frighten or threaten her, and not to alarm her sensitive mind in any way, but to speak to her tenderly and encouragingly, and to lead her thoughts to the contemplation of the glory which was about to be hers. Then Gabriel went, and standing outside the door of her chamber saluted her twice, and when Mary began to be disturbed at the salutation the archangel entered into her presence, and delivered his message, telling her that she would bear the



Digitized by Google

Son of God. He explained to her the mission on which he had been sent to Elisabeth her cousin in Torinê, and how she had conceived, and he bade her go and visit Elisabeth, when she would understand the matter which was at that moment a mystery to her. When Gabriel had departed, Mary rose up and went from Nazareth to Torinê, and she found that everything was as the archangel had told her; and she stayed with Elisabeth, according to Demetrius (p. 670), until her child John was born. Returning to her house, Mary again took up her abode in the upper room, and lived there until she had fulfilled eight months.

About this time the decree of the Emperor Augustus, which ordered all the people to register themselves for taxation, was promulgated, and Joseph taking Mary with him went up to Bethlehem to be registered in the taxing-list. The day on which they arrived happened to be the Day of Preparation, which is the great day of the fast; and they found that all the inns were overcrowded, and that there was no room for them in the town. At length they found a Khân, or Kairawân[1] Sarai, which was frequented by strangers, where, on the ground floor, there was room for themselves and their beast. All the rooms on the upper floor were occupied, and Joseph and Mary were obliged to unroll their beds and lay them down among the beasts. This they appear to have done at dawn on the 28th day of the month of Khoiak, for they spent the whole of the 27th day in waiting at the registration booth. Joseph caused himself to be enrolled as a carpenter, and as of the tribe of David, and the names of Mary his wife and Jesus their Son followed his on the taxing-list. On the 29th day Mary was seized with birth pangs, and Joseph went out to look for a midwife, and he found Salome, who hurriedly went with him to the khân; but before they arrived Mary had brought forth Jesus, and wrapped Him up

[1] قَيْرَوَان.

Digitized by Google

in strips of old stuff, and laid Him in one of the mangers. When Salome entered the khân, and saw the Child lying in a manger with an ox and an ass standing over Him and protecting Him, she fell down and worshipped Him, for she knew that He was to be the Saviour of the world.

Meanwhile the shepherds in the fields saw a very bright star, the appearance of which portended a great mystery; and whilst they were looking at it the Angel of the Lord came to them, and announced to them the birth of the Saviour, and told them where the Child was, and how to find Him. And their eyes were opened, and they saw a multitude of angels, and they heard them singing, 'Glory to God in the highest,' &c.; and when the angels had departed the shepherds went into Jerusalem, and found Mary and the Child. Herod also saw the star and was troubled, and his fear of its significance was increased when certain of the Magi, who had seen the star and who knew that its appearance portended the birth of a king, came from the East to Jerusalem and enquired where the King was. Herod secretly summoned the Magi to him, and in answer to his questions they told him that the everlasting King of infinite power and majesty had been born, and that He was Jesus the Christ. Herod then gave them money, and bade them seek out this King, so that he might go and worship Him; but the Magi, having found the Child and worshipped Him, under the direction of the Angel of the Lord returned to Persia, and burnt all their books of Magianism, and preached Jesus everywhere. The Angel of the Lord also appeared to Joseph after the Magi had departed, and told him to flee into Egypt, and taking with him the Child and Mary and Salome he did so. For two whole years Herod awaited the return of the Magi, and when he found that they did not return he slew all the children in Bethlehem who were two years old and under. Their blood, according to Demetrius, was the first sacrifice offered by Christ to His Father.

Digitized by Google

Herod was succeeded about this time by one of his sons, Herod Archelaus, who did not continue the persecution begun by his father, and therefore Joseph returned to Palestine with Mary and the Child. Archelaus was succeeded by one of his sons called Herod, who was in the habit of committing adultery with Herodias, the wife of his brother Philip, but no man knew this except John, the son of Zacharias the priest. Herod sought for John meaning to kill him, and when Zacharias refused to tell him where his son was Herod sent messengers who slew the priest as he lay on the steps leading up to the altar in the apse of the Temple. Demetrius is puzzled to understand why it was, since John rebuked him daily, that Herod did not know where John was to be found, and he concluded that John's daily rebukes to him were conveyed to him by an angel sent by John, who was thereby enabled to keep himself hidden in the desert of Torinê.

Demetrius then passes on to consider the magnitude of the miracle of the Virgin Birth, and the wonderful behaviour of Joseph, and when he meditates upon the marvellous thing which happened unto Mary he says, 'I am as much stricken with amazement as I should be if I were to be transported from earth to heaven.' Many bishops and many inspired and learned men have attempted to reason out and to explain the perpetual virginity of Mary, but all have found it to be quite impossible. If we are wise, he says, we shall accept the fact as it is placed before us, and not attempt to pry into it, for it is quite useless so to do, seeing that the matter is incomprehensible to man. But some were not wise, e. g. Nestorius, who meditated so constantly upon the mystery that his reason lost its balance, and he became silly. In the case of Nestorius, the result of all the abominable and blasphemous things which he said was that he fell into the slough of wickedness, and was expelled from his bishopric, and was excommunicated and banished, and he died a horrible death, and his shameful mouth is now

Digitized by Google

stopped with the unquenchable fire of Amente. Let us try to understand and to appreciate this ocean of loving-kindness which floweth to us from the Virgin Mary Theotokos. Come, ye mothers, and glorify the Virgin Theotokos. Come, ye married women [who are childless], and glorify her. Come, ye widows, and rejoice because the Friend of the widows hath come. Come, ye virgins, and gaze at the King of Glory and the glorious Virgin Theotokos. Come, O ye old men, come, O ye young men and youths, come, O ye aliens, come, O all ye tribes and nations, come, O ye peoples of divers tongues, and gaze upon the Virgin Mary Theotokos!

Again, let us rejoice this day, and let the festival be a twofold occasion for joy, and let us not forget the words which we have heard before we reach our homes. Let us put on the apparel of righteousness and charity, so that we may be suitably arrayed for the Bridegroom's feast. Let the women eschew outward adornments, and scents and perfumed unguents, and gold ornaments and costly apparel and precious stones. Let them follow the example of Sarah, the wife of Abraham, and learn to be her daughters. If you, O women, come to church and display your rich apparel, and boast yourselves in the observance of this festival, and then go home to your houses wherein are tables heaped high with dainty meats, and find your doors surrounded by crowds of ragged and starving folk, what good does your observance of the festival do you if ye do not consider and relieve their wants? I see many standing before me with their faces saddened by my words, and their eyes filled with tears; but I know quite well that before the tears are dried on their cheeks, and before they have left the church, their thoughts will be running on the friends whom they are likely to meet outside. Some on their way out will wave their hands to their friends, ostensibly to shew that they have not forgotten them, but in reality to display their gold rings. Others exchange lewd and ribald remarks with their friends, and

Digitized by Google

others arrange meetings in order to commit adultery. Moreover, among the well-fed and pleasure-loving people who are listening to me there are assuredly some who will say unto me, How can I be saved? I am worn out and I am not strong enough in body to undertake exhausting labours. Besides, I am old and feeble, and I have lived in a town all my life, and am accustomed to the pleasures and luxuries of a town. To such I say, In saying such things you are using your blindness of heart as a pretext. You are not required to exhaust yourselves by ascetic labours or to leave the city, but to cease to do the works of evil which ye have been committing for years past, and not to return to them. When a man puts God behind his back he begins at once to commit many sins, but still God does not cast him away utterly. Even those who have committed such terrible sins that men put their hands over their ears so as not to hear of them God wishes to repent. And when they do so, and, as a result of their repentance, perform good deeds, after their death their former reputation as sinners is forgotten, and men think well of them, and only want to hear about their good deeds. If you doubt this go to the monastery just outside this city, and you will find there scores of men who passed their lives at the theatres and on the race-courses, and in places where hippic and athletic sports took place, and who committed fornication as a matter of course, and who, having abandoned their former course of life, are now regarded as the equals of the angels, and men marvel at their good works. I grieve to speak sad words of this kind, but it is my duty to endeavour to present you spotless before our Lord. May He cause us all to be chosen, may we find boldness of speech before Him, and after this life may He receive us unto Himself in His tabernacle for ever.

Digitized by Google

4. The Discourse of Apa Epiphanius, Bishop of Cyprus, on the Holy Virgin Mary Theotokos.

Epiphanius says: When the Virgin Mary died the world suffered a sore loss, and heaven received a choice and glorious pledge. I am in duty bound to deliver a discourse on the Virgin Mary this day, but I must beg of thee, O Holy Virgin, to remember my halting tongue and my infirm mind, and to give me thine aid in my undertaking. Thou art greater than Zion and greater than the heavenly Jerusalem, for Zion was a city built by man, but no man knoweth how thou wast founded. Mary is greater than the Prophets and the Apostles, and her honour is second only to that of the Persons of the Trinity. For He on Whom the Seraphim dared not gaze was dandled on her hands, and she gave Him her breast, and she called Him 'my Son', and He called her 'My mother'. But let no man imagine because Mary hath such exalted honour that she was not a human being, or that she was not begotten by a man, or that she came down upon earth direct from heaven, as some schismatics foolishly proclaim. On the contrary, she was begotten by a human father and brought forth by a human mother, like all other folk. If ye will listen I will explain the matter to you, O ye God-loving folk. We base our argument upon the words of Matthew the Evangelist, and on those of St. Paul. St. Paul is correct in stating that our Lord sprang from Judah, but he errs if he bases his opinion on the words 'A lion's whelp is Judah' and 'A ruler shall never cease in Judah'. This I could easily prove by many quotations from the Scriptures, but the hour is late, and I must make my discourse very brief.

Epiphanius then goes on to discuss the genealogy of our Lord as given by St. Matthew, and draws special attention to the fact that Thamar is mentioned whilst Sarah, Leah, Rachel, Rebecca, and other wives of patriarchs are not. The story of Thamar's relations with Judah is told at length,

Digitized by Google

and Judah is held to be a type of the Almighty, and the signet and the necklace and the staff are similitudes of the Three Persons of the Trinity. Thamar is the type of the Christian Church, the shepherd whom Judah sent to Thamar is the type of Moses, and the he-goat is the Law of Moses, which Thamar declined to accept. The Rachab whom Salmon married is identified by Epiphanius with Rahab the harlot of Jericho, who received the envoys of Joshua into her house. Boes, the son of Salmon and Rachab, married Ruth, a Moabitess; and Moab, the eldest son of Lot, whom he begot by his own daughter, was of the seed of Sodom. Though entrance into the Temple by a Moabite or an Ammonite was forbidden by the Law, Ruth the Moabitess was an ancestress of Christ. Bathsheba also was an ancestress of Christ, for it is quite certain that she was 'the wife of Uriah' who is mentioned by St. Matthew the Evangelist. From Abraham to Christ there are forty-two generations, and yet only four of our Lord's ancestresses are mentioned, and all these were of foreign extraction, namely: Thamar, a daughter of the Philistines, Rahab, a native of Jericho, Ruth, a Moabitess, and Bathsheba, the daughter of Hittites. Now these things are not the result of chance, but they were specially ordained by God, so that those who are of the circumcision and those who are not may be bound together in one communion. Turning from St. Matthew's Gospel Epiphanius relates the story of the birth of Christ as told by St. Luke, first apologizing to the 'physician and healer of all the sick' for having hitherto neglected him. To the narrative of St. Luke Epiphanius adds statements copied from other writers, e. g. he says that the Living Word was conceived on the seventh day of the month of Parmoute (April 2), according to St. Hippolytus. In another passage (p. 712) Gabriel is made to say to Mary, 'Open thy mouth and receive into thee the cloud of light, and thou shalt conceive and bear a Son,' &c. This discourse concludes with a prayer by

Digitized by Google

Epiphanius to Mary for help to make effective supplication to Christ on behalf of the people of his city.

5. Discourse of St. Cyril, Archbishop of Alexandria, on the Virgin Mary.

In this Discourse Cyril dwells chiefly upon the human relations which existed between Christ and the Virgin Mary. He begins by enumerating the principal facts connected with His birth, and then describes how Mary made Him to lie on her left arm, how when she bent her head her hair fell over Him, how she kissed Him, how He sat on her knees, how she suckled Him, how He called her 'mother', how she took His hand and encouraged Him to walk a little, how His fingers closed over her hand, and how He clung to her skirts, &c. After bidding all women to contemplate with the eyes of their minds the scene upon earth when the Child Who was God walked by Mary's side and kissed her, Cyril calls upon Mary to explain the marvellous things which happened to her. In answer Mary recites briefly the principal events of her life from the time when she lived the secluded life of a maiden until the day when the Archangel Gabriel came to her, and opened her mouth, and went down into her womb (p. 719). And the archangel clave to her, and directed her, and ministered unto That which was in her innermost part. When she sang in the evening the angels sang with her, and the strength of the Trinity sustained her during the noonday. All the peoples in the world ascribe glory to her as the deliverer, who brought them out of captivity, and freed them from the Devil's clutches. Her legs which carried the Lord in the womb must now be pillars in the heavenly Jerusalem, and stand before the altar of sacrifice. As her garment shielded the face of the Child from wind and snow, so do the Cherubim and Seraphim cover her face with their splendid wings. Because she fed Him with her milk on earth she shall eat the Body and Blood of God in heaven.

Digitized by Google

He continues: Come, ye women who seek to follow the Virgin's life, and consider the example of Mary. Her food was coarse and meagre, her bed was laid upon the ground, she never used the public baths, she never used face-paint, eye-paint, or powder, she wore sombre dress, she drank no wine, she talked to none but the members of her family, and she sat with her face always turned towards the East, awaiting the coming to her of the Creator. The memory of Mary shall flourish for ever, and her festival shall be celebrated throughout all the world for ever. She is the boast of the angels, and the subject of the hymns and converse of the Cherubim and Seraphim, and the object of the praise of the saints. Her womb was both heaven and earth, for its entrance received Him that filleth both heaven and earth. In heaven He had no mother, and on earth no father. It is wholly impossible to understand the greatness of the honour of the Virgin, that Cruse of oil which was unconsumed, that Habitation of God, that Gate of the Lord, that perpetual Virgin who brought forth Life. God rested from His labours on the seventh day, and our Lord came down from heaven and became incarnate on the seventh day of the month Parmoute.

St. Cyril's discourse ends with a prayer to the Virgin, in which he entreats her to intercede with her Son on behalf of us all, for Cyril is certain that He Who called Mary 'My mother' will receive her petition, and will forgive us our sins.

### 6. The Teaching of Apa Psote, Bishop of Psoï.

According to the statement made by the author of this discourse (see p. 726) Psote was a Christian from his youth up, and whilst he was pasturing his father's sheep the Angel of the Lord often appeared unto him, and recited the Scriptures so frequently to him that at length he could repeat them by heart. In the Discourse on Theodore the Anatolian it is said (p. 609) that Psote lived at Psoï in Upper Egypt, and that

Digitized by Google

he and a young man called Akrippita were neighbours. Their herds of sheep and goats and swine fed side by side, and Akrippita accompanied Psote on an instrument of music when he sang from the Psalter. Acting under the advice of the Devil, Umerianus, king of Antioch, dispatched an imperial envoy to Egypt to fetch Akrippita, and when he arrived in Egypt he found Akrippita and Psote pasturing their sheep in the fields. When Akrippita returned to Antioch he was made an officer in the army, and subsequently he married the daughter of Umerianus, and became king of Antioch, and Emperor of Rome under the name of Diocletian. In the hour of his success Diocletian did not forget Psote, and some time during his reign, when he favoured the spread of the Christian religion, he caused Psote to be made a bishop, and gave him ecclesiastical authority over the northern part of Egypt and over the northern part of Nubia (p. 614). Psote's ministration was crowned with success, and the influence of himself and of a fellow bishop called Hellanicus (?) was great in the land. When Diocletian determined to persecute the Christians he withdrew his protection from Psote, and sent an order to his Prefect, or Governor, of Egypt, who was called Arianus, to arrest Psote and Hellanicus, and either to make them to reject Christ and to offer up sacrifice to the gods or to kill them. Arianus, the Duke of the Thebaïd, summoned the two bishops, according to the Ethiopic text, to Antinoë ⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲟⲩ, and finding that they did not appear he sent an imperial officer, ⲏⲉⲗⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲥ, with a company of soldiers to bring them to him. When the officer arrived and delivered his message to Psote the people of his town were very sorry and wept. With the view of comforting them Psote proposed to deliver a farewell address to them, and begged the officer to defer his arrest until the following day. The officer having given his consent, Psote assembled his congregation in the church, and addressed them thus:

I salute you, beloved sons and daughters, for the last time,

Digitized by Google

and I salute you with the salutation of God, and I command you to keep the commandments of life, and to fulfil my desire in respect of you. Fight the good fight, and woe be to the man who shall continue to do evil. Whether I am guilty or innocent the wicked Emperor hath sent to carry me off to death. I know well that my blood shall be shed for Christ's Name, and being mortal I dread, naturally, the road which shall take me to God, and the Powers (i. e. fiends) that infest it. The Church saith, 'A bishop must be blameless,' but what man is there who is without sin? Before the impartial Judge, God, every man must account for what he hath uttered; neither rank, nor position, nor fine apparel availeth a man at that tribunal. Before the Judgement cometh the River of Fire, with its billows of flame, which every man must pass through ere he can appear before the Awful Throne. Woe is me, for before I can reach the throne my sins will find their way thither, and will stand in a row awaiting me. The Judge will say, 'Alas for this old man and his grey hairs!' Neither my name of monk, nor the monk's garb, nor my rank as bishop will protect me. In the presence of the Judge what shall we say? Far better will it be to keep silence. If we deny our sins our own angels, acting with the angels by the throne, will prove that we are liars. The sins of the bishop, the abbot, the judge, the priest, the presbyter, the deacon, and the layman shall be mercilessly exposed, and the fornicator and every worker of impurity, inasmuch as they pollute the temple of God by their presence, shall be destroyed utterly. The end of each man shall come to him, and my end will come to me this day. I know well that the governor will condemn me to death, but I will never renounce Christ. I entreat you to remember me, and let your remembrance of me make itself manifest by doing the good works which I would have you do. The doer of the Law is a friend of God, and he who doeth it not is His enemy. Woe be to the thieves, and murderers, and whoremongers, and adulterers,

Digitized by Google

and magicians, and sorcerers, and necromancers, and sooth-sayers, and diviners by cups! If God willeth to bring an illness on a man, who shall turn it aside? I beseech you to walk in the ways of the Lord, lest ye bring upon yourselves and upon me an irrevocable sentence of doom. Perdition awaiteth the disobedient, and heaven is prepared for those who do God's Will; He will deny those who have denied Him, and forget those who have forgotten Him. Love not the world, which shall pass away, for when it hath passed away only God shall remain. A man's sins will become his judges; the sinner is a suicide, and his shepherd is Death. The simple sinner sinneth against himself daily under the impression that he is 'loving his soul', but he forgetteth that his sins are registered one by one in the books of the spirit, which never wear out. and which cannot be destroyed. The punishments of sinners vary in proportion to the character and gravity of the sins which they have committed; and sinners should never forget that the roads whereon their souls must travel to the Judge's dominions are infested with awful monsters having hideous faces, and cruel and merciless fiends, and the invisible but vengeful Dekans. The Devil tempteth man in each of his Three Ages. In the First Age the Devil approacheth man boldly, and soweth wickedness in him. In the Second Age he attacketh him skilfully through the lust of the eye, and stirreth up in him jealousy, avarice, pride, vainglory, lasciviousness, gluttony, wantoning, arrogance, fornication, adultery, magic, and sorcery. In the Third Age the Devil attacketh him through weakness and timidity, and he maketh old men to babble and to swear false oaths, and to love delicate fare. And now the lights are burning low, and the dawn hath come; let us therefore partake of the Sacrament before I leave you; for now that the daylight hath appeared the Veletarius is wishful to take me and to depart to his master.

Having finished his discourse Psote made the Sign of the

Digitized by Google

Cross over his flock thrice in the Name of the Trinity, and administered the Sacrament to them; this done he dismissed them to their homes with the Benediction.

Ethiopian tradition associates with Psote, or Absâdî, another bishop called Hellanicus (?), and describes at some length the causes which brought the heads of both bishops under the executioner's axe. The Ethiopic account of their martyrdom is published with an English translation in the Appendix, and to this the reader is referred for further particulars.

7. A Discourse on the Compassion of God and on the freedom of speech of the Archangel Michael, by Severus, Archbishop of Antioch.

In the large towns in Egypt and Syria, which contained wealthy Christian communities, it was customary to celebrate the Festival of St. Michael several times during the year, and to read the same Discourse on each occasion. The Discourse by Severus of Antioch appears to have been prepared for a festival of St. Michael which fell on Easter Day, and in the opening paragraphs Severus bids his hearers rejoice at the 'double festival', because both our Lord and St. Michael are present to receive their prayers and praises. After a brief introduction Severus, in order to prove to the congregation how ready and how powerful a helper Michael can be to those who believe in him, relates to them the wonderful history of Gedsôn, a very rich merchant of the country of Entikê. Now Gedsôn was a pagan, but even whilst he was living in his paganism (ⲙⲙⲛ̄ⲧⲉⲗⲗⲏⲛ) God decreed that he should be saved. One year, early in the month of Hathor (Oct.–Nov.), he loaded a ship with his wares and set sail for Galonia, a city of the Philippians, where he arrived when the citizens were preparing to celebrate the festival of St. Michael. He saw the church cleaned, and decorated, and illuminated with numerous lamps, and he watched the people thronging to the

Digitized by Google

archangel's shrine in great amazement. At length he asked two men the meaning of all he saw, and they being Christians explained to him the power of St. Michael. Wishing to place himself under the saint's protection, he asked them to take him to the shrine, and gave each of them a piece of money (ⲛⲟⲙⲓⲥⲙⲁ); but they refused to do this, telling him that he must first be baptized by the bishop. On the following day the men took him to the bishop, who questioned him as to his native land, the sincerity of his wish to become a Christian, the god he worshipped, and his wife and family. Gedsôn's answers were satisfactory, but the bishop thought it best to defer his baptism until he had been able to discuss his conversion with his wife. Gedsôn embarked in his ship and set sail for his own city, but the Devil stirred up a violent storm, and the danger to his life and property was so great that Gedsôn, shedding tears, invoked the aid of Michael, and promised the archangel that if he would deliver him out of his danger he would return to Galonia with his wife and children, and they would become Christians. Immediately Gedsôn heard a voice which promised him safety, and the wind dropped, the waves sank to rest, and the ship ceased to roll and pitch, and at length he arrived in Entikê.

Having told his wife and sons of the events which had befallen him, he stated it to be his belief that the sun, which he had hitherto worshipped, was not a god at all. Thereupon a son of Gedsôn went up on the roof and adjured the sun to tell him whether his father's new belief was justified or not. The sun promptly replied that he was not a god as the Greeks said, but only a servant of the True God, i. e. the god of the Christians. Gedsôn then told his wife Toulê that he was going to Galonia to seek forgiveness of his sins, and offered her 8,000 oboli to establish herself elsewhere if she did not wish to become a Christian. She refused to leave her husband, and then the whole family embarked in a ship and sailed for Galonia. Gedsôn and his family were taken to the bishop,



Digitized by Google

who rejoiced to welcome them, and then baptized them all in the baptistery of the shrine of St. Michael, and gave them new names; Gedsôn was baptized Matthew, Toulê was baptized Irene, and the four sons received the names of John, Stephen, Joseph, and Daniel. Matthew gave an endowment to the church of 6,000 oboli, and when he and his family had stayed in Galonia for twenty days, and were grounded in the Christian Faith, they returned to Entikê, where two months later Matthew died. After his death the Devil stirred up one of the chief archons of the city, who began to rob the widow Irene and her sons, and even took possession of their shop. Acting on the advice of her eldest son John, Irene removed to Entia, the capital of the district, where the Devil also stirred up trouble for her and her sons. Soon after their arrival in Entia the house of a certain archon called Sulôm was broken into and much property stolen, and John and his brethren through the Devil's agency were accused of the burglary. The local police seized the four young men, and haled them before the governor. During the trial St. Michael appeared in the form of an officer, and seated himself by the governor to hear the charge made against the four young men, and their defence. Watching his opportunity the archangel told the governor to take Daniel, Irene's youngest son, to the house of a certain man called Prosthuros, where the stolen goods would be found. When this was done, Daniel took the police down into a cellar under the house of Prosthuros, and there they saw Sulôm's property; on this John and his brethren were set at liberty.

Some time afterwards it happened that a certain man, who had been dining with a friend, set out to return to his own house, and as he was walking across the market-place a cerastes stung him, and he fell down dead. When the officer of the watch found the body he examined it, and seeing no marks of violence upon it he prepared the body for the tomb and buried it. The Devil, however, went about the city charging

Digitized by Google

John and his brethren with murder, and this report reached the ears of the governor and of the king Gesanthus. The four young men were promptly arrested, and halters were put round their necks, and they were dragged before the king, and charged with murder. When they pleaded 'not guilty' the king ordered them to be tortured. At this moment St. Michael appeared in splendid attire, and suggested to Gesanthus that the wisest course would be to have the dead body brought into court, and to ask it who had killed it. The governor had the body exhumed and brought before him, and at St. Michael's suggestion the young man Daniel was told to ask it how it had met its death. At once the soul of the dead body returned to it, and proclaimed the innocence of John and his brethren, and told the governor that St. Michael would clear up the mystery. Thereupon St. Michael ascended into heaven in great glory, taking the soul of the dead man with him, and he sent a voice from heaven which told Gesanthus that the dead man had not been murdered, but had died through the bite of a cerastes. At this news the king rejoiced, and he embraced John and his brethren, and made in their honour a festival which lasted for seven days. At John's suggestion he wrote a letter to the Emperor Constantine, and told him what had taken place in connection with the young men, and asked him to send a bishop to baptize them. When Constantine read the letter he wrote to John, Archbishop of Ephesus, asking him to go to Entikê and baptize the people. The archbishop at once summoned to him a deacon, two presbyters, a reader, three singers, and twelve φιλοπωποc, and certain priests, and taking with him a table of gold, four gold-plated vessels, a censer of gold, a napkin worked with gold thread, silk covers, the Four Gospels, the Book of the Acts of the Apostles, the Apostolic Epistles, in short, all the equipment for the altar and baptistery, he set out with joy for Entikê. Gesanthus went out to meet the archbishop, and received him with great



Digitized by Google

honour, and on the following day the building of a church was begun on a site approved by the archbishop. Soon after this all the people were baptized in a lake to the east of the city, and whilst this ceremony was being performed choirs of angels sang above the water, and a voice from heaven proclaimed the forgiveness of the people's sins. After the baptism they assembled in the church, and the archbishop consecrated John, the merchant's son, bishop, and made his three brothers elders; Achillas, the son of Gesanthus, was made a deacon. The archbishop then administered the Sacrament for the first time in that country, and having stayed with the people for a 'month of days' he departed to his own city. John, the new bishop, then built a church in honour of St. Michael, and on the day of its dedication he and his followers went and destroyed the temple of Zeus, and the statue of the god inside it. On the site of the pagan temple he built a church in the names of the Twelve Apostles. And his zeal and success reached the ears of Constantine, who wrote him a letter, in which he begged John to give him his blessing, and styled him 'a second Daniel, the destroyer of idols'.

Severus then goes on to comment on the greatness and benevolence of St. Michael and his goodness to men, and refers to the assistance which he gave to Daniel, Habakkuk, and Peter. He says: Through St. Michael the sun riseth, and the Four Rivers flow from Eden, and the earth beareth her fruits, and the influence of the archangel is manifest in every operation of nature, and to his forethought and kindness man oweth his spiritual and material benefits. Since we know how much we owe him, let us lead clean lives, so that we may be worthy of his help. Let us keep our lips free from slanderous gossip, and let us put away all impurity, and uncleanness, and fornication, which lust is a friend of the Devil, and conduceth to death in poverty and misery. Finally, let us pray to St. Michael with an upright heart, and pray that God may receive his prayers on our behalf, and may forgive us our sins

Digitized by Google

committed in the past, and bring us into the right path in the future.

8. The Discourse of Cyril, Archbishop of Jerusalem, on the Cross.

Cyril opens his Discourse with a quotation from the Psalms, 'The Lord reigneth; let the earth rejoice; let the isles, which are many, be glad'; and he goes on to shew, with the help of the Holy Spirit, that the Lord referred to in the Psalms is no other than the Lord Christ, Whom the Magi came to worship. He says: Let us take the parable of the king against whom a vassal chief rebelled. This chief tyrannized over his overlord's soldiers, maltreated them, and slew them, and laid all the people under heavy tribute. Meanwhile the king sorrowed deeply because he could neither fight against nor suppress the rebel. At length the king rose in his might, and attacked the rebel, and conquered him, and set free the slaves of the rebel who had been at one time his own servants, and they rejoiced in the overthrow of their cruel master. God is the king, and the Devil is the rebel who rose up and gained such great influence in the world that no one could resist him. Men were afraid to flee from the Devil, for he destroyed their understandings, and fear joined to apathy made them bondsmen of Satan and slaves of Sin. Of this result, however, God was not unmindful, and therefore He sent His Son into the world in a state of humility, and He put on flesh, and smote the Devil, and set free all those who had been in thrall to him. Even whilst He was upon earth He healed the sick, and raised to life the dead son of the widow of Nain. The scribes and Pharisees saw this, and they cursed Him, and thus were fulfilled the words, 'Let the nations rage furiously.' But the Lord is King! He raised the dead. He cast out devils, He routed them, and He made Beelzebub to be a thing of contempt. The stupid Jews were wroth with Him when He raised Lazarus to life, and they scoffed at Him as the son

Digitized by Google

of Joseph the carpenter. In modern times the Devil and his fiends rage at any sinner who repents, a fact which is proved by the case of Isaac the Samaritan, a native of Joppa.

Now this Isaac heard certain Christians declare their intention of going up to Jerusalem to worship the Cross of Christ, and through fear of the marauding bands of the Lebarites he determined to travel with them for protection. Furthermore, he wished to visit the well of Gabaôn, and to sprinkle all his possessions with the waters thereof, which were supposed to possess wonderfully cleansing properties. In due course the caravan of Christians to which Isaac had joined himself came to a pool of water, and man and beast went to drink thereat; and Isaac and his beasts went to drink also, but it is clear that the water of the lake was bitter or brackish. Then Isaac began to revile a certain Christian, and to abuse him for going up to Jerusalem to worship a 'log of dried-up wood', and he uttered many blasphemies, and declared that it was the wooden Cross which the Christians were going up to worship that made bitter the waters of the lake by which they were standing. Among the party was a certain presbyter called Apa Bacchus, and he being very angry began to upbraid Isaac and to abuse the Samaritan Faith, and told him that the Samaritans were worse than pagans. He then explained to Isaac that the Cross was not an object of worship, but a symbol of the death of Christ. As the brazen serpent made by Moses caused the serpent's venom to be of no effect, so the Cross destroyed the poison of that serpent the Devil. The Ark carried Noah, but the Cross carried Him Who told Noah to build the Ark, and when the Blood of Christ was shed on the Cross the Cross created a new world. At these words Isaac marvelled, but he pressed Apa Bacchus to say what miracle had ever been wrought by the Cross, and went on to say that he would never believe that the Cross could work miracles unless he saw one performed by it with his own eyes. Thereupon, having made a long prayer in which he

Digitized by Google

referred to the bitter waters of Elim which were made sweet by Moses, Apa Bacchus tied two pieces of wood together in the form of the Holy Cross, and cast them into the lake, and cried out, 'This lake hath Christ healed by His Cross, and the waters thereof shall be sweet from this time forth and for ever to those who shall drink thereof in faith; but to those who are unbelievers, either in respect of Christ or His Cross, these waters shall be as vinegar and gall.' Apa Bacchus then invited all to come and drink, and the believers who did so found the water as sweet as honey. And when those who went to the lake to draw water to take away looked down into it they saw in the waters a little Cross blazing with light.

Meanwhile Isaac the Samaritan and his animals appear to have drunk from his own watering place, but his supply suddenly ceased, and he and his men were consumed with thirst. With great reluctance he went to drink of the waters of the lake which Apa Bacchus had made sweet, and when he too looked down into the lake he saw the little Cross blazing with light. Plucking up courage he drank, but he found that the water was bitter, acid, and nauseous, and he cried out that Christ and His Cross were working no miracles for him that day. Isaac then went and offered Apa Bacchus all his goods if he would shew him where the Holy Cross was, and the presbyter told him to go to the bishop in Jerusalem. Wishing to strengthen Isaac's inclination towards Christianity, Apa Bacchus made the Sign of the Cross over the waters of which Isaac had just drunk, and when Isaac and his men tasted them a second time they found them sweet and wholesome. The Christians, having refreshed themselves at the lake, reformed their caravan, and went on to Jerusalem, and Isaac travelled in their train.

At this point St. Cyril interpolates a long paragraph containing further remarks about the greatness of the miracle which Apa Bacchus wrought, and he quotes the testimony of

Digitized by Google

certain eye-witnesses who declared that the water which he made sweet had been stinking and full of worms, and that they saw the Cross in the water 'flaming like a torch'. When the fame of this lake, or well, became noised abroad, and many pagans who had benefited by the application of its waters to their bodies became converted to Christianity, the Christians in the neighbourhood built the church of the 'Similitude of the Cross' by the lake, and St. Cyril consecrated it, and saw the fiery Cross in its depths. Cyril himself identifies this lake (p. 196) with the famous 'Fountain of the Sun' at Heliopolis, wherein, according to ancient Egyptian tradition, the Sun-god Rā bathed his face.[1] The water that was honey to the believer, and vinegar to the unbeliever, recalls the water of the Lake of the Ṭuat which was boiling hot and stinking to the enemies of Osiris, but cool and sweet to the devotees of the god.[2]

As soon as Isaac arrived in Jerusalem he sought out St. Cyril, whom he found celebrating the festival of the Holy Cross in the Church of the Resurrection. By Cyril's orders he was introduced into the church by a deacon, and when he heard read the words, 'I do not desire the death of a sinner, but that he turn, and repent of his evil ways, and live,' from the Scripture for the day, he lost all fear and exulted, and the words burned within him like a fire, and they were as sharp as a sword.

St. Cyril next discusses the reasons why the Jews crucified Jesus, and why they brought the Cross to the judgement-seat. The Cross is the hope of every one who shall be signed therewith, and without the Sign of the Cross baptism is incomplete. If the priest did not make the Sign of the Cross over the baptismal vessel the Holy Spirit would be lacking. The Cross is the pledge of the Kingdom, and it drives away evil spirits. The slaughter of a sheep on the

[1] Stele of Piānkhi, l. 102, and see the Turin *Book of the Dead*, ch. 145, l. 3.
[2] *Book of Gates*, Division III (ed. Budge, p. 118).

Digitized by Google

14th day of Parmoute is the type of the slaughter of the Lamb Jesus on the fourteenth day, and as the blood of the sheep was sprinkled on the door-posts, so the blood of the Lamb is laid upon our lips when we partake of the Sacrament. The greatest of the three festivals of the year is the festival of the Manifestation or Discovery of the Cross. The Jews lied about the Resurrection of our Lord, and they wished to conceal the glory of the Cross, and to burn the wood thereof after the Resurrection. The Cross was firmly fixed in the ground, and an uproar broke out among the Jews whilst they were trying to find a means of burning it. When Joseph of Arimathea knew this he went to Nicodemus, and told him that the Sanhedrin wanted to burn the Cross. Then these two men came to the Skull (i. e. Golgotha) by night, and found the Cross, with Pilate's superscription still fastened to it. And they took out the nails on which Jesus and the two thieves had hung, and hid them, for they could not carry them away. They then sawed off the Cross close to the ground, and carried it and the crosses of the two thieves into a new tomb belonging to Joseph of Arimathea, and they hid all three therein, and rolled a stone before the mouth of the tomb. The disciples knew what had been done with the Cross, for they used to take the sick there to be healed, and they went to pray there day and night, but the Jews did not know. Meanwhile the devils saw with dismay that the wood of the Cross was carrying on the good work of healing the sick which Christ began upon earth.

At length the power of the Cross was revealed to all the people in Jerusalem in this wise: There lived in the city a certain Jew called Kleôpa who suffered so much from gout that he was unable to wash or dress himself, and had to be carried everywhere by his servants. He had a son called Rufus, who was dying slowly of a fatal disease, and he had a tomb prepared in which he intended his son and himself to be buried. Soon after this Rufus died, and his father went

Digitized by Google

out to bury him on the first day of the week. On the way to the cemetery the bier was set down by the Tomb of Jesus, and Kleôpa began to weep and to lament that Jesus was not upon earth to raise up Rufus as He raised up Anna, the daughter of Jairus, and Lazarus. Whilst Kleôpa was saying these words a strong, sweet odour came forth from the Tomb of Jesus, and he saw a Cross of light come forth from the Tomb and rest upon the bier of Rufus, who immediately sat up. When Kleôpa saw his son restored to life he was filled with emotion, and he leaped up on his feet like a man who had never suffered from gout. The grave-clothes were stripped off Rufus, and he and his father returned to the city praising Christ and the power of the Holy Cross. Kleôpa made a great feast for the widows and orphans, and the poor and the needy, and gave his slaves their freedom, and he and all his house were baptized. When the Jews heard what had happened some of them proposed to destroy the Tomb of Jesus by fire, and others to bury it under the offal of the city, and to make the whole site a place for the shooting of filth and rubbish. And a decree was promulgated by the Sanhedrin which ordered every man in the city to cast the refuse of their houses there under penalty of a fine of a copper drachma for each offence. The Tomb of Jesus was used as a dung-heap until the coming of Vespasian, who destroyed Jerusalem A.D. 70, and who treated the Jews with such rigour that they ceased to cast offal on the Tomb of Jesus. Vespasian slew 30,000 Jews, and banished 3,000 to Egypt, where they were made tillers of the soil, and forbidden to trade in oil, milk, wine, grain, &c., and they were reduced to such misery that if ten able-bodied Jews met a single Egyptian youth they would cry out to him to spare them. Ptolemy, the governor of Egypt, reduced the Jews to a bondage that was harder than that which their forefathers had suffered in the days of old, when Pharaoh oppressed them in the days of Moses.

Every effort made by the Jews to suppress and to hide the

Digitized by Google

Cross was in vain, for its memory was graven in the hearts of the faithful, unto whom it became an *eikṓn*. The Cross is the strength of God-loving kings, who set it over their crowns, and on their sceptres, and in their palaces. Men set it up on pillars, and in their houses, and by the roadside, and in ships, and it is found in every royal edict. The Cross is everywhere, and the Sign of the Cross blesseth, and comforteth, and driveth away wrath, and bringeth tranquillity. The Cross blinded Diocletian and destroyed him. The Cross destroyed Maximinianus,[1] whose tongue rotted in his mouth, and whose body mortified whilst he was still alive. The Cross destroyed Julian the Apostate, who in his delirium drank the urine of horses, and died raving. Those who have made themselves enemies of the Cross have always perished through want and misery.

St. Cyril then goes on to describe Constantine's connection with the Cross, and relates his history. Constantine was the son of Christian parents, and was himself a firm believer in Christ. He was wise and understanding, and possessed great skill as a physician, and all men thronged to see him. The favour he shewed towards the Christians endeared him to Diocletian, and his prowess in war caused this Emperor to entrust the administration of his Empire to him. Whilst Constantine was a young man, and was engaged in fighting the Persians at a place called Kallamakh, he went to bed one night sorely depressed in mind because he believed that the forces of the Persians were irresistible. As he lay awake in anxious thought he looked up into the sky, and suddenly he saw among the stars a Cross of light ⲉⲧⲥ̄ϥⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ, and on it in Greek letters ⲥϣⲁⲓ ⲛ̄ ϥⲣⲱⲙⲁⲉⲓⲕⲱⲛ was written, 'Constantine, through this sign thou shalt conquer those who are fighting against thee. Seek thou the God of

[1] A mistake for Maximianus the Emperor, who reigned from 305–11.

Digitized by Google

thy fathers, and thou shalt find Him.'[1] When he awoke in the morning he sent for the priests, and asked them what this sign meant, and of what god it was the symbol. Some said it belonged to Phiblarion, the giver of victory in battle, and others said to Herakles, and each group of priests recommended the pouring out of libations. Whilst Constantine was undecided what to think or do, a certain soldier called Eusignius, who was a Christian, came and told him that the Cross of light belonged to Jesus Christ, and gave him an outline of His death upon earth. Then Constantine said, 'Jesus is the God of my fathers, and shall not this sign give me victory?' and he at once fastened a cross of gold to the top of his spear, and set it before him. When the armistice between the Romans and Persians came to an end, Constantine moved his troops across the river, and the Romans routed the enemy with great loss, and pursued them right up to their frontier. During the battle Constantine saw angels with drawn swords in their hands among his soldiers, and when he returned in triumph to the city he found that not one of his soldiers was wounded. Then the Senate of Rome and the Senate of Antioch made him Emperor in the room of Diocletian, whose eyes God had destroyed. Constantine began his reign by remitting taxes to all classes of his subjects; and he gave peace to the Church, and under his protection the Christians began to build churches everywhere. He issued an edict for the closing of the temples, and he devoted their endowments and emoluments to the restoration of ruined churches and the building of new ones.

Constantine next decided to go to Jerusalem to seek out the Tomb of Jesus and to find the Cross, and taking his mother Helena, and his young sister, and bishops, and soldiers, and slaves, he set out for the holy city. On his arrival he had the chief men of the city brought before him, and questioned

[1] See Eusebius, *Vita Constantini*, and the Life of Constantine in Tillemont, *Histoire des Empereurs*.

Digitized by Google

them carefully about the Tomb and the Cross, but they pointed out to him that six generations of men had passed since Vespasian destroyed Jerusalem, and that many of their ancestors were banished to Egypt, and that none of them knew anything about the ancient history of the city. When Constantine began to threaten them with punishment if they did not give him the information he wanted, the chief men referred him to the chief priests, the names of seven of whom they gave him. The seven chief priests, Judas, [Ben]jamin, Abidôn, Adôth-Iêsou, Joshua, Sulôm, and Iassôn, were brought before him. Constantine ordered them to tell him where the grave of Jesus was under the penalty of the death of their bodies and the destruction of their souls. Iassôn, the spokesman of the chief priests, made a characteristic reply:—Our city was destroyed thrice by the Romans, who slew and banished our fathers. We live under the yoke of the Romans, and pay tribute to them. We never attempt to proselytize among the Gentiles about us, and whatever remnant there may be of our race in the city it only seeks to live according to the Law of Moses. Since the houses of our fathers, who were slain and banished, have never been rebuilt, we cannot and do not know anything about the matter concerning which thou dost ask. Constantine's answer was to have the chief priests thrown into a dry pit, where they were to be allowed to starve to death. After seven days passed in the pit cold and hunger compelled the priests to declare what they knew, and when they had been taken out of the pit and fed, Judas offered to tell Constantine everything he knew about the Tomb of Jesus. He stated that his father Simeon, who was repeating what he had heard from his father Judas, told him that his ancestors denied the Resurrection, and that being very jealous of Christ because of the miracles which He wrought before and after His death, they agreed to turn the grave of Jesus into a dung-heap. And they did so until Vespasian came. Judas reminded Constantine that the place

Digitized by Google

of the Tomb of Jesus was described in the Book of the Gospels, and when Constantine had consulted the Gospel of each Evangelist, and found that all Four Gospels agreed in saying that Jesus was taken to Golgotha, he promised Judas that if he would shew him where Golgotha was he would set him free. Then Judas guided the Emperor and his mother the Empress Helena to a huge dung-heap which towered above the city and covered a space equal to that of twenty fields, and he said that the place was called Golgotha in Constantine's language, but Gabbatha in Hebrew.[1]

When Constantine saw the huge dunghill he was very sad, but Judas reminded him that if the fathers made it their children could unmake it, and he advised the Emperor to make all the Jews come with carts and beasts and remove the hill to another place. This advice seemed good to Constantine, and he issued an edict ordering the Jews to come and clear away the hill, and he appointed 2,000 soldiers to act as task-masters and gangers until the work was completed. Affairs of state called the Emperor to Rome, and he departed, leaving his mother to carry on the work. Urged on by the soldiers the Jews worked all through the summer, from April 7 to September 13, and at length the top of the Tomb became visible. When the Empress knew of the discovery she went to the Tomb, together with the bishops and all the nobles, and seeing light as bright as the lightning issuing from it they fell down and worshipped. Judas and the bishops took spades

[1] There is a difficulty here. GABBATHÂ, גַּבְּתָא, must be the emphatic form of גַּב or גַּבָּא, a word meaning 'back, hill, anything rounded,' e. g. a camel's hump. According to John xix. 13 Pilate sat down in the judgement-seat in a place that is called Λιθόστρωτον in Greek, and Γαββαθᾶ in Hebrew. The Syriac Version correctly renders Γαββαθᾶ by ܓܒܒܬܐ, which Bar Bahlûl (ed. Duval, col. 511) explains by 'a paved place' ܐܬܪܐ ܕܐܒܢ ܒܫܘܩܐ ܕܐܝܪܘܫܠܡ. It seems clear that St. Cyril, or his copyist, has mixed up verses 13 and 17 of John xix, or thought that the name Golgotha was Latin or Greek, and that it was the equivalent of both Γαββαθᾶ and Κρανίον.

Digitized by Google

and began to dig, and they found the great stone which Joseph of Arimathea and Nicodemus had rolled before the mouth of the Tomb, but the fall of night surprising them they deferred entering the Tomb until the following day. They set believing men to watch it during the night, and these saw a fiery light issuing from it from nightfall until dawn.

Early the following day the Empress Helena took the bishops and men bearing lighted lamps and censers with burning incense in them, and they went to the Tomb and looked in, and they saw three crosses, lying one on top of the other, and by them was a parchment roll. When the Tomb was cleared out the bishops went in and took the roll, which had Hebrew writing upon it, and gave it to Judas, who read it to the Empress. This writing purported to be the work of Joseph of Arimathea and Nicodemus, who stated in it that they had carried by night the Cross of Jesus, and the crosses of the two thieves, from Golgotha to this Tomb, in which the body of the Lord had been laid. To one of the crosses a writing was attached, saying, 'This belongeth to Jesus Christ,' and this the bishops embraced, and kissed, and carried to the Empress, who embraced it and swathed it in the imperial purple. Meanwhile the clearing away of the dunghill was continued, and 103,000 Jews assisted in the work.

The Empress then wrote to Constantine and reported the discovery of the Cross, and entreated him to come and worship it. The Emperor quickly set out for Jerusalem, and Helena and the bishops formed a procession, and went out a distance of six miles to meet him, carrying with them the Honourable Cross, which was swathed in royal purple and laid upon a white mule. When Constantine saw the Cross he descended from his chariot, and embraced it, and wept over it. When he arrived in Jerusalem he went to the Tomb, and to the Rock of the Skull, and worshipped at each place, and he placed the Cross in the Tomb of Jesus until he could build a suitable

Digitized by Google

place wherein to deposit it, and he determined to build two churches in Jerusalem, and to found a city on the spot where the Cross of Light had first appeared to him. Brickmakers, builders, and handicraftsmen of all sorts were set to work on the churches, and valuable materials, alabaster, silver, copper, &c., were ordered and paid for by Helena with the money which her son gave her. One church was built over the Tomb of Jesus, which was called the Church of the Resurrection, and another on or by Golgotha, and each had spacious courts. One of these was consecrated by Apa Joseph, the fourteenth bishop of Jerusalem, on the 17th day of the month Thoth (Sept. 14), and Judas was baptized probably on the same day. Apa Joseph related the following miracle to his congregation on 'holy evening': The Cross of Light appeared above the Tomb of Jesus from the first until the ninth hour, when it ascended into heaven.[1] All the people of Jerusalem saw it, and were greatly moved by its appearance, and Apa Joseph wrote a full account of the remarkable parhelion and sent it to Constantine. Apa Joseph was succeeded by Judas, a high priest of the Jews who became a Christian, and on his death the bishopric passed to one Mark, who was not a native of Jerusalem.

Finally, St. Cyril exhorts his hearers not to mix themselves up with the works of the heathen, and not to render unto Christ mere lip service. Men learned in natural history tell us of the existence of an irrational animal which lives in the desert, and is called a 'camelopard'. It is a large beast, and has the face of a lion, and the body of a camel, with which animal it has much in common, and its form is ungainly, and its colour variegated; both its inside and outside are foul. This animal is the exact type of the heretics, who make Christ out to be a mere man, and who almost say that Emmanuel is not God. Cyril adds: O ye Christians, let us avoid all

[1] This is said to have taken place on May 7, A.D. 351, and it was Cyril who wrote to the Emperor about it, and not Apa Joseph.

Digitized by Google

thoughts about heretical doctrines, and let us not enter their churches to pray, for they are not in reality churches.

### 9. The Martyrdom of Saint Mercurius.

According to the Coptic text Mercurius suffered martyrdom during the reign of the Emperor Decius, i. e. between A.D. 249 and 251. The anonymous author of this Martyrdom opens his work with a version of the famous Edict against the Christians which is here said to have been promulgated by Decius and Valerianus early in the year 250.[1] This Edict ordered every subject of the Roman Empire to burn incense and to offer sacrifices to the gods, under penalty of death by sword, or water, or wild beast, and the magistrates throughout the Empire were commanded to see that the Edict was obeyed by every person under their authority. Soon after the Edict was promulgated war broke out between the 'Barbarians' (the Carpi?) and the Romans, and Decius, leaving Valerianus to take charge of state affairs in Rome, went out against them. Among the regiments called up by the Romans was the famous Martusian regiment, which had served with distinction in Armenia and was commanded by a tribune called Sardonicus. The hostile forces met, presumably in Pannonia, and though each side fought with the greatest bravery neither secured a decisive success. There was in the Martusian regiment a man called Mercurius, and one day a very tall being in human form, wearing gorgeously brilliant apparel, and holding a drawn sword in his hand, appeared to him, and bidding him be of good cheer, he gave him the sword, and bade him go and attack the Barbarians, whom he would conquer, and not to forget God. Mercurius thought that his visitor was one of the imperial officers, and when he recovered from his surprise, and being filled with the Holy Spirit, he attacked the enemy with such violence that he

[1] See Eusebius, *Hist. Eccles.* vi. 40-2; Gibbon, *Decline and Fall*, chap. x.



Digitized by Google

slew their captain and his company and so many other men that his sword was drenched with blood, and he lost his grip on it, and his arm fell powerless by his side. The success of Mercurius so terrified the Barbarians that they broke and fled, and victory lay with the Romans.

When Decius learned concerning the brave deeds of Mercurius, who was then about twenty years of age, he sent for him, and promoted him to the command of all his army, and bestowed upon him honours, and decorations, and money. A large part of the money Mercurius gave to his soldiers, and he felt very grateful to God for his success. One night the being who had appeared to him on the field of battle came to him during his sleep, and waking up Mercurius told him to remember the words he had spoken to him during the fight, and went on to say that Mercurius would have to suffer for Christ's Holy Name, and that he should receive a crown of victory in heaven. The radiant being, who was the Angel of the Lord, then left him, and Mercurius began to ponder over his words in connection with some observations which his father had made to him some time previously. Now the father of Mercurius was a soldier, and he was the Captain of the First Regiment; his name was Gordianus, and he was a Christian, and he had carefully instilled into the mind of his son the knowledge of God, the Creator of the universe, the Judge of men, Who shall give unto each man according to his works. Whilst he was calling these things to mind one of the royal messengers called 'Silentiarii' came and summoned him to the Emperor's presence; pleading fatigue Mercurius excused himself from obeying the royal command that day, and did not go to the Emperor until the following day. When he came before Decius the Emperor invited him to go with him to offer up sacrifice to Artemis, but the blessed man turned aside and hid himself in the praetorium. That Decius had great regard for Mercurius is proved by the fact that when one of the men who had access

Digitized by Google

to his presence slandered Mercurius, and tried to stir up anger in the Emperor's breast against him, Decius refused absolutely to believe in the disloyalty of Mercurius to the gods, until he should see absolute proof of it with his own eyes. Then Decius ordered his servants to bring Mercurius into his presence, and to treat him with the respect due to his rank; and when he appeared before him the Emperor spoke graciously to him, and asked him why he wished to destroy the friendship which existed between them, and pointed out to him that the course of action which he was following tended to bring the gods and imperial honours into contempt.

Mercurius replied with gentleness but firmness, and having stripped off his military attire and the imperial insignia and decorations, he cast them at the feet of Decius, and cried out, 'I am a Christian.' Decius stared at Mercurius, and sat stupefied for a long time, and at length he ordered the soldiers to remove him to the prison, hoping that confinement therein might induce Mercurius to return to his military duties. On the night of his arrival in prison an angel appeared to him and comforted him. On the following day Mercurius was brought before Decius, and in answer to the Emperor's questions he stated that his father, Gordianus, was a Scythian, and had command of the Martusian regiment; and that he was a Christian. Gordianus called his son 'Philopator', but when the young man enlisted the captain of his company called him 'Mercurius'. Decius offered Mercurius his former rank and emoluments, but Mercurius rejected all earthly honours, saying that he was going to conquer both Decius and Satan, and that in return for his conquest Christ would give him a true crown. And he called upon Decius to do quickly to him whatever he intended to do. Thereupon Mercurius was racked, and hot ashes were scattered over gashes made in his body with butchers' knives, but he bore all these tortures bravely, and was still alive when they carried him back to prison. As he lay in his



Digitized by Google

cell the Angel of the Lord appeared unto him, and healed all his wounds, and gave him fresh courage. When Decius saw him the next day he was amazed to find that he was sound and whole, and he did not believe that he could have been healed until his spearmen reported to him that they had examined the body of Mercurius, and had not found the least trace of a wound in it. After some conversation with Mercurius, who proclaimed Christ's power to heal and make alive, Decius determined to put his words to the test. He ordered red-hot irons to be thrust into the tender parts of his body, and he caused him to be hung head downwards from a tree, with a great stone tied to his neck, and to be beaten with a four-thonged whip. Finally, being impatient to return to Rome, Decius ordered him to be beheaded in Cappadocia. Mercurius was then set upon a beast, and was tied to it to prevent his falling off it, and was brought to Caesarea, and was at length beheaded, on the twentieth day of the month of November, or Athor.

The writer of the Martyrdom of Mercurius then goes on to mention the marvellous Cross of light which appeared beside the grave of Jesus in Jerusalem, from the third to the ninth hour on a certain day during the year in which Cyril was made Bishop of Jerusalem, and certain incidents connected with Julian the Apostate. As soon as Julian became Emperor he reopened all the pagan temples and oppressed the Christians. On one occasion he gave a hawk to a pagan priest to offer up as sacrifice, and the priest slew the bird, took out the liver, and gave it to Julian, who ate it. He put to death Theodorichus the presbyter, and imposed very heavy taxes on the Christians. Among the fellow students of Julian at Athens was Basilius, who afterwards became famous as Bishop of Caesarea, and is generally known as 'Basil the Great', and soon after Julian ascended the throne he invited him to come and spend some time with him. Soon after the apostasy of Julian, Basilius went to Julian with two God-fearing

Digitized by Google

friends, and remonstrated with him on his behaviour, and complained to him of the abuse which he was heaping on the Holy Scriptures. Julian did them no harm beyond putting them in prison, where he told them they should stay until he returned from Persia. In reply Basilius said, 'If thou shalt go into Persia and shalt return, then hath God not spoken by Basilius.' When the holy men were shut up in prison Julian went to Jerusalem, and he set men to rebuild the Temple, under the direction of a Count, so that he might make to be a lie the words of Christ, 'There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down' (Matt. xxiv. 2). The workmen toiled from dawn to sunset, and each morning when they came to continue their work they found that all that they had done the day before was pulled down. The Jews suggested to the workmen to burn the tombs of the Christians, because they hindered the work, but when they set fire to the cemetery the tombs of John the Baptist and Elisha would not burn. Then the Christians bribed the Count to allow them to carry away the bones of John the Baptist and Elisha; and they came by night and took the bones, and packed them up, and took them to Athanasius, Archbishop of Alexandria. Athanasius received the bones with great joy, and he laid them up in the baptistery until the time when he should be able to build a martyrium over them. Athanasius lived in the Hermes quarter, which lay towards the dunghills and the desert spaces of the city; it was on the site of these dunghills that he proposed to build the martyrium of John the Baptist.

One night Basilius saw a vision in which St. Mercurius went into his martyrium, and taking his spear [from his statue there] went out, saying, 'Shall I permit this lawless man (i.e. Julian) to blaspheme God thus?' When Basilius awoke he told his two companions about the vision which he had seen, and each of them said that he had seen the same vision. So they sent into the martyrium to see if the spear was in

Digitized by Google

its place, and they found that it was not. Three days later news arrived that Julian had been killed in battle. According to the Coptic text Julian, on the night of his death, saw in the air a troop of soldiers coming against him, and he knew that they were Mercurius and his friends. Suddenly his body was transfixed by the spear of Mercurius, and as his blood poured out he caught it in his hands, and threw it up into the air saying, 'Take this, O Christ, for Thou hast taken the whole world.' So Julian died, and the words of Basilius were fulfilled. Julian was succeeded by Jovianus, a Christian, who promptly released Basilius and his companions from prison.

## 10. The Martyrdom and Miracles of Mercurius.

The greater part of the text of the Martyrdom of Mercurius in Oriental, No. 6802, is wanting, and the opening lines which remain add nothing to our knowledge. The Martyrdom was followed by a series of Eight Miracles, and of these the text of the First Miracle, and that of a part of the Second Miracle, are wanting. From the fragment of the Second Miracle which we have it seems that a certain pagan quarrelled for some reason with the 'poor man' (*faḳîr*) who acted as custodian of the shrine of St. Mercurius, and beat him, and then tried to ride away on his mule. On this the body of St. Mercurius, which was lying on a bier in the shrine, turned round; and this so frightened the mule that it swerved round or backed, thereby disturbing the balance of the rider. His feet lost the stirrups, and caught in some way in the saddle-trappings, and the she-mule bolted, dragging the rider with her head downwards. Presently the mule stopped, and acquiring speech, like Balaam's ass, she called upon 'the man of perdition', and the pagans whose god had been destroyed, to come and look upon her rider's punishment, and on the body of the holy martyr Mercurius, and to believe on the Lord Jesus. Having thus

Digitized by Google

spoken she again bolted with her rider, and did not return. The rider, it seems, had a sister who was blind, and who worshipped a gold figure of Apollo, whom she expected to restore her sight to her. By some means, no doubt by an exhibition of the power of Mercurius, the figure was broken into two pieces, and under the influence of the pain caused by her eyes, and by the disgrace of her god, she appealed to Mercurius for help, and promised to believe on Christ and His holy martyr. As soon as she had uttered these words a mass of white secretion flowed from her eyes, and she was able to see, and her sight became as good as ever it had been. She then smashed the figure of Apollo into pieces, and ground up its fragments, at the same time adjuring Apollo to take shame to himself, and Christ to take honour to Himself. When her parents saw that her sight was restored they became Christians.

According to the Third Miracle the body of Mercurius, which must have been embalmed in some way, rested at a place outside the city. Some of the people wished that it might be brought into the city, but others did not, and whilst they were disputing over the matter the saint rose up and set out for the city, and the mule who had the gift of human speech cried out, 'Sing praises to the martyr.' It was noticed that there was no sign of any wound in the martyr's body, and no mark of corruption, and the people accompanied him to the church, singing as they went, and carrying sweet-smelling shrubs and flowers in their hands. One of the inhabitants wished to take the martyr's body into his house, but he found that it was as heavy as lead, and that the people could not move it.

The Fourth Miracle deals with the healing of an ox for ploughing, which was gored by its companion. Before this Miracle is recounted the text states that the festival for the discovery of the body of Mercurius was kept for seven days, and that the father of the blind girl who had been made

Digitized by Google

to see was baptized with all his house, and that the number of those converted to Christianity was fifty-three souls. One day the saint appeared to the poor man who cleaned the place where his body lay, and asked him why he did not make bricks to build a suitable shrine for him. The man replied that he was poor, and that he had no workmen, nor beasts of burden, nor money. By the command of the saint the poor man rose up early the following morning, and went to the First Quarter of the city, where, by the arrangement of Divine Providence, he met the young man whose life had been endangered by the bolting of the mule already referred to, and took from him the three oboli, which he had intended to give as alms. The poor man also told him of the appearance of the saint to him, and of his wish for a martyrium to be built. When the young man returned home he told his father of the saint's wish, and his father, remembering that his son owed his life to the saint, and his daughter her eyesight, collected camels, and workmen, and materials, and gave them to the poor man so that he might begin the building of the shrine. One day, whilst two of the oxen were ploughing up the ground on which the shrine was to stand, one of the animals attacked the other and inflicted a serious wound upon it with its horns. The injured beast was taken into the town, and placed in a quiet stall with food, and the poor man remained with it to tend it. The owners of the ox were greatly grieved, for he was a large powerful animal, and goodly to behold. Later in the day Mercurius came into the stall where the wounded ox was, and touching it with his foot, ordered it to rise up and perform its work. The ox immediately rose up with great vigour, and ate some grass, and all trace of its wound had disappeared. The saint then went and rebuked the ox which had gored its fellow, and told it that its horns should fall out; and straightway the horns began to decay, and they fell off its head, and the animal became quiet and docile.

Digitized by Google

The Fifth Miracle. A certain archon, wishing to build a portico to his house, set a gang of men to work at making bricks, and the site chosen by him for his brickfield was near the field where the bricks for the shrine of Mercurius were being made. When he compared the bricks made by his own men with those made by the Christians, he discovered that the latter were better than his own, and he determined to obtain some of them by fraud, or, if necessary, by force. Then he went to the custodian of the shrine, and pretending not to know which were his and which were the saint's, he claimed in his presence that his stack of bricks reached to such and such a place. When the custodian pointed out his mistake to him the archon struck him, and defied him and the saint. The archon then told his servant to bring camels to carry away the bricks, and when the camels came he superintended the loading of them, and uttered words of defiance against Mercurius. Whilst he was doing this the huge male camel before which he was standing suddenly gripped him with his teeth, and threw him on the ground, and rolled on him. On this Mercurius appeared on horseback and drove his spear into the archon's left leg, and the camel seems to have seized the archon by his legs, and to have dragged him, as he hung head downwards, into the shrine. Whilst the archon was being dragged into the shrine he cried out for forgiveness to Mercurius, and promised to give gifts to his shrine, and to become a Christian, and to set free his slaves, and to serve as a door-keeper in the shrine until the day of his death. The camel then let go his hold on the archon, and Mercurius touched his wounds and healed them. The archon kept his promises to the saint, for he and all his house were baptized, and he gave all his slaves their freedom. He sent large quantities of materials for the building of the shrine, and he himself laboured with his men at the work, and he died before the martyrium was completed.

The Sixth Miracle. A certain man stole a plank of wood

Digitized by Google

from the timber which was being used in the construction of the shrine of Mercurius, and whilst he was carrying it to his house the saint made his mind to wander, and made him to go to the house of the custodian of the shrine, outside which he staggered about under his load, not having the least idea where he was. As soon as the custodian opened the door and looked at the thief, the senses of the man returned to him, and he knew where he was, and he cried out to Mercurius for mercy, and confessed that he had stolen his wood. By order of the saint the custodian forgave the thief, and made him carry the wood back whence he had taken it, and promise to tell the people of the city what had happened to him. On the following day he fulfilled his promise to the custodian, and from this time onward no man attempted to steal any of the building materials which were contributed to the shrine by the people round about. Having confessed his fault publicly, the wood-stealer returned to the shrine, and devoted himself to mixing mud and making bricks.

The Seventh Miracle. In due course the walls of the shrine were finished, and the work of adorning the east end of the church began. The woman whose sight had been restored to her by Mercurius had married a man with great possessions, and when he died he left her all his property. In one portion of his estate there stood three *shouebe* trees (sycamore-fig?), which he had dedicated to the shrine of Mercurius, and after his death these were cut down, and the wood used for making a screen[1] and for the decoration of the apse. Whilst a large number of workmen were placing the *kinbêl* in position in the apse one of the workmen said, by way of a joke, that he wished Mercurius would make the wood of the object which they were putting in position send forth branches laden with fruit so that they might eat and be refreshed. Hardly

[1] On the haikal screen and its varieties see Butler, *Coptic Churches*, vol. i, pp. 28 ff.

Digitized by Google

were the words spoken when branches began to grow out of the wood, and the workmen saw that they were laden with fruit. The news of the miracle spread rapidly through the city, and every one rushed to see the branches laden with fruit, and many people brought away some of the fruit and kept it as phylacteries, and many cures were effected by it. Among those who heard of the miracle was a Jew called Gaipios, a man of uncouth manner and sullen disposition, and a foe of every Christian. He did not believe the report which had reached him, and he determined to go to the shrine of the saint, hoping that he might find an occasion for scoffing. Having mounted his white she-mule, and accompanied by one of his slaves, he set out for the shrine, and rode through the courtyard into the church of the martyrium, and sat and gazed at the apse containing the fruit and leaves. The Jew paid no heed to the guardian of the shrine who remonstrated with him about riding his ass into the sacred building, and at once began to jeer at the miracles of the saint, and to say that the fruit-bearing branches had been fastened to the apse by some man. When the guardian rebuked him for his unbelief the Jew lost his temper, and turning his mule against him he urged her on, meaning to ride down the guardian and trample him under foot. When the mule's feet left the pavement they began to sink in the soft earth beyond it, and she threw her rider off, and he fell down on the rough bricks and pieces of stone and cut himself badly. As he was lying there St. Mercurius came and drove the spear which he had in his hand into the body of Gaipios, and rebuked him for bringing the mule into the church, and for obstructing the workers in his shrine. In his agony Gaipios cried out to Mercurius for mercy, and promised, if the saint would help him, to dedicate to him a stele with a figure of the saint spearing the Jew inlaid in precious stones upon it. At the instance of the Angel of the Lord the saint withdrew his spear and restored the Jew to his senses,

Digitized by Google

and on the following day Gaipios and his wife and his servants were baptized. To Gaipios the bishop gave the name of Zacharias, and to his wife the name of Elisabeth; one year after her baptism Elisabeth gave birth to male twins, one of whom was called Mercurius and the other John. The Jew kept his promise to the saint, and had a golden stele made and inlaid in precious stones with a figure of Mercurius spearing Gaipios, who lay prostrate at his feet, with the spear of the saint thrust through his body. This stele was taken to the church of Mercurius, and consecrated therein, and it remained there as a witness to the power of the holy martyr.

The Eighth Miracle. As years went on the fame of the saint grew, and multitudes thronged to his shrine to worship his relics and to make offerings to him; and those who were sick were healed, and devils were cast out, and every believing sufferer obtained relief. Among the noblemen of the district was one called Hermapollo, who had only one child, a little daughter, and she was the object of his deepest affection. Hearing of the miracles of the saint, he made a journey to his shrine, and prayed there for his daughter's welfare, and gave thirty oboli to the shrine and thirty oboli to the steward thereof. The clergy of the shrine were hospitable men, and they entertained the nobleman at dinner and pleased him, wherefore he promised to present to the shrine of the saint a bier, or couch of state, upon which the relics of the saint could be carried in procession with suitable honour through the streets of his town. Hermapollo slept in the shrine that night, and St. Mercurius appeared to him there in the form of a general, and promised to give him a son (son-in-law?) if he would give without fail the couch of state which he had promised to his shrine. When morning came Hermapollo paid a final visit to the relics of the saint and returned to his home.

Shortly after his return a nobleman of the district sent messengers to Hermapollo asking him to give his daughter to his son to wife. Hermapollo's wife received

Digitized by Google

the messengers and heard the proposals which they made in respect of the dowry, and then laid the matter before her lord. The offer was unsatisfactory in Hermapollo's opinion and was rejected, and the messengers returned to their master sadly. That evening the parents of the young man for whom the maiden was asked told him that their attempt to obtain her for him had failed, and tried to induce him to transfer his affections to another maiden, but none of the maidens whose names were mentioned by them pleased him. He was desperately in love with Hermapollo's daughter and found means to communicate with her by writing, and he lay awake at night inventing schemes for obtaining possession of the maiden. Soon after the mother of the young man had made the proposal of marriage for her son she died, and her husband, being overcome with grief, took no further steps in the search for a wife for his son.

Meanwhile the young man could not forget the maiden whom he loved, and his distress of mind was so great that he fell into bad health and well-nigh died. At length he bethought himself of magic, and he applied to one magician after another and asked them to use their powers in such a way that the parents of the maiden might accept his suit. Finally he found a great magician who promised to bring the maiden to him, so that he might see her face to face and talk with her. The loss of a leaf of the manuscript prevents us from knowing the details of the magician's operations, but it is quite clear that he succeeded in making an evil spirit to take possession of her, for Hermapollo was obliged to take her to the shrine of Mercurius to have the spirit expelled. About this time the couch of state which Hermapollo had promised to give to the shrine was completed, and taking it, and his wife and daughter, he set out from his house for the shrine. When he arrived with his family and the priests saw the splendour of his gift they marvelled. The framework of the couch rested on pillars which were set upon pedestals, and

Digitized by Google

it was decorated with inlaid leaves of ivory, and with a figure of the martyr made of precious stones, and six crosses, three of gold and three of silver. When Mercurius saw the sad plight of the daughter of Hermapollo, he went to the town where lived the young man who wished to marry her, and appeared to him by night in the form of a general with his sword drawn in his hand. When the young man woke up and saw the wrathful face of the saint he was terrified, and when he had been smitten thrice with the flat side of the sword he fell on his knees and begged for mercy. The saint rebuked him severely for causing a spell to be cast on Hermapollo's daughter, but agreed to spare his life on condition that he went to the magician in the morning and made him remove the spell which he had cast upon the maiden. He also promised the young man happiness when he should come to his shrine.

On the following morning the young man set out for the shrine of Mercurius, but stopped at the village where the magician lived in order to tell him all that had happened. When the magician heard that Hermapollo and his daughter were in the shrine of Mercurius he was afraid, and would not go with the young man, who proceeded thither alone. As soon as he arrived in the shrine he gave the steward ten oboli, and when he looked round he saw the maiden whom he loved lying close to the body of the saint, and her father and mother crying to it for help and relief for their daughter, which were granted to her. When Hermapollo looked round, and saw the young man there, he recognized him, and going to him asked him concerning his parents' health. Knowing nothing about the young man's connection with the magician and the spell which had been cast on his daughter, Hermapollo took the young man to his lodgings, and made him known to his wife and daughter; and the young man ate with the family, and saw his beloved and rejoiced, although the delicate appearance of the maiden and the thought of what she had

Digitized by Google

suffered grieved him sorely. That night Mercurius appeared to Hermapollo, and told him to give his daughter to the young man, who would become of age, and would succeed his father in three months' time, and who had caused the maiden to fall ill through his great longing for her. Early the next morning Hermapollo and his family and the young man went into the sanctuary to worship, and Hermapollo was hoping that the saint would clear up the matter of his daughter's marriage. When the young man went to the couch of state to admire it, he found the magician tied to it, like a dog, and the wretched man told him that Mercurius first gagged him and then dragged him to the shrine and tied him up there, and that even at that moment the saint was smiting the magician's face. Whilst they were talking a devil leaped upon the magician, having orders to punish him for the blasphemies which he had uttered, and Mercurius, having driven out of him another devil, restored his sight to him and dismissed him to the desert, where he lived ever after. When the Eucharist was ended, it was found that all pain had left Hermapollo's daughter, and a woman who was possessed of a spirit cried out to Hermapollo, telling him to give his daughter in marriage to the young man, for her one hope of permanent cure lay in her marriage with him. After the festival Hermapollo and his family and the young man travelled back to their native city together, and shortly afterwards the marriage of the young man with the maiden was arranged, and the ceremony was performed with great pomp and splendour and rejoicing. Within three months from the wedding the father of the bridegroom died, and left all his property to his son. As a mark of gratitude to Mercurius for his assistance the daughter of Hermapollo and her husband paid an annual visit to his shrine.

Digitized by Google

## 11. The Encomium of Acacius, Bishop of Caesarea, on Mercurius the Martyr.

This Encomium contains very little information which is not given in the manuscripts already summarized. According to Acacius Mercurius was a pagan when he became a soldier of Decius, and he first served as a bowman; later the Lord gave him a sword and commanded him to destroy the Barbarians with it. As the result of the famous Edict of Decius against the Christians, which was promulgated through all Egypt and Northern Nubia, Christians were dragged into the pagan temples and made to sacrifice to pagan gods, or were tortured and slain. The Roman generals caused to be exposed in prominent places swords, daggers, butchers' knives, racks, pincers, tongue-slitting tools, iron pots, which were filled with fire and placed on the heads of those who were to be tortured, cauldrons of boiling oil and boiling bitumen, wheels with knives attached to them, &c. Continuing his narrative Acacius says that Mercurius was an officer in the Martusian regiment, and that he feared God, and that he was a Christian from his youth up, and the son of Christians. He was a capable and bold soldier, and his knowledge of the theory and practice of war caused him to be promoted to the rank of commander (πριμηκιριος). He was beloved by his comrades, and the Emperor, attracted by his ability and good sense, made him his personal friend. A rising of the Barbarians in Western Asia gave Mercurius the opportunity of displaying his valour. The Barbarians appear to have risen quite suddenly, and marching westwards they captured all Armenia, and invaded Roman territory. The Romans were taken by surprise, and were in great difficulties owing to lack of both men and equipment, and the Barbarians continued their victorious career unchecked. The Romans raised levies everywhere, and at length, with certain selected troops, Decius was able to march against the Barbarians;

Digitized by Google

having crossed the Euphrates Decius joined battle with the enemy, and conquered them completely. Before the decisive battle was fought the Angel of the Lord appeared to Mercurius by night, and gave him a sword, and though he promised him victory he told him that it was decreed for him to become a martyr, and to suffer great tortures before his death. He told him also that he should become famous throughout the world, and that he should wear three crowns. When the Emperor heard of the mighty deeds of Mercurius in the battle against the Barbarians, he promoted him to high rank and gave him many valuable gifts.

Decius rejoiced in his victory, and having gathered together all his officers and men ordered them to go to the temple of Apollo, and to offer up sacrifices and thanksgiving for the victory. Mercurius refused to go and sacrifice to Apollo, and went to his house, where he sat in sackcloth and ashes, and mourned because of the errors which the Devil had scattered throughout the world.

When the Emperor enquired for Mercurius, a certain soldier went to him and told him how Mercurius had treated the imperial honours with contempt, and how he was corrupting the Roman army by preaching that Jesus of Nazareth was God, the Creator of the heavens and the earth. Decius refused to believe that Mercurius, whom he had treated as a confidential friend, had done these things, and he caused him to be summoned into his presence. When Mercurius came before him Decius asked him to explain his conduct, and begged him to return to his military duties, and to renew his former pleasant relations with him. Mercurius was not moved by the Emperor's gentle words, but declared that he was a Christian, and that he, being a servant of Christ, would not sacrifice to Apollo. In vain Decius urged him not to cast his life away, and when he saw that Mercurius was determined to resist all entreaties and persuasion he ordered him to be racked, but the rack broke, and Mercurius leaped to his feet



Digitized by Google

uninjured. After this Decius caused him to be tied to stakes, and the soldiers made gashes in the body of Mercurius, and poured burning ashes upon them, but this torture failed to move him to recant. Having burnt his body with hot irons, and applied fire to his sides, and suspended him head downwards with a huge stone hanging to his neck, Decius ordered him to be beheaded, and the sentence was carried out in Caesarea. Mercurius was buried in a prominent part of the city, and many works of power and miracles were performed at his tomb.

### 12. Discourse on the Archangel Gabriel by Celestinus, Archbishop of Rome.[1]

The contents of this Discourse on Gabriel have much in common with the Encomia on the Archangel which are found in Ethiopic,[2] and it is probable that the Ethiopic Encomia were derived from the same source as the Coptic. Celestinus opens his Discourse with thanks to God for His protection during the past year, and suggests that the day of the commemoration of Gabriel may be described, in the words of David, as 'the day which the Lord hath made'. He then alludes to the greatness of the glory of Gabriel, and states that the meaning of his name is 'God and man', a fact which proves that the archangel was a type of our Lord, Who was Very God and man, inseparably, indivisibly, immutably, completely, and at the same time, in the womb of Mary. Addressing Nestorius Celestinus bids him to take shame to himself for his want of sense, and his godlessness, in failing to see that Christ was the One One, and God and man. The whole world worships Christ, and it is well that Nestorius suffered a horrible death in exile because of his blasphemy. Turning then to Gabriel Celestinus asks what tongue can proclaim adequately his honour, and what words of man can

[1] On p. 873, l. 26, for Michael read Gabriel.

[2] See Brit. Mus. MS. Oriental. No. 615, foll. 104 ff.

Digitized by Google

describe the glory of the great Herald of the heavenly hosts, who took to the Virgin Mary, the Queen of women, the announcement that God the Word was about to take up His abode in her. When Gabriel went to her he carried with him the cloud of life, and when he had told her that she was to bring forth Jesus, he made the cloud to enter her mouth and pass into her body, and the Virgin conceived through the hearing of her ears and the salutation of Gabriel, and the Son of God went down into her womb, she being unconscious of His coming. Many were the ways in which Gabriel, 'the angel of joy', helped the saints upon earth. When Daniel was in the den of lions Gabriel seized Habakkuk, with the food in his hands, and transported him from Judea to Babylon, a journey of forty days, in a moment of time, and gave the food to Daniel. Gabriel shut the mouths of the lions and kept Daniel unharmed, and announced the birth of John to Zacharias, and proclaimed the birth of God the Word to the shepherds, and worked miracles by the hand of Moses in the desert, and delivered the Israelites from their captivity. Gabriel intercedes jointly with Michael before God on man's behalf, and entreats Him to send them abundant Nile floods and crops, and these archangels never cease to make supplication to God for men until He hath forgiven them. Gabriel is also the protector of those who put their trust in him as the following miracles shew.

There once lived, by the shrine of Gabriel in this city (Rome?), a certain rich merchant called Philip, who was very charitable, and who was greatly beloved for his good works and his kindness to the poor. Near him there lived a poor man called Stephen, who had learned to read and write well, and who was frequently employed by Philip as his clerk and secretary. Some of Philip's clients bribed Stephen to keep his master in ignorance about the exact state of their accounts, and as Philip could not read or write easily he never found out Stephen's dishonesty. After a time Stephen began to be well-to-do, and



Digitized by Google

to live comfortably, and to prevent Philip from suspecting the means whereby his poor clerk had become so prosperous he borrowed 700 oboli from him, and gave him a bond for the money, in which it was agreed that Philip and Stephen were to divide the profits of all transactions effected by the loan. Stephen traded with the money with very great success for three years, but though he made large profits he neither paid back to Philip any of the principal nor gave him any part of his share of the profits. Meanwhile Philip made no complaint, and continued to employ Stephen to keep his accounts. One day he set him to search for certain papers, and as Stephen was doing this he found his own bond, and watching his opportunity he slipped it under his shirt, and carried it away to his house and destroyed it; and Philip knew nothing of the theft. At the end of four years Philip, having received neither principal nor interest from his debtor, summoned Stephen to his presence, and demanded the payment of the 700 oboli. Thereupon Stephen denied that he had ever received money from him, and challenged him to produce any written proof of his indebtedness to him; when Philip had searched through all his papers, and could not find Stephen's note of hand, he knew that it had been stolen, and that Stephen was the thief. He then offered Stephen to withdraw his claim upon him if he would go into the shrine of Gabriel, and swear that he had never received the money from him. This Stephen agreed to do, and he went with Philip into the shrine, and laying his hand upon the door of the altar-chamber, he swore by Gabriel that he owed Philip nothing, and that Philip had not given him 700 oboli. Before the words had left his mouth a power (ⲁⲓⲛⲁⲙⲓⲥ) smote him, and he fell blinded headlong on his face, with his head twisted backwards on his neck, and his tongue stopping up his mouth; and he bit his tongue in great agony and foamed at the mouth. After some time he began to beg Gabriel to forgive him, and he admitted that he had received the oboli five (*sic*) years ago, and that

Digitized by Google

he stole the bond; and he sent a message to his wife, who brought 700 oboli and gave them to the merchant.

And there was another [rich] man in Rome (?) who had been blind in both eyes from his childhood, and when he heard of the miraculous power of Gabriel he caused himself to be taken into his shrine, where he prayed to be healed before the altar. Whilst he prayed a man's hand came over his face and made the Sign of the Cross over his eyes, and he at once regained his sight. In gratitude to the Archangel Gabriel he remained in the shrine and ministered therein all his days.

And there was another rich man who was dumb, and who suffered from gout. Hearing of the power of Gabriel he made his slaves carry him into the shrine of the archangel, where he lay by the side of a man who was paralysed in his legs, and both sufferers prayed to the saint to heal them. That night the archangel appeared unto the paralysed man, and told him to go and pull the coverings off the bed of the dumb man, and promised him that healing would follow this act. When the paralytic woke up and thought about the matter his courage failed him, for he felt sure that he would be well beaten if the dumb man's slaves caught him. On the following night Gabriel appeared to him again and repeated his command and promise, and the next night, having waited until all in the shrine were asleep, he rose up, took the bandages off his legs, and crawled to the bed of the dumb man and began to pull the clothes off it. Thereupon the dumb man woke up in such an agony of fright that his terror broke his tongue-string, and he cried out loudly to his slaves to seize the thief who had stolen his bedclothes. The paralytic, fearing that the slaves of the dumb man would seize him and beat him sorely, leaped upon his feet, and ran away like a 'trained runner' to his bed, and so regained the use of his feet and legs. Meanwhile the man who had been dumb leaped from his bed, and joined his slaves in the pursuit of the snatcher of the bedclothes, and thus he obtained the

Digitized by Google

power of speech, and was healed of his acute attack of gout. Both men lived in the sanctuary ever afterwards, and served the Archangel Gabriel.

And there was another rich man who lived in a village about six miles from Rome, and he had a son who, on attaining manhood's estate, suddenly fell ill and suffered agonies from chronic attacks of gout. For six years he was bedridden, and as the physicians failed wholly to afford him relief, his parents felt that death would give him a happy release from suffering. At length the rich man heard of Gabriel's power, and of the miracles which he was working in Rome, and he made a vow that if the God of Gabriel would heal his son he would endow Gabriel's shrine yearly with six oboli. As the young man could neither walk nor ride, his father entreated the archangel to heal him where he lay. That night Gabriel appeared to the sufferer and promised him healing, and when the young man woke up the following morning he rejoiced to find that he was healed, and that he could skip and run like one who had never been ill at all. Very soon after this the rich man gave his son six oboli and other gifts, and told him to take them to the shrine of Gabriel in Rome as payment of his vow for that year. The young man set out for Rome with the money and gifts in his wallet, and when he was about half-way to the city, and was passing through a belt of forest with large trees and much undergrowth, a lion sprang out upon him, and seized him, and dragged him off into the forest. In the agony of the pain of the wound made in his side by the lion, he cried out to Gabriel, who straightway appeared from heaven, and rescued him from the lion's jaws, and healed his wound.[1]

[1] The remainder of the Encomium is wanting in Oriental, No. 7028, but Oriental, No. 6780, foll. 1–7 contains the greater part of it. The text of this large fragment is printed, with a translation, in the Appendix.

Digitized by Google

## 13. Encomium on Saint Michael by Theodosius, Archbishop of Alexandria.

This Encomium is extant in two manuscripts of the Edfû collection and the text and its contents are of unusual interest. Theodosius opens his discourse with an acknowledgement of the Source of his inspiration and help, that is to say, the Word of the Good Father, Whose Body he breaks with his sinful hands at the Eucharist, and Whose Blood he pours into the chalice. He has already asked and received help twice from this Source, and with this help he wrote a Discourse on the New Moon, and an Encomium on John the Baptist; but he is determined to ask God to give him strength to write an Encomium on St. Michael, the greatest of the Seven Archangels. It is true that moderation in all things is best, but Theodosius is determined to emulate the example of Abraham when he made entreaty to God on behalf of Sodom, and to petition God yet once again. For Theodosius to attempt to describe the greatness and glory of Michael is like a man who has very little skill in seamanship, and who cannot swim, setting out in a small boat with cargo in it to cross the sea in the teeth of stormy winds and high seas. The boat of Theodosius is his sinful body, which he has never been able to steer, his cargo is his blindness of heart, and his ignorance of the art of swimming is his lack of the knowledge and meaning of the Holy Scriptures. Nevertheless, having been asked by his congregation to deliver an Encomium on St. Michael, he is determined to make an attempt to do so. His task is very difficult, for Michael is a spirit of heaven, an angel of light, a flame of fire and not an earthly being like an archon, or a Commander-in-Chief, who cometh to an end. He is the ruler of heaven, and he hath audience of the King, God Almighty, whensoever he pleaseth, but still is a friend of man and is full of compassion for the seed of Adam. Michael is the Commander-in-Chief of all the hosts of heaven, and

Digitized by Google

as all the denizens of heaven are celebrating his festival this day, it is our bounden duty to do likewise. Some may object that it is unnecessary for men to rejoice on this day at the festival of Michael, but it is easy to prove it to be our duty. If the angels who are without sin have need to keep the archangel's festival, how much more is it necessary for men, who are full of sin, to do so? The angels celebrate the festival of Michael because he fought against Satan, or the Devil, and prevailed over him, and made him impotent, and bound him in fetters and cast him into the Lake of Fire, wherein he shall lie bound until the day of the Great Judgement. Had he been permitted to roam about the earth he would have destroyed every one on it. Some may wonder why Satan was allowed to vex Job, and to tempt David and Paul, and even our Lord Himself, but this is easily explained. In heaven the Devil was in command of legions of angels, each of whom obeyed him implicitly, and he was mad enough to imagine that he could make himself the equal of God, his Master. When he was cast out from heaven by Michael, many companies of his prideful angels were expelled with him, and it is they who carry out all his evil designs upon earth, even though he is bound in a place of darkness under the earth. Let us therefore keep the festival of Michael this day and array ourselves in garments of purity and virtue, and by the help of the Holy Spirit and of the archangel we shall be able to go into the great banquet of the mighty warrior of the King of kings, and sit down with the Lord, and with the Archangels and Angels, and Cherubim and Seraphim, and Principalities and Powers, and Thrones and Dominions, and Patriarchs and Prophets, and Apostles and Evangelists, and all the Saints and Martyrs, and partake of the divine Food with them.

Assuming that all his congregation are anxious to go with him into the banqueting hall of the Spirit, Theodosius addresses in turn the great ones who are there, and thus makes each to

Digitized by Google

tell his hearers why he rejoices at the festival of the Archangel Michael. In answer to a question Adam describes the cause of the expulsion of the Devil from heaven thus: When God had fashioned me He breathed into me the breath of life, and he set me on a throne, and made all the angels of heaven come and worship me. Michael and Gabriel came and paid homage first to Christ, and secondly to me, but Satanaêl, or Mastêma, i.e. the Devil, refused to do so, saying that he belonged to the first creation (ⲡⲣⲟⲧⲟⲡⲗⲁⲥⲓⲁ) and was formed of spirit and not of earth, and that he would not worship me, and that it was my duty to worship him, being senior to me. Thrice did God exhort Satanaêl to obedience, and thrice did that archangel refuse to worship me, claiming that there was only one Being in heaven superior to him in rank and power, that is to say, God. Then God ordered Michael to take away from him his crown, sceptre, staff of light, and sapphire girdle, and to expel him and his hosts from heaven. When this had been done God appointed Michael to the position of Satanaêl in heaven, and made him His Commander-in-Chief, and gave him the crown, and sceptre, and girdle of the fallen angel. Michael was then appointed the friend and protector of the children of men, and God took counsel with him about making my wife Eve, and from that day Michael has always been an advocate for the sons of men with the Father.

Theodosius then questions in turn Abel, Seth, Enoch, Methuselah, Noah, Abraham, Isaac, Jacob, Joseph, Moses, Aaron, Joshua, Gideon, Manoah and Anna, David, Solomon, Hezekiah, Isaiah, Jeremiah, Ezekiel, Ananias, Azarias, and Misael, Daniel, the Twelve Apostles, Zacharias, Stephen, the Martyrs and Saints, and the Orders of the Angels, and each proclaims how he has been helped by the Archangel Michael, and how greatly he rejoices in being present at his festival. This being so Theodosius urges his hearers to go into the banqueting hall with him; but before they can do so they must,

Digitized by Google

he says, cleanse the heart, cast away hypocrisy, and backbiting and gossip, and wash the face and anoint the head. These things constitute the true wedding garment. Besides this men must give alms and oblations, and support charities, and feed the widows and orphans, and they must remember that every gift which they make with a right heart is taken up to heaven by Michael and presented before God, Who will reward the giver tenfold. As a man giveth so shall it be given unto him. He who refuseth the petition of a needy man shall find his own petition to Michael refused; he who turneth the stranger from his door shall himself be turned away from the gates of heaven by Michael. Moreover, almsgiving and charity, and compassion and mercy, shall enable a man to triumph in the Great Judgement at the Last Day. Some may object that alms and oblations ought to be made to God alone, and that Michael is not God; but it must be remembered that God hath a special favour to Michael, and that He hath specially commissioned this archangel to receive the gifts of the faithful on His behalf, and hath given him power to appear in His presence at all times. The relations that exist between Michael and the faithful, and the means which the archangel employs to render assistance to those who keep his festivals, are well illustrated by the following story which is truly wonderful.

There lived in Egypt a God-fearing and most charitable man called Dorotheus, who had a wife called Theopistê, who was pious and prudent, and as great a lover of charity as her husband. Each sprang from a family which was well dowered with the goods of this world, and from their youth up they had a large and sure income, and they had flocks and herds, and many possessions of all kinds. On the twelfth day of each month they celebrated a festival in honour of Michael, and on the day before they killed a sheep, and made savoury stews, and baked bread, and invited all the poor and needy, as well as their own relations, to rejoice with them.

Digitized by Google

Early in the morning of the twelfth day they sent their first-fruits and offerings to the sanctuary of Michael, and having arrayed themselves suitably they went and partook of the Eucharist therein, and then returned to their house and ministered to the multitude of guests who thronged their rooms and courtyards. After the guests had eaten wine was distributed freely, and oil was provided to anoint the heads of the pilgrims and wayfarers, and the widows and orphans, and the maimed, and the halt, and the blind, and the starving were well fed with messes of herbs and pottage and bread in abundance. Dorotheus and his wife carried out their works of benevolence quietly and unostentatiously for many years, and the odour of their good works ascended unto the presence of God.

But there came a year when God, wishing to rebuke men for their wickedness, caused the waters of the Nile flood to be diminished, and much land remained unwatered in consequence. For three successive years the Nile flood failed, and man and beast died everywhere in large numbers, and the famine waxed sore in the land, and men forgot the plenty of former years. During the first year of scarcity Dorotheus lost many of his cattle, and during the second year he lost a great many more, and when the third year began not a beast was left to him, and he was entirely at the end of his resources. When the June festival of Michael drew nigh, he discussed with his wife what they should do for the saint; and when they took stock of their possessions they found that they had nothing left to them except a little bread and wine, and the apparel in which they received the Sacrament. In their need they turned to Michael to help them to celebrate his festival with due honour, for they were destitute of everything. At the moment Michael made no answer, and Dorotheus was left apparently unaided to keep the festival as best he might. His wife told him that all the food they had in the house was some crusts of bread and a little oil, and that there was

Digitized by Google

neither a whole loaf nor any flour in the bin. Dorotheus insisted in making an attempt to keep the festival in one way or another, and he took his Sunday cloak and went and sold it, and with the proceeds he bought some grain which he had ground by the miller of his village. The next morning Theopistê brought her Sunday cloak to her husband, and asked him to take it and sell it, and buy a sheep with the proceeds. To this Dorotheus objected, saying that a woman must go with her body covered, especially in church; but when she reminded him that he and she were one, and that there was neither male nor female in Christ, he took the cloak and went to a shepherd, and tried to buy from him a sheep at the price which he had received for his own cloak, namely a *termêsion*, i. e. about half a crown or three shillings. The shepherd was able to supply the sheep, but he demanded his price before delivery, and when Dorotheus handed him his wife's cloak to keep in pledge for three days, the shepherd rejected it, and Dorotheus turned away sadly without the sheep.

As he was going along the road in great distress he looked up suddenly, and saw before him, as he thought, an imperial officer riding on a white horse, but the officer was Michael the archangel. As the officer approached Dorotheus removed to the side of the road to make way for him, but when he came up to him he drew bridle, and asked Dorotheus why he was by himself, and whether his wife Theopistê was alive, and what it was that he was carrying. Dorotheus confessed shamefacedly that the garment on his arm was his wife's cloak, which he was trying to sell in order to obtain money to buy a sheep, and that he was in sore need of a sheep to kill to make a feast for a great man whom he expected to arrive in his house on the morrow. The officer undertook to be surety for a sheep, and told Dorotheus to cook it for himself and his attendant soldiers. Then the officer sent one of his followers to get a sheep, and promised the shepherd

Digitized by Google

that he should be paid at noon that day. He then told Dorotheus to obtain wood and a fish, and as he had nothing to deposit as surety for the payment except his wife's cloak, the officer undertook to be surety for the payment for the fish by noon that day. Then taking the sheep and the fish Dorotheus returned to his house, and he and his wife busied themselves with the preparation of the feast. Soon after this the officer and his soldiers went to the house of Dorotheus, and knocked at the door, which was opened by Theopistê, who invited them inside. After Theopistê had made suitable obeisance before him, he commanded her and her husband not to touch the fish until he arrived later, when he would dress it himself, but to have everything else ready for his return. He and his soldiers then departed to the shrine of the archangel to partake of the Sacrament.

Dorotheus and Theopistê first prepared *díwâns* and cushions in a suitable room, and then began to bring out the little wine they had to see if it was fit for the officer and his soldiers to drink. When they went to the wine cellar they found it to be filled with jars of wine, and similarly the oil cellar was filled with jars full of oil up to the very brim. In other storehouses they found jars and vessels of many kinds filled with dainties and sweetmeats, and condiments and preserves, and they drew upon these to furnish the table of the officer. The bread cellar also was found to be full of large, fine loaves of bread of the best quality, which resembled snow in their whiteness. A further surprise awaited Dorotheus and his wife when they went into their own private apartments and bedchamber, for they found their clothes' chests to be filled with costly raiment and fine apparel similar to that which they had worn in the days when they were well-to-do. Then they realized that the favour of God had come to them, and they arrayed themselves in white apparel and went to the shrine of Michael, and gave thanks to God and to the archangel. Hurrying back from the church they opened their

Digitized by Google

house and admitted all their relatives and friends, and whilst these were eating and drinking the officer together with the soldiers arrived and entered the house, and he expressed his astonishment at the number of those who sat at meat. Feigning to think that these had all been bidden in his honour, he expressed regret that he had put Dorotheus to such great trouble and made him prepare a feast which equalled in splendour the banquets which he gave to his friends in the years before the famine. Dorotheus made a suitable reply, and then, in obedience to the officer's command, led him into the dining hall with his soldiers. The officer then asked for the fish, and when it was brought he told Dorotheus to open it. When he had done this, and taken out the stomach, which was very large, the officer told him to open it, and he did so, and found in it a sealed bag. Dorotheus did not open it, although the officer commanded him to do so, and when it was opened by the officer himself it was found to be full of a large number of gold coins of the value of 300 'oboli with heads'. And this was not all, for under the gold coins lay three *termésia*. Beckoning to him Dorotheus and his wife the archangel told them that the seal on the bag shewed that the money belonged to his Lord, the King Christ, and that he was going to give all the money to them, as a small reward for all the alms and oblations which they had given to the poor and needy. But one *termésion* must be given to the man who supplied the sheep, another to the fisherman for his fish, and the third to the merchant who gave Dorotheus the wheat in return for his cloak. Dorotheus objected to taking all the money, but was at length persuaded to do so. The officer then went on to say that he had been observing their good deeds since the death of their parents, and that he had visited their house monthly, and received from them gifts for his Master. Dorotheus and his wife were overcome with emotion, and protested that in feeding the poor and needy they had only been giving away what belonged to God and Michael

Digitized by Google

His great archangel. Emboldened by the graciousness of the archangel they begged him to tell them his name, and then he declared himself to them as Michael, the Commander-in-Chief of the hosts of heaven, the great and trusted servant of God and of His Son, and told them that the money he was giving them was only the interest on their gifts, and that he would give them the principal in the heavenly Jerusalem when they arrived thither. Having lifted them up on their feet and comforted them, Michael gave them the money and the salutation of peace, and went up to heaven in great glory.

Such a story must influence every God-loving man, and convince him how important it is to give gifts to God on St. Michael's day. We must not hesitate, but give according to our ability, for the gift of a very little, if given with a right heart, will secure us the blessing of God, even as the widow's gift of two *lepta* secured for her God's approbation and blessing. Give, and it shall be given unto you. Shew mercy, and mercy shall be shewn unto you. Mercy shall make a man to triumph over judgement, and charity covereth a multitude of sins. Let us do works of charity and shew our love on St. Michael's day; let us follow after love, for love is from God, and God is love. Through the intercession of Michael God pardoned Adam and Eve, and accepted Abel's sacrifice, and translated Enoch, and delivered Noah and his house, and made a covenant with Abraham, and accepted a ram in the place of Isaac, and made Esau kind and generous to Jacob, and delivered Joseph from his brethren and from the Egyptian woman, and delivered Moses from Pharaoh, and made the sun to stand still for Joshua until he had slain all his enemies, and gave the Law to Moses, and selected David from among his brethren, and made him king of Israel, and allowed Solomon to build the Temple, and added fifteen years to Hezekiah's life, and made the Son of God to become man and to suffer death, and selected the Apostles, through whose preaching we have obtained the knowledge of the truth.

Digitized by Google

The latter part of the Encomium contains a prayer to Michael by Theodosius on behalf of himself and his congregation, and a number of exhortations to his hearers to do great works of charity in order that they may be worthy of sitting down at the spiritual banquet whereat Michael and all the hosts of heaven are assembled. Finally Theodosius declares to Michael that in undertaking to write this Encomium he essayed a task beyond his strength, and that his tongue and his mind were quite unable to describe the archangel's glory, honour, and power. He begs Michael to accept what he has written, and at the same time to forgive him because he is a sinful man; he has done all he could, and Michael must not blame him because he has no ability to do more. Michael must accept his willing intent and his small gift, and even if he will not Theodosius will nevertheless devote to his service his tongue and heart all the days of his life. If he does this, and remembers the great acts of Michael, he is certain that he will not remain without reward. The repetition of the name of Michael is as honey in the mouth, and is an equipment for a man in lying down and rising up. Through Michael the seed of Adam has found freedom of speech before God. Through him the sweet scent of our prayers rises to God, and he keeps them prominently before God until He shews compassion upon us. May he accept our good intention which we offer unto him this day!

## 14. [Histories of the Monks in the Egyptian Desert by Paphnutius.]

The manuscript which contains this interesting and valuable text is imperfect at the beginning, and the title-page is wanting; but it is clear from several passages in the work (see pp. 958, 959, 986, 987, 1011) that its author was the famous ascetic ⲡⲁⲫⲛⲟⲩⲧⲉ or Paphnutius, and that we have here a copy of a hitherto unknown work in Coptic. The Paphnutius who is addressed in the narrative is probably

Digitized by Google

Paphnutius Cephala, the author of the 'Life of Saint Onnophrios',[1] who flourished in the fourth century, and was a contemporary of many of the followers of Anthony the Great, and of Pachomius. This ascetic travelled through many deserts and visited the most famous of the solitaries and anchorites therein, and noted the manner of their lives and their virtues, and put them into writing for the benefit of the brethren of Scete and other places. The present History of the Monks in the Egyptian Desert is of peculiar interest, because it describes his journeys to the monks in the deserts of Upper Egypt, and the islands of the First Cataract near Philae, and the establishing of the bishopric of Philae. The text opens with an account of a visit paid by him to an unnamed community of monks, with whom he made friends and stayed some days. Having eaten and drunk, and partaken of the Sacrament, the brethren lighted the lamp, and began to discuss the dispensation of God and the teaching of the ascetics. Paphnutius enquired of Pseleusius about a certain fellow monk of his called Zebulon, and received from him many interesting details of his life and work. Pseleusius next describes how he became a monk, and tells Paphnutius a story of how he once went into the 'inner desert', and after travelling for two days he found a little *wâdî*, or valley, with a spring of water in it; and he wondered if any monks lived there. Soon after he had sat down there two men appeared before him, and they gave him water to drink. Having questioned them they told Pseleusius that they were natives of Syene who, having heard the Lessons read in the church there, determined to seek perfection in the desert. They embarked in a small boat and sailed to a certain mountain where they met the anchorite Apa Zacchaeus, who taught them the rules and practice of the ascetic life. Sarapamôn, one of two brethren who lived near Apa Zacchaeus, used to buy the ropes, baskets, maps, &c., which his fellow monks made, and he took

[1] See *Coptic Martyrdoms*, &c., in this series, pp. 205, 455.



Digitized by Google

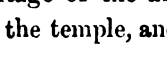
care to sell them before he attempted to sell any of his own work. Matthew, the other brother, who was exceedingly learned in the Scriptures, could never be persuaded to answer any question concerning a text, and would always answer, 'Excuse me; I do not understand it.' Apa Zacchaeus, the teacher of the two young men from Syene, was a great ascetic, and the rules which he laid down for novices were very hard. He wept always, and fasted rigorously, and he attached the greatest importance to prayer. The monk who lifts up his hands, after the manner of the Cross of Christ, in prayer, shall vanquish all his enemies, even as Moses vanquished Amalek by the lifting up of his hands. A man should weep always remembering the punishments of Amente. When Zacchaeus had instructed the two young men from Syene, who were called Anianus and Paul, in the rudiments of the ascetic life, he took them out into the desert, and taught them how to watch, and fast, and pray, and how to overcome the naked devils who attacked monks in the desert by night. After he left them the young men continued to live the ascetic life, and they were visited by a certain brother from time to time; when this brother returned and reported that both had died on the same day, the monk Banouphiel went and fetched their bodies, and buried them near him.

Pseleusius next described to Paphnutius the life of Apa Isaac, who dwelt on an island in the middle of the Cataract, about four miles to the south of the monastery in which Pseleusius lived.[1] When Paphnutius heard of the great spiritual excellence of this sage he begged Pseleusius to take him to see him, and he did so. They entered a boat, and sailed to the south, and near a place where large rocks stood up among swirling waters which roared terribly was the habitation of Apa Isaac. Paphnutius and his guide landed, and were warmly welcomed by Isaac, who led them into his abode, and gave

[1] It stood probably on the west bank of the Nile, opposite to the Island of Elephantine.

Digitized by Google

them water to wash their feet. Afterwards they all ate and drank, and Paphnutius began to ask Isaac questions about his life and work, and when Isaac learned that he wished to be informed about the early Christians and monks who had lived in that district, he promised to tell him the things which he had received from his own master Apa Aaron who, in addition to the things which he himself had seen, had received many things from Macedonius. When Macedonius, an official who was subsequently made bishop, was appointed inspector [of Upper Egypt] he visited all the towns in his district, including Philae. Whilst there he wished to receive the Sacrament, for he was orthodox, and he learned on making enquiries that the Christians of Philae were visited weekly by the clergy from Syene, who administered the Sacrament to them. When he returned to Alexandria he reported to the Archbishop Athanasius what he had seen and heard, and offered, if he would appoint a bishop of Philae, to take him to the South on his next tour of inspection. In reply Athanasius said that no one was better fitted to be bishop than Macedonius himself, and he at length succeeded in inducing him to accept the appointment.

When Macedonius went to Philae he did not assert his episcopal authority, but he lived simply and was humble in his behaviour. He watched the daily life of the people, and saw that they went into the old Egyptian temple on the Island of Philae and worshipped a hawk[1] (ⲃⲏⲥ = ), which was kept in a kind of mechanical contrivance[2] (ⲙⲁⲥⲧⲏⲗⲟⲛ). One day, taking advantage of the absence of the high priest, Macedonius went into the temple, and told

[1] When Strabo (xvii. 1. 49) visited Philae he saw the hawk which was worshipped there, and he says that the bird did not in the least resemble the Egyptian hawk, for it was larger and the markings of its plumage were different. The natives told him that it came from 'Ethiopia'.

[2] Probably a granite shrine with a wooden or iron grating kept in position by bolts.



Digitized by Google

one of the sons of the priest that he wished to offer up sacrifice unto God. Whilst the young man was superintending the preparation of the fire, Macedonius went to the shrine in which the hawk was kept, and took out the bird, and cut off its head, and cast it into the fire on the altar, and then left the temple. When the priest's sons saw what had happened they rent their garments, and fearing the vengeance of the people and of their father they crossed the Nile and fled into the Eastern Desert, saying that it was better to starve to death there than to be stoned. On the following morning the high priest went into the temple to offer up sacrifice, but found neither his god the hawk nor his sons. As he stood there bewildered, and wondering what could have happened, an old woman told him that she had seen Macedonius, 'that wicked monk', go into the temple to his sons, and seize the hawk, and that his sons betook themselves to flight. Hearing these things the priest left the temple and set out for the city, intending to slay his sons and Macedonius when he found them.

Whilst the high priest and the old woman were talking, a certain man, who was a Christian, was listening, and he went to Macedonius, and having told him of the threat of the high priest to slay him, entreated him to depart into some quiet place for some days until the matter had blown over. When Macedonius heard about the old woman he cursed her tongue, and she forthwith became dumb. Macedonius then departed to the north, to a certain place where he fasted and prayed for the conversion of the people to Christianity. One night he saw a vision in which the two sons of the pagan high priest were kneeling, one on each side of him, and a man of light came and put a crown on the head of each, and a sceptre to which was attached a key, in the hand of each. Next morning, whilst he was pondering over the vision, he heard a voice which told him to go and seek the young men, and gave him directions where to find them. Macedonius

Digitized by Google

at once set out in the desert, and found the two young men half dead of hunger and thirst, for they had been without food for six days, and as soon as he saw them he knew them to be those about whom he had been instructed in the vision. When they had eaten and drunk the elder brother told him that he had seen a vision in which a man of light appeared and arrayed him in a garment, which the man took off him soon after and put on his brother. The brethren were quite content to commit themselves to the care of Macedonius, and they returned to the town with him, and lived with him. As he could not eat with them until they were purified from their paganism, he baptized them, and renamed them, giving to the elder brother the name of Mark, and to the younger that of Isaiah; and he administered to them the Sacrament. He then taught them prayers, and how to pray, and he gave them the tonsure, and he made Mark a presbyter and Isaiah a deacon. Under the direction of Macedonius Isaiah the deacon worked a miracle and healed the broken leg of a camel by means of a little water sprinkled upon the limb and the Sign of the Cross.

When Aristus, the high priest of the temple, heard of his son's power he went to visit Macedonius and his sons in the bishop's house; Macedonius received him with great courtesy, but his two sons would not kiss him because he was not baptized. Aristus then placed himself under the guidance of the bishop, and when he had been sufficiently instructed by him he received baptism at his hands and the new name of Jacob, in the church which he had built by the bishop's orders. Vessels for the celebration of the Sacrament were taken from their place of concealment by the people, and Mark the presbyter struck the boards which served as bells, and Macedonius administered the Sacrament to Jacob and the congregation. He then ordered the old woman whom he had stricken dumb to be brought before him; and having nodded her head, as a sign that she believed in God, he put his finger in her mouth, and the bond of her tongue was relaxed, and she

Digitized by Google

spake freely. When Macedonius was very old and felt his end approaching he appointed Mark to be his successor, and a few days later he died, and the people buried him outside his house.

After the see of Philae had been vacant for some time, the people felt that a new bishop ought to be appointed, but though they debated the matter for three days at a general meeting they could not agree about a successor of Macedonius. The chief presbyter was in favour of casting lots, but the archdeacon insisted on the claims of Mark and Isaiah being taken into consideration, and he was supported by all the people. Thereupon Mark was selected, and letters having been written to Archbishop Athanasius, he was taken by certain of the faithful by boat to Alexandria, where he was consecrated bishop of Philae, and the archbishop ordered him to ordain his brother Isaiah first deacon and next presbyter, for he was to succeed him as bishop of Philae. Mark managed to obtain a passage back to Syene on a private boat on which was a noble family, and they made a festival in his honour when he left them and gave him a sheep. Having served in his diocese for many years and feeling his end to be approaching Mark appointed his brother Isaiah as his successor, and died, and was buried by the side of Macedonius. The people took Isaiah and handed him, with the necessary papers, over to certain brethren, who went with him by boat to Alexandria where the archbishop consecrated him bishop of Philae. When he returned to Philae he gave to the officers of the church his bishop's licence, and having stayed in the church three days he departed to his house, and ever after only appeared in the city on great occasions or by special request. When he died the people buried him by the side of Macedonius and Mark.

The see of Philae was vacant for some time, but at length the people made up their mind to make a very holy monk called Psoulousia their bishop, and when he refused the bishopric they took him by force from his island and carried

Digitized by Google

him to Syene, and sent him under the charge of 'certain God-loving brethren' to Alexandria to be consecrated. When he arrived the Archbishop Timothy made him a deacon, and then a presbyter, and then a bishop. On his return to Syene he went direct to his old abode, and sat down there, for he loved a life of peace and meditation, and did not report his consecration to the congregation. The news of his arrival leaked out, and the believers went to his island in boats, and learned that he had been consecrated bishop. Then they induced him to enter a boat and to come to the town, and he remained there teaching in the church sixteen days after his enthronement. One of the chief events of his life was the visit which he paid to Alexandria on the occasion of the enthronement of Theophilus as archbishop in July, A.D. 385. Psoulousia continued to live on his island until the day of his death.

Isaac the monk next relates to Paphnutius the principal events in the early life of Apa Aaron as he learned them at first hand from the old man. The parents of Aaron bought him a commission in the army, and when he took up his duty he used to give away his rations to fellow soldiers; contrary to his parents' wishes he refused to marry. One day he was ordered to march certain troops from the town in which he was to another, and when he came out of the town to march in the evening a lion attacked him, and he made a vow that, if the Lord would deliver him from the beast, he would renounce all his possessions, and forsake his family, and become a monk. As he was familiar with the passage referring to the slaughter of the lion and the bear by David, and appealed to Christ, he must have received Christian instruction. Having slain the lion Aaron did not return to his troop, but went to a town three days' journey to the south. He sold his horse and his tunic; part of the proceeds he spent on peasant's clothes, and the remainder he gave to the poor. Next he went to Scete, where he donned the garb of the monk; but he did not stay

Digitized by Google

there long, fearing that his parents would hear of his being there, and fetch him home, and he therefore set out for the South, travelling thither by degrees, until he reached Syene. From this point onwards Apa Isaac relates to Paphnutius facts concerning Apa Aaron his master which he saw with his own eyes. He says that his parents put him to school when a boy, where his master took great pains with him, and taught him to write 'the holy letters'. When he could read well he read the words 'Whosoever will not forsake father and mother', &c., and he meditated upon them for a long time. Whilst doing so he heard of the wonderful cures which Apa Aaron was performing, and he went to the place where he lived, and sat down outside his door until sunset. As Aaron did not appear Isaac rose up and went into the desert, and when he had gone three miles he saw human footprints in the sand, and he followed them, and so reached the place where Aaron was. Isaac found him standing up naked, with a large stone hanging from his neck by a rope; and when Aaron saw him he untied the rope round his neck, dropped the stone, and put on his garment. Isaac pretended that he had lost his way, but Aaron assured him that he had found the good path, and after further talk Aaron brought him out of the desert, and took him to a certain presbyter, who gave him the tonsure and arrayed him in the garb of the monk. When they returned to their abode Aaron spent a week in instructing Isaac in the 'works of the service of God'. Soon after this Aaron departed by himself to a secret place to perform in private his ascetic exercises, and when he had been absent for five days the devils persuaded Isaac that Aaron had gone away alone in order to prevent Isaac from sharing with him the blessing of his labour. Isaac was unable to restrain himself, and he rose up and searched for Aaron, and although it was the time of the inundation, and the weather was at its hottest, he found him standing up with a stone on his head, which was so heavy that its weight was forcing his eyeballs

Digitized by Google

out of their sockets. Whilst Isaac was looking at him Aaron fell on the ground and lay as one dead. Isaac raised him up, and in answer to his question, Why dost thou make thyself suffer much pain? Aaron told him that from the moment when he heard of the suffering of our Lord he determined to inflict every kind of pain upon himself, so that He might shew mercy unto him in the hour of death. Aaron never ate and drank on the same day; on the day he ate bread he did not drink, on the day he drank he ate no bread. One night the valley was filled with the roarings of savage beasts, and Aaron and Isaac went to an upper chamber, fearing that they might force their way into the courtyard. Voices were heard saying, 'Bring them out and we will slay them,' and 'Let us slay them where they are'; but as soon as the terrified men began to pray the beasts fled along the valley and the voices ceased, for the beasts were only devilish phantoms, and the voices were produced by demons. Then Aaron told Isaac that on one occasion when he had been standing up for six days, and had neither eaten nor drunk during that time, the Devil came to him carrying a golden staff in his hand, and said that he had been sent to comfort him. Aaron drew the Sign of the Cross on the ground, whereupon the Devil disappeared. The miracles of Aaron were many.

I. A Nubian child went down to the Nile to drink, and whilst he was drinking a crocodile seized him and dragged him into the river and drowned him and swallowed him. The child's father hurried down to the river to save him, cutting and wounding himself seriously on the sharp rocks as he did so, and having seen his boy disappear before his eyes he went to Aaron and told him about it. Aaron gave him a chip of wood and told him to throw it in the river at the place where the boy was dragged under, and he took it and did as he was told. As soon as the chip fell on the water a huge crocodile appeared, and cast up the child on the sand alive and uninjured.

Digitized by Google

II. A fisherman and his son were dragging a net into the boat when the boy lost his balance and fell overboard into the net and was drowned. The fisherman went for help to Aaron, who told him to go back to his boat in which he would find his son alive and well. The fisherman did so, and found his son, who told him that a man of light came to him just as he was breathing his last, and brought him up out of the net, and set him in the boat again.

III. Whilst a peasant was gathering dates the rope on which he sat frayed through, and he fell to the ground dead. He was restored to life by a sprinkling with water over which Aaron had made the Sign of the Cross.

IV. A certain woman at Philae gave birth to a dead child, and her parents grieved exceedingly because they wanted an heir. Taking money in their hands they went to Aaron's house, and offering to him the gold they tried to buy his help and the resuscitation of the child. Aaron was indignant at their thinking that the help of God could be bought for money, and reminded them of Simon Magus and Gehazi, and of the words of Paul, 'The love of money is the root of all evil,' and told them that if they believed they should receive Christ's gift for nothing. Thereupon the father of the dead child took a little dust from the floor in Aaron's house, and tied it up in the corner of his neckcloth, and when he went home he sprinkled it on the dead child, who forthwith moved his limbs and opened his eyes.

V. A native of Syene borrowed ten oboli from a rich man in the town and was unable to pay his debt, and his creditor was threatening legal proceedings against him; the debtor knew that the decision in court would go against him, and also that he would be obliged to assign his vineyard to his creditor. The debtor went for help to Aaron, who kept him in his house and prayed all night for him, and in the morning the creditor arrived riding upon an ass which was being led, for although the rich man's eyes were open he could not see

Digitized by Google

with them. Aaron received him, and lifted him up from the ground on which he had cast himself in homage, and then reminded him of the Mosaic law against covetousness, and the fate of Ahab, and Christ's injunction to shew mercy, and the efficacy of charity in the Judgement. The creditor asked Aaron's forgiveness, and promised to do what he wished him to do, and said that he knew that blindness had come upon him through his instrumentality. When Aaron told him that Christ would restore his sight if he shewed mercy to the poor man, the creditor sent for the debtor's bond and gave it to Aaron. Thereupon Aaron made the Sign of the Cross over the rich man's eyes, and when, according to Aaron's command, he washed, believing firmly that he would see, he received his sight again.

VI. A man was cured of the gout by merely laying upon his feet and legs the hand of the rich man mentioned above which had been touched by Aaron when he lifted him up from the ground.

VII. A dead ass was resuscitated by three strokes from Aaron's staff.

VIII. Some vines which were in a very backward state were tied up with rope made by Aaron, whereupon they began to thrive immediately, and produced an abundant harvest of grapes.

IX. Nets which had been sprinkled with water blessed by Aaron made a large haul of fish, and prevented their owners from being fined for breach of contract in supplying fish to a certain nobleman.

X. A sailor seeing his boat, laden with cargo, beginning to sink cried out to Aaron, and both ship and cargo were saved.

XI. Aaron restored the sight of one of the eyes of a Nubian.

XII. A barren woman brought forth a son through the prayers of Aaron.

Digitized by Google

XIII. Aaron cast a devil out of a man and sent him to Babylon to await the Day of Judgement when he would be sent to Amente.

XIV. One year the poor people sent a deputation to Aaron, and begged him to entreat God to increase the Nile flood, so that their lands might be watered and they might have bread to eat. Having comforted them with promises from the Bible Aaron went to the river each evening, and stood up in the water immersed to his neck, and prayed to God with tears that the Nile flood might be sufficient for their needs; and this he did day by day until the Lord answered his prayer. The water rose steadily and continued to rise until all their fields had been watered, even though the time for the Nile to rise had passed and the period was well advanced in which, in normal years, the river fell.

The ascetic exercises in which Aaron spent his life were exceedingly rigorous, for besides standing with a stone of crushing weight poised on his head or hanging from his neck, in the height of summer, he would in the winter time dip in water the garment which he wore next his skin, and then put it on and stand in it praying during the whole of the bitterly cold nights. When the dawn came he would withdraw himself into a crevice of the cold rocks so that the rays of the rising sun might not warm him. He died at a very advanced age after four or five days' illness, his body being completely worn out by ascetic exercises, and was buried with Apa Macedonius, Apa Mark, and Apa Isaiah.

The Life of Apa Aaron is followed by the texts of the passages of Scripture which were to be read on May 2, the day of his commemoration, and the last of these is the sixteenth chapter of St. Mark, including the twelve verses not usually found in the manuscripts.[1]

[1] Another copy of these verses is given by Prof. Heer in *Oriens Christianus*, 1912. I owe this reference to the Rev. G. Horner.

Digitized by Google

### 15. The Dying Prayer of Saint Athanasius, Archbishop of Alexandria.

This interesting prayer seems to have been included in the volume containing the Life of Apa Aaron because the festival of his commemoration and that of Athanasius fall on the same day, namely, May 2. The text is unfortunately broken in places owing to the damage done to the lower margins of the leaves of the manuscript by fire. At the end of the Prayer is a statement by Timothy, the deacon who attended his dying master, in which he says that he saw the Archangel Michael come to Athanasius and take his soul, which was in the selfsame form as Athanasius, and carry it up into heaven. At the same time he saw choirs of angels and heard them ascribing blessing to God Who 'glorifieth His saints'.

### 16. The Discourse on Saint Michael the Archangel by Timothy, Archbishop of Alexandria.

After a short preface, in which he identifies the Archangel Michael with 'the angel of the Lord who campeth round about those who fear Him, and delivereth them', mentioned in Psalm xxxiv. 7, Timothy relates the principal contents of a parchment book which contained a work by Saint John, describing the abode of the damned in Amente. This book was copied by Proclus, a disciple of John, and Timothy, the successor of Archbishop Athanasius, found it in the house of the mother of Proclus when he went up to Jerusalem to worship the Cross of our Lord, and to visit the sacred places which His feet had trodden. The dwellers in the house used the book as a phylactery. According to Timothy, John was taken into the regions of the damned by an angel, who led him into a country full of lakes and a pit of fire, the smoke from which ascended to a height of three hundred stadia. The pit contained dragons, lions, serpents, and scorpions of

Digitized by Google

fire, the unsleeping worm, and vipers and asps of frightful aspect; there was also a wheel from which myriads of flashes of lightning leaped forth as it revolved. The wheel carried sinners down into the depths of the lake of fire, and brought them up again after a period of submersion for 300 days or three years. Whilst John was weeping over the destruction of sinners the Archangel Michael appeared from heaven seated on the chariot of the Cherubim. Before him went all the Saints, and the Patriarchs, and the Prophets, all arrayed in glorious apparel, and all bearing in their hands branches of sweet-smelling shrubs. And Michael went to the pit of fire, whereupon the flames died down, and the fiery beasts were no more seen. Then Michael lowered his right wing into the lake three times, and on each occasion multitudes of souls who were suffering torture clung to it, and Michael lifted them up out of the fire, and delivered them from everlasting punishment. The angels who were with him carried them into the presence of the Father, and when the souls which had been rescued had worshipped God, Michael carried them into the rest that is everlasting.

The angel who guided John then reminded him of the great works which Michael had performed, how he had accompanied Christ into Amente, and bound Beliar (Satan), and brought all the souls that were captives in hell to the Saviour. In return for his services to God the Father in hurling the Devil out of heaven Michael was made Commander-in-Chief in heaven, and in return for his services to Christ he was arrayed in great and indescribable splendour, and was granted the power to rescue souls from hell yearly on June 6. On this day all the souls that are being tortured in the Lake of Fire assemble in one place, and wait for the archangel to dip his wing in the lake so that they may cling to it and be saved. The wing is dipped into the lake thrice, and each time Michael lifts it up out of the fire he rescues more than two millions of souls. This has Michael done

Digitized by Google

each year from the year of the Resurrection of our Lord until now, and he will continue to do so for all time. On June 6 Michael also goes behind the veil, and casts himself down at the feet of the Father, and does not rise until He has provided for the rise of the Nile and the means of subsistence for man and beast throughout the following year. Services rendered to Michael by men, e.g. making a copy of his history, or lighting a lamp, or making an offering, or giving alms, or a loaf of bread, deliver them at death from punishment, however great sinners they may have been, and shall preserve them and their wives and families, and their beasts and cattle, and their vineyards and gardens. The angel then gave John a series of pairs and triads of magical letters which, if written on certain parts of a man's house, would keep all enemies and danger away from it, and then he brought John down from the heavens, and set him upon the Mount of Olives.

Having recited the above passages from the manuscript which he found in the house of the mother of Proclus, Timothy advises his hearers to give generously to the poor on the day of the festival of Michael the Archangel. Whatever we possess and enjoy we owe to Michael, namely, freedom of speech, the waters of the Nile, the dew, the rain, a fine climate, the fruits of the earth, wine, and sweet spiritual foods. To ensure protection for our houses we must write the name of Michael on its corners, inside and outside. To protect our persons we must write his name on our garments, and on our tables at which we eat, and on our platters and cups, especially on the last named, for it will save us from drunkenness. We must withdraw ourselves from every kind of sin, and lift up our hands and our souls in purity to the Commander-in-Chief of heaven, that is, Michael. And as we gather ourselves together this day in his shrine, so may he gather us together in the kingdom of God, and hear that blessed voice saying, 'Come, ye blessed of My Father, and inherit the kingdom,' &c.

Digitized by Google

## 17. Encomium on the Archangel Raphael by St. John Chrysostom.

This fragment of the Encomium on the Archangel Raphael by John Chrysostom opens with a quotation from the Psalms (xxxiv. 7), 'The angel of the Lord encampeth round about them that fear Him, and delivereth them,' and he identifies the Archangel Raphael with the Angel of the Lord. Chrysostom then alludes to the service which Raphael rendered to Tobias, the son of Tobit, and how he healed the husbands of Sarra (Tobit vi. 13), and how he gave Sarra, the daughter of Raguel, a child. Michael, Gabriel, and Raphael are the great chiefs of the angelic hosts. Michael smote Satanaêl and bound him for one thousand years, Gabriel announced to the Virgin Mary the birth of the Christ, and Raphael served the righteous, and guided them, and healed them, and fettered the wicked devil Asmodeus. The meaning of the name Raphael is 'God Who guideth men'.[1] From the Book of Tobit we learn that the Devil became envious of this man's piety and good deeds and smote him with blindness, and that Raphael restored his sight. When Tobias had to journey into a far country Raphael was his guide. Raphael is a benevolent angel, a minister, a flame of fire, a spirit, a faithful guide, a good servant, a vigilant watchman, a trusted workman, a physician who healeth without fee. He is a master-cook, a master of bridal ceremonies, and the proof that he is incorporeal is furnished by the fact that he ate no food during the time when he was travelling in his master's service. One day, when Chrysostom was celebrating the Eucharist at the sixth hour, a great light appeared suddenly, and in it was a young man of exceedingly beautiful countenance. He was dressed in splendid apparel, and held a staff surmounted by a cross in his right hand. Addressing Chrysostom thrice in the words, 'John, thou reed of the

[1] רְפָאֵל = God hath healed.

Digitized by Google

Holy Spirit,' Raphael revealed himself to him, and told him that he had been with him from his youth, when Christ gave him into his charge, and that he had never left him since that hour, and that he would be with him for ever. On Chrysostom's journeys to Athens and Bêrût Raphael had been with him, and the archangel had specially supervised his education, and ordered his studies, and selected the subjects of the same with affectionate care. Raphael then exhorted him not to be afraid of him, 'the angel of mercy,' and told him that the Emperor Arcadius was thinking of building a shrine in honour of the Archangel Raphael, and that Chrysostom was to encourage him to do this work, should the Emperor discuss it with him. Having promised him a reward, the archangel left him and went up into heaven, and Chrysostom was full of joy at the archangel's communication that day. On the following day the Emperor went to the house of the archbishop, and began to discuss with him the building of a shrine to Raphael, and told him that his anxiety about the matter had kept him awake all the previous night.

The rest of the Encomium is wanting, but it is clear from the contents of the Ethiopic version[1] of the Encomium that Arcadius built the shrine in Rome. The title of this version reads, 'The Homily by the blessed Father, Abbâ John, the mouth of gold, archbishop of the great city of Constantinople, which was pronounced on the great festival of the Archangel Raphael. He pronounced this Homily in the city of Rome, by the command of God the Most High, to Him be glory! and by the command of the two God-loving Emperors, Honorius and Arcadius, the sons of the God-loving Theodosius, on the third day of the "Little Month", that is to say Pâgûmên' (August 26) ድርሳን: ዘይቤ: አብ: ብፁዕ: አባ: ዮሐንስ: አፈ: ወርቅ: ሊቀ: ጳጳሳት:

[1] See Oriental, No. 615, fol. 135 (Wright, *Catalogue of the Ethiopic MSS.*, p. 149).



Digitized by Google

ዘሠገር: ዓቢይ: ቍስጥንጥንያ: ዘይትነበብ: በበዓለ: ሊቀ: መላእክት: ሩፋኤል። ይቤ: ዘንተ: ድርሳነ: በውስተ: ሀገረ: ርግጌ: በትእዛዘ: እግዚአብሔር: ልዑል: ሶቱ: ስብሐት: ወበትእዛዘ: ጽዮን: መፍቀርያነ: እግዚአብሔር: አኖሬዎስ: ወአርቃዶዮስ: ውሉዱ: ለዘንሥት: መፍቀሬ: እግዚአብሔር: ቴዎዶስዮስ: አመ: ሠሉሱ: ለወርኃ: ጎዮስ: ዘውእቱ: ጳጕሜን። The opening words of the Homily have no equivalent in the Coptic version, nor has the narrative of the building of the ግንፋለ: or brick shrine in which they painted on the walls or set up an image ሠዓሉ: ውስቴቶ: ሥዕለ: መልአክ: ሩፋኤል: of the Archangel Raphael (Fol. 136*b*). It is quite clear that the original form of the Homily is greatly modified in the Ethiopic version, and it is doubtful if the latter part of it, which is wanting in the Coptic version, can be supplied from the Ethiopic. For extracts from the mutilated leaves in Oriental, No. 6806 A, see the Appendix.

## 18. The Apocalypse of Paul.

The two sections of text[1] printed on pp. 534–74 belong, it seems, to a hitherto unknown apocalyptic work, to which on the authority of the passages on pp. 1071 and 1082 the title of the 'Apocalypse of Paul' may be given. This work dealt with the fate of the soul after death, and described at length the various abodes of the damned and the Paradise of the Blessed. The portions of it that remain to us prove that it was full of ancient Egyptian beliefs and views about the spirit, and soul, and 'angel', of a man, and the conceptions of heaven and hell are, fundamentally, those of the Book of the Dead and cognate works. The first section begins with the description of the fate of a sinful soul on leaving the body. This soul was attended on earth by its angel, and admonished by its spirit, which reported daily to God the sins which it committed. When its body died,

[1] These are bound up in the wrong order in the manuscript; their proper sequence is given in the translation.

Digitized by Google

its spirit reviled it for its wickedness, and its angel afflicted it, and then its spirit summoned it into the presence of the Judge of Truth, who is here Christ, and not Osiris, so that it might be judged. There the soul stood alone, and was surrounded by the 'Powers of Darkness', which are in the forms of lion-faced beings with fiery armour and swords, and bull-faced beings with horns of fire and spears, and bear-faced beings with fire-shooting eyes, and serpent-faced beings vomiting smoke and fire, and raven-faced beings holding saws, and viper-faced beings with spears, and ass-faced beings in black armour holding knives of fire, and crocodile-faced beings with huge knives. Many of these beings have iron teeth and tongues of fire. The souls of the wicked are seized by one class of beings who chew them up in their mouths and then spit them out into the mouths of a second class of beings, who chew them up and spit them out into the mouths of a third class of beings, until the souls have been chewed up by all the monsters. Whilst these Powers were questioning the soul, and terrifying it with their threats, a voice from heaven summoned the soul thither. When it entered heaven myriads of angels cried out to it; but its mouth was closed, and it remained speechless before God. The angel of the soul said to the angels, 'Weep with me'; but they replied, 'Away with it, away with it, for from the moment wherein we saw it there hath been a foul smell in our midst.' Then the soul was taken before God, and its angel and its spirit addressed God, Who asked the soul, 'Where are all the good works which thou shouldst have done?' The soul was speechless, and God passed the sentence of doom upon it, and it was given over into the hand of the angel who superintended the punishment of the wicked, and it was cast into outer darkness until the day of the Great Judgement. And all the angels of heaven applauded the sentence.

After this Paul saw another soul, which had left the body a week before, brought by two angels before the Judge, and it



Digitized by Google

pleaded, 'Lord, I have not committed sin.' Then the Judge summoned the angel of that soul into His presence, and when he came he brought with him a list of the sins which his soul had committed. Then God bade Uriêl and Sûriêl to bring certain souls before Him, and when they came He asked the sinful soul if it recognized them. And the sinful soul was forced to admit that it had murdered the body of one of the souls, and committed fornication with the body of another, and the Judge delivered the wicked soul over to the governor of Amente to be tortured until the day of the Great Judgement.

Then the angel took Paul into the Third Heaven, and set him by a gate of gold, on the pillars of which were tablets of gold on which were written the names of all the righteous who were serving God within the gate, and whose forms were before Him and were known to and recognized by the angels. When the gate was opened, Enoch, the scribe of righteousness, and Elijah the prophet came up and saluted Paul, and Elijah praised his good works. The angel then took Paul to the second gate, and brought him in through it to the place of sunrise, where the heavens rested on a river of water, which surrounded the whole world and is called 'Ocean'. The region there was seven times brighter than silver, and it was the abode of the souls of the righteous when they left their bodies, and was destined to be the site of the Kingdom of Christ. Through the country ran a river of milk and honey, and on its banks grew palm trees, each of which had 10,000 branches, and each branch bore 10,000 clusters, and each cluster contained 10,000 dates. And thus also it was with the vines, and with each of the hundreds of thousands of other kinds of trees that bore fruit. All the things of this country were given to the souls of those who had been married men and women upon earth, but things that were seven times more splendid were reserved for the souls of those who had preserved their virginity.

Taking him to the east the angel shewed Paul a large lake

Digitized by Google

of water whiter than milk, and told him that it was called the Acherausian Lake. The City of the Saints lay beyond this Lake, and no soul could enter it that had not washed itself, under the direction of the Archangel Michael, in its waters. When Paul came to the edge of the Lake, the angel made him embark in a ship of gold with a prow of silver and with sails of silver and a rigging of gold. The ship was inlaid with jewels and precious stones, and had a crew of 3,000 angels. When Paul reached the City of Christ, he found that it was built of gold, and had 12 walls made of precious stones. Each wall had a tower, and the circumference of each wall was 100 stadia, i. e. it would take 100 days to journey round each wall. The city had a river on each of its four sides; on the west was a river of honey, on the south a river of milk, on the east a river of wine, and on the north a river of oil. These rivers were the celestial equivalents of the rivers Pison, Euphrates, Nile, and Tigris. When Paul came nigh to the gate he found there great, leafy trees, with no fruit upon them, and he saw under them certain men who were naked. The angel told Paul that these beings were the spiritually arrogant, and that they were to be pitied, because they would not be allowed to enter the City of Christ until His [second] coming, and even then they would not acquire the freedom of those who had served God with humility all their lives. The angel then took Paul to the west gate of the city, and there he found Isaiah, Jeremiah, Ezekiel, Amos, Micah, and the other Greater and Lesser Prophets. Through this gate entered the souls of all those who lost their lives for God's sake upon earth.

[About seventeen folios are here wanting in the manuscript.]

The angel then took Paul to the river of milk, to the south of the city, where he found the souls of all the little children who had been slain by Herod, and there too dwelt the souls of those who had preserved their virginity and of

Digitized by Google

the chaste, and they were regarded as brothers and sisters by the souls of the children, and were kissed by them as such. By the river of wine to the east of the city Paul found Abraham, Isaac, and Jacob, who passed their time in welcoming to the hospitality of the City of Christ the souls of all those who had hospitably entertained strangers upon earth. By the gate were assembled the souls of those who praised God with all their hearts upon earth, and their sole occupation was to praise God. The angel and Paul then went to the Twelfth Wall (or, Tower) which was in the middle of the city, and was the best of all the Walls. Here Paul saw certain thrones of gold, which were reserved for the simple souls who had, when in the body, made themselves fools for God's sake. In the middle of the city was a great high altar, and before it stood a being with a face shining like the sun, and holding a harp and a psaltery of gold in his hands. This being was David, who was appointed to play music, and to sing before Christ in the Seventh Heaven; and all the angels shouted antiphonally 'Hallelujah' with such power that the foundations of the city rocked under their cries. Paul asked the angel what the word 'Hallelujah' meant, and the angel told him, 'Give glory unto God.'

From the City of Christ the angel led Paul to the west, where he again saw the heavens resting on the river called 'Ocean', which surrounded the whole world. Here were the Acherausian Lake and the region wherein was nothing but sighings and sorrow, and gloom and darkness, and fog and destruction. Here too was a parched desert wherein were pits of various depths, some 20 cubits, some 30 cubits, some 50 cubits, and some 100 cubits, and one pit was so deep that it reached to the lowest depth of Amente. One pit was filled with dragons, another with ice (or, snow), another with boiling pitch and sulphur, another with stinking serpents, another with filth, another with fire, another belched fumes and smoke, and another was presided over by the angels

Digitized by Google

of death. Close by Paul saw a great river of fire with crested waves of fire rolling on it, wherein multitudes of beings were immersed, some up to their knees, some up to their waists, some up to their lips, and some up to their hair. To the west of this river was an awful place of torture, that is to say, a hollow, that descended to a depth of thirty thousand cubits (about 2½ miles), and that entered a place so deep that a stone cast into it would hardly reach the bottom in one hundred years. In this hollow the souls of thirty or forty generations of men and women were heaped up one upon the other, and over them there flowed down the river of liquid fire, which bubbled as it descended like water in a boiling cauldron. In the river of fire Paul saw an elder who had fornicated on earth plunged up to his knees in the fiery flood, and a demon with a red-hot fork of three prongs was disembowelling him through his mouth. Further on he saw a bishop, who had been easy-going and negligent, standing in the fiery flood up to his knees, and near him a deacon, who had committed fornication, with blood-stained hands and with worms crawling out of his mouth and nostrils. He also saw a deacon, whose acts did not correspond with his precepts, and he was standing in the river of fire up to his lips, and one of the merciless angels was burning away with a red-hot iron his tongue and his lips.

Beyond these were pits of fire wherein usurers were immersed, and worms were devouring them; and in a parched region Paul saw many beings who were gnawing through their tongues, and the angel told him they were the forms of men and women who had slandered the Church when on earth. Beyond these was a pit full of blood in which stood plunged, some up to their knees and others up to their lips, the magicians who had worked enchantments on men and women in this world. Low down in the fiery stream Paul also saw a number of black forms of men and women, which were seven times blacker than sackcloth, and were immersed

Digitized by Google

in the fire up to their waists, and these were they who had committed adultery on earth. Looking again Paul saw some girls of tender years wearing foul garments, and as they were being carried away into places of darkness they were decorating themselves with necklaces of fire. These were the maidens who had lost their virginity before marriage, and unknown to their parents. Beyond these were the forms of those who had oppressed the poor and the orphan, fixed in a place of icy coldness, with worms devouring them. Others were there also whose tongues were cracked through thirst, but who were not allowed to eat the fresh fruits and to drink the water which were set before them, because they had broken their fasts on earth before the appointed time. Near these were the forms of the women who when on earth were in the habit of beautifying their faces and bodies with paints and unguents, and then going to church and seducing men to commit adultery with them. These were suspended head downwards, and dragon-serpents were twining about their bodies and devouring them, and their faces were being burned with fiery torches.

Again Paul looked and saw a pit of fire, and above it, laid out on gridirons, were the forms of the godless heathen, and they were all blind, and were dressed in black apparel. Laid out on another series of gridirons over the fire were other human forms, with savage beasts tearing out their entrails and devouring them. These were the virgins and widows, who on this earth not only committed fornication, but who slew the children that were the offspring of this sinful intercourse, and then cast out their bodies to be devoured by the dogs and by the swine. With them were the men who had been their paramours. For these a still more terrible punishment was provided, for God gave the souls of the children thus slain to the angel who was over the punishments, and he took them and set them in places where they were able to see their guilty and unnatural parents suffering torture.

Digitized by Google

Near these were the forms of those who had been false Christians in this world, who had made the garb of Christ a covering for greed and avarice, and who had never helped the poor, or received the stranger, or prayed a pure prayer, and whose service of God was distorted by their love of gain. They were dressed in sackcloth steeped in pitch and sulphur, and were being driven along by the pitiless angels who thrust their fiery horns into them, and meanwhile serpents of fire were coiling about their arms, and necks, and legs. When Paul wept at the sight of these awful punishments the angel rebuked him, and told him that he would shew him the punishments which would be inflicted on the Day of the Great Judgement, and that they were seven times more terrible than those he had seen.

The angel then took Paul to the pit of the abyss, which was sealed with seven seals, and when these were broken, and the pit uncovered, a stench so foul arose from it that to smell it was worse than enduring all the other tortures. The pit was filled with fire, and in it were being tortured all those who denied that Jesus had come and that He was the Son of Mary, the Holy Virgin, and all those who denied the Real Presence in the Eucharist, and all those who denied the efficacy of baptism. Away at a distance from this pit there was a region of ice and snow, the cold of which was so intense that even seven suns could not warm the region, and here Paul saw the forms of those who denied the Resurrection of Christ and declared the resurrection of the body to be impossible. All these frozen beings were gnashing their teeth. At this point in his journey Paul looked and saw the Archangel Michael appear from heaven with all his hosts of angels, and immediately all the tortured who were capable of doing so cried to him for mercy, and begged him to permit them to repent. In answer to them Michael reminded them that whilst he had been praying for men day and night regularly men had amused themselves on earth, and had

Digitized by Google

committed fornication, and had wasted their time, and had neither prayed nor repented, nor done charitable acts, and that all he could do for them was to weep for them. Then the tortured ones wept and entreated Michael for mercy, and when Michael, and Paul, and the Four and Twenty Elders, and the Four Beasts, and the Altar and the Veil had cast themselves down before the throne of God, and entreated Him to shew mercy unto the tortured, the heavens opened and the Son of God appeared. Then the damned raised their voices to Him and wailed for mercy and rest, for His appearance above had brought them some alleviation of their torments. But Christ first reminded them of all the evil which they had done to Him on earth, and then promised, for the sake of Michael and Paul, to give them rest each Sunday, and for the fifty days which begin with Easter Sunday and end with Whit Sunday.

Then the angel transported Paul to Paradise, and shewed him the Four Rivers of Paradise, and the Tree in the centre thereof, from the roots of which flowed the Four Rivers, and the Tree of Knowledge of good and evil, and the Tree of Life, by the side of which stood the Virgin Mary and three angels. The Virgin addressed Paul as the beloved of God and of angels and men, and told him that all the angels had longed to see him in the flesh, and had entreated Christ to permit him to visit heaven before he left the body finally. She also promised great blessings to those who should make copies of the Apocalypse of Paul wherein would be written the account of all that he had seen in the heavens. Whilst Paul was holding converse with the Virgin, Abraham, Isaac, and Jacob came up and saluted him, and promised to help all those who came to heaven as his disciples; and these were followed by the Twelve Patriarchs, from Reuben to Benjamin; and by Moses, who lamented that his plants had not taken root, that his sheep were scattered, and that all the trouble which he took for the Children of Israel was wasted, for uncircumcised aliens and

Digitized by Google

idolaters had entered into the inheritance of Israel. When Christ was crucified Michael, Gabriel, the angels, Abraham, Isaac, and Jacob wept. Whilst Moses was saying these things the Twelve Prophets came and saluted Paul, and also Lot, Job, Elijah, Enoch, Zacharias and John his son, Cain, Abel, and Adam.

Then suddenly Paul was caught up into the Third Heaven, and the angel who was with him became transformed into a flame of fire. A voice warned him that he was not to reveal to any man the things which he was to see, and he saw a cross (?) and an altar, with seven eagles to the right of it and seven to the left; and untold myriads of angels were praising the Name of God, whilst the Cherubim and Seraphim chanted Amens. At this sight Paul fell on his face, and when the angel had lifted him up he saw multitudes of beings in human forms, with faces seven times brighter than the sun and hair like white wool; and this region was the country of the Lord. The angel then shewed Paul the throne on which he should sit, and Uriêl and Sûriêl, its guardian angels. In another place the angel shewed Paul some magnificent trees, with multitudes of men about them, and these last were the 'plants' which Paul had planted in the world. From this place the angel took Paul to see Paradise, and his throne and crown therein. Paradise was surrounded by three walls, the two outside walls being of silver, and the innermost wall of gold; each wall was 72 cubits high, and two roads, running from east to west and from north to south, divided Paradise into four quarters. The circumference of the [outermost] wall of Paradise was 244,400 measures, and it contained 244,[4]00 strong pillars, each 72 cubits high. It contained 1,800 different kinds of plants, and 2,000 varieties of flowering plants, and 45 varieties of scented plants, and 12 cypress trees, 1,200 lamps of gold, 1,6[00] pillars of silver and marble, and its door was a single gem, on each side of which were three eagles. The light of Paradise was God, and every part

Digitized by Google

of it was lighted up with the caerulean light of noonday. At dawn Paradise sent forth the odour of perfume plants, at noon the odour of myrrh, and at eventide the odours of all the flowers mixed together. The inlaid capitals of the 140,800 pillars were wreathed with almond branches, and their bases stood among malabathrum and styrax plants. All the trees of Paradise ascribed blessing to God, and cried out to Him, 'Holy, Holy, Holy,' thrice daily, at dawn, noon, and eventide.

When Paul expressed his doubts as to his own fitness for Paradise the angel bade him be of good cheer, and promised him that he should overcome the Accuser in Amente, and return to the world, and that through his Apocalypse many should repent and live. The angel then shewed him the Veil, which conceals the presence of the Deity, and many thrones, and much raiment, and many crowns; and a sweet perfume permeated the whole place; and David also was there playing music on his harp, and singing antiphons with the angels. This, according to the angel, was intended to be the abode of the Prophets and of Paul. In another region, which was set with real sapphires, and was situated in a country white like snow, were the Company of Martyrs, arrayed in glorious cloaks, and wearing crowns, and seated upon thrones. After this the angel brought Paul down upon the Mount of Olives, where he found the Apostles, and he related unto them everything which he had seen. The Apostles rejoiced greatly, and they commanded Mark and Timothy, the disciple of St. Paul, to write down in a book all that Paul had seen. Whilst Paul and the Apostles were conversing Christ appeared to them, and saluted by name Peter and John and Paul, 'glorious writer of Epistles.' In answer to the Lord's question, 'Art thou satisfied to the full by the things which thou hast heard?' Paul replied, 'Yea, my Lord.' The Lord then decreed that the words of this Apocalypse should be preached throughout

Digitized by Google

the world, and promised great blessings to all who should make a copy of it, or have one made, or should read it with faith. He then commanded the Apostles to go into the world and preach the Gospel of His Kingdom, and straightway a cloud took them upon itself, and carried each to the country in which it was ordained that he should serve.

Digitized by Google

Digitized by Google

# PASSAGES OF SCRIPTURE QUOTED OR REFERRED TO


| Genesis :— | page |
|---|---|
| ii. 18. | 907 |
| iv. 10 | 659 |
| v. 4, 27 | 909 |
| ix. 11 | 659 |
| ix. 20 | 1030 |
| xii. 3 | 630 |
| xvii. 4, 5 | 975 |
| xviii. 10 | 1005 |
| xviii. 32 | 895 |
| xix. 24 | 660 |
| xix. 37 | 706 |
| xxii. 1–14 | 659 |
| xxvii. 33 | 936 |
| xxviii. 12 | 1008 |
| xxxvii. 46 | 708 |
| xxxviii. 18 | 704 |
| xxxviii. 24 | 704 |
| xxxviii. 27 | 705 |
| xli. 30, 31 | 921 |
| xlvi. 29 | 606 |
| xlix. 2 | 702 |
| xlix. 10 | 702 |
| **Exodus :—** | |
| xii. 1–13 | 778 |
| xv. 23, 27 | 771 |
| xvi. 33 | 666 |
| xvii. 6 | 1009 |
| xvii. 12, 13 | 956 |
| xx. | 768 |
| xx. 7. | 876 |
| xx. 16 | 872 |
| xx. 17 | 997 |
| xxii. 28 | 748 |
| **Exodus (*continued*):—** | page |
| xxiii. 14 | 761, 775, 780 |
| xxiii. 17 | 761 |
| **Leviticus :—** | |
| xix. 18 | 872 |
| xxiii. 24 | 653 |
| **Numbers :—** | |
| iii. 13 | 654 |
| xx. 11 | 1009 |
| xxi. 9 | 770 |
| **Deuteronomy :—** | |
| v. 7 | 768 |
| v. 21. | 997 |
| vi. 14 | 768 |
| vii. 14 | 654 |
| xvi. 14 | 779 |
| xvi. 16 | 761 |
| xxiii. 3 | 707 |
| **Joshua :—** | |
| ii. 1–22 | 706 |
| v. 3–9 | 767 |
| vi. 17 | 706 |
| x. | 623 |
| xv. 8. | 630 |
| xviii. 16, 18 | 630 |
| **Judges :—** | |
| i. 13 | 1014 |
| xi. 29–40 | 659 |
| xv. 19 | 1009 |
| xix. 11 | 630 |


Digitized by Google

1 SAMUEL:— PAGE
ii. 12 . . . 759
xvii. 36 . . 987

2 SAMUEL:—
xi. 3 . . . 707
xiii. 28 . . 759
xvi. 22 . . 759
xviii. 15 . . 759
xxiii. 11 . . 623
xxiii. 20 . . 587

1 KINGS:—
i. 5 . . . 759
ii. 12 . . . 759
ii. 17 . . . 759
viii. 9 . . 665
xxi. 13–19 . . 998
xxii. 34–8 . . 998

2 KINGS:—
v. 27 . . . 995

1 CHRONICLES:—
xi. 4 . . . 630
xi. 22 . . 587

NEHEMIAH:—
xiii. 1 . . 707

JOB:—
i. 6–19 . . 900
i. 21 . . 815, 922
xxxvi. 18, 19 . 764

PSALMS:—
ii. 1 . . 762, 766
v. 6 . . . 875
xii. 5 . . . 1007
xix. 10 . . 627
xxii. 25 . . 976
xxx. 11 . . 956
xxxiv. 6 . . 1007
xxxiv. 7 . {912, 922, 1021, 1035

PSALMS (*continued*):— PAGE
xxxvii. 25 . . 1037
xli. 1 . . 796, 940
xli. 13 . . 763
xlvi. 6 . . 762
xlvi. 10 . . 736
xlvii. 2 . . 763
xlviii. 12 . . 700
xlix. 7, 8 . . 764
xlix. 14 . 732, 764
l. 14 . . . 1021
lii. 4, 5 . . 875
lii. 15 . . 732
lx. 12 . . 990
lxii. 10 . . 881
lxiii. 11 . . 883
lxviii. 1 . . 990
lxviii. 11–28 . 946
lxviii. 13 . . 950
lxix. 33 . . 1007
lxxii. 8 . . 763
lxxvi. 11 . . 1021
lxxvii. 18–20 . 1011
lxxviii. 3 . . 796
lxxviii. 3, 4 . 631
lxxviii. 20 . . 1009
lxxviii. 65 . 779, 1030
lxxix. 10 . . 867
lxxxi. 34 . . 653
lxxxiv. 1 . . 948
lxxxv. 1 . . 777
xci. 6 . . 1017
xci. 12 . . 1035
xciii. 1 . . 777
xciii. 12 . . 1035
xcvi. 6, 12 . . 777
xcvi. 10, 12 . 762
xcvii. 1 761, 762, 775, 776
xcvii. 11 . . 855
xcix. 1 . . 762
xcix. 1–9 . . 1011
c. 2, 3 . . 780
ciii. 20 . . 873
civ. 4 . 764, 1038
civ. 28 . . 1031


Digitized by Google

PSALMS (*continued*):— PAGE
cvi. 48 . . 763
cvii. 20 . . 1035
cix. 6 . . 900
cxii. 2 . . 1042
cxii. 4 . . 855
cxv. 2 . . 867
cxvi. 15 . . 650
cxviii. 15 . . 650
cxviii. 20 . . 723
cxviii. 22 . . 709
cxviii. 24 . . 873
cxviii. 27, 28 . 688
cxix. 99 . . 642
cxix. 103 . . 951
cxix. 130 . . 642
cxxii. 4 . . 700
cxlv. 13 . . 763
cxlviii. . . 946
cxlix. 1 . . 627

PROVERBS:—
vii. 24 . . 697
viii. 10, 19 . . 1041
xix. 9 . . 883
xxiv. 27 . . 693
xxv. 18 . . 872
xxx. 8 . . 1008
xxx. 33 . . 686

ISAIAH:—
i. 3 . . . 675
i. 14 . . . 692
i. 15 . . . 693
i. 20 . . . 696
v. 8 . . . 998
vi. 3 . . . 879
xix. 1 . . 679
xix. 19, 21 . 680
xxvi. 1, 2 . . 726
xxvi. 2, 4 . . 688
xl. 5 . . . 696
xlii. 3 . . 978
xlv. 14, 15 . . 679
lv. 1 . . . 772

ISAIAH (*continued*):— PAGE
lviii. 14 . . 696
lxiv. 4 . 715, 956
lxv. 8 . . 978
lxvi. 1 . . 722
lxvi. 7 . . 684

JEREMIAH:—
ii. 13 . . . 764
v. 14 . . . 776
ix. 12 . . 696
xviii. 8 . . 696
xxxi. 29 . . 798

EZEKIEL:—
xviii. 2 . . 798
xviii. 21, 32 . 696
xviii. 32 . . 776
xxxiii. 11 . 696, 776

DANIEL:—
vii. 27 . . 763
viii. 16 . 874, 878
ix. 21 . 874, 878
x. 21 . . . 756

HOSEA:—
xi. 1 . . . 635

JOEL:—
ii. 17 . . . 867

JONAH:—
iii. 4 . . . 600
iv. 11 . . 749

MICAH:—
ii. 2 . . . 998
iii. 2–4 . . 732
iv. 4 . . . 696

HABAKKUK:—
i. 12 . . . 763




Digitized by Google

ZECHARIAH :— PAGE
viii. 17 . . 872
ix. 7 . . . 630

TOBIT :—
iii. . . . 1038
iv. 8–10 . . 1039
v. . . . 1038
v. 4 ff. . . 1037
v. 5, 14 . . 1039
vi. 5 . . . 1038
vi. 10 . . 1038
vi. 13 . . 1035
vi. 16 . . 1039
viii. 2 . . 1039
ix. 2 . . . 1039
xi. 7, 8 . . 1039
xii. 7 . . . 662
xiv. 12 . . 1038

BEL AND THE DRAGON :—
23 ff. . . 757
33, 38, 39 . . 757

MATTHEW :—
i. 3 . . 703, 705
i. 4, 5 . . 705
i. 5 . . . 706
i. 5, 6 . . 707
i. 18 . . . 709
i. 20 . . . 687
ii. . . . 676
ii. 1–4 . . 763
ii. 13 . . . 677
ii. 16 . . . 681
ii. 20 . . . 682
iii. 4 . . . 951
iv. 1, 10 . . 900
iv. 23 to v. 16 . 1011
v. 4 . . . 955
v. 5 . . 951, 1048
v. 7 917, 940, 942, 998
v. 9 . . . 967
v. 13 . . . 952
v. 28 . . . 949

MATTHEW (*continued*) :— PAGE
v. 37 . . . 885
v. 43 . . . 872
vi. 6 . . . 976
vi. 6–16 . . 707
vi. 14 . . 998
vi. 24 . . 949
vi. 34 . . 714
vii. 7 . . 894, 975
vii. 14 . . 727
viii. 20 . . 689
viii. 22 . . 950
ix. 2 . . . 766
ix. 9 . . . 710
ix. 13 . . 709
x. 3 . . . 710
x. 9 . . . 1006
x. 13 . . 948
x. 16 . . . 952
x. 20 . . . 742
x. 23 . . 743, 963
x. 28 . 819, 869, 963
x. 37 . . . 987
x. 37, 38 . . 953
x. 42 . . . 1008
xi. 11 . 683, 894
xi. 28 . 988, 1003
xii. 24 . . 638
xii. 41 . . 660
xii. 47 . . 731
xiii. 8 . . 736
xiii. 43 . . 856
xiii. 43–52 . . 946
xiii. 45–52 . . 627
xiii. 55 . . 766
xiv. 3 . . 682
xiv. 4 . . 683
xiv. 6 . . 682
xv. 27 . . 976
xvi. 26 . . 954
xvii. 20 . . 771
xvii. 29 . . 629
xviii. 6, 10, 14 . 1008
xviii. 19 . . 779
xviii. 20 736, 875, 944


Digitized by Google

MATTHEW (*continued*):— PAGE

xviii. 28 . . 1000
xix. 19 . . 872
xxi. 21 . . 771
xxi. 42 . . 709
xxii. 2 . . 627
xxii. 13 . . 915
xxiii. 35 . . 659
xxiv. 2 . . 823
xxiv. 8 . . 578
xxiv. 24–37 . 946
xxv. 20, 21 . 1000
xxv. 30 . . 731
xxv. 34 947, 1002, 1032
xxv. 35 . . 1002
xxv. 36 . . 939
xxv. 40 . . 1008
xxvii. 33 . . 797
xxvii. 64 . . 781
xxviii. 2–6 . . 736
xxviii. 13 . . 781
xxviii. 19, 20 . 637

MARK :—

ii. 10. . . 766
ii. 17. . . 709
iii. 18 . . 710
iii. 22 . . 638
iii. 32 . . 731
iv. 8, 20 . . 736
iv. 24 . . 942
v. 22, 42 . . 783
vi. 3 . . 766
vi. 6, 17 . . 682
vii. 28 . . 976
ix. 42 . . 1008
x. 21. . . 950
xi. 23 . . 771
xii. 10 . . 709
xii. 31 . . 872
xii. 42 . 627, 938
xii. 44 . . 939
xiii. 2 . . 823
xv. 22 . . 797
xvi. 1 to end . 1011

MARK (*continued*):— PAGE

xxv. 36 . . 939

LUKE :—

i. 13–22 . . 666
i. 18 . . . 662
i. 19 . . 874, 878
i. 20 . . . 878
i. 23 . . . 662
i. 23–5 . . 711
i. 26 . . 711, 874
i. 28 . . . 685
i. 30 . . 712, 875
i. 31 . . 713, 876
i. 32 . . . 713
i. 34 . . . 721
i. 35 . 687, 713, 721
i. 36 . . . 641
i. 42 . . 669, 714
i. 43 . . . 669
i. 45 . . . 669
i. 46 . . . 670
i. 46–55 . . 669
i. 57 . . . 670
ii. 1–4 . . 670
ii. 8 . . . 763
ii. 8–18 . . 675
iii. 19 . . 682
v. 24. . . 766
v. 32. . . 709
vi. 15 . . 710
vi. 20 . . 730
vi. 38 . . 942
vii. 11–15 . . 765
vii. 28 . 683, 894
vii. 37–48 . . 710
viii. 20 . . 731
viii. 41 . . 783
ix. 58 . . 689
ix. 62 . . 950
x. 27. . . 872
xi. 9 . . . 975
xi. 15 . . 638
xi. 37 . . 872
xii. 5. . . 819


Digitized by Google

LUKE (*continued*):— PAGE

xii. 19 . . 1017
xii. 20 . . 882
xiv. 1–15 . . 946
xiv. 14–21 . . 1009
xv. 7, 10 . 776, 1036
xv. 10 . . 843
xvi. 13 . . 949
xvii. 2 . . 1008
xix. 44 . . 823
xx. 17 . . 709
xxi. 2 . . 627
xxi. 4 . . 939
xxi. 6 . . 823
xxiii. 33 . . 797
xxiii. 34 . . 843
xxiii. 42 . 710, 874

JOHN:—

iv. 50 . . 996
v. 29 . . . 715
vii. 37 . . 772
xi. 14 . . 766
xi. 44 . . 783
xi. 46 . . 766
xi. 58 . . 766
xiv. 12 . . 1001
xiv. 26 . . 779
xv. 15 . . 578
xix. 13 . . 798
xix. 17 . . 797
xix. 26 . . 642
xx. 6 . . 1002, 1003
xx. 15 . . 797

ACTS:—

i. 13 . . . 710
ii. 3 . . . 762
ii. 4 . . . 780
ii. 17 . . . 965
iv. 11 . . 709
v. 19 . . . 757
vii. 34–43 . . 1011
viii. 20 . . 995
x. 1–13 . . 946

ACTS (*continued*):— PAGE

x. 3 . . . 936
x. 28 . . . 975
x. 42 . . . 777
x. 46 . . . 780
xii. 7 . . . 757
xiii. 11 . . 963
xvii. 21 . . 627
xviii. 3 . . 1001
xix. 6 . . 780
xx. 34 . . 1001

ROMANS:—

iii. 29, 30 . . 975
viii. 18 . . 866
viii. 35–9 . . 866
viii. 36, 37 . . 578
xii. 15 . . 903
xiii. 9 . . 872
xiii. 12 . . 942

1 CORINTHIANS:—

ii. 9 . . 715, 956
iii. 6 . . . 953
iv. 12 . . 1001
v. 11 . . . 901
x. 31 . . . 825
xv. 32 . . 1017

2 CORINTHIANS:—

ii. 12 . . . 953
ix. 7 . . . 893
xi. 14 . . 900
xii. 7 . . . 900

GALATIANS:—

iii. 28 . . 925
iv. 5 . . . 661
v. 14 . . . 872

EPHESIANS:—

ii. 4–8 . . 942
ii. 14 . . . 769
iv. 22 . 714, 815
v. 6 . . . 731


Digitized by Google

EPHESIANS (*continued*):—PAGE
v. 19 . . . 1030
vi. 12 . . 957

PHILIPPIANS:—
i. 6 . . . 923
vi. 5, 6 . . 894

COLOSSIANS:—
iii. 9 . . . 714
iv. 6 . . . 952

1 THESSALONIANS:—
ii. 9 . . . 1001
v. 17 . . . 976

1 TIMOTHY:—
ii. . . . 946
iii. 2 . . . 726
iv. 3 . . . 769
iv. 8 . . . 894
vi. 10 . . 995

2 TIMOTHY:—
ii. 4, 5 . . 949
iv. 1 . . . 777

TITUS:—
i. 7 . . . 726

HEBREWS:—
i. 4 . . . 1035
i. 7 . . 764, 1038
iv. 14 to v. 6 . 1011
vi. 10 . . 1041
vii. 14 . . 702
x. 31 . . . 1020

HEBREWS (*continued*):— PAGE
xi. 4 . . . 659
xii. 22, 23 . . 956
xii. 24 . . 659

JAMES:—
i. 5 . . . 922
i. 15 . . . 949
i. 26 . . . 976
ii. 8 . . . 873
ii. 13 . 917, 940, 941, 998, 1009
iv. 8 . . . 936
v. 10–16 . . 1011
v. 12 . . . 885
v. 13 . . . 1030
v. 16 . 873, 957, 1010

1 PETER:—
i. 1–12 . . 946
ii. 7 . . . 709
iii. 3–6 . . 693
iv. 8 . . . 940
v. 8 . . . 953

1 JOHN:—
ii. 15 . . . 731
ii. 19 . . . 638
ii. 21, 22 . . 875
iii. 8 . . . 900
iii. 15. . . 732

2 JOHN:—
7, 10. . . 638

REVELATION:—
xxi. 8 . . 869


Digitized by Google

Digitized by Google

# MISCELLANEOUS TEXTS

## IN THE

# DIALECT OF UPPER EGYPT

Digitized by Google

Digitized by Google

# THE ENCOMIUM OF THEODORE, ARCHBISHOP OF ANTIOCH, ON THEODORE THE GENERAL, THE ANATOLIAN

**(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7030)**

ⲟⲩⲏⲕⲱⲙⲓⲟⲛ ⲉ ⲁⲧⲧⲁⲟⲩⲟⲩ ⲛ̄ⲥ̄ⲓ ⲡⲅⲁ- Fol. 1 a 1
ⲅⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟ- ⲁ
ⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲛⲧⲓⲟ̄ⲭⲓⲁ· ⲉ ⲁⲧⲧⲁⲟⲩⲟⲩ ⲉ
ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ ⲛ̄ ϫⲱⲡⲣⲉ· ⲗⲩⲱ ⲡⲣⲉⲩⲉⲣ-
ⲡⲟⲗⲗⲓⲡⲟⲥ· ⲡⲧⲁϫⲣⲟ ⲏ ⲧⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ·
ⲡⲩⲟⲣⲱⲣ̄ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲡⲅⲁⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟ-
ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲓⲟⲥ· ⲉⲩⲱⲗϫⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲉⲩϫⲡⲟ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲉⲩⲧⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡ̄ ⲧⲉⲩⲱⲛⲧ-
ⲗⲁⲧⲟⲓ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲧⲉⲩⲱⲛⲧⲥⲧⲣⲁⲧⲩⲗⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧ
ⲧⲁⲓⲏⲧ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲧⲏⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲁⲛⲛⲱⲙⲛⲁ· ⲁⲩ-
ⲱⲗϫⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲅⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲉⲩϫⲱⲕ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ(?)· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲧⲱⲃⲉ· ⲁⲩⲱⲗϫⲉ
ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲁⲡⲁ ⲕⲗⲓⲟⲥ· ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓ-
ⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ· ϫⲉ ⲛ̄ⲩⲟⲣⲡ̄ ⲡⲉ ⲅⲁ
ϫⲱⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲱⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣ[ⲟⲩ]· ⲁⲩϫⲱ(?)
ⲅⲛ̄ ⲕⲟⲩⲓ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲅⲁⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ
ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ· ⲅⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲅⲁⲱⲛⲏ·

Ⲡⲛⲟⲙⲁⲣⲓⲟⲛ ϩⲟⲗⲍ̄· ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲩⲱⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· Fol. 1 a 2
ⲉⲧⲣⲟⲟⲩⲧ ⲉⲧⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲡⲟⲥ ⲱ̄ ⲛⲁ ⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲡⲉ[illegible]ⲱ-
ⲣⲁ[illegible]ⲟⲥ ϩⲟⲗⲍ̄· ⲁⲧⲱ ⲧ̄ⲧⲁⲓⲏⲧ· ⲉⲩⲭ ⲥⲭ ⲛⲟⲩⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ



Digitized by Google

Fol. 1 b 1 ет сотп· | ере пноб тнроу кωте е рос· мп̄ патна-
β тос мп̄ нестратєлатнс· єтоуноч мммоот нζнтс·
нει щаже ан е тантохіа маγаас· аλλа нει
ммаγ нσι єгλнмм н тпе· пма н щωпе н нет отаав
тнроу· Кан ещже а λιοκλнтанос паполлос
щорщр̄ н пні н нестратєлатнс н та полис ан-
тохіа е тве пецθуμос е ζοτη е роот· а пех̄с
ζωωч пμερι† мм пειωт кωт нач ζмм παλλαδιον
ζн̄ тецполіс мммε єгλнмм н тпе· [Ка]н ещж[е а]
Fol. 1 b 2 λιοκ|λнтанос паполлос пωρх̄ ммоот е ηολ
е неγειοτε· мп̄ неγсннт· мп̄ неγсмнценнс
ριχмм пісаζ· Λ пρро н нρρωογ пех̄с моγτε е
роот нач нсоп ρι щвнр нθе н напостолос жιн
єγριχмм пκаζ· Λ пρро мм пκаζ моγτε нхωωρε
н та полис нач нαιρωн· Λ пρро н ат моγ
пех̄с моγτε е роот же напολγμαρχнс нρецхро
ζмм пасωн· Λнок де ζω пει єλαχістос θεο-
λωρос ещαннаγ е неγμα н щωпе ριχмм пκаζ
Fol. 2 a 1 нта λιοκλнтанос ааγ н | жаιε· нτεγнογ щаιжοος
τ де єγτωρ нρρωογ нταγαιογ мп̄ нестратєлатнс
нта λιοκλнтанос ааγ н жаιε· Пατнатос н та
полис ацταογοογ е песнт нσι пει єγριον єθοογ
е тве пецμοστε е ζοτη е роот· аλλа а пжоεις
мм ммаι ρωμε щοπογ е роч е ζοτη е тецмнтрро·
ацт клнрономια нач ζн̄ тецмнтрро· аγω
отполіс ема есщωч· отде μερε несщни λωωμε·
отде μερε неγсарпос тако ща енеζ· Паι пε
Fol. 2 a 2 пма мм праще мен птелнλ· мп̄ пот|ноч ща
енеζ· Хι щипе нак мммоот ω λιοκλнтанос· ек-
щоοп ζн̄ ммп̄тε мм песнт ере нет отаав тнроу
ζн̄ тмнтрро н мпнтε· Нρρωογ паполлос щоοп
ζн̄ ммп̄тε е тве мм пεθοογ нταγααγ н ммαρτγρος
єт отаав· ере нει пет отаав ζωογ ζн̄ тмнтрро
н мпнтε· Λнсιτογ ммаγ ω ппараполлос ζн̄

Digitized by Google

ⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲓⲟⲩ ⲟⲛ ⲣⲣⲟ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲥ· Ⲁⲧϫⲓⲧⲟⲩ
ⲣⲱⲟⲩ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲙⲉⲛ ⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲟⲩ
ⲣⲓ ϫⲱⲥ· Ⲛ̄ⲧⲁⲕⲙⲁⲟⲩⲟⲩⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲟⲩ ⲁⲛ ⲱ | ⲡⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ Fol. 2 b 1
ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲙⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲙⲁⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲣⲉⲙⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲁ
ⲁⲛⲁⲥⲕⲏ· Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ ⲱ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ ⲉⲓϣⲁⲛⲉⲣ
ⲡⲁⲓⲉⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲣⲭⲏ ⲙⲁⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲁⲁⲩ ⲛ̄
ⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲧⲟϫⲓⲁ ϣⲁⲓⲥⲁⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲧⲁⲥⲟⲩⲛ̄
ⲧⲁⲃⲁⲃⲱⲟⲩⲕ· Ⲓ̅Ⲏ̅ ⲡⲁⲓⲟⲩⲓ ⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲉⲩⲣⲉⲣⲧ̄ ⲥⲛⲟⲩ ⲉ
ⲃⲟⲗ· Ⲓ̅Ⲏ̅ ⲧⲁⲣⲍ̄ ⲛ̄ ⲣⲉⲩⲥⲉ ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲁⲧ ⲙⲙⲁ· ⲱ ⲡⲉⲁⲣⲁ-
ⲕⲱⲙ ⲉⲧ ⲣⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧ· Ⲉⲓϣⲁⲛⲉⲣ ⲡⲁⲓⲉⲉⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄
ⲙⲉⲧⲁⲉⲓⲟ ⲛ̄ⲧⲁⲧϫⲓⲧⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲁⲡⲛⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣ ⲡⲁⲓⲉⲉⲧⲉ
ⲙⲁⲛⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲁⲁ ⲡⲛⲟⲥ|ⲙⲟⲥ· ⲉⲣⲉ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲉⲣϣⲁⲛⲁⲧ Fol. 2 b 2
ⲉⲣⲉ ⲣⲛ̄ⲁⲧⲛⲁⲓⲓⲥ ⲛ̄ⲣⲉⲥⲧⲁⲗⲥⲟ Ⲏϣ ⲉⲛⲉⲧⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲉⲧϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲗⲥⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϣⲱⲛⲉ ⲣⲁⲁ
ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲛⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲁ
ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ ⲣⲓⲍⲁⲁ ⲡⲛⲁϥ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ϣⲁⲓϫⲟⲟⲥ· ϫⲉ
ⲕⲁⲛⲱⲥ ⲁⲧϫⲡⲟⲕ ⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲕⲟ ⲙⲁⲣⲁⲁⲛ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁ ⲛⲉⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲕ ⲁⲧϫⲓ ⲙⲡⲉⲕⲗⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ ⲣⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛⲧⲣⲣⲟ
ⲙⲛ̄ ⲙⲡⲛⲧⲉ· Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ ⲉⲓϣⲁⲛⲉⲣ ⲡⲁⲓⲉⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲁ
ⲡⲉⲛⲧⲁⲕⲁⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ | ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓ̈ⲟⲥ Fol. 3 a 1
ϣⲁⲓⲉⲣ ⲣⲱⲁ· ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲱⲧⲟⲣⲧ̄· Ⲉⲡⲛⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲉ
ⲛⲉ ⲛⲉⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲕⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲉϫⲱⲱⲣⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲧⲟϫⲓⲁ
ⲱ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ· Ⲉⲓϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉϣⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥ̄ⲫⲟⲥ
ⲛ̄ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ ⲣⲓ ϫⲱⲕ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲥⲛⲟⲩ ⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ ϫⲛⲍ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲉⲣ ⲡⲁⲓⲉⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲉⲧⲁⲓⲟⲩ·
ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲛⲓⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲟⲕⲥⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ
ⲉ ⲣⲟⲙ ⲣⲁⲁ ⲡⲉϣⲟⲩⲉ· ϣⲁⲓⲣⲓⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲧⲥⲓϣⲉ
ⲧⲁⲥⲁⲣⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲱ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ· Ⲥⲟⲧⲁⲙ ⲇⲉ ⲉⲓϣⲁⲛ
ⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲧⲡⲉ | ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉϥⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲣⲱⲟⲩ ⲣⲓ ⲟⲧⲛⲁⲁ Fol. 3 a 2
ⲛ̄ ⲙⲉⲩⲭⲁⲛⲏ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲛ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ϣⲁⲓⲉϣⲗⲟⲩⲗⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲧⲁϫⲟⲟⲥ· ϫⲉ
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲧϫⲡⲟⲕ ⲱ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ· ϣⲁⲛⲧ ⲉⲛⲓⲟⲟⲩⲧ
ⲛ̄ ⲡⲉⲓ ϫⲱⲱⲣⲉ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ϣⲁⲛⲧ



Digitized by Google

ⲉⲩⲙⲁⲧⲉ ⲙ̀ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲧⲁⲉⲓⲟ ⲉⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲩⲧⲉ ⲛⲁⲣⲣⲁ
ⲡⲉϫ̅ⲥ ⲓ̅ⲥ̅· Ⲉⲓⲥ ⲡⲉϣⲟⲩⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲩⲥ̅ϧⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲉⲓ ϫⲱⲕ·
ⲁ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲛⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲁⲁⲩ ⲉⲡⲉⲣⲟ ⲙ̅
ⲡⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲙ̅ ⲑⲁⲩⲓⲥ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲉⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲉⲓ ϫⲱⲕ·
Fol. 3b 1 Ⲉⲓϣⲁⲛⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁⲕⲁⲁⲩ ⲛ̀ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡϣⲏⲣⲉ
ⲥ̅ ⲛ ⲉⲣⲱⲙⲁⲛⲟⲥ ϣⲁⲓⲉⲣ ⲣⲃⲁ· ⲉ ⲙ̅ⲡⲉ ⲕⲱⲓⲡⲉ ⲣⲛⲧⲩ̅ ⲙ̅
ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· Ⲉⲓϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲡⲗⲁϫ
ⲛ̀ⲧⲁⲩⲥⲧⲣⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲉⲓ ϫⲱⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲏϩ ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲩ· Ⲉⲓϣⲁⲛⲉⲣ ⲡⲉⲉⲉⲧⲉ ⲛ̀ ⲙ̅ⲡⲁⲓⲁⲛⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲩⲥⲟⲛϩ̅
ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲉⲧⲁϣⲉ ⲉ ⲛⲉⲣⲟ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲉⲕⲛⲉϫ ⲁⲗⲗⲏⲱⲛⲓⲟⲛ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̀ⲣⲛⲧϥ̅· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ
ⲛⲉⲡⲗⲁϫ ⲁⲉ ⲉⲧ ϫⲏϥ ⲉⲛ̅ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧⲧⲟⲧⲥ̅ ⲉ ⲡⲉⲕⲙⲁⲣ-
Fol. 3b 2 ⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϯ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓ[illegible]ⲁⲗⲗⲉ ⲛ̀ ⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ·
ϣⲁⲓϣⲛ̅ⲣⲙⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲧ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ
ⲁⲧϫⲡⲟⲕ ⲱ̅ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏϯⲁⲛⲟⲥ· ϣⲁⲛⲧ ⲉⲕⲙⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲛ̀ ⲛⲉⲓ
ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ· ⲁⲧϣⲱⲡⲉ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲓⲥⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ ⲉⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲩⲧⲉ
ⲁⲧⲱ ⲣⲓϫⲙ̅ ⲡⲕⲁⲣ· Ⲉⲓϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲥⲛϩⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲣⲓⲟⲛ
ⲡⲉϣⲏⲣ ⲙ̅ ⲡⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲁⲡⲁ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲉⲥⲡⲉⲗⲁⲗⲟⲛ
ⲛ̀ ⲛⲟⲩϧ ⲉⲥⲁϣⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ· Ⲗⲧⲱ ⲟⲛ ⲧⲁⲓ
ⲛ̀ ⲛⲁϧⲁⲗ ⲉ ⲣⲓⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ· ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲕⲛⲗⲟⲁ ⲛ̀ ⲛⲟⲩϧ
ⲙ̅ⲙ̅ ⲧⲉⲕⲥⲣⲛⲡⲉ ⲛ̅ⲣⲣⲟ ⲉⲣⲉ ϫⲟⲩⲧⲁⲩⲧⲉ ⲛ̀ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ
Fol. 4a 1 ⲧⲱⲟⲩⲛ ϧⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲩⲧⲉ· Ⲗⲧⲱ ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ | ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ
ζ ⲡⲉϫ̅ⲥ ⲉⲕⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲉⲕⲱϫ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· ⲁⲉ ⲁⲓⲧⲏⲧⲛ̅
ⲛⲁⲣⲓⲥⲉ ⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲱ̅ ⲡⲁ ⲥⲱⲧⲛ̅ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ· Ⲉⲓϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ
ⲡⲉⲥⲁⲧⲗⲏ ⲉⲧⲣⲏⲧ ⲛ̀ ϣⲏⲛ· ⲉⲣⲉ ⲣⲁⲓ ⲡⲁⲧⲏ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ
ⲕⲏ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̀ⲣⲛⲧⲟⲩ ⲙⲁⲓ ⲣⲡⲥⲧⲉⲗⲗⲟⲥ ⲉⲧⲧⲉⲕ ⲉⲃⲓⲱ ⲉ
ϧⲟⲗ ⲛ̀ ⲛⲁⲧ ⲛⲓⲁ· ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲣⲁϣⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲛⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲟⲛ
ⲉⲩⲏⲏ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲩⲧⲉ· ⲉⲧⲡⲱⲱⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲓ
ⲥⲁ ⲙⲙ̅ ⲡⲁⲓ· ϣⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲣⲱ· ⲁⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲧϫⲡⲟⲕ ⲱ̅
ⲁⲓⲟⲕⲗⲏϯⲁⲛⲟⲥ; ⲁⲉ ⲁⲕⲙⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ϫⲱⲱⲣⲉ ⲣⲓϫⲙ̅
ⲡⲕⲁⲣ· ϣⲁⲛⲧ ⲉⲩϫⲓ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̀ ⲙ̅ⲡⲛⲩⲧⲉ· Ⲗⲧⲱ
Fol. 4a 2 ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ϣⲁⲓⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲣⲉⲩ|ⲥⲱⲙⲧ ⲙ̀ⲙⲟ ⲙ̅ⲡⲉϫ̅ⲥ· ⲁⲉ
ⲁⲩⲉⲣ ⲡⲉⲉⲉⲧⲉ ⲛ̀ ⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲛⲧⲟϫⲓⲁ· ⲁⲩⲧⲟⲩⲛⲟⲧⲉ

Digitized by Google

нан ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ϥⲱⲥⲧⲏⲣ ⲉⲧ ⲉⲣ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲉⲓ
ⲙⲁⲣⲕⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲉ ⲉⲧⲣⲁ ⲡⲛⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲣ̄ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ·
ⲛⲉⲓ ϫⲱⲱⲣⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· Ⲡ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ ϣⲁⲓ-
ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲓⲥⲁⲣ· ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ
ⲛⲉⲧⲗⲓⲁⲛⲏ ⲉⲧϫⲱⲥⲧⲣⲁⲫⲓ ⲣⲁⲣⲧⲏ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ· ⲣⲱⲥ ⲙⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ ⲉⲧⲗⲓⲩⲉ· Ⲗⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ
ϣⲁⲓⲧⲉⲗⲏⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲧⲁⲉϣⲗⲟⲩⲗⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲉⲓⲉϣ-
ⲥⲁⲙⲟⲩ ⲉ ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲱⲱⲃⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲡⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉ
ⲥⲟⲩ· | ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲓⲉϣⲧ ϫⲁⲗⲓⲛⲟⲥ ⲉ ⲛⲁⲥⲡⲟⲧⲟⲩ ⲙⲙ̄ Fol. 4 b 1
ⲧⲁ ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲧⲣⲁϣⲉ ⲉⲓⲟⲉⲱⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄
ⲉⲓⲉϣⲕⲱⲗⲧ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ ⲉ ⲧⲁⲓ ⲕⲓⲗⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϥⲟⲣⲥⲁⲛⲟⲛ
ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲉ ⲡⲉⲧⲧⲁⲉⲓⲟ· Ⲥⲓϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲥⲁⲣ ⲉ ⲡⲡⲁⲗ-
ⲗⲁⲑⲟⲛ ⲛ̄ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲛⲉⲓ ⲣⲉϥⲙⲟⲩⲧ ⲛ̄ ⲛⲁⲧ-
ⲛⲁⲧⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲑⲟϫⲓⲁ· ⲉϥϣⲟⲟⲡ ϫⲁ ⲧⲛⲁⲧⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲣⲣⲟ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉϥⲙⲁ ⲛ̄
ⲓⲁⲱⲗⲟⲛ ⲉⲧϣⲣ̄ϣⲱⲣ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲧϣϣ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉϥⲑⲣⲟⲛⲟⲥ
ⲛ̄ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲡⲟⲟⲛⲉϥ | ϫⲁ ⲣⲟϥ· Ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉϥ- Fol. 4 b 2
ⲕⲟⲓⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉϥϣⲣ̄ϣⲱⲣ· ϣⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ
ⲁⲧⲉⲃⲃⲏⲟ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡϫⲁⲥⲓ ⲣⲛ̄ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲧⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲉⲃⲃⲏⲛⲧ ⲛⲁⲓ ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲁⲓ-
ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲫⲉⲣ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲛ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧϣⲩⲛⲏⲣ ⲛⲁⲙⲙⲁⲧ
ⲙⲙ̄ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ· ⲁⲧϫⲁⲣⲓϫⲉ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉ-
ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲑⲟϫⲓⲁ· Ⲥⲓϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲥⲁⲣ ⲉ ⲙⲁⲣⲟⲁ
ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲥϣⲩⲣⲉ ⲣⲙ̄
ⲟⲩϫⲟⲉϥ ⲛ̄ⲣⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲟⲛⲃⲁⲥⲓⲁ ⲧⲥⲱⲡⲉ
ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲕⲗⲁⲧⲁⲓⲟⲥ ⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲥⲟⲛ ⲣⲙ̄ | ⲟⲩⲁⲓⲛⲁϥ ⲛ̄- Fol. 5 a 1
ⲣⲛⲧ· Ⲗⲧⲱ ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲉϫⲁⲣⲓⲥ ⲧⲥⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲟ̄
ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ ϫⲁ ⲣⲁⲧⲏ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϣⲱⲟⲩⲉ ⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲥⲟⲛ·
Ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲁⲥⲉⲡⲓⲛⲟ ⲧⲥⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲡϣⲏⲣⲉ
ⲛ̄ ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲧⲏⲥ ⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲥⲟⲛ· Ⲥⲓϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲥⲁⲣ ⲉ
ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ϣⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲉⲓ ⲕⲁⲕⲱⲥ ⲁⲧⲭⲡⲟⲛ
ⲱ̄ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ· Ⲓⲛⲛⲉⲱⲥ ⲟⲛ ⲉⲓϣⲁⲛⲥⲓ ⲛ̄ ⲛⲁⲃⲁⲗ
ⲉ ϫⲣⲁⲓ ⲉⲧⲡⲉ· ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲓ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲧⲣⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ

Digitized by Google

ϩραι εϫⲛ ϩⲛⲟⲩⲟⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ☩ ⲛⲗⲟⲩ
ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲩⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲇⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲧϫⲡⲟⲕ ⲩⲁⲛⲧⲉ ⲛⲉⲓ
Fol. 5a 2 ⲡⲉ|ⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ϫⲓ ⲛⲗⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲫⲟⲣⲓⲁⲛ· Ⲍⲟⲧⲁⲛ ⲥⲁⲣ
ⲉⲓⲩⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ⲉⲧⲕⲱⲧⲉ ⲉ
ⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲛ☩ⲟ̄ϫⲓⲁ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲩⲧ̄· Ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲥⲱⲧⲧ̄
ⲉ ⲡⲉⲩⲕⲉⲗⲏⲗ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲃ ⲉⲧ ⲁⲩⲉ ⲉ ⲛⲉⲧⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ
ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ· Ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲉⲩ
ⲗⲟⲩⲗⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲁⲁ ⲡⲉⲧⲩⲁ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ
ⲩⲁⲓⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲧⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲁ ⲣⲣⲟ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ⲉⲓϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲉⲓ ⲛⲁⲗⲱⲥ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲟⲧⲛⲟⲧⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲩ
ⲙ̄ ϥⲱⲥⲧⲙⲣ ⲉⲧ ⲉⲣ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲧⲁⲣⲟⲩ ⲉⲣ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲉ ⲧⲡ̄-
Fol. 5b 1 ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲙⲣⲥ̄· Ⲛⲉⲓ ⲥⲁⲉⲓⲙ ⲛ̄ⲣⲉϥ|ⲧⲁⲗⲥⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲙⲯⲩⲭⲏ·
ⲓ̄ ⲙⲙⲏ̄ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ϱⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ· Ⲛⲉⲓ ⲥⲧⲣⲁⲧⲩⲗⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧⲟ
ⲛ̄ⲣⲟⲩⲧ· Ⲛⲉⲓ ⲣⲉϥⲙⲓⲱⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲙⲓⲁ ⲉϫⲁⲁ ⲡⲣⲁⲛ
ⲙⲁ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· Ⲛⲉⲓ ⲡⲟⲗⲩⲁⲓⲥⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲡⲟⲗⲩⲁⲓⲉⲓ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ
ⲙⲓⲁ· ⲙⲙⲏ̄ ⲡⲥⲁⲗⲁⲡⲁⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲛ ⲙⲁ
ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲁ ⲗⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲱⲥⲧⲁⲛ☩ⲛⲟⲥ· ⲉⲉ ⲡⲉⲧⲱⲙⲛⲣ
ⲥ̄ⲧⲣⲁⲧⲩⲗⲁⲧⲏⲥ ⲡⲉ ϫⲓⲛ ⲉⲧⲣⲁⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲙⲙⲁϥ·
Ⲁⲩⲱ ⲁϥⲕⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ϱⲙ̄ ⲧⲁⲉⲓⲟ ⲙⲓⲁ·
ⲁϥⲱⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲧⲥⲱⲙⲁ ⲁϥⲟⲧⲟⲛϱⲟⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲧ-
Fol. 5b 2 ⲥⲟⲗⲥⲗ̄ | ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲛ ⲧⲙⲣⲡ̄· ⲉⲧⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̄
ⲧⲡ̄ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲙⲣⲥ̄· ⲛⲁ ⲡⲉⲛⲣⲣⲟ ⲛⲁ ⲗⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲫⲥⲟⲟⲩⲛ̄
ⲉ ⲛⲉⲧⲥⲟⲙ ϫⲓⲛ ⲉⲧⲣⲁⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲙⲙⲁϥ· ⲉⲉ ϱⲛ̄ⲣⲉⲫⲉⲣ-
ⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ ⲛⲉ· ⲙⲙⲏ̄ ⲛ̄ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲉⲑⲟⲟⲩ· Ⲍⲁⲁ ⲡⲧⲣⲉ
ⲥⲛⲁϥ ⲉⲉ ⲁⲫⲉⲣ ⲣⲣⲟ ⲁⲩⲱ ⲉⲉ ⲫⲉⲣ ϫⲣⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲟⲩ
ⲉ ⲡⲉϩⲟⲩⲟ ϱⲁⲁ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲫⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲉⲉ ⲁⲧⲉⲣ ϩⲟϥ
ⲉ ⲁⲧⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩϯⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉⲉ ⲉⲧⲉϫⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲟⲩ
ϱⲁⲁ ⲡⲁϫⲓⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲛ̄ⲧⲣⲣⲟ· ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲥⲟⲩⲱⲙ ⲉ ⲥⲛ̄ⲧ
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲧⲱⲃⲏⲣ ⲙⲁ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲫⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲉ
Fol. 6a 1 ⲧⲉⲥⲙⲛ̄ⲧϫⲱⲱⲣⲉ | ⲙⲙⲏ̄ ⲡⲉⲩⲧⲁⲉⲓⲟ̄ ϫⲓⲛ ⲉ ⲛⲉⲉⲉⲓⲟⲧⲉ·
ⲙⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥ☩ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲩⲉⲉⲣ ⲫⲟⲩⲟ ⲉ ϫⲓⲥⲉ
ⲙⲙⲁⲟⲩ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲫⲱ ⲛⲉⲓ ⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲛ̄
☩ⲡⲁⲛⲁ ⲣⲱⲓ ⲁⲛ ⲉ ⲡⲉⲣ̄ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲛⲉⲓ ⲫⲁⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟ-
ⲗⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲇⲉ ⲉⲡⲟⲧⲱⲙⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ

Digitized by Google

ⲡⲉ ⲧⲉⲩⲁⲣⲁⲡⲧⲁ · ⲁⲧⲱ ⲉⲥⲟⲁⲣⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲙⲛ̄ⲧⲭⲱⲟⲩⲣⲉ ·
ⲁⲉ ⲉⲓⲱⲁⲛⲉ ⲫ̄ⲛⲁⲧⲟⲧⲛⲟⲥⲧ̄ · ⲉⲣⲱⲁⲛ ⲛⲁ ⲭⲁⲉ ⲡⲱⲧ
ⲛ̄ⲥⲱⲓ ⲫ̄ⲛⲁⲟⲧⲣⲁ ⲙⲙⲟⲓ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲫ̄ · Ⲉⲣⲱⲁⲛ ⲛⲁ ⲭⲟⲓ
ⲱⲁⲥ̄ ⲱⲁⲉⲣ ⲣⲙⲙⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲛⲫ̄ⲛⲏⲧ̄ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲟ · ⲉⲓⲱⲁⲛ-
ⲱⲱⲉⲩⲧ̄ ⲣⲁ ⲡⲉⲩ|ⲛⲁⲱⲱⲓⲟⲛ ⲱⲁⲣⲣⲟⲱ ⲛ̄ⲭⲛⲧ ⲉ ⲭⲱⲓ · Fol. 6 a 2
ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲓⲗⲟ ⲉⲓⲥⲟⲣⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁ ⲉⲕⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲕⲧⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲓ · ⲉ
ⲧⲏⲉ ⲡⲁⲓ ⲫⲛⲁⲕⲓⲙ ⲙ̄ ⲡⲟⲣⲧⲁⲛⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ ⲫ̄ⲛ
ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧ̄ⲛ · ⲧⲁⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲡⲉⲣ ⲡⲁⲓⲉⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲡⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲓ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ · ⲫⲛⲁ ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ ⲣⲱⲓ
ⲫ̄ⲛ ⲟⲩⲟⲧⲛⲟⲩ · ⲧⲁⲭⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲓ
ⲛⲁⲭⲟⲣⲏⲥⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲁ ⲧⲁⲡⲣⲟ · Ⲛⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲓ
ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁ ⲉⲣⲱⲁ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲉⲛⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ
ⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲧⲉⲣⲓⲭⲟⲥ ⲡⲥⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲗⲟⲙⲁⲓⲟⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲡⲉⲓⲱⲧ
ⲛ̄ ⲁⲡⲁ | ⲕⲗⲁⲩⲧⲓⲟⲥ · ⲛⲉ ⲫ̄ⲛ ⲣⲁⲓ ⲧⲁⲣⲥⲟⲥ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉ Fol. 6 b 1
ⲕⲧⲗⲏⲕⲓⲁ ⲉⲧⲫ̄ⲛ ⲟⲧⲕⲏⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲧ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ · ⲓⲃ
Ⲡⲉⲧⲉⲓⲱⲧ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ · ⲙⲙⲛ̄ ⲁⲡⲁ
ⲕⲗⲁⲩⲧⲓⲟⲥ ⲛⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲧ ⲛⲉ ⲉ
ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲥⲁⲗⲁⲣ · ⲉⲛⲉ ⲟⲧⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲡⲉ
ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ · ⲉⲩⲭⲟ ⲛ̄ ⲟⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲱⲱⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲧⲟ · ⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲩ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲫ̄ⲛⲏⲛⲣⲟⲥ ⲙⲙⲛ̄ ⲫ̄ⲙⲙⲁ ⲛ̄ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲫ̄ⲛⲟ-
ⲙⲁⲣⲓⲟⲛ · Ⲉⲛⲉ ⲟⲧⲉⲱⲱⲧ ⲛⲉ ⲉⲩⲱⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲩ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲱ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ ⲛ̄ ⲧⲉⲩ-
ⲙⲛⲧⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ · Ⲡⲛⲥⲁ ⲟⲧⲛⲟⲥ | ⲁⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲁⲩⲙⲛ̄ⲧⲟⲛ Fol. 6 b 2
ⲙⲙⲟⲩ ⲛⲟⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲙⲁ · ⲁⲩⲕⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲉ ⲭⲟⲗ
ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲱⲛⲣⲉ · ⲡⲧⲟⲗⲟⲙⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲕⲗⲁⲩⲧⲓⲟⲥ
ⲙⲙⲛ̄ ⲥⲟⲧⲉⲣⲓⲭⲟⲥ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ · Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ
ⲟⲛⲏⲉ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲉⲓⲱⲧ ⲟⲧⲉⲓⲛⲉ ⲁⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲫⲧⲱⲛ ⲱⲱⲡⲉ
ⲫ̄ⲛ ⲧⲉⲧⲁⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲏⲉ (?) ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲧⲉⲓⲱⲧ · Ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲧⲱⲟⲧⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲧⲁⲛ-
ⲧⲟⲭⲓⲁ ⲉ ⲣⲁⲧⲫ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲉ ⲧⲣⲉⲫⲃⲟⲗⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ·
Ⲡⲧⲟⲗⲟⲙⲁⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲕⲗⲁⲩⲧⲓⲟⲥ · ⲟⲧⲛⲟⲥ
ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲡⲁⲣⲁ ⲥⲟⲧⲉⲣⲓ|ⲭⲟⲥ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ Fol. 7 a 1
ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ · Ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲧⲟⲗⲟⲙⲁⲓⲟⲥ ⲫⲱⲥ ⲧ (sic) ⲛ̄ ⲟⲧ- ⲓⲇ
ⲕⲓⲛⲁⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲃ ⲣⲓ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲁⲓ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ

Digitized by Google

θεοδωρος· αγτααϥ ⲛ̄ ετϩιος ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ο· Ⲏ τερε ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ο
ⲁⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ τετⲗⲁⲛ̄ⲧ̄ⲣ̄ⲁⲁⲁⲗⲟ· ⲗⲁⲛ̄ τετⲗⲁⲛ̄ⲧ̄ⲥⲡⲁⲑⲁⲣⲓⲟⲥ·
ⲁϥ† ⲛ̄ ⲧⲉϥϣⲉⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲟⲗⲟⲙⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲣⲱⲙⲉ· Ⲥⲟⲧⲉ-
ⲣⲓϫⲟⲥ ⲁⲉ ϩⲱⲱϥ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲁ ⲡⲧⲟⲗⲟ-
ⲙⲁⲓⲟⲥ ⲧⲁⲗⲉ ⲉⲧϩⲓⲟⲥ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ο· ⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ⲡⲉ ⲁⲧⲱ
ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲁϥϫⲡⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁϥⲁⲁϥ
ⲛ̄ ⲥⲩⲛⲕⲗⲏⲑⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁϥ· Ⲗⲧⲱ ⲁ ⲡⲣ̄ⲣ̄ο ϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲁⲣⲥⲟⲥ
Fol. 7a 2 ⲁϥⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲉ ⲧⲁⲛ†ⲟϫⲓⲁ· | ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲣ̄ⲣ̄ο † ⲛ̄ ⲥⲟⲧⲉ-
ⲣⲓϫⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲩⲉⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲥⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ ⲡⲉ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· Ⲏⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲁⲧⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲧⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲧⲁϩⲣⲟ ⲫⲛ̄ ⲧⲁⲛ†ⲟϫⲓⲁ· ⲁⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲣ̄ⲣ̄ο ⲙⲁⲉ
ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲟⲩ· Ⲡ ⲡⲛⲁⲩ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ ⲩⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ
ⲛⲉⲧⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲛⲉⲇⲁⲣⲭⲁ ⲛ̄ ⲣⲣ̄ο ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· Ⲉⲓⲧⲁ ⲁ
ⲡⲉⲓ ϫⲱⲃ ⲟⲧⲟⲛϥ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲉ ⲉⲧϫⲙⲟⲟⲥ ⲗⲁⲛ̄ ⲧⲩⲉⲉⲣⲉ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲣⲣ̄ο ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· Ⲓⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲁⲧϫⲡⲟ ⲛ̄ⲛ̄
ⲡⲉⲓ ⲫⲟⲥⲧⲏⲣ (*sic*) ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲧ ⲉⲣ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲗⲁⲛ̄
ⲕⲗⲁⲩⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲧϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟ-
Fol. 7b 1 ⲡⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲕⲁⲓⲟⲥ· | ⲁⲥⲱⲗⲛⲗ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲱⲩⲣⲉ ⲕⲟⲩⲓ· ⲁⲧⲱ
ⲓⲁ ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·
ⲗⲁⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲓⲟⲛ ⲗⲁⲛ̄ ⲧⲁⲛ†ⲟϫⲓⲁ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄
ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲛⲛⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲛⲡⲉ ⲛⲉⲧⲉⲓⲟⲧⲉ † ⲣⲁⲛ
ⲉ ϩⲟⲟⲩ· ⲁⲭⲛ̄ ⲧⲉⲥⲛⲱⲧⲉⲙ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲧ ⲉ ϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡⲁ ⲕⲁⲓⲟⲥ ϧⲛ̄ ⲑⲟⲣⲁⲙ ⲛ̄ⲛ̄
ⲡⲉⲩⲡⲛⲁ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲧϫⲱⲕ ⲁⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲧⲃⲃⲟ· ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲱⲩⲣⲉ ⲱⲛⲁⲩ
ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲫⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲟⲧⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲥⲱⲗⲛⲗ
Fol. 7b 2 ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲁⲧⲱ | ⲁⲩⲥⲱⲗⲗ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ·
ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲉⲧⲥⲛⲟ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲉⲧⲧⲉⲣⲕⲏ·
Ⲑⲛⲧⲁ ⲛ̄ ⲥⲣⲁⲓ ⲫⲓϫⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲱⲩⲣⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲧⲉⲣⲓϫⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲥⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ ⲥⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲱⲩⲣⲉ ⲛ̄ ⲧⲩⲉⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲣ̄ⲣ̄ο·
ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲓ ⲕⲁⲣ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲥⲣⲁⲓ· ⲟⲧⲟⲛϥ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲛ
ⲙⲁⲉ ⲉⲧⲉⲣ ⲱⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲛⲟⲟⲩ· Ⲗⲡⲁ ⲕⲁⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲟⲁⲧⲙⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲧⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁⲥⲱⲟⲩⲡⲉ
ⲛ̄ ⲛⲉⲱⲩⲣⲉ ⲕⲟⲩⲓ· Ⲗⲧⲱ ⲁⲧⲥⲙⲁⲛ ⲱⲟⲩⲡⲉ ϧⲁⲓ ⲡⲉⲥⲧⲩⲗ-

Digitized by Google

λος ετ ερε πει ϣηρε κοτι ⲛ̄κοτⲛ̄ ϩα ρος· ⲁⲉ
θεοδωρος πανατολαιος | κλατϩος πεπερсιτнс· Fol. 8a 1
λτω а парχнепископос ϯ ⲛ̄ теотсια ⲙ̄ⲙ̄ пеϩоот ⲙ̄ⲉ
ет ⲙ̄ⲙ̄ат· атω атер относ ⲛ̄ ϣаϩ ⲛ̄ тапϩохια·
ⲙⲛ̄ относ ⲛ̄ ϣопс̄ е отоп ⲙⲙ̄а· пере па ппал-
латон ⲙⲉ ⲛ̄ κлатϩос е тве тесⲙⲛ̄тспаθарюс·
ене ⲙ̄пат ечер ⲣⲣо ⲛ̄сι птолоⲙаюс пецеιωт·
аλλа пецо ⲛ̄ ϩсωп ⲛ̄ ⲣⲣо· λτω аттωϣ ⲛ̄ ϩⲙ-
ⲙооне ⲛ̄ елеτθера е роот ⲙ̄ⲙ̄ песнат· е тре
τϩλοοле ⲙ̄ⲙ̄оот· атω а пеιωт апа каюс парχн-
епископос ван|ϯϩе ⲙ̄ⲙ̄оот ⲙ̄ⲙ̄ песнат ⲁⲉ ϩⲛ̄ снит Fol. 8a 2
ⲙⲙа ⲛ̄пετернт· атω отсенос ⲛ̄ отωт пе· ⲁⲩϯ
ран е пота пота ⲙ̄ⲙ̄оот ката пеκλнрос ⲛ̄тау-
тадос· Λτω ⲛ̄ тер отⲙⲙотϣⲛ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ран ⲙ̄ⲙ̄ ппет
отаав θеοδωρос а тесⲙⲙаат ⲙоττе е рос ⲁⲉ
анатолаюс· ката ран ⲛ̄ тесполіс ⲁⲉ анатолн·
Ηρаκлюс ⲁⲉ ϩωωс апа κлатаюс атран е рос
ⲁⲉ персιтнс· е [т]ве пνенос ⲛ̄ тесⲙⲙаат· Єιта
ⲙⲙпса ⲛ̄роⲙпе ⲭιнт атхпо ⲛ̄ нαι | пет отаав· Fol. 8b 1
ауⲙоот ⲛ̄сι етрюс пⲣⲣо· атω ачер ⲣⲣо ⲛ̄сι ⲓⲉ
пеιωт ⲛ̄ апа κлатаюс· ачер сотерιχ̀ос пеιωт
ⲛ̄ апа θеοδωρос ⲛ̄ρюсωп ⲛ̄ⲛ ⲣⲣо· атω атаюικει
ⲛ̄ ⲛερⲫнте ⲛ̄ тⲙⲛ̄тро· Нετⲛ̄ относ ⲁⲉ ⲛ̄ⲫωωт
ϩⲛ̄ тапϩохια ϩιтоτωϥ ⲙ̄ⲙ̄ пеϥнι е пеϥран пе
ϩρωⲙаюс· етрⲙ̄ⲙао ⲙ̄ⲙаτе пе· атω ауϯ ⲛ̄
отκιпатнарюп ⲛ̄ нοτⲃ ⲛ̄ сотерιχ̀ос пеιωт ⲛ̄
апа θеοδωρос ϣантеϥаау ⲛ̄ ст|ратτлатнс е Fol. 8b 2
тⲙⲛ̄тро· атω ауϫι ⲛ̄пεχрнма ауϯ нау ⲛ̄
тезοтсια ⲛ̄ тⲙⲛ̄тстратτлатнс· ⲁⲉ прαι ⲛ̄ теϥ-
сωпе пе· Єраι ⲁⲉ ϩⲛ̄ пеⲃроот (sic) ет ⲙ̄ⲙ̄ат ете
таι те тероⲙпе ⲛ̄тахпо пει пет отаав· θеοδω-
рос ⲙⲛ̄ κлатаюс ауϯ ⲛ̄тетοтсια ⲙ̄ⲙ̄ песнат· атω
анрⲙ̄ таπϩохια тнрот ер ϣпнре ⲙ̄ⲙ̄ пеττаειο·
Λτω а петеιоτе ер хοττ сашϥ ⲛ̄роот етеιре е

Digitized by Google

ⲛⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉ ⲡⲣⲟⲩ ⲙⲁⲥⲉ ⲙ̄ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛⲟⲩⲓ ⲥⲛⲁⲩ·
Fol. 9a 1 ⲉⲓⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲇⲓⲟⲛ ⲉⲓⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲓ ⲛ̄ | ⲛⲉⲭⲏⲣⲁ ⲙ̄ⲡ
ⲓⲍ ⲡⲟⲣⲫⲩⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ
ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲧⲉⲧⲣⲁ ⲡⲗⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ϫⲉ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ
ⲙ̄ⲡ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ· ⲟⲩⲁⲛⲍⲏⲃ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ
ⲧⲉⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲉⲣⲉ ⲛⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲡⲉⲓ-
ⲟⲩⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲧⲥⲁ· ⲙ̄ⲡ ⲧⲉⲧⲣⲁⲛⲧⲥⲁ-
ⲑⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲙ̄ⲡ ⲧⲉⲧⲣⲁⲛⲧⲥⲁⲃⲉ· ⲙ̄ⲡ ⲡⲉⲧⲣⲓⲕⲱⲛ ⲉⲡⲉⲥⲱⲟⲩ·
ⲙ̄ⲡ ⲡϣⲟⲟⲡϣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲓⲧⲉ· ⲙ̄ⲡ ⲧⲁϣⲏ ⲛ̄ ⲛⲏⲧⲁ-
ⲃⲁⲗⲱⲛ ⲉⲧ ⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓ ⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· Ⲉⲧϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ
Fol. 9a 2 ⲥⲁⲣ ⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲉⲕ|ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲧⲥⲧⲛⲁϩⲉ· ϣⲁⲧⲛⲧⲣⲓϫⲉ
ⲣⲙ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ ⲙ̄ⲡ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ
ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉ
ⲥⲧⲛⲁϩⲉ· Ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲟⲩⲁⲓⲛⲱϣ ⲥⲟⲟⲩ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲓⲟⲡⲣⲓⲁ
ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ· ⲙ̄ⲡ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ· ⲙ̄ⲡ ⲡϫⲉ-
ⲛⲉⲡⲱⲣ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛⲓ· ϫⲉ ⲉⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲣⲙⲛⲟⲟⲩ ⲣⲓϫⲙ̄
ⲡⲣⲁⲣⲁⲓⲁ ⲛⲣⲣⲟ· Ⲧⲉⲣⲓⲛ ⲇⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲏⲧ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄ ⲉⲡⲉϣⲁⲧⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲓⲧⲉ ⲡϫⲛⲥⲉ ⲣⲓ
ϣⲡⲥ̄ ⲣⲓ ⲥⲓⲙⲓⲕⲱⲛⲓⲟⲛ· ⲣⲓ ⲧⲟⲡⲁⲧⲓⲟⲛ· ⲡⲥⲉⲛⲁⲑⲁⲣⲓϩⲉ
Fol. 9b 1 ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ | ⲥⲉⲛⲟⲩϫ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲥⲏⲧⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ·
ⲙⲏ ⲣⲓ ⲁⲛⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· Ⲉⲡⲉⲧⲣⲟⲟⲩ ⲙⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ
ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲧⲱⲙⲓ ⲙⲡⲉ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲛⲏⲓ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲓ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲣ ϣⲡⲏⲣⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲥⲁ· Ⲉⲛⲉ ⲁ ⲧⲉⲧⲣⲁⲛⲧ ⲧⲁⲓⲟ ⲛ̄ ⲣⲙⲛⲧⲣⲣⲓⲁ
ⲛⲛⲟⲩϧ ⲣⲓ ⲣⲁⲧ· ⲉⲧⲛⲁⲟⲩⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲉⲣⲉ
ⲛⲉⲧⲁⲣⲁⲡⲧⲍⲁ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲧⲏⲣⲓ ⲛ̄ ⲛⲟⲩϧ ⲣⲓ ⲣⲁⲧ·
ⲧⲟⲧⲉ ⲛ̄ϣⲱⲛⲉ ⲙ̄ ⲙⲉ· ⲣⲓ ⲥⲙⲁⲣⲁⲅⲇⲟⲥ· ⲣⲓ ⲧⲟⲡⲁϥⲟⲛ·
ⲣⲓ ⲁⲗⲗⲁⲙⲁⲥ· ⲣⲓ ϫⲣⲓⲥⲟⲗⲓⲑⲟⲥ· Ⲏⲉⲣⲉ ⲡⲣⲁⲙ ⲙ̄
Fol. 9b 2 ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ | ⲥⲛⲟ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲛⲉⲧⲁⲣⲁⲡⲧⲍⲁ ⲣⲙ̄
ⲟⲩⲙⲱⲙⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲙⲙⲟ ⲟⲩⲧⲁⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ⲉⲣⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ
ⲁⲡⲁ ⲅⲁⲓⲟⲥ ⲥⲧⲛⲁϩⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ϫⲱ ⲛⲉⲓ
ⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲉⲡⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲇⲓⲁⲧⲟϫⲟⲥ ϫⲁ ⲣⲁⲧⲣ̄
ⲙ̄ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲡⲁ ⲕⲁⲓⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· Ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲉⲓ ϣⲏⲣⲉ ϣⲛⲁ ⲉⲓ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉ ⲥⲧⲛⲁϩⲉ·

Digitized by Google

апархаггелос мιханл· мн̄ гавρінл арε ратот
н̄са спір м̄моот м̄ песнат· Ⲁ мιханл ммарτε
н̄ тσιх м̄ прагιос θеодωрос· ауϯ н̄тееγснβе е
тоотч̄ еγ|хω м̄мос· же кι н̄ таι нак ѡ̄ θеодωрос Fol. 10a 1
н̄т̄ хро· атω н̄т̄ σм̄σοм н̄т̄ пωт н̄са некхаже ιθ̄
н̄рнтс̄ н̄θе н̄авеннаιос[1] пхωωре м̄ пинл· же спа-
мιψе н̄σι текσιх н̄стахро н̄σι текотнам· Ⲁнок
пе мιханл парχаггелос· а пеχ̄с̄ отω еγ-
харιζе м̄мок наι н̄рмοт ρ̄ тецмнтрро· енехι
н̄ та σом ρ̄м̄ пполаммос же атотω ет̄ран е
рок ρ̄ м̄пнτе· же θеодωрос пестратηлатнс
н̄ хωωре· Ⲁтω а гавρінл ψаже мн̄ клатаιос |
еγρι от нам м̄моч еγсоотт̄ е роч н̄ тецснβе Fol. 10a 2
н̄ кωρт̄ ет н̄ тоотч̄ еγхω м̄мос· же кι таι нак
е птако н̄ н̄βарβарос· н̄т̄ пωт н̄са м̄персос
н̄рнтс̄· Ⲭι нак ѡ̄ клатаιос м̄ па нοσ н ѳ̄ββιο
мн̄ еοοт етмοττе е рοι же нοττе ρι рωме·
Сенамοττе е рок ρωωк же стратηлатнс ρι
ψнре н̄ р̄ро· ат̄ϯ гар н̄ θеодωрос е тоотч̄ м̄
па ψнр архаггелос ρ̄ н̄ м̄пнτе· атχаριζе
м̄мок наι ρω ρ̄ м̄пнτе· Н̄ тере апа наιос же
нат е топтасια нч̄ψпн|ре ачψторт̄р̄ м̄мате· Fol. 10b 1
ачтωотн е ρраι атω пехач наι же па ψнре κ̄
θеодωрос· кан ϯпаμοτ· кан ϯпаωн̄ρ̄· клатϯос
мн̄ θеодωрос наер соειт ρ̄м̄ пκοсμος тнрч̄ е
тβе тетмн̄тхωωре· ϯхω гар м̄мос нак ѡ̄ па
ψнре θеодωрос· же пран н̄ наι наер соειт н̄θе
ппапостолос м̄ пеχ̄с̄· петран напωρ ψа м̄-
персос· Ⲁнок же аιϯ метаноια нач ειхω м̄мос
же кω наι е βол па ειωт ет отаав· арнт
н̄таκпат етσω|лн̄ е βол е тβе пει ψнре ψм̄ н̄ Fol. 10b 2
р̄ро· н̄точ же пехач наι же па ψнре θеодωрос·
аιпат е роот м̄ песнат н̄татгаат е тоотч̄· м̄

[1] 2 Sam. viii. 18; xxiii. 20 ff.

Digitized by Google

παρχωκ cnaτ n̄ taτλh n̄ pp̄o πex̄c· μιχαηλ· μn̄ gaβpihλ· taρoτ taxpo ρn̄ ππολλιιος· aτταλιοι xe a πeκληρoc n̄ θeoλωρoc τωλn̄τ e μιχαηλ· aτω aτ† n̄ κλaτλιoc ρωωϥ e τooτϥ n̄ gaβpihλ· aτω †πιστeτe πa ϣηρe θeoλωρoc xe cenaμμakapize n̄μμooτ ρn̄ πeτμoτ μn̄ πeτωκϥ·

Fol. 11 a 1 ka Cιτa μn̄ñca naι | aτei e βoλ ρn̄ τeκκλhcια· n̄ peρooτ eτ n̄μμaτ ρn̄ oτnoc n̄ taειō· μn̄ oτnoc en eooτ n̄ πecnaτ· n̄cι nenet oτaaβ ϣa ρaï n̄ xoï n̄ τμn̄τepo· aτcρaï n̄ πeτpaκ exn̄ πeτλaβω ρωc πoλhμaρxhc aτω n̄ϣηρe n̄ pp̄o· λπeτeïoτe taλïo naτ n̄ oτμaπïaκic n̄ noτβ· e noτa aτω aτ† naτ n̄ oτϣō·[1] n̄ρaρaλ· e noτa epe ρenkenoπïon n̄ pp̄o ρï xωoτ· n̄ πecnaτ· eτeïne n̄πeτepнτ· ρn̄ πeïne μn̄ τexapïc· μn̄ τμn̄τcaβe· μn̄ τepictнμeï· ene aτ† τωϣ e ρωτp̄ n̄ τcωne n̄ θeō̄ωρoc· μn̄ apa κλaτ†oc· aτω |

Fol. 11 a 2 θeωλωρoc πaπaτoλeτc· μn̄ τcωne n̄ apa κλaτ†oc· taρe πeï cenoc n̄ pp̄o τωλn̄τ e πeï cenoc n̄ pp̄o· aτω πtaeïo ρïxn̄ πtaeïō· aτω μn̄τnoc· ρïxn̄ n̄ μn̄τnoc· eooτ ρïxh̄ eooτ· αλλa xïn n̄τeτnoτ n̄τa παccελoc n̄ πxoeïc xωϱ e pooτ· aqqï n̄ πxωρn̄ n̄ca βoλ n̄μμooτ· μn̄ τωλn̄ nïμ n̄τe πeï koc̄μoc· aτp̄ πωβϣ n̄ πcaμμoc· μn̄ πxï cϱïμe· aτp̄ ρicï accελoc· Ϩωc xe· eϣxe ρenciοτp ne· e βoλ ρï τootoτ n̄nρωμe· xïn n̄ pepooτ eτ n̄μμaτ μn̄πe nenet oτaaβ βωk e cïooτn

Fol. 11 b 1 kβ e τpe τxωkn̄ n̄ρnτc̄· oτxe μn̄π oτ|kaaτ ka ρnτ· epe h̄ ρnne μn̄ neiχnpa· μn̄ noρφanoc προcκaρτnρeï e τei ρïh̄ eτ epe nenet oτaaβ nnτ n̄ρnτc̄· Cτxi μn̄τna̅ e βoλ ρi τootoτ n̄ neτϱaρaλ· Cpe neτxïcooτe † naτ eτ† n̄net ϣaaτ ρh̄ neï ρïooτe· nepe neτaннωннa eιpe en oτϣo n̄no-

[1] Margin ϧ.

Digitized by Google

ⲙⲓⲥⲉⲗ̅ⲗ̅ ⲉ ⲡⲟⲧⲁ̅ ⲣⲁ̅ⲗ̅ ⲡⲁⲗⲗⲁⲧⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲣ̅ⲣⲟ· ⲙ̅ⲡⲉ
ⲛⲉⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲗ̅ ⲉⲡⲉⲓⲟⲧⲙⲉⲓ̈ ⲉⲧⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲉⲛⲉⲣ· Ⲉⲣⲉ
ⲣⲉⲙⲙⲟⲧⲙⲛⲟⲧⲁⲗ̅[1] ⲙ̅ⲡ̅ ⲣⲉⲛⲥⲛⲉ ⲛ̅ⲭⲱ ⲛ̅ⲣⲛⲧⲣ̅· ⲙ̅ⲡ
ⲟⲧⲙⲉⲣⲉ ⲟⲧⲙⲁ ⲛ̅ ⲟⲉ̅ⲱⲣⲉ̈ ⲉⲛⲉⲣ· ⲙ̅ⲡ ⲟⲧⲙⲛⲣⲉ ⲙⲁ ⲛ̅
ⲭⲱ | ⲡⲟⲣⲧⲁⲛⲟⲛ ⲉⲛⲉⲣ· Ⲡⲛ ⲟⲧⲉⲡⲓⲟⲙⲙⲉⲓ̈ ⲉⲧⲡⲁⲗⲗⲁⲕⲏ Fol. 11 b 2
ⲉⲛⲉⲣ· Ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲡ ⲟⲧⲥⲱⲱⲩⲧ̅ ⲉⲛⲥⲱⲟⲩ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲣ̅· ⲣⲱⲥ
ⲙⲛⲣⲉ ⲛ̅ ⲣⲣⲟ· ⲙ̅ⲡ ⲟⲧⲉⲡⲓⲟⲧⲙⲉⲓ̈ ⲉ ⲡⲙⲟⲩⲙⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲉⲓ̈
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲛⲉⲣ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲙⲟⲟⲡ ⲣⲛ̅ ⲟⲛⲕⲁⲧⲁⲥⲧⲁⲥⲓ̈ⲥ
ⲙ̅ⲡ ⲣⲉⲛⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲙ̅ⲡ ⲣⲉⲛⲯⲗⲏⲗ ⲣⲛ̅ ⲣⲉⲛⲟⲧⲱⲛ ⲛ̅
ⲣⲟⲉⲓ̈ⲥ· ⲉⲧⲙⲁⲛⲉⲡⲉⲟⲧⲙⲉⲓ̈ ⲉ ⲣⲉⲛⲣⲃⲛⲧⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ
ⲙⲁⲧⲧⲱⲓ ⲙ̅ ⲡⲭⲱⲱⲗⲉ ⲛ̅ ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲉⲱⲙ ⲛ̅ⲣⲛⲧⲣ̅
ⲉⲧⲥⲟⲗⲥⲗ̅ ⲛⲁⲧ· ⲛⲉⲓ̈ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲗ̅ ⲁⲉ ⲁⲧⲣ̅ ⲙ̅ⲡⲧⲛ
ⲛ̅ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲣⲁ̅ⲗ̅ ⲡⲙⲟⲩⲙⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲙⲙⲛⲧⲉⲣⲟ· ⲣⲛ̅ ⲧⲉⲧⲙⲙⲛⲧ-
ⲕⲟⲩⲓ̈ ⲉⲛⲉⲣⲉ ⲛⲁ ⲧⲧⲁⲭⲓ̈ⲥ | ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲙⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲟⲉ Fol. 12 a 1
ⲉⲛ ⲟⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲉⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲣⲁⲫⲏ ⲙⲉ
ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲙ̅ⲡ ⲡⲉⲧⲃⲓ̈ⲟⲥ ⲛ̅ ⲥⲧⲙⲛⲟⲛ· ⲣⲱⲥ ⲁⲉ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲙ̅ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ⲛ̅ⲥⲉⲣ ⲙⲡⲛⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ·
Ⲍⲣⲁⲓ̈ ⲁⲉ ⲣⲛ̅ ⲛⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲡⲟⲗⲧⲙⲟⲥ ⲙⲱⲡⲉ
ⲣⲛ̅ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲙ̅ⲡ ⲛⲉⲣⲣⲱⲙⲁⲓ̈ⲟⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲉⲛⲉⲭⲛⲧ· ⲛⲧⲁⲩⲙⲟⲗⲟⲩ ⲣⲛ̅ ⲧⲉⲣⲓ̈ⲛ· Ⲗⲟⲓ̈ⲡⲟⲛ ⲁⲩⲛⲟⲥ
ⲛ̅ ⲧⲓ̈ ⲧⲱⲛ ⲙⲱⲡⲉ ⲣⲛ̅ ⲧⲉⲧⲙⲛⲛⲧⲉ· ⲥⲭⲉⲁⲱⲛ ⲁⲉ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲣⲁⲣ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲙⲉ ⲙⲟⲩ ⲣⲁ̅ⲗ̅ ⲡⲡⲟⲗⲧⲙⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁ ⲡⲣ̅ⲣⲟ
ⲛ̅ ⲛⲉⲣⲣⲱⲙⲁⲓ̈ⲟⲥ ⲭⲟⲟⲩ· ⲙ̅ⲡⲉⲥ|ⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲗⲁ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲟⲓ̈· Fol. 12 a 2
ⲙ̅ⲡ ⲡⲉⲥⲙⲛⲣⲉ· ⲙ̅ⲙⲓⲓ̈ⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· ⲙ̅ⲡ ⲡⲉⲙⲙⲛⲛⲙⲉ ⲡⲡⲟ-
ⲗⲧⲙⲟⲥ· ⲛⲉⲣⲉ ⲥⲱⲧⲛⲣⲓ̈ⲭⲟⲥ ⲣⲁ̅ⲗ̅ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲧⲓ̈ⲟⲛ ⲙ̅ⲡ
ⲡⲉⲥⲙⲛⲣⲉ ⲑⲉⲱⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲭⲉ ⲛⲉⲧⲱ ⲛ̅ⲣⲟⲧ ⲉ ⲡⲉⲟⲣⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̅ⲛⲉⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲉⲓ̈ⲧⲁ ⲙ̅ⲙⲡⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲁ ⲡⲟⲗⲧⲙⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ
ⲧⲱⲙⲙⲛⲧ̅ ⲉⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲣⲓ̈ⲭⲁ̅ⲗ̅ ⲡⲉⲓ̈ⲉⲣⲟ· ⲛ̅ⲧⲁⲡⲟⲃⲓ̈ⲥ· ⲁ ⲡⲣⲣⲟ·
ⲛ̅ⲛⲉⲣⲣⲱⲙⲁⲓ̈ⲟⲥ ⲭⲟⲟⲥ ⲙ̅ⲙⲁ ⲡⲉⲙⲙⲛⲛⲙⲉ· ⲭⲉ ⲛⲧⲟⲥ ⲛⲓ̈ⲙ
ⲉⲧⲉ ⲧⲛ̅ⲯⲁⲛⲭⲓ̈ⲧⲟⲩ ⲣⲛ̅ ⲛ̅ⲯⲟⲗⲉⲥ ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲟ
ⲛ̅ ⲭⲟⲉⲓ̈ⲥ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲣⲱⲙⲙⲁⲓ̈ⲟⲥ (*sic*) ⲟⲛ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̅ ⲙ̅|ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ Fol. 12 b 1
ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲓ̈ ⲣⲉ· Ⲗⲟⲓ̈ⲡⲟⲛ ⲁⲧⲧⲱⲙⲛⲧ̅ ⲉⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲣⲛ̅ ⲕⲁ
ⲟⲧⲙⲉ ⲉⲭⲟⲧⲱⲥ̅ⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲣ̅ ⲣⲁⲉ ⲛ̅ⲣⲟⲟⲩ

[1] κοτκεμ, cymbals.

Digitized by Google

ετσκεπτε ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ ϩⲓⲱⲛ̄ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ̄ · ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟⲧⲃⲓⲥ ·
ⲉⲧⲣⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲃⲛⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲧ ⲟⲧⲙⲁⲓⲱⲉ ⲁⲧⲥⲙⲁⲓⲛⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛⲣⲟϥ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲉ ⲛⲉⲣ ⲡⲟⲗⲗⲟⲥ · Ⲗ ⲡⲁⲓⲁ-
ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲓⲟⲥⲧⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲧϥ ⲛⲓⲙ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲩⲛⲁⲧ
ⲁⲉ ⲙ̄ⲡ ⲟⲧⲙⲁⲓⲱⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ · ⲁϥⲱⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲁ-
ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ · ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲧ ⲛ̄ ⲟⲧⲥⲁⲓⲱⲓⲛⲉ · ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ·
ⲁϥⲛⲁⲧⲛⲕⲟⲣⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥⲙⲛⲛⲟⲉ · Ⲉϥϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲙⲟⲟⲥ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ ⲟⲧ · ⲉ ⲧⲙ̄ ⲙⲓⲱⲉ ⲙⲛ̄
Fol. 12 b 2 ⲛⲉ|ⲧⲛ̄ⲉⲣⲛⲟ · ⲉⲣⲉ ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ · ⲥⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲱⲧⲛ̄ · ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲧⲛ̄ⲙⲛⲛⲟⲉ · ⲉⲧⲙⲟⲧⲉ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲡⲣⲉⲟⲡⲟⲥ · ⲛ̄ⲁⲧ
ⲛⲟⲧⲉ · ⲉⲧⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲧⲉ · ⲡⲣⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲟϩ · ⲁⲉ
ⲣⲉⲛⲛⲟⲧⲉ ⲁⲛ ⲛⲉ · ⲉⲧⲧ ⲧⲱⲟⲩ ⲉ ⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲡⲟⲗⲓⲥ ·
ⲉ ⲣⲱⲕϩ̄ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲉⲁⲁⲧ ⲛ ϫⲁⲓⲉ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲟⲣⲱⲣⲡⲉⲣ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲡⲉ · ⲛⲥⲉⲁⲗⲁⲣⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣⲣⲟ · ⲛ̄ⲥⲉ ⲁⲁⲩ ⲛ̄
ⲣⲁⲣⲁⲗ ⲣⲁ ⲣⲁⲧⲟⲩ · Ⲁⲛⲟⲕ ⲑⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲉ
ⲣⲉⲛⲣⲱⲙⲉ · ⲛⲁⲧ ⲣⲙⲟⲧ ⲛⲉ · ⲉⲓⲥ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ
ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ · ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲱⲁⲛⲁⲓϫⲉ · ⲙⲙⲟⲟⲩ ·
Fol. 13 a 1 ⲉ ⲧⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩⲧⲟⲩ · ⲥⲉⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ | ⲣⲉⲛⲣⲱⲙⲉ
ⲛ̄ⲉ ⲛ̄ϫⲱⲱⲣⲉ · ⲛ̄ⲥⲉⲟⲗⲓⲃⲉ ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ̄ · ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ̄ · ⲉⲓⲥ ⲟⲩ-
ⲥⲉⲛⲓⲁ · ⲁⲥⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟⲩ ⲉⲱⲁⲥϫⲣⲟ ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ ⲉ
ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ (*sic*) ⲣⲁⲓ ⲡⲡⲟⲗⲗⲟⲥ · ⲉⲓⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲉⲧ-
ⲣⲁⲛ · ⲡⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲑⲉⲱϩⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲉⲧⲥ
ⲟⲧⲣⲟⲟⲩ ⲙⲙⲟⲧⲓ ⲡⲉ · ⲡⲱⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲭⲧⲁⲡⲣⲟ · ⲟⲧⲕⲱⲣⲧ
ⲉⲩⲙⲟⲩϥ ⲡⲉ ⲧⲉⲩⲥⲛⲉ · ⲉⲩⲙⲁⲓⲱⲉ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲥ ϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄
ⲉ ⲡⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ · ⲉⲩⲱⲁⲛⲣ̄ ⲛⲟⲥ · ⲉ ⲱⲁⲫⲟⲗⲓⲃⲉ ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ̄
ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ · ⲛⲉ ⲟⲧⲁ ⲁⲉ ⲕⲗⲁⲧϯⲟⲥ ⲟⲧϫⲱⲱⲣⲉ ⲡⲉ ⲉ ⲡⲉ-
ⲣⲟⲧⲟ · ⲉⲩⲱⲁⲛⲣ̄ ⲛⲟⲥ · ⲱⲁⲫⲟⲗⲓⲃⲉ ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ ·
Fol. 13 a 2 ⲛⲉ | ⲟⲧⲁ̄ ⲁⲉ ⲟⲧⲥⲧⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲁⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ·
ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲕⲛⲓⲧⲉ ⲁⲉ ⲑⲉⲱϩⲱⲣⲟⲥ · ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁ-
ⲧⲏⲥ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲟⲧⲁ̄ ⲁⲉ ⲁⲡⲁ ⲡⲁⲧⲏⲣ · ⲟⲧϫⲱⲱⲣⲉ ⲡⲉ
ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲟⲧⲁ̄ ⲁⲉ ⲉⲣⲭⲓⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲛ̄-
ⲥⲱⲟⲩ · Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ · ⲧⲱⲕ ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ̄ · ⲉ ⲛⲓ ⲣⲱⲙⲉ ·
ⲛ̄ϫⲱⲱⲣⲉ · ⲛ̄ⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ · Ⲁⲧⲱ ⲫⲛ̄
ⲛⲉⲓ ⲱⲁⲫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲛ̄ⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ ·

Digitized by Google

ⲁⲧⲱ ⲫⲛ̄ ⲛⲉϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲕⲁⲧⲏⲕⲟⲣⲉⲩ· ⲡⲧⲁⲩϫⲟⲟⲩ
ⲙ̄ ⲗⲁⲣⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲣⲟⲡⲟ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩϣⲃⲃⲧ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲥⲗⲱⲩ· ⲁⲩⲉⲓ | ϣⲁ ⲛⲉⲓ ⲕⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲗⲱⲩ ⲙ̄ Fol. 13 b 1
ⲟⲩⲥⲁⲓϣⲓⲛⲉ· ⲙ̄ⲧ ⲙ̄ⲡⲛⲁⲣⲥⲟⲥ (sic)· ⲁⲩⲧⲁⲕⲉ ⲡⲣⲏⲧ ⲙ̄ ⲛⲉⲓ ⲙⲍ
ⲕⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲗⲁⲣⲥⲟⲥ ϫⲱ ⲗⲁⲱⲟⲩ· ⲁⲉ
ⲧⲙ̄ⲡⲁⲕⲟⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲁⲛ· ϣⲁⲛⲧ ⲙ̄ⲡⲱⲗ ⲙ̄ ⲧⲉⲣⲣⲱⲙⲁⲛⲓⲁ
ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲙ̄ⲧⲙ̄ϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲣⲣⲟ· ⲉ ⲧⲙ̄ⲭⲱⲣⲁ ⲉⲁⲥⲗⲱⲟⲩⲧ̄ ⲉ
ⲡⲉⲩⲕⲗⲁⲗ ⲙ̄ⲫⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲧⲣⲟⲟⲣ· ⲙ̄ⲧⲙ̄ⲣ̄ ⲡⲉⲩϣⲛⲣⲉ ⲣⲁⲣⲁⲗ·
ⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲁⲥⲓⲁ ⲙ̄ⲫⲉ ⲙ̄ ⲛⲁ ⲧⲃⲁⲃⲧⲗⲱⲛ· ⲙ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲭⲉ
ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲛⲉⲓ ⲕⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲣⲟⲡⲟ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲣ-
ⲗⲱⲟⲩ ⲫⲛ̄ ⲧⲗⲏⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲗⲗⲁⲩ ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲁ ⲗⲁⲣⲥⲟⲥ·
ⲗⲁⲛ̄ | ⲛⲁ ⲛⲉⲓ ⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲛⲉϫ ✝ⲧⲱⲛ ⲫⲓ ⲗⲁⲛ̄ⲧϫⲁⲉ Fol. 13 b 2
ⲉ ⲧⲉⲧⲗⲏⲛⲧⲉ ⲗⲁⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· Ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛⲥⲟⲡ ⲛⲧⲁⲩ-
ⲙⲁⲓϣⲉ ⲗⲁⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· ⲁⲧⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙ̄ ⲙⲛⲧ ⲛϣⲟ
ⲡⲣⲱⲙⲉ· Ⲡⲗⲉⲩ ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲣⲟⲟⲩ ⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲓϣⲉ ⲁⲧⲙⲟⲧⲟⲩⲧ
ⲛ̄ ϫⲟⲩⲧⲟⲩⲉ ⲛϣⲟ̄ ⲛⲣⲱⲙⲉ· ⲫⲛ̄ ⲧϣⲟⲣⲡ̄ ⲛⲣⲁⲣⲧⲥ̄ ⲛⲧⲁⲥ-
ϣⲱⲡⲉ· ⲁ ⲛⲉⲫⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲙ̄ ⲡϣⲛⲣⲉ ⲙ̄
ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲗⲁⲡⲣⲥⲟⲥ· ⲫⲓⲁⲛ̄ ⲡⲉⲫⲣⲁⲣⲁⲁ· Ⲁⲧⲱ ⲫⲁⲁ ⲡⲁⲉⲫ
ϣⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲛⲣⲟⲟⲩ ⲁⲧⲫⲓ ⲙ̄ ⲡϣⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲗⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ
ⲁⲧⲡⲱⲧ· Ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲛⲛⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟ̄ ϫⲱⲱⲣⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲓⲧⲛ̄
ⲧⲣⲁⲣⲧⲥ̄ | ⲛⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ· ⲗⲁⲛ̄ ⲧⲁϣⲉ ⲛ̄ ⲥⲛⲟϥ· ⲛⲧⲁⲩ- Fol. 14 a 1
ⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲗⲁⲛ̄ ⲛⲥⲱⲙⲁ· ⲉⲧ ⲙⲛⲭ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲧ ⲙⲍ
ⲗⲱⲟⲩⲧ· ⲉⲧⲗⲟⲙⲥ̄· Ⲁⲧⲱ ⲁ ⲛⲉⲫⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ·
ⲁⲉ ⲁⲛⲥⲓ ⲙ̄ ⲡϣⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲗⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲛⲉ ⲟⲩⲣⲁϣⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲉⲓ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ̄ ⲛⲧⲁⲡⲟⲩⲓⲥ·
ⲉⲧⲛⲁϫⲱⲕⲙ̄ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲫⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲫⲓⲥⲉ ⲗⲁⲛ̄ ⲡⲉⲥ-
ⲛⲟϥ ⲛⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲟⲩⲧⲟⲩ· Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲗⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ
ϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ ⲡϣⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲣⲟ· ⲗⲁⲡ ⲟⲩⲣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲫⲓⲧⲛ̄
ⲡⲉⲫⲣⲁⲣⲁⲁ· ⲁⲩϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲁⲉ ⲙⲙ̄ ⲁϣ
ⲛ̄ ⲣⲉ | ⲛⲙⲁⲁⲡⲟⲗⲟⲥⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲫⲉⲓⲱⲧ· ⲣⲁⲣⲟϥ ⲁⲉ ⲁⲩ- Fol. 14 a 2
ⲫⲓⲧⲛ̄· Ⲉϣⲱⲉ ⲣⲁⲡⲉ̄ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛ̄ ⲗⲟⲩϩ ⲛ̄ ⲛⲥⲓⲓⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲫⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲁⲣⲉⲙⲡⲱⲧ ⲛⲥⲁ ⲛⲉⲫⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲛⲧⲛⲫⲩⲓ
ⲙ̄ ⲡϣⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲗⲁⲡⲁⲧ ⲛⲁⲱⲟⲛ ⲉ ⲧⲛ-
ⲭⲁⲣⲁ (sic) Ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲧⲡⲱⲧ ⲛⲥⲁ ⲛⲉⲫⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ

Digitized by Google

ⲁⲧⲧⲁϩⲟⲟⲩ ϩⲓⲙⲁ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲟⲃⲓⲉ· ⲉⲧⲱⲱⲧ ⲉϫⲓⲟⲟⲣ
ⲛ̄ⲥⲉⲃⲱⲕ· ⲉ ⲧⲉⲧⲭⲱⲣⲁ· Ⲗⲧⲱ ⲗⲗⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ⲧⲁϩⲉ
ⲡϩⲁⲣⲙⲁ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ ⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲣⲟϥ· ϩⲓ ⲃⲟⲗ
Fol. 14 b 1 ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲛⲱⲉ Ⲉⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲥⲟⲥ ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲙⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ | ⲙ̄
ⲛⲏ ⲡⲉⲧⲣⲣⲟ ⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲙⲓⲱⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲛ̄ⲕⲉ ⲥⲟⲡ·
ⲁⲧⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲛ̄ ϯⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲱⲟ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲧⲙⲁⲛⲛⲱⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲭⲣⲟ ⲉ ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲉⲓ ⲛ̄ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ
ⲁⲧⲡⲱⲧ ⲉ ⲧⲉⲧⲭⲱⲣⲁ· ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ⲗⲧⲡⲉⲓ·
ⲙⲉ ⲁⲩⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲣⲟ· ⲉⲣⲉ ⲙⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ϩⲱⲟⲩ
ⲗⲧⲡⲉⲓ· ⲙⲉ ⲁⲧⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲣⲟ· Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ
ⲁⲧⲭⲓ ⲛ̄ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ ⲉ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲛ̄ ⲙⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲁⲧⲧⲁϩⲟⲩ
ⲉ ⲣⲁⲧⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲣⲟ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲙⲉ ⲡⲉⲛϩⲥ̄ ⲁⲧⲉⲓ
ⲛ̄ⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲡⲉⲕⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ⲭⲓ ⲛⲉⲕϩⲁϩⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲥ ⲡⲱⲛⲣⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲣⲟ· ⲁⲛⲉⲛⲧⲩ̄ ⲛⲁⲕ· Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲛⲁⲩ
ⲉ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄
Fol. 14 b 2 ⲡⲣ̄|ⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· Ⲛⲉ ⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲣ̄ ⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲩⲥⲁ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲙⲛ̄ⲧⲥⲁⲃⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲙⲛ̄ⲧⲥⲡⲁⲟⲁ-
ⲣ[ⲓ]ⲟⲥ ⲉⲡⲉⲩⲫⲱⲣⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲣⲃⲥⲱ ⲛ ⲉⲣⲣⲟ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲕⲗⲁⲩⲧ̄
ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲩⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲉⲩⲥⲙⲟⲧ ⲟⲧⲟⲣⲕ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲁⲉ ⲟⲧⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲡⲉ· ⲡⲉϩⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲕ
ⲡⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ· ⲁⲩⲟⲧⲱⲱⲃ̄ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̄
ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲙⲉⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲉϩⲣⲱ-
ⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲣⲱⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲧⲣⲙⲙⲁⲗ· ⲣⲁ
ⲣⲁⲧⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲧⲉ ⲁⲓⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ· ⲙ̄ ⲡⲉⲩ ⲙⲡⲧⲟ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲛⲟⲧⲓⲛⲏ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ
ⲉⲛⲉⲥⲱⲩ ⲉⲗⲗⲁⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲉⲓⲛⲉ· ⲡⲉϩⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ
ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲓⲁ ⲉⲣⲱⲁⲧ ⲉ ⲧⲉⲟⲧⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲛⲟⲧⲧⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲟⲧ-
Fol. 15 a 1 ϩⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲱⲛ|ⲣⲉ ⲛⲧⲁ ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ⲃⲓⲧⲩ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲡⲟ-
ⲕⲉ ⲗⲁⲁⲟⲥ· Ⲗⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲧ ⲁ ⲧⲣⲣⲱ ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄
ⲟⲧⲱⲟⲧⲱⲧ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲕⲟⲓⲧⲱⲛ· ⲁⲥⲛⲁⲧ ⲉ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ
ⲉⲛⲉⲥⲱⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲁ· ⲁⲥⲙⲉⲣⲓⲧⲩ̄ ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ· Ⲗⲧⲱ
ⲁⲥⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲧⲁϫⲏ ⲡⲉϩⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ· ⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲱⲕⲩ̄
ⲱⲁ ⲉⲡⲉⲩ· ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲕ ⲙⲡⲉⲣ ⲣⲁ ⲡⲉⲟⲟⲟⲧ ⲙ̄
ⲡⲉⲓ ⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁⲁ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ· ⲉ ⲉⲛⲉⲥⲱⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲁ·

Digitized by Google

ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉⲩⲡⲣⲟⲥⲟⲡⲟⲛ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲉⲩⲙⲁⲓ̈ⲧⲥⲁⲃⲉ· ⲛⲧ̅ⲉ ⲉⲓⲣⲉ ⲁⲛ
ⲙⲁ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲱ ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲉ ⲟⲧⲕⲁⲗⲁϩⲓ ⲛ̅ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲧⲙ̅ⲡⲁ-
ⲥⲧⲱⲟⲩⲧⲛ | ϩⲁ ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲓⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ϩⲛ̅ⲉⲕⲓⲃⲉ Fol. 15a 2
ⲛ̅ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲁⲧⲥⲁⲡⲟⲧⲱϥ̅ ⲛ̅ⲑⲉ ⲙⲁ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̅ ⲱⲛⲣⲉ ϩⲱ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲑⲉ ⲉⲧ ⲉⲓⲟⲗⲓⲃⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̅ ⲱⲛⲣⲉ·
ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲙⲁ ⲡⲁⲓ ϩⲱⲟϥ ⲟⲗⲓⲃⲉ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧϥ̅· Ⲗⲧⲱ
ⲉⲕⲱⲁⲛⲧⲁⲕⲉ ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ ⲥⲱⲧⲙ̅ⲁ ⲉ ⲡⲉⲩⲟⲧⲱ·
ⲩⲛⲁⲗⲟⲟⲩⲧ ⲙⲁ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̅ ⲱⲛⲣⲉ ϩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲁϥⲟⲣⲉⲓⲁⲛ
ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲱⲛⲣⲉ· Ⲉⲛ̅ ⲟⲧⲙⲉ ϭⲁⲣ ⲱ ⲡⲣ̅ⲣⲟ·
ⲟⲧⲣⲁⲛ ⲛ̅ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲛ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ ϩⲛ̅ ⲧⲁⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲧⲡⲉ· ⲁ ⲡⲟⲧⲁ
ⲡⲟⲧⲁ ⲉⲣ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲡⲉⲩⲱⲛⲣⲉ· | ⲛ̅ⲛⲁⲕⲁⲁⲛ ⲁⲛ ⲉⲛⲉϥ ⲱ Fol. 15b 1
ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲉ ⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙⲁ ⲡⲉⲓ ⲱⲛⲣⲉ ⲱⲙⲁ (sic) ⲉⲛⲉⲥⲱϥ ϩⲙ̅ⲙⲁ Ⲗ
ⲡⲉⲩⲥⲁ· ⲁⲧⲱ ⲥ̅ⲧⲁⲓⲛⲧ ϫⲉ ⲟⲧⲱⲛⲣⲉ ⲛ̅ ⲣⲣⲟ ⲡⲉ· Ⲗⲧⲱ
ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ϩⲛ̅ ⲧⲉ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲛϯ ⲧⲱⲱ ⲉ ⲁⲓ ϩⲱⲛ ⲙⲁ
ⲡⲉⲛⲱⲛⲣⲉ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲉⲩⲥⲱⲛⲉ· ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲛⲁϥⲓⲟⲥ ⲙⲁⲓ̈ ⲟⲧ-
ⲙⲉⲗⲉⲉⲧ ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲧⲁⲉⲓⲟ ϩⲙ̅ⲙⲁ ⲡⲉⲧⲧⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲉⲥⲱⲁⲛⲱⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲱ ⲙⲁ ⲡⲉⲛⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲱⲁⲓϯ
ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲉⲛ ⲧⲁ ⲱⲉⲉⲣⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̅ ⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲧⲁϫⲟⲟⲧϥ̅ ⲱⲁ
ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ ϩⲙ̅ ⲟⲧⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲧⲁⲉⲓⲟ· Ⲗⲧⲱ ⲁ ⲧⲣ̅ⲣⲱ | ⲥⲉⲕ Fol. 15b 2
ⲡϩⲛⲧ ⲙⲁ ⲡⲣ̅ⲣⲟ ϩⲙ̅ ϩⲉⲛⲱⲁϫⲉ ⲙⲁ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ̅ ⲉ
ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲕⲗⲁⲩⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲥⲛⲧⲟϥ̅ ⲉ ⲡⲁϩⲟⲩ ⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲙⲟⲧⲟⲩⲧ
ⲙⲁⲓ̈ⲗⲟϥ̅· Ⲉⲛⲉⲣⲉ ⲕⲗⲁⲩⲧⲓⲟⲥ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ ϩⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲣⲓⲙⲉ
ϩⲁⲓ̈ ⲡⲛⲓ ⲛ̅ ⲧⲣ̅ⲣⲱ ⲉϥϫⲱ ⲙⲁⲓ̈ⲗⲟⲥ· ϫⲉ ⲙⲓⲙⲁ ⲡⲉⲧ ⲛⲁ
ⲧⲁⲙⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ ⲉ ⲡⲁ ⲙⲁⲛⲁϥ ⲛ̅ϩⲣⲏⲧ·
ⲛϥ̅ϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲟⲧ ⲛ̅ ⲧⲁ ⲙⲁⲛⲧⲉⲃⲓⲛⲏ· ϫⲉ ⲕⲗⲁⲩⲧⲓⲟⲥ· ⲡⲉⲕ-
ⲱⲛⲣⲉ ϩⲁ ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲉ ⲡⲁⲓⲟⲧ ϩⲁⲣⲧⲁⲓ̈ ⲡⲣ̅ⲣⲟ· Ⲙⲓⲙⲁ ⲡⲉ ⲡⲁ
ⲃⲁⲓ ⲱⲓⲙⲉ ⲙⲁⲡⲟⲟⲧ· ⲛⲉⲩⲧⲁⲙⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ
ϫⲉ ϯⲟⲛⲉϥ ϩⲁⲓ̈ ⲡ|ⲛⲁ ⲙⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· Ⲙⲓⲙⲁ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲥⲗ̅ⲥⲗ̅ Fol. 16a
ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ ⲉ ⲡⲁ ⲙⲁⲛⲁϥ ⲛ̅ϩⲣⲏⲧ· Ⲙⲓⲙⲁ ⲡⲉ ⲗⲁ
ⲛ̅ ⲱⲁⲩⲧⲁⲙⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ· ϫⲉ ⲁⲣⲓ ⲡⲡⲉⲧ
ⲛⲁⲛⲟⲩϥ̅ ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲁ ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲛ̅ ⲙⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉⲧ
ⲥⲁⲗⲉⲧ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̅· ⲧⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϯ ⲙⲁ ⲡⲁ ⲛⲁ ⲉ ⲡϩⲛⲧ
ⲙⲁ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ ⲛⲧ̅ⲉⲣ ⲡⲛⲁ ⲛⲙ̅ⲙⲁⲓ ϩⲱ· Ⲙⲓⲙⲁ ⲡⲉ ⲛ̅ⲱⲁⲩϫⲓ
ⲙⲁ ⲡⲁ ⲟⲧⲱ· ⲛⲧ̅ⲁⲗⲁⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲕⲗⲁⲩ-



Digitized by Google

ⲁⲓⲟⲥ ϣⲓⲛⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲕⲁⲗⲱⲥ· Ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲟⲩⲱ
ⲛ̅ⲧⲁⲓⲙⲉ ⲧⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̅ ⲥⲱⲙⲉ ⲉ ⲡⲁ ⲁ̅ⲛⲁⲝ ⲡ̅ⲣⲏⲧ·
Fol. 16a 2 Ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧ ⲛⲁ ϫⲟⲟⲥ ⲧⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲙ̅ ⲙⲁⲁⲩ ⲁⲉ ⲁⲣⲓ
ⲟⲩⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲧⲛ̅ϣⲩⲣⲉ· ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲥⲣⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟ̅ⲩ ⲛ̅
ⲟⲩⲣ̅ⲣⲟ ⲛ̅ ⲁⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲉⲃⲟⲟⲩ· Ⲥⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲥⲓⲙⲉ
ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ ⲧⲁⲥⲣⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉ̅ⲩϫⲓⲧⲉ̅
ⲛⲉ̅ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̅ ⲛⲧⲟⲗⲟⲙⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· Ⲏ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ
ⲉⲩⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ ⲙⲁ· ⲧⲁϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲩϩⲉⲛⲉ ⲧⲁϫⲟⲟⲩⲧ
ϣⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲛ̅ⲛ̅ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲩ· ⲛⲉ̅ⲧⲁⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲁ
ⲟⲩⲱ· ⲁⲉ ⲉⲓⲣ ⲟⲩ· Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲕⲟⲟⲩⲉ· ⲉⲣⲉ
Fol. 16b 1 ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲭⲁ̅ ⲡⲉⲩⲕⲟⲩ|ⲧⲱⲛ·
ⲗⲃ ⲉⲩⲣⲓⲙⲉ· ⲉⲛ ⲉⲣⲉ ⲧϣⲉⲉⲣⲉ ⲙ̅ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲥ̅· ⲉⲥⲭⲓ
ⲥⲁⲓⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲥⲣⲓⲙⲉ ϫⲱⲟⲥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲉⲧ ⲣⲟⲗⲥ̅
ⲉⲧ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· Ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲟⲡⲧⲁⲥⲓⲁ
ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥϣⲁ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲙⲁ ⲧⲏⲣ̅ⲩ
ⲉⲣ ⲟⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲕⲱⲣ̅ⲧ ⲉⲧ ⲙⲟⲩⲣ· ⲣⲱⲥ ⲁⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁ-
ⲇⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲣⲣⲟ ϯ ϣⲁⲣ· Ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲟⲩⲟⲛϩ̅ⲩ̅ ⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ·
ⲁⲥϣⲁⲁⲥⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· Ⲭⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲕⲗⲁⲩ-
ⲇⲓⲟⲥ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓϯ ⲣⲁⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ· ϫⲓⲛⲉ ⲧⲉⲥϣⲟⲣⲡ̅
Fol. 16b 2 ⲉⲛⲟⲧⲥⲓⲁ· ⲭⲁⲓⲣⲉ | ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲩ ϫⲓⲛⲉ ⲧⲉⲥ-
ⲙ̅ⲡⲛⲧⲕⲟⲧⲓ̅· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲧ ⲉⲕⲣⲓⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲕⲁϣⲁⲣⲟⲙ·
ⲁⲉ ⲉⲕⲉⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟ̅ⲩ· ⲛ̅ ⲟⲩⲣ̅ⲣⲟ ⲛ̅ ϣⲁⲥⲙⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲣⲟ
ⲛ̅ ⲧⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲛ̅ ⲡⲕⲁⲣ ⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲁ ⲥⲁ ⲡⲓⲙ·
Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲙ̅ ⲙⲉ· ⲡⲉϫ̅ⲥ̅·
ⲧⲁⲁⲕ ⲉ ⲧⲟⲟⲧ ϫⲓⲛⲉ ⲧⲉⲕⲙ̅ⲡⲛⲧⲕⲟⲧⲓ̅· ⲁⲧⲱ ⲁⲥϯ ⲛ̅ ⲑⲉⲟ-
ⲗⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟ̅ⲩ ⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛ̅ⲛⲓϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲭⲱⲱⲩ·
Ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲧ ⲉⲕⲉⲣ· ⲭⲟⲧⲉ ⲭⲛⲧⲟⲩ· ⲛ̅ ⲛⲁⲓⲣⲱⲙ ⲙ̅ ⲡⲕⲁⲣ
ⲉϣⲁⲧⲙⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲛ̅ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲕ |
Fol. 17a 1 ⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲁ ⲥⲁ ⲡⲓⲙ· Ⲡⲉϫⲉ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲡⲁ
ⲗⲍ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲉⲣ ⲭⲟⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲁⲓϫⲉ ⲉ
ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲛ̅ ⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲉⲃⲟⲟⲩ· ⲕⲁⲓ ⲛ̅ⲥⲉⲙⲟⲧⲟⲩⲧ
ⲙ̅ⲙⲟⲓ· ⲕⲁⲓ ⲛ̅ⲥⲉⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲧⲥⲓⲁ ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁ ⲥⲱⲙ

Digitized by Google

паρρεια ппоυτε ⲛ̄ тпе· Кан ⲛ̄сеρотρ̄ ρⲏ̄ ετ-
ταλλλος· ечжаρⲁ̄ пара па отωщ· таϥ щнре ⲙⲁ̄
пченос ⲛ̄ наειоте· Пежε пархаггелос гаβριηλ
нач· же ϥжω ⲛ̄ⲛⲛος нак· же ⲙⲙере ллат ⲙⲁ̄
пеθοοт щωпе ⲛ̄ⲛⲛок· ⲛ̄θε текⲙееτε ε рос· Єщже
акει ε тει χωра ⲱ̄ клаυ|ϥос· ρапс̄ пе ε тре Fol. 17a 2
θεολωρος папатолаιос· ει ε ратⲏ̄· ⲛ̄τ̄ нат ε
роч· ⲛ̄ро ρι ро· отω отн отран ⲛ̄ соειт нащωпе
нητⲏ̄ ⲙⲁ̄ песнат· ⲛ̄τε отщторτρ̄ щωпе ⲛ̄тει χωра
тнрс̄· ρⲁ̄ петⲛ̄ран· ϥрнин ⲙⲁ̄ па ρ̄ро пеχ̄с̄·
есещωпе ⲛ̄ⲛⲛⲁк· ⲛ̄τ̄ отжаι ρⲁ̄ пеҁран ет отааβ·
Наι ⲁе ере парχаггелос гаβριηλ жω ⲛ̄ⲛⲛοοт·
ацρопⲫ̄ ε ппет отааβ· Λтω а тр̄ρω нат ε топ-
тасια ⲛ̄отоειⲛ ⲛ̄тасща ежⲛ̄ клаυ|ϥос ецρⲛ̄ Fol. 17b 1
тⲙнте ⲙⲁ̄ пкωҁ̄· асщторτρ̄ ⲛ̄ⲛⲛате· | асει ε пе- λⲁ
снт ща пр̄ро· ⲛ̄тетнот пежас нач· же па хоеис
пр̄ро· таχн хοοт ⲙⲁ̄ пει щнре ⲛ̄ р̄ро ε ратⲫ̄ ⲙⲁ̄
пеҁειωт ⲛ̄апаснн ⲛ̄ⲛⲛок· аιнат ε пкωҁ̄ ⲛ̄тачер·
ϥ отщн тнрс̄ ρⲁ̄ пеҁⲙа· ⲛ̄σι(?) пероτн· пантос
гар ⲛ̄те ппоυτε ⲛ̄ неҁειоте тако ⲛ̄тⲛ̄полις ⲛ̄теч-
афорⲙан· Λтω ⲛ̄ тере пр̄ро сωтⲁ̄ ε паι· асер-
анач ε хοοт ⲛ̄ клаυ|ϥос ε теҁχωра· аλλа ⲙⲁ̄пе
ⲛ̄пос ⲙⲁ̄ ппаллаϥон каач ε ер паι· Пежε тр̄ρω
нач же ещже кⲙе ⲙⲁ̄ пекщнре· арι ппет на|поτч· Fol. 17b 2
ⲙⲁ̄ⲛ̄ пει щнре щнⲙ ⲛ̄ р̄ро· ⲙⲙещак ⲛ̄τε ппоυτε·
рекⲛ̄ⲧ̄ пнт ⲙⲁ̄ пеҁειωт· ε ппет напоτч ε ротн
ε пекщнре· атш ещωпе та сταυροτλιᾱ ерапак·
атш нащаже· ⲃнк ε ротн ε пекⲙааже· ϥ нач ⲛ̄
отχартнс ⲙⲁ̄ⲛ̄ отⲙела[с]· тареҁсраι ⲛ̄ неҁσιх
ⲛ̄ⲛⲛιⲛ ελλλοч· ща пеҁειωт· ецжω ⲛ̄ⲛⲛος же
ϥопⲫ̄· атш ⲙⲁ̄ⲛ̄ отер ллат наι· ⲙⲁ̄ пеθοοт·
арнт ⲥ̄пажοοт· ⲙⲁ̄ пекⲙⲙерⲓт ⲛ̄ щнре нак· ⲛ̄тⲛ̄кω
ⲙⲁ̄ пеҁщнре· ε βολ ρωщ· ρⲏ̄ отпос | ⲛ̄ таειο· Fol. 18a 1
атш ещже пеҁотωщ пе· ϥнаϥ нач ⲛ̄ тесен λⲉ



Digitized by Google

та щеере пач ⲛ сріме· Пρро де ауπюе· ежⲁⲓ
пщаже ⲛ аліфорос тρρω· ⲁтω ⲛтетнот ауτре
ттаре клаѵ†ос· е ратⲟ ⲙⲡеч ⲙⲡто е вол· Пеже
пρро пач же ажіс е рої· же ніⲙ ρⲙ ⲛноⲩте ⲙ
пекеіωт· пентачеі ща рок· ⲛ теі отщн· аущωпе
ⲛ отоеін ⲛ кωρⲧ· ρωс де ⲛⲧρωкⲟ ⲙ ппаллаѵ†он·
ⲙн отноⲩте пе панатолаіос· ⲛта пеүран ерсоеіт
Fol. 18a 2 ⲛ теі ре тнрⲥ· ⲙⲙоп еіс щоⲙⲛⲧ еноⲩ|шн ѵ†наⲩ
етρороⲙа· етⲙноⲩте е жωі· ⲉⲧⲁⲩ ⲙⲙос· же еіс
θеоⲇωрос панатолаіос· ⲛнⲩ е жωтⲛ· е вет
тнⲩтⲛ е вол· Пантос гар· арнⲩ ⲛточ пе ⲛтачеі·
ща рок ⲛ теі отщн· ечоⲩωщ е рωкⲟ ⲙⲙоп·
Пеже ппет отⲁⲁв апа клаѵⲁіос· ⲙ пρро ⲁⲥа-
ворпе· паі гар пе пеүран· же ⲙⲙоп па
жоеіс пρро· аллⲁ паⲥⲥелос ⲙ па жоеіс· ⲓⲥ
пеⲭⲥ· пе ⲛтачеі ща рої· ⲛ теі отщн· ⲁтω
ⲛточ пе ⲛтачⲧоⲩжοі· е ппоⲩ ρⲙ тⲙнте ⲙ пек-
Fol. 18b 1 ⲙнн|ще· ⲛточ он пе ⲛтач† па на· е пекρнт·
ⲗⲥ акер пеі пет напоⲩч нⲙⲙаі· е тве θеоⲇωрос
ρωωч панатолаіос· паі ⲛтакⲥωтⲙ е пеүран·
па сон пе· Пеже пρро ⲙ прасіос апа клаѵⲁіос·
же еіоⲩωщ е тре ксаі· ща пекеіωт· ρⲙ текⲥіѳ
ⲙⲙоп еⲙⲙок· нⲧⲭоот ⲙ па щнре паі· ⲙⲛ
θеоⲇωрос панатолаіос танаⲩ е роч· таⲛⲁⲁк
е вол ρωωк· нⲧ вωк ща пекеіωт· ρⲙ от†ⲙн·
Fol. 18b 2 Ⲁⲧω а прасіос | апа клаѵⲁіос· сраі ща пеүеіωт·
ⲛ теі ре· Ⲭе ρⲙ пран ⲙ пеіωт· ⲙⲛ пщнре· ⲙⲛ
пепⲛⲁ ет отⲁⲁв· те тріас ет отⲁⲁв· ⲛ ρоⲗⲗоⲟⲩ-
сіωн· ⲛ ат пωωпе· ⲛ ат щіве· ⲛ ат еіⲙе е рос·
те таⲗⲁρте ⲛ тпе ⲙⲛ пкаρ· ⲙⲛ пестоⲭіωн·
ⲛ ат вωл е вол· пет еіⲙе е прн ρⲙ теүеркасіа·
ⲛ ат ρісе· пет пωωпе ⲙ пооρ етⲙⲛⲧкоті ⲙ
пжωк ⲙ пеүкенлос· Пент ауζωграфеі ⲛ тпе·
ρⲙ ρенсіоⲩ етер отоеін· еүеρареч е текⲙⲛⲧрро

Digitized by Google

πτολεμαιος | πα ειωτ· ϫι ⲛⲉ ⲛⲉⲓ ϩⲁⲩⲉ ⲛⲁⲕ ⲁⲉ Fol. 19 a 1
ϯⲟⲛϧ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲕⲗⲁⲧⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉⲛϣⲩⲣⲉ· ⲛⲧⲁ ⲛⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ⲗϛ
ⲉⲓⲧ· ϩⲛⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲙⲟⲥ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲣⲟⲓ· ϣⲁ
ⲧⲉⲡⲟⲩ· ⲁϥϯⲥⲁ ⲣⲓ ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛⲁⲓ· ⲛⲁⲡⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛⲉ
ⲡⲣⲣⲟ· ⲙⲛ̄ ⲧⲣⲣⲱ· Ⲏ ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲱ ⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲣⲓ
ⲡⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲙⲛ̄ ⲡϣⲩⲣⲉ ⲛⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲉⲧ ϩⲁ ⲧⲟⲟⲧϥ·
ϯⲥϩⲁⲓ ⲛⲏ ⲱ ⲧⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛⲉ ⲙⲁⲁⲧ· ⲙⲛ̄ ⲧⲁ ⲥⲱⲡⲉ
ⲑⲉⲃⲁⲥⲓⲁ· ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲛ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲛⲁ-
ⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲉ ϣⲓⲙⲉ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲧⲏⲣⲧⲛ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧⲱ |
ⲟⲛ ϯϣⲓⲙⲉ ⲉⲛⲛⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁϯⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ· Fol. 19 a 2
ⲁⲡⲁ ⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ϯⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲙⲏⲧⲛ̄
ⲭⲉ ⲉⲓⲥ ϩⲙⲏⲛⲧⲉ· ϯ ⲛ̄ ϩⲟⲩⲏ ⲉ ⲡⲕⲟⲓⲧⲱⲛ· ⲛ̄ ⲧⲣⲣⲱ ϩⲙ̄
ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϯⲗⲁⲛ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲡϣⲩⲣⲉ ⲛⲉ ⲡⲣⲣⲟ
ⲛⲁⲓ· ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ϣⲩⲏⲣ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲧⲁⲣⲉ
ⲡⲣⲣⲟ ⲕⲁⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩϧⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲓ· Ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲉ ⲕⲗⲁⲧⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉⲛϣⲩⲣⲉ· ⲉⲓⲥϩⲁⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲕ· ⲱ ⲡⲧⲟⲗⲟ-
ⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ϩⲙ̄ ⲧⲁ ⲥⲓϧ ⲙⲙⲓⲛ ⲉⲙⲙⲟⲥ· Ⲁⲧⲱ
ⲁⲩⲥϩⲁⲓ ⲛ̄ ϩⲙⲏⲕⲉ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲧⲣⲙ̄ ⲧⲉϥⲙⲛ̄|ⲧⲉ· ⲙⲛ̄ Fol. 19 b 1
ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩϥ ⲛ ⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲗⲏ
ⲡⲣⲣⲟ· ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲱⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲱ ⲛⲁⲓⲣⲉⲣⲁⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧⲁⲣ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲣϩⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ϩⲱⲟⲩ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲗⲟ ⲉⲧⲣⲙ̄
ⲡⲡⲟⲗⲁⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲧⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲉⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· Ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ̄
ⲧⲉⲣ ⲟⲩϣⲓⲙⲉ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲧⲙⲛ̄ⲛϣⲉ· ⲙⲡ̄ ⲟⲩϩⲉ ⲕⲗⲁⲧⲁⲓⲟⲥ·
ϩⲓⲙ̄ ⲡⲉϩϩⲁⲣⲙⲁ· ⲁⲣⲁ ⲟⲩ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϣⲱⲡⲉ· ϩⲙ̄
ⲡⲁⲗⲗⲁϯⲟⲛ ⲛ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩϩⲟⲟⲥ·
ⲭⲉ ⲁⲧϥⲓ ⲛ̄ ⲕⲗⲁⲧⲁⲓⲟⲥ· Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲧ ⲁⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄
ⲁⲥⲡⲱⲣ ⲛ̄ⲛⲉⲥϩⲟⲓⲧⲉ· ⲁⲥⲧⲁⲗⲉ | ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲉϧⲛ̄ ⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ⲁⲥ- Fol. 19 b 2
ⲧⲱⲗϧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲃⲱ· ⲙⲛ̄ ⲟⲛϩⲁⲥⲓⲁ ⲧⲉϥⲥⲱⲡⲉ·
ⲛ̄ϩⲟⲧⲟ ⲁⲉ ⲡⲧⲟⲗⲉⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲡⲉⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲡⲁⲗⲗⲁϯⲟⲛ· ⲁ ⲛⲉϥⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ ⲡⲱϥ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲣⲟⲓⲧⲉ· ⲛⲉ-
ϫⲛⲣⲁ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲧⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉ
ⲧⲃⲉ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲛⲁ ⲉ ⲛⲉⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϣⲁⲁⲧ·
Ⲉⲛ ⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲧ ⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲭⲉ
Ⲟⲧⲟⲓ ⲛⲁⲓ· ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ ϣⲩⲣⲉ· ⲕⲗⲁⲧϯⲟⲥ· ⲉⲓⲣ ⲟⲧ

Digitized by Google

ⲙ̅ⲡ ⲟⲗⲁⲓⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁ ⲡⲛⲏⲣⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲫⲁⲣⲓⲁ ⲛ̅ⲣⲣⲟ
Fol. 20 a 1 ⲛ̅ⲧⲁⲩⲥⲓⲧⲉ̅ ⲙ̅ ⲧⲟⲟⲧ· Ⲛⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ· | ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲉ ⲉ
ⲗⲑ ⲣⲟϥ ⲟⲛ· ⲧⲁϩⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲙ ⲡⲁ ⲡⲓⲙⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̅ⲛⲁⲁϥ· ⲉⲧ-
ⲃⲁⲥⲓⲁ ⲧⲉⲕⲥⲱⲙⲉ ⲗⲁⲡⲏ· ⲁⲩⲱ ⲥⲣⲱⲙⲉ· ⲫ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲥⲓⲙⲉ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲕⲛ̅ⲛⲁϥ ⲛ̅ⲭⲛⲧ· ⲱ̅ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲙ̅ ⲡⲛⲏⲣⲉ· Ⲧⲁⲣ
ⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲥⲣⲙⲡⲉ ⲛ̅ⲣⲣⲟ· ⲛ̅ⲧⲁⲩⲣⲟⲧⲣⲱⲟⲩⲧ· ⲉ ⲡⲉⲕⲟ
ⲉⲧ ⲣⲟⲗⲍ̅· ⲧⲁⲣ ⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲙⲁⲁⲓⲁⲕⲏⲥ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲃ· ⲡⲁ
ⲡⲛⲏⲣⲉ· ⲛ̅ⲧⲁⲩϫⲓⲧⲉ̅ ⲉⲧϫⲱⲣⲁ ⲙ̅ ⲡⲓⲙⲉ· Ⲥⲁⲓⲟⲓ ⲉ
ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲓⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ· ⲛ̅ⲧⲁⲥⲩⲃⲓⲧ̅· ⲧⲁϥ ⲙ̅ ⲧⲉ-
ⲕⲁⲥⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲙ̅ ⲫⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲕⲱⲃ· ⲁⲣⲛⲧ ⲡⲁⲥⲕⲁⲁⲛ ⲛⲁⲓ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲣⲁ ⲛⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲉⲃⲟⲟⲩ· ⲛ̅ⲧⲁⲥⲩⲛⲁϥ
Fol. 20 a 2 ⲉ ⲕⲗⲁϥⲧⲟⲥ ⲡⲁ | ⲡⲛⲏⲣⲉ· ⲁⲥⲉⲣ ⲡⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ϯⲧⲉⲣⲕⲟ
ⲙ̅ⲙⲱⲧⲛ̅ ⲙⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲩⲗⲁⲧⲏⲥ· ⲙ̅ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲙ̅ ⲛⲛⲟⲥ ⲙ̅
ⲡⲁⲗⲗⲁϥⲟⲛ· ⲉⲡⲱⲟⲡⲉ ⲁⲧⲙⲟⲧⲟⲩⲧ· ⲙ̅ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲙ̅
ⲡⲛⲏⲣⲉ ⲕⲗⲁⲩⲓⲟⲥ· ⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ ⲧⲙⲉ· ⲧⲁϥ ⲛ̅ⲛⲁϫⲣⲏⲙⲁ·
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲫⲁⲛ ⲧⲁⲉⲓⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲫⲥⲱⲙⲁ· ⲉ ⲡⲁ ⲏⲓ· ⲧⲁϥ
ⲙ̅ ⲟⲩⲕⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲫⲛ̅ⲧⲩⲁ· ⲧⲁⲕⲁⲁϥ ⲫ̅ⲙ̅
ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲙ̅ ⲛ̅ⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲧⲁⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱϥ· ⲁⲣⲛⲧ
ⲫⲁⲓⲥⲟⲗⲥⲗ̅ ⲙ̅ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ· ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ⲙⲙⲉ ⲥⲟⲗⲥⲗ̅· ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ
ⲙ̅ ⲟⲩⲣⲣⲱ· ⲉⲧⲱⲁⲛⲉⲓ ⲙ̅ ⲡⲉⲥϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲙⲉ ⲥⲟⲗⲥⲗ̅ ⲫ̅ⲙ̅
Fol. 20 b 1 ⲟⲩⲡⲁⲗⲗⲁϥⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲓⲙⲉ | ⲙⲟⲟⲛ ⲛ̅ⲭⲛⲧⲥ̅· Ⲙⲉ ⲥⲟⲗⲥⲗ̅
ⲙ̅ⲧⲉ ⲟⲧⲫⲁⲗⲛⲧ ⲉⲧⲱⲁⲛⲧⲱⲣⲡ̅ ⲙ̅ ⲛⲉⲫⲙⲁⲥ· Ⲙⲉ ⲥⲟⲗⲥⲗ̅
ⲙ̅ⲧⲉ ⲟⲧⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲧⲱⲁⲛⲉⲓ ⲙ̅ ⲛⲉⲫⲉⲓⲟⲧⲉ· Ⲙⲉ ⲟⲧⲛⲟϥ
ⲙ̅ ⲧⲉϫⲛⲣⲁ· ⲉⲧⲱⲁⲛⲉⲓ ⲙ̅ⲙ ⲡⲉⲥⲃⲟⲛⲟⲟⲥ· Ⲙⲉ ⲛⲧⲁⲓⲥⲟⲗⲥⲗ̅
ⲙⲙⲁⲁⲧ ⲫⲱ· ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲧⲛⲟϥ· ⲛ̅ⲧⲁⲧⲱⲓ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲙ̅
ⲡⲛⲏⲣⲉ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ· Ⲡⲉⲛⲧⲁⲕ ⲥⲟⲛ ⲙⲙⲁⲁⲧ· ⲱ̅ ⲡⲁ ⲡⲛⲏⲣⲉ·
ⲧⲁϫⲓ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲥⲟⲗⲥⲗ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫ̅ⲛⲧⲥ̅· Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲉⲓⲥⲱⲧⲙ̅
ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙⲙⲏⲛⲛⲉ· ⲛ̅ⲑⲉ ⲙ̅ ⲟⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
Ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓⲥⲟⲗⲥⲗ̅ ⲙⲙⲁⲁⲧ ⲙ̅ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ ϫⲉ· ⲁⲧⲣⲟⲧ-
Fol. 20 b 2 ⲣⲱⲟⲩⲧ ⲉ ⲡⲉⲕⲟ ⲉⲧ ⲣⲟⲗⲍ̅:— | Ⲥⲁⲡⲗⲱⲥ ⲛⲉⲣⲉ ⲟⲧⲛⲟⲥ
ⲙ̅ ⲣⲓⲙⲉ· ⲥⲛⲣ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲛⲣⲥ̅· ⲁⲛⲧ̅ⲟ̅ⲭⲓⲁ·
Ⲥⲟⲓⲛⲉ ϫⲉ ⲡⲉⲓ ⲥⲁⲉ̅ ⲫ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲩⲡⲣⲟⲥⲟⲡⲟⲛ· Ⲥⲛ̅ⲕⲟⲟⲩⲉ ϫⲉ
ⲡⲉⲓ ⲡⲛⲏⲣⲉ ⲡⲛⲁⲓ· ⲉⲩⲧⲟⲟⲙⲉ ⲉ ⲧⲗⲁⲛⲧⲣⲣⲟ· ⲫ̅ⲛⲕⲟⲟⲩⲉ
ϫⲉ ⲡⲉⲓ ⲥⲡⲁⲑⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲣⲣⲟ ⲟⲧⲟⲗⲥ̅ ⲛ̅ⲭⲛⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ

Digitized by Google

тλοπн н клαтƒос пеqшнре· Єiта мннса наι· а
сотериχос пеiωт н апа θеολωрос· ƒ мε печ отοι
е роч· ечχω ммοс· же прро ωнϥ ωа енеϥ· ешже
ατчι н клαтƒос пекшнре· еiс пшнре мε прро н
ммερсос· αтн|тϥ ωа рок ϩωωк ечοпеϥ· мα χ- Fol. 21 a 1
ποτч· таρечсραι ωа пеqеiωт· ешωпе клαтαιος мαι
пекшнре опϥ· чнαнαач нак е ноλ· нч кω мε
пеqшнре е ноλ ϩωωч· Пеже прро н сотериχос·
же хοοт нса· пαρχнепископос· нqеiне мε пшнре
мε прро· нн ммερсос· ωа рок нqсραι ωа
пеqеiωт· е тве па мерit н шнре клαтαιος·
Єтеι (sic) мннса наι· етскептеι ммοοт мн нет-
ернт н отевοт· а несραι н клαтƒос· ει е ροτк
е таптοχια· Ш же λοгнр н | раше· шωпе мε Fol. 21 a 2
пεροοт ет ммαт· н тер отωш н несραι αтре
е прак· мε прαсιος θеολωрос пαпатолаιос· ере
прро аιтеι ммοч· е тре чнαт е роч· Λтω
нтеτнοт а прро хοοт нсωч· мн пеqαριωτος
ммαтοι· несρн мε ма н роеιс сар е тве нвар-
вαрос· е ноλ же мпе qеiмε· е пент αqшωпе н
клαтƒос· Єiта мннса наι· а прαсιος θеολωрос·
ει е ппαллαƒон· αqρе нρнραλ н клαтƒос· ере
нετροiте пнϥ ρiωοт· αqшiне же οτ пет шοοп·
ететнер | ρнβе н теι ре тнрс· αтω ατταλοч· е Fol. 21 b 1
пент αqшωпе мε прαсιος клαтƒос· αqрiмε ммαтε мεв
е твннтϥ· αqвωк же е ροτк ωа прро· αqαζιοτ
ммοч е тве клαтƒос пеqшнре· Єнеqχω ммοс
нач· же мпер мнαϥ нρнт ω прро анок нет-
наβωк· таеiне н клαтαιος па сон нак· е пει
ма· есшαнщωпе таλοт ннммач· ƒнака тоот
е ноλ ,ан· шαн таентϥ ωа рок· Прро же αqер
псоүте тнрϥ· н тетαποστ|ολια· е тре отаат е Fol. 21 b 2
терiн· Тρρω же мпе спιθе· нхοοт н θеολωрос·
е тве пеqшнре же нне прро ммαqте ммοч· е

ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲥⲙⲉ ⲡⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲉϩⲟⲩⲟ· Ⲉⲡⲉ ⲥϫⲱ ⲛⲁⲉ
ⲡⲙⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲓⲉⲣ ϩⲟⲧⲉ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ ⲁⲛⲁϩⲧⲉ ⲡⲙⲟⲩⲟⲩ·
ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲧⲁⲗⲧⲡⲏ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ· Ⲉⲓⲧⲁ ⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ
ϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁ
ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ϩⲁⲣⲉϩ ⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲙ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ ⲉⲧ
ⲥⲁⲗⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲱⲁⲛ ⲧⲁⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲛ̄· ⲉ ⲧⲃⲉ·
Fol. 22 a 1 ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ· ⲛ̄ⲧ̄ϫⲟⲟⲩ | ⲙ̄ ⲡⲁ
ⲙ̄ⲡⲉ ⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁⲓ· ⲧⲁϫⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁϥ ϩⲱⲱϥ· Ⲡⲉϫⲉ
ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ ⲥⲣⲁⲙ
ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲓⲟⲛ ⲛⲁⲙⲙⲁⲓ· ⲟⲩⲁⲣⲁⲡⲧⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉⲧ ⲉⲓ·
ⲟⲩⲱⲙ ⲣⲓ ϫⲱⲥ ⲛⲁⲙⲙⲁϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲙⲁⲉⲓⲛ ⲛ̄
ⲥⲟⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲩⲥⲡⲓⲣ ⲉⲧⲱⲱⲛⲉ ⲉ
ⲣⲟϥ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ϫⲉ ϫⲓ ⲛ
ⲟⲩⲥⲁⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲣ̄ⲟ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲱⲁ ⲣⲟϥ· ⲛ̄ⲧ̄ⲧⲁⲗ-
ⲥⲟϥ ⲱⲁⲛ ⲧⲁⲥⲣⲁⲓ· ⲱⲁ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲧⲱ ⲥ̄ⲃ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲱ̄
ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲛ̄ⲧ̄ⲉ ϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲩ̄ ⲙ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ· ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ·
Fol. 22 a 2 ⲛ̄ⲧ̄ⲉ | ⲉⲓⲙⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲕⲗⲁⲧϯⲟⲥ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ϫⲉ ϯⲗⲧⲡⲏ
ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲩ̄· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲕⲁⲧⲁ
ⲧⲉⲕⲕⲗⲉⲧⲥⲓⲥ· ⲡⲉⲕϩⲓⲣⲁⲗ ⲛⲁⲃⲱⲕ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲏ· Ⲗⲁⲱ
ⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ ⲧⲙⲛ̄ⲟⲟⲩ ⲛ̄ ϩⲙⲛ̄ⲛⲁⲧⲟⲓ· ⲙⲛ̄ ϩⲙⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲣ̄ⲟ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲛⲱⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲉⲓⲟ ⲉⲧ ⲟⲱ· ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲁ-
ⲧⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲕⲱ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲙ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ
ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ϩⲁ ⲧⲟⲟⲧ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲓ ⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ ⲑⲉⲟ-
ⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲉⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲉⲓⲱⲟⲟⲡ ϩⲁ ⲟⲩⲡⲟ-
ⲧⲁⲕⲏ· ⲙ̄ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲡⲁ ⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·
Fol. 22 b 1 ⲉⲓⲟ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ⲇⲓⲁⲧⲟⲭⲟⲥ· Ⲉⲓⲧⲁ ⲙⲛⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ | ⲁⲩⲧⲁⲁⲩ
ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲉⲣⲓⲛ· ϫⲉ ⲉⲧⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲉⲧⲭⲱⲣⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲧϫⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ϩⲙⲛⲛⲁⲓⲱⲙⲉ ϩⲓⲱⲛ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲉⲧⲉ-
ⲧⲁⲗⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉⲓ ⲉⲧⲉⲓⲣⲏⲛⲏ·
Ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ ⲁⲉ ⲁⲩⲕⲧⲣⲓⲍⲉ· ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ϫⲉ
ⲙⲙⲏⲧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ⲧ̄ⲩ̄· ⲙ̄ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲟⲗⲱ-
ⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲥⲉⲓ ⲛⲁⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ· ϫⲉ
ⲟⲩⲁⲱ ⲙ̄ ⲙⲁⲓⲛⲉ ⲡⲉ· Ⲗⲁⲱ ⲁⲩⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲗⲗⲁ-
ϯⲟⲛ ϩⲓⲱⲛ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁ ⲡⲙⲛⲛⲱⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ·

Digitized by Google

ϩa τεϩη· же не а пран ⲙ̅ⲡ̅ ⲡанатолаι|ос ер соειт· Fol. 22 b 2
ειτа ⲛ̅ тер отει е ϩотп· а тполіс тнр̅с̅· ⲛ̅оειп
ϣа ϩраι е неριοлε· атвωк е ϩраι е неженепωр·
Парχнепіскопос же атⲙннετε ⲙ̅ⲙ̅оч ⲙ̅ⲡ̅ ⲡρ̅ρ̅о·
пеже ⲡρ̅ρ̅о нач· же ⲛ̅ток пе пноυτε ⲛ̅ нερρω-
ⲙⲙаιос· енфорει ⲙ̅ⲡ̅ пει сχнⲙа ⲛ̅ тει ⲙⲙпе· Пеже
парχнепіскопос нач· же ⲙ̅ⲙ̅он анок ан пе
пноυτε· ⲙⲙе ϲенοιτο· аλλа анок пе пеϣар-
χіереυс· еιϣλλ̅ ϩа ⲛ̅новε ⲙ̅ⲡ̅ плаос· ⲛ̅та ⲡρ̅ρ̅о
ⲛ̅ нερρωⲙⲙаιос· хоοττ ϣа рок· е тра ☩ нак ⲛ̅ |
пει ⲁωрон ⲙⲙⲛ̅ пϣⲙ̅ⲛουτβе· ⲙ̅ⲡ̅ пекϣнре же ϥоп̅ϥ̅· Fol. 23 a 1
Пеже ⲡρ̅ρ̅о нач же е τβе от ⲙ̅ⲡе кеⲙе ⲙ̅ⲙ̅оч ⲙⲙε
наι· Пеже парχнепіскопос нач· же ечϥⲛ̅ тап-
☩οχіа· аλλа ϣе пекοτⲭаι· ⲱ ⲡρ̅ρ̅о· еіс пек-
ϣнре оп̅ϥ̅· атω анок пет наентⲫ̅ ϣа рок· ек-
ϣанкω ⲛ̅ клат☩ос наι е вол· Пеже ⲡρ̅ρ̅о нач
же ечτωⲛ· θеοⲇωрос панатолаιос· танат е
роч· Пеже парχнепіскопос нач· же ⲫ̅ρι вол
е ппаллаⲇ☩он· ⲙⲙⲛ̅ несϩаι ⲙ̅ⲡ̅ ⲡρ̅ρ̅о· ⲙⲙⲛ̅ ⲡноϭ ⲙ̅ⲡ̅
ппал|ла☩он· атω ⲛ̅тетнοτ а ⲡρ̅ρ̅о отерϩарне· Fol. 23 a 2
е тре тнтⲫ̅ нач· Пеже ⲡρ̅ρ̅о нач же ⲛ̅ток пе
θеοⲇωрос панатолаιос· ⲙаταιοι тенοτ· же
отте текϭоⲙⲙ· ⲛ̅та пекран· ер соειт ⲛ̅ тει ϩе
тнр̅с̅· Пеже ⲡρаϣιос нач· же тϭоⲙⲙ· ⲙⲙⲛ̅ тⲙⲙⲛ̅т-
ϫωωре· ⲙⲙⲛ̅ ⲡполаιⲙⲙос· на ⲡхоеіс пе· атω
пει ран· етⲙⲙοττε е рοι ⲙ̅ⲙ̅оч· парχаггелос
ⲙιχанл̅· ачтаач е рοι· Пеже ⲡρ̅ρ̅о нач же
☩наναан е вол· ан ⲙ̅ⲡе кер отⲙⲙⲛ̅тϫωωре· ϩⲛ̅
тει полιс· танат е рок· Пеже ппет от|ⲁаⲃ ⲙ̅ⲡ̅ Fol. 23 b 1
ⲡρ̅ρ̅о· же аιοτω ειϫοос е рок· же тϭоⲙⲙ ⲙⲙⲛ̅ ⲙⲙε
тⲙⲙⲛ̅тϫωωре· та ⲡхоеіс те· аλλа ☩ϫω ⲙ̅ⲙ̅ос
нак· же енеιϣοοп пе· ϩⲙ̅ ⲡполаιⲙⲙос· кере
пекⲙⲙннϣе· наеϣчι ан ⲛ̅ тоотⲛ̅ клатаιос· плни
каат танат е клат☩ос таϭⲙ̅ пеϣшне ⲙ̅ⲡа-

Digitized by Google

ταειρε· ñ ογσομ· nc̄ nat e poc· λτω a pro
tpe teime e ßol· ⲙ̄ pⲁcioc klⲁt†oc· ϱⲙ̄ nκoi-
tωn ñ tpⲣω· ⲁⲧⲁϱoϥ e ⲣⲁtϥ̄ e pⲁcioc θeo-
λωpoc· ⲁtω ñ ter eϥnat e poϥ· ⲁϥⲁpχei ñ
Fol. 23b 2 pime ⲙⲁ̄ nke klⲁt†oc· ϱi ⲟⲩcon | enet†pei e
nⲙⲁnϩ̄ ñ netepht· ⲁtω a pⲣⲣo kⲁⲁt· ñ ⲟⲩϧ-
λωⲙⲁc ñϱoot· etⲃime ⲙ̄ nⲯime ñ netepht· ñ
tere tⲣⲣω ⲁe· nat e netpocopon· ⲁcepeiⲱtⲁei
e poot· ⲁcϫoot ñca ⲟⲩⲍocpⲁφoc· ⲁϥⲙⲉϩ ⲓⲁtϥ̄
ϱⲙ̄ net ⲟⲩⲁⲁϧ· ⲙ̄ pecnat· ⲁtω ⲁtϩⲁⲓ ⲙ̄ net-
ϱicωn· e nexo ⲙ̄ pecκoitωn· Cⲓta ⲙⲁⲛⲛca nai·
a ⲁⲡⲁ klⲁt†oc· ⲯime ñca potϫⲁi· ñ neⲩρωⲙe·
ñ tootϥ̄ ⲙ̄ pⲁcioc θeoλωpoc· ⲁtω ⲉe a pⲣⲣo
Fol. 24a 1 ep ⲗⲁⲁt nak ⲙ̄ peθoot· Pexaϥ naϥ· ⲉe | ⲙⲁⲡe
ⲙⲁϩ̄ pa ⲙeρit ñ con· ⲁⲗⲗⲁ eϥⲯime ñca ϱotpet· ϱⲙ̄
ⲟⲩⲥⲁⲗⲗioc et ϫaϱⲙ̄· ⲙⲁⲛ̄ teϥⲯeere· Pexe pⲁcioc
θeoλωpoc naϥ· ⲉe nc̄ ep ϱote an· ⲱ pa ⲙeρit
ñ con klⲁt†oc· eic ⲙiχanⲗ· ⲙⲁⲛ̄ ⲅaⲃρinⲗ· on
coⲃet e pon ⲙ̄ pecnat· †ϫω ⲅap ⲙ̄ⲙoc nak·
ⲱ pa con· ⲉe ⲙeρe ⲗⲁⲁt ⲙ̄ peθoot ⲯωpe ⲙ̄ⲙon·
Cⲓta ⲙⲁⲛⲛca ⲟⲩⲉⲃot ñϱoot· a parχnepiskopoc·
† ⲙ̄ peϥotoi· e pⲣⲣo eϥϫω ⲙ̄ⲙoc· ⲉe penϫoeic
pⲣⲣo· a pⲱⲃ ρⲱⲯe· enⲯoon ϱⲙ̄ tei χωpa tai·
Fol. 24a 2 kⲁⲁn | e ßol· tⲙ̄ⲃωk e tⲙ̄χωpa· tⲙ̄ϫoot ⲙ̄
pekⲯⲛre nak· Pexe pⲣⲣo naϥ· ⲉe ñ †nana
θeoλωpoc e ßol an· ⲯⲁnt ekϫoot ⲙ̄ pa ⲯⲛre
nai eϥotoϫ· Λtω ñ tei ϱe a parχnepiskopoc·
talⲗe pⲁcioc θeoλωpoc· e pⲯaϫe ⲙ̄ pⲣⲣo·
Λϥⲯωpe ⲁe ⲙ̄ peϥpacte· a tⲣⲣω † ⲙ̄ pesotoi
e pⲣⲣo· ⲁcetei ⲙ̄ⲙoϥ· ⲉe ekeϯ ⲛ̄tⲛ̄ⲯeere· ñ
klⲁt†oc ñ cⲙⲙe· ⲉe nesⲗe ⲙ̄ⲙoϥ e pesoto·
Pexe ⲁⲡⲁ klⲁtaioc ñ tⲣⲣω· ⲉe a pa eiote·
Fol. 24b 1 ⲙⲁⲛ̄ parχnepiskopoc· otω etϧω|tⲣ̄ ⲙ̄ⲙoi· ϱⲙ̄
ⲙⲁϩ̄ pⲥⲁⲗⲗioc· ⲙ̄ⲡat eiei e pei ⲙⲁ· ⲙⲁⲛ̄ⲥoⲙ ⲙ̄ⲙoi·

Digitized by Google

ⲉ ⲡⲱⲣⲝ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲧⲁⲧⲁⲕⲉ ⲡⲛⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ· Ⲉⲓⲧⲁ
ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲣⲣⲱ· ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥⲉⲙⲡⲱⲱⲙⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲧⲗⲟⲩⲥⲁⲟⲩⲟⲥ· ⲁⲥⲱⲟⲛⲧ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲟⲥ· ⲁⲉ
ⲉⲧⲧⲙⲛⲉⲓⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲙⲓⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲙⲟⲣⲡ̄· ⲛ̄ ⲫⲛⲁⲕⲁ
ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ· Ⲉⲓⲧⲁ ⲙ̄ⲡⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲙⲟⲟⲡ ⲣ̄ⲙ̄
ⲡⲉⲙⲧⲉⲕⲟ· ⲉⲓⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲁⲩⲉⲓ ⲉ
ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣ̄ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲉⲧⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲗⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲙ̄ⲙⲁⲧⲟⲓ·
ⲉⲧⲱⲙ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲟⲥ· ⲭⲉ ⲱ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉⲧⲉ-
ⲧⲛ̄ⲣⲁⲟⲩⲟⲥ | ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ ⲟⲩ· ⲉⲓⲥ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· Fol. 24 b 2
ⲙ̄ⲡ̄ ⲕⲗⲁⲧⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲭⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲉⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ·
ⲥⲉⲡⲁⲙⲓⲱⲉ ⲣ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲛⲏⲉ· ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ ⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲩⲥⲓⲭ·
Ⲗⲁⲱ ⲁ ⲡⲉⲇⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲉⲣ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲙⲣⲥ̄·
ⲁⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲟⲩⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄· ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ·
ⲛ̄ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ· ⲁⲧⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲱⲧⲉⲕⲟ· ⲁⲩⲛ̄ⲧⲟⲩ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲛⲏⲉ· ⲉ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲛⲏⲉ
ⲛ̄ ⲕⲱⲣⲧ̄· ⲉ ⲕⲗⲁⲫⲟⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲙⲏⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ·
Ⲗⲁⲱ ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲱⲩ | ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲭⲛ̄ Fol. 25 a 1
ⲙ̄ⲡ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲟⲥ· ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲙⲑ
ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲓⲉⲓ ⲉ ⲃⲉⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲛⲁⲥ-
ⲧⲉⲗⲟⲥ ⲣⲣⲁ· ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲟⲩ ⲭⲓⲡⲉ ⲭⲱⲥ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲱⲁ
ⲭⲱⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲭⲱⲱⲣⲉ ⲉⲣ ⲣⲟⲧⲉ· ⲁⲛⲁⲧⲛⲁⲧⲟⲥ ⲛⲉⲭ
ⲛⲉⲧⲥⲛⲏⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲡⲱⲧ ⲁⲛⲉⲗⲉⲧⲑⲉⲣⲟⲥ ⲉⲣ ⲣⲟⲧⲉ· ⲁ
ⲛⲉⲧ ⲭⲓ ⲉⲕⲓⲃⲉ· ⲉⲣ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲧⲡⲱⲧ· Ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲧ ⲁⲧⲙⲓⲱⲉ
ⲙ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲣ̄ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲫⲗⲁϥⲁ· ⲁⲧⲙⲟⲧⲟⲧⲧ
ⲛ̄ϩⲟⲧⲧⲟⲧ ⲉⲛⲱⲟ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣ̄ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲟⲧ· Ⲏⲉⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ·
ⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲭⲉ ⲣⲱ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲱ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲛⲁ|ⲧⲟ- Fol. 25 a 2
ⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲛⲭⲓ ⲥⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲧⲙⲣⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲛⲟⲧⲟⲧ ⲉ
ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲧⲧⲱⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲭⲓⲱⲙ̄ ⲡⲉⲭⲉⲣⲟⲛⲟⲥ·
ⲁⲧⲉⲛⲧⲥ̄ ⲡⲃⲟⲗ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·
Ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲁⲭⲉⲣ ⲱⲡⲏⲣⲉ· ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲭⲱⲱⲡⲉ· ⲛⲉⲣⲉ
ⲡⲉⲭⲙⲁⲏⲛⲱⲉ ⲧⲙⲣⲥ̄ ⲥⲱⲟⲩⲥ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲱⲥⲙ̄-
ⲥⲟⲗ· ⲉ ⲁⲛϯⲗⲉⲥⲉ ⲛⲁⲩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲛⲉⲭⲁⲧⲛⲁⲧⲟⲥ·
ⲉⲱⲥⲙ̄ⲥⲟⲗ ⲉ ⲙⲓⲱⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲭⲙⲛ̄ⲧⲭⲱⲱⲣⲉ·

Digitized by Google

Пехе пр̄ро ⲡⲉ парχнепископос· же ⲙⲛ ⲙⲡⲛ ⲉⲓχοος
Fol. 25 b 1 нак· же ⲛ̄ток пе пноутте ⲛ̄ нєрωⲙⲙаюс· | ⲛ̄танϯ
ⲛ̄ сωⲙ· ⲙⲡⲉ пєі ⲱнре ⲱⲙⲡ снаү· ⲱант отⲱωλ·
ⲛ̄ тєі полıс тнр̄с· аⲭⲛ̄ ер ρоте ρнтⲟ̄ ⲛ̄ ⲗааү·
ⲱанте пєі нос ⲙⲙннⲱе ⲱтортр̄· ⲛ̄сеєрое ⲛ̄
отполıс есⲱнⲟ· ере се ⲛ̄ тва ⲙⲙннⲱе· ⲱоοп
ⲛ̄рнтс̄· ⲙⲡ отеⲱⲥⲙⲥоⲙ е ⲙⲓⲱе ⲛⲛⲙⲙⲁⲩ· аλλа
ⲁтпωт ρⲛ̄ отⲥепн· Пехе парχнепископос наⲩ·
же аıотω ⲉⲓχοος нак· ⲛ̄ не сοп· же ⲛ̄ анок ⲁⲛ
пе пноутте· ⲙⲉ ⲥенοıто· аλλа анок пе пеⲭар-
Fol. 25 b 2 χıереⲩс· Пехе прⲁсıос θеοⲇωрос· ⲡⲉ пр̄|р̄о·
же ⲙⲛ ⲙⲡⲉ кⲭоос е рοı· же еıотωⲱ· е нат
ⲉⲧⲥⲙⲙ· е ϧол ρı тоотⲛ̄· ⲙⲡⲁт ⲉıка тнⲧⲧⲛ̄ е ϧол·
ⲉıс ρнте гар· акнат ⲉткοтı ρⲛ̄ та сωⲙ· ере
па р̄р̄о ϯ ⲙⲙıос наı· ⲁтω ⲱа ⲉнеⲩ· ⲙⲉре теⲭⲥⲙⲙ
ωⲭⲛ̄ ρⲛ̄ нєрωⲙⲙаюс· Пехе пр̄р̄о ⲡⲉ ппет отⲁⲁϣ
θеοⲇωрос· же ⲛ̄сач ⲁⲛ̄ отр̄р̄о· ⲙⲡоοт же ρωⲙч
анок пе пекⲭⲙⲁλ· ⲁⲙот ρⲙоос нак ρıⲭⲙⲛ̄ па
еропос· тарнперетеı нак ρωс ρⲙⲁλ· Пехе
Fol. 26 a 1 ппет отⲁⲁϣ наⲩ· же пеϥоропос ⲛ̄та | па ⲭоеıс
ⲛ̄а ернт ⲙⲙоч наı· ⲙⲛ̄ па сон клатϯос· таı те
тⲙⲛ̄теро· ет наⲙⲟⲩⲛ е ϧол· етωпⲟ̄ ⲱа ⲉнеⲩ ρⲙ̄
ⲙⲡнте· ⲛ̄ на пкаⲩ ⲁⲛ пе· аλλа на тпе пе·
ⲁтω тⲛ̄наⲙⲁте ⲙⲙоот· ⲡⲉ песнат· ρⲛ̄ отполıс
ⲛ̄ отωт· Ⲡлнн ⲙⲡер р̄ ρоте· ⲱ пр̄ро· ⲙⲙоп
пеı ρасıос пе ⲛ̄таткω· ⲡⲉ парχнепископос е
ϧол· ⲁтентⲟ̄· е пеı ⲙⲁ· ⲛ̄тоот ⲟⲛ пе ⲛ̄таϣхıтⲛ̄
е пекпаллаϯон· ⲛ̄ тєі ρе· ⲁтω ⲁтхıтⲟ̄ ⲉⲭⲙ
пеⲩоропос· ⲛ̄тецρе ρⲛ̄ относ ⲛ̄ ρоте· Ⲗнасселос
Fol. 26 a 2 ϧωк· ρартⲙ̄ перпе· ет ере неотⲛнϣ | ⲛ̄рнтⲟ̄·
ⲁтωⲱ е ϧол етхω ⲙⲙос· же а θеοⲇωрос пана-
толаюс· ει ⲉⲭⲛ̄ тнⲧⲧⲛ̄ е вет тнⲧⲧⲛ̄ е ϧол· ⲁтω
ⲁтⲱорⲱр̄ ⲡⲉ перпе е песнт е ⲭωοт· ⲁтω ⲁткωрϯ
ⲙоотⲟ ⲛ̄рнтⲟ̄· Ⲁтω ⲟⲛ а не нос· ⲛ̄ⲱпнре ⲱωпе

Digitized by Google

ⲉⲛ̄ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲡⲁ ⲛⲁⲓⲟⲥ·
ϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲓ· ϫⲉ ⲁⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲧⲣⲉ ⲡⲗⲓⲙⲙⲓⲛ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ
ⲛⲉⲓ ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲥⲛⲟ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲧⲣ̄ⲣ̄ⲱ ⲕⲁⲗⲓⲟⲛⲓϫⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲥⲕⲟⲓⲧⲱⲛ· ⲁⲧⲣⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϫⲛ̄
ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲁ ⲡⲉⲥⲗⲟⲧ ⲛ̄ ⲣⲙ̄ⲙⲁⲧⲟⲓ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓ-
ⲙⲟⲥ· ⲉⲣⲉ | ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲱⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· Fol. 26b 1
ⲉⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲙⲃ
ⲁⲉⲓ ⲉϫⲱⲧⲛ̄· ⲉ ⲃⲉⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲱⲁ ⲣⲣⲁⲓ
ⲉ ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· ⲡⲗⲓⲙⲙⲓⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ·
ⲙⲙ̄ ⲕⲗⲁⲧ†ⲟⲥ· ⲣⲛⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓϫⲛ̄ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲙ̄ⲙ
ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· Λⲧⲱ ⲉⲣⲱⲙⲁⲛ ⲟⲧⲡⲟⲗⲁⲓⲙⲟⲥ· ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲛ̄
ⲧⲙⲛⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲣⲱⲙⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲁⲣⲭⲉⲓ
ⲙ̄ⲙ ⲙⲛⲓⲱⲉ ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ· Ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· † ⲛ̄ⲧⲉⲥⲥⲁⲙ ⲉⲛ̄ ⲛ̄|ⲧⲟⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲱⲙⲙⲁⲓⲟⲥ· Fol. 26b 2
ϫⲉ ⲁ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲙⲙ̄ ⲕⲗⲁⲧ†ⲟⲥ·
ⲉⲓ ⲉϫⲱⲧⲛ̄· ⲉ ⲃⲉⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ
ⲱⲁⲣⲉ ⲛⲉⲣⲧⲱⲱⲣ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲗⲓⲙⲙⲓⲛ· ⲁⲁ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ
ⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲧϫⲱⲥⲣⲁⲫⲉⲓ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲕⲟⲓⲧⲱⲛ
ⲛ̄ ⲧⲣ̄ⲣ̄ⲱ ⲱⲁⲣⲣⲁⲓⲣⲉ· ⲛ̄ⲥⲉⲣⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ
ⲉⲛ̄ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲁⲁ
ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲙⲙ̄ ⲕⲗⲁⲧ†ⲟⲥ
ⲙ̄ⲡⲁⲧ ⲟⲧⲙⲓⲱⲉ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲉ̄· Ⲉⲓⲧⲁ ⲙⲙ̄ⲡⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲧⲕⲟⲧⲟⲩ·
ⲉ ⲧⲉⲧϫⲱⲣⲁ ⲁⲛ|†ⲟϫⲓⲁ· ⲙⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲏⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· Fol. 27a 1
ⲙⲙ̄ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲧⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲩ· ⲙ̄ⲡ ⲟⲧⲁⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲱⲱⲗ· ⲙⲧ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲩ· Λⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲧϩⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ·
ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲣⲣⲟ· ⲁⲛⲃⲁⲓⲱⲓⲛⲉ ⲉⲓ· ⲁⲧⲁⲗⲗⲉ
ⲡⲣⲣⲟ· ϫⲉ ⲁ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲉⲓ· ⲙⲙ̄ ⲕⲗⲁⲧ†ⲟⲥ ⲡⲉⲕⲱⲛⲣⲉ·
ⲁⲧⲙⲛⲛⲱⲉ ⲛ̄ⲗⲟⲩⲗⲁⲓ· ⲱⲱⲡⲉ ⲁⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ·
ⲁⲧⲥⲱⲟⲩϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲓⲛⲉ ⲡⲉⲧⲛⲟⲩⲓ· ⲱⲁ ⲡⲉⲧⲛⲟⲥ· ⲉⲧ-
ⲥⲱⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲧⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲩ· ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄· Λⲧⲱ ⲁ ⲧⲁⲁⲁⲩ·
ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲕⲗⲁⲧ†|ⲟⲥ· ⲙⲙ̄ ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲉ· ⲁⲗⲉ ⲉⲛⲣⲁⲣⲁⲁ Fol. 27a 2
ⲛ̄ⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲧⲱⲙⲙⲧ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲛ̄ ⲧⲉⲣⲓⲛ·
ⲛⲟⲉ ⲛ̄ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲙⲙⲉⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ· ⲛ̄ⲧⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉⲛⲧⲏ· ⲛ̄

Digitized by Google

ιακωβ πεχειωτ· ⲡⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱⲁ ⲛⲁⲉⲩϫⲱ· ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲱ· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲣⲁⲩⲉ· ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ ⲡⲗⲟⲩⲗⲁⲓ· ⲛ̅ⲧⲁⲥⲩⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲱ· ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ ⲛⲁ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲫⲟⲛ· ⲛ̅ ⲛⲉⲗⲗⲏⲛⲓⲕⲟⲥ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲱ· ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲙ ⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲉⲓ ⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲉⲡⲉⲡⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ· ⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲱ·

Fol. 27 b 1 ⲛ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅|ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲫⲁⲓ̈ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲓⲟⲛ· ⲙ̅ⲡ̅ ⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲡⲁ

ⲛ̅ⲍ̅ ⲕⲁⲓⲟⲥ· Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲁⲓⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲓⲃⲱⲕ ⲱⲁ ⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲓⲧⲁ-ⲗⲟⲩ ⲇⲉ ⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲙ̅ⲡ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲱ ⲛ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ⲗⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲁ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲱ ϫⲟⲟⲩ ⲁⲫⲉⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· ⲉ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲫⲟⲛ· ⲉ ⲧⲁⲓⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲛⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲁⲕⲱⲙⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲙ̅ⲡ̅ ⲟⲧⲣⲉ· ⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲭⲣⲓⲧ̅ⲥ̅· ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲓⲁⲉⲓⲛ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ ⲡⲥⲟⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ· ⲛ̅ⲧⲁⲩⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲣⲭⲏ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲱ· ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ ⲡⲁⲣⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·

Fol. 27 b 2 ⲗⲩⲡⲏ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧ̅ⲕ̅· Ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲱ ⲇⲉ ⲁϥⲟⲩⲉⲣ|ⲥⲁϫⲉ· ⲙ̅ⲙ̅ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁϥⲕⲱⲱⲥ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲫ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲧⲁⲓⲉⲓⲟ· ⲫ̅ⲛ̅ ⲫⲉⲛϩⲟⲓⲧⲉ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ· ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ ⲫⲛ̅ϯ ⲛⲟⲩⲃⲉ· ⲁⲧⲕⲁⲁϥ ⲫ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲧⲁⲓⲃⲉ· ⲁⲧⲥⲁⲗⲱⲱϥ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲥⲫⲁⲓ ⲱⲁ ⲡⲉⲓⲉⲓⲱⲧ· Ⲡⲁⲧⲉ ⲱⲥⲕ ⲇⲉ ⲱⲱⲡⲉ· ⲁϥⲙⲟⲩⲧ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ ⲁⲡⲁ ⲕⲗⲁⲩⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲕⲗⲁⲩⲓⲟⲥ ⲉ ⲁⲁϥ ⲛ̅ ⲣ̅ⲣⲱ· ⲁ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ ϫⲓⲧ̅ϥ ⲁⲥⲣⲟⲡ̅ϥ· Ⲛⲉⲧ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲇⲉ ⲫⲁⲓ̈ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲫⲟⲛ· ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲙⲉⲣⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲁⲗⲗⲁϫⲧⲉ ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ ⲟⲩ· ⲁⲧⲁⲁϥ ⲛ̅ ⲣ̅ⲣⲱ· ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ ⲟⲧ ϩⲧⲛⲧ ⲉ ϩⲱⲃ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲙⲁⲓ̈ⲛⲉ·

Fol. 28 a 1 ⲛ̅ⲕⲉ ⲥⲟⲛ· Ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲁⲓ· ⲁ ⲡⲟⲧⲱ ⲧⲁϩⲉ

ⲙ̅ⲉ ⲛ̅ ⲣ̅ⲣⲱⲟⲩ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ϫⲉ ⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲙⲁⲣⲉ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲱ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉⲧ ⲥⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲗⲟⲩ· ⲁⲧⲥⲉⲣ ⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲟⲩⲙⲉⲣⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲛ̅ⲑⲟⲉ ⲛ̅ ⲱⲟⲣⲡ̅· ⲁⲧⲉⲣ ⲡⲱⲃ̅ⲱ̅ ⲛ̅ ⲧⲣⲁⲣⲧ̅ⲥ̅· ⲛ̅ⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲧ· ⲣⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲧⲁⲓⲛⲧⲭⲱⲱⲣⲉ· ⲛ̅ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲙⲉⲣⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲉ ⲡⲟⲧⲱ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓ-ⲗⲟⲩ· ⲁⲥⲱⲧⲟⲣⲧ̅ⲣ̅ ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲧⲉ· ⲡⲉϫⲁⲩ ϫⲉ ⲟⲧⲟⲓ ⲛⲁⲓ· ϫⲉ ⲁⲓϯ ⲛ̅ ⲛⲉϫⲣⲏⲙⲁ· ⲛ̅ ⲧⲁ ⲙⲁⲓ̈ⲛⲧⲉⲱⲱⲧ· ⲙⲁⲓ̈ⲛ̅ ⲡⲉⲧ ⲛ̅ⲧⲁⲩ

Fol. 28 a 2 ⲛ̅ ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲱⲁⲛⲧ ⲓⲭⲓⲧ̅ⲥ̅· | ⲉⲓⲥ ⲫⲏⲛⲧⲉ· ⲁⲛⲃⲁⲣ-

Digitized by Google

ⲃⲁⲣⲟⲥ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ⲭⲱⲓ· ⲉⲧⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲙⲉⲧⲟⲩⲧ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲓ·
ⲁⲩⲱ ⲁ ⲑⲟⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲡⲉϣⲧⲟⲣⲧⲣ̅· ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲩⲥ· ⲁⲥ-
ⲣⲓⲙⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ· Ⲗⲩⲱ ⲁⲥⲙⲟⲧⲧⲉ ⲉⲛⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁ-
ⲇⲓⲟⲛ· ⲥⲟⲧⲉⲣⲓⲭⲟⲥ· ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲙⲛ̅
ⲫⲣⲱⲙⲁⲛⲟⲥ· ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ ⲁⲡⲁ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ· ⲙⲛ̅ ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲧⲏⲥ·
ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ ⲁⲡⲁ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲙⲁⲣⲉ
ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ ⲉⲓ· ⲛ̅ⲑ̅ⲣⲏⲙⲟⲟⲥ ⲉϩⲙ̅ ⲡⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲉ ⲡⲛⲁ ⲙ̅
ⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ· ⲭⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲥⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲉⲙⲓⲱⲉ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ⲃⲁⲣ-
ⲃⲁⲣⲟⲥ· Ⲡⲉϩⲉ ⲡⲣⲁⲓⲟⲥ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲙⲛ̅
ⲉⲓⲑ|ⲣⲏⲙⲟⲟⲥ· ⲉϩⲙ̅ ⲡⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲣⲟ ⲉⲡⲉϥ· Fol. 28 b 1
ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲉ ⲡϣⲛⲧ ⲙ̅ ⲡⲣⲣⲟ ⲧⲁϩⲣⲟ· ⲛ̅ⲑ̅ⲣⲏⲙⲟⲟⲥ ⲉϩⲙ̅ ⲛⲉ
ⲡⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛ ⲟⲛ· ⲛⲉⲕⲣⲓⲣⲁⲗ ⲛ̅ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ
ⲧⲛⲟⲩ· ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲱⲛϥ· ⲉⲕⲱⲟⲟⲡ ⲫ̅ⲛ̅ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ· ⲛ̅ ⲛⲉ-
ⲛⲉⲓⲟⲧⲉ· Ⲏⲛⲟⲥ ⲇⲉ ⲙ̅ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲇⲓⲟⲛ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲙ̅ ⲡⲣⲣⲟ·
ⲭⲉ ⲛ̅ ⲫⲟⲥⲟⲛ· ⲉⲣⲉ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ ⲙⲙⲁⲩ· ⲙⲛ̅ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ·
ⲙⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ· ⲛ̅ⲧⲉⲕⲙⲛ̅ⲧⲣⲣⲟ· Ⲡⲉϩⲉ ⲡⲣⲣⲟ
ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲉⲓⲉⲣ ⲫⲟⲧⲉ· ⲭⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲓϥ ⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲣⲟ· ⲙ̅
ⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ⲥⲉⲣ ⲟⲩⲕⲣⲟϥ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲫⲙ̅ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ·
ⲛ̅ⲥⲉ ⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟⲓ· ⲁⲗ|ⲗⲁ ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲙⲉⲛ· ⲁⲣⲓⲛⲉ Fol. 28 b 2
ⲫⲙ̅ ⲡⲉϥⲣⲛⲧ· ⲉ ⲫⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲱⲣⲕ ⲛⲁⲓ ⲙ̅
ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ· ⲧⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ
ⲛ̅ⲧⲁⲩⲧⲉⲧ· ⲡⲛⲧ ⲙ̅ ⲡⲣⲣⲟ ⲁϥⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲗ· Ⲡ ⲡⲉϥ-
ⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁⲉ ⲉⲫⲱⲧⲣ̅ⲧⲱⲣ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲣⲣⲟ· ⲁ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ
ⲟⲩⲱⲛⲉ̅ ⲛⲁϥ ⲉ ⲣⲟⲗ· ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲟⲩⲙⲉⲣⲓⲁⲛⲟⲥ
ⲡⲣⲣⲟ· ⲉⲕⲫⲣⲟⲟⲩⲟⲥ ⲉⲕⲣ̅ ⲟⲩ· ⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲁⲕⲁϣ· ⲛ̅
ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲙⲛ̅ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ· ⲭⲉ ⲙⲛ̅ ⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲁⲛⲁϣ· ⲟⲩⲁⲉ ⲥⲟⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ϣⲛⲏⲣ ⲫⲙ̅ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ·
ⲉϣⲱⲡⲉ ⲛⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲉⲣ ⲣⲣⲟ· ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̅ | ⲣⲁⲥⲧⲉ ⲭⲟⲟⲩ ⲉ Fol. 29 a 1
ⲕⲛⲏⲉ· ⲉⲛⲥⲁ ⲫⲛ̅ⲁⲓⲣⲟⲛ· ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲛⲁⲧⲙⲏⲓϣⲉ ⲙ̅ⲛ̅ⲍ
ⲉ ⲭⲱⲕ· ⲧⲭⲱ ⲅⲁⲣ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ· ⲱ ⲡⲣⲣⲟ· ⲭⲉ ⲧⲥⲟⲟⲩⲛ
ⲉⲧⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲏ· ⲫⲙ̅ ⲡⲁⲓⲁⲣⲭⲏ ⲛ̅ⲛⲁⲧⲙⲏⲓϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ·
ⲭⲉ ⲁⲕⲣⲓⲃⲓⲧⲁ· ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ ⲫⲛ̅ⲁⲁⲗⲏⲡⲉ· ⲫⲙ̅ ⲧⲥⲱϣⲉ·
ⲉ ⲡⲁ ⲡⲧⲱϣ ⲙ̅ ⲡⲥⲟⲓ ⲡⲉ· ⲭⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲱⲕ ⲙ̅ⲙⲏ ⲉⲛⲧ̅ⲫ̅· ⲉ
ⲧⲉⲓ ⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧ ⲕⲁⲗⲱϣⲉ ⲙⲙⲏ ⲙ̅ⲡⲉⲣ-

Digitized by Google

cos· ⲛ̄taqxe nai ⲁⲉ· e ⲧⲏⲉ ⲁⲓⲟⲛⲗⲛ†anos· eqⲣⲁⲁ̄ ptoϣ ⲁⲁ̄ pcoi· eqⲙⲙooⲛe ⲛ̄ neⲃaⲗⲗⲙⲡe ⲁⲁ̄ pa eiωt· ⲛ̄ apa ψote· epe apa ψote ⲣωϣq· ⲙooⲛe
Fol. 29a 2 ⲛ̄ necoot | ⲁⲁ̄ neqeiωt· eto ⲛ̄ϣⲃⲏⲣ eneⲧⲉⲣⲏⲧ· eneqeiⲣe ⲣⲛ̄ ⲙⲛ̄tna· eqxω eqsocⲥ̄· epe peψaⲗtⲏrion ⲛ̄ tootⲩ̄· ⲛ̄ apa ψote eqⲙⲉⲗeta· ⲛ̄ peψaⲗⲙos ⲁⲁ̄ peqoot ⲙⲛ̄ tetϣⲙ· Ⲏere porⲥanon ⲛ̄ tootⲩ̄ ⲛ̄ akⲣⲓⲡⲡita· eqϣaⲛxω· ϣare ⲛ̄ ⲃaⲗⲗⲙⲡe ⲡωⲣⲭ̄ e ⲃol· enecoot ⲛ̄ apa ψote· atω nⲩ̄xnoot ⲙⲙos naⲩ· xe ωⲣe ptoϣ pcoi· ⲛ̄t aⲩ†otω ⲙⲙon e ⲣrai· xe knaⲗo ekkenⲥ̄ tⲏnoote· nⲧ̄ neenⲥ̄ ⲣωⲙe· Ⲥita aqxoot ⲛ̄ otⲙaⲥistⲣianos· ⲣitⲁⲁ̄
Fol. 29b 1 ⲡotⲉⲣcaⲣne ⲛ̄ otⲙⲉ|ⲣianos pⲣⲣo· Ⲏ̄ tere ⲫei ⲛⲏ ⲁⲉ e ptoϣ pcoi· aqⲣe e akⲣⲓⲡⲡita· ⲙⲛ̄ apa ψote· etⲙooⲛe ⲣⲛ̄ tcωϣe· Ⲡexe apa ψote ⲛ̄ akⲣⲓⲡⲡita· xe eic pekeiωt· ⲙotⲧe e ⲣok· e tⲣeqaaⲛ ⲛ̄ ⲣⲣo· Ⲗtω ⲛ̄ tei ⲣe· a akⲣⲓⲡⲡita· taⲗe e ⲡeⲣto· ⲁⲁ̄ ⲡnoⲥ ⲛ̄ stⲣatⲩⲗatⲏc· aqxωⲣⲁⲁ̄ e ⲡei ca ⲙⲛ̄ nai· aqxi ⲛ̄teqⲥnⲃe· aqϣoⲗⲥ̄ aqⲡωt· e tⲙⲛte ⲛ̄ necoot ⲛ̄ apa ψote· aqⲣωⲣⲧ̄ e ⲃol ⲛ̄ ⲣⲛtot· Ⲍoine atⲕonⲥot e neⲧⲙaⲕⲩ̄· ⲣⲛ̄kooote
Fol. 29b 2 atⲥωⲗⲛ̄ e ⲃol ⲛ̄ neⲧⲥix· ⲙⲛ̄ neⲧot|ⲉrnte· apa ψote ⲁⲉ· ⲛ̄ tere ⲥnaⲩ e tⲉϥⲙetakⲣioc· pexaϥ naⲩ· xe ⲣω e ⲣok· ekⲡⲉⲣⲧ̄ snoϥ ⲛ̄ atⲡoⲃe e ⲃol· a ⲡⲛt ⲥar ⲁⲁ̄ pekeiωt· otω eqⲙⲁⲧon· e ⲣrai e ϫωk· xe aqxⲡok· notx ⲛ̄tekⲥnⲃe e pesⲕoeiⲩ· xe ⲙⲁⲧe pekotoeiϣ ϣⲱⲡe· e tⲣe kⲡⲉⲣⲧ̄ snoϥ e ⲃol· eqⲧωn ⲥe ⲡⲁoⲩ ⲁⲁ̄ pekeiωt· ete ⲙⲁⲡe ⲫei e ϫωk ⲣωϣk· ⲙⲁⲧe ⲙooⲩ ϣⲱⲡe· Ⲉⲧⲧωn ⲛe-
ⲙooⲛe· ⲛ̄pⲉϥⲣⲉⲧⲏ ϣⲛⲣe koⲓ· ete ⲙⲛ̄ otⲙoⲩoⲩⲧ
Fol. 30a 1 ⲙⲙon· ekⲭi epωte ⲣⲛ̄ tekⲙaaⲧ:—Nai | ⲁⲉ· epe
ⲛⲏ apa ψote xω ⲙⲙooⲩ· a ⲡϣⲛⲣe ⲁⲁ̄ ptako· ϣⲱⲗ ⲛ̄ teqⲥnⲃe· aqⲡωt ⲛ̄ⲥωϥ· eqtaⲗⲛ† e ⲡeⲣto· eqotωϣ e ⲙoⲩoⲩⲧ ⲙⲙoϥ· Ⲡexe apa ψote naⲩ·

Digitized by Google

же ϥω є рок ⲁⲛⲁте па отоеιщ щωпе· є тре
кλοτοστ ⲛⲓⲁⲁοι· Λнастасιос ⲁе· пιαсιστрιанос·
ачерщπнре ⲛ тесⲗⲁⲛⲧтоλⲁнрос· же наⲗⲁе чер-
щат є ппολⲁιιιος· Пеже апа ψοτе нач· же
черщат є ппολⲁιιιος ⲛⲁ птако· Ппⲛⲥа наι
атτωрⲡ ⲛⲁ асевнс акрππιτа· атⲛⲧϥ є тπολις·
ⲛ тⲗⲁⲛ|ⲧрро· неч ϥⲛ хοтωте ϲар ⲛроⲗⲁпе· ⲛ аре Fol. 30a 2
ⲛⲁ пеροοт ет ⲛⲁⲁⲁт· атω атϯ ⲛⲁ пеψτфос
ϥа роч· ϥатⲛⲁ ппρро· же ечерщат є ппολⲁιιιος·
Λтω а тноσ ⲛ щеере и отⲁⲁерιанос· епеιотⲁⲁει
є роч· епеαчкаат ϥⲛⲁ ппολтⲁιιιος· ечо ⲛ стач-
λітнс· ечϯ ϥре ⲛ ⲛтⲃноотε· атω песскепϯ
ⲛⲁⲁⲁос· ⲛⲁⲁⲁач ⲛⲁⲁⲁнне· ϥⲛ ϥенϥвнте ⲛⲁ ⲗⲁⲛτ-
щна· Сιта ⲗⲁⲛⲛса наι· ачⲁⲁот ⲛϭι отⲁⲁерιанос
ϥⲛⲁ ппολⲁιιιος· а тесщеере· ⲁⲗⲁρте ехⲛ тⲗⲁ-
ⲛтρро· ⲛ щοⲗⲁте ⲛроⲗⲁпе· ере акрππιτа | ϥнп Fol. 30b 1
ϥа тоотс· Ппⲛсωс асϯ ⲛοткⲓⲛⲁтⲁрιον· ⲛ нοтъ· ⲍ
ⲛ неноσ ⲛⲁ ппаллаϯон· ⲁⲛⲁт отсϥаι є хωс
кⲁⲁⲁач· атω атϯ ⲛ ϥⲛноσ ⲛ таειο нач· Сιта
асⲟⲁⲥоч ехⲛⲁ пеοронос· ⲛ отⲁⲁерιанос песеιωт·
же ачβολ є βολ· ⲛ теспарθенια· Ппⲛса наι ⲁе·
а θеολωрос· панатολаιος· ει ϥⲛⲁ ппολⲁιιιος·
аттаλοч· же а ⲗιοнλϯанос ер ρро· пеха ч
же ниⲁ пе ⲗιοнλϯанос· ⲛ отащ ⲛⲁⲁⲁне пе·
атω ачβωк є ϭοτн ϣа рос ⲗⲁⲛ к|ⲗаτⲁιος· пеха т Fol. 30b 2
нач· же ниⲁ пе ⲛтачаак· ⲛ ρро є тει полις·
пеха ч· же ⲛтωтⲛ пе· ⲗⲁⲛ нетⲛⲉιοτε ⲛⲁⲁⲁон· ⲁⲛⲧ
отρро ⲁⲛ· отⲁе ⲛⲁ па рооτщ ⲁⲛ пе ϥа тⲗⲁⲛτрро·
Λтω ⲛтеснот· а прⲁчιос θеολωрос ⲁⲗⲁρте· ⲛ
течσιх ачτοτнοсϥ є ϥраι· ϥιⲛⲁ пеοронос· є βολ
же ⲁⲛⲁте чхро калωс· ⲁⲗⲗа нечер ϭοте· Пеже
прⲁчιос θеολωрос нач· же тωοτн є ϥраι· же
ⲛтⲛ отⲁⲁа ⲛ ерıр ϥⲛⲁ пеккаϥ· є тве от· ере ⲣⲁⲁ Fol. 31a 1
ⲛ ⲛⲁⲁе· наρⲁιοос· ϥιⲛⲁ пе|ορονος ⲛ ⲛρρωот· ⲍⲁ



Digitized by Google

ere nefrwmaioc onq̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲟⲩⲁⲥⲟ ⲛ̄ klaⲩdioc· qixⲁⲁ̄ neoronoc· ⲁⲩnoc ⲛ̄ ⲁⲙⲛⲁⲛ· ⲙⲡⲛe qⲁⲁ̄ ppallaⲥion· eⲩxⲱ ⲁⲁ̄ⲩoc· ⲛe ⲁ θeodwroc· panatolaioc· ep oⲩⲁⲁ̄ⲧⲭⲱⲱpe· ⲁⲁ̄poon qⲁⲁ̄ ppallaⲥion· ⲁⲁ̄ne laaⲩ eⲙⲁnⲧlece nac· qn̄ tanⲧoxia tnrc̄· Prⲁⲩioc ⲛe ⲁⲡⲁ klaⲩⲧoc· ⲁⲁ̄ne cep qnac· e tre qⲁⲁ̄ooc· exⲁⲁ̄ neoronoc ⲛ̄ nⲣⲣⲱoⲩ· ⲛe ⲁⲁ̄ne qroowⲙ an ne ⲭⲁ tⲁⲁ̄ⲡⲧerⲣⲣo· alla ⲁⲩtⲱoⲩn· qn̄ oⲩⲥepn· enere ⲡⲁⲁ̄nⲙⲙe tnrq̄ ⲱⲙ

Fol. 31 a 2 e ⲃol· ⲛe ⲁⲅioc· ⲁⲅioc· ⲁⲅioc klaⲩdioc ⲁⲥer ⲣⲣo· Pⲁⲥebnc ⲛe ⲁioklnⲧanoc· ⲁⲥer ⲭote· ⲁⲥⲃⲱn ⲁⲥqopq̄ ⲛ̄ ⲥⲁⲙⲥ nⲣoo ⲩ· qⲁtⲛ̄ tⲣⲣⲱ ⲁⲁ̄n oⲩⲣe e roc· alla nere neoronoc nn e ⲃol· ⲗⲩⲱ ⲁ tmorn ⲛ̄ ⲣⲣo et ⲁⲁ̄ⲁⲁ̄ⲩ· ⲥⲱⲙⲧ̄ e ⲃol· qn̄ oⲩⲙⲟⲩⲙⲧ̄· qⲁⲁ̄ necnoitⲱn· nexac· ⲛe nⲁⲁ̄ ne panatolaioc· ⲛe eⲩetoⲩnec nⲣⲣo· e qraⲓ exⲁⲁ̄ neⲭeoronoc· Nⲁⲁ̄ ne oⲩⲁⲁ̄ⲁⲧoⲓ ⲛ̄te na eiⲱⲧ· ⲛe eⲩeanⲧlece oⲩq e tecⲙⲯeere· Nⲁⲁ̄ ne oⲩrec-

Fol. 31 b 1 ⲁⲁ̄oⲙⲯe· n̄|necⲟⲩerⲛⲧe· nⲩⲁnⲧlece ⲛ̄ oⲩⲙⲯeere

ⲭⲏ ⲛ̄ ⲣⲣo· Na ⲡⲣoⲗⲁⲁ̄ioc ne panatolaioc· na tⲁⲁ̄ⲡⲧⲣⲣo ne· aioklnⲧanoc· alla anⲧ̄ oⲩⲣⲛⲣⲱⲗⲁⲥ ⲛ̄ ⲃⲣⲣe· ei eⲁⲁ̄ⲡ eier na ⲭⲁⲁ̄ⲛ nⲁⲁ̄ⲁⲁ̄ⲩ· Ⲏ tere prⲁⲩioc θeodwroc ⲥⲱtⲁⲁ̄ e nⲁⲓ· ⲁⲙⲙⲱⲗ ⲛ̄ tecⲥnⲃe· ⲁⲥⲣioⲩe ⲭⲓne· neoronoc ⲁⲁ̄ nⲣⲣo ⲙⲁ pro· ⲁⲁ̄ ppallaⲥion· ⲁⲥⲁⲁⲟⲟⲩⲧ ⲁⲁ̄ ⲁⲁ̄ⲧoⲩe ⲛ̄ⲙe ⲛ̄ skeptwp· ⲣⲓ koⲩⲃoⲩklarion· ⲁⲧⲱ ⲁⲁ̄ⲧⲙⲟⲩⲁⲧe ⲛ̄ⲙe ⲁⲁ̄ⲁⲁ̄ⲧoⲓ ⲣⲓ recⲭⲓⲁⲁ̄ⲗⲁⲥ· enere nⲧrⲍ (sic) ⲱⲙ

Fol. 31 b 2 e ⲃol· ⲛe nolla | taaiⲧei toⲃⲃaⲥileⲩc a tⲁⲁ̄ⲡⲧⲣⲣo· erta klaⲩⲧioc· ⲁⲧⲱ ⲁ θeodwroc ⲁⲁ̄ⲙⲙe ⲁⲥⲭⲣo· Ⲏ tere tⲣⲣⲱ· ⲥⲱtⲁⲁ̄ e nⲁⲓ· ⲁⲥer ⲭote ⲁⲁ̄ⲁⲁ̄te· ⲁⲥⲭⲓ ⲁⲁ̄ nekloⲁⲁ̄· ⲁⲁ̄ neⲥeiⲱⲧ· ⲁⲁ̄ⲛ̄ tecⲥrnne· ⲁⲁ̄ⲛ̄ tecⲭⲃⲥⲱ ⲛ̄ ⲣⲣo· ⲁⲥⲭala ⲁⲁ̄ⲁⲁ̄oⲩⲧ· e neⲥnt ⲭⲁⲁ̄ nⲗⲱⲃⲙ ⲁⲁ̄ ppallaⲥion· ⲉⲥⲱⲙ e ⲃol ⲉⲥⲭⲱ ⲁⲁ̄ⲁⲁ̄oc· Ⲭe θeodwroc panatolaioc· ⲭⲓ

Digitized by Google

ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲕ· ⲛⲧⲉ ⲉⲣ ⲣⲣⲟ· ⲭⲉ ⲁⲛⲥⲓ ⲥⲁⲣ ⲙ ⲡⲛⲁ
ⲧⲏⲣⲟ· ⲭⲉ ⲭⲓⲛⲉ ⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲓ· ⲁⲡⲟⲕ ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲣⲙⲣⲙⲁⲗ·
ⲧⲧⲉⲣⲕⲟ ⲙⲙⲟⲕ· ⲙ ⲡⲟⲩⲭⲁⲓ ⲛ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ· ⲡⲉⲕⲱ|ⲃⲏⲣ· Fol. 32 a 1
ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩⲭⲁⲓ ⲛ ⲓⲟⲩⲥⲧⲟⲥ· ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ⲛ ⲱⲁⲛⲧⲁⲛⲟ ⲛ ⲛ̄
ⲧⲗⲏⲛⲧⲣⲣⲟ· ⲛ ⲧⲁ ⲁⲫⲟⲣⲙⲏ· Ⲡⲛⲉⲥⲱⲥ ⲁⲥⲩⲧ ⲕⲱⲣ̄ ⲉⲙ
ⲣⲟ ⲙ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲩⲧⲟⲛ· ⲭⲉ ⲉⲥⲉⲣⲱⲕ̄ ⲛ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲁ·
ⲛ̄ⲧⲁⲥⲉⲣ ⲡⲁⲓ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲭⲉ ⲁⲧⲁⲁⲩ
ⲛ̄ⲣⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ· ⲉⲱⲥⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲁⲛⲧⲗⲉⲥⲉ
ⲛⲁⲩ· Ⲥⲟⲧⲉⲣⲓⲭⲟⲥ ⲇⲉ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲧⲏⲥ· ⲙⲛ̄
ⲣⲣⲱⲙⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲙ ⲡⲉⲩ ⲙⲡⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲭⲱ
ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲉⲛ ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲧⲱⲕ ⲧⲉ ⲧⲗⲏⲛⲧⲣⲣⲟ·
ⲙⲙⲉⲛⲛⲏ· ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲙⲡⲟ|ⲟⲩ ⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲟⲩⲱⲛⲣ̄ Fol. 32 a 2
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲧⲏⲣⲛ̄ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲣⲙⲣⲙⲁⲗ· ⲁⲍⲓⲟⲩ ⲛ̄
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭⲱⲱⲣⲉ· ⲉ ⲧⲁⲓ ⲣⲱⲛ̄ⲣ̄ ⲙ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲩⲧⲟⲛ· ⲉⲓⲉ
ⲙⲓⲱⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ· ⲭⲉ ⲁ ⲡⲣⲱⲃ ⲣⲱⲱⲉ· Ⲗⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ
ⲁⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲉⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲱ ⲡⲉⲓ̄ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲭⲓⲛⲥⲟⲛⲥ̄·
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲱⲟⲡⲉ ⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲫⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲛⲧⲣⲣⲟ· ⲭⲉ
ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲛⲁⲉⲣ ⲟⲩ ⲙⲁⲛⲉⲃⲁⲗⲉⲡⲉ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ· ⲉ
ⲣⲁⲓ ⲉ ⲭⲱⲛ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲛⲛⲱⲉ ⲛ̄ ⲣⲉⲭⲙⲓⲱⲉ· ⲱⲟⲟⲡ
ⲫⲛ̄ ⲧⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ· Ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲟⲧⲛ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲛ ⲱⲟⲟⲡ ⲫⲟⲗⲟⲥ·
ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲓⲟⲩⲥⲧⲟⲥ ⲙⲡⲱⲁ | ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲛⲧⲣⲣⲟ· Ⲟⲩⲛⲟⲥ Fol. 32 b 1
ⲭⲉ ⲛⲱⲩⲛⲏⲣⲉ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲫⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲉⲛⲛⲱⲉ· ⲛⲧⲁⲩⲗⲟⲟⲩⲧⲟⲩ ⲫⲙ̄ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲩⲧⲟⲛ· ⲛⲉⲣⲉ
ⲛⲉⲩⲉⲓⲟⲩⲧⲉ ⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· Ⲍⲟⲓⲙⲉ ⲭⲉ ⲁ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ
ⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲙ ⲡⲣⲣⲟ· ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲣⲣⲱ· Ⲍⲛ̄ ⲕⲟⲟⲩⲉ· ⲭⲉ
ⲁⲩⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲱⲱⲡⲉ ⲙⲡⲟⲟⲩ· Ⲍⲟⲓⲙⲉ ⲭⲉ ⲧⲁ
ⲛⲉⲩⲉⲓⲟⲧⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲛⲏⲧ ⲧⲉ ⲧⲗⲏⲛⲧⲣⲣⲟ· Ⲥⲓⲧⲁ ⲁⲧⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄· ⲱⲱⲡⲉ ⲙ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄
ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲁ ⲉⲥⲉⲭⲁⲍⲉ· ⲛ̄ ⲟⲧⲕⲟⲩⲓ· ⲁ ⲧⲣⲣⲱ ⲉⲓ | ⲉ ⲃⲟⲗ· Fol. 32 b 2
ⲁⲥⲱⲟⲣⲡⲉ ⲉ ⲡⲛⲓ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ· ⲱⲁ ⲧⲉⲥⲙⲁⲁⲩ·
ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲥⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲥⲣⲓⲙⲉ ⲙ ⲡⲉⲩ ⲙⲡⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲭⲉ ⲛⲉⲥⲥⲛⲏⲧ ⲛⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁ
ⲧⲥⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲕⲗⲁⲩⲧⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲧⲥⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟ-
ⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲉⲓ ⲉ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲩⲧⲟⲛ· ⲱⲁ ⲛⲉⲧⲥⲛⲏⲧ· ⲁⲧⲥⲡ-



Digitized by Google

cωπος· ϣant ⲟⲩⲣⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩⲓ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲱϣⲁⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲱⲣⲡ̄· ⲉⲧ ⲙⲟⲩⲣ ⲫⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲥⲟⲛ· Ⲗⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲓ· ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ϧⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲕⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲫϩⲓⲍ· ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲁⲓ· ⲉⲭⲛ̄ ⲧⲗⲉⲥⲧ ⲫⲏⲧ· ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ·

Fol. 33 a 1 ϫⲉ ⲛⲟⲩⲍ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲥⲛⲏⲃⲉ· ⲉ ⲡⲉⲥⲕⲟⲉⲓⲍ· ϫⲉ ⲛⲁⲩⲉ ⲧⲣⲁⲫⲧⲉ̄
ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ· Ⲏⲧ̄ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ· ⲱ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲕϣⲁⲛⲙⲓϣⲉ· ⲙⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲉ ⲁϩⲉ ⲣⲁⲧⲫ̄· ⲫⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲟⲣⲫⲛ· ϫⲉ ⲧⲥⲟⲙ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧϫⲱⲱⲣⲉ· ⲁⲩ-ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲕ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲫⲓⲧⲁⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϫⲉ ⲉⲓⲉ ⲛ̄ ⲟⲩϣⲡⲏⲣⲉ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲱ̄· ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲙⲁⲛⲉϧⲁⲗⲗⲏⲡⲉ· ⲛ̄ ⲣⲁⲁ ⲛ̄ ⲕⲛⲁⲉ· ⲉⲣ ⲣⲣⲟ ⲉ ϫⲱⲛ· ⲫⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉⲥⲛⲱⲱⲛ ⲛ̄ ⲟⲩ-ⲥⲫⲓⲙⲉ· ⲉⲣⲉ ϣⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲫⲁⲁ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲥⲟⲛ· Ⲡⲉϫⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡϫⲱⲱⲣⲉ ⲛ̄ ϧⲁⲣϣ

Fol. 33 a 2 ϧⲛⲧ[illegible]ⲡⲉ ⲡϫⲱⲱⲣⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲣⲧⲫ̄· ⲁϥ-ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· Ⲡⲉϫⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲛ̄ ⲟⲩϣⲡⲏⲣⲉ ⲁⲛ ⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ ⲉⲣ ⲣⲣⲟ· ϫⲉ ⲁⲩⲧ ⲛⲁϥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ· ⲉ ϧⲟⲗ ⲫⲓⲧⲁⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲧⲉ ϣⲡⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ· ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲫⲏⲣⲱⲛⲓⲥ· ⲫⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡϣⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲫ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲧⲁⲓ ⲫⲱⲱϥ ⲧⲉ ⲑⲉ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ ⲛⲁⲉⲣ ⲣⲣⲟ ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲫⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲙ̄

Fol. 33 b 1 ⲙⲓⲭⲁ|ⲏⲗ· ϫⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲡⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ·
ϫⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲁⲛⲟⲥ ⲉⲣ ⲣⲣⲟ· ⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲕⲱⲗⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ· Ⲗⲩⲱ ⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲛ̄ ⲫⲏⲛⲉ ⲙⲁⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏ-ⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲣⲟⲡⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲫⲏ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲫⲁⲛⲏⲛ· Ⲱϣⲣⲡ̄ ϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥϣⲱⲡⲉ· ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲉⲓ ⲉ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲥⲟⲛ· ⲁⲥⲱϣ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉϧⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲉⲣ ⲣⲣⲟ· ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲑⲣⲟⲡⲟⲥ ⲕⲏ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲑⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲙⲉⲣ ⲧⲁⲛⲧⲟϧⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄·

Digitized by Google

ⲁⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲩⲥⲁⲍⲟⲗ ⲉ ⲣⲁⲟⲟⲥ | ⲉⲭⲁ ⲡⲉⲟⲣⲟⲡⲟⲥ · Fol. 33 b 2
ⲛ ⲟⲩⲉⲃⲟⲩ ⲛⲣⲟⲟⲩ · ⲩⲁⲛⲧ ⲉⲛⲏ ⲗⲟⲩⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲁⲁ ⲗⲟⲩ-
ⲟⲩⲧ ⲁⲁⲟⲟⲩ ⲛⲁⲉ ⲥⲟⲛ · Ⲧⲁⲥⲉⲃⲛⲉ ⲁⲉ ⲛ ⲣⲣⲟ · ⲁⲥⲏ ⲛ
ⲣⲙⲛⲟⲩ ⲛ ⲣⲟⲗⲁⲏⲧ · ⲙⲛ ⲁⲁⲁⲧⲟⲓ ⲩⲁⲛⲧ ⲟⲧⲩⲙⲉ ⲛⲥⲁ
ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲫⲁⲛⲟⲥ · ⲁⲭⲉⲣ ⲛⲉ ⲣⲁⲁⲉ ⲛⲣⲟⲟⲩ · ⲉⲩⲟ ⲛ ⲥⲧⲁⲭ-
ⲗⲓⲧⲛⲥ ⲁⲁ ⲙⲁⲛⲉⲭⲧⲟ · ⲁⲁⲡⲁⲧⲉ ⲑⲟⲧⲉ ⲕⲁⲁⲭ ⲉ ⲉⲣ ⲣⲣⲟ ·
Ⲉⲓⲧⲁ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲉⲩⲉⲣ ⲣⲣⲟ ⲛⲥⲓ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲩⲭⲣⲟ
ⲛ ⲟⲩⲕⲟⲓ · ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲥⲁⲁ ⲡⲉⲩ-
ⲩⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲣⲁ ⲭⲱⲩ · ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲕⲓⲣⲉ
ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ · ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲣⲁⲟⲟⲥ ⲛⲁⲛ · ⲉⲭⲁ ⲡⲉⲟⲣⲟⲡⲟⲥ ·
ⲛⲧⲉ ⲉⲣ ⲣⲣⲟ · | Ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲛⲁⲩ · ⲁⲉ ⲣⲁⲣⲉⲣ Fol. 34 a 1
ⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ · ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲉ ⲉⲓⲣⲉ ⲁⲁ ⲡⲁⲓⲛⲁⲓⲟⲛ · ⲧⲁⲣⲉ ⲧⲉⲕ- ⲯⲯ
ⲗⲁⲉⲧⲣⲣⲟ ⲧⲁϫⲣⲟ · Ⲡⲁⲥⲉⲃⲛⲉ ⲁⲉ · ⲁⲩⲥⲁⲍⲟⲗ ⲕⲟⲧⲓ ⲕⲟⲧⲓ ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲭⲉⲣ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ · ⲉⲧⲣⲁ ⲧⲁⲕⲟⲗⲟⲧⲟⲓⲁ ⲛ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲉⲭⲥⲧⲁⲥⲉ · Ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲉ ⲁⲡⲁ ⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲉⲡⲉⲭⲃⲏⲕ ⲱⲁ
ⲣⲟⲩ · ⲁⲁⲁⲛⲛⲉ ⲉⲩⲥⲓⲛⲉ ⲁⲁ ⲡⲉⲭⲱⲓⲛⲉ · ⲉⲩⲡⲣⲟⲧⲣⲉⲡⲉ
ⲁⲁⲟⲩⲟⲩ · ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲩ · ⲁⲧⲱ ⲁⲭⲏ ⲁⲁ
ⲡⲧⲱⲱ ⲧⲏⲣⲩ ⲛ ⲕⲛⲁⲉ · ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲩ ⲁⲁ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ·
ⲉ ⲧⲣⲉ ⲭⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉ ϫⲱⲩ · Ⲗⲭⲉⲣ ⲡⲁⲁⲉⲉⲧⲉ ⲛ ⲁⲡⲁ ⲯⲟⲧⲉ ·
ⲣⲁⲁ ⲡⲁⲁⲁⲣⲛⲥ · ⲉ ⲡⲉⲭⲱⲏⲣ ⲡⲉ ⲁⲁⲡⲁⲧ ⲉⲭⲉⲣ ⲣⲣⲟ ·
ⲁⲧⲱ | ⲁⲭⲧⲣⲉⲧ ⲗⲁⲩ ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲡⲉⲣⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲩⲟⲟⲡ Fol. 34 a 2
ⲣⲛ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ · ⲉⲩϫⲱⲕ ⲉ ⲱⲟⲗ · ⲛ ⲛⲉⲣⲁⲏⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲧ · ⲉ
ⲛⲉ ⲁⲁⲡⲁⲧⲉ ⲡϫⲁϫⲉ ⲉⲑⲟⲟⲧ · ϫⲟ ⲁⲁ ⲡⲉⲭⲡⲏⲧⲛⲥ · ⲣⲣⲁⲓ
ⲛⲣⲏⲧⲩ̄ · ⲉⲓⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ · Ⲗⲧⲱ ⲉⲡⲉⲭⲧ ⲧⲱⲱ
ⲉ ϫⲟⲟⲧ · ⲉ ⲟⲓⲗⲏⲏⲓ · ⲉ ⲥⲱⲗⲡ̄ ⲉ ⲱⲟⲗ · ⲁⲁ ⲡⲉⲥ̄ⲫⲟⲥ ·
ⲁⲁ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ · ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉⲥⲛⲱⲙⲉⲛ ⲁⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ
ⲁⲡⲁ ⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲁⲡⲉ ⲛϫⲁϫⲉ ⲉⲑⲟⲟⲧ · ⲁⲗⲉⲉⲗⲉⲓ
ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲉ ⲧⲣⲉ ⲭⲉⲣ ⲡⲁⲓ · ⲉⲩⲥⲟⲟⲧⲛ ⲉ ⲉⲩⲱⲁⲟⲩⲱⲛⲧⲏ̄
ⲉ ⲱⲟⲗ · ⲱⲁⲩⲱⲟⲣⲱⲣ̄ ⲛ ⲛⲉⲭⲣⲓⲟⲟⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲧ · Ⲉⲓⲧⲁ
ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲁⲥⲉⲃⲛⲉ ⲛⲣⲟ ⲉⲣ ⲭⲟⲧⲉ ⲛ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟ-|
ⲗⲁⲓⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲁ ⲧⲣⲣⲱ · ⲱⲁϫⲉ ⲛⲁⲁⲁⲁⲩ · ⲉⲥϫⲱ ⲁⲁⲁⲟⲥ Fol. 34 b 1
ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛⲣⲏⲧ · ⲛ ⲟⲩⲕⲟⲓ · ⲩⲁⲛⲧⲉ ⲟⲧⲡⲟⲗⲁⲁⲩⲟⲥ ⲯⲏ
ⲱⲱⲡⲉ · ⲱⲁⲓϯ ⲣⲁⲓ ⲛⲭⲣⲏⲁⲁ ⲛ ⲛⲁⲓⲣⲱⲛ · ⲩⲁⲛⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲟⲟⲩⲧ ⲁⲁⲟⲩⲟⲩ · Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲥ · ⲉ ⲉⲓⲉⲣ ⲭⲟⲧⲉ

Digitized by Google

ⲛ ϫⲟⲟⲩϥ· ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲗⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲟⲩⲛⲉⲥ ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲉ
ϫⲱⲓ· ⲛ̄ⲥⲉⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲗⲁⲁⲓ· Ⲉⲛⲉⲩⲧⲛ̄ⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲣⲁϩ
ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ϫⲉ ⲕⲟⲧⲱⲧ ⲉ ⲧⲣⲁ ϩⲗⲟⲟⲥ· ⲉϫⲁⲁ ⲡⲉⲑⲣⲟⲡⲟⲥ·
ϫⲉ ⲕⲟⲧⲱⲧ· ⲉ ⲧⲣⲁ ⲁⲛⲁϫⲱⲣⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲡⲁ ⲛⲁϩ· Ⲗⲁⲱ
ⲱⲁⲣⲉ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ϫⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ ϫⲉ ϩⲗⲟⲟⲥ ⲛⲁⲛ ϩⲓϫⲁⲁ
Fol. 34 b 2 ⲡⲉⲑⲣⲟⲡⲟⲥ· ϫⲉ ⲁ ⲧⲗⲏⲛⲧⲣⲣⲟ ⲉⲣ ⲧⲱⲛ· ⲗⲁⲡⲉⲣ ⲣ̄ | ϩⲟⲧⲉ
ⲱ̄ ⲡⲣⲣⲟ· ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛ̄ ϯⲛⲁⲉⲣ ⲗⲁⲁⲩ ⲁⲁ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛⲁⲛ
ⲁⲛ· ⲱⲁ ⲉⲛⲉϩ· Ⲉⲛⲉⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲃⲏⲛ ⲱⲁ
ⲣⲟϩ· ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲕⲱⲗⲧ ⲗⲗⲟⲩ· Ⲍⲣⲁⲓ ⲁⲉ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲣⲟⲟⲩ
ⲉⲧ ⲗⲗⲁⲁⲩ· ⲁⲧⲛⲟⲥ ⲁⲁ ⲡⲟⲗⲁⲓⲗⲟⲥ ⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲉϫⲛ̄
ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲙⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲁϥⲱ ⲁ ⲡⲟⲧⲱ ⲧⲁϩⲉ
ⲡⲣⲣⲟ· ϫⲉ ⲁ ⲙⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉⲓ ⲱⲁ ⲁⲁ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲟⲉⲓⲥ·
ⲁⲧⲱⲉⲗ ⲙⲁ ⲙⲓⲙ· Ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲁⲥⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲗⲗⲁⲁⲧⲉ
ⲡⲉϩⲁⲩ· ϫⲉ ⲟⲧ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲣⲱϧ· ⲁⲛⲟⲛ ⲙⲁⲛ̄ ⲧⲗⲏⲛⲧⲣⲣⲟ·
ⲧⲁ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲙⲁⲛ̄ ⲕⲗⲁⲧϯⲟⲥ ⲧⲉ ⲧⲗⲏⲛⲧⲣⲣⲟ· Ⲡⲉϩⲉ
Fol. 35 a 1 ⲛⲉⲓ ⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲁ ⲡⲣⲣⲟ· ϫⲉ ⲧⲱⲕ ⲧⲉ ⲧⲗⲏⲛⲧⲣⲣⲟ· | ϫⲉ
ϙⲉ ⲁⲧⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲧⲡⲉ· Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲣⲣⲟ ϧⲱⲕ ⲉ
ⲣⲟⲧⲛ ⲱⲁ ⲧⲣⲣⲱ· ⲁⲥⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲩⲟⲧⲱⲗⲥ̄ ⲛ̄ⲣⲛⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲱⲧⲣ̄ⲧⲱⲣ· ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲧ· ⲉⲛⲟ
ⲛ̄ ⲥⲁϧ ⲣⲛⲧ· ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲉⲓⲟⲧⲱⲱ ⲉ ⲧⲣⲉⲕⲉⲣⲛⲧ·
ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲙⲁⲛ̄ ⲕⲗⲁⲧϯⲟⲥ· ⲛ̄ ⲣⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲉⲓⲟ
ⲛ̄ⲧ̄ ϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲗⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲗⲗⲟⲟⲩ·
ⲧⲁⲣⲉⲕⲗⲟ ⲉⲕⲱⲧⲣ̄ⲧⲱⲣ ⲉ ⲧⲃⲏⲛⲧⲟⲩ· Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲣⲣⲟ ϫⲉ
ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉ ⲛⲁⲓ· ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁϥϯ
ⲛⲁϥ ⲛ̄ ⲣⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ϫⲣⲏⲙⲁ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥⲧⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲧⲥⲓⲁ
ⲁⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲟⲧϫⲁⲓ ⲁⲁ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲗⲟⲥ· ⲁⲧⲱ |
Fol. 35 a 2 ⲁϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲓ ⲣⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲉϥϫⲱ ⲗⲗⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ϫⲉ
ⲟⲧ ⲡⲉ ⲡⲧⲱⲱ ⲁⲁ ⲛⲉⲓ ⲡⲟⲗⲁⲓⲗⲟⲥ· ⲉⲧ ⲣⲓ ϫⲱⲛ· Ⲡⲉϩⲁⲩ
ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲗⲟⲥ ⲡⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ ⲫⲓ
ⲗⲗⲟⲟⲩ ⲣⲓ ϫⲱⲛ· Ⲡⲉϩⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲗⲁⲣⲟⲩ ⲥⲟⲩⲧⲉ
ⲛ̄ ⲣⲡⲛⲁⲣⲟⲩϫⲓⲟⲛ· ⲙⲁⲛ̄ ⲣⲡⲣⲁⲣⲁⲁ· ⲁⲗⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ·
ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲉⲣⲛⲧ· ⲭⲓ ⲁⲁ ⲡⲉⲧⲛⲁⲁⲛⲛⲱⲉ ϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲡⲟ-
ⲗⲁⲓⲗⲟⲥ· ⲥⲱ ⲉⲕⲧ ⲧⲱⲕ ⲛ̄ⲣⲛⲧ ⲛⲁⲩ· ⲣⲓ ⲛⲁⲣⲟⲩ· ⲱⲁⲛⲧ
ⲉⲕϫⲉⲉⲣⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲗⲟⲥ ⲉ ϧⲟⲗ· Ⲡⲉϩⲉ ⲛⲉⲓ ⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲁ

Digitized by Google

ⲡⲣⲣⲟ· ⲁⲉ ⲟⲩⲁⲉ ⲫⲁⲣⲁⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲁⲣⲟⲩⲭⲓⲟⲛ·
ⲛⲧⲙⲛⲁⲁⲗⲉ ⲁⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲙⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓ- Fol. 35 b 1
ⲗⲟⲥ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲧⲁⲗⲗⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲟ
ⲛⲉϫⲣⲏⲓⲁ· ⲭⲓ ⲁⲁ ⲡⲉⲧ ⲛⲁ ⲣⲱⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲗⲁⲛ̄ ⲡⲉⲕ-
ⲗⲁⲏⲩⲉ· ⲫⲁⲁ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲩⲁⲛⲧⲉ ⲧⲙⲛⲕⲉⲧ ⲧⲛⲧⲧⲙ̄
ⲣⲛ̄ ⲟⲩϫⲣⲟ· Ⲡⲙⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ·
ⲁⲧⲁⲓⲩⲉ ⲗⲁⲛ̄ ⲁⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲁⲧϫⲣⲟ ⲁⲧⲥⲱⲡⲉ ⲁⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ·
ⲁⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲁⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲁⲧⲧⲁⲣⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄ ⲉ ⲡⲣⲣⲟ·
Ⲡⲉϫⲉ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲁⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄
ⲁⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲁⲓⲉⲛⲧⲩ̄ ⲁⲁ ⲡⲉⲕ ⲁⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲓⲧⲙ̄ | ⲧⲥⲟⲗⲁ Fol. 35 b 2
ⲁⲁ ⲡⲁ ⲣⲣⲟ ⲡⲉϫⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲥⲧⲟ ⲁⲛ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲙⲕⲱ ⲁⲁ ⲡⲁⲓ
ⲫⲁⲣⲧⲙ̄ ⲗⲁⲁⲧ ⲡⲣⲱⲗⲗⲉ· ⲉⲓ ⲗⲁⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·
Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲫⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲧⲁⲱⲟⲩ· ⲁⲣⲓ
ⲥⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲧⲁ ⲗⲁⲛ̄ⲧⲣⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲗⲁⲛ̄ ⲗⲁⲁⲧ ⲛⲁⲉⲱⲕⲱⲗⲧ·
ⲁⲁ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲙⲉ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲁ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟ-
ⲡⲟⲥ· ⲁⲉ ⲭⲓ ⲁⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲁⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲁⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲛⲉ̄
ⲕⲁⲁⲩ ⲫⲁ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲫⲉ ⲁⲥⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲩ· ⲉⲣⲉ
ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲥⲟⲟⲩⲫ· ⲉⲧⲟ ⲁⲁⲁⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲫⲱⲃ·
Ⲡⲙⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲣⲱⲃ ⲱⲥⲛ̄· ⲉⲣⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲁⲁ | ⲡⲣⲣⲟ Fol. 36 a 1
ⲙⲛ̄ ⲁⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲥⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲥ- ⲟⲁ
ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲉ ⲩⲥⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩϫⲟⲟⲩ
ⲛ̄ ⲫⲛ̄ⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲉⲓⲟ ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲕⲱ ⲁⲁ ⲡⲉⲭⲱⲱⲣⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲁⲡⲉ ⲗⲁⲁⲧ ⲉⲓⲗⲗⲉ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲫⲱⲃ· Ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲁⲉ· ⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ ⲛⲉϫⲣⲏⲓⲁ· ⲁⲩⲥⲟⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲛⲕⲉ ⲛ̄
ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲗⲁⲛ̄ ⲛⲉϫⲓⲣⲁ· ⲗⲁⲛ̄ ⲡⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲗⲁⲛ̄ ⲛⲉⲭ-
ⲟⲧⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲛⲣⲟⲩ· Ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲩⲟⲧ-
ⲱⲛϫ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲡⲁⲥⲉⲃⲛⲉ· ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲫⲁⲛⲟⲥ ⲉⲩϫⲱ
ⲗⲗⲁⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉⲛⲉⲗⲗⲟⲟⲥ ⲉⲛⲣ̄ⲟⲩ· ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲙⲱ ⲁⲁ ⲡ|ⲱⲛⲣⲉ ⲁⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲁⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁϫⲡ̄ Fol. 36 a 2
ⲧⲉⲛⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ· ⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲧⲗⲁⲛ· ⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲛⲕⲉ
ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲗⲁⲡⲉ ⲩⲱⲉⲡ ⲫⲣⲁⲕ ⲉ ⲡⲧⲛⲣⲉ̄· ⲉⲓⲥ ⲱⲟⲗⲧⲉ
ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲣⲟⲗⲡⲉ· ⲩⲧ ⲁⲥⲁⲡⲛ ⲫⲁⲁ ⲛⲉϫⲣⲏⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲧⲩ̄·
Ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲁⲩⲗⲟⲟⲧⲉ· ⲉ ⲛⲉⲡⲟⲥ ⲁⲁ ⲡⲧⲁⲗⲗⲁⲫⲟⲛ·
ⲁⲩⲧⲁⲗⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ϫⲟⲟⲩ·

Digitized by Google

ϵ ρος ϵ τϧϵ παρχηπισκοπος· ατω ητεϥηοτ
αγχοοτ ησωϥ ϵϥχω ιϧλος· χε πα ϵιωτ· ογ πε
πϣιηε ϧ πϣηρε ϧ ππρρο· ν ϧπερσος ϵτ σαλητ
Fol. 36 b 1 ϵ ρογ:— | Πεχαϥ ναϥ· χε ϥογϩ ησι πχοϵις πϵις
οβ πεχς· ϧιν πεκκρατος ω ππρρο· χε χιηε πιϵϩ
σηατ ν ϵβοτ· ϵϥσαλητ ϵ ροι· ερε ογσοτε ητε
ππολαιος· ϧϧ πϵϥσπιρ· αγιοτ ϵκϧϧ ππολαι-
ιος· ω πα χοϵις ππρρο· αικωως ιϧλοϥ καλως
αικααϥ ϧϧ πϵπισκοπιον· Λτω α ππρρο τρε τητϵϥ
ϧ πϵϥ ϧητο ϵ βολ· ερε τπορφτρα σοολε ιϧλοϥ·
Πεχε ππρρο ναϥ· χε κιαωρν ναι· χε ναι πε ϧν
ογιϧε· ατω ητεϥηοτ α παρχηπισκοπος· ωρν
Fol. 36 b 2 ϧ ππρρο· χε ντοϥ πε ναι· | ϧν ογιϧε· ατω ϧιπε
λααϩ ειιϧε· χε νταϥωρν ϵ τϧϵ ογ· ατω α παρχη-
πισκοπος· ει ϵ βολ ϧι τοοτϥ· ϧ ππρρο· Λτω
ϧιπε παιαβολος· χω ϵ ρογ ϧν τϵϥιιαναια· ϵ χοτη
ϵ παρχηπισκοπος· ϣα πιϵϥ ϣοιιν ϧ πολαι-
ιος· νταϥϣωπε· ατω ατααϩρτε ν νικολαντης·
πϣηρε ϧ ππρρο νν ϧπερσος· ατϵνϩϥ ϧ ππητο
ϵ βολ· ϧ παρθϵνος ιϧιατοι· Ν τερε πρακτος
θϵοδωρος· ϧιν πρακτος κλαυδιος· ναϩ ϵ ρογ·
Fol. 37 a 1 ατσοτωνϥ· χε πϣηρε ϧ ππρρο νν ϧπερ|σος πε·
οϵ ατω χε ντα παρχηπισκοπος κααϥ ϵ βολ· ατω
ντϵτηοτ ατριιε ϵ τϧϵ πε νταϥϣωπε· ατω ατ-
ρομνϥ· ϵ τϧϧ ταλοϥ· ϵ τϧνητϥ· ϵνϵτοτωϣ πε·
ϵ κααϥ ϵ βολ· ϵ τϧϵ παρχηπισκοπος· ατω α
πϣαχε σωρ ϵ βολ· ϧϧ ππολαιος· χε ατσωπε
ν νικολαντης· πϣηρε ϧ ππρρο νν ϧπερσος· Λτω
α ποτω ταρε ϧιιααχε· ϧ ππρρο· αγχοοτ ησα
πρακτος θϵοδωρος· πεχαϥ ναϥ· χε κτρι ϲτρα
τηλατης· ατταλιοι· χε ακχρο· ϧϧ ππολαιος·
Fol. 37 a 2 ακσωπε ϧ πϣηρε ϧ ππρρο· ν|ν ϧπερσος· λοιπον
ϫι ν τϵϥρηϣε ν ποτϧ ναϩ· ταλοϊ ϵ ρογ χω
ταϵιιε· χε ογιϧε πε πρωϧ ϧιιον· απαρχηπι-

Digitized by Google

скопос ωρϗ̄ ναι· же ⲁϥⲛⲟⲩ· Пеже ппет отаав
θеοⲇωрос ⲛⲁ ппро· же пеусоп пе ⲛ̄таⲛⲁⲗⲗⲁрте
ⲛ̄ⲛⲟⲩ· Ⲁтω ⲛ̄тетⲛоу а ппет отаав· ко ⲛ̄ неи-
коⲗⲁⲛтис· ка ρⲁⲓ ⲛ̄ тесρ̅ⲥω ⲛ ppo же ⲛ̄пет-
соτωпϥ̄· ⲁϥ† ⲛ̄ ке отеι е жωϥ· еϥжⲛоу ⲛ̄ⲛⲟⲩ·
же ⲛ̄ⲁпер таⲗⲗе ппро· же ⲛ̄ток пе ⲛⲓкоⲗⲁⲛтис·
пⲙⲛре ⲛⲁ ппро ⲛ̄ⲛ ⲛ̄ⲁперсос· Ⲁтω а ппро ⲗоττе
е ппет отаав· θеοⲇωрос· еϥ|жω ⲛ̄ⲛⲟⲩс· же Fol. 37 b 1
ⲗⲁтаⲗⲗοι е ⲡτωⲙ· е пⲙⲛре ⲛⲁ ппро· ⲛ̄таⲛа- ⲟⲁ
ⲗⲁрте ⲛ̄ⲛⲟⲩ· ρⲁⲁ ⲡⲡоⲗⲁⲓⲟс· Пеже ппет отаав
наϥ· же а ⲛⲓкоⲗⲁⲛтис ⲗоτ· пеусоп пе наι·
ⲛ̄таⲛⲁⲗⲗⲁрте ⲛ̄ⲛⲟⲩ· ⲗⲁрепⲙⲛе ⲛ̄тоотϥ̄· ⲛ̄са
пеусоп ⲛ̄ⲛⲟⲩ· а парχнепіскопос сρⲁι· ⲙа
пеуеιωт· же ⲁϥⲛⲟⲩ· Наι ⲁе еϥсωтⲛ̄ е роот·
ⲛ̄сι пⲙⲛре ⲛⲁ ппро· ⲁϥеιре ката θе ⲛ̄та ппет
отаав· ρⲱⲛ е тоотϥ̄· Ппро ⲁе ⲛ̄ тере ϥеι· е
ρⲁι е тполіс анτοχια· ⲗⲁ̄ пеуⲗⲁⲛⲛⲙⲉ· ⲗⲁ̄
пⲙⲛре ⲛⲁ ппро ⲛ̄ⲛ ⲛ̄ⲁперсос· | а праⲥіос θеοⲇω- Fol. 37 b 2
рос· ⲗⲁ̄ апа клаⲩ†ос· ⲙ̄ⲡτωре ⲛ̄ⲛⲟⲩ ⲛ̄ тоотϥ̄
ⲛⲁ ппро· ⲛ̄ⲁпе еϥеⲙⲕωⲗτ ⲛ̄ⲛⲟⲟτ· же ⲛ̄ноⲥ ⲛ̄
тⲗⲁ̄ⲡτрро· не ⲁτⲭⲓτϥ̄ ⲙа парχнепіскопос· ⲁтω
неτοτⲙⲱ пе е каⲁϥ е вοⲗ· Ⲛ̄ноⲥ ⲁе ⲛ̄ⲛ ⲛ̄ⲁперсос·
паⲛікнрос· ⲗⲁ̄ леοп†ос· ⲁтеι е таⲛ†οχια· е
ратϥ̄ ⲛ̄ θеοⲇωрос· ⲗⲁ̄ клаⲩ†ос· ⲗⲁ̄ пке сеепе·
ⲁтеⲓпе ⲛⲛⲁτ ⲛ̄ ρⲛноⲥ ⲛ̄таеιο· ⲛ̄те пеιωт ⲛ̄піко-
ⲗⲁⲛтис· же ετенаⲁϥ е вοⲗ· Ⲁтω а паⲓаβοⲗос
отοпρϥ̄ е вοⲗ· е ппро ⲁιοκⲗⲓ†аⲛос· еϥжω
ⲛ̄ⲛⲟⲩс наϥ· же | па ⲙⲛре ⲁιοκⲗⲓ†аⲛос· ⲛ̄таι- Fol. 38 a 1
жⲛок е пⲭⲓпⲭⲏ· ⲁⲓ† нак ⲛ̄ теι ⲁωраⲓа· ⲗⲁ̄ теι ⲟ
сρⲛпе ⲛ̄ ppo· е пⲭⲓпⲭⲏ· Ⲗⲓ† сρⲓⲗⲉ ⲛ̄ ppo нак·
ⲛ̄ ат ρⲁⲗοτ· ⲁⲓсωοⲗек ⲛ̄ тпорфⲩра· Ⲗⲓ† ⲛ̄τсⲛⲃе
ⲛ̄ ppo е текⲥіх· е пⲁⲁ ⲛⲁ ⲡⲥерϣϥ ⲛⲁⲁ ⲛеβаа-
ⲗⲁпе· ⲛ̄ ат ρⲁⲗοτ· Ⲗⲓⲛаⲑіста ⲛⲛⲟⲩ ρⲓжⲛ̄ ρⲙⲡⲱо
ⲛ̄ ⲱо ⲛ̄ⲗⲁос· ⲁιτре тⲱеере ⲛⲁ ппро † ⲛⲁ пеχοτр·

Digitized by Google

ⲡⲁ ⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ ⲉ ⲡⲉⲕ ⲧⲛⲛⲃⲉ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲓⲁⲁⲩ
ⲛⲁⲓⲁⲁⲕ· ⲁⲁⲡⲉ ⲕⲛⲟⲓ ⲉ ⲡⲁ ⲉⲟⲟⲩ· Ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲡ ⲛⲥⲓ
ⲁⲓⲟⲕⲗⲏⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲩϫⲱ ⲁⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛⲧⲏ ⲡⲓⲁ· ⲉⲛϫⲱ
Fol. 38a 2 ⲉ ⲣⲟⲓ ⲏ ⲛⲁⲓ ⲏ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ· ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁ|ⲡⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ·
ⲡⲱⲟⲧⲱⲟⲩ ⲏ ⲧⲗⲏⲧⲣⲣⲟ· ⲏ ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲕⲗⲁⲩⲫⲟⲥ·
ⲡⲭⲓⲥⲱⲙ ⲙⲙ ⲣⲣⲟ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲟⲛ
ⲃⲓⲁ ⲁⲁⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲉⲃⲉⲣ ⲡⲉⲓ ⲣⲁⲛ· ⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ· ϩⲙ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲙⲡⲉⲓⲥⲱⲧⲁ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲱⲁ
ⲉⲛⲉϥ· ⲉⲕⲣ ⲟⲩ ⲙⲙ ⲛⲉⲓ ⲣⲉⲩⲛⲟⲩⲥⲥ· ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲛϫⲱ ⲉ
ⲣⲟⲓ· ⲏ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲡⲱⲟⲧⲱⲟⲩ
ⲏ ⲧⲗⲏⲧⲣⲣⲟ ⲡⲉ· ⲡⲁⲡⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ ⲗⲁⲙ ⲕⲗⲁⲩⲫⲟⲥ· ⲉⲓⲱⲓ
ϩⲁⲓⲃⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲉ ⲧⲱⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲗⲏⲧⲉⲣⲣⲟ· ϩⲁ ⲛⲉⲧ-
ⲉⲓⲟⲧⲉ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲱⲁ ⲡⲟⲟⲩ ⲛⲉⲣ
Fol. 38b 1 ⲣⲟⲧⲉ ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲏ ⲛⲁⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲁⲁⲁⲧ· | Ⲡⲉϫⲉ
ⲟⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲫⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲁⲉ ⲁ ⲧⲣⲣⲟ ⲁⲛⲫⲗⲉⲥⲉ ⲏ
ⲑⲉⲟϩⲱⲣⲟⲥ ⲛⲓⲕⲉ ⲥⲟⲛ· ⲁⲥⲧⲟⲧⲛⲟⲥⲧ ⲣⲓϫⲁⲁ ⲡⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ·
ⲏ ⲧⲗⲏⲧⲣⲣⲟ· ⲁϫⲏ ⲉⲣ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧⲩ ⲏ ⲗⲁⲁⲧ· Ⲡⲉϫⲉ
ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲁ ⲛⲉⲣⲟⲟⲧ ⲉⲧ ⲁⲁⲁⲧ· ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ· ⲁ
ⲧⲉⲧⲣⲟⲧⲉ ⲱϫⲏ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲛⲁⲣⲁⲛ· ⲥⲟⲧⲱⲛ ⲉⲧ ⲛⲁⲕϫ (sic)·
ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ ⲡⲁⲗⲁⲓⲱⲛⲓⲁⲥⲕⲟⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲉⲛⲉⲣ
ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧⲟⲩ ⲏ ⲑⲉⲟϩⲱⲣⲟⲥ· ⲗⲁⲙ ⲕⲗⲁⲩⲫⲟⲥ· ⲉⲣⲉ
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲁⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲙ ⲁⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲥⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧⲟⲧⲱⲱ ⲉ ⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛⲥⲉϫⲟⲟⲥ ⲉ
Fol. 38b 2 ⲣⲟⲛ· ⲉⲉ ⲁⲩⲱⲟⲧ· ⲁⲁⲡ ⲟⲩⲉⲓ ⲏ ⲧⲉⲫⲁ|ⲥⲟⲧ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ·
ⲉⲉ ⲕⲉⲣ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧⲟⲧ· Ⲓⲛ ⲁⲁⲡⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·
ⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛⲓⲕⲉ ⲥⲟⲛ· ⲛⲧⲉⲣ ⲣⲁⲗ ⲙⲙⲟⲕ· ⲉⲉ
ⲁⲩⲱⲟⲧ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲉ ⲡⲉⲫⲥⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ· ⲏⲧ ⲁⲛⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ
ⲙⲙⲟⲩ· ⲉⲓⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛϯ ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ⲉⲉ ϣⲁⲓ-
ⲧⲁⲣⲉ ⲧⲉⲕⲗⲏⲧⲣⲣⲟ ⲉ ⲣⲁⲧⲥ· ϣⲁⲛⲁⲓⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲙⲡ
ⲡⲱⲟⲙⲉⲧ· ⲡⲁⲡⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲗⲁⲙ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·
ⲗⲁⲙ ⲕⲗⲁⲩⲫⲟⲥ· ⲛⲧⲉ ⲧⲗⲏⲧⲣⲣⲟ· ⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲙⲁⲧⲁⲁⲛ·
Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲉⲓϣⲁⲛⲓⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ
Fol. 39a 1 ⲛⲓⲁ ⲛⲁⲓⲱϣ ⲉ ϫⲱⲓ· ⲁⲉ ⲛⲓⲛⲉ ⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲉⲩ ⲏ
ⲟⲍ ⲧⲗⲏⲧⲣⲣⲟ ⲏ ⲧⲟⲟⲧ· | Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲙⲡ ⲡⲣⲣⲟ·

Digitized by Google

же ⲁⲡⲁⲧⲉ ⲛⲉⲓⲱⲉ· же ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲙⲁⲓⲱⲉ ⲉ ϫⲱⲕ· ⲱⲁ
ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲙ ⲡⲁⲡⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ ⲁⲛ· ⲡⲉⲧ ⲥⲱⲡⲉ ⲙ ⲡⲱⲛⲣⲉ·
ⲙ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲡ ⲙⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ· ⲙⲡ ⲙⲙⲁ-
ⲧⲟⲓ ⲉⲧ ϩⲁ ⲣⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲧ ϯ ⲥⲟⲙ ⲛⲁⲓ·
ⲱⲁⲛⲧⲁ ⲙⲙⲁϩⲧⲉ ⲙⲛⲟⲩⲥ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁϥ ⲉ ⲛⲓⲙ
ⲙⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲧ ⲙⲡⲁⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ ⲙⲡⲥⲁ ⲓⲥ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲓⲁ-
ⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲉ ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲉⲕϫⲱ· ⲙ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ ⲡⲛⲉ ⲟⲩⲁ
ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ· ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲣⲱⲕ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲉⲕⲕⲱ ⲛⲑⲩⲙ·
ⲉⲧⲛⲁⲟⲩⲧⲉ ⲙⲧ ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲟⲥ ⲙⲁⲩⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲟⲩⲱⲛ ⲙ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ· ⲙⲡⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲉ ⲟⲩⲙ Fol. 89a 2
ⲟⲩⲙⲣ ϩⲙ ⲧⲉⲧⲙⲛⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲓⲛⲛⲱⲉ ⲙ ⲛⲁⲙⲁⲧⲟⲓ·
Ⲗⲧⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛⲁⲟⲩ ⲁⲥⲧⲣⲉ ϩⲙⲁⲱⲛ· ⲛⲁⲗⲗⲱⲛⲓⲟⲛ· ⲉⲣ
ⲡⲉⲥⲙⲟⲩⲧ ⲙ ϩⲙⲙⲁⲧⲟⲓ· ⲁⲧⲥⲱⲟⲩϩ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲧⲥⲃⲧⲱⲧ
ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ· ⲛⲉ ⲱⲃⲉ ⲛⲁⲗⲗⲱⲛⲓⲟⲛ
ⲁⲧⲉⲣ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩⲧ· ⲙ ϩⲙⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲛⲟⲩϫ· ⲁⲧⲟⲧⲟⲛϩⲟⲩⲧ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲁⲓⲟⲕⲗⲓⲛⲧⲁⲛⲟⲥ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲛⲁϥ·
ⲉⲉ ⲧⲁⲣⲉⲛⲉⲓⲱⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲉⲉ ⲁ ⲑⲟⲧⲉ ⲙ ⲡⲁⲡⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ·
ⲗⲙⲛ ⲕⲗⲁⲧϩⲟⲥ ⲱⲧⲣⲧⲱⲣϩ· Ⲗⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲣϫⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·
ⲕⲱ ⲙ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲡ ⲙⲡⲉⲣⲥⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁϥⲭⲓ Fol. 89b 1
ⲛ ⲧⲉϥⲁⲥⲟⲩ· ⲁⲧⲡⲱⲱ ⲙⲙⲁⲟⲩ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲙ ⲡⲱⲟⲗⲙⲧ ⲁⲙⲛ ⲟⲛ
ⲧⲉⲕⲥⲡⲱⲙⲙⲁⲛ· ⲛⲥⲉⲙⲉⲗⲉⲓ (*sic*) ⲛⲁⲧ ⲁⲛ· ⲉ ⲛⲧⲛ ⲟⲧⲣⲣⲟ·
ⲉ ⲁϥⲱⲣⲛ ⲛⲁⲕ ⲛⲛⲟⲩϫ· ⲙ ⲡⲱⲣⲡ ⲛⲥⲟⲡ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲭⲓ
ⲥⲟⲗ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲙ ⲡⲉⲓ ⲛⲉ ⲥⲟⲡ· ⲧⲁⲣⲉⲛⲉⲓⲱⲉ· ⲉⲉ ϩⲙⲙⲁⲉ
ⲛⲉⲧ ⲉⲓϫⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ· Ⲱⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ· ⲱ ⲁⲓⲟⲕⲗⲓⲛ-
ⲧⲁⲛⲟⲥ· ϯⲛⲁⲧⲣⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲗⲙⲛ ⲕⲗⲁⲧ-
ϩⲟⲥ· ϩⲙ ⲟⲩⲙⲟⲥ ⲛ ⲟⲩⲱⲱⲟ· ⲧⲁⲓⲛⲉ ⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲉⲩⲣⲟⲟⲩ·
ⲛⲟⲉ ⲙ ⲡⲁ ⲡⲉⲩϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ϯⲟⲩ ⲙⲛⲁⲩ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲓ
ⲧⲣ[ⲉ]ⲧⲟⲍⲟⲩ· ⲉ ⲛⲉⲥⲓϫ ⲙ ⲡⲉⲧⲩϫⲟⲉⲓⲥ· ϩⲓ ⲡⲉⲥ|ϩⲟⲥ Fol. 89b 2
ⲉⲓⲥ ⲱⲉ ⲧⲁⲓⲟⲩ· ⲙⲛ ⲱⲟⲗⲉⲧ ⲛⲓⲃⲧ· ⲁⲓⲥⲃⲧⲱⲧⲟⲩ ⲉ
ⲧⲣⲉⲩⲧⲁⲁⲩ· ⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙ ⲡⲁⲡⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ϩⲙ ⲡⲛⲟⲩ
ⲙ ⲱⲟⲩⲉ· ⲉⲧ ϩⲙ ⲡⲣⲟ ⲙ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁϯⲟⲛ· ⲧⲁⲣⲉ ⲧⲉⲥ-
ⲥⲱⲡⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩⲧ· Ⲗⲧⲱ ⲕⲗⲁⲧϩⲟⲥ ϩⲱⲱⲥ·
ϯⲛⲁⲧⲣⲉⲧⲗⲟⲛϫⲓⲍⲉ ⲛⲛⲟⲩⲥ ⲉ ⲡⲉⲩⲥⲡⲓⲣ· ⲛⲟⲉ ⲙ ⲉ
ⲡⲉⲩϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛⲧⲁⲓⲧⲣⲉⲧⲛⲟⲟⲡⲥϥ ⲉ ⲡⲉⲩⲥⲡⲓⲣ· ϩⲓ ⲡⲉⲥϩⲟⲥ·

Digitized by Google

ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲧⲣⲉϥϣⲧⲏ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲙⲙ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲛⲉϥ-
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ϩⲓ̄ ⲧⲉⲛⲃⲉ· ϯⲛⲁⲧⲣⲉⲙⲙⲟⲩⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ
Fol. 40a 1 ⲕⲟⲟⲩⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛⲧⲣⲣⲟ ⲉⲣ ⲧⲱⲕ | ⲱ̄ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏϯⲁⲛⲟⲥ·
ⲡⲁ̄ (sic) Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ϫⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲁϥϩⲟⲡϥ̄
ⲉ ⲣⲟϥ· ⲡⲁⲥⲉⲃⲛⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲣ̄ⲣⲟ· ⲁϥⲱⲣⲡϥ̄ ⲉ ⲡⲛⲓ· ⲱⲁ
ⲧⲣ̄ⲣⲟ· ⲁϥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟϥ·
Ⲧⲡⲟⲣⲛⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲣ̄ⲣⲱ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲥⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ
ⲉϫⲙ̄ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲡⲉϫⲁⲥ ⲁⲉ ⲛⲁϥ· ϫⲉ
ⲧⲁⲣⲉⲕⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲧⲙⲉ· ϫⲉ ⲁⲧⲉⲓⲙⲉ· ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ
ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲁⲧⲕⲁⲁϥ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲧⲱ
ⲱⲁϫⲉ ⲡⲓⲙⲁ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲧϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ· ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ· ϩⲓ̄ ⲙⲉ
ⲛⲉ· Ⲡⲏⲥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ· ⲁⲧⲉⲓⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ
Fol. 40a 2 ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲁⲧⲧⲁϩⲟϥ ⲉ ⲣⲁⲧϥ̄· ⲉ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲁⲧⲱ
ⲁϥϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲗⲁⲁⲧⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲉⲟⲩ ⲙⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ ⲥⲛ̄ ⲥⲛⲁⲩ· Ⲗⲧⲱ
ⲡⲁⲡⲁⲱ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲱⲣⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲟϥ·
ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲛⲁ ⲥⲟⲛ· ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲙⲟⲩ ⲉϥ-
ⲥⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ
ϥϫⲟⲟⲩ· ⲁ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ⲁϥϫⲟⲟⲩ ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ·
ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁϥⲱⲣⲏ̄ ⲛⲁϥ ⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲉ ⲙ̄
ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· Ⲗⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲁ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲥⲱⲕⲧ̄ ϩⲓ̄
Fol. 40b 1 ⲟⲩⲟⲩⲁⲟⲥ· ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲛⲉⲕ|ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄
ⲡⲃ̄ (sic) ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲩⲃⲓ ⲛ̄ ⲛⲓⲕⲟⲓⲙⲏⲗⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲃ· ϩⲓ ϩⲁⲧ· ϩⲓ ⲱⲛⲉ
ⲙⲙⲁⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁϥϫⲉ ⲉ ⲉⲛⲕⲁ ⲡⲓⲁ· ϩⲁⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲛ· ⲙ̄
ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁϥⲙⲟⲟⲩⲧϥ̄[1] Ⲉⲛⲉⲣⲉ ⲡⲣⲁⲕⲓⲟⲥ
ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ϩⲁⲓ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓⲟⲥ ⲙⲙ̄ ⲡⲉϥⲙⲛⲛⲩⲉ· Ⲗⲧⲱ
ⲁ ⲧⲉϥⲥⲱⲛⲉ ⲥⲉⲁⲓ ⲱⲁ ⲣⲟϥ· ⲛ̄ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲱⲟⲛⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ϩⲁⲓ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁϯⲟⲛ· Ⲗⲧⲱ ⲁ ⲡⲣⲁⲕⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ·
Ⲗⲧⲡⲉⲓ ⲙⲙⲁⲧⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁⲥⲱⲟⲛⲉ ϩⲓ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ·
Ⲡⲏⲥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ· ⲁ ⲧⲡⲟⲣⲛⲓ ⲛ̄ ⲣ̄ⲣⲟ· ⲱⲁϫⲉ ⲙⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ·
Fol. 40b 2 ϫⲉ ⲉⲛϩ|ⲙⲟⲟⲩⲥ· ⲉⲛⲣ̄ ⲟⲩ ⲧⲁϩⲏ ⲧⲁϩⲏ· ⲙⲟⲩⲧⲟⲩⲧ ⲛ̄
ⲑⲉⲟⲗⲱⲣⲟⲥ· ⲙⲙ̄ ⲕⲗⲁⲧⲁⲓⲟⲥ ϩⲓ̄ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲱⲥ-

[1] The words ⲁⲧⲱ ⲁϥⲙⲟⲟⲩⲧϥ̄ are an addition, written in smaller characters.

Digitized by Google

ⲙⲟⲥ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲧⲣⲣⲱ· ⲉ ⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛⲁⲁⲁⲩ· ⲙⲛⲛⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲉ ϫⲱⲓ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲙⲛⲧⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲩ· Ⲏⲧⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ· ⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲣ ⲣ̄ ⲫⲟⲧⲉ· ⲱ ⲡⲣⲣⲟ ⲥϩⲁⲓ ⲱⲁ ⲣⲟϥ· ⲉ ⲁⲗⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲧⲁϫⲏ· ⲙⲁⲧⲁⲁⲛ ⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲱⲁϩⲉ· ⲙ̄ ⲙⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲓⲛⲁϩⲟⲟϥ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲛ̄ ⲙⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉⲧⲱⲁⲛ|ⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ Fol. 41 a 1
ϫⲓⲧϥ̄ ⲉ ⲫⲟⲧⲛ· ⲉ ⲡⲉⲕⲕⲟⲓⲧⲱⲛ· ⲫⲱⲥ ⲁⲉ ⲉ ⲉⲕⲛⲁⲛⲟ- ⲛ̄ⲛ̄ (*sic*)
ⲗⲁⲥⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ· ⲥⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲙ̄ⲡⲁⲣⲭⲓⲟⲥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲥⲟⲛϥ̄ ⲙⲙⲟⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟⲩ· ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲫⲱⲡ· Ⲡⲁⲥⲉⲃⲛⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲁⲩⲡⲓⲃⲉ· ⲉϫⲙ̄ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲛ̄ ⲗⲟⲓⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲣⲣⲱ· ⲁⲩⲥⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲡⲧⲁⲥⲉ ⲛⲁⲧⲁⲓⲟⲥ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲓⲃⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲥⲣⲁⲓ ⲱⲁ ⲣⲟϥ· ⲛ̄ ⲣⲙ̄ⲡⲱⲁϩⲉ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲕⲓⲁ ⲛ̄ⲕⲣⲟϥ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲉⲓ ⲉ ⲡⲡⲁⲗ- ⲗⲁⲫⲟⲛ· Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲥⲱⲃⲉ ⲛ̄- ⲕⲣⲟϥ· ⲉ ⲫⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲉ ⲁ ⲙⲁ ⲛⲓⲙ ⲙⲟⲧ ⲣⲙ̄ ⲣⲁⲱⲉ ⲉ· ⲁ ⲡⲛⲟⲥ ⲛⲁⲧ|ⲛⲁⲧⲟⲥ· ⲉⲓ Fol. 41 a 2
ⲉ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲫⲟⲛ· Ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲕⲉⲓ· ⲱ ⲕⲓⲣⲉ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲡⲟⲗⲧⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̄ ⲣⲉⲩϫⲣⲟ· ⲁ ⲙⲟⲩ ⲃⲱⲕ ⲉⲙⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲛ̄ ⲙⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲧⲁⲉⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲙⲟⲛ ⲕⲉ ⲙⲡⲱⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ⲫⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· Ⲗⲧⲱ ⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲕⲱ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲛⲃⲉ· ⲁⲫⲃⲱⲕ ⲉ ⲫⲟⲧⲛ ⲱⲁ ⲣⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩ- ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲩⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲩϫⲱⲣⲁ ⲉ ⲡⲙⲡⲧⲁⲥⲉ ⲛⲁⲧⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲥⲱⲛϥ̄ ⲙⲙⲟⲩ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲛⲁϥ· ⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲁ ⲡⲉⲕⲣⲟϥ | ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲁⲥ· ⲙⲙⲛ̄ Fol. 41 b 1
ⲡⲉϫ̄ⲥ· ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ̄ⲣⲙⲛ̄ⲧⲛ̄· ⲱ ⲡⲣⲣⲟ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲣⲟⲧⲉ ⲓⲟⲩⲁⲥ· Ⲏⲧⲁⲓⲟⲥ ⲁⲉ· ⲁⲧⲧⲁϫⲣⲟϥ ⲛⲁⲗⲱⲥ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲙⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲥⲱⲛ ⲙⲙⲟⲩ· ⲱⲁ ⲡⲉⲱⲟⲧⲉ ⲉ ⲧⲣⲉⲧⲁⲱⲧϥ̄ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲙⲡⲁⲧⲟⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲫⲟⲛ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲛⲁⲧ· ⲉ ⲛⲁ ⲥⲛⲏⲧ· Ⲃⲱⲱ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲧⲕⲟⲩ· ⲧⲁϫⲱ ⲛ̄ ⲟⲧⲥⲟⲡ ⲉⲱⲗⲛⲏ· ⲉ ⲡⲁ ⲣⲣⲟ· ⲡⲉϫ̄ⲥ· ⲙⲡⲁ- ⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟⲓ· ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲉⲃⲟⲧⲉ· ⲛⲁⲁⲧ ⲉ

Digitized by Google

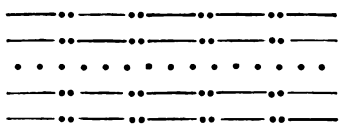
ϩολϥ̄ ε ϩολ ⲅⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲙⲁⲟⲩⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲙϥ̄
Fol. 41 b 2 ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲉ ⲛⲁ|ⲥⲛⲏⲩ· Ⲃⲱϣ ⲛⲁⲓ
ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ ϯⲛⲁⲉⲣ· ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲁⲛ· ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲟⲛ·
Ⲓⲛ ⲙ̄ⲡ ⲉⲓⲉⲣ ⲟⲩⲁⲏⲛϣⲉ· ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲛⲧⲏ̄·
ϣⲉ ⲧⲥⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲣⲣⲟ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲛ̄ ϯⲛⲁⲉⲣ ⲡⲉⲟⲟⲩ
ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲁⲛ· ⲁⲓⲟⲩⲱ ⲅⲁⲣ· ⲉⲓⲥⲱⲛϩ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲁ ⲥⲧⲟⲣ·
ⲙ̄ⲙⲁⲓⲛ ⲉⲙⲙⲟⲓ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· Ⲁⲧⲱ ⲛ̄
ⲧⲉⲣⲉ ⲩⲛⲁϩ· ⲁⲉ ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲡⲓⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲁϥ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲁⲩⲥⲱⲕ
ⲙ̄ ⲡⲉϥϫⲛⲁϥ ⲥⲛⲁϩ· ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲱϩ· ⲁⲩ-
ⲥⲱⲗⲛ̄ ⲛ̄ⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲣⲉ ⲉⲧ ⲙⲛⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲩⲧⲱⲥⲛ̄ ⲙ̄
ⲡⲙⲛ̄ⲧⲁⲥⲉ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ· ⲉ ⲡⲁϩⲟⲩ· ⲁⲧⲉ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲉϫⲙ̄
Fol. 42 a 1 ⲡⲉⲧⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲡⲁⲣⲧϥ̄· ⲁⲩⲟⲧ|ⲱⲩⲧ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩ-
[?] ⲡⲱⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲓϫ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲁⲩϣⲩⲗⲛⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ· ⲉⲩϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲛⲉ ϯⲧⲱⲃϩ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄·
ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲡⲗⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲛⲉ ⲛⲉⲓ ⲫⲛ̄ ⲧⲕⲁⲗⲁϩⲛ ⲛ̄ ⲧⲁ
ⲗⲁⲁⲩ· ⲁ ⲡⲉⲭⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ϯ ⲣⲁⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ· ϫⲓⲛⲉ ⲧⲁ
ⲗⲁⲉⲧⲕⲟⲩⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁ ⲧⲁⲣⲟⲓ· ⲁⲛϯ ⲥⲟⲗ ⲛⲁⲓ ⲫⲛ̄
ⲡⲧⲟⲗⲁⲓⲙⲟⲥ· ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ⲓⲛⲥⲟⲩ ⲛⲁⲧⲛ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲁⲭⲉⲗⲟⲥ
ⲗⲙⲙⲉ ⲉ ϫⲱϥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲙⲉⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄
ⲛ̄ⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲫⲱ· ⲛ̄ⲧⲁⲓⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲙ ⲙ̄ⲡ-
ⲣⲥⲟⲥ· ⲫⲛ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲁ ⲛⲁ[ϫ]ⲁⲓⲉ ⲛⲓ
Fol. 42 a 2 ⲱⲙⲉ ⲇⲉ ⲇⲁ ⲛⲁⲟⲩⲉⲣ[ⲏ]ⲧⲉ· ϯⲙⲛ̄ⲧ | ⲫⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄
ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲉ ⲁⲛⲕⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ⲙ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲣⲉ ⲉⲧ ⲙⲛⲣ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲓⲱⲙⲛⲗ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ· ϯ ⲥⲟⲗ ⲛⲁⲓ
ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲱⲁⲛⲧⲉ ⲉⲓⲱⲥⲙ̄ⲥⲟⲗ· ⲉⲥⲓ ⲇⲁ ⲃⲁϫⲁⲛⲟⲥ·
ⲉⲧ ⲥⲉⲉⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲙⲉ ⲁⲛ̄ⲧ ⲟⲧⲥⲁⲣⲝ̄ ⲉⲓ ⲥⲛⲟⲩ· ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄
ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲙⲁ· Ⲡⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲁⲭⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ϫⲱⲱⲣⲉ ⲁⲇⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄
ⲙⲙⲁⲁⲓ· ⲫⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲟⲩⲛⲟⲧ ⲧⲁⲓ· ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲓϩⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲗ·
ⲁⲛ ⲛⲁ ⲁⲥⲱⲕ· Ⲡⲉⲣ ⲥⲟⲩⲣⲱⲱⲧ ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉ ⲛⲉⲕ-
ⲁⲥⲁⲃⲟⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲁⲡⲉⲣ ⲫⲓ ⲱⲡ ⲙⲙⲁⲁⲓ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲛⲉⲓ
ⲗⲁⲛⲛⲱⲉ ⲛ̄ ⲥⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲡⲁⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲫⲛ̄ ⲡⲡⲟⲗⲁⲓ-
Fol. 42 b 1 ⲙⲟⲥ· ⲉⲁⲡⲉⲣ ⲡⲧⲟⲕ ⲁⲛⲧⲁϩⲣⲟⲓ ⲫⲛ̄ | ⲧⲉⲕⲥⲟⲗ ⲁⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ
[?] ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲙⲁⲡⲉⲣ ⲧⲣⲉ ⲧⲁ ⲥⲛⲁⲉ· ⲡⲱⲧ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲁⲉ
ⲟⲧⲁ· ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ· ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲛ̄ ⲉⲛⲉϥ ⲫⲁⲛⲛⲏ· Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ

Digitized by Google

ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡ̄ⲭⲟⲟⲥ· ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲡⲁⲧⲣⲓⲟⲥ· ⲉⲧ ⲛⲱⲧⲉ ⲉ
ⲣⲟⲩ· ⲉ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲛⲉⲙⲁⲧⲟⲓ· ⲛ̄ⲥⲉⲗⲟ ⲉⲧⲱⲧⲣ̄ⲧⲱⲣ·
ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ· ⲙ̄ⲡ[ⲉ]ⲓⲉⲣ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲱϣ·
ⲉ ⲁ ⲡⲁ ⲁⲣⲉ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ·
ⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲓϫ ⲥⲁ ⲥⲡⲓⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲩϣⲁϣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁ ⲛⲉϥ-
ⲥⲱⲙⲁ· Ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲥⲱⲛϥ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ· ⲁⲓⲟⲩⲱ
ⲉⲓⲥⲱⲛϥ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲡⲛⲁ· Ⲏⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲩⲁⲗⲉ ⲉϫⲙ̄
ⲡⲉϣⲟⲩⲉ|ⲙ̄ⲙⲁⲁⲧⲁϥ· ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩϣⲁϫⲉ Fol. 42b 2
ⲙ̄ⲙⲟ ⲛ̄ⲁⲧⲙⲓⲟⲥ· ⲉ ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲃⲧ· ⲙ̄ⲙⲟ
ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲁⲧⲙⲣ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲟⲩⲉϥ-
ⲥⲁⲣⲝⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙⲛⲧⲛ̄· Ⲛ̄ⲁⲧⲕⲁ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲧ· ⲁⲩⲧⲟⲕⲥ̄
ⲙ̄ ⲙⲛⲧ ⲛ̄ⲓⲃⲧ ⲣⲙ̄ ⲧⲉϥⲥⲓϫ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲁⲓ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛⲧ ⲣⲙ̄
ⲧⲉϥⲥⲓϫ ⲛ̄ ⲣⲃⲟⲧⲣ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲧⲟⲕⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲥⲉⲉⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉϥ-
ⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲣⲱⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉϥⲥⲛⲟϥ ⲧⲱϩ ⲙⲛ̄
ⲡⲙⲟⲟⲩ· ⲙ̄ ⲡⲉϣⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲣⲁⲧ[illegible] ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ·
Ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲣⲱ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· [ⲁϥ]ⲛⲓ ⲛ̄
ⲛⲉϥⲃⲁ[ⲗ]· ⲉ ⲣ|ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ· ⲉⲉ ⲉϥⲛⲁⲉⲡⲉⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ Fol. 43a 1
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲭ̄ⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲣⲉ ⲡ̄ⲉ (sic)
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲥⲟⲗⲥⲗ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲭ̄ⲥ ⲉⲣⲏⲧ ⲛⲁϥ·
ⲛ̄ ⲣⲁⲣ ⲙ̄ⲙⲁ ⲛ̄ ⲱⲟⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲙⲁⲡⲛⲧⲉ· Ⲏ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲭ̄ⲥ
ⲛⲁⲧ ⲉ ⲛⲉⲣⲓⲥⲉ· ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ
ⲁⲉ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲛⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲧⲣⲁ ☩ ⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲕ· ⲣⲙ̄
ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲉ· ⲁⲉ ⲛⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲧⲣⲁ ⲃⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲛⲓⲃⲧ
ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ· ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲁⲁⲩ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲙⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ☩ⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛ☩ ⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲓ· ⲁⲉ
ⲁⲓⲣⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲁⲩ☩ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲡⲛⲁ· ⲉⲛⲥⲓϫ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ|ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲩ ⲧⲱⲃⲉ ⲣⲙ̄ Fol. 43a 2
ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲣⲁⲙⲏⲛ· Ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄· ⲱⲱⲡⲉ
ⲣⲙ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲩⲁⲱⲉ ⲉ
ⲡⲉⲱⲟⲩⲉ· ⲣⲟⲓⲙⲉ ⲉⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩ ⲡⲗⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ· ⲙⲛ̄
ⲧⲣⲣⲱ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ· Ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ
ⲕⲗⲁⲩⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲣ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲓⲙⲉ· ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲩⲁⲱⲉ ⲉ ⲡⲉ-
ⲱⲟⲩⲉ· Ⲡⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ· ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ
ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ· ⲉ ⲧⲣⲉϥϫⲟⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄

Digitized by Google

ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲣⲱⲙⲁⲛⲟⲥ·
Fol. 43 b 1 ⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲁⲫⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲫ|ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲁⲫ· Ⲁⲧⲱ
ⲛ̄ⲥ (*sic*) ⲁⲫⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡⲁ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ· ⲙⲛ̄ ⲧⲥⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ·
ⲙⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲕⲗⲁⲧⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲫⲥⲱⲙⲁ· ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲱⲟⲧⲉ· ⲁⲧⲕⲁⲁⲫ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲉⲫⲉⲓⲟⲧⲉ·
Ⲉⲡⲉⲫⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲙ̄ⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲗⲥⲟ· ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲱⲱⲡⲉ· ⲭⲉ
ⲛⲉⲣⲉ ⲧⲉⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛ̄ ⲓⲥ ⲛⲁⲁⲁϥ· ⲭⲉ ⲁϥⲭⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲗⲟⲩ
ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲱⲛϥ̄ ⲣⲙ̄ ⲙⲙⲡⲛⲧⲉ· Ⲓⲛⲛ̄[ⲥⲁ ⲡⲭⲱ]ⲕ ⲭⲉ ⲉ ϧ[ⲟⲗ]·
ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ· ⲁⲫⲣⲱⲗ ⲉ ⲡⲭⲓⲥⲉ· ⲉⲫⲉⲣⲱⲁ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁϩ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲟⲛ· ⲱ ⲡⲣⲁⲩⲓⲟⲥ
ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲭⲱⲓ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲓ ⲉⲗⲁ-|
Fol. 43 b 2 ⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲭⲉ
ⲁⲓⲧⲟⲗⲟⲙⲁ ϩⲟⲗⲟⲥ· ⲁⲓⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲧⲃⲏⲛⲧⲏ· ⲉ ϧⲟⲗ ⲭⲉ
ⲛ̄ⲧⲏ ⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲧⲩⲗⲁⲧⲏⲥ ⲩ ⲣⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲩ-
ⲗⲁⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲡⲟⲗⲓⲧⲁⲣⲭⲏⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲣⲉϥⲥⲟⲡⲥ̄
ⲉϥⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲉ ⲭⲱⲛ ϩⲱⲱⲛ· ⲛ̄ⲧⲕⲱ ⲛⲁⲓ
ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ· Ⲥⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉⲭⲁⲣⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲙⲁⲓ
ⲣⲱⲙⲉ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· [Ⲡⲁⲓ ⲉ ϧⲟⲗ] ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄
ⲡⲉⲟⲟⲧ[illegible]ⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲁⲁϥ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ· ⲛ̄
ⲣⲉⲩⲧⲁⲛϩⲟ· ⲁⲧⲱ [ⲛ̄ ϩⲟⲗⲗⲟ]ⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲉϥ
ϩⲁⲗⲏⲛⲏ·



Digitized by Google

# DISCOURSE ON MARY THEOTOKOS BY CYRIL, ARCHBISHOP OF JERUSALEM

**(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 6784)**

⁘ ⲧⲡⲉⲥⲍ ϫⲟⲩⲧⲟⲩⲉ ⲏ ⲉⲍⲏⲓⲏⲥⲓⲥ ⲉ ⲁⲭⲧⲁⲟⲩⲟⲥ· ⲏⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓ-ⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲏ ⲑⲓⲗⲏⲡ· ⲉ ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲏⲧⲉ ⲑⲉⲱ-ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲁⲣⲑⲉ· ⲁⲭⲡⲱⲗ[ⲭⲉ] ⲁⲉ ⲟⲛ ⲭⲉ ⲟⲩⲍⲟ[ⲟⲩ]ⲧ ⲙⲡ ⲟⲩⲥⲍⲓⲡⲉ [ⲛⲉ ⲉ]ⲧⲁⲩⲭⲡⲟⲥ ⲏ[ⲑⲉ ⲏ]ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ· ⲁⲭ[ⲡⲱⲗ]ⲭⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ [ⲡⲉ]ⲍⲟⲟⲩ ⲏⲧⲁⲥⲡⲧⲟⲛ ⲡⲛⲟⲥ ⲏⲍⲛⲧϥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩ-ⲧⲟⲩⲉ ⲏ ⲧⲱⲃⲉ· ⲍⲏ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲏⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲍⲁⲓⲛⲏ· Fol. 1a [ⲁ]

---

Ⲉⲣϣⲁⲛ ⲟⲩⲁⲍⲓⲱⲗⲁⲁⲓⲕⲟⲥ ⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲧⲱϩⲁ ⲛ̄[ⲛⲉϥ]ϣⲃⲏ[ⲣ] [ⲉ ⲡ]ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ· ⲏ ⲟⲩⲁⲓⲡⲛⲟⲛ· Ⲓⲛ ⲗⲉϥⲣⲗⲟⲟⲥ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲁⲁ ⲡⲁⲧ[illegible]ⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ ⲛⲉⲧ ⲧⲁϩⲁ· ⲛⲧⲉⲡⲉⲓⲗⲁⲍⲉ ⲏ ⲛⲟⲓ ⲛⲟⲧⲱⲗⲁ ⲉⲧϣⲟⲃⲉ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲏ· ⲁⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉ-ⲧⲣⲉϥⲛ ⲏ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲩ ⲉ̄ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ̄ ⲛⲥⲉϫⲓ ϯⲡⲉ ⲁⲁ-ⲗⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ̄ ⲟⲛ [ⲁⲭⲧⲣⲉⲩ]ⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ ⲛⲉⲩⲣⲁϩⲁⲗ· ⲛⲧⲭ-ⲟⲟⲩ ⲥⲟⲩ ϣⲁ ⲛⲉⲩϣⲏⲣ ⲉ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ· Ⲍⲟⲧⲁⲛ ⲁⲉ ⲉⲧ-ϣⲁⲛϩⲱⲕ ⲉ̄ ⲣⲟⲧⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲟϫⲟⲩ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁⲥⲧⲁⲣⲭⲟⲩ ϯ ⲛⲁⲧ ⲏ ⲟⲧⲏⲣⲡ̄ ⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲉⲩⲟ ⲏ ⲥϯ ⲛⲟⲩⲃⲉ· ⲁⲧⲱ̄ Fol. 1b ⲉⲩⲣⲣⲁⲁⲛⲉ ⲏ ⲛⲉⲧⲥⲃⲏϣ· | [one line wanting] ⲉⲩⲉⲓⲛⲉ [ⲃ]



Digitized by Google

ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲛ ⲛⲥⲓ ⲛⲟⲩⲱⲗ ⲧⲏⲟⲩ· ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ϩⲙ
ⲧⲉⲧⲛⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲏⲏⲩⲉ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· Ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ ⲁⲉ ⲁⲛ
ⲡⲁⲓ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲣⲁⲓⲟⲩ· ⲉ ⲛⲛⲉ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲁ ϫⲟⲟⲥ·
ⲉ ⲁⲛϫⲓ ⲧⲡⲉ ⲁⲛ ⲡⲁⲓ ⲛⲛⲉ ⲥⲟⲡ· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲁϩ[illegible]ⲛⲁⲁ-
ⲙⲛⲧⲙ ⲙⲡⲟ̅. Ⲕⲁⲓ ϭⲁⲣ ⲛⲉ ⲧⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲙⲛⲧⲙ ⲯⲁ
ⲧⲉⲧⲛⲛϫⲟⲟⲥ· ⲉ ⲁⲛⲥⲉⲧⲁⲁ ⲛⲁⲓ ⲛⲛⲉ ⲥⲟⲡ· ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ
ⲛⲧⲁ ⲡⲁⲟⲛⲛⲁⲓⲟⲥ ϫⲟⲟⲥ ϫⲟⲟⲥ (*sic*) ⲁⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲉ
ⲡⲁⲟⲛⲛⲁⲓⲟⲥ ⲉⲧⲟⲧⲱⲯ ⲉ ⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲓ ⲙⲙⲏ ⲧⲉⲓ
ϩⲱⲃ ⲛ ⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ· Ⲯⲁϩϫⲟⲟⲥ ⲟⲛ ⲛⲥⲓ ⲁⲁⲁ· ⲉ ϫⲱ ⲉ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ ⲟⲧϫⲱ ⲛ ⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ· ⲡⲉϥⲥⲙⲟⲩ ϩⲙ ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲛ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲟⲛ ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲉ
ⲉⲥⲧⲡⲧⲱⲛ ⲛⲥⲓ ⲧⲙⲛⲧⲣⲣⲟ ⲙⲡ ⲙⲡⲛⲧⲉ· ⲉⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ-
[ⲣⲁⲁ]ⲙⲁⲟ· Ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉ ⲁ[ⲧⲉ]ⲧⲡⲥⲱⲧⲁⲁ [ⲉ ⲧ]ⲃⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ
ⲙ̅ ⲡⲉⲥ̅ϩ̅ⲟⲥ· ⲙⲙⲏ ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲛϥ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲧ ⲟ
ⲛ ⲛⲣⲉⲟⲛⲟⲥ ⲙⲙⲏ ⲛ ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲧⲛ ⲛ ⲓⲥ
Fol. 2a ⲡⲉϫ̅ⲥ̅· Ⲡⲛ̅ [ⲡ]ⲉⲛⲧⲁⲥⲡⲓⲥⲧ[ⲉ]ⲩⲉ | ⲛⲥⲓ ⲥⲁ̅ⲥⲧⲱⲣ· ⲡⲛⲟⲩ
ⲧ ⲛ ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲙⲙⲏ ⲡⲉϥⲛⲓ ⲧⲏⲣϥ̅· ⲁⲩⲱ̅ ⲧⲁ ⲙⲙⲛⲧⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ· ⲁⲓⲕⲁⲱⲥⲥⲉ ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲃⲁⲡ-
ϯϩⲉ ⲙⲙⲟϥ ϩⲙ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲁ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅· Ⲉ
ⲁϥⲱⲱⲡⲉ ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ ⲥⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛ ⲁⲓⲙⲁⲓⲟⲥ·
ⲉⲫⲙⲉ ⲛ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲛⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲗⲁⲱ ⲁⲓ-
ⲃⲁⲡϯϩⲉ ⲛ ⲛⲉ ⲙⲙⲛⲧⲱⲉ ⲛⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲉ ⲟⲧⲁ̅ ⲛⲑⲛⲧⲟⲩ
ⲡⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲓⲟⲡⲉⲛⲓⲧⲏⲥ (*sic*)· ⲁϥⲱⲱⲡⲉ ⲛ ⲟⲧⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛ
ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅· Ⲉⲓϫⲱ ⲛ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲟⲩ ⲱ̅
ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲉ ⲁⲓⲟⲩⲱ ⲉⲓⲧϩⲉⲃⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛⲁⲥⲁⲡⲛ ⲛⲛⲉ
ⲥⲟⲡ ⲛⲑⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛϣⲁϩⲉ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲉⲧⲣ̅
ϩⲟⲟⲗⲉ ⲉⲛⲉϩ· ⲥⲉϩⲟⲗϭ̅ ⲛⲁ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲃⲓⲱ̅ ⲙⲙⲏ ⲡⲙⲟⲩⲗϩ̅·
Ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲛⲧⲁϥⲭⲟⲟⲥ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲁⲁⲁ· ⲉ ⲛⲉⲕ-
ϣⲁϩⲉ ϩⲗⲟⲥ ϩⲙ ⲧⲁ ϣⲟⲧⲱⲃⲉ ⲛⲁ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲃⲓⲱ̅· Ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲥⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲣ̅ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ ⲭⲣⲉⲱⲥ ⲧⲉⲓ ⲉⲧ ⲉ
Fol. 2b ⲣⲟⲛ· ⲛⲧⲉⲛⲛⲁⲩ· ⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲧⲟⲧⲓⲱ ⲟⲩⲛⲟⲧⲉⲓ | ⲛⲑⲛⲧϥ̅·
ⲃ ⲕⲁⲓ ϣⲉ ⲙⲉⲡϣⲧⲁⲁϥ ⲧⲏⲣϥ̅· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲉⲡϯ ⲛ
ⲗⲉⲡⲧⲟⲛ ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲙⲁⲧⲉ· ⲛⲟⲉ ⲛ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲛ ϩⲙⲛⲉ
ⲉⲧ ⲛⲙⲁⲩ· ⲛ ⲟⲩⲧⲉⲛⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲥⲁⲧⲉⲉⲣⲉ ⲧⲉ·

Digitized by Google

ⲛⲟⲉ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲥⲡⲧⲉ̄ ⲉⲣ̄ ⲣⲱϥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲃ̄ⲧ· ⲛ̄-
ⲧⲁϥⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ ⲧⲧⲗⲟⲥ ⲉⲁ ⲣⲟϥ ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲉϥⲭⲟⲉⲓⲥ· Ⲉⲡⲱⲁⲛϯ
ⲟⲧⲛⲟⲧⲓ̄ ⲥⲁⲣ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲉ̄ ⲣⲟⲛ· ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲧⲥⲁⲓⲟⲟ ⲛⲁⲛ
ⲛⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲙ̄ⲡⲉ ⲩϯ ⲉ ⲡⲧⲛⲣⲉϥ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲉⲡⲉⲓⲙⲉ
ⲉⲣ̄ ⲟⲧⲁⲛⲣⲛⲉⲓⲁ̄· ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲧⲁϥⲙⲉⲛ ⲉ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲧ
ⲉⲙⲁ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲛⲓⲙ· ⲙ̄ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧ ⲧⲱⲉⲙⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· Ⲓⲥ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲙ ⲙⲉ ⲡⲉⲧ ⲧⲱⲉⲙⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲉ ⲡⲉⲣ̄ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ
ⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ· ⲛⲫⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲙ
ⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲱϥ· ⲣⲱⲥ ⲁϥⲧⲁϩⲙⲉⲛ ⲙ̄ⲙ ⲡⲉⲧ ⲱⲱⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ·
ⲉ ⲧⲣⲉⲡⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲣⲉϥϩⲛⲁⲁⲧ· ⲉ ⲧⲁⲓ ϫⲱⲕ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙ
ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛⲉⲣⲛⲧ ⲙⲙⲟϥ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉⲣ̄ ⲑⲉⲟⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲉϩⲛ-
ⲥⲛⲥⲓⲥ· Ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲉ̄ⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ·
ⲁⲧⲱ ⲉ̄ⲧ ⲧⲃⲃⲏⲧ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲉⲣ̄ ⲧⲉⲥⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲙ ⲡⲉⲥⲡⲏ·
Ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲧ | ⲛⲧⲁ ⲧⲣⲣⲱ ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ⲙ ⲡⲣⲣⲟ ⲙ̄ⲙ Fol. 3a
ⲡⲱⲛϥ̄· ⲭⲓ ϯⲡⲉ ⲙ̄ⲙ ⲡⲙⲟⲧ ⲛⲟⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ̄
ϫⲉ ⲟⲧⲥⲁⲣϫ̄ ⲉⲓ̄ ⲥⲛⲟϥ ⲧⲉ· Ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲟⲧⲭⲡⲟ ⲧⲉ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ
ⲉⲣ̄ ⲟⲧⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲁⲛ̄ ⲟⲧⲙⲁⲁⲧ ⲛⲟⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ· Ⲡⲁ-
ⲣⲉϥϫⲓ ⲱⲡⲉ ⲧⲉⲡⲟⲧ ⲛⲥⲓ ⲉⲃⲓⲱⲛ· ⲙⲁⲛ̄ ⲁⲣⲡⲟⲕⲣⲁⲧⲟⲥ·
ⲛⲉⲓ ⲭⲁⲓⲣⲉⲧⲕⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲙ̄
ⲡⲉⲧⲗⲓⲃⲉ ⲡⲟⲟⲧ· ϫⲉ ⲟⲧⲁⲧⲛⲁⲗⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲉ·
ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲓ ⲙ̄ⲙ ⲡⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲥⲉⲓⲙⲉ· ⲁⲥⲉⲓ ⲉ̄ϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϥ·
ⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ· ϫⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲁⲥⲙ̄ⲓⲥⲉ ⲛⲁⲛ
ⲙ̄ⲙⲁⲛⲟⲧⲙⲗ· Ⲟⲧⲕ ⲟⲧⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲱⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲡⲗⲁⲥⲧⲣⲟⲛ·
ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲥⲙⲟⲟⲛⲧ ⲁⲛ· ⲙⲁⲡⲉ ⲡⲉϫⲥ ϫⲓ ⲥⲁⲣϫ̄· ⲙⲁⲛ̄ ⲥⲁⲣϫ̄
ⲥⲁⲣ· ⲟⲧⲁⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣ̄ ⲁ̄ⲧⲙⲁⲗⲓⲥ ⲉⲣ̄ ⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲁⲣ
ⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲙⲉⲧⲙⲟⲧ ⲛⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲛⲧⲱⲁⲧⲙⲟⲧ· Ⲡⲗⲏⲙ
ⲙⲙⲏⲧⲛ̄ ⲛⲕⲟⲫⲟⲥ· ⲛⲃⲗ̄ⲗⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲥⲟⲥ ⲱ ⲃⲓⲱⲛ·
ⲙⲁⲛ̄ ⲁⲣⲡⲟⲕⲣⲁⲧⲟⲛ ⲧⲁϩⲛⲟⲧⲓ̄ ⲛⲁⲙⲙⲏⲛⲧⲛ̄· Ⲉⲧⲱϣⲉ ⲕⲁⲱ
ⲙⲁⲛⲟⲥ· ϫⲉ ⲟⲧⲁⲧⲛⲁⲗⲓⲥ ⲡⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲧⲱ· ϫⲉ ⲱⲁⲣⲉ
ⲁⲧⲛⲁⲗⲓⲥ ⲙⲟⲧ· Ⲉⲓⲉ̄ ⲛⲓⲙ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲉ̄ⲣⲉ ⲧⲟⲓⲛⲟⲧⲙⲁⲧⲛⲓⲛ
ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲣⲱⲁ ⲛⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲉ⟦ⲣ⟧ⲟⲟⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲛⲟⲧⲛ̄· Ⲓⲛ ⲛ̄ Fol. 3b
ⲑⲁⲥⲓⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲧⲉ· ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄· ⲉ̄
Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛⲛⲟⲩⲥ ⲉⲩⲥⲥⲣⲁⲣⲧ̄· ⲙⲁⲛ̄ ⲣⲛ-
ⲙⲁⲁϫⲉ ⲡⲣⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄· Ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲣⲱⲱⲧ ϯⲛⲁⲣⲁⲣⲁ-



Digitized by Google

ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲛ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ· ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲛⲥⲩⲛ-
ⲥⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ̄ ⲡⲁ ϩⲛⲧ· ⲉ̄ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲫⲁⲛⲓⲛ
ⲛⲓⲱ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲧⲣⲁⲥⲧⲱⲛϩ̄ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄
ⲟⲩⲉⲧⲫⲣⲟⲥⲧⲙⲛ· ⲙⲙ̄ ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ
ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲁⲩⲱ̄ ⲁⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲥⲕⲉⲛⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄
ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲕⲉⲛⲉⲟⲗⲟⲩⲓⲁ· ⲛ̄ⲩⲟⲣⲡ̄ ⲉⲧ ⲥϩⲟ ϩⲛ̄
ⲛⲓⲥⲣⲁⲫⲓⲛ· Ⲏⲧⲁⲛⲟⲩⲁϩⲛ̄ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲁ ϩⲛ̄ ⲱⲁϩⲉ ⲉ̄
ⲁⲧⲃ̄ⲧⲱⲃⲟⲩ· ⲙⲙ̄ ⲡⲗⲁⲥⲧⲣⲟⲕⲣⲁⲫⲓⲁ· ⲛ̄ⲟⲉ ⲛⲛ̄ ⲙⲙ̄
ⲡⲟⲓⲛⲧⲛⲥ ⲛ̄ⲣⲉⲗⲗⲏⲛ· ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲃⲉⲱⲗⲟⲩⲓⲁ· ⲉⲧⲧⲁⲩⲟ
ⲛⲛ̄ ⲙⲙⲏⲛⲟⲛⲥ ϧⲁ ⲛⲉⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲛⲧⲁⲗⲓⲟ ⲛⲁⲥ
ⲛⲛ̄ ⲟⲩⲃⲓⲟⲥ· ⲉⲛⲡⲣⲟⲥⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲟⲥ ⲡⲉ-
ⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ⲛⲓⲙ· Ⲁⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲱⲡⲉ
Fol. 4 a ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩⲧ· | ⲛ̄ ⲥⲟⲓⲙⲉ· ⲭⲓⲛⲉ ⲁⲗⲁⲙ ⲱⲁ ϧⲣⲁⲓ ⲉ̄ ⲡⲟⲟⲩ
ⲍ ⲛ̄ ϧⲟⲟⲩ· ⲡⲟⲉⲓ ⲉ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲱⲡⲉ ⲛⲉ· ⲱ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲥⲟⲫⲛ· ϧⲱⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲱⲡⲉ (*sic*) ⲙⲙ̄ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ̄ ⲛ̄ ⲟⲣⲟⲛⲟⲥ
ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲡⲗⲁⲥⲥⲉ ⲙⲙⲁⲟⲥ· Ⲡⲛ ⲟⲩϯ ⲙⲙ̄ ⲡⲓ ⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ
ⲛⲉⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲣ̄ ⲱⲃⲛⲣ ⲉ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧⲟⲩⲱⲗ
ⲛⲙⲙⲁϥ· Ⲁⲩⲱ ⲉⲛⲉⲩⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ϧⲛⲧϥ̄ ⲉ ⲡⲁⲛⲧⲟⲥ·
ϥⲛⲁⲱⲟⲡⲉ ϧⲛ̄ ⲛⲉⲧⲟⲧⲟⲉⲓⲱ· Ⲡⲛ ⲟⲩϯ ⲙⲙ̄ ⲡⲓ ⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ
ⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲡⲛⲁⲩ ⲉ̄ ⲣⲟϥ· ⲭⲓⲛ ⲉ̄ ⲡⲟⲩⲉ
ⲁⲧⲁⲥⲡⲁϩⲉ ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲧⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ· ϧⲁ ⲧⲥⲓⲛⲉⲓ ⲙⲙ̄
ⲡⲗⲟⲟⲩⲥ ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲩⲉⲓ ⲧⲉⲩⲟⲧⲱϥ ϧⲛ̄ ⲧⲕⲁ-
ⲗⲁϩⲓ ⲙⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲥⲣ̄ ⲙⲁⲁⲧ ⲙⲙ̄
ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲡⲉⲭ̄ⲥ· Ⲡⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ ⲡⲟⲩⲗⲁⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲓ ⲙⲙ̄
ⲡⲟⲩⲉⲓⲱⲧ· ⲭⲉ ⲉⲓⲉⲧⲁⲙⲙⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲱ̄ ⲉ ⲡⲟⲩⲧⲉⲛⲟⲥ
ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ̄· Ⲉⲓⲥ ϧⲛⲧⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ϧⲱⲥ ⲉ̄ⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ·
ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ̄ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲥⲓϫ· ⲭⲉ ⲱ̄ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ· ⲉⲡⲱⲭⲉ
Fol. 4 b ⲕⲟⲧⲱⲱ ⲉ̄ ⲉⲓⲙⲉ ⲉ̄ ⲡⲁ ⲥⲉⲛⲟⲥ | ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲓ ⲛ̄ ⲛⲁⲓⲟⲧⲉ·
ⲏ ⲥⲱⲧⲙ̄· Ⲁⲛⲧ̄ ⲟⲩⲉⲣⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲁ ⲛⲁⲓⲟⲧⲉ ⲉ̄
ⲣⲛⲧ ⲙⲙⲟⲓ ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩϫⲡⲟⲓ· Ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲓⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲡⲟⲓ
ϧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛⲉ ϧⲛ̄ ⲧⲉϥⲧⲗⲙ ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲁ ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲓ ⲛ̄ ⲁⲁⲁ·
Ⲓⲱⲁⲕⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲡⲱⲁⲧⲟⲧⲁϩⲧⲉⲥ ⲭⲉ ⲕⲗⲉⲱⲡⲁ·
Ⲁⲛⲛⲁ ⲧⲉ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ· ⲡⲧⲁⲥϫⲡⲟⲓ· ⲡⲱⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄
ⲣⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲕⲁⲗⲓⲛⲏ·

Digitized by Google

ⲉ ϩⲟⲗ ⲅⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲛϥⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲭⲡⲟⲓ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲏ ⲡⲉ-
ⲙⲁⲕⲁⲗⲓⲁ̄· Ⲡⲁ ⲣⲁⲛ ⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ ⲧⲁ ⲕⲗⲉⲱⲡⲁ· ⲁⲛⲟⲕ
ⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ ⲧⲁ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ· ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲣⲁⲙⲉ·
ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥⲁⲗⲱⲱⲧ ⲉ̄ ⲣⲟⲩ· Ⲱⲓ̈ⲛⲉ ⲫ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲁⲫⲓⲙ· ⲁⲩⲱ
ⲕⲛⲁⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ ⲫ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲕⲱⲓ̈ⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲩ· Ⲕⲁⲓ ⲥⲁⲣ
ⲫⲁⲓ ⲡ̄ⲧⲣⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲩⲏ̄· ⲡⲱⲱ ⲛ̄ⲧ ⲡⲕⲁⲩ ⲛ̄
ⲡⲉⲟⲩⲟ̄ⲉⲓⲱ ⲉⲓⲭⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲡⲓⲛⲗ̄· ⲁ̄ ⲧⲉⲫⲧⲗⲏ
ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲁ· ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲓⲉⲃⲟⲩⲥⲉⲗⲓⲁ̄· ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ
ⲟⲩⲗⲏⲙ̄· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲧⲱⲱ· Ⲭⲓⲛ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓ̈ⲱ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲁ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲉⲙⲫⲧⲗⲏ ⲥⲱ ⲧⲟⲩⲉⲓ· ⲧⲟⲩⲉⲓ | ⲫ̄ⲛ̄ Fol. 5 a
ⲛⲉⲧⲱⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̄· ⲙⲉⲣⲉ ⲟⲩⲫⲧⲗⲏ ⲩⲃⲱⲕ ⲟ̄
ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲛ ⲉⲫⲧⲗⲏ· ⲛ̄ⲥ̄ⲭⲓ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄· ⲟⲩⲁⲉ
ⲛⲉⲥⲧⲱⲱ· ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲛ ⲙⲉⲧⲭⲓ ⲥⲁⲓ̈ⲙⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲉⲧⲭⲓ
ⲣⲁⲓ ⲫ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲫⲧⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲧⲉ· Ⲱⲁ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓ̈ⲱ ⲛ̄ⲧⲁ
ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲱⲧ· ⲉⲣⲝ̄ⲡⲁⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲥⲱⲧⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲛ
ⲉ̄ ϩⲟⲗ ⲫ̄ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲉ· Ⲗⲁⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧ-
ⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲥⲁⲣⲝ̄ ⲉ̄ ϩⲟⲗ ⲫ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲥⲱⲙⲉ· ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥ-
ⲟⲩⲱⲥ ⲉ ⲙⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲉ̄ ⲛⲟⲩⲣⲁⲓ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲁⲣ ⲫⲁⲓ
ⲛ̄ⲧⲣⲁ ⲙⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲭⲏⲟⲗⲱⲥⲓⲁ̄ ⲛ̄ ⲓⲱⲥⲏⲡⲡⲟⲥ· ⲙⲛ̄
ⲉⲧⲉⲣⲉⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ ⲁⲡⲟ ⲣⲃⲣⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲣⲉ ⲣⲱⲱⲧ· ⲁⲓⲛⲟⲓ
ⲉ ⲡⲉϥⲛⲁϩⲟⲟⲩ ⲧⲉⲛⲟⲩ· Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲟⲩⲉ ⲉ̄ ϩⲟⲗ ⲫ̄ⲛ̄ ⲛ̄
ⲓⲟⲩⲁⲓ ⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄· ⲉ̄ ϩⲟⲗ ⲫ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲫⲧⲗⲏ ⲛ̄ ⲁ̄ⲁ̄· ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ ϩⲟⲟⲩ ⲉⲓⲭⲉ ⲛ̄ ⲁⲃⲣⲁⲣⲁⲙ· ⲭⲉ
ⲥⲉⲛⲁϫⲓ ⲥⲙⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲕⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲧ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̄ⲧ ⲡⲕⲁⲩ· Ⲗ ⲁⲃⲣⲁⲣⲁⲙ ϫⲡⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ· ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲅⲉ
ⲁϥϫⲡⲟ ⲛ̄ ⲓⲁⲕⲱⲃ· ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲉ ⲁϥϫⲡⲟ ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲙⲛ̄
ⲛⲉϥⲥⲛⲏⲩ· | ⲁ̄ ⲡⲉⲛϩⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ ⲉ̄ ϩⲟⲗ ⲫ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲫⲧⲗⲏ ⲛ̄ Fol. 5 b
ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲧ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲃⲣⲁⲣⲁⲙ ϫⲱⲕ ⲉ̄ ϩⲟⲗ ⲫ̄ⲛ̄ ⲓ̄
ⲡⲓⲱⲁ· Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ⲟⲩⲱⲱ ⲉ̄ ⲉⲓⲱⲉ
ⲉ̄ ⲡⲉϥⲛⲁϩⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲉⲁ ⲛ̄ ⲛⲓⲟⲧⲉ ⲧⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ̄ ⲣⲟⲩ
ⲣⲱⲱⲙ· Ⲛⲟⲉ ⲛ̄ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲁⲁⲁ ϫⲟⲟⲥ·
ϫⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲉⲛⲓⲟⲧⲉ ϫⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙ ⲉ ⲛⲉⲧⲙⲛ̄ⲣⲉ
ⲉ̄ ⲛⲉ ϫⲱⲱⲗ· Ⲃⲣⲁⲓ ⲁⲉ ⲫ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲟⲉⲓ̈ⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲡⲟ ⲛ̄
ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲏ ⲟⲩⲉⲛ̄ ⲟⲩⲥⲱ̄ⲙⲉ ⲫ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏⲙ̄· ⲛ̄-

Digitized by Google

ⲥⲁⲧⲁⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲁⲛⲁⲁⲗⲓⲁ· Ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩⲓ
ⲛ̄ ϯⲗⲁⲉ ⲛ̄ⲅⲛⲧⲟ̄ ⲉⲧⲁⲓⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ ⲣⲟⲩ ⲉ̄ ⲡⲉⲓ ⲣⲁⲛ· ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ
ⲛ̄ⲅⲛⲧⲟ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲣⲛ̄ⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲛⲛⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉ̄ ⲣⲛ̄ⲟⲩⲁⲁⲓ ⲛⲉ·
Ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩⲁ̄ ⲁⲉ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲅⲛⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲁⲧⲁⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ ⲣⲟⲩ
ⲁⲉ ⲁⲁ̄ⲁ̄· ⲉⲛⲉ ⲟⲩⲣⲉ̄ⲙⲙⲁⲟ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ
ⲛⲁⲥⲁⲃⲟⲟⲛ· ⲉⲩϯ ⲛ̄ⲅⲛⲧⲟ̄ ⲉ ⲡⲛⲟⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲁⲱⲧⲥⲛⲥ· ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲉⲧⲣⲟⲗⲍ̄ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲃⲓ̄ⲱ̄· ⲉⲩⲉⲓ̈ⲣⲉ
ⲛ̄ⲣⲁⲣ ⲙⲙⲏⲛⲧⲛⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ· ⲉⲛⲉⲥⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ
Fol. 6 a ⲣⲛⲧⲟ̄ ⲉ ⲡⲥⲱⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲏⲗ· ⲁⲉ ⲉⲩⲛⲏⲩ ⲣⲛ̄ | ⲁⲩ ⲛ̄
ⲓⲁ ⲟⲧⲃⲉⲓⲱ· Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲉⲩⲡⲛⲟⲧⲏ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲩⲱⲛ· ⲁⲩⲱⲟⲡ
ⲉ̄ ⲣⲛ̄ ⲟⲧⲉⲕⲥ̄ⲧⲁⲥⲓⲥ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲉⲱϫⲉ ⲉ̄ⲣⲉ ⲟⲧⲁ̄ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲱ̄ ⲁⲁ̄ⲣⲱⲛ· ⲉ̄ⲣⲉ ⲡⲥⲱⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲏⲗ ⲛⲁⲱⲟⲡⲉ
ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲕⲕⲉⲛⲟⲥ· ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲱⲟⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ
ⲧⲛⲟⲩⲛⲉ ⲧⲁⲧⲉ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ· Ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ
ⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲅⲛⲧⲟ̄· ⲁⲉ ⲟⲧ ⲁⲣⲁ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲟⲣⲟⲙⲁ· ⲛ̄ⲧⲁⲓⲛⲁⲩ
ⲉ̄ ⲣⲟⲩ· Ⲡⲗⲏⲛ ⲛ̄ⲑⲉ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩⲱⲱⲥ̄· ⲙⲁⲣⲉ-
ⲥⲱⲱⲡⲉ· Ⲛⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲁⲉ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲓⲥⲧⲓ
ⲉ̄ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ ⲡⲉ ⲥⲁⲣⲁ· ⲁⲥϫⲡⲟ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲩⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩⲧ·
ⲁ ⲡⲉⲉⲓⲱⲧ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲉ ⲓⲱⲁ̄ⲛⲛⲓⲁ· Ⲧⲉⲥⲙⲁⲁⲩ
ⲣⲟⲟⲥ ⲱⲥ (*sic*)· ⲁⲥⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ ⲣⲟⲩ ⲁⲉ ⲕⲗⲉⲱⲡⲁ· Ⲁⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ
ⲁⲁ̄ϩ ϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲁⲛⲛⲁ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥⲟⲛ ⲁⲙⲡⲁⲁⲁⲃ·
ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲥⲉⲓⲙⲉ· ⲉⲛⲉ ⲛⲁⲛⲟⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ
ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲟⲧⲃⲉⲓⲱ
Fol. 6 b ⲁⲧϯ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛⲧⲁⲩ ⲧⲓⲣⲉ̄ ⲛ̄ ⲓⲱⲁ̄ⲛⲛⲓⲁ ⲡⲉⲧ|ⲱⲛⲣⲉ· ⲙⲛ̄
ⲓⲃ ⲁⲛⲛⲁ ⲧⲉⲥⲥⲉⲓⲙⲉ· ⲣⲁⲁ ⲡϯⲗⲉ ⲧⲓⲣⲉ̄ⲩ ⲙⲁⲥⲁⲁⲗⲓⲁ̄·
Ⲁⲛⲛⲁ ⲣⲱⲟⲥ ⲉⲛⲉ ⲟⲩⲁⲥⲣⲙ ⲧⲉ· ⲁⲁⲡⲉ ⲥϫⲡⲉ ⲱⲛⲣⲉ
ⲉⲛⲉⲣ· ⲉⲡⲉⲣⲉ ⲡⲣⲱⲃ ⲟⲛ ⲣⲟⲟⲧⲱ ⲛⲁⲧ ⲡⲉ ⲉⲧϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ·
ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲁⲣⲁ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ ⲙⲙⲟⲛ· Ⲡⲉϫⲉ
ⲓⲱⲁ̄ⲛⲛⲓⲁ ⲛ̄ ⲁⲛⲛⲁ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲣⲛ̄ ⲣⲟⲟⲧ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲡⲙⲱⲟⲩ
ⲉ̄ ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲁⲁ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲡⲥⲟⲡⲥ̄ ⲁⲁ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲧⲁⲣⲉⲛⲁ
ⲛⲁⲓ ⲣⲱⲟⲩⲛ· ⲛⲑⲩϯ ⲛⲁⲓ ⲁⲁ̄ ⲡⲉⲡⲁⲓⲧⲛⲁⲁ· ⲉ̄ ⲧⲉⲡⲁⲓⲧⲉⲓ
ⲙⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲩ̄· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ̄ ⲡⲣⲡⲉ
ⲁⲁ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲧϯ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ
ⲉ ⲡⲟⲧⲛⲏ· ⲁⲧⲱⲗⲛⲗ ⲉ̄ ⲣⲁⲓ ⲉ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟ

Digitized by Google

παρ̄ ε̄ πεσητ εῑχαϊ πκαϩ· ευτωϐϥ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲁ̄ⲕⲓⲁⲉ
ευϫω ⲁⲩⲱⲟⲥ· Ⲁⲉ πϫοεῑⲥ πνοϭτε ππαντοκρατωρ·
πεντα⸗ⲥⲱⲧⲁⲁ ε πεπεῑωτ αϐρα⸗αⲁ ϩⲙ̄ τευⲁⲙ̄ⲧϩⲗⲗο·
ⲁⲩϫαρῑϩε ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲓⲥⲁⲁⲕ πευⲱⲛⲣⲉ ⲛⲉⲣⲛⲧ ⲉ̄ⲛⲉⲥⲱⲧⲁⲁ
ε̄ ⲣⲟⲛ· ⲭⲱⲟⲛ ⲁⲁⲡⲟⲟϭ· ⲛⲧ̄⸗ ⲛⲁⲛ ⲙ̄ ⲟⲩⲥⲡⲉⲣⲁⲁ
ⲡⲣⲱⲙⲉ· Ⲉⲣⲱⲁⲛ ⲡⲁⲓ̈ ⲱⲟⲡⲉ ⲛⲧ̄ ⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲛ ⲉ̄ⲓⲧⲉ
ⲭⲟⲟⲩⲧ | ⲉ̄ⲓⲧⲉ ⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲧⲉⲡⲁⲧⲁⲁϥ ε̄ ⲭⲟⲩⲛ ε̄ ⲡⲉⲕⲣⲡⲉ· Fol. 7 a
ⲙ̄ ⲛⲉⲩⲭⲟⲟⲩ ⲧⲛⲟⲩ· ⲛⲉⲩⲱⲁⲁⲱⲉ ⲛⲁⲕ· Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲓⲉ
ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲱⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲥⲁⲙ ε̄ ϧⲟⲗ ⲉⲣⲁⲁ ⲡⲉⲟⲩ⸗
ⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲥϫⲱ ⲁⲁⲡⲟⲟϭ· ⲁⲉ ⲓⲱⲁ̄ⲕⲓⲁⲉ ⲕⲗⲉⲱⲛⲁ·
ⲡⲉⲕⲧⲱϐϥ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲁⲁϥ ⲁ ⲡϫοεῑⲥ ⲥⲱⲧⲁⲁ ε̄ ⲣⲟϥ· ⲁⲧⲱ
ⲁϥϫⲱⲕ ε̄ ϧⲟⲗ ⲁⲁ ⲡⲉⲕⲁⲓ̈ⲧⲛⲁⲁ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ
ⲛⲧ̄ⲉ ϧⲱⲕ ε̄ ⲣⲁⲓ̈ ε̄ ⲡⲉⲕⲛⲏ̄· ⲉⲉ ⲡⲉϩⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁϥⲱⲱⲡⲉ
ⲁⲁⲁⲟⲕ ⲁⲁⲡⲉ ϥⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁ̄ⲓⲟⲛ· Ⲉⲣⲉ ⲓⲱⲁ̄ⲕⲓⲁⲉ
ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉⲉ ⲡⲟⲧⲛⲏϥ ⲡⲉ ⲉϥⲱⲁⲉⲉ ⲛ̄ⲁⲁⲁϥ· ε̄ ⲣⲟⲟⲩ
ε̄[ⲡⲉ]ⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· Ⲁϥⲟⲧⲱϣ[ϧ ⲉϥ]ϫⲱ ⲁⲁⲁⲟⲥ [ⲛⲁϥ]·
ⲉⲉ ⲥⲉϣⲱ[ⲡⲉ] ⲛ̄ⲁⲁⲁⲁⲓ̈ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕϣⲁⲉ ⲡⲁ ϫοεῑⲥ·
Ⲁⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲧϧⲱ[ⲕ] ε̄ ⲣⲁⲓ̈ ⲡⲉⲧⲛⲏ̄· ⲁⲧⲱ̄ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ
ϧⲣⲟⲟⲩ· ⲁ ⲓⲱⲁ̄ⲕⲓⲁⲉ ⲥⲁⲁ ⲡϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲁⲛⲛⲁ ⲁⲥⲱ̄· ⲁⲧ⸗
ⲣⲁϣⲉ ⲛⲁⲁⲁⲁⲥ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲧⲛ̄ ⲁⲁⲁⲟⲥ ⲧⲛⲟⲩ·
Ⲁⲧⲱ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲭⲱⲕ ε̄ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲁⲁ ⲡⲉⲥⲁⲓⲥⲉ·
ⲁⲥⲭⲡⲟ ⲛ̄ ⲟⲩϣⲉⲉⲣⲉ ⲛⲉ̄ⲣⲓⲁⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲟⲓ̈ⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ̄ ⲛⲉⲣⲉ ⲧⲉϫⲁⲣⲓⲥ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲫⲓⲣⲁⲁ
ⲡⲉⲥϩⲟ· Ⲗ ⲛⲉⲥⲓⲟⲧⲉ ⲁⲉ | ⲁⲁⲟ[ⲩ]ⲧⲉ ε̄ ⲣⲟⲥ ε ⲡ▨ⲛϫⲉ Fol. 7 b
ⲁⲁ[ⲣⲁ]· ⲁⲧⲱ̄ ε▨ⲉⲥⲧ̄ⲉ[1] ⲡⲁⲛⲁⲓ̈ [ⲁⲁ]ⲁⲛⲛⲉ· ⲁⲧⲱ̄ ⲛⲉⲧ ⲙ̄
ⲛⲁⲩ ε̄ ⲣⲟⲥ ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲧⲣ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲁⲁⲁⲟⲥ· ε̄ ⲧⲃⲉ
ⲡⲉϭⲟⲩ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ⲧ ⲕⲱⲧⲉ ε̄ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲁⲁ· Ⲁⲧⲱ̄
ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲱⲟⲗⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲗⲡⲉ ϫⲱⲕ ε̄ ϧⲟⲗ· ⲁⲧⲱⲁⲁϫ
ⲛⲧ̄ⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲁⲁ ε̄ ϧⲟⲗ ⲫⲙ̄ ⲧⲉⲣⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲁⲁⲁⲧ· Ⲡⲉϫⲉ
ⲓⲱⲁ̄ⲕⲓⲁⲉ ⲛ̄ ⲁⲛⲛⲁ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲁⲉ· ⲉⲉ ⲁⲁⲣⲉⲛ⸗ ⲁⲁ ⲡⲉⲛⲧⲁ⸗
ⲡⲏⲣⲛⲧ ⲁⲁⲁⲟⲩ ε ⲡϫοεῑⲥ· ⲉⲉ ⲛ ⲛⲉⲩⲥⲱⲟⲛⲧ̄ ε̄ ⲣⲟⲛ·
Ⲁⲧⲱ̄ ⲁⲧⲥⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲁⲙ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ· ⲁⲧⲉⲛ⸗
ⲧⲟⲩ ε̄ ⲣⲁⲓ̈ ⲡⲣⲡⲉ ⲁⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲧⲱⲉⲉⲣⲉ· Ⲁⲧ⸗ ⲛ̄

[1] Reading doubtful.

Digitized by Google

ⲛⲉⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ ⲛⲉⲟⲩⲛⲏⲃ ⲉ̀ⲧ ⲁⲣⲭⲉⲓ̈ ⲙ̀ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲱ
ⲉ̀ⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ· ⲉⲧⲉ ⲥⲉⲙⲉⲱⲛ ⲡⲉ· ⲙⲁⲓ̈ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ· ⲁⲧⲁ-
ⲙⲁⲣⲧⲉ ⲛ̀ ⲧⲉⲧⲯⲉⲉⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄· ⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ⲉ ⲛⲉⲥⲓ̈ⲝ ⲛ̀
ⲛⲉⲟⲩⲛⲏⲃ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲉⲓ̈ⲥ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲭⲁⲣⲓ̈ⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛⲁⲛ· ⲧⲉⲛ☩ ⲙ̄ⲙⲟⲩ (sic) ⲛⲉⲣⲛⲧ ⲉ̀ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ̀ ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲙ̀ⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓ̈ⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥⲩⲙ̄ⲙⲱⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̀ ⲛⲉⲥⲣⲟⲟⲩ
Fol. 8 a ⲧⲏⲣⲟⲩ· Ⲁⲧⲱ̄ ⲁ ⲛⲉⲟⲩⲛⲏⲃ | ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲓ̈ⲥ ⲙ̀ⲙ̄
[ⲓⲉ] ⲁⲛⲛⲁ· ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· Ⲭⲉ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲣⲛⲧ· ⲁⲧⲉ-
ⲧⲛ̄ⲧⲟⲧⲓ̈ⲱ ⲙ̀ⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓ̈ⲥ· ⲉⲥⲉⲧⲟⲧⲓ̈ⲱ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̀ ⲛⲉⲥⲁⲥⲁⲱⲟⲙ·
ⲛ̄ⲧⲉ ⲣⲛ̄ ⲛⲉ ⲱⲛⲣⲉ ⲱⲱⲡⲉ ⲙⲛⲧⲛ̄· ⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈· ⲛ̄ⲧⲁ
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲥ ⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓ̈ⲥ· Ⲡⲁⲣⲓ̈ⲁ̄ ⲁⲉ ⲣⲱⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲥⲣⲁⲙ
ⲣ̄ ⲥⲟⲉⲓ̈ⲧ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲩ· ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲭⲉ ⲣⲁⲓⲛⲏ· ⲙⲁⲣⲉⲥⲱⲡⲉ·
ⲁⲧⲱ̄ ⲁⲩⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲉ̀ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ̀ ⲡⲉⲧⲛⲓ̈· Ⲛⲉ ⲛ̄ⲱⲁⲧⲥⲁⲁ ⲛ̄ⲱⲱⲓⲛⲉ
ⲁⲉ ⲛ̀ ⲧⲉⲧⲯⲉⲉⲣⲉ ⲛ̀ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲕⲁⲧⲁ ⲉⲃⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ̈ⲛⲉ ⲛⲁⲥ
ⲁⲛ ⲡⲉⲧ ⲉⲥⲣ̄ ⲭⲣⲓ̄[ⲥ] ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ Ⲁⲧⲱ̄ ⲉⲛⲉⲥ☦ⲁⲕⲟⲛⲉⲓ̈ ⲣⲁⲁ
ⲡⲣⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ̈ ⲧⲛⲟⲩⲓ̈ ⲛ̀ ⲱⲉⲉⲣⲉ ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲙⲁⲓ̈ ⲣⲛ̄
ⲛⲉ ⲣⲗⲗⲱ ⲛ̄ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲉⲧⲧⲁⲙⲙⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲥ
ⲉ ⲣ̄ ⲣⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲓ̈ⲝ· Ⲁⲧⲱ̄ ⲛ̀ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲣ̄ ⲡⲉⲥⲭⲟⲉⲓ̈ⲥ ⲛ̀ ⲟⲩⲛⲟⲩⲓ̈·
ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉ̀ ⲣⲟⲩⲛ ⲉⲧⲙⲁ ⲙⲁⲧⲁⲁⲥ ⲣⲁⲁ ⲡⲣⲡⲉ· ⲉⲁⲁ ⲡ-
ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ ⲣⲟⲥ ⲉ̀ ⲡⲧⲛⲣⲭ̄ ⲉⲓ̈ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲉⲓ̈ ⲛ̀ ⲟⲩⲛⲏⲃ·
ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉⲥⲓ̈ⲟⲧⲉ· Ⲧⲉⲥⲧⲣⲟⲫⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲕ· ⲙⲁⲓ̈ ⲟⲩⲙⲟⲩ·
ⲙⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛⲟⲩⲓ̈ ⲛ̀ ⲟⲩⲟⲟⲧⲉ· ⲉⲛⲉⲥⲛⲓⲥⲧⲉⲧⲉ̄ ⲣⲁⲓ̈ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ
Fol. 8 b ⲉ̀ ⲏⲟⲗ· Ⲥⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉⲡⲉ▨ | ⲙⲁⲓ̈ⲡ▨ⲟⲟⲛ ⲙ̀ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲁ̄ⲛⲁⲓ̈·
[ⲓⲍ] ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ· ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲉⲥⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉⲥⲡⲛⲁ· Ⲍⲁⲁ
ⲡⲧⲣⲉⲧⲭⲱⲕ ⲛⲁⲥ ⲉ̀ ⲏⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ̈ ⲙⲁⲓ̈ⲧⲁⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲁ
ⲡⲱⲱⲥ ⲣⲣⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲭⲉⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲭⲉⲥⲟⲟⲩ·
ⲛ̄ⲧⲭⲣⲓ̈ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲧⲣ̄ ⲉ ⲡⲟⲩⲱⲛⲱ̄· Ⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲣⲣⲛⲁⲩ
ⲉ̀ ⲥⲱⲧⲉ ⲛ̀ ⲧⲉⲭⲁⲓ̈ⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓ̈ⲁ̄· ⲛ̀ⲧⲟⲟⲧⲣ̄ ⲉ ⲡⲧⲣⲁⲛⲟⲥ·
Ⲁⲧⲭⲟⲟⲩ ⲛ̀ ⲅⲁⲃⲣⲓ̈ⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ ⲏⲟⲗ ⲣⲓ̈ⲧⲁⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲱⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓ̈ⲁ̄· ⲁⲭⲉⲩ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲓ̈ⲍⲉ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ⲧⲥⲓ̈ⲛⲉⲓ̈ ⲱⲁ ⲣⲟⲥ ⲁⲁ ⲡⲥⲱⲧⲙⲣ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲕⲛⲁⲭⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉ̀ ⲣⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲙ̀ ⲣⲛ̄ ⲁⲱ ⲙ̀
ⲣⲉⲡⲁ☦ⲁ̄ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲱⲱⲡⲉ· ⲉ̀ ⲛⲁⲥ ⲛⲁⲧⲁⲭⲣⲟⲛ ⲉⲓ̈ⲭⲁⲁ
ⲡⲱⲁⲉ ⲉ̀ⲧ ⲉⲕⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ☦ⲛⲁⲧⲓ̈ⲥⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ

Digitized by Google

ката пєграфн· ⲛ̄та пхоєїс хоот ⲛ̄ гаврінл·
ⲛ̄ сот сашⲧ̄ ⲁⲛ̄ пєвот ⲍанвїкос· єте пєвот ⲛ̄ ⲃ̄рре
пе парѧлотте· ⲫⲁⲁ̄ ⲡⲁⲁⲩ ⲫот сас ⲛ̄ⲧⲱо ⲛ̄роѧпе·
паї он ⲛ̄таⲧⲱш ⲛ̄ⲫнⲧⲧ̄ ⲁⲛ̄ пєпшⲛ̄ⲩ тнрⲛ̄· Ⲁⲧхпоⲩ
ⲛ̄ сот | хоⲧⲯїс ⲁⲛ̄ пєвот хасїлєте· єте хоіафⲛ̄ Fol. 9a
пе· ⲫⲛ̄ ⲧⲁⲁⲩ ⲧ̄ⲧо ⲛ̄роѧпе ⲛ̄ аⲧкоⲧстос п̄рро ⲛ̄ ⲓⲍ
пєдрωⲙⲁїос· ⲫⲛ̄ ⲧⲁⲁⲩ ⲙⲁⲛ̄тн ⲛ̄роѧпе ⲁⲛ̄ пωⲛⲩ
ⲁⲛ̄ ⲙⲁрїⲁ̄· Пⲁⲁ ⲛ̄таⲧхпоⲩ ⲛ̄ⲫнⲧⲧ̄ пе хавраѳа·
ⲉ̄те вєѳлєєⲙ· [ⲁⲛ̄]пе ⲡ̄каⲩ ⲛ̄ ⲓоⲩⲁа· ⲫⲛ̄ ⲧⲁⲁⲩ роѧпе
сⲛ̄те ⲛ̄ ⲫнρωⲙс п̄рро· ⲛ̄ ⲫоⲩⲁⲁїа· ⲛ̄таⲧєⲓⲛе
ⲁⲛ̄ пєχ̄с ⲉ̄ кнⲁⲁ єⲥⲫⲛ̄ роѧпе сⲛ̄те ⲙⲁⲛ̄ ⲧ̄ⲧоот ⲛ̄
євот· Ⲁⲗⲗⲁ пантос кнахоос паї· же ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲣе
ⲇ̄ ⲓωснф ⲃωк ⲫⲁⲁ̄ пⲓноⲥ ⲛ̄ ⲁⲓастнⲁⲁ ⲙⲁⲛ̄ ⲙⲁрїⲁ̄·
хⲓне тпалⲉ̄ⲫнн· ⲯⲁнт отⲉⲓ ⲉ̄ ⲣраї ⲉ̄ кнⲁⲁ ⲙⲁⲧ-
ⲁⲁⲧ· ⲁⲧⲱ сєхω ⲙ̄ⲙоⲥ· же отⲉⲛ̄ хоⲧⲱте ⲙ̄ⲙⲱпн
ⲙ̄ⲙⲁⲧ· ⲯⲁнт отⲉⲓ ⲉ̄ кнⲁⲁ· Ⲉⲓⲉ̄ ⲁⲧⲭⲉк ⲫноⲥ ⲛ̄
ⲣⲓн ⲁⲁ ⲙооще ⲉ̄ ⲃол ⲛ̄ ⲫⲉот ⲛ̄ отнр ⲛ̄роот ⲛ̄
ⲛ̄таⲧⲥⲛ̄ ⲧ̄рофн тωн ⲁⲧⲟⲧⲱⲁⲁ· ⲫнахоос нак же
текⲗⲗⲛ̄тапїстос· ⲙⲁⲛ̄ текⲗⲗⲛ̄таⲥⲟєннс· нет ⲫ ⲁⲁ
пер ⲡ̄ⲁⲁєєте нак· Ⲁпок ⲁⲉ ⲫнащаⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲁак
ⲉ̄ ⲃол ⲣⲛ̄ нєграфн· | Ⲁра кнахоос паї же а Fol. 9b
пассєлос хⲓ ⲛ̄ авакоⲧⲁⲁ ⲉ̄ тⲃаⲃⲧлωн хⲓне ⲓⲏ
ⲟⲩⲗⲏⲁⲁ· ере терⲓн ⲉⲓре ⲛ̄ⲯⲃⲉ ⲙ̄ⲙоⲩⲛ ⲛ̄ отнр
ⲛ̄ отоєⲓⲯ· Ⲗ авакоⲧⲁⲁ пехас пωⲯ ⲛ̄ⲣⲛ̄оєⲓк
єткωт· асⲩталоот ⲙⲁⲛ̄ пнрⲛ̄· ⲙⲁⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲓноⲧωⲁⲁ·
асⲩⲁⲁооще ⲉ̄ тсωще ⲉ̄ тре ⲥⲛ̄тоⲩ ⲛ̄ нєⲭаїоⲣⲥ·
Ⲗ пассєлос ⲁⲁ пхоєїс ашⲧⲧ̄ ⲛ̄са пⲃш ⲛ̄тєсаре·
ⲫⲁⲁ̄ поⲩої ⲁⲁ пєⲩпнⲁ̄· єте паї пе же ⲫⲛ̄ тⲥоⲁⲁ
ⲛ̄ тєсаⲓнρωⲗ· Ⲗсⲩентєⲥ ⲛ̄тєⲧнот ⲣⲓжⲁⲁ ⲡ̄ⲯнї ⲛ̄
нєⲗⲗоⲩї· ⲫⲛ̄ тⲃаⲃⲧлωн асⲩⲧ ⲁⲁ парїстон ⲛ̄ ⲗапїнⲗ·
асⲩотωⲁⲁ ⲛ̄ⲫнⲧⲧ̄· ⲁⲧⲟⲧⲱⲁⲁ ⲣоот ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄хаїоⲣⲥ ⲁⲁ
пєⲣоот ⲛ̄ отωт· Ⲉⲯⲱхе тⲥоⲁⲁ ⲛ̄ отассєлос о ⲛ̄
ноⲥ ⲛ̄ⲧⲣе· ⲉⲓⲉ̄ пхоєїс ⲛ̄ пассєлос ⲛ̄таⲥⲉⲓ ⲉ̄ кнⲁⲁ·
єⲥⲩталнⲧ ⲉⲓⲯⲉⲛ текⲗⲟоⲗе ⲉ̄т асоот· ⲫⲛ̄ отⲁⲁе

Digitized by Google

тесасоот нсї текλооλе нта пноутє еї є кнλє
нρнтс· ⲗ пшнре шнλ еї є кнλє· асанаκалеї
Fol. 10a н перϩнтє н кнλє· есталнт|е єжен текλооλе
ιθ есасоот нса ϩол є петпонї λнтє пноϩе· ⲗ
терїаїϩе н ат толλа λн прλλо їωснф еї є сраї
є кнλє· ката θе нта пет талнт е рос оїкономї
λλος· ⲗтω енере нтоот λн непєҳра шнщ є
ϩол рїθн λλοοт· єтєїре н рнрїн λλοοщє·
єтшнщ є ϩол є петоєрнте· Нєтϯ ⲁперан пеλλот
нїоотє· χωрїс хої рї пєєч· Λотон а пепсωтнр
еї є кнλє рїтєн тсоλ λ пеҷеїωт· асєр шоλтє
нроλπе λλλат· єҷєтаєєλїссе нат н нет шще
е ⲁат· єсрλ прⲁєнр н теҷλλат λарїⲁ· Н тере
рнрωанс хї н теҷϯнорїⲁ ет єсϥщ λλος· є
тϩе н шнре кωтї нтаҷλοοутοт н ат нοϩе· а
пшаже ет снр рλ пепрофнтнс хωк є ϩол· же
аλλοотє є па шнре є ϩол рн кнλє· ⲗ пноутє
Fol. 10b хοοт λ пеҷшнре λ λєрїт λн | теҷλλат λарїⲁ
к λн їωснф· пара θтнофтλαχ аҷентот є ϩол
рн кнλє· асοтωр рн назарєθ· Нт аїтатє наї
тнрот е тетнаєапн· є тϩе нєраїрєλнос н ат
нοутє· наї ет хω λλος же отатнаλїс те λарїⲁ·
Єїс рннте аїтїкнєтє λλος нитн рλ пшаже
рїтєн не нт аїхοοт тенот· же отсарχ рωос те
λарїⲁ нθе нрωλе нїλ· нта пєрїєїϩ λ пноутє
пентаҷчї λ пноϩе λ пкосλος· хї сарχ нρнтс·
ϯοτωщ ⲁе е хω є рωтн н отⲁїатаєєλⲁ є ⲁҷшопе
рїωοт· Нєтн отλοκοχос ⲁе єҷοтнр рλ пкωтє
λ пєⲁаїωλⲁ н каза· нтаҷхї сϣ н тоотот н-
θернсїс н вїωн λн арпократїос пеҷсар· є ⲁҷкω
нач н пеҷхωωλе· ⲁҷщ рїωοт· єтλнр нфλа-
сфтλїⲁ· λ λнтсоσ· ⲁтω пеҷфантасїасθаї рн
отнοσ λ λнтхасї рнт· рλ пкωтє єт λєλλат·
є ϩол рїтєк нет нит ϣⲁ нетопос єт отⲁаϩ єт

Digitized by Google

ϣληλ ⲛ̀ⲣⲏⲧⲟⲩ· Ⲁⲩⲱ ⲉ̀ ⲣⲟⲓ ⲙ̀ ⲛⲉⲧ ⲉⲩⲧⲁⲩⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ | ⲥ̀ⲙ̄ ⲧⲉⲭⲛⲁⲕⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲙ̀ ⲡⲗⲁⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ Fol. 11 a
ⲙ̀ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲣⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ ϣⲁ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̀ ⲕⲁϫⲁ· Ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓ̈ⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲁⲓ̈ ⲡⲛⲟⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲓ̈ⲱⲙⲁ· ⲛ̀ⲧ̀ⲧ̀ⲛⲟⲟⲩϥ ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̀ⲙⲏ ⲛⲉϥϫⲱⲱⲙⲉ· Ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̀ ⲧⲉⲣⲉ ϥϫⲓ̈ ⲙ̀ ⲛⲉⲥⲁⲓ̈· ⲁϥⲱⲱⲟⲩ ⲁϥⲧ̀ⲣⲉⲩ ϯⲟⲩⲟⲓ̈ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲥⲁⲓ̈ ⲙⲙⲁ ⲡⲓⲙⲉ· Ⲏ̀ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛ̀ⲧⲏϥ ϫⲉ ϣⲁ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲡⲁ ϣⲛⲣⲉ· ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲛ̀ⲧ̀ ϧⲱⲕ ⲉ̀ ⲟⲩⲗⲏⲙⲓⲁ· ϣⲁ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁϥⲧⲛⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ· ⲙⲛ̀ ⲛⲉⲕϫⲱⲱⲙⲉ· ⲛ̀ⲧⲉⲓ̈ⲙⲉ ⲉ̀ ⲧⲉⲕⲥ̀ⲧⲱ· ⲉ̀ ⲧⲉⲕⲧⲁϣⲉ-ⲟⲉⲓ̈ϣ· ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲁ ⲡⲓ̈ⲙⲉ ⲧⲉ· Ⲡⲓⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ ϫⲉ ⲁϥⲟⲩⲱϣϧ̀· ϫⲉ ϯⲛⲁϥⲓ̈ ⲙ̀ ⲛⲁϫⲱⲱⲙⲉ· ⲧⲁ ϧⲱⲕ ϣⲁ ⲣⲟϥ ⲉ̀ ⲟⲩⲗⲏⲙⲓⲁ· Ⲡⲣⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲧⲉⲛⲧⲟ̄ⲩ ⲉ ⲟⲩⲗⲏⲙⲓⲁ ϣⲁ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· Ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲁⲛⲥⲱⲧⲁⲓ̈ ⲡ̀ⲥⲟⲛ· ϫⲉ ⲛⲧⲓⲥϧⲱ ⲥ̀ⲙ̄ ⲟⲩⲥϧⲱ ⲙ̀ ϣⲁⲓ̈ⲙⲟ· ⲉⲕⲡⲱⲱⲛⲉ ⲙ̀ ⲛⲉⲫⲟⲛⲟⲟⲧⲉ̄ ⲙ̀ ⲛⲉⲧⲁⲥⲧⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· Ⲡⲉϫⲉ ⲁⲡⲡⲁⲣⲓϫⲟⲥ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲙ̀ ⲟⲩⲥϧⲱ ⲙ̀ ϣⲁⲓ̈|ⲙⲟ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲧⲁ ϧⲱⲕ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲁ ⲛⲉⲛⲓ̈ⲟⲧⲉ ⲙ̀- Fol. 11 b
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲧⲉ· ⲉⲁ̄ ⲛⲉⲛⲓ̈ⲟⲧⲉ ⲧⲓⲥϧⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲥ̀ⲙ̄ ⲟⲩⲉⲩ- ⲙⲃ̄
ⲗⲟⲅⲓⲁ ⲣⲁⲓ̈ ⲙⲁ ⲡⲓ̈ⲙⲉ· Ⲡⲉϫⲉ ⲁⲡⲁ ⲕⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲡⲓ̈ⲙⲉ ⲛⲉ ⲛⲉⲛⲓ̈ⲟⲧⲉ· Ⲡⲉϫⲉ ⲛⲁϥ ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̀ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲥⲁⲧⲱⲣ· ⲙⲛ̀ ⲉⲃⲓⲱⲛ· ⲡⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ̈ ⲙⲛ̀ⲛⲥⲱϥ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲛⲛⲁⲑⲉⲧⲉⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲉⲣ ⲙⲟⲩⲗⲓⲁⲣⲛⲉ ⲙ̀ ⲡⲥⲟⲉⲓⲩ ⲙ̀ ⲥⲛⲥ ⲙ̀ ⲡⲣⲁⲣⲙⲁ ⲙ̀ ⲡⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲁ ⲁⲣⲡⲟ-ⲕⲣⲁⲓ̈ⲟⲥ ⲛⲉϫ ⲗⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲉ̀ ⲃⲟⲗ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛ-ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲧⲁⲗⲗⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲕⲛⲉϫ ⲗⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲉ̀ ⲃⲟⲗ ⲙ̀ ⲁⲩ ⲙ̀ ϱⲉ· ⲉⲓ̈ ⲉⲕⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓ̈ϣ ⲙ̀ ⲡⲉⲧⲁⲥⲧⲉⲗⲓⲟⲛ ⲙ̀ ⲁⲩ ⲙ̀ ϱⲉ· Ⲙ̀ ⲉⲕϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲟⲧ ⲉ̀ ⲧⲃⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲙⲛ̀ ⲡⲉϥϫⲡⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣϫ̄· Ⲙ̀ ⲛⲉ ⲡⲓⲙⲉ ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲥϧⲟⲩϥ· ⲙⲛ̀ ⲡⲉϥⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲧ ⲙⲉϱ ⲙ̀ ⲟⲩϩⲁⲓ̈· ⲙⲛ̀ ⲡⲉϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ̀ ⲃⲟⲗ ϧⲛ̀ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ ⲙ̀ ⲡⲉϥⲙⲉϱ ϣⲟⲙⲡⲉ Fol. 12 a
ⲛ̀ⲣⲟⲟⲩ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲙⲁⲁⲧ ⲛⲉ ⲩⲥⲛϱ ⲣⲁⲓ̈ ⲡ|ⲕⲁⲧⲁ ⲙ̀ⲧ̀

Digitized by Google

ϩⲃⲣⲁⲓⲟⲥ · ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲟⲧⲱⲱ ⲉ̄ ⲉⲓ ⲉ̄ϫⲓ̄ⲓ̄ ⲡⲛⲁϩ
ⲱⲁ ⲡ̄ⲣⲱⲙⲉ · ⲁ ⲡⲉⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁⲗⲓⲥ · ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ · ⲛ̄ ⲱⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ
ⲁⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲁϥⲥⲁⲗⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ · ⲁⲥⲉⲓ ⲉ̄
ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ · ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ ·
ⲁϥⲱⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲥⲕⲁⲗⲁϩⲛ ⲛ̄ⲥⲁⲱϥ̄ ⲛ̄ⲉⲃⲟⲧ · Ⲓⲛ̄ⲥ̄ⲱⲥ
ⲁⲥⲙⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ · ⲁϥⲁⲓⲁⲓ ϩⲛ̄ ⲟⲧⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲁϥⲥⲟⲧⲡ̄ ⲛ̄
ϩⲣⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ · ⲁⲧⲧⲁ ⲱⲉⲃⲉⲓⲱ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲣⲁⲓ ⲙⲁ ⲡⲓⲙ ·
ⲁϥϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲫⲉⲥⲓⲁ · ⲉⲧ ⲧⲛⲱ ⲛⲁϥ · ⲁ
ⲡⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲕⲱϩ ⲉ̄ ⲣⲟϥ · ⲁⲧⲙⲉⲥⲧⲟϥ · ⲁⲉ ⲁϥⲱⲱⲃⲉ ⲛ̄
ⲛⲉⲥⲧⲓⲛⲟⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲉⲧⲛⲟⲙⲟⲥ · Ⲗⲧⲱ ⲁⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ̄ ϩⲣⲁⲓ
ⲉ̄ ϫⲱϥ ⲁⲧⲥⲱⲡϥ̄ · ⲁⲧⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲁⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ̄ ⲡⲣⲟⲛⲥⲉ-
ⲙⲱⲛ · ⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲥ̄ϩⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ · Ⲏ ⲧⲉⲣ
ⲟⲩⲧⲁⲗⲟϥ ⲉ̄ϫⲓ̄ⲓ̄ ⲡⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ ⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ ϥⲓⲧϥ̄ ⲉ̄
ⲧⲡⲉ ϩⲁⲣⲧⲓⲙⲓ · Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣϫⲏⲥ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ · ⲁⲉ
ⲙⲓⲗⲁ ⲁϥⲧⲏⲛⲟⲟⲩⲕ · ⲁⲉ ⲧⲓⲥⲃⲱ ⲛⲁⲓ · Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲛ ⲛⲁϥ ·
Fol. 12 b ⲁⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲉ̄ ⲙⲟⲱⲱⲉ | ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ⲉ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲕⲁ ⲧⲏⲣϥ̄ · ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲓⲥⲃⲱ ⲛ̄ ⲛⲓⲣⲉⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲣⲁⲓ ⲛⲁ
ⲣⲁⲛ ϩⲣⲁⲓ ⲙⲁ ⲡⲓⲙ · Ⲡⲉϫⲉ ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲛⲁϥ · ⲁⲉ
ⲕϫⲓ ⲣⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ · Ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ · ⲁⲉ ⲥⲉ ·
ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ ⲉⲓⲱⲧ · Ⲁϥⲟⲩⲱⲱϣⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲏ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲉ ⲁϣ ϩⲣⲁⲓ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ
ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲟⲟⲥ · ⲁⲉ ⲟⲧⲁⲧⲛⲁⲗⲓⲥ ⲧⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̄ⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ ⲧⲗⲁⲁⲧ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · Ⲁϥⲟⲩⲱⲱϣⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲛ ⲁⲉ ⲡⲛⲁⲧⲁ ϩⲃⲣⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉ · Ⲁϥⲟⲩⲱⲱϣⲃ̄ ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲗ-
ⲗⲟⲥ · ⲁⲉ ⲟⲧⲕ ⲟⲧⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲱⲁϩⲉ ⲟⲧⲉⲛ ϯⲟⲧ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲁ-
ⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲧ · Ⲁϥⲟⲩⲱⲱϣⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ ⲉ̄ⲧ
ⲙ̄ⲙⲁⲧ · ⲁⲉ ⲥⲉ ⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧ · Ⲁϥⲟⲩⲱⲱϣⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡⲁ
ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲓⲗⲁ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲓⲉϥ ϯⲟⲧ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲁ-
ⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲧⲁⲣⲉⲛ ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲧⲉ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ⲧⲱⲛ ⲡⲉ ⲧⲉⲥⲃⲱ
ⲙ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲧⲉⲛⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ · Ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ
ⲥⲉⲥⲛⲉ ⲉ̄ ϫⲱⲟⲩ · Ⲡⲛⲁⲧⲁ ⲙⲁⲑⲉⲟⲥ · ⲡⲛⲁⲧⲁ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ·
Fol. 13 a ⲡⲛⲁⲧⲁ ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ · ⲡⲛⲁⲧⲁ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ · | ⲛⲓⲙ ϩⲱⲱⲥ ⲡⲉ
ⲕⲉ ⲡⲓⲉϥ ϯⲟⲧ · Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲛ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲛⲉϩⲃⲣⲁⲓⲟⲥ · ⲁⲥⲁϥ̄ ·

Digitized by Google

Ⲁⲫⲟⲩⲱⲱⲡ̅ ⲛ̅ⲥⲓ̅ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ· ⲉⲉ ⲁⲛⲍⲉ ⲧⲁⲓⲛ
ⲛ̅ⲁ ⲡⲓⲥⲟⲡ· Ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲛ ⲉⲛⲛⲁⲕⲱ ⲛ̅ⲥⲱⲛ ⲉ̅ ⲧⲉⲥϧⲱ ⲛ̅ⲁ
ⲡⲉ✗ⲥ· ⲉⲛⲧⲛ̅ⲟⲩⲁⲣⲏ̅ ⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲉⲣϧ̅ⲣⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲩⲡⲗⲁⲛⲁ· ⲛ̅ⲛⲉ
ⲥⲱⲱⲡⲉ· Ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲣϧ̅ⲣⲁⲓⲟⲥ ⲟⲩⲉⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲛⲁⲧⲉ·
ⲉ ⲧⲣⲉ ✝ ⲛ̅ ⲟⲩⲧⲱⲗⲁ ⲉ̅ ⲡⲉⲛⲧϧ̅ⲃⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧⲁⲓⲟ
ⲛ̅ⲟⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲭⲟⲟⲥ ⲛ̅ⲁ ⲡⲉ✗ⲥ ⲛ̅ⲁ ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲉ ⲉⲕⲛⲉⲉ
ⲛⲁⲓⲛⲟⲛⲓⲟⲛ ⲉ̅ ϧⲟⲗ ⲉⲣⲏ̅ ⲃⲉⲣⲍⲉⲃⲟⲩⲗ· Ⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲉⲥⲛⲍ ⲁⲛ·
ⲉⲉ ⲡⲉⲧ ⲛ̅ⲧⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓ̅ ⲁⲛ· ⲉⲉ ⲓⲥ̅ ⲡⲉ✗ⲥ ⲁⲫⲉⲓ ⲉⲣⲏ̅
ⲧⲥⲁⲣⲝ̅· ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲡⲗⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲛⲧⲓ̅ⲭ̅ⲣⲓ̅ⲥⲧⲟⲥ ⲛ̅
ⲧⲉⲕⲉⲣⲉ ⲣⲱⲱⲛ· ⲁⲩⲱ̅ ⲟⲛ ⲉⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲏⲩ ⲱⲁ ⲣⲱⲧⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲧ-
ⲛⲁ ⲉⲓ̈ⲛⲉ ⲛⲏⲧⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲓⲥϧⲱ· ⲛ̅ⲁⲡⲉⲣ ϫⲓ̅ⲧⲥ̅ ⲉ̅ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ̅ ⲡⲉⲧⲛ̅ⲛⲓ̅·
ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̅ⲁⲡⲉⲣϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲉⲉ ϫⲁⲓⲣⲉ· ⲁⲩⲱ̅ ⲟⲛ ⲉⲉ ⲉⲛⲉ
ⲣⲛ̅ ⲉ̅ ϧⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲁⲟⲛ ⲛⲉ ⲛⲉⲧⲛⲁⲉⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲛⲁⲟⲛ ⲡⲉ· ⲛ̅ⲧⲁⲧⲉⲓ̈
ⲉ̅ ϧⲟⲗ ⲛ̅ⲣⲛⲧⲛ̅· Ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲛ̅ ⲉ̅ ϧⲟⲗ ⲛ̅ⲣⲛⲧⲛ̅ ⲁⲛ ⲛⲉ· ⲉⲧⲉ
ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲉ ⲥⲉϫⲱ ⲛ̅ⲁ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̅ⲁ ⲡⲉ✗ⲥ ⲉ ϧⲟⲗ ⲣⲛ̅ ⲣⲱⲟⲩ·
ⲉⲧⲣⲉⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲣⲛ̅ⲁ ⲡⲉⲧⲣⲛⲧ ⲛ̅ⲁⲧⲉⲣ̅ⲧⲛⲉⲩ|ⲥⲉⲧ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲛⲧ̅ Fol. 13 b
ⲛⲁⲩ ⲉ̅ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲁ ⲡⲣⲁⲡ ⲛ̅ⲁ ⲗⲉ· ⲗⲏⲛ ⲡ̅ⲥⲱⲛⲧ̅ ⲙⲉ
ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̅ ⲓⲥ̅ ⲡⲉ✗ⲥ· Ⲙⲉⲣⲉ ⲧⲉⲥϧⲱ ⲛ̅ ⲡⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲱⲣϣⲧⲉⲣ
ⲗⲏⲛ ⲧⲉⲥϧⲱ ⲛ̅ⲁ ⲡⲉ✗ⲥ· Ⲁϣ ⲡⲉ ⲡϣⲟⲛⲥ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲁⲓⲣⲁⲓⲟⲥ·
ⲗⲏⲛ ⲡϣⲟⲛⲥ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲁⲥⲧⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· Ⲁ[ⲓ] ✝ ⲅⲁⲣ
ⲛ̅ⲣⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ ϣⲱⲡⲉ· ⲛⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲁ ⲁⲡⲁ ⲉ̅ⲡⲓ̅ⲫⲁⲛⲓⲟⲥ ϣⲁϫⲉ
ⲫⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲥⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲣⲟⲗⲟⲥ· ⲟⲩⲉⲧ ⲧⲉⲡⲗⲁⲛⲏ
ⲛ̅ⲧⲟⲩⲉⲓ̈ ⲧⲟⲩⲉⲓ̈ ⲛ̅ⲛⲁⲟⲟⲩ ⲧⲟⲛ ⲣⲟⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲟⲟⲩ ⲧⲛⲣⲟⲩ·
Ⲡⲉϫⲉ ⲁⲛⲛⲁⲣⲓ̅ⲭⲟⲥ ⲡⲗⲓⲟⲛⲟϫⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ· ⲉⲉ
ⲗⲏⲛ ⲥⲟⲗⲗ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲱⲓⲛ ⲉ ✝ⲧⲟⲛ ⲗⲏⲛ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲗⲉⲣⲉ
ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲱⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ̅ⲥ̅ ⲣⲓ̈ ⲟⲛ ⲛ̅ⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· Ⲗⲓ̈ⲥⲱⲧⲛ̅
ⲛⲁⲣⲣⲉⲛ ⲧⲉⲕⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲉⲓⲗⲉ ⲣⲱⲱⲧ ⲉⲉ
✝ϣⲟⲃⲧ̅· ⲗⲁⲣⲉ ⲧⲉⲕⲗⲏⲛⲧⲓⲱⲧ· ✝ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛⲁⲓ ⲣⲱⲱⲧ·
ⲁⲩⲱ̅ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲓϣⲣ̅ϣⲟⲣⲟⲩ ✝ⲛⲁⲕⲟⲧⲟⲩ· Ⲁⲗⲗⲁ
ⲁⲓ̈ ⲛ̅ ⲛⲁϫⲱⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲧ̅ ⲣⲟⲛⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁ ⲭ̅ⲣⲏⲙ[ⲁ]·
ⲛ̅ⲧ̅ ⲧⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲛⲉⲣⲛⲕⲉ· ⲉⲉ ⲁ̅ ⲡⲁ ⲣⲛⲧ ⲟⲩⲁⲣⲣ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲥⲁ
ⲛⲉⲕϣⲁϫⲉ· ⲗⲏⲛ ⲛⲉⲧⲁⲥⲧⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· Ⲁⲩⲱ̅ ⲛ̅
ⲧⲉⲣ ⲓ̅ⲣⲱⲕⲣ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲩϫⲱⲱⲙⲉ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲉ ⲛⲓ̈ⲙ | Fol. 14 a
ⲛⲏ̅

[One leaf wanting]

Digitized by Google

Пет ⲁⲛ ⲟⲩϯ ⲥϧⲏⲗⲁ ⲉ ⲣⲟϥ ⲟⲩϩⲡⲟ ⲛ̄ ϣⲛⲏⲣⲉ ⲡⲉ· ⲟⲩⲁⲣⲭⲏ̄ ⲁⲉ ⲡⲉ· ⲁⲩϩⲡⲟϥ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲁⲣⲭⲏ· Ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲙⲛ̄ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲁⲣⲭⲏ· ⲡⲉⲓ̈ ⲁⲧ ⲙⲟⲣⲫⲏ· Ⲁⲧⲱ̄ ⲙⲛ̄ⲡⲉ ⲡⲣⲟⲥⲱⲧⲕⲏ ϣⲱⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲧⲣⲓⲁⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣ[ⲓ]ⲁⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉ̀ ⲛ̄ⲧⲉ ϣⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ̄ ⲣ̄ ⲧ̄ⲧⲟⲟⲩ· Ⲟⲩⲥⲩⲛⲇⲟⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ⲟⲩⲥⲓⲛⲓ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲉ̀ ϧⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲥⲛⲧⲉ· ⲁⲩⲱ̄ ⲟⲩϩⲡⲟ ⲛ̄ ⲟⲩϣⲛⲏⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩⲙⲛⲧⲧⲟⲧⲁ̄ ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲣⲝ̄· ⲁⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϩⲣⲟⲡ· Ⲡⲉϥϣⲓⲃⲉ ⲥⲁⲣ ⲣⲙ̄ ⲧⲉϥⲫⲩⲥⲓⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲉϥⲥⲟϩⲉ̄ ⲣⲙ̄ ⲧⲉϥⲥⲟⲙ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲉϥⲡⲱⲣⲝ̄ ⲥⲁ ϧⲟⲗ ⲉ̀ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϩⲡⲟϥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲏ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲙⲛⲧⲧⲟⲧⲁ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲣⲝ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲧϩⲓ̈ ⲛ̄ ⲟⲩⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲥⲟⲓ̈ⲛⲓ̄ ϣⲁ ⲣⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉϩⲛⲟ ⲉⲧ ⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲧⲉ ϣⲡⲏⲣⲉ ⲉⲧ ⲣⲏⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϫⲓⲛ ⲉⲡⲉϥ· ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉ̀ ⲧⲉϣⲡⲏⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲣ̄ ⲣⲱⲙⲉ· Ⲡⲁⲧⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲡⲟϣⲉ̄· ⲧⲉ ⲫⲩⲥⲓⲥ· ⲡⲉⲛⲧⲁϥϣⲟⲗ ⲉ̀ ϧⲟⲗ ⲉ̀ ⲡⲥⲁⲣⲝ̄ ⲟⲩ· ⲁϥⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲙⲟⲩ· Ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲧⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ ⲟⲩⲡⲟ-ⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲁⲣⲭⲏ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲙⲁⲛⲟⲩⲥⲉⲛⲛⲉ ⲙⲁⲧⲁⲁϥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ̄· Ⲡⲉϫⲡⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲧⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓ̈ϣ ⲛ̄ⲓⲙ ⲑⲁⲥⲓⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉ̄ⲧ

Fol. 14 b ⲉⲛⲥⲱⲟⲩϥ ⲉ̀ ⲣⲟⲩⲛ | ⲉ̀ ⲡⲉⲥⲛⲓ̄ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲡⲉⲓ̈ⲣⲉ

ⲗ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲉⲧⲉ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲏⲟⲧϩ̄· Ⲥϣⲱⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲟ-ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉⲓ̈ ⲛ̄ⲁⲓ̈· ⲛ̄ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲛ̄ ⲁⲧⲁ̄ⲣⲓⲛⲉ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲧⲉⲡⲥⲃ̄-ⲧⲱⲧ ⲉ̀ ϫⲓⲛ ⲉ̀ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ̀ ⲧⲁⲩⲗⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ ⲧⲛⲟⲩ· ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉϫⲥ̄· ⲙⲛ̄ ⲉⲕⲟ ⲛ̄ⲣⲟⲛⲧ ⲥⲛⲁⲩ· ⲉⲕⲟⲧⲛϩ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲁ̄ⲛⲁϫⲱⲣⲉⲓ̈ ⲛⲁⲛ ⲥⲁ ϧⲱⲗ ⲉ̀ ⲛⲓⲙⲁ· Ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲉ̀ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡⲡⲁⲣⲓ-ϩⲟⲥ· ⲁⲩⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲁⲧⲍⲉ ⲉ̀ ⲑⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲉⲃⲓⲱⲛ· ⲙⲙ̄ ⲁⲣⲭⲟⲕⲣⲁⲧⲓⲥ· ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲁ̄ⲛⲁⲑⲉⲙⲁ ⲉ̀ ⲣⲟⲩⲣⲉⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙⲁ· ⲉ̄ⲧⲛ̄ⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲧⲉ̄ ⲁⲛ ⲉ̀ ⲛⲉⲛⲧⲁⲛϩⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲧⲉ ⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ϣⲟⲡ̄ ⲉ̀ ⲣⲟⲕ ⲉⲧⲁ̄ⲥⲁⲃⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ· Ⲏ̄ ⲧⲉⲣ ⲓⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ· ⲁⲉ ⲁ ⲡⲉⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ϫⲓ ⲟⲧⲟⲉⲓ̈ⲛ· ⲁⲓ̈ⲃⲁⲡⲧⲍⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲛϩⲟⲉⲓⲥ· ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲑⲁⲥⲓⲁ

Digitized by Google

мαρια· ετε πογ ηqογ πε· λοιπον αqϣωκ ετ-
μοναστηριον qαι ηтογ η нεχοειτ· eqκωτ ειжεн
τεтητε η ηαποστολος ϣα нεqογ αι нецμογ·
Ηταιжω ε ρωτη αι нι αινιμια тнрq ε тнε θαιρη-
сις η εвιωн· eqxω μμος· же ογατναιις те
мαρια тααат αι ηхοεις· Παρεнτοн тенογ
ειжεн | пентаперит μμοq нитη qn̄ ατποογсις η Fol. 15a
τεzнтсис· ете пжωк ε вол пе η тпарθенос ετ λα
ογααϩ мαρια· ϯογωϣ де ον ε трактоϥ ε qраї
ειжαι пентаперит μμοq нитη· жιне ϣорп̄ та
ϣаже ε роq· Λжις ε рої ω гаврінл· η†атохос
μππογτε ϣа нερωμε· же тетнαεннс αι мαρια·
те елїсавет η аш η qе· †сωтαι гар ε рок ента-
ϣεοειϣ нас· же εїс ελїсавет· тотεγтεннс·
асωω η ογωнре qn̄ тесμπτολλο· ката тепро-
фн†а αι петаγγελιον· Неїоте нтпарθенос qn̄ ε
вол пе qn̄ тефтλн η їογаа· елїсавет qωωс ογε
ε вол те qn̄ пеϣεере η ааρων· Ααρων де qωωq
ογε ε вол пе qn̄ тефтλн η летеї· пеї ϣаже η†qе
ον тїплоги· ατω ϥнит ειжεн qω (?) снаγ· Їογаас
μπ̄ летеї· qnснит пе· μπ̄ петерит· ογеїωт
μπ̄ ογααат не нтаγжпоογ· ете їακωв пе· Ϭϣже
тϣεере η летеї те елїсавет· ατω ογε ε вол qn̄
їογаа пе мαρια· εїε нϣεере не нсоп снаγ· ογн
ογн ετο η сγγεннс е петерит· | Λі† ον ερε Fol. 15b
тноγї αι παρθенος мαρια qαι пρнε· енесϭеет λβ
маγаас пе qа ον е тре пархаγγелос гаврінл
вωк ϣа рос μπ̄ пϣαι ноγвε· Λ заχариас поγнив
ноαї η елїzавет· жω ε рос η непаїнос η тпар-
θенос· аї† есqαι пρпе μαπат ογтаас η ωорон ε
пхоеїс· ене μπ̄ ϣι ϣооп αι песанаї· Ене η
ϣаре пρпе тнрq моγq παγγελος ε вол qαι пес†
ноγвε· ετнит ϣа рос ετϭїне αι песϣїне· ε тнε
песполγ†а· Η тере ссωтαι е наї· нϭї елїzавет·

Digitized by Google

ⲁⲥⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲁⲥⲕⲁ ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ϫⲓⲛⲉ ⲁⲱⲣⲓⲛⲏ · ⲁⲥϣⲱⲕ ⲉ̄ ⲟⲩⲗⲏⲁ̄ · ⲁⲥϣⲱⲕ ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ̄ ⲡⲣⲡⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ · Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ · ⲁⲥⲉⲣ ⲥⲡⲛⲣⲉ · ⲛ̄ ⲧⲉϫⲁⲣⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ̄ⲧ ⲣⲓⲣⲁ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲣⲟ · ⲁⲧⲱ̄ ⲁⲧⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ · ⲁⲧ-ⲣⲙⲟⲟⲩⲥ · Ⲡⲉϫⲉ ⲉ̄ⲗⲓ̄ⲍⲁⲃⲉⲧ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ · ϫⲉ ⲁⲣⲧⲟⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲉ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ · ϫⲓⲛⲉ ⲧⲟⲩ-ⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲩⲓ̄ · ⲁⲣⲟⲧⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲧ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲣⲛⲧ ⲧⲛⲉⲩ · ⲛ̄ⲑⲉ ϫⲉ ⲉ̄ⲣⲉ ⲡⲥⲱⲧⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲓⲛⲗ̄ ⲛⲏⲧ ⲉ̄ .ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲉ · Ⲡⲉϫⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ · ϫⲉ ⲥⲉⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲗ̄ · ⲡⲉⲛⲧ-
Fol. 16a ⲁⲥⲧⲁⲣⲙⲉⲧ ⲛⲁⲥ · ϫⲓⲛⲉ ⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲩⲓ̄ · | ⲉ ⲧⲣⲁ ⲥⲱⲙⲉ
[λϛ] ⲛⲁⲥ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̄ ϧⲟⲗ · Ⲁⲩⲱ̄ ⲛⲉⲥⲟⲗⲥⲗ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ · ⲛ̄ⲧⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲟⲥ · ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉⲡⲣⲟ-ⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ · Ⲡⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲇ̄ ⲉⲗⲓ̄ⲍⲁⲃⲉⲧ ⲕⲟⲧⲥ̄ ⲉ̄ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲉ̄ ⲁⲱⲣⲓⲛⲏ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲣⲉ · ⲉ̄ⲛⲉⲛϣⲁⲥⲥⲏ̄ ⲡϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲉ · ⲁⲥⲫⲁ-ⲕⲟⲩⲓ̄ ⲛⲁⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲉⲥⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ̄ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲩ · ϣⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲉⲓ̈ ϣⲁ ⲣⲟⲥ · ⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲥ ⲉⲓⲥ ⲉ̄ⲗⲓ̄ⲍⲁⲃⲉⲧ ⲧⲟⲧⲥⲧⲥⲧⲉⲛⲛⲥ ⲁⲥⲱⲟ̄ · Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲉⲓⲥ ⲡⲣⲱⲃ ⲁⲩⲟⲧⲱⲛⲟ̄ ⲉ̄ ϧⲟⲗ · ϫⲉ ⲛ̄ⲥⲧⲥⲧⲉⲛⲛⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲡⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ ⲙⲁⲓ̈ ⲉ̄ⲗⲓ̄ⲍⲁⲃⲉⲧ · ⲡⲣⲟⲥ ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲟ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ · ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϣⲉⲣⲡ̄ ϫⲟⲟⲥ · Ⲁⲧⲉⲓⲥ ⲧⲉⲛⲟⲩ · ⲛ̄ⲧⲉⲛⲛ̄ⲧⲟⲛ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲉⲓ̈ϫⲁ̄ⲗ ⲡⲉⲡⲣⲟⲕⲓⲗⲗⲉⲡⲟⲛ · ⲉ̄ⲧ ⲕⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̄ ⲣⲣⲁⲓ · ⲉ̄ ⲧⲏⲉ ⲧ̄ⲣ̄ⲣⲱ ⲧⲗⲗⲁⲩ ⲙ̄ⲙ̄ⲁ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ · ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲭⲓⲥⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲙ̄ⲙ̄ⲁ̄ ⲡⲉⲧ ϣⲁϫⲉ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ · ⲡⲟⲩⲉⲧⲡⲟ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲙ̄ⲙ̄ⲁ̄ ⲡⲉⲧ ⲥⲱⲧⲁ̄ · ⲙ̄ⲙ̄ⲁ̄ ⲡⲉⲥⲗⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲁ̄ ⲉⲩⲡⲁϫⲱⲗⲭ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲡⲧⲥⲛ · ⲣⲙ̄ⲙ̄ⲁ̄ ⲡⲧⲣⲉ ⲭⲣⲓ̄ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲥⲁⲣ ⲉ̄ ϫⲱⲗⲭ̄ ⲉ̄ ϧⲟⲗ · ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲧⲥⲉⲓ ϧⲉⲉϧⲉ ⲉ̄ ⲡⲉⲣⲟⲩⲟ̄ · ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲧⲁ ⲣⲉ ⲣⲱ ⲣⲙ̄ⲙ̄ⲁ̄ ⲡⲧⲣⲁ ⲁⲣⲭⲉⲓ̈ ⲉ̄ ⲡⲛⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ · ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲧⲥⲛ ⲙ̄ⲙ̄ⲁ̄ ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ ϧⲉⲉϧⲉ ⲉ̄ ⲡⲉⲣⲟⲩⲟ · ⲑⲛⲁ ⲱⲱ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲣⲱ ⲙⲁⲓ̈
Fol. 16b ⲡⲉⲛⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲋⲁ̄ · ⲧⲁϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲥⲙⲛ · | ϫⲉ ⲁⲛⲧⲥⲁⲃⲟⲓ̈
[λⲁ] ⲛ̄ ⲣⲟⲩ ⲉ̄ ⲡⲉⲧ ⲧⲥⲁⲃⲟ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ · Ⲁⲩⲱ̄ ⲟⲛ ϫⲉ ⲡⲟⲩⲱⲛⲟ̄ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲱⲁϫⲉ · ⲡⲉⲧ ⲣ̄ ⲟⲩⲃⲉⲓⲙ ⲉ̄ ⲣⲟⲙ · Ⲉⲓⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲥⲁⲣ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲓ · ϫⲉ ⲉⲓⲡⲁⲁⲣⲭⲉⲓ̈ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲧⲱⲙ · ⲁⲓⲉⲣ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ ⲛⲉⲱⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙ̄ⲁ̄ ⲡⲥⲱⲧⲙⲣ ·

Digitized by Google

ⲡⲧⲁϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ· ⲉϥⲧⲁⲗⲏⲩ ⲉ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ· ⲁⲉ
ⲧⲉⲥⲣ̄ⲓⲙⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲟⲧⲱⲛⲣⲉ· ⲉⲧⲱⲁⲁⲉ ⲉ̄ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· Ⲁⲩ-
ⲕⲟⲧ̄ⲟⲩ ⲟⲛ ⲉ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲧⲉⲕ-
ⲙⲁⲁⲩ· ϫⲓⲛⲉ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁ ⲡⲙⲁⲟⲛⲧⲏⲥ ϫⲓⲧⲥ̄
ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ̄ ⲡⲉⲩⲏⲓ̄· ⲛⲉⲩⲁⲓ̈ⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲛⲁⲥ ⲣ̄ⲡ̄ ⲁⲓ̈ⲁⲕⲟⲛⲓ̈ⲁ·
ⲛⲓ̈ⲙ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲣ̄ⲙ̄ⲣⲁⲗ· ⲉⲩⲁⲓ̈ⲁⲕⲟⲛⲓ̈ ⲉ ⲡⲉϫⲟⲉⲓⲥ·
ⲛⲉⲥⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲣⲱⲙϥ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲥ-
ⲱⲛⲣⲉ· ⲉ̄ⲛⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲙ̄ⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲟⲙ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲣⲙ̄ⲧⲁⲗⲥⲟ
ⲣⲁⲓ̈ ⲡ̄ⲗⲁⲟⲥ· ⲉⲧⲧⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲉ ⲛⲁ ⲓ̈ⲥ̄ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲛⲉⲥⲕⲱ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲓⲙⲉ· ⲁⲉ ⲛⲉⲥⲡⲛⲧ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ
ⲉ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· Ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲙⲛⲣ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ
ⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲓⲙ· ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲁⲱⲉⲃⲉⲓⲱ· Ⲁⲥ-
ϣⲟⲟⲩϩ ⲁⲉ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲧⲙⲏⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲉⲥⲡⲣⲟ-
ⲉⲓⲥⲧⲁ ⲉ̄ ϫⲟⲟⲩ ⲉⲥϯ ⲟⲩⲣⲟⲧ ⲛⲁⲩ· ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ̄ ⲡⲁⲥⲁⲑⲟⲛ
ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓ̈ⲁ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲥⲟⲕ ϣⲁ ⲣⲟⲥ· ⲙⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ϣⲁⲛⲧ ⲉⲥⲉⲓ ⲧ ⲉϥ | ⲟⲩⲱϩ ⲣ̄ⲡ̄ ⲧⲉⲥⲕⲁⲗⲁϩⲛ· ⲙⲁ ⲯⲓⲥ ⲛ̄ⲉⲃⲟⲧ· Fol. 17 a
ⲛⲥ̄ϯ ⲧⲉⲣⲓⲛ· ⲛⲁⲛⲉ ⲧⲥⲓⲛⲃⲱⲕ ⲉ̄ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ̄ ⲧⲡⲉ· ϣⲁ ⲡⲉⲥ- ⲗⲉ
ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ ϣⲛⲣⲉ ⲁϩⲛ̄ ϩⲣⲟⲡ· Ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ
ⲙⲛⲧⲉ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ· ϫⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉϩⲭⲟⲉⲓⲥ ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ
ⲣ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲧ· ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲏⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛ̄ ⲓ̈ⲱⲥⲏⲡⲡⲟⲥ·
ⲙⲛ̄ ⲉⲓ̈ⲉⲣⲓⲛⲁⲓ̈ⲟⲥ· ⲛ̄ ⲁⲡⲟ ⲣ̄ⲃⲣⲁⲓ̈ⲟⲥ· Ⲁⲧϩⲟⲟⲩ· ⲁⲉ
ⲛⲉⲣⲉ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲟⲩⲛ̄ⲟ ⲣ̄ⲡ̄ ⲟⲩⲛⲏ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ
ⲣ̄ⲡ̄ ⲟⲩⲗⲏⲙ· Ⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲛⲥⲓ ⲟⲩⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲫⲉ ⲡⲉϩⲁϥ· ⲁ
ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲙⲟⲧⲧⲉ ⲉ̄ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ·
ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲃⲱⲕ· ⲙⲟⲧⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲙⲙ̄
ⲓ̈ⲁⲕⲕⲱⲃⲟⲥ· ⲙⲁⲣⲟⲧⲉⲓ̈ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲁ ⲡⲓ̈ ⲙⲁ· Ⲁⲛⲃⲱⲕ ⲁⲉ ⲣ̄ⲡ̄
ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ· ⲁⲛⲙⲟⲧⲧⲉ ⲉ̄ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲉⲓ ⲁⲧⲃ̄ⲙⲟⲟⲥ ⲣⲁⲣ-
ⲧⲛⲥ· ⲛ̄ ⲡⲱⲟⲙⲡⲧ· Ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁⲧ ⲁⲉ ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉ̄ ⲣⲟⲓ̈ ⲛⲉ
ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲟⲧⲡⲟⲩ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲧⲁϣⲉⲃⲉⲓⲱ ⲛ̄ⲁ ⲡⲉⲩ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲣ̄ⲡ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄· Ⲏⲧⲉⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲛⲁⲩ ⲣⲉⲛ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲃⲁⲗ· ⲉⲙⲥⲟⲙ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉϣⲡⲏⲣⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁⲩ· ⲛ̄ⲁ ⲡⲉⲧⲃⲉⲓⲱ ⲉⲩⲣⲁⲛ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲛⲧⲛ̄·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ ϫⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲁ̄· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲩⲣ̄ ⲙⲙ̄ⲧⲣⲉ- Fol. 17 b
ⲙⲛⲧⲛ̄ | ⲛ̄ⲧⲟⲧⲛ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲱⲟⲙⲡⲧ· ⲁⲩϫⲓ ⲧⲛⲧⲛ̄ ⲣⲓϫⲁⲁ ⲗⲉ



Digitized by Google

петоот ⲛ̄ нехоеіт· ⲁⲩⲱ ⲁ нетⲛ̄ⲁⲁⲁϩе сωтⲙ̄ ⲉ̄ тефоⲛⲓ ⲙ̄ⲙ̄ пеїωт есер ⲙⲛ̄тре ϩⲁ роϥ· же паї пе па ⲱⲛре па ⲙерїт· пента па отωⲱ ⲱωпе ⲛ̄ⲣⲛтⲟ̄· Ⲁтетⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉⲛⲟ̄ⲥе ⲛ̄та ⲛїоуⲁаї таⲁⲩ наϥ· ⲉϥа-ⲗⲏⲩ (*sic*) ⲉ̄ пес̄ϩос· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙⲟоⲩⲧⲟ̄· ⲁ пеϥеїωт тоуносⲟ̄ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ нет ⲙоот· ⲙ̄ⲙ̄ пеϥⲙⲉϩ ⲱоⲙⲛⲧ ⲛ̄ⲣоот· Ⲁⲩⲱ аїⲃωк ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ⲉ̄ птаϩос· ⲁϥоуⲱⲛϩ̄ ⲉ̄ роі· ⲁϥⲱⲁже ⲛⲙ̄ⲙⲁї ⲉϥϫω ⲙ̄ⲙос· же ⲃωк таⲙⲙе наснт· ⲉ нентарнаⲩ ⲉ роот· наї ⲛ̄та па ⲉїωт ⲙерїтоⲩ· ⲙароⲩеї ⲉ̄ тⲯалїлеа· Ⲁⲩⲱ ⲁϥеї ⲉ̄ ϩоⲩⲛ ⲱа ротⲛ̄ ⲉ̄ре ⲛ̄ ро ⲱотⲙ̄· ⲁϥⲱⲁже ⲛⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉ̄ тⲃе тⲙ̄ⲛтрро ⲛⲛ̄ ⲙ̄ⲡнтⲉ· Ⲁⲩⲱ ⲡϫωк ⲛ̄ ϩⲗⲁⲛ ⲛ̄ⲣоот ⲉ̄тетⲛ̄ⲥоотϥ тнртⲛ̄· ⲉⲩⲙа ⲛ̄ отωт· не ⲙ̄ⲙа-ⲁⲩ ϩар ⲛⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ пе ϩїϫⲙ̄ ⲡтоот ⲛ̄ нехо̄ⲉїт· Ⲁϥеї он ⲱа ротⲛ̄ ⲛⲥї ⲡϫоеїс· пеϫаϥ интⲛ̄· же аїϫек тоїкономіа ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ⲉ̄т кн наї ⲉ̄ ϩраї· ϩⲙ̄ пкосⲙос· ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲛⲁⲃωк ⲉ ϩраї ⲱа па ⲉїωт·

Fol. 18 a ⲗⲍ Ⲁтетⲛ̄оⲩωⲱⲃ̄· же ⲉкⲛⲁⲃωк ⲛⲧ̄ ⲕⲁⲁⲛ ⲉⲡⲉ|порфанос· Ⲛ̄тоϥ ⲁⲉ пеϫаϥ же ⲉїⲱⲁⲛⲃωк· ϯⲡⲁⲧⲛ̄-ноот интⲛ̄ ⲉ ⲡⲡараⲕⲗⲏтос· ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ ⲉ̄т оⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ та ⲱⲃⲃⲓо· ⲙⲛ̄ⲛⲥа ϩаϥ ⲁⲛ ⲛ̄ⲣоот· ⲁⲗⲗⲁ ⲱа тⲡⲉⲛтηкостη· Ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓс тент ⲁⲥⲱωпе наї ⲙ̄ⲙа ⲛ̄ отωϩ· аїⲱωпе нас ⲛ̄ ⲱнре ⲛⲧ̄ тесарⲝ̄· ⲥⲱооп ϩатⲛ̄ тнⲧⲧⲛ̄ тенот· Ⲁⲗⲗⲁ анок ϯⲱооп ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲱа тⲥⲩⲛтелеа ⲙ̄ⲙ̄ паїωн· Ⲁⲩⲱ ⲛ̄ тере ⲫⲉ наї нан· ⲁϥпорⲝ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙон· ⲛ̄ откоⲩї· ⲁϥⲁⲗе ⲉⲓϫⲙ̄ ⲡтоот ⲙ̄ⲙ̄ пⲓⲛⲃⲧ̄· ⲁϥⲁⲗе ⲉⲓϫⲉⲛ нехаїроⲩ-ⲃⲓⲛ· ⲁϥⲃωк ⲉ̄ ⲡϫⲓсе ⲛⲧ̄ тсарⲝ̄· ⲛ̄таϥϫⲓтⲥ̄ ⲛ̄ⲣⲛт· Ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲣⲁⲛⲉⲩⲉ ⲉ̄ роϥ· ⲛⲥї ⲧⲛ̄ⲱо ⲛ̄ⲱо· ⲙⲛ̄ ⲧⲛ̄-тⲃа ⲛ̄тⲃа· Ⲁⲩⲱ нⲉⲩⲥⲱⲱⲧ ⲛ̄сωϥ· ⲱⲁⲛт ⲉϥⲃωк ⲉ̄ ϩраї ⲉ̄ тпе· Ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲛⲁⲩ он ⲉ̄ ⲣⲱⲙⲉ снаⲩ ⲉⲧⲁϩе ратоⲩ ⲣⲓтоⲩωϥ· пеϫаⲩ· же ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲣⲣωтⲛ̄ ⲉтетⲛ̄ⲥⲱⲱⲧ ⲉ̄ ϩраї ⲉ̄ тпе· паї пе ⲓⲥ̄ пентаⲩⲥ̄ϩоⲩ ⲙ̄ⲙоϥ· ⲉⲧⲛⲁϥⲓⲧⲧⲟ̄ ⲉ̄ ϩраї ⲉ̄ тпе· Ⲁⲩⲱ таї те ⲑⲉ ⲉⲧ

Digitized by Google

ечнит ⲙⲙⲟⲥ е крїне ⲛ̄ нет онⲟ̄ · ⲙⲛ̄ нет ⲙⲟⲟⲩⲧ ·
Ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥа пхωк ⲙ̄ ⲙⲛⲧ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ · ⲁⲩⲧⲛ̄|ⲧⲟⲟⲩ Fol. 18 b
ⲉⲓⲭⲉⲛ ⲛ̄ⲧⲛⲓⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲧⲱ ⲉⲡⲉⲥ- ⲗⲏ
ⲉ̄ⲡⲉⲣⲥⲓ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲙⲓⲥⲟⲙ · прос ⲟⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲱⲥⲙ̄ⲙⲥⲟⲙ
ⲙⲙⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲉⲣ кω ⲛ̄ⲥⲱⲧⲛ̄ ⲉ̄ⲡⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · Ⲡⲡⲉⲣ ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧⲉ ⲉ̄ ⲧⲁⲡⲓⲗⲏ ⲛ̄ ⲡⲣⲣⲱⲟⲩ
ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁϥ · ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲕⲱ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲛ̄ ⲉ̄ ⲛⲉⲡⲁⲣ-
ⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲥⲁϥ · Тенот ⲥⲉ
ⲙⲙⲉⲣ ⲗⲁⲡⲏ ⲣⲙⲙ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣⲛⲧ ⲣⲙⲙ ⲡⲉ ϯⲡⲁϫⲟⲟϥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ·
Ⲁϥⲭⲱⲛ ⲉ̄ ⲣⲟⲧⲏ ⲉ̄ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲃⲉⲓⲱ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲥⲙⲙ
ⲛ̄ⲱⲓⲛⲉ · ⲧⲁⲕⲱ ⲉ̄ ⲣⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ
ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ⲡⲛⲁ ⲃⲱⲕ ⲉ̄ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲁⲧⲙ̄ ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲉ ⲕⲁⲥ
ⲉⲥⲉϯ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲙⲉⲛⲧⲁⲥⲱⲣⲛⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ · Каї ⲥⲁⲣ
ⲁⲥⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲥⲁⲃ (*sic*) · ⲉⲓ-
ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ ⲉ̄ ⲱⲗⲏⲗ · ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁⲓ · ⲉ ⲁⲣⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ·
ⲡⲉϩⲁⲓ ⲛⲁⲥ · ⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ
ⲙ̄ ⲙⲉⲣⲓⲧ · ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲧ ⲉⲕⲟⲩⲉⲥⲁⲣⲡⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲛⲁⲓ ·
Ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁⲓ · ⲉ ⲧⲁⲙⲙⲉ петрос ⲙⲛ̄ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲉ̄
ⲛⲁⲓ · ⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̄ⲱⲁⲧⲕⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲓϫ ⲉⲓϫⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲃⲁⲗ · Тенот ⲥⲉ ⲕⲉ ⲱⲟⲗⲛⲧ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲱⲁⲛⲧⲁⲉⲓ |
ⲛ̄ⲥⲱ ⲧⲁϫⲓ ⲧⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲉ̄ ⲣⲟⲧⲏ ⲉ̄ ⲧⲁ Fol. 19 a
ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲟⲩⲗⲏⲙ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ · ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲁⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲛⲟⲩ ⲣ̄ ⲗⲑ
ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉ ϯⲛⲁⲧⲁⲁϥ ⲙⲙ ⲣⲙⲙ ⲡⲙⲁ ⲉ̄ⲧ ⲙⲙⲁⲧ ·
ⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲣ̄ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ·
ⲉ̄ ⲧⲙⲙⲧⲣⲱⲙⲉ · Ⲁⲧⲱ̄ ⲧⲉⲣⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲣ ⲭⲟⲥⲉ ⲉ̄ ⲛⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲛⲟⲩ · ϯⲛⲁⲧⲣⲉ ⲛⲁⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲱⲱⲡⲉ · ⲉⲧⲣⲉⲙⲙⲉ-
ⲛⲉⲧⲉ̄ ⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ · ⲉ ⲉⲣⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲣⲙⲙ
ⲡⲟⲩⲧⲃⲃⲟ ⲙⲛ̄ ⲧⲟⲩⲁⲓ ⲛ̄ ⲧ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ · Сенараⲱⲉ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲛ̄ ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲧⲛⲟⲩ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ · ⲉⲓϫⲛ̄ ⲧⲟⲩ-
ⲥⲓⲛⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ̄ ⲣⲟⲟⲩ · Ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏ-
ⲧⲏⲥ ⲛⲁⲉⲓ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲡⲁⲛⲧⲏ · ⲉⲧⲧⲉⲗⲏⲗ ⲙⲙⲟⲟⲩ ·
ⲉ ⲁ ⲧⲙⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ · Каї ⲥⲁⲣ ⲙ̄-
ⲡⲟⲩⲱⲱⲙⲙⲟ ⲛ̄ ⲛⲁⲧ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲧⲥⲁⲣⲝ · ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ
ⲁⲧⲛⲁⲛ (*sic*) ⲉ̄ ⲣⲟⲥ · ⲉⲧϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲥ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ·



Digitized by Google

Ⲡⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲙ ⲙⲡⲛⲧⲉ· ⲥⲉⲛⲁⲣⲁⲩⲉ ⲛⲉⲓⲁⲓⲛ
ⲫⲏ ⲟⲩⲥⲓⲛⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲩⲣⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲧⲉⲩ-
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ· ⲥⲉⲛⲏⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲁ ⲭⲱ· ⲉⲩⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲓ
ⲙⲙⲟ· ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲣⲉⲓ ⲧⲙⲁⲁⲩ ⲛ
Fol. 19 b ⲛⲉ|ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓϣ ϣⲱⲡⲉ ⲉ
ⲙⲙ ⲧⲣⲉ ⲣ ⲉⲓ ϧⲁϩⲧⲏⲛ ⲱ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲩ· Ⲡⲡⲉⲣ ⲗⲁⲡⲓⲛ ⲱ ⲧⲁ-
ⲙⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ
ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲩ· Ⲏ ⲉⲩⲛⲁⲕⲁⲁⲩ ⲧⲱⲛ· Ⲏⲓⲙ ⲛ ⲣⲱⲙⲉ
ϧⲱⲗⲟⲥ ⲛ ϫⲡⲟ ⲛ ⲥⲁⲣϩ· ⲡⲉⲧⲉ ⲙⲉⲩϫⲓ ⲫⲡⲉ ⲙⲙ ⲡⲙⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲕⲟⲧϥ ⲉ ⲡⲕⲁϩ· ⲛⲧⲁϫⲓⲧϥ ⲛϩⲏⲧϥ·
Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓϫⲓ ⲫⲡⲉ ⲙⲙ ⲡⲙⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ϧⲟⲗ
ϧⲏ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲙ ⲡⲙⲉϩ ⲱⲟⲩⲛⲧ ⲛϩⲟⲟⲩ· ⲁⲓⲃⲱⲗ
ⲉ ϧⲟⲗ ⲙⲙ ⲡⲉⲧ ⲉⲩⲉⲛⲧϥ ⲡⲁⲗⲗⲁϩⲧⲉ ⲙⲙⲁⲩ ⲙⲙ ⲡⲙⲟⲩ·
ϯⲛⲁⲥⲕⲩⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙ ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ϧⲙⲙ ⲡⲕⲁϩ· ⲧⲁⲧⲣⲉ ⲛⲁⲁⲩ-
ⲉⲗⲟⲥ ⲥⲕⲩⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙ ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ϧⲙⲙ ⲡⲕⲁϩ ⲛⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ·
Ⲏⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲥⲏ ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ϧⲙⲙ ⲡⲕⲁϩ ϧⲙⲙ ⲡⲙⲁ
ⲉϥⲛⲁⲕⲁⲁⲩ ⲛⲧⲱⲟⲩ· ϣⲁ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉ ϥⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ ⲉϥⲟ
ⲛ ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ· Ⲗⲗⲁ ⲟⲩⲉⲛ ⲟⲩⲥϥ ⲡⲟⲩⲃⲉ ⲛⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ
ⲉ ⲃⲟⲗ ϧⲙⲙ ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ϣⲁ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲉⲩⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ
ⲛⲧⲱⲟⲩ· Ⲥⲉⲛⲁⲕⲱⲧ ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲓⲭⲙⲙ
ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ· ⲙⲙ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲡⲁⲗ-
ⲗⲁϥⲟⲛ ⲛ ⲛⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲥⲉⲡⲏ ⲙⲙⲟ ⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲛ
Fol. 20 a ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· | ϯ ⲡⲧⲱϣ ⲛ ⲛⲉⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ
ⲙⲙⲁ ϯⲛⲓⲧ ⲙⲙⲏ ⲛⲁⲁⲩⲉⲗⲟⲥ· ⲧⲁⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙ ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ·
ⲙⲙⲏ ⲧⲟⲩⲯⲩⲭⲏ· ⲛⲧⲉ ⲧⲙⲁ ⲣ ⲭⲟⲧⲉ ⲉ ⲭⲛⲧϥ ⲉ ⲡⲙⲟⲩ ⲉⲧ
ⲙⲛⲧ ⲛⲥⲱ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ ⲛⲉⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲧⲁϥ ⲡⲧⲱϣ ⲛⲁⲩ· Ⲏⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁⲧⲁ
ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲉⲓ ⲁⲉ ϣⲁ ⲣⲟⲥ· ⲁⲧⲁⲥ-
ⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ϥⲱⲓⲡⲉ ⲉ ⲣⲱⲧⲏ ⲙⲙ-
ⲙⲟⲛ ⲉⲓⲃⲏⲛⲓ ⲉ ⲟⲓⲗⲏⲙⲙ ⲛ ⲧⲡⲉ· ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲙⲙⲡ ⲟⲩϥ
ⲣⲧⲏⲧ ⲉ ⲡϣⲁϫⲉ· Ⲁⲥⲁⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ ⲧⲥⲓϫ ⲛ ⲟⲩⲉⲓ ⲛϩⲧⲟⲩ
ⲉ ⲁⲥⲣ ⲫⲗⲗⲱ ⲙⲙⲁⲧⲉ· ⲉⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲧ ⲙⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲛⲏ·
ⲧⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉϫ$^{\text{ⲥ}}$ ⲛⲉϫ ⲥⲁϣⲧ ⲛ ⲁⲁⲓⲙⲱⲛⲓⲟⲛ ⲉ ϧⲟⲗ
ϧⲙⲛⲧⲥ· Ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ ⲛⲉⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲭⲉ ⲉⲓⲥ ⲧⲉⲧⲛⲙⲁⲁⲩ

Digitized by Google

ⲭⲓⲛⲉ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⳩ ⲁⲩⲧⲟⲛ ⲉ ⲡⲉⲥⲡⲏ̅· ⲛⲑⲉ ⲛⲧⲁⲥ⳩ ⲁⲩ-
ⲧⲟⲛ ⲉ̅ ⲡⲟⲓ ϩⲱ ⲛⲛⲁϩⲟⲟⲩ· ϩⲁⲣⲉϥ ⲉⲡⲥⲧⲏⲛⲟⲓ̈ⲁ̅ ⲛⲧⲁⲧⲉ-
ⲧⲛ̅ⲥⲙⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲙⲙⲏ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅· ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲯⲱⲡⲉ ⲛⲁⲁⲁϥ·
Ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲙⲡⲉ ⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲟⲩ ⲉ̅ ⲡⲉⲥⲛⲕⲟⲧⲕ̅·
Ⲁⲩⲱ̅ ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ̅ ⲉⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̅ ⲥⲓⲙⲱⲛ
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲡⲉ ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ
ⲙⲉⲣⲓⲧⲉϥ· ⲁϥⲧⲁⲙ | ⲣⲟⲩⲧϥ ⲉ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲣⲟ ⲛⲛ̅ ⲙⲡⲛⲩⲉ· Fol. 20 b
ⲯⲱⲡⲉ ⲛ̅ ⲯⲉⲛⲣⲧⲛϥ ⲛⲑⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲛ̅ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲣⲛ̅ ⲙⲡⲛⲩⲉ· ⲙⲙ̅
ⲉⲧⲯⲉⲛⲣⲧⲛϥ ⲡⲉ· Ⲓⲁⲛⲛⲱⲃⲟⲥ ⲙⲙ̅ ⲓⲱⲁⲛⲛⲛⲥ ⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉ̅
ⲡⲉⲧⲡⲁⲁⲟⲗⲓⲕⲟⲥ ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲯⲱⲡⲉ ⲡⲣ̅ⲣⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ̅ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ· Ⲏⲧⲟⲕ ⲇⲉ ⲱ̅ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲃⲱⲕ ⲉ̅ ⲡⲛ̅ⲓ
ⲃⲓⲃⲣⲟⲥ ⲡⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲛⲉ̅ ⲭⲓ ⲛ̅ ⲛⲓⲥⲧⲓⲗⲟⲡⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲕ-
ⲥⲁⲗⲟⲟⲩ ⲉ̅ ⲣⲟϥ· ⲛⲉ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉ̅ ⲡⲓ̈ ⲙⲁ· ⲁⲩⲱ̅ ⲁϥⲉⲓⲣⲉ
ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲁϥⲉⲓⲛⲉ ⲛ̅ ⲡⲉⲥⲛ̅ⲧⲟⲡⲓⲟⲛ
ⲛ̅ⲧⲁϥⲥⲁⲗⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲓⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ̅ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̅ ⲓⲁⲛⲛⲱⲃⲟⲥ·
ϫⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛⲉ̅ ⲭⲓ ⲛ̅ ϯⲥⲁⲧⲉⲉⲣⲉ· ⲛⲉ̅ ⲃⲱⲕ ⲱⲁ ⲛⲉⲧ
ϯ ⲱⲟⲣⲣⲛⲉ ⲉ̅ ⲃⲟⲗ· ⲛⲉ̅ ⲭⲓⲧⲉ̅ ⲛ̅ ⲥⲧⲟⲓ ⲛⲉ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉ̅
ⲡⲓ̈ ⲙⲁ· ⲁⲩⲱ̅ ⲁϥⲉⲓⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲛ̅
ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲉⲥⲁ̅ⲛⲁⲗⲩⲯⲓⲥ ⲱⲡⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲧⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙⲁⲣⲓⲁ̅ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲓⲱⲁⲛⲛⲛⲥ· ϫⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛⲉ̅
ϫⲉⲣⲟ ⲛ̅ ⲟⲩⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲗⲁⲙⲡⲁⲥ· ⲙⲛ̅ ⲫⲫⲁⲛⲟⲥ· ϫⲉ
ⲛⲉ ⲁ̅ ⲣⲟⲩⲣⲉ ⲥⲁⲣ ⲱⲡⲉ· ⲁⲥⲭⲓ ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲧⲓⲗⲟⲡⲓⲟⲛ·
ⲁⲥⲡⲟⲣⲱⲟⲩ ⲣⲁⲓ̈ ⲡⲛⲁϥ· ⲁⲥⲡⲱⲣⲧ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲥϯ ⲛⲟⲩⲃⲉ ⲉⲓϫⲉⲛ
ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· ⲉⲓϫⲉⲛ ⲛⲉⲥⲧⲓⲗⲟⲡⲓⲟⲛ· ⲁⲥⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲉ̅ ⲉ̅
ϫⲟⲟⲩ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̅ ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲱⲗⲛⲗ̅ ⲉ̅
ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲉ̅ ⲡ|ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲧⲁⲣⲉⲛⲁ ⲛⲁⲛ· ⲁⲩⲱ̅ ⲁⲥⲡⲱⲣⲱ̅ ⲛ̅ Fol. 21 a
ⲛⲉⲥⲥⲓϫ ⲉ̅ ⲃⲟⲗ· ⲉ̅ ⲡⲥⲁ ⲛ̅ ⲧⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ· ⲁⲥⲥⲟⲡⲥⲡ̅ ⲉ̅ ⲙⲙⲏ̅
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· Ⲭⲉ ϯⲱⲡ̅ ⲣⲙⲟⲧ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲕ̅
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲕⲙⲁⲑⲏ-
ⲧⲉⲩⲧⲛⲥ ⲛ̅ ⲱⲛⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅· ⲡⲗⲟⲩⲥ· ⲙ̅ ⲡⲉⲓⲱⲧ· ϫⲉ
ⲁⲣⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ· ⲁⲩⲕⲱⲧ ⲛⲁⲩ ⲟⲩⲁ̅ⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲙⲁ ⲣⲛ̅ ⲧⲁ
ⲕⲁⲗⲁⲣⲛ· ⲛⲑⲉ ⲛⲧⲁⲩⲟⲧⲁⲱⲥ̅· ⲁⲓⲭⲡⲟⲩ ⲁⲙⲛ̅ ϫⲱⲣⲙ
ⲁⲙⲛ̅ ⲫⲧⲟⲛ· ⲁⲓⲥⲁⲛⲟⲧⲱⲱⲩⲏ̅ ⲁⲙⲛ̅ ⲣⲟⲟⲧⲱ ⲛⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ
ⲥⲁⲁⲛⲱ ⲙⲙⲟⲓ· ⳩ ϯⲱⲡ̅ ⲣⲙⲟⲧ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡⲛⲁ ⲉⲧ

Digitized by Google

ⲟⲩⲁⲁϩ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ · Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲧⲟ ⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲓ ⲛⲧⲟ ⲛⲁ ⲛⲁⲓ · ⲛⲟⲩⲧ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ ⲡⲱⲙⲉ ⲧⲙⲣⲟⲩ · ⲡϫⲣⲟⲡ ⲉⲧ ⲣⲁⲧⲁⲣϩ · ⲙⲡⲛ ⲛⲉⲱⲁ-ϧⲉⲣⲟ · Ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲡⲱⲧ ⲉ ϧⲟⲗ ⲣⲁⲧⲁⲣϩ · ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲣⲓ ⲣϧⲟⲩⲣ · ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲣⲓ ⲟⲩⲛⲁⲁⲓ · ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁⲁⲁⲁⲓ ⲣⲙ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ · Ⲡⲁⲣⲉ ⲛⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ ⲡⲛⲁⲕⲉ ϫⲓ ⲱⲡⲉ · ⲁⲉ ⲙⲡⲛ ⲟⲩⲥⲙ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲧⲁⲩ ⲛⲣⲛⲧ · Ⲗⲟⲅⲱⲛ ⲛⲁⲓ ⲙⲡⲧⲗⲏ ⲛ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ · ⲧⲁⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛⲣⲛⲧⲟⲩ · ⲧⲁⲟⲩⲱⲛϥ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲡⲁ ⲛⲟⲩⲧⲉ · Ⲡⲁⲣⲉ ⲡⲉ-ϩⲣⲁⲕⲱⲛ ⲡⲱⲧ ⲣⲁⲧⲁⲣϩ · ⲁⲉ ⲉⲓⲉⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲛⲁⲣⲣⲁⲕ · Ⲡⲁⲣⲉ ⲡⲓⲉⲣⲟ ⲛ ⲕⲱϥ ⲣⲣⲁⲕ ⲉⲓⲛⲏⲧ ⲉ ⲣⲁⲧϥ

Fol. 21 *b* ⲭⲱⲁⲛϯ ⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲙⲙⲟⲓ · | ⲁⲉ ⲧⲟⲕ ⲧⲉ ⲧⲥⲟⲙ · ⲙⲡⲛ

ⲙⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ ⲛⲉⲡⲉϥ ⲣⲁⲙⲛⲛ · Ⲗⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲥϧⲉ ⲛⲁⲓ · ⲁⲥⲛⲕⲟⲧϥ ⲉⲓϧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲧⲙⲁⲟⲛⲓⲟⲛ ⲙⲡⲛ ⲛⲉⲱⲟⲩ-ⲣⲙⲛⲉ · ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲣⲟ ⲕⲧⲛⲧ ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲧⲁⲓⲁⲛⲧⲟⲗⲏ (*sic*) · Ⲗⲧⲱ ⲉⲓⲥ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ ⲡⲉϫⲥ ⲁⲥⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲥ · ⲉⲓϧⲉⲛ ⲛⲉϫⲁⲓⲣⲟⲧⲟⲛⲓⲁ · ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲣⲓⲱⲛ ⲙⲙⲟϥ · ⲁⲥⲉⲓ ⲁⲥⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧϥ ⲣⲁⲣⲧⲛ ⲧⲁⲡⲉ ⲛ ⲧⲉⲭⲙⲁⲁⲧ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ · ⲙⲡⲉⲣ ⲣ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧϥ · ⲙ ⲡⲙⲟⲩ · ⲉⲣⲉ ⲡⲱⲛϥ ⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲙⲣϥ ⲣⲁⲧⲛ · ⲣⲁⲡⲉ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲣⲛ ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ ⲙⲙⲁⲧⲉ · ⲙⲙⲟ ⲉⲓ ⲧⲙ ⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲛⲁϥ · ⲛⲉⲭⲛⲁϣⲉⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ · Ⲗⲧⲱ ⲡⲉϫⲉ ⲓⲥ ⲛⲁϥ · ϫⲉ ⲁⲙⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲣⲛ ⲛⲉⲧⲁⲗⲗⲓⲟⲛ ⲙ ⲡⲣⲛⲥ · ⲁⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲁⲥϥⲟⲥⲉ ⲛⲥⲓ ⲧⲉⲥⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲣⲁⲙⲛⲣ ⲙ ⲡⲉⲥϣⲛⲣⲉ · ⲁⲩⲥⲕⲁⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲣⲛ ⲛⲉⲛⲁⲛⲉⲁ ⲙ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ · Ⲁⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲧⲁⲗⲟ ⲛ ⲛⲉⲧⲥⲓϧ ⲉⲓϧⲛ ⲛⲉⲥⲃⲁⲗ · ⲁⲥⲛⲕⲟⲧϥ ⲣⲛ ⲟⲩⲛⲕⲟⲧϥ ⲉⲛⲁⲟⲩϥ · ⲛⲧⲉⲩϣⲛ ⲛ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧⲟⲩⲉ ⲛ ⲧⲱⲃⲉ · ⲣⲛ ⲟⲩⲉⲓⲣⲛⲓⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲁⲙⲛⲛ · Ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ · ϫⲉ ⲱⲗ ⲙ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ ⲕⲁⲗⲱⲥ · ϫⲓⲧⲥ ⲉ ⲡⲓⲁ ⲛ ⲓⲱⲥⲁⲫⲁⲧ · ⲡⲉⲧ ⲙ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ ⲛⲉϫⲟⲉⲓⲧ · ⲡⲁⲁ ⲛⲧ ⲁⲓⲡⲱⲱ ⲙⲡⲟⲉⲓⲕ · ⲙ ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓⲱ · Ⲕⲱ ⲙ ⲡⲁⲁ ⲛ ⲉⲛ-ⲕⲟⲧϥ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ · ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲣⲓϫⲱⲥ · ⲁⲛⲁϫⲱⲣⲓ ⲛⲧⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲁⲡⲓⲗⲏ ⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁⲁⲓ · ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲡⲱⲧ

Digitized by Google

ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏ̅· ⲉⲧⲟⲩⲱⲙ ⲉ̅ ϩⲱⲧⲕ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲱⲧⲏ̅· Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ
ϯⲛⲁⲥⲕⲟⲡⲁⲍⲉ ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ⲟⲉ ⲉ̅ⲧ ⲉⲣⲛⲁⲓ· Ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϯⲣⲉ
ⲁⲛⲁ|ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲱⲗ ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲧⲁⲗⲟϥ ⲉⲓϫⲉⲛ Fol. 22 a
ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲧⲕ̅· Ⲁⲩⲱ̅ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ⲩⲱⲡⲉ· ⲁⲩ- [ⲙⲉ]
ⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲛⲛⲩⲉ ⲥⲱⲟⲩϩ ϩⲙ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲙ̅ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ
ⲉⲧⲱⲩ· Ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲙⲁⲟⲥ· ⲡⲥⲓ̅ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ
ⲙⲁⲣ̅ ⲓ̅ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉⲧϫⲓⲧⲉ̅ ⲉ̅ ϧⲟⲗ ⲉ̅ ⲡⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲁ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲛⲉⲧⲯⲁⲗⲗⲓ ϩⲓⲱⲛ ⲙ̅ⲙⲁⲟⲥ· ⲡⲥⲓ̅ ⲟⲩ-
ⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲛⲛⲩⲉ· ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ [illegible]ⲛⲉϥⲟ ⲛⲡⲉ[illegible]ⲙⲁⲟⲥ·
ⲙⲁⲣ̅ ⲟⲩⲁⲛⲛⲩⲉ ⲡⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲣⲉⲙⲛⲉⲧⲉ ϩⲁ ⲧⲉⲥϩⲏ·
Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲡⲱϥ ⲁⲉ ⲉ̅ ⲡⲣⲡⲉ ⲛ̅ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲣ-
ⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉϥ ⲥⲟⲟⲩϥ ⲉ̅ ⲡⲣⲡⲉ ⲙ̅ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉ̅ⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ·
ⲁⲧⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ̅ ⲛⲉⲯⲁⲗⲗⲓ ϩⲁ ϫⲱϥ ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲗⲓⲯⲁⲛⲟⲛ ⲉ̅ⲧ
ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲁϥⲙⲟⲩⲧ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ
ϩⲙ̅ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ· Ⲡⲉϫⲁⲩ ⲁⲉ ⲧⲙⲁⲁⲩ ⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲛⲁϫⲱⲣⲁⲓⲟⲥ·
ⲁⲉ ⲓ̅ⲥ̅· ⲛ̅ⲧⲁⲥⲙⲟⲩ· ⲉⲧⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲉ̅ ϧⲟⲗ ⲉ̅ ⲧⲱⲙⲉ̅
ⲙ̅ⲙⲟⲥ· Ⲁⲩⲱ̅ ⲁⲧⲉⲣ ⲟⲩⲱϣⲟⲙⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ ϩⲓ̅ ⲟⲩⲥⲟⲛ·
ⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲣ ⲧⲣⲉⲛⲕⲁⲁⲩ ⲉ̅ ⲧⲱⲙⲉ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ϩⲙ̅ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ·
ⲙⲏⲛ ⲡⲟⲧⲉ ⲛ̅ⲥⲉⲉⲓ̈ⲣⲉ ⲛ̅ ϩⲙ̅ⲛⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲟⲩⲱ· ⲛ̅ⲟⲉ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲉⲥ-
ϣⲓⲣⲉ ⲁⲁⲩ· ⲛ̅ⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ̅ ⲣⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲉϣⲱⲓ̈ⲃⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟ-
ⲙⲟⲥ· Ⲡ[ⲉ]ϫⲉ ⲛⲁⲣⲭⲓ̈ⲉⲣⲉⲩⲥ [ⲙ̅]ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲁϩ· ϫⲉ ⲙⲁ[ⲣⲉ]ⲛ-
ⲃⲱⲕ ⲧⲉⲛⲣⲱⲕϩ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ· ϩⲙ̅ ⲟⲩⲕⲱϩ̅· ϫⲉ ⲛ̅ⲛⲉ
ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲥⲁⲧϥ̅ ⲉ ⲡⲧⲛⲣϥ̅· Ⲁⲩⲱ̅ ⲁⲧϫⲉⲣⲟ ⲛ̅
ⲟⲩⲕⲱϩ̅ ⲛⲥⲓ̅ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲁⲧⲡⲱⲧ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲙⲏ ⲧⲙⲁ ⲛ̅
ⲛ̅ⲕⲟⲧⲕ̅· ⲉⲣⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̅ ϫⲱϥ· Ⲏ ⲧⲉⲣ
ⲟⲩⲃⲱⲕ ⲁⲉ ⲉ̅ ⲡⲓⲁ ⲛ̅ ⲓⲱⲥⲁⲫⲁⲧ ⲁⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ̅
ⲡⲁⲣⲟⲩ· | ⲁⲧⲛⲁⲩ ⲉ̅ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲉⲧⲡⲛⲧ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ· ⲁⲧⲕⲱ Fol. 22 b
ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲗⲟⲥ ⲉ̅ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲉⲧⲣ̅ ⲣⲟⲧⲉ· ϫⲉ ⲛ̅ ⲡⲟⲩⲣⲟⲑⲱⲟⲩ· [ⲙⲉⲥ]
ⲛⲥⲓ̅ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲡⲱⲧ ⲁⲉ ⲉ̅
ⲣⲁⲓ̈ ⲉ̅ ϫⲱⲟⲩ· ⲁⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲡⲱⲧ ⲁⲧⲛⲟⲩⲣⲙ̅ⲙ̅· ⲁⲩⲱ̅
ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙ̅ⲡⲉ ⲟⲩⲉ ⲉ̅ ⲣⲟϥ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲙⲁ ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲧⲕ̅ ⲛ̅ ⲱⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲉ ⲉ
ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ̅ ⲁⲧϫⲉⲣⲱ ⲙ̅ ⲡⲕⲱϩ̅· ⲁⲧⲧⲁⲁϥ ⲉ̅ ⲣⲟϥ ⲙ̅
ⲡⲉⲩⲣⲱ[ⲕϩ̅] Ⲉⲡⲉⲧϯ ⲟⲧⲟⲓ̈ ⲣⲙ̅ ⲙ[ⲁ] ⲛⲓⲙ· ϫⲉ ⲙⲛⲧⲁⲛ

Digitized by Google

ⲡⲧⲁⲩϥⲓⲧⲥ ⲛ̀ϫⲓⲟⲩⲉ̀· ⲁⲩⲱ ⲙ̀ⲡ ⲟⲩϫⲉ ⲉ̀ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϫⲉⲣⲱ ⲙ̀ ⲡⲕⲱϩⲧ· ⲁⲩⲧⲁⲁϥ ⲉ̀ ⲣⲟϥ ⲙ̀ ⲡⲉϩⲣⲟⲕϩ̀· Ⲉⲡⲉⲩ† ⲟⲩⲟⲓ ϩⲙ̀ ⲙⲁ ⲛⲓⲙ· ϫⲉ ⲙⲁⲛⲱⲁⲕ ⲛⲧⲁⲩϥⲓⲧⲥ ⲛ̀ϫⲓⲟⲩⲉ̀· ⲁⲩⲱ ⲙ̀ⲡ ⲟⲩϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ·[1] Ⲏⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ ⲥ† ⲛⲟⲩⲃⲉ ϣⲱϣ ⲉ̀ ϧⲟⲗ ϩⲙ̀ ⲡⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲕⲱ ⲙ̀ ⲡⲥⲱ[ⲙⲁ]ⲁ ⲛ̀ ⲧ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ϩⲛⲧ̀ⲫ̀· Ⲗⲩⲱ ⲁⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ ⲥⲙⲁⲛ ϣⲱⲡⲉ ϣⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ̀ ϧⲟⲗ ϩⲙ̀ ⲧⲡⲉ· ⲉⲥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ † ϩⲓⲥⲉ ⲛⲁϥ ⲉ̀ ⲕⲱⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ ⲧ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ϣⲁ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ ⲧ̀ⲛⲟⲥ ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲣⲟⲥⲓⲁ ⲙ̀ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲡⲱⲧ ϩⲙ̀ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ ⲩⲓⲡⲉ ⲛ̀ⲥⲓ ⲛ̀ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ ⲉ̀ ⲛⲉⲧ-[ⲩⲃ]ⲉⲉⲣ· ⲁⲧⲟⲧⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲛⲁⲩ· ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣ ϫⲱ ⲙ̀ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ ⲉ̀ ⲗⲁⲁⲩ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲛⲁⲓⲣⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲧⲁⲛⲉⲱⲡⲟϩ ϣⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲡϣⲁϫⲉ ⲉ̀ ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲛ̀ ⲧ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ· Ⲡⲉⲧⲃⲉⲓϣ ϩⲁⲣ ⲧⲏⲣⲉϥ

Fol. 23 a ⲙ̀ ⲡⲉⲥⲁϩⲉ | ⲡⲉ ⲥⲉ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ· Ⲗⲥϫⲡⲟ ⲙ̀ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ

ⲙⲍ ⲡⲉⲭⲥ ⲉⲥϩⲙ̀ ⲙⲛ̀ⲧⲏ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ· Ⲗⲥⲙⲟⲟϣⲉ ⲛⲥⲁ ⲡⲥⲱ-ⲧⲏⲣ ⲉϥⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ⲛ̀ ϣⲟⲙⲧⲉ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲟⲩⲥⲁⲥ ⲙⲛ̀-ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉⲥϫⲡⲟϥ· Ⲗⲩⲱ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲧⲱⲟⲧⲏ ⲉ̀ ϧⲟⲗ ϩⲙ̀ ⲛⲉⲧ ⲙⲁⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲥⲱⲛϩ̀ ⲛ̀ ⲛⲉ ⲙⲛ̀ⲧⲟⲧⲉ̀ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ ⲟⲩⲥⲁⲥ· Ⲏⲧⲁⲥϫⲱⲕ ⲉ̀ ϧⲟⲗ ⲙ̀ ⲡⲉϫⲓⲟⲥ ⲛ̀ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧⲟⲧⲉ ⲙ̀ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲧⲱⲃⲉ· ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲥ ⲟⲛ ⲣⲣⲟ ⲉ̀ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ̀ ϫⲱⲛ· Ⲗⲩⲱ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉⲧ-ⲧⲱⲟⲧⲏ ⲛⲥⲓ ⲡⲣⲣⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲕⲟⲥⲧⲁⲛ†ⲛⲟⲥ· ⲙⲛ̀ ⲛⲉⲥⲱⲛⲣⲉ· ⲛⲧⲁⲛⲕⲱⲧ ⲛ̀ †ⲣⲁⲥⲓⲁ ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ϩⲙ̀ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̀ ⲧ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲗⲁⲁⲩ ⲙ̀ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ϩⲙ̀ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲉⲥⲉⲣ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ϩⲱⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲛ̀ⲟⲟⲩ ⲛⲁⲥ ⲉ̀ ⲣⲁⲓ ⲛ̀ ⲟⲧ-ϣⲛ̀ ϩⲗⲟⲩ· ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲁⲣⲓ ⲡⲉⲛⲓⲉⲉⲧⲉ ⲉ̀ ⲧⲣⲣⲱ ⲛ̀ ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲏ· ⲛ̀ ⲧⲉⲣⲡⲣⲉϭⲉⲧⲉ̀ ϩⲁ ⲣⲟⲛ ⲛⲁϩⲣⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲉ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉ̀ⲛⲁ ⲛⲁⲛ· ⲛ̀ⲧⲉⲛ̀ⲣ̄ ϣⲁ ⲛⲁϥ ⲛ̀ ⲟⲧⲃⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· Ⲡⲁⲣⲉⲛ† ⲙⲛⲛⲧⲛⲁ ⲛ̀ ⲛⲉϩⲛⲕⲉ ϩⲙ̀ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̀ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲛⲥⲛⲁϩⲁⲁⲛ ⲁⲛ ⲛⲥⲱ ⲉ ϩⲙ̀ ⲡⲙⲁ

[1] The text is confused; several words have been repeated.

Digitized by Google

ⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲱⲛ ⲉ ⲣⲟϥ· Ⲡⲁⲣⲉⲛϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲥ ⲣⲏⲧⲛ̄ ⲡⲛⲱ
ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲥⲡⲟⲧⲟⲩ· ⲉⲛⲍⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲁⲩⲍⲱ ⲛ̄ ⲣⲏⲧⲁⲓⲟ
ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲁⲩⲱ̄ ⲟⲛ ⲁⲉ ⲉ̄ⲣⲉ
ⲡⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙ̄ ⲡⲍⲟⲉⲓⲥ ⲧⲁⲓⲛⲧ· | ⲙ̄ ⲡⲉⲥϫⲓⲧⲟ Fol. 23 b
ⲉ ϧⲟⲗ· Ⲁⲩⲱ̄ ⲟⲛ ⲁⲉ ⲡⲉⲣⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲧⲉⲗⲛⲁ· ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩ- ⲙⲛ̄
ϫⲁⲓ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲙⲁ ⲛ̄ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲗⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲉ
ⲁ ⲡⲛⲁⲩ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲧⲁⲗⲟ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲉ̄ⲧ
ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ·
ⲁⲩⲱ̄ ⲛⲁⲛⲟⲩ ⲡⲱⲓ ⲣⲛ̄ ⲣⲱϩ ⲛ̄ⲓⲙ· ⲣⲁⲓ ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛ̄ ϯⲉⲍⲛⲓⲥⲓⲥ ⲣⲁⲓ ⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· Ⲡⲁⲣⲉⲛϯ ⲛ̄ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲱⲁ ⲡⲓ̄
ⲙⲁ· ⲧⲉⲛϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲛ̄ ⲣⲉⲩⲧⲁⲣⲟ· ⲁⲩⲱ̄
ⲛ̄ ⲣⲟⲗⲗⲟⲟⲩⲥⲓⲱⲛ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲁⲩⲱ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲡⲓⲙⲁ ⲱⲁ
ⲉⲡⲉⲍ· ⲛ̄ⲉⲡⲉⲍ ⲣⲁⲙⲏⲛ·

## COLOPHON

ϯⲍ ⲡⲟⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲡⲓⲁⲗ°ⲛ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲩⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉ
ⲡⲱⲛⲍ ⲛ̄ ⲛⲧⲁⲩⲥⲩ ⲡⲣⲟⲟⲩϣ ⲙ̄ ⲡⲓ̄ ⲁⲱⲣⲟⲛ ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ̄ ⲉ
ⲁⲱⲣⲟⲛ ⲙⲙⲁ· ⲛ̄ ⲉⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲕⲁⲁⲩ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲕ-
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲗⲡⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲱϣ ⲡⲙ̄ⲛⲭⲏ· ⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲣⲉ
ⲧⲡⲁ°ⲣ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲥⲟⲡⲥⲡ̄ ⲙ̄ ⲡⲉϣⲱⲛⲣⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲩ
ⲧⲉⲩⲡⲱⲍ ⲙ̄ ⲡⲉϫⲓⲗⲟⲥⲣⲁⲫⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉⲩⲥⲉⲣⲁⲓ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ⲉ ⲡϫⲱⲱⲗⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲍ ⲙⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲉ·

Below this is written in smaller letters:
ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫ̄ⲣ̄ⲥ̄ ⲡⲉ ⲁⲗⲓ▨ⲟⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲗⲗⲉ
ⲉⲩⲉⲥⲙⲟⲩ ⲡⲱⲛⲍ ⲛ̄ ⲛⲧⲁⲩⲥⲩ ⲡⲣⲟⲟⲩϣ ⲙ̄ ⲡⲓⲁⲱⲣⲟⲛ
▨ⲡⲉⲛⲧⲁⲩ ϣⲛⲡ (?) ⲡⲓϫⲱⲱⲗⲉ· ⲁⲡⲟ[ⲕ] ⲙⲁⲣⲓⲁⲕⲟⲩ
[the text of the two remaining lines is much broken].

Digitized by Google

# DISCOURSE BY DEMETRIUS, ARCHBISHOP OF ANTIOCH, ON THE BIRTH OF OUR LORD AND THE VIRGIN MARY

**(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7027)**

Fol. 21 *b* ⲗⲍⲃ ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉ ⲁⲭⲧⲁⲩⲟⲩ ⲛ̄ⲥ̄ⲓ ⲁⲡⲁ ⲇⲩⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲧⲡⲟ-ⲗⲓⲥ ⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ· ⲡⲉⲛⲧⲁⲭⲭⲉⲓⲣⲟⲇⲟⲛⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲓ̄ⲥ̄· ⲡⲉⲭⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ· ⲙ̄ ⲡⲣⲉⲥ-ⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲉ ⲁⲭⲧⲁⲩⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲭⲡⲟ· ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ̄· ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲙ̄ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩ ⲯⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ ϫⲟⲓⲁϫ· ⲁⲩⲱ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲭⲡⲁⲁⲩ· ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉ-ⲛⲟⲥ ⲧⲏⲧ ⲁⲥϫⲡⲟⲩ ⲥⲏ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲑ̄·

———·····———·····———·····——— ·····———

———·····———·····———·····———·····———

Fol. 22 *a* ⲗⲍⲇ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲥⲁⲣ ⲗⲍ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ ϫⲟⲓⲁⲕ̄ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁⲛ ⲡⲉ | ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲭⲣⲁⲛ· ⲟⲩⲉⲩⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ ⲧⲉ ⲙ̄ ⲧⲗⲏⲡ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄·:—ⲉⲡⲱⲁⲛⲉⲓ ⲥⲁⲣ ⲉ ⲧⲁⲣⲭⲏ· ⲗⲍ̄ ⲡⲉⲓ ⲉⲃⲟⲧ· ⲧⲉ ⲣⲟⲙⲙⲉ· ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣ̄ⲩ̄ ⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉ ⲉⲩⲥⲧⲁⲙⲁⲛⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̄ ⲟⲩⲗⲏⲡ̄ⲧⲣⲉⲩ̄ⲣⲱⲁ·:—ⲕⲗⲁ̄ ⲡⲉⲓ ⲉⲃⲟⲧ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ ⲣ̄ ⲥⲱⲃ ⲁⲧⲱ ⲁⲩϫⲓ ⲱⲡⲉ·:—ⲧⲁⲣ-ⲭⲏ ⲙⲉⲛ· ⲗⲍ̄ ⲡⲉⲓ ⲉⲃⲟⲧ· ⲡⲣⲱⲧ ⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲧⲥⲱⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲭⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲧⲁⲣⲟ ⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄ ⲙ̄ ⲛⲉⲡ-ⲯⲩⲭⲏ· ⲧⲗⲏⲡ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄ ⲕⲏ̄ ⲟⲩⲗⲏⲡ̄ⲧⲣⲉⲩ̄ⲣⲱⲁ· ⲧⲁⲣ-ⲭⲏ ⲥⲁⲣ ⲗⲍ̄ ⲡⲉⲓ ⲉⲃⲟⲧ· ⲉⲩⲥⲧⲁⲙⲁⲛⲉ· ⲛⲁⲛ ⲗⲍ̄ ⲡⲉϫⲡⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲗⲍ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲧⲉⲭⲣⲁⲛ ⲁⲉ· ⲉⲩⲥⲧ-

Digitized by Google

мане нан фанерωс· же атхпо ⲙ плоτос ⲙ
пеιωτ·:—ⲛιⲙ пе паι ет стⲙане нан ϩⲛ тархн
ⲙ пει ебот· ⲛ отⲙⲛτрϣрϣа· Паι пе ⲁⲁⲁ пеιωτ
ⲙ пеχ$^{c}$· ката сар$^{z}$· ецхω ⲙⲙос же салпιге
ⲛ нетⲛсалпιг$^{z}$ ϩⲛ ⲛетⲛсота· пероот ет отоⲛ$^{q}$
е вол ете пеⲛϣа пе· же отпросдасⲙа пе ⲙ
пιⲛⲗ· | атω отран пе ⲙ пноτте ⲛ ιακωβ·:—ац- Fol. 22 b
отеⲛ$^{q}$ рωв е вол· же пет ере тпарθенос нах- ⲙⲁⲁ
поц· ⲛтоц пет нашωпе ⲙ моноценнс ⲛ тⲙнτ-
рωⲙе тнр$^{c}$· каι гар цхω он ⲙⲙос· же пе-
ψалⲙос ⲛ ⲁⲁⲁ ⲛсота ⲛ ⲛсаββатон· Атω он
же пеψалⲙос ⲛ ⲁⲁⲁ ет$^{r}$ ⲡⲙеете· е тве псаββа-
тон· ϩⲙ пероот де ⲛтацшωпе ⲛⲥι пει нос ⲙ
ⲙυстηрιон· е тре тпарθенос ет отаав хпо нан
ⲙ пмоноценнс ⲙ пеιωτ· сота ⲛ χοιαϩ$^{k}$ пе· ⲛ те
роⲙпе ет ⲙⲙат не псаββатон пе· ката кент
анре е роот· етсноⲩ ϩⲛ тⲙⲛⲃⲗιοθηκη ⲙ пехро-
нос· ⲛтатхпоц ⲛϩнτ$^{q}$· пехац же пеψалⲙос ⲛ
ⲁⲁⲁ ет$^{r}$ ⲡⲙеете е тве псаββатон ϩωс те цпарас-
целе ⲙ псωⲛτ тнр$^{q}$· же арι ⲡⲙеете· ⲛ тει нос
ⲙ пαννυηρις· ⲙ пει нос ⲛ ϣа ⲙ пοοт | ⲙⲡ$^{r}$ ⲣ Fol. 23 a
песωϣ$^{ϣ}$· пехац же ⲙ пτοτ ⲙ псаββатон·:— [ⲙⲙε]
τοτωϣ$^{ϣ}$ гар ⲱ песнητ е отωⲛ$^{q}$ нτⲛ е вол ⲛ
относ ⲙ ⲙυстηрιон ⲛ ϣⲡηре· ецже отсоеιт·
е напоτц пе пр ⲡⲙеете ⲙ паιкаιос· еιе отⲛ
отнηр· ⲛ ατаθον· нашωпе· ϕι пет напоτц
ⲛιⲙ ϕⲙ пер ⲡⲙеете· ⲙ пента ⲛаιкаιос тнрот·
ϣωпе е вол ϕι тоотϥ· Парⲛ кω σε ⲛсωп ⲙ
ⲡυстηрιон ⲛтанархеι е роц ⲛ τεοοт ⲛϩнτ$^{q}$ ⲙ
ⲡⲙоноценнс ⲙ пеιωτ·:—тарⲛеιне он е тⲙнте
ⲙ пехпо ⲛ тпарθенос· атω тнⲃωλος· ⲛрецр
ϕⲙⲙе· ⲛтацшωпе е вол ϕι тоотс ⲛⲥι плоτос ⲙ
пеιωτ· ете таι те тпарθенос· ет отаав ⲙαρια·
Неτⲛ отрωⲙе же ецϣοοп ϩⲛ θιελⲙⲙ е пецран

Digitized by Google

пе іωанніс · е отонтач отсоіпе ⲙⲙⲁⲩ · е песран
Fol. 23 b пе сотсанна · ауω ⲛ̄тоот ⲉ̄ песнаү | не ауⲣ̄
ⲙⲛⲥ ϩλλо · ауаіаі ϩⲛ̄ неγоот · ауω неγрнн е роγн
е пноγте · неγшооп ⲉ̄ ⲙⲛ̄ неγернт · ечсопсⲛ̄
ⲉ̄ пноγте ечхω ⲙⲙос же · пноγте пасавос ·
ауω пеаірωпе · ⲙⲡⲣ̄ тре ⲧⲛоγте е та соіпе
же тавρнн · аλλа екеϯ нан ⲛ̄ отсперма ⲛ̄
рωпе ·:—ⲛ̄ток гар пе ⲛ̄тапхоос · ϩⲛ̄ ттапро · ⲉ̄
ⲙⲡтснс · пекϩⲁⲓραλ · же ⲛ̄пе авρнн · отае от
ат шнре шопе ϩⲛ̄ ⲡⲓⲛⲗ · Наї ⲉ̄ ечхω ⲙⲙос ·
еіс отрωпе ⲛ̄ отоеін · ачотωⲛϩ нач е βол ⲛ̄
тетшн · ечхω ⲙⲙос · же іωанніс · іωанніс · от
пет шооп ⲙⲙоκ · екеλоκϩ ⲛ̄ϩнт ⲛ̄ тει ϩе тнрс ·
пехач нач · же па ⲭ̄с · аіаіаі ϩⲛ̄ нароот · анок
ⲙⲛ̄ та соіпе ⲙⲡⲉ шнре · шопе нан · ⲛ̄точ ⲉ̄
пехач нач же еіс тексоіпе наѡ̄ш песхпо ⲛ̄ от-
Fol. 24 a шеере ⲛ̄ соіпе · таі ете ⲙⲡⲉ с|ϩïіпе ⲙїсе ⲛ̄ тесре
ⲙⲉⲍ енеϥ · отае он ⲛ̄неγпісе ⲛ̄ тесре ша енеϥ · ϯϩтнк
ⲉ̄ е рок · пероот гар ет отнаγастⲉ̄ ⲛ̄ϩнтⲕ̄ ·
оγⲛ̄ отноς ⲛ̄ раше нашопе нак · ауω енеϯ ⲙⲙ-
ос е роγн ⲉ̄ ⲡⲣⲡе ⲉ̄ пⲭ̄с · ауω екеλоотте е
песран же маріа ·:—Н тере прωпе ⲉ̄ λо · ечⲥ-
шахе ⲛⲓⲙⲁϥ · ачтωоγн ачнерсе ⲛ̄ анна теϥ-
соіпе · ачтаλоос · енщахе тнроγ ⲛ̄тачхоос
нач ·:—ⲛ̄тос ⲉ̄ асотωⲛϩ ⲛ̄ⲥі тⲕ̄соіпе · пехас
нач · же маре поγωш ⲉ̄ пⲭ̄с шопе ·:—ⲙⲡⲛⲥа
наі асѡ̄ш ⲛ̄ⲥі Λнна теϥсоіпе · асⲙⲥе ⲉ̄ пеї ноς
ⲛ̄ хωроп · пероот ⲉ̄ ⲛ̄тачхпос ⲛ̄ϩнтⲕ̄ псаββатоп
пе · ⲛ̄соγ ⲙⲡⲧн ⲉ̄ певоγ аѡ̄р · енеγр̄ ша гар
пе ϩⲛ̄ пероот ет ⲙⲙау · ⲉ̄ прεѳнос ⲛ̄ ⲡⲓоγаі ·
пес ⲙⲉϥ шаоγн ⲛ̄ϩоот он пе псаββатоп · атсеϥ
песран ⲙⲡⲉ песѧωрон · аγтаач (*sic*) е роγн е ⲡⲣⲡе
Fol. 24 b же не отша ⲙⲙсе те · паі гар | пе пноγос · ⲛ̄
ⲙⲙⲏ ⲛ̄ⲉβраіос · ет̀ ран гар е пет отнаγастⲕ̄ · ϩⲛ̄

Digitized by Google

пϥ мед щмоун ннооу· е тве паі атеіре ϩа рос ϩі
наі· Ⲏ тере саіаі ае несеі е пхωк ⲛ щоλте ⲛ
роλпе· аттаас е ϩоун е прпе ⲙⲙ пхс относ ⲛ
щпнре асщωпе· таі ете ⲙⲡе отоп ⲛ тесре щωпе·
хін пщасωнт ⲙⲙ пкосμос ща енеϥ· ⲛ отоеіщ ϩⲙ
птре анна тесμаат· каас е песнт· ϩіхⲛ несвоі
ⲙⲙ проун ⲙⲙ про ⲙⲙ прпе· ⲙⲙ пⲁто е вол ⲛ ⲛоунив·
асμооще μаταас· е ϩоун е прпе щаст есвωк
е ϩоун е пса ⲛ ϩоун ⲙⲙ пкатапетасμа· ⲙⲙ пеѳ-
сіастнріон· паі етоѳтало е ϩраі е хωϥ ⲛ неѳтсіа
ⲙⲙ пхс· атω ϩⲙ п тре свωк е ϩоун ⲙⲡе скτос
е еі е вол ⲛ ке соп· отае ⲙⲡе пμееτе ⲛ нес-
еіооте· але | е ϩраі ехⲙ песнт· отае λаат Fol. 25 a
ⲙⲙ μееτе ⲛⲧе пеі косμос· епеспрокопте ⲙⲙ ⲙⲡе
μинне· атω енесϯ епаναі пара п ке сеепе ⲛ
ⲙⲡарѳенос ет ϩⲙ прпе·:—ⲙⲛⲛса тре саіаі ае
неср̄ ащμоτне ⲛ роλпе ⲛ μинте· несщооп ⲛ
топос ⲛ ⲛоунив· атω нетр̄ ϩоте е апанта е рос·
пере пессωμа сар тнрϥ тⲃⲃнт атω пере неснт
таχрнт ϩⲙ пхс· Неоткаѳарос те ϩⲙ пессωμа
ⲙⲛ тесψухн ⲙⲡе сϯ ⲙⲡе сро ⲙ пвол ⲙ про
ⲙ прпе· же ⲛⲛе снаү е ϩооүт ⲛ щⲙⲙо· ⲙⲡе
санеχе енеϥ е наү е про ⲛ оүрр̄щеере· нес-
щооп ае ϩⲛ оүраснια ⲙⲛ оүμнтр̄щⲙⲙще ноүте
ⲙⲛ оүкатастасіс· пере тесрⲃсω ае щооп ϩⲛ
оүμнтасϯос· ере тесщтни ннү· е песнт ехⲛ
нестⲃс· ере песпаλλни ннү е песнт ехⲛ несваλ·
есμнр ⲛ оүфас|кια ехⲛ тесщтни· ⲙⲡе тс̄щтни Fol. 25 b
λωμ енеϥ оүае ⲙⲡе̄ пωϥ· отае ⲙⲡе сϯ ⲛ ⲛ оү-
стни е несваλ енеϥ· отае оүкроυос е нес-
отоιсе (*sic*)· ⲙⲡе сϯ ⲛ оүгооүе е несоүрните ϩⲛ
оүапати· отае ϩенкосμнсіс ⲙⲛ ϩенψеλіон е
несιχ· ⲙⲡе сепеюτμει е ϩеннос ⲛⲥιн оүωμ
енеϥ· отае ⲙⲙ песμооще ϩⲛ тагора ⲛ тесполіс

Digitized by Google

ⲉⲛⲉϥ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲉⲡⲉⲓⲟⲧⲁⲓⲉⲓ ⲉ ⲛⲉⲣⲃⲓⲛⲧⲉ ⲙ̄ⲙ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ· ⲙ̄ⲡⲉ ⲥⲕⲁⲁⲥ ⲛⲁ ⲣⲏⲧ ⲉⲛⲉϥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥϫⲱ-
ⲕⲙ̄ ⲣⲏ̄ ⲟⲩⲥⲓⲟⲟⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥⲥⲱⲙⲧ̄ ⲉϫⲏ̄ ⲙⲉⲗⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲁⲁⲥ ⲉⲛⲉϥ· ⲣⲙ̄ⲙ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ ⲣⲏ̄ ⲟⲩϯ ⲣⲧⲏϥ· ⲛⲉⲥⲙⲟⲟⲛ
ⲁⲉ ⲣⲏ̄ ⲟⲩⲉⲡⲉⲓⲥϯⲙⲓ· ⲣⲏ̄ ⲟⲩⲣⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲣⲉ
ⲡⲉϫ̄ⲥ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲥ ⲉⲩⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲥⲁ ⲙⲙⲁ·
ⲧ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲗⲗⲓⲟⲥ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥⲱⲙⲡⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̄
ⲟⲩⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲟϥ· ⲛⲉⲥⲱⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛ
Fol. 26a ⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲡⲉ· ⲣⲏ̄ ⲛⲉⲓ ⲥⲙⲟⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁ|ⲁⲃ ⲱⲁⲛⲧⲉ ⲥϫⲉⲛ
ⲛⲁ ⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲡⲉ· Ⲏⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲏⲃ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ⲙ ⲡⲣⲡⲉ ⲁⲉ ⲁⲥⲣ̄ ⲛⲟⲩ ⲣⲙ̄ⲙ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ
ⲁⲧⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ· ⲁⲉ ⲙⲁⲛ ⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲩⲉ
ⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲣⲙ̄ⲙ ⲡⲣⲡⲉ· ⲛ̄ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟ-
ⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲉⲓⲧⲁ ⲁⲧⲁⲓ
ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲟⲭⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲏⲃ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲧⲁⲁⲥ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟ̄ ⲛ̄
ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲑ̄ⲣⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲧ
ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· Ⲗⲧⲣⲙⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲧⲛⲁⲛⲉϫ ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ·
ⲁ ⲡⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲛⲓ ⲛ̄ ⲥⲁⲁϩ· ⲁⲧⲛⲉϫ
ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲉϫⲏ̄ ⲛⲁ ⲡⲛⲓ ⲧⲙⲣ̄ⲛ̄ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁ ⲡⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ
ⲱⲱⲡⲉ ⲉϫⲏ̄ ⲓⲱⲥⲏⲫ· Ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲉ ⲟⲧⲣⲗⲗⲟ ⲛ̄ ⲣⲁⲙⲱⲉ
ⲡⲉ ⲣⲏ̄ ⲧⲉⲥⲧⲉϫⲛⲏ· ⲉⲩⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲁⲓ
ⲉⲙⲁⲟⲩⲱⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲕ ⲉⲛⲉϥ ⲣⲏ̄ ⲟⲩⲙⲏⲧⲣⲉϥϩⲁⲁⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲙⲏⲧⲁϥ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲡⲉ· ⲛⲉ ⲁ ⲧⲉⲥⲥⲣⲓⲙⲉ
ⲅⲁⲣ ⲙⲟⲩ· ⲁⲥⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ⲣⲉⲛϣⲩⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲥⲁⲃⲉ· ⲙⲏⲛ̄
Fol. 26b ϣⲉⲉⲣⲉ ⲥⲏⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧ|ⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄
ⲛⲏ ⲟⲩⲛⲏⲃ· ⲡⲉϩⲁⲧ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲧϣⲉⲉⲣⲉ
ⲛ̄ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁ ⲡⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲉⲓ ⲉ ϫⲱⲕ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥⲱⲙⲡⲉ
ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ
ⲛⲉⲕⲥⲓϫ· ⲣⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲣⲟⲥ ϣⲁ ⲡⲉⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲧϣⲉ-
ⲗⲉⲉⲧ· Ⲡⲗⲗⲟ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲑⲥⲕⲓⲁ ⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ·
ⲉⲡⲉⲕⲗⲁⲁⲟⲥ ⲙ̄ ⲡϣⲏⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡϣⲏⲛⲓ ⲙ̄
ⲡⲱⲛϩ̄ ⲣⲏ̄ ⲧⲁⲓⲛⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲥⲱⲕ ⲅⲁ ϫⲱⲥ
ⲛ̄ⲧⲥⲱⲱⲡⲉ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲱⲛⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲕⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲣⲛⲛ ⲛ̄-
ⲣⲛⲧⲉ· ⲁⲩⲭⲓⲧⲉ ⲉ ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ· ⲁⲩⲭⲓⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲏⲓ·

Digitized by Google

ⲁⲥⲣ̅ ⲡ̅ⲛ̅ⲏ ⲙ̅ ⲙⲁ ⲛ̅ ϣⲗⲏⲗ ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· Ⲗⲉⲭⲓ ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲡ̅ⲛ̅ⲏ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̅ ⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲁⲥⲣ̅ ⲡ̅ⲛ̅ⲏ ⲛ̅ ⲟⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲁ ⲣⲉⲛ-ⲯⲁⲗⲗⲟⲥ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲣⲱⲧⲥ̅· ⲙ̅ⲙ̅ ⲣⲉⲛϣⲗⲏⲗ ⲙ̅ⲙ̅ ⲣⲉⲛⲱⲥⲁⲛ ⲙ̅ ⲡ̅ⲛ̅ⲓⲕⲟⲛ· ⲁⲭⲓ ⲛ̅ ⲟⲧⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̅ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ· ⲙ̅ⲡ̅ⲥⲁ | ⲧⲣⲉ̅ϥⲓⲧⲉ̅ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲡⲉϥⲛⲓ Fol. 27 a
Ⲗⲥϣⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉⲧⲛⲟⲓⲧⲟⲛ ⲁⲥⲣⲙⲟⲟⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲧ· ⲙ̅ⲡⲉ ⲥⲟⲧⲱⲟ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲉ̅· ⲉ ⲉⲓ ⲉ ⲡⲉϫⲛⲧ ⲙ̅ ⲡⲧⲱⲣⲧ̅ⲣ̅ ϣⲁ ⲡⲉ-ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡ̅ⲧ ⲁⲥϣⲱⲕ ⲉⲧⲟⲣⲓⲙⲏ· ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡ̅ⲧⲁ ⲓⲱⲥⲏϥ ϫⲓⲧⲉ̅ ⲉ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲉ ⲧⲣⲉⲩ ⲥⲣⲁⲓ ⲙ̅ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲱⲥ ⲙ̅ⲙ̅ ⲛⲁ ⲡⲉϫϣⲏⲣⲉ· ⲙ̅ⲡⲁⲧⲥⲣⲁⲓ ⲙ̅ⲧϥⲉ ⲁⲉ ⲓⲱⲥⲏϥ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ ⲭⲁⲭ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉϫⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲙ̅ⲙ̅ ⲓⲥ ⲡⲉⲧϣⲏⲣⲉ· ⲁⲛⲁⲩ ⲥⲉ ⲉ ϯ ⲛⲟⲩ ⲙ̅ ⲡϣⲏⲣⲉ· ⲱ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲁⲧⲉ·:—Ⲟⲩⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉⲥⲉⲉⲧ ⲉⲥⲟ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲣⲓ ⲣⲟⲩⲏ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ϯⲣ̅ ϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲱ ⲡⲗⲗⲟ ⲛ̅ ⲭⲁⲙⲉ ⲉⲧ ⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ· ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲥⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲧ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲥⲣⲁⲓ ⲡⲉⲓ̈ ϣⲏⲣⲉ ϣⲛⲏ ⲛ̅ⲥⲱⲕ· ⲙ̅ⲡ̅ⲥ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲧⲱⲛ ⲡⲉ· ⲟⲛ̅ⲥ̅ ⲁⲉ ⲁⲕⲥⲣⲁⲓ ⲧⲉⲥⲭⲓⲙⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲕ ⲁⲉ ⲉⲥⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲉⲕ-ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲱⲛ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲉⲥⲉⲓⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· Ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϣⲁⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲁⲓⲙⲁⲓ· ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲓⲥ ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲭⲥⲣⲓⲙⲉ | ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓ· ⲡ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁϫ- Fol. 27 b
ⲡⲟⲩ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲑⲛⲧ̅ⲉ̅ ⲟⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲡⲉ· ⲣⲙ̅ ⲟⲩⲡⲛⲁ ⲉⲩⲟⲩⲁⲁϩ·:—Ⲥⲓⲧⲁ ⲁⲉ ⲛ̅ⲛⲉ ⲛⲕⲧⲉ ⲡϣⲁⲁⲉ ⲉ ⲕⲉ ⲥⲁ· ⲁ ⲡⲗⲗⲟ ⲛ̅ ⲭⲁⲙⲉ ⲉⲓ ⲛ̅ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲉⲧ ϣⲟⲧⲙ̅ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲡ̅ⲛ̅ⲏ· ⲁ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲓ ϯⲡⲉ ⲙ̅ ⲡⲥⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲛⲉ ⲥⲥⲟⲩⲛ ⲣⲟⲟⲩⲧ ⲉⲛⲉϥ· ⲁ ⲡⲉⲓ̈ⲱⲧ ⲛ̅ ⲭⲉⲛϣⲏⲣⲉ ϣⲱⲡ ⲉ ⲣⲟϥ ⲙ̅ ⲡⲗⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ ⲡⲓⲱⲧ·:—Ⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲓ ⲡⲉⲓⲣⲁ ⲙ̅ ⲡⲥⲁⲗⲙⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ ⲭⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ ⲛ̅ ⲧⲉϫⲓⲉⲓⲃ ⲛ̅ ⲁⲧⲧⲱⲗⲙ̅· ⲉⲧ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲭⲁ ⲡⲓⲟ-[ⲛⲟ]ⲩⲉⲛⲏⲥ· ⲛ̅ ϣⲏⲣⲉ· ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁ ⲓⲱⲥⲏϥ ϫⲓ ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓ· ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϣⲱⲡ ⲉ ⲣⲟϥ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̅ⲑⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ· ⲛⲉⲥⲣⲙⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲣⲙ̅ ⲡⲥ̅ⲛⲓ· ⲉⲥⲣ̅ ⲣⲱϥ ⲉ ⲡϫⲛⲥⲉ ⲙ̅ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ

Digitized by Google

ⲡⲛⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲛⲉⲥⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄
Fol. 28 *a* ⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲣⲉ | ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲛⲧ ⲉⲧⲁⲓⲁⲕⲱⲡⲉⲓ̈
ⲛⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟ̄· ⲉⲧⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲉⲥⲙ̄ⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲭⲉⲙⲙⲁⲥ ⲛ̄ ⲥⲣⲟⲙⲡⲉ·
ⲉⲧⲧ̄ ⲧⲱⲕ ⲛ̄ⲭⲛⲧ ⲛⲁⲥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲥⲟⲗⲥ̄ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲥ·
ⲛⲉⲥⲣⲙⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲛⲓ̈ ⲛ̄ ⲩⲱⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲡⲉ·
ⲉⲧⲁⲓⲁⲕⲱⲡⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲧ̄ⲩⲛⲣⲉ ⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲧ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧⲉⲡⲉⲓⲟⲧⲙⲉⲓ ⲉ ⲥⲱ ⲭⲁϩ-
ⲧⲛⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲥⲧⲃⲃⲟ· ⲉⲧⲟ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲭⲉⲛⲥⲣⲟⲙⲡⲉ·
ⲛ̄ ⲭⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲭⲁⲗⲁⲁⲧⲉ ⲉⲧⲟⲧⲁⲁϩ· ⲉⲥⲣⲛⲗ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥ-
ⲕⲱⲧⲉ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲛⲉⲥⲣⲙⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲩ̄· ⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥ-
ⲣⲱϩ ⲛ̄ ⲥⲓⲝ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ ⲣⲓⲝⲏ̄ ⲛ̄ ⲩⲟⲧⲱⲧ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲕⲟⲓ-
ⲧⲟⲛ· ⲉⲧⲉⲡⲉⲓⲟⲧⲙⲉⲓ ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ⲙ̄ ⲉ ⲧⲉⲥⲙⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲣⲟⲗⲥ̄ ⲉⲧ ⲛⲟⲧⲙ̄ⲙ̄ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ· ⲉⲥⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲉⲛⲉⲥⲕⲱ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ·
Fol. 28 *b* ⲉⲥⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲥⲁⲛⲛⲓⲟⲧⲣⲥⲟⲥ | ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲥⲣⲁϥⲧ̄
ⲛ̄ⲥ ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲣⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲩⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲱⲧⲉ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲁ
ⲉⲧ ⲉⲥⲛⲍⲧⲭⲁⲍⲉ (*sic*) ⲛ̄ⲭⲛⲧ̄· ⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁⲗⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ
ⲣⲛ̄ ⲙⲡⲛⲧⲉ ⲟ̄ ⲛ̄ ⲩⲡⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲃⲃⲟ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲣⲁⲥⲛⲓⲁ·
ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲥ ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲛ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲉⲛⲉⲩ·
Сарра ⲁⲉ тесрⲓⲁⲉ ⲛ̄ ⲁⲃⲣⲁⲣⲁⲙ ⲛⲉ ⲟⲧⲥⲣⲓⲁⲉ ⲧⲉ ⲉⲛⲉⲥ-
ⲉⲣⲁⲥ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥⲩⲟⲟⲡ ⲁⲛ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲣⲃⲏⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲙⲉ·
Ревекка тесрⲓⲁⲉ ⲛ̄ ⲓⲥⲁⲕ ⲛⲉ ⲟⲧⲥⲣⲓⲁⲉ ⲉⲛⲉⲥⲱⲥ
ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲥⲧⲏⲧⲱⲛ ⲁⲛ ⲉ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ·:—
Лⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲣⲁϧⲏⲗ ⲣⲉⲛⲥⲣⲓⲁⲉ ⲛⲉ ⲉⲧⲩⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲁ-
ⲗⲟⲥ· ⲉⲧⲭⲡⲉ ⲩⲛⲣⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲩⲱⲛⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲁⲓⲟ
ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ·:—анна тⲙⲁⲁⲩ ⲛ̄ сⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲟⲧ-
ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲧ· ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲥⲁⲁϥ· ⲉⲥⲡⲱⲣⲧ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲙ̄-
ⲉⲓⲟⲟⲩⲉ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁϥⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲥ
Fol. 29 *a* ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲥⲁⲓⲧⲛⲁⲁ· ⲧⲉ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲁⲉ | ⲛ̄ⲧⲟⲥ· ⲭⲓⲛ ⲙ̄ⲙ̄
ⲛⲍ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲣ̄ⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲥ ⲕⲁ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲧ· ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲥⲱⲗⲛⲗ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥ-
ⲛⲏⲥϯⲁ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲡⲟⲗⲧϯⲁ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲁⲥⲕⲏⲥⲓⲥ ⲉⲧ ⲟⲩ·
Шⲡⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲩⲱⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲡⲭ̄ⲥ ⲣ̄ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ

Digitized by Google

ⲛ ⲛ̀ϣⲁϫⲉ ⲛ̀ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲟⲧⲉ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲟ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ·
ⲁⲩϫⲓ ϣⲟⲭⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲥⲓ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̀ⲛ ⲡ̀ⲫⲩⲗⲟⲥⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ
ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϩⲏⲧϥ· ⲡⲉⲧ ⲟ ⲛ̀ ⲣⲟⲙⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲙ̀-
ⲙⲁϥ· ⲡⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̀ⲙ̀ⲙⲁϥ· ⲣⲙ̀ ⲡⲉⲓ ⲧⲁⲓⲟ· ⲛ̀ ⲟⲩⲱⲧ
ϫⲓⲛ ⲧⲉϩⲟⲩⲉⲓⲧⲉ· ⲙⲛ̀ ⲡⲉⲓ ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̀ ⲟⲩⲱⲧ· ⲙⲛ̀ ⲧⲉⲓ ⲥⲟⲙ
ⲛ̀ ⲟⲩⲱⲧ· ⲙⲛ̀ ⲧⲉⲓ ⲉⲛⲉⲣⲅⲓⲁ ⲛ̀ ⲟⲩⲱⲧ· ⲙⲛ̀ ⲫⲫⲥⲓⲥ
ⲛ̀ ⲟⲩⲱⲧ· ⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲉ ⲡ̀ⲫⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ ϣⲛⲣⲉ· ⲉⲧⲟ
ⲛ̀ ⲟⲩⲁ ⲛ̀ ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲙ̀ⲙⲁϥ ⲣⲙ̀ ⲧⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̀ ⲧⲫ̀ⲙⲛ̀ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲅⲉ ⲁ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̀
ϣⲛⲣⲉ· ⲙ̀ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲕⲱⲟⲩⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲛ̀ⲧ̀ ϣⲓ̀ⲙⲉ· Fol. 29b
ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲥⲱⲣⲙ̀ ⲣⲙ̀ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛ̀ⲛ
ⲡⲛⲟⲃⲉ· ϥⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲧⲣ ⲕ̀ϣⲛ̀ ⲣⲧⲛⲕ ⲭⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲧ̀ ⲟⲩⲱⲛ
ⲛⲁϥ ⲙ̀ ⲡⲣⲟ ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲟⲥ· ⲁⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲉⲧⲉ· ⲡⲁϣⲛⲣⲉ·
ⲁⲉ ⲁ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϣⲱⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲕⲱⲟⲩⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̀ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ
ⲛ̀ ⲓⲥⲁⲕ· ⲁⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲡⲉⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲣⲱϣⲉ ⲉ ⲧⲟⲩⲁⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲁⲩⲧⲁⲗⲟ ⲙⲉⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛ̀ ⲧϣⲉⲉⲣⲉ ⲛ̀ ⲓⲉϥⲟⲁⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲡⲉⲥⲥⲛⲟϥ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲧⲟⲩϫⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ· Πⲉⲥⲛⲟϥ
ⲅⲁⲣ ⲛ̀ ⲁⲃⲉⲗ ⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲩⲥⲱϣⲧ̀ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̀ ⲣⲛⲧⲛ̀ ⲉ
ⲧⲣⲉ ⲕⲱⲟⲩⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲛ̀ⲧ̀ ⲡⲱϩ̀ⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̀
ⲡⲉⲕⲥⲛⲟϥ ⲅⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲱⲕ ⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱϥ ⲛⲁ
ⲣⲱϥ· ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲱϣⲧ̀ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛⲧⲛ̀ ⲉⲧⲁϫⲱ
ⲙⲙⲟⲥ· ⲅⲉ ϣⲁ ⲧⲛⲁⲩ ⲡ̀ⲭ̀ⲥ· ⲉⲕⲛⲁⲛⲧⲟⲕ ⲛ̀ⲧ̀ ⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ
ⲛ̀ⲧ̀ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̀ ⲛⲉⲛⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲁ ⲙⲛ̀ⲛ | ⲛⲉⲛⲇⲟⲣⲁⲥⲓⲥ· Fol. 30a
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ ⲡⲁϣⲛⲣⲉ· ⲙ̀ⲡ ⲣ̀ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ ⲡⲉⲕⲡⲗⲁⲥⲙⲁ ⲛⲑ
ⲉ ⲛ̀ⲛⲉ ⲫⲧⲁⲕⲟ ⁘—ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲕⲟⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲥⲃ̀ⲧⲱⲕ ⲛⲁⲕ· ⲱ
ⲛⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̀ ϣⲛⲣⲉ· ϣⲁⲛⲧ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲡ̀ ⲙ̀ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ·
ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲕⲙⲁ ⲛ̀ ϣⲱⲡⲉ· ⲥⲃ̀ⲧⲱⲧ ⲛⲁⲕ ⲣⲓϫⲙ̀ ⲡⲕⲁϥ· ⲉⲧⲉ
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲧⲉ· ⲧⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲧⲁⲗⲓⲟⲥ· ⲣⲙ̀ ⲡⲉⲕ-
ⲥⲓϫ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲁⲓⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̀
ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ ⲣⲓϫⲙ̀ ⲡⲕⲁϥ ⲉⲧⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉ ⲡⲗⲗⲟ ⲛ̀ ⲣⲁⲙⲉ·
ⲉⲧ ⲥⲉⲙⲁⲁⲩⲁⲧ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ ⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲓⲧⲏⲥ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̀ ⲣⲧⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ· Ⲉⲕϣⲁⲛⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉϫⲙ̀ ⲡⲕⲁϥ
ⲥⲛⲁⲉⲧⲫⲣⲁⲛⲉ ϣⲁ ⲛⲉⲩⲥⲏⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ ⲛⲁ-
ϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ ⲡⲱⲧ ⁘—ⲃⲱⲕ ⲡⲁϣⲛⲣⲉ· ⲣⲙ̀ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ· ⲛⲧ̀



Digitized by Google

ει ον ϩⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ· ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲁⲡⲁⲥⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲉ
ⲃⲱⲕ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲡⲉ ⲛⲁⲕ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲁ
Fol. 30b ⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲡⲉ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲁⲙⲉ|ⲗⲉⲓ ⲉ ⲡⲣⲱⲙ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲥⲓϫ· ⲛⲧ̄-
ϫ ⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲁ ⲧⲁⲡⲣⲟ ϫⲉ ⲡⲛⲉ ⲕⲁⲧⲁ-
ⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲱⲱⲡⲉ· ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲁ ⲡ-
ⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲁϣⲁⲓ ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲁϥⲟⲙ-
ⲥⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ ⲉⲓⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· Ⲁ
ⲧⲕⲓⲃⲱⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲱϩⲉ ⲱⲱϫⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲡⲣⲁⲁ ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ·
ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲁⲓⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲧⲕⲁⲗⲁϩⲛ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛⲓⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ϩⲛⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲧ· ϫⲉ
ⲉⲕⲉⲧⲟⲩϫⲟ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄· Ⲁⲛⲧⲁⲕⲉ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲁ ⲙⲛ̄ ⲅⲟⲙⲟⲣⲣⲁ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲱⲁ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲕⲁ
ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄
ⲱⲛⲣⲉ ⲥⲉⲡⲛ ⲛⲧ̄ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲛⲧ̄ ⲧⲟⲩϫⲟ ⲙ̄ ⲡⲛⲉ
ⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄· Ⲁⲛϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲓⲱⲛⲁⲥ ⲡⲉ-
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲉ ⲛⲓⲙⲉⲩⲏ ⲧⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲩⲧⲁⲱⲉⲟⲉⲓⲱ
ⲛⲁⲥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲧⲁⲱⲉ[ⲟⲉⲓⲱ] |
Fol. 31a ⲣⲱⲱⲉ ⲉ ⲧⲟⲩϫⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ
ϫⲁ ⲟⲛ· ⲁⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲧⲁⲕⲟ· ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲉ
ⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛⲁⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲟⲃⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲉⲓ ⲟⲛ ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄
ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ ⲱⲛⲣⲉ· ⲁⲗⲟⲩ
ⲛⲧ̄ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲧ̄ ⲧⲟⲩϫⲉ ⲡⲛⲉ ⲥⲉⲉⲡⲉ
ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲓϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ϩⲓⲧⲱⲧⲛ̄ ⲙⲁⲱⲧⲥⲛⲥ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲱⲁⲛⲧ ⲕⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲧ̄ ⲁⲉⲗⲓⲟⲩ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲛⲧ̄ⲙⲁϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ·:—ⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲕ ⲁⲗⲗⲁ ϩⲉⲛ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲉ
ⲛⲉⲧⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲕⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲛⲧ̄ ⲧⲁϩⲟⲟⲩ
ⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ· ⲧⲟⲩⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛⲧⲏ ⲁ
ⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣϥ̄ ϫⲱϩⲣ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲧⲉⲡⲗⲁⲛⲏ ⲛ̄ ⲛⲉⲓⲁⲱⲗⲟⲗ·
ⲉⲕ ⲧⲁⲓ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲛⲧ̄ ⲡⲱϩⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲥⲛⲟϥ ϩⲓ
Fol. 31b ϫⲱϥ ⲛⲧ̄ⲙⲁⲧⲁⲩⲱⲟ ⲁⲛ· ⲛⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲗⲁⲁⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲥⲱⲱⲧ̄
ϫⲍ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛⲧⲏ ϫⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲕⲛⲁⲩⲱⲛ ⲛⲧ̄ | ϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ-

Digitized by Google

сωτε·:—а пеотоеιщ щωпе· е тре котωп ⲙⲁ прⲟ
ⲙⲁ ппараλісос· нⲉ ктε аλλа е ροτп е роч ⲛ ке
соп· ετρа· тλλаτ ⲛ нет онⲩ тнрот· сѕωщⲧ е
вολ ρнтⲛ е тре кѡк е ρнтⲥ ⲙⲁ маріа нⲉ ⲭ ⲛ
отсωшта ⲛ рωⲙε ρⲙ тескаλαρн· нⲉ χαριζε ⲛ
отелετοеріа ⲙⲁ пчепос тнрⲩ ⲛ пеρіοвоλε· ек-
щаѵѡк па щнре· кнаϯ ⲙⲁтοп ⲛ ⲡρεѳнос тнрот·
ѵѡк па щнре нⲉ ϯ ρтнк е паλλа ⲛ елοολε же ⲛ
нαρ χερсос·:—Ппіса наі ае а παοποсенис
сωтⲙⲁ ⲛісаποτερсαρне ⲙⲁ пеуеіωт· ата ρⲙⲁ пеу-
отωщ ⲙⲙⲁ ⲙⲙοу· ауєѵϩтωтⲩ е ει е песнт ехⲙ
пκαϩ· е жωк е вολ ⲛ ρωⲃ ⲛтаѵхοοт е тⲃннтⲩ·
ρⲙⲁ пноλλос ⲙⲛ̄ непрофнтис· пεхаϥ гар ⲛⲥι
пескетос ⲛ сωтⲡ паѵλос же ⲛ тере пжк ⲙⲁ
пеото|ειщ ει· а пноυте тⲡноοт ⲙⲁ пⲩщнре· Fol. 32 a
аущωпе е вολ ⲙⲛ̄ отсρⲙⲙε· аущωпе ρа пноλλос· ⲛⲁ
же ецещωп ⲛ нет ρа пноλλос·:—ⲛⲙⲁ нет на-
сωтⲙⲁ е неι ноѕ ⲛ щаже ⲛ ѳаτмαсіа нϥ тⲙⲁ
ρ щнре е перото· анок гар ειщаⲙⲙεετε ϵ вολ·
е пент аущωпе ⲛ теι παρθенос· щаіρⲣⲣа ⲛтα-
щтортр̄ ⲛтака тоот е вολ· ⲙⲁ ειѕⲛ̄ ειнаρ̄ ο·
каϊ гар атⲙⲁнще отωщ е ротρ̄ ⲛⲥа неι ⲁⲛ-
λοсια ⲛ ϯ ⲙⲁⲓне· ⲁⲧρε е ρраι ετⲙⲁⲛтрεчеіа
тоотоу ⲛⲥωоу ⲙⲙⲁ отеⲙⲙε· Отρωѵ гар пе ечхοсе
е тефтсіс ⲛ тⲙⲁⲛтрωⲙⲙε ⲙⲁ п тре чщⲙⲛе же ⲛ ащ
ⲛ ρе а плοсос ρ̄ сарⲝ· ⲛ же ⲛтачщωпе ⲛ рωⲙε
ⲛ ащ ⲛ ρе· пωк ⲙⲙⲁтε пе пⲓстεуε етноυте ⲛ
телїос нⲝⲥοхⲝ ау е пеуеіωт· отλοпοсенис пе е
вολ | ρⲙⲁ пноυте п[е]іωт·:—отщрⲡ ⲙⲁ ⲙⲁісе ок пе· Fol. 32 b
е вολ ρⲙ тнаλαρн ⲙⲁ маріа теуⲙⲁат ⲙⲁ παρθε-
нос· отноυте гар пе ащр̄ рωⲙε· ата ечжнк е
вολ ⲛ̄ρωⲃ ⲛⲙⲁ· ⲛ тⲙⲁⲛтрωⲙε щант ⲛ пноβε·
отρολοοтсіос пе ⲙⲛ̄ пеуеіωт· Ⲗата нⲝⲡорⲭ ау
е пеуеіωт· ката тотсіа ⲛ тⲙⲁⲛтноυте· отрωⲙε



Digitized by Google

пе ецо п̄ ноуте· е аупрокоптеї ρ̄ ρωϐ ниⲙ· п̄ тⲙп̄кот ї ецсωтⲧ̈ п̄са нⲍеюоте· п̄ тер ⸗ⲍотωⲙ оуи е ει ⲱа рои ауⲱаже ⲙ̈ гаврил парχаγ-
гелос ецхω ⲙ̈ⲙос наⲩ же аⲩоу нⲍ̄ жωк е ϐол
ⲙ̈ потерсарне ⲙ̈ пекχⲥ̄· аⲩоу нⲍ̄ ρнперетн п̄
та ⲁⲓакωнια· ϐωк ⲱа тпарθенос ет отаав ⲙаρια·
нⲍ̄ стⲁⲓане нас п̄ та паротсια· нⲍ̄ таⲩос же
Fol. 33 a ⸗ⲛаоуωϥ ρраι п̄ρнтⲥ̄· | ⸗ ρтик е рос екⲱаⲱаже
ⲙ̈ⲙⲁⲩас· ⲙ̈пр̄ ⸗ ρоте нас ρ̄ⲓ̄ тⲏⲥⲓноуωнϥ̄ е рос
ⲙ̈пр̄ ⲱтр̄тωрс̄ ρ̄ⲓ̄ текⲥⲓⲱаже·:—ⲙ̈пр̄ тарассе
ⲙ̈ песноус· отⲱеере ⲱни сар те неспⲁщчⲓ ⲁⲛ
ρа тⲏроте· отноⲥ п̄ ⲱпире те е тре рωⲙе·
сωтⲧ̈ же отп̄ отпарθенос паⲙⲓсе ахп̄ спр̄ⲙа п̄
ρоооут· ⲙ̈п р̄ апофане е жωс п̄ оттⲙⲛтωрια п̄ⲛое
п̄ ζа[χа]ριас· отоиϥ̄ⲛ̄ е рос ρ̄ⲓ̄ отоγрот· ⲱаже
ⲙ̈ⲙⲁⲩас ρ̄ⲓ̄ отⲙⲛтрⲁ̈ⲣⲁⲱ· таⲩос е па еоот ет
пⲁⲱωпе ⲙ̈ⲙⲁⲩос· пⲁⲩстнрион ⲙ̈ пр̄ро пⲁноу
ρоп⸗· нερⲁⲛте же ⲙ̈ пноуте пⲁноу отоиϥоот е ϐωλ
ρ̄ⲓ̄ отеооу· Н̄ тере ⲭει же ⲱа рос п̄ⲥι гаврил·
ⲙ̈пе ⲭоуоиϥ̄ⲛ̄ е рос ρ̄ⲓ̄ ⲙ̈ⲉⲭеооу· отⲱе ⲙ̈пе ⲭⲱⲙ
Fol. 33 b е ρоⲛ ⲱа рос ρωс рωⲙе· ⲭсооуи | сар же тесσ-
ⲛⲛⲟ̈ⲓа ⲁⲛ пе наγ ⸗ рωⲙе п̄ ⲱⲙⲙо· ⲁⲭⲁρе ратⲩ̄ ⲙ̈
ⲡϐωλ ⲙ̈ про ⲙ̈ пескоитωⲛ· ⲁⲭⲙоотте е рос ецхω
ⲙ̈ⲙⲁⲩос· же ⲭаιре тⲙ̈т ⲁсσⲛ̄ ρⲙот пⲭⲥ̄ нⲙ̈ⲙе·
п̄ тере ссωтⲧ̈ же е тесⲁⲛ п̄ ⲱⲙⲙо· ⲁсⲱтортр̄
ецхω ⲙ̈ⲙⲁⲩос же отаⲱ ⲙ̈ ⲙⲛе пе пеї ⲁс[пас]ⲙос·
есⲙоκⲙек же ⲙ̈ⲙⲁⲩос ρⲓ ⲛⲁι· ⲁⲧω еср̄ ⲱпире ехп̄
тесⲁⲛ п̄т ⲁссотⲙес· Ⲁⲭⲙоотте ⲟⲛ ⲙ̈ пⲁⲉⲓ сп̄
спⲁт же ⲭаιре тⲙ̈т ⲁсσⲛ̄ ρⲙот пⲭⲥ̄ нⲙ̈ⲙе· п̄ тере
пⲁⲩⲥⲉⲗⲟⲥ же наγ е рос же ⲁсⲱтортр̄ ехⲙ̈
ⲡⲱаже· ⲁⲭⲁρχει ⲙ̈ ⲙооⲱе· е роⲛ е рос ρ̄ⲓ̄ ото-
γрот· ⲙⲛ̄ отоγрот ецхω ⲙ̈ⲙⲁⲩос· же ⲙ̈пр̄ р̄ роте
ⲙаρια· арⲥⲓне сар п̄ отρⲁⲓот п̄ наρⲁ̈ⲣ пноуте·
ειс ρнте сар терⲁ̄ⲱ̄ нтехпо̄ п̄ отⲱпре нте-

ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲉ ⲓⲥ̄ · ⲁⲥⲣ̄ϣⲡⲏⲣⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ · ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ · | ϫⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲁϣ ⲛ̄ ⲣⲉ · ⲉⲣⲉ Fol. 34 a
ⲡⲁⲓ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ · ⲙ̄ⲡ ⲉⲓⲥⲟⲧⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩⲧ ⲉⲛⲉϥ · ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲍ
ⲅⲁⲣ ⲁⲛ̄ⲧ̄ ⲟⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ · Ⲗⲩⲟⲧⲱϣⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲏ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲁⲣⲥⲓⲙⲉ ϫⲁⲣ ⲛ̄ ⲟⲧⲣⲁⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲏ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲥⲱⲥⲉⲙ
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁϫⲣⲟ ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲁϫⲡⲟϥ · ⲭⲟⲩⲁⲓ ⲁⲧⲱ
ⲥⲉⲛⲁⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ
ⲙⲁⲣⲓⲁ · ⲧⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϫⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲁϯ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲩⲭⲁⲓ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲙ̄ⲙⲏ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ
ⲁⲥⲱⲙ ⲣⲙⲟⲧ ⲡϫⲥ̄ ⲛⲓⲱⲧⲉ · ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉϩⲣⲟⲙⲡⲉ
ⲛ̄ ⲁⲧ ⲧⲱⲗⲙ̄ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲁ ⲙⲁϫ ⲛ̄ⲕⲏⲛⲧⲥ̄ · ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲟⲟⲩ
ϣⲁ ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲱⲙ̄ ⲛⲟⲩⲥⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ̄ ⲉ ⲡⲟⲩ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧ
ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁⲥⲱⲙ ⲣⲙⲟⲧ ⲡϫⲥ̄
ⲛⲓⲱⲧⲉ · ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ · ⲧⲉⲧ ⲛⲁⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩ-
ⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲟⲣϣⲱ ⲛ̄ ⲟⲩϫⲁⲓ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ
ⲁⲥⲱⲙ ⲣⲙⲟⲧ ⲡϫⲥ̄ ⲛⲓⲱⲧⲉ · ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁ
ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ϣⲱⲡⲉ | ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉⲥⲥⲓⲛ- Fol. 34 b
ⲙⲟⲟϣⲉ ⲣⲓ ϫⲱϥ · ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁⲥⲱⲙ ⲣⲙⲟⲧ · ⲡϫⲥ̄ ⲕⲏ
ⲛⲓⲱⲧⲉ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲁ
ⲡⲕⲁϩ · ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁⲥⲱⲙ ⲣⲙⲟⲧ ⲡϫⲥ̄ ⲛⲓⲱⲧⲉ ·:—
ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲡⲣⲫⲏⲧⲏⲥ · ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲟⲩⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ·
ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲕⲏⲛⲧⲥ̄ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁⲥⲱⲙ ⲣⲙⲟⲧ ⲡϫⲥ̄
ⲛⲓⲱⲧⲉ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁⲥϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲛ
ⲛ̄ ϣⲱⲛ ⲉ ⲅⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ · ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁⲥⲱⲙ ⲣⲙⲟⲧ ⲡϫⲥ̄
ⲛⲓⲱⲧⲉ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁⲥⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲟ
ⲙ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲓⲥ · ⲙⲁⲣⲉⲩⲛⲁ ⲧⲣⲉϥ ϣⲱⲧⲙ̄ ⲣⲟⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲓⲧ
ⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲁⲁ ⲙ̄ⲙⲁ ⲉⲧⲁ · ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁⲥⲱⲙ
ⲣⲙⲟⲧ ⲡϫⲥ̄ ⲛⲓⲱⲧⲉ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧⲁⲓϥ ⲥⲁⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲓⲱⲥⲟⲥ
ⲙ̄ⲧ ⲁⲥⲧⲟⲧⲛⲉ ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉ ⲡⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲧⲁⲥⲉⲃⲛⲥ ·:—
ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ ⲁⲥⲱⲙ ⲣⲙⲟⲧ ⲡϫⲥ̄ ⲛⲓⲱⲧⲉ · ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧⲉϩⲓⲁ
ⲉⲧ ⲛⲉⲥⲱⲥ · ⲛ̄ⲧⲁⲥϯ ⲟⲧⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲅⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲣⲧ · ⲛ̄ ⲛⲁ-
ⲑⲁⲣⲱⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲥⲱ ⲛ̄ | ⲧⲁⲓⲛ̄ⲧ ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲧ̄ⲡⲧ Fol. 35 a
ⲁⲥⲱⲙ ⲣⲙⲟⲧ ⲡϫⲥ̄ ⲛⲓⲱⲧⲉ · ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲥⲁⲗⲙⲁⲛ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲃ ⲕⲍ

Digitized by Google

ет ере пмаппа ⲛ̄ⲣⲛⲧⲉ̄ⲩ̄ :—χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ
ⲡⲭ̄ⲥ ⲛⲁⲁⲁⲉ· χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲩⲓ ⲁⲁⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲧⲙⲡⲧⲭⲁⲭⲉ·
ет оттωн ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·:—χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ
ⲡⲭ̄ⲥ ⲛⲁⲁⲁⲉ·:—χαιρε ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉⲥϯ ⲡⲟⲩⲫⲉ ет оттало
ⲁⲁⲁⲟϥ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲁⲧⲟ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲡⲁⲛ-
тωкратωр ⲩⲁⲛⲧ ⲥ̄ϩⲱⲧⲛ̄· ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲥ̄ⲡⲗⲁⲥⲓⲁ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲁⲟϥ·:—χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ ⲡⲭ̄ⲥ ⲛⲁⲁ-
ⲁⲉ·:—χαιρε τεсκτнн ⲧⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲙⲡⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̄
ⲡⲓⲟⲛⲟⲩⲉⲛⲛⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲁⲁⲧⲟⲛ ⲁⲁⲁⲟϥ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲥ̄·:—
χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁⲁⲁⲉ·:—χαιρε
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ ет ⲥⲟⲟⲗⲉ ⲛ̄ ⲛⲟⲩϧ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲥⲁ ⲛⲓⲁ·
ⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲗⲟⲩⲟⲥ
Fol. 35 b ет оⲩⲁⲁϧ· χαιρε ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲟⲉⲓⲕ ⲛ̄ⲧⲁϥⲉⲓ | ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ̄
ⲟ̄ ⲧⲡⲉ ⲉ ⲧⲥⲓⲟ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ϧⲛⲟⲉⲓⲧ· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲙⲟⲩϥ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲯⲩⲭⲏ
ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲛ· χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ ⲡⲭ̄ⲥ ⲛⲁⲁⲁⲏⲛ·:—
χαιρε ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲧ ⲧⲟⲩϫⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲁ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ̄ ⲛ̄
χⲉⲓⲗⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲥⲉⲓⲛⲉ ⲁⲁⲁⲟⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲩⲛ
ⲉ ⲡⲗⲁⲁⲏⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ·:· χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ
ⲡⲭ̄ⲥ ⲛⲁⲁⲁⲉ· χαιρε ⲙⲁⲣⲓⲁ· тнтλфн ⲛ̄ ат тωλⲁⲁ·
ⲛ̄ ат ϫⲃⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁссобⲧⲉ ⲛⲁⲛ [ⲛ̄ тερⲓн ⲙ̄ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ]·[1]
χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ ⲡⲭ̄ⲥ ⲛⲁⲁⲁⲉ· χαιρε ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲧⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲉϧⲓⲟⲟⲙⲉ тнрот ⲛ̄ тоⲓкотⲙⲉнн ⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲧ-
ⲡⲁρⲫнсⲓⲁ· ϧⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉс ϫ̄ⲥ̄ ⲁⲧⲱ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲥ̄·:—χαιρε
ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ ⲡⲭ̄ⲥ ⲛⲁⲁⲁⲉ·:—χαιρε ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉ
трапеζа ет оⲩⲁⲁϧ· ⲉтоⲩⲱⲟⲩⲧ ϧⲓ ϫⲱⲥ ⲛ̄ тⲉⲑⲩⲥⲓⲁ
ⲛ̄ лоⲩⲓкн·:—χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ ⲡⲭ̄ⲥ ⲛⲁⲁⲁⲉ·
χαιρε ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲱⲛⲣⲉ ⲙⲉϥ
тоⲓкотⲙⲉнн тнрⲥ̄·:—χαιρε ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ ⲡⲭ̄ⲥ
Fol. 36 a ⲛⲁⲁⲁⲉ·:— | χαιρε ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲧ ере тпе ⲙⲙ̄ пка ϥ
ⲟ̄ⲁ ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛⲧⲥ̄·:—ⲛ̄тесⲛⲁⲁⲕⲉ ет оⲩⲁⲁϧ·:—χαιρε
ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲫⲛⲟⲧ ⲡⲭ̄ⲥ ⲛⲁⲁⲁⲉ·:—χαιρε ⲙⲁⲣⲓⲁ
тноⲩпе ет ⲛⲁⲡоⲩс· ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥϯ оⲧⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ ϧⲣⲁⲓ ⲙ̄

[1] The words within brackets are badly written in red ink, the scribe having, presumably, omitted them.

Digitized by Google

пкарпос ⲛ таікаіостнн· χαιρε τⲙⲡ ασⲥⲛ ⲣⲙⲟⲩ
пⲭⲥ ⲛⲁⲉⲓⲉ·:—χαιρε ⲙαρια πεσπερια ετ сна-
ⲙⲁⲁⲧ ⲛⲧαϥ⸗ οτⲱⲱ ⲛαⲛ ε ⲣραι ⲉ пкарпос ⲛ таі-
каіостнн· ⲉ пⲱнн ⲉ пωⲛⲍ·:—χαιρε τⲙⲡ ασⲥⲛ
ⲣⲙⲟⲩ пⲭⲥ ⲛⲁⲉⲓⲉ·:—χαιρε ⲙαρια тλτχнια ⲛ
ⲛοⲩϩ:—χαιρε τⲙⲡ ασⲥⲛ ⲣⲙⲟⲩ пⲭⲥ ⲛⲁⲉⲓⲉ·:—
χαιρε ⲙαρια τρυφαρια ⲛ ϧⲣⲣε ετ ερε пεⲙⲙⲟⲩ ⲛ-
ⲣⲛⲧⲥ· ⲛⲧαϥ тре нет сαщε ⲣλοσ·:—χαιρε τⲙⲡ
ασⲥⲛ ⲣⲙⲟⲩ пⲭⲥ ⲛⲁⲉⲓⲉ·:—λλнⲑωс ⲣϣαⲛ тοικοτ-
μεнн тнрс ει ετⲙⲁ ⲛ οτωτ· λλнⲑωс ειщанктοι
ⲛ са са нιⲙ ⲛ ϯнασⲛ пχωк ан ⲛ ⲛοτⲙⲁнαріс-
ⲙοс·:— | ετ τοⲟⲙε ερο ⲱ τε σⲣⲁⲛщαⲛ ετ οтаав· Fol. 86 b
ⲛтасει е ϧολ ⲣⲁⲉ ⲡⲉⲙⲉⲛοтаλ ⲉ пноσ ⲛ ⲣⲣο τε ⲟⲁ (sic)
нтасχпο ⲉ пнтⲙфιос ⲉ пκοсμος тнрⲫ· кαⲛ ⲣ
щαⲛ ⲛсофос тнрот ⲉ пκοсμος тнрⲫ· ⲙⲛ ⲛес-
χολαсτнκος· ⲙⲛ ⲛεдрнтωр ⲛ τοικοτμεнн тнрⲥ
ετщαнсωтⲍ тнрот· е ⲛетернт· ⲛсенаещⲥⲁⲃⲟⲩ
ан ехω ⲛ ⲛοτταιο ет τοⲟⲙε ερο· ⲛ ϧολως же
ετⲙаχοос же ⲟ ⲛ ⲛаⲍρⲁⲉ пноσ ⲛ еоот ⲙⲡ ар-
ⲙⲁаτε ⲙⲛⲟⲩ ϧⲓтⲁⲉ ⲛοⲩщнре· ετщαнχοос же тпе
χοοсе· аλλа ⲛесщнщ ан нⲁⲉⲓⲉ· а тⲟⲧкаλαρн
гар ⲉⲓ ϧа пет ⲙοⲧⲍ ⲛ тпе ⲙⲛ пκаⲍ· ετщαнχοос
же отноσ пе пκаⲍ· щаιχοос же пκаⲍ пе ⲡⲧⲣο-
πολιοⲛ ⲛ ⲛεⲭοτρнητε·:—ετщαⲛтⲛⲧωⲙε ⲛтасⲙа
ⲛ ⲙⲡнητε· τεχοсε ⲛ ϧοτο | е роот ⲣⲁⲉ ⲡοτⲧⲃⲃο· Fol. 87 a
ετⲙаλλοττε ερω же тκοιвωλος ⲛтα тκιвωλος· ⲟⲉ
ⲉ ⲡеοτⲃⲉⲓщ· ϧαρⲉⲍ е нωⲍе ⲙⲛ нⲧⲛнре· ⲛто ⲁе
артοτχο ⲉ пκοсμος тнрⲫ ⲣⲁⲉ ⲡтако ⲛ тⲙⲡтасе-
внс· ετⲙаλλοττε ερο же тκιвωλος ⲛ таⲁοτκн·
аλλа тет ⲙⲁⲁτ ⲙеⲛ· ере теплаⲭ сⲡте ⲛрнтⲥ·
етснⲍ ⲣⲛ ⲛтнⲛнε· ⲉ пноττе· Ⲛто ⲁе а петⲥι ϧа
ⲡтнрⲫ ⲣⲁⲉ ⲡщаже ⲛ тесⲥοⲙ· ετⲙаλλοττε ερο
же пⲍелеⲛн ⲛ ⲛοⲩϩ· пет ⲙⲁⲁτ ⲙеⲛ ⲛтаⲥ-
щωпе е роⲥ ⲛ отщнε ⲉ ⲙаⲛна ετⲣ пⲁⲉⲉτε ⲛ

Digitized by Google

ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲙ ⲡⲓⲛⲗ· ⲛⲧⲟ ⲁⲉ ⲁⲣⲱⲱⲡ ⲉⲣⲟ ⲙⲙ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧ-
ⲥⲓⲟ ⲛ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲣⲁⲓ ⲡⲓⲁⲁⲛⲛⲁ ⲛ ⲛⲟⲛⲧⲟⲛ
ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ ⲡⲉⲩⲥⲛⲟⲩ ⲛ
ⲁⲗⲧⲱⲓⲛⲟⲛ· ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲣⲁ ⲣⲟⲛ· ⲱⲁⲛ ⲧⲉⲩⲥⲟⲧⲛ·
Fol. 37 b ⲣⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ ⁘ Ⲓⲏⲥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲡⲉⲭⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲙⲙ ⲡⲁⲣ-
ⲗ ⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲭⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲏⲧⲉ ⲁⲛⲱⲁⲭⲉ ⲛⲁⲁⲁⲁⲓ ⲣⲛ
ⲣⲉⲛⲱⲁⲭⲉ ⲉⲧⲭⲟⲥⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲱⲓ ⲛ ⲧⲁⲁⲡⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ·
ⲁⲧⲱ ⲕⲧⲁⲱⲉⲟⲓⲱ ⲛⲁⲓ ⲛ ⲟⲧⲁⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ ⲡⲱⲏⲣⲉ·
ⲁⲛⲏ ⲟⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲁⲧⲱ ⲛ ⲁⲱ ⲛ ⲣⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲓ
ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲁⲁⲁⲓ ⲙⲙⲁⲉ ⲓⲥⲟⲩ ⲛ ⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ
ⲁⲉ ⲟⲧⲱⲱⲩ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲭⲉ ⲉⲱⲱⲡⲉ· ⲧⲣ ⲟⲧⲱⲱ ⲉ ⲧⲁⲣⲭⲉⲧ·
ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲙⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲛⲉ· ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛⲧⲉⲃⲱⲕ ⲱⲁ ⲉⲗⲧⲥⲁ-
ⲃⲉⲧ ⲧⲉⲥⲣⲓⲁⲁ ⲛ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲟⲧⲁⲛⲛ· ⲧⲁⲓ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲛ
ⲧⲟⲣⲓⲛⲛ ⲧⲟⲧⲥⲧⲛⲥⲉⲛⲛⲥ ⲥⲁⲣ ⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲧⲣ ⲛⲁⲉⲁⲁⲁ
ⲉ ⲧⲁⲁⲉ ⲛ ⲡⲱⲁⲭⲉ· ⲙⲧ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲥ·
ⲛⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲁⲧⲧⲛⲟⲟⲩⲧ ⲱⲁ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ· ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ ⲣⲁ ⲟⲉ
ⲛ ⲛⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁⲱⲉⲟⲉⲓⲱ (sic) ⲛⲁⲩ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ ⲟⲧⲣⲁⲱⲉ·
Fol. 38 a ⲭⲉ ⲉⲓⲥ ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲧ | ⲧⲉⲕⲥⲣⲓⲁⲁ ⲛⲁⲭⲡⲟ ⲛⲁⲕ ⲛ ⲟⲧⲱⲛⲣⲉ
ⲗⲍ ⲛⲧⲙ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ
ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲣ ⲁⲧ ⲛⲁⲣⲧⲉ ⲉ ⲛⲁ ⲱⲁⲭⲉ· ⲁⲓⲣⲟⲣⲓⲍⲉ ⲉ ⲭⲱⲟ
ⲛ ⲟⲧⲧⲛⲁⲱⲣⲓⲁ ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲁⲡⲧⲁⲁⲡⲟⲧⲉ· Ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲧ ⲙⲁⲉⲛ
ⲁⲥⲱ̄ⲱ̄ ⲙⲙ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲉⲫⲟ ⲛ
ⲙⲙⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲛ ⲧⲁ ⲧⲁⲡⲣⲟ· Ⲗⲁⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ
ⲣⲁⲱⲉ ⲱⲱⲡⲉ ⲣⲙⲙ ⲡⲏⲓ ⲛ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲉⲣ ⲥⲟⲟⲩ
ⲛ ⲉⲃⲟⲧ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲭⲓⲛ ⲛⲧⲁ ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲧ ⲱⲱ ⲙⲙ ⲡⲱⲛⲣⲉ
ⲱⲛⲏⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲛⲧ ⲁⲓⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲛⲉ·
ⲛⲧⲟ ⲁⲉ ⲱ ⲑⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ ⲥⲁⲃⲓⲛ· ⲧⲉϩⲟⲥⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲥⲱⲙⲧ
ⲧⲏⲣⲟ ⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲗⲓⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲙⲙⲟⲩⲛ ⲙⲙⲁⲓ ⲉ
ⲁⲡⲟⲫⲁⲛⲉ ⲉϩⲱ ⲛ ⲟⲧⲕⲁⲧⲁⲗⲓⲕⲏ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧ ⲁⲓⲁⲁⲥ
ⲙⲙ ⲡⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲛⲧⲟ ⲡⲉ ⲡⲛⲁⲍⲟⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ
Fol. 38 b ⲙⲙ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⁘— | ⲙⲙ ⲡⲁ ⲭⲥ (sic)· ⲛⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲡⲁⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲟⲛ ⲛⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ· ⲛ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛ ⲣⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲧⲉ
ⲣⲁ ⲧⲉⲩⲣⲏ· Ⲡⲁⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲩ ⲛⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁⲓ
ⲙⲙⲁⲧ ⲙⲙⲁⲉ ⲥⲱⲱⲡⲉ ⲉⲡⲉⲣ ⲭⲓⲛ ⲙⲙ ⲡⲱⲁ ⲥⲱⲛⲧ ⲙⲙ ⲡⲕⲟⲥ-

Digitized by Google

ⲙⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲛⲉ ⲫⲱⲛⲉ· Ⲡⲁⲣⲓⲁ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ
ⲥⲱⲧⲏ̄ ⲉ ⲛⲁⲓ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲣⲟ ⲉϥⲛⲟⲧⲏ̄·
ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ· ⲁⲛⲧ̄ ⲣⲙ̄ⲡⲣⲁⲗ ⲏ̄ ⲡϫ̄ⲥ· ⲙⲁⲣⲉⲥⲱⲙⲡⲉ ⲛⲁⲓ
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲱⲁϫⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϧⲱⲕ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄·
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥⲁⲙⲉⲗⲉⲓ ⲉ ⲡⲧⲛⲣⲭ̄ ⲉ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲧϩⲟⲟϥ ⲛⲁⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ ⲉ ⲧⲣⲉ
ϧⲱⲕ ⲉ ⲧⲟⲣⲓⲛ· ⲉⲥⲟⲩⲛϥ ⲉⲥⲟⲩⲛϥ (*sic*) ⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲓⲱⲥⲏϥ ⲉⲥⲟ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ ⲣⲁⲙⲡⲣⲓⲛ· ⲁⲥⲧⲁⲁⲥ ⲁⲉ
ⲉ ⲧⲉⲣⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲭⲓⲁⲥⲧⲏⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲥⲟⲧ· ⲭⲓⲛ
ⲛⲁϫⲁⲣⲉⲱ ϣⲁ ⲧⲟⲣⲓⲛ· ⲁⲥϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲛⲓ ⲛ̄
ϫⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲁⲥⲡⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲉⲗⲓⲥⲁ|ⲃⲉⲧ· ϯⲣ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟ Fol. 39 *a*
ⲱ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲉ ⲣ̄ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲟⲣⲓⲛ· ⲏ̄ ⲡⲓⲙ ⲟⲉ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲗⲟ ⲉ ⲡⲛⲓ ⲛ̄ ϫⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲟⲟⲩϣⲉ ⲁⲛ
ⲣⲙ̄ ⲧⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲙ̄ⲙⲟ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲓ ⲛ ⲱⲙⲙⲟ· ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲧⲥⲁⲃⲏⲧ ⲁⲛ ⲉ ϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲡⲧⲛⲣⲭ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ
ⲧⲟⲩⲥⲧⲙⲛⲟⲓⲁ ⲁⲛ ⲧⲉ ⁘ ⲉⲓⲃⲏⲛ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ
ⲉ ⲧⲣⲁⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧ-
ⲥⲛⲏⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⁘—ⲉⲓⲱⲁⲛⲥⲏ̄ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲉⲥⲉⲉⲧ
ⲛ̄ⲧⲁⲛⲁⲧ ⲣⲙ̄ ⲛⲁ ⲃⲁⲗ ⲉ ⲧⲕⲁⲗⲁϩⲓ ⲙ̄ⲧ ⲁϩⲣⲓⲛ ⲉⲃⲟⲟⲣ
ⲉ ϧⲟⲗ ⲣⲓⲧⲏ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲏ ⲉⲧ ⲉⲥⲉⲓ̄ ϧⲁ
ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲁⲧ ⲉ ⲛⲉⲥⲉⲕⲓⲃⲉ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲱⲟⲟⲩⲉ ⲉⲁⲧ-
ϫⲱⲥ ⲛ̄ ⲉⲣⲱⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲁⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲣⲁⲱⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲡⲣⲣ̄ⲙⲙⲉ
ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲓ ⲛ̄ ⲧⲁϩⲣⲓⲛ· ⲛ̄ⲧⲁⲛⲁⲧ ⲉ ϫⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲉⲩⲟ ⲛ
ⲙⲙⲟ· ⲉⲩⲕⲱ ⲛ̄ ⲣⲱⲩ ⲟ̄ⲛⲧⲱⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ϣⲟ ϯⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ |
ⲁⲛⲟⲕ ϣⲟ ϯⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ (*sic*) ⲉ ⲛⲉⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁϫⲟⲟⲧ ⲛⲁⲓ Fol. 39 *b*
ϫⲉ ⲣⲉⲛⲁⲉ ⲛⲉ· ⲛⲁⲓ ϩⲁⲣ ϯⲱⲡⲛⲣⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲉⲓ· ⲱⲁϫⲉ ⲛ̄
ϫⲉ ϯⲛⲁⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲛⲣⲉ ⲁϫⲓ̄ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲧ· ⲡⲣⲱϧ ⲙⲉⲛ
ⲉ ⲧⲣⲉ ⲟⲧⲁⲥⲣⲛ ⲱⲱ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲛⲣⲉ ⲁⲛ ⲧⲉ· ⲛⲁⲓ ϩⲁⲣ
ⲁⲧϯ ⲓⲥⲁⲕ ⲛ̄ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲉϥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲉⲣⲉ
ϩⲁⲣⲣⲁ ϩⲱⲟⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲁⲓⲟⲧ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲉϥ ⲣⲙ̄ ⲥⲉ ⲡ̄-
ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲥⲁⲁⲕ· ⲉⲩⲛⲁϫⲣⲟ ⲛ̄ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲙⲁⲓ ⲛⲥⲁⲧ·
ⲉⲣⲉ ϩⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲣⲙ̄ ⲧⲁⲓⲟⲧ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ· ϩⲣⲁϫⲛⲗ ⲟⲧ
ⲁϩⲣⲓⲛ ⲧⲉ ⲁⲥⲙⲉ ⲛ̄ ⲃⲉⲛⲉⲗⲗⲓⲛ ⲙⲁⲓ ⲓⲱⲥⲏϥ· ⲁⲛⲛⲁ
ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲥⲁⲙⲟⲧⲏⲗ ⲟⲧⲁⲥⲣⲛ ⲧⲉ· ⲁⲥϫⲡⲟ ⲛ̄ ⲟⲧ-

профнтнс· е тре отпарөенос ⲙⲛⲥⲉ ⲁⲭⲏ ⲣⲟⲟⲩⲧ· отшпнре пе пеі ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ·:—Ⲁⲥⲙⲟⲟⲩⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲥⲃⲱⲕ е ⲣⲟⲩⲛ е пні ⲛ̄ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲛ̄ ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲣⲉ е ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲉⲧ ⲁⲥⲱ̄ⲱ̄ ⲁⲧⲱ |
Fol. 40 a ⲁⲥⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲟ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲉⲓⲛ
ⲡⲁ тнрот ⲉⲧⲍⲧⲛⲣⲓⲥⲧⲁ· ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲟⲛ е ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ· е ⲁⲭⲱⲓ ⲛ̄ отⲛⲁⲧⲁⲓⲕⲏ· ⲉⲧⲉ ⲧⲙⲛⲧⲙ̄ⲡⲟⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲑⲣⲱⲙⲟⲟⲩⲥ ⲉⲩⲏⲱ ⲛ ⲣⲱⲩ·:—Ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲟⲛ е ⲧⲣ̄ⲗⲗⲱ ⲛ̄ ⲁⲥⲣⲏⲛ· е ⲁⲥⲣ̄ ⲃ̄ⲣ̄ⲣⲉ· ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲓ· ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲟⲛ е ⲛⲉⲕⲓⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲱⲟⲟⲧⲉ ⲣⲓⲧⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉ ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲱ ⲁⲧⲱ е ⲁⲧⲗⲱⲱⲙ̄ е ⲁⲧⲱⲟⲧⲉ е ⲣⲱⲧⲉ е ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲧⲕⲁⲗⲁⲣⲏ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲗⲱⲱⲙ̄ ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲱⲟⲟⲧⲉ ⲁⲥⲃⲱⲟⲣⲉ е ⲃⲟⲗ ⲉⲥⲧⲱⲟⲧⲛ ⲭⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲓ· Ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉⲧⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲙⲛⲧⲣⲣ̄ⲣⲱⲙ· ⲣⲁⲓ пні ⲛ̄ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲙⲟⲟⲩⲉ е ⲣⲟⲩⲛ е ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲧ ⲁⲥⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲥⲭⲟⲕ̄ е ⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲓ ⲣⲓⲧⲁⲓ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲛ̄ⲧⲁⲭⲉⲓ е ⲣⲁⲓ е ⲭⲱⲥ· ⲛ̄ тере ⲥⲁⲣ ⲁⲉ е ⲣⲁⲧ̄ⲥ а ⲓ̄ⲥ̄ ⲕⲓⲁ ⲣⲡ̄ ⲟⲧⲧⲉⲗⲏⲗ ⲣⲁⲓ
Fol. 40 b ⲛ̄ⲣⲟⲛⲧ̄ⲥ̄·:· Ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲩ | ⲁⲥⲱⲧ е ⲃⲟⲗ ⲣⲡ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲉⲙ
ⲡⲃ пехас ⲇⲉ ⲧⲉ ⲥⲉⲙⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲧⲟ ⲣⲡ̄ ⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲧⲱ ⲩⲥⲉⲙⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲛⲧⲉ ⲇⲉ ⲁⲛ̄ⲉ ⲕⲓⲁ ⲁⲡⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ⲡⲁ ⲭ̄ⲉ ⲉⲓ е ⲣⲁⲧ· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲧⲉ ⲛ̄ тере тесⲙⲛ ⲙ̄ⲡ ⲡⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲟⲥ ⲧⲁⲩ е ⲛⲁⲙⲁⲁⲍⲉ а ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲓ ⲕⲓⲁ ⲣⲡ̄ ⲟⲧⲧⲉⲗⲏⲗ ⲛ̄ⲣⲛⲧ ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲓⲁⲧ̄ⲥ ⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ· ⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲧⲱⲟⲩ е ⲃⲟⲗ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ· ⲛ̄ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲭⲟⲟⲧ ⲛⲁⲥ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲭ̄ⲥ̄·:—ⲱ ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲧ ⲣ̄ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲧⲱⲛ· ⲉ ⲟⲧⲱⲛⲣⲉ ⲡⲉⲧ ⲣⲉⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉⲣ̄ ⲣⲙ̄ⲡⲧⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲉ ⲁⲭⲱⲓ ⲛ̄ⲣⲛⲧ· ⲙⲛ̄ ⲉⲥⲱⲟⲡⲉ ⲛ̄ ⲫⲣⲉ· ⲉⲛⲉⲩ е тре ⲟⲩⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉⲓⲙⲉ е ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲣⲛⲧ̄ⲥ ⲣⲁⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲉ ⲥⲙⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲥⲛⲁⲩ е ⲡⲉⲧ ⲉⲥⲛⲁⲗⲁⲥⲧⲩ̄ ⲉ ⲟⲧⲟⲩ ⲡⲉ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲭⲧⲁ-
ⲙⲟⲥ е ⲛⲉⲛⲧⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲭⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲙⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ
Fol. 41 a ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲁ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲣ̄ ⲁⲧ ⲛⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲥ-
ⲡⲉ ⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲭⲁⲡⲟⲫⲁⲛⲉ | е ⲭⲱⲩ ⲛ̄ ⲟⲧⲙⲛⲧⲙ̄ⲡⲟ· ⲙⲓⲛ

Digitized by Google

ⲉⲩ ϩⲛ̄ ⲡⲣⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲩⲛⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲁϫⲉ ⲙⲁⲛ̄ ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲧ ·:—
ⲱ ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲧ ⲟⲡⲥ̄ ϫⲉ ⲁⲣⲭⲓ ⲣⲟⲟⲧⲩ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲁϫⲡⲟⲩ ·
ⲣ̄ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲟⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲣ̄ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲓⲁⲧⲥ̄ ⲙ̄ⲧ ⲡ̄ⲧⲁⲥⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ϫⲉ
ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛⲁⲩⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩϫⲟⲟⲧ ⲛⲁⲥ
ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲭⲥ̄ ·:—Ⲗⲣⲁ ⲉⲥϧⲁⲣⲧⲏⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲡ̄ⲧⲁ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ
ⲡⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲥ · ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲡⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓ ⲉ ϧⲣⲁⲓ ⲉ ϧⲣⲁⲓ (*sic*) ⲉ ϫⲱⲥ · ⲁⲥⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϧⲁ
ⲡⲉⲧ ϧⲛ̄ · ⲁⲧⲱ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲧⲥⲟⲩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ
ϫⲓⲛ ⲉⲧⲣⲛ̄ ⲧⲕⲁⲗⲁϩⲏ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲙⲁⲁⲩ · ⲁⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ
ⲁⲧⲣⲁⲱⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲧⲉⲗⲏⲗ ⲁⲧⲟⲧⲱⲩ ⲉ ⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲉ
ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲱⲩ ⲱⲱⲡⲉ · ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲁⲓ ⲁ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲉⲓ ⲉ
ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ϫⲱⲥ ⲁⲥⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ·:· Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲇⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ
ⲥⲧⲁϩⲣⲟⲥ ⲉϧⲙ̄ ⲛ̄ⲱⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ · ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ
Ⲗ ⲧⲁ ⲯⲩϫⲏ ϫⲓⲥⲉ ϧⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲥ̄ · ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁ ⲡⲛⲁ̄ ⲧⲉⲗⲏⲗ
ⲉϧⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁ ⲥⲛ̄ⲣ · ϫⲉ ⲁⲥⲩⲱⲱⲡ̄ | ⲉ ϧⲣⲁⲓ ⲉϧⲙ̄ Fol. 41 *b*
ⲡⲉⲟⲩⲱⲓⲟ ⲛ̄ ⲧⲫ̄ⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ · ⲉⲓⲥ ϧⲛⲛⲧⲉ ⲥⲁⲣ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ · ⲡⲁ
ⲥⲉⲛⲁⲧⲗⲁⲉⲓⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲛⲉⲁ ⲛⲓⲙ · ϫⲉ ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ
ⲛ̄ ϩⲉⲙⲙⲁⲛⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲩ · ⲁⲧⲱ
ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲟⲩⲁⲁⲩ · ⲡⲉϥⲛⲁ ϫⲓⲛ ⲟⲩϫⲱⲙ ϣⲁ ⲟⲩϫⲱⲙ ·
ⲉϧⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ϩⲛⲧⲫ̄ · ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲙ ϩⲓⲧ ⲡⲉ-
ⲥⲃⲟⲓ · ⲁⲩϫⲱⲱⲣⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ϫⲁⲥⲓ ϩⲛⲧ ϩⲓⲧ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧϩⲛⲧ · ⲁⲩϣⲟⲣϣⲣ̄ ⲛ̄ ⲛⲁⲧⲛⲁⲥⲧⲏⲥ · ⲉⲣⲏ ⲛⲉⲧⲟⲣⲟ-
ⲛⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲁⲩϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲟⲃⲃⲓⲛⲏ · ⲁⲩⲧⲥⲓⲉ ⲛⲉⲧ ϩⲛⲟⲉⲓⲧ
ⲛ̄ⲁⲥⲁⲃⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲁⲩϫⲉⲧ ⲡ̄ⲣⲏⲧⲟⲩ ⲉⲧⲙⲛⲧⲟⲉⲓⲧ · ⲁⲩ†
ⲧⲟⲟⲧⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲏ ⲡⲉϣⲣⲏⲗ · ⲉⲣ̄ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁ
ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩϣⲁϫⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲙⲙⲟⲛ
ⲡⲉⲩⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ ·:—Ⲗ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲇⲉ ⲥⲱ ϩⲁⲣⲧⲏⲥ
ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲛⲧ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲧ · ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲛⲟⲧⲉ ⲉ ϧⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲓ ·:—
ⲡϣⲱⲡ ⲟⲧⲟⲛϥ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲥⲥⲱ ϩⲁⲣⲧⲏⲥ · ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲛⲧ ⲛ̄
ⲉⲃⲟⲧ · | ⲟⲧⲕ ⲟⲧⲙ ⲁⲥⲥⲱ ϩⲁⲣⲧⲏⲥ ϣⲁⲛⲧ ⲉⲥⲛⲓⲥⲉ · ⲁⲧⲱ Fol. 42 *a*
ⲕⲁⲛ ⲉⲱϫⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲧⲟⲛϥ̄ ⲡⲁⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉ
ϧⲣⲏⲧⲟⲥ · ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲥ ϧⲛⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧ ⲙⲛⲧ ⲙⲙⲏⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲁⲓⲟ
ⲙⲙⲟⲛ ·:—ⲁ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲛ̄ ⲉⲗⲧⲥⲁⲃⲉⲉⲧ ϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ

Digitized by Google

ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥⲙⲓⲥⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ· ⲡⲣⲱⲙ ⲟⲩⲟⲛ̄ⲕ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉ̄ⲥ̄ⲁⲛⲁⲁⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲣⲁⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲕⲟⲩⲓ ⲉⲧ ⲉⲥⲛⲁϩⲡⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁⲥⲃⲱⲕ ⲣⲱ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲙ ⁘— ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲧⲱⲣⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲉⲧⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉⲧⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ· ⲏ ⲟⲩⲟⲟⲩ ⲙⲓⲥⲉ ⲏ ⲛⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲁⲩⲉ ⲭⲁⲡⲗⲱⲥ ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲣⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲣⲙⲉⲩ ⲉ ⲡⲉⲩⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲛⲁⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϣⲁⲛⲧ ⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲡϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲩⲉ ⁘— ⲙ̄ⲡ̄ ⲧⲉⲧⲭⲣⲟⲥⲧⲓⲛ ⁘— Ⲥⲓⲉ ⲡⲟⲥⲟ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲧⲙⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲛⲟ̄ⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ⲙⲟⲩⲣ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲛⲁⲩ· ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲁⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ϣⲁⲛⲧ ⲉⲥⲙⲁⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲉⲓ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲟ̄· ⲁⲥⲥⲱ ⲫⲁⲣⲧⲏⲥ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ϣⲁⲛⲧ ⲉⲥⲛⲁⲩ

Fol. 42 b ⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲕⲟⲩⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥ|ϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ·

ⲙ̄ⲡ̄ⲍ ⲙ̄ⲡ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ϫⲉ ⲁⲥⲕⲟⲧⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲓ· ⲛⲉⲥⲣⲙⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲣⲙ̄ ⲟⲧⲕⲁⲧⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ· ⲏ ⲧⲉⲓ ⲙ̄ⲡⲉ ϣⲁⲛⲧ ⲉⲥϫⲉⲕ ϣⲗⲟⲩⲧ ⲛ̄ⲉⲃⲟⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄ⲡ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲟⲩ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϣⲱⲡⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲁⲧⲁⲟⲩⲱⲁ ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲁⲙ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ· ⲁⲧⲟⲩⲥⲧⲟⲥ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄ ⲥⲣⲁⲓⲥ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲥⲧⲁⲓⲉ· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲁⲡⲟⲕⲣⲁⲫⲏ ⲛ̄ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ· ⲉⲣⲉ ⲕⲧⲣⲏⲡⲟⲥ ⲟ̄ ⲛ̄ ⲣⲙⲛⲛⲉⲓϣⲱⲙ ⲉ ⲧⲥⲧⲣⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲃⲏⲕ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ· ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲉⲥⲣⲁⲓⲥ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲉⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲱⲙϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏⲫ· ⲁⲩϣⲁϫⲉ ⲁⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲁⲁϥ· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲏⲧⲉ ⲥⲉⲙⲁⲣⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲉ ⲧⲣ ⲙ̄ⲡⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲃⲛⲟⲗⲉⲉⲓⲙ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲥⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲣⲁⲛ ⲣⲱⲙⲛ ⁘— ⲉ ⲧⲁⲡⲟⲥⲣⲁⲫⲏ· ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ

Fol. 43 a ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲛⲁ|ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲣⲉ· ⲉⲓⲥ ⲛⲉⲣⲟⲟⲩ

ⲙ̄ⲡ̄ⲍ ⲅⲁⲣ ⲁⲧϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲧⲣⲁ ⲙⲓⲥⲉ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲓ ⲡⲗⲗⲟ ⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩϥ· ϫⲉ ⲫⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁϩⲓ ⲙⲁⲉⲓⲧ ⲛⲁⲛ· ⲁⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⲁⲧⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲉⲣⲓⲛ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲃⲛⲟⲗⲉⲉⲓⲙ· ⲁⲧⲕⲁⲧⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲡⲓⲁ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲏ ⲧⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ· ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲛⲟⲥ ⲏ ⲡⲛⲥⲫⲁ ⲙ̄ⲡ̄ ⲟⲩϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲙⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲧ· ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡ̄ ⲟⲩϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲙⲁ· ⲙ̄ ⲡⲱⲧ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲧⲣⲉ ⲁⲉ ⲉⲧⲙⲁ ⲏ ⲥⲟⲓⲗⲉ

ⲛ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲩⲁⲣⲉ ⲡⲩⲙⲙⲟ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲛⲧⲟⲟⲩ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ· ⲁⲧϣⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲁⲧⲥⲟⲓⲗⲉ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡ ⲟⲩⲥⲛ ⲙⲁ ⲛ ⲙⲁⲧⲟⲛ ϩⲙ ⲡⲁⲁ ⲛ ⲥⲟⲓⲗⲉ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉϩⲟⲧⲟ ⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ· Ⲥⲧⲟⲟⲩⲉ ⲇⲉ ⲙ ⲡⲉⲩϩⲣⲁⲥⲧⲉ
ⲉⲛⲉ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲡⲉ ⲛ ⲥⲟⲩⲁ ⲛ ϫⲟⲓⲁⲕ· ⲁⲩⲥⲟⲕⲟⲩ
ⲉⲩⲥⲗϫⲉ ϩⲁϩⲧⲛ ⲟⲩⲟⲓⲙ ⲛ ⲧⲃⲓⲏ·:— | ⲁ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ Fol. 43 b
ⲧⲏⲣϥ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲉⲓⲙⲉ ⲙⲡⲁⲧⲉ ⲡⲉⲟⲩⲁⲓⲙⲟⲛ ⲧⲁϩⲟⲟⲩ ⲡⲏ
ⲛⲥⲉⲥϩⲁⲓ ⲙ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ· ⲛⲧⲉⲣⲟⲩⲥϩⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲁⲡⲟ-
ⲅⲣⲁⲫⲉ ⲛⲧⲁⲩⲥϩⲁⲓ ⲛ ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲣⲁⲙⲙⲉ
ⲡⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧ ⲡⲛⲉⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲁⲁ ⲙⲡ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙⲙⲉ
ⲙⲡ ⲓⲥ ⲡⲉⲧⲙⲛⲣⲉ· ⲛⲁⲓⲁⲧⲕ ⲛⲧⲟⲕ ⲱ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉ ⲡⲉⲧⲉ
ⲙⲡⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲁⲧⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲛⲉϥ· ⲁⲕⲙⲁⲧⲉ ⲛⲧⲟⲕ
ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲕⲥⲁⲓ ⲙ ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ ⲙ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲥⲱⲕ·
ϩⲱⲥ ⲙⲛⲣⲉ· ⲭⲓⲛ ⲧⲱⲛ ⲉ ⲧⲱⲛ· ⲭⲓⲛ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲕⲥⲛⲉⲧⲉ
ⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲉⲕⲣ̄ ϩⲱⲃ ⲉ ⲧⲏⲧⲉϫⲛⲏ· ⲙ ⲙⲡⲧⲣⲁⲙⲙⲉ
ⲙⲁⲛⲧ ⲉⲕⲣ̄ ⲉⲓⲱⲧ ⲙ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲗⲗⲉ ⲧⲉⲕⲧⲏⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄·
ⲣⲙⲁⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲙⲁⲧⲉ ⲛ ⲟⲩⲙⲛⲧⲣⲣⲟ· ⲏ ⲛⲫⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ
ⲟⲩⲥⲣⲏⲛⲡⲉ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲇⲉ ⲙⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲛⲧⲉ
ⲧⲉϥ ⲛⲉ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲛⲁⲁⲁϥ·:—Ⲛⲧⲟⲕ ⲇⲉ ⲟⲩ
ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲁⲛ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉ
ⲛⲓⲟⲩⲧ· ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲙⲁⲟⲩⲧⲛ ⲉ ϩⲟⲗ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ
ϩⲱⲥⲛ | ⲛⲉⲧ ⲣⲙⲟⲟⲥ ⲣⲓ ⲛⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲣ̄ ϣⲁⲛ Fol. 44 a
ⲛⲉⲛϩⲟⲟⲩ ϫⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲗ ⲉ ⲧⲣ ⲛⲛⲕⲟⲧⲛ̄ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲛⲉⲓⲥⲟⲟⲧⲉ ⲛⲑ
ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲣⲁⲛ ϩⲱⲃⲥ̄ ⲣⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ· ⲛⲧⲟⲛ
ⲇⲉ ⲱ ⲡⲗⲗⲟ ⲛ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲛⲁⲥⲱ ⲉⲩⲙⲛⲛ ⲉ
ϩⲟⲗ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲉⲕⲛⲁϩⲱⲡ ⲛ ⲁⲩ ⲛ ϩⲉ ⲉⲕⲟ ⲛ ⲉⲓⲱⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲛ ⲁⲓⲁⲕⲱⲙⲓⲧⲏⲥ ⲙ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲗⲗⲉ ⲧⲉⲕⲧⲏⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄
ϩⲛ ⲛⲉⲩⲉⲓϫ·:—ⲉⲓⲧⲁ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧⲥⲟⲁⲓ ⲙ
ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ⲛ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧ ⲥⲁϣⲱⲉ ⲙ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ ⲥⲓⲱⲥ·
ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧ ϣⲁⲛⲏ ⲇⲉ ⲧⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ ⲙⲛⲥϥⲁ ⲙⲡ ⲟⲩⲉϣ-
ⲙⲟⲟϣⲉ ⲇⲉ ϣⲁⲛⲧⲉ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲟⲩⲉⲓⲙⲉ· ϩⲛ ⲧⲡⲁϣⲉ
ⲇⲉ ⲙ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧ ϣⲁⲁ (*sic*) ⲁⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ϩⲟⲩⲛ
ⲉ ϩⲣⲁⲥ ⲛⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲁⲩⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉ ⲁⲥⲣ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛⲉⲥⲱⲧⲣ̄ⲧⲱⲣ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲥ· ϩⲛ ⲟⲩⲁⲛⲧ-

Digitized by Google

ⲣⲁⲣⲁϣ· ⲉ ⲁϥⲣⲱ ⲡ̅ ⲙⲡ̅ⲧ̅ⲣ̅ⲧⲱⲣ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲛ̅ⲧⲟⲥ ⲁⲉ
ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲩ ⲫ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲛⲟⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲉ ⲉⲓⲥ
Fol. 44 b ⲡⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̅ ⲫⲛⲡ ⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲁⲉ | ⲡⲉϫⲁⲩ
ⲕ ⲛⲁⲥ ⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ ⲡ̅ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲥ̅ⲙ̅ⲥⲟⲙ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲏⲧ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲫⲛⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲃⲟⲛⲟⲉⲓ ⲉⲣⲟ· ⲙ̅ⲛ̅ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ
ⲟⲛ ⲛⲉⲥϣⲧⲣ̅ⲧⲱⲣ ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲟⲩⲱⲁ ⲙⲛⲥⲉ
ⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲩϣ̅ⲙ̅ⲙⲟ ⲧⲉ· ⲛⲉ ⲙ̅ⲡ̅ ⲣ̅ⲙ̅ⲥⲟⲟⲩ̅ⲛ̅ ⲁⲉ
ⲣⲁⲣⲧⲛⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲥⲛⲟⲩⲉⲛⲛⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲡ̅ ⲉⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲥⲣⲙ̅ⲙⲉ
ⲉⲥⲙ̅ⲙⲉ ⲉⲛⲉⲩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲥⲧⲥⲁⲃⲛⲧ ⲁⲛ· ⲉ ⲣⲱⲃ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ
ⲙ̅ⲙⲉ· Ⲛⲉⲩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲥⲓⲟⲩ ⲫ̅ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲛⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲧⲡⲉ
ⲉⲩⲣ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̅ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̅
ⲑⲉⲱⲣⲓⲁ ⲙ̅ⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲡ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲫ̅ⲛ̅ ⲃⲛⲟⲩⲉⲉⲙ· ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲉ
ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲉⲧⲁⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲟⲩⲥⲓⲟⲩ ⲛ̅ⲣⲣⲟ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ
ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϩⲣⲟϥ· ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲫⲱⲃ· ⲛ̅ⲧⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲉⲧ-
ⲣⲁⲙⲉ ⲉⲧⲣ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲣⲉ· ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̅ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲥⲁⲣ ⲙ̅ⲟⲟⲩ
ⲙ̅ ⲡⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲛⲟ ⲛ̅ⲫⲛⲧⲉ̅ϥ̅·
ⲁⲥⲣ̅ ⲧⲉⲧⲙ̅ⲛ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲉⲥⲙ̅ⲧ̅ⲣ̅ⲧⲱⲣ· ⲁⲧⲱ ⲉⲥⲟ
Fol. 45 a ⲛ̅ ⲣⲃⲁ· ⲙ̅ ⲡⲛⲁⲩ ⲁⲉ | ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧⲯⲩⲥ·
ⲕ ⲛ̅ ϫⲟⲓⲁⲫ̅ⲛ̅· ⲡⲉϫⲉ ⲧⲉⲕⲗⲟⲟⲗⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ ⲁⲥⲱⲟⲩ ⲙ̅
ⲡⲣⲡⲉⲣⲉⲧⲛⲥ ⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩⲥ· ⲉ ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲥⲁⲡⲛ ⲙ̅ⲡ̅ ⲙⲓⲛⲉ
ⲛⲁⲓ ⲛ̅ⲥⲁ ⲟⲧⲥⲟⲓⲗⲉ ⲛⲉⲥⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲛⲏⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅-
ⲫⲛⲧ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ ⲣⲟⲧⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩ-
ⲙⲁⲉ ⲛⲏⲓⲉ ⲉ ⲧⲉⲣⲁϫⲡⲟ ⲛ̅ ⲟⲧⲙⲛⲣⲉ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ·
ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁⲩⲙⲁⲉ ⲛⲏⲓⲁⲓ ⲫⲱ ⲉ ⲡⲉⲧⲟⲩⲛⲁϩⲣⲟϥ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲫⲛⲧ̅ⲥ̅ ⲟⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲡⲉ ⲫ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲛⲁ ⲉⲩⲟⲧⲁⲁⲩ·
Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲩϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲥ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣ̅ⲙ̅
ⲡⲙⲁ ⲛ ⲥⲟⲓⲗⲉ· ⲛ̅ⲩ̅ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲧⲱⲛ·
ⲁⲩⲥⲱⲙⲧ̅ ⲁⲉ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲧⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ·
ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲡⲣⲱⲙⲉ ⲟⲩⲛⲟ ⲛ̅ⲫⲛⲧ̅ⲥ̅· ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲁⲩ-
ⲥⲱⲙⲧ̅ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲧⲥⲟⲓⲗⲉ ⲉⲥⲁⲁϥ ⲉ ⲣⲁⲧⲥ̅ ⲉⲭⲛ̅
ⲧⲉⲥϫⲉⲛⲉⲡⲱⲣ ⲉⲥⲱⲙⲧ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲙⲟⲟⲧⲉ ⲟⲩⲃⲛⲉ ⲙ̅ⲡⲓⲥ
ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ϯⲱⲣⲕ ⲉⲣⲟ ⲱ ⲧⲉ ⲥⲟⲓⲗⲉ
ⲙⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉⲧⲥⲟⲓⲗⲉ ⲫ̅ⲛ̅ ⲙⲉⲓ ⲙⲁ ⲉⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̅ ⲙⲉⲥⲓⲱ· |

Digitized by Google

ⲛⲉⲥⲉⲓ ⲛⲉⲥϩⲙⲟⲟⲥ ⲙ̄ⲡ̄ ⲧⲉⲓ ϣⲉⲉⲣⲉ ϣⲛⲁ ϣⲁⲛⲧ ⲉⲥⲁⲓⲥⲉ · Fol. 45 b
ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϯ ⲛⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲃⲉⲉⲛⲉ ·⁘ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲡⲉⲛⲛ̄ⲁ̄ ⲕⲃ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲥ · ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ ⲅⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲡⲉ ⲓⲱⲥⲏϥ ⲡϩⲗ̄ⲗⲟ ⲛ̄ ⲁⲓⲕⲁ̈ⲓⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲁⲁⲙⲁⲁⲧ ⲡⲣⲁⲓ
ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲗⲟⲩⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲏⲧ ⲉ ϩⲟⲗ
ⲛ̄ϩⲛⲧⲥ̄ · ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲅⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲅⲉ ⲁⲩⲏ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲛⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ
ϫⲱⲥ · ⲁⲥⲥⲉⲡⲏ ⲁⲥⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ · ⲁⲥⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲥϩⲟⲓⲧⲉ
ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲱⲟⲩ ϩⲱⲥ ⲉⲥⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲉ ⲉⲥⲃⲏⲛ ⲉ ⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲥⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ ϩⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲣⲟ · ⲁⲥⲡⲱⲣⲡ̄
ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲥⲓϫ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲅⲉ ⲓ̄ⲥ̄
ⲡⲗⲟⲩⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲕⲁ ⲡⲁ ⲣⲟ · ⲉⲥⲟⲩⲱⲛ ·
ⲁⲓⲟⲧⲁϩⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲕ · ⲉⲛⲉⲟⲩⲱⲛ · ⲛⲁⲓ ϩⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲁ ⲛ̄ ϣⲱⲡⲉ
ϩⲓ̄ ⲧⲉⲕⲙⲁⲏⲧⲉⲣⲟ · ⲉϯ ⲅⲉ ⲉⲩ ⲛ̄ ϩⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏϥ ⲁ
ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲙⲁⲥⲉ · ⲙ̄ ⲡⲉⲥ|ϣⲛⲣⲉ Fol. 46 a
ⲡⲉϣⲱⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲥⲉ · ⲁⲥⲥⲟⲟⲗⲉ̄ ⲛ̄ ϩⲉⲛⲧⲟⲉⲓⲥ · ⲁⲥϫⲧⲟϥ ⲕⲍ
ϩⲓ̄ ⲟⲧⲟⲗⲉ̄ ⲛ̄ ⲧⲃ̄ⲏⲏⲩ · ⲅⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲓ ⲙⲁ ϣⲟⲟⲡ ⲛⲁⲩ ϩⲓ̄
ⲡⲁⲁ ⲛ̄ ⲥⲟⲓⲗⲉ · Ⅲ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄
ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱϩ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲉ ·⁘—ⲱ ⲡⲉⲓ [ⲟⲩ]-
ⲟⲩⲟⲗⲉ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲧⲁⲗⲟ ⲉ
ϩⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲉ · ⲱ ⲛⲉⲓⲧⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩⲥⲱ ⲛ̄
ⲧⲁⲓⲛⲉ̄ ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ · ⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲫⲫⲟⲣⲉⲓ ⲙⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲗⲟⲩⲥ ϣⲁⲛⲧⲉ̄ ϩⲟⲧⲡⲛ̄ ⲉ ϩⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ · ⲱ ⲛⲉⲓ
ⲟⲩⲟⲗⲉ̄ · ⲱ ⲛⲉⲓ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥϣⲱⲡⲉ ϩⲓⲙⲁ ⲙ̄ⲙⲁϩ
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲟⲩϩⲣⲡⲉ · ⲉϥⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲟⲩⲥ ·⁘—
ⲱ ⲛⲉⲓ ⲟⲩⲟⲗⲉ̄ ⲛ̄ⲧⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲙⲁⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁϥⲁⲁⲥ ϣⲁ ⲣⲟⲛ ·
ⲱ ⲛⲉⲓ ⲧⲟⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲡⲧⲁⲕⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲁ-
ϩⲟⲩⲗⲟⲥ · ⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲩⲣⲱⲙ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲩ ·⁘—
ⲙⲙⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏϥ ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲙ ⲧⲉⲥϩⲙⲉ
ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲧ | ⲧⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲥⲁⲗⲱⲙⲱⲛ · ⲁⲧⲥⲱⲙ̄ⲧ̄ Fol. 46 b
ⲁⲧⲛⲁⲧ ⲉ ⲡϣⲛⲣⲉ ⲕⲟⲓⲧ · ϩⲓⲧ ⲡⲟⲩⲟⲗⲉ̄ · ⲁⲧⲣ̄ ϣⲡⲛⲣⲉ · ⲕⲍ
ⲁⲧⲛⲁⲧ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲥϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲓ̄ ⲟⲧⲁⲓⲛⲧⲣⲛⲛⲉ ·
ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲟ ⲛⲉϫ ⲁⲕϯ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲟⲓⲟⲓⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲧⲁⲁⲧ ⲉⲧⲉⲣⲉ

Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ⲉⲓⲟ ⲉⲩⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛⲟⲩⲓ· ⲁⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲁ
ⲛ̄ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲉⲩⲙⲉⲩ ⲛ̄ ⲣⲁϣⲉ ⲉⲣⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟ̄· Ⲥⲁⲗⲱⲙⲏⲛ ⲁⲉ ⲁⲥⲙⲟⲟϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ
ⲡⲟⲩⲟⲗⲟ̄ ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲁ ⲛⲁ
ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲛⲟⲩⲣⲙ̄
ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲁϥ· ⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲩ-
ϣⲟⲣⲡ̄· Ⲡⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ ⲁⲥⲙⲟⲟϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲛⲉⲥⲥⲓⲛ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ· ⲉⲥϫⲱ
ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲱ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲧⲛ̄ⲧ
ⲁⲥⲣ̄ ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲛ̄ ⲣⲙ̄ⲡⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲁⲣⲝ
ⲉⲧ ⲣⲓϫⲱⲛ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲉⲧⲣⲁ·:—Ⲓ̄Ⲏ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ
Fol. 47 a ⲧⲉⲧ ⲟⲩⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛⲧⲥ̄ ⲣⲁ ⲟⲛ ⲛ̄ⲛⲉ ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ | ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲟⲩⲉⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ ⲛ̄ ϯⲛⲁⲟⲩⲱϥ ⲁ ⲛⲉⲧⲟⲟⲩ
ⲉ ⲕⲧⲟⲓ ⲉ ⲡⲁ ⲛⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲧⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲧⲉ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏⲛ ⲧⲉ
ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉⲧ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲥⲟⲩⲛ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛⲁϥ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲉⲓ ⲉⲭⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲁϥ ⲁⲧⲱ
ⲙⲙⲡ ⲉⲥⲟⲩⲱϥ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲉ ⲕⲧⲟⲥ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲓ ϣⲁ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲥⲁⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲁⲣⲉ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲏⲱⲕ ⲉ ⲣⲟϥ
ⲛⲑⲁⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲛⲉⲥⲟⲩⲛϩ
ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲡⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲛⲧⲛⲥ ϣⲁ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥϥⲟⲩ
ⲙⲙⲁⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲑⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ·:—ⲉⲛⲉⲓⲟⲩⲱϣ
ⲙⲉⲛ· ⲉ ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲉ
ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲡⲟⲗⲧⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲧⲱⲛ
ⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲛⲭⲱⲱⲣⲉ [ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄
ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ· ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲡⲟⲗⲧⲁ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲉ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲧⲱⲛ ⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥⲉⲛⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉ
Fol. 47 b ⲛⲭⲱⲱⲣⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄] [1] ⲡϣⲁⲁⲉ ⲉ ⲛⲉ ⲥⲁ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲣ ⲡⲱ|ⲃϥ̄·
ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲕⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲧⲟⲛ ⲉⲭⲙ̄
ⲡϣⲁⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ϣⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲡⲟⲣϣ̄ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ·
ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲉ ⲧⲙ̄ⲙⲁⲛⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲱ ⲛⲁ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲣⲣⲟⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲛⲥ Ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ⲛⲉ̄ ⲧⲁⲗⲗⲟⲛ ⲙ̄-

[1] The words within brackets are repeated inadvertently by the scribe.

Digitized by Google

ⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲧⲱⲟⲩ ⲙ̅ ⲛⲉⲓ ⲟⲩⲟⲗⲩ̅ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲧⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲧ̅ⲃ̅ⲛⲟⲟⲩⲉ· Ⲁⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲥⲟⲩⲛ̅ ⲡⲉⲥϩⲟⲉⲓⲥ ⲁⲧⲉⲓⲟ ⲥⲟⲩⲛ̅ ⲡⲟⲩⲟⲗⲩ̅ ⲙ̅ ⲡⲫ̅ⲭ̅ⲥ̅· ⲡⲁ ⲗⲁⲟⲥ ⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲉ ⲥⲟⲩⲱⲛⲧ̅ ⲁⲩⲱ ⲡⲓⲛⲗ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲩⲥⲏ̅ ⲁⲛⲧ̅ ⲛⲓⲙ· Ⲉⲓⲧⲁ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲁⲉ ⲛⲉⲟⲩⲛ̅ ⲣⲉⲛⲥⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲣⲛ̅ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲣⲛ̅ ⲧⲥⲱⲙⲉ ⲉⲧⲣⲁⲣⲉⲩ ⲣⲛ̅ ⲛⲟⲩⲉⲣⲙⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲙⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲟ̅ⲣⲉ ⲛ̅ ⲉⲥⲟⲟⲩ: ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲁⲧⲣ̅ ⲣⲟⲧⲉ ⲙⲉⲧⲛ̅ⲕⲟⲧⲛ̅ ⲥⲁⲣ ⲣⲛ̅ ⲧⲉⲧⲙⲛ ⲧⲏⲣⲥ̅· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧⲙⲁϫⲉ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ ⲉⲧⲁⲱ ⲙ̅ⲙⲁⲟⲥ· ⲁⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏ-ⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ· ⲛ̅ⲧⲁⲭⲟⲩⲱⲛⲟ̅ⲩ̅ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲣⲟⲥⲟⲛ ⲁⲉ ⲉⲧⲁⲱ
ⲛ̅ ⲛⲁⲓ ⲉⲓⲥ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲫ̅ⲥ̅ ⲁⲭⲟⲩⲱⲛⲟ̅ⲩ̅ | ⲛⲁⲩ ⲉ Fol. 48 a
ⲃⲟⲗ· Ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲫ̅ⲥ̅ ⲣ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲧⲣ̅ ⲕⲍ
ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̅ ⲣⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲉ ⲛⲉⲭ-ⲛⲁⲣ̅ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲛ· ⲉⲭⲛⲁⲩ ⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲫ̅ⲥ̅ ⲉⲭⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̅ ⲙ̅ ⲡⲩⲙⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲉⲩⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̅ ⲟⲧⲣⲃⲥⲱ ⲛ̅ ⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲁⲡⲟⲓⲁⲓⲁ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ϩⲟⲉⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲭⲁⲁⲥ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ· ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲑⲟⲧⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲣ̅ ⲣ̅ ⲣⲟⲧⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲧⲁⲱⲉⲟⲓⲱ ⲙⲛⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̅ ⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁ-ⲱⲱⲡⲉ· ⲙ̅ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̅ ⲁⲉ ⲁⲧⲭⲡⲟ ⲙⲛⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲥⲏⲣ̅ ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅ ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲣⲛ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̅ ⲭⲁⲁ· Ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲙⲁⲉⲓⲛ ⲙⲛⲧ̅ⲛ̅ ⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲉⲧⲛⲁⲣⲉ ⲉⲧⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲓ ⲉⲩⲥⲟⲟⲗⲉ ⲛ̅ ⲣⲉⲛⲧⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲩⲥⲛ ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲟⲗⲩ̅· Ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲡⲉⲧⲃⲁⲗ ⲟⲧⲱⲛ ⲁⲧⲛⲁⲩ ⲉⲧⲙⲙⲛⲧⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ:—Ⲭⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲛ̅ | ⲛⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲁⲱ ⲧⲉⲭⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲣⲓϫ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲁⲩ Fol. 48 b
ⲣⲛ̅ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲭⲟⲥⲉ·:—ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩϯ ⲁⲉ ⲏ ⲧⲉⲓ- ⲕⲍⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲏⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲧⲱⲟⲩⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲧⲡⲉ· Ⲏ ⲱⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲣϩⲧ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲏ ⲡⲉⲧⲉⲣϩⲧ· ⲁⲉ ⲣⲉⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲱⲁϫⲉ ⲙⲙⲁⲁⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲙⲁⲣⲯ̅ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧⲙⲙⲱⲟⲩⲛ ⲱⲁ ⲃⲛⲟⲗⲉⲉⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲫ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟⲛϩⲩ̅ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲏ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ



Digitized by Google

ε ⲛⲛⲟⲗⲉⲓⲁ· ⲉⲣⲉ ⲡⲥⲓⲟⲩ ⲥⲱⲕ ⲱⲁ ϫⲟⲟⲩ ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲉⲓ
ε ⲣⲣⲁⲓ ⲉϫⲏ ⲡⲛⲁ ⲉⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ ⲛ̄ⲅⲛⲧⲉ̄· ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ· ⲙⲛ̄ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲉ̀ⲣⲉ ⲣⲉⲛⲙⲉ ⲛⲉ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ

Fol. 49a ⲉ̀ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲱⲟⲟⲥ ⲉⲧⲥⲙⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲉⲧ☩ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ | ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ

ⲟⲗ ⲉϫⲏ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲇⲉ ⲛⲉⲥⲣⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲛⲉⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲥⲕⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲣⲁ̄ ⲛⲉⲥⲣⲏⲧ· Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲣⲏⲣⲱⲁⲛⲥ ⲇⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲥⲓⲟⲩ· ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲥⲓⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲑⲓⲉⲣⲟⲧⲥⲟⲗⲩⲙⲁ ⲧⲏⲣ̄ⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ· ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲥ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ·:—ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲉⲛ-ⲙⲁⲥⲟⲥ ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲗ ⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ ⲱⲁ ⲉⲧⲱⲙⲉ ⲇⲉ ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲓⲟⲩⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲡⲟϥ· ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲅⲁⲣ ⲉ ⲡⲉⲥⲥⲓⲟⲩ ⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ ⲱⲁ ⲁⲛⲉⲓ ⲉⲟⲧⲱⲱⲧ̄ ⲛⲁϥ·:— Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲣⲏⲣⲱⲁⲛⲥ ⲇⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲣ̄ ⲱⲡⲏⲣⲉ ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲩⲙⲟⲟⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲥ ⲛ̄ⲭⲓⲟⲧⲉ ⲁⲩⲱⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲗ ⲙ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱⲩ ⲙ̄ ⲡⲥⲓⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲫⲟⲩⲱⲛ̄ⲥ̄ ⲉ ⲣⲟⲗ· ⲉϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲥ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲙⲟⲓ ⲙ̄ⲡ

Fol. 49b ⲧⲉⲧⲛ̄ | ⲧⲉϫⲛⲓⲕⲏ ⲉ ⲡⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲫⲟⲩ· ⲁⲩ-

ⲣ ⲟⲧⲱⲩⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲥ ⲉ ⲟⲩⲣⲣⲟ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ ⲁⲧ ⲣⲱⲗ ⲉ ⲣⲟⲗ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲧⲉⲥⲙⲏⲧⲉⲣⲟ· ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲙⲉ ⲁⲛ ⲉ ⲡⲧⲏⲣϥ· ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲛ̄ ⲛⲣⲣⲱⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲩⲡⲱⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲡ ⲡⲕⲁϩ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲣⲏ̄ ⲡⲉϥⲟⲧⲉϩⲥⲁⲣⲝⲉ· ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲉⲧ ⲛⲁϯ ⲣⲁⲡ ⲉ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣ̄ⲥ ⲣⲏ̄ ⲟⲩⲁⲗⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ· ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲉⲧ ϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲁ· ⲉⲩⲫⲣⲣⲓⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲁ· ⲉⲱϫⲉ ⲉⲕⲟⲧⲱⲙ ⲁⲉ ⲉ ⲉⲓⲙⲉ ⲉⲓⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲓ̄ⲥ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲩⲥⲟⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲏⲛⲏⲧⲉ̄ ⲁⲉ ⲉⲧⲛⲁϫⲡⲟϥ ⲣⲏ̄ ⲃⲛⲟⲗⲉⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ☩ⲟⲩⲁⲗⲁⲓⲁ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲉ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲣⲏⲣⲱⲁⲛⲥ· ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲙⲙⲁⲩⲥ· ⲁⲩⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛ̄ ⲙⲙⲁ-

Fol. 50a ⲩⲥ ⲉ̀ ⲟⲩⲁⲧⲥⲟⲙ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲉ | ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲱⲁⲛ

ⲣⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲥⲉ ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲁⲱⲣⲟⲙ ⲣⲏ̄ ⲟⲧ-

Digitized by Google

ϩωπ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲓⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲟⲧⲡ̄ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣⲁ̄· ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲓⲁ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲣⲟ ⲛ̄ϩⲛⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲟⲩⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲱⲣⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄-ϣⲁⲛϩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲙⲁⲧⲁⲓⲟⲗⲟⲅⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲓⲉⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛⲁⲩ· ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲉ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲧ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲛⲟϥ ⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲁⲗⲟⲅⲟⲥ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲓⲥ ϫⲉ ⲙ̄ ϯⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲉ ⲣⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ϩⲛⲏⲩⲁⲛⲥ· ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲩⲱⲕ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲣ̄ ⲡⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̄ ⲟⲩⲛⲟⲓ ⲉⲓⲥ ⲡⲥⲓⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲁ· ⲁϥⲥⲱⲕ ϩⲁ ϫⲱⲟⲩ ⲡⲁⲛⲧ ⲉⲉⲓ ⲛ̄ϥⲁⲁϩⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁ ⲉⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲙⲏⲣⲉ ⲙⲛⲁ ⲛ̄-ϩⲛⲧⲥ̄· ⲁⲧⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲥⲧⲁⲗⲁⲓⲉ ⲧⲉⲕⲧⲏⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲉⲩⲛ̄ⲛⲟⲧⲏ ϩⲙ̄ ⲟⲧⲟⲗⲉ̄ ⲛ̄ ⲧⲃⲏⲏⲧ ⲉⲩⲥⲟⲟⲗⲉ ⲛ̄ ϩⲉⲛⲧⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩϩⲛⲕⲉ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ | ⲛⲁⲓ ϩⲁⲣ ⲛⲉ ⲗⲁⲏ ⲙⲁ ⲙ̄ⲟⲟⲛ Fol. 50 b
ⲛⲁⲧ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁ ⲛ̄ ⲥⲟⲩⲗⲉ ⲉ ⲧⲣⲉⲧ ⲙ̄ⲡⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩⲧ̄ ϩⲛⲧⲥ̄· Ⲡⲁⲛⲧⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲉⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲩⲱⲥ ⲛ̄ ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ· ⲧⲁϩⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲥⲁ ⲛⲉⲛⲣⲁϩⲓⲥ ⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ϯⲟ ⲛ̄ ⲡⲛⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲧⲛ̄ ⲱ ⲙ̄ⲙⲁⲥⲟⲥ ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁ-ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ϫⲓⲛ ⲑⲱⲛ ⲉ ⲑⲱⲛ· ϫⲓⲛ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲁ ϩⲛ̄-ϫⲱⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲙⲁⲛⲧⲁⲙⲁⲥⲟⲥ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲑⲱⲛ ⲙⲁⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲛⲟⲩⲥ̄ⲥ ⲛⲁⲩ ⲩⲁⲓ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ ⲛ̄ ⲩⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄-ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛⲁⲩ· ϫⲓⲛ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ⲛⲣⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲗⲁⲛⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲣϩ ⲛ̄ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ϩⲉⲙⲛⲏⲛⲧⲉ ⲩⲁⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲩⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲁⲁⲧⲉ· ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲩⲡⲏⲣⲉ ⲁⲧⲉⲓⲙⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲉⲛⲁⲱⲣⲟⲛ· ⲟⲩⲁⲟⲩⲟ ⲙⲁⲓ ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ⲙⲁⲓ ⲟⲩϣⲁⲗ· | ϩⲙ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲓⲛ ϫⲉ ⲉⲧ ⲛⲏⲧ Fol. 51 a
ⲉⲧⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲧⲛⲓ̈:—Ⲡⲡⲉϥⲣⲁⲥⲧⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲏⲕ ⲉ ⲧⲱⲛ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉϫⲁⲧ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲁϥ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲥ-ⲧⲉⲗⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲁⲧ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲕⲧⲉ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲩ ⲱⲁ ϩⲛⲏⲩⲁⲛⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲓ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉ ⲩⲓⲁ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲭⲱⲣⲁ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁⲧ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲉϩⲓⲙ ⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲃⲱⲕ ϩⲛⲏⲧⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲇⲉ ⲁϥⲭⲓ



Digitized by Google

ⲙⲟⲉⲓⲧ ϩⲛⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲛ ⲭⲉ ⲉⲧⲃⲏⲕ ⲉ ⲧⲱⲛ ⲯⲁⲛⲧ
ⲫ̄ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲧⲉⲧⲛⲟⲗⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲉⲣⲥⲓⲥ·
ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲛ̄ ϩⲟⲧⲉ ⲁⲥⲉⲓ ⲉϫⲛ̄ ϩⲣⲱⲟⲩⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲉⲩⲟⲧⲱϥ
ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲫ̄ ⲉ ⲯⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲥⲟⲥ· ⲏ̄ ⲧⲉⲣⲉ
ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲥⲟⲥ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲉϥϫⲱⲣⲁ ⲁⲩⲥⲉⲡⲏ
Fol. 51 b ⲁⲩⲣⲱⲕϥ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ϩⲱⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛ̄ⲧ|ⲙⲁⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲧⲁⲯⲉ-
ⲣⲁ ⲟⲉⲓⲯ ⲙ̄ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲓⲥ ϩⲙ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲣⲥⲓⲥ· ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲁ̄ ⲁϥⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲥⲟⲥ ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲓ
ⲭⲉ ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲛⲉ̄ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲕⲙⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲙⲛ̄
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲯⲛⲁ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲧ ⲯⲁⲛⲧ ⲉⲓϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲕ·:—
ϩⲣⲱⲟⲩⲛⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⲯⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲯⲛⲁ ⲉ ⲧⲁⲕⲟϥ·
Ⲗⲉⲧⲱⲟⲧⲛ ⲇⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲯⲛ ⲁϥϫⲓ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲙⲛ̄ ⲓⲥ̄ ⲙⲛ̄ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲁⲧⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ
ⲕⲙⲙⲉ· ⲉⲕⲃⲏⲕ ⲉ ⲧⲱⲛ ⲱ̄ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲟⲩⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟϥ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ⲉⲓⲱⲧ· ⲏ̄ ⲉⲕⲃⲏⲕ ⲉ ⲧⲱⲛ ⲱ̄ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ
ⲧⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲁϥ ⲥⲧⲱⲧ ϩⲁ ⲧⲉϥϩⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲥⲱⲛⲧ̄· ⲁϥⲣⲟⲕ
ⲉⲕⲡⲛⲧ ϩⲛⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲃⲁϣⲟⲣ· ⲉⲓⲃⲏⲕ ⲡⲉϫⲁϥ ⲭⲉ ⲕⲁⲥ
ⲉⲓⲉϫⲉⲕ ⲡⲥⲱⲛⲧ̄ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϣⲁⲧ
Fol. 52 a ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ·:— | Ⲡⲉⲧⲉ ϣⲁϥⲥⲱϣⲧ̄ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϥ ⲉ
ⲣⲉ ⲧⲣⲉϥⲥⲧⲱⲧ ϣⲁ ⲛⲉϥⲥⲏⲧⲉ· Ⲡⲉⲧⲉ ϣⲁϥϫⲱϥ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲉϯ ⲕⲁⲡⲛⲟⲥ· ⲉⲩⲡⲛⲧ ϩⲛⲧⲫ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲩⲛⲓⲉ
ϩⲙ̄ ⲛⲉϥⲥⲓϫ· Ⲉⲓⲡⲛⲧ ⲁⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ϩⲱⲥ ⲉⲓⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲛ̄ ⲕⲙⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲁⲡⲱⲣⲕ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲛⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲧⲣⲉϥⲯⲱⲡⲉ ⲉⲓϣⲱⲗⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲟⲃⲧⲉ
ⲛⲁⲓ ⲛ̄ϩⲛⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉⲥⲧⲃⲃⲏⲧ· ⲗⲗⲟⲩ ⲉ ⲧⲙⲙⲏⲛⲧⲉ
ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲱ̄ ⲡⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ϩⲙ̄ ⲧⲙⲙⲏⲛⲧⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ϣⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛⲉ̄ ⲧⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲕⲡⲣⲟ-
ⲫⲏⲧⲉⲩⲉ· ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲅⲁ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙⲓⲭ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄· ⲉⲓⲥ ⲡⲛⲁ̄ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙⲛⲧ
ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲕⲙⲙⲉ ⲉⲧⲣⲁⲟⲟⲩⲥ ⲣⲓϫⲛ̄ ⲟⲩⲕⲗⲟⲟⲗⲉ ⲉⲥⲁⲥⲱⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲓϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲕⲙⲙⲉ ⲛⲁⲓⲙⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲩⲙⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲓⲧⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ⲟⲛ ⲭⲉ ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲁ̄
ⲛ̄ⲕⲙⲙⲉ ⲛⲁⲣⲟⲉ ⲛ̄ ⲭⲉⲛⲥⲟⲙⲉ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲣⲟⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲱⲧ

Digitized by Google

ⲉ ⲧⲏⲉ ⲧⲥⲓⲝ | ⲙⲉ ⲡⲭⲥ̅ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲛ̅ⲧⲥ̅ ⲉ ⲭⲱⲟⲩ· Fol. 52 b
ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲣⲁⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲁⲧⲉ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ⲉⲓ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲣⲉ ⲛ̅ ⲡⲥ̅
ⲣⲁⲁ ⲛ̅ ⲕⲓⲛⲉ ⲛⲁⲱⲧ̅ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲥⲉⲣⲱϩ ⲣⲓϫⲙ̅ ⲡⲁⲣⲁϥ
ⲛ̅ⲣⲉⲟⲛⲟⲥ· ⲟⲩⲛ̅ ⲟⲩⲣⲉⲟⲛⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲉⲩⲛⲁⲱⲧ̅ ⲛⲁϥⲗ̅ⲡⲓϫⲉ
ⲉ ⲁⲩⲟⲩⲁⲁⲩⲟ· ⲛⲉ ⲣⲉⲡⲣⲉⲥⲱⲙⲉ ⲉⲓⲁⲱⲗⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲉ ⲛ̅
ⲣⲁⲁ ⲛ̅ ⲕⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲣ̅ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲛ ⲣⲛⲧⲩ̅ ⲙⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲟⲩⲁⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲣⲉⲟⲛⲟⲥ·:—Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ⲁⲉ ⲉⲓ ⲉ
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲫⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲕⲓⲛⲉ ⲁ ⲧⲉⲩⲣⲟⲧⲉ ⲙⲛ̅
ⲡⲉⲩⲥⲧⲱⲧ ⲉⲓ ⲉ ⲭⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁⲁⲩⲟⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉⲩⲟⲩⲁⲗⲃ·
ⲟⲩⲣⲉⲟⲛⲟⲥ ⲉⲩⲧⲁⲁⲩⲛⲧ ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲡⲥⲉⲣⲱϩ ⲛ̅ ⲛⲣⲉⲟⲛⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲭⲱⲟⲩ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲁⲓ ⲫⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ
ⲭⲉ ⲁ ⲕⲓⲛⲉ ⲣⲓⲥⲉ ⲙⲙⲛ̅ ⲧⲁⲙⲡⲟⲣⲓⲁ ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲧⲱ
ⲛ̅ⲥⲁⲃⲉⲛ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲭⲟⲥⲉ ⲛⲉⲧ ⲉ ⲣⲁⲧⲛ̅ ⲁⲧⲱ ⲥⲉ-
ⲛⲁϣⲗⲛⲗ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧⲱ | ⲛⲉⲧ- Fol. 53 a
ⲥⲟⲟⲩⲛ̅ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲉ ⲡⲓⲛⲗ̅ ⲡⲉⲛⲥⲛⲣ· ⲁⲧⲉⲧⲛ̅ⲛⲁⲩ
ⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⲉ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ̅ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲛ̅
ⲧⲉⲣ ⲫⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲭⲉ ⲡⲛⲁϩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲗⲟⲟⲥ ⲙⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ
ⲛ̅ⲧⲁⲫⲉⲓ ϧⲛ̅ ⲟⲩⲟⲩⲁⲁⲩⲟ· ⲙⲛ̅ⲡⲉ ⲫⲉⲓ ϧⲛ̅ ⲟⲩⲁϫⲓⲱⲙⲁ ⲉⲩϫⲟⲥⲉ
ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̅ ⲫⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲟⲣⲫⲩⲣⲁ ⲛ̅ⲣⲣⲟ· ⲧⲉⲫⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ
ⲅⲁⲣ ⲱⲟⲟⲡ ⲱⲁ ⲛⲓⲉⲛⲉϥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲫⲙⲛ̅ⲧϫⲥ̅ ⲱⲁ ⲟⲩϫⲱⲙ
ⲙⲛ̅ ⲟⲩϫⲱⲙ· ⲙⲛ̅ⲡⲉ ⲫⲉⲓ ⲉⲩⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉⲧⲕⲁⲣⲟⲩϫⲓⲱⲙ
ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ· ⲡⲛ̅ⲕⲁⲣⲟⲩϫⲓⲱⲙ
ⲅⲁⲣ ⲟⲩⲟⲗⲫ̅ ⲛ̅ ⲧⲃⲓⲛ ⲡⲉ· ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲁⲩϥ̅ ⲛⲁⲛ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲓⲛ
ⲛ̅ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ ⲟⲩⲡⲟⲣⲫⲩⲣⲁ ⲣⲉⲛⲧⲟⲉⲓⲥ
ⲛⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲫⲟⲣⲉⲓ ⲙⲙⲟⲛ ϧⲛ̅ ⲟⲃⲥⲱ ⲛ̅ⲧⲁⲓⲛⲏⲧ ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ·
ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲁⲓ ⲟⲧⲟⲕ ⲛⲓⲁ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̅ ⲣⲙⲛ̅ⲭⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲙⲙⲛ̅ ⲥⲟⲙ
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲙⲟⲟⲩⲉ ϧⲛ̅ ⲟⲩⲁⲓⲛⲧ ⲭⲁⲥⲓ ⲣⲛⲧ· Ⲉⲓⲧⲁ ⲟⲛ
ⲡⲉϫⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟⲧⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲱⲟ|ⲡⲉ ⲙⲉ ⲡⲭⲥ̅ Fol. 53 b
ϧⲛ̅ ⲕⲓⲛⲉ ⲭⲁⲣⲧⲏ̅ ⲛⲉϫⲱⲣⲁ ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲁ-
ⲧⲁⲗⲉ ⲁⲱⲣⲟⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲙⲉ ⲡⲭⲥ̅ ⲣⲓϫⲙ· ⲁ ⲡⲉⲗⲟⲥ ⲛ̅
ⲛⲉⲕⲱⲱϣⲉ ⲱ ⲛ̅ⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲛⲥ ⲧⲣⲉⲛⲣ̅ ⲡⲱⲱⲛ̅
ⲙ̅ ⲛⲉⲥⲉⲡⲉ ⲛ̅ ⲛⲱⲱϣⲉ ⲙⲉ ⲡⲉⲣⲏⲧⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲛⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉ
ⲣⲟⲩ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲣⲏⲣⲱⲛⲥ ⲭⲉ ⲁⲧⲥⲱⲃⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲣⲓⲧⲛ̅ ⲙⲉ-
ⲙⲁⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲙⲛ̅ ⲫⲉⲓ ⲉⲥⲏ̅ ⲟⲉ ⲛ̅ ⲱⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲙⲙⲁⲟⲥ

Digitized by Google

ⲁⲩⲙⲟⲟⲩϩ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲁⲓ ⲡⲥⲱⲙⲧ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ· ⲛⲁⲣ̄ ϧⲟⲧⲉ ⲅⲁⲣ ϧⲛⲧⲟⲩ ⲡⲉ· ⲭⲉ ϧⲉⲛⲥⲁϩ ⲛⲉ ϧⲛ̄ ⲧⲉⲧ-ⲧⲉϫⲛⲏ· ⲙⲁⲛ ⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ϧⲉⲛⲡⲉⲥⲟⲟⲩⲧ· Ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉ ⲭⲉⲓⲙⲉ ⲭⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ ⲧⲱⲛ ⲛ̄ⲧ̄ⲙⲏ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲡⲉ·⁝—ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁϥⲧ̄ⲙⲡⲉ ⲉϥⲙⲁⲛ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲁⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲟⲥ ⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲡⲥⲱⲙⲧ ⲛ̄ⲧ ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲱⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϥⲙⲟⲥⲧⲉ ⲉ ϩⲟⲛ ⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ ⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲉ ϩⲟⲧϧ̄· ⲛ̄ⲧ̄ⲙⲙⲁ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉϥⲥⲱϣⲧ̄ ϩⲛⲧⲟⲩ

Fol. 54 a ⲉ ⲧⲣⲉϫⲧⲟⲟⲩ | ϣⲁ ϩⲟⲩ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲣⲟⲙⲡⲉ ϫⲱⲛ

ⲣⲑ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲁⲛ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲁⲛⲉϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥ† ⲁⲛⲟϫⲏ ⲉ ⲡ̄ⲩⲣⲏⲧ ⲉ ⲧⲁⲓ ⲁⲓⲱⲕⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉϫ̄ⲥ ⲫ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲏ ϣⲁⲛⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲥⲛⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧ̄ϥ ϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ· Ⲕⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲁⲧⲥⲃⲃⲏⲧ̄ϥ ϧⲁⲓ ⲡⲓⲉⲉϥ ϣⲁⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ ϩⲟⲟⲩ ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲟⲥ ϧⲁ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲁⲓⲧ̄ϥ ⲉⲡⲣ̄ⲡⲉ ⲁ ⲥⲧⲙⲉⲱⲛ ⲡⲟⲩⲛⲏⲃ ϫⲓⲧ̄ϥ ⲉ ⲡⲉϥϩⲁ-ⲙⲏⲣ ⲁϥⲥⲱⲟⲩⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁϥⲉⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϧⲛ̄ ⲟⲩⲗⲓⲕⲓⲁ ϩⲱⲥ ⲕⲟⲓ ⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛ̄ⲑⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲙⲙ̄ ⲡ̄ⲛⲉ ϧⲛⲏⲧⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲉⲧ ϣⲱⲡⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲁⲁⲩ· Ⲓⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲕⲛⲁⲉ ⲕⲁⲗⲗⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏϥ Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲩⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ϧⲛϩⲱⲁⲛⲉ ⲭⲉ ⲙⲙⲁⲡ ⲟⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ϣⲁ ⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲟⲥ· ⲁϥⲥⲱⲙⲧ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲁϥϫⲟⲟⲩ ⲁϥⲱⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ ϣⲙⲁ ⲙⲙⲁ ⲉⲧ ⲫ̄ ⲃⲛⲟⲗⲉⲉⲙ ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲟϥ ⲙⲓⲛ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲥⲛⲧⲉ

Fol. 54 b ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ | ⲭⲉ

ⲣⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲣ̄ϩⲱⲧⲉ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲥⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲟⲥ· ⲉϥⲟⲩⲱϣ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲱ ⲭⲉ ⲁϥⲱⲥⲕ ⲙ̄ⲡⲁⲧ ϥⲣⲱⲧⲃ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ ϣⲙⲁ·⁝—Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ ⲁⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲁⲧⲣ̄ϩⲛⲃⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲁ ⲃⲛⲟⲗⲉⲉⲙ ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲟϥ ⲉϧⲛ̄ ⲡⲉⲧⲙ̄ⲛⲣⲉ ⲕⲟⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲣⲟⲧⲟⲩ·⁘ ⲛⲉⲧ ⲫ̄ ⲙⲙⲁⲡⲛⲁⲉ ⲁⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲧⲣⲁϣⲉ ⲉϧⲛ̄ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥ-ϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁⲛⲥⲁ ⲧⲁⲡⲟⲗⲁⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲁⲩⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ ⲉⲩⲣⲁϣⲉ ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲧⲁ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲁⲓⲧⲁ-ⲗⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ ϧⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲓⲉⲓ ⲉϧⲙ̄ ⲡⲛⲁϥ· ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ϫⲓ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ ⲧⲧⲃⲏⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲱⲧⲛ̄ ⲙⲙⲁⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲁⲗⲁⲓⲱⲛⲓⲟⲛ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲧⲉ

Digitized by Google

ⲁⲓⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲛⲛⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲧ
ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲓϫⲁⲣⲓϫⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ⲛⲉⲓ ⲧⲁⲓⲟ ⲱ̄ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲉ ⲛⲁⲥ
ⲉⲧⲛⲁⲥⲙⲟⲩⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲛⲁⲥ|ϣⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ⲙⲁⲛ Fol. 55a
ⲧⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲙⲡⲁ ⲣⲟⲕ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲱⲕ ⲛ̄ ⲧⲛⲟⲥⲙⲟⲩⲥ ⲱ̄ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁϩ ⲛ̄ⲧⲛⲧⲉ· ⲁⲣⲓ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲁⲉ ⲛⲉⲛⲥⲓϫ ⲁⲧⲁⲙⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲓ ⲧⲛⲟⲩ ⲁⲟⲩⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲛ-ⲥⲓϫ ⲡⲉ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲉⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲣⲏⲣⲱⲙⲏ ⲛⲉⲧⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲛⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲁⲛ ⲁⲉ ⲣⲏⲣⲱⲙⲏ· ⲉⲩⲛⲁⲧⲉ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲡⲁ· ⲁⲧⲛⲁⲟⲩϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲁ ⲧⲧⲁϫⲓⲥ ⲁⲉ ⲛⲓⲙ ⲣⲓ̄ ⲛⲉⲕⲙⲏⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲣ ⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲛ· Ⲁⲩⲥⲱⲱⲧ̄ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲉ̄ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲙⲏⲣⲉ ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲛⲁ ⲧⲧⲁϫⲓⲥ ϯ ⲉ ϫⲱϥ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲣⲏⲛⲏ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲁⲧⲫⲓ ⲙⲙⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲙⲟⲣⲛ̄ ⲁⲉ ⲣⲏⲣⲱⲙⲏ ⲁⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲉ ⲁⲣⲭⲉⲗⲁⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲉⲫⲉⲓⲱⲧ ⲧⲁⲁϥ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲡϫⲥ̄ ⲁⲉ ⲁⲩⲡⲱⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲫⲣⲏⲧ ⲉ ⲧⲙ̄ | ⲧⲣ̄ⲩ ⲙⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲁ Fol. 55b
ⲓⲥ· ⲟⲧⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲥ̄ ⲁⲩⲟⲩⲱⲟⲩⲛ̄ ⲉ ⲣⲱϥ ⲛ̄ ⲣⲓⲃ
ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲇⲉ ⲛⲏⲩⲉ ⲉⲩϫⲁ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲧⲱⲟⲙ ⲛⲑ̄ ⲙ̄ ⲛⲁⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲣⲉ ⲙⲛⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲧⲉϥⲥⲛⲁⲩ ⲛⲑ̄ ⲙⲏϥ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲏⲁϥ ⲉ ⲡⲓⲛⲓ· ⲁⲧⲁⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲉⲩϫⲁⲓ ⲛ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲣⲉ ⲙⲛⲏ·⁘ Ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲁ ⲧⲗⲏⲣⲱⲗⲗⲟ ⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩⲥ· ⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲣⲉ ⲙⲛⲏ· ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲙⲟⲩϩ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲏⲁϥ ⲛ̄ ⲡⲓⲛⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛⲑⲉⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲛⲁⲓ ⲙⲡⲁ· Ⲁⲧⲱ ⲛⲑⲱϩⲥ̄ⲱ ⲛⲁⲩ ⲭⲱⲥ ⲙⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲭⲱⲙⲟ ⲛⲑⲥⲱⲧⲙ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲭⲱⲥ ⲙⲙⲉ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲙ· ⲛⲉⲣⲙⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲉ-ⲗⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲙⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲡⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲁⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲛⲉ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲡⲛⲟⲩⲓ ⲁⲉ ⲉⲛⲉ ⲭⲣⲱⲙⲁⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲡⲉⲫⲉⲓⲱⲧ· ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲁⲉ | ⲛⲉ ⲧⲟⲥⲓⲧⲁⲥ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ Fol. 56a
ⲟⲧⲥⲫⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲛⲉ ⲭⲣⲱⲙⲁⲓⲁⲥ:—ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲭⲉⲛⲕⲟⲓ
ⲁⲉ ⲛ̄ⲭⲟⲟⲩ ⲁⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲁⲣⲭⲉⲗⲁⲟⲥ ⲁⲧⲁⲑⲉⲓⲥⲧⲁ ⲛ̄ ⲭⲣⲱⲙⲁⲓⲥ ⲉ ⲡⲉⲥⲙⲁ· ⲉⲧⲙⲙⲉ ⲙⲙⲁ ⲛ̄ⲥⲁⲉⲓ (*sic*) ⲛⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲙⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲙⲙⲧⲁⲩ ⲥⲡⲙⲉ ⲁⲉ ⲙ̄-ⲙⲁⲩ· ⲛⲑⲉⲓⲣⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉⲩⲛ̄-

Digitized by Google

κοτκ ⲙⲡⲉ ⲟⲩⲱⲉ ⲛ̀ ⲡⲉϫⲥⲟⲛ ⲉ⳨ ⲉⲩⲟⲛϩ̄ ⲁⲩⲱ ⲛⲉ ⲙⲡⲉ
ⲗⲁⲁⲩ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲛ̀ ⲡⲉⲓ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲁ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲟⲧⲛⲏⲩ· Ⲉⲩϣⲟⲟⲡ ⲁⲉ ⲣⲁⲓ
ⲡϩⲁⲓⲉ ⲛ̀ ⲧⲉⲣⲓⲛⲏ ϩⲓ̄ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲁ
ⲡⲉⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁ ϩⲣⲱⲙⲉ ⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲛ̀
ⲛ̄ⲱⲛⲣⲉ ϣⲛⲏⲓ ⲉⲧ ϩⲓ̄ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ· ⲉⲩϣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉϫ̄ⲥ
ⲁⲩϣⲱⲙⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲕⲉ ⲓ̄ⲱ̄ⲥ ⲉ ⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲥⲛⲓⲧ̄ⲛ̄
Fol. 56 b ⲛ̀ⲥⲓ ⲧ̄ⲫⲙⲁⲁⲧ ⲁⲥⲡⲱⲧ ⲛⲁⲙⲙⲁⲩ ⲉ ⲡϩⲁⲓⲉ ⲛ̀ ⲧⲟⲣⲓⲛⲏ·
ριδ Ⲗⲁⲉⲗⲉⲓ ⲁⲩϫⲟⲟⲩ ϣⲁ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲉⲭⲉⲓⲱⲧ ⲉ ⲡⲣ̄ⲡⲉ
ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲩ· ⲉⲉ ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕϣⲛⲏⲣⲉ ⲧⲱⲛ
ⲉⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲉⲙⲟⲟⲩⲧ̄ⲛ̄· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲉⲉ
⳨ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲁ ⲧ̄ⲫⲙⲁⲁⲧ ⲩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲁⲥⲡⲱⲧ ⲛⲁⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩ-
ϭⲱⲛⲧ̄ ⲉⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ϩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲩϫⲟⲟⲩ ⲁⲩⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲛ̀
ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲟⲧⲛⲏⲩ ϩⲓⲉ ⲡⲧⲁⲃⲓⲣ ⲛ̀ ⲧⲛⲏⲣⲉ ⲛ̀ ⲡⲉⲓⲁ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲣⲓϫⲓ̄ ⲛ̀ⲧⲱⲣⲧⲣ̄ ⲛ̀ ⲡⲉⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·:— Ⲡⲏⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲙⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ· ⲁⲩϫⲱ ⲙ̀ ⲟⲩ-
ϣⲉⲉⲣⲉ ⲉⲉ ⲟⲣϫⲏⲥⲧⲣⲓⲁⲓⲛ· ⲫⲏⲣⲱⲛⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲏⲏⲓ
ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲓⲉ ⲡⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲱ̄ⲥ ⲭⲡⲓⲟ ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲩϫⲟⲟⲩ
ϣⲁ ⲣⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲁⲏⲏⲉ ⲉⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲙ̀ ⲛⲁⲓ ϣⲓⲛⲉ· ⲉⲩϫⲱ
ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲉ ⲟⲧⲕ ⲉⲉⲉ⳨ ⲛⲁⲕ ⲉ ⲓⲉ ⲛ̀ ⲑⲓⲛⲉ ⲙ̀ ⲡⲉⲛⲉⲟⲛ·:—
Fol. 57 a ⲱ ⲓ̄ⲱ̄ⲥ | ⲡⲉⲧⲉ ⲙⲙⲡ ⲧ̄ⲫⲙⲁⲁⲧ ⲉⲓⲉ ⲡⲉϫⲡⲟ ⲙ̀ ⲛⲉϩⲓⲟⲗⲉ
ριε ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲟ ⲙ̀ ⲡⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⳨ⲧⲙⲁⲁ ⲉ ⲧⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲟⲩ ⲉⲉ ⲙⲓⲛ
ⲡⲉ ⲡⲃⲁⲓ ϣⲓⲛⲉ ⲉⲧ ϩ̄ⲭⲟⲟⲩ ⲙⲟⲩⲛⲉ ⲙ̀ ⲙⲙⲉⲛⲛⲉ ϣⲁ ϩⲣⲱ-
ⲙⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲅⲁⲣ ⲙⲙⲁⲧ ⲕⲟⲧⲱⲛ̄ⲧ̄ ⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲙⲁⲩ
ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̀ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲉⲱⲧⲟⲗⲓⲁ ⲉⲧⲁⲩ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̀ ϣⲁⲭⲉ
ⲛ̀ ⳨ ⲙⲉⲓⲛⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲓⲉ ⲡⲣⲟ ⲙ̀ ⲡⲣⲣⲟ· ⳨ ⲙⲙⲉⲉⲁⲉ ⲁⲉ
ⲱ ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ ⲁⲉ ⲟⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲛⲁⲩ ⲛ̀ ⲃⲁⲓϣⲓⲛⲉ
ⲉⲩⲃⲏⲏⲕ ϣⲁ ϩⲣⲱⲙⲉ ⲉⲩϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̀ ⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̀ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲙⲡⲉ ⲉⲉⲓⲉⲓⲛⲉ ⲉⲉ ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲟⲧⲁⲉ
ⲙⲙⲡⲉ ⲭⲉϣⲁⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ̀ ⲡⲃⲁⲓ ϣⲓⲛⲉ ⲉⲉ ⲛⲉⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ
ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲩⲉⲓⲁⲛ ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲧⲉⲧ ⲥ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ·:—
Ⲡⲏⲥⲱⲥ ⲟⲛ ⲛ̀ ⲧⲉⲣⲉ ⲕⲟⲧⲱⲛ̄ⲧ̄ ⲉ ⲱⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲡⲣⲟϩⲣⲟ-
ⲙⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲛⲉ̄ϫⲡⲟ ⲟⲩⲙⲟⲧ ⲟⲛ ⲡⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲙⲙⲡⲉ ⲭⲉⲙⲙⲁⲥⲧⲟⲙ ⲉ ϣⲁⲭⲉ ⲛⲙⲙⲁⲩ· ⲕⲁⲧⲁ

Digitized by Google

λααϒ ⲙ̅ ⲡⲉⲑⲟϒ | ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲁⲓⲛⲏⲩⲉ ⲁⲉ ⲛⲉⲙ̅ⲡⲧⲟⲟⲧⲟϒ ϩⲱⲥ Fol. 57 b
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· Ⲛⲉⲓⲟⲧⲱⲩ ⲙⲉⲛ ⲡⲉ ⲉ ⲩⲁⲓⲉ ⲛⲁⲓⲙⲁⲓⲛⲏ̅ ⲉ ⲣⲓⲥ
ⲧⲏⲉ ⲛⲉ ⲛⲧⲁϒⲱⲟⲡⲉ ⲛ̅ ϩⲣⲏⲱⲁⲛⲉ ⲙⲁⲓ̅ ⲓⲱⲥ̅ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲏ
ⲡⲟⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲩⲁⲓⲉ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲣ ⲡⲱⲃⲩ̅ ⲙ̅ ⲡⲓⲁⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲱⲁ ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲫ̅ ⲛⲁⲛ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ·
ⲉ ⲧⲏⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲛ̅ⲧ ⲁⲥⲙⲓⲥⲉ ⲙ̅
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲏⲛ ⲟⲩⲛ ⲕⲉ ⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲱⲡⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲑⲟⲉ ⲙ̅ ⲡⲁⲓ
ϩⲓⲙⲁ ⲡⲛⲁϩ ⲛⲉ̅ ϩⲉ ⲉⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲥⲉⲉⲧ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ
ⲁⲥⲙⲓⲥⲉ ⲛ̅ ⲟⲧⲉⲱ ⲛ̅ ϩⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ ⲁⲧⲣ̅ ⲡⲉⲥⲧⲱⲱ
ⲉ ⲧⲁⲁⲥ ⲛ̅ ⲟⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁ
ⲫ̅ⲥⲟⲧⲱⲛⲥ̅· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲁ ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲉ ⲁⲉ ⲉⲥⲥⲉⲧ ⲛ̅ ⲛⲓⲙ
ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ ⲉⲑⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲧⲱ ⲛ̅ ⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲓⲧⲏⲥ
ⲙ̅ⲙⲁ ⲛⲧⲁⲥⲭⲟϥ· ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲉⲛⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ϯⲛⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲥ
ⲁⲉ ϯⲟⲩⲱⲩ ⲉ ⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲧⲱⲩ ⲛ̅ⲧⲁϥⲙⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲁⲧ·
ⲁⲧⲱⲩ̅ ⲧⲟⲟⲧⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲓ ϥⲱⲥ | ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ ⲣ̅ ⲧⲱⲗⲉⲗⲉⲉⲧ Fol. 58 a
ⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲱⲙⲡⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲧ ⲥⲉ ϯ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲉ ⲣⲓⲍ
ϯⲛⲁⲧ ⲉⲣⲱ ⲣ̅ⲉⲉⲧ ⲁⲧⲱ ⲉⲁⲣϥⲱⲛ̅ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲙⲓⲥⲉ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̅ⲙⲁⲉ ⲗⲁⲁϒ ϧⲛ̅ ⲛⲁⲓ ⲁⲗⲉ ⲉ ϧⲣⲁⲓ ⲉⲭⲛ̅ⲛ ⲡⲉϥϧⲣⲏⲧ
Ⅲ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲉϥϣⲁⲉ
ⲙⲛ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ ϧⲁϥ ⲛ̅ ⲥⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲡⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲉ ⲥⲕⲁ
ⲣⲱϥ ⲉ ϣⲁⲉ ⲛ̅ ϧⲁϥ ⲛ̅ ⲥⲟⲛ· ⲉ ⲛⲉϣⲡⲏⲣⲉ ⲛ̅ ϯⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲱ̅ ⲡⲉⲧ ⲥ̅ϧⲱ ⲙ̅ⲙⲁⲟⲩ ⲛⲉϩⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲧⲉⲉⲧ
ϯⲛⲁⲁⲕⲉ ⲙⲓⲥⲉ· ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲛⲉ ⲧⲕⲁⲥ ⲛ̅ ⲛⲓⲛⲁⲁⲕⲉ ⲉⲓ
ⲁⲥⲣ̅ ϧⲟⲗ· ⲁⲥⲙⲓⲥⲉ ⲛ̅ ⲟⲧⲱⲣ̅ ϧⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲛⲁ ⲛⲉ ⲛ̅ⲧⲁϥ-
ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ϧⲱⲃ ⲛ̅ ϯⲙⲓⲛⲉ ⲛ̅ ⲙⲛⲁ ⲛⲉ ⲛⲧⲁϥⲛⲁϯ ⲁⲉ ⲛⲉ ⲁⲧ-
ⲥⲟⲙⲉ ⲙⲓⲥⲉ ⲁⲥϧⲛⲟ ⲛ̅ ⲟⲧⲣⲉⲟⲛⲟⲥ ⲥⲓ ⲟⲧⲥⲟⲛ· ⲛⲁⲓ ⲥⲁⲣ
ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲱⲡⲏⲣⲉ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲁⲉ ⲁⲥϯⲛⲁⲁⲕⲉ ϧⲱⲟⲩⲥ ⲛⲟⲉ ⲛ̅
ⲛⲉϩⲓⲟⲟⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲁⲥⲙⲓⲥⲉ ⲉⲭⲛ̅ ⲣⲟⲟ[1] ⲥⲓ
ⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̅ ⲛⲉϧⲁ ⲉⲧⲉ ⲱⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲛ̅ ⲛⲓⲱⲁ ⲙⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ |
ⲙⲉⲡⲉ ⲥⲙⲱⲡⲉ ⲙⲉⲛⲟⲥ· Ⅲ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲣⲉ ⲟⲩ ⲣⲙⲉ ⲡⲟⲧϧⲛⲧ Fol. 58 b
ⲙ̅ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲣ̅ ⲛ̅ ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲓⲁ ⲛ̅ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲙⲁⲧⲁⲁⲧⲉ ⲣⲛ̅ ⲣⲓⲇ
ⲟⲩⲁⲓⲏⲧⲱⲙⲉⲛⲟ· ⲙⲏⲛ ⲗⲁⲁϒ ⲛ̅ ⲣⲱⲙⲉ ϧⲁⲣⲧⲉ ⲣ̅ ⲥⲟⲟⲩⲛ
ⲙⲉⲛⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲛ ⲙⲉⲛⲣ̅ ⲥⲛ̅ ⲙⲁ ⲛ̅ ⲙⲉⲧⲟⲛ ⲣⲛ̅ ⲡⲁⲓⲁ

[1] Correction here ; reading doubtful.

Digitized by Google

ⲛ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲣ ⲙⲟⲟⲛ ⲙⲁⲣⲁⲁⲧⲉ ⲁⲩⲛ ⲙⲧⲟⲣⲧⲣ ⲁⲩⲱ
ⲁⲩⲛ ⲣⲏⲁ· ⲁⲣⲁ ⲛⲓⲣ ⲭⲟⲟⲥ ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲣⲛⲧ ⲉ ⲁⲛ
ⲟⲩⲥⲣⲱⲙⲉ ⲣⲱ ⲛⲟⲉ ⲛ ⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲫⲁⲩ ⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ
ⲉⲓⲉⲉⲧ ⲉⲓⲟ ⲛⲉ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲁⲓⲥⲑⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲁⲣ ⲛ ⲙⲡⲛⲣⲉ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲱⲙⲡⲉ ⲛⲓⲱⲟⲩ· ⲫⲁⲩ ⲉ ⲡⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉϥⲛⲓⲱ·
ⲫⲁⲩ ⲉ ⲡⲛⲁⲁⲕⲉ ⲉⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲭⲱⲓ ⲛⲟⲉ ⲛ ⲛⲧⲗⲩⲗⲉ
ⲛⲉ ⲡⲁⲓⲟⲩ ⲛ ⲭⲱⲟⲩ· ⲫⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲣⲏ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲉ ⲗⲁⲓⲩ ⲛⲉ
ⲁⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲡⲉ ⲟⲩⲁⲓⲱⲙⲙⲟ ⲛ ⲫⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛⲉ ⲁⲛ
ⲉⲓⲛⲁⲭⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲟⲩⲁⲉ ⲛ ⲫⲁⲩ ⲁⲛ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲛ ⲣⲱⲙⲉ
ⲉⲩⲛⲓ ⲣⲟⲟⲩⲙ ⲭⲁ ⲣⲟⲓ ⲉⲣⲏ ⲟⲩⲛⲉⲕ ⲙⲡⲉ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲙⲡⲉ ⲛⲏⲉ
Fol. 59 a ⲣⲏⲛⲧⲉ | ⲉⲧⲉ ⲙⲁⲣⲁⲁⲧ ⲛ ⲛⲓⲱⲁ ⲙⲓⲥⲉ· ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲁⲉ
ⲡⲓⲇ ⲁⲛⲧ ⲟⲛ ⲁⲧ ⲣⲱⲙⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲧ ⲟⲩⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲓⲥⲁ-
ⲗⲱⲟⲩ ⲉⲣⲏ ⲟⲩⲁⲁ ⲛ ⲥⲟⲓⲗⲉ· ⲛⲉⲣⲓⲟⲩⲉ ⲥⲁⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲓⲣⲓⲥⲉ ⲛ ⲡⲉⲧⲙⲟⲣⲡ ⲛ ⲥⲟⲛ· ⲭⲟⲧⲁⲛ ⲉⲧⲙⲁⲛⲉⲓ
ⲉ ⲡⲉⲧⲁⲓⲉⲓ ⲫⲓⲥ ⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲁⲣⲉⲩⲓⲱⲟⲟⲙ ⲭⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲛⲥⲓ
ⲛⲉⲧⲉⲓⲟⲟⲧⲉ· Λⲛⲟⲕ ⲭⲱ ⲛ ⲫⲁⲩ ⲁⲛ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ
ⲡⲁⲛⲱⲧⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲣⲱ ⲙⲡⲛⲁⲓ ⲡⲛⲉ ⲛⲓ ⲙⲙⲁⲩ ⲉ ⲧⲣⲁ
ⲟⲩⲱⲣ ⲛⲣⲏⲛⲧⲣ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲛ ⲥⲉ ⲣ ⲛⲁⲩⲧⲟⲣⲧⲣ ⲱ
ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲉⲓⲥ ⲧⲉⲥⲧⲣⲁϥⲁ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ ⲧⲡⲉ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲥ ⲙⲙⲁ
ⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ ⲛⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ·
ⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲡⲭⲥ ⲙⲙⲁ ⲡⲥⲱⲛⲧ ⲧⲏⲣⲟ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲙⲛ ⲛ
ⲉⲓⲱⲧ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ ⲛⲟⲩⲥⲛⲏⲩ ⲙⲛ ⲛⲟⲩⲥⲧⲙⲉⲛⲛⲥ· ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲩⲧⲁⲗⲙⲓⲉ ⲫ[ⲓⲟ]ⲛⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲣⲛ ⲛⲑⲩⲥⲓⲁ ⲙⲙⲁⲩ
ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲉⲩⲣⲣⲓ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲁⲣⲁⲁⲧ ⲉⲩⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲁ
Fol. 59 b ⲛ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲙⲡⲉ ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲡⲛⲉ | ⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛ ⲭⲣⲓⲁ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲡⲉⲧ ϯ ⲧⲣⲟⲫⲏ ⲛ ⲛⲉⲧ ⲣⲁⲓ ⲫⲉⲱⲙⲟⲩ ⲥⲛⲁⲩ ⲉ
ⲣⲟⲩ ⲃⲟⲗ ⲛⲣⲏⲛⲧⲉ· ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ ⲟⲩⲏ ⲙⲡⲉ ⲟⲩⲉⲣⲥⲟⲓ· ⲧⲡⲉ ⲛ
ⲧⲡⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁϣⲡⲉ ⲛⲉ ⲛⲏⲓ ⲁⲩⲱ ⲛⲉ ⲙⲁ ⲛ ⲟⲩⲱⲣ· ⲉ ⲡⲁⲁ
ⲛ ⲭⲉⲛⲁⲁ ⲛ ⲛⲓⲟⲧⲕ ⲙⲡⲉ ⲭⲉⲛⲡⲗⲟⲧⲁⲕⲓⲟⲛ ⲙⲡⲉ ⲭⲉⲛ
ⲡⲣⲁϣ· Ⲉⲓⲥ ⲧⲣⲫⲥⲱ ⲛ ⲉⲡⲟⲧⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲛ ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲧ-
ⲥⲃⲧⲱⲧⲉ ⲛⲉ· ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ ⲟⲩⲭⲛⲡⲉⲣⲉⲧⲛⲥ ⲙⲡⲉ ⲟⲩⲁⲓⲁ-
ⲕⲱⲛⲓⲧⲛⲥ· ⲉⲓⲥ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲗⲗⲟ ⲛ ⲭⲁⲗⲱⲉ ⲉⲧ ⲥⲉⲁ-
ⲙⲁⲁⲧ ⲁⲧⲥⲃⲧⲱⲧⲉ ⲙⲛ ⲛ ⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲓⲧⲛⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ
ⲭⲡⲉⲣⲉⲧⲛⲥ ·:—ⲙⲡⲣ ⲣ ⲭⲟⲧⲉ ⲱ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲭⲥ ⲛⲁⲁⲉ ⲭⲱ

Digitized by Google

ταρ ε πεσταειω ητασταειπε· πωαχε ταρ ητα
ταβριηλ χοος ηε χε χαιρε τητ ας ση χαιοτ πχ̄
ηαααε ατω ςρωωε ερο ετςιο η ασαβον ηιαα ητε
ααπητε· ατω ηιαα χη̄ τοικοτααειη τηρ̄ πεν-
τασση̄ χαιοτ ητοτχε· ω̄ τπολις ετ οταλη | ετ ερε Fol. 60 a
η̄ κε ερονος· αα πνοσ η̄ ρρο χη̄ τεσααητε· ρκα
αληωσ ω̄ τπαρθενος ετ οταλη ααρια αρ χιςε
ελλατε ε χοτε νε ντατχιςε· τηρστ ελλατε χη̄ τπε
ατω χιχαα πκαχ· ωητος ειωαηεεετε ε βολ ε πεντ-
ασωωπε ααλο ωαιρ̄ χβα χωσ χε ητααιπωωπε ε βολ
χιχαα πκαχ ε χραι ε τπε· Και ταρ ατααηηωε
ηςαχ η̄επισκοπος η̄θεολογος ατω η̄θεοφορος·
οτωω ε ωαχε ε ποστολο αη̄ ποτααηαριος ατχιςε
ατκα τοοτοτ ε βολ· ε τβε χε αη̄ οτση̄ πχωκ η̄
ποστολο αη̄ οταρετη αη̄ οτση̄ ετηαρ̄ οτ χε ατρ̄
ατ σολ η̄ ηαχρη̄ πχιςε η̄ ποτηατωρθωααα· Εις
πασεβηε νεστωριος πατει ταπρο η̄ ωοστολ̄ε
ατοτω ταρ ετστωαα ααλος χη̄ οτκωχτ̄ η̄ ατ ωωαα
χραι χη̄ αααητε· αςωωπε ευααεεετε ε βολ ε πνοσ
αα ααστηριον η̄τασωω|πε ααααατ· αςπωωπ̄ αςρ̄ Fol. 60 b
χβα· αςχε ε χραι ε πνοσ η̄ ωικ η̄ τααητρεχρ̄ χηβ
πεθοοτ· αλλα αςχι τκαταλϊκη ε πςααπωα ααλος·
αςρ̄ ωααλο ε τααητεπισκοπος αα πει κοσμος· αςρ̄
ωααλο ε νεοοτ η̄ τααητερο η̄ ααητε· α νεςραη
χωπ̄ χαα πκακε· α κε οτα χι η̄ τεςααητεπισκοπος·
ετει ευονχ̄ αςχι η̄ οτανασεααϯσαιος ευαπωα
ααλοχ̄ αη̄ οτεχορισϯα κατα νεςαπωα χη̄ οτ-
ωωπε· Ε τβε παι σε ω̄ ναμερατε ααπρ̄ τρη̄ροτχ̄
η̄ςα τοικονομια αα ωωηρε αα πνοτε χε η̄τας-
ωωπε η̄ αω η̄ χε·:—Πεχαχ ταρ χη̄ αα παρηηςια
χε ευωαπσωκ η̄ χεπωαχε ωαρε οτααηωε ωωπε·:·
ε χοος ααεη χε α τπαρθενος ααιςε αα πλοτος αα
πειωτ χωρις σνοτσια η̄ χοοτ· πρωη οτονχ̄ ε
βολ· ε χοτχ̄ χε χε η̄ταχει ε πεςητ η̄ αω η̄ χε

Digitized by Google

Fol. 61 a ρκε ⲁⲩϣⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ϩⲛⲧⲥ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲡϣⲱⲃ | ⲙⲟⲕϩ̄ ⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲙⲁⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ϫⲟⲟϥ ⲛⲁⲥ ⲁⲉ ⲟⲩⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲉⲧ ⲙⲛⲧ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱ· ⲁⲧⲱ ⲧⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲧⲉⲧ ⲛⲁⲣ̄ ϩⲁⲓⲃⲉ ⲉⲣⲟ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲁϫⲡⲟϥ ⲥ̄ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲁ-ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·⁝—Ⲡⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲧⲧⲁⲛⲟⲩⲧⲥ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ ⲧⲣ̄ⲥ ϫⲟⲟϥ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣ-ⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲁⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ⲛⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ϩⲱⲟⲥ ⲟⲛ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲥⲟ ⲛ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲉϫⲙ̄ ⲡⲁⲥ[ⲡⲁⲥ]ⲙⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥⲗⲟⲕⲟⲩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥϩⲏⲧ ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲱⲙ̄ ⲛⲟⲩⲉ ⲙⲉⲛ ⲁⲩⲡⲱϩ ⲱⲁ ⲣⲟⲓ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ·⁝—ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲕ-ⲱⲁϫⲉ ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲁⲓⲱ̄ⲱ̄ ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲥ ⲛⲁⲉⲓⲕⲓⲃⲉ ⲙⲉϩ ⲛ̄ ⲉⲣⲱⲧⲉ· ⲉⲓⲥ ⲧⲁⲕⲁⲗⲁϩⲏ ⲁⲥⲃⲱⲱⲣⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲁⲓ ⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲧⲱⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲱ̄ ⲡⲣⲁⲓⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧ
Fol. 61 b ρκⲁ ⲛⲁⲣⲧⲉ ⲉⲱϫⲉ ⲛⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲁⲛ | ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲉⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲉϩ ⲛ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲉⲓⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲗⲟⲩ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲁⲱⲕ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲃⲛⲟⲗⲉⲙⲙ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲕ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲩⲛ̄-ⲕⲟⲧⲕ ϩⲛ̄ ⲟⲧⲟⲗⲩ̄ ⲛ̄ ⲧⲃ̄ⲙⲛ· ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲧⲣⲉ ⲕⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲟⲧⲉⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲟ̄ ⲉⲧⲣ̄ ϩⲁⲓⲃⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲗⲩ̄· Ⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲱⲟⲟⲥ ⲉⲧⲉⲗⲉⲩϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲗⲓⲛⲏⲧⲁⲥⲉⲃⲛⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉⲥⲧⲣⲁϯⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲁⲥⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲧⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲣⲉ ⲛⲁ ⲙⲛ̄ⲛⲧⲉ ⲧⲛⲟⲩ ϩⲁⲱⲉ ⲉⲱϫⲉ ⲡⲉⲩϫⲡⲟ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲓⲥ ⲙⲙⲁⲩⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲩⲥⲓⲟⲩ ⲥⲱⲕ ϩⲁ ϫⲱⲟⲩ ⲙⲓⲛ ⲧⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ ⲧⲛⲣ̄ⲥ ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲉⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲃⲛⲟⲗⲉⲙⲙ· ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲉⲟⲩⲱⲱⲥ̄ⲧ ⲛⲁϥ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲣⲟⲥⲉⲛⲉⲥⲥⲉⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲱⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲍⲟⲗⲟⲗⲟⲥⲉⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϫⲡⲟϥ ⲡⲱⲣ ⲙⲙⲡⲉ ϫⲉⲓⲣⲟⲅⲣⲁⲫⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ ϫⲱⲱⲙⲉ·
Fol. 62 a ρκⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲗⲏⲧⲙⲁⲥⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲣⲟⲕⲣⲟⲩ ⲉ ⲁⲧⲁⲧⲟⲉⲧⲉⲓ | ⲙⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ· ⲁⲧⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ·⁝—Ⲉⲓⲥ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϩⲙⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲥⲟⲩⲗⲉ ⲉⲥϯ ⲉⲕⲓⲃⲉ ⲙ̄

Digitized by Google

пиуре ⲛⲉ пноуте ⲛⲧⲁⲥⲭⲟⲩ· ⲉⲓⲥ ⲥⲁⲗⲱⲙⲓⲏ ⲛⲧⲁⲥ-
апотассе ⲛⲉ песнι ⲙⲙⲛ̄ несполѵ̀ⲧа ⲛ̄ ⲩорп̄·
наιате ⲛ̄то ⲱ ⲙⲁрια· тⲛ̄та отсиче ⲉι е ⲃол ⲉⲣⲁ̄
тоⲩ̀ⲯⲩхн· же кас ⲉⲩⲉⲥⲱⲗⲛ̄ е ⲃол ⲛ̄ⲥι ⲙоⲕⲓⲏ ⲛ̄
ⲣⲁϥ ⲛ̄ⲣⲏⲧ· тсиче ⲛ̄таⲉι е ⲃол ⲉⲓтⲛ̄ тоⲩ̀ⲯⲩхн
пе плосос ⲛⲉ пеιωт ⲉⲡⲓⲗⲟⲕⲓⲁⲕ ⲛе ⲛ̄ⲭⲁιрⲉⲧнос
ⲙⲙⲁι ⲉоот ⲉт ⲩоⲩⲉιт наι ⲉт пωрⲭ ⲛ̄ тⲁⲓⲛ̄тноуте
ⲛⲉ ⲡⲁⲓⲟпосⲉⲛнс ⲛⲉ пеιωт е ⲃол ⲙⲙⲁоⲩ· ⲙⲙ̄ ⲙιоуⲁι
ⲛ̄ асⲉвнс наι ⲉт ⲭιоуа· е тⲉϥанастасιс ⲉт отⲁаⲃ
ⲙⲙ̄ ⲛ̄ⲛе ⲁоуⲁа тнроу ⲛ̄асⲉвнс наι ⲛ̄та тсиче
ⲉт ⲙⲙⲁу отоⲛ̀роу е ⲃол ·:—Тпараκалеι ⲙⲙⲁо ⲱ
тпарθенос ⲉт отⲁаⲃ ⲁⲗⲗⲉ ⲛ̄ⲧ ϯтоуте ⲛⲙⲙⲁι ⲉⲣⲁ̄
пеι нос ⲛ̄ ⲩа ⲉт отⲁаⲃ ⲙⲡоуу· ⲁтѡ ⲙⲡⲣ̄ ⲉⲡⲧ
отсоⲗⲗ е рοι же кас ⲉⲛⲉоτѡⲗⲗ е ⲃол ⲉⲡ̄ ⲛоуⲁсⲁ-
θоλ | ⲛ̄тⲛ̄сеι ⲛ̄тⲛ̄ⲉтфраиⲉ ⲉте ⲛ̄ⲥιноτѡⲗⲗ ⲛⲉ пⲛаι- Fol. 62 b
кон ⲛе ⲛ̄таркаат ⲉⲁ рон· ⲉⲓⲭⲛ̄ тетрапеζа ⲛⲉ ⲣⲛⲉ
поⲩⲱⲛре ⲛ̄ ноττе·:—Ⲙ̄ прⲁ̄раш ⲭⲁⲭ ⲁⲗⲗоу ⲛ̄ⲧ
раⲱе ⲙⲙⲁиⲁи ⲙⲙⲁоуу ⲣⲁ̄ пеι нос ⲛ̄ ⲩа· ⲁιеι
пеⲭⲁϥ ⲉιѡⲱ е ⲃол же ⲙⲁтаро е ратⲏ̄ ⲛ̄ отⲱа
ⲉⲡ̄ ⲛет отⲁⲣⲁ̄ ⲩа ⲉраι ⲛ̄таⲡ ⲛⲉ пеⲟⲩсιастнрιон·
ⲛ̄тоκ пе па ноττе· тιна϶ ⲉоот наκ· ⲁтѡ ϯна-
отωнⲏ̄ наκ е ⲃол· ⲛ̄тоκ пе па ноττе ϯнаⲭастⲏ̄
Ⲏсаιас он па пеι нос ⲛ̄ ⲉроот ⲉⲡ̄ ⲛепрофнтнс
ⲁⲗⲗоу ⲛⲧ̄ таⲗоκ е пе нтакѡрⲡ̄ таⲟоϥ е тⲃе
тпарθенос ⲛ̄ ⲣⲉϥⲭⲣе ноττе· пеⲭⲁϥ ⲥⲁр же
ⲁноуѡⲛ ⲛ̄ ⲙⲡⲩⲗⲏ ⲙⲁре пλаос ⲃωк е ⲣоⲛ ⲛет
ⲫареϥ е таικаιοсунн ет ⲫареϥ е тⲗⲉ ⲙⲙⲁ прⲁп же
ⲁтⲭⲗⲡιζе е рок ⲡноττе ⲱа енеϥ·:—ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ
отноς пе пеι ⲱа ⲙⲡоуу· | же ⲁтсⲱⲙⲉ ⲙⲁсе ⲛⲉ Fol. 63 a
ⲡноττе· Пете ⲙⲁре ⲙⲁ ⲱопⲩ̄· пете ⲙⲁре ⲡкаϥ ⲣⲛ̄ⲍ
ⲉⲱⲡⲓ ⲣⲁ роϥ ⲁ ⲣⲛ̄ⲧ̄ ⲛⲉ ⲙⲁриа· тпарθенос ⲱопⲩ̄
е рос· пе ⲛта ⲙⲡⲛⲧⲉ таχро ⲉⲓтⲛ̄ ⲡⲧ̄ⲱⲁχⲉ· Ⲁтѡ
ⲛⲉтⲥоⲗⲗ тнроу ⲣⲁ̄ пе ⲡⲛⲁ ⲛ̄ рωϥ· ⲁⲗⲗⲏⲓⲧⲏ̄
ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁу е роϥ· теноу ⲉⲩⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲉ пат

Digitized by Google

ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲥϯ ⲉⲕⲓⲃⲉ ⲛⲁⲩ· Ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲛ̅ ⲡⲓⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̅ ⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲁ ⲉⲥⲛⲁϣⲧ̅ ⲁⲩⲧⲥⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲟⲃⲉ ⲛⲓ ⲡϫⲁⲓⲉ· ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲥⲩⲓ ⲉⲕⲓⲃⲉ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲣⲱⲥ ϣⲛⲣⲉ ⲛⲟⲩⲓ ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲕⲓⲃⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲗⲗⲓⲉ ⲡⲕⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲛⲓ ϫⲱϥ ·:— Ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲥϣⲟⲟⲡ ⲙ̅ⲡ̅ ⲟⲩⲁⲁ ⲛ̅ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲉⲙⲡ̅ⲧⲁϥ ⲙⲁⲁ ⲛ̅ ⲣⲁⲕⲧ̅ ⲧ̅ϥⲁⲡⲉ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲡⲉⲛϣⲁⲣ ⲛⲉⲧⲛⲏⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲣⲁⲗⲁⲧⲉ ⲛ̅ ⲧⲡⲉ ⲟⲩ-ⲛ̅ⲧⲁⲩ ⲛⲉⲧⲙⲁⲣ· ⲡϣⲛⲣⲉ ⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙⲉⲛⲧ̅ϥ ⲙⲁ |
Fol. 63 b ⲛ̅ ⲣⲁⲕⲧ̅ ⲧ̅ϥⲁⲡⲉ· ⲡⲉϫ̅ⲥ̅ ⲁⲧϫⲟⲟϥ ⲛⲁⲓ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲱ
ⲣⲕⲏ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲣⲱⲙⲛ ⲙⲁⲣⲛ̅ϫⲡⲟⲛ ⲛ̅ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ ⲣⲓⲧⲛ̅ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ϣⲁ ⲣⲟⲛ ⲣⲓⲧⲛ̅ ⲛⲉⲩ-ⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲛ· Ⲁⲛⲟⲛ ⲣⲱⲙⲛ ⲙⲁⲣⲛ̅ ⲱⲟⲛ ϣⲁ ⲣⲟⲩ ⲣⲙ̅ ⲟⲩⲧⲁⲁⲩⲟ· ⲁⲩⲁⲁⲧⲟⲛ ⲙⲁⲁⲩ ⲣⲙ̅ ⲟⲩⲟⲗⲩ̅ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲧⲁⲛⲟⲟⲩⲉ ⲟⲩⲱⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲣⲏⲧⲩ̅· ⲁⲛⲟⲛ ⲣⲱⲙⲛ ⲙⲁⲣⲛ̅ ⲣ̅ ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲣⲙ̅ ⲟⲩⲁⲓⲛ̅ⲧ ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ· Ⲁⲙⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲉⲓ ⲣⲙ̅ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲙⲛ̅ ⲟⲧⲗⲏⲕⲓⲁ· ⲙⲛ̅ ⲧⲉϫⲁⲣⲓⲥ ⲛ̅ ⲛⲁⲣⲣⲁ ⲛⲉⲥⲉⲓⲱⲧ ⲣⲙ̅ ⲙⲛⲏⲩⲉ· ⲙⲛ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲣⲓϫⲁ ⲡⲕⲁϥ· ⲁⲛⲟⲛ ⲣⲱⲙⲛ ⲙⲁⲣⲛ̅ ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲉⲓ ⲣⲙ̅ ⲟⲧⲗⲏⲕⲓⲁ ⲛ̅ ⲧⲁⲓⲛ̅ⲧ-ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲙⲛ̅ ⲧⲁⲣⲉⲧⲏ ⲛ̅ ⲛⲁⲣⲣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲥⲁⲥ-ⲧⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲥⲱⲧⲁⲁ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲥⲙⲁⲁⲧ ⲣⲱⲥ ⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲛⲟⲛ ⲣⲱⲙⲛ ⲙⲁⲣⲛ̅ ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲧⲛ̅ⲧⲟⲗⲏ ⲙⲛ̅ ⲛⲧⲛ̅ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲛ̅· ⲁⲩⲟⲩⲱⲙⲉ
Fol. 64 a ⲁⲩⲥⲱ ⲣⲱⲥ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲃⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲩⲉⲧⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ | ⲟⲩⲱⲙⲉ
ⲣⲕⲏ ⲛⲧⲥⲱ ⲣⲓϫⲛ̅ ⲧⲉⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲣⲙ̅ ⲧⲉⲙⲛⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲣⲣⲓⲥⲉ ⲉⲩⲁⲟⲟⲩⲉ ⲣⲓ ⲧⲉⲣⲓⲛ ⲉⲃⲉ ⲉⲡⲉⲧⲥⲁⲃⲟ ⲉ ⲡⲛ̅ ⲣⲓⲥⲉ ⲛⲧⲉⲩⲛⲁⲩ· ϣⲁⲛⲧ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ ⲛⲧⲉⲩⲛⲁⲩ· Ⲁⲙⲛⲧⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ-ⲙⲛⲧⲣ ⲣⲓϫⲛ̅ ⲧⲡⲧⲥⲛ ⲇⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲡⲉⲛⲧⲟⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲣⲱⲙⲛ ⲣⲓϫⲛ̅ ⲛⲉⲓⲉⲣⲙⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲛ̅ ⲁⲟⲩ ⲛ̅ ⲱⲛ̅ ⲉⲧ ⲣⲁⲁⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅-ⲣⲏⲧⲩ̅· ⲁⲩϣⲁⲭⲉ ⲙⲛ̅ ⲟⲩⲥⲣⲓⲙⲉ ⲛ̅ⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲇⲉ ⲕⲁⲥ ⲁⲛⲟⲛ ⲣⲱⲙⲛ ⲉⲡⲉϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ϣⲛⲣⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲙⲁⲁⲧ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁⲣ-ⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲟⲩⲛⲏ ⲛ̅ ⲛⲃⲁⲗ ⲛ̅ ⲛⲃⲉⲗⲗⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲓⲥⲉ ⲇⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲡⲉⲟⲩⲱⲛ ⲛ̅ ⲛⲃⲁⲗ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲛⲇⲛⲧ ⲙⲛ̅ ⲧⲛ̅ⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲧⲣ ⲛ̅ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲧⲟⲩ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲧⲟⲩ-

Digitized by Google

нес нет мооут · же кас ецетоупосй ρй̄ неппа-
раптωма · ацанехе е тре тфаас е ροτн ρй̄
пецро й̄сι й̄рωме й̄пецр̄рнове же кас ецетсавон
е тре пκω е вол й̄ нет р̄ нове е рон · ацанехе |
е тре тсощ̄ ριτй̄ й̄рωме й̄пецр̄рнове же кас Fol. 64 b
анок ρωωн енежι таιο й̄ ппто е вол й̄ пецеιωт рλ
мй̄ пн̄аггелос ет отααв ·:— Λтκααц ка ρнт й̄
пн̄ροιτе ауπощот е хωот ριτй̄ ммаτοι · же кас
ецнафорει мπιοн ρй̄ оβсω й̄ тмй̄т ат тако ρй̄
мπнτе ·:— ауф й̄ отκλοм й̄ щοнте ежй̄ тн̄ане
же кас ецнаф е хωн й̄ пеκλοм ет нαноуч
й̄те тн̄мй̄тщаρτнц й̄ ат ρωсв̄ й̄ пнау ет
й̄наβωк е апанта е пецеιωт й̄ αταθος ет ρй̄ мй̄-
пнτе · ауф й̄ отκащ е тн̄σιх · ετсκοπτει мπιοц
ριτй̄ πιοτααї й̄ат καρτе же кас ецеф е пенσιх
й̄ пσερωβ й̄ й̄ тмй̄тхс ежй̄ паιаβолос мй̄
пн̄ааιмωм й̄ попнрон · ауф ριωωц й̄ отхλαμμс
й̄ жнке же | кас ецнаф ριωωн й̄ отεοοт мй̄ Fol. 65 a
оттаιο · аτω же ынатре паιаβолос кω на ρнт рλа
пн̄каαц ецасхнмωпеї · Λцααρ е ратн̄ е пеїλатос
же кас ацеп ρωωн енеαλρ е ратй̄ й̄ пн̄ато е
вол ρй̄ отпарρтсια ρй̄ περοοт й̄ тецанастасιс
ет отααв ·:— атнохщ̄ е пещтеко · же кас ецнаеп-
тй̄ е ρраї ρй̄ пещтеко й̄ ммй̄тε · пн̄таαн й̄
ωωрон й̄ пецеιωт й̄ αταθος · Λцαλе ежй̄ пщε
й̄ песфос же ецнасфоот мπιοц ρа рон · же кас
ецетако й̄ρнтй̄ й̄ ппове аτω пн̄тсавон е перщ̄
пенσιх е вол й̄тй̄щылнл е ρраї е роц мй̄ пн̄ειωт
й̄ αταθος · ацκααц (sic) ρй̄ оттафос же кас ецетоу-
посеп ρωωн пмπιαц · аτω пн̄κω нан е вол й̄
пеннове й̄таναат ρй̄ отмй̄т ат соотй̄ · ацтωоуи |
е вол ρй̄ нетмοοут · же кас ецетсавон е птυпос Fol. 65 b
й̄ тн̄анастасιс ет ρа еоот ·:· ацβωк е ρраї й̄- ρλβ
пнτе же кас ецежιтй̄ мπιαц ρй̄ тн̄ мец сйте

Digitized by Google

ⲙⲙ ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲁⲩϫⲙⲙⲟⲟⲥ ⲉⲓ ⲟⲩⲛⲁⲗⲗ ⲙⲙ ⲡⲩⲉⲓⲱⲧ ⲭⲉ
ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲟⲩⲁⲥⲟⲛ ⲛⲁⲁⲁⲁⲩ ⲉⲓϫⲛ̄ ⲡⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲣⲁⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ
ⲉⲧ ⲩⲛⲁⲕⲣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲟⲛϥ̄ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲟⲟⲩⲧ·⁘ Ⲓⲓⲓ
ⲛⲁⲓⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲉⲓⲥ ⲉⲣⲏⲛⲧⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲙⲙ ⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ
ⲙⲙ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ̄ ⲛ̄ⲧ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲛ ⲙⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲣⲓⲧⲛ̄
ⲧⲉⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥϫⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·⁘—
ⲁⲗⲗⲏⲧⲛ̄ ⲱ ⲛⲉⲣⲓⲟⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲣϥ̄ϫⲡⲉ ⲱⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯ
ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲙⲓⲥⲉ ⲙⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲏⲧⲛ̄
ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧϫⲓϯⲡⲉ ⲙⲙ ⲡⲥⲁⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥ-
ⲙⲙⲓⲥⲉ ⲙⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁϫⲛ̄ ⲥⲧⲛⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲗⲗⲏⲧⲛ̄
ⲛⲉϫⲏⲣⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲁⲱⲉ ⲙⲙⲡⲟⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲩⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ
ⲛ̄ ⲛⲉϫⲏⲣⲁ ⲁⲧⲱ ⲡⲃⲟⲛⲟⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲃⲓⲛⲓ· Ⲁⲗⲗⲏⲧⲛ̄ ⲙⲙ
Fol. 66a ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ|ⲧⲛ̄ⲑⲉⲱⲣⲉⲓ ⲙⲙ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲙ ⲡⲉⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ
ⲣⲗⲥ ⲡⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲏⲩ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲧ ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲙⲙⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧϫⲡⲟϥ̄ ⲙⲙⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲁ̄ ⲧⲕⲁⲗⲁⲣⲏ
ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲣ̄ⲣⲱ ⲁⲧⲱ ⲧⲗⲗⲁⲁⲩ
ⲛ̄ ⲙⲙⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧϫⲥ̄ ⲙⲙ ⲡⲥⲱⲛ̄ⲧ ⲧⲏⲣϥ̄·⁘—
Ⲁⲗⲗⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲗⲗⲟ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲥⲉⲣⲱⲃ ⲉⲧ ϫⲟⲟⲣ·
ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁϫⲣⲓⲧ ⲉ ϫⲱϥ ⲉⲩⲛⲛⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲡⲟⲟⲩ
ⲣⲁ̄ ⲧⲕⲁⲗⲁⲣⲏ ⲙⲙ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲧⲱⲗⲙⲙ·⁘—
ⲁⲗⲗⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲉⲣⲱⲉⲉⲣⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ
ⲉ ⲧⲉⲓ ⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲁⲁ ⲉ ⲁⲥⲙⲓⲥⲉ ⲙⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·⁘ ⲁⲗⲗⲏⲧⲛ̄
ⲛⲱⲙⲙⲟ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲩⲣ̄ ⲱⲙⲙⲟ ⲙⲙⲛ̄
ⲧⲉⲥⲙⲁⲁⲩ ⲙⲙ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲛ̄·⁘—Ⲁⲗⲗⲏⲧⲛ̄ ⲛⲉ
ⲫϯⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲙ ⲡⲕⲁⲣ· ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲣⲉⲟⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲧϫⲡⲟϥ̄ ⲛⲁⲛ ⲙⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲁ̄ ⲟⲩⲁⲁ
ⲛ ⲥⲟⲓⲗⲉ· ⲉⲥⲟ ⲛ̄ ⲱⲏⲣⲉ ⲱⲛⲁⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲣⲛⲕⲉ
ⲛ̄ ⲉⲃⲓⲛⲓ· ⲉ ⲁⲧⲥⲟⲟⲗϥ̄ ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲧⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧϫⲧⲟϥ̄ ⲉⲣⲁ̄
ⲟⲧⲟⲗϥ̄ ⲛ̄ ⲧⲃⲏⲏⲧⲛ̄·⁘—Ⲏⲁⲥⲡⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄
Fol. 66b ⲁⲗⲗⲏⲧⲛ̄ | ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲱⲱⲣⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ-
ⲣⲗⲁ ⲁⲥⲡⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲭⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲥⲱⲧⲙⲙ ⲉ ⲧⲁⲥⲡⲉ
ⲙⲙ ⲡⲉⲧ ⲣⲓⲧⲟⲩⲱϥ̄· ⲉⲛⲛⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲁ̄ ⲧⲕⲁⲗⲁⲣⲏ ⲙⲙ
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲡⲕⲁⲣ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲧⲉⲗⲏⲗ ⲙⲙⲡⲟⲟⲩ·
ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲥⲟⲛⲧϥ̄ ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ϫⲱϥ· Ⲛⲁ ⲙⲙ-

Digitized by Google

пнте тнроу раше ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ же пент асгалие ⲙ̅-
пнте ⲣⲙ̅ тⲯсофіа ει е ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲣⲙ̅ тнаλаρн
ⲙ̅ ⲙаріа тпарθенос· непрофнтнс раше ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ
же асеі е ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲣⲙ̅ ⲙаріа ⲛ̅ⲥι пет наχωк
е ⲃⲟⲗ ⲛ̅ нетпрофнтⲏ· Ⲁⲃελ раше ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ же
асеі ⲛ̅ⲥι пет наρ̅ пекⲃа ⲙ̅ песеноу ⲙⲛ̅ песⲥоп·
Ⲍапаχ ⲭаплωс текτнсіс тнр̅с̅ телнλ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ
ⲭⲙ̅ пει ноⲩ ⲛ̅ ⲡⲁ ет порⲡ̅ⲏ̅ е ⲃⲟⲗ ⲙ̅ тоіконⲟмеин
тнр̅с̅ же а плоⲩос ⲙ̅ пеіωт отоноⲩ̅ⲭ̅ е ⲃⲟⲗ ⲙ̅
тноті ⲙ̅ поліс ⲃнⲃлееⲙ е аⲡⲁ нан е ⲃⲟⲗ ⲙ̅
тпарθенос ет отаав ⲙаріа· теноу ⲥе ⲱ на-
ⲗⲉ|рате ⲛ̅ ⲭосоп аⲙⲙетеχе· е пει ноⲩ ⲙ̅ ⲙⲙ- Fol. 67 a
стнріон ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ете ноу ⲙⲛ̅ⲥе ⲙ̅ пеχ̅с̅ плоⲩос ⲣⲗⲉ
ⲙ̅ пеіωт· аⲧω п̅р̅ро ⲛ̅ нр̅рωоⲩ· ⲙарⲡ̅ еіре ⲛ̅
ⲭеппразіс е нанωоⲩ ептооⲩе е пει ноⲩ ⲛ̅ ⲡⲁ
ет отаав· ⲙаре пει ⲡⲁ ⲡωпе ⲛ̅ тіплωк нан
аⲧω ⲛ̅ отноⲩ· ⲡωрⲡ̅ ⲙеи же аⲧⲁⲟⲩⲧе е рок
же хріⲥтанос· ⲙⲛ̅ⲛⲥωс же ⲭⲁⲁⲗ ⲙ̅ пеχ̅с̅·
ⲙⲛ̅р̅ тре пει е ⲃⲟⲗ ⲙ̅ тнклнсіа енсωтⲙ̅ е нⲩ̅-
лоⲩос ет отаав етоⲧⲥⲱ нан ⲛ̅ⲣнтоⲩ аⲧω
ⲛ̅тнр̅ пеⲧⲱⲃⲡ̅ ⲙ̅ⲡат ⲛ̅ⲡⲱⲟ е ⲛ̅ро ⲙ̅ пенні· ⲙарⲡ̅
форει ⲛ̅ отⲟⲃⲥω еспр̅ⲉіωоⲩ прос птаіо ет тооⲩе
е пει ноⲩ ⲛ̅ ⲡⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ете таі те таікаіосⲩнн
ⲙⲛ̅ пна ⲙⲛ̅ прап· ⲙⲛ̅ ⲭωⲃ нⲙ̅ е нанωоⲩ· Таі
сар те тⲟⲃⲥω ет ерапаⲩ ⲙ̅ пноⲩте· аⲧω ⲛ̅тос
ет тооⲩе е пει ⲡⲁ ⲉⲁ ⲥтаас ⲭіωωн· ⲙ̅пр̅ тр ⲛ̅каан
ка ⲭнт ⲙ̅ⲙос ⲭітⲛ̅ талеⲗ|ліа· отоі ⲛ̅нет ере Fol. 67 b
пнⲙⲙафіос наеі нⲩ̅наⲩ е рооⲩ· ⲉⲙⲛ̅ ⲭⲃⲥω ⲙ̅ ⲣⲗⲉ
ⲙⲁ ⲛ̅ ⲱелеет то ⲭіωоⲩ· Ⲁⲧω ептⲛ̅ тⲙⲛⲛте н
пентаⲧаⲭⲓоⲩ тнроу прос пеⲧⲙ̅пⲱа· нⲩ̅апеілн
е рооⲩ ⲣⲙ̅ отноⲩ ⲛ̅ апеілн ⲣⲙ̅ тⲙⲛⲛте ⲛ̅ нет
нн тнроу нⲩ̅ⲭоос наⲩ же пеⲱⲃнр ⲛ̅ ⲁⲱ ⲛ̅ ре
анеі е роⲩн е пει ⲙⲁ· ⲉⲙⲛ̅ ⲭⲃⲥω ⲙ̅ ⲙⲁ ⲛ̅ ⲱелеет
то ⲭіωωн· аⲧω тⲩ̅тапро натωⲙⲁ ⲣⲙ̅ тⲙⲛⲛте



Digitized by Google

ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲏⲝ· ⲩⲛⲁⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡ̄ⲣⲣⲟ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲁⲁⲣⲉ
ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉ ⲧⲁⲓⲁⲕⲱⲙⲉⲓ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲙⲟⲩⲣ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲟⲩⲣⲛⲏⲧⲉ
ⲛ̄ⲥⲉⲛⲟⲩⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ ⲉⲩ-
ⲛⲁⲱⲟⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲓⲙⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲁⲣⲝⲉⲩ ⲛ̄
ⲛⲟⲃⲣⲉ· ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲛ̄ⲕⲟⲧⲛ̄ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲁⲗⲉⲗⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉ-
ⲥⲁⲓⲛ ⲱⲟⲡⲉ ⲭⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲡⲁⲧⲱⲉⲗⲉⲉⲧ ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ
ⲧⲱⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲥⲃ̄ⲧⲱⲧ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛⲁⲁⲁⲥⲩ
Fol. 68,a ⲉ ⲡⲁⲁ | ⲛ̄ ⲱⲉⲗⲉⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲁⲁⲁ ⲁⲁ ⲡⲣⲟ· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉ
ⲣⲗⲍ ⲛⲧⲁ ⲛⲉⲧⲗⲁⲁⲡⲁⲥ ⲭⲉⲛⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱⲣⲁⲁ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲡⲭⲥ
ⲡⲭⲥ· ⲁⲛⲟⲧⲱⲛ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉ ⲧⲥⲁⲓⲛ ⲉⲧ ⲙⲉⲩ ⲛ̄
ⲁⲡⲧⲗⲏ ⲣⲓ ⲣⲟⲧⲉ ⲭⲉ ⲣⲁⲁⲓⲛⲛ ☩ⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭⲉ
ⲛ̄ ☩ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ⲁⲛ·:—Ⲡⲁⲣⲟⲧⲥⲱⲧⲁⲁ ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲟⲧ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲓ ⲙⲙⲉ ⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ ⲧⲏⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲉ· ⲭⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ ⲧⲣ̄ⲩ
ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲥ̄ ⲣⲓ ⲣⲟⲩ
ⲣⲓ ⲣⲟⲓⲧⲉ ⲣⲓ ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲁ ⲙⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲣⲏⲡ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲏⲧ ⲣⲏ̄ ⲧⲙ̄ⲛⲧ ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ ⲁⲁ ⲡⲉⲡⲓⲁ ⲛ̄ ⲣⲁⲣⲁⲱ
ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲁⲁ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ· ⲭⲉ ⲕⲁⲥ
ⲛ̄ⲛⲉⲩⲥⲛ̄ ⲁⲫⲟⲣⲓⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ☩ⲙⲉⲓⲛⲉ· ⲁⲧ☩ ⲙⲁⲉⲓⲛ
ⲛⲁⲧ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲣⲁ ⲧⲉⲧⲣⲏ· ⲉⲁⲧⲕⲗⲏⲣⲟⲩ
ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲁⲁ ⲙⲡⲧⲣⲁⲁⲁⲁⲟ ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲭⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲟⲉ
ⲉⲛⲉⲧⲕⲟⲥⲙⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲉⲧ |
Fol. 68,b ⲣⲗⲡⲓⲍⲉ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲁ ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ
ⲣⲗⲏ ⲛ̄ ⲁⲃⲣⲁⲣⲁⲁⲁ· ⲧⲁⲓ ⲉⲧ ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲛ̄ⲥⲁ ⲁⲃⲣⲁⲣⲁⲁⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ·
ⲉⲥⲁⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲭⲉ ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲉⲁⲩ☩ ⲁⲡⲟⲗⲩⲭⲛⲥ ⲛⲁⲧ
ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲓ|ⲱⲁⲭⲉ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲭⲉ ⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲉⲛ̄ⲱⲱⲡⲉ
ⲛⲁⲥ ⲛ̄ⲱⲉⲉⲣⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲣⲉ ⲁⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲡ̄ⲣ
ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲛ ⲣⲛⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ· ⲣⲱⲥ ⲧⲉ ⲥⲣⲓⲙⲉ
ⲙⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁⲗⲟⲟⲱⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲡⲣⲁⲍⲓⲥ ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲱⲟⲩ ⲛ̄
ⲛⲉⲣⲓⲟⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲙⲙⲏ· ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ ⲥⲁⲣⲣⲁ ⲣⲁⲁ ⲡⲁⲁ ⲉⲡⲉⲥ
ⲛ̄ⲣⲛⲧⲍ ⲧⲉⲛⲟⲧ ⲣⲛ̄ ⲧⲁⲙ̄ⲡⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲁⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲁ-
ⲁⲁⲁⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲁⲥⲁⲟⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲁⲁⲁⲁⲥ ⲣⲁⲁ ⲡⲁⲁ
ⲛ̄ ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲧⲫⲣⲁⲛⲉ· ⲡⲁⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲡⲱⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲛ̄ⲣⲛⲧⲍ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲁⲕⲁⲣ ⲛ̄ⲣⲛⲧ ⲙⲙ̄ ⲧⲗⲧⲡⲛ ⲙⲙ̄ ⲡⲁ-

Digitized by Google

ϣⲁϩⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲃⲱⲕ ⲉ ⲧ̄ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ϩⲉⲛϩⲏⲛⲧⲉ ⲉⲧϣⲟⲩⲉⲓⲧ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄-
ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ϩⲓ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥ̄ⲣϣⲁ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲁⲉ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲧⲉⲕ|ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲃⲱⲕ ⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲛⲓ Fol. 69 a
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϩ ⲉ ⲛⲉⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲉⲧⲟⲩⲟⲗⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲥⲁⲟⲟⲛ ⲙⲙⲁ ϥⲗⲉ
ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲙⲛⲛϣⲉ ⲙ̄ ϩⲙⲛⲕⲉ ⲙ̄ ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲟ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ
ϩⲓ̄ ⲟⲩⲥⲣⲱⲟϥ̄ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ ⲙ̄ ⲧⲉⲧⲣⲟⲫⲏ ⲙⲛ̄ ⲟⲃⲥⲱ
ⲉⲧϩⲕⲟⲉⲓⲧ ⲉⲧⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲕⲧⲟ ⲁⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲟ ⲉ ϫⲱⲟⲩ·
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱϣⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲉ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· Ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲟⲏⲧ ⲙ̄
ⲧⲉⲓ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥ̄ⲣϣⲁ ⲙ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲁⲓⲛⲉ· ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ϩⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲁ
ⲛⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲁ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲣⲣⲟⲟⲩ ϩⲓ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲣ̄
ⲡⲁⲁⲉⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲁⲓⲛⲉ· ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲡⲣⲟⲥⲟ-
ⲡⲟⲛ ⲙ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲩⲁ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄-
ϣⲱⲁ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ·:—ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ
ⲉⲩⲥⲉⲓ ⲛ̄ⲛⲁⲕⲱ ⲥⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲓⲥ ⲟⲛⲛⲧⲉ
ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲫⲛⲁⲩ ⲉⲧⲙⲛⲛϣⲉ ⲛ̄ⲭⲛⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉⲧⲁⲣⲉ
ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲣⲟ ⲟⲕⲁⲁ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲥⲱⲧⲁⲁ
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲃⲁⲗ ⲙⲉⲣ|ⲙ̄ ⲣⲁⲓⲉⲓⲛ ⲉⲧϣⲁⲛⲉⲓ ⲁⲉ Fol. 69 b
ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲧ̄ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϣⲁⲣ̄ⲣ̄ ⲡⲱⲃϣ̄ ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲛⲉ
ⲛⲧⲁⲩⲥⲟⲧⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ϣⲁⲩⲕⲧⲟⲟⲩ ⲉ ⲛⲉⲧⲣⲃⲏⲧⲉ ⲙ̄ ⲛⲉ
ⲥⲟⲛ· ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ ϣⲁⲩⲟⲧⲱϥ̄ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· Ⲁⲧⲱ
ⲁⲣⲣⲟⲓ ⲉⲓϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲧϣⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲧ̄ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲡⲁⲧ ⲟⲩⲉⲓⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲓⲉⲓⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧ ϩⲓ̄
ⲛⲉⲧⲃⲁⲗ· ϣⲁⲧⲥⲡⲧⲟⲩ ⲉⲧⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲉⲓ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛⲥⲉⲁⲁⲧ ⲉⲧⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲧ̄ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲁⲉ
ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲥⲉⲛⲁⲥⲡ̄ ⲟⲩⲁⲟⲛⲧ ⲙ̄ ⲧⲉⲧⲣⲉ· ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲧ̄ⲛ̄ ⲧⲛⲛⲃⲉ
ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲧⲁⲣⲟⲧⲟⲉⲱⲣⲉⲓ ⲙ̄ ⲛⲉϫⲟⲩⲣ ⲙ̄ ⲛⲟⲩⲃ ⲉⲧ ϩⲓ̄
ⲛⲉⲧⲧⲛⲛⲃⲉ ⲉⲧϯ ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲥⲓϫ ⲛⲁⲧ ⲙ̄ ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉ ⲧⲁⲓ
ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ: ⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲛⲁⲧ ⲙ̄ ⲣⲉⲛⲉⲣⲛⲧ ϩⲓ̄ⲡⲣⲱⲟⲩ
ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲣⲛⲧ ⲙⲉⲣ ⲙⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲉⲓⲕ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲣⲛⲧ ϫⲓϫⲟⲛ̄ⲥ̄
ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉϩⲟⲩⲟ ⲙ̄ ⲛⲉⲧⲙⲛⲛⲧⲛⲟⲉⲓⲕ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲉⲡⲉⲓⲟⲧⲁⲓⲁ·
ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲥⲡⲟⲧⲟⲩ ϫⲱ ⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲉ· ⲉϥⲛⲁⲩ ⲙⲉⲛ
ⲉ ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲧ̄ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϩⲓⲧⲁⲁ ⲡⲉϩⲟⲩⲟ ⲁⲁ ⲛⲉⲧⲥⲱⲣⲁⲁ | Fol. 70 a
ⲙⲡⲁⲧ ⲟⲩϫⲓ ⲙ̄ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲓ ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲣⲁⲁ



Digitized by Google

ⲉⲛⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲛⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲙ̄ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄-
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲙ̄ⲣ̄ ⲯⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄·:—Ⲡⲁⲣⲟⲩⲉⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲫⲙⲉⲓⲛⲉ· ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ
ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲯⲁⲛⲡⲉⲣⲯ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲥⲓϫ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲫⲁⲛⲧⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲁⲱⲧⲛ̄· ⲁⲧⲱ
ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲯⲁⲛⲧⲁⲯⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲡⲥⲛ̄ ⲫⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄
ⲁⲛ· ⲛⲉⲧⲛ̄ⲥⲓϫ ⲥⲁⲣ ⲙⲉⲣ ⲛ̄ ⲥⲛⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲥⲡⲟⲧⲟⲩ
ⲣⲛ̄ ⲣⲉⲛⲁⲙⲟⲙⲓⲁ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲗⲁⲥ ⲙⲉⲗⲛⲧⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲭⲓⲛ-
ⲥⲟⲛⲥ̄· ⲙⲏⲛ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲛⲉϫⲡⲓⲟ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲩϫⲉ ⲉⲕⲟⲧⲱⲩ ϫⲉ ⲉⲣⲩⲁ ⲱ
ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲟⲡⲛ̄ ⲙⲏⲛ ⲛ̄ⲣⲙ̄ⲙⲁⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲕⲱ
ⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ⲯⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲙⲙⲁⲥⲟⲥ· ⲥⲛⲟⲩ
ⲙⲏⲛ ⲛ̄ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲯⲟⲟⲥ· ⲕⲱ ⲡⲉⲕⲣⲟ ⲉⲩⲟⲧⲛⲏ·
ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏⲛ·:—Ⲟⲧⲟⲣⲕ̄ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲛ̄ ⲓⲱⲥⲏⲫ
ⲁⲧⲱ ⲕⲛⲁⲙⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲉ ⲛ ⲟⲉ ⲛ̄
Fol. 70 b ⲛⲉ|ⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲧ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϫⲉ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲣⲛⲃ ϫⲉ ⲟⲥ· ⲥⲃ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲣⲃⲏⲧⲉ ⲉ ⲧⲉⲕⲭⲓⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛⲑ̄ ⲥⲃ̄ⲧⲱⲧⲛ̄
ⲉ ⲧⲛ̄ⲥⲱⲙⲉ ⲁⲧⲱ ⲛⲑ̄ ⲕⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲏⲓ· ⲧⲥⲓⲛⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ
ⲥⲁⲣ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲃⲏⲧⲉ ⲛ̄ ⲯⲟⲣⲡ̄· ⲧⲉ ⲧⲥⲓⲛⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲁⲣ-
ⲣⲟⲡⲗⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ· ⲛⲑ̄ ⲟⲩⲁⲣⲕ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲟⲩⲕⲱⲧ ⲛ̄ ⲃ̄ⲣⲣⲉ· Ⲟⲩ ⲥⲁⲣ ⲡⲉⲧⲉ ⲧⲛ̄ⲧⲁⲁϥ ⲛ̄ ⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲕⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁϥⲁⲁϥ ⲯⲁ ⲣⲟⲛ ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲉⲛⲯⲁⲛⲕⲁ
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲱⲙ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲯⲱⲕ ⲉ ⲡϫⲁⲓⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲡⲁⲯⲧ ⲛⲁϥ
ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲩ[ⲉⲓ]ⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲃ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲛ̄ ⲛⲉ
ⲣⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁϥⲯⲱⲣⲟⲩ ⲣⲁ ⲣⲟⲛ ⲉⲣⲛⲁϥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ
ⲉⲛ ⲣⲟⲥⲟⲛ ⲉⲛⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲉ ✝ ⲁⲡⲟ-
ⲗⲟⲥⲓⲁ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲁⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲩⲉⲓⲟ· ⲙⲁⲣⲛ̄ ⲯⲛ̄ ⲣⲙⲟⲧ
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲣⲙ̄ ⲡ ⲧⲣ̄ ⲛⲯⲛ̄ ⲣⲓⲥⲉ ⲛⲁⲙⲙⲁϥ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲛ̄
ⲛⲁⲣ̄ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲟⲣⲝ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲡⲁⲃⲟⲥ
Fol. 71 a ⲉⲃⲟⲟⲩ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ | ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲛⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲣⲛ̄
ⲣⲁⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲟ ⲡⲁⲣⲥⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁⲓ ⲣⲙⲉⲛⲟⲛ· ϫⲉ ⲉⲓⲛⲁⲟⲩϫⲁⲓ
ⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲉ· ⲁⲓⲧⲁⲕⲟ ⲥⲁⲣ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ
ⲉⲩⲛ̄ ⲣⲓⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲛⲑ̄ ⲟⲩⲡⲟⲗⲩⲧⲓⲕⲟⲥ ⲥⲁⲣ· ⲁⲧⲱ

Digitized by Google

†ο ⲛ̄ ⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲣⲁⲓ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲣ̄ ⲁⲧ ⲥⲟⲗⲗ
ⲣⲙ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲗⲗⲟ· ⲟⲩ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ †ⲛⲁⲁⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲁⲣ
†ⲛⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲥⲁⲓ ⲗⲟⲓⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲱⲗⲁ ⲛ̄ⲭⲛⲧ
ⲉⲕϩⲱ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲥⲁⲣ ⲡⲗⲟⲩⲥⲟⲥ· ⲉⲥⲙⲉⲉⲩⲉ ⲁ ⲛⲉ
ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ· ⲟⲩⲣⲱⲃ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉⲧ ⲥ̄ⲧⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲩ
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲣ ⲛ̄ⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲃⲏⲧⲉ
ⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲱⲣⲡ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲙ̄ ⲕⲧⲟⲩ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲩ· ⲡⲗⲟⲩⲥⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲱϩⲙ̄
ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲕⲁⲓⲣⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲛⲧⲉ ⲧⲛⲧⲙ̄
ⲱⲁ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲟⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ †ⲛⲁⲱⲡ̄
ⲧⲛⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ ⲧⲁⲕⲱ ⲛⲛⲧⲙ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲡⲉϫⲉ ⲡϫ̄ⲥ
ⲡⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲥⲁⲣ ⲁⲛ ⲛⲉⲧ ϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ
ⲁⲗⲗⲁ | ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩϫⲟⲟⲩ ⲣⲙ̄ Fol. 71 b
ⲧⲧⲁⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲫⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲣⲁⲁⲓ
ⲥⲁⲣ ⲥⲣ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲣⲁ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ
ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ· ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲧⲁⲣⲣⲟ ⲥⲁⲣ ⲙ̄ ⲡϫ̄ⲥ
ⲥⲁⲃⲁⲱⲟ ⲧⲙ̄ⲧ ⲁⲥϫⲉ ⲛⲁⲓ· ⲩϫⲱ ⲥⲁⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲟⲛ ⲣⲙ̄
ⲛⲉ ⲙⲁ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϫ̄ⲥ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲛⲥ̄ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ
†ⲟⲛϥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉϫⲉ ⲡϫ̄ⲥ ⲉ ⲛ̄ †ⲟⲧⲉⲙ ⲡⲙⲟⲧ ⲁⲛ ⲙ̄
ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲉ ⲉ|ⲧⲣ ⲥ̄ⲧⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲛⲥ̄ⲛⲟⲩⲉ·
ⲩⲛⲁⲱⲛϥ ⲁⲧⲱ ⲛⲧ̄ⲥ ⲟⲩⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·:—ⲛⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉ ⲡⲱⲙⲉ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛⲥⲱⲩ ⲛⲥⲣ̄ ⲣⲁϥ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲉ ⲱⲁ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲙⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥ-
ⲱⲁⲙⲉ ⲉⲓⲱⲗⲟⲛ· ⲙ̄ ⲡϫ̄ⲥ ⲛⲁⲕⲁⲁϥ ⲁⲛ ⲛⲥⲱⲩ ⲱⲁ ⲃⲟⲗ
ⲉⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲕⲁⲓ̈ ⲥⲁⲣ
ⲁⲧⲙⲛⲛⲱⲉ ⲧⲁⲕⲟ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲓ ⲕⲁⲓⲣⲟⲥ ⲡⲁⲓ
ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲉ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲱⲟⲩⲙⲉⲥⲧⲟⲟⲩ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉⲩⲡⲣⲁⲝⲓⲥ
ⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲁⲩ ⲙⲓⲛ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄· ⲣⲱⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ̄ | ⲉ ⲛⲉⲧⲣⲃⲏⲧⲉ ⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲁⲩ Fol. 72 a
ⲙⲓⲛ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄· ⲣⲱⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ † ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲣⲡ̄ ⲣⲙⲙⲉ
ⲛⲉⲧⲙⲁⲁϫⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲉⲩⲣ̄ ⲣⲛⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲙⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲩⲣⲓⲕⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ
ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲛ̄ⲥⲉⲕⲧⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲧⲁⲗⲏⲗⲓⲁ

Digitized by Google

ⲛⲥⲉⲉⲓⲣⲉ ⲛ ⲭⲉⲛⲭⲏⲛⲧⲉ ⲉ ⲛⲁⲛⲱⲟⲩ· ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲁ ⲡⲣⲁⲛ
ⲉⲧ ⲣⲓ ⲣⲟⲩⲛ ⲭⲱⲃⲥ ⲭⲁⲁ ⲡⲛⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲣⲁⲛ ⲉⲧ
ⲛⲁⲛⲟⲧⲩ ⲟⲩⲱⲩ ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲭⲱⲥ ⲧⲉ ⲛⲧⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲙⲁ ⲉⲡⲉⲓ-
ⲟⲧⲙⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲥⲱⲧⲙⲁ ⲉ ⲛⲉⲧⲡⲣⲁⲍⲓⲥ· ⲉⲧ
ⲛⲁⲛⲱⲟⲩ ⲛⲧⲁⲩⲱⲡⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲣⲁⲉ· ⲭⲱⲕ ⲛⲁⲛ ⲛ
ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ ⲟⲧⲕⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉⲧ ⲙⲟⲛⲁ-
ⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲕⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲧⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲉⲁⲩⲣ
ⲡⲉⲧⲃⲓⲟⲥ ⲛ ⲱⲟⲣⲡ ⲉⲛ ⲛⲉⲑⲉⲁⲧⲣⲟⲛ· ⲙⲛ ⲛⲣⲱⲙⲡⲓⲕⲟⲥ
ⲉⲛ ⲭⲉⲛⲡⲟⲣⲛⲓⲁ· ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲛⲁ ⲡⲉⲧⲃⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲛ
ⲱⲟⲣⲡ ⲉⲁⲩⲱⲡⲉ ⲛ ⲭⲓⲥ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉ ⲡⲣⲁⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲣ
ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁⲧⲟⲛ ⲉⲛ ⲛⲉⲧⲭⲏⲛⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·:—ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲧⲁⲣⲟⲛ
ⲉⲣⲁⲧⲛ ⲭⲱⲟⲛ ⲛ ⲛⲁⲣⲣⲁⲩ ⲱ ⲛⲁⲙⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲍⲉ ⲛⲁⲥ
Fol. 72 b ⲉⲛⲉⲱⲟⲩⲡⲉ ⲛⲧⲛ|ⲧⲱⲛ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲧⲛ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ⲭⲛⲓ ⲉ
ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲟⲩⲭⲁⲓ·: ⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲱⲩ ⲙⲉⲛ ⲁⲛ ⲉ ⲍⲱ ⲛ ⲛⲉⲓ
ⲱⲁⲍⲉ ⲛ ⲙⲁⲕⲁⲣ ⲛⲭⲛⲧ ⲉⲛ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲙ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ
ⲱⲁ ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲉⲛ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ
ⲧⲏⲣⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲧⲟⲩ ⲟⲛ ⲭⲱⲟⲩ ⲡⲗⲟⲩⲥⲟⲥ ⲙ ⲡⲉⲓⲱⲧ
ⲛⲧⲁⲩⲕⲁⲧⲁⲍⲓⲟⲧ ⲁⲩⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲟⲩⲭⲁⲓ ⲛ ⲡⲉⲛ-
ⲯⲩⲭⲏ· ⲍⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲧⲁⲣⲟⲛ ⲉ ⲣⲁⲧⲛ ⲛⲁⲩ ⲉⲛⲟ ⲛⲁⲧ-
ⲧⲱⲗⲙ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ ⲙⲉ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲥ ⲡⲉⲛⲭⲥ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲉⲓ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲡ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲉⲩⲉϯ
ⲟⲉ ⲛⲁⲙ ⲧⲏⲣⲛ ⲉ ⲧⲣ ⲛⲱⲱⲡⲉ ⲛ ⲥⲟⲧⲛ ⲛ ⲛⲁⲣⲣⲁⲩ ⲙⲡ
ⲧⲏⲥⲓⲛⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲍⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲛ ⲧⲏⲣ
ⲭⲣⲓⲁ ⲙ ⲡⲉⲭⲛⲁ· Ⲥⲓⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲱⲁⲍⲉ· ⲉⲓⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲥⲱⲧⲙⲁ·
ⲉⲓⲧⲉ ⲕⲟⲓ ⲉⲓⲧⲉ ⲛⲟⲥ ⲉⲓⲧⲉ ⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲉⲓⲧⲉ ⲥⲙⲙⲉ· ⲉⲓⲧⲉ
ⲣⲗⲗⲟ· ⲉⲓⲧⲉ ⲱⲛⲣⲉ ⲕⲟⲓ· ⲡⲉⲧ ⲛⲁϯ ⲙ ⲡⲣⲏⲧ ⲉ ⲧⲉⲥⲃⲱ
ⲭⲁⲥⲉⲓ ⲛⲁⲥⲁⲃⲟⲛ· ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ ⲛⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲡⲉⲭⲁⲩ
Fol. 73 a ⲛⲧⲉⲧⲛⲥⲱⲧⲙ | ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛⲧⲁϯ ⲥⲃⲱ ⲛⲛⲧⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲣⲛ
ⲃⲟⲧⲉ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲃⲟⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲙ ⲡⲭⲥ ⲣ ⲭⲱⲃ ⲉ
ⲡⲱⲛⲟ ⲁⲧⲱ ⲧⲙⲛⲧⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲟⲧⲱⲛⲟ ⲙ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲧⲉ·
ⲁⲛⲍⲉ ⲭⲁⲣ ⲙⲉⲛ ⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲥⲁⲡⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲥⲓⲛⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ
ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲟⲩⲥⲟⲥ ⲙⲛ ⲧⲏⲙⲁⲁⲩ ⲙ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ·
ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲍⲉ ⲁ ⲡⲉⲣⲟⲩⲟ ⲛ ⲛⲉⲛⲁⲙⲉⲗⲓⲁ ⲛⲧⲛ ⲉⲭⲛ ⲡⲉⲓ

Digitized by Google

ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ ⲱⲁϩⲉ ⲛ ⲁⲁ ⲛⲁϥ ⲛϩⲏⲧ· Ⲉⲥⲉⲱⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲁⲁⲟⲛ ⲧⲙⲣⲛ̄ ⲉ ⲧⲣ ⲛⲥⲓⲛⲉ ⲛ ⲟⲧⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ ⲁⲁ ⲡⲥⲁⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲧⲛⲥⲓⲛⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲡⲱⲱⲛⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲟⲡⲛ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲥ-ⲥⲛⲧⲛⲏ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϩ· Ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲁⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ ⲉⲛⲉϩ ϩⲁⲙⲏⲛ· ⲥⲁⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲛ·

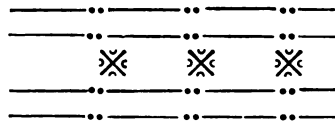
Digitized by Google

# THE DISCOURSE OF APA EPIPHANIUS, BISHOP OF CYPRUS, ON THE HOLY VIRGIN, MARY THEOTOKOS

**(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 6782)**

Fol. 10 *a* 1

ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲏⲧⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ· ⲁⲡⲁ ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ· ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲛ̄ ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ· ⲉ ⲁⲧⲁⲩⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲣⲉⲩⲭⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣ̄ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲭⲟⲩⲧ ⲟⲩⲉⲓ ⲛⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲃⲟⲧ ⲧⲱⲃⲉ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲏⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲁⲓⲛⲏ:—



Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲱ ⲛⲁⲓⲉⲣⲁⲧⲉ ⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲫ ⲟⲥⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲱⲣⲟⲛ ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ· Ⲁⲩⲱ ⲁⲓ-

Fol. 10 *a* 2 ⲡⲏⲉ | ⲣⲱⲟⲩ ⲙⲡⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲛⲉⲭⲉⲣⲟⲛ ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ̄· ⲉⲩⲧⲁⲉⲓⲛⲩ ⲉ ⲛⲉⲣⲟⲩⲟ· ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ ⲙⲙⲉ ⲉ ⲧⲁⲣⲉ ⲡⲙⲁⲁⲉ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲓⲁ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲉⲓⲟ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲧ ⲡⲣ̄ ⲙⲁ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ —Ⲭⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲏⲣ ⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲛⲏⲧⲉ· ⲁⲭⲟⲩⲱⲣ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲥⲕⲁⲗⲁⲣⲏ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲥⲙⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲛ ⲙⲁ ⲙ̄ ⲛⲁⲧⲟⲛ ⲛ̄ⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲟⲩⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲛ ⲙⲁ ⲙ̄ ⲛⲁⲧⲟⲛ ⲛ̄ⲛ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ⲛ ⲛⲉⲟⲟⲩ· Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲣⲱⲃ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲣ ⲙⲡⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲛⲟⲩ ⲛⲉ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ· ⲙ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·—

Digitized by Google

αλλα | †παρακαλεὶ ⲙⲡⲛⲟ ⲱ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ Fol. 10b 1
ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲏ ⲣⲉϥϫⲡⲉ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ̀· ⲉ ⲧⲁⲓ ϥⲓⲱⲛ ⲙⲁⲛ ⲧⲁ ⲏ
ⲙⲡⲧⲥⲱϩ· ϫⲉ ⲙⲁⲛ ⲥⲟⲙ ⲙⲡⲛⲟⲓ ⲉ ⲡⲱϥ ⲉ ⲣⲁⲓ· ⲉ
ⲑⲁⲩⲓⲥ ⲏ ⲛⲟⲩⲁⲣⲉⲧⲏ ⲣⲓⲧⲁⲓ ⲡⲁ ⲕⲟⲩⲓ ⲏ ⲗⲁⲥ̀ ⲏ ⲣⲛⲏ·
Ⲡⲁⲗⲗⲟⲛ ⲇⲉ̀ ⲣⲓⲧⲁⲓ ⲡⲥⲱⲟⲩ ⲁⲓ ⲡⲁ ⲣⲏⲧ̀ ⲏ ⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ·
Ⲁⲗⲗⲁ̀ †ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲡⲛⲟ· ⲱ ⲡⲙⲁ ⲏ ⲟⲩⲱϥ ⲁⲓ ⲡⲙⲟⲛⲟ-
ⲥⲉⲛⲏⲥ ⲁⲓ ⲡⲉⲓⲱⲧ̀ ⲉ ⲧⲣⲉ †ⲧⲟⲟⲧⲉ ⲙⲙⲁⲁⲓ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲓⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛⲧⲁϯ ⲁⲓ ⲡⲁⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ̀ ⲉ ⲡⲛⲟⲥ
ⲏ ⲟⲩⲥⲁⲧⲣⲟⲥ ⲏ ⲱⲟⲩ ⲣ | ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲙⲙⲟ ⲏ ⲛⲟⲩⲁⲣⲉⲧⲏ· Fol. 10b 2
Ⲏⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲏ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ̀ ⲣⲁⲓ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ ⲏ ⲣⲛⲏ· ϫⲉ Ⲕⲱⲧⲉ̀
ⲉ ⲥⲓⲱⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲱⲗⲃ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ̀ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲥⲓⲱⲛ
ⲁⲓ ⲙⲉ· ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ̀ ⲧⲉⲧⲟ̀ ⲏ ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲥⲓⲱⲛ ⲁⲧⲱ̄ ⲧⲉⲧⲟ̀
ⲏ ⲛⲟⲥ ⲉ ⲑⲓⲗⲏⲁⲓ ⲏ ⲧⲡⲉ· ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ̀ ⲛⲧⲁ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ̀ ⲥⲟⲧⲡⲥ̄·
Ⲉⲡⲓ ⲁⲛ̀ ⲁⲡⲉ ⲥⲓⲱⲛ ⲉⲧⲫⲣⲁⲛⲉ̀ ⲏ ⲡⲉⲣⲱⲙⲉ̀ ⲏ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ·
ⲛⲟⲉ ⲏ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· Ⲥⲓⲱⲛ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲏ
ⲧⲉ ⲁⲓ ⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲉⲥⲕⲏⲧ ⲏ ⲧⲱϩⲉ ⲣⲓ ⲟⲩⲉ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉⲥⲓϫ ⲏ
ⲛⲉⲣⲱⲙⲉ· | [T]ⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲇⲉ̀ ⲣⲱⲱⲥ̀ ⲙⲁⲛ̀ ⲗⲁⲁⲩ· Fol. 11a 1
ⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲥⲁ̀ ⲏ ⲧⲉⲥⲥⲏⲧⲉ· ⲙⲁⲛ̀ ⲧⲟⲓⲕⲟⲁⲏ̀(sic) ⲉⲧ ⲟⲩⲣ̄ ⲣ
ⲣⲱϩ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛⲣⲏⲧⲥ̄· ⲣⲓⲧⲏ̄ ⲛⲥⲓϫ ⲁⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲏ ⲧⲉϫ-
ⲛⲓⲧⲏⲥ ⲏ ⲧⲡⲉ̀ ⲙⲁⲛ̀ ⲡⲕⲁⲣ· ⲙⲁⲛ̀ ⲛⲉⲧ ⲛⲣⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
Ⲑⲓⲗⲏⲁⲓ ⲟⲛ̀ ⲛⲧⲁ ⲡⲣⲉϥⲯⲁⲗⲗⲉⲓ̀ ϫⲟⲟⲥ̀ ⲉ̀ ⲧⲃⲏⲏⲧⲥ̄·
ϫⲉ ⲛⲧⲁ ⲛⲉⲫⲧⲗⲏ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲗⲁⲩ ⲛⲉⲫⲧⲗⲏ ⲁⲓ
ⲡϩⲟⲉⲓⲥ̀ ⲉⲧⲁⲗⲏⲡⲧⲣⲉ ⲁⲓ ⲡⲓⲛⲏⲗ· Ⲟⲩ ⲥⲉ̀ ⲡⲉ ⲡⲣⲱϩ· ϫⲉ ⲁ
ⲛⲉⲫⲧⲗⲏ ⲥⲁⲣ̀ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲗⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲁ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ
ⲁⲓ ⲙⲉ | ⲟⲩⲱϥ̀ ⲣⲏ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲁϥⲧⲟⲩϫⲉ̀ ⲛⲉⲫⲧⲗⲏ̀ Fol. 11a 2
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲓ ⲡⲕⲁⲣ· Ⲕⲁⲓ̀ ⲉⲕⲱⲁⲛϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈· ϫⲉ ⲣⲉⲛ-
ⲛⲟⲥ ⲛⲉ ⲁⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ· ⲁⲛⲟⲕ· ⲣⲱⲱⲧ ⲟⲛ̀ †ϫⲱ
ⲙⲙⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲣⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛⲉ· Ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲏ ⲥⲉⲛⲁⲱⲡⲱⲣ̄ ⲁⲛ̀
ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡϩⲓⲥⲉ̀ ⲏ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· Ⲕⲁⲓ̀ ⲉⲕⲱⲁⲛⲉⲓⲛⲉ̀
ⲉ ⲧⲁⲓⲛⲧⲉ̀ ⲁⲓ ⲡⲉϫⲟⲣⲟⲥ̀ ⲏ ⲧⲁⲓⲏⲧⲛⲟⲥ ⲏ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ·
ⲥⲉⲧⲁⲉⲓⲛⲧ ⲙⲉⲛ̀· ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲟⲩⲧ ⲛⲓⲙ· Ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲛⲥⲉ-
ⲛⲁⲱⲡⲱⲣ̄ ⲁⲛ̀ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ̀ ⲏ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ·
Ⲕⲁⲓ̀ ⲉⲕⲱⲁⲛϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲓ̀ ⲁⲓ ⲡⲧⲁⲓⲟ̀ | ⲏ ⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ Fol. 11b 1
ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲏ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ̀ ϫⲟⲥⲉ· ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲛ̄

Digitized by Google

ροοτ· Κατ̀ ⲉⲕϣⲁⲛϩⲟⲟⲥ̀ ⲉ ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲫⲉⲡⲛⲟⲥ
ⲛⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲫ̄ⲱ ϯϩⲱ ⲙ̄ⲙⲁⲓ· ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲛ̄ⲥⲉϣⲛϣ ⲁⲛ̀·
ⲙ̄ⲡ ⲡⲧⲁⲉⲓⲟ̀ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· Ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲁⲛ ⲛ̄-
ⲣⲱⲙⲉ· Ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲛ̄ⲕⲉ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ·
ⲙ̄ⲡ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϣⲛϣ ⲙ̄ⲡ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲉⲓ ⲙⲏ
ⲧⲉⲓ̀ ⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ̀ ⲙ̄ⲡ ⲡϣⲏⲣⲉ· ⲙ̄ⲡ ⲡⲉ ⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ·
Ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲙⲉⲉⲩⲉ̀ ⲉ ⲣⲟⲓ̀· ⲁⲉ ⲉⲓⲧⲥⲁⲉⲓⲟ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ
Fol. 11b 2 ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲉⲓϫⲱ ⲛ̄ | ⲛⲁⲓ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲙⲉ ⲥⲉⲛⲉⲧⲟ· Ⲁⲗⲗⲁ̀
ⲉⲓⲧⲁⲓⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲛ̀ ⲉ ⲡⲧⲁⲉⲓⲟ̀ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ̀ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲛ̄ ⲁⲧⲧⲱⲗ̄ⲗ̄· ⲉⲓⲟⲩⲛⲟ̀· ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉϣⲁⲁⲉ̀ ⲛ̄
ⲛⲉⲥⲣⲁⲫⲏ̀ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲫ̄ ⲁⲕⲟⲗⲟⲩⲑⲓⲁ̀ ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲕⲁⲥ
ⲁⲉ̀ ⲉⲕⲉⲉⲓⲙⲉ̀ ⲉ ⲧⲁⲓⲉ· ⲉⲓⲧⲉ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲉⲓⲧⲉ̀ ⲡⲁⲧⲣⲓ-
ⲁⲣⲭⲏⲥ· ⲉⲓⲧⲉ̀ ⲕⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲉⲓⲧⲉ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ⲉⲓⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄-
ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· Ⲍⲁⲡⲁⲭ ⲁⲡⲗⲱⲥ· ⲁⲓⲛ ⲁⲗⲗⲁ̀
ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲧ̄ⲱ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲓⲟ̀ ⲫ̄ ⲛⲉⲥⲓϫ
Fol. 12a 1 ⲙ̄ⲙ̄ ⲡ|ⲛⲟⲩⲧⲉ̀ ⲡⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ̀ ⲉⲧⲣⲁⲥⲛⲉⲧⲉ̀ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲉ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ϣⲁ ⲣⲁⲓ̄ ⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲁⲧ̄ⲱ ϣⲁ ⲧⲥⲛⲧⲉⲗⲓⲁ̀
ⲙ̄ ⲡⲁⲓ̄ⲱⲛ̀ ⲉ ⲧⲣⲉⲧϣⲱⲡⲉ̀ ⲉⲧⲣ̄ ⲁ̄ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲓ
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̄ ⲛⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲛ-
ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧ̄ⲱ ⲡⲉⲧ ⲉⲙⲙⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲉϣⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ
ⲉ ⲣⲁⲩ· ⲁⲧ̄ⲱ ⲉⲙⲙⲉⲣⲉ ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ̀ ⲉϣⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲡⲉϥⲣⲟ
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲁ ⲧ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲣⲗⲟⲟⲗⲉ
ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲣⲓϫⲛ̄ ⲛⲉⲥⲓϫ· ⲁⲧ̄ⲱ ⲁⲥϯ ⲉⲕⲓⲃⲉ̀ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ̀ ⲉ
Fol. 12a 2 ⲧⲉϥⲧⲁⲡⲣⲟ̀ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁϫⲛ̄ ⲁⲓⲥⲧⲁϫⲉ· ⲉⲁⲥ|ⲧⲟⲗⲗⲉ̀·
ⲁϫⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ̀· ⲁⲥⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲭⲉ ⲡⲁ ϣⲛⲣⲉ· Ⲗⲧ̄ⲱ
ⲁϥⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ̀ ⲣⲱⲱϥ· ⲭⲉ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲩ· Ⲁⲗⲗⲁ̀
ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉ ⲟⲩⲁ̀ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ̄ ⲉⲓϫⲱ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ̄· ⲛ̄ⲧ̀ⲯⲟⲟⲥ·
ⲣⲙ̄ ⲡⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ̀ ⲛ̄ ⲣⲁⲓⲱⲧⲏⲥ· ⲭⲉ ⲉϣⲱⲭⲉ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉ-
ⲛⲟⲥ̀ ⲭⲟⲥⲉ̀ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ̀ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲟⲩⲏ ⲟⲩⲏ̀ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲁⲛ̀ ⲧⲉ̀ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲁⲣ· ⲟⲩⲁⲉ̀ ⲛ̄ ⲟⲩⲭⲡⲟ̀ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ̀ ⲁⲛ̀ ⲧⲉ·
ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲉⲓ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫ̄ ⲧⲡⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̄ϣⲁⲁⲉ ⲛ̄ ϣⲏⲟ
ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲭⲓⲥⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲗⲟⲩⲧⲓⲕⲟⲥ· Ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲧⲛ̄-
Fol. 12b 1 ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ̀ ⲫ̄ ⲟⲩⲣⲏⲧ̀ ⲉⲩⲟ̄ⲣⲭ̄· ⲁⲉ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲁⲓ̄ ⲡⲕⲁϩ·
ⲧ̄ ⲧⲉ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ | ⲁⲧ̄ⲱ ⲟⲩⲭⲡⲟ̄ ⲧⲉ̀· ⲛ̄ⲟⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ

Digitized by Google

ⲛⲓⲁⲓ· ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲁⲁⲩ· ⲁⲩⲱ̄ ⲉ ϧⲟⲗ
ϩⲓⲧⲙ̄ ⲧⲥⲟⲗⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲭⲟⲣⲏⲥⲉⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ· ⲡⲉⲛⲛⲁ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲧⲏⲛⲁϥ ⲁⲡⲟⲗⲩⲍⲓⲥ ⲙ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲙ̄
ⲉⲓⲟ̀ⲧⲉ̀ ⲙ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲓⲟ̀ⲧⲉ̀ ⲙ̄ ⲛⲉⲥ ⲉⲓⲟ̀ⲧⲉ·
Ⲡⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ̀ ϩⲁⲟⲛ̀ ⲙ̄ ϩⲙⲉ̀ ⲥⲛⲟⲩⲥⲉ̀ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲉⲁ· ⲉ
ⲡⲉϫⲡⲟ̀ ⲙ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· Ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲥⲉ̀ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲧⲉⲡⲟⲩ̀
ϩⲙ̄ ⲟⲩϯⲣⲧⲏϥ· ⲱ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯ̀
ⲙ̄ ⲟⲩⲙⲁⲁⲩⲛ̀ ⲙ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ̀ ⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲛ̀ ⲉ
ⲡⲛⲟⲩ̀ ⲙ̄ ⲡ | ⲟⲩⲥⲁⲧⲣⲟⲥ· ⲉⲧ ⲙⲉϥ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲕⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙ̄ Fol. 12b 2
ⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ϩⲱⲗⲥ̄ ⲉ ϩ̀ⲣⲁⲓ̈ ⲉⲙⲁ ⲙⲁⲁⲓⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧ̀
ⲙ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ̀ ⲉⲧ ⲙⲉϥ ⲙ̄ ϩⲏⲧ ⲛⲓⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲭⲓ̄ ⲥⲉ̀ ⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲙ̄ ⲡϫⲱⲱⲙⲉ̀ ⲉⲧ
ⲧⲁⲉⲓⲏⲧ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ̀ ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁ ⲧⲉⲓ ⲛⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲁⲙ̀ ⲉⲧ ϯ̀ ⲥⲟⲉⲓⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ· Ⲡⲉⲓ ⲁⲕⲣⲓ-
ⲃⲏⲥ̀ ⲉⲧ ϩⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ̀ ⲉⲃⲏⲡ· Ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ
ⲉⲧ ⲥⲙⲏⲟⲩ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲛⲁⲙ̀ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄
ⲧⲥⲉⲛⲉⲁⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ | Ⲡⲁⲣϩ̄- Fol. 18a 1
ⲛⲟⲓ̈ ⲟⲛ̀ ⲙ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ̀ ⲉⲧ ⲙⲉϥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⳾
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲥⲁϩ ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲉⲟⲛⲟⲥ· ⲡⲛⲧⲣ̄ⲭ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲧⲥⲉⲃⲛⲉ·
ⲡⲥⲁϩ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲉⲥⲱϣ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ
ⲭⲟⲧⲟⲛ̄ϩ̄ ⲅⲁⲣ ⲉ ϧⲟⲗ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲛ ϫⲟⲉⲓⲥ̀ ϣⲁ̀ ⲉ ϧⲟⲗ
ϧⲙ̄ ⲓⲟⲩⲁⲁ ⲧⲉϥⲧⲗⲏ̀ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲙⲁⲩⲧⲥⲛⲉ ϣⲁⲓⲉ̀ ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲟⲩⲛⲏⲃ̀ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄· ⲉⲭⲟⲧⲟⲛ̄ϩ̄ ⲉ ϧⲟⲗ̀ ⲧⲱⲛ̀ ⲱ̄
ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ̀ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲁϫⲓⲥ̀ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲛ ϫⲟⲉⲓⲥ̀
ϣⲁ̀ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲙ̄ ⲓⲟⲩⲁⲁ̀· ⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ϫⲉ· ⲛⲓⲁⲓ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥ-
ϩⲉⲣⲙⲏⲛⲉⲩⲉ̀ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ̈· ⲱ̄ ⲡⲣⲉϥⲧⲁⲗⲗⲓⲉ ⲥⲕⲏⲛⲏ· Ⲗϫⲓⲥ̀ Fol. 18a 2
ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϩⲉ· ⲉ ⲣⲟϥ ⲧⲱⲛ̀ ⲉⲭⲟⲧⲟⲛ̄ϩ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄
ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲉⲱϣⲉ Ⲉⲕⲧⲁϩⲣⲏⲧ̀ ⲉϫⲛ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ̀ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ
ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲭⲱϥ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲁ ⲙⲁⲥ̀ ⲙ̄
ⲙⲟⲩⲓ̈ ⲓⲟⲩⲁⲁ· Ⲗⲧⲱ̄ ⲟⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲁⲣⲭⲱⲛ̀ ⲱⲥⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ
ϧⲙ̄ ⲓⲟⲩⲁⲁ· ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲉⲭϣⲁϫⲉ ⲉ ϩⲉⲛⲉⲣⲱⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛ-
ⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲱϣⲡⲉ̀ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲙ̄ ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲙⲁ
ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲁⲁ̀ ⲡϣⲏⲣⲉ̀ ⲛ̄ ⲓⲁⲕⲱⲃ· Ⲡⲁⲟⲛ· ⲙ̄ ⲡⲁⲓ̈ ⲁⲛ ⲡⲉ̀ Fol. 18b 1
ⲱ̄ ⲡⲉⲧ ⲫⲧⲱⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲓ̈· | Ⲗⲗⲁ̀ ⲟⲩⲉⲛⲧⲁⲓ̈ ϩⲁⲣ ⲛ̄ⲁⲡⲟ- ⲙ̄

Digitized by Google

ⲁⲛϫⲓⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲛⲉⲥⲣⲁⲫⲓⲙ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲉⲧⲥⲧⲙ-
ϩⲓⲥⲧⲁ ⲛ ⲧⲁⲉ ⲧⲙⲣⲉ ϩⲙ ⲟⲩⲁⲕⲣⲓⲃⲓⲁ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲡⲓ ⲁⲛ
ⲙ̅ ⲡⲕⲁⲓⲣⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲙ̅ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ
ⲧⲙⲟⲩ ⲉ ⲧⲁⲛⲧⲉ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲁ ⲡⲛⲁⲧ ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲉ·
Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲉ ϯⲛⲁϫⲉ ⲡⲱⲁϫⲉ ϩⲙ ⲟⲩⲥⲧⲙⲧⲱⲙⲓⲁ·
ⲛⲧⲁⲉⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ· ⲧⲁ-
ⲗⲓⲟⲣⲉⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲁⲉ ⲧⲙⲣⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛϩⲛⲧⲕ· Ⲡⲛⲏⲥⲱⲥ
Fol. 13 b 2 ⲛⲧⲁⲁⲓⲕⲛⲉⲧⲉ ⲛⲛ|ⲧⲛ̅ ⲙ̅ ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ̅
ⲛⲧⲁϯ ⲛ̅ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲙ̅ ⲡⲱⲁϫⲉ· Ⲱⲱ ⲛⲁⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩ ϩⲙ̅
ⲡⲉⲩⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲁⲑⲉⲟⲥ· Ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲡⲉϩⲁⲥ
ⲡϫⲱⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲉϩⲡⲟ ⲛ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ̅ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ·
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ· Ⲭⲓⲛ ⲧⲱⲛ ⲉ ⲧⲱⲛ ⲱ̅ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ·
ϫⲓⲛ Ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡⲉϩⲁⲛ· ⲱⲁ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ· ⲙⲡⲧ-
ⲧⲁϥⲧⲉ ⲛⲧⲉⲛⲉⲁ· ⲁⲧⲱ̅ Ⲁⲕⲣ̅ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ ⲛ̅ ⲱⲟⲣⲡ̅· ⲉ
Fol. 14 a 1 ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ· Ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ |ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· Ⲁⲃⲣⲁ-
ϩⲁⲙ ⲁⲉ ⲁϥϫⲡⲟ ⲛ̅ ⲓⲥⲁⲁⲕ· Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲁⲉ· ⲁϥϫⲡⲟ ⲛ̅
ⲓⲁⲕⲱⲃ· Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲉ ⲁϥϫⲡⲟ ⲛ̅ ⲓⲥⲁⲁⲕ (*sic*)· ⲙⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲥⲛⲏⲩ·
Ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲁⲉ· ⲁϥϫⲡⲟ ⲙ̅ ⲫⲁⲣⲉⲥ· ⲙⲙⲛ̅ ⲍⲁⲣⲁ· ⲉ ⲃⲟⲗ
ϩⲙ̅ ⲑⲁⲗⲁⲁⲣ· ϯⲣⲧⲏⲕ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ⲛⲁⲗⲱⲥ ϩⲙ̅ ⲟⲩⲱⲣϫ̅·
ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲭⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ· ⲁⲩⲣ̅ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲛ̅ ⲑⲁⲗⲁⲁⲣ
ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲙ̅ⲡⲉ ⲥⲣ̅ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲛⲥⲁⲣⲣⲁ ⲟⲩⲓⲉ ⲛⲁⲃⲣⲁ-
ϩⲁⲙ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲉ ⲥⲣ̅ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲛ̅ ⲗⲓⲁ· ⲙⲙⲛ̅ ϩⲣⲁϫⲛⲗ·
Fol. 14 a 2 ⲙⲙⲛ̅ ϩⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ· ⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ ⲉⲧ ⲧⲁ|ⲉⲓⲛⲧ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲙ̅ⲡⲉ ⲥⲣ̅ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲛ̅ ⲥⲁⲧⲁ ⲧⲱⲟⲣⲡⲉ ⲛⲥϩⲓⲙⲉ ⲛ̅
ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ⲭⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲑⲁⲗⲁⲁⲣ·
ⲟⲩⲁⲱ ⲙ̅ⲙⲁⲓⲛⲉ ⲧⲉ ⲑⲁⲗⲁⲁⲣ· ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛⲧⲁⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· Ⲛⲟⲩ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲧⲉ ϩⲁⲁ ⲡⲓⲛⲏ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲧⲉ ϩⲙ̅
ⲡⲕⲉ ϩⲉⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ ⲥⲉⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲡⲉϫⲁϥ ⲭⲉ
ⲁ ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ· ⲭⲓ ⲛ̅ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲛ̅ ⲏⲣ̅ ⲡⲉϥⲱⲣⲡ̅ ⲙⲓⲥⲉ ⲉ
ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲑⲁⲗⲁⲁⲣ· Ⲡⲛⲏⲥⲱⲥ ⲁϥⲙⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲏⲣ̅· ⲁⲧⲱ̅
Fol. 14 b 1 ⲁϥϫⲓⲧⲉ ⲛⲥⲓ ⲁⲧⲛⲁⲛ ⲛⲉϥⲥⲟⲛ· Ⲁⲧⲛⲁⲛ ⲁⲉ· ⲁϥ|ⲣ̅
Ⅰ ⲡⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟϥ· Ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ ⲑⲁⲗⲁⲁⲣ· ⲭⲉ
ϥⲙⲟⲟⲥ ⲛⲉ· ϩⲙ̅ ⲡⲛⲓ ⲛ̅ ⲡⲟⲩⲉⲓⲟⲧⲉ ⲉⲣⲟ ⲛ̅ ϫⲏⲣⲁ·

Digitized by Google

ϣαπ τε πα ϣηρε` cнλωμ ϥ̄ noc· ñτaxιτε` nαч
ñ τερε ρεηροοτ ⲁε` enaϣωοτ oτειηε· acнaτ ñcι
θαλλαρ ⲭε· a cнλωμ πεϥϣηρε` ϥ̄ noc· ⲙ̄πε ч̀xιτc̄
nαч· ñ cριμε· acϭωπ̄τ e ïοτⲁac· epι ⲁn` ⲙ̄πε
ke oτⲁ` ⲭιτc̄ e ρμοοc nⲙ̄μⲁc· e βολ ⲭε ερϣαπ
pⲁï ñ τecριμε μοτ | ⲙ̄πε oτбειϣ̀ ет ⲙ̄μⲁτ· Fol. 14 b 2
oτκ eτeï ⲙ̄πϭομ e τρε ke oτⲁ` ⲭιτc̄· ⲭιπ ⲙ̄ пει
нат· ει ⲙн τι` пcoн ⲙ̄ пент ⲁчμοτ· Λοιποη` ñ
τερε cнат· ⲭε a ïοτⲁac` ϥ̄ ρⲁλ ⲙ̄μοc· ⲁccωтⲙ̄·
ⲭε чнит e ρⲁï ρn̄ τeριn̄ e τρε чвωк e ρωωκε· ñ
пеҷecοοτ· Λcтωοτn̄` n̄cι θαλλαρ· ⲁcкω e пecнт
ⲙ̄ пecχнμⲁ` ñ тⲙn̄τχнρⲁ ettō ριωωc Λcⲭι`
нac` ñ oτcχнμⲁ ⲙ̄ порнн· ⲁcρωвc̄ ⲙ̄ пecρο·
ⲁcρμοc ρⲁртn̄ прооττn̄ ⲙ̄ | μοοщε· ñ τερε ïοτⲁac Fol. 15 a 1
ⲁε` нат` e рос· ечμееτε` ⲭε oτпорнн τε· ⲙ̄πε ⲓⲁ
ч̀coοτ̄ωnc̄ cар· ⲭε ке ⲁcρωвc̄ ⲙ̄ пecρο· Λοιποη`
Шппса пχωк ñ ñщаⲭε` ептач̀xοοτ нас ⲙн̄ ке
нтасxοοτ ρωωс· ⲁч† нас ⲙ̄ парнв· ⲁчвωк e
ροτн ϣа рос ⲙнnсωс` ⲁчμοοщε` e тецριn̄· Λτω
ñ τερε чвωк` енecοοτ ⲁчτn̄ноοτ нас ⲙ̄ пμⲁс ñ
вⲁⲗⲗπе· ⲙ̄п оτρε` e рос` етаунас· Λ прωμε·
Λοιποη` | ϣιπε· ⲭε ечτωн` тει порнн`· ет ρμοοс` Fol. 15 a 2
ⲙ̄ пει ⲙⲁ· пеⲭат нач ⲭε ⲙн̄ порнн ⲙ̄ пϵι ⲙⲁ·
Λλнθωс нанοτ пⲁiнcнμⲁ· ⲁτ̄ω nnoн̄μⲁ` ρолⲥ̄
ⲉⲙⲁτε· Λλλⲁ` ⲙ̄ пнат ⲁn` пє`· ⲙ̄ перiлⲁⲙвⲁнε
ⲙ̄μοч тепοτ· e βολ ⲭε n̄πε прⲁктn̄ e ке ⲥⲁ`· Ере
θαλλαρ ⲭi` ⲙ̄ пτⲧпос ñ текκлнсiⲁ` ñ неχрнстiа-
нос· Ере ïοτⲁac` ρωωч· ⲭi ⲙ̄ пτⲧпос· ⲙ̄ пеιωт
ппантократωр· ере | пϣοⲗⲗτ̄ ⲙ̄ ⲙнn̄тре` n̄тач- Fol. 15 b 1
таат ñ θαλλαρ тn̄тωн` e пеιωт· ⲙн̄ пϣнре· ⲙн̄ ⲓв
пепnⲁ ет отⲁⲁв· Прωμε n̄ϣωс n̄тⲁ ïοτⲁac тn̄-
нοοτч ϣа θαλλαρ· ⲙн̄ пμⲁс` ñ вⲁⲗⲗπе· пе
ⲙωт̄снс· пвⲁⲗⲗπе` пе пноμос`· n̄тачтⲁач· ⲙ̄πε
cxιτq̄ n̄cι θαλλαρ· ⲁллⲁ ⲁcⲁμⲁρτε ⲙ̄ пет ñ

Digitized by Google

тоотс· Ере текклнсіа` жω мллос же тпістіс нте
тріас` ет отаав рωщε` етоүхої· мн̄ пашнре·
Fol. 15b 2 Ппса ренроот | ае` атхі̂ мн̄ поτω̄ н̄ їоудас же·
еіс θалар θіллє мн̄ пекщнре` еет` е βол рн̄
отпорніа· Λτω̄ н̄ тере чсωтм̄ е пщаже· рн̄
отщωωт` е βол· ачоүерсарне` же анітс̄ е βол
н̄ тетнпрокрс̄ рн̄ откωрт̄· Ετхі` де мллос е
βол е такос· асеіне мн̄ пщоит̄ мн̄ мнтре` е βол·
ет еλеүщаже· мαллон де` нет ωщ е βол
н̄ роτо̄ етммнщε мн̄ мнтре етщаже· ете наї
не псерωв· мн̄ пєζоүр· мн̄ прорнскос·
Fol. 16a 1 ете наι он` пе п|ран мн̄ пеіωт` мн̄ пщнре· мн̄
пε пеппа ет отаав· Ассωоүсоүт` ща роч· же соүеи`
наї· же на ніи` не· мпр̄ арна` мн̄ пноүте`
рн̄ тарнсіс мн̄ пенλас· Λτω̄ н̄ тере їоудас`
нат е роот асусоүшноү· атω̄ асүроλολоүει` же
ноүі` не· мпе чарна` сар· отае мпе чнере
пеоот` ет щоүеіт н̄ перωме· нєүλоγоүт` н̄ теч-
щελеет· Επει` ене нтасүоүωщ нр̄ наι ащ` те
Fol. 16a 2 тмнтмнтре мн̄ псерωв· мн̄ пе | ζоүр· мн̄
прорнскос· Ин` мн̄ се` серωв ріхм̄ пнаү· н̄
ζоүр· н̄ рорнскос· ει мн тει` на їоудас мαгаат·
Αλλа` мпе ерпмееуе` нσι їоудас· αλλа нтач-
хоос` н̄ тει ре· же астмаειō нσι θалар· н̄
роτо̄ е рої· Λτω̄ хін мллос е ρραї· мпе їоудас`
соүеи θалар` е енкотк̄ ммас: Отае` нтос
ρωос· мпе сρωтр̄ мн̄ пе ота` ща енеү· Є тве
тсінсарωωү де` е βол мн̄ пει ρωв· мн̄ теζоүλο-
Fol. 16b 1 λοгнсіс н̄ тесүметаноіа· ехм̄ пен|т ачααү· мн̄
ім тмаї ϯρап н̄ аікаіон ехм̄ пеүхпō· ачмате
мн̄ пει таειō н̄ тει мінє` е тре ренерωот щωпе`
рмн̄ пеүсперма· ща ρραї е прро н̄ перωот` пеχс
ентачпіре` нан` е βол нонтц̄· ката пщаже
мн̄ псофос· патλос· Ппісωс` пехач· асмісе

Digitized by Google

ⲛⲥⲓ ⲟⲁⲙⲁⲣ ⲛⲙⲛⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ· Ⲁ ⲡⲙⲟⲣⲛ̄
ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲓⲝ· ⲁ ⲧⲗⲉⲥⲓⲱ̄ ⲙⲟⲧⲣ̀ ⲉ ⲣⲟⲥ̀
ⲛ̄ ⲟⲧⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲟⲛⲕⲟⲥ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ̀ ⲁⲩⲥⲱⲕ̀ | ⲛⲁⲩ ⲛ̄ Fol. 16b 2
ⲧⲉⲩⲥⲓⲝ ⲁ ⲡⲉⲩⲥⲟⲛ̀ ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲭⲟⲟⲥ
ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲭⲉ· ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲁⲉ ⲁⲩⲭⲡⲟ ⲙ̄ⲙ̄
ⲫⲁⲣⲉⲥ· ⲙⲛ̄ ⲍⲁⲣⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲟⲁⲙⲁⲣ· ⲙⲁⲣⲛ̄ Ⲭⲱⲧⲉ̀
ⲉ ⲣⲟⲩⲛ̀ ⲉ ⲑⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲁ̀ ⲛ̄ ⲕⲉ ⲕⲟⲩⲓ̈· ⲧⲁⲣⲉ ⲡⲱⲁⲭⲉ̀
ⲙⲟⲟⲩⲉ̀ ⲉ ⲟⲛ· ⲛⲧⲛ̄ⲧ̀ ⲛ̄ ⲟⲩⲭⲱⲕ ⲛ̄ ⲑⲓⲥⲧⲱⲣⲓⲁ̄ ⲣⲓⲧⲛ̄
ⲛ̄ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲛ̄ⲡⲛⲣⲉ̀ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ· Ⲭⲉ
ⲕⲁⲥ̀ ⲉⲡⲛⲁⲉⲓⲙⲉ· ⲭⲉ ⲡⲣⲱⲃ ⲉⲧⲟⲩⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲭⲉ
ⲟⲩⲥⲱⲱ̄ ⲡⲉ· ⲉⲩⲟⲩⲟⲛϩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲭⲉ ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲟ̄ ⲡⲉ·
Ⲛⲧⲁⲩⲣ̄ ⲡⲙⲉⲉⲧⲉ | ⲥⲁⲣ ⲁⲛ̀ ⲛ̄ ⲟⲁⲙⲁⲣ ⲙⲁⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲙ̄- Fol. 17a 1
ⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲣⲱ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ· Ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲣ̄ ⲣⲓⲟⲛ̀ ⲛ̄ ⲟⲧ- ⲓⲉ
ⲕⲟⲩⲓ̈ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲁⲓ̈· Ⲡⲉϩⲁⲩ· ⲭⲉ ⲫⲁⲣⲉⲥ ⲁⲉ̀· ⲁⲩⲭⲡⲟ̀
ⲛ̄ⲉⲥⲣⲱⲙ· Ⲉⲥⲣⲱⲙ ⲁⲉ· ⲁⲩⲭⲡⲟ̀ ⲛ̄ⲁⲣⲁⲙ· Ⲁⲣⲁⲙ̀
ⲁⲉ̀ ⲁⲩⲭⲡⲟ̀ ⲛ̄ⲁⲙⲓⲛⲁⲁⲃ· Ⲁⲙⲓⲛⲁⲁⲃ ⲁⲉ̀ ⲁⲩⲭⲡⲟ
ⲛ̄ⲁⲁⲥⲥⲱⲛ· Ⲛⲁⲁⲥⲥⲱⲛ ⲁⲉ̀ ⲁⲩⲭⲡⲟ̀ ⲛ̄ ⲥⲁⲗⲙⲱⲛ·
Ⲥⲁⲗⲙⲱⲛ ⲁⲉ̀ ⲁⲩⲭⲡⲟ· ⲛ̄ ⲃⲟⲉⲥ̀ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲣⲁⲭⲁⲃ:—
Ⲛⲁⲟⲧⲥ ⲁⲉ̀ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛⲕⲧⲟⲛ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ⲙⲁ· ⲛ̄|ⲉⲓⲙⲉ̀· ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲣⲁⲭⲁⲁⲃ· ⲛ̄ ⲟⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ Fol. 17a 2
ⲧⲱⲛ ⲧⲉ· Ⲉⲛⲧⲟⲃⲧⲃ̄ ⲁⲛ̀ ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲱⲁⲭⲉ̀ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ·
ⲁⲗⲗⲁ̀ ⲉⲛⲟⲧⲛⲣ̀ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲥⲣⲁⲫⲛ̀ ⲫⲛ̄ ⲟⲧⲱⲣⲭ̄· Ⲛⲓⲙ̀
ⲧⲉ ⲣⲁⲭⲁⲁⲃ· ⲉⲓ ⲙⲛ̄ ⲧⲓ̀ ⲣⲁⲁⲃ ⲧⲡⲟⲣⲛⲏ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛ-
ⲧⲁⲥⲱⲡ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲁⲓ̈ⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲓⲏⲥⲟⲩ· ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄
ⲛⲁⲧⲏ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲭⲟⲟⲩ ⲥⲟⲩ ⲉ ⲙⲟⲩⲱⲧ̄ ⲛ̄ ⲣⲓⲉⲣⲓⲭⲱ·
Ⲡⲛ̄ⲥⲁ ⲛ̄ ⲕⲉ ⲱⲁⲭⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲛⲧⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲫⲛ̄ ⲧⲉⲥ-
ⲙⲛⲧⲉ̀ ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲣⲱⲙⲉ̀ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲥⲛⲁⲣⲙⲟⲩ̀ ⲉ
ⲧⲥⲓⲝ | ⲛ̄ ⲣⲓⲉⲣⲓⲭⲱ̄· Ⲗⲧⲱ ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲛ̄ⲟⲉ Fol. 17b 1
ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁⲙⲙⲛⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲁⲥⲁⲟⲟⲛ· ⲁⲓⲧⲟⲧⲭⲉ̀ ⲓⲉ
ⲧⲛⲧⲧⲛ̄· ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲣⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄· ⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲱⲣⲕ̄ ⲛⲁⲓ̈· ⲉ
ⲧⲣⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲛⲣⲟⲓ̈· ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· Ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ
ⲁⲧⲱⲣⲕ· ⲉ ⲁⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲁⲉⲓⲛ ⲛⲁⲥ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥⲙⲟⲧⲣ̀ ⲛ̄
ⲟⲧⲛⲟⲕⲕⲟⲥ̀ ⲉ ⲙⲉⲥⲙⲟⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲟⲩⲟⲧⲃⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄-
ⲣⲛⲧⲉ̀· ⲭⲉ ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲛⲓ̈ ⲣⲓϫⲛ̄ ⲡⲥⲟⲃⲧ̄· Ⲗⲛⲁⲩ· ⲱ ⲡⲉⲧ-

Digitized by Google

сωтм· же ере пеі шахе` стлфωпеї мп петерит
Fol. 17b 2 п ащ п де:—Граав· пе отпор|нп те· есшωп е
рос` п отоп пім· Θалмар ρωос птасхі нас п
отсхнма мп порнп· Граав· ромоїос· птас-
мотр` п отконкос` е песшотшт· ащшопе нас
мп фтлассмата· θалмар Гωос` птасмотр п
отρос п конкос` е тєіх мп песшире· Шпса
трєтхі п тполіс ае`· аттакос· атρарец е пні
п ρраав· ецотох· атω птос` асωп` е пінл ша
Fol. 18a 1 ρраї е|поот п ροοт· Таї те тпорнн птα салмωн
ιζ хітє нац п сρіме· ацхпо п воес` е вол пρнтє·
Шпсωс` пехац· же воес ае`· ацхпо` п ιωвнх
е вол ρп ρротθ· Ш пει ρвнтє̂ пшпнре алнθос·
прецрпове мп пкаρ· птоот непанхωх п те-
трафн· мαρпеіме ае` он мп пει мα· же пім`
те ρротθ· ρротθ` гар` пот е вол ан` те` ρмп
пінл алла` от е вол те` ρп пешнре мп мωав:|
Fol. 18a 2 Шωав ае` пе пщорп п шнре п λωт· птацхпоц`
е вол ρп тецшеере· мммн ммоц· от е вол пе`
ρмп песпермα п соломα` е тве тецмаат· ете
таї те тесріме п λωт· Тсωтм гар` е тетрафн`
есхω ммос ρп отшωωт` е вол· же ппе мωавітнс
ешвωк` е ρотп` е пні мп пноутє· отае` ммма-
пітнс· Λтω ρротθ ρωос` отмωавітнс те· ас-
мате` мп пει ноσ п таειο` п тει мїпе· е тре
Fol. 18b 1 пе|χc ει е вол ρмп песпермα· Алнθос·
ιη ρенθеωρια` пе наї ετхі` е ρотп` е пенωнζ·
ммпе цρω ае` он` е роц е паї нσι петаццелістнс
маθаїос· Алла` ацотωζ он` е тоотц· нса θн`·
ецхω ммос же ιωвнх ае· ацхпо` п їессаї·
Ιθссаї ае ацхпо п λαθеια· Λαθеια ае ацхпо
п солоμωн` е вол ρп θіме` п отріас· Ним σε`
те таї· ει мн τι` вερсавее`· алла` е вол же пран`
Fol. 18b 2 п вερсавє` отоνζ е вол ан` п |ρωме ним`· Є тве

паї ауχоос· же оиие ⲛ отріас· атⲱ пес не
ран` ⲙⲡ пецр̄ пеⲙⲉеⲧе· аллα таїтіа` ⲙⲙате·
те нтаⲩотонⲟ̄с̄ е вол· Дαтеια· пеχαц· ауχпо
ⲛ соломωн` е вол ⲉⲡ̄ оиие` ⲛ отріас· Соломωн
де` ауχпо` ⲛ ⲉроβоαⲙ· Зроβоαⲙ` де` ауχпо`
н авіас· Дβіас де· ауχпо` н асаф· Дсаф де·
ауχпо`ⲛ їωсафат· Їωсафат де`ауχпо`ⲛ їωраⲙ·
Їω|раⲙ де· ауχпо` ⲛ ⲟ̄зіас· ⲟ̄зіас де`· ауχпо ⲛ Fol. 19a 1
їωαθαⲙ· Їωαθαⲙ де` ауχпо` ⲛ αχαз· Дχαз ⲓⲏ
де· ауχпо ⲛ езекіас· Єзекіас де· ауχпо ⲙⲙ
ⲙαнасси· Панасси де` ауχпо` ⲛ ⲁⲙⲱс· Замωс
де` ауχпо` ⲛ їωсіас· їωсіас де` ауχпо` ⲛ їехω-
ніас` ⲙⲛ̄ пеⲩснит ⲉⲓ ппωωпе` е вол ⲛ тβαвтλωн·
Ппса ппωⲱпе де` е вол ⲛ тβαвтλωн· Їєχоніас·
ауχпо` ⲛ ζαλα|θιηλ· Ζαλαθιηλ де` ауχпо` ⲛ Fol. 19a 2
ζоροβαвел· Соροβαвел де` ауχпо` ⲛ авіоυа·
Дβіоυа де` ауχпо` н елеакіⲙ· Єλеакіⲙ` де
ауχпо` ⲛ αζωра· Дζωрас де` ауχпо` ⲛ сαλωк·
Ζαλωк де` ауχпо` ⲛ αχіⲙ· Дχіⲙ де` ауχпо
ⲛ елιоυа· Єλιоυа де` ауχпо` ⲛ елеαζαр·
Єλеαζαр` де` ауχпо ⲙⲙ ⲙαθαн· Παθαн де
ауχпо` ⲛ їακωв· Їακωв де· ауχпо` ⲛ ιωсиф
праї ⲙⲙ ⲙαріа· таї ⲛтаτχпе пеχ̄с̄ ⲓ̄с̄ е вол ⲛ-
ρнтс̄:— | Генеа` се` ниⲙ хιн авраαⲙ` ⲱа ⲉраї Fol. 19b 1
ⲁαтеια ⲙⲛ̄тацте ⲛ̄тенеа`· Дтⲱ хιн ⲁαтеια· ⲙⲛ̄
ⲱа ⲉраї е ппωωпе` е вол ⲛ тβαвтλωн· ⲙⲛ̄тацте
ⲛ̄тенеа· Дкнат` е пⲱаχе· же ⲛ̄тацкатанта`
етχωк е вол ⲛ ащ ⲛ ⲉе· Зⲙе` споотсе` ⲛ̄тенеа`
не· хιн авраαⲙ ⲱа ⲉраї е пеχ̄с̄· атⲱ ⲉⲡ̄ неі
генеа тнроυ· ⲛ̄таτⲱωпе· ⲙⲙпе петаєєелістнс
р̄ пⲙеⲉеⲧе ⲛ ⲗααυ ⲛ сⲟⲙⲙе· ει ⲙⲛ̄ ті` | теі чтоⲩ ⲛ Fol. 19b 2
сⲟⲙⲙе` ⲛ̄таποτοнⲟυ е вол· ете паї не ⲑαλαр·
ⲙⲛ̄ ⲉраαв· ⲙⲛ̄ ⲉроυⲟ· ⲙⲛ̄ βерсαвее· Дтⲱ
ⲛ̄тацр̄ петⲙеⲉеⲧе` ан` е тβе отⲉⲱв ⲙⲙ ⲙⲛ̄трец-



Digitized by Google

ⲙⲁⲁⲩⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲛⲁⲓⲧⲓⲁ ⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲍⲟⲟⲩ ⲛ̄
ⲙⲟⲣⲫ̄· Θⲁⲙⲁⲣ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲫⲧⲗⲓⲥⲧⲓⲉⲓⲁ·
ⲛⲥ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲣⲱⲟⲥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥ-
ⲙⲱⲡⲉ ⲛⲁⲁⲁⲥ ⲣⲱⲥ ⲡⲟⲣⲛⲏ ⲁⲥⲱ̄ ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ̄ⲑⲛⲧⲟ̄·
Fol. 20 a 1 ⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲁ ⲛ̄ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ | ⲡⲉⲧ
ⲕⲁ ⲥⲙⲁⲁⲁⲁⲧ· ⲣⲁⲁⲃ ⲣⲟⲗⲗⲟⲓⲱⲥ ⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲧⲉ ⲣⲙ̄
ⲛⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ· ⲡⲛⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲭⲓⲉⲣⲓⲭⲱ· ⲁⲧⲱ̄ ⲉⲥⲧⲉ̄ⲧⲏⲧ
ⲉ ϩⲟⲗ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲉ· Ⲥⲁⲗⲁⲱⲛ ⲁⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲙⲱⲛⲉ̄ⲩ
ⲛⲁⲁⲁⲁⲥ ⲁⲩⲭⲣⲟ ⲛ̄ ϩⲟⲉⲥ ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ̄ⲑⲛⲧⲉ̄ ⲉⲧ ⲉ ϩⲟⲗ
ⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲫⲧⲗⲏ ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲇⲁ:—Ⲍⲣⲟⲧⲟ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ
ⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲙⲙⲁⲁⲃⲓⲧⲏⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲗⲱⲙⲓⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲥⲙⲩ·
ⲂⲞⲉⲥ ⲣⲱⲙⲉ· ⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲫⲧⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲗ̄
ⲁⲧⲱ̄ ⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲫⲧⲗⲏ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ
Fol. 20 a 2 ⲓⲟⲩⲇⲁ·:— | ⲂⲈⲣⲥⲁⲃⲉⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲧⲉ· ⲣⲙ̄
ⲛⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲭⲉⲧ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥⲧⲟⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲣⲓⲧⲁⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ:—Ⲇⲁⲩⲉⲓⲁ ⲁⲉ ⲣⲱⲟⲥ ⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲡⲉ ⲣⲁⲁ
ⲡⲁⲍⲓⲱⲁⲁ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲧⲱ̄ ⲉ ϩⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲫⲧⲗⲏ
ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲇⲁ· ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲥⲓⲛⲱⲁⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲁⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲙ̄
ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲙⲁⲑⲏⲁⲓⲟⲥ· Ⲛⲁⲓ ⲙⲉⲛ
ⲛⲧⲁⲩⲱⲟⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ· ⲉ ⲛⲁⲥ ⲛⲛⲉⲧⲁⲓ ϩⲟⲧⲉ ⲛⲥⲓ
ⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉⲡⲉⲣⲉⲧⲣⲛⲟϩⲉ· Ⲁⲧⲱ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲭⲡⲟⲟⲩ ⲉ
ϩⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲧⲁⲙⲟⲛ ⲁⲧⲱ̄ ⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲙⲛ̄
Fol. 20 b 1 ⲡⲱⲱⲛⲉ̄ⲩ ⲉⲧ ⲥⲁⲟⲛⲧ· ⲛ̄|ⲛⲉⲧⲭⲓ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩⲭⲡⲟⲟⲩ
ⲕⲃ ⲉ ϩⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲣⲉⲛⲣⲓⲟⲩⲉ ⲛ ⲁⲧ ⲱⲁⲩ· ⲙⲛ̄ ⲣⲉⲛⲥⲁⲗⲟⲥ
ⲉⲧⲥⲁⲟⲛⲧ ⲁⲛ· ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲩⲉⲓⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲙⲁⲓⲛ
ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ· Ⲁⲧⲱ̄ ⲣⲁⲩ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ ⲛⲉⲧⲡⲱⲣⲭ̄ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ ⲉ
ϩⲟⲗ ⲛⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲏⲏⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲉ ϩⲟⲗ
ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲁ ⲛ̄ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ· Ⲁⲧⲱ̄ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ
ⲡⲣⲱϩ ⲟⲧⲱⲛⲩ̄ ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ ϫⲉ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲛⲁⲓ
ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲙⲛⲏⲛⲉ ⲛⲣⲱϩ ⲛⲁⲥⲁⲟⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲭⲡⲉ· ⲡⲉϫⲥ·
Fol. 20 b 2 ⲉ ϩⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲣⲉⲛⲣⲓⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲙⲉ· | Ⲁⲧⲱ ϫⲉ ⲕⲁⲥ
ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲭⲡⲟⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲟⲃⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲭ-
ⲡⲟⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲧⲏⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲣ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲉ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲟⲩⲁ· ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ⲛ̄ⲥⲉⲱⲱⲡⲉ

Digitized by Google

тнроу· етентау ммау н̄ ренрелпіс` енаноуоу·
е вол же н̄тачеі е сшоуq е роун` н̄ нет хоорє
е вол· мн̄ нент ауеіа` тоотоу` н̄ сшоу мммн
ммоот· Λтш̄ н̄сєхпоq е вол р̄н̄ отпарθенос`
мауаас· таї н̄тасхпоq` е вол рмм пес|перма` Fol. 21 a 1
н̄ ченос` снау· етммр` е роун` е нетернг· Єте
пченос пе` и етсевнс· атш̄ пченос н̄ асевнс·
Наї мен` н̄тачеі`а` тоотоу н̄сшоу· мм пеі отбеіщ·
е ауоухаї рітн̄ отна· не е вол ае̄ он` рітмм
песперма` н̄ таікаіосунн· наї ет оттшк ммоот`
е роун` е тхо`· рітмм пкшт мм пнікон· мн̄ нкоотє`
тноу рітмм пшпе` н̄ кооq· атш̄ же кас н̄ нец-
щоущоу ммоq | н̄сі псвве· же е вол рі тоотq̄ Fol. 21 a 2
ммнн ммоq· н̄тач† отш̄ нан е ераї н̄сі пщнн
мм пшр̄ пеχ̄с· Λλλа` же кас` етмаєммє` н̄сі
нент атпістеує` е пеχ̄с· е вол рмм песперма`
мм пінл̄· же пшпе мм мє` пе псштн̄ н̄ кооq` ете
пенхоеіс ї̄с пеχ̄с пе· ачеі ща рон` ечрωк` н̄тхо`
сн̄те` е нетернг· ете псвве пе· мн̄ тмнт ат
свве· таікаіосунн` мн̄ таполіа· атротроу` е
роун` е нетернг· р̄н̄ отмн̄тоуа`· Пехач ае̄ он`
н̄сі пеі етас|чєліствс` н̄ отωт мавθаїос· же Fol. 21 b 1
пехпо ае̄ н̄ ї̄с пеχ̄с· не от теі ре пе:—Ш̄ кг
мавθаїос` па ттапро` ет тауе рлоз̄ ниы е вол
н̄те пенхоеіс· ахіс е рої· же от пе пеі щахе
н̄такхооq` е θан̄· же не от теі ре пе· Єіхω
ммос пехач· же от е вол рмм пченос` снау пе·
н̄ рецр̄ нове мн̄ н̄ таікаіос· Н̄ рецщмще` новте·
мн̄ нете н̄сесоотн ан мм пноутє· Є тве таї отмє`
алнωс` пе пщахе мм п|хоеіс· же н̄таїеі` ан` е те- Fol. 21 b 2
рмм н̄таікаіос· алλа` н̄ рецр̄ нове` етмметаноіа`·
Κата θе· же пецна̄ ет нащоq` порш̄ е вол рі хн̄
отон ниы· Чна` мм таікаїос· чкω̄ е вол мм
прецр̄ нове· Чмє мм таікаїос· чщн̄ртнq· ра



Digitized by Google

ⲡⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· Ⲭⲛⲟⲗⲁⲕⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙ ⲡⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲧⲱ̄
ⲫⲟⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ` ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲡⲗⲏⲥⲓ· ⲉⲛⲧ ⲁⲧⲕⲓⲟⲥ· ⲁⲧⲱ̄
ⲁⲧⲗⲟⲩⲗⲉⲩ· Ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ· ⲙⲡ̄ ⲧⲕⲱⲱⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲭⲱ`
Fol. 22 a 1 ⲱ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲓⲥ | Ⲡⲗⲟⲩⲥ ⲁϥⲣⲥⲁⲣⲝ̄· ⲁⲩⲟⲧⲱϥ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲛ·
ⲛⲉ ⲁⲥ ⲉⲩⲉⲛⲁ` ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲁ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ· ⲛ̄ ⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲙⲡ̄ ⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ`· Ⲡⲉⲩⲛⲉϫ ⲗⲁⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲉⲩⲛⲁϯ ⲙ̄ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲣⲟϥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ·
Ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲁⲉ` ⲉⲕⲉⲉⲓⲙⲉ ⲁⲧⲡⲟⲣⲛⲏ` ⲧⲉϩⲥ̄ ⲛⲉⲩⲟⲧⲉⲣⲓⲧⲉ
ⲛ̄ ⲥⲟⲥⲛ̄· ⲁⲧⲱ̄ ⲁⲥⲩⲟⲧⲟⲩ` ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲩⲱ· ⲁⲩⲩⲱⲧⲉ` ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲉ· ⲙⲡ̄ ⲛⲉⲥⲁⲡⲟⲗⲓⲁ· Ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲓ
ⲱⲁ ⲣⲟϥ· ⲁⲧⲟⲧⲱⲱⲧ̄ ⲛⲁϥ· ⲁϥⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̄
Fol. 22 a 2 ⲧⲙⲡ̄ⲧⲉⲣⲟ` ⲛ ⲙⲡ̄ⲛⲧⲉ | Ⲁⲧⲱ̄ ⲡⲉⲓ ϩⲁⲥⲓⲟⲥ` ⲛ̄ ⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲉⲧ ⲱⲁⲁⲃ ⲛⲁⲁⲩⲁⲛ ϩⲙ̄
ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲥⲣ̄ ⲙⲡ̄ⲧⲣⲉ` ϩⲁ ⲣⲟϥ ⲙ̄ⲙⲁⲓⲛ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲉ ⲟⲩ
ⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⲡⲉ· Ⲁⲧⲱ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲩⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲱϥ· ⲛ̄ ⲧⲙⲡ̄ⲧ-
ⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⲁϥⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁϥ· ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ· Ⲁⲧⲱ̄ ⲱⲁ ϩⲣⲁⲓ ⲉⲧⲗⲁⲥⲧⲏⲥ· ⲛ̄ ⲣⲉⲩⲡⲉϩⲣ̄
ⲥⲛⲟϥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲩⲥⲉⲡⲥⲱⲡⲉϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϥ-
ⲁⲛⲁⲥⲕⲏ ⲁⲉ· ⲁⲣⲓ ⲡⲁ ⲙⲉⲉⲧⲉ` ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲁⲩ-
Fol. 22 b 1 ϫⲓⲧϥ̄ ⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ· Ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲱ̄ | ⲡⲣⲱⲙⲉ`· ⲙⲡ̄ⲣ̄
ⲕⲉ ⲉⲓⲁ ⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲛ` ⲙⲁⲧⲁⲁⲕ· Ⲕⲁⲛ` ⲛ̄ⲧⲕ̄ ⲟⲩⲡⲟⲣⲛⲟⲥ·
ⲕⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲕ̄ ⲟⲩⲣⲉϥⲧⲱⲣⲡ̄· Ⲕⲁⲛ` ⲉⲕⲱⲁⲛⲉ` ⲫⲙ̄ ⲛⲟⲃⲉ
ⲛⲓⲙ· ⲕⲧⲟⲕ ⲱⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲱ̄ ⲩⲛⲁⲕⲱ` ⲛⲁⲕ ⲉ
ⲃⲟⲗ· Ⲡⲙ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ`· ⲟ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲥⲟⲗ` ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲏ
ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲡⲥⲁⲉⲓⲙ` ⲛ̄ ⲛⲉⲙⲯⲩⲭⲏ· ⲉⲛⲉ ⲓⲟⲧⲱⲱ ⲙⲉⲛ
ⲡⲉ` ⲉ ⲭⲓ` ⲙⲁ ⲡϩⲱⲕ ⲧⲏⲣⲫ̄ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲧⲣⲟⲫⲏ ⲫⲙ̄ ⲧⲉⲕⲧⲣⲁ-
ⲡⲉⲍⲁ` ⲉⲧ ⲙⲉⲣ ⲛⲁⲥⲁⲃⲟⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ·
Fol. 22 b 2 ⲱ̄ ⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲁ|ⲑⲁⲓⲟⲥ· Ⲁⲗⲗⲁ` ϯⲑⲉⲱⲣⲉⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲧⲣⲁ-
ⲡⲉⲍⲁ` ⲉⲥⲟⲩⲟⲟⲗⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ` ⲫⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲥⲁ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲥⲡⲣⲟ-
ⲧⲣⲉⲡⲉ` ⲙⲙⲟⲓ· ⲉ ⲧⲣⲁϯ` ⲙⲁ ⲡⲁ ⲟⲩⲟⲓ ⲉ ϫⲱⲥ· ⲛ̄ⲧⲁϩⲓ
ϯⲡⲉ` ⲙⲁ ⲡⲉⲣⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲥⲓⲙⲟⲧⲟⲟⲩⲉ· Ⲕⲁⲛ` ⲉⲱϫⲉ ⲁⲓⲥⲉⲓ`
ⲫⲓⲧⲁⲁ ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲓⲟⲧⲃⲱⲟⲩ· ⲁⲧⲱ̄ ⲁⲛⲧⲥⲓⲟⲓ ⲙⲁ
ⲡⲉⲣⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲁⲥⲁⲃⲟⲛ ⲱ̄ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ` ⲡⲉⲩⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥ-
ⲧⲏⲥ· ⲁⲗⲗⲁ` ϯⲑⲉⲱⲣⲉⲓ ⲙⲁ ⲡⲉⲕⲱⲱⲛⲣ` ⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ`·

Digitized by Google

ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ ⲡⲥⲁⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲉϥⲧⲁⲗⲥⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ϣⲱⲛⲉ ⲧⲛ|ⲣⲟⲩ Fol. 23a 1
ⲣⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲇⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲓⲕⲟⲛ · ⲉϥⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲓ · ⲁⲩⲱ ⲕⲍ
ⲉϥⲥⲱⲕ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲧⲏⲣ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲥⲟⲫⲓⲁ · Ⲕⲁⲓ
ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲁⲓ̈ⲱⲛ · ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉⲡⲓⲧⲁⲥⲓⲛ · ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲣⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲓⲛⲟⲩⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲩⲧⲁⲗⲓⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ · ϣⲁⲧ-
ⲟⲩⲱϩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲟⲩⲱⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲁϣⲛ ⲛ̄ ⲥⲟⲡ · ⲉⲩⲧⲉⲣⲡⲉⲓ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲧⲣⲉⲫⲁ ⲛ̄ ⲟⲛ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ·
ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲱ ⲡⲁⲥⲓⲟⲥ ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ ⲡⲟⲉⲃ-
ⲗⲟⲅⲟⲥ · ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ · ϩⲱⲥ ⲉ ⲁⲓⲟⲩϣⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲕ
ⲣⲁⲁ ⲡϣⲁ|ϩⲉ ϣⲁ ⲧⲉⲛⲟⲩ · Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉ ⲡⲉⲕ- Fol. 23a 2
ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲧⲩⲡⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲩ · ϩⲁ ⲧⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϣⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲁⲓⲣⲟⲥ ⲛⲓⲙ ·
Ⲁⲓ̈ϩⲟⲟⲥ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ · ⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ
ⲉⲃⲟⲩ · ⲁⲩϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲁ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ ⲡⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ·
Ⲁⲩ ⲡⲉ ⲡⲙⲉⲩ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲩ · ⲱ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲓⲁⲁⲥⲕⲁ-
ⲗⲱⲥ · ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ ⲡⲥⲁⲉⲓⲛ · Ⲛⲁ ⲛⲧⲟⲕ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩ-
ⲕⲟⲩⲓ ⲣⲙ̄ ⲡϣⲁϩⲉ · ⲁⲩⲱ ⲕⲛⲁⲉⲓⲙⲉ · ϩⲉ ⲁⲩ ⲡⲉ
ⲡ|ⲙⲉⲩ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲩ · Ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲉⲣⲟⲟⲩ Fol. 23b 1
ⲙ̄ ⲡϣⲙⲏϣⲉ ⲛ̄ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ · ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲣⲡⲉ · ⲕⲏ
ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲭⲏ · Ⲓⲛⲛⲥⲁ ⲛⲉⲓ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲉ · ⲁⲥⲱⲱ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲧⲉⲩⲥⲭⲓⲙⲉ · ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲣⲟⲡⲉ̄ ⲛ̄ ϯⲟⲩ ⲙ
ⲉⲃⲟⲩ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ · ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲁⲥ
ⲛⲁⲓ · ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥⲱϣⲧ̄ ⲉⲩⲓ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲛⲟⲩⲛⲉⲥ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲣϣⲙⲉ · ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲉⲩ ⲥⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲩ ⲟⲩⲛ
ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲱⲱ̄ · ⲛ̄ⲧⲁ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲟⲩⲱⲛϥ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣ|ⲑⲉⲛⲟⲥ · Ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ Fol. 23b 2
ⲱⲱ̄ ⲛ̄ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲣⲏϩ̄ ⲛ̄ ⲧⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧϥ̄ ⲡⲉ ⲥⲟⲩ
ⲥⲁϣϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲩ ⲁⲑⲱⲣ · Ⲥⲛ̄ ⲛⲁⲛⲧⲓⲥⲣⲁⲫⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲣϫ̄
ⲛ̄ⲣⲉϩⲣⲁⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲛ ⲉ ⲡⲁⲓ̈ · Ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲡⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧϥ̄ · ⲡⲉ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧ ⲥⲁϣϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲩ
ⲉⲡⲛⲁ · Ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ϫⲉ ⲩⲱ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ · ⲛⲥⲓ
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲣⲙ̄ ⲧⲁⲡⲟⲗⲁⲏⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲣϫ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲩ ·
Ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲣⲱⲱϥ̄ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲱⲱ̄ ⲙ̄ ⲡⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉⲧ

Digitized by Google

Fol. 24 a 1 ⲟⲛ̄ⲝ̄ ⲡⲉ ⲥⲟⲩ ⲥⲁⲱⲧ̄ⲡ̄ | ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ̀ ⲡⲁⲣⲁⲗⲟⲩⲧⲉ · ϩⲙ̄ ⲡⲁⲛ-
ⲙ̄ⲙ̄ⲑ̄ ⲧⲓⲥⲣⲁⲫⲟⲛ · ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲥⲧⲥⲣⲁⲫⲏ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲥ̀
ⲉⲧ ⲧⲁⲉⲓⲛⲉ · ⲡⲣⲁⲧⲓⲟⲥ · ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲗⲁⲛⲧⲟⲥ̀ ⲡⲉϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ·
ⲗⲁⲱ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲭⲱⲕ ⲛⲁⲥ̀ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲉ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄
ⲛ̄ⲥⲓ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲉⲩⲣⲁϣⲉ · ⲁⲩⲱ̄ ⲉⲩⲣⲟⲟⲩⲧ · Ⲡⲉϩⲁⲩ ⲇⲉ
Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲧⲉⲛⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ϩⲙⲟⲧ̀ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲱⲟⲟⲡ̀ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲉ ·
Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲧⲣ̄ⲣⲱ̀ ⲁⲩⲱ̄ ⲧⲙⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ · Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲧⲣⲉϥ-
Fol. 24 a 2 ϫⲡⲉ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲧⲉⲥⲣⲟⲟⲙⲡⲉ̀ ⲛ̄ ⲗⲟⲅⲓⲕⲏ̀ ·
Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲧⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ̀ ⲉⲧ ⲧⲱⲟⲧⲛ ϩⲁ ⲡⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ̄ ⲛ̄ ⲛⲕⲁ
ⲙⲙⲁ · Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲧⲃⲱ̀ ⲛ ⲉⲗⲟⲟ̄ⲗⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥ☩ ⲟⲩⲱ̄ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲉⲥⲙⲁϩ ⲛ̄ⲉⲗⲟⲟ̄ⲗⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ ·⁝—Ⲁⲥⲱⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲱⲁϫⲉ · ⲁⲩⲱ̄ ⲉⲛⲉⲥⲗⲟⲕⲓⲙⲉⲛ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲥ ·
ⲭⲉ ⲟⲧⲁⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲙⲛⲉ̀ ⲛⲉ ⲡⲉⲓ ⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ · ⲛⲉϫⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲁⲥ · ⲭⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲣ̄ ⲭⲟⲧⲉ̀ ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ · ⲁⲣⲥⲓⲙⲉ̀
ⲥⲁⲣ̀ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲏⲧⲉ̀ ⲥⲁⲣ
Fol. 24 b 1 ⲧⲉⲛⲁⲱⲱ̄ ⲛ̄ⲧⲉϫⲡⲟ̀ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲛ|ⲣⲉ̀ ⲛ̄ⲧⲉⲙⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ̀
ⲗ̄ⲗ̄ ⲭⲉ ⲓⲥ̄ · ⲡⲁⲓ̈ ⲩⲛⲁⲱⲱⲡⲉ̀ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ · ⲁⲩⲱ̄ ⲥⲉⲛⲁⲙⲟⲩⲧⲉ̀
ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲭⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲡⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ · Ⲧⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ
ⲥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲱⲁϫⲉ · ⲭⲉ ⲧⲉⲛⲁⲱⲱ̄ · ⲁⲥⲱⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ · ⲁⲩⲱ̄ ⲁⲥⲣ̄ⲣⲟⲧⲉ̀ ⲉⲥⲙⲉⲉⲧⲉ · ⲭⲉ ⲉⲥⲛⲁⲩ̀
ⲉⲧⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲓⲁ̀ ⲛ̄ ⲥⲟⲗ · Ⲗⲁⲱ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲥⲗⲟ̀ · ⲭⲁ ⲛⲉⲧ
ⲭⲁ ⲛⲉⲥⲥⲓϫ · ⲁⲩⲱ̄ ⲁⲥⲥⲡⲟⲩⲁⲍⲉ̀ ⲭⲁ ⲛⲉⲧ ⲭⲁ ⲛⲉⲥⲃⲁⲗ ·
Ⲗⲁⲱ̄ ⲟⲛ̀ ⲁⲥⲥⲡⲟⲩⲁⲍⲉ̀ ⲉ ⲡⲉⲱⲗⲏⲗ :—Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ̀ ⲛ̄
Fol. 24 b 2 ⲧⲉⲣⲉ ⲥ☩ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲡⲣⲟⲥⲉⲧⲭⲏ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ̀ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲱⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲭⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲥⲩⲛⲏⲑⲓⲁ̀ ⲁⲛ ⲧⲉ̀ ⲉ ⲧⲱⲗⲙⲛ̄ⲧ
ⲉ ⲣⲱⲗⲉ · Ⲉ ϧⲟⲗ · ⲭⲉ ⲛⲉⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲉⲥⲥⲟⲩⲛ̄ ·
ⲛⲉⲥ ϩⲙ̄ ⲗⲗⲏⲧⲛ̀ ⲅⲁⲣ̀ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ̀ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲧⲟⲉⲓⲱ̀ ⲉⲧ
ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ · Ⲁϥⲛⲓ ⲇⲉ̀ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲑⲟⲟⲧⲉ ⲁⲩⲱ̄ ⲁϥ-
ⲱⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲥ̀ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲙⲁⲁⲱ̀ · ⲭⲉ :—Ⲁⲣⲣⲟ̀ ⲧⲉ-
ⲗⲓⲥⲧⲁⲍⲉ̀ ⲉ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲱ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ̀ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲟⲟⲧⲛ ⲁⲛ̀
ⲭⲉ ⲗⲁⲓ̈ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲱⲁϫⲉ̀ ⲟ̄ ⲛ ⲁⲧ ⲥⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏ
Fol. 25 a 1 ⲡⲛⲟⲩ|ⲧⲉ :—ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ̀ ⲟⲩⲁ̀ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄
ⲗⲁ ⲡⲥⲁⲱⲧⲙ̄ ⲛⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲁⲧⲟ̀ ⲉ
ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ̀ · ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ̀ ⲛⲓⲙ · Ⲗⲁⲱ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ

Digitized by Google

пе па ран· аотшп н ро` нтецшп ero` нтенлоолє`
н отбеш· Λтω̄ терпаωω̄ нтєхпо н отщнре·
нтелоотє` е пєуран` же ис· пхоеис пноотє` пач
нач ⲛⲁ пеюронос н ⲥⲁтеіа пєуеіωт· атω̄
ушарррро` ехⲛⲁ пні̄ н іакωв ша пієнеу· атω̄ ⲙⲛ̄
ран̄ пащωпе` рн̄ | тецⲙⲛ̄теро`· Щωп же` ero н Fol. 25a 2
пащаже` ω̄ тпарθенос ет отаав ⲙⲛ̄р̄ анаіліче·
нτе тапофасіс` нтасщωпе` н zахаріас щωпе`
ⲙⲛ̄ⲛⲟ` роω̄τе· Λλλа` ещже` теотωщ е еіⲙⲉ` е
пωрх ⲛⲁ нщаже· тωотн` нтепωт ша елісавет·
ⲃωк` ша тотсттченнс· ⲃωк` ша θλλω̄ н аспни·
ⲃωк` ша тента н сωнт̄ н неріоⲙⲉ` ωхн̄ нонтс·
ріт̄н тⲙⲛ̄тρλλω· ерщан ⲃωк же ша рос· терна-
наг рн̄ нот|ⲃал· е пⲃωωре` е ⲃол н тесналарн· Fol. 25b 1
Λтω̄ пщнре щнⲛⲁ наскірта` рн̄ оттелнλ ρраї ⲗⲃ
нонтс· Λтω̄ спаλλоγ е ⲃол ρⲛⲁ пеппа ет
отаав· нсже` тⲙⲉ` тнрс̄ ero· Каі гар`
нтос роωс он` ас̄ωω̄ н отщнре` рн̄ тесⲙⲛ̄т-
рλλω· атω̄ песⲙⲉq соот и ⲉⲃот` пе паї·
Λсотωщⲃ нσι ⲙⲁріа`· пежас ⲛⲁ пасселос· же
н ащ н ре` паї пащωпе ⲙⲛ̄ⲛⲟї ⲙⲛ̄пе ісотєп
роотт· Ерщан тасрнн | ωω̄ он· сещоοп нас нσι Fol. 25b 2
нсωнт̄ н тефтсіс· ріт̄ⲛⲁ пноλλос ⲛⲁ пчаλλос·
Отщнре ⲙⲉн` пе прωв ент ащщωпе` и елісавет·
Λλλа` пет ентащєⲃєіщ ⲙⲛ̄ⲛⲟq паї· чрит пе н
щнре ниⲁ· рі ⲙⲉⲉтє ниⲁ· Λчотωq он` е тоотц̄
нσι пасселос· пежаq нас же отпнā ечотаав`
пет ннт е ρраї ехω· атω̄ тсоλλ` ⲛⲁ пет жосе·
тет нар̄ ραївес` ero· астаχро де` нσι тпар-
θенос· же отенщсоλλ ⲛⲁ | нноотє` е рωв ниⲁ· Fol. 26a 1
Λοιπον` де пежас ⲛⲁ пасселос· же еіс рннтє` ⲗⲧ
ант̄ ⲟⲩⲁρал ⲛⲁ пхоеис· ⲙⲁресщωпе паї ката
пекщаже· Χе нас` се` нне нр̄ рото̄ рⲛⲁ пщаже·
епі Λн` а ппат щωпе`· нтн̄ⲧ ⲛⲁ пеноτοї· е

Digitized by Google

ϩοτν̀ ⲛ̀ⲧⲛ̀ⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ̀ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
Ⲡⲁⲣ̀ⲭⲟⲟⲥ̀ ⲛ̀ ⲧⲉⲓ ⲉ· ⲙ̀ⲡ̀ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ̀ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ̀·
Fol. 26a 2 ⲭⲉ· Ⲧⲉ ⲥⲙⲁⲁⲁⲧ ⲛ̀ⲧⲟ̀ ϩⲙ̀ ⲡⲉϩⲓⲟ̄|ⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲩⲥⲙⲁ-
ⲁⲁⲁⲧ ⲛ̀ⲥⲓ ⲡⲕⲁⲣⲡⲟⲥ̀ ⲛ̀ ϩⲛⲧⲉ· ⲭⲉ ⲁⲛ̄ⲧ̄ ⲛⲓⲁ· ⲁⲛⲟⲕ
ⲭⲉ· ⲉⲣⲉ ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲁⲁ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ̀ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲧ· Ⲗⲗⲏⲱⲥ̀
ⲛ̀ ⲟⲩⲃⲉⲓⲱ ⲛⲓⲁ̀· ⲧⲉ ⲥⲙⲁⲁⲁⲧ ⲛ̀ⲧⲟ̀ ϩⲙ̀ ⲡⲉϩⲓⲟ̄ⲙⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲧⲉⲛⲧ ⲁⲥⲧⲱⲟⲩⲛ̀ ϩⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲙⲁⲁⲁⲧ· ⲧⲉⲣⲤ-
ⲙⲁⲁⲁⲧ ϩⲙ̀ ⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ϩⲓϫⲁⲁ ⲡⲕⲁϥ· Ⲧⲟⲩⲕⲁⲗⲁϩⲛ̀
ⲥⲙⲁⲁⲁⲧ ϫⲉ· ⲁⲥⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲡⲉⲧ ⲙⲟⲩϩ ⲛ̀ ⲧⲡⲉ̀ ⲙ̀ⲡ̀
ⲡⲕⲁϥ· ⲁⲁ ⲩⲓⲥ ⲛ̀ ⲉⲃⲟⲩ· Ⲛⲟⲩⲉⲕⲓⲃⲉ̀ ⲥⲙⲁⲁⲁⲧ· ⲛⲁⲓ
Fol. 26b 1 ⲛ̀ⲧⲁⲣⲥⲁⲁⲛⲱ̄ | ⲛ̀ϩⲛⲧⲟⲩ ⲁⲁ ⲡⲁⲧⲙⲓⲟⲧⲣⲥⲟⲥ ⲛ̀ ⲱⲟⲙⲧⲉ̀
ⲗⲁ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲉ:—Ⲧⲟⲩⲧⲁⲣⲣⲟ̀ ⲥⲙⲁⲁⲁⲧ ⲧⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲱⲱⲁⲉ
ⲙ̀ⲡ̀ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲙ̀ ⲟⲩⲗⲟⲥ· Ⲉⲓⲱⲁⲛϩⲓ ⲧⲟⲟⲩ̀
ⲉ ⲟⲛⲟⲙⲁⲍⲉ̀ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲛⲟⲩ· ⲛⲁ ⲣⲟⲩⲛ̀ ⲙ̀ⲡ̀
ⲛⲁ ⲡⲃⲟⲗ· ⲛⲉⲟⲩⲃⲉⲓⲱ ⲧⲛⲣ̄ⲩ̄ ⲁⲁ ⲡⲁ ⲱⲛ̄ϩ̄ ⲛⲁⲣⲱⲱⲉ ⲉ
ⲣⲟⲓ ⲁⲛ̀ ⲉⲓϫⲱ ⲛ̀ ⲛⲟⲩⲁⲣⲉⲧⲛ̀ ⲧⲛⲟⲩ:—Ⲁⲗⲗⲁ̀ ✝ⲡⲁⲣⲁ-
ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟ̀ ⲱ̀ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ ⲣⲉⲩϫⲡⲉ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ
Fol. 26b 2 ⲧⲣⲉ ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲓ· ⲁⲛⲟⲕ | ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ̀ ⲡⲉⲓ ϩⲁⲁ-
ϩⲁⲗ ⲛ̀ ⲁⲧ ⲱⲁⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲉⲡⲉ̄ ⲡⲉϫⲭ̄ⲥ̄· ⲉϫⲛ̀ ⲛⲁ ⲧⲁ-
ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ̀ ϩⲁ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲛⲣ̄ⲥ̄·
ⲧⲉⲣϬⲏⲛ̀ ⲥⲁⲣ̀ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̀ ⲟⲩⲃⲉⲓⲱ ⲛⲓⲁ̀· ⲁⲩⲱ
ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲧⲟ̀ ⲛⲉ· ⲁⲁ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲉ
ⲥⲟⲛ̄ⲥ̄ ⲙⲙⲟϥ· Ⲭⲉ ⲕⲁⲥ· ⲛⲉⲧ ϩⲁⲉⲓⲧ̀ ⲉⲫⲉⲧⲥⲓⲟⲟⲩ ⲛ̀
ⲃⲉⲓⲕ Ⲛⲉⲧ ⲱⲱⲛⲉ ⲉⲫⲉⲧⲁⲗⲥⲟⲟⲩ· Ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲣⲁⲁ ⲉⲫⲉⲥⲟⲟⲩ-
ϩⲟⲧⲛ̀ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲉϥⲟⲣⲉ̀ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ̀ ϩⲱⲱⲛ
Fol. 27a 1 ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ· ⲉⲫⲉ|✝ⲟⲉ̀ ⲛⲁⲛ̀ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛⲓⲁⲟⲟⲱⲉ̀ ϩⲁⲁ ⲡⲉⲧⲣⲁ̀-
ⲗⲉ ⲛⲁϥ· ⲛ̀ ⲟⲩⲃⲉⲓⲱ ⲛⲓⲁ̀ ϩⲁⲁ ⲡⲧⲣⲉⲛⲕⲱ ⲛ̀ ⲥⲱⲛ· ⲁⲁ
ⲡⲣⲁⲁ ⲛ̀ ⲁⲥ· ⲙⲁⲛ̀ ⲧⲉϩⲛⲁⲕⲁⲓⲁ· Ⲗϩⲣⲟⲛ̀ ⲉⲕⲡⲉⲣⲓⲥⲡⲁ̀ ⲛ̀
ⲧⲉⲓ ⲉ̀ ⲧⲛⲣ̄ⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲕϩⲟⲥⲉ̀ ⲁⲁ ⲡⲣⲱⲗⲉ· ϩⲱ̀ ⲉ
ⲡⲉϩⲟⲟⲧ· ⲡⲉϩⲟⲟⲧ̀ ⲉ ⲧⲉϩⲛⲁⲕⲁⲓⲁ· Ⲱⲟⲗⲁⲛⲧ ⲙⲙⲁϩⲉ
ⲛ̀ ⲕⲁϩ· ⲛⲉⲧⲥⲉⲉⲧ̀ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲉϫ̀ ϩⲉⲛⲛⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲱⲟⲙⲉ̀ ⲉ ϫⲱⲕ· ⲛ̀ⲥⲉϩⲁⲣⲉϩ̀ ⲉ ⲧⲉⲕⲥⲁⲣϫ̀ ⲛ̀ⲉⲃⲓⲛⲏ·
Fol. 27a 2 Ⲉⲕⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲗⲉⲓ̀ ⲛ̀ ⲛⲓⲁ· ⲁⲣⲓ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ̀ ⲁⲁ ⲡⲣⲁⲡ |ⲁⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲁ ⲡⲛⲁⲩ̀ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲕⲱⲧⲉ̀ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲓ ⲛⲉ-

ⲛⲧ ⲁⲕⲁⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲧⲉⲧ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ
ⲛⲁⲕ· Ⲡⲁⲓⲕⲁⲥⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲙⲉⲩⲭⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲉⲛⲕⲁ
ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲕ ⲛ̅ⲧⲕⲁⲁⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁ ⲛⲉⲭⲣⲏⲓⲁ ⲱⲱⲡⲉ
ⲛⲁⲕ ⲛ̅ ⲁⲡⲟⲗⲁⲧⲥⲓⲥ· ⲁⲧⲱ̅ ⲛ̅ ⲁⲫⲟⲣⲓⲁⲛ ⲛ̅ ⲟⲧⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ
ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲩ· ⲁ ⲡⲉⲕⲉⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲛⲧⲁⲉⲓⲟ̅ ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ
ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲟⲓⲗⲟⲩ· ⲛ̅ⲧ̅ ⲛⲁⲣⲉ ⲁⲛ ⲉⲥⲧⲙⲏⲧⲱⲣⲟⲥ· ⲉⲩ-
ⲥⲧⲙⲏⲧⲟⲣⲉⲓ ⲭⲁ ⲣⲟⲕ· ⲕⲟⲕⲁ ⲁⲧⲱ ⲕⲱⲟⲗⲉ· ⲕⲟⲟⲛⲱ̅·
ⲉⲓⲥ ⲧⲣⲁ̅ⲓⲏ̅ ⲙⲙⲁ ⲡⲟⲣ|ⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲛ̅ⲧⲁⲕ ⲟⲙ̅ⲛⲟⲩ· Ⲉⲓⲥ Fol. 27 b 1
ⲡⲁⲱⲁⲣⲟⲙ ⲙ̅ ⲧⲉⲭⲛⲣⲁ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲧⲱⲣⲡ̅ ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲥⲏ̅· Ⲉⲓⲥ ⲛ̅ⲥ
ⲛ̅ⲕⲁⲕⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲭⲟⲥⲟⲩ ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲧⲃⲉⲕⲉ· Ⲉⲓⲥ ⲛ̅ⲥⲙ̅ⲙⲁⲗ ⲛ̅-
ⲧⲁⲕⲟⲙ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲉⲣ̅ ⲟⲩⲙ̅ⲡⲧ ⲁⲧ ⲛⲁ· Ⲍⲁⲡⲁⲍ ⲭⲁⲡⲗⲱⲥ
ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲁⲁⲩ· ⲕⲙⲁⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲟⲩⲛⲍ ⲛ̅ⲥⲁ ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ· ⲛ̅ⲟⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· Ⲁⲣⲓ
ⲡⲙ̅ⲉⲉⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲟⲣⲥⲏ ⲛⲁⲥⲱⲗⲙ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲭⲙ̅ ⲧⲡⲉ· Ⲁⲣⲓ ⲡⲙ̅ⲉⲉⲧⲉ ⲛ̅ ⲧⲡⲁⲣⲣⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧ ⲭⲁⲉⲟⲟⲩ·
ⲙ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ|ⲉⲧ ⲉⲕⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ· Fol. 27 b 2
ⲁⲉ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲉⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ
ⲛ̅ ⲱⲛⲍ· Ⲁⲧⲱ̅ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲁ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ
ⲛ̅ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· Ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲛⲁϫⲟⲟⲩ· ⲱ ⲛⲁ ⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲉⲓⲥ
ⲧⲙ̅ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲛ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲉ· ⲥ̅ⲧⲱⲧ· ⲉⲓⲥ ⲧⲩⲉⲣⲉⲛⲛⲁ ⲟⲛ·
Ⲡⲁⲣⲉ Ⲏ ⲁⲡⲟⲗⲁⲧⲥⲓⲥ ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲛ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲉ ⲡⲣⲟ-
ⲧⲣⲉⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲕ· Ⲏⲧⲉ ⲧⲁⲡⲓⲗⲏ ⲙ̅ ⲡⲕⲱϩⲧ ⲛ̅ ⲧⲩⲉⲣⲉⲛⲛⲁ
ⲱⲧⲣ̅ⲧⲱⲣⲕ· ⲛⲧ̅ ⲕⲟⲧⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲙ̅ ⲛⲉⲣⲃⲏⲛⲉ ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲁ-
ⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲛⲧ̅ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲭⲁⲁ | ⲛⲉⲧ ⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̅ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ Fol. 28 a 1
ⲛ̅ ⲟⲩⲃⲉⲓⲱ ⲙⲙⲁ· Ⲏⲧ̅ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲥⲉ-
ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲧⲉ ⲁⲛ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲉ ⲃⲁⲗ
ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲙⲙⲁⲁϩⲉ ⲥⲟⲧⲙⲟⲩ ⲟⲩⲁⲉ
ⲙⲙⲡ ⲟⲩⲁⲗⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉϫⲙ̅ ⲡⲛⲧ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥ̅ⲧⲱⲧⲟⲩ ⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲙⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· Ⲍⲓⲧⲛ̅ ⲧⲉ-
ϫⲁⲣⲓⲥ· ⲙⲙⲡ ⲧⲙⲡⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲛ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲓ̅ⲥ ⲡⲉⲭ̅ⲥ·
Ⲡⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ· ⲉⲣⲉ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲓⲙ ⲡⲣⲉⲡⲉⲓ ⲛⲁϥ·
ⲙⲙⲡ ⲡⲉϥ|ⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ ⲁⲧⲁⲃⲟⲥ· ⲙⲙⲡ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ Fol. 28 a 2
ⲛ̅ ⲣⲉϥⲧⲁⲛϩⲟ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲁⲩⲱ̅ ⲛⲟⲩⲃⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ ⲱⲁ
ⲉⲛⲉⲩ· ⲛ̅ ⲉⲛⲉⲩ ⲫⲁⲙⲏⲛ·:—

Digitized by Google

## COLOPHON

Fol. 28*b* 1 ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ̀ ⲛⲁ ⲉⲓⲟⲧⲉ̀ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲁ ⲥⲛⲏ· ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲓⲁ
ⲗ̅ⲏ̅ ⲉⲧ ⲛⲁⲱϣ ⲫ̅ⲁ̅ ⲡⲉⲓ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ⲏ̅ ϫⲱⲱⲙⲉ· ϣⲗⲏⲗ
ⲫⲓϫⲏ̅ ⲧⲉⲙⲙⲁⲓ ⲛⲟⲧⲧⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅ ⲙⲁⲓ ⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲁⲧⲱ
ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅ ⲙⲁⲓ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ [erasure of two and a half lines] ϫⲉ
ⲛ̅ⲧⲟⲥ· ⲁⲥⲫⲓ ⲡⲉⲫⲣⲟⲟⲩϣ̀ ⲫⲏ̅ ⲛⲉⲥⲫⲓⲥⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲓⲛ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲥ
ⲁⲥⲧⲁⲁϥ ⲉ ⲫⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ [erasure of four lines] Ⲭⲉ ⲕⲁⲥ̀
ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲙ̅ⲛ̅ⲡ̅ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲓⲱ-
ⲫⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙ̅ⲛ̅ⲡ̅ ⲧⲡⲁⲣ[ⲟ]· ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲛⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅ ⲡⲉϫⲥ̅ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲥ ⲛ̅ⲫ̅ⲥ̅ⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲙ̅ⲛ̅ⲡ̅
[erasure of three and a half lines] ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲧⲃⲏⲏⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ
Fol. 28*b* 2 ⲫⲏ̅ | ⲥⲱⲙⲁ· ⲡⲣⲟⲥ ⲡⲉⲧ ⲕⲛ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲁⲁ· ⲛ̅ⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲱⲣ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅ ⲡⲉϫⲓⲗⲟⲥⲣⲁⲫⲟⲛ ⲏ̅ ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ· ⲛ̅ⲫ̅ⲥ̅ⲫⲁⲓ
ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛ ⲉ ⲡϫⲱⲟ̅ⲙⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅ ⲡⲱⲛⲣ̅ ⲛ̅ⲥⲉ ϯⲛⲁⲧ ⲏ̅ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ·
ⲏ̅ ϣⲃⲃⲓⲱ̅ ⲏ̅ ⲛⲁ ⲡⲛⲁϥ· ⲛⲉⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲉ ⲡⲙⲁ ⲏ̅ ⲛⲉⲓ
ⲡⲣⲟⲥ ⲟⲧⲃⲉⲓϣ ⲛ̅ⲥⲉϯ ⲛⲁⲧ ⲟⲛ̀ ⲏ̅ ⲧϣⲃⲃⲓⲱ̅ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲧ
ⲏ̅ ϣⲉ ⲏ̅ ⲕⲱⲃ ⲏ̅ ⲥⲟⲛ̀ ⲫⲏ̅ ⲟⲩⲗⲏⲙⲁ· ⲛ̅ⲧⲡⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲏ̅
ⲛ̅ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲫⲁⲙⲏⲛ· ⲉⲫⲉϣⲱⲡⲉ

ⲁⲣⲓ ⲛⲁ ⲙⲉⲉⲧⲉ ϫⲱ ⲛⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲓⲉⲗⲁϪ ⲁⲧⲱ̅
ⲡⲓⲁⲧ ⲙ̅ⲡⲛⲁ̀ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅ ⲡⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲫⲓ ϫⲱϥ [erasure of three lines]
ⲉⲓⲥ ϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲏ̅ ⲣⲁ̅ⲣ̅ⲫ̅ⲉ· ⲁⲓⲧⲟⲗⲗⲁ ⲁⲓⲥⲫⲁⲓ ⲡⲉⲓ
ϫⲱⲱⲙⲉ ⲉⲓϣⲱⲣⲡ ⲫⲏ̅ ⲫⲣⲓⲧⲉ ⲡⲓⲟⲙ — ⲫⲏ̅ ⲧⲙⲉϥ ⲯⲥ
ⲏ̅ ⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲏ̅ ⲁⲓⲟⲛ̀ⲩ

Digitized by Google

# DISCOURSE OF SAINT CYRIL, ARCHBISHOP OF RAKOTE, ON THE VIRGIN MARY

(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 6782)

ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ · ⲉ ⲁⲭⲧⲁⲩⲟⲩ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲛ ⲡⲉⲧ Fol. 29 a 1
ⲟⲩⲁⲗⲁⲃ ⲛ̄ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲧⲁⲉⲓⲏⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲡⲟⲧ ⲛⲓⲱ̄ ·
ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ · ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ · ⲉ ⲁⲭⲧⲁⲩⲟⲩ ⲉ ⲡⲧⲁⲉⲓⲟ ⲛ̄-
ⲧⲉⲧⲟ̄ ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲱ̄ ·
ⲑⲁⲩⲓⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ · ⲧⲣⲉϥϫⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ϩⲛ̄
ⲟⲩⲙⲉ · ⲉϥⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲟⲩ ⲛ̄
ⲉⲟⲟⲩ · ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲉⲓⲟ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥϫⲓⲧϥ ⲉ ⲃⲟⲗ
ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ : — ϩⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁⲡⲛⲏ ·:·—

Ⲱ̄ ⲛⲁ ⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲛ̄ ⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲟⲩⲱⲛ ⲛⲛ̄- Fol. 29 a 2
ⲙⲁⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ϩⲙⲧ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲧⲁⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲧⲙⲁⲁⲧ
ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲧⲣ̄ⲣⲱ̄ ⲛ̄ ⲛⲉϩⲓⲱ̄ⲙⲉ ⲧⲙⲡⲟⲧ ⲁⲧⲱ ⲧϣⲉⲗⲉⲉⲧ
ⲙⲛⲓⲉ · Ⲧⲉⲛⲧⲁ ⲡϣⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁϩⲓⲟⲧ ⲙⲛⲓⲟϥ ·
ⲁϥⲉⲓ ⲁϥⲟⲧⲱϥ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲥⲕⲁⲗⲁϩⲛ ⲛ̄ ⲩⲓⲥ ⲛ̄ⲉⲃⲟⲧ ⲁⲥϫ-
ⲟϥ ⲛⲁⲙ ϩⲛ̄ ϧⲛⲟⲗⲉⲉⲙ · ⲁⲥⲥⲟⲟⲗⲉϥ ⲛ̄ ϩⲉⲛⲧⲟⲉⲓⲥ ·
ⲁⲥⲕⲱ ⲙⲛⲓⲟϥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲟⲗⲏϥ ⲛ̄ ⲧⲃ̄ⲏⲙ̄ ⲁ ϩⲉⲛϩⲱⲟⲛ ⲛⲁⲧ Fol. 29 b 1
ⲉ ϩⲟϥ ⲁⲧⲥⲟⲧⲱⲛϥ̄ · ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲣ̄ ϩⲁⲓⲃⲉⲥ ⲉ ϩⲟϥ · Ⲁⲣ- ⲙⲛⲓⲉ
ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲟⲩⲥϧⲟⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲁⲓ · ⲁⲣⲁⲙⲁⲣⲧⲉ
ⲙⲛⲓⲟϥ ⲁⲣⲭⲧⲟϥ ϩⲛ̄ ⲡⲟⲩⲥϧⲟⲓ ⲛ̄ϩⲟⲩⲣ · Ⲁⲣⲣⲓⲕⲉ ⲛ̄
ⲡⲟⲩⲙⲁⲛϩ̄ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩϧⲱ ⲉ ⲧⲟⲗⲁ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ϫⲱϥ ·
ⲁⲣⲫⲡⲓ ⲉ ϩⲱϥ ⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲫⲡⲉⲓ ⲉ ϩⲱϥ ϩⲛ̄
ⲙⲡⲛⲧⲉ · ⲁⲣⲕⲁⲁϥ ϩⲓϫⲛ̄ ⲛⲟⲩⲡⲁⲧ · ⲁϥϥⲓ ⲛ̄ ⲛⲉϥϧⲁⲗ
ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲁ ⲡⲟⲩϩⲟ · Ⲁⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲥⲓϫ ·
ⲁϥ|ⲥⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲟⲧⲉⲕⲓⲃⲉ · ⲁϥⲱϥ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ϩⲱϥ ⲛⲛ̄ Fol. 29 b 2
ⲡⲉⲣⲱⲧⲉ ⲉⲧ ϩⲟⲗⲥ̄ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲙⲁⲛⲛⲁ · Ⲗ ⲡⲉⲥⲧⲟⲓ ⲛ̄
ⲧⲟⲧⲟⲧⲥⲓⲁ ϩⲗⲟⲥ ⲛⲁϥ · ⲉϩⲟⲧⲉ ⲡⲉⲥⲫ ⲛⲟⲩϥⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲟⲧ-

Digitized by Google

cia` n̄ nωqe· H̄ tere qcω` ϩn̄ n̄ oτeκiβe n at τωλλ̄
aqμooτe ero· xe τa μaaτ· Λμnit̄n̄· n̄tetn̄-
naτ` e nnoτte eqμooτe` e μapia` xe τa μaaτ
eqϯni` e ρωc· Λτω enecϯni` e ρωq qωωc ec-
Fol. 30a 1 μoττe` e poq n̄ naτ nim̄ | xe na xoeic aτ̄ω
μ̄ζ na ϣnre ecoτ̄ωϣt̄ naq: Π nnaτ car` eϣaϩ ekiβe
naq· nεϣacpiκe n̄ pecμanϩ̄ e pecnt naq eqaqe
ratϩ̄· n̄oe n̄ oτnτρcoc· Πn̄cωc on ϣacoτωϣt̄
naq· ecxω̄ n̄μoc· xe na xoeic· aτ̄ω na ϣnre·
Cita μn̄nca nai· acaμaqte` n̄ tequix· accωκ
n̄μoq ϩn̄ nεqiooτe· ecxω n̄μoc xe· na ϣnre
Fol. 30a 2 et ϙolϩ̄· μoδϣe` koτi· koτi n̄oe n̄ n̄ϣn|re` koτi
tnroτ eττcaβo n̄μooτ` e μooϣe· Ntoq ae` qωωq
nnoτte n̄μμe ic· aqoτarϩ̄ n̄cωc· nϩϣτρτωρ`
an`· eqτoσc̄ e necκoτi n̄σoπ· eqqi` oτωq· oτωq·
Cqaϣe` ϩn̄ nεqoite n̄ μapia` tequaaτ n̄σi net
ere ptnrϩ̄· aϣe n̄μoq· Cnεϣaqqi` n̄ necβaλ
e qrai ϙa pecqo· n̄σi net ere ptnrϩ̄ aϣe n̄μoq·
aτ̄ω eqcμonτ̄ e tβnntϩ̄· Cnεϣacxitϩ̄ on nc̄taloq·
nc̄μooϣe n̄μ̄μaq· Λμnit̄n̄· ω̄ nεqiome tnroτ |
Fol. 30b 1 n̄tetn̄naτ e μapia· ere nnoτte` porx̄ e pecnip
μ̄η eqqi n̄ pecqo` e qrai· eqϯni` e ρωc· Πooϣe·
μooϣe tϣeere n̄ ciωn· eiϣaxe` ero` ω̄ μapia`· eic
n̄rro nexc̄ qi xω· Λqϣωπe car ne` n̄σi n̄rro
nexc̄· aqμooc` qi xω· Λqr̄ ϣβnr` r̄ qωβ n̄μ̄μe`
n̄σi neiωτ· Λqr̄ cτcnenc` n̄μ̄μe n̄σi nϣnre·
Λqr̄ at πωrx̄ ero` n̄σi nenn̄a et oταaβ· Nacce-
Fol. 30b 2 λoc qτnotacce ne` xe aμμeri|te· aqσoïλe` ero`
e tβe noττββo· Nto` car μaτaate` nent arσn̄
qμoτ` n̄ naqrn̄ nnoτte· ϩn̄ nεqiδme` tnroτ· xe
nxoeic ϣoon n̄μ̄μe· Arqi n̄ noτσix` e qrai·
μn̄ noτσβoï e txoce· arxi n̄t n̄ nnoτte neiωτ·
n̄oikωn n̄ pecϣnre· artaloc` qixn̄ totane· ere
nenn̄a et oταaβ xi μoeit qnte· eμμooϣe` e βol

Digitized by Google

ϩⲛ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ · ⲉⲣⲧⲁⲱⲉⲃⲉⲓⲱ · ⲉⲣϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ·
ⲭⲉ | ⲥⲟⲩⲱⲛⲍ̄ ⲛⲏⲧⲛ̄ · ⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ · ⲡⲉ ⲡⲱⲏⲣⲉ · ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ Fol. 31 a 1
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛ̄ⲧ ⲁⲓϫⲡⲟⲩ · Ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ` · ⲁⲓⲉⲓⲙⲉ · ⲭⲉ ⲙⲉⲑ
ⲉⲣⲧⲛⲁ ⲛ̄ ϩⲛⲧ` ⲉϫⲛ̄ ⲛⲟⲩⲥⲙⲟⲩ · Ⲭⲉ ⲥⲫⲓⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧ ⲁⲩ-
ⲁⲓⲧⲉⲓ (sic) ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ` ⲛ̄ⲧⲁⲩ✝ ⲛⲁⲩ (sic) ⲙ̄ ⲡⲱⲏ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧ-
ⲣⲱⲙⲉ · Ⲛ̄ⲧⲟ` ⲁⲉ` ⲛ̄ⲧ ⲁⲣⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲥⲁⲃⲉ ·
ⲁⲩ✝ ⲛⲉ` ⲙ̄ ⲡⲉⲩϫⲱⲣⲟⲛ` ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲩⲱⲏⲣⲉ ⲡⲉ · Ⲁⲣϩⲟ ·
ⲁⲩ✝ⲛⲉ` ⲙ̄ⲡⲉⲣⲱⲧⲉ` ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲉⲕ|ⲓⲃⲉ` ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · Fol. 31 a 2
Ⲛⲧⲁϫⲡⲟ` ϩⲓⲧⲛ̄ ⲉⲧⲣⲁ · ⲛ̄ⲧⲟ ϩⲱⲱⲧⲉ` ⲁⲣϫⲡⲟ` ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ · ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲛ̄ⲕⲁϩ · Ⲛ̄ⲧⲁⲣⲁⲡⲟ-
ⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥϩⲩⲗⲏ · ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲱⲱϥ
ϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲉ` ⲛ̄ ⲧⲡⲉ · ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲁϩ · Ⲉⲛⲉⲱⲁⲣⲕⲱⲗϫ̄ ⲛ̄
ⲛⲟⲩⲡⲁⲧ · ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲱⲏⲣⲉ · ⲛ̄ⲧⲉⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲛⲁϥ · Ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ · ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲛⲉ` ϩⲱⲟⲩ · Ⲙ̄
ⲙⲁⲣⲓⲁ · ⲙⲁⲁⲃⲉ · ⲙⲛ̄ ⲯⲓⲧⲉ` ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ · ⲁⲣ|ϫⲟⲕⲟⲩ` Fol. 31 b 1
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ` ✝ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲉ · ⲧⲁⲧⲉ` ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲥⲧⲏ- ⲛ̄
ⲣⲓⲟⲛ` ⲉ ⲣⲟⲓ ⲱ ⲙⲁⲣⲓⲁ · Ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲡⲉϫⲁⲥ` ⲁⲛⲟⲕ ✝ⲛⲁ
ⲧⲁⲗⲗⲟⲕ · Ⲁⲓⲉⲥⲧϫⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ϫⲓⲛ ⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲩⲓ ·
Ⲁⲓⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥϩⲩⲗⲏ · Ⲁ ⲧⲁⲕⲁ-
ⲗⲁϩⲛ` ⲙⲟⲟⲩⲉ` ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁϫⲛ̄ ϩⲟⲟⲩⲧ · Ⲁ ⲡⲁⲉⲛⲓⲃⲉ` ⲣ̄
ⲥⲁⲓⲣⲉ · Ⲡⲛ ⲉⲓⲱⲁϫⲉ` ⲙⲛ̄ ϩⲣⲱⲟⲩⲣⲉ · Ⲡⲛ ⲉⲓ✝ⲧⲕⲁⲥ
ⲉⲓⲙⲓⲥⲉ · Ⲡⲛ ⲉⲓⲱⲗⲁϩ · ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁ|ⲱⲏⲣⲉ · Ⲡⲛ Fol. 31 b 2
ⲓⲉⲓⲙⲉ · ⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲱⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲧⲱⲛ · Ⲁⲓⲉⲓⲙⲉ
ⲁⲉ` ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲭⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ` ⲡⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓϫⲡⲟⲩ · Ⲁ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ` ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ · ⲉⲫⲧⲁⲱⲉⲃⲉⲓⲱ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲛⲁⲓ ·
ⲉⲫⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲟⲧⲣⲱϧ ⲛ̄ ⲃⲣⲣⲉ ⲡⲉ · Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲡ
ⲉⲓⲣⲣⲟⲧⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓⲧⲉⲗⲏⲗ · ⲉⲓⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲣⲁⲱⲉ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ
ⲭⲁⲥⲡⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ · ⲉⲫⲥⲧⲱⲧ · ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲙⲟⲩϩ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ·
Ⲁⲫⲉⲓ` ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ · ⲁⲫⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲁ |ⲧⲁⲡⲣⲟ · Fol. 32 a 1
ⲁⲫⲡⲱⲧ` ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ` ⲉ ⲧⲁ ⲕⲁⲗⲁϩⲛ` · ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ` ⲙⲁ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲉⲛ ⲉⲫⲗⲟⲅⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲡⲉ · ⲉⲫⲣ̄
ⲣⲁⲁⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ · ⲁⲧⲱ ⲉⲫⲣⲱⲡⲉⲣⲛⲧⲉⲓ · ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲣⲁⲁ ⲡⲁ
ⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ · Ⲉⲡⲉⲱⲁⲓⲣⲱⲙⲉⲛⲉⲧⲉ` ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲱⲛ · ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ` ⲣⲱⲙⲉⲛⲉⲧⲉ` ⲙⲙⲁⲓ · Ⲡ

Digitized by Google

пнаү ѡ̀ ⲉⲩⲁⲓⲕⲱⲗⲁ̀ ⲛ̀ ⲛⲁ ⲡⲁⲧ ⲛ̀ ⲱⲟⲣⲡ̄· ⲱⲁⲣⲉ
ⲛ̀ⲥⲟⲗ̀ ⲛ ⲗⲁⲡⲛⲧⲉ· ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲙ̀ ⲡⲉⲧ ⲣⲙ̀ ⲡⲁ ⲥⲁ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ·
Fol. 32a 2 Ⲡ пнаү ⲛ̀ ⲭⲡ̄ ⲱⲟⲗⲧⲉ· ⲱⲁ|ⲣⲉ ⲧⲉ ⲧⲣⲓⲁⲥ· ☩ ⲛⲁⲓ ⲛ̀
ⲟⲩⲥⲟⲗ· ⲱⲁ ⲭⲡ̄ⲥⲟ̀ ⲙ̀ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲟⲩⲧⲉⲗⲛⲗ ⲙⲁⲡ̄ ⲟⲩ-
ⲟⲩⲛⲟⲩ· ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲛⲁⲓ· Ⲡ пнаү̀ ⲉⲓⲛⲁⲟⲩⲱⲙ·
ⲟⲩⲙⲁⲛⲛⲁ ⲙ̀ ⲙⲁⲣⲕⲁⲣⲓⲧⲏⲥ̀ ⲛⲉⲧ ⲛⲏⲧ ⲛⲁⲓ· Ⲅⲁⲣ
ⲡⲣⲏ̀ ⲟⲛ̀ ⲉⲩⲛⲁⲣⲱⲧⲡ̄· ⲟⲩⲙⲁⲛⲛⲁ̀ ⲛ̀ ⲥ☩ ⲡⲟⲩⲭⲉ ⲡⲉ·
Ⲡⲡ ⲓⲉⲓⲙⲉ· ⲁⲉ ⲡⲉ ☩ⲣⲩⲙⲉⲧⲉ̀ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ̀
ⲧⲏⲣⲟ̄ ☩ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ· Ⲁⲧⲱ̄ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲓⲉⲓⲙⲉ̀ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲧⲱ̄ ⲁⲓⲙⲉⲧⲉⲭⲉ̀ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· Ⲁⲧⲱ̄ ⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
Fol. 32b 1 ⲧⲏⲣⲟ̄ ☩ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ· ⲁⲧⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲉ ⲕⲁ|ⲗⲱⲥ·
ⲛⲃ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ̀ ⲁⲣⲭⲱ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ̀ ⲧⲥⲓⲛⲉ̀ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ ⲙ̀
ⲡⲉⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉⲭ̄ⲥ· Καλως τεπτ ⲁⲥⲁⲡⲱⲁ ⲛ̀ ⲱⲱⲡ
ⲉ ⲣⲟⲥ ⲙ̀ ⲡⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Καλως τεπτ
ⲁⲥⲧⲟⲩⲭⲟ̀ ⲙ̀ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄· ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉⲥⲥⲓⲛⲭⲡⲟ·
Καλως ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲁ ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ̀
ⲟⲩⲏⲣ ⲛⲁⲁⲁⲥ· Καλως ⲧⲁⲁⲁⲩ̀ ⲛⲁⲁⲁⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲧⲛ-
Fol. 32b 2 ⲣⲟⲩ ⲙⲁⲡ̄ ⲁⲁⲁⲟⲛⲁⲭⲏ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ· | Ⲁⲣⲃⲉⲗ̀ ⲧⲁⲛⲧⲣⲱⲙⲉ
ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲉⲥⲥⲟⲛⲉ̄ ⲛ̀ ⲧⲟⲟⲧⲉ̄ ⲙ̀ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· Ⲁⲣⲙⲉⲥⲧⲉ̀
ⲡⲃⲓⲟⲥ̀ ⲙ̀ ⲡⲥⲁⲗⲙⲟⲥ· Ⲁⲣⲉⲣⲙⲁⲁⲧ ⲙ̀ ⲡⲡⲁⲧⲱⲉⲗⲉⲉⲧ
ⲙ̀ ⲙⲉ· Ⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ̀ ⲁⲥⲩⲃⲃⲉ ⲉⲛ̄ ⲛⲁⲥⲕⲏⲥⲓⲥ· Ⲡⲟⲩⲡⲡⲁ
ⲁⲉ̀ ⲁⲥⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲁⲉ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲱⲟⲟⲡ ⲛⲁⲁⲙⲉ· Ⲉⲱⲱⲉ
ⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲙⲉⲣⲓⲧⲉ· ⲉⲓⲉ̀ ⲙⲁⲡ̄ ⲗⲁⲁⲧ ⲛⲁⲥⲱ ⲉⲓ
ⲙⲏⲛ ⲧⲉⲓ ⲛ̀ⲥⲉⲩⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲉ:—Ⲉⲱⲱⲉ ⲁⲛⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ
Fol. 33a 1 ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲫⲁ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲥⲣⲟⲛ̄ ⲧⲟⲩ|ⲕⲁⲗⲁⲣⲛ̀ ⲉⲧ ⲧⲃⲃⲏⲧ·
ⲛⲉ Ⲉⲓⲉ̀ ⲟⲛⲧⲱⲥ· ⲥⲉⲱⲟⲟⲡ ⲛ̀ⲥⲧⲉⲗⲗⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲧⲗⲁⲛⲧⲉ̀ ⲛ̀
ⲟⲓⲗⲏⲙⲁ ⲛ̀ ⲧⲡⲉ· Ⲉⲱⲱⲉ ⲁⲛⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ̀ ⲧⲱⲟⲧⲛ̀ ⲫⲁ
ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ̀ ⲉⲩⲟ̀ ⲛ̀ ⲛⲟⲩⲓ· Ⲉⲓⲉ̀ ⲟⲛⲧⲱⲥ̀ ⲧⲉ ⲁⲫⲉ ⲣⲁⲧⲉ̀
ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲫⲁⲧⲁⲁ ⲡⲉⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲁ ⲡⲟⲩⲱⲛⲣⲉ· Ⲉⲱⲱⲉ
ⲁⲣⲭⲱⲃⲥ̄ ⲁⲁ ⲡⲉⲭⲣⲟ· ⲣⲛ̄ ⲛⲟⲩⲣⲟⲓⲧⲉ̀ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲛⲣ· ⲙ̀
ⲡⲭⲁⲩ ⲉⲧ ⲙ̀ ⲃⲟⲗ· Ⲉⲓⲉ̀ ⲟⲛⲧⲱⲥ̀ ⲛⲉⲭⲉⲣⲟⲧⲃⲓⲙ· ⲙⲁⲡ̄
Fol. 33a 2 ⲛⲉⲍⲉⲣⲁⲫⲓⲙ̀ ⲁⲫⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲫⲓⲭⲁⲁ ⲡⲉⲟⲩⲥⲓⲁⲥ|ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ̀
ⲉⲧⲣⲱⲃⲥ̄ ⲁⲁ ⲡⲟⲩⲣⲟ̀ ⲫⲁⲁ ⲡⲧⲁⲁⲧⲉ ⲙ̀ ⲡⲉⲧⲧⲙ̄ⲣ̄· Ⲉⲱⲱⲉ
ⲁⲣⲧⲱⲟⲧⲛ̀ ⲫⲁ ⲣⲟⲩ ⲫⲁⲁ ⲡⲟⲩⲫⲁⲙⲏⲣ ⲙⲁⲡ̄ ⲛⲟⲩⲡⲁⲧ·

Digitized by Google

Cιε` οντως` τερμοος τενοτ` ρι̅χ̅ν̅ οτοροπος
ν̅ εοοτ· ερε πεχερουβιν μν̅ πεζεραφιν` αρε
ρατοτ` ερο` ετρτμηετε` ε πεντ αρχπος· Cωχε`
αρτμμμος περωτε` ρν̅ νοτεκιβε μ̅ παροενικον·
Cιε` οντως` πεγcωμμα ν̅ νοττε· μν̅ πεγcπος ετ|
ταειητ· ce† μμμος ε τοττατρο· Ot πε πταειο` Fol. 33 b 1
ετ οτναωεντ̅ν̅ ν̅ καρρε· Ш τε cριμε` ν̅ τα τπε
μν̅ πκαc· μν̅ πεφωστηρ μν̅ πατcελος` ετ ρμ̅
πχιce` ρτποτaccε νας· ε τβε πετ οτηc ν̅ρητ̅c·
Cωτμ̅ ε πετ ρι οτναμ` μ̅ πεγειωτ` ρν̅ μμπητε`
ecμοοττε` ε μαρια` χε τα μααατ· ecγcωτμ̅ ν̅cα
ïωcηφ ρμ̅ μμητcτμητ νιμ· ν̅θε ν̅ οτει|ωτ· ν̅αγ- Fol. 33 b 2
cελος ρτπερητει μμμος· ν̅τος ρωως` ερτποτaccε`
ν̅ τεγμααατ κατα capξ· Nαι χε τηροτ` ατωωπε
μμμο` ω̄ μαρια` τπαροενος ετ χηκ ε βολ· Λμηϊτν̅
ω̄ νεριομμε` τηροτ` ετ επιοτμμει` ε τμμητπαροενος·
ν̅τετν̅κωρ` ε πεcμοτ` μ̅ μαρια` τμααατ μ̅ πα χοεις·
ν̅τετν̅θεω̄ρει ν̅ τεcσινοτωμμ` ετ χαχω· μν̅ τεc-
σινενκοτ̅κ ρι πεcητ· | Ππε cεπιοτμμει` ε λααατ` ε Fol. 34 a 1
πα πει κοσμος πε· Cν ερε πεcρ̄ πμεεετε` ωοοπ μ̅ν̅
ν̅ νατ νιμ· ρν̅ ττπρο· ν̅ νεοτννβ· Ππε cχωκμ̅
ρν̅ οτcιοοτν̅ ενεϥ: Ππε c† ν̅ οτκοcμηcις ε ρος`
ενεϥ· Ππε cωοτωοτ μμμος` ενεϥ ρν̅ οτρβcω ν̅
ροϊτε ν̅θε ν̅ νεριōμμε` τηροτ· μ̅ μαϊ ωοτωοτ:
Ππε cχι †πε` ν̅ ηρπ̄ ενεϥ· ¦Cνεcρμοος ν̅ νατ
νιμ· ερε νεcρο` κτητ | ε πca ν̅τ ανατολη· ec- Fol. 34 a 2
σωωτ̅ ε νεcατμιοτρτcος` ν̅ νατ νιμ· Ππε ca-
πανπα` ε ροοττ` ενεϥ· ει μν̅ τει` νεceιωτ· μν̅
τεcμααατ μν̅ νεccνητ· Є τβε παϊ ν̅ τερε cαβρηλ`
ωαχε ν̅μμαc` acωτορτ̄ρ̄ εχμ̅ πωαχε` χε κ αω
ν̅ ρε· παϊ ναωωπε μμμοϊ μ̅πε ιcοτεν ροοτ̅τ
ενεϥ· Πεχαϥ νας` ν̅cι cαβρηλ· χε οτπν̄ε̄ ecγ-
οτααϩ νετ νητ ε ρραϊ ε χω· ατω̄ τcομ̅ μ̅ νετ Fol. 34 b 1
χοce` τετ ναρ̄ ρατβες ερο· | Є τβε παι νετε- ν̅c

Digitized by Google

ⲛⲁϩⲣⲟⲩ ⲱ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉ ⲯⲁⲩⲉⲗⲉⲧⲑⲉⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙ
ⲡⲛⲉⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲗⲁⲗⲏ· ⲉⲓⲧⲁ̄ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲩⲥⲛⲟⲩ ⲉⲧ ⲧⲁⲉⲓⲛⲉ· Ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲛⲁϩⲣⲟⲩ ⲱ ⲙⲁⲣⲓⲁ`
ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲡⲗⲁⲥⲥⲉ ⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ
ⲉⲣ̄ ⲛⲉⲩⲥⲓϫ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲣ̄ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲛⲁⲩⲱⲡⲉ
ⲉⲩⲣⲟⲛ ⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲉ· ⲛ̄ ⲉⲧⲛⲁⲣ̄ ⲡⲟⲩⲱϣⲓⲛ̄ ⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲉ
ⲱ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲁⲃⲉ· ⲉⲧⲧⲁⲧⲟ` ⲙ̄ⲙ ⲡⲟⲧⲣⲁⲙ ⲉⲣ̄ ⲧⲟⲓ-
ⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲉⲓϫⲛ̄ ⲧⲉ ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲓⲧⲛ̄
Fol. 34 *b* 2 ⲛⲉⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ | ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲉⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ·
ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ Ⲭⲉ ⲉ̄ⲛⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ` ⲙ̄ ⲡⲉⲕϩⲡⲟ ⲉ̄ⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲣⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· Ⲛⲁⲓⲁ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲱ
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲧⲗⲁⲗⲓⲁ̄ ⲛ̄ ⲛⲁⲣϫ-
ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲡⲟⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉϫⲁⲓⲣⲟⲩⲃⲓⲙ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉ-
ⲍⲉⲣⲁⲫⲓⲙ· ⲧⲥⲓ ⲛ ϩⲱⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ· Ⲙⲙ̄
ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲣϫⲡⲟ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ
ϫⲓⲛ ⲉⲛⲉϥ· ⲡⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲧϥⲁⲣⲭⲏ ⲟⲩⲁⲉ ϫⲱⲕ· Ⲁⲧⲱ
ⲁⲛⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ϩⲉⲛϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲁⲱⲉ· ϩⲓ ⲥⲗⲟⲩ· ϩⲛ̄
Fol. 35 *a* 1 ⲧⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ϫⲉ· ⲡⲉⲃⲟⲟⲩ ⲙ̄ | ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧ
[ⲛⲍ] ϫⲟⲥⲉ· ⲧⲉϥⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲛⲁϥ· ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲩⲟⲩⲱϣ· Ⲁⲗⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲣϫⲡⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲉⲥⲙⲁⲗⲗⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲧⲟ ϩⲛ̄ ⲛⲉ
ϩⲓⲟⲙⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲩⲥⲙⲁⲗⲗⲁⲁⲧ ⲛ̄ϩⲓ ⲡⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲉ·
Ⲓ̅Ⲓ̅ ⲧⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲥⲕⲁⲗⲁϩⲛ ⲱⲱⲡ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲁⲧ ⲱⲟⲡϥ·
Ⲛⲁⲓⲁ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲱ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ϫⲉ ⲁ̄ ⲧⲟⲩⲙⲛⲧⲣⲁ ⲉⲩ-
ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ϩⲁ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲡⲉ` ⲟ̄ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ⲟⲣⲟⲛⲟⲥ·
Fol. 35 *a* 2 ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲁϥ` ⲟ̄ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ϩⲩⲡⲟⲡⲟⲇⲓⲟⲛ· ⲕⲁⲧⲁ | ⲟⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥ-
ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲡⲉ` ⲡⲉ ⲡⲁ ⲟⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲕⲁϥ` ⲡⲉ
ⲡⲣⲩⲡⲟⲡⲟⲇⲓⲟⲛ` ⲛ̄ ⲛⲁ ⲟⲩⲉⲣⲛⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲟ` Ⲇⲉ` ⲁⲧⲟⲩ-
ⲕⲁⲗⲁϩⲛ` ⲱⲱⲡ ⲙ̄ ⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ϩⲁϥ· ϫⲉ ⲁⲧⲟⲩⲙⲛⲧⲣⲁ`
ⲱⲱⲡ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲙⲁⲩϥ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ` ⲙⲙ̄ ⲡⲕⲁϥ· Ⲉⲣⲉ
ⲛⲓⲙ` ⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ ⲉⲣⲟ`· ⲱ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲁⲃⲏ· ⲱ ⲧⲉⲓ
ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲁⲧⲙⲁ· Ⲉⲛ̄ ⲧⲡⲉ
Fol. 35 *b* 1 ⲙⲉⲛ` ⲟⲩ ⲁⲧ ⲙⲁⲁⲩ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁϥ ϫⲉ` ⲟⲩⲁⲧⲉⲓⲱⲧ | ⲡⲉ·
ⲙⲏ ⲟⲩϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ̄ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲟⲩⲙⲛⲟⲡⲟⲉⲛⲏⲥ ⲡⲉ` ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϥ·

Digitized by Google

Ⲏ ϯⲡⲁⲣⲑ⳵ⲉ ⲁⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲱ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ·
ⲉⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟ· ⲙ̀ ⲡⲁ ⲣⲏⲧ ⲛⲁⲉⲓⲛⲟⲓ ⲁⲛ ⲙ̀
ⲡⲁ ⲛⲟⲩ ⲛ̀ ϫⲓⲥⲉ· ⲱ ⲧⲉⲛⲧ ⲁⲥⲣⲗⲟⲟⲗⲉ ⲙ̀ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ
ⲛ̀ⲍⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· Ⲉⲣⲉ ⲁⲩ ⲛ̀ ⲗⲁⲥ̀
ⲛ̀ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲁⲓⲓⲁϫⲉ· ⲉ ⲡⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ ϫⲓⲥⲉ· Ⲓⲓⲓ ⲫⲓⲗⲁ-
ⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲱⲧ̀ ⲙⲟⲧⲣ· ⲣⲓ ϫⲱⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲡⲝⲣⲟⲛⲟ̀
ⲁⲛ̀· | Ⲓⲓⲓ ⲡⲙⲁ̀ ⲛ̀ ⲟⲧⲱⲣ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲩⲙⲁ̀ Fol. 35 b 2
ⲛ̀ ⲩⲱⲡⲉ:—Ⲓⲓⲓ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ̀ ⲱⲩ̀ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲥ̄· ⲭⲉ Ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲡⲩⲗⲏ̀ ⲙ̀ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲣⲉ
ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ̀ ⲛⲏⲩ̀ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄· Ⲗ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ ⲥⲱⲩⲧ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣ̄ ⲧⲡⲉ̀ ⲉϫⲡ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ̀ ⲙ̀ ⲡⲉⲩⲣⲉ̀ ⲉ ⲡⲉⲧ
ⲧⲡ̄ⲧⲱⲛ ⲉⲣⲟ̀ ⲣⲙ̀ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̄· ⲛ̀ ⲛⲉⲣⲓⲟⲙⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲁⲓ̈ ⲁⲩⲥⲟⲩⲗⲉ̀ ⲉⲣⲟ̀ ⲙ̀ ⲡⲉⲩⲙⲙⲟⲛⲟⲥⲉⲛⲛⲥ ⲛ̀ ⲱⲛⲣⲉ:—
Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲙ̀ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ· | ⲧⲉⲛⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲣⲙⲟⲧ ⲛ̀ Fol. 36 a 1
ⲛⲁⲣⲣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲡⲉⲙⲙⲟⲧ ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲣⲁⲱⲉ· ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲑ
ⲡⲟⲩⲛⲟⲩ· Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲁⲓⲟⲛ̀ ⲙ̀ ⲡⲣⲣⲟ ⲙ̀ ⲙⲉ:—
Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀ ⲡⲉⲣⲥⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ ⲡⲥⲁⲉⲓⲙ ⲙ̀ ⲙⲉ· Ⲭⲁⲓⲣⲉ̀
ⲧⲉⲛⲧ ⲁⲙⲙⲓⲥⲉ ⲛⲁⲓ ⲙ̀ ⲡⲱⲛⲍ̄ ⲉⲥⲱ ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ·
Ⲓⲓⲓ ⲡⲉⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ̀ ⲉⲟⲛⲛ̀ ⲛⲁ ⲙⲉⲣⲁⲧⲉ̀ ⲉⲧⲟⲩⲟⲛⲍ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣ̄ ⲧⲡⲉ:—Ⲭⲓⲛ ⲧⲉⲣⲟⲩⲉⲓⲧⲉ̀ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲗⲗⲟ̀
ⲛ̀ ⲧⲡⲉ̀ ⲙⲛⲛ̄ ⲡⲕⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· Ⲗⲧⲱ ⲁⲩⲙⲁⲧⲟⲛ̀
ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ | ⲉⲣ̄ ⲛⲉⲩⲣⲏⲧⲉ̀ ⲧⲛⲟⲩ· ⲉⲙⲁ ⲡⲁⲉⲣ Fol. 36 a 2
ⲥⲁⲱⲥ̄ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· Ⲉⲣⲁⲓ ⲁⲉ̀ ⲟⲛ ⲉⲣ̄ ⲥⲟⲩ ⲥⲁⲱⲥ̄ ⲙ̀ ⲡⲉⲃⲟⲧ̀
ⲛ̀ ⲃⲣ̄ⲣⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲟⲥ̀ ⲛ̀ ⲛⲉⲣ̀ⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ
ⲥⲁⲱⲥ̄ ⲡⲉ̀ ⲙ̀ ⲡⲉⲃⲟⲧ̀ ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲛϩⲟⲉⲓⲥ̀ ⲉⲓ̀
ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ̀ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣ̄ ⲧⲡⲉ· ⲁⲩϫⲓ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲉⲣ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ:—Ⲓⲓⲓ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ̀ ⲛ̄ ⲥⲁⲃⲏ̀· ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ
ⲙⲙⲟ ϫⲓ̀ ⲡⲉⲣⲁⲟⲧ̀ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ̀· ⲉⲧⲉ ⲡⲟⲩⲱⲛⲣⲉ ⲡⲉ
ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲛ· ⲡⲉⲩⲛⲁ̀ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⲗⲧⲱ
ⲛⲉ̄ⲛⲁⲣⲁⲙⲉⲛ ⲉⲛⲉⲡⲓⲃⲟⲧ⳵ⲗ̀ⲏ̀ ⲧⲛⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ· Fol. 36 b 1
ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ:—Ⲗⲓⲟ̀ (*sic*) ⲱⲟⲡⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲕ̀ ⲧⲏⲣⲛ̄· ⲙⲁⲛ ⲡⲟⲧⲉ̀ ⲟ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲣⲁⲱⲉ ⲙⲙⲟⲛ· ⲛⲉ̄ⲥⲟⲕⲛ̄ ⲛⲙⲙⲁⲩ̀
ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ̀ ⲉ ⲧⲧⲉⲣⲉⲛⲛⲁ̀ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ:—Ⲓⲓⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲧⲉⲣⲭⲏⲛ̀
ⲉ ⲣⲟⲧⲛ̀ ⲉ ⲡⲣⲣⲟ̀ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲁⲧⲱ ⲥⲛⲁϫⲓ̀ ⲛⲡⲟⲩⲥⲟⲡⲥ̄ ⲉ



Digitized by Google

ϫωκ· ϫε ποτϣηρε πε· ατ̄ω̄ ποτμεριτ πε:—Ητο` γαρ` αρχποϥ ⲁϥⲙⲟⲩⲧⲉ` ερο` ϫε τⲁ ⲙⲁⲁⲧ· Οτⲛⲟϭ γαρ` ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ πε ποττⲁⲓⲟ` ω̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ` ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ·

Fol. 86b 2 ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁ | ⲛⲉϥⲓⲱⲙⲉ` ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϫε ⲁ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϯ ⲛⲓⲫⲉ` (*sic*) ⲉ ϩⲱⲛⲧ ⲛⲓⲙ̄ⲙ̄`· ⲙⲟⲩⲧⲉ` ερο` ϫε ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ:—Τⲉϫⲟⲥⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲉϫⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲙⲛ̄ⲛ̄ ⲛⲉ-ϩⲉⲣⲁⲫⲓⲙ· Τⲉⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ· ϫε ⲁ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲙⲉⲣⲓⲧⲉ· ⲁϥⲥⲟⲩⲱⲗⲉ` ερο ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ` ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲟ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ` ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ̄` ⲑⲁⲩⲓⲁ` ⲙⲁⲣⲓⲁ` ⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϧⲁ ⲣⲟⲛ· ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁⲁ ⲡⲉϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲉⲣⲓⲧ` ⲓⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ· ϫε ⲛⲁⲥ

[The rest is wanting]

Digitized by Google

# THE TEACHING OF APA PSOTE, THE GREAT BISHOP OF PSOI

(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7597)

ⲟⲩⲧⲁⲟⲩⲧⲏⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ Fol. 2 a
ⲏ ⲩⲱⲧ ⲁⲡⲁ ⲫⲟⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩ̅ ⲛ̄ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲡⲥⲟⲩ̈· ⲛ̄ⲧⲁⲭⲧⲁⲩⲟⲥ ⲁⲉ ⲏ
ⲩⲱⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲁⲣⲓⲁⲛⲟⲥ
ⲡ̄ⲅⲛⲧⲉⲡⲱⲙ ⲏ ⲟⲩⲃⲁⲉⲓⲥ ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱϥ
ⲉⲃⲓ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲡⲉ ⲉ̄ ⲁϥⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲓ ⲛ̄ ⲡⲃⲉ-
ⲗⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲱⲗⲁⲧⲟⲩ̈ ⲏ ⲡⲅⲏ-
ⲅⲉⲡⲱⲙ ⲉ̄ ⲧⲣⲉⲩⲕⲁⲧⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ ⲁϥⲣ̄
ⲧⲉⲩⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲉϥⲍⲟⲡⲉⲗⲓⲉ ⲡⲗⲗⲟⲥ·
ⲍⲏ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲏ ⲍⲁⲙⲏⲏ·

---

Ⲧⲱⲙⲉ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲱ̄ ⲛⲁⲱⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲱⲉⲉⲣⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲫⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ⲉ̈ⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ· ⲉⲛ̄ ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲧⲣⲱⲙ ⲅⲁⲣ ⲉ ⲧⲟⲟⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄
ⲣⲛ̄ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲱⲛⲍ̄: ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲉⲧⲙ̄ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟⲩ
ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲙⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙ ⲡⲁ
ⲙⲉⲉⲩⲉ: ⲉ̈ⲓⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙ ⲡⲁ̈ⲓ ⲭⲉ ⲛ ⲫⲁⲛⲧⲟ̈ⲓ ⲁⲛ ⲱⲁ
ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲣⲛ̄ ⲫⲥⲁⲣⲍ̄ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲍ:—Ⲡ̄ ⲛⲁⲱⲏⲣⲉ ⲙⲙⲉⲣⲓⲧ
ⲙⲙⲱⲉ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲥⲓⲙⲙⲱⲉ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲥ: ⲭⲉ ⲟⲩⲁⲥⲱⲛ
ⲉⲥⲱⲱⲃⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲛ ⲙ̄ⲙ ⲡⲉ̈ⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· Ⲟⲩⲟⲓ ⲙ̄ⲙ ⲡⲉⲧ
ⲛⲁⲟⲩⲁⲣⲭ̄ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲃⲏⲧⲉ ⲉⲃⲟⲟⲩ· Ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄
ⲣⲟⲩⲟ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ | ⲕⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲱⲁⲧⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲁⲩ· Fol. 2 b
ⲉⲓⲧⲉ ⲕⲱⲧ· ⲉⲓⲧⲉ ⲧⲱⲥⲉ· ⲉⲓⲧⲉ ⲣⲱⲃ ⲙⲓⲙ ⲛ̄ⲥⲓⲙⲥⲟⲛⲥ̄· ⲃ



Digitized by Google

Εις ϩνητε ϫαρ τετⲛⲛαϩ ε ϱοϊ ⲙⲡⲟⲟϩ· ⲛⲁⲛ ⲁⲓ̈ⲣ ϱⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛⲁⲓ̈ⲟⲩϥ· ⲛⲁⲛ ⲁⲓ̈ⲣ ϱⲛ̄ϧⲓ̈ⲙⲥⲟⲛⲥ̄· ⲏ ϱⲛ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟϩ εⲓ̈ⲥ ϩνητε ⲁⲧⲧⲛ̄ⲟⲟϩ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈ ε ⲃⲓⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ϱⲓⲧⲛ̄ ⲡⲓⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲁⲥⲉⲃⲛⲥ· Ⲧⲣ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲛⲛⲧⲛ̄ ϫⲉ ϫⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲧⲓ̈ ϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲟⲛ ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡϧⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩⲱⲕⲥ̄ ε ϱοϊ ⲉⲓ̈ⲙⲟⲟⲛⲉ ⲛⲛⲉⲥⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲓⲱⲧ ⲁⲧⲱ ⲙⲉϥⲗⲟ ⲉϥⲧⲁⲧⲟ ⲉ̄ ϱοϊ ϱⲛ̄ ⲧⲁⲡⲉϫⲓⲟⲛ· ⲱⲁⲛ ϯⲁⲡⲟ-ⲥⲧⲟⲓⲍⲉ ⲛ ⲛⲉⲥϱⲁⲓ ⲧⲛⲣⲟⲩ· Εⲓ̈ⲥ ϩνητε ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ϱⲓⲧⲛ̄ ⲡⲟⲩⲉϩⲥⲁϱⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲥⲁⲃⲟⲥ ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ̄ ⲉⲓⲉⲓ̈ⲙⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲡⲱϩⲧ̄ ε ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲥⲛⲟϥ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲣⲁⲓ ⲉⲧ ϱⲟⲗⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁ ϧⲟⲉⲓⲥ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ Καⲑⲉ ⲛⲧⲁⲧⲥⲗⲡ ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲓ ε ⲃⲟⲗ ⲁⲗⲗⲁ ϯⲣ̄ ϱⲟⲧⲉ ⲉ̄ ⲧⲏⲉ ⲧⲉⲣⲓⲏ̄ ε ϯⲛⲁⲃⲱⲕ

Fol. 3a ⲱⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲛⲁⲙⲓⲥ | ⲉⲧ ⲁϱⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ

ⲧ̄ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄: ε ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲛⲧ̄ ⲟⲩⲥⲁⲣϫ̄ ϩⲓ̈ ⲥⲛⲟϥ ϱⲱ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̈ⲓⲁ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲁⲧ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲁⲧⲁⲁϥ:—Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲡⲟⲗⲟⲥ ⲛⲧⲁⲧⲕⲁⲁⲧ ⲛⲁⲛ ε ϱⲣⲁⲓ̈ ϱⲛ̄ ⲛⲉⲑⲧⲥ . . . ⲏ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲉⲧⲥⲛϩ ⲛⲁⲛ Ⲥⲉϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲱⲩⲉ ε ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲛ ⲟⲩⲧⲁϱⲟϥ ϱⲛ̄ ⲗⲁⲁⲧ ⲛ̄ϱⲱⲃ· Εⲓⲉ ⲛ̈ⲓⲁ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁϫⲡⲟϥ ⲁⲛ ε ⲧⲃⲉ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ: Ⲭϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲁⲣ ϫⲉ ⲱⲩⲉ ε ϱⲣⲁⲓ̈ ⲉⲧⲱⲩⲁϫⲉ ⲛ ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ ϫⲓϱⲣⲁϥ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁϫⲟⲟϥ· ϥⲛⲁϯ ⲗⲟⲅⲟⲥ ϱⲁ ⲣⲟⲟⲩ ϱⲛ̄ ⲡⲛⲁ ⲛ̄ ⲁⲧ ϫⲓ̈ ϱⲟ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· Ⲡⲁⲁ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲣⲁⲛ ϱⲓ̈ ⲥϫⲛⲁⲁ ⲛⲁϯ ϱⲛⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲛ: ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲛⲁϫⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥϱⲛⲧⲉ:—Ⲱ ⲛⲁⲱⲛⲣⲉ ⲥⲟⲧⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈ⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲉⲥ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ε ⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥϱⲛⲧⲉ: Ⲉ ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉϫⲓ̈ⲟⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲃⲱⲕ ⲱⲁ

Fol. 3b ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϱⲟⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉϱⲉϫϱⲱϫ:—| ⲁⲧⲱ ⲥⲟⲛⲧ ⲛ̄ⲥⲓ

ⲁ̄ ⲧⲡⲗⲏ ⲉⲣⲉ ⲡϧⲟⲉⲓⲥ ϫⲓ ⲙⲛⲉϥⲥⲱⲧⲛ̄ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲉ ⲙ̄ ⲙⲉ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓ̈ⲥⲧⲛⲉ: ⲕⲁⲓ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ϯⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϱⲟⲧⲉ ⲛ̄ ϯⲥⲟⲧ ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲣⲉⲃⲉ̄ ⲛ̄ ⲡⲓ̈ ⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲕⲱϱ̄ ⲉⲧ ⲃⲓ̈ ϱⲟⲉⲓ̈ⲙⲉ ϱⲟⲉⲓ̈ⲙⲉ· Ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲧ ⲛⲁⲱ̄ⲣ ⲃⲟⲗ ε ⲣⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ ⲡⲉϥⲣⲱⲕϱ̄· Ⲉ ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲉⲓⲧⲉ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉⲓⲧⲉ ⲣⲁ̄ⲣ ⲛⲟⲃⲉ·

Digitized by Google

сенаχωλϩ ϩⲁ пї ерο ϩ κωϩ̄ ⲁ̄пат отпωϩ ⲉ̄ пⲃнⲁⲁ ет ϩа ϩоте· Ⲓ̄Ⲓ̄ пеї ⲃнⲁⲁ ет ⲁⲁϩ ϩ̄ стωт ϩі неϥшⲗϩϥ̄· Ⲓ̄Ⲓ̄ пї ⲃнⲁⲁ н ϩоте ϣаре отοн нїⲁ ⲁϩе ратϥ̄ е роϥ ϩ̄ отроте ⲁⲙ̄ отстωт ⲁⲙ̄ отрⲃа ⲁⲙ̄ отϣтортр̄ ⲁⲙ̄ отрюте ⲛ̄пат е ϩотп ϩ̄ нетернт· Отої ⲛⲁї ⲱ̄ ⲛа-ϣнре ⲁ̄па†аϩе рат е роϥ ϩω еікн ка ϩнт ере ⲛа-праχіс евоот ⲁϩе ратот е рої н песⲁⲁт ⲛ̄таі-ⲁⲁт ⲁ̄ⲁⲁос еісωϣт̄ ⲛ̄сωот· Отοі ⲛаї ⲁ̄ пнат ет ере па ϩоратос ⲁ̄ ⲁⲁе пеп|прокнωстнс (*sic*) ⲁ̄ птнрϥ̄ Fol. 4 *a* ⲛа† ϩап е рої· Отοї ⲛаї ⲛ̄ пнат ет ере пї ат ⲉ̄ сωпт̄ насωпт̄ е рої· нϥχοос ⲛаї же ⲱ̄ пⲗⲗо н ота ⲙⲛ̄ нецснⲁⲁ: Ⲓ̄Ⲓ̄ пї ран ⲙⲛ̄ пї сχнⲁⲁ: же χрнс†анос· ⲛ̄ же епіскопос нϥна† ϩнт ⲁ̄ⲁⲁон ан· Єіс ненноⲃе ⲁϩе ратот е рон ота ота ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄таⲛⲁⲁт ⲁ̄ⲁⲁос: Ⲗра епнахоос же от· Ⲓ̄н ρω нⲁтωⲁⲁ ан ⲛ̄тⲛ̄ тⲁⲁ сⲛ̄ отϣаχе е χооϥ: ⲁ̄ⲁ пеροот ет ⲁ̄ⲁⲁат е птнрϥ̄· Ⲗра отⲛ̄ ⲗⲁⲁт ⲛ̄ арнпсіс нашωпе ϩартнϥ ⲁ̄ⲁⲁон· Ⲏнар от ⲛ̄тⲛ̄арна ϩа ненасеⲃіа· ере нассєⲗос ⲁϩе ратот е пі ⲃнⲁⲁ ет ϩа ϩоте нⲁⲁⲁⲁан ететеχе ⲁ̄ⲁⲁон ϩітⲛ̄ пенассєⲗос ⲛⲟⲉ н отантіаїкос:—же пї ноⲃе паї ⲛ̄таⲛⲁⲁϥ ⲛ̄ аш ⲛ̄ ϩоот· ⲁтω ⲛ̄ аш ⲛ̄ ϩе аіⲁϩе рат е рок· Ⲓ̄Ⲓ̄ отοі ⲛ̄рωⲁⲁе піⲁⲁ ет ере пеϥ-ассєⲗос· наслⲛ̄ пеϥшіпе е ⲃол ϩі пⲃнⲁⲁ ⲁ̄ пеχс̄ | ⲁ̄ пеⲙⲙто е ⲃол ⲛ̄ пноⲩте ⲙⲛ̄ нецассє- Fol. 4 *b* ⲗос ⲙⲛ̄ ⲛ̄таχїс ⲛ̄ ⲁ̄пнⲩе: Отοї ⲛ̄ отⲉ̄піскопос ⲉ̄ нϥ† сⲃш ан ⲁ̄ нецⲗаос каⲗωс ⲙⲛ̄ тецполіс ⲙⲛ̄ пестощ: же сенахⲛ̄отϥ е роот пантωс: Ⲗтω он ецωⲃϣ̄ ⲁⲁⲁоϥ ⲉ̄ нєккⲗнсїа ⲁ̄ пноⲩте ето ⲛ̄хаїе: атω нехнра ⲙⲛ̄ ⲛ̄орфанос: Отοї н отⲛ̄сотⲁⲁⲉнос ецнащїпе ϩнтϥ̄ ⲛ̄ отрⲁⲁⲁⲁо нϥ̄тане тⲁⲁе· атω нϥ̄ⲍєⲉⲁⲁе прап: нϥ̄†со е щωωт е ⲃол ⲛ̄ пщаχе ⲛ̄ тⲁⲁе: Н нϥ̄ⲟⲃϣ̄ е нет ϥ̄нат е роот ⲙⲛ̄ нетотнаⲛ̄тот н наϩраϥ: Отοї ⲛ̄

Digitized by Google

ⲟⲩⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲉⲩⲛⲁⲥⲉⲉⲓⲉ ⲡⲣⲁⲡ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲟⲙⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲁⲱⲣⲟⲛ· ⲛⲉ̄ⲩ̄ϧⲓ ⲁⲁ ⲡⲣⲟ ⲛ ⲟⲩⲣⲏⲓⲁⲟ ⲛⲉ̄ⲧⲥⲁⲓⲉ ⲡⲣⲙⲉ ⲭⲉ ⲁⲁⲛⲧⲁϥ ⲉ ✝: Ⲟⲩⲟⲓ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓ ⲉⲩⲙⲛϥ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲓⲕⲟⲥ ⲉⲩⲛⲁⲧⲁϩⲣⲉ̄ ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲱⲃ ⲉ ⲡⲁ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϩⲱⲥ ⲉⲩⲟⲩⲱϣ ⲉ̄ ⲣⲉ̄ ⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲉ ⲣⲟⲥ: ⲛ ⲉ ⲭⲉ ⲉⲩⲉⲕⲣⲓⲛⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲡⲁ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲡⲉ: Ⲡⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲗⲁⲓⲕⲟⲥ ⲥⲁϩⲱⲟⲩ

Fol. 5a ⲉ ϧⲟⲗ ⲁⲁ | ⲡⲓ̈ ϩⲱⲃ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲁⲗⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲕⲣⲓⲙⲁ ⲉ

ϛ̄ ⲣⲱⲧⲛ̄ ϩⲁⲣⲧⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ: Ⲟⲩⲟⲓ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓ ⲉⲩⲙⲛϩ· ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲡⲉ ⲙ ⲥⲟⲟⲩϩⲉ̄ ⲉⲧⲉ ⲡⲓ̈ⲱⲧ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲣⲓ̈ⲟⲛ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ✝ ⲛ̄ ⲛⲉϩⲃⲛⲧⲉ̄ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲁ ϫⲣⲙⲁ· ⲙ ϩⲛ̄ ⲙⲉ ⲡⲙⲁ· ⲙ ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲉ ϩⲟⲓⲛⲉ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲥⲙⲛⲧ ⲉⲧ✝ ⲛⲟⲩⲥⲉ̄ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲩⲧⲥⲟ ⲉ̄ ⲧⲁⲁ ⲛⲟϫⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲥⲡⲁⲥⲱⲧⲙ: Ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲉⲩⲱⲃⲱϣ ⲁⲁ ⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲩⲗⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲭⲣⲓⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ⲧ✝ ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲧ ⲁⲛ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲣⲉ ⲙ ⲛⲉⲧⲯⲩⲭⲏ: ⲥⲉⲡⲁϫ-ⲛⲟⲩⲩ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲉ ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ ⲁⲁ ⲡⲉⲩⲗⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲧ✝ ⲗⲟⲅⲟⲥ ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ: Ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ⲉⲩⲃⲏⲗ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲟⲩⲱⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲡⲛⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙ ⲛⲉⲃⲃⲏⲧⲉ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ: Ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲓⲕⲟⲥ ⲉⲩⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲉ ⲙ ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ϩⲛ̄ⲃⲃⲏⲧⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ· Ⲙ ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲧ̄ ⲉϧⲙ̄ ⲛⲉⲧⲥⲙⲟⲧ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲙⲛ̄ⲧ ⲁⲧ ⲱⲓⲡⲉ: ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲟⲩϫ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲡⲓ̈ⲟⲩⲁⲓⲁ

Fol. 5b ⲉϧⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ | ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲥⲓϫ ⲟ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ⲧⲱⲉⲗⲉⲉⲧ·

ⲙ̄ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϫⲱϩⲙ̄ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲃⲛⲟⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲗⲟⲅⲟⲛ:— Ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ✝ⲙⲙⲉ ⲛⲉⲧ ⲥⲱⲟⲩϩ ⲁⲁ ⲡⲣⲡⲉ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ: Ⲛⲁⲓ ⲟⲛ ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧⲁⲕⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲛ̄ ⲣⲱϩ· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲉⲗϩⲱⲃ ⲛ̄ ⲧⲉϩⲟⲣⲥⲛ· Ⲡⲡⲱⲣ ⲛⲁⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲕⲱϩ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲙⲙⲉ ⲛⲛⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲃⲉⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ̄: Ⲡⲡⲣ̄ ⲣ̄ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̄ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲟⲩⲁⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄· ⲭⲉ ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲁ ⲡⲓ̈ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲉ ϩⲁⲁ ⲡⲉⲱⲛ ⲉⲧ ⲙⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲛ̄ ⲭⲉ ⲡⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲥⲱⲃ ⲧⲉ· Ⲡⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲃⲓⲛ ⲉ ⲃⲓ̈ ϩⲁ ⲛⲥⲛⲩⲉ ⲁⲁ ⲡⲭⲟⲉⲓ̈ⲥ ⲉⲧ ⲛ̄ⲁⲧⲟⲩ (sic) ⲉ ϫⲱⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁⲡ ⲛ̄ⲁⲓⲕⲉⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ: Ⲉⲩⲱⲡⲉ ⲛⲱⲁⲗⲟⲟⲩⲛ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲡ-

Digitized by Google

ноβе· щаре пноутє ϯρісе нан ⲛ̄ρото ρⲙ̄ ⲡ̄βасилос
ет єунаⲓ̈тот є жωк· Ⲙ̄ нащнре θан ⲙ̄ пота
пота ннт нач ⲛ̄таре ρωωт оⲙ̄ ⲛпоот· ϯсоотк
гар же єтнажіт̄ є ратⲟ̄ ⲛ̄ прнсеⲙⲙωк ⲙⲛ̄ката-
крінє | ⲙⲙοι ρа пран ⲙ̄ па хоеіс же єіенаач Fol. 6 a
ⲛ̄сωї· Ⲁλλа нне щωпе ⲙ̄ⲙοι є транаач ⲛ̄сωї· ⲟ
ϯсвтωт ⲛ̄точ ⲛ̄сещωωт є βол ⲙ̄ па ⲙанⲟ̄ ρа
пран ⲙ̄ па ρро ⲙ ⲙє· атш па сωр̄ іс̄ пехс̄:—
Є тβе паі ϯω̄рⲛ̄ є ρωтⲛ̄ ω̄ нащнре ⲙ̄ⲙєріт є
тре тетⲛ̄σω єтетⲛ̄ⲓре ⲙ̄ па ⲙєєте ката отаєапи
нте пноутє: атш ⲛ̄тетⲛ̄р апа тоот тнттⲛ̄ ⲉ̄ ρ̄
ρωβ є петⲛ̄оуаї ⲙ̄ⲙιн ⲙ̄ⲙωтⲛ̄· же поуаі
прωⲙе нϊⲙ пе ρ̄ пноⲙос ⲙ̄ пноутє· Пет нар̄
пноⲙос гар оуωβр̄ ρωωк є пноутє пе єіте ρⲙ̄
пї ⲉ̄ωн єіте ρⲙ̄ пке ота: Пет напараβа σе ⲙ̄
пноⲙос отаже пе є пноутє ρⲙ̄ пї аιωн ⲙⲙ̄ пет
ннт· Ⲁтетⲛ̄сωтⲙ̄ ρωт тнттⲛ̄ є тефωнн ⲙ̄ пет-
аггелιон ρⲙ̄ отⲙа ⲙєн єⲩⲙакаріζе ρⲙ̄ ке ⲙа
же єусароу· атш єуσонⲧ̄ єуноσнєσ· Отⲙа ⲙєн
же ⲛ̄аїатот ⲛ̄ ⲛ̄ронке· єте паї пе же ⲙⲡ ота
пноⲙос ⲙ̄ пноутє | ⲛсωот· Отої ае н ке ⲛ̄та Fol. 6 b
пкоⲙос ρ̄ ρал ⲙ̄ⲙοοт ρⲙ̄ ппет щоуеіт: Єте ⲓ
ⲛ̄рⲡ̄хїоте ке ⲙⲛ̄ ⲛ̄рⲡ̄ρωтⲃ̄ ⲙⲛ̄ ⲙ̄порпос· ⲙⲛ̄
ⲛ̄оеік· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙаσос· ⲙⲛ̄ нефарⲙаσос· ⲙⲛ̄
ⲛ̄βалβⲓ̄ кωσс· ⲙⲛ̄ ⲛ̄рⲡ̄ ⲛ̄рωⲙе є роук· ⲙⲛ̄ ⲛ̄
рⲡ̄σωрⲃ̄ ρⲙ̄ папот· нет ере тетрелпіс щооп
ρⲙ̄ прωⲙе ⲙ̄ⲙаσос· етко ⲛ̄ ρтнт є роот ⲛ̄ же
ⲛ̄тоот нет кω нат ⲛ отгахро ρⲙ̄ тетелїѱіс:—
Ⲙ̄ ⲛаθнт атш̄ нат сβω· атш напоⲛ̄тос: Ⲗхіс
є рої же ⲛ̄ аш ⲛ̄ ре· ерщан пноутє отωщ є
єїне ⲛ̄ отщωпе ⲉ̄хⲙ̄ прωⲙе етаонⲙаσїа· ⲙⲛ̄
отсβω нач· ⲙн отⲛ̄ рωⲙе ⲛ̄ кар ρї крⲙєс
нащвітⲉ̄ ⲙⲙаг· ⲛ нⲡ̄тο ⲛ поτερсарне ⲙ̄ пноутє
є пароу· Ⲁλλа ⲙ̄ ⲙⲛ̄трⲡ̄ρⲣала· ⲙⲛ̄ ⲛ̄нотс̄

Digitized by Google

ⲡⲁϊⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲧ ⲥⲱⲕ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲡⲁϩⲟⲩ ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲥⲱⲃⲉ ⲛⲥⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲉ ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲉ-
Fol. 7 a ⲥⲛⲧ ⲉ ⲡϫⲓⲧ ⲉⲧ ⲉϥⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲣⲟϥ :—ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲓⲁ ⲧⲉϥⲙⲛⲧ ⲁⲧ ⲥⲱⲧⲙ· Ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲧⲉ ⲥⲉ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲧⲉⲧⲡⲛⲁⲩ
ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲓⲱⲟⲟⲡ ⲭⲙ ⲧⲉⲧⲡⲙⲛⲧⲉ ⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲓⲟⲩⲱϣ ⲉⲥⲓ
ⲙ ⲡⲉⲧⲡⲟⲩⲣⲟⲧ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧⲡⲣⲟ ⲉⲧ ⲣⲟⲗⲍ· Ⲓⲓⲓ ⲛⲁϣⲛⲣⲉ
ⲛⲉ ⲕⲟⲩⲓ ⲛⲁⲡⲣⲛⲧⲉ ⲧⲉ· ⲛⲧⲉ ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ⲙ ⲡⲣⲛⲕⲉⲗⲗⲱⲛ
ϩⲓⲧⲧ ⲉ ⲣⲁⲧϥ ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲉϥⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ· Ⲗⲧⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲣⲛ-
ⲥⲉⲗⲱⲛ ⲛⲏⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲙ ⲥⲓⲟⲟⲩⲧ ⲛⲑⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲕⲱⲟⲩ·
ⲥⲉⲛⲁϩⲓⲧ ⲉ ⲣⲁⲧϥ ⲛⲥⲉϥⲓ ⲙ ⲧⲁ ⲁⲡⲉ· ⲭⲙ ⲡⲁⲁ ⲉⲧ
ⲙⲙⲁⲁⲧ· ⲉϩⲙ ⲡⲣⲁⲛ ⲛⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲛⲗ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲉϣⲁⲧⲟⲧⲁⲣⲁϥ ϫⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲙⲙⲁⲛ :—Ⲗⲧⲱⲛⲓⲧⲉ ⲱ
ⲛⲁϣⲛⲣⲉ ⲛⲧⲉⲧⲡⲙⲟⲟⲩⲉ ⲭⲙ ⲛⲉϥⲓⲟⲟⲩⲉ ⲙⲙⲁ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲛⲉϥⲉⲡⲧⲟⲗⲙ ⲙⲡⲣ̄ ⲕⲁⲁⲧ ⲛⲥⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲧⲛⲣϥ̄· ϫⲉ
ⲛⲛⲉⲧⲡⲉⲓⲙⲉ ⲉ ϫⲱⲓ ⲛⲙⲙⲁⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲣⲓⲙⲁ ⲛ ⲁⲧ
ⲕⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⲥⲛϩ ⲥⲁⲣ ϫⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁⲧ ⲥⲱⲧⲙ ⲭⲙ
ⲡⲧⲁⲕⲟ: ⲁⲧⲱ ⲡⲧⲁⲕⲟ ⲡⲁ ⲡⲁϊⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉϥ-
Fol. 7 b ⲙⲁⲓⲙⲱⲛ· | ⲧⲁⲛⲧⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲛ̄ ⲙⲙⲛⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲁ
ⲓⲃ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲃⲧⲱⲧⲉ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲣ̄ ⲡⲉⲫⲟⲩⲱϣ· ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ
ⲛ̄ⲧ ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲭⲙ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ
ⲉⲓⲥ ⲧⲉⲕⲙⲁⲁⲧ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲕⲉⲥⲛⲛⲧ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲣⲓ ⲡⲥⲁ ⲃⲟⲗ
ⲉⲧⲟⲩⲉⲱϥ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁ
ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲡⲟⲩⲱϣ ⲭⲙ ⲡⲁ ⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲭⲙ ⲙⲙⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲧⲁ ⲥⲱⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ Ⲏ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲟⲛ
ⲥⲛⲁⲡⲉⲉⲛⲉ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲛⲑⲩϩⲟⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲓⲱ ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲭⲙ
ⲡⲛⲟⲗⲗⲟⲥ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲉⲓⲣⲉ ⲁⲛ ⲭⲙ
ⲡⲟⲩⲱϣ ⲭⲙ ⲡⲁ ⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲭⲙ ⲙⲙⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁ ϩⲁϩⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲛⲱⲉ ⲛⲧⲁⲥⲙⲉⲥⲧⲱⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱⲱⲧ ⲟⲛ ⲫⲛⲁ-
ⲙⲉⲥⲧⲱϥ :—Ⲏⲱⲉ ⲛⲧⲁϥⲁⲣⲛⲁ ⲙⲙⲟⲓ ⲭⲙ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ ⲫⲛⲁⲁⲣⲛⲁ ⲙⲙⲟϥ ⲭⲙ ⲡⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲟⲩⲱ̄
ⲙⲙⲁ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· Ⲗⲧⲱ ⲛⲱⲉ ⲛⲧⲁϥⲟⲃⲱϥ̄
ⲉ ⲡⲁ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲁⲓ ϩⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ ⲫⲛⲁⲟⲃⲱϥ̄
ⲉ ⲣⲟϥ ⲉϥⲱⲟⲟⲡ ⲭⲙ ⲡⲛⲁⲛⲉ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲧ ⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ⲧⲛⲧϥ̄ :—Ϫⲱ ⲥⲁⲣ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲙ ⲧⲉϥⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲓⲉ

Digitized by Google

σολ· же ⲛⲁⲣ̄ ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲧ | ⲣⲁⲓ ⲡ- Fol. 8 a
ⲛⲟⲥⲙⲟⲥ· же ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲣⲁⲣⲁⲥⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲭⲉⲡⲓⲟⲩⲙⲓⲁ· ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲧⲁⲩⲧⲉⲱ ⲡⲉϥⲁⲣⲉ ⲛⲁϥ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲧⲁⲗⲟϥ ⲇⲉ ⲱⲁ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲱ ⲙⲛⲁⲗⲟⲩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲧⲁⲗⲟϥ ⲇⲉ ⲱⲁ ⲁⲱ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲭⲓⲧⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁⲗⲟⲩ· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲣ
ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓⲁ· ⲉⲓ ⲙⲁⲛ ⲧⲉⲓ· ⲡⲉⲧ ⲭⲟⲣⲓⲍⲉ ⲛ ⲧⲁⲓⲣ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲱⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ
ⲛ̄ ⲕⲧⲛⲥⲓⲥ ⲛⲁⲥⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲱ ⲛ̄ⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲉⲓ ⲙⲁⲛ ⲧⲉⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲉⲥⲡⲟⲧⲛⲥ ⲙ̄ ⲡⲧⲛⲣ̄ⲩ̄· ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲁ ⲛⲓⲓⲙ ⲛⲉⲧ
ⲱⲟⲟⲡ ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲣⲱⲱⲡⲉ· ⲗⲧⲱ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲗⲟⲩ ⲭⲛ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲙⲓⲛ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲛ̄ ⲉⲛⲉϥ:—Ⲟⲧⲟⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ
ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲗⲟⲩ ⲭⲛ̄ ⲭⲉⲛⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲉ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ ⲙ̄ⲙⲉ-
ⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛⲛ ⲛ̄ⲁⲧ ⲉ̄ ⲭⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲡ: ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲛⲟⲗⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉ ⲙⲁⲓⲛⲉ ⲛ ⲁⲥⲉⲃⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲁⲩ
ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲭⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲧⲥⲁⲓⲟ ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲓⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲗⲟⲟⲩⲉ ⲭⲁ ⲧⲉⲧⲭⲛ̄: Ⲭⲱ ⲥⲁⲣ ⲙⲁⲁⲩⲟⲥ ⲭⲛ̄ ⲛⲉⲩⲭⲁⲗⲁⲁⲩⲟⲥ· ⲁⲉ
ⲡⲁⲓⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲁⲁⲩⲟⲩ:—Ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲉ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲥⲧⲉ Fol. 8 b
ⲙ̄ ⲡⲁⲓ̈ⲛⲉⲟⲥ | ⲛⲁⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ:—Ⲱⲁⲭⲟⲟⲥ ⲟⲛ̄ ⲭⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲁⲑⲟ-
ⲗⲓⲕⲟⲛ· ⲁⲉ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲟⲛ ⲟⲩⲣ̄ⲭ̄ⲣⲉⲧⲏ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ:—Ⲉⲓ ⲟⲩⲏⲣ ⲭⲱⲙϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲓⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲙⲟⲥⲧⲉ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲗⲓⲟϥ· Ⲗⲧⲱ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲓⲙ ⲉ̄ⲧ ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲭⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲗⲓⲟϥ· ⲛⲉⲧⲉ̄ ⲥⲉ-
ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲙⲉⲧⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ:—Ⲧⲭⲱ ⲛⲛⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲱⲁⲭⲉ ⲛ̄ ⲧⲗⲉ ⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲱⲁⲛⲁⲉⲱⲧ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲧⲛⲁ-
ⲁⲧⲥⲓⲥ ⲙⲛⲛⲓⲏ ⲙⲛⲛⲱⲧⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲓⲙ ⲛ̄ⲣⲁⲣ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲛ ⲧⲉⲭⲯⲩⲭⲏ ⲙⲛⲛⲓⲙ ⲙⲛⲛⲟⲩⲉ· Ⲛ ⲁⲱ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲣⲉ
ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲙⲉⲥⲧⲉ ⲧⲉⲭⲯⲩⲭⲏ ⲙⲛⲛⲓⲙ ⲙⲛⲛⲟⲩⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲟⲗⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲁ ⲭⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲭⲉ ⲙⲉⲛ ⲗⲁⲁⲩ
ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲛ ⲧⲉⲭⲯⲩⲭⲏ ⲉⲛⲉϥ: ⲧⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ̈ ⲣⲱ ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲁⲓⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲱ ⲡⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲭⲁⲡⲗⲟⲩⲥ:—Ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ
ⲙⲛⲟⲟⲩ ⲉⲭⲱ ⲙⲛⲟⲩⲥ ⲭⲉ ⲉⲓ̈ⲟⲁⲗⲡⲓ̈ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ· ⲉⲭⲟⲧⲱⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲭⲱⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲭⲣⲟⲟⲩ ⲧⲛⲟⲩ· ⲭⲟⲧⲁⲛ ⲇⲉ
ⲉⲭⲱⲱⲁⲛⲁⲩ ⲱⲁⲧⲛ̄ ⲛ ⲧⲉⲭⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲁⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲭ

Digitized by Google

Fol. 9a ⲛ̄ ⲡⲓⲱϣⲧ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲣⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲃⲏⲧ̄ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁϥ⸗
ⲓⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓϣ ⲉϥⲣⲁⲓ̈ ⲡⲓⲟⲥⲙⲟⲥ· Ⲭⲱ ⲥⲁⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲣⲙ̄ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧⲁⲱⲛⲧ ⲉ ϯⲙⲉ ⲛ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ· ⲉϥⲙⲉ
ⲛ ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲙ̄ⲙⲁⲛⲛⲉ:—Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ϭⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲛ ⲉ ⲛⲉⲧ
ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁⲛⲛⲉ· ⲥⲉⲥⲣⲁⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲣⲉⲡⲥⲣⲁⲓ̈
ⲉⲙⲉⲧⲣ̄ ⲁⲥ: ⲟⲩⲁⲉ ⲉⲙⲉⲧⲣⲣⲛⲥⲥⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲉⲡⲥⲣⲁⲓ ⲙ̄
ⲡⲛ̄ⲓⲕⲟⲛ ⲛⲉ: ⲉⲧⲥⲣⲁⲓ ⲛ ⲛⲉⲛⲛ̄ⲟⲃⲉ ⲛⲇⲛⲧⲟⲩ ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ:
ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲡⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲧ
ⲟⲩⲱⲟⲃⲉ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ· ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲟⲱ ⲛ̄ϩⲓ ⲛ̄⸗
ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲱⲟⲃⲉ ⲉ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ· Ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲛ̄ⲱⲁⲃⲉ
ⲫⲟ ⲉ ⲧⲣⲓ ⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲩⲉ ⲙⲁⲓ̈ ⲁ̈ⲓⲙⲱⲣⲓⲥⲧⲙⲉ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲛⲁ· ⲙⲁⲓ̈
ⲛ̄ⲗⲉⲕⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲙⲁⲓ̈ ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲣⲓϫⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟ⸗
ⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲉⲧⲧⲟ ⲉ ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧ ⲁⲧ ⲛⲁ ⲙⲁⲓ̈
ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲣⲥⲛ· Ⲁⲣⲓ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲡⲓ̈ⲱⲧ ⲛ̄ⲣⲣⲁⲣ ⲛⲟⲃⲉ
ⲡⲓⲙ· ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉⲥϯ ⲕⲟⲧⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲗⲟⲣⲙⲁ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ
ⲡⲓⲙⲟⲩⲓ̈· Ⲉⲩⲛⲱⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲥⲡⲁϣ· ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲙⲛⲧ ⲣⲙ̄
ⲣⲁϥ ⲛ̄ⲥⲙⲟⲧ· ⲉⲩⲟⲧⲱϣ ⲉⲱⲗⲙ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: Ⲁⲧⲱ
Fol. 9b ⲉⲣⲉ ⲛⲣⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ̄ⲩ ⲉⲩⲙⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲧⲙ | ⲉ ⲡⲣⲏⲧ
ⲓⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲩϫⲟ ⲛ̄ⲣⲏⲧ̄ⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲁⲃⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲛⲁⲓ̈ⲁ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲍⲉⲡⲙ ⲉ̄ϩⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲩⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩ ⲣⲙ̄
ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲁⲧⲱⲙⲡⲉ· Ⲩⲙⲛⲧ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲩⲟⲧⲱⲣⲙ̄ ⲣⲁ ⲡⲣⲟ
ⲛ̄ ⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ: Ⲓⲏⲥ ⲉⲙⲛⲧ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲉⲡⲓⲟⲧⲙⲁ
ⲡⲁⲁⲗ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲙⲧ· Ⲩⲙⲛⲧ ⲟⲛ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄⸗
ϫⲁⲧⲟⲧⲁ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧϫⲁⲥⲓ̈ⲣⲙⲧ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ ⲉⲥⲱⲟⲩⲉⲓⲧ·
ⲙⲛ̄ ⲟⲩϫⲱⲣⲙ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲗⲁⲗⲁⲣ̄ⲧ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲣ̄⸗
ⲃⲗⲏⲛⲥⲧⲓ̈ⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ: ⲙ[ⲛ̄] ⲙⲁⲓ (?) ⲧⲥⲧⲛⲁϩⲓⲥ· ⲛⲟⲧⲁⲣⲓⲛⲧ ⲣⲙ̄
ⲟⲩⲡⲟⲣⲛⲓⲁ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲙⲟⲉⲓⲛ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲙⲁⲥⲟⲥ:
ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲱⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲫⲱⲣⲡ̄
ⲉⲡⲣⲗⲏⲕⲓⲁ: ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲫⲙⲉϩ ⲥⲛ̄ⲧⲉ: Ⲍⲟⲧⲁⲛ ⲁⲉ ⲉⲫⲱⲁⲛⲉⲓ
ⲉ ⲧⲙⲉϩ ⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛⲣⲗⲏⲕⲓⲁ ⲉⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲗⲗⲟ ⲧⲉ:
ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲟⲩⲱϩ ⲉ̄ ⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ· ⲙⲛ̄
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲓ̈ ⲛ̄ ⲣⲙⲧ· ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲩⲱⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲩϫ· ⲣⲙ̄
ⲡⲧⲣⲉ ⲡⲉⲫⲥⲱⲙⲁ ⲛⲁ ⲥⲟⲙ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲑⲉⲙⲙⲉ ⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧ⸗
ⲣⲗⲗⲟ ⲧⲉ: Ⲁⲧⲱ ⲱⲁⲫⲧⲣ̄ⲩⲱⲡⲉ ⲉⲣⲣⲟⲕⲣ̄ ⲣⲁ ⲡⲉⲣⲕⲟ

Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ⲡⲓⲱⲉ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ ⲛⲓⲟⲩⲣⲟⲟⲣ: Ⲛⲁⲓ ⲙⲛ̄ ⲛⲓⲕⲟⲟⲩⲉ ⲩⲁⲣⲉ
ⲡⲁⲓⲁⲃⲟ⸗ⲗⲟⲥ ⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲣⲙ̄ ⲧⲉⲥⲙⲉⲉⲩ ⲩⲟⲗⲙⲧⲉ ⲛⲉⲩ- Fol. 10 a
ⲗⲧⲕⲓⲁ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁⲓⲁⲧⲥ̄ ⲙ̄ⲙ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲓⲍ̄
ⲛⲁⲡⲓⲣⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲛⲥ̄ⲭⲣⲟ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ:
ⲁⲉ ⲟⲧⲛⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲃⲉⲛⲉ ⲫⲁⲣⲧⲙ̄ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ
ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ:—Ⲫ ⲛⲁⲱⲛⲣⲉ ⲙⲙⲉⲣⲓⲧ·
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲥⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲣⲏ ⲁⲣⲭⲏ
ⲛ̄ ⲱⲁ· Ⲡⲁⲣⲛ̄ ⲧⲁⲗⲟ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ
ⲁⲉ ⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲧⲛ̄ⲭⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲛ̄ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲙⲛ̄ⲁⲧ ⲟⲩⲃⲏⲧ
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲧⲛⲧⲛ̄· ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲃⲉⲗⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲱⲁⲉ
ⲙⲛ̄ ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲥⲉⲙⲱⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉⲡⲛⲓⲧⲥ̄ ⲛⲧⲛⲃⲱⲟⲩ
ⲁⲉ ⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲱⲁ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲥ̄ⲭⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲥⲓ ⲡⲙⲁⲕ-
ⲁⲣⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲯⲟⲧⲉ: ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙⲙ-
ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲟⲗⲧ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ
ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· Ⲗⲧⲱ ⲁⲩⲥⲧⲛⲁⲥⲉ ⲙⲙⲁⲟⲩ·
ⲁⲩⲧ ϯⲣⲙⲛ̄ ⲛⲁⲧ· ⲁⲩⲕⲁⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲓ
ⲉⲧⲧ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄: Ⲡⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲓ
ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲃⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄
ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲩ ⲛ̄ ⲉⲛⲉⲩ ⲫⲁⲙⲏⲛ·

Digitized by Google

# A DISCOURSE ON THE COMPASSION OF GOD AND ON THE FREEDOM OF SPEECH OF THE ARCHANGEL MICHAEL, BY SEVERUS, ARCHBISHOP OF ANTIOCH

**(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7597)**

Fol. 10b ⲟⲩⲁⲓⲁⲗⲟⲅⲟⲥ ⲏⲧⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲫⲟⲣⲓⲛ
ⲓⲏ ⲛⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲥⲏ̄ ⲟⲩⲙⲉ· ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲏ̄
ⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ ⲡⲥⲁⲧⲓⲟⲥ ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ· ⲉⲁϥ-
ⲧⲁⲩⲟϥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛ ⲙⲛⲧⲯⲩⲏⲥⲧⲏϥ ⲏ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙⲏ̄ ⲧⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲛ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁϥⲭⲉ ⲥⲏ̄ ⲕⲟⲩⲓ ⲁⲉ ⲟⲛ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲑⲁⲗⲓⲁ ⲛ ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ· ⲉ ⲃⲟⲗ ϫⲉ
ⲏⲧⲁ ⲡⲯⲁ ⲛ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϫⲱⲙⲏ̄ⲫ̄ ⲉ
ⲣⲟⲥ ⲏ̄ ⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲧ ⲙⲡⲁⲩ· ⲁϥⲯⲁϫⲉ
ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉⲡⲣⲁⲅⲙⲁ-
ⲧⲉⲩⲧⲏⲥ ⲙⲏ̄ ⲧⲉⲫⲥⲱⲙⲉ ⲙⲏ̄ ⲛⲉⲫⲯⲩⲭⲣⲉ
ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲩⲉ ⲡⲓ ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ ⲥⲟⲩ ⲙⲏ̄ⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲏ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲍⲗⲑⲱⲣ· ⲉⲣⲉ ⲡⲙⲛⲛⲯⲉ
ⲧⲏⲣⲫ̄ ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲥⲟⲟⲩⲥ ⲉⲩⲣ̄ ⲯⲁ ⲛ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲥⲏ̄
ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ·

Ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲉⲯⲁⲗⲙⲱⲇⲟⲥ ⲁⲇ̄ⲁ̄ ⲉⲩⲥⲧⲣⲁⲛⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ
ⲧⲣⲉ ⲛⲥⲱⲟⲩϩ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲉ̄ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲯⲁ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲙⲛⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϯⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲯⲁ ⲉⲩⲟ ⲛ ⲥⲛⲁⲩ· ϯⲛⲁⲩ
ⲟⲛ ⲉⲧⲁⲁⲙⲏ ⲉⲥⲯⲟⲟⲛ ⲉ̄ ⲙⲛ̄ ϩⲁⲧⲛⲧ ⲛ ⲣⲱϩ̄ ϩⲓⲱⲱⲛ ⲉ ⲧⲣⲉ

Digitized by Google

сштрτωρн· аллα тнсвτωτ ε ωωπ ε рωн нnет
р | новре н тнψτχн ρι отсоп ειτε анок нет Fol. 11 a
ωαхε· ειτε нτωτн нет сωτм· Λτω пантωс пει ιθ
ωαхε наχωк ε вол ε ρραї ε хωп· же ота μεн
ачф ωε· ке ота де и се· ке ота де ммаав·
Ειсοοτн же нсοτнτ ммоп ап нσι прψф вене
и με· пенхοεις ις пехс пωнре и пнοττε:
ечхω ммос ρн тесταпро и με· же пμа ετ
ере снат н ωοιτ соοτ ннητч ρм па ран·
фωοп ммаат ρн тетμнте· н ροсοп ψωοп
ραρτн мποοτ нσι пнοττε· мαрпωωп ε рок
и пωαхε и пнοττε ечхω ммос нан ρн тапро
и фїероψалтис ааа Пехас гар же сρвε нтетн-
ειμε же анок пе пнοττε· фнαхісе ρн нρεвнос
фнαхісе ρм пκаρ· Тетнсοοτн ѡ на мерате·
же пωа и пнοτχаї тнрн пе поот· ете таї те
тнтρіакн птοτχο н тої | котмεнн тнрс· Паї- Fol. 11 b
каїос гар пе е трεнхε ρнκοτї н ερενος е пехс· к
же нτоч пет ωοοп ра он нπεωн тнрот· Тсωтм
е роч тенот ρм петаггелїон· же пагтелос
де и пхοεις ачει е песнт ε вол ρн тпе· ачф
песοτοї ачскорк ρ и пωпе ачρмοос е ρραї е
хωч· песеїне де несо нее и отεврнге ατω
тесρβсω несοτοβщ нее н отхїωп· Сіта пехас
н неріоме· же нτωτн мпр р рote· фсοοτн гар
же ететнωпе нса ис петт атсφοτ ммоч нч и
пї ма ап ачτωοτн гар ката θε нтачхοος·
Λοιπον мαрпр ωа ммоот ρм пωа н танастасіс·
и пхοεις· мαλιста поот же ερартнн нσι пхοεις
мн пеларχаггелос ет таїнт мιханл ечсопс
и пнοττε е трψкω нан е вол н неннοβε· Нточ
гар алτθωс· пе псопс и пнοττε е хωп ωαнт
ечτοτχοп ρн θлιψις | нм· ещхе тетнοτωщ де Fol. 12 a
ε еїμε· же нτоч ет сопс ра пченос тнрч н аλλα ка

Digitized by Google

сωтⲁⲁ тαταⲗⲗωтⲛ̄: Нετⲛ̄ ⲟтпραⲥⲗⲁτεⲩτнⲥ ⲁⲉ ⲫⲛ̄ τεχωρα ⲛ̄ τεⲛϯкн ε πεⲧ̄ραⲛ πε ⲥⲉⲁⲥωⲙ· нετⲣ̄-ⲗⲗⲁⲟ ⲁⲗⲗⲁτε πε ερε ⲟтноⲥ ⲁⲁ пραⲥⲗⲁτϊⲁ ⲙооп нαⲩ· ⲉⲩⲉιре ⲛ̄ теї ⲣе· ⲉⲩⲙⲱⲡ ⲛ̄ ⲡⲉϫа ϯ χωра ⲉⲩχϊ ⲁⲗⲗоот ε ке χωра ⲉⲩϯ ⲗⲗоот ⲉ̄ ⲃоⲗ прос ттехнн ⲛ̄ тⲗⲁⲛⲧⲉⲙⲱⲟт:—Χωрiс наї тнрот нετ-ⲣⲉⲗⲗнн пе· ⲛⲧ̄ⲥоотⲛ ⲁⲛ ⲁⲁ пнотте:—Стеї отн ⲉⲩⲙооп ⲫⲛ̄ тⲗⲁⲛⲧⲣⲉⲗⲗнн· нере пнотте панαⲣⲱⲣ ет ⲗⲉⲣ ⲁⲁ ⲗⲁⲛⲧⲙⲛ̄ⲣтнϥ нϊⲗⲗ· пет ноⲩⲣⲁⲁ ⲛ̄ отоⲛ̄ нϊⲗⲗ ет ⲣелпϊζе ε роϥ отⲱⲙ ε тоⲩϫо ⲁⲁ пеі рωⲗⲗе: Ⲁⲥⲙⲱпе ⲁⲉ ⲁⲗⲗоϥ ⲛ̄ отсоп ⲁϥтαⲗо ⲛ̄ тесⲡраⲥⲗⲁτϊⲁ тнрⲥ̄ ε пχої· ⲁϥⲃⲱк ⲉтполiс ⲫⲛ̄
Fol. 12b техωра | ⲛ̄ нефϯⲗiппос· ⲫⲛ̄ тαрχн ⲁⲁ пеⲃот
кв ⲣаⲑωр ε песраⲛ пе ⲥαⲗонiа· ⲉⲩоτωⲙ ε ϯ ε ⲃоⲗ ⲛ̄тесⲡраⲥⲗⲁτiа· Ⲉⲩⲉιре ⲁⲉ ⲫϊ наї ⲁⲫⲡωϥ ⲉ̄ пⲙа ⲁⲁ пαрχаггелос ет отⲁⲁⲃ: Роⲩⲣе ⲁⲉ и сот ⲗⲁⲛⲧоⲩε и ⲣаⲑωр не плⲩχнϊкоⲛ̄ пе и пⲙа· ⲁϥнаτ ε птопос ⲉⲩкⲁⲑⲁριζе: ⲉⲩⲥτолiζе ⲁτω ⲉⲩⲗⲁⲗⲗⲉⲩε ⲫiтⲛ̄ тⲁⲙн ⲛ̄ нефанос· ⲙⲛ̄ пноⲥ ⲁⲁ ⲙⲛⲛⲙе ⲛ̄ тполiс ⲉтⲥоотϥ ⲫⲛ̄ ⲫенϥⲙнос ⲙⲛ̄ ⲫенⲯⲁⲗⲗос· ⲭⲓⲛе роⲩⲣе ⲙа ⲫтооⲩε· Ⲱωрⲡ̄ ⲁⲉ ⲛ̄тер ⲫⲙⲱпе ⲁⲧⲁⲣ̄χϊ ε тⲗⲉⲗетнсϊс· ⲁ пепископос ⲙⲛ̄ некⲗнрϊкос· ⲁτω ⲛ̄ⲁрχωн тнрот ⲛ̄ тполiс сωоτϥ: Ⲍаплωс ⲁⲧⲥτефанос и тполiс тнрⲥ̄ ⲙⲛ̄ ннϊ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲣiр: Ⲏ тер ⲫⲛⲁτ он ⲛ̄е наї· ⲁϥⲣ̄ ⲱⲡнре· ⲭе нетⲣⲉⲗⲗнн пе ⲛⲧ̄тнп ⲁⲛ̄ ε ⲣⲱ̄ⲃ ⲛ̄ теі ⲗⲁϊне: Ⲁϥⲣ̄ ⲑесχеⲁωн ⲉⲱⲭе ⲛ̄таϥпωωпе е ⲃоⲗ ⲫⲁⲁ пⲓаⲓωн е пке ⲟⲩа ⲫiтⲛ̄ не нтаϥнаτ
Fol. 13a ε роот ⲁτω не ⲛ̄таϥсотⲙоот: ⲁτω ⲁϥⲱⲡе ⲉϥо
кг ⲛ̄ⲣⲃа: ⲁϥϯ неⲩоτоϊ ⲁⲉ ε рωⲗⲗе снаτ· ⲁϥⲭноτоτ ⲭе ⲛа сннτ· ⲟτ пет ⲱооп ⲫⲛ̄ ϯполiс ⲛ̄саϥ ⲙⲛ̄ ⲱⲗⲗте поот· Нрωⲗⲗе ⲁⲉ ⲛ̄Χριⲥτанос ⲁⲧⲱⲁⲭе ⲛⲁⲗⲗаϥ ⲉⲧⲭω ⲗⲗоⲥ· ⲭе пⲙа ⲁⲁ пαрχаггелос ⲙϊⲭанⲗ пе ⲉⲡⲣ̄ⲱⲙа наϥ ⲭе нтоϥ пет сеⲡⲥ̄ ⲁⲁ

Digitized by Google

пноутє ē ϩраї є жωк ϣант єчтоуχо ñ тирп̄ Прωмє ае пєχаϥ наϥ· ñ неχристіанос же єчтωк пет ммау ϩωωϥ тасп̄ωпϥ̄ тарϥ̄наϩмт̄ є ϩωв ниы єθοοу· Пєχе п̄рωмє ае наϥ· же нт̄ наϣнау ан ē роϥ ει ян теї нт̄ ϣωпе ñхристїанос· Ллла єкϣанр̄ христїанос: нт̄ сопс̄ ммоϥ ϥнаϩмаѳ̄ є ϩωв ниы єθοοу· Пєпрасмателтнс ае пєхаϥ нау· же ѳι ñтоотп̄ ноѳісма снау· ота ē пота· ñтєтп̄хіт ммаѳнтп̄ є птопос м̄ парѳхєлос маїханл· тащωпє Fol. 13 b
ñтєтп̄ре· Ñрωмє ае пєхау наϥ· же мєкϣр̄ тп̄ре ει ян теї ñте пп̄ιωт пєпіскопос ваптιζє ммок· Ñтоϥ ае ϩїт̄ тєпроноια м̄ пноутє єт тωрм̄ ммоϥ: Λупараκалї ммоот же арї тасапн ñтєтп̄хіт ϣа пєпіскопос: Ñ пєϩраστе ае анрωмє ñ тполіс єіне ммоϥ ϣа пєпіскопос· аүω ē роϥ ñθє тирс̄ ñтасϣωпє ммоϥ: Пєχе пєпіскопос м̄ пепрасмателтнс· же ñтк̄ от є вол ϩп̄ ауш м̄ поліс па ϣнре· и ауш ñ χωра: Пепрасмателтнс ае пєхаϥ же ант̄ от є вол ϩп̄ тєχωра и тєпϯкн: Пєχе пєпїскопос· же ñтаотϣωпє ммок па ϣнре єкоүωϣ є пωωпē ē вол ϩм̄ пєкϣмϣе нт̄ ωп ē рок: Пєχаϥ же ϩїт̄ нєпт аїнат є роот ϩп̄ наβал | ян̄ нент аїсотмоот ϩп̄ наммаχе· Fol. 14 a
асранаі є пωωпе є ϩоүи є пк̄ϣмϣе: Пєχе пєпіскопос наϥ же кϣмϣе и ниы ñ ноүте· Пєχе прєллин же єїϣмϣе м̄ прн па пеї нос̄ ñ єοοу· же ñтоϥ ет р̄ отоєιи є пкосмос ϩп̄ теϥсоы: Пєχе пєпіскопос наϥ же ерϣан прн ϩωтп̄ ñте теу[ϣн] ϣωпе· ñте отѳλιψις тарωтп̄: єкнаϩе є прн тωк: нϥнаϩмаѳ̄ ϩп̄ нєкѳλιψις: Пєχе пєпрасмателтнс наϥ· же ϯсопс̄ ммок· маре тєкмптнант тарої· ñθє ñ п̄рωмє тнрот и ϯполіс: Пєχе піскопос (*sic*) наϥ же отптак сϫіне ммау ñ ϣнре:

Digitized by Google

Пехас же па ιωτ та сρиме мн̄ пашире ρн̄ та
полис· Пехе пепископос нас же ешхе се па
шире: и ѳнавапѳе мелок ан: тенот· мн (*sic*) |
Fol. 14 *b* мнпшс нс̄тя̄ пеое нн̄имак н̄сι текс ρ̈ие· нте
кс̄ отскапталон шопе ρн̄ тетн̄иенте нс̄пωρх̄ е вол
мелок· и н̄тос нс̄тре карпа ѧ пваптисма н̄-
такхιτ ϥ· е вол же нтатшорп̄ ѧ параваcic шопе
е вол ριτн̄ тесρиме хιн ē шорп̄· Ппрасматеттис
же и тер ϥсωтя̄ е наι ацλтпει мимате· мпнсωс
ацхι сλοτ и тоот ϥ ѧ пепископос ацει е вол ρι
тоот ϥ· ацале е пеухоï е тр ϥвωк е пеунї· И
тер ϥει же е тенте ѧ ппелагос и ѳалacca· а
пиаст пет напοτ ϥ нїма паiавολος кωρ е рос
ρн̄ отнοс и кωρ мн̄ ототмωк же ацсοοτтн̄ ѧ
пеурнт е рогн е пнοτте· ацнтοс ша рос е тре
чοτхаι е птако· Λтω ριτя̄ пиосте ѧ пеурнт
е рогн е рос· ацтοτнос отнοс и хιмωк е ρраї
ē хωс· атω н̄роеιя и ѳалacca ацтреунщот е
Fol. 15 *a* ρраї ехя̄ пхоï | ρωс те нӯвωк н̄рнтϥ· Пепрас-
кζ матеттис же ацр̄ рате атω мпе чѳӣ еунаер ог
пеунаепікалин ниа· етвωнеια нас· Λчοτωщ
е вол еурїиме же па хοеис парχаггелос ет
отааѵ мιχанλ· воноï е роï ρн̄ тнοс и анастн
ē † н̄рнтс̄ мн̄ тнοс н̄ολιщис ет кωте е роï·
Ш па хοеис мιχанλ тромолοсι мпеοοτ нтаιнат
е рос ρя̄ пектопос же· екщаннарает ѧ пει сοп
тнит мн̄ та сρиме мн̄ нашире· нтпщопе н̄-
хрнстιанос ша пеροοτ ѧ пенаοτ· Λтω нтет-
нот атсмн шопе ша рос е вол ρн̄ тпе есхω
мелос же ипр̄ р̄ рате мн̄ пеθοοτ натарок· Н-
тетнот нта те сми шопе атнοс и хамн шопе·
анроеιя ло ettωнοτ и е ρраї· а пхοι ār ратϥ
Fol. 15 *b* ρн̄ отсмине· мпе лаат и тарахн шопе· Λтω
кн̄ нтетнот | ριτн̄ техарις ѧ пнοτте мн̄ нсопс̄ и

παρχαγγελος μιχαηλ· α πκοϊ μοοωε ϩⲛ ογ-
ασαϊ ωαντ εqϣωκ ε τεqπολις ϩⲛ ογεϊρηνη:—
Πεπρασματεττηε ⲁⲉ ⲛ τερ ⲥⲉι ε πεqηϊ· αqϫω
ⲉ τεqсϩιμε μⲛ̄ neqωηρε ⲛ̄ ⲛⲉⲛ̄τ αqⲛⲁⲩ ε ροοτ
μⲛ̄ ⲛⲉⲛτ αqсοτμοτ μⲛ̄ ⲛⲉⲛτ ατωωπε ⲙⲙοq ϩⲛ̄
τπολις ϣαλονϊα· ⲛτε ⲛεφιλιππος· Ιⲛ̄ⲛ̄сωс αqϫε
πωαϫε ε ροοτ κοτι κοτϊ εqϫω ⲙⲙοс ⲁⲉ αλⲏωс
αϊϩε ε рос прн ⲉⲧ ⲛ̄ωⲙⲙⲉ ⲛ̄ⲁq ⲛ̄ ογⲛοττε ⲁⲛ ⲡⲉ·
αλλα ογϩⲙ̄ρⲁλ ⲡⲉ ⲛ̄τε ⲡⲛοττε ⲛ̄ ⲛ̄ϣαλϊλαιος·
Πεqηοσ ⲁⲉ ⲛ ωηρε ⲛⲉ ογсοφος ⲡⲉ· Πεϫⲁq ⲙ̄
πεqϊωτ ⲁⲉ ⲁⲛοκ ϯⲛⲁεϊⲙⲉ ϩⲛ̄ ϯοτηοτ ταϊ· Πωηρε
ⲁⲉ ωⲙ̄ (*sic*) αqϣωκ ε ϩρⲁϊ ε τϫⲉⲛⲉπωρ ⲙ̄ πεqηϊ·
αqϣωϣ ε ϩρⲁϊ ε прн εqϫω ⲙⲙοс· ⲁⲉ ϯⲱⲣⲕ̄ ε рок
ⲙ̄ πεκηοσ ⲛ̄ ογⲃⲉⲓⲛ̄ μⲛ̄ τεκϩⲙ̄ⲙⲉ ετ ⲙⲟϩ ϩⲙ̄ πεϊ |
κοσμος τηρ̄ϥ̄ ewωπε ητοκ ⲁⲛ ⲡⲉ πηοττε ⲙ̄ ⲙⲉ· Fol. 16 a
ε τρε ⲛⲧⲁⲙⲟⲛ ⲁⲉ ⲛⲧⲛ̄ ογϩⲙ̄ρⲁλ ⲛ̄ⲧⲁq κατα ⲟⲉ ⲙⲏ
ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲁ ⲓωτ ταμοι· ⲁⲧⲱ ⲛ̄τεⲩηοτ ⲁⲧⲥⲙⲏ ωωπε
ωⲁ ροϥ ⲉⲥϫω ⲙⲙοс· ⲁⲉ καλως πωηρε ωηⲙ
ⲉⲧ ωϊⲛⲉ ⲛⲥⲁ πηοττε ⲛ αλⲏⲑιⲙον· Ⲁⲛοκ ⲁⲛ ⲡⲉ
πηοττε ⲙⲉ ⲥⲉⲛⲉτο ⲛⲟⲉ ⲉⲧ ⲉρⲉ ⲛⲣⲉλλⲏⲛ ϫω ⲙⲙοс:
αλλα ⲁⲛ̄ⲧ ογϩⲙ̄ρⲁλ ⲛ̄ⲧⲁq ⲉⲓⲥωτⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲁ τεqκελεⲩ-
сις· Πλⲏⲛ ⲉ̄ωωπε ⲕωⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ πηοττε ⲙ̄ ⲙⲉ· ⲉⲓс
πεκϊωτ αqсοτω̄ⲛ̄ϥ̄ ⲍⲓⲛ ⲉϥ ϩⲛ̄ καλονια τπολις
ⲛ̄ ⲛεφιλιππος· Ⲁⲧⲱ ⲛτοκ ϩωωκ ⲟⲛ ϣκαλι ⲙⲙοκ
ωⲁ ροϥ ⲁⲉ ⲉκⲥⲃ̄τωτ ⲉⲧⲛοⲥ ⲛ̄ ⲁϊⲁκονϊα ⲛⲁϥ: Ναϊ
ⲁⲉ ⲛ τερε τεⲥⲙⲏ ϫοοτ ⲁсκⲁ ρωс: Πωηρε ⲁⲉ
ωηⲙ πεϫⲁq ⲙ̄ πεϫⲁq (*sic*) ⲙ̄ πεqϊωτ ⲁⲉ αλⲏωс
ⲁκсοτⲛ ηηοττε ⲍⲓⲛ τεχωρα ⲛ̄τⲁκει ⲛ̄ϩⲛτ̄ⲥ̄: Αλλα
ⲁⲛοκ ϩωωτ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲛ τⲛ̄ⲛⲁϣωκ ωⲁ ροϥ ϩⲛ̄ ογϩⲁωε:
Πεqϊωτ ⲁⲉ πεϫⲁq ⲛ̄τογλⲏ τεqсϩιμε· ⲁⲉ ⲉ̄ωωπε Fol. 16 b
τεсκⲁⲛⲇⲁλιζε· ⲉⲓс ωⲙοοτⲛ̄ ⲛ̄ωο ⲛ̄ ⲛοⲙⲓсⲙⲁ ωοοπ Λ
ⲛⲁⲛ· ⲍⲓτοτ ⲛⲛ ewωπε ⲛτε τⲛⲧ ⲛ̄ϩⲛτ ⲛⲙ̄ⲙⲁϊ ⲁⲛ·
ϯⲛⲁϫⲓ ⲛ ογωο ⲛ̄ ⲛοⲙⲓсⲙⲁ ταϩωκ ταϫⲓ ⲛ̄ πκω ε
ϧολ ⲛ̄ ⲛⲁⲛοϧε· Τεqсϩιμε ⲁⲉ πεϫⲁс ⲛⲁq· ⲁⲉ



Digitized by Google

ⲱ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲙⲁⲁ ⲛ̄ⲓⲁⲁ ⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲧⲥⲃ̄ⲧⲱⲧ
ⲉ ⲉⲓ̈ ⲛ̄ⲁⲁⲁⲕ· Ⲗⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ̈ ⲣⲉ ⲁⲧⲣ̄ ⲡⲉⲧⲥⲟⲃⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟ̄
ⲁⲧⲁⲗⲉ ⲉ ⲡⲭⲟⲓ̈ ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲕⲁⲗⲟⲛⲓⲁ· Ⲗⲧⲱ ⲛ̄
ⲧⲉⲣ ⲁⲧⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲣⲏⲥⲧⲓ̈ⲁⲛⲟⲥ: ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲧⲟ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲁⲧⲁⲙⲟⲉⲓⲧ· ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩⲥⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄
ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲁⲩⲱⲁⲭⲉ ⲛ̄ⲁⲁⲁⲧ· ⲁⲧⲭⲓⲧⲟ̄ ⲙⲙ̄ ⲧⲉⲩⲥⲣⲱⲙⲉ
ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲱⲱⲛⲣⲉ ⲱⲁ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲭⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲉⲭⲁ̄ ⲡⲉⲕⲧⲟ ⲛ̄
ⲛⲉⲧⲯⲩⲭⲏ: Ⲗⲩⲭⲛ̄ⲟⲩⲟⲩ ⲭⲉ ⲭⲉ ⲛⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲃⲧⲉ ⲧⲏⲧⲧⲛ̄
ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣⲟⲛⲧ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲉ ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲭⲣⲏⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲧ-
Fol. 17 a ⲟⲩ|ⲱⲱⲃ̄ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲥⲉ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲡⲟⲧⲱⲱ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙ̄
ⲗⲁ ⲛⲉⲕⲱⲩⲗⲏⲗ ⲧⲛⲥⲃⲧⲱⲧ ⲣⲓ̈ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲉ ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲭⲣⲏⲥⲧⲁⲛⲟⲥ·
Ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲧⲣ̄ ⲡⲥⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓ̈ⲥⲧⲏ-
ⲣⲓ̈ⲟⲛ ⲣⲁⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲩ-
ⲃⲁⲡⲧⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲓⲱⲧ ⲙⲙ̄ ⲡⲱⲱⲣⲉ ⲙⲙ̄
ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲉⲧⲣⲓ̈ⲁⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲛ· Ⲗⲧⲱ
ⲁⲩⲡⲱⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲣⲓⲭⲛ̄ ⲧⲕⲟⲗⲧⲁⲃⲏⲟⲣⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲛⲉ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲡⲉ ⲥⲉⲁⲥⲱⲛ· ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ
ⲭⲉ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ· Ⲗⲧⲱ ⲡⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓ̈ⲁⲉ ⲡⲉ ⲧⲟⲩⲗⲁ
ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲭⲉ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ: Ⲗⲧⲱ ⲡⲉⲩⲭⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲱⲟⲣⲉ·
ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲣⲁⲓ̈ ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲭⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲉⲣ
ⲥⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ· Ⲡⲁⲉⲣ ⲱⲟⲗⲁⲧ ⲭⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ· Ⲗⲧⲱ
ⲡⲁⲉⲣ ⲭⲧⲟⲟⲩ ⲭⲉ ⲍⲁⲙⲓⲏⲗ: Ⲗⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉⲩⲭⲓ
ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲣ̄ ⲭⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲉⲣⲉ ⲉⲣⲉ (*sic*) ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲥⲁⲑⲧⲉⲓ̈ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲛⲁⲟⲩⲙⲁ
Fol. 17 b ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲉⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ:—|Ⲏⲧⲟⲩ ⲭⲉ ⲙⲁⲑⲉⲟⲥ ⲣⲓⲧⲛ̄
ⲗⲃ ⲡⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲁⲱⲉ ⲁⲩⲧ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲱ ⲛⲛⲟⲗⲓⲉⲙⲁ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ̄
ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ
ⲭⲉ ⲉⲓ̈ⲧ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲉ ⲣⲁ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ ⲙⲛ̄ ⲧⲁ ⲛⲁⲱⲛⲣⲉ:
ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲁⲩⲥⲉⲡⲉ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲣⲁ ⲣⲟⲓ̈·
ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲧⲁⲫ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲟⲧⲟⲓ̈
ⲉ ⲣⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲣⲱⲥ ⲧⲉ ⲉ̄ ⲧⲣⲁ ⲙ̄ ⲡⲱⲁ ⲛ ⲧⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥ:
Ⲡⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲩⲭⲓ ⲥⲗⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲛ ⲓⲱⲧ ⲡⲉⲡⲓ-

Digitized by Google

скопос мп̄ тецсрїме мп̄ пецшнре· атеі е вол
рп̄ тполіс ере п̄ архωн θпо мммоот е вол· атω
етраше п̄ммат ежм̄ пекто п̄ пеүψухн· Λтω
рітп̄ потωш м̄ пноуте мп̄ пеларχаггелос ет
отаав міханл· атеї е̄ теүполіс етраше мп̄
пеүрωме· атω̄ ере пеүрωме раше п̄ммат·|
Ппса треї̈ ае е пеүнї̈ ат† п̄ рп̄нос п̄асапн Fol. 18a
п̄ п̄рнке мп̄ пет шаат· Λтω пеүмнаріге
мммоот п̄сі на тполіс тнрс̄ ката пет снр· же
мп̄ лаат ецрнп к̄ѵ̄наотωнр̄ е̄ вол ан: Таі те
θе п̄та пї̈ пет отаав р̄ отеїп̄ рп̄ пеүаретп̄
ет сотп̄· Λтω мппса евот снат ацп̄котп̄ п̄сі
прωме п̄ сωтп̄ маτθаіос ацеі п хп̄ мп̄тоуе
ацхі п̄ пвеке м̄ пероот тнрч̄· рітп̄ п̄ сопс̄ м̄
парχаггелос ет отаав міханл:—Ппса рп̄
нотї̈ ае п̄роот хімт ацм̄топ мммоу п̄сі прωме
п̄ сωтп̄ маθеос· Λ пхаже п̄ пноуте мп̄ п̄рωме
атω прч̄†тωн мп̄ п̄аггелос ете паі пе паїа-
вολос· тотнес относ п̄ архωн п̄те тполіс ежп̄
тецсрїме· мп̄ пецшнре рп̄ относ|м̄ мп̄татна Fol. 18b
ацві п̄ пеүсіпотнл п̄ тоотоу рп̄ отхі п̄ сопс̄ λβ (sic)
атω ацгарпаζе м̄ пет п̄таү тнрч̄· ша ераї̈ е
теүке апотоүкн ацчї̈тс̄ п̄ тоотоу: Їωаннис
ае пнос п̄ сеп̄ е̄пї̈ ан̄ не отсофос пе: пехас̄ п̄
тецмааү мп̄ пецснну· же тωоүн п̄тп̄хωк е вол
м̄ пшаже нта пеп сωтнр хоос̄ же ротан етшап-
пωт п̄сωтп̄ рп̄ †полис пωт е ераї̈ ке отеї̈· Λοιπον
εις ρηντε ατπωτ п̄сωп атоλіβе мммоп̄ рп̄ †полис
маρп̄ пωт е̄ ераї̈ е ке отеї̈ п̄тп̄отхаї̈· Εις ρηντε
атоλї̈βе мммоп̄ м̄ паї̈ ма· маρп̄ вωк е тентї̈а
тполіс п̄тп̄отωр̄ п̄рнтс̄ тареποτхаї̈· Λтω п̄ теі
ре аттωоүн атвї̈ и пехрнма м̄ пеї̈ωт ат-
тωоүп̄· атпωт е ераї̈ е тентіа· тлп̄трополіс (sic)
п̄ техωра: атоτωр̄ п̄рнтс̄: Їωаннис ае мп̄



Digitized by Google

тесмаат мн̄ нечснит нет† н̄ ренноc м̄ мн̄тма
Fol. 19a н̄ нрнке мн̄ | нет р̄ сроq: мн̄ отон ниа ет
λτ (sic) щооп ер̄ ренщоне: Паїаволос де пмаст̄ пет
напотч· мпе чщвї е роч ечнат е тмнтнант
ет̄ отеире мнос: ачщопе ечλрнм н̄ое н̄ нїлотї·
Пнса ер̄ котї де н̄роот· атсгла м пнї н
отархωн н̄те тполис: атвы н̄ относ м̄ претн̄
етωч те н̄ тетщн: Парχωн де ачм̄ (sic) прωв н̄а-
ρρ̄м̄ прнсемωн: Прнсемωн̄ де ачщїне нса прωв
н̄тоотот н̄непроzимос ет тнщ е̄ тполис ката
ρрнме· мн̄ н̄рір мн̄ нратн̄ етроеис е роот· Зосон
де етеире рї наі еіс пхаже н̄маікаюстнн нїа ете
паї пе маїаволос· ачр̄ песмот н̄ отрєтащеоеіщ
ачωщ е вол е̄чхω мнос· же неї щнре щнм
н̄щмно· н̄ пєчтоот· н̄тагει атотωq ер̄ †полис·
пе нтатсгла м̄ пнї н̄ парχωн· еіс рнмте сеотнq
Fol. 19b ер̄ нрір м̄ пzєис (?) | лоипон щмне н̄сωот н̄тетн̄-
λα езетаzе мнноот· атω тме наотωнq̄ е̄ вол·
Н̄тетнот де нта пщаже сωр е вол а непроzимос
амарте мнноот· атпарабасіот мнноот н̄ недрн-
парюс· Λ недрнпарїос хїтот е ратq̄ м̄ прнсе-
мωн е тнє отрωв н̄сесоотн̄ мнноq ан· Єтсωк
де мнноот е вол ер̄ тагора атвы н̄нетвал е сраї
е̄ тпе етхω мнос· Хе пноутє м парχаггелос
міханл арі нащте е̄ рок· нсоотн̄ па хоеіс е
рωв нім же нтн̄соотн̄ мнок ан хін терореіте·
тенот де тн̄ромолоуі мнок мн̄ пенархаггє-
лос міханл же н̄ток пе пноутє ет онq̄· же
тн̄отаав е рїла н̄ноух н̄тантосq̄ е рок м̄поот·
Парχаггелос ет отаав міханл н̄тан̄пістеуе
е рок м̄п̄р̄ каан н̄сωк же нток пент антосм̄ е рок
хін̄ пна† н̄тапм̄пща н̄ тесфрагіс ет отаав ет
Fol. 20a ρм̄ пехс̄ ете паі пе парнв ет отаав н̄те тмнт-
λε хрнсτанос· Пноутє н̄тан|пістеуе е рок воної

Digitized by Google

ϵ ρον: Ναι ⲁϵ ϵⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧϲⲁⲓⲛ ⲯⲱⲡϵ ϩⲓ ⲧⲡϵ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϵϲⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁϵ ⲙⲡⲣ ϩ ϩⲟⲧϵ ⲱ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥϲⲏⲛⲧ ⲁϵ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛⲁⲧⲁϩⲱⲧⲛ̄· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲓ ⲙⲙⲟϥ: Ⲏⲧⲟⲟⲩ ⲁϵ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲁϵ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁ ⲧⲁⲣⲟⲛ· Ⲏⲧⲟϥ ⲁϵ ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲩ ⲁϵ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲧⲛ̄ϩⲣⲏⲧ ⲧⲁϩⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ ⲧⲁⲓ ϩ ϩⲟⲧⲉ· ϯⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲛ̄ⲧⲛ̄ ⲁϵ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲥ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲓ ϧⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ· ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛⲁⲧⲁϩⲱⲧⲛ̄· ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲁϭⲱ ⲉⲓⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉ̄ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉⲓⲛⲟⲩϩⲣⲓⲁ ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ⲛⲁⲧ ⲛⲓⲙ· ⲟⲩ ⲙⲁⲛⲟⲛ ⲁϵ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̄ⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲓ ⲛ̄ⲭ̄ⲥ ⲁϵ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲁ ⲛ̄ⲁⲛ· ϯⲛⲏⲧ ϣⲁ ⲣⲟϥ ϧⲛ̄ ⲟⲩϭⲉⲡⲏ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲟⲧⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁϯ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲁⲓⲧⲏⲙⲁ: ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲧⲙ̄ ⲕⲁ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ϵ ⲧⲁⲣⲟϥ: | Παρχαγγελος ⲁϵ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲫⲱϣ Fol. 20 b
ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲁϥϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲁϥⲣⲟⲡⲫ̄ ϵ ⲣⲟⲟⲩ· Ⲧⲟⲧⲉ ⲗⲉ
ⲡⲉⲇⲣⲏⲡⲁⲣⲓⲟⲥ ⲁϥⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲏ ⲡⲣⲛⲧⲉⲗⲱⲛ ϵ ⲧⲣⲫ̄ⲁⲛⲁⲕⲣⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲧⲁⲣⲟⲟⲩ ϵ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲣⲁⲓ ⲡⲃⲏⲏⲩ ⲡⲉϩⲁⲩ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲁϵ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉ̄ ⲣⲟⲛ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲱ ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲁϵ ⲧⲛ̄ⲟⲩⲁⲁϩ ϵ ⲡⲉⲓ ⲣⲱϩ ⲛ̄ⲧⲁⲣϩⲓⲗⲁ ϵ ⲣⲟⲛ ϵ ⲧⲃⲏⲛⲧ̄ⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲙⲁⲣⲉⲥϣⲱⲡⲉ· Ⲫⲛ̄ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁϵ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲡⲁⲧⲉ ⲡϣⲁϩⲉ ⲥⲱⲗⲡ̄ ϧⲛ̄ ⲣⲱⲟⲩ· ⲉⲓⲥ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁⲥϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲧⲣⲓⲕⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲧⲉⲥⲁⲛⲟⲟⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲧⲓⲁⲧⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲁⲥⲉⲓ· Ⲡⲣⲛⲧⲉⲗⲱⲛ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲫⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁⲙⲟⲟϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉⲥⲁⲛⲟⲟⲥ ⲡⲣⲣⲟ· Ⲗⲩⲧⲱⲟⲧⲛ ⲁⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲫ̄ ⲣⲓⲟⲛ ⲙⲙⲟⲩ· ⲉⲩϯ ⲙⲁ ⲛ ⲧⲉⲩⲧⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ϧⲁⲥⲓⲗⲓ-
ⲕⲟⲛ | ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲓ ⲙⲙⲟⲕ ⲕⲩⲣⲓⲉ Fol. 21 a
ⲡⲁⲧⲣⲓⲕⲓⲉ ⲧⲁⲣⲕⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲣⲙⲟⲟⲥ ϧⲁⲣⲧⲛⲓ ⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲗⲍ
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲉⲓ ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ· Ⲏⲧⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲡⲧⲁⲩⲉⲓ ⲣⲱ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ·

Digitized by Google

ⲁⲩⲣⲙⲟⲟⲥ ϩⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲡⲣⲛⲥⲉⲗⲗⲱⲛ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲣⲛⲥⲉ-
ⲗⲗⲱⲛ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲁⲣⲣⲓⲥⲧⲁ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲙⲛⲣⲉ
ⲙⲛⲁⲓ ⲣⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲉ ⲡⲃⲏⲗⲁ· ⲗⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛⲧⲁⲧⲧⲁ-
ϩⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲃⲏⲗⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲙ̄ⲧⲟ ⲉ̄ ϧⲟⲗ· ⲁ
ⲡⲣⲛⲥⲉⲗⲗⲱⲛ ⲙⲁⲁⲉ ⲛⲁⲁⲁⲩ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲥⲱⲙⲧ̄ ⲙⲙ̄ ⲟⲩⲁⲡⲏⲗⲧ
ⲉ ⲧⲁϫⲁ ⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲱϧ·
Ⲭⲉ ⲧⲁϫⲓ ⲁⲛⲓⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ⲙ̄ ⲧⲉⲡⲣⲉⲧⲏ· ⲛ̄ⲥⲧⲗⲱⲙ
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲃⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲙⲟⲩ ⲕⲁⲕⲱⲥ· ⲉⲉ
ⲥⲉⲣ̄ ⲙⲙ̄ⲧⲣⲉ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄
ⲧⲉⲡⲣⲉⲧⲏ ⲛ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ ⲧⲁⲁ ⲟⲧⲟⲛϩ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ϧⲟⲗ·
ⲧⲉⲧⲛⲁⲗⲗⲟⲩ ⲕⲁⲕⲱⲥ· Ⲏⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲣⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲙⲁ
ⲡⲣⲛⲥⲉⲗⲗⲱⲛ· ⲉⲉ ⲭⲟⲛϩ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙⲁⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϩⲥ̄
Fol. 21 b ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉ̄ⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲉⲉ ⲡⲉⲓ
ⲗⲏ ⲣⲱϧ ⲉⲧ ⲛ̄ϧⲛⲟⲩ ⲙⲙⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲙⲁⲡⲉ ⲛⲓⲧⲙⲱⲛⲉⲓ(sic) ⲉ ⲣⲟⲩ
ⲉⲡⲉϥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲧⲡ̄ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲩ ⲁⲛ· Ⲉⲡ̄ ⲟⲩⲁⲉ ⲅⲁⲣ
ⲱ̄ ⲡⲣⲛⲥⲉⲗⲗⲱⲛ ⲡⲉⲣⲱϧ ⲉⲉ ϫⲓⲟⲩⲉ ⲫ̄ⲟ ⲛⲃⲟⲩⲉ ⲛ ⲛⲁⲣⲁⲡ̄
ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲙⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲓⲟⲩⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲃⲱ:
Ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲇⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲁⲥⲱⲱⲕⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲣⲛⲥⲉ-
ⲗⲗⲱⲛ ⲉⲥⲟ ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲥⲁⲟⲩ ⲙⲙⲁ ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲕⲓⲟⲥ ⲉⲉ ⲉⲱⲱⲡⲉ
ⲕⲟⲧⲉⲱ ⲧⲁⲉ ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ⲥⲟⲛ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲓ ⲣⲱⲗⲗⲉ· ⲛⲥⲉϩⲓⲧϥ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ̄ ⲡⲛⲓ̄ ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲗⲗⲉ
ⲙⲁ ⲡⲣⲟⲥⲟⲩⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲁⲩⲣⲓⲟⲥ ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ̄ ⲛⲉⲓ
ⲣⲱⲗⲗⲉ ⲛ ⲁⲧ ⲛⲟⲃⲉ· ⲛⲫ̄ⲱⲱ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲁⲟⲥ· ⲉⲉ
ⲣⲙⲁ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϩⲥ̄· ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲟⲙⲁ ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲡⲣⲉⲧⲏ
ⲛ̄ ⲥⲧⲗⲱⲙ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲃⲏⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲟⲧⲣⲓⲗⲁ ⲉ ⲣⲟⲓ
ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲥⲛⲏⲧ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ϯϫⲱ ⲙⲙⲁⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉⲉ
ⲧⲁⲉ ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· Ⲗ ⲡⲣⲛⲥⲉⲗⲗⲱⲛ
Fol. 22 a ⲧⲣⲉ ⲧⲁⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲥⲓϫ ⲙⲙⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲧⲟⲓ
ⲗⲑ ⲥⲛⲁⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲣⲉⲛϩⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲛⲓ̄
ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲡⲣⲟⲥⲟⲩⲣⲟⲥ: Ⲗⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲁⲟⲥ ⲉⲉ ⲣⲙⲁ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϩⲥ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲛⲁ ⲧⲡⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲕⲁⲣ· ⲁⲩⲱ ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲁⲛ
ⲙⲙⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲟⲙⲁ·

Digitized by Google

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁ ⲧⲁⲣⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲉ ⲧ̅ⲡ̅ⲛⲟⲩⲧ
ⲉ̅ ⲃⲟⲗ ⲉ̅ⲣ̅ⲏ̅ ⲧⲡⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛ̅ⲉ̅ⲟⲩⲱⲛϥ̅ ⲉ̅ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉⲧⲏ ⲛ̅ ⲥⲧⲗⲱⲙ
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲉ ⲛ̅ ⲉ̅ⲣ̅ⲏ̅ⲕⲟⲩⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲛⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲓ̈ⲱⲟⲡⲟⲩ
ⲙⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲁ ⲥⲙⲛⲧ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ̅ⲣ̅ⲓ̈ⲧⲁⲁ ⲡⲉ̈ⲓ̈ ⲡⲣⲟⲥⲟⲩⲣⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲧ
ⲛⲁ· ⲗⲁⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁϥⲭⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲁⲩⲥⲙⲁⲛ ⲱⲟⲡⲉ ⲱⲁ
ⲣⲟϥ ⲙⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲁⲁϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲛⲉ ⲙⲁⲧⲟⲓ̈ ⲉⲧ ⲧⲟ ⲉ ⲣⲟϥ
ⲙⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲁⲛⲟⲩⲣ̅ⲱⲉ ⲉⲧ ⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲟϥ ⲉⲥϫⲱ ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲟⲥ ⲛ̅
ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲁⲉ ⲱ ⲛ̅ⲣ̅ⲱⲙⲉ ⲛⲧⲁⲧⲉⲓ̈ ⲉⲧⲱⲓ̈ⲛⲉ ⲛⲥⲁ ⲧⲉⲣⲉⲧⲏ
ⲛⲧⲁⲧⲥⲩⲓ̈ⲧⲉ̅ | ⲣ̅ⲁ̅ ⲡⲛⲏ̈ ⲛ ⲥⲧⲗⲱⲙ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲗⲗⲏⲧⲏ̅ Fol. 22 b
ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲕⲁⲧⲁⲕⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲧⲛ̅ⲁⲣⲉ ⲉ ⲡⲉⲧⲉ- ⲙ̅
ⲧⲛ̅ⲱⲓⲛⲉ ⲛⲥⲱϥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲁⲁⲉ ⲟⲩⲱⲛϥ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲁⲁ·
ⲁⲉ ⲛⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲡⲟⲧⲉⲓ̈ (sic) ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲟⲟⲩ ⲉ
ⲣⲟϥ· ⲗⲁⲱ ⲛⲧⲁ ⲡⲁⲓ̈ ⲱⲟⲡⲉ ⲧⲁⲣⲉ ⲧⲁⲁⲉ ⲟⲩⲱⲛϥ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲉⲓⲧⲛ̅ ⲛ̅ ⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲥⲟⲗⲗ ⲛ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ·
ⲗⲁⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛⲧⲁ ⲡⲁⲓⲛⲛⲱⲉ ⲥⲱⲧⲁ ⲉ ⲧⲉⲥⲁⲓⲛ ⲁⲧⲃⲱⲕ
ⲉ̅ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲕⲁⲧⲁⲕⲓⲟⲛ: ⲁⲧⲥⲓⲛⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉⲧⲏ ⲙ̅ ⲡⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ̅: ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲉⲥⲡⲗⲉⲟⲛ ⲣⲁ̅ ⲡⲛⲏ̈ ⲛ̅ ⲡⲉⲡⲣⲟⲥ-
ⲟⲩⲣⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲛⲁ ⲡⲁⲓ̈ ⲛⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛⲟⲩⲁ̈ⲣⲓ̈ⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ̅ ⲛⲉⲓ ⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁⲁ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲧⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉ ⲙⲙ̅
ⲛⲉⲥⲥⲛⲏⲧ· ⲗⲁⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲡⲣⲏⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲛ ⲕⲁⲁⲩ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲧⲛⲏ̈ ⲁⲧ† ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙ̅
ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ:—ⲗⲁⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ
ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲣⲟⲡⲉ̅ ⲉ ⲡⲣⲏⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲛ ⲙⲙ̅ ⲛⲉⲧ ⲁⲣⲉ
ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲕⲁⲁⲩ ⲁⲩⲟⲩⲟⲛⲣ̅ⲏ̅ ⲉ̅ ⲡⲉ⌈ⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲟⲛ ⲉⲧⲛⲛⲏⲧ Fol. 23 a
ⲉ̅ ⲡⲉⲧⲛⲏ̈ ⲁⲩⲱⲱⲁⲉ ⲕⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲙ̅
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲟⲥ ⲛ̅ ⲧⲥⲟⲗ ⲛ̅ ⲡⲛⲟⲉⲓⲥ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲩⲉⲱⲟ ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲟⲥ: ⲁⲉ ⲱ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲙ̅ ⲛⲉⲥⲥⲛⲏⲧ
ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲁⲓ̈ⲧⲟⲣⲱⲉ ⲧⲛⲧⲧⲏ̅· ⲁⲭⲏ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲟⲟⲩ·
ⲗⲁⲱ ⲧⲛⲁⲧⲟⲩⲱⲉ ⲧⲛⲧⲧⲏ̅ ⲏⲕⲉ ⲥⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲏ̅† ⲱⲙⲉ ⲙ̅
ⲡⲁⲓ̈ⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲗⲁⲱ ⲟⲛ †ⲛⲁ† ⲛⲏⲧⲏ̅ ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ
ⲙⲙ̅ ⲟⲩⲁⲙⲧⲓⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲏ̅ⲱⲙⲉ ⲛⲁⲣⲉ ⲉⲭⲏ̅ ⲏⲗⲁⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲗⲁⲱ ⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲏ̅ⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲓⲱⲟⲩ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ
ⲥⲉⲥⲁⲛⲟⲟⲥ· Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁⲉ ⲙⲙ̅ ⲛⲉⲥⲥⲛⲏⲧ ⲁⲩⲱⲱ

Digitized by Google

ε τεννατ ν ρωϩ ηϊϫι ντατϣωπε ⲙⲙⲟⲟⲩ· Ντος ⲁⲉ
πεχας ⲙⲉ ⲙⲁρε ποτωϣ ⲙ̅ ⲡϫοεις ϣωπε· πλιν ⲛⲁ
ϣηρε ⲙⲡ̅ⲣ̅ τρε ⲛⲕⲁ τοοτν̅ ε ϧολ ⲉⲡ πετⲛⲁⲟτⲥ
ν̅ ⲟτοειϣ ηϊϫι· ⲙⲉ κας ερε ⲡⲡετⲛⲁⲟτⲥ ϣωπε ⲙ̅ⲙ̅-
ⲙⲟⲛ ντοτϧⲛⲧ ⲣⲙ̅ ⲡϊ ⲁιωⲛ ⲙⲙ̅ πετ ⲛⲛτ· Ⲁⲥϣωπε
ⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲁτε ⲙⲛτ ⲛⲣⲟⲟⲩ ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ ϫⲓⲛⲧⲁ ⲛⲁϊ ϣωπε ⲁ ϊω-
Fol. 23 b ⲣⲁⲛⲛⲏⲥ ⲉϊ ⲉⲩⲡⲁρⲁⲥⲓ ⲣⲙ̅ | τⲉⲡⲗⲁⲧϊⲁ ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲙⲃ̅ ⲁⲩⲛⲁⲧ ⲉ̅ ρⲱⲙⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉρⲉ ⲣⲉⲡⲁⲧⲙⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲥⲉⲥⲁⲛⲟⲟⲥ
ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲧⲟ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲉ ⲉⲧⲉⲁⲡⲉⲧⲉϊ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ ϣⲉ
ⲛ̅ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲧⲓⲛⲟⲥ ⲉ ⲡⲟⲩⲁ· ⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲉⲣⲟⲧⲛⲟⲩ· Ϊⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̅ ⲙⲙⲁⲧⲟϊ· ⲙⲉ ⲥⲉⲥⲛⲏ ⲟⲛ ⲉ ⲡⲓⲟⲩ ⲛ̅
ⲕⲓⲛⲁⲧⲛⲟⲥ ⲉⲧϣⲁⲛϯ ⲡϣⲛⲧ ⲛ̅ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧϯⲛⲟⲥ· Ⲡⲉϩⲉ
ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ⲁⲉ ⲛⲁϥ ⲙⲉ ⲙⲙⲟⲛ· Ⲡⲉϩⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲉ
ⲥⲱ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̅ ⲟⲩⲕⲟⲩϊ ⲱ̅ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ· Ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ
ⲁϥⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉϥⲛⲓ· ⲁϥⲓϊ ⲛ̅ ⲡϣⲛⲧ ⲛ̅ ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧ-
ϯⲛⲟⲥ ⲙⲙ̅ ⲛⲉ ⲧⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲙ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲥⲛⲁⲩ·
ⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲙⲙⲁⲧⲟϊ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲡⲛⲉ ⲧⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅
ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧϯⲛⲟⲥ ⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲙⲙⲁⲧⲟϊ· Ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲉ
ⲛⲡⲉ (*sic*) ⲥⲥⲛ̅ ⲉⲩⲙⲁⲣ ⲟⲩ· ⲉⲩⲛⲁⲩ ⲙ̅ ⲙⲙⲛ̅ⲧⲛⲁⲛⲧ ⲉⲧⲟⲩ-
ⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲛ ϣⲏⲣⲉ ϣⲛⲓ· Ⲁⲥϣⲱⲡⲉ
ⲁⲉ ⲙⲙⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲁϊ ⲁⲧⲣⲱⲙⲉ ⲣⲓⲧⲟⲩⲱϥ ⲙ̅ ⲡⲛⲏ ⲛ ⲛⲓ
ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲕⲁⲗⲓ ⲛ̅ ⲟⲩϣⲃⲏⲣ ⲛ̅ⲧⲁϥ ⲉ ⲡⲉϥⲛⲓ ⲁⲩⲟⲧⲱⲙⲉ·
ⲁⲩⲥⲱ ⲙⲙⲁⲩϥ ϣⲁ ⲣⲟⲩⲣⲉ· Ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ
ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ϧολ ⲣⲙ̅ ⲡⲛⲏ ⲛ̅ ⲡⲉϥϣⲃⲏⲣ· ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ϧολ ⲣⲙ̅ |
Fol. 24 a ⲧⲡⲗⲁⲧϊⲁ ⲛ̅ ⲧⲡⲟ̅ⲗⲓⲥ· ⲉ ⲧⲣ ⲧ̅ϣⲟⲩ ⲉ ⲡⲉϥⲛⲓ· ⲉⲧⲉϊ ⲁⲉ
ⲙⲃ̅ ⲉⲩⲙⲟⲟϣⲉ ⲣⲙ̅ ⲧⲉϫⲓⲉ· ⲁⲧⲕⲉⲣⲁⲥⲧⲛⲥ ⲗⲟⲕⲥ̅ⲧ ⲁⲩⲙⲟⲟⲧ·
Ν̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϩⲣⲏⲡⲁⲣⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲓ ⲉⲩⲕⲱⲧⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲧϣⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲧⲕⲁⲧⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲩⲥⲛ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲩⲛⲏⲕ ⲉⲩ-
ⲙⲟⲟⲩⲧ· Ⲙⲛⲭⲉⲣⲉ ⲡⲣⲃ̅ⲥ ⲁⲉ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩϣⲧ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲥⲱⲙⲁ
ⲧⲏⲣⲟ̅ ⲙⲙⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̅ ⲡⲱⲗⲟ̅ ⲛ̅ⲣⲏⲧⲟ̅· ⲁⲩϥ ⲛ̅
ⲟⲩⲕⲁⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲧⲧⲱⲙⲉ̅ ⲣⲙ̅ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· Ⲡⲁⲓⲁ-
ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲣⲙ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣ̅ⲥ̅ ⲉⲩⲧⲁϣⲉⲃⲉⲓϣ
ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲙⲉ ⲡⲓ̈ ⲫⲟⲟⲛⲟⲥ ϣⲱⲡⲉ ⲉ ϧολ ⲣⲓⲧⲙ̅
ⲡⲉⲓ ⲥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲉⲓ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̅ ⲛⲓ ⲣⲟⲟⲩ·

Digitized by Google

Ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲟⲩⲱ ⲛⲱⲕ ⲙⲡⲁ ⲡⲣⲛⲥⲉⲗⲱⲛ· ⲡⲣⲛⲥⲉ-
ⲗⲱⲛ ⲁⲉ ⲁⲩⲓ (sic) ⲡⲙⲁⲁⲉ ⲛⲛⲁⲣⲣⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲥⲉⲥⲁⲛⲑⲟⲥ:
Ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲥⲱⲧⲁ ⲉ ⲡⲙⲁⲁⲉ ⲁⲩⲟⲧⲉⲣ-
ⲥⲁⲣⲝⲉ ⲉ ⲡⲁⲣⲣⲓⲥⲧⲁ ⲛⲁⲩ ⲁ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛⲙⲙⲛⲣⲉ ⲙⲛⲁ
ⲣⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ· Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲩⲥⲱ ⲡⲉ ⲛⲉⲓ ⲙⲛⲣⲉ ⲙⲛⲁ·
ⲁⲩ† ⲛⲟⲩⲕⲟⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ | ⲉ ⲡⲉⲧⲗⲁⲕⲉ ⲁⲩⲡⲧⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ Fol. 24 b
ⲉⲛ ⲧⲉⲡⲗⲁⲧⲓⲁ ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲙⲣⲉ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲭⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲧⲉ ⲛ ⲁⲁⲁ
ⲡⲣⲣⲟ ⲥⲉⲥⲁⲛⲑⲟⲥ: Ⲗⲧⲱ ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲧⲥⲗⲏ ⲙⲙⲟⲡⲉ ⲙⲁ
ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲥⲭⲱ ⲙⲙⲁⲟⲥ ⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲛ ⲛⲉⲩⲥⲛⲏⲩ ⲙⲡⲣ
ⲣ ⲣⲟⲧⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲃⲏⲏⲩ ⲙⲁ ⲡⲣⲣⲟ: ⲁⲉ ⲙⲛ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲧⲁ-
ⲣⲱⲧⲛ· Ⲗ ⲡⲕⲁⲓⲣⲟⲥ ⲁⲁ ⲡⲉⲓⲥⲉ ⲟⲧⲉⲓⲙⲉ· ⲡⲕⲉⲣⲟⲥ ⲛ
ⲧⲁⲙⲡⲓⲱⲧ ⲁⲣⲣⲱⲙ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲛ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· Ⲏ-
ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲧⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲁⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲧⲉ ⲁⲁ ⲡⲣⲣⲟ: Ⲗⲧⲱ
ⲛⲉⲧⲥⲟⲡⲉ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲙⲉⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉ ⲧⲣ ⲧⲧⲟⲩⲭⲟⲟⲩ· Ⲗⲧⲱ ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲉⲓⲥ
ⲡⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲉⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁ ⲡⲣⲁⲓ
ⲉⲧ ⲣⲟⲗⲥ ⲉⲛ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲙⲁ· Ⲁⲭⲱⲓ ⲛ ⲡⲉⲥ-
ⲭⲏⲙⲁ ⲛ ⲟⲧⲛⲟⲩ ⲛ ⲥⲁⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲛⲧⲉ ⲕⲱⲥⲧⲁⲛ†ⲛⲟⲥ
ⲡⲣⲣⲟ ⲛ ⲛⲉⲣⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ⲁⲭⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲛⲟⲩ ⲛ
ⲁⲭⲓⲱⲙⲁ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ:—Ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲥⲉⲥⲁⲛⲑⲟⲥ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ
ⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲉ ⲣⲓ ⲣⲛ ⲙⲙⲟⲩ:
ⲉⲩ† ⲙⲁ ⲙ ⲡⲉⲩⲉⲟⲟⲩ | ⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲛ· ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲁⲧ- Fol. 25 a
ⲙⲟⲟⲥ ⲣⲓ ⲟⲧⲥⲟⲡ· Ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲉ
ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲙⲙ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛⲥⲟⲛ ⲣⲓ ⲟⲛ ⲙⲙⲟⲩ: Ⲡⲉⲭⲉ
ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲉⲧⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉⲭⲙⲙ ⲡⲉⲓ
ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛⲣⲱⲧⲃ ⲙⲙⲟⲩ· Ⲁⲧⲟⲧⲱⲱⲃ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ
ⲛⲥⲟⲛ ⲁⲉ ⲭⲟⲛⲟ ⲛⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲉ ⲡⲓ ⲫⲟⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲕⲧⲱⲥⲉ
ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲛ [erasure] ⲧⲛⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ ⲣⲟⲩ: Ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ
ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲉⲥⲕⲉⲧⲏ ⲛ ⲃⲁⲥⲁⲙⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛⲥⲉⲃⲁⲥⲁⲙⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ: Ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲟⲩⲃⲁⲓⲣⲟⲟⲩⲱ ⲡⲉ ⲣⲁ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲓⲙ ⲉⲧ ⲟ ⲡⲣⲁⲣⲁⲗ
ⲛ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲣⲛ ⲟⲩⲙⲉ: ⲁⲩⲣ ⲣⲙⲁⲩ ⲉⲟⲩⲱⲛⲍ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ
ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ ⲛⲓ ⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ ⲉ ⲧⲁⲛⲟ ⲛ

Digitized by Google

тполіс ⲉⲧ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲡⲓⲛⲛⲓⲃⲉ тирⲁ̄: ⲉⲧ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ
ⲛ̄тⲁⲩⲧⲟⲩⲭⲟ ⲛ̄ ⲛⲓⲙⲉⲧⲛ̄ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲙⲛ̄ⲛⲓⲃⲉ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄
ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲧⲃⲁ: Ⲧⲁⲓ ⲟⲛ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛ̄тⲁⲥⲣⲁⲛⲁⲥ
Fol. 25 b ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ☩ полıс ⲟⲩⲭⲁⲓ ⲉ ⲡⲧⲁⲕⲟ· | Ⲧⲟⲧⲉ
ⲕⲉ ⲁⲩⲟⲩⲱⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛ̄
ⲥⲉⲥⲁⲛⲟⲟⲩⲥ ⲁⲉ ⲟⲩⲙⲁⲉⲓⲛ̄ ϩⲁⲣⲧⲏⲛ̄ ⲣⲛ̄ ☩ полıс· ⲉⲣⲱⲁⲛ
ⲟⲩⲁⲛ☩ⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲁ̈ⲓⲛⲉ ⲱⲱⲡⲉ· ⲱⲁⲛ ⲧⲣⲉ ⲧⲉⲓⲛⲉ
ⲛ̄ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲙⲟⲩⲧ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲁⲩ ⲉⲧ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲓⲛⲛⲓⲃⲉ
тирⲁ̄ ⲛ̄ тполı̈ⲥ ⲛ̄тⲛ̄ϩⲛⲟⲩϥ ⲁⲉ ⲟⲩⲡⲉⲛⲧ̄ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ
ⲙⲙⲟⲕ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲱⲁϥⲉ ⲧⲗⲉ ⲉⲧ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ϧⲟⲗ
ⲉⲧ ⲡⲓⲛⲛⲓⲃⲉ тирⲁ̄· Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲙⲁⲣⲟⲧⲉⲓⲛⲉ ⲉⲧ ⲡⲛ̄тⲁϥ-
ⲙⲟⲩ ⲛⲧⲛ̄ϩⲛⲟⲩϥ ⲁⲧⲱ ☩ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲗⲉ ⲛⲁⲟⲩⲱⲛ̄ϥ
ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉ прⲁ̄ϫⲓ ⲥⲟⲗ ϫⲓ ⲱⲓⲡⲉ: Ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ
ⲁ̄ⲥⲱⲧⲁⲉ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ ⲧⲟⲟⲧⲁ̄ ⲉⲧ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲛⲉϥ-
ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲁⲛ̄ ⲁⲉ ⲙⲁ̈ⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉϥⲱ ⲙⲙⲟⲥ
ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲅⲓⲱⲙⲁ☩ⲕⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲣⲣⲟ· ⲡⲣⲟⲥ ⲑⲉ
ⲛⲧ ⲁⲛ̄ⲱⲣⲡ̄ ϫⲟⲟⲥ: Ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̄ϫⲟⲥⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲛ̄ⲣⲟⲧⲉ̄ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉ̈ⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁ ⲡⲣⲣⲟ
Fol. 26 a ⲕⲉⲗⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲧⲁ|ⲫⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲛ̄ⲧⲁ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲁⲩ ⲉⲧ
ⲕⲍ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ϧⲟⲗ: ⲙⲛ̄ ⲡⲓⲛⲛⲓⲃⲉ тирⲁ̄ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲥ
ⲉ ⲣⲟⲩ· Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉⲧ
ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉⲧ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲡⲓⲛⲛⲓⲃⲉ тирⲁ̄ ⲛ̄ тполıс·
ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲕⲟⲩⲓ ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁⲉ
ⲉⲩϫⲟ ⲛ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲁⲉ ⲗⲁⲡⲓⲏⲗ ⲡⲥⲟⲛ
ⲛ̄ ⲓⲱϩⲁⲛ[ⲛⲏⲥ] ⲁⲙⲟⲩ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ⲡⲉ̈ⲓ ⲕⲱⲱⲥ
ⲁⲉ ⲛ̈ⲓⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩϩⲱⲧⲃ̄ ⲙⲙⲟⲕ ⲁϫⲓ[ⲥ] ⲧⲗⲉ ⲉⲧ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ
ϧⲟⲗ ⲉⲧ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲡⲓⲛⲛⲓⲃⲉ тирⲁ̄· Ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲁⲉ ⲱⲛⲁⲉ
ⲗⲁⲡⲓⲏⲗ ⲡⲟⲧⲁ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩϧⲁⲥⲁⲛ̈ⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· Ⲗⲩ-
ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲩϧⲱⲕ ⲱⲁ ⲡⲕⲱⲱⲥ· ⲁⲩⲁⲗⲗⲁⲅⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲓϫ
ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲉ ⲡⲣⲱⲗⲉ ⲧⲁⲗⲟⲛ ⲉ ⲛ̈ⲓⲁⲓ ⲡⲛ̄ⲧ
ⲁⲩϩⲱⲧⲃ̄ ⲙⲙⲟⲕ· ⲁϫⲓ[ⲥ] ⲧⲗⲉ ⲙⲡⲣ̄ ⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲡⲱϩ ⲉ̄ ϧⲟⲗ
ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲛⲟϥ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲛⲟⲃⲉ· ⲉ ⲡϫⲓⲛⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲫⲟⲣⲓⲁⲛ:
Ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲡⲁⲥⲁⲃⲟⲥ· ⲁⲩⲛⲧⲟ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ ϩⲟⲧⲛ
ⲉ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲕⲉ ⲥⲟⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲟⲧⲁⲓ ⲛ̄ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲙⲣⲉ

Digitized by Google

ⲙⲡ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ: Ⲗⲁⲱ ⲫⲓⲧⲛ̅ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲥⲟⲗⲗ ⲛ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲡ̅
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ|ⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲱⲛⲕ̅ⲥ̅ Fol. 26 b
ⲛ̅ ⲛⲉ ⲥⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫ̅ ⲧⲁⲏⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲁⲏⲱⲉ ⲧⲏⲣⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲙⲁ
ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲁⲟⲩ ⲫ̅ ⲟⲩⲛ̅ⲟⲩ ⲛ̅ ⲥⲁⲓⲛ ⲁⲉ ⲟⲩⲟⲓ̈ ⲛⲁⲕ ⲱ̅
ⲥⲉⲥⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲁⲉ ⲁⲕⲧⲟⲗⲁⲁ ⲣⲟⲗⲱⲥ ⲁⲕⲣ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲣⲁⲣⲧⲏⲛ
ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲛ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ ⲙⲙⲁ
ⲛⲁ ⲡⲛⲁⲣ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲁ̈ⲓ
ⲉⲧ ⲥⲟⲡⲥ̅ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉ̈ⲓⲱ ⲛ̈ⲓⲁⲁ· ⲣⲁ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲕ̅ ⲛ̅ ⲡ̅ⲣⲱⲙⲉ
ⲙⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲃ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ: Ⲗⲁⲱ ⲛⲧⲟⲕ ⲉⲧ ⲥⲟⲡⲥ̅ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲥⲁⲣⲡⲟⲥ
ⲛ̅ ⲡⲛⲁⲣ ⲱⲁⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲫⲱⲧⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ
ⲉ ⲣⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲭⲱⲟⲩ· ⲉ ⲧⲥⲓⲛⲱⲛⲕ̅ⲥ̅ ⲛ̅ ⲡ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲃ̅ⲛⲟⲟⲩⲧⲉ:
ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲥⲓⲛⲱⲛⲕ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲛⲓⲃⲉ ⲛⲓⲁⲁ ⲉⲧ ⲥⲁⲟⲩ ⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ: Ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲟⲛ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲱⲛⲕ̅ⲥ̅· ⲁⲉ ⲕⲱ ⲛ̅
ⲛⲡ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲟ (*sic*) ⲛⲥⲉⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ ⲣⲟⲓ̈· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲕ ⲉ ⲣⲱⲃ ⲛ̈ⲓⲁⲁ ⲛ̅ⲧⲁⲧⲣⲱⲡⲉ
ⲙⲙⲁⲟⲩ· Ⲏⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲱⲛⲕ̅ⲥ̅ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲫⲁⲁ ⲡⲉⲕ|ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲕⲟⲛ ⲁⲫⲣⲱⲗ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲉ Fol. 27 a
ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲛ̈ⲓⲁⲁ ⲑⲉⲱⲣⲓ̈ ⲙ̅ⲙⲁⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̅ⲙⲁ-
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲫⲭⲓ̈ⲧⲥ̅ ⲛⲁⲁⲁⲁⲕ· Ⲡⲏⲥⲱⲥ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ· ⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉⲭⲁⲁ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲙⲡ̅ ⲡⲛⲁⲏⲱⲉ
ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲁⲟⲩ· ⲉ ⲉⲓⲥ ⲫⲛ̅ⲛⲧⲉ: ⲁ̈ⲓⲥⲉⲡⲥ̅ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲫⲁ
ⲡⲟⲩⲭⲁⲓ ⲛ̅ ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ ⲙⲡ̅ ⲡⲓ̈ ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲧⲏⲣⲕ̅ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ
ⲡⲟⲗⲓⲥ: ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲓ̈ ⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁⲓ: Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉ ⲓⲱ-
ⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲡ̅ ⲛⲉⲩⲥⲛⲏⲧ ⲱ[ⲱ]ⲡⲉ ⲉⲧⲧⲁⲏⲧ (*sic*) ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧⲕ̅
ⲉ ⲛⲧⲁⲕⲟⲧϩⲁⲓ̈ ⲙⲡ̅ ⲧⲉⲕⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ ⲁⲧⲱ
ⲡⲉⲓ̈ ⲛⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲛϩⲟⲟⲥ ⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲣⲟⲧⲃⲉⲩ· ⲛ̅ⲧⲁⲩ-
ⲣⲟⲧⲃⲉⲩ ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲧ ⲛⲟⲉ ⲛ ⲟⲧⲟⲛ ⲛ̈ⲓⲁⲁ
ⲫⲓⲧⲛ̅ ⲟⲩⲛⲉⲣⲁⲥⲧⲏⲥ: Ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲫⲣⲏⲧ ⲱⲱⲡⲉ
ⲙⲙⲁⲟⲩ· ⲁⲫⲧⲱⲟⲧⲛ̅ ⲁⲫⲱⲗⲁⲁ (*sic*) ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲡ̅
ⲛⲉⲩⲥⲛⲏⲧ ⲁⲫⲧϩⲏ̈ ⲉ ⲣⲱⲟⲧ ⲉⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲁⲟⲩ· ⲁⲉ ⲥⲁⲁⲁⲁⲁⲧ
ⲛⲥⲓ ⲧⲟⲩⲛⲟⲧ ⲛⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ [ⲉ] ϯ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲱ
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲡ̅ | ⲛⲉⲩⲥⲛⲏⲧ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲧⲁⲙⲉⲉⲉⲧⲉ̅ ⲣⲟⲟⲧ ⲉ̅ Fol. 27 b
ⲫⲛⲛⲉⲱⲟⲟⲧ· ⲉⲓⲥ ⲫⲛ̅ⲛⲧⲉ̅ ⲁ ⲫⲛⲟⲥ ⲙⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲛ̅
ⲧⲁⲣⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ· Ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲁⲉ ⲁⲩⲧⲣⲉⲩⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲩ ⲙⲙ̅

Digitized by Google

пеуπаллатіоп мн̄ тполіс тнрс̄ є аүстолі2е ммоот· аүшопе єтраше ρн̄ относ̄ н̄ раше: ша пжк є вол н̄ сашq̄ н̄роот: Пеже пр̄ро н̄ їωаннис же ша2е аүω н̄тп̄сωтм̄ н̄сωк тнрп̄· Їωаннис де пеха4 м̄ пр̄ро· же єраі н̄ о[ү]епістолн є ратq̄ н̄ пр̄ро н̄ недршмаюс кωстан-тїнос· нq̄тп̄ноот нан п̄отархнепіскопос нq̄-раснаге м̄мон мн̄ тп̄полис тнрс̄: аүω нq̄† нан н̄ нетп̄арснат є поүхаї н пеψүχн: Гесаπθос де пр̄ро· аүсраї поүепістолн ē ратq̄ н̄ кωстан-тїнос пр̄ро н недршмаюс ессноу н̄ тει ρε· Гесап-
Fol. 28a θос пет отмоүте є роч же р̄ро ρн̄ | тепаікн
п̄а ечтолма єүсраї є ратq̄ н̄ пнос̄ н̄ рро н недрω-маїос кωстантінос пр̄м̄рал н̄ іс̄ пехс̄ хаіρете: Относ̄ гар н̄ ρмот аүтаρоп ρітп̄ пноүте пага-θос: є аүр̄ пеп̄мєєүе аүп̄тп̄ ē вол ρм̄ пкаке н̄ тмп̄тр̄q̄шм̄ше єїаωлон· аүсокп̄ ша роч· ρітп̄ нсопс̄ м̄ пеуноς н̄ архаγγелос м̄їханл: ē аүаан кмпша є тре ннаү є роч н̄ ро ρї ро: аүω аүтре пет моот шаже кмман п̄ке сор мп̄пса тр̄ρ кωос: аүω аүρωл є пжісе ρн̄ отεоот п̄наү є роч тирен· лоіпон тп̄парακалі п̄текмп̄тхоеіс є тре ктп̄ноот н̄ отм̄ н̄ п̄нос̄ н̄ ēпіскопос нан ρартнк нq̄р отоеіи є рон ρωωп̄ ρн̄ тпїстіс ет соүтωи· аүω нq̄тсавон є терїн̄ є тре п̄вωк
Fol. 28b ша пноүте п̄рнтс̄· аүω нq̄† нан |
п̄в н̄ тесфраγіс ет отааβ· каі гар екшанр̄ пї пет напоүч кмман· кнажі н̄ ρп̄клоси н̄ ēоот ρартнп̄ пр̄ро м̄ ме пехс̄ є тβе пει ρωβ отжаї пр̄ро м̄ маі ноүте ρн̄ тсоли н̄ пноүте: Аүω ρн̄ относ̄ н̄ спотан аүхоот и песраї ша кωстантінос· аүхітоү· аүω н̄ тере чхітоү аүшш̄ п̄рнтоү аүр̄ шпире нроүо и тнос̄ м̄ мп̄тмаі рωме м̄ пноүте мн̄ тмп̄тагавос м̄ парχаγγелос м̄їханл·

Digitized by Google

ⲁⲩⲱ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲡⲧⲃⲁⲓⲣⲟⲟⲩϣ ⲁⲩⲧⲁⲭⲏ· ⲁⲩⲥϩⲁⲓ
ϣⲁ ⲡⲛⲟⲩ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉ̄ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ:
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥϩⲁⲓ ⲇⲉ ⲙ̄ ⲡⲓ̈ ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲥⲁⲱⲛ ⲙⲉⲛ ⲛ̄ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ
ϯⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲕⲍⲓϫ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁ-
ⲗⲁⲣⲧⲉ ⲙ̄ ⲧⲥⲁⲣⲝ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
χⲁⲓⲣⲉⲧⲉ· Ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ ϩⲁⲱⲉ ⲁⲩⲡⲱϩ ϣⲁ ⲣⲟⲙ ⲉ
ϩⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ | ⲙ̄ ⲙⲉ ⲡⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄· Fol. 29 a
ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲱⲛ̄ ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲁⲛϫⲟⲟⲩ ⲛ ϩⲁⲱⲉ ⲉⲧ ⲛ̄ⲥ̄
ⲙⲙⲁⲩ ϣⲁ ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲉ̄ ⲕⲁⲥ ⲉⲕⲉⲣ̄ ϩⲟⲩⲉ ϩⲁⲱⲉ
ⲛⲁⲙⲙⲁⲛ ϩⲱⲱⲕ· Ⲁⲣⲓⲥ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲃⲏ
ϩⲁ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛϩⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲥ̄ ϩⲱⲕ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲓ̈ⲕⲏ· ⲛ̄ⲥ̄
ⲣ̄ ⲡⲁϩⲣⲉ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛϩ ⲛ̄ϩⲛⲧⲥ̄ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲥⲃⲱ ⲛ̄ ⲡⲉϫⲥ̄·
ⲛ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲁⲓ ⲡⲱⲗⲉ̄ⲉ ⲛ̄ ⲛⲓⲁⲱⲗⲟⲛ ⲉⲧ ϫⲁϩⲁⲓ
ⲉⲕⲱⲁⲣⲓ̈ ϩⲁⲓ ⲡⲉⲕϩⲛⲧ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲉ ⲡⲉⲕϩⲓ̈ⲥⲉ ⲛⲁϩⲉ ⲉ ϩⲟⲗ
ⲁⲛ ⲉ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲩⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲟⲧⲕⲗⲟⲙ
ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ ϩⲁⲣⲧⲏⲛ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲡⲉϫⲥ̄· Ⲁⲣⲓⲥ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉϫⲥ̄· ⲡⲁⲓ̈ ⲛⲧⲁⲩⲱⲛ̄ ϩⲓⲥⲉ ϩⲁ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄
ⲛ̄ ⲁⲗⲗⲁ: ⲛ̄ⲥ̄ ⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙⲙⲟⲕ ⲛ̄ⲥ̄ ϩⲱⲕ ⲛ̄ⲥ̄ ⲣ̄ ⲡⲁϩⲣⲉ
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲁⲓ ⲡⲉⲕⲛⲁⲣⲁⲓⲍ ⲙ̄ ⲡⲛⲓⲕⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥ̄ ⲕⲁⲱⲧⲥⲓ
ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲛⲩⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲑⲉⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧ
ⲙⲉϥ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲁⲓ ⲡⲉⲡⲛⲁ | ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ⲥ̄ ☩ ⲕⲁⲧ ⲛ̄ Fol. 29 b
ⲧⲉⲥϥⲣⲁⲅⲓⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧ ϩⲁⲓ ⲡⲉϫⲥ̄: ⲛ̄ⲥ̄ ϩⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲥ̄
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲣⲁⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲓ̈ⲱⲧ ⲙⲙⲓ̈ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲙⲓ̈ ⲡⲉⲡⲛⲁ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲉⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲧ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲟⲩⲁ· ⲁⲩⲱ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲟⲩⲁ
ⲉⲥϩⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲓ̈ⲁⲥ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̄ ϩⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈
ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ⲑⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲁⲁ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲙⲙⲓ̈
ⲛⲉϥⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ: Ⲡⲣⲣⲟ ⲇⲉ ⲕⲱⲥⲧⲁⲛ☩ⲛⲟⲥ
ⲁⲩϫⲟⲟⲩ ⲛ ⲧⲉⲡⲓ̈ⲥⲧⲟⲗⲏ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲡⲟⲩⲇⲏ ϣⲁ ⲡⲁⲣⲭⲏ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ: Ⲗⲁⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲥ̄ⲩⲓⲧⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱⲟⲩ
ⲁⲩⲣⲁⲱⲉ ⲙⲙⲁⲧⲉ ϩⲁⲓ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ̄ϫⲛ̄ ⲧⲁⲱⲣⲉⲁ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲧⲟ ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲉ̄ ϩⲟⲩⲛ̄ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ: Ⲗⲁⲱ ⲛⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲏ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓ̈ ⲛⲙⲙⲁϥ ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲓ̈ⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲣⲉⲥⲃⲩ-

Digitized by Google

Fol. 30 a ⲛⲉ ⲧⲉⲣⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲥⲧⲛⲥ: ⲙⲛ̄ | ⲯⲟⲗⲧ ⲛ̄-
ⲯⲁⲗⲧⲛⲥ· ⲙⲛ̄ ⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ (*sic*) ⲛ̄ⲫⲓⲗⲟⲡⲱⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲫⲛ̄ ⲛⲉ ⲯⲁⲓⲯⲓⲧ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲭⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲉⲓⲁ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟ̄
ⲙ̄ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· Ⲗⲩⲱ ⲟⲩ-
ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̄ⲛⲟⲩϧ ⲙⲛ̄ ⲥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲡⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲣⲁⲧ ⲉⲧ-
ⲭⲣⲏⲥⲥⲟⲩ ⲉ̄ ⲡⲛⲟⲩϧ: ⲙⲛ̄ ⲣⲛ̄ⲑⲩⲙⲓⲁⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲟⲩϧ·
ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲁⲁⲡⲡⲁ ⲙⲓⲉⲛ ⲛⲟⲩϧ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲛ̄: ⲙⲛ̄ ⲣⲉⲛⲥⲕⲉⲡⲁⲥⲙⲁ
ⲛ̄ ⲣⲟⲗⲟⲥⲧⲣⲓⲕⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲡⲣⲁⲍⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ ⲡⲥⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟ̄
ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· Ⲗⲩⲱ ⲁⲩⲱⲗⲛⲗ ⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲁⲧ-
ⲧⲁⲁⲩ ⲉ̄ ⲧⲉⲣⲓⲛ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ: Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲣⲱⲙ̄ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ̄
ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲧⲙⲛⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲣⲣⲟ: Ⲗⲩⲱ ⲁ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲛⲛⲓⲱⲉ ⲧⲏⲣ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ⲧ̄: ⲁⲧⲟⲧⲱⲱⲧ ⲛⲁⲩ ⲁⲧⲭⲓ ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ̄·
Ⲗⲩⲱ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲣⲱⲱⲩ ⲁⲩⲭⲓ ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟ-
Fol. 30 b ⲡⲟⲥ: | Ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲧ̄ⲡⲁⲧ ⲉ̄ⲓⲱⲁⲛⲛⲛⲥ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲩⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ
ⲡⲱⲛⲓ ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲣⲭ̄ⲥ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲫⲛ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲓ̈ⲥⲟⲥ
ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲟⲫⲛ· Ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲉ ⲁⲩⲭⲱ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡ̈ⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ⲟⲉ ⲧⲏⲣ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲟⲡⲉ ⲫⲓⲧⲛ̄ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲛⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲛⲏⲧ
ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲉ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲁ̈ⲓ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲛⲏⲧ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛⲁ ⲛⲁⲛ· Ⲗⲩⲱ ⲛ ⲧⲉ̈ⲓ ⲉ ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲛ:—Ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲉ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲓ̈ ⲙⲙⲟⲩ
ⲁⲩⲭⲓⲧⲟ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲡⲁⲗⲗⲁⲧⲓⲟⲛ ⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲧ ⲟⲩⲛⲉⲧ
ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲫⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· Ⲏ ⲡⲉⲩⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁⲉ ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲉ ⲙⲁⲣⲉⲡⲕⲱⲧ ⲛ̄ ⲟⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲣⲁⲟⲛ ⲛ̄ⲣⲱⲃ ⲛ̈ⲓⲙ· Ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓ-
ⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲉ ⲛⲁ ⲓⲱⲧ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̄ ⲃⲣ̄ⲣⲉ ⲉⲧⲕⲱⲧ
ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲙⲟⲩ ⲛⲧ̄ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲣⲛⲧ ⲛⲥⲣ̄ ⲯⲁⲧ ⲛⲧ̄
Fol. 31 a ⲁⲁⲩ ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ: Ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟ|ⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲩⲃⲱⲕ
ⲙⲛ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ: ⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉⲓ
ⲙⲛ̄ ⲧⲉ̈ⲓ ⲫⲛ̄ ⲕⲟⲧ̈ⲓ ⲙⲙⲁ ⲛ̄ ⲭⲟ ⲉⲧⲣⲛ̄ ⲧⲁⲛⲧⲉ· ⲁⲩⲟⲧⲉⲣ-
ⲥⲁⲣⲛⲉ ⲉⲩⲣ̄ⲯⲱⲟⲩ (*sic*)· Ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲉ ⲁⲩⲛⲧⲣⲓⲥⲥⲉ ⲫⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲧⲏⲣ̄ ⲫⲓ̈ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̈ⲓⲙ ⲥⲱⲟⲧⲉ ⲫⲓ̈ ⲟⲩⲥⲟⲛ

Digitized by Google

ⲛⲥⲉⲣ ϩⲱⲃ· ⲉⲓⲧⲉ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲓⲧⲉ ⲣⲁⲁⲁⲁⲟ· ⲉⲓⲧⲉ ϩⲛⲕⲉ ⲱⲁ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲉⲩⲣ ϩⲱⲃ ϩⲛ ⲛⲉⲩⲥⲓⲭ ⲁⲁⲁⲁⲛ ⲁⲁⲁⲟϥ· ϩⲱⲥ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲇⲉ ⲥⲉⲛⲁⲭⲓ ⲛ ⲡⲉⲧⲃⲉⲕⲉ ϩⲓⲧⲛ ⲡⲉϫⲥ: Ⲁⲧⲱ ϩⲓⲧⲛ ⲡⲟⲧⲱⲱⲩ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧϫⲉⲕ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ ϫⲟⲩⲧⲁⲥⲉ ⲛϩⲣⲟⲟⲩ· Ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲇⲉ ⲁϥϩⲣⲁⲥⲓⲁⲍⲉⲛ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲛⲧⲉ ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ· Ⲍⲁⲁ ⲡⲧⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ ⲛⲁⲁⲁⲛⲛⲩⲉ ⲉⲧ ⲟⲧⲱⲱ ⲉ ϫⲓ ϧⲁⲡⲧⲓⲍⲉⲁⲁ: Ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ ⲡⲣⲣⲟ ⲇⲉ ⲛⲛⲁϧⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲁⲁⲛⲛⲩⲉ ⲧⲱⲛ: ⲛⲉ ⲁⲁⲡⲁⲧ ⲟⲧⲕⲉⲧ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϫⲁⲣ ϩⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲣⲉ ⲕⲟⲗⲧⲁⲁⲃⲧⲟⲣⲁ ⲛϩⲛⲧⲥ:—|Ⲁϥⲟⲧⲱⲱⲩϧ ⲛⲥⲓ ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ Fol. 31 *b*
ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲉⲩϫⲱ ⲁⲁⲁⲟⲥ: ⲛ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓ- ⲛⲏ
ⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲁⲛ ⲡⲣⲣⲟ· ⲉ ϯⲗⲁⲁⲛ ⲁⲁⲁⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲥⲁ ⲡⲉⲓⲛⲏⲧ ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ϯϫⲱ ⲁⲁⲁⲟⲥ ⲉ ⲛⲧⲟⲥ ⲧⲉⲧ ⲛⲁⲁⲁⲧⲉ ⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲧⲁⲓⲟ:—Ⲁⲧⲱ ⲡⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲧⲥⲁⲁⲛ ⲱⲱⲡⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ ⲧⲡⲉ ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲁⲁ ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉⲥϫⲱ ⲁⲁⲁⲟⲥ ⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲧⲧⲟⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲓⲧⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ: ⲱ ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: Ⲡⲁⲣⲭⲛ- ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲇⲉ ⲁⲁⲛ ⲡⲣⲣⲟ· ⲁⲧⲣⲁⲱⲉ ⲁⲁⲁⲁⲧⲉ ⲉϫⲁⲁ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲧⲥⲟⲧⲁⲁⲕ· Ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲕⲧⲣⲓⲥⲥⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲛⲣⲥ ⲥⲱⲟⲧϥ ⲉϫⲛ ⲧⲗⲏⲁⲛⲛ ⲁⲁⲁⲟⲟⲩ ⲛⲥⲉϫⲓ ⲁⲁ ⲡⲕⲱ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛⲡⲉⲧⲛⲟⲃⲉ: Ⲗ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲇⲉ ϧⲱⲕ ⲉϫⲛ ⲧⲁⲗⲏⲁⲛⲛ ⲁⲁⲁⲟⲟⲩ· ⲁϥⲣ ⲡⲥⲟⲃⲧⲉ ⲧⲛⲣⲕ ⲡⲣⲟⲥ ⲡⲕⲁⲛⲱⲛ ⲛⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ: Ⲡⲛⲛⲥⲱⲥ ⲁⲥⲱⲗⲛⲗ ⲉϫⲛ ⲧⲗⲏ- ⲁⲛⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲏⲁⲕⲟⲡⲟⲥ ⲡⲣⲟⲥⲧⲁ|ϩⲉ ⲛⲥⲱϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲧⲱⲱⲩ Fol. 32 *a*
ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲛ ⲧⲕⲟⲗⲧⲁⲁⲃⲧⲟⲣⲁ: Ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲱⲡⲛⲣⲉ ⲛⲏ
ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲁⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲧ ⲁⲁⲁⲁⲩ· ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲡⲱϥ ⲇⲉ ⲉ ⲡⲣⲁⲥⲓⲁⲥⲁⲟⲥ· ⲁ ⲡⲁⲁⲛⲛⲩⲉ ⲧⲛⲣϥ ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉⲧⲛⲟⲥⲛⲟⲥ (*sic*) ⲛϫⲟⲣⲟⲥ ⲫⲓⲧⲡⲉ ⲁⲁⲁⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲟⲧⲱϥⲁⲁ ⲛⲥⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲁⲥⲁⲟⲥ ⲁⲁⲛ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ: Ⲡⲛⲛⲥⲱⲥ ⲁ ⲧⲉⲥⲁⲁⲛ ⲱⲱ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉⲥϫⲱ ⲁⲁⲁⲟⲥ: ⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲓ ϧⲁⲡⲧⲓⲍⲉⲁⲁ ϥⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲁⲁⲟⲟⲩ ⲥⲛⲁϫⲓ ⲛ ⲡⲕⲱ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ ⲡⲱⲟⲣⲡ:— Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲇⲉ ⲧⲉⲗⲓⲟⲧ ⲛⲡⲉⲧⲭⲏ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ: Ⲗⲉⲟⲧⲉⲭⲥⲁⲣⲛⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲡⲁⲁⲛⲛⲩⲉ ⲧⲛⲣϥ ϧⲟⲥⲟⲧ

Digitized by Google

ε πεснт ε тλιαιн ⲛ̄сеϫї ⲃаптісма тнрот:—Ауω
неⲧωщ ⲉ̄ ⲃол ⲉⲧϫω ⲙ̄ⲙос же ⲛⲃаⲡϯⲍε ε ⲡраⲛ
ⲛ̄ ⲡїωт ⲙⲁⲓ̈ ⲡщнре· ⲙⲁⲓ̈ пепⲛ̄ ет отаав:—Ауω
ⲛ̄ тере ⲡ̄рро ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲓⲛⲛщε тнр̄ⲍ ϫї ⲃаптісма: а
Fol. 32 b парχнепїскопос ϯ наⲧ | ⲛ ϯрнни· ⲁⲧсωоⲧⲍ ⲉ̄
ⲍ̄ текклнсіа· Парχнепіскопос ⲇε ⲁⲩщωⲥ ⲛ̄ таπε
ⲛ їωаннис ⲁⲩχіроⲗопеї ⲙ̄ⲙоⲥ ⲛ̄ епіскопос
ⲁⲧω̄ пеⲩке щоⲗⲓ̈[ⲧ] ⲛ̄сοⲛ ⲁⲩχіроⲗопї ⲙ̄ⲙоот ⲙⲉ
пресвⲧерос· Ауω оⲛ неⲧⲛ̄ⲧе ⲡ̄рро отщнре
ⲙⲙаⲧ ε пеⲩраⲛ пе ахіллас ⲁⲩпощⲛ̄ⲍ ⲛ̄ ⲇіа-
конос· ⲡⲓⲛⲛщε ⲇε тнр̄ⲍ неⲧⲧелл̄ ⲙ̄ⲙоот ⲣⲁⲓ̈
ⲡхоеіс· ауω неⲧϫω̄ ⲙ̄ⲙос же σωщⲧ̄ ⲛ̄тетⲛ̄наⲧ
ε пеі щⲁ̄ⲙо нтаⲩει ε ϯ поліс ⲛ̄сеωⲡ ⲙ̄ⲙоⲩ а
не ⲡтнр̄ⲍ тенот ⲣωωⲩ еіс ⲣнⲧе чрⲙⲙоос ⲣаⲣтⲁⲙ
парχнепіскопос· ауω ⲩо ⲛ̄ їωт ⲙⲙ пеї ⲙⲓⲛⲛщε
тнр̄ⲍ: Тоте парχ̄непіскопос ⲁⲩⲃⲓ прооⲧщ ⲛ̄те-
просфора ⲁⲩⲧалос ε ⲣраі ехⲛ̄ пеⲟⲧсіастнріон
Fol. 33 a ⲁⲩпросферї ε ϫωс: | Пр̄ро ⲇε ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲓⲛⲛщε тнр̄ⲍ
ⲛ̄ⲍ̄ неⲧ̄р̄ щⲡнре· ε ⲧⲃе же ⲛсетⲛⲡ ⲁⲛ ε ⲣωⲃ ⲛ̄ теї
ⲙⲁ̈ї̈пе· отⲁε ⲙⲁⲓ̈ отнаⲧ ⲉ̄ спотⲁⲛ ⲛ теї ⲙⲁ̈ї̈пе епеⲣ:
Не паї̈ сар пе ⲡщорⲡ̄ ⲛ̄ сοⲡ ⲛ̄таⲩталε ⲟⲧсїа
ε ⲣраі ⲣⲡ̄ теχωра ет ⲙⲙаⲧ:—Ауω а парχ̄н-
епіскопос сⲧначе ⲙⲙоот тнрот· ⲁⲩϯ наⲧ ⲛ
ϯрнни а пота пота ⲃωк ε неⲧнї̈· Ⲓ̈ⲛ̄ⲛсωс ⲁⲩр̄
отеⲃоте ⲛ̄ⲣоот ⲣⲡ̄ тполіс ет ⲙⲙаⲧ ечкаⲟⲧсї
ⲙⲙоот ⲙ ⲙⲛⲛⲛε ауω ⲁⲩтсаво ⲙ̄ⲙоот ε птωщ
тнр̄ⲍ ⲛ̄ текклнсїа: Ⲓ̈ⲛ̄ⲛса паї̈ ⲇε ⲁⲩнтоⲩ ε
тецполіс ⲣⲡ̄ отеїⲣнни:—Пр̄ро ⲇε ⲥесаноос ⲙⲁⲓ̈
ⲡⲓⲛⲛ̄щε тнр̄ⲍ ⲛ̄ тполіс неⲧϯ еоот ⲛ̄ їωаннис
ⲙⲁⲓ̈ неⲩсннⲧ· ауω неⲧпрокопте ⲣⲡ̄ тесⲃω ⲙⲉ
пхоеїс: Протн ⲇε ⲛ̄ ⲣⲛкоⲧї ⲛ̄роот пеже пепі-
Fol. 33 b скопос ет отаав їωаннис ⲙⲉ пр̄ро· же ⲙа|рен
ⲍⲉ̄ кωт ⲛ̄отекклнсіа ε праⲡ ⲙⲉ парχаггелос ет
отаав ⲙιχанл· же нтоⲩ ⲡ̄ⲛⲧаποⲧϫаї̈ тнрⲡ̄

Digitized by Google

ϩιτⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲟⲡⲥ̄· Ⲡⲉϫⲉ ⲡ̄ⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲕⲟⲧⲁⲱϥ̄ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲱ ⲡⲛ̄ⲓⲱⲧ ⲁⲣⲓϥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲙⲛⲁⲥⲱⲧⲁⲁ ⲛ̄ⲥⲱⲕ· Ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁϥⲟⲩⲉϩ ⲧⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲁϣⲉ ⲛⲁⲁⲁⲁϥ· ⲉⲧϯ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ϩⲛ̄ ϩⲱϧ ⲛ̄ⲓⲁⲁ ⲉⲧ ⲉϥⲛⲁⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ· Ⲗⲧⲱ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲡⲟⲩⲁⲛ ⲁϥϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϩⲛ̄ ϩⲱϧ ⲛⲓⲁⲁ ⲁϥϯ ⲡⲉⲥⲗⲱϧⲱ̄ⲩ̄ ⲛ̄ ϣⲙⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲉϧⲟⲩ· Ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲉ̄ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁϥⲣⲁⲥⲓⲁϫⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲁϥⲕⲁⲧⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉ̄ⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲛ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ ϩⲁⲑⲱⲣ: ⲉⲣⲉ | ⲛⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲉ̄ ⲥⲟⲟⲩϩ Fol. 31 a
ⲉ ⲣⲟⲥ· Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁ ⲡⲥⲁ ⲥⲱⲡⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲁⲓⲡⲗⲟⲩⲛ· ⲡⲥⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϥⲧⲁϩⲟ ⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ⲙⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲁⲥⲙⲟⲥ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲃ̄ⲣⲣⲉ: Ⲗⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲁⲥⲙⲟⲥ ⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡ̄ⲣⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲡ̄ⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲛⲛⲩⲉ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲧϣⲣ̄ϣⲱⲣϥ̄ ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲥⲁⲗⲉⲁ ⲉ ⲡⲍⲉⲧⲥ ⲁⲧⲣⲟⲕϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲁⲓ ⲙⲙⲱⲕ ⲉⲧ ⲥⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉ ⲡⲓⲁⲱⲗⲟⲛ ⲱϣ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲕⲟⲗⲓⲃⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ ⲱ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁⲕⲛⲟϫⲧ̄ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ⲣⲁⲁ ⲛⲁ ⲙⲁⲛⲟⲧⲱϥ· Ⲗⲧⲱ ⲁ ⲡ̄ⲣⲣⲟ ⲧⲣⲉϯⲕⲱⲧ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡ̄ⲣⲡⲉ ⲛ ⲟⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ ⲗⲁⲙⲡⲣⲟⲥ ⲁⲩⲧⲣⲉϯ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲟ-ⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ⲉϫⲱⲥ: Ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲛⲉⲩⲛⲧⲟ ⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̄ⲓⲁⲁ ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲛ̄ ⲉ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲉⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̄ⲓⲁⲁ ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙⲙ̄ | ⲙⲙ̄ (sic) ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄· Fol. 34 b
Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛϯⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲡ̄ⲣⲣⲟ· ⲣⲁⲁ ⲡⲧⲣ ⲥ̄ⲥⲱⲧⲙⲙ̄ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲣⲱϧ ⲛ̄ⲓⲁⲁ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲉ̈ⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁϥϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ: ⲁⲩⲥⲣⲁⲓ ⲛ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ⲉⲩⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲓ ⲙⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲉ̄ ⲉ ⲧⲣ ⲥ̄ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲧⲉⲩⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉ̄· Ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲉ̄· ϫⲉ ⲁⲁⲛⲏⲗ ⲛ̄ ⲃ̄ⲣⲣⲉ ⲡⲣϥ̄ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ⲓⲱⲁⲱⲗⲟⲛ: Ⲧⲉϧⲱⲣⲁ ⲁⲉ ⲛⲧⲉⲡⲁⲓⲏⲛ ⲛⲉⲥ† ⲉⲡⲁⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲁⲱⲛ



Digitized by Google

ⲛ ⲛⲉϣⲡⲏⲣⲉ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲛⲉⲣⲅⲏ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲉⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· Ⲁⲧⲉⲧⲛⲛⲁⲩ ⲥⲉ ⲱ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲉ ⲧⲛⲟⲥ ⲙⲙ
ⲙⲡⲧⲁⲥⲁⲃⲟⲥ ⲙⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲙⲙ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲙⲙ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛ̄ⲑⲉ ⲉⲧ ⲉⲫⲱⲟⲟⲡ
ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ̄ ⲛ̄ⲓⲙⲙ ⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲉ ⲣⲏⲧⲫ ⲙⲙ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ
Fol. 35 a ⲉⲧ ⲣⲁⲣⲉⲣ ⲉ ⲛⲉⲫⲉⲛⲧⲟⲗⲏ: | Ⲫⲭⲱ ⲅⲁⲣ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲍⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲗⲏⲓⲛⲗ ⲁⲉ ⲛ ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲫ ⲛⲙⲙⲁⲓ
ⲛ̄ⲥⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ: Ⲁⲩⲱ ⲟⲛ̄ ⲁⲉ ⲡⲁⲣⲣⲉⲗⲟⲥ
ⲙⲙ ⲡⲭⲟⲓⲥ ⲁⲭⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲗⲗⲁⲕⲟⲧⲉ· ⲁⲫⲛ̄ⲧⲫ ⲉ ⲧⲃⲁ-
ⲃⲩⲗⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲫ ⲁⲭⲓⲧⲫ ⲉ ⲡⲙⲏ
ⲛ̄ ⲙⲙⲟⲟⲩⲓ ⲁⲫⲧ ⲙⲙ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲛ̄ ⲭⲁⲛⲏⲗ:—Ⲡⲉⲭⲁⲩ
ⲥⲛ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲁⲍⲓⲥ· ⲉ ⲡⲁⲣⲣⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲙ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲁⲫ-
ⲟⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲛⲣⲟ ⲙⲙ ⲡⲉⲙⲧⲉⲕⲟ ⲛⲧⲉⲧⲙⲏ ⲁⲫⲛ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲉ
ⲃⲟⲗ:—Ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲧ
ⲁⲓⲁⲕⲱⲙⲓ ⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲭⲉⲕ
ⲡⲉⲩⲁⲥⲱⲙ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲱⲕ ⲙⲡⲛⲩⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ· Ⲥⲓⲧⲛ̄
ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲏ ⲱⲁ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ· Ⲥⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ: ⲉⲣⲉ ⲧⲛⲟⲥ
ⲙⲙ ⲡⲧⲛ ⲛ ⲉⲁⲉⲓ· ⲧⲁⲧⲉ ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲓⲉⲣⲟ· Ⲥⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲁⲣ ⲫⲟⲧⲱ
ⲙⲙ ⲡⲉⲕⲕⲁⲣⲡⲟⲥ Ⲥⲓⲧⲙⲙ ⲡⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲣⲉ |
Fol. 35 b ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲕⲉ ⲥⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲟⲩ
ⲍⲉ ⲉⲧ ⲛⲟⲩⲣⲙⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙⲙ ⲛ̄ ⲥⲟⲣⲉⲥⲥ̄ ⲙⲙ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ·
Ⲧⲛ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲙⲙ ⲡⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲣⲙⲙ ⲡⲉⲥⲙⲁⲓⲛⲉ ⲙⲙ
ⲡⲛⲣⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲓⲭ· Ⲧⲛ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ ⲙⲙⲛ̄ⲧⲡⲱⲛⲟⲧⲛⲉ ⲙⲙ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲟⲧⲛⲉⲥ ⲙⲙ ⲡⲙⲁⲥⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲓⲉⲓⲃ·
Ⲧⲛ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲙⲙ ⲡⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲣⲙⲙ ⲡⲣⲱⲧ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲣⲧ̄
ⲛ̄ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲣⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲃⲁⲗⲗⲡⲉ Ⲧⲛ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄
ⲡⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲣⲙⲙ ⲡⲣⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲕⲁⲣⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ ⲧⲥⲱⲙⲉ· Ⲥⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲣⲉ
ⲛ̄ⲙⲙⲛ ⲫⲟⲧⲱ ⲙⲙ ⲡⲉⲧⲕⲁⲣⲡⲟⲥ· Ⲧⲛ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲣⲛ̄ ⲡⲉⲥⲙⲁⲓⲛⲉ ⲙⲙ ⲡⲉⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲙⲙ ⲧⲉⲧⲫⲣⲟⲥⲧⲛⲏ
ⲙⲙ ⲡⲏⲣⲡ̄· Ⲧⲛ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲣⲙⲙ ⲡⲟⲩⲣⲟⲧ
ⲙⲙ ⲡⲕⲏⲙⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲣⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲭⲟⲉⲓⲧ· Ⲧⲛ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲙⲙ ⲡⲥⲟⲡⲥ̄

Digitized by Google

ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲫⲁⲅ ⲡⲣⲓⲛⲏ ⲁⲅ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲁⲡⲁⲣⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲱⲛ· Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲁⲅ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ | ⲫⲛ̄ ⲛⲉϫⲛⲧ ⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲱⲧ ⲫⲛ̄ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲉⲩⲛⲟⲩⲣⲁⲅ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· Fol. 36 a
Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲫⲁⲅ ⲡⲣⲱⲗ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲁⲗⲁⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲫⲓϫⲁⲅ ⲡⲕⲁⲣ· Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲫⲁⲅ ⲡⲱⲧⲣ̄ ⲁⲅ ⲡⲥⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲉⲙⲛⲟⲛ· ⲉⲧϫⲡⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲱⲛⲏⲣⲉ̄ ⲉ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ· Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲁⲅ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲫⲁⲅ ⲡⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⲉⲩⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲉⲃⲛⲉ· ⲉⲩⲥⲉⲙⲓⲛⲉ ⲛ̄ ϯⲣⲙⲛⲏ ⲉⲩⲛⲟⲩⲣⲁⲅ ⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲫⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲫⲉⲛⲥⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲉⲩⲣⲫⲛ̄ ⲧⲉⲧⲁⲓⲛⲧⲉ ⲫⲓ ⲟⲧⲥⲟⲩ: Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲫⲛ̄ ⲛⲁⲥⲕⲱⲧⲛⲥ ⲉⲧ ⲫⲛ̄ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲉⲩϯ ⲥⲟⲗⲙ ⲛⲁⲧ· Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲁⲅ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲥⲟⲟⲩⲣⲉ̄ ⲛ̄ ⲙⲙⲟⲛⲁϫⲟⲥ ⲉⲩ ⲉⲫⲟ (*sic*) ⲛ ⲉⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲥ ⲫⲛ̄ ⲧⲉⲧⲁⲓⲛⲧⲉ ⲫⲓ ⲟⲧⲥⲟⲩ· Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲫⲁⲅ ⲡⲉϣⲗⲏⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲉⲥ-
ⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ | ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ⲫⲓϫⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲉ̄ⲧ Fol. 36 b
ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲁⲅ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲏ ⲛ̄ ⲛⲁⲛⲁⲥⲛⲱⲥⲧⲛⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲯⲁⲗⲧⲛⲥ· ⲉⲧⲧⲁⲩⲟ̄ ⲛ ⲛⲉⲧ-ⲣⲙⲛⲟⲥ ⲫⲛ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲫⲟ ⲙⲙⲟⲧⲛⲉⲥ ⲛⲛⲉⲧ ⲣⲟⲥⲉ ⲉⲩϯ ⲥⲟⲗⲙ ⲛⲁⲧ: Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲫⲟ ⲛ ⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲛ ⲛⲉⲧ ⲟⲧⲟⲗⲓⲃⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲫⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: Ⲧ̄ⲡ̄ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲁⲅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲫⲟ ⲛⲁⲛⲁⲡⲁⲣⲥⲓⲥ ⲛ ⲛⲉⲧ ⲫⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· Ⲥⲁⲡⲗⲱⲥ ⲛⲉⲧ ⲟⲛ̄ⲥ ⲫⲓϯ ⲥⲟⲗⲙ ⲛⲁⲧ ⲫⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲛⲁⲥⲕⲏ: Ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲧ ⲉⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲓ ⲛ̄ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ⲓⲱⲁ ⲫⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁ ⲛⲁⲧ· Ⲛⲓⲱⲁ ⲥⲁⲣ ⲫⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϧⲱⲕ ϣⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲛⲑⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲫⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲛⲁⲥⲕⲏ· Ⲁⲧⲱ ⲛⲓⲱⲁ ⲫⲛ̄ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϧⲱⲕ ϣⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲛⲑϯ ⲥⲟⲗⲙ ⲛⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛⲑⲡⲁⲣⲁⲙⲟⲩⲑ ⲫⲛ̄ ⲛⲉⲧⲟⲗⲓⲯⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· | Ⲟⲩⲟⲛ ⲥⲁⲣ ⲛⲓⲱⲁ ⲉⲧ ⲛⲁⲱϣ Fol. 37 a
ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲫⲁⲅ ⲡⲉⲧⲣⲙⲧ ⲧⲏⲣⲥ̄ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛⲑⲙⲙⲁⲩ ⲛⲑⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· Ⲉⲓⲥ



Digitized by Google

ϩητε ϭε ϖ̄ ναμερατε ⲁⲛⲉⲓⲱⲉ ⲉ ⲧⲛⲛ̄ⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲉ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲛ̄ⲧⲯⲏⲣⲧⲛϥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϩⲁ ⲧⲛⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲉ ϥⲯⲟⲟⲡ ⲛⲁⲩ
ⲙ̄ ⲡⲣⲉϭⲃⲩⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁⲁ ⲡⲓⲱⲧ ⲉⲧⲣ ϯⲛⲁ ⲛ ⲟⲩⲟⲛ
ⲡⲓⲁⲁ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧϩⲓⲟⲟⲩⲉ: Ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ϩⲱⲟⲛ
ϖ̄ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲙⲁⲣⲛ̄ϯ ⲛⲁϥ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲉϥⲟⲩⲁϣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲧⲛ̄ⲥⲛ̄ⲥⲱⲡϥ̄ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ: ⲁⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲙⲉⲣⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ
ⲛ̄ϥⲥⲟⲡ̄ⲥ ⲉ ϫⲱⲛ ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲛ̄ϣⲱⲡⲉ
ϩⲙ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲥⲟⲛ ⲛⲟⲩⲱⲧ· Ⲡⲁⲣⲁϩⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲡⲉⲛⲥⲁⲗⲙⲟⲥ
ⲉϥⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁϫⲛ̄ ϫⲱϩⲁⲁ: Ⲡⲛ̄ϩ ⲧⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ
ϣⲱⲡⲉ ϩⲛⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲧⲛⲣϥ̄: Ⲡⲛ̄ϩ ⲧⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ
Fol. 37 b ϣⲱⲡⲉ | ϩⲙ̄ ⲛⲉⲧⲡⲥⲡⲟⲧⲟⲩ· ⲁⲉ ⲟⲩⲗⲟⲥϫⲏ ⲉⲥⲕⲱⲡⲥ̄ ⲧⲉ
ⲟ ⲧⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ⲟⲩⲙⲟⲥⲧⲉ ⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲟⲩ-
ⲙⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲣⲙⲛⲕⲉ ⲧⲉ ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ· ⲟⲩϣⲃⲉⲉⲣ ⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· Ⲟⲩⲙⲟⲥⲧⲉ ⲧⲉ ⲙⲧⲉ ⲛⲉϫⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡⲉ
ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ: Ⲟⲩϫⲁϫⲉ ⲧⲉ ⲛ ⲛⲁϩⲣⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: Ⲟⲩϣⲃⲉⲉⲣ ⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ: Ⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̄-
ϣⲙⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲧⲗⲓ ⲡⲟⲩⲛⲏⲃ ⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲙⲉⲣⲉ ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ·
ⲁ ⲡⲧⲁⲕⲟ ⲉⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· Ⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲕ ⲟⲛ ⲛ̄ϣⲙⲣⲉ ⲛ ⲡ̄ⲣⲣⲟ
ⲁⲁ̄· ⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲙⲉⲣⲉ ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⲉ ⲣⲟⲧⲉ ⲡⲥⲁⲗⲙⲟⲥ
ⲛ̄ⲥⲉⲙⲛ̄ⲟⲛ: ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲁⲁⲣ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩⲙⲟⲧⲣ ϩⲙ̄
ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧϣⲁⲣⲁⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲉ̄ ⲛⲉⲧϣⲙⲣⲉ
ϩⲙ̄ ⲡⲓⲛⲏ· Ⲗⲁⲁⲱⲛ ⲁϥⲡ̄ⲕⲟⲧⲛ̄ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲥⲱⲙⲉ ⲛ̄ ϣⲡⲓⲱⲧ·
ⲁⲁⲃⲉⲥⲁⲗⲱⲙ ϩⲱⲧⲃ̄ ⲙ̄ⲙⲟϥ· Ⲍⲟⲗⲟⲓⲱⲥ ⲁⲃⲉⲥⲁⲗⲱⲙ
Fol. 38 a ⲁϥⲡ̄ⲕⲟⲧⲛ̄ ⲙⲛ̄ ⲙ̄|ⲡⲁⲗⲗⲁⲕⲏ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲟⲁ ⲉⲓⲙⲉ ⲉ ϫⲱϥ ⲛ̄ ⲟⲩϣⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ ⲁϥⲙⲟⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ·
Ⲗⲁⲱⲛⲓⲁⲥ ⲟⲛ̄ ⲁϥⲉⲉⲧ ⲛ̄ ⲁⲃⲓⲥⲁⲧ̄ⲥ ⲱⲙⲁⲛⲓⲧⲏⲥ· ⲟⲩⲓⲙⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ· ⲁϥⲙⲟⲧ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧ̄ⲥ̄: Ⲧⲉⲛⲟⲧ ϭⲉ ϖ̄ ⲛⲁ-
ϣⲙⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲙⲁⲣⲛ̄ⲛⲟⲧϫ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄
ⲛ̄ⲉⲣⲓⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲙⲉ: ⲛⲧⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲁϫⲛ̄ ϫⲱϩⲁⲁ ϩⲓ ⲛⲟⲃⲉ
ϩⲓ ⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ· Ⲩⲡⲉ ⲡⲥⲁⲗⲙⲟⲥ ⲉⲩⲟⲧⲁⲁⲃ ϫⲉϩⲁⲁ
ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲡⲉϩ: Ⲁⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲁ ⲙⲱⲧⲥⲏⲥ ϣⲁϫⲉ ⲙⲛ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̄ⲥⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϥ-
ⲥϣⲓⲙⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥϣⲙⲣⲉ: Ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲫⲭⲣⲟⲛ ⲛⲁϥ

Digitized by Google

ⲉ̄ ϧⲱⲕ ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲡⲥⲟⲥⲁ̄ ⲉ ⲩⲁϫⲉ ⲙⲁ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ: Ⲁⲗⲗⲁ
ⲙⲁ̄ⲣ̄ ⲧⲣⲉ ⲛⲧⲁⲩⲉ ⲡⲩⲁϫⲉ ⲉ̄ ⲡⲉⲣⲟⲩⲟ̄ ⲣⲏ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲥⲉⲣⲱⲩⲉ
ⲉ ⲣⲟⲏ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙ̄ ⲙⲁ̄ⲧⲙⲁ̄ⲧⲣⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲗⲁⲓ̈ⲁ ⲙⲁ̄ ⲧⲥⲉⲛⲏ:
Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϫⲉⲕ ⲡⲩⲁϫⲉ | ⲉ ϧⲟⲗ ⲉϫⲁ̄ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲣⲱⲩⲁ Fol. 38 *b*
ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲓⲭⲁⲏⲗ: Ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓ̈ ⲱⲁ̄ ⲟⲩ
ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲣ̄ ⲭⲣⲓ̈ⲁ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁ̄ⲁⲁⲟ ⲉⲩⲫⲟⲣⲓ̈ⲛ ⲛ̄ ⲣⲉⲛ-
ⲣⲟⲓ̈ⲧⲉ ⲉⲩⲧⲁⲛⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲏⲕⲉ ⲣⲱⲱϥ ⲟⲥⲩ̄ⲣ̄ ⲣⲁ ⲡϫⲁϥ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲣⲱ· Ⲉⲣⲉ ⲡⲓ̈ ⲱⲁ ⲣ̄ ⲭⲣⲓ̈ⲁ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁ̄ⲁⲁⲟ̄
ⲉⲩⲟⲩⲟⲟⲗⲉ ⲣⲁ̄ ⲡⲛⲣⲡ̄· ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲏⲕⲉ ⲣⲱⲱϥ ⲣ̄ ⲥⲣⲱⲣ ⲙ̄
ⲡⲟⲉⲓⲕ ⲣⲁ̄ ⲡⲣⲩ̈ⲣ ⲉⲩⲡ̄ⲕⲟⲧⲏ· Ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓ̈ ⲱⲁ ⲛ̄ⲡⲟⲟⲩ (*sic*) ⲣ̄
ⲭⲣⲓ̈ⲁ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲧⲁ ⲉⲩⲟⲩⲱⲁ ⲙⲁⲧⲁⲁϥ ⲣⲏ̄ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ
ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲏⲕⲉ ⲣⲱⲱϥ ⲣ̄ ⲥⲣⲱⲣ ⲣⲏ̄ ⲡⲉⲱⲧⲉⲕⲟ: Ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓ̈
ⲱⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲣ̄ ⲭⲣⲓ̈ⲁ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲧⲁ ⲉⲩⲣ̄ⲟⲟⲩⲧ ⲉⲩⲟⲩⲛ̄ⲟϥ
ⲙⲁⲧⲁⲁϥ ⲣⲁ̄ ⲡⲉⲭⲏⲓ̈ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲏⲕⲉ ⲣⲱⲱϥ ⲣⲁ̄ ⲡⲉⲭⲏⲓ̈
ⲉ̄ⲗⲏⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲥⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲱⲓⲙⲉ: Ⲛ̄ⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲥⲁⲣ ⲁⲛ ⲛⲉ
ⲛⲓ̈ ⲉⲡ̄ⲧⲟⲗⲏ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉ: Ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲁⲣ
ⲛⲁⲕⲣⲩ̈ⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ | ⲣⲁ ⲧⲥⲟ ⲛⲉⲛⲧⲟⲗⲏ Fol. 39 *a*
ⲉⲧ ⲣⲏ̄ ⲛ̄ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ: Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲱ̄ ⲛⲁⲙⲉ- ⲟⲧ
ⲣⲁⲧⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ
ⲙ̄ⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ⲣⲏ̄ ⲟⲧⲣⲏⲧ ⲉⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ· ⲛ̄ⲑ̄ϫⲓ ⲛ̄ ⲡⲉⲙⲟⲩ
ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ϫⲱⲛ ⲛ̄ⲑ̄ⲕⲱ ⲛⲁⲙ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲡ-
ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲡⲧⲁⲙⲁⲁⲩ ⲣⲓ̈ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲑ̄ⲧ ⲛⲁⲡ ⲛ̄ ⲟⲧⲁⲓⲟⲣⲱⲱⲥⲓⲥ
ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲛ: ϯⲛⲁⲩ ⲥⲁⲣ ϫⲉ ⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲱⲱⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛ̄ϯ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲟⲩⲟⲓ̈ ⲧⲛ̄ϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲡⲉⲧ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲉⲧⲉ ⲧⲉ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥ-
ⲫⲟⲣⲁ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲧⲉ: ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛⲧⲉⲗⲓⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲧⲛ̄ϫⲓ̈
ⲉ ϧⲟⲗ ⲣⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̄ⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙ̄ⲛ̄
ⲡⲉⲥⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄· Ⲡⲁⲓ̈ ⲉ ϧⲟⲗ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄
ⲉⲣⲉ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲓ̈ⲙ ⲡⲣⲉⲡⲓ̈ ⲛ̄ ⲡⲓⲱⲧ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ
ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲛ̄ ⲣⲧⲁⲛϩⲟ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓ̈ⲙ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲛ̄ ⲉⲛⲉϥ ⲣⲁⲙⲛⲛ·

On Fol. 1 *b* is written:

ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲉⲃⲉⲥⲗⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲱⲁⲩϫⲟⲟⲥ ϫⲉⲣⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲩⲡⲁⲗⲗⲉⲓ(?) ⲛⲧⲁⲩⲥⲣⲁⲓ̈ ⲛⲓ ⲥⲣⲁⲓ ⲉⲧⲉⲩⲥⲓϫ
ⲣⲁⲙⲛⲛ ⲉⲃⲉⲱⲱⲡⲉ

Digitized by Google

On Fol. 39 *b* are written:

1. ⲧⲁⲓ ⲧⲉⲧⲛⲓⲥⲧⲓⲥ ⲛⲧⲁⲥⲱⲱⲛⲉ ϩⲛ ⲛⲓⲏⲁⲓⲁ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓ-ⲧⲟⲟⲧⲥ ⲛ ⲧⲥⲩⲛϩⲟⲇⲟⲥ ⲛ ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲱⲁⲛⲧ ⲱⲉ ⲁⲛⲧ ⲱⲁⲛⲛ ⲛ̄ ⲉ̄ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ϩⲛ ⲟⲩⲉⲓⲣ[ⲛⲛⲏ]

2. Ⲁϩⲣⲟⲟⲩ ⲛϩⲉⲟⲛⲟⲥ ⲁⲩϫⲓⲥⲉ ⲛϩⲛⲧ ⲁⲛⲗⲁⲟⲥ ⲙⲉⲗⲉⲧⲁ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲛⲉⲧⲱⲟⲩⲉⲓⲧ· ⲁⲩⲁϩⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲣⲱⲟ ⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ ⲁⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲥⲱⲟⲩϩ ⲁⲩⲉⲓ ⲉⲩⲙⲁ ⲛ ⲟⲩⲱⲧ ⲉⲩϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲩϫⲣⲥ̄· ⲇⲓⲁψⲁⲗⲙⲁ

On Fol. 40 *a* is written:

ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲱⲗⲡ ⲛⲙⲙⲁⲣⲉ ⲧⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲕⲉⲛⲁϩⲏⲥ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓ ϫⲱ̄ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲟⲩⲛϩ ϩⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲥⲱⲃⲉ ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲕⲟⲗⲱⲟⲩ

Digitized by Google

# THE DISCOURSE OF CYRIL, ARCHBISHOP OF JERUSALEM, ON THE CROSS

(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 6799)

ⲟⲩⲗⲟⲩⲟⲥ ⲏⲧⲉ ⲡⲅⲁⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ· Fol. 2a 1 [ⲁ]
ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲏ ⲑⲉ̅ⲗⲏ̅· ⲉ ⲁⲭ-
ⲧⲁⲟⲩⲟⲩⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲥⲣ̅ⲟ̅ⲥ̅· ⲡ̅ ⲡⲉⲛⲭⲟⲉⲓⲥ
ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅· ⲡ̅ ⲡⲉⲅⲟⲟⲩ ⲡ̅ ⲡⲫ̅ⲟⲩⲧⲱⲛⲏ̅ⲅ̅ ⲉ
ⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙ̅ⲡ̅ⲧⲥⲁⲩⲫ̅ ⲡⲉ ⲡ̅ ⲡⲉⲃⲱⲧ
ⲑⲱⲟⲩⲧ· ⲁⲭⲩⲁⲭⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲩⲁⲭⲉ
ⲏ̅ⲧⲁ ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲭⲟⲟⲩ ⲅⲡ̅ ⲡⲛⲟⲩⲟⲥ ⲡ̅ ⲡⲱⲧⲥⲛⲥ:
ⲭⲉ ⲁⲣⲓ ⲩⲁ ⲛⲁⲓ: ⲛⲩⲟⲩⲛ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲕⲉⲣⲟⲥ ⲏ̅
ⲧⲉ ⲣⲟⲩⲡⲉ: ⲁⲭⲩⲁⲭⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲡ̅ ⲡⲥ̅ⲣ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲏⲧⲁⲭⲟⲩⲱⲛⲏ̅ⲅ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲅⲡ̅ ⲡⲉⲧⲡⲉ ⲡ̅ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲡ̅ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲭ-
ⲩⲁⲭⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲓⲥⲁⲕ ⲡⲥⲁⲗⲁⲣⲓ-
ⲧⲏⲥ· ⲏⲧⲁⲭⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· ⲏⲧⲁⲭⲧⲁ-
ⲟⲩⲉ ⲏⲗⲟⲅⲟⲥ ⲁⲉ ⲅⲡ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲏ̅ ⲧⲁⲛⲁ-
ⲥⲧⲁⲥⲓⲥ | ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲅⲁⲗⲓⲁ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ Fol. 2a 2
ⲉⲭⲣ̅ ⲩⲁ ⲛ ⲡⲥ̅ⲣ̅ⲟ̅ⲥ̅· ⲙⲛ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲫ̅·
ⲏⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ· ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲍ ⲉ ⲍⲟⲩⲏ ⲉ
ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ· ⲅⲏ̅ ⲟⲩⲓ̅ⲏ̅ⲏ̅ ⲏⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲍⲁⲡⲏⲏ:

---

ⲁ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣⲣ̅ⲣ̅ⲟ̅ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲕⲁⲩ ⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲙⲁⲣⲟⲧⲉⲧ-
ⲫⲣⲁⲛⲉ: ⲛ̅ⲥⲓ ⲛ̅ⲡⲛⲥⲟⲥ ⲉⲧ ⲛⲁⲩⲱⲟⲩ:—ⲁ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ

Digitized by Google

ερρρο· αγϥ ϩιωωϥ ⲛ ογϫα· ⲁ ⲡϫοειϲ Ϭερρρο· αγϥ ϩιωωϥ ⲛ ογϭοϣ· αγⲙορϥ ⲙⲙοϲ:—Ⲡⲁ-κρωατηϲ ⲙⲙⲁⲓ ϫⲱ· ⲁⲧⲱ ⲙⲙⲁⲓ λοϫοϲ ⲁⲧⲱ ⲙⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ:—Ⲑⲛⲁⲩ ϫⲁⲣ ⲉ ϩⲡⲛⲟⲩⲙⲁ· ⲉⲧϣⲟⲃ[ⲉ]

Fol. 2b 1 ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ· ⲉⲙⲁ[illegible] | ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲉ· ⲁⲁⲁ

[ⲃ] ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣϫ̄· Ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁ ⲡϫοειϲ· ⲉⲣⲣⲣο ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲛⲁϩ ⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲙⲁⲣⲟⲧⲉⲧϥⲣⲁⲛⲉ ⲛⲥⲓ ⲛⲓⲙⲥⲟⲥ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲟⲩ· Ⲡⲉϫⲁϥ ⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ϫⲉ ⲁ ⲡϫοειϲ ⲉⲣⲣⲣο ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲉ:—Ⲡⲓⲡⲛⲁ̄ ϫⲁⲣ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲡⲛⲁϥϣⲁϫⲉ ϩⲙ̄ ⲧⲧⲁⲡⲣο ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ:—Ⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ϩⲙ̄ⲡⲗⲁⲥ ⲛ̄ⲕⲱϩ̄ ⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲡⲛ̄ⲧⲛⲕⲟⲥⲧⲏ ⲉⲧ ⲟⲩ[ⲁⲁ]ⲃ· [Ⲫⲁⲱ]

Fol. 2b 2 ⲙⲙⲟϲ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ | ⲁⲁⲁ ⲡⲣⲣο ⲛ̄ⲓⲁⲓⲕⲁⲓοϲ· ϫⲉ ⲁ ⲡϫοειϲ ⲉⲣⲣⲣο ⲙⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲗⲁⲟϲ ⲛⲟⲩⲥ̄ⲥ̄· Ⲡ ⲡⲧⲙⲛⲟⲗⲟϲ ⲁⲁⲁ ϩⲁ ⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲉⲕϫⲱ ⲙⲙⲟϲ· Ⲭⲉ ⲁ ⲡϫοειϲ ⲉⲣⲣⲣο· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲛⲁϩ ⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲉⲛⲉⲕϫⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲧⲉⲗⲏⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ ⲧⲏⲣⲟ̄:—Ⲗⲧⲱ ⲟⲛ ⲕϫⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲱⲣϫ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲓⲙⲥⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲉⲧⲫⲣⲟⲥⲧⲏⲙ:—Ⲗⲧⲱ ⲟⲩⲁ̄ⲕⲁϩ ⲛ̄ϩⲙⲧ ⲛ̄ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲉⲣ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲡⲥⲱⲙⲧ̄ ϫⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ϣⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲛ ⲟⲩⲁ̄ⲕⲁϩ ⲛ̄ϩⲙⲧ· ⲁⲧⲱ ⲙⲉⲣⲉ ⲛⲗⲉϫⲓⲥ ⲛ̄ϩⲁⲡⲗⲟⲧⲏ·

Fol. 3a 1 ⲧⲉⲣⲡⲓ ⲙ̄ ⲡϩⲙⲧ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̄· ⲉϣ|ⲱⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲥⲁⲡ ⲧⲉⲧ-

[ⲅ] ϩⲙⲏⲛⲓⲁ· ⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲱ ⲛⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲃⲟⲗ:—Ⲗⲧⲱ ⲉⲓⲥ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉ̈ⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲡⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ⲙⲛ̄ ⲡⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲟⲩⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲃⲁⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ· ⲛⲧⲛⲛⲟⲓ ⲉ ϩⲙⲕⲟⲩⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲁⲉ· Ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲩϫⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲧⲧⲁⲡⲣο ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ:—Ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲙ̄-ϩⲓⲕⲁⲛⲟⲥ ⲁⲛ ⲉⲣ ⲡⲁⲓ̈· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲡⲉⲣϣⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲣⲁϣⲉ ⲙ̄

Fol. 3a 2 ⲡⲉⲥ̄ϥⲟⲥ̄· ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲛⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲛⲟⲣⲑⲟⲗⲟϫⲟⲥ· ⲛ|ⲁⲓ ⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲟⲩϩ̄ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲓ ⲙⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ϫⲱⲣⲁ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧⲧ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϥⲟⲥ̄· ⲉⲧ-ⲟⲧⲱⲱⲧ̄ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲓⲛ· ⲙ̄ ⲡⲛⲧⲁϩⲁⲗⲉ ⲉ ⲡⲉⲥ̄ϥⲟⲥ̄ ⲡⲛⲥⲱⲣ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉϥⲧⲟⲉ ⲛⲁⲙ ⲧⲏⲣⲛ̄· ⲛⲧⲛ̄-ⲗⲟⲅⲱⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲩⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲧⲛⲛⲟⲓ ⲛ ⲛⲩⲉⲛⲧⲟⲗⲏ:—Ⲛⲧⲁ

Digitized by Google

пхоеіс ерро тнат· тарпеїше· нтач† ⳟтнч
етоуоеіщ· же нас еуерро нⲛⲧⲟ ⳟⲛ отшпⲟ є
ⲃол· Ш нточ ан те тлптерро· мⲛ тлптхоеіс
хіп епеⲋ:—Ш нтачхоос [ан?] хіпе щорп· ⳟ |
ламінл· пепрофнтнс· прше н щоуащⲟ· же Fol. 8b 1
тецлптерро отлптерро ща пїепеⲋ· ауш тец- ⲋ
лптхоеіс· хіп отхоеі ща отхоеі· ауш пⲁ-
лмарте хіп є ⳟалассα ща ⳟалассα· ауш хіпе є
піеро ща арнпхс̄ (sic) н тоікоуменн: Ауш он же
рро ⲋ пкаⲋ тнрⲟ пе пхоеіс· Ауш он же пноуте
пе пнерро· хіп епⲋ· коуощ є еіме ѡ проіре-
тікос· ммасте ноуте· же рро н неррωоу пе
пехс̄· [с]ωтм є маⳟаіос [ⲙ]н лоукас пета[ⲥⲥ]е-
ліснс· етхω ммос:—|же н тер отхпо ⲋ пехс̄· Fol. 8b 2
еіс ⳟммаⲥос ауеі є ⲃол ⳟⲛ ⲋ ма н ща є ⳟраі
є ⳟіелнм· етхω ммос· хуτоп (sic) перро· н
ніоуаі нтаухоⲩ· аннау сар є пⲁсіоу ⳟⲛ неіма
н ща· ані є отшщт нач· ау† сар нач н ⳟⲛноⲥ
н таеіо· ⳟωс ерро:—Коуощ є еіме сωтм анок
†наталок· Ное сар н отерро· нщаре отанранос
тшоуп є хωⲩ· есоуощ ер хоеіс є хωⲩ· мⲛ тⲁ-
хωра· | пⲁіхмалωтζе нпⲁмаτοι· пⲁⳟωтⲃ Fol. 4a 1
ммоос· пⲁхі нпеуполіс· пⲁкаау ⳟа роⲩ· н ⲉ
сеⲧ форос нач:—Прроос нет ммау· пⲁⳟемкаⲩ
нⲛⲧ· ехⲙ пⲁмипще тнроу же а ке ерро ⲃитоу
нтоотⲟ· Ⲗщшохн є ⳟраї нⲛⲧⲟ· есхω ммос·
же еіпаммеіще мн пі атранпос· н ащ н ⳟе· каі
сар нет щооп ⳟмм тецеⲍоусіа· сеш нач нⲛⲧⲁⳟал·
ауш нсесωтм нач:—Лоіпоп есщанеі є ⲃол є
ппολтмос пⲁмище нммач пⲁхро є роⲩ· пⲁⲃі
нтоотⲟ ⲋ пⲁ|ипще· пⲁⳟелеⲧⲟерос ммоос Fol. 4a 2
тнроу: нтоотⲟ ⲋ патранпос· паі нтачаіх-
малωтζе ммоос· Ⲥатсалпіζе ⳟоос ⳟⲛ ⳟⲥалп-
піⲍ· етхω н оттелнл· же а петерро ммн

Digitized by Google

ⲉⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲥⲱⲧⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲉⲣⲣⲟ ⲉ ϫⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲟⲛ:—
Ⲡ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲣⲱⲱⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲡⲱⲗⲓⲧⲉⲩⲉ· ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲡⲟⲙⲉⲓⲁ ϫⲣⲏⲙⲁⲧⲍⲉ:—Ⲉⲣⲉ ⲧⲛⲁ-
ⲕⲓⲁ ⲱⲥⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲧⲥⲉⲙⲛⲱⲙⲓⲕⲟⲛ· ⲉⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲥ ⲡⲉ· ⲉⲣⲉ
ⲡⲁⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲁⲓϫⲙⲁⲗⲱⲧ[ⲍⲉ] ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲧⲏⲣⲟⲩ [ⲁⲩ]ⲱ
Fol. 4 b 1 ⲉⲩⲣⲱⲧⲃ̄ ⲙ̄[ⲙⲉ]ⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩ[ⲁ] | ⲡⲟⲩⲁ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲉ
ⲥ̄ ⲣⲁⲛⲁⲩ· ⲙ̄ ⲡⲉⲙⲙⲉⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲁⲡⲗⲟⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲟⲟⲩⲧ
ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲡⲟⲣⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ
ⲧⲏⲣⲉⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲉⲛ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄· ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲣⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧ
ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲩ· Ⲏⲧⲁⲩⲡⲱⲧ ⲥⲁⲣ ⲉ ⲡⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲗⲟ
ⲣⲁ ⲡⲛⲁⲣⲭ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲉⲧⲛⲁⲟⲩϫⲁⲓ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲣ̄ ⲡⲁⲓ· ⲉⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲟ· ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ϫⲉ
ⲁⲩⲕⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲧ ⲡⲛⲉⲩ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲛ̄ⲍ̄· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ϫⲉ
ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲙⲟⲟⲛⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· [ⲉ] ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ· ⲁϥⲱⲡ ⲉ
Fol. 4 b 2 ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫ[ⲏ]ⲧⲏⲥ ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲁ|ⲟⲥ· ϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ
ⲥⲱⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲟⲩⲣⲁⲛ· ⲉⲙⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉ
ⲥⲱⲧⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· Ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ⲣⲡⲟⲛⲓⲥⲉ
ⲉⲧⲥⲟϫⲡ̄· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲙⲛⲏⲣ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲛⲉ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉϫⲣⲁⲓⲟⲥⲧⲉⲓ:
ⲛⲟⲩⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲣⲁⲡ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲧ ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲣⲁ ⲛ̄ⲛ-
ⲧⲁⲧⲁⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· Ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁⲱⲥⲱⲧⲟⲩ·
ⲣⲛ̄ ⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲛⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲕⲁⲥ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲣⲓ
ⲥⲁⲣϫ̄· ⲁⲧⲱ ⲣⲛ̄ ⲁⲧⲙⲟⲟⲩ ⲛⲉ· ⲣⲛ̄ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲱⲁϩ
ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ ⲛⲉ· ⲉⲧⲟ ⲛⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ ⲉ ⲧⲣⲓⲡⲉⲣⲉⲥⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲧⲁϥ-
ⲧⲁⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄
Fol. 5 a 1 ⲧⲁⲓϫⲙⲁ|ⲗⲱⲥⲓⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ
ⲍ̄ ⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ· ⲣⲙ̄ ⲡⲣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲃⲁⲗ
ⲙⲙⲁⲧⲉ· ϣⲁϥⲁⲁⲩ· Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ ⲙⲛ̄
ⲛⲁ ⲡⲕⲁⲣ· ϣⲉⲛ̄ⲣⲧⲏϥ ⲣⲁ ⲛ̄ⲡⲧⲁϥⲁⲓϫⲙⲁⲗⲱⲧⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ:
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲉⲃⲟⲟⲩ· ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉⲃⲟⲟⲩ· ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲣⲟ ⲉⲛⲉⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲣ̄
ⲛ̄ⲍⲟⲩⲱϣ· Ⲗⲉⲓ ⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲣⲟ
ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲙ ⲛ̄ⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙⲙⲁⲛⲛⲱⲉ·
ⲉⲩⲛⲏⲧ ⲛⲉⲙⲙⲁϥ· ⲉ ⲧⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉϫⲙⲁⲗⲟⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲥ̄
Fol. 5 a 2 ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲉⲃⲟⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲁⲙ|ⲉⲛⲧⲉ· ⲙⲛ̄ⲛⲉ ⲉⲓ ⲥⲁⲣ

Digitized by Google

ϩⲛ ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲉⲓ ϩⲛ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ· ⲉⲓⲉ ⲙⲏ
ϯ ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲙ̄ⲡ ⲉⲣⲁⲁϥ ⲛ̄ⲥⲱϥ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲉⲱ ϧⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥϥⲟⲣⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲁⲁⲓ
ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲙⲏⲩⲉ ⲙⲏⲛ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ·
Ⲉⲓⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥⲱⲟⲗⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ·
ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ⲉⲓⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲏⲛ ⲉⲙⲙⲟⲩ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩ-
ⲟⲩⲁⲱⲥ̄· Ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲛⲟⲩⲝ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲣⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲛ̄ ⲁⲧ ⲉⲣⲉⲓ ⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲭⲓ ⲡⲓⲣⲁ
ⲛ̄ϩⲛⲧⲥ̄ ⲛ̄ϩⲱⲃ ⲙⲓⲙ· ϣⲁⲧ [ⲛ̄]ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲓ ⲕⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲡⲉ ⲭⲉⲣ-
ⲛⲟⲃⲉ ⲥⲁⲣ ⲟ[ⲩ]ⲁⲉ ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲣⲟⲩ ϧⲛ̄ ⲧⲁⲡⲣⲟ· ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ Fol. 5 b 1
ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲓ ϩⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲉⲓ ϧⲟⲗ· ⲉⲓ ϩⲟⲩⲛ ⲛ̄
ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ· ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲱⲛⲁⲩ ⲉ
ⲣⲟⲩ· ⲉⲓ ϧⲟⲗ ⲟⲛ ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲛⲓⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲱⲩⲡⲛⲣⲉ· ⲙⲛ̄
ⲛⲓⲧⲁⲗⲥⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ:—Ⲧⲏⲩⲥⲓϫ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ·
ⲁⲥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲉⲧⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲡⲉ ⲛ ⲧⲉϫⲛⲣⲁ
ⲉⲥⲣ̄ ⲛⲁⲉⲓⲙ· Καὶ γὰρ ⲁϥⲱⲛϥ̄ ⲛ̄ⲕⲉ ⲥⲟⲛ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ
ⲧⲣⲉⲣⲣⲟⲧⲱⲙⲏ ⲭⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲙ̄ ⲡⲏⲣⲁⲥⲧⲉ ⲉⲧⲃⲏ ⲙⲙⲟⲩ ⲉ
ϧⲟⲗ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲉ ⲧⲱⲙⲉⲥ ⲙⲙⲟⲩ· Ⲁⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ
ⲛ̄ ⲧⲏ[ⲥⲓ]ϫ ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝ· ⲡⲣⲱ[ⲙⲉ]ⲉ ⲉⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩ|ϫⲱ ⲉⲉ Fol. 5 b 2
ⲡⲁⲁ ⲛ̄ ⲛⲕⲟⲧⲕ ⲉⲥϧⲓ ϫⲱⲩ· ⲛⲉⲧ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲙⲙⲟⲩ
ⲁⲧⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ· Ⲁⲧⲱ ϧⲓⲧⲛ̄ ⲟⲩϣⲁⲉ ⲉⲛⲟⲩⲱⲧ· ⲁⲩ-
ⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲥ̄· ⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲙⲁⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲃⲓⲧ̄ⲩ ⲁⲥⲃⲱⲕ
ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲓ· ⲉⲥϫⲓ ⲃⲟⲥ̄ⲥ̄ ⲉⲥⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥ-
ⲥⲁⲣⲱ ⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲣⲟ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ: ⲉⲥⲱⲱⲡ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲥⲣ̄ ϣⲡⲛⲣⲉ:—
Ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲛⲛϣⲉ· ⲡⲛⲧ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲩ· ⲉⲧⲱϣ
ⲉ ϧⲟⲗ· ⲉⲧⲟⲧⲱϣ ⲉⲥⲟⲧⲱⲛⲥ̄ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩⲧ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲓⲟⲩⲁⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛⲁⲙⲁⲩ ⲉⲧⲟⲡⲟ ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲣⲟ̄ⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲕⲟⲧⲟⲩ· ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲧ ⲟⲩⲧⲁⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲛ |
ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲛⲏⲓ ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉⲡⲁⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ Fol. 6 a 1
ⲧⲡⲛⲣⲉ ⲛⲧⲁⲥ ϣⲱⲡⲉ:—Ⲉⲧⲛⲁⲩ ⲉⲛⲧ̄ⲃⲱⲟⲥ ⲉⲧⲥⲗⲉⲗ- ⲑ
ⲗⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲉⲧⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲧⲛⲁⲣ̄ⲝ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ·
ⲉⲧⲃⲏⲏⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ: ⲉⲧⲟ ⲙⲁⲙⲧⲣⲉ ⲛ ⲛⲉⲁⲧ
ⲛⲁⲣⲧⲉ:—Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲛⲛ· ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧ̄ⲡⲛⲣⲉ·
ⲁⲧⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲛⲉⲫⲁⲣⲓⲥⲥⲁⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲉⲛ

Digitized by Google

ⲛⲕⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲁϥ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲛ̅ ⲧⲉⲣ
ⲟⲩⲥⲱⲧⲙ̅ⲙ̅ ⲉ ⲛⲁⲓ· ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ̅ ⲉ ⲓ̅ⲥ̅· ⲭⲉ ⲁⲩⲧⲟⲩⲛ[ⲟⲥ ⲛ]
Fol. 6a 2 ⲙⲱⲟⲩⲧ· Ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲁϥ⳨ ⲛⲁⲩ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲱⲛϩ̅· ⲁⲩ|ϣⲁⲭⲉ ⲉ
ⲣⲟϥ ⲛ̅ ϩⲛ̅ⲛⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛϩ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲉ ϫⲱϥ· ⲭⲉ ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲙⲁⲣⲉ ⲛ̅ⲗⲁⲟⲥ ⲛⲟⲩⲥ̅ⲥ̅·
Ⲗ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲉⲥ ⲛⲉⲧ ⲙⲱⲟⲩⲧ· ⲁⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ
ⲛ̅ⲁⲥⲛⲟⲩⲟⲛ· ⲥⲱⲛⲧ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲧⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲙⲟⲩⲟⲩⲧ
ⲙ̅ⲙⲟϥ· Ⲗ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲁϥⲛⲟⲩϫ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲁⲓ-
ⲙⲟⲛⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲥⲟⲩⲧ̅ ⲭⲉ ⲃ̅ⲣ̅ⲍⲉⲃⲟⲩⲗ· ⲉⲩⲛⲉϫ ⲁⲗⲗⲁⲱ-
ⲛⲓⲟⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ :—Ⲗ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲁϥⲧⲃⲃⲟ ⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲩⲃ̅·
ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ̅ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲭⲉ ⲧⲛⲁⲗⲗⲱⲟⲩⲧ̅ⲧ̅· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ·
Fol. 6b 1 ⲭⲉ ⲛ[ⲉⲩ]ⲃⲛⲏⲕ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ⲧⲣ [ⲉⲩ]ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ |
ⲓ ⲉⲩ-
ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲁϥⲧⲁⲗϭⲉ
ⲛⲉⲧ ⲥⲛϩ· ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ̅ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲛ̅ⲁⲧ ϣⲉⲡ ⲣⲙⲟⲩⲧ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲭⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ̅ ⲓⲱⲥⲏϥ
ⲡⲣⲁⲙⲙⲉ· Ⲏ⳨ⲉ ⲟⲛ ⲁϥⲥⲱⲛⲧ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲙ̅ⲙ̅
ⲛⲫ̅ⲁⲁⲓⲙⲱⲛⲓⲟⲛ· ⲉϫⲛ̅ ⲟⲩⲣⲉⲭⲉⲣ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲫⲱⲁⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ·
ⲛ̅ⲟⲉ ϩⲱⲟϥ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲭⲉ ⲓⲥⲁⲕ ⲡⲁⲓ
ⲉⲧ ⲛⲡⲉ· ⲉ ⲡ⳨ⲙⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲭⲉ ⲓⲱⲡⲡⲏ·
ⲁⲩⲥⲱⲧⲙ̅ⲙ̅ ⲉⲧⲁⲓⲛⲏⲩⲉ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ· ϩⲙ̅ ⲡⲓⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ·
ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲁⲣ[ⲉ]ⲛⲃⲱⲕ ⲉ ⲟⲩⲓⲗⲏⲙ̅ⲙ̅ ⲧⲛ̅ⲟⲩⲱϣⲧ̅
Fol. 6b 2 ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉ|ⲥ̅⳨ⲟⲥ ⲛ̅ ⲓ̅ⲥ̅· ⲭⲉ ⲁ ⲡϣⲁ ϩⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲧⲛ· ⲡⲣⲉ̅ⲛⲟⲥ
ⲅⲁⲣ ⲛ̅ ⲛⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲡⲉ· ⲉⲧⲭⲓ ⲛ̅ⲛⲉⲧⲥⲕⲉⲧⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲩ· Ⲡⲉϫⲁϥ ϩⲱⲟϥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲓⲥⲁⲕ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ·
ⲛ̅ ⲛⲁ ⲡ⳨ⲛⲏ· ⲭⲉ ϩⲱⲕ ⲛ̅ⲛⲧⲃ̅ⲛⲟⲟⲩⲉ· ⲧⲁⲗⲟ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲃ̅·
ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛ̅ϩⲁⲧ ⲛ̅ⲧⲛ̅ϩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲟⲩⲉⲗⲏⲙ̅ⲙ̅· ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲓⲙⲏⲛⲓⲛⲉ
ⲉⲧ ⲃⲏⲕ· ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲡⲏⲥⲏ ⲛ̅ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ· ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲧⲃⲃⲟ
ⲙ̅ⲙ̅ ⲛⲉⲕⲥⲕⲉⲧⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ :—Ⲡⲁⲣⲛ̅ⲃⲱⲕ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙ̅ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲃⲏⲕ ⲉ ⲡⲉⲁ· ⲭⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲧⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲛ̅ⲥⲓ
Fol. 7a 1 ⲛ̅ⲗⲉⲃⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲛ̅ⲥⲉⲣⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲛ̅|ⲧⲟⲟⲧⲛ̅· ⲡⲣⲉ̅ⲛⲟⲥ
ⲓⲁ
ⲅⲁⲣ ⲛ̅ ⲛⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ· ⲉⲧⲭⲓ ⲛ̅ⲛⲉⲧⲥⲕⲉⲧⲏ ⲧⲏⲣⲟ
ϫⲓⲛⲉ ⲟⲩⲕⲁⲓⲫⲁⲗⲁⲓⲟⲛ· ⲡⲁ ⲟⲩⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲛ· ⲛ̅ⲥⲉⲥⲱ-
ⲥⲱⲙⲟⲩ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲟⲩⲱⲙ ⲛ̅ϩⲛⲧ ⲉⲃⲟⲟⲩ·
Ⲉⲫⲱⲁⲙⲉⲧⲟ ⲛ̅ⲥⲓ ⲟⲩⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲛ̅ ⲛⲧⲉ

Digitized by Google

ⲟⲩⲥⲟⲩⲁⲓ ⲉⲧ ⲟⲟⲩ ⲧⲉ ⲉⲣⲱⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲁⲗϩⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ
ⲙⲁⲧϩⲱⲕⲁⲓ ⲉⲛ ⲟⲩⲁⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲭⲛⲧ ⲉⲧ
ⲥⲟⲧⲱⲣⲡ̄ (*sic*)· Λοιπον ⲉⲓ ⲛⲁⲓ· ⲁⲥⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛⲥⲓ ⲡⲥⲁⲙⲁ-
ⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲥⲟⲧⲱⲟⲩ ⲉ ϩⲱⲕⲁⲓ ⲉⲛ̄ ⲧⲡⲏⲩⲏ
ⲉⲧ ⲉⲛ̄ ⲥⲁⲃⲁⲱⲛ· ⲙⲛ̄ | ⲛⲉⲥⲥⲕⲉⲧⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ· Ⲥⲧⲉ ⲧⲁⲓ Fol. 7 *a* 2
ⲧⲉ ⲧⲡⲏϯ ⲛ̄ⲧⲁ ⲓⲏⲥ ⲡⲱⲏⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲩⲏ· ⲕⲱⲧ ⲉⲓ ϩⲱⲥ
ⲛ ⲟⲩⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲥ̄ⲡⲱⲱ ⲉϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲱⲏⲣⲉ·
ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲁ· ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲛⲧ· ⲉ ⲁⲩⲥⲃⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲣⲙ̄
ⲡⲙⲁ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ (*sic*) ⲉⲓϩⲛ̄ ⲧⲡⲏⲩⲏ· Ⲉⲡⲓ ⲁⲛ
ⲉⲧϩⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲥⲓ ⲛⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲭⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϩⲱⲕⲁⲓ·
ⲉⲛ̄ ⲧⲡⲏⲩⲏ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛ ⲛⲁ̄ⲣⲱⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ· ⲛ
ⲛⲁ̄ⲥⲕⲉⲧⲏ ⲛ̄ⲕⲛⲧⲉ̄· ⲙⲉⲧⲉⲣ ⲭⲣⲓⲁ ⲛ ⲫⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛ̄ ⲕ[ⲉ] ⲥⲟⲛ·
ⲁϥⲱ ⲁⲥⲧ▨ ⲙⲟⲟⲩⲉ· ⲁ ⲡⲣⲏ▨ | ⲫⲱⲥ ⲁⲉ ⲛⲓ̄ⲥ ϫⲟⲟⲥ Fol. 7 *b* 1
ⲭⲉ ⲁ ⲡⲣⲏ ⲫⲱⲧⲛ̄· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲩⲱⲡⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲓ ⲓⲃ
ⲟⲩⲥⲟⲛ· Ⲡⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲉⲓ ⲉ
ⲫⲣⲁⲓ ⲉϩⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲉ ⲣⲟϥ ϫⲉⲧⲛⲁⲥⲱ ⲛⲥⲓ ⲙ̄ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲱⲩⲛⲣⲉ ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲧⲧⲃⲏⲟⲩⲉ:—Λ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲥⲏ̄ ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ̄
ⲁϥⲥⲱ· ⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲣⲱⲙⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲃⲏⲟⲩⲉ·
Ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ⲟⲩⲁ ⲛ ⲛⲉⲡⲉϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ (*sic*)· ⲛⲥⲓ ⲡⲥⲁⲙⲁ-
ⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲭⲉ ⲟⲩⲣⲱ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲕⲗ▨ⲟⲥ· ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲃⲏⲏⲕ [ⲉ]
ⲑⲉⲗⲏⲙⲁ· ⲉ ⲟⲩⲱϥ̄ | ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ ⲉⲩⲙⲟⲩⲙⲟⲟⲩ· Ⲥ ⲁⲣⲫⲱⲧⲃ̄ Fol. 7 *b* 2
ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲟ̄ⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲓ ϫⲱϥ· ⲛ̄ⲩⲙⲉ ⲁⲛ ⲉ
ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲛⲁϥ· Ⲥ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲁ ⲡⲓⲃⲉ· ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲧⲛ̄ⲩⲛⲣⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲭⲛⲟⲟⲩⲉ· ⲭⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲱⲛⲧ̄
ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲕⲛⲟⲥ· Ⲉⲛⲉⲭⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲁⲓ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲛ̄ ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲡ̄ⲣⲁⲙ ⲡⲉ
ⲁⲡⲁ ⲃⲁϫⲟⲥ· ⲉⲧⲟⲣⲑⲟⲗⲟϫⲟⲥ ⲡⲉ· ⲉⲩϫⲓⲥⲙⲁⲛ ⲉ ⲛⲉⲧ
ⲉⲣⲉ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲛⲓϫⲱ ⲅⲁⲣ ⲛ̄
ⲫⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲫⲗⲁⲥⲫⲏⲙⲓⲁ· ⲉ ⲫⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲱⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲛ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲫ̄ⲟⲥ· ⲛ̄ ⲡⲛ̄ϩⲟⲉⲓⲥ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϩⲭ̄ⲥ̄· ⲁⲩ|ⲟⲩⲱⲱⲃ̄ ⲛⲥⲓ Fol. 8 *a* 1
ⲁⲡⲁ ⲃⲁϫⲟⲥ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲓⲉ
ⲡⲉⲕⲣⲁⲙ ⲛ̄ ⲉⲕⲛⲡⲉ ⲉⲧⲟⲛ· Λⲟⲟⲩⲱⲱⲃ̄ ⲛⲥⲓ ⲡⲥⲁⲙⲁ-
ⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲭⲉ ⲓⲥⲁⲕ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲣⲁⲙ· ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲱⲧⲥⲛⲥ

Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ⲓⲏ̄ⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲩ† ⲡⲛⲟⲩⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲯⲁϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲡⲯⲛⲣⲉ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ: ⲟⲩ-
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲁ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲉⲥϫⲉⲛ-
ⲛⲁⲥ̄ϥⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ϫⲉ ⲁϥϣⲱⲗ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲉ ⲛⲉⲧⲥⲓϫ· ⲁϥϣⲱⲕ
Fol. 8 a 2 ⲉϫⲙ̄ ⲟⲩⲁ ⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ· ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲛ̄ⲧⲁϥⲯⲱⲡⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲥⲱⲡⲉ ⲙ̄ ϧⲙ̄ⲕⲉ ⲥⲟⲟⲩⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉ ⲟⲩⲁ ϫⲉ
ⲓⲥ̄· ⲉⲧⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲟⲛ ⲡⲉ· ⲁⲧⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ϧⲓϫⲙ̄
ⲟⲩϣⲉ ⲙ̄ ⲥ̄ϧⲟⲥ̄· ⲛⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲓϩⲉ ⲉ ϩⲟϥ
ⲉ ⲡϫⲓⲛϫⲏ· ⲉⲧⲛ̄ⲃⲏⲕ ⲉ ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛⲁϥ: Ⲗⲧⲱ ⲙ̄ ⲛϣⲩⲉ ⲁⲛ
ⲉⲟⲧⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲙⲟⲩⲛⲧ̄ ⲥⲓϫ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲧⲱϣⲧ̄
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲁⲁϥ:—Ⲛⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥϣⲁϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ·
ⲙⲁⲱⲧⲥⲛⲥ· ⲉϥ† ⲛⲟⲩⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲙ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲧⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙ̄ ϣⲙⲙⲟ· ⲙ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡⲁ ⲃⲁϧⲟⲥ·
Fol. 8 b 1 ⲡⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲁϥ[ⲥ]ⲱⲛⲧ ϧⲛ̄ ⲟⲩⲥⲱⲙⲧ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲓⲁ ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲟⲛⲧⲟⲥ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄
ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲁϥ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛⲁⲛⲟⲩⲃ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲧⲉⲕⲡⲓⲥ†ⲥ ⲙⲟⲩⲉⲓⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ϣⲱⲙⲉ ϧⲛ̄ ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲉ· Ⲡⲗⲏⲛ
ⲙⲛ̄ ⲣⲁⲛ ϩⲓ ⲥϧⲏⲙⲁ· ⲛⲁⲓⲉⲣⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲙⲱⲙⲉ
ⲉⲙⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲗⲓⲟⲛ· ⲉⲧⲉ ⲧⲡⲓⲥ†ⲥ ⲛ̄ ⲟⲣⲑⲟ-
ⲇⲟϫⲟⲥ ⲡⲉ:—Ⲁⲗⲏⲑⲟⲥ †ⲙⲁⲕⲁⲣⲓϩⲉ ⲛ̄ ⲡⲣⲱⲛⲟⲥ· ⲡⲣⲟⲩⲉ
ⲉ ⲣⲟⲕ· ϫⲉ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲥⲟⲩⲛ· ⲁⲧⲱ
Fol. 8 b 2 ⲛ̄ⲥⲉⲱϣ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲗⲗⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲏⲣⲉ· ⲉⲛϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲩⲟⲥ· ϫⲉ ⲛⲉⲣⲃⲏⲛⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲥⲟⲛⲧⲟⲩ ⲉⲧⲣ ⲙ̄ⲙⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ϫⲓⲧⲟⲩ· ϧⲛ̄ ⲟⲩϣⲉⲛ ⲫⲙⲟⲩ:—
Ⲡⲡⲉ ⲕⲁⲁⲩϣⲧ̄ ⲱ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲛⲑ̄ ⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲥⲛϩ·
ϫⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲗⲓⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲛⲟⲩⲟⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲥⲧⲛⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲥⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲟⲩ ϧⲛ̄
ⲟⲩϣⲉⲛ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄:—Ⲫ ⲡⲁⲑⲛⲧ ⲛ̄ⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲉⲛ ⲛ̄ⲡⲣⲟⲥ-
ⲕⲩⲛⲉⲓ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϧⲟⲥ̄· ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄
ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲛⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄†ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ
Fol. 9 a 1 ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ † ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲁϥ|ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲉϥⲟⲓ-
ⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ϩⲓ ϫⲱϥ· Ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲱ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ·
ⲓⲉ ⲧⲁⲯⲁϫⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲁⲕ· ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ϩⲟⲗⲛ̄ⲧ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲉ ⲃⲟⲗ·

Digitized by Google

ⲉϥⲟ ⲛ̄ⲡⲩⲛⲏⲣⲉ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲙⲁⲱⲧⲥⲛⲥ ⲧⲁⲗⲗⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲣⲧ-
ⲗⲟⲥ· ⲙ̄ ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓⲱ· ϩⲱⲥ ⲉⲣⲱⲙⲁⲛ ⲡⲣⲱϧ ⲉⲧ ⲟⲛϥ·
ⲗϫ ⲟⲩⲁ· ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲡⲩⲛⲏⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲗ· ⲛⲉϥⲉⲓ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ·
ⲛⲁϩⲣⲉⲙ ⲡⲣⲱϥ ⲛ̄ ϩⲟⲗⲓⲛ̄ⲧ· ⲛⲉϥⲥⲱⲙⲧ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ⲱⲁϩⲙ̄-
ⲧⲟⲛ:—Ⲗⲩⲭⲟⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲛ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲣⲱϧ ⲉⲧ
ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϫⲟⲟⲥⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲩⲛⲏⲣⲉ ⲙ̄
ⲡⲓⲛⲗ· ⲥⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ϩⲱⲥ | ⲁⲉ ⲉⲥⲱⲱⲛⲗϫ ⲟⲩⲁ Fol. 9a 2
ⲛ̄ϩⲟⲛⲧⲟⲩ· ⲱⲁⲣⲉ ⲛⲉⲩⲙⲉⲗⲟⲥ ⲗⲟⲩⲗⲉⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲉϩⲣ
ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲕⲟⲧⲓ ⲕⲟⲧⲓ· ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲧⲱϫⲛ̄ ⲉ ⲡⲧⲏⲣϥ̄:—Ⲥⲱϫⲉ
ⲁ ⲡⲣⲱϧ ⲛ̄ ϩⲟⲗⲓⲛ̄ⲧ ⲕⲁⲧⲁⲣⲥⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲣⲱϧ ⲛ̄ ⲥⲓⲧ· ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ
ⲧⲉ ⲧϥ̄ⲱ· ⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲱⲁϫⲉ ⲙⲁⲛ ⲙⲁⲱⲧⲥⲛⲥ ⲉ
ⲧⲃⲏⲏⲧⲥ̄· Ⲥⲓⲉ ⲡⲱⲉ ϩⲱⲱϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϥ̄ⲟⲥ̄ ⲕⲁⲧⲁⲣⲥⲉⲓ ⲁⲛ·
ⲛ̄ ⲧⲗⲁⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲱϧ ⲛ̄ⲛⲟⲛⲧⲟⲛ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁⲛ
ⲛ̄ϩⲟⲛⲧⲩϧ (*sic*)· ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ:—Ⲡⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄-
ϥ̄ⲟⲥ̄· ⲁϥⲣ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱϩ ⲙ̄ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫ ⲥ̄: Ⲡⲱⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϥ̄ⲟⲥ̄· ⲡⲛ̄ⲧⲁϥⲱⲟⲡⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩ[ⲧ]ⲉ ⲁϥⲁⲗⲉ
ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱ[ϥ] | ⲙ̄ⲙⲁⲛ ⲉⲙ̄ⲙⲟϥ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓⲟⲩⲱⲱϥ· Fol. 9b 1
ⲁϥⲙⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲛ̄· ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲉ· ϩⲙ̄ ⲓⲥ̄
ⲡⲧⲣⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲣⲓⲕⲉ ⲉⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲡⲉ ⲣⲓ ϫⲱϥ· ⲁⲩⲕⲁ ⲡⲧⲛⲧ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲱϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲫⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲡⲱⲉ ϩⲱⲱϥ
ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϥ̄ⲟⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲃⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ· ⲛ̄ⲧⲁⲓⲉⲛ ⲉⲛ
ⲧⲗⲁⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲗϫⲉⲗ· ⲉⲧ ⲟⲩⲧⲱⲛ ⲙⲁⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ·
ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̄ⲩⲛⲏⲣⲉ· ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫ ⲥ̄ ⲡⲛ̄ⲧⲁϥⲁⲗⲉ
ⲉ ⲣⲟϥ ϩⲁ ⲣⲟⲛ:—Ⲧⲕⲟⲓⲃⲟⲩⲧⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲟⲉ ⲧⲁⲗⲗⲟⲥ·
ⲙ̄ ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲁ-
ⲥⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲃⲏⲟⲟⲩⲉ· ⲉ ⲁⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ
ⲡⲗⲁⲟⲩ ⲉ ⲡⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ· [ⲛ̄ⲧ]ⲟⲕ ⲁⲉ ⲱ̄ ⲡⲉⲥ̄ϥ̄ⲟⲥ̄· Fol. 9b 2
ⲉⲧ ϩⲁ [ⲣⲟ]ⲟⲩ· ⲁⲕⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁ | ⲡⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲛ̄
ⲛⲟⲉ· ⲉ ⲧⲗⲗⲟ ⲛ̄ ⲧⲕⲟⲓⲃⲟⲩⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱⲟⲩϩ ⲱⲁ
ⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲟⲥ ⲙⲙⲁ· ⲉ ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲉⲧⲧⲣⲟⲫⲏ·
ⲣⲟⲥ ⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ· ⲉ ⲁⲩϯ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲟⲩⲛ̄ ⲉ ⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ· Ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲟⲛ ⲱ̄ ⲡⲉⲥ̄ϥ̄ⲟⲥ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁⲕⲉⲣ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄
ⲃⲣⲣⲉ· ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉⲧ ⲡⲱϩⲧ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓ ϫⲱⲕ· ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲟϥ
ⲙ̄ ⲡⲉϩⲉⲓⲃ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲧⲱⲗⲙ̄ ⲡⲉϫ ⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲩⲛⲏⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ

Digitized by Google

ет ωнϥ :—Ісак же псамаρітнс ⲛ̄ тер ϥсωтⲙ̄ⲙ̄ е
наї ере апа ⲃаχос· жω ⲙ̄ⲙ̄ооу· ауρ̄ⲣ̄шпнре
ауω ауⲱаже ⲛ̄ⲙ̄ⲙ̄ау ечχω ⲙ̄ⲙ̄ос же еїс ϩнте·
Fol. 10a 1 акχоос· же ⲙ̄ⲙ̄отснс | ауеιре ⲛ̄ ⲛιноσ ⲛ̄ⲣ̄шпнре
ιϥ ауκатарсеї ⲙ̄ⲙ̄ проч ⲛ̄ сіт ет ⲙ̄ⲙ̄отоут ⲛ̄ нет ечⲥ-
налоксоу· Ⲗⲱ те теⲣ̄шпнре ϩωос ⲛ̄та пес̄ϥ̄ос̄
ⲁас· же кас еіепістеуе е роч ϩω· Ⲗⲩоуⲱⲱⲣ̄
ⲛ̄σι апа паχос пеχау нау· же ⲱ їсаак псамаρїтнс· ⲙ̄ⲙ̄отснс ⲙ̄ⲙ̄пе кнау е роч ⲉ̄неϥ оуⲁе
неⲣ̄шпнре· аλλа аксωтⲙ̄ⲙ̄ пантос ϩа роч· Ⲉⲣ̄ωпе
Fol. 10a 2 ϩωωч екⲱаннау е тσоⲙ ⲙ̄ⲙ̄ | пеχс̄ кнапістеуе е
роч ⲙⲛ̄ пеⲥс̄ϥ̄ос̄ ет оуааⲃ· Пеже псамаρїтнс
нау же ерⲱан ⲙ̄ⲙ̄отснс ⲙⲛ̄ ⲓнсоу ⲱаже нⲙ̄ ⲙ̄ⲙаї·
ⲛ̄ ϯнапістеуе ан е пеї ⲱе ет екⲱаже е роч·
еї ⲙ̄ⲙ̄пе їнау ετσоⲙ е асеι е ⲃол ⲛ̄ϩнтϥ̄· Ⲗⲩоуⲱⲱⲣ̄
ⲛ̄σι апа паχос пепресⲃуτерос· же е тⲃннтⲛ̄
ан ⲙ̄ⲙ̄ате еінаеіре ⲙ̄ⲙ̄ пеι ⲙаеιн ⲛ̄ⲣ̄шпнре· аλλа
е тⲃе пеι ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲱе ⲛ̄таⲩеι е оуⲱⲱⲧ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄ⲱе ⲙ̄
Fol. 10b 1 пес̄ϥ̄ос̄ ет оуаⲃ̄ⲃ̄ ⲙ̄ⲙ̄ пеп|χоеіс ⲓ̄ⲥ̄ пеχс̄· же
ιη ⲛ̄неⲩскапⲁаλіζе ⲛ̄ тⲛ̄ре· ϯнащλнλ е пⲛ̄таϣаλе
е пес̄ϥ̄ос̄· ауⲱоу ϩа рон· ϩⲙ̄ ⲛ̄ϥоуⲱⲱⲣ̄ ⲙ̄ⲙ̄ⲙ̄ⲛ
ⲉⲙ̄ⲙ̄оϥ· ϩа ⲛ̄ⲡоуχаі:—Ⲗⲩω ауⲱλнλ ехⲙ̄ план-
кос ечχω ⲙ̄ⲙ̄ос же ⲛ̄ⲡⲧаϣтре ⲛ̈ⲉроот· ϩате ϩⲛ̄
оуλλоσ· е тре ⲩсω е ⲃол ⲛ̄ϩнтоу ⲛ̄σι ϣенос ⲙⲛ̄ⲙ̄
ⲛ̄рωⲙⲙе ⲁⲩω ⲑаλасса· аккω ⲙ̄ⲙ̄ос етсⲓⲱе ере
ⲙ̈ⲉроот ϩате е песнт е рос· ⲁⲩω ⲙ̄ⲉсλо ессаⲱе
есⲙ̄олеϩ· ⲙ̄ⲙ̄ⲙ̄ пеп[т]ауσⲛ̄ ратс̄ ⲛ̄тенсофіа· ⲱ
Fol. 10b 2 ⲡⲛ̄|оуте ⲡⲁⲁірωⲙⲙе· ⲭⲓⲛе ⲱорⲛ̄ сар· аксоотϩ
е ϩоуⲛ ⲙ̈ⲛ̈ⲛ̈отⲛ̈ⲓооте· етсоотϩс̄ ⲛ̄отωт· акταχре
пκаϩ ет ⲙⲛ̄ ⲃол· ϩⲙ̄ ⲛ̄ϩнт ⲙⲛ̄ ⲡⲙ̄ⲙ̄оот· ⲁⲩω акⲡⲱⲱ
ⲙⲛ̄ ⲡⲙ̄ⲙ̄оот· ⲁкⲁаϥ ⲛ̄ⲱоλⲛ̄т ⲛ̄оуоⲛ· аккω ⲛ̄ оу-
ⲙ̈ⲉрос ϩа пестерεωⲙⲁ· ⲁⲩω ке ⲙ̈ⲉрос ϩⲛ̄ ⲑаλасса
ⲙⲛ̄ ⲡⲉроот· ⲁⲩω ке ⲙ̈ⲉрос ϩа песнт е пκаϩ:
Ⲗ текⲙ̄ⲛ̄тпрокностнс тоσоу· ϩⲛ̄ оутωⲱ енаноуⲃ·

Digitized by Google

ϩωc te ⲛ̄ⲛⲉ ϫωρⲁ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲓⲉρο ⲛ̄ϩⲏⲧοⲩ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲁⲓⲛ-
ⲁⲥⲁⲱοc· ⲧcοοⲩϩ ⲙ̄ ⲡϩοⲩ ⲙ̄ⲡⲉ· ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲣ̄ ϫⲣⲓⲁ ⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲛⲁοⲩ· ⲉⲧ ⲥⲁ | ⲡⲉcⲛⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ ⲧ̄ⲙⲁϩⲉ ⲉ ρⲟϥ· ⲡⲛ̄ⲧⲁϥ- Fol. 11 a 1
cωⲧⲙ̄ ⲉ ⲙⲁⲱⲧcнc ⲡⲉⲡⲣοϕⲏⲧнc ⲁⲉⲧⲣⲉ ⲛⲉⲙⲁοⲩ ⲉⲧ ϩⲙ̄ ιθ
ⲉⲗⲉⲓⲙ ϩⲗοc· ⲉⲧⲣ̄ ⲙⲛ̄ⲧcⲛοοⲩc ⲙ̄ ⲡⲛⲥⲛ· ⲁⲕϯ ⲙⲁⲉⲓⲙ
ⲛⲁϥ ⲉⲧⲱⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲉϭϩοc ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲟⲩⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲙⲛ̄ⲙⲟⲕ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁοⲩ ϩⲗοc· ϫⲉ ⲧⲟⲕ ⲧⲉ
ⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙⲁⲧⲁⲁⲕ· ⲉϫⲛ̄ ⲛⲏⲁⲁ ⲛⲓⲙ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲱⲛϩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲉ
ⲉ ⲙⲁⲱⲧcнc ϫⲉ ⲉⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲁ ⲡⲗⲁοc ⲧⲏⲣ̄ⲩ ⲙ̄
ⲡⲓⲛⲏⲗ :—Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲛ̄ⲣⲁⲛ ⲉⲓ ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲑⲉ ⲟⲛ
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲧⲛ̄ | ⲉⲓ ⲉⲟⲟⲩ ρⲛ̄ ⲛⲛⲟⲩⲛⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲉⲣ Fol. 11 a 2
ⲛⲁ ⲛⲓⲣⲉⲛⲟc ⲉ ϫοοc· ϫⲉ ⲩⲧⲟⲛ ⲡⲉⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲥⲩⲱⲗⲛⲗ
ⲁⲉ ⲉ ρⲁⲓ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡⲁ ⲃⲁϫοc· ⲁⲧⲥⲗⲓⲙ
ⲱⲱⲡⲉ ⲱⲁ ρⲟϥ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟc· ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ρⲟⲓ·
ⲩⲛⲁϫⲟⲟ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲧⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲡⲱⲱⲙⲉ ⲉ ⲡⲓ ⲙⲁ ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧ-
ⲡⲱⲱⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁⲣ̄ ⲁⲧ ⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ·
Ⲡⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲥⲁⲣ ⲉ ⲡⲉⲥϩοc· ϫⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲥⲟ[ⲙ̄] ⲙⲛ̄ⲙⲟϥ
ⲉ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̈ⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲩⲛⲁⲙⲁⲁⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲩⲱⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲧ̄ ⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲉⲩϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲧ· | ⲧⲉⲛⲟⲩ Fol. 11 b 1
ⲥⲉ ⲡⲛ̄ⲧⲁⲛ ⲁⲓϯ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲩⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲓⲥϯⲥ ⲙ̄
ⲉⲧ ρⲙ̄ ⲡⲛ̄ϩⲏⲧ· Ⲡⲉⲧ ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥϯⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲟϫ·
ⲡⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲧⲛⲣ̄ⲩ· Ⲗⲧⲱ ⲛ̄ϯⲉ· ⲁϥϫⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲁⲡⲁ ⲃⲁϫοc· ⲛ̄ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲓ ⲛ̄ⲛⲟⲟϥ ⲛ̄ⲱⲉ·
ⲁϥⲙⲱⲣⲟⲩ ⲉⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲏ· ⲙ̄ ⲡⲧⲛⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉϭϩοc ⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲁϥⲡⲟϫⲟⲩ ⲉ ⲡⲗⲁⲛⲕⲟⲥ ⲙⲛ̄ⲙⲟⲟⲩ· Ⲗϥⲱⲱ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟc· ϫⲉ ⲡⲁⲟⲟⲩ ⲁ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲧⲁⲗⲥⲟϥ
ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲡⲩ̄ⲥϩοc· ⲉⲩⲉⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲗⲏⲥⲉ ⲙⲓⲛ
ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲱⲁ ⲉⲛⲉ̄ ⲛ̄ ⲉⲛⲉ̄· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲥⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲛ̄ϩⲏⲧⲩ̄ ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲡⲓⲥϯⲥ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉ|ⲩⲉ Fol. 11 b 2
ⲉ ⲡⲉϭϩοc ⲙ̄ ⲡⲉϫⲥ̄· Ⲏⲭⲁⲭⲉ ϩοοⲩ ⲙ̄ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲛⲁⲓ
ⲛ̄ⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲁⲙ ⲉ ρⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲡⲩ̄ⲥϩοc· ⲛⲛⲉⲩⲱⲥⲱ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲓⲗⲁⲛⲕⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩⲉⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲧ
ⲉⲧⲣⲙ̄ⲙⲁ· ⲉⲩϫⲛϥ ⲉⲩⲥⲁⲱⲉ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲩⲟⲧⲱ ⲁⲉ· ⲉⲩ-



Digitized by Google

таото наı· ⲛ̄ⲥı апа ⲃаχос· ауѡш є ⲡⲁⲛⲛⲩⲉ ⲉⲡ̄ тесⲁⲓⲁ ⲙ̄ⲙ̄ петаⲥⲥⲉⲗıон· Χⲉ пет ⲟⲃⲉ ⲙⲁⲣⲉ̄ⲉı ⲱⲁ роı ⲛ̄ⲧ̄ⲥѡ· пет ⲡıⲥтⲉуⲉ є пⲉⲥ̄ⲫⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ пⲉχⲥ̄· ⲁтѡ ⲁ ⲡⲁⲛⲛⲩⲉ ⲛ ⲙ̄ⲙ̄ıстос ⲃѡк ⲉⲭⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲗⲁккос· ⲁтⲭı є ⲃол ⲛ̄ⲣⲛⲧⲉ̄· ⲁⲩⲥⲛ̄ⲧ̄ⲉ̄ ⲉⲩⲣⲟⲗⲥ̄ є пⲉ̄ⲓѡ· ⲁтѡ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲃ ⲙ̄ⲙ̄ⲁⲧⲉ:—Ⲗтѡ ⲛ̄ тер ⲟⲩⲥѡⲱⲧ̄ є песнт є ⲡⲗⲁккос· ⲛ̄ⲥı нет ⲡⲛ̄ⲥ ⲙ̄ⲙ̄оот· ⲁⲩⲥıⲛⲉ ⲁтѡ ⲁⲧⲛⲁⲩ|

Fol. 12 a 1 наⲩ (*sic*) ⲉтⲕоот ⲛ ⲥ̄ⲫⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ песⲗот ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲁⲡас
ⲙ̄ⲛ̄ⲁ ⲛ̄ ⲟⲩоеıⲛ· ⲁтѡ ⲁтѡⲱ є ⲃол тнроⲩ· ⲭе ⲟⲩⲁ пе пеχⲥ̄ ıⲥ̄· ⲙⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲩⲥ̄ⲫⲟⲥ ет ⲣⲁ еоот· Н тер ⲉⲩⲥѡтⲙ̄ⲙ̄ є наı ⲛ̄ⲥı псⲁⲗⲗⲁрıтнс· ⲁⲩⲣ̄ ⲣоте· ⲙ̄ⲙ̄ⲡ ⲧ̄ⲟⲩѡⲱ є ⲱⲁⲭе ⲛ̄ⲥⲁ пестⲁⲩрос ⲛ̄ⲕе соп: Ⲗтѡ ⲛ̄ тере ⲧ̄ⲉıⲃе ⲛ̄ⲥı псⲁⲗⲗⲁрıтнс ⲁⲩⲃѡк ⲭе ⲩⲛⲁсе ⲙⲟоⲩ ⲉⲡ̄ неⲩ-ⲁⲥⲥⲉıон· ⲁтѡ ⲛ̄ тер ⲧ̄ⲧⲙ̄ⲣⲉ отоп· ⲁⲩⲣ̄ⲣⲃⲁ ⲙⲡ ⲧ̄ⲥⲛ̄ ⲉⲩнар ⲟⲩ· ⲁтѡ ⲛⲉ̄ⲙⲙⲟⲕⲉ̄ ⲛ̄тⲉ пıⲃе ⲙⲙ̄ⲛ̄ неⲩ-рѡⲙⲉ: Ⲗтѡ ⲛ̄ тере ⲩⲁпⲁⲥⲥн ⲣⲁ пїⲃе· ⲁⲩтѡоⲩн ⲁⲩⲃѡк ⲉⲭⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲗⲁккос· ⲛ̄тоⲩ ⲙⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲙ̄ⲙⲉ· ⲭе

Fol. 12 a 2 ⲧⲛⲁ|ⲃı ⲣⲙ̄ⲙ̄ пⲙ̄оот ⲛ̄сесѡ ⲁⲥⲥѡⲱⲧ̄ є песнт є ⲡⲗⲁк-ккос· ⲛ̄ⲥı псⲁⲗⲗⲁрıтнс· ⲁⲩнат ет тнпос ⲛ̄ ⲥ̄ⲫⲟⲥ· ⲉⲩо ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲁⲡас ⲛ̄ ⲟⲩоеıⲛ· Пⲗнн ⲁⲩⲭı наⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲭар ⲣⲛⲧ· ⲁⲩⲛⲉⲭ ⲟⲟⲧⲉ ⲥⲁ ⲃол ⲙ̄ⲙ̄ⲉⲓоⲩ· ⲁтѡ ⲁⲩⲙⲉⲣ̄ ⲙоⲟⲩ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲗⲁккос ⲁⲩⲥѡ· ⲁⲩⲣⲉ є роⲩ є ⲁⲩⲣ̄ ⲣⲙ̄ⲙ̄ⲭ· ⲉⲩⲥⲁⲱⲉ ⲁтѡ ⲉⲩⲗоⲙⲉⲥ· Ⲗⲩѡⲱ є ⲃол ⲛ̄ⲥı псⲁⲗⲗⲁрıтнс· ⲭе ⲁⲗⲏⲟос ⲁ пеχⲥ̄· ⲙⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲩ-стⲁⲩрос ⲉıрⲉ ⲛ̄ ⲣⲡⲱⲡнрⲉ· ⲣⲣⲁı ⲛ̄ⲣⲛⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙ̄оот· Ⲗтѡ ⲛ̄тⲉⲩⲛоⲩ ⲁⲩⲃѡк ⲱⲁ ⲡⲡⲉт ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁпа ⲃаχос пеχⲁⲩ наⲩ· ⲭе ⲭı нак ⲛ̄ⲛⲁχрнⲥа ⲛ̄-

Fol. 12 b 1 таⲉнтоⲩ є трıн ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁı· ⲛ̄ⲧ̄ таⲁⲩ ⲉⲛ[ⲛ̄] | ⲣнке·
ⲙ̄ⲛ̄ⲃ ⲛ̄ⲧ̄ таⲗⲗоı є ⲡⲙⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲱⲉ ⲙ̄ⲙ̄ пеⲥ̄ⲫⲟⲥ ет ⲟⲩⲁⲁⲃ тапроскⲩнн наⲩ· пеⲭе пепресⲃⲩтерос наⲩ· ⲭе па ⲱнре· ⲙⲉⲩⲭı хрнⲥа ⲣⲁ тⲁⲱраı ⲙ̄ⲙ̄ пепⲛ̄ⲁ ет ⲟⲩⲁⲁⲃ· Пⲗнн ⲉⲱⲱпе ⲉкоⲩеер телıос· тѡоⲩн ⲛ̄ⲧ̄ ⲃѡк є ⲟⲩⲉⲗⲛⲁⲓ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲱⲓне ⲛ̄ⲥⲁ ⲡтопос ет ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄тⲁнастасıс· ⲛ̄ⲧ̄ ⲃѡк є тⲛ̄ⲕлнсıа ет ⲙ̄ⲙ̄ⲁⲧ·

Digitized by Google

ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲣⲑⲟ-
ⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲃⲣⲏⲩ ⲣⲁ̄ ⲡⲓⲱⲁ ⲁ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲭⲉ
ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲁ̄ ⲡ̄ⲛ̄ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲉⲕⲱⲙⲁⲛϣⲟⲛ·
ϥ̄ⲛⲁⲧⲥⲁϣⲟⲛ ⲉ ⲧⲣⲓⲛ ⲁ̄ ⲡⲟⲩⲭⲁⲓ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲩ | ⲉ Fol. 12 b 2
ⲧⲥⲟⲗ ⲁ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲫ̄ⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Τⲟⲧⲉ
ⲡⲉⲡⲣⲉⲥϧⲩⲧⲉⲣ[ⲥ] ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲩⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲉⲧ ⲡϩⲛⲧ ⲁ̄
ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲛ̄ⲧⲁϫⲣⲟϥ ϧⲙ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ· ⲁϥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ
ⲛⲁⲁⲩ ⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲁϩⲟⲩ ⲁ̄ ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ· ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ϧⲁⲩ
ⲉⲩϫⲛⲟ· ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲩϩⲗⲟⲥ ⲁⲩⲥⲱ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲟⲩ
ϧⲙ̄ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ· Ⲗⲁⲩ ⲛⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲁ̄ ⲙⲛⲛϣⲉ· ⲙⲛ̄
ϣⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲡⲁ ⲃⲁϫⲟⲥ ⲡⲉⲡⲣⲉⲥϧⲩⲧⲉⲣⲟⲥ·
ⲉⲧⲁⲓ ⲥⲁⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄· Ⲗⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ϥ̄ⲛⲁⲩ ⲭⲉ
ⲙⲛⲛϣⲉ· ⲣⲟϫⲣⲉϫ ⲙⲛⲛⲟⲩ· ⲙⲛⲛⲁⲧⲉ· ⲁϥⲱⲱⲛ ⲁϥ-
ⲣⲟⲡϥ̄· ⲁϥⲉⲓ ⲉ ⲟⲓⲗⲏⲙ· ⲁⲧⲧⲱⲟⲛ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲛⲛϣⲉ
ⲉⲧ ϩⲓⲛ̄ ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲟⲓⲉⲗⲏⲙ· ⲁⲩⲱ | ⲛ̄ⲧⲟϥ Fol. 13 a
ϩⲱⲟϥ ⲟⲛ ⲓⲥⲁⲕ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲁϥⲉⲓ ⲛⲁⲁⲁⲩ ⲉⲩⲟⲩⲁϩϥ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲁⲁϥ· Τⲛ̄ⲁϫⲱ ⲙⲛⲧ̄ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲛⲟⲥ
ⲛ̄ⲯⲩⲛⲣⲉ ⲉ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲟⲩⲱⲟⲩⲥⲁⲁⲛⲧⲥ̄ ⲁⲛ ⲧⲉ·
Ⲗⲧⲭⲟⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧ ϩⲣⲁ̄ ⲡⲕⲱⲧⲉ ⲁ̄
ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· Ⲭⲉ ⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲁⲡⲁ ⲃⲁϫⲟⲥ ⲡⲉⲡⲣⲉⲥϧⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲱⲗⲛⲗ ⲉ ϫⲱⲛ ⲁϥⲗⲟ
ⲉϥⲗⲟⲙⲉⲥ· ⲁⲧⲱ ⲉϥⲟ ⲛ̄ ⲃⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓⲟⲟⲩ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ
ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲉϥⲣⲟⲗϩ̄:—Ⲗⲧⲭⲟⲟⲥ· ⲭⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲫ̄ϣⲟⲛ ⲉ
ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲉⲧ ⲛⲁⲁⲁⲩ· ⲁⲡⲛⲁⲩ ⲣⲛ̄ ⲛⲓⲫⲁⲗ·
ⲉ ⲡⲧⲏⲡⲟⲥ ⲁ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛⲟⲩⲗⲁⲁⲡⲁⲥ ⲛ̄ ⲕⲱⲣⲧ̄·
ⲉⲩⲟ ⲛ̄ | ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲁⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱ· ⲁⲩⲥⲛ̄ⲧⲫ̄ Fol. 13 a 2
ⲉⲩⲣⲟⲗϩ̄ ⲛⲁⲁⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣ̄ ⲱⲡⲏⲣⲉ ⲁ̄ ⲡⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ·
Ⲉⲛⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲭⲉ ⲡⲉⲙⲛⲟⲟⲩ ⲗⲟⲙⲉⲥ· ⲛ̄ⲥⲁⲃⲛⲗ
ⲭⲉ ⲁ ⲟⲩⲁ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙⲥⲟⲟⲩⲛ ⲥⲣⲁⲓ· ⲁⲙⲁⲩ ⲉ ϧⲛⲥⲣⲁⲓ·
ⲉⲧⲥⲛⲟ ϧⲙ̄ ⲟⲩϫⲟ· ⲉⲥϫⲛⲟ ⲙ̄ ⲕⲟⲙⲓⲁ· ⲉⲧⲥⲛⲟ ⲛ̄ⲧϧⲉ· ⲉⲁ
ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲡⲁ ⲃⲁϫⲟⲥ· ⲥⲣⲁⲓⲥⲟⲩ· Ⲭⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲣⲱⲃ
ⲁ̄ ⲡⲥⲁⲟⲟⲩ· ⲁ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲫ̄ⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲣⲉ̄-
ϧⲗⲟⲥ· ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓⲥⲧⲟⲥ ⲥⲱ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ̄
ϧⲙ̄ ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲱⲙ̄ ϧⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲱⲙⲡⲉ



Digitized by Google

ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲑⲉⲣⲁⲡⲓⲁ· Ⲏⲁⲓ ⲛ̄ⲭⲉⲧⲉ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲉⲧ ⲛ̄ⲥ-
Fol. 13b 1 ⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲛ ⲙⲙⲏ ⲡ[ⲛ̄]ⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲣⲛ̄ⲧ ⲱⲛϩ̄ ⲁⲧⲱ
ⲕⲁ ⲛ̄ ⲣⲛ̄ⲛⲟⲧϩⲙ̄· ⲉⲧⲙⲁⲛⲥⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲧⲛ̄ ⲉⲩⲉⲙⲡⲉ ⲛⲁⲩ
ⲛ̄ ⲟⲧϩⲙ̄ⲙⲁⲭ ⲉⲩⲭⲛⲏ ⲕⲁⲗⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲥⲁⲙⲉ· Ⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲧⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲁⲓ· ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ ⲙ̄
ⲡⲛ̄ⲧⲁϥⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲉⲥϩⲁⲓ· ⲁⲧⲭⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲁⲧⲥⲱ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲥⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉⲩϩⲣⲟⲗⲃ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ⲉⲛⲉⲧⲉⲣⲱⲡⲛⲏⲣⲉ ⲅⲁⲣ
ⲡⲉ Ⲫⲛⲉⲧⲟⲉⲱⲣⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ·
ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ· ⲉⲩⲟ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲗⲁⲙⲡⲁⲥ ⲛ̄
ⲕⲱϩ̄ⲧ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲱⲁⲛϩⲱⲕⲙ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ
ⲱⲟⲡⲉ ⲱⲁⲧⲗⲟ· Ⲗⲧⲱ ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲉⲩϩⲣⲏ ⲧⲥⲱⲱⲉ ⲙ̄
Fol. 13b 2 ⲡⲓⲁ▨ⲱⲛ· ϩⲣⲏ ⲁⲓⲁⲥⲡⲟ|ⲗⲓⲥ (sic)· ⲉⲧⲱⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲅⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄-
ⲭⲁⲭⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲉⲧⲛⲁϫⲥⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ· ⲱⲁⲣⲉ
ⲡⲛ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ ⲟⲧϩⲙ̄ⲙⲁⲭ ⲉⲩⲭⲛⲏ ⲕⲁⲗⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ϥⲗⲟⲙⲉⲥ ⲛⲁϩⲣⲁⲧ· Ⲉⲧⲱⲁⲛϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲛ̄ⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ̄ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲧϩⲙ̄
ⲧⲛⲣⲛ̄· ⲱⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲩϩⲣⲟⲗⲃ̄ ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲕⲛⲏ· Ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲓϩⲱⲃ ⲛⲁⲓ· ⲱⲁⲣⲉ ϩⲁϥ ⲛ̄ⲣⲉⲛⲟⲥ ⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ
ⲡⲥⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲙⲏ ⲙ̄ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲙⲁⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲙⲙⲏ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ̄ ⲉⲩⲟⲧⲱⲟⲩⲛ̄ϩ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲙⲁ· ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ·
Fol. 14a 1 ⲉⲩϥⲣⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲟⲉ ⲙ̄ ⲟⲧϣⲁϩ ⲙ̄ ⲕⲱϩ̄ⲧ· | ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲙⲛⲛⲩⲉ
ⲕⲉ ⲙⲙⲏ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲧⲥⲱⲱⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲥⲟⲟⲩϩ̄ ⲉ-
ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲉⲧⲟ ⲙ̄ ⲟⲧϩⲛⲧ ⲙ̄ ⲟⲧⲱⲧ· ⲁⲧⲕⲱⲧ ⲙ̄ ⲟⲧⲉⲕ-
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲕⲱⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲙⲟⲟⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲧⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ̄· Ⲗⲧⲱ ⲧⲁ ⲙⲙⲏⲧⲉⲗⲁ-
ⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ· ⲁⲓϩⲁⲥⲓⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲧⲱⲡⲛⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲁⲓⲙⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲛⲁⲃⲁⲗ· ⲉⲓⲥ
ϩⲛⲛⲧⲉ ⲟⲩⲛ ⲁⲓⲧⲁⲗⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲛ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲥⲁⲛⲣⲟⲉ ϩⲱⲥ ⲁⲛⲣ̄ ⲡⲱⲃⲱ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲉϥⲁⲗⲁⲓⲟⲛ
Fol. 14a 2 ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥ̄ⲫⲟ̄ⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ϩⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ|ⲭ̄ⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡϩⲣⲏⲧⲟⲛ
ⲉⲧ ⲥⲛϩ̄ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲯⲁⲗⲗⲟⲥ· ⲁⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣⲣⲣⲟ ⲙⲁⲣⲉ
ⲡⲛⲁϩ̄ ⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲉⲓⲥ
ϩⲟⲟϥ ⲙ̄ ⲙⲱⲧⲥⲛⲥ· Ⲭⲉ ⲁⲣⲓ ⲱⲁ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲕⲉⲣⲟⲥ
ⲧⲉ ⲣⲟⲙⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲓⲥⲁⲕ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲛⲥ ⲛ̄ⲧ

Digitized by Google

ⲁⲓⲃⲁⲡϩⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ· Ⲛⲁⲓ ⲟⲩⲛ ⲧⲡⲁⲧⲉⲗⲓⲟⲩ ⲡⲓⲱⲟⲩ
ⲛⲏⲧⲛ̄· ⲛⲧⲛ̄ϯ ⲛ̄ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲡⲣ̄ ϣⲁ
ⲛⲁϥ ⲡⲓⲱⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲡⲛ̄ⲧⲁϥⲁⲗⲉ ⲉ ϫⲱϥ ⲡⲛ̄ϩⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄
ⲡⲉϫⲥ̄· ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̈ⲥⲁⲕ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲉⲓ
ⲉ ϩⲟⲩ[ⲛ] | ⲉ ⲑⲓⲗⲏⲙ· ⲁϥϣⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲁ Fol. 14 b 1
ⲙⲛ̄ⲧⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲧⲁⲗⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲕⲉ
ⲟⲩⲁ̈ⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ· ϫⲉ ϥⲉⲣϣⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ·
ϩⲙ̄ ⲡϣⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲕⲛⲁϣϫⲓⲧ
ϣⲁ ϥⲟϥ· ⲁⲛⲧ̄ ⲟⲩϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛⲟⲕ
ⲟⲩⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ:—Ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ϣⲡⲏⲣⲉ·
ϩⲙ̄ ⲧⲥⲟⲗⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄:—Ⲁⲩⲱ ⲁϥⲉⲓ ⲁϥⲧⲁⲗⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲉⲡⲓⲁⲣⲉⲡⲉ ⲛⲁϥ· ⲉ ⲧⲣⲁ̄ⲛⲧ̄ⲁ̄ ϣⲁ
ⲣⲟⲓ̈· ⲉⲓϫⲱ ⲙⲛ̄ⲟⲥ ϫⲉ ϧⲱⲕ ⲛⲧ̄ⲉ ⲉⲓⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ ⲉⲧ
ⲥⲱ|ⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲛϩⲉ ⲉ ⲧⲟⲟⲧ (*sic*) ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲏⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙ̄ Fol. 14 b 2
ⲡⲉϫⲥ̄· ⲛⲁ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲛⲁⲑⲧⲥⲏⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲣ̄ϣⲁⲛ
ⲧⲁ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲟⲩⲱⲛ̄ϩ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ̄ ⲛⲓⲙ· ⲧⲡⲁⲃⲁⲡϩⲉ
ⲡⲓⲱⲟⲩ:—Ⲡⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ϫⲉ ⲁϥϧⲱⲕ ϣⲁ ⲣⲟⲩ· ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲁⲓⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲏⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛⲧ̄ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲥⲟⲗⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ: Ⲁⲩⲱ ⲁϥⲕⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲱⲙⲉ· ϩⲙ̄
ⲟⲩⲙⲁ ϩⲙ̄ ⲧⲏⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· Ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲫⲟⲃⲟⲥ·
ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲏⲛϣⲉ ⲉⲧⲗⲉⲕⲟⲫⲟⲣⲉⲓ̈· ⲁϥⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲁϥϣ-
ⲧⲟⲣⲧ̄· ⲁϥⲉⲓ ϫⲉ ⲩⲛⲁⲡⲱⲧ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲧⲏⲕⲗⲏⲥⲓⲁ·
ⲛⲥⲁⲃⲏⲗ ϫⲉ ⲁ ⲡⲁⲓⲁ|ⲕⲟⲛⲟⲥ· ✝ ⲙⲛ̄ⲧϫⲁⲣ ϩⲛⲧ ⲛⲁϥ· Fol. 15 a 1
ⲉϥϫⲱ ⲙⲛ̄ⲟⲥ· ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲣ ⲉⲣ ϩⲟⲧⲉ· ϫⲉ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲛⲁⲓⲱⲟⲡⲛ̄ ⲕⲍ
ⲉ ⲣⲟⲩ· Ⲁⲩⲱ ⲁϥⲥⲱ ⲉⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲉϥϫⲱ ⲙⲛ̄ⲟⲟⲩ·
ⲉⲁ ⲡⲣ̄ⲛⲧⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲛϣⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ϩⲙ̄ ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ· ⲡⲉ-
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉ ϫⲱϥ· ϫⲉ Ⲏ ϯⲟⲩⲉϣ ⲡⲓⲟⲩ
ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲁ̄ϩⲣⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲟⲉ ⲉ ⲧⲣⲁ̄ⲛⲧⲟϥ· ⲛⲁ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ·
ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲧⲁ̄ϩⲓⲙ ⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛⲁ̄ⲱⲛ̄ϩ̄· Ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϫⲉ ϣⲁⲣⲉ
ⲟⲩⲣⲁϣⲉ ϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲧⲡⲉ· ⲉϧⲙ̄ ⲟⲩⲣⲁ̄ⲣⲛⲟⲃⲉ ⲉⲥⲙⲁ-
ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ:—Ⲙ̄ ⲧⲉⲣ ⲁ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲁⲓ· ⲁ ⲑⲟⲧⲉ ⲥⲁϩⲱⲟⲩ
ⲉ ϧⲟⲗ ⲙⲛ̄ⲟⲥ· ⲁ ⲡⲁ̄ⲡⲛⲁ̄ ⲓ̈ⲏ ϧⲟⲥⲥ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉⲥⲥⲱⲧⲙ̄
ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· | ⲁⲩⲱ ⲛⲁ̄ϯ ⲟⲩⲛⲏ ⲕⲁⲗⲟⲥ· ⲛ̄ϣⲁϫⲉ Fol. 15 a 2

Digitized by Google

ет ⲥⲥωтⲁⲁ є роот· ⲁтω неⲧⲭнч наⲣрач ⲛ̄θє и
откωⲣⲧ· єⲧⲭнр ⲛ̄θє ⲛ̄ отснⲃє· ката θє ⲛ̄тач-
хоос ⲛ̄ⲥι пепрофнтнс:—Ⲭє пеⲭе пхоеіс наї·
же еіс ⲣнητе· аіⲯ ⲛ̄па ⲯаⲭе є тентапро· ⲛ̄θє
ⲛ̄ откωⲣⲧ ⲁтω пі лаос· ⲛ̄θє ⲛ̄ ⲣⲛ̄ⲯе є прокⲣот:—
Ⲁⲧеіс отⲛ ⲛ̄тⲛ̄хωк є βол· ⲛ̄ θтпоθеесіс ⲁⲁ плотос
є тβе пⲯаⲭе ет сноⲣ ⲣⲛ̄ неⲯалλιος· же а же а (sic)
пхоеіс ерро ⲙаре пкаⲣ телнλ· тⲁⲓⲛтерро ⲁⲁ
пⲁοпоϲеннс нⲯнре ⲛ̄те пноⲩте· пеіωт ⲙⲛ̄ пⲛ̄поσ
Fol. 15 b 1 ⲛ̄[illegible]хісе· ⲁⲥⲥоолⲛ̄ ⲁⲁ пеⲑⲃⲃιο ⲁⲩеі ⲯар[оⲛ]ⲁⲩⲑⲃⲃιο
ⲙⲛ̄ ⲁⲁ пхⲁсιⲣнт ⲛ̄θє ⲛ̄ отⲣωтеⲃ ⲛ̄тачⲣотⲃеч ⲁⲛ ⲛ̄тет-
ноⲩ· аλλа ⲛ̄тачкаач еⲯⲙнр ⲯа пепроθесⲙеіа̄
ⲁⲁ пеіωт· Ⲏ тер ⲥ̄хωк є βол ⲛ̄ тепроθесⲙеіа ⲛ̄тачеі
є тβнητ̄· ката пⲛ̄отωⲯ· ⲛ̄ⲥι пⲛ̄сω̄р· ката тоіко-
ноⲙіа ⲁⲁ поⲩωⲯ ⲁⲁ пⲛ̄еіωт· ⲛ̄сеⲥ̄ϥоⲩ ⲙⲙоч ⲣа рон
пⲛ̄ⲙⲙоⲩ ⲁтω ⲛ̄чⲧωоⲩⲛ є βол ⲣⲛ̄ ⲛ̄ет ⲙоοⲩⲧ· ⲁтω
пⲛ̄ⲯωλ· ⲛ̄ ⲁⲙⲛ̄те· пⲛ̄еіне є ⲣраі ⲛ̄ таіχⲙа-
лосіа̄· пⲛ̄βωк кⲁⲁⲁас є ⲣраї ⲯа пⲛ̄еїωт ⲛ̄ⲁⲥⲁеоσ·
пⲛ̄ⲣⲙⲙоσ ⲣїхⲁⲁ пеⲑроноσ ⲁⲁ пⲛ̄еоοⲩ· ⲣі отⲛⲁⲁ
ⲁⲁ пⲛ̄еіωт:—Ⲁтωⲯ є βол ⲛ̄ⲥι тестраϯа ⲛ̄ на
ⲁⲁпнте етхω ⲙⲙоσ· же а пхоеіс ⲉⲣ̄ ерро є βол
Fol. 15 b 2 ⲣⲁⲁ п[ⲯе . . . . ⲙар ⲁⲁпнте отноч· ⲛ̄те пкаⲣ
телнλ· же ачⲛ̄ⲁ ⲁⲁ пⲛ̄λаос· ⲁⲥⲥωте ⲛ̄ тетаιχ-
ⲙалосіа:—Ⲗ пхоеіс ерро· ⲁⲩϯ ⲣіооч ⲛ̄ от-
σοⲙ· ⲁⲩⲙорⲛ̄ ⲙⲙоσ· ете таі те тсарⲝ ⲛ̄тачхітⲟ̄
є βол ⲣⲛ̄ тпарθенос ет отⲁⲁβ ⲙаріа· Ⲉ ⲁчтаас
ⲣⲓѡѡⲩ· ⲁчас ⲛ̄ отеї ⲛ̄ отωт кⲁⲁⲁⲁч· ⲣⲛ̄ тⲛ̄ⲁⲁпт-
ноⲩте· ⲁⲩβωк є ⲣраі ен ⲁⲁпнте ⲁⲩⲝⲙоσ ⲛ̄ⲥа
отⲛⲁⲁ ⲁⲁ пⲛ̄еіωт· ⲣїхⲁⲁ пеⲑроноσ ⲁⲁ пеⲥеоοⲩ:—
Ⲁчταλλο ⲛ̄ отσοⲙ ⲁⲩⲙорⲩ ⲙⲙоσ· ете паї пе
пⲯе ⲁⲁ пеⲥ̄ϥоⲥ ет отⲁⲁβ· атω ⲁчотⲛ̄ є роτⲛ є
роч· ⲁⲩхітⲛ̄ є пхісе кⲁⲁⲁⲁч:—атω ⲩпаентⲛ̄
Fol. 16 a 1 он кⲁⲁⲁⲁч ⲣⲛ̄ тⲛ̄ ⲙⲝ̄ сⲛ̄те ⲁⲁ пар[роτсїа ротⲁⲛ
ⲛⲏ ечⲯаπει є кріпе ⲛ̄ нет онⲝ̄ ⲙⲛ̄ нет ⲙоοⲩⲧ·

Digitized by Google

ⲛⲁⲓⲕ[ⲁⲓ]ⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲫⲣⲏⲧⲏⲥ · ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲱⲣⲉⲓ ⲛⲛ̄ ⲛⲧⲁⲩ-
ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ · ⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲉ ϩⲓ ϩⲛ̄ ⲙⲙⲟⲩ · ⲉⲧⲧⲱⲟⲩⲛ
ϩⲁ ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ ⲛⲥⲓ ⲛⲁⲩⲥⲉⲗⲟⲥ · ⲛⲑⲉ ⲛⲣⲛ̄ⲥⲓⲥⲛⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ·
Ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲛⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ · ⲁⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲉ̄ⲭ̄ⲥ̄ⲟⲩ
ⲙⲙⲟⲩ · ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲛⲁⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ ⲉ ⲡⲓⲁ ⲛ ϯ ϩⲁⲡ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲉⲧⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲩ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲛⲁⲥⲛⲟⲩⲟⲥ
ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲁ ⲉⲧ ⲛⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲁⲛ ⲉ ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ·
ⲁⲉ ⲛⲁⲥ ⲛⲛⲉⲧⲙⲉⲉⲩⲉ ⲁⲉ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲉⲧ ⲛⲛⲧ ⲛ̄ ϧⲣⲓⲧⲛⲥ ·
ⲛ̄ⲧⲡⲣⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲛⲟ̄ [ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ] ⲙⲙⲟⲟⲩⲧ :—Ⲥⲩⲛⲓⲛⲧ ⲥⲁⲣ
ϩⲙⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲧ̄ⲉⲓⲱⲧ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲁⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲱⲛⲟ̄ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲙⲁ[ⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ ⲛⲧⲡⲉ ⲙⲙⲟ ⲛⲧⲟⲩ ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ · Fol. 16 a 2
ⲑⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲁ ⲉⲧ ϯ ⲛ̄ ⲧⲉⲥϥⲣⲁⲅⲓⲥ ϩⲓⲟⲟⲩ · ϩⲛ̄
ⲟⲩϫⲱⲕ · ⲙⲉⲧϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲃⲁⲡⲧⲥⲙⲁ ⲁϫⲛ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ ·
ⲉⲓⲉ ⲙⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲛⲏⲃ ϥⲣⲁⲅⲓϫⲉ (*sic*) ⲛ̄ ⲧⲕⲟⲗⲟⲃⲛⲟⲣⲁ (*sic*)
ϩⲁⲓ ⲙⲁⲉⲓⲙ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ : ϩⲁⲓ ⲡⲧ̄ⲛⲏⲃⲉ · ⲙⲉⲩϫⲱⲕ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲁ̄ ⲉϥⲟⲧⲁⲁⲃ :—Ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ ⲡⲉ ⲛⲧⲱⲁⲥⲁⲓⲟⲩⲉⲓ
ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲁⲓⲱⲱⲛⲓⲟⲛ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲛⲁ̄ ⲛⲁⲥⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ϩⲟⲧⲁⲛ
ⲉⲧⲱⲁⲛϥⲣⲁⲅⲓϫⲉ (*sic*) ⲙⲙⲟⲟⲩⲧ ϩⲓⲟⲟⲩ ⲡⲱⲛⲟ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ·
ⲡⲁⲣⲛⲃ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛ̄ⲧⲉⲣⲣⲟ ⲛⲛ̄ ⲙⲡⲛⲏⲩⲉ · ϯⲛⲁⲩ ⲥⲁⲣ ⲱ
ⲛⲁⲱⲛⲣⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲁⲱⲉⲉⲣⲉ · ⲁⲉ ⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲉⲓ ·
ϯⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲡⲁⲛⲛⲱⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲡⲱⲁ · ⲉⲧⲟⲩⲱⲱ
ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲱⲁ[ⲁⲉ] ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ϩⲛ̄ ⲟⲩⲧⲃⲃⲱ · ⲉⲧϫⲱⲕ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡ[ⲛ̄]ⲧⲁ ⲡϫⲟⲉⲓ[ⲥ] | ⲥⲁⲣ ϫⲟⲟⲥ · ⲁⲉ ⲁⲣⲓ ⲱⲁ Fol. 16 b 1
ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲱⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲕⲉⲣⲟⲥ : ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ⲁⲉ ⲁⲣⲓ ⲱⲁ Λ
ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲱⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲛ · Ⲡⲃⲟⲧ ⲛ̄ ⲃⲉⲣⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲛⲧⲁⲥⲩⲧⲉ
ⲙ̄ ⲡⲟⲟϥ · ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲣⲁⲟⲟⲧⲉ ⲡⲉ · ⲉ ⲁϥⲣⲱⲛ̄ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ̄
ⲙⲱⲧⲥⲛⲥ · Ⲉ ⲧⲣϥ̄ⲱⲱⲱⲧ · ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲛ · ⲉⲩ-
ϫⲛⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲉϫⲱ ϩⲓⲛ̄ ⲛⲉⲟⲩⲉⲥⲣⲟ ⲛ̄
ⲛⲉⲧⲛⲓ · ⲁⲉ ⲛⲓⲛⲉ ⲡⲉⲧ ⲧⲁⲕⲟ · ⲧⲁⲕⲟ ⲛⲛⲉⲧⲱⲉⲣⲡ ⲙⲓⲥⲉ :—
Ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲱⲛ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ · ⲁⲧⲱⲱⲱⲧ
ⲙ̄ ⲡⲉⲫⲉⲓⲃ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲧⲱⲗⲗ̄ · ⲛⲉϫⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲁ ⲣⲟⲛ :—
Ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲙⲁⲥⲧⲥ̄ ⲛⲥⲓ ⲧⲣⲓⲁⲓⲃⲉ ⲙⲙⲁⲉ · ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲧⲱⲗⲗ̄ · ⲛ̄ⲧⲁⲧⲱⲁⲁⲧⲥ̄ ⲥⲁⲣ · ϩⲓϫⲙⲙ
ⲡⲉⲥ̄ⲭ̄ⲥ̄ · ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲛ̄ ⲃⲣⲣⲉ · ⲛ̄ⲥⲟⲩ ⲙⲙⲛⲧⲁⲥ||ⲧⲉ ⲙ̄ Fol. 16 b 2

Digitized by Google

ⲡⲟⲟϥ· ⲛ̄ⲧⲁⲩϣⲁⲁⲧϥ̄ⲧ̄ ⲟⲛ· ϩⲓⲙ̄ ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ ⲛ̄ⲟⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲗⲥⲟⲁ· ⲉⲧⲉ ⲡⲙ̄ⲁ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲣⲁⲛⲓⲟⲛ:—Ⲗⲁⲕⲟⲟⲩⲥϥ̄· ⲉ ⲡϥ̄ⲥⲡⲏⲣ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲓ· ⲁⲩⲥⲛⲟϥ ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩⲧ· Ⲛ̄ⲧⲁⲩϩⲉϥ ⲡϥ̄ⲥⲛⲟϥ ⲉ ⲟⲩ:—ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ϥ̄ϩⲛϥ ⲉ ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ ⲛ̄ ⲱⲛⲉ· ⲙ̄ ⲡⲥⲟⲗⲥⲟⲁ ⲁⲧⲱ ϥ̄ⲛⲁⲃⲱⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲥⲛⲟϥ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲱⲁ ⲧⲥⲩⲛ̄ⲧⲉⲗⲉⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲓⲱⲛ: ⲉⲩϫⲡⲓⲟ ⲛ̄ ⲡⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥⲛϭ̄ ⲛⲁⲩ· Ⲗⲛⲟⲛ ϩⲱⲟⲛ ⲛⲉϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲛϩⲓⲧϥ̄ ⲁⲛϩⲁⲣϥ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲃⲣⲟ ⲛ̄ⲛⲏⲛⲓ· ⲉⲧⲉ ⲧⲛ̄ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲡⲟⲧⲟⲩ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲛ̄ϩⲉⲓ ⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲟϥ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ

Fol. 17 a 1 ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲥⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲛⲧϥ̄: | ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲟⲩⲱⲓⲉ ⲛⲉϥⲥⲁⲣⲝ̄· ⲁⲛⲟⲩ-

ⲗⲁ ϩⲁⲓ ⲉ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲛϩⲱⲓⲉ ⲉⲁⲛ̄ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡϥ̄-ⲙⲉⲉⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ:—Ⲏ̄ⲧⲁⲩⲕⲁ ⲡⲥⲱⲓⲁ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲱⲛ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲛⲁⲁϥ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛⲓ̈ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲁⲓ· ⲉⲧ ⲛ̄ⲣ̈ϣⲁ ⲛ̄ϩⲛⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥ-ⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁⲩ̈-ⲣⲟⲧⲣⲉⲧ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲓ ϣⲁϫⲉ:—Ⲟⲩⲁⲉ ⲉ ⲉⲓⲙⲉ ⲡϩⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉⲩ̈ⲱⲧ ⲙⲁⲧⲁⲁϥ· ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩⲧ:—Ⲫϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲅⲁⲣ ϩⲙ̄ ⲡϫⲱⲱⲙⲉ· ⲛ̄ⲛⲉ-ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ· ⲉ ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲃⲱ·

Fol. 17 a 2 ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩϫⲱⲱⲣⲉ ⲉ ⲁϥ|ϯϩⲉ ϩⲁ ⲡⲓⲣⲡ̄· ⲛⲓⲙ ⲡ̄ⲧⲁϥ-ⲧⲱⲙⲛ̄ⲧ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲩⲟⲣⲡ̄· ⲛ̄ ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲛⲓⲙ· ⲉⲓⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲓ· ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲓⲛⲏ· ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧϥ̄ⲙⲁⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲉ ⲧⲉ· Ⲉ ⲁⲥϫⲡⲟϥ ⲁⲩⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩⲧ ⲁⲥϯⲛⲁⲁⲕⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲁⲩⲛ̄ ⲧⲓⲧⲛⲁⲥ· ⲁⲥⲥⲁⲛⲟⲩⲱϥ̄· ⲁⲩⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩⲱ ϩⲓ ϩⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲣ̄ ⲣⲁⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲩⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟ-ⲗⲟⲥ ⲉⲩⲟⲩⲱⲓⲉ ⲉⲩⲥⲱ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ:—Ⲡⲡⲓⲥⲟⲥ (*sic*) ⲟⲛ ⲁⲩ-ⲡⲁⲣⲁⲥⲥⲓⲗⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯⲥⲃⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲃⲁⲡϯⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲣⲁⲓ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ

Fol. 17 b 1 ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ: | ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲉⲣⲛⲧ

ⲗⲃ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲡ̄ⲛ̄ⲧⲛⲕⲟⲥⲧⲏ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲏ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲉⲣⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲟⲟⲥ ⲙ̄ ⲙⲱⲧⲥⲛⲥ ⲡⲉ· ϫⲉ ⲉⲛⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̄ⲙⲟⲛ

Digitized by Google

ⲛ̀ⲟⲩⲛⲧⲉ̀ⲩ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲉⲕⲥⲟⲓⲛⲓⲁ· ⲙⲁⲓ̈ ⲛ̀ⲕⲱⲙⲣⲉ· ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉⲕⲟⲩⲣⲁⲗ·
ⲙⲁⲓ̈ ⲛ̀ⲕⲧⲏⲛⲟⲟⲩⲉ· ⲙⲁⲓ̈ ⲛ̀ⲕⲱⲟⲩⲛ ⲫⲁ ⲥⲟⲙⲛⲧ· ⲙⲁⲓ̈ ⲉⲛⲛⲁⲁ
ⲛⲓⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲕ:—Ⲡⲱⲁ ⲥⲁⲣ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲁⲱⲩ̀ ⲡⲉ ⲡⲱⲁ ⲛ̀
ⲧⲡ̀ⲛ̀ⲧⲛⲕⲟⲥⲧⲛ· ⲡⲓⲣⲟⲟⲩ ⲛ̀ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲁ ⲡⲉⲡⲛⲁ̀ ⲉⲓ
ⲉⲭⲛ̀ ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· Ⲏⲟⲉ ⲥⲁⲣ ⲛ̀ ⲟⲩⲟⲉⲓⲉ ⲛ̀ ⲥⲡⲟⲩⲇⲁⲓⲟⲥ
ⲛ̀ ⲱⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲫⲥⲱⲱⲉ· ⲛⲫⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲥ· ⲛⲫ-
ⲡⲟⲣⲕ ⲛ̀ⲕⲱⲟⲛⲧⲉ ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲁⲣⲱⲟⲩ· ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲥ[ⲟ]ⲩⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲧ
ⲛ̀|ⲣⲏⲧⲥ̀· ⲙⲙⲛ̀ⲥⲱⲥ ⲛⲫⲭⲱ ⲙ̀ ⲡⲉⲥⲣⲟⲥ ⲣⲛ̀ ⲟⲩⲟⲓⲍ Fol. 17 b 2
ⲉⲥ̀ⲟⲟⲗⲉ· ⲛⲫⲥⲕⲁⲓ ⲙⲙⲟⲥ· ⲣⲙ̀ ⲡⲣⲃⲃⲉ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲉⲫ-
ⲥⲱⲱⲧ̀ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲕⲉⲣⲟⲥ ⲙ̀ ⲡⲉⲁⲣ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲡⲣⲟⲩ ⲙⲙⲡⲉ ⲉⲓ
ⲉ ⲭⲱⲟⲩ· ⲛ̀ⲥⲉⲫⲟⲩⲱ̀ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲉⲉⲓ̈ⲣⲉ ⲛ̀ ⲟⲩⲥⲣⲟⲥ ⲉ
ⲛⲁⲡⲟⲩⲃ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲛⲓⲫ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲉⲓ̈ ⲉ ⲭⲱⲟⲩ·
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛ̀ ⲧⲡⲉ ⲣⲓⲧⲛ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲧⲁⲓ ⲫⲱⲫⲫ ⲧⲉ ⲟⲉ ⲙⲙ
ⲡⲉⲛⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̀ ⲡⲉⲭⲥ̀· ⲙⲁⲓ̈ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲙⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲧⲉ
ⲛ̀ⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉ· ⲉⲁⲫⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲣⲛ̀ ⲧⲱⲗⲙⲙ ⲛⲓⲓⲁ· ⲙⲁⲓ̈ ⲛ̀ⲣⲟⲫ ⲛⲓⲓⲁ· ⲱⲁⲛⲧ ⲛ̀ⲛⲧⲏ-
ⲛⲕⲟⲥⲧⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲉⲁⲫⲧⲛ̀ⲟⲟⲩ ⲉ ⲭⲱⲟⲩ· ⲙⲙ ⲡⲁⲣⲁ-
ⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⲡⲉⲡⲛⲁ̀ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲡⲉⲡⲛⲁ̀ ⲛ̀ ⲧⲁⲓⲉ· ⲁⲫⲙⲁⲣⲟⲩ
ⲛ̀ⲥⲟⲟⲩ ⲛⲓⲓⲁ· ⲁⲧⲱⲱⲁ|ⲭⲉ ⲣⲛ̀ ⲣⲙ̀ⲕⲉⲁⲥⲡⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ Fol. 18 a 1
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲁⲛ· ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛ̀ ⲣⲙ̀ⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲁ· ⲙⲁⲓ̈ ⲣⲙ̀ⲡⲙⲛⲣⲉ· ⲗⲧ
ⲉⲧⲉⲙⲉ ⲛ̀ ⲛⲁ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲟⲩⲁ ⲁⲫⲉⲩ̈ⲣⲉ ⲛ̀ⲡⲱⲉ· ⲟⲩⲁ ⲁⲫⲉⲓⲣⲉ
ⲛ̀ⲥⲉ· ⲟⲩⲁ ⲁⲫⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲁⲁⲫ· Ⲡⲁⲓ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲕⲉⲣⲟⲥ
ⲛ̀ ⲛⲧⲉⲣ ⲡⲉ ⲱⲁ ⲛ̀ⲣⲟⲛⲧⲉ̀ⲩ· ⲛⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲡⲉ ⲙⲡ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ
ⲣⲛ̀ ⲣⲙ̀ⲡⲁⲱⲛ ⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲓⲛⲟⲩⲱⲁⲓ· ⲙⲁⲓ̈ ⲟⲩⲁⲱⲛ [ⲁⲛ] ⲛ̀ ⲓⲣⲡ̀
ⲙⲁⲓ̈ ⲣⲙ̀ⲡⲭⲏⲣ· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲛ̀ ⲣⲙ̀ⲡⲥⲧⲁⲍⲓⲥ· ⲙⲁⲓ̈ ⲣⲙ̀ⲡⲯⲁⲗⲙⲟⲥ
ⲙⲁⲓ̈ ⲣⲙ̀ⲡⲯⲁⲗⲗⲉⲓ· ⲡⲭⲱ ⲙⲙⲁⲁⲥ ⲭⲉ ⲙⲁⲣⲡⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛ̀
ⲟⲩⲱⲛϥ̀ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛⲧⲛ̀ⲧ̀ ⲗⲟⲩⲗⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲣⲛ̀ ⲣⲙ̀ⲡⲯⲁⲗⲙⲟⲥ·
ⲭⲉ ⲛⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲫⲗⲁⲟⲥ· Ⲏ ⲧⲉⲣ
ⲫⲃⲱⲕ ⲟⲩⲛ̀ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲱⲁ ⲡⲫⲉⲓⲱⲧ ⲛⲫⲣⲙⲙⲟⲥ ⲣⲓ ⲟⲩⲛⲁ[ⲙ]
ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ· Ⲭⲉ ⲁ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ Fol. 18 a 2
ⲉⲣⲣⲱ ⲉⲭⲛ̀ ⲡⲣⲱⲛⲟⲥ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲫⲙⲟⲟⲥ·
ⲣⲓ ⲡⲫⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ:—Ⲗⲧⲱ ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲙ̀
ⲙⲡⲟⲧⲥⲛⲥ· ⲭⲉ ⲁⲣⲓ ⲱⲁ ⲛⲁⲓ· ⲛ̀ⲱⲟⲙⲛⲧ ⲛ̀ⲥⲟⲩ ⲧⲉ
ⲣⲟⲙⲙⲉ:—Ⲗⲱ ⲥⲉ ⲡⲉ ⲡⲛ̀ⲱⲁ ⲉⲧⲟ ⲛ̀ⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲟⲟⲩ· Ⲱ

Digitized by Google

ⲛⲁⲓⲣⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲉⲁⲓ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲧ ⲧⲉ
ⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡϣⲁ ⲡⲉ ⲁⲓ ⲡⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲓ ⲡⲉⲥ̄ⲥ̄ⲟⲥ̄·
Ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲙⲛⲧ̄ⲙ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲓ ⲡϥ̄ⲱⲃ· ⲁⲉ ⲉ
ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲧⲙ̄ⲉⲣϣⲁ ⲁⲓ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲥ̄ⲥ̄ⲟⲥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲉⲡⲓ
ⲁⲛ ⲁ ⲛ̄ⲓ̈ⲟⲩⲁⲁⲓ̈ ϫⲓⲥⲟⲗ ⲉ ⲧⲁⲡⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲁⲓ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ·
ⲉⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲛ ⲉⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ϥ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲁⲱⲟⲩⲧ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ϥ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲛⲧⲁⲩⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲩϣⲩⲛ ⲁⲧⲃⲏⲧϥ̄ ⲛ̄-
Fol. 18b 1 ϫⲓⲟⲩⲉ· ⲉⲛⲉⲛⲕⲱⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ | ⲡⲉ ⲛⲉⲧⲙ̄ⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲙⲡⲟⲟⲩ ⲁⲓ
ⲗⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲁⲓ ⲡⲉⲥ̄ⲥ̄ⲟⲥ̄· ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲓⲁⲧⲓⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲓ̈ⲉⲣⲓⲛⲛⲁⲓ̈ⲟⲥ·
ⲙⲙⲛ̄ ⲉ̈ⲓⲱϣⲛⲛⲟⲥ· ⲙⲙⲛ̄ ⲫⲓⲗⲧⲙⲱⲛ ⲛ̄ⲁⲡⲟ ⲣ̄ⲃ̄ⲣⲁⲓⲟⲥ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲥⲱⲛⲧ̄ ⲛ̄ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉⲙⲙⲁⲟⲩⲧⲛⲥ ⲁⲓ
ⲡⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲥ̄ⲟⲥ̄ ⲁⲓ ⲡⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ· Ⲉⲙⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ
ⲁⲓ ⲡⲟⲩⲏⲣⲓⲁ· ⲣⲁⲓ ⲡⲟⲩⲧ ⲛ̄ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥ̄ⲥ̄ⲟⲩⲧ ⲁⲓ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲙⲉ ⲁⲓ ⲡⲉⲥ̄ⲥ̄ⲟⲥ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲉⲧⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲣⲟⲕⲟ̄ ⲙⲙⲟⲩ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ
ⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲉ ⲃⲟⲗ ϥ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲁⲱⲟⲩⲧ· Ⲉⲙⲉⲣⲉ ⲡⲙⲉ ⲁⲓ
ⲡⲉⲥ̄ⲥ̄ⲥ̄ ⲧⲟϫ ⲉ ⲡⲕⲁⲣ ⲣⲁⲓ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥ̄ⲥ̄ⲟⲩⲧ ⲁⲓ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ
ⲛ̄ⲣⲛⲧⲏϥ̄· Ⲏ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲙⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲕⲟⲩⲓ ⲕⲟⲩⲓ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ
Fol. 18b 2 ⲙⲉⲣⲉ ⲙⲙⲁⲟⲩⲧⲛⲥ | ⲟⲛⲡ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲑⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲓ̈ⲟⲩⲁⲁⲓ̈·
ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏϥ ⲡⲁⲣⲓⲙⲁⲑⲁⲓⲁ· ⲁϥⲉⲓ ⲡⲁ ⲛⲓ-
ⲕⲱⲃⲏⲙⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ· ⲉ ⲉⲓⲥ ⲟⲛⲛⲧⲉ ⲁⲧⲥⲧⲙⲛⲧⲟⲩ-
ⲗⲉⲩⲉ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲓ̈ⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲥⲉⲉⲡⲉ
ⲙ̄ ⲡⲥⲧⲙⲅ̄ⲁⲣⲓⲟⲛ· ⲉ ⲙⲁⲣⲡⲣⲟⲕⲟ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲥ̄ⲟⲥ̄· ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲥⲉ ⲙⲁⲣⲛⲃⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲧⲛ̄ⲍⲟⲡϥ̄· ⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲧⲁⲩ-
ⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· Ⲁⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲁⲧⲉⲓ ⲉϫⲙ̄
ⲡⲙⲣⲁⲙⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲙⲛ̄· ⲁⲧⲥⲓⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ
ⲡⲉⲥ̄ⲥ̄ⲟⲥ̄ ⲛ̄ ⲓⲥ̄· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲧⲓⲧⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲓ̈ⲗⲁⲧⲟⲥ· ⲟϫϥ̄ ⲉ
ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲙⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉ ⲉⲓⲃⲧ ⲉⲧⲧⲟⲕⲥ̄ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛⲁⲓ
Fol. 19a 1 ⲛ̄ⲧⲁⲩⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲁⲓ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲛⲧ̄ϥ|ⲥⲓϫ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉϥ-
ⲗⲉ ⲟⲣⲧⲉ (*sic*) ⲁⲧⲣⲟϥⲧⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲛⲥⲟⲟⲩⲉ· ⲙⲙⲡ̄ ⲟⲧⲱⲃϣ ⲉ
ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲑⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲓ̈ⲟⲩⲁⲁⲓ̈· Ⲁⲩⲱ ⲡⲉϫⲉ ⲓⲱⲥⲏϥ ⲛ̄
ⲡⲓⲕⲱⲃⲏⲙⲟⲥ ⲉ ⲙⲁⲣⲡ̄ ⲥⲱⲗⲡ̄ ⲁⲓ ⲡⲱⲉ· ⲫⲁ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ
ⲡⲉⲥ̄ⲥ̄ⲟⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲃⲏⲧϥ̄ ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲥ̄ⲟⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲛⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲁⲓ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄-

Digitized by Google

ρητϥ· ναι ϲαρ πωι πε· ατω ⲙⲡⲛ ⲓⲛⲁ ϲωⲧⲙⲁ ⲛ̄ρητϥ
ⲉⲛⲍ· ⲏ ⲙⲛ ⲧⲉⲓ ⲡϲⲱⲧⲙⲁ ⲛ̄ ⲓⲥ· Ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲥ ρⲏⲛⲧⲉ
ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲡ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲫⲓ ⲛⲁⲓ
ⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲉⲛϥⲣⲏⲛ ϲⲁⲣ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥ̄ϧⲟⲟⲩ ⲙⲙⲟϥ ⲛ̄ⲣⲏⲛⲧϥ· ⲁⲩⲥⲕⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄
ⲡⲱⲛⲉ | ⲉⲣⲡ̄ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲁⲩⲃⲱⲕ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲛ Fol. 19a 2
ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲓⲙⲓ ⲉ ⲡⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲁϥ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲟϩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ· ⲉⲣⲉ
ⲙⲙⲁⲟⲩⲧⲛⲥ ⲃⲛⲕ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲙⲙⲁⲛⲛⲉ· ⲉⲧⲱⲗⲛⲗ ⲛ̄-
ⲧⲉⲧⲱⲛ ⲛ̄ϧⲓⲟⲩⲉ:—Ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲧⲃⲏ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲱⲱⲛⲉ ⲉⲧⲭⲓ
ⲙ̄ ⲧⲁⲗⲥⲟ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲫⲥ̄ϧⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲣⲱⲥ
ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲁⲓⲁⲱⲛⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲉⲧⲥⲁⲗⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧⲱⲁⲛϫⲱϥ
ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲱⲁⲧⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ϫⲉ ⲓⲥ ⲁⲫⲉⲡⲓⲙⲉⲓⲁ ⲛⲁⲓ
ⲉⲣⲡ̄ ⲧⲥⲁⲣⲝ̄:—Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲫⲥ̄ϧⲟⲟⲩ ⲙⲙⲟϥ· ⲉⲓⲥ ⲡⲱⲉ
ⲙ̄ ⲡⲫⲥ̄ϧⲟⲥ ⲁⲫⲁⲓⲱⲛⲓ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲉⲁⲁ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲉⲫⲧ ⲫⲓⲥⲉ
ⲙⲁⲛ ⲉⲫⲛⲟⲩϫ ⲙⲙⲟⲟⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲡ̄ ⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲥⲟⲓⲗⲉ
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· Ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲛ ⲉ ⲫⲛⲉ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲛ̄ⲧⲁ
ⲛ̄|ⲭⲓⲥⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲛ ϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲛⲉⲧⲛ Fol. 19b 1
ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲙⲛ̄ⲛⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ· ⲉⲡ̄ ⲗⲉ
ⲟⲩⲉⲗⲛⲉ ⲉⲧⲣⲙⲙⲁⲟ ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲡⲉ· ⲉ ⲡⲩⲣⲁⲛ ⲡⲉ
ⲕⲗⲉⲟⲡⲁ· ⲉⲫⲟ ⲛ̄ ⲡⲟⲧⲁⲕⲣⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉⲛⲉⲩ
ⲉϧⲉⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲥⲙ̄ⲛ̄ⲧ ⲥⲟⲙ ⲉ ⲁⲗⲉ
ⲉϧⲓ̄ ⲛ̄ⲧⲃⲏⲛ ⲉⲛⲍ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲧⲁⲗⲟⲩ ⲉⲧⲣⲟⲣⲣⲓⲟⲛ̄
ⲛ̄ⲥⲉϫⲱⲕⲙⲉⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉϧⲓⲧⲧ̄ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲉⲧ ⲩⲟⲩⲛ̄ ⲃⲱⲕ
ⲉ ⲣⲟⲩ:—ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲃⲱⲕ ⲉⲁⲁ ⲡⲱⲟⲩⲛⲉ·
ⲛⲛⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ· ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥ̄ϧⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲉⲓⲥ
ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲫⲁ ⲣⲟⲛ· Ⲙⲩⲣⲱⲙ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲧⲙⲣⲙⲙⲁⲩ·
ϫⲉ ⲙⲙⲛ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲓⲛⲟⲙⲉⲓ· ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲛⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ
ⲉⲧⲟⲩⲱⲱⲛ ⲉ ⲙⲟⲩ|ⲟⲩⲧ ⲛ̄ ⲓⲥ ⲡⲛⲁⲥⲱⲣⲉⲟⲥ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲟⲩⲕⲱⲩ Fol. 19b 2
ⲙⲙⲛ̄ ⲟⲩⲫⲟⲟⲛⲟⲥ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲱ ⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲡⲱⲣⲉ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲙⲙⲡⲣⲟ-
ⲫⲏⲧⲛⲥ· Ⲁⲧⲱ ⲁ ⲙⲁⲣⲉⲓⲁ ⲧⲛ̄ⲥⲱⲛⲉ ϫⲟⲩ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲡⲛⲁ̄
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ⲉⲧⲉ ⲧⲉ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲕⲗⲉⲟⲡⲁ· ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲱⲁⲧ-
ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲓⲱⲁⲕⲱⲃ· ⲡⲥⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲧⲱ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲙⲙⲡⲉ ⲥⲟⲩⲉⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩⲧ ⲉⲛⲍ:—Ⲟⲩⲛⲁ̄

ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲉ ⲡⲧⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲥ · ⲛⲁⲧⲁ ⲧⲉⲫⲟⲛⲓ
ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · Ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ϫⲉ
ⲕⲗⲉⲱⲡⲁ · ⲉⲟⲩⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲛⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲛⲟ-
ⲅⲉⲛⲏⲥ ⲉ ⲡ̅ⲭ̅ⲣ̅ⲁⲛ ⲡⲉ ⲣⲟⲩⲑⲟⲥ · Ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ⲁϥⲱⲱⲛⲉ
Fol. 20 *a* 1 ⲣⲁⲓ ⲡ̅ϥ̅ⲱⲟⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ · ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ϥ̅ⲣ̅ ⲣⲙ̅ⲛⲟⲩⲓ ⲁⲉ | ⲛ̅ⲣⲟⲟⲩ
ⲗⲍ ⲁϥⲙ̅ⲧⲟⲛ ⲙ̅ⲙⲟϥ · ⲁϥⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉϥⲣⲁⲣⲁⲗ · ⲛ̅ⲥⲓ ⲕⲗⲉⲱⲡⲁ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲁⲓ ⲙⲛⲧⲛ̅ ⲛ̅ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛ ⲗⲁⲧⲟⲗⲟⲥ
ⲛ̅ ⲣⲁⲛ̅ⲕ̅ⲣ̅ⲛ̅ⲍ̅ ⲱⲙ[ⲉ] ⲙⲁⲣϥ̅ ⲛⲁⲣⲛ̅ⲍ̅ ⲙ̅ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲁ
ⲱⲛⲣⲉ · ⲣⲉⲧⲟⲩⲱϥ ⲛ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲛⲁϫⲱⲣⲁⲓⲟⲥ · ⲧⲁⲧⲟⲙⲉⲥ ⲙ̅
ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲛ̅ⲣⲙⲧⲛ̅ · Ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ ϫⲱ ⲧⲟⲙⲉⲥ ⲙ̅ⲙⲟⲓ
ⲛ̅ⲣⲙⲧⲛ̅ · ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̅ϥ̅ⲱⲁϩⲉ · ⲁⲧⲥⲙⲛⲉ ⲙ̅ ⲡⲧⲁ-
ⲫⲟⲥ · ⲁⲓϯ ⲉⲩⲟⲛ̅ⲥ̅ ⲛⲥⲓ ⲣⲟⲧⲫⲟⲥ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ̅ ⲕⲗⲉⲟⲡⲁ ·
ⲁⲩⲱ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲥⲛⲁⲩ ⲁϥⲙ̅ⲧⲟⲛ ⲙ̅ⲙⲟϥ · ⲉⲛⲉ ⲡⲥⲁⲃ-
ⲃⲁⲧⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ · ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲉ ⲟⲩⲱϣ ⲉϫⲓ ⲙ̅
ⲡ̅ϥ̅ⲥⲱⲙⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ · ϫⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲁ̅ⲗ̅ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ
ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲙ̅ ⲡ̅ϥ̅ⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̅ⲛⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲡⲉ · |
Fol. 20 *a* 2 ⲁⲧⲉⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲣⲓϫⲙ̅ ⲟⲩⲁⲁ ⲛ̅ⲛⲓⲕⲟⲧ̅ⲕ̅ ·
ⲡ̅ϥ̅ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲩⲧⲁⲗⲟⲩ ⲉ ⲡⲣⲟⲡⲣⲓⲟⲛ · ⲁⲧⲧⲱⲟⲩⲛ
ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲁⲧⲃⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲩ · ⲉⲟⲩⲁⲛⲉ ⲙ̅ⲡⲱⲟⲩ ⲁⲩⲱ
ⲛ̅ⲣⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲡ̅ϥ̅ⲱⲛⲣⲉ · ⲣ̅ⲙ̅ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̅ ⲛ̅ⲣⲡⲉ :—Ⲏ ⲧⲉⲣ
ⲟⲩⲡⲱⲣ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ̅ ⲓ̅ⲥ̅ · ⲁⲩⲟⲩⲱϥ ⲙ̅ ⲡ̅ϥ̅ⲥⲱⲙⲁ
ⲉ ⲡⲉϩⲛⲧ ⲉϩⲙ̅ ⲡⲕⲁϥ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲑⲙ̅ⲙⲉ ⲡ̅ϥ̅ⲉⲓⲱⲧ ⲣⲁⲧⲙ̅
ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ̅ ⲓ̅ⲥ̅ · ⲁⲩⲱ ⲉⲛⲧ̅ⲛ̅ⲣ̅ⲡⲉ ⲉ ⲡ̅ϥ̅ⲱⲛⲣⲉ ⲛⲥⲓ ⲕⲗⲉⲱⲡⲁ ·
ⲉⲣⲣⲓⲙⲉ ⲉⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ :—Ⲭⲉ ⲱ̅ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲉⲣⲓⲧ ·
ⲣⲁⲓⲟⲓ ⲉ ⲛⲉⲛⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ · ⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲛⲁϫⲱⲣⲁⲓⲟⲥ
ⲣⲓϫⲙ̅ ⲡⲕⲁϥ · ⲉⲩⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲟⲩⲧ · ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ
ϫⲱ ⲛⲓⲛⲁⲃⲱⲕ (*sic*) ϣⲁ ⲣⲟϥ ⲡⲉ · ⲧⲁⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟϥ :
Fol. 20 *b* 1 ⲡ̅ϥ̅ⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲕ̅ ⲛⲁⲓ · ⲕⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲉⲥ ⲣⲙ̅ⲛⲟ[ⲟⲩⲉ] | ⲁⲩⲱ
ⲛⲍ ⲥⲉⲣⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙⲙⲁⲕ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ · Ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲉⲥ ⲁⲛⲛⲁ
ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲛ̅ ⲓⲁⲉⲓⲣⲟⲥ · ⲡⲁⲣⲭⲛⲥⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲟⲥ ⲡⲥⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲙ̅-
ⲙⲁⲁⲩ · ⲉⲓⲥ ϯⲛⲉ ⲟⲩⲉⲓ ⲣⲁⲓ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ :—Ⲁϥⲧⲟⲩ-
ⲛⲉⲥ ⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ ⲡⲡⲥⲟⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̅ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲟⲩⲧ · ⲡⲗⲏⲙ
ⲱ̅ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̅ ⲱⲛⲣⲉ · ⲉⲱϣⲉ ⲡ̅ϥ̅ⲟⲩⲱϣ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ · ⲉⲣⲉ
ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓ̅ⲥ̅ ϣⲉⲡ ⲣⲁⲛ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧ̅ⲫ̅ⲏⲛⲧⲉⲣⲣⲟ ϣⲁ

Digitized by Google

ⲉⲛⲉϥ· ⲫⲩⲧⲁⲟⲩⲟ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲕⲗⲉⲱⲡⲁ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲓⲥⲧⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲓ̄ⲥ̄:—Ⲏⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲧ
ⲛⲟⲩⲃⲉ ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄· ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲕⲗⲉⲟⲡⲁ ⲉⲣⲏ̄ ⲛ̄ⲑⲃⲁⲗ ⲉⲧⲧⲏⲡⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲧⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲉ ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲁⲩⲟⲩⲱⲣ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉϩⲗⲟϭ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲙⲙⲟⲟⲩⲧ:—Ⲗⲁⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲩⲧ|ⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲩ- Fol. 20b 2
ⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧ ⲙⲙⲟⲟⲩⲧ ⲁⲩⲣⲙⲙⲟⲟⲥ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲧ̄ⲛⲁⲩ ⲁⲉ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧ̄ⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲉ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲩⲣⲙⲙⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲧ̄ⲙⲛⲣⲉ·
ⲁⲩⲟⲛⲧ̄ⲧ̄ ⲉ ⲟⲣⲁⲓ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲣⲁⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲧ̄ⲣⲏⲧ:—Ⲁⲩⲁⲣⲉ
ⲣⲁⲧⲧ̄ ⲉⲭⲙ̄ ⲛⲧⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ· ⲁⲩⲣⲃⲉ ⲉⲙⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲟⲩⲙⲛⲁⲩ
ⲉⲛⲉϥ· Ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲉ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲣⲟⲧⲉ ⲧⲁϩⲟⲟⲩ· ⲉⲉ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ ⲉⲩⲣⲙⲙⲟⲟⲥ·
ⲁⲩⲱ ⲡⲧ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ ⲡⲟⲧⲁⲕ̣ⲣ̣ⲉ ⲉⲩⲡⲛⲧ ⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲁ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲁⲓ· Ⲗⲁⲱ ⲁⲩⲃⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲣⲃⲟⲟⲥ· ⲉⲧⲥⲗ̄ⲙ̄ⲗⲟⲙ ⲉ
ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲧ̄· ⲉⲣⲏ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛⲧⲉ:—Ⲗⲁⲱ
ⲙⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ̈ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲉⲉ ⲙⲡⲙ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩ-
ⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲕ̄· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲧ ⲉⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ |ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲉⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉⲁ ⲟⲩⲥ̄ⲫⲟⲥ Fol. 21a 1
ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲧ̄ ⲉⲓ ϫⲱⲓ ⲁⲩⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲧ̄ ⲁⲩⲱ ⲗⲑ
ⲁⲓ̈ⲱⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉ ⲥⲟⲛ· ⲉⲓⲥ ⲣⲙⲛⲧⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲧϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲗⲉⲟⲡⲁ· ⲉⲉ ⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ⲉⲉ ⲁⲕⲙⲟⲟⲩⲉ·
ⲛ̄ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲗⲥⲟⲕ:—Ⲁⲩⲟⲧⲱⲩⲛ̄ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲣⲁⲩⲉ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲉⲉ ⲡⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲟⲩⲛⲉⲥ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ·
ⲉ ⲡⲉⲩⲥⲛⲁⲩ ⲡⲉ· ⲭⲓⲛⲧⲁⲩⲙⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩ-
ⲧⲁⲗⲥⲟⲓ ⲛ̄ⲧⲫⲉ:—Ⲗⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲥⲓϫ ⲙ̄ ⲡⲧ̄ⲱⲛⲣⲉ·
ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲣⲁⲱⲉ ⲉⲧⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ: ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲧ̄ⲙⲛⲟⲛⲟⲩⲉⲛⲛⲥ ⲛ̄
ⲱⲛⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲡⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ Ⲉⲧⲱⲱⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲧⲧⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ·
ϫⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲧⲉ ⲧⲏⲥⲟⲩ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲛⲁϫⲱⲣⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
ⲁⲛ|ⲕⲱ ⲛ̄ⲧⲏⲥⲟⲩ ⲉⲣⲏ̄ ⲡⲛⲥ̄ⲫⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛⲣⲝ̄ⲫ Fol. 21a 2
ⲱⲛⲧ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ:—Ⲥ ⲡⲗⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲡⲉⲓ·
ⲁⲕⲫ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ ⲉⲩⲟ ⲛⲥⲛⲁⲩ· ⲙⲙⲛ̄ ⲟⲩⲧⲉⲗⲛⲗ
ⲡⲧⲱⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲱⲱⲡⲉ
ⲛⲁⲓ:—Ⲉⲡⲉⲣⲉ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲛ̄ⲧⲁⲩⲱⲱⲡⲉ

Digitized by Google

ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲣⲱⲙⲡⲉ ⲕⲗⲉⲱⲡⲁ ⲙⲛ̄ ⲍⲉ ⲁϥⲗⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲁ ⲡⲉⲧⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧ ⲛⲉⲙⲙⲁϥ· ⲡⲉⲧⲱⲙⲡⲉ ⲍⲉ ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ:—Ⲁⲩⲱ ⲁϥⲧⲣⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϫⲏⲣⲁ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲁϥⲉⲓⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲡⲉ̄· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲥⲱⲣ ⲉ ϫⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ϫⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲱⲣⲁⲥⲧⲉ· Ⲁⲩⲱ ⲛⲑⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ ⲁϥⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲙ̄ⲣⲉ·

Fol. 21 *b* 1 ⲃⲱⲕ ⲱⲁ ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗ ⲙⲛ̄ ⲛⲑⲱⲙⲣⲉ· ⲁϥϫ[ⲓ]|ⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ

ⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲱⲏⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲫⲛ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲙⲣⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ:—Ⲥ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲫⲁ ⲙⲁⲟⲛⲧⲛⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲡ̄ ⲉⲧⲧⲁⲓⲉⲟⲉⲓⲱ ⲙⲁ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲙⲛ̄ ⲡⲥⲥⲫⲟⲥ:—Ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲇⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ ϯⲱⲙⲣⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ· ⲁⲧⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲓⲥ̄:—Ⲛⲉⲥⲣⲁⲓⲗⲁⲧⲉⲩⲥ ⲇⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲫⲁⲣⲓⲥⲥⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱⲧⲙⲁ ⲇⲉ ⲍⲉ ⲁ ϩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲙⲣⲉ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲣⲁ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲓⲥ̄· ⲁⲧϫⲟⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲛ̄ ⲣⲟⲕⲉⲩ̄ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲕⲱϥ̄· ⲁⲩⲟⲩⲱⲥⲉⲃ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲥⲧⲛⲁⲥⲱⲥⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲣⲉⲩⲥ· ⲍⲉ ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲁⲩⲱⲉⲧⲱⲟⲩⲧ̄ ⲫⲛ̄ ⲟⲩ-ⲡⲉⲧⲣⲁ· ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲕⲱϥ̄ ϫⲓ ⲙⲙⲟⲩ:—Ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲱⲱⲡⲉ

Fol. 21 *b* 2 ⲡⲣⲱⲙ [ⲉ] ⲣⲁ[ⲛ] ⲛⲏⲧⲛ̄· ⲙⲁⲣⲟⲩ|ⲣⲟⲥⲉⲩ̄ ⲛ̄ⲛⲓⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲡⲉⲣ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲟⲩⲱⲛⲉⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲩ̄:—Ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲓ ⲥⲧⲁⲗⲃⲟⲩⲗⲓⲁ ⲉ ⲣⲁⲛⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲧⲁⲱⲉⲟⲉⲓⲱ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲟⲩⲉⲗⲏⲁⲓ ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲍⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲓⲟⲩⲱⲉ· ⲉⲧⲱⲁⲛⲥⲉⲣⲉⲣ ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲛⲉⲩⲏⲓ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲣⲥⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲱⲁ ⲣⲁⲓ ⲉⲛⲉⲩ-ⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲛ· ⲙⲁⲣⲟⲩⲃⲓⲧⲟⲩ ⲙⲙⲁⲓⲛⲉ· ⲛ̄ⲥⲉ ⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲉⲧⲁⲓ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲡⲗⲁⲛⲟⲥ ⲍⲉ ⲓⲥ̄:—Ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲍⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲛ ⲉⲛⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲍⲉ· ⲱⲁⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲡⲟ ⲥⲧⲁⲥⲧⲁⲥⲱⲥⲟⲥ (*sic*) ⲛ̄ⲥⲉⲱⲁⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲧⲣⲁϫⲙⲁⲛ ⲛⲑⲟⲙⲡⲧ:—Ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲓⲥⲧⲉⲩ-ⲃⲟⲩⲗⲓⲁ ⲱⲱⲡⲉ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲉⲗⲏⲁⲓ ⲧⲏⲣⲉⲥ· ⲉⲛ ⲟⲩⲥⲧⲛⲛⲟⲓⲁ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁⲓⲛⲉ· ⲱⲁ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲛⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛ̄

Fol. 22 *a* 1 ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲓⲁ|ⲛⲟⲥ ⲡⲉⲣⲣⲟ· ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲱϥ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲗⲏⲁⲓ·

ⲙⲁ ⲁⲩⲱ ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲩⲉⲓ ⲉⲁⲛ̄ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲛⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ:—Ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̄ⲫⲁⲁⲛⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲓⲱⲥⲏⲡⲡⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲉⲓⲉⲣⲓⲛⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲟ-

Digitized by Google

ⲣⲁϥⲟⲥ:—Ⲉ ⲁⲩⲉⲉⲣⲃⲉ ⲛ̄ⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲟ̈ⲉⲓⲙⲉ· ⲭⲓⲙ ⲉ ⲡⲉⲧ-
ⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲧ· ⲱⲁ ⲟⲧⲁⲥⲡⲁⲥⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲣⲟⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲣ̄ⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲕⲟⲛⲣⲓⲁ ⲱⲱⲡⲉ· ⲣⲓⲭ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄· ⲉⲧⲭⲟⲟⲥⲉ
ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲉⲥ:—Ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲟ ⲁϥⲡ̄ⲧⲣ̄ⲩ ⲉⲭ̄ⲛ̄
ⲛ̈ⲓⲟⲩⲁⲁ̈ⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲧⲁⲥⲡⲁⲥⲓⲁⲛⲟⲥ· Ⲉ ⲁϥⲣⲱⲧⲃ̄ ⲛ̄ⲅⲛⲧⲟⲩ ⲛ̄
ⲱⲟⲗⲓⲡ̄ⲧⲃⲁ (*sic*)· Ⲗⲧⲱ ⲁϥⲉⲭⲟⲣⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲗⲓⲡ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲱⲟ ⲉ
ⲕⲛⲁⲉ Ⲉ ⲁϥⲥⲣⲁⲓ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲗⲟⲙⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲉⲡϩⲁ·
ⲉⲭⲱ ⲙ̄ⲡⲓⲥ̄ | Ⲭⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲕⲁ ⲛ̈ⲓⲟⲩⲁⲁ̈ⲓ ⲉ ⲥⲁⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲓⲁ Fol. 22 *a* 2
ⲣⲟⲗⲟⲥ ⲣ̄ⲛ̄ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲛ̄ ⲕⲛⲁⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲕⲁⲁⲩ ⲡⲉⲣⲉ̈ⲓ ⲉ
ⲡⲱⲱⲟⲩⲧ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲕⲁⲁⲩ ⲉⲭ̄ⲛ̄ ⲙⲓⲟ ⲙ̄ⲙ̄ ⲏⲣⲡ̄· ⲟⲩⲁⲉ
ⲉⲭ̄ⲛ̄ ⲛⲓⲣⲣⲱⲧ ⲣⲟⲗⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ϩⲛⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲧ
ⲛ̄ⲧⲉⲛⲛⲁⲁ· ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲣⲟⲩⲣ̄ ⲕⲃⲁ ⲣⲓ ⲁⲗⲱⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲣⲙ̄ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲛ̄ ⲕⲛⲁⲉ· ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲧⲱⲓⲛⲉ̄ ⲛⲥⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲩ ⲧⲏⲧⲧⲛ̄· Ⲗⲧⲱ ⲛ̈ⲓⲟⲩⲁⲁ̈ⲓ ⲛⲉⲧϯ ⲣⲓⲥⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ
ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ· ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲕⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲣⲟⲩⲉ ⲛⲉⲩⲓⲟⲧⲉ· ⲙ̄ ⲡⲉⲧ-
ⲟⲉⲓⲱ ⲙ̄ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲉⲧⲟ ⲛⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ ⲛ̄ ⲛⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲕⲛⲁⲉ·
Ⲉⲛⲉⲣⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲟⲧⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ ⲣⲓⲟⲩⲉ ⲉ ⲙⲛⲧ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲙⲉ
ϫⲱⲱⲣⲉ· ⲙⲧ [ⲣⲃ̄ⲣ]ⲁⲓⲟⲥ:—Ⲗⲧⲱ ⲛⲉ ⲙⲉⲧⲱⲣ̄ ⲗⲁⲁⲩ
ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ· ⲁⲗⲗ[ⲁ] ⲛⲉⲧⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲓ ⲙ̄ⲙ[ⲟϥ] | ⲉ Fol. 22 *b* 1
ⲧⲣ̄ϥⲥⲟ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲅⲁⲣ ⲁϥⲃⲃⲏⲟⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲧⲟⲗ- ⲙⲙ
ⲙⲏⲣⲓⲁ ⲛ̈ⲧⲁⲁⲥ (*sic*) ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟϥ· Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲧⲫⲉⲛⲁⲓⲁ
ⲧⲏⲣⲉⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲧ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲥ̄ⲫⲟⲩ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄
ⲡⲉⲟⲟⲩ· Ⲁⲥⲣⲱⲛ ⲉ ⲱⲭ̄ⲛ̄ ⲉⲧⲣⲱⲧⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ· ⲣⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲱⲟⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲣⲉⲛ ⲣⲙ̄ⲗⲓⲟⲥ· ⲙⲙ̄ ⲣⲙ̄ ⲣⲙ̄ⲛⲏⲱⲱⲛ:—Ⲉⲣⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲓⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧⲛⲟⲃⲉ·
ⲡⲥⲉⲉⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲱⲟⲭⲡ̄ ⲣⲙ̄ ⲟⲓⲉ̄ⲗⲏⲓⲓ· ⲁⲧⲣ̄ ⲡⲟⲃⲱ ⲉ
ⲧⲥⲧⲛⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲙ̄ⲡ ⲟⲧⲣⲱⲥ ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲉ ϫⲱⲩ ⲛ̄ⲛⲉ
ⲥⲟⲛ· Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁ ⲣⲛⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲕⲟⲛⲣⲓⲁ ⲱⲱⲡⲉ ⲣⲓⲭ̄ⲛ̄ [ⲡⲧⲁ]-
ⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄· ⲙ̄ⲙ̄ [ⲉⲡⲣ]ⲁⲛⲓⲟⲛ· ⲣⲱⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙ̄ⲙ ⲗⲁⲁⲩ
ⲉⲣ ⲡⲉⲩⲙⲉⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲟⲛ· ⲡⲗⲏⲛ ⲛⲉⲧⲙⲟⲟⲧⲉ ⲉ ⲧⲕ|ⲟ̈ⲣⲓⲁ Fol. 22 *b* 2
ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲓ̄ⲥ̄· ⲉ ⲡⲕⲟⲗⲕⲟⲑⲁ· Ⲉⲛⲉⲥⲉⲡⲉⲛⲟⲩ
ⲙ̄ ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲙ̄ⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲧ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲉⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ· ⲉ ϯⲛⲁⲃⲓ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ ⲡⲙⲉⲉⲧⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲛⲧⲉ· Ⲛⲉⲥⲟⲟⲩⲛ ⲣⲱ ⲁⲛ ⲉ ⲣⲁⲡⲥ̄ ⲡⲉ·

Digitized by Google

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ ⲁⲓ ⲉⲟⲟⲩ· ⲭⲁⲧⲏ ⲛⲉⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ
ⲛ̀ⲧⲁⲩⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ :—ⲛ̀ⲥⲉⲱⲧⲁⲙ ⲉ ⲡⲣⲱ ⲛ̀ⲛⲣⲡⲛⲏⲉ :—
Ⲁⲩⲱ ⲉⲱⲭⲉ ⲁ ⲛⲉⲧⲟ ⲛ̀ⲟⲣⲭⲁⲛⲟⲛ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲟⲩⲱⲱ
ⲉ ⲣⲱⲡ ⲙ̀ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ :—Ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̀ⲡ ⲟⲩⲱ̀ⲥⲙ̀ⲙⲟⲉ ⲣⲟⲡϥ̄
ⲱⲁ ⲃⲟⲗ· ⲟⲩⲁⲉ ⲣⲟⲗⲟⲥ· ⲉⲛⲉ̄ϥⲱⲧⲣⲁⲫⲓ ⲣⲙ̀ ⲡⲣⲏⲧ ⲛ̀
ⲉⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲛ̀ⲥⲓ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ· ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̀ ⲡⲧ̄ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
Fol. 23 a 1 ⲛ̀ⲟⲉ ⲛ̀ ⲟⲣⲑⲓⲕⲱⲛ ⲉⲧⲥⲱ|ⲙ̄ⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲉ ⲛ̀ ⲟⲣⲑⲓⲕⲱⲛ·
ⲙⲁⲓ ⲉⲧⲥⲱⲙ̄ⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉⲱⲭⲉ ⲁⲣⲟⲡⲛ̄ ⲛ̀ ⲟⲩⲕⲟⲓ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲉⲛⲉ̄ⲧⲛ̀ⲧⲟⲛ ⲉ ⲡⲣⲏ ⲣⲉⲛ ⲧⲉ̄ⲩⲥⲟⲙ· ⲉⲱⲁⲣⲣⲟⲧⲛ̄ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲱⲏ
ⲛⲉ̄ⲟⲩⲱⲛⲍ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̀ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· Ⲉⲩⲟ ⲛⲟⲉ ⲛ̀ ⲟⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ
ⲉⲩⲙⲛⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̀ ⲡⲉⲓⲙⲁ ⲛ̀ ⲱⲉⲗⲉⲉⲧ· ⲛ̀ⲧⲣⲉ ⲣⲱⲟⲩ
ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ· ⲁⲣⲟⲡⲛ̄ ⲛ̀ⲥⲓ ⲛ̀ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲧⲕⲱⲍ
ⲉⲃⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· Ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛⲍ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲟ ⲛ ⲗⲁⲙⲡⲣⲟⲛ ⲉ ⲡⲧ̄ⲟⲩⲟ· Ⲉⲩϯ ⲥⲁ ⲉ ⲡⲉⲟⲩ-
ⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ· Ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϣⲧⲉ ⲛ̀
ⲡⲉⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ :—Ⲉⲧⲕⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲣⲛⲡⲉ
Fol. 23 a 2 ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲕⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲣⲓϫ|ⲉⲛ ⲛⲉⲧⲣⲁⲃⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ
ⲣⲙ̀ ⲛⲉⲧⲥⲓϫ· Ⲭⲍⲱⲣⲁⲫⲓ ⲟⲛ ⲣⲙ̀ ⲡⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲓ
ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ :—Ⲥⲉⲡⲛⲉⲥⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲣⲙ̀ ⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲩⲉ· Ⲏ ⲣⲓϫ̄ⲙ̀
ⲛⲉⲥⲧⲏⲗⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲡ ⲛ̀ⲕⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓ :—Ⲭⲉ ⲉⲛⲉⲱⲡⲉ ⲛⲁⲩ
ⲛ̀ⲛⲁⲱⲧⲉ· ⲙ̀ⲡ ⲟⲩⲟⲛ [ⲙ]ⲙⲁ ⲉⲧ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲉ· Ⲏ ⲣⲓϫ̄ⲙ̀
ⲛⲉϫⲛⲧ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲓ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ· ⲉⲩⲛⲟⲧⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲛⲉϫⲓ-
ⲙⲱⲛ ⲙ̀ⲡ ⲛ̀ⲧⲛⲧ ⲉⲧ ⲛⲁⲱⲧ· Ⲏ ⲣⲓϫ̄ⲙ̀ ⲡⲕⲟⲓⲛⲟⲃⲱⲛ ⲙ̀
ⲛⲉⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲉⲩϯ ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛⲁⲩ· Ⲏ ⲣⲓⲟⲛ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲣⲁⲓ
ⲙⲙⲁ ⲛ̀ⲥⲓ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲣⲧⲣⲟⲅⲣⲁⲫⲉ
ⲭⲁ ⲣⲟⲟⲩ· Ⲙ̀ ⲧⲥⲟⲙ ⲁⲩⲱ ⲡⲱⲟⲩⲙⲟⲩ· ⲙ̀ ⲛⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲁ-
Fol. 23 b 1 ⲛⲟⲥ· ⲙ̀ⲡ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧ[ⲟⲥ] | Ⲡⲉⲧⲣ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̀ⲣⲱⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-
ⲙⲁ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲭ̄ⲙ̀ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ· Ⲡⲉⲧⲕⲉⲧ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲁⲭ̄ⲙ̀
ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ :—Ⲡⲉⲧⲥⲙⲉⲙ ⲡⲉ ⲟⲧⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲭ̄ⲙ̀ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ:
Ⲡⲉⲧⲧⲁⲗⲉ ⲟⲧⲥⲓⲁ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲁⲭ̄ⲙ̀ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ :—Ⲡⲉⲧⲭⲓⲣⲟ-
ⲑⲱⲛⲓⲁ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲏ ⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲟⲥ ⲁⲭ̄ⲙ̀ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ·
Ⲡⲉⲧⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲁⲭ̄ⲙ̀ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ· ⲉⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ
ⲣⲙ̀ ⲧⲕⲟⲗⲛⲉⲃⲛⲟⲣⲁ ⲣⲓⲧⲙ̀ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ :—Ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲙⲧⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲁⲩ
ⲛ̀ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲩ ⲟⲩⲙⲧⲁⲩ ⲟⲩⲟⲥ ⲙ̀ ⲃⲟⲓⲟⲉⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲁⲁⲩ :—

Digitized by Google

Пеⲥϩⲟⲥ ⲥⲁⲣ ϣⲁⲥϫⲁⲗⲓⲛⲟⲩ· ⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ⲅⲛⲏ:— Тесфраⲩⲓⲥ ⲟⲛ ϣⲁⲥⲕⲁⲧⲁⲣⲥⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲟⲣⲥⲏ ⲛⲥⲏϯ ⲉⲣⲱⲕ ⲉ ⲡⲥⲱⲙⲧ̄ ⲉⲓϫⲛ̄ тетрапⲍа ⲗ ⲙⲛ̄ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲥⲩⲥ-| ⲙⲟⲩ ⲉ тⲉⲧⲣⲟⲫⲏ ⲉⲓⲧⲛ̄ нет сфраⲩⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· Ⲥ Fol. 23 *b* 2
ⲉⲣⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲡⲛⲟⲛ ⲙⲛ̄ нет сѡ ⲙ̄ ⲡⲏⲣⲡ̄ ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ:— Ⲥⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛ̄ϩⲁϩⲉ ⲙ̄ пеⲥϩⲟⲥ ⲛⲟⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥ-ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏϯⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲥⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲃⲗ̄ⲗⲉ ⲉ ⲡⲉⲩⲁⲗ ⲥⲛⲁⲩ· Ⲭⲉ ⲙⲛ̄ ⲉⲩⲛⲁⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲁϣⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲣ̄-ϩⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲟⲩⲟ: Ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲟⲉ ⲙⲙⲁϫⲓⲙⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲥⲧⲣⲉⲩⲕⲛⲟⲥ ⲉⲩⲟⲛⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲉⲩⲗⲁⲥ ⲟⲩⲉⲓⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲟⲛ ⲉ ⲧⲉⲩⲧⲁⲡⲣⲟ· ϩⲉ ⲁⲩϩⲓⲟⲩⲁ ⲉ пеⲥϩⲟⲥ:—Ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲁⲧⲛⲉ· ⲛ̄ⲥⲓ пеⲥ-ϩⲟⲥ· ϩⲉ ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲩ: Ⲁ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲁⲧⲛⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ϣⲱⲡⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩⲧⲁⲡ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟ | ⲥ ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲧ̄ⲭ̄ⲣ̄ⲥ Fol. 24 *a* 1
ⲉⲩⲧⲥⲉⲓⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲁⲫⲏ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉ ⲁⲩⲙⲉⲗⲉⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· Ⲉ ⲁⲣⲭⲟⲙⲟⲗⲟⲩⲓ ⲉⲣⲛ̄ ⲧⲉⲩ-ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛ̄ ϣⲟⲩⲧⲟⲙⲉⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲗⲁⲥ ⲛ̄ϣⲟⲩϣⲁⲁⲧⲉⲩ̄· ϫⲉ ⲁⲓϣⲱⲟⲩ (*sic*) ⲁⲓⲧⲥⲁⲉⲓⲟⲟⲩ (*sic*): Ⲁⲗⲏⲱⲥ ⲙⲡⲓ ⲉⲩⲟϣⲟⲩⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲓ ⲉⲩⲛⲟⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ: ⲉⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲥⲁⲣ ⲉ ⲡⲉⲧⲛⲟⲛⲉⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲉ ⲡϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲧⲉ пеⲥϩⲟⲥ ⲡⲉ· ⲉⲡⲉⲩⲛⲁⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲕⲁⲕⲟⲥ ⲡⲉ· Ⲁⲩⲣ̄ ϩⲁϩⲉ ⲥⲁⲣ ⲉ пеⲥϩⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲱⲛⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲕⲉ ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϣⲁⲣⲉ ⲛ̄ϣⲁⲣⲉ (*sic*) ⲛ̄ϣⲁⲧⲥⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲙⲟⲩ ⲉⲩⲟⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ: ⲉ ⲁⲩⲥⲱ ⲉⲣⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ | ⲉⲩⲧⲟⲟⲣ· ⲁⲧⲱⲩ (*sic*) ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲓⲛ Fol. 24 *a* 2
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· Ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲉ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲙⲛ̄ϣⲁ ⲛ ⲟⲩⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲛⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲛⲕⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲩⲕⲁⲓⲥⲉ ⲉ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ: ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲁⲩⲣ̄ ϩⲁϩⲉ ⲉ пеⲥϩⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ:—Ⲥ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲙⲡⲣ̄ ⲧⲣⲏⲙⲉⲣⲉ ⲧⲥⲓⲛⲣ̄ ⲣⲱⲃ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲣⲉ ⲡⲉⲧⲁⲕⲟ· ⲙⲡⲣ̄ ⲧⲣⲏ ⲉⲣ ϩⲁϩⲉ ⲉ пеⲥϩⲟⲥ· ϫⲉ ⲛⲛⲉ ⲡⲛⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲛ:— Не ⲛⲧⲁⲩⲣⲱⲥ ⲥⲁⲣ ⲉϩⲙ̄ ⲡⲱⲉ ⲙ̄ пеⲥϩⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ: ⲉⲧⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲣⲱⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲩ:—Ⲁⲩϣⲱⲟⲩⲧ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲛⲉⲩϣⲛⲣⲉ· ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲓϫ ⲙⲙⲓⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ:—Ⲁⲧⲟⲩⲱⲙ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲛ̄



Digitized by Google

ⲛⲉⲧⲁⲃ ⲙⲙⲁⲓⲛ ⲙⲙⲁⲟⲩ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲕⲱ· ⲉ ⲃⲟⲗ
Fol. 24 b 1 ⲉⲓⲧⲏ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄:— | ⲡⲙ̄ⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲉ ⲧⲏⲉ
ⲙⲁⲥ ⲧⲧⲟⲗⲙⲏⲣⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲁⲧⲥ̄ⲫ̄ⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲟⲩ:—Ⲗⲧⲱ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲁⲧⲟⲧⲱⲱⲩ ⲉ ⲣⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥ̄ⲫ̄ⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏⲡⲡⲟⲥ: ⲙ̄ⲡ̄ ⲉⲓⲉⲣⲓⲛⲛⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲡⲟ ⲉ̄ⲃ̄ⲣ̄ⲉⲟⲥ: Ⲥⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲣⲭⲓⲟⲗⲟⲩⲓⲁ
ⲉ ⲧⲏⲉ ⲛ̄ⲛⲓⲧⲁⲧⲱⲱⲛⲉ ⲛ̄ⲛⲓ̈ⲟⲧⲁⲁⲓ̈· ⲛ̄ⲛⲉⲥⲱⲱⲛⲉ ⲁⲉ ⲱ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲉ ⲧⲣⲏ̄ⲣ̄ ⲁⲧ ⲛⲁⲣⲧⲉ ⲉ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲉⲩⲥ̄ⲫ̄ⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲓⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲧⲉ ⲧⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲫ̄ⲟⲥ: ⲧⲛⲁⲧⲟ-
ⲗⲟⲙⲙⲁ ⲧⲁⲭⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲁⲗⲗⲁ
ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲥⲱⲩⲛⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲓ ⲁ
Fol. 24 b 2 ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ | ⲧⲁⲗⲓⲟⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲉⲓⲙⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲧⲉⲩⲣⲓⲕⲱⲛ·
Ⲥⲱⲱⲕⲉ ⲉⲣⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ
ⲛⲉⲥⲫⲁⲫⲏ· ⲉⲓ ⲙ̄ⲡ̄ ⲧ[ⲉⲓ] ⲛ̄ⲭⲉ ⲟⲩⲥ̄ⲫ̄ⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̄ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ· ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉⲩⲡⲉⲣⲱⲱ ⲛⲩ̄ⲥⲓⲭ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲉⲥ̄ⲫ̄ⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ:—Ⲥ ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲙⲙⲁⲩ:
ⲱⲁⲛⲧ ⲩ̄ⲧⲟⲩⲱⲕⲟⲛ ⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲛⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲛⲧⲁⲩⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉⲛⲱ ⲣⲱⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲩⲧⲣⲟⲥ· ⲣⲙ̄ ⲡ[ⲧ]ⲣⲛ̄ⲡⲱⲣⲱ̄ ⲛ̄
ⲛⲛⲥⲓⲭ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲱⲗⲛⲗ:—Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲙⲁⲣⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ ⲉ ⲛⲉⲛ
ⲛ̄ⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲟⲩ· ⲉⲧⲧ
Fol. 25 a 1 ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲫ̄ⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲩ̄ⲧⲟⲩⲕⲟ· ⲧⲛⲁⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ⲁⲉ· | ⲉ
ⲙⲍ ⲡⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲁⲓⲫⲁⲗⲁⲓⲟⲛ· ⲉ ⲡⲟⲩⲟ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲁⲟⲩ ⲛⲁⲛ· ⲉⲓⲧⲏ̄ ⲕⲱⲛⲥ̄ⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲡⲙⲁⲓ
ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲣⲟ: Ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲁ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ ⲟⲩⲥⲓⲟⲩ ⲉⲥⲣ̄
ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲉ ⲁⲥⲱⲁ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲏ̄ ⲧⲡⲉ:—ⲡⲁⲓ ⲟⲩⲛ
ⲕⲱⲛⲥ̄ⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ· ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲡⲉ ⲭⲉⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ
ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲙⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡ̄ⲣⲟⲩⲟ:—Ⲥ ⲧⲏⲉ ⲡⲁⲓ ⲁ
ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲧⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲉⲓⲧⲏ̄ ⲡⲉⲩⲥ̄ⲫ̄ⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲉⲩⲉⲣ-
ⲭⲙⲙⲉ ⲙⲙⲁⲟⲩ· ⲣⲙ̄ ⲙⲁⲁ ⲙⲓⲙ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲟⲗⲧⲙⲟⲥ ⲙⲓⲙ·
ⲱⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉ̄ⲛⲟⲩⲟ· ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲕⲟⲥⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲕ-
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲣⲙ̄ ⲕⲟⲥⲙⲓⲕⲟⲥ ⲙⲓⲙ ⲙ̄ ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲛ· ⲉⲩⲕⲱ
Fol. 25 a 2 ⲛ̄ ⲧⲉ̄ⲛⲗⲁⲡⲓⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲙⲉⲛ | ⲡⲉⲩⲥ̄ⲫ̄ⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲉ ⲁⲥⲱⲟ ⲉⲩⲧⲏⲟ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲣⲙ̄ ⲟⲧ-

Digitized by Google

πιστις εστανρωτ· ε αγτρωταϊ ε προ ν̄ πρητε· ϊν̄ πρϥωϣε ιωλοη:—Αγχαριζε ν̄ ϩητοϥ ν̄ ταειο ϩν̄ ν̄ειοτε πορθοδοξος· ν̄επειςκοπος· ϊν̄ ν̄ϩκλησια ετ οταϊϩ· ϩϊ̄ ϣαα ϣιϣ ετ ϩητοτασσε ναϥ ε αγϩωπ ν̄ϩετϫαϫε αγϩωϊ ε ϩραι ε ϫωοϥ· ν̄σι κωνσταν†νος· παι ν̄ταυ† εοοτ ν̄ πες̄ϩο̄ς ετ οταϊϩ· Αγω παι ν̄ϥσοοπ ανε πες̄ϩο̄ς ν̄ ϣορπ· ϩιτν̄ παϣαι ν̄ τλν̄τρϥϣϣϣε ειϫωλον: ετ πορϣ̄ ε βολ ϩϊ̄ ϣαα ϣιϣ· ϩιτν̄ περωοτ ν̄αποστατης ϫιοκλη†ανος· ϊν̄ ϣαϫιμιανος· ν̄τοϥ δε κωνσταν†[νος] | ne ot ε βολ πε ν̄ ϩητοτε ν̄ϫικαιος· αγω ν̄χρις†α- Fol. 25 b 1
νος· αϥϣωπε ϩωϥ προς τετσιρϩϣϣ· Ενϩο̄ γαρ ϊν̄ ν̄θε ν̄ οτϩνβες εϥρ̄ οτοειν̄· ν̄ νετ ϣοοπ ϩϊ̄ πκαϩ τηρϥ̄:—Ϭ τβε παϊ ερε οτοϩ̄ ϣιϣ επτοτααει ν̄ ναϩ ε ροϥ· ε τβε τϥ̄ϣιτσαειν ϊν̄ τϥ̄ϣιτσαβε· ϊν̄ τϥ̄ϣιτχωωρε:—Ϭγσαϩητ ε βολ ν̄ ϣιτρϥϣϣϣε ειϫωλον ϣιϣ· ε τβε παϊ α ϫιοκλη†ανος ϣεριτϥ̄· αγ† ϩϊ̄ πεϫερχητον τηρϥ̄ ε ϩραι ε τοοτϥ̄:—Ϭ βολ δε οτϩισον ν̄ρρο πε· ϩϊ̄ πνενος ν̄πρρωοτ ν̄π- ϩρωμαιος ν̄αρχαιον:—Αγω νε οτπολτϊειστης ϣϣατε πε· ϩως δε πολτιος ϣιϣ ν̄ϣαϥβωκ ε ροϥ ϣα[ρ]ε πχοεις ϭβϣϣοσ ϩι | ϩν̄ ϣϣοϥ· δε Fol. 25 b 2
ν̄ϥϣε ϣϣοϥ· αϣωπε δε ν̄ οτϩοσ εϥϩϊ̄ πολοι- ϣιος· ν̄σι πιαι νοτε ν̄ρρο κωνσταν†νος· εϥ- ϣϣωε ϊν̄ ϣν̄ρσος ϩν̄ τϥ̄ϣιτϣηρε ϣηϣ:—ϩν̄ οτϩα ν̄ ϣαταϣοτε ε ροϥ· δε χαλλαϣαχ αγω πιηηϣε νε ϣν̄ρσος· νετοϣ ν̄ρατε ϣϣ:—Αγ† βεκε ν̄ϣε σαϣϥ̄ ν̄ϭ̄νος· δε κας ετε† τοοτοτ ν̄ϣϣαϩ ετβοηθια ναϩ· Αγω νετχω ϣϣοϥ δε τν̄ηαγι ν̄νεχωρα τηρϥ̄· ν̄ τϭ̄ρωμαια· ν̄τν̄- καϩ ϩα ρον ν̄ϣϣαϩ: Αττακιο ν̄ ϩν̄αιαβα̈ρα ϩν̄ νεχητ· δε κας ετεχιοορ ϩϊ̄ πϭ̄ρασται· Αγω νετχω ϣϣοϥ δε τν̄ηαποστατ ν̄ κωνσταν†νος· Fol. 26 a 1
ηπολε|μαρχος· παι ν̄ταϥϣωϥ ν̄ τν̄χωρα τηρϥ̄· ϭϑ



Digitized by Google

ⲛⲧⲛⲁⲱⲱⲕ ϣⲁ ϯⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲁ ⲛⲧⲉⲡⲥⲱⲡⲉ ⲙ̅ ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲙⲛ̅ ⲛⲫ̅ⲭⲣⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲩⲁⲓⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ:—Ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲫⲣⲟⲭⲣⲉⲭ ⲙ̅ ⲡⲫ̅ⲡⲛⲁ̅ · ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲛ ⲧⲫ̅ⲥⲟⲙ ⲙ̅ⲙⲁⲩ · ⲉ ⲙⲛ̅ⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲛⲓ ⲙⲛ̅ⲛⲩⲉ ⲛ̅ⲑ̅ⲛⲟⲥ:—Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲫ̅ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲁⲩⲭⲟⲟⲩ ϣⲁ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲥⲟⲥ · ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ ⲧⲣ ⲛ̅ⲛⲓⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲛⲡ̅ⲉⲣⲛⲟ ϣⲁⲛⲧ ⲛ̅ⲥⲕⲉⲡⲧ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲭⲱⲱⲛ · ⲙⲛ̅ ⲡ̅ⲛ̅ⲛⲩⲉ · ⲉⲩⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲧ ⲛ̅ⲥⲟⲩ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲙⲉⲓⲧⲉ ⲛ̅ⲁ̅ⲙⲛⲧⲛ̅:—Ⲥⲓⲉ ⲧ̅ⲡ̅ⲁⲛⲁⲱ ⲛⲛⲧⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲛ̅ⲭⲱⲣⲁ · ⲛⲧⲛ̅ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓ ⲛⲁⲛ:—Ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲉ ⲁⲧⲣⲁⲩⲉ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡ̅ⲣ̅ⲥⲟⲥ · ⲉⲧ-

Fol. 26 *a* 2 ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲛ̅ⲧⲁ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲥⲱⲧⲛ̅ ⲫⲛⲧⲟⲩ: | ⲉⲩ-ⲛ̅ⲕⲱⲧⲛ̅ ⲟⲩⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲱⲛ · ⲛ̅ⲥⲓ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ · ⲉⲣⲉ ⲡ̅ⲫ̅ⲣⲏⲧ ⲙⲟⲕ̅ⲕ̅ ⲉ ⲣⲟⲩ:—Ⲗ ⲡⲣⲓⲛⲏ ⲥⲁⲣⲱⲙⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲉⲣⲉ ⲛ̅ⲫ̅ⲃⲁⲗ ⲥⲱⲙⲧ̅ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ · ⲉⲩⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲣⲓⲧⲛ̅ ⲡ̅ⲕ̅ⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲗⲁⲡⲉⲓ ⲉⲧ ⲛ̅ⲙⲙⲁⲩ:—Ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲫⲛ̅ ⲧⲓⲛⲧⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲥⲓⲟⲩ · ⲉⲧⲥ̅ⲫ̅ⲟⲥ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲙ:—ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲛ̅ⲥⲣⲁⲓ ⲥⲛⲟ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲙⲁⲉⲓⲕⲱⲛ · ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲱⲧ ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲣⲁⲓ ⲉⲧⲥⲛⲟ ⲙ̅ ⲡⲓⲧⲛ̅ⲡⲟⲥ:—Ⲭⲉ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲣⲓⲧⲛ̅ ⲡⲓⲙⲁⲉⲓⲙ ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲛⲁϩⲣⲟ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲫ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲁⲕ:—Ⲗⲧⲱ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ ⲛ̅ⲕⲉⲓⲟⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲕⲛⲁⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ:—Ⲗⲧⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ⲫ̅ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲣⲧⲟⲟⲩⲉ · ⲉⲛⲫ̅ⲟ ⲛ̅ ϣⲡⲛⲣⲉ ⲁⲧⲱ ⲛⲫ̅ⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ · ⲭⲉ ⲛⲁ ⲛⲓⲙ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉ ⲡⲓ

Fol. 26 *b* 1 [ⲙⲁⲉⲓⲙ · ⲁⲧⲱ ⲁⲫ[ⲧ]ⲣⲉ ⲧⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛ[ⲛⲏ] | ⲙⲛ̅ ⲛⲟⲥ

[ⲛ̅] ⲙ̅ ⲡⲉⲍⲉⲣⲭⲉⲗⲱⲛ ⲧⲏⲣⲫ̅ · ⲁⲫⲭⲛⲟⲩⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲓⲙⲁⲉⲓⲙ ⲛ̅ⲧⲁⲫⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲭⲉ ⲛⲁ ⲛⲓⲙ ⲣⲓⲧⲛ̅ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉ ⲡⲓⲙⲁⲉⲓⲙ:—Ⲡⲉϫⲉ ⲣⲟⲓⲙⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲣⲛⲧⲟⲩ · ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲁⲛⲧⲟⲥ ⲛⲁ ⲫⲓⲃⲗⲁⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉ · ⲡⲣⲫ̅ⲭⲣⲟ · ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲫ̅ⲭⲓ ⲡⲟⲗⲟⲓⲙⲟⲥ · ⲉ ⲁⲫⲟⲧⲱⲛⲫ̅ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲉ ϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲉϫⲣⲟ · ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲉ ⲙⲁⲣⲛⲟⲧⲱⲧⲛ̅ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ:—Ⲥⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲭⲉ ⲛⲁ ⲡⲧⲣⲁⲕⲗⲏⲥ ⲛⲉ · ⲡⲉⲧ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲛⲟⲧⲱⲧⲛ̅ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ · Ⲏⲧⲟⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲧ ⲟⲧⲱϣ ⲉ ϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲉϫⲣⲟ ⲫⲙ̅ ⲡⲛⲟⲗⲉⲙⲟⲥ:—Ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲟⲩⲛ · ⲙⲛ̅ ⲫⲉⲓⲙⲉ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲫⲛⲁⲁⲩ · ⲉⲛⲉ ⲟⲩⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̅ ϣⲡⲣⲉ ⲛ̅ ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲛⲫ̅ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲉ

Digitized by Google

ⲡⲁⲁⲉⲓⲙ | ⲙ̅ ⲡⲉⲥ̅ⲫⲟⲥ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲙⲛ̅ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲕⲛⲧ Fol. 26b 2
ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̅ ⲥ̅ⲫⲟⲥ ⲟⲩⲱⲛⲍ̅ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲩⲱⲟⲣⲡ̅ⲣ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̅-
ⲣⲛⲧⲕ̅:—Ⲛⲧⲁⲩϫⲡⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲟⲩⲁⲟⲥ·
ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ⲁⲩϥ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅ ⲙⲛ̅ ⲛⲛ̅ⲉⲓⲟⲧⲉ·
ⲣⲙ̅ ⲟⲩⲣⲱⲙ:—Ⲥⲧⲓ ⲟⲩⲛ̅ ⲉⲩⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̅ⲥⲓ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛ-
ϯⲛⲟⲥ· ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲕⲓⲟⲥ:—ⲁⲩϥ ⲡⲛ̅ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̅ⲥⲓ ⲟⲩⲙⲁⲧⲟⲓ·
ⲙ̅ ϫⲱⲱⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲙ̅ ⲣⲙⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲡⲛ̅ⲣⲁⲙ ⲡⲉ ⲉⲧ-
ⲥⲓⲥⲛⲓⲟⲥ:—ⲉⲧⲥⲁⲓⲉ ⲧⲟⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲛⲛ̅ⲟⲩⲱⲛⲍ̅ ⲙⲙⲟⲩ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲁⲛ· ⲭⲉ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲡⲉ ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲟⲩⲁⲟⲥ ⲡⲉ:—Ⲡⲁⲓ ⲁⲉ
ⲁⲩϥ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛϯⲛⲟⲥ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ· ⲣⲙ̅
ⲟⲩ|ⲣⲱⲙ ⲭⲉ ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ⲡⲱⲁϫⲉ ⲙ̅ ⲡⲕⲣⲁⲣⲁⲗ· Fol. 27a 1
ⲡⲁⲁⲉⲓⲙ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲁⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲣⲙ̅ ⲧⲡⲉ· ⲙ̅ ⲛⲁ ⲟⲩⲟⲩⲟⲛ ⲛⲁ
ⲁⲛ ⲡⲉ· ⲣⲙ̅ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̅ ⲇⲓⲟⲕⲗⲏϯⲁⲛⲟⲥ ⲡⲣⲣⲟ:—Ⲁⲗⲗⲁ
ⲛⲁ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲱⲏⲣⲉ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲛⲍ̅· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲉⲓ
ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲡⲓ̈ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩϫⲓ ⲥⲁⲣⲍ̅ ⲣⲙ̅ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ:—Ⲁⲩⲣ̅ ⲧⲥⲁⲣⲍ̅ ⲛ̅ ⲟⲩⲉⲓ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ·
ⲙⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ:—Ⲁⲩⲣ̅ ⲙⲁⲁⲃ ⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̅ⲣⲟⲙⲡⲉ·
ⲁⲩⲉⲣⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲣⲉ· ⲱⲁⲧⲛ̅
ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲙⲙⲁⲧⲉ· Ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ ⲣⲙ̅ⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲁⲗⲥⲟ· ⲛⲉⲧ
ⲙⲙⲟⲟⲩⲧ ⲁⲩⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ· ⲛ̅ⲃⲗ̅ⲗⲉ ⲁⲩϥ ⲛⲁⲩ ⲙ̅ ⲡ|ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ· Fol. 27a 2
ⲛ̅[ⲁ]ⲁⲓⲱⲱⲛⲓⲟⲛ ⲁⲩⲛⲟϫⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ:—ⲛⲉⲧ ⲥⲱⲃⲍ̅ ⲁⲩⲧⲉⲃ-
ⲃⲟⲟⲩ· ⲛⲉⲧ ⲥⲛⲥ ⲁⲩⲧⲁⲗⲥⲟⲩ· ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ· ⲙⲛ̅ ⲱⲓ̈
ⲱⲟⲟⲡ ⲛ̅ ⲛⲕⲱⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲙⲛ̅ ⲛⲥⲟⲗ ⲛⲧⲁⲁⲥⲁⲁⲩ· ⲣⲓϫⲙ̅
ⲡⲛⲁⲣ: ⲁⲧⲕⲱⲣ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲛⲓ̈ⲟⲩⲁⲁⲓ̈ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ϫⲱⲩ ⲁⲩⲥⲟⲛⲉⲣⲍ̅:—ⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲟⲟ[ⲧ]ⲍ̅
ⲙ̅ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲡⲣⲛⲥⲉⲙⲱⲛ· ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲁⲭⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉ ⲧⲡⲁⲗⲉ-
ⲥϯⲛⲏ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲍ̅ ⲛ̅ ϯⲃⲉⲣⲓⲁⲥ· Ⲁⲧⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲣ
ⲍ̅ⲧⲁⲓⲣⲉ ⲉ ⲣⲁⲛ ⲙ̅ ⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲩⲟⲧⲱⲡ ⲉ
ⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ:—Ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ̈ ⲁⲉ ⲁⲧⲥⲱⲛⲧ· ⲁⲧⲥⲧⲁⲥⲓⲁⲍⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲛ̅ⲟⲩⲱⲛ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲓⲁⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲉ ⲧⲟⲟ-
ⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲉⲓⲣ[ⲉ] | ⲛⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲟⲧⲱⲛ· ⲁⲩϫⲓ ⲁⲉ Fol. 27b 1
ⲛ ⲓ̅ⲥ̅· ⲛⲥⲓ ⲛⲓ̈ⲟⲩⲁⲁⲓ̈· ⲁⲩⲧⲁⲗⲟⲩ ⲉⲭⲛ̅ ⲟⲩⲫⲉ ⲛ ⲥ̅ⲫⲟⲥ· ⲙⲃ
Ⲁⲥ̅ⲫⲟⲥ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲛⲉ ⲥⲟⲟⲛⲉ ⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲙⲟⲩ ⲣⲓϫⲙ̅

Digitized by Google

пес̄ϧос· ауω етеїпе ⲙ̄ⲙоч є песнт· ауκααч
ⲉⲣⲏ̄ оутафос· ауτωοτⲛ ⲉⲣⲁ̄ ⲡⲉ̄ ⲙ̄ⲡ̄ ⲱⲟⲙⲡⲓ̄ⲧ ⲛ̄ⲣοοτ·
κατα пеⲥрафн· Ⲁⲩϣωκ є ⲉⲣⲁї ⲉⲡ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ·
ауⲣⲙⲟοс ⲉⲓ оуⲛⲁⲁ ⲙ̄ пноⲩτе· ауω ⲩⲛⲛⲧ є κⲣⲓⲛе
ⲛ̄ пет онⲟ̄ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄т ⲙωοⲩτ· еⲩсωк ⲉⲣⲏⲧⲟ̄ ⲛ̄ⲥⲓ пеⲓ
ⲙаеⲓⲛ· ⲛ̄таκⲛаⲩ є роч ⲉⲣⲏ̄ тⲡе:—Кωнстан϶нос
ⲁе ⲛ̄ тер ⲟ̄ⲥωтⲙ̄ⲙ̄ є наї ⲛ̄ тоотⲟ̄· ⲛ̄ етⲥⲓⲱⲛⲓос·
пеⲭаⲥ ⲁе оⲩⲛ̄к(sic) оуⲛ· ⲡⲓ ⲙаеⲓⲛ ⲛ̄таⲓⲛаⲩ є роч
Fol. 27 *b* 2 ϶ наⲓ ⲙ̄ⲙ̄ пеⲭро· ϶на | пістеⲩе є роч ⲁе ⲛточ пе
пноⲩτе ⲛ̄ ⲛ̄аⲉⲓоте:—ауω ⲛтеⲩⲛоⲩ а кωнстаⲡ̄-
϶нос· ⲭⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉ̄ⲙⲙеⲣⲉϥ ет наноⲩϥ· ауκω ⲉⲓ ϫωϥ
ⲛ̄ оⲩⲥ̄ϧос̄ ⲛ̄ ноⲩⲃ· ауκω ⲙ̄ⲙоч ⲉⲓⲱⲛ ⲙ̄ⲙоч: Ⲁⲩω
ⲛ̄ тере тепроθесмеіа̄· ⲛ̄та кωнстаⲡ̄϶нос· сⲁⲛⲧⲥ̄
ⲙⲡ̄ ⲙ̄ⲡⲣ̄сос· ϫωк є воλ:—аⲩϫⲓоор є тр ⲟ̄ⲡоλⲙ̄-
ⲙеⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙаⲩ· ⲛ̄ⲥⲓ кωнстан϶нос· еⲩθарреⲓ ⲙ̄
ⲡⲙаеⲓⲛ· ⲛ̄таⲩⲛаⲩ є роч є воλ ⲉⲣⲏ̄ тⲡе· Ⲁ пχоеіс
ⲁе ϶ наⲩ ⲙ̄ⲙ̄ пеⲭро· є воλ ⲉⲣⲏ̄ тⲡе ⲙ̄ пеⲣоοτ ет
ⲙ̄ⲙаⲩ: Ⲁⲧⲡωт ⲭа тⲟⲩⲣⲏ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓⲛⲛⲩе тнрⲟ̄
ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲣ̄сос· ⲙⲡ̄ пет ⲛ̄ⲙ̄ⲙаⲩ тнроⲩ· ⲙ̄ песнаⲩ·
ⲛ̄ⲛтоⲩ ϫωк ⲉⲧⲣⲓⲛ ⲛ̄ оⲩωт ауω ⲁⲣⲭⲱⲧⲃ̄ ⲛ̄ⲛтоⲩ
ⲱа ⲉⲣⲁⲓ є пеⲧⲧоϥ:—Є ⲁϥнаⲩ ⲉⲣⲏ̄ ⲛⲧⲙ̄ⲃⲁλ·
Fol. 28 *a* 1 [illegible]ноⲩ кω[пс]тан϶нос· є ⲉⲣⲁ̄ ⲙⲙⲛⲧⲩе
[ⲛⲧⲥ̄] ⲙ̄ⲙаⲧоⲓ· ере ⲡеⲧсⲛϣе токⲙ̄ ⲉⲣⲏ̄ пеⲧⲥⲓϫ· ⲉⲧⲥⲱⲡⲧ̄
ⲛ̄сωоⲩ· ауω ⲛ̄ тере пеⲭро ⲱⲱпе наϥ ⲉⲓтⲙ̄
пес̄ϧос̄· Ⲁϥктоϥ є ⲉоⲩⲛ є тполіс ⲙⲡ̄ пⲟ̄ⲁⲣⲓⲟⲙⲟс
ⲙ̄ⲙаⲧої· ⲙ̄ⲡе оⲩа ⲛ̄ⲧоⲛ пλнссе· Ⲁⲩω наⲓ
ⲛ̄таⲩⲱⲡе· κата ⲛ̄ ⲛ̄та пⲥⲧⲛ̄ⲥрафеⲩс ⲛ̄апо
ⲧⲃⲣаіос· сⲁїсоⲩ ϫⲓне ⲱорⲡ̄· Пноⲩτе ⲁе ет
каθїста ⲛ̄ пеⲣⲣωоⲩ· ауω ет пωне ⲙ̄ⲙооⲩ·
ⲁⲩпатассе ⲛ̄ ⲁⲓоⲩλⲛ϶анос є пеⲩⲃаλ снаⲩ:—Є
тⲃе ⲛ̄ ⲛ̄таⲩⲁаⲩ ⲉⲣⲏ̄ ⲛ̄ оⲩⲙⲡⲧⲣⲟ̄ⲩⲙ̄ⲙе ⲉⲓⲁѡλоⲛ·
ауω ⲛ̄ⲧⲣе ⲁⲧноχⲟ̄ є воλ ⲉⲓϫⲙ̄ ⲡⲟ̄ⲫоронос· Ⲁⲩω
ⲉⲣⲓⲧⲛ̄ проноїа ⲙ̄ пноⲩτе· а патⲥⲧнλнтос· ⲙⲡ̄
Fol. 28 *a* 2 пноⲩλеⲧтрⲓон ⲛ̄ тполіс сⲙ̄те· ⲉⲣωⲙⲓⲛ | ⲙⲡ̄

Digitized by Google

ταν†οχια ατσωπε ⲛ̄ ⲕⲱⲛⲥταν†ⲛος· ατⲑⲏⲥⲱϥ
ⲉϫⲱⲓ ⲡⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲏ· ατ† ⲉ ϫⲱϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲉ-
ⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲣⲟ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲣⲛⲡⲉ:—Λⲧⲱ ατⲛ̄
ϫⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁϥ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲥⲛ̄ⲧⲉ· ⲁⲧⲱ
ⲛⲉⲧ† ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲁⲥⲁⲑⲱⲥ· ⲙⲛ̄
ⲧ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲙⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ̄ⲥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ϩⲟⲩⲛ
ⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ:—ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁϥⲕⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲙⲙⲁⲛⲱⲧ
ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁ· ⲉ ⲁϥⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ
ⲛⲁϣⲱⲥ· ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲉ ⲁϥⲥⲟⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲧⲱⲗⲏ·
ϣⲁ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ· ϩⲙ̄ ⲙⲁⲁ ⲛⲓⲙ· ⲉ ⲧⲣⲉ
ⲧⲩⲱⲗⲏⲗ ϩⲁ ⲣⲟϥ· ⲙⲛ̄ ⲧ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲟ[ⲩⲛ]|ⲟⲥ ⲛ̄- Fol. 28 b 1
ⲓⲣⲏⲛⲏ· ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̄ ⲥⲁ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ· ϩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲁ
ⲛⲁⲟⲩϧ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲉⲥⲧⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ:—
Ⲉⲥⲉⲡⲓⲧⲣⲉⲡⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲕⲱⲧ ⲛ̄ ϩⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲕⲁⲧⲁ
ⲙⲁ· ⲡⲣⲟⲥ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲣⲟ:—Λⲧϫⲡⲟ ⲁⲉ ⲛⲁϥ
ⲛ̄ ⲟⲩϣⲛⲣⲉ· ⲁϥⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡ̄ⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲕⲟⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲟⲥ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̄ⲣⲁⲛ ⲙⲛ̄ⲙⲓⲛ ⲙⲛ̄ⲙⲟⲩ:—Ⲡⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ ⲁⲧϫⲡⲟ
ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉ ⲟⲧⲁ· ⲁϥⲙⲟⲩⲧⲉ [ⲉ] ⲡ̄ⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲟⲥ|[ⲧⲁⲛⲧⲟⲥ Fol. 28 b 2
ⲕⲁ]ⲧⲁ ⲡ̄ⲣⲁⲛ ⲟⲛ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ· ατ† ⲉ
ϫⲱⲟⲩ· ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲣⲛⲡⲉ·
Λⲧⲱ ⲁⲧⲁⲗⲗⲉ ⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛ†ⲛⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲉⲱⲙⲉ
ⲉⲓⲁⲱⲗⲟⲛ· ⲫ̄ ⲫⲁϥ ⲙⲁⲁ:—Λⲧⲱ ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲩⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ
ⲛⲟⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲩⲧⲁⲗⲗ ⲛ̄ ⲡⲣⲡⲛⲧⲉ·
ⲛ̄ⲥⲉⲃⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲱⲟⲩⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲉⲥⲧⲟⲥ· ⲛ̄ ⲛⲏ-
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· Λⲧⲱ ⲁⲧⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲫⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲭⲣⲏⲙⲁ· ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲛ̄ⲑⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲧϫⲱⲱⲣⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲡⲕⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲏⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁ· ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ:—Λⲩⲧⲱⲟⲩⲛ
ⲛ̄ ⲫ̄ ⲟⲧⲥⲉⲡⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛ|†ⲛⲟⲥ· ⲁⲩϫⲓ ⲛⲏⲙⲙⲁⲩ· Fol. 29 a 1
ⲛ̄ⲧⲉⲥⲙⲁⲁⲧ ⲙⲛ̄ ⲧ̄ⲥⲱⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩ- ⲛⲉ
ⲁⲡⲟⲥⲕⲉⲧⲏ ⲉⲛⲁⲱⲥ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲛⲩⲉ ⲙⲙⲁⲧⲟⲩ· ϩⲓ
ϩⲙⲁⲗ· ⲁⲧⲱ ⲫⲛⲟⲥ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲩⲃⲱⲕ
ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲟⲩⲉⲗⲏⲁ:—Λⲧⲱ ⲁⲩⲧⲣⲉⲧⲉⲓⲛⲉ

Digitized by Google

нач· ⲡⲛⲟⲩ ⲡⲓⲱⲁⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲧⲙⲓⲛⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟ-
ⲧⲟⲩ· Ⲭⲉ ⲉⲓⲟⲩⲱⲙ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲉⲧⲛⲛⲁⲓⲟⲩ· ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̄
ⲡⲙⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲉⲙ̄ ⲓⲥ ⲉ ⲣⲟϥ :—ⲗⲁⲙ̄ ⲡ-
ⲧⲁϥⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲕⲱ ⲛ̄ ⲡⲧ̄ⲥⲱⲧⲏ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲧⲧ̄ϥ· ⲡⲣⲟⲥ
ⲡⲁϫⲓⲱⲧⲏ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲗⲁⲛⲧⲉⲣⲣⲟ :—Ⲏⲓⲟⲩⲁⲁⲩ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁⲩ·
Fol. 29 a 2 ⲁⲉ ⲡⲛ̄ϩⲟⲉⲓⲥ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· | ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϫⲣⲟⲛⲟⲥ ⲁⲓⲛ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥ̀ⲥⲟⲩ ⲛ̄ ⲓⲥ· ⲉⲓⲥ ϩⲟⲩⲟ ⲥⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲉⲛⲁⲓⲁ ⲉ ⲡⲓϩⲱⲃ·
Ⲁⲧⲱⲱϥ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣⲟⲕⲟ̄ ⲗⲁⲁⲟⲥ·
ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡⲣ̄ⲣⲟ :—Ⲁⲧϩⲱⲧⲃ̄ ⲛⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ̄
ⲱⲟⲣⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲓϫⲙⲁⲗⲱϯϩⲉ ⲗⲁⲁⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲉϩⲟⲣⲓⲉ
ⲗⲁⲁⲟⲟⲩ ⲉ ⲕⲛⲁⲉ· ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲁ ⲣⲛ̄ⲕⲟⲩⲓ ⲱⲟⲩⲛ̄ ⲉ ⲡⲧⲁⲕⲟ
ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲧⲛ̄ⲟ ⲛ̄ⲣⲙ̄ⲫⲁⲗ ⲙ̄ ⲡⲛ̄-
ϩⲟⲉⲓⲥ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲛ̄ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⲱⲁ ⲣϩⲁⲓ ⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ :—
Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧⲙⲟⲣⲉⲓⲁ ⲥⲉⲉⲧ
Fol. 29 b 1 ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱⲙ ⲉ ⲧⲙ̄ⲙ [ⲧⲁ]ⲗⲗⲟⲓ
ⲛⲉ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥ̀ⲥⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ϩⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲧ̄ϥ· ⲗⲁⲙ̄ ⲡⲙⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲗⲁⲙ̄ ⲡⲧⲁϥⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲕⲁ ⲡⲧ̄ⲥⲱⲧⲏ
ⲛ̄ⲣⲛⲧⲧ̄ϥ· Ⲁⲧⲟⲧⲱⲱⲩⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲏⲓⲟⲩⲁⲁⲩ ⲉⲧⲁⲱ ⲗⲗⲟⲟⲩ· ⲁⲉ
ⲡⲛ̄ϩⲟⲉⲓⲥ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲙⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲧ ⲛⲟⲓ· ⲉ ⲡⲛⲟⲗⲗⲟⲥ ϩⲙ̄
ⲛ̄ⲏⲓⲟⲩⲁⲁⲩ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲗⲁⲙ̄ ⲛⲁⲣⲭⲛⲉⲣⲉⲩⲥ ⲉⲧ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟⲧ :—
Ⲗⲁⲱ ⲥⲉⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲉ ⲡⲉⲣⲣⲟ· ⲉ ⲡⲉⲧ ⲧ̄ⲙⲙⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ :—Ⲟⲩⲛ̄
ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧ̄ⲛⲟⲓ ⲉ ϯ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲛ : ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲓⲗⲉ ⲉ ⲡⲉⲧ
ⲉⲣⲉ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲙⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ :—Ⲗⲁⲱ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ
ⲧⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲛⲟⲗⲗⲟⲥ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲛ̄ⲣⲛⲧ ⲧⲛⲧⲧ̄ ·
Fol. 29 b 2 ⲧⲙ̄ | [one line wanting] ⲕⲁ ⲧⲛⲧⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲛ̄ ⳿ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ·
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲃⲱⲕ ⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲛⲓ· Ⲗⲁⲱ ⲁⲧϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲁⲱϥ ⲛ̄ⲣⲱⲁⲉ·
ⲉⲧⲱⲙ ⲗⲗⲟⲟⲩ· ⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲛⲟⲗⲗⲟⲥ ⲕⲁⲗⲱⲥ·
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛⲉ ⲛⲁⲣⲭⲛⲉⲣⲉⲩⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ
ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ· ⲓⲁⲗⲉⲓⲙ· ⲁⲃⲓⲁⲱⲛ· ⲁⲁⲱⲱⲓⲛⲥⲟⲩ· ⲓⲛⲥⲟⲩ·
ⲥⲧⲗⲱⲙⲏ· ⲓⲁⲥⲥⲱⲛ :—Ⲗⲁⲱ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉⲱⲱⲡⲉ·
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱⲙ ⲉ ⲱⲛϥ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲛϥ ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ
ⲡⲛⲉ ⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲓⲉ ⲧⲁϫⲏ· ⲧⲁⲗⲟⲓ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲙ̄ ⲡⲙⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲥ̀ⲥⲟⲥ· ⲙ̄ ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ ⲡⲉϫⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲧⲁϥⲟⲥ ⲛ̄-
ⲧⲁⲩⲕⲁ ⲡⲧ̄ⲥⲱⲧⲏ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲧ̄ϥ :—Ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱⲙ ⲁⲛ

Digitized by Google

ε ταλοι ε ρος· εις ϯπατακο | ν̄ νετν̄πωλλα ϩν̄ Fol. 30a 1
ϩν̄ϩλλορια ετναωτ̄· Λτω νετν̄ψτχη ον· ντοεις νζ̄
ναροκϩοτ ϩν̄ οτκωϩ̄ ν̄ ατ ωμ̄μ̄:—Λϥοτωμϧ̄ ν̄σι
οτα ε π̄ϭραν πε· ϊλλιν̄ χε μαρε πα χοεις πρρο·
ωνϩ̄ ϣα ενϩ̄:—κελεϵε ναϊ ταχω μ̄ μ̄ πε ϯcοοτν
μ̄μ̄οϥ· ϯπολις ϭαρ ταϊ ατϣωϥc̄ ν̄ϣομν̄τ ν̄cοπ·
ϩϊτν̄ νερρωοτ ν̄ νϩρωμμαιος:—Λτω ν̄νειοτε ατ-
μοοττοτ· ϩν̄κοοϵε δε ον ατεζοριζε μ̄μ̄οοτ
ε κνμ̄μ̄ε· ατω ϣα τενοτ ϲε ϩμ̄ πμα ετ μ̄μ̄ατ·
μ̄μ̄ οτκωτοτ ε νετνι ν̄κε cοπ· Ϭϣωπε α ϩν̄κοτι
cεπε ε ν̄ν̄cνενοc· εις ϩνητε ϲε ϩν̄ ϯ π|ολις· ν̄ϣοοπ Fol. 30a 2
ϩα ναϩϧ̄ ν̄ νερρωοτ ν̄ νϩρωμμαιος· ν̄ϯ φορος
ναϵ· ατω μ̄μ̄ ν̄cϧϧϵ ε νιμ̄ ενϵ περιοτρcος τν-
ροϵ:—Πλνν ε ωνϩ̄ κατα πνοννος· ν̄ ν̄ν̄ϵϊοτε·
πρωϧ δε ετ ν̄ϣμνε ν̄cωϥ ε βολ ϩι τοοτν̄· ν̄τν̄-
cοοτν μ̄μ̄οϥ αν· Πρρο δε κωνcταν̄τνος ϧτρε
τνοχοϵ ετλαϧϧος ενν̄ μοοϵ ν̄ϩντϥ̄ ν̄cε ταϩ ϯ
οειϧ ναϵ οτδε μοοϵ· ϣαντ οτμοϵ· Ννν̄cα cαϣϥ̄
ν̄ϩοοϵ· ετεμ̄ νεcνϵ ε πλαϧϧος· ατωϣ ε βολ
χε μαρε ν̄ν̄χοεις πρρο κελεϵε· ν̄cεεντν̄ ε ϩραι·
ατω τν̄ναμε ν̄ν̄χ[οεις] | πρρο ε νετ ϥϣμνε ν̄cωϥ· Fol. 30b 1
αϧνελεϵε ε τρε τν̄τοτ ε ϩραι· ενε α νετcωμα νν̄
ϭαρ ϣιβε ϩιτν̄ πωϧϧ̄ ϩ̄ πλαϧϧος· χε ν̄ϥοντ ε
νεcνϵ ϩμ̄ πκαϩ:—οτα ε βολ ν̄ϩντοτ ε π̄ϭραν πε
ϊοτααc· νεχαϥ· χε μαρε πα χοεις πρρο· κελεϵε·
ν̄cεϵτοι ν̄ ο̄κοτι μ̄μ̄οοτ· ατω ϯπαταμοκ ε ϩωϧ
νιμ̄· ετ ν̄ϣμνε ν̄cωοτ: Λϧχοος ν̄σι πρρο ε τρε
τειμε· ν̄ ϩν̄οειϧ ετϯϧϧντ· μ̄ν̄ οτμοοτ ϧτρε
τοτωμ̄ ατϵω· Ν̄ τερ ϥτακρε π̄ϥντ· ν̄σι ϊοτααc
ϩι ναϊ· ϧϣωϣ ε βολ ϵϥχω μ̄μ̄οϵ· χε πα χο|εις Fol. 30b 2
πρρο μ̄ μαι ποττε· ατω μ̄ μαι ρωμμε· Ϥχω
μ̄μ̄οϵ ν̄σι ν̄ν̄ειωτ ϩϩϩ· ϩμ̄ πεννᾱ· χε ν̄ ν̄ταν-
cοτμοτ· ανειμμε ε ροοτ· ν̄ ν̄τα ν̄ν̄ϵιοτε χοοτ·
μ̄ν̄ οτϩωπ ε νετϣνρε ε νε χωμ̄:—Λϧχοος ον

Digitized by Google

ναι ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲥⲧⲁⲩⲟⲩ ⲁⲉ ⲁ ⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ
ⲭⲛⲟⲩⲓ· ⲁⲉ ⲫⲁ̄ ⲡⲕⲉⲣⲟⲥ ⲛⲧⲁⲣⲥ̄ⲫⲟⲩ̄ ⲛ̄ ⲓⲥ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲧⲉ̄· Ⲁ
ⲛ̄ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲥⲱⲟⲩⲣ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ· ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲟⲩⲛⲉ
ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲁⲭⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲁ̄ ⲛⲉⲧ
ⲙⲙⲱⲟⲩⲧ· ⲁⲧⲭ ⲛ̄ ⲫⲛ̄ⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲙⲛⲧ̄ ⲛ̄ ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ· ⲉⲧ
ⲣⲟⲉⲓⲥ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲉⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲙⲁⲟⲩⲧⲛⲉ ⲛ̄ⲛ-
Fol. 31 a 1 ⲧⲁⲩ | ⲉⲓ ⲁⲧ[illegible]ⲉⲛⲧⲉⲩⲙⲏ· ⲉⲛⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ ⲙⲡⲛ̄ ⲛⲉⲓⲙⲉ·
ⲛⲑ ⲁ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲭⲓ ⲥⲟⲗ ⲉ ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲭⲟⲉⲓ̈ⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲉⲧⲧⲱⲙ̄ ⲛ̄ⲕⲙⲧ· Ⲓⲛⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲁ ⲫⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲩⲱⲡⲉ· ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲫⲁ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲓⲥ̄· ⲭⲱⲥ ⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲟⲩⲛ̄ⲉⲥ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲱⲟⲩⲧ
Ⲁⲭⲛⲟⲩⲭ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲁⲁⲓⲙⲱⲛⲓⲟⲛ ⲫⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ:—
Ⲁⲧⲕⲱⲣ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲓ ⲭⲱⲃ· Ⲁⲧⲕⲧⲣⲓⲍⲉ
ⲙ̄ ⲡⲓⲱⲱⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲧⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ:—
ⲁⲉ ⲙⲁⲣ ⲛ̄ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲉⲗⲏⲓⲁ ⲙⲡⲛ̄ ⲙⲁⲁ
ⲛⲓⲁ ⲉⲧ ⲫⲏⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲫⲉⲥ ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲓⲥ̄·
Ⲁⲧⲕⲧⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲣⲱⲃ ⲛ̄ ⲃⲟⲧⲉ· ⲁⲉ ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛⲓⲁ ⲉⲩⲁⲧ-
Fol. 31 a 2 ⲡⲟⲛⲟⲩⲧ | ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲓ ⲙⲁⲣⲟⲧⲣⲟⲥⲟⲩ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ
ⲛ̄ ⲓⲥ̄:—Ⲥⲛⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ̈ ⲛⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ
ⲩⲁⲛⲧ ⲫⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲣⲱⲙⲙⲁⲓⲟⲥ:
ⲛⲉⲙⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲩⲉⲛⲟⲥ· ⲙⲡⲛ̄ ⲟⲩⲗⲟ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲉ·
ⲩⲁⲛⲧⲉ ⲫⲛ̄ⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲟⲡⲣⲉⲓⲁ ⲩⲱⲡⲉ:—Ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲕ ⲟⲩⲛ ⲙ̄-
ⲙⲁⲧ ⲱ ⲡⲣⲣⲟ· ⲛ̄ ⲫⲁⲡⲟⲧⲉⲍⲓⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ
ⲛ̄ ⲓⲥ̄ ⲛⲉⲭⲥ̄· ⲁⲉ ⲁⲩ ⲛⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲕⲁⲁϥ ⲛ̄ⲕⲛⲧ̄ⲥ̄:—
Ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲕⲉⲗⲉⲧⲉ ⲉ ⲉⲓⲛⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ·
ⲁϥⲱⲩ ⲫⲓⲱⲟⲩ ⲁϥⲥⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲫⲟⲣⲁ·
Fol. 31 b 1 ⲛⲕⲛⲧ̄ⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲗⲗ[ⲁ] | ⲉ ⲛⲧⲁⲩⲭⲓⲧⲥ̄ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲙ̄
ⲍ ⲡⲕⲟⲗⲥⲟⲁ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲁ ⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲣⲁⲛⲓⲟⲛ· ⲛⲧⲁⲣⲥ̄ⲫⲟⲩ̄
ⲙⲙⲟϥ ⲫⲁ̄ ⲡⲁⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲫⲁ̄
ⲡⲁⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲛⲧⲁⲧⲕⲁ ⲡⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲛⲧⲥ̄· ⲉⲩⲛⲏⲓ
ⲉ ⲭⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲟϥ: Ⲁⲭⲟⲧⲱⲩⲃ̄ ⲛⲥⲓ ⲡⲣⲣⲟ· ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛ-
ⲧⲓⲛⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲁⲥ· ⲁⲉ ⲙⲁⲧⲁⲓⲟⲓ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲙ̄
ⲡⲥⲟⲗⲥⲟⲁ· ⲁⲩⲱ ⲕⲛⲁⲩⲱⲡⲉ ⲉⲕⲟ ⲛ̄ ⲣⲙⲙⲉ Ⲁⲩⲱ
ⲡⲉϫⲉ ⲓⲟⲩⲁⲥ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲛⲛⲏⲧⲭⲟⲉⲓⲥ ⲥⲕⲧⲗⲗⲓ ⲙⲙⲟⲛ·
ⲛⲏ ⲉⲓ ⲛⲙⲙⲁⲓ̈ ⲧⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ ⲡⲥⲟⲗⲥⲟⲁ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲁ

Digitized by Google

ⲙ̀ⲡⲣ[ⲁⲛ]ⲓⲟⲛ ⲡⲉ· Ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ· ⲙⲛ̄
ⲧ̄ⲫⲛⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̀ ⲙⲁⲁⲩ | ⲉⲓⲛⲗⲓⲛⲏ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲉⲧ Fol. 31 b 2
ⲛ̀ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩ ⲉϫⲙ̀ ⲡⲥⲟⲗⲥⲟⲃⲁ· ⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩ ⲉϫⲛ̄
ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲟⲡⲣⲓⲁ· ⲉⲥϫⲟⲟⲥⲉ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲛⲁ ⲱⲉ
ⲙ̀ ⲙⲁⲁⲣⲉ:—Ⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ϫⲟⲧⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲓϯ ⲱⲣⲉ· ⲉⲥⲕⲱⲧⲉ
Ⲉⲥⲗⲏⲛ̀ ⲛ̄ⲉⲓⲉⲓⲧⲛ̄· ⲫⲙ̀ ⲡⲁⲁ ⲙ̀ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲛ̄ⲣⲁ-
ⲙⲓⲟⲛ:—Ⲡⲉϫⲉ ⲓ̈ⲟⲩⲁⲁⲥ ⲙ̀ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲉⲉⲓⲥ ⲡⲥⲟⲗⲥⲟⲃⲁ
ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲛ̄ⲁⲥⲡⲉ:—ⲕⲁⲧ ⲁⲥⲡⲉ ⲫⲱⲟⲙ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲃⲣⲁⲓⲟⲥ· ⲥⲁⲃ-
ⲃⲁⲑⲁ: Ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲧ̄ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲟⲡⲣⲓⲁ· ⲙⲛ̄
ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ϫⲁⲓⲉ· ⲁⲩⲣⲟϫⲉϫ ⲙ̀ⲙⲁⲧⲉ:—Ⲓ̈ⲟⲩⲁⲁⲥ ⲁⲉ ⲛ̄
ⲧⲉⲣ ⲧ̄ⲫⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲉⲉ ⲁⲩⲟⲩⲟⲗⲉⲥ ⲛ̄ⲣⲛⲧ· ⲡⲉϫⲁⲩ
ⲛⲁⲩ ⲉⲉ ⲙ̀ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲱⲕⲙ̀· ⲟⲩ|ⲛ Fol. 32 a 1
[illegible]ⲕⲕ ⲁⲧⲟⲥ· ⲉ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲱⲩ ⲧⲏⲣⲧ̄· Ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲭⲁ]
ⲛⲁ ⲡⲓⲥⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲙ̀ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲥⲉ ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲙ̀ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲣⲟ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲙⲁⲣⲟⲩ
ⲥⲱⲡⲉ ⲫⲛ̄ ⲧⲙ̀ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲣⲟ· ⲛ̄ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲙⲉ
ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲃ̄ⲛⲟⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲕⲉⲩⲉ
ⲛ̄ ⲱⲓⲕⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲛⲇⲟⲗⲟⲙⲁ· Ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲓⲟⲧⲉ
ⲉⲧ ϫⲟⲥⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲱⲩⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲟⲗⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ·
Ⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲓⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲟⲩⲉⲓⲙ̀ ⲉⲗⲉⲗ ϫⲙ̀ⲙⲁϫ· ⲙⲁⲣⲛ̀ⲛⲁϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲩ-
ⲱⲩⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲥ̄:—Ⲁⲧⲱ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲁ ⲫ ⲥⲧⲙⲙⲟⲩⲗⲓⲁ· ⲉⲣⲁ-
ⲛⲁⲥ ⲙ̀ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲙⲛ̄ ⲛⲫ̄ⲛⲟⲥ· | Ⲁⲧⲱ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲁ ⲡⲣ̄ⲣⲟ Fol. 32 a 2
ⲥⲉⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧ̄ⲫⲛⲧⲣⲣⲟ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲉⲩϫⲱ
ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲫⲉ· ⲉⲉ Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲡⲣ̄ⲣⲟ·
ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ϫⲛⲓ ϫⲁ ⲣⲁⲧⲫ̄ ⲛ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̀
ⲙⲉ· ⲉⲓⲥϫⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲙ̀ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁ· ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲧⲧⲱⲩ· ⲱⲁ ϫⲣⲁⲓ ⲉⲧⲧⲙⲉ· ⲛ̄ ⲟⲧϫⲱⲣⲓⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲙⲛⲧ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̀ⲣⲛⲧ̄ⲫ̄· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ϫⲁ ⲡⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ̀ ⲧⲁ
ⲙⲙⲧⲉⲣⲣⲟ· ⲉⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲥⲱⲡⲉ ⲛⲉⲛⲓ̈ⲟⲩⲁⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲉⲧ ⲟⲩⲛ̄ϩ· ϫⲁⲧⲛ̄ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄· ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛ̄ ⲧⲛⲟⲟⲩⲥⲟⲩ· ⲉ
ⲑⲉⲗⲏⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲃ̄ⲛⲟⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲕⲉⲩⲏ ⲛ̀ⲱⲓⲕⲉ· ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲧⲁⲛⲇⲟⲗⲟⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ|ⲟⲩⲛⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉ ⲁϥⲣⲱⲡ Fol. 32 b 1
ⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲛ̀ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲉⲩⲉⲱⲱⲡⲉ ⲉⲩⲥⲱⲡ ⲉ ⲡⲓⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ϫⲃ̄
ⲛ̀ⲥⲉⲧⲉⲗⲉⲩⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲡⲫ̄ⲛⲓ:—Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄

Digitized by Google

ⲛⲉⲥⲣⲁⲓ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲁⲩⲥⲱⲡⲉ ⲛ̈ⲓⲟⲩⲁⲁ̈ⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁ· ⲁⲩⲧⲛ̅ⲛⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ⲉ ⲟ̈ⲉ̈ⲗⲏⲁ̈ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲥⲕⲉⲩⲉ ⲛ̅-ⲱⲓⲕⲉ· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲧⲃ̅ⲛⲟⲟⲩⲉ· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲁⲛⲣⲟⲗⲟⲙⲁ· Ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣ̅ ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲟ̈ⲉ̈ⲗⲏⲁ̈ ⲉⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲓⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲡⲉ:—Ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲧⲱⲩ ⲉ ⲭⲟⲟⲩ· ⲛ̅ ⲉⲣⲉⲣⲭⲟⲗⲟⲕⲧⲏⲥ· ⲉ̈ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲭⲱⲣⲁ̈ ⲉ ⲭⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧ̅ⲣ̅ⲥⲁ̈ⲓⲁ· Ⲁⲩⲛⲟ ⲛⲓⲱⲟ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲟⲓ· ⲉⲣⲡ̅ ⲟ̈ⲉ̈ⲗⲏⲁ̈

Fol. 32 *b* 2 ⲙⲛ̅ ⲉⲣⲡ̅ⲭⲓⲗⲓⲁⲣⲭⲟⲥ· | ⲙⲛ̅ ⲉⲣⲡ̅ⲣⲱⲙⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ· ⲙⲛ̅ ⲉⲣⲡ̅ⲣⲛ̅ⲥⲉⲗⲱⲛ· ⲛ̅ⲥⲉⲁⲛⲁⲥⲕⲁⲍⲉ ⲛ̅ ⲛ̈ⲓⲟⲩⲁⲁ̈ⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉ ⲉⲣⲣⲱⲃ ⲙ̅ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲧⲛ̅ⲛ ⲯⲁⲛⲧ ⲟⲩⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ:—Ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲕⲱ ⲫⲁⲧⲛ̅ ⲧ̅ⲙ̅ⲙⲁⲁⲧ· ⲛ̅ ⲫⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲉⲧⲉ ⲁⲡⲁ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲉ· ⲡⲁⲣⲭⲏⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲛ-ⲧⲟⲭⲓⲁ· ⲙⲛ̅ ⲁⲡⲁ ⲉⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲁⲣⲭⲏⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ ⲟ̈ⲉ̈ⲗⲏⲁ̈ ⲉⲧⲉ ⲡⲉ ⲡⲓⲣ̅ ⲙⲡ̅ⲧⲁⲭⲧⲉ ⲛ̅ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̈ⲧⲁⲭⲣ̅-ⲙⲟⲟⲥ ⲉⲣⲡ̅ ⲟ̈ⲉ̈ⲗⲏⲁ̈· ⲙⲛ̅ⲛⲥⲁ ⲛ̈ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣ̅ⲛ̅ ⲡⲥⲃ̅ⲃⲉ:—Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲫⲱ ⲛ̈ⲧⲣ̅ⲓⲗⲗⲟⲥ· ⲁⲛⲥ

Fol. 33 *a* 1 ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲁ | [one line wanting] ⲁⲛⲁⲓ· ⲁⲩⲡ̅ⲧⲉ ⲉ

[ⲭⲣ] ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧ̈ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲁ̈ⲓⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ:—Ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲙ̅ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ ⲣⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲙⲁⲓ ⲁⲥⲁⲡⲛ ⲉⲣⲡ̅ ⲟⲩⲙⲉ· ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲱⲙⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛ̅ⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲣⲟ:—Ⲧⲟⲧⲉ ⲧ̅ⲣⲣⲱ ⲣⲩⲗⲏⲛⲏ· ⲁⲥⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲥ ⲛ̈ⲓⲟⲩⲁⲁ̈ⲓ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲁⲙⲛ̅ⲧ̅ⲧⲏ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲧⲁ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲟⲩ-ⲉⲣⲥⲁⲣⲝ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· ⲁⲉ ⲕⲁⲥ ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲛ̅ϣⲱⲡⲉ ⲛⲟⲛⲟϫⲟ ⲉ ⲡⲙⲟⲩ:—Ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲟⲓ ⲁⲛⲁⲥⲕⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲧⲛ̅ⲛ· ⲛⲉⲣⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲥ̅ⲙ̅ⲥⲟⲙ

Fol. 33 *a* 2 ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲟⲩⲱϣ ⲉ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ | ⲛ̅ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛ̅ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̈ⲧⲁⲧⲉⲣⲣⲱⲃ ⲛ̈ⲣⲛ̈ⲧ̅ϥ· ⲡⲣⲟⲥ ⲟⲉ ⲛ̈ⲧⲁⲡⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲡⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ ⲡⲉⲃⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲧⲓⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲣⲁ̈ⲣⲟⲩ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̅ⲧⲁⲥⲉ ⲛ̅ ⲟⲟⲟⲩⲧ· ⲛ̈ⲧⲁⲥⲟⲩⲱⲛ̅ϥ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲁⲡⲉ ⲙ̅ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ:—Ⲁⲧⲁⲙⲉ ⲧ̅ⲣⲣⲱ ⲣⲩⲗⲏⲛⲏ· ⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲁⲩⲥⲓⲛⲉ ⲙ̅ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ̅:—Ⲁⲩⲱ ⲛ̈ⲧⲉ[ⲥ]ⲛⲟⲩ

ⲁⲥⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲙⲏ ⲛ ⲛⲟⲩ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲡⲁⲣⲧⲟⲩ
ⲁⲩⲟⲩⲱⲱⲧ ϩⲓ ϫⲱϥ· Ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁϥϧⲱⲥⲉ ϩⲓ ϫⲱϥ ⲛⲱⲉ ⲛ ⲟⲩⲉϧⲣⲏⲥⲉ· ⲁϥϫⲓ ⲛⲁϥ ⲛ |
ⲟⲩⲥⲕⲉⲟⲥ ⲛⲥⲓ ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ· ⲁϥⲱⲓⲕⲉ ϩⲙⲁ ⲡⲕⲁϩ ϩⲓⲧⲟⲩⲱⲥ Fol. 33 *b* 1
ⲛ ⲧϫⲟ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲓⲛⲃⲧ· ⲙⲙⲁ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲙⲙⲏ ⲕⲉ ⲙⲛⲛⲱⲉ ⲥⲁ
ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲙⲙⲁϩϥ· ⲉ ⲁⲩⲱⲓⲕⲉ ⲁⲩⲥⲓⲙⲉ ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲥ
ⲛ ⲱⲙⲉ· ⲉ ⲁⲩⲥⲕⲉⲣⲕⲱⲣϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲥⲓ
ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙⲙⲁ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ:—Ⲥⲛⲉ ⲁ ⲣⲟⲩⲣⲉ ⲥⲁⲣ ⲱⲙⲡⲉ ⲙⲙⲁ
ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ (*sic*) ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ· ⲁⲧⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓ ⲱⲁ
ⲡⲧⲣⲁⲥⲧⲉ ⲉ ⲧⲙⲁ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· Ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲛ-
ⲕⲱⲧⲕ ⲣⲙⲁ ⲡⲙⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ ⲛⲥⲓ ⲙⲙⲁ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙⲙⲁ ⲡⲗⲁⲟⲥ:—
Ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲟⲉⲟⲣⲓ ⲙⲙⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲫ† ⲱⲁⲣ ⲛⲱⲉ ⲛ ⲟⲩⲕⲱⲣϫ
ⲱⲁⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ· Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲣ | [ⲧⲟⲟⲩⲉ ⲁⲉ Fol. 33 *b* 2
ⲱⲙⲡⲉ ⲁⲥⲧⲱⲟⲩⲛ] ⲛⲥⲓ ⲧⲣⲣⲱ[1] ⲱⲟⲣⲡⲥ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·
ⲙⲙⲏ ⲙⲙⲁ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁⲧϧⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ ⲓⲥ·: Ⲁⲩⲉⲓ
ⲙⲙⲁⲁⲩ ⲛ ⲣⲙⲱⲟⲩⲣⲛⲛⲉ· ⲙⲙⲏ ⲣⲙⲕⲁⲛⲧⲏⲗⲁ ⲉⲧⲙⲟⲩⲣ
ⲁⲥⲱⲱⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲛ ⲓⲥ· ⲁⲧⲙⲁⲩ ⲉ ⲱⲟⲙⲡⲧ
ⲥϧⲟⲥ ⲉⲧⲙⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ· (ⲙⲙⲏ ⲟⲩⲧⲟⲙⲟⲥ
ⲛ ⲱⲁⲁⲣ ⲉϥ[ⲙⲛ] ⲉ ⲣⲁⲓ ⲣⲁⲧⲛⲧ)[2]· Ⲁⲩⲱ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩ-
ⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲁ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲁⲧϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲡⲓ-
ⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲫⲓ ⲙⲙⲁ ⲡⲧⲟⲙⲟⲥ ⲛ ⲱⲁⲁⲣ· ⲁⲧⲣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲉϥⲥⲛϩ ⲛⲣϧⲣⲁⲓⲕⲟⲛ: ⲁⲧⲧⲁⲁϥ ⲛ ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲁϥⲟⲱⲧ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲧⲣⲣⲱ ⲥⲱⲧⲙⲙⲁ ⲙⲙⲏ ⲡⲛⲛⲱⲉ ⲧⲏⲣⲧ:—Ⲁⲧⲱ
ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲉⲧ ⲥⲛϩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲁⲣⲓ-
ⲙⲁⲑⲁⲓⲁ· ⲙⲙⲏ ⲛⲓ|ⲕⲱⲛⲁⲙⲟⲥ· ⲁⲡⲃⲉⲓ ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲥ̄ⲫⲟⲥ ⲛ Fol. 34 *a* 1
ⲓⲥ ⲙⲙⲏ ⲛⲁ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙⲁ ⲡⲛⲁⲣⲁⲓⲟⲛ:—Ⲁⲧⲱ
ⲁⲛⲕⲁⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲙⲁ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲧⲕⲁ
ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ ⲓⲥ ⲛⲣⲛⲧⲥ̄· ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙⲁ ⲛⲉⲧ
ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲁⲛⲉⲣ ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲉⲧⲱⲛ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲑⲟⲧⲉ
ⲛ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ:—Ⲡⲛ ⲛⲕⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲛⲧⲁⲛⲁⲁϥ·
ⲉ ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲭⲓ ⲛ ⲟⲧⲱⲟⲩⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲕⲟ

[1] ⲛⲥⲓ ⲧⲣⲣⲱ added in smaller letters.

[2] The words within parentheses are added in smaller letters.

Digitized by Google

ⲙ̅ ⲡⲉⲥ̅ⲥ̅ⲟⲥ̅ · ⲛ̅ ⲛⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ :—Ⲫ ⲧⲃⲉ ☩ ⲁⲓϯⲁ ⲟⲩⲛ
ⲁⲛⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲓⲁ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲣⲁⲛⲓⲟⲛ · ⲁⲛⲕⲁⲁⲩ
ϩⲙ̅ ⲡⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲕⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙ̅ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛ̅ϩⲏⲧⲟ̅ⲩ̅ : ⲁⲩⲱ
Fol. 34 *a* 2 ⲡⲓ ⲥ̅ⲥ̅ⲟⲥ̅ · ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲧⲓⲧⲗⲟⲥ ⲥⲛⲍ ⲉ ϫⲱⲩ · ⲡⲁ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉ|ⲭ̅ⲥ̅
ⲡⲉ · Ⲗⲩⲱ ⲁⲧⲁⲙⲁⲣϩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ · ⲛ̅ⲥⲓ ⲛ̅ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ·
ⲁⲩϫⲓⲧⲟ̅ⲩ̅ ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲁⲙⲛⲣ ⲁⲧⲁⲥⲡⲁϩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ · ⲁⲩⲛ̅ⲧⲟ̅ⲩ̅
ⲉⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲁⲧⲧⲁⲁϥ ⲛ̅ ⲧ̅ⲣ̅ⲣⲱ : —Ⲗⲩⲱ ⲁⲥⲕⲁ
ⲡⲉⲥⲣⲁⲙⲛⲣ ϩⲁ ⲣⲟϥ · ⲛ̅ ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲛⲁⲩ · ⲁⲥⲣⲟⲗⲱ
ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲙⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲛⲟⲩ ⲛ̅ⲁϫⲓⲱⲙⲁⲧⲏⲕⲟⲥ · ⲁⲩⲱ
ⲛ̅ⲁϫⲓⲱⲡⲓⲥⲧⲟⲥ : —Ⲗⲩⲱ ⲁⲥⲧⲣⲉ ⲧⲥⲟⲟⲗⲉ̅ ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲟⲣⲫⲩⲣⲁ ·
ⲉ ⲧⲁ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲏⲛⲟⲥ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲧⲉ · ⲁⲥⲧⲣⲉ ⲧⲥⲟⲟⲗⲉ̅ ⲉ
ⲥⲡⲉⲛⲧⲏⲙⲁ ⲉⲛⲁⲛⲟⲧⲟⲩ : —Ⲗⲩⲱ ⲁⲥⲧⲣⲉ ⲧⲥⲕⲉⲡⲁϩⲉ ⲙ̅ⲙⲁ-
ⲙⲟⲩ · ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲥ̅ · ϣⲁⲛⲧ ⲉⲥⲥⲟⲁⲓ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲉ
ⲧⲃⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ : —Ⲁⲥⲧⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲟⲓ ⲁⲛⲁⲥⲕⲁϩⲉ ⲛ̅ ⲛ̈ⲓⲟⲩ-
Fol. 34 *b* 1 ⲁⲁⲓ · ⲉ ⲧⲣⲉⲩⲕⲁⲑⲁⲣⲓϩⲉ ⲙ̅ ⲡⲓⲁ ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲁⲩⲱ [ⲁⲥⲧ]|ⲣⲉ
ϫⲥ̅ ⲧⲭⲓ ⲛⲡⲉ ⲛ̅ ⲛⲉⲣϣⲙⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ · ⲁⲥϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ
ⲛ̅ϣⲉ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲩⲟⲗⲛⲧ̅ ⲛ̅ϣⲟ · ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲛⲉ-
ⲣⲃⲣⲁⲓⲟⲥ : —Ⲗⲩⲱ ⲧ̅ⲣ̅ⲣⲱ ϩⲛⲗⲁⲁⲓⲛ · ⲁⲥⲥϩⲁⲓ ⲛ̅ ⲟⲩⲥϩⲁⲓ
ⲙ̅ ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲉ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲏ ⲁⲩⲱ ⲡⲡⲉⲧⲛⲁ-
ⲙⲟⲩⲃ · ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲕ · ϫⲉ ⲡⲛ̅ⲧⲁⲕ ⲁⲓϯ ⲙ̅ⲙⲟⲩ
ⲉⲧⲁⲓ̈ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ · ⲁϥϫⲁⲣⲓϩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲛⲁⲕ · ⲁⲕϣⲓⲙⲉ ⲱ̅
ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ · ⲁⲕⲥⲓⲙⲉ · ⲁⲕⲧⲟϩⲙ̅ ⲁⲧⲟⲧⲟⲛ̅ ⲛⲁⲕ
ⲙ̅ ⲡⲣⲟ ⲛ̅ ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲙ̅ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ · ⲁⲕⲥⲓⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲙ̅
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̅ⲩ̅ ⲙ̅ⲡϣⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲁⲛ · ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲥ̅ⲥ̅ⲟⲥ̅ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁϧ ⲡⲉ ⲙ̅ ⲡⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ : ⲛⲁⲓⲁⲧⲏ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲱ̅ |
Fol. 34 *b* 2 ⲡⲁ ϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ ⲙⲉⲣⲓⲧ ϫⲉ ⲁⲕⲕⲱ ⲛ̅ⲥⲱⲕ ⲙ̅ ⲡⲣⲟⲟⲩϣ ⲙ̅
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲧ̅ⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲉⲧ ϣⲟⲩⲉⲓⲧ ϣⲁⲛⲧ ⲕⲥⲓⲙⲉ
ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ̅ ⲉ ⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ̅ ·⁚— ⲙⲁⲓ̈ ⲱⲛⲉ
ⲙ̅ ⲙⲉ ⲛ̈ⲓⲙ ⲉⲛⲁⲛⲟⲧⲃ · ⲥⲕⲧⲗⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲛⲧ̅ⲣ̅
ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲡⲧⲁⲩⲫⲟⲣⲉⲓ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ : —Ⲡⲁⲗⲗⲟⲛ ϫⲉ
ⲡⲡⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲫⲟⲣⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲩ · ⲉⲕϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ
ϩⲙ̅ ⲡⲥ̅ⲥ̅ⲁ ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲥ̅ⲁⲛⲁⲓ · ⲧⲕⲙⲛ̅ⲧⲕⲟⲩⲓ ⲛⲁⲣ̅ ⲃ̅ⲣⲣⲉ ⲛ̅ⲑⲉ
ⲛ̈ⲧⲁ ⲟⲩⲁⲉⲧⲟⲥ · ⲥⲕⲧⲗⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲱ̅ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̅ ϣⲏⲣⲉ ·
ⲛⲥ̅ ⲉⲓ ⲛⲥ̅ ⲡⲣⲟⲥⲕⲧⲙⲉⲓ · ⲁⲩⲱ ⲛⲥ̅ ⲟⲩⲱϣⲧ̅ · ⲁⲩⲱ ⲛⲥ̅

Digitized by Google

ⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥϩⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ | ⲉⲣ̄ ⲡⲱⲛⲍ̄ Fol. 35 a 1
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲩϯ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ ⲡⲉϫⲣⲟ ⲉⲣⲙ̄ ⲡⲡⲟⲗⲟⲓⲙⲟⲥ· Κⲱⲛ- ⲍⲍ
ⲥⲧⲁⲛϯⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲭⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲫ̄ⲙⲁⲁⲧ·
ⲁⲫⲱⲱⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲫ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲁⲧⲥⲓⲙⲉ· ⲙ̄ ⲡⲉⲧ
ⲫ̄ⲱⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲩ: ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̄
ⲡⲛ̄ⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲁⲱⲉ ⲱⲟⲡⲉ ⲛⲁⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲧ-
ϥⲣⲟⲥⲧⲛⲏ· ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉⲣⲙ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ ⲁⲩⲉⲓ· ⲉ ⲫ̄ⲓⲗⲏⲙ·
ⲧⲉⲩⲙⲁⲁⲧ ⲁⲉ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲧⲁ-
ⲗⲱⲟⲩ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲉⲓ· ⲁⲩⲣⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲧⲁⲓ
ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ· ⲁⲧⲥⲟⲟⲗⲕ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲣⲫⲩⲣⲁ ⲙ̄
ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲣⲙ̄ⲙⲁⲡⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲛⲧ· | ⲁⲧⲁⲗⲟⲩ ⲉⲧ- Fol. 35 a 2
ⲱⲟⲩⲗⲗⲁ ⲛ̄ ⲗⲉⲧⲕⲟⲛ· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲣⲛⲧⲕ̄ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ·
ⲛⲁⲥⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲗⲗⲓⲟⲛ:—Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲫ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄·
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛϯⲛⲟⲥ·:—
Ⲁⲩⲟⲧⲁⲣⲕ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲣⲓ ⲡⲫ̄ⲣⲁⲙⲁ· ⲁⲩⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄: ⲁⲩⲃⲓⲧⲕ̄ ⲉ ⲡⲫ̄ⲣⲁⲙⲁⲛⲣ ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲣⲓⲙⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ
ⲉ ϫⲱⲩ·:—Ⲁⲩⲃⲉⲓ ⲛ̄ ⲛⲫ̄ⲃⲁⲗ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ· ⲡⲉϫⲁⲩ
ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ
ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲣⲙ̄ ⲧⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲣⲍ̄:—Ⲥⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄
ⲣⲙ̄ⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲱⲩⲛⲣⲉ· ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁⲥⲩⲗⲗⲁⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲣⲓ
ϫⲱⲩ | ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄ ⲛ̄ ⲣⲫ̄ϯϩ ⲱⲛⲍ̄· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲓⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲥⲱⲣ Fol. 35 b 1
ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲫ̄· ⲉⲩϩ ⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲱⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲩ· ⲍⲏ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ: Ⲁⲧⲱ
ⲛⲉⲧⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲫⲓⲗⲟ-
ⲡⲟⲛⲟⲥ· ⲉⲧⲯⲁⲗⲗⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲱⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲕⲟⲛ· Ⲉⲧⲥⲱⲕ
ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄ ⲱⲁ ⲣⲟⲩⲛ̄ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ:
Ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲡⲱϩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲣⲙ̄ ⲙⲉⲡⲛⲗⲛ· ⲁⲧϫⲱ ⲙ̄ ⲙ̄ (*sic*) ⲡⲓ̈ ⲣⲧⲙⲛⲟⲥ: Ⲭⲉ ⲣⲁⲱⲉ
ⲙⲛ ⲥⲓⲱⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲣⲟ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲟⲩ-
ⲉⲣⲣⲟ· ⲁⲫⲉⲓ ⲱⲁⲣⲟ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲓⲛⲟⲥ ⲉⲧ
ⲛⲙⲙⲁⲩ | ⲉⲧϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲉⲣⲣⲟ Fol. 35 b 2
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ϩⲟⲥ̄: Ⲁⲧⲱ ⲣⲣⲟ ⲁⲫⲃⲱⲕ ⲉ
ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲣ̄ ⲣⲱⲃ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲕ̄· Ⲁⲫⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ
ⲛ̄ ⲓⲥ̄· ⲁⲫⲟⲧⲱⲱⲧ̄ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲫϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ϯⲱⲉⲡ

Digitized by Google

ϩⲛⲟⲩ ⲛ ⲧⲟⲟⲧϥ ⲡⲙⲁⲛⲟⲩⲉⲛⲛⲉ ⲛ ϣⲛⲣⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲱⲧ
ⲁⲉ ⲡⲁⲁ ⲛⲧⲁⲩⲕⲱ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲛϩⲛⲧⲟⲩ·
ⲁⲓⲙⲉϣⲁ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲙⲙⲟⲩ: Ⲗⲁⲱ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲙⲙⲁ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲧⲁ ⲡⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲁⲩϣⲱⲕ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ ⲙ̅ ⲡⲕⲣⲁⲛⲓⲟⲛ· ⲡⲁⲁ ⲛⲧⲁⲩⲥⲫⲟⲩ
ⲙ̅ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲟⲩⲱⲱⲡ ϩⲓ ϫⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲑⲉ ϩⲓ
Fol. 36 a 1 ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲃⲓ ⲙ̅ [ⲡⲉⲥⲫⲟⲥ ⲁⲩ]ⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ϣⲁⲛⲧ
ϥ ⲕⲱⲧ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ ⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲉⲟⲟⲩ ϩⲛ ⲟⲩⲁ[ⲡ]-
ϣⲁ:—Ⲗⲁⲱ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲩϣⲁ[ⲁⲉ] ⲙⲙ ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲉ
ⲓⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲕⲱⲧ ⲛ ⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ ⲃⲣⲣⲉ· ϩⲁⲁ ⲡⲁⲁ ⲛⲧⲁ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩⲁⲣⲧ ϩⲛⲧϥ ϩⲓⲧⲛ ⲟⲩⲕⲗⲟⲟⲗⲉ:—Ⲉⲁⲁ ⲡⲣϥ-
ⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲛⲟⲩϩⲁⲁ ⲙⲙⲟⲓ· ⲛ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲛ ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϣⲓⲛⲉ
ⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲧⲉ ⲙⲡⲣⲥⲟⲥ ⲛⲉ:—Ⲗⲁⲱ ⲧⲁⲕⲱⲧ ⲛ
ϩⲉⲡⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲧⲡⲣⲉⲡⲓ ⲙ̅ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲉⲧⲉⲟⲟⲩ
ⲙ̅ ⲡⲉⲫⲥ̄ⲥ̄ⲫⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· Ⲗⲁⲟⲩⲱϣⲃ̅ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲉⲧⲁϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ
Fol. 36 a 2 ⲡⲉⲧⲉ ⲡⲱϥ ⲛⲉ ⲡⲧⲛⲣⲭ̄· ⲙⲙ ⲡⲫ̄ⲙⲁⲛⲟⲩⲉⲛⲛⲉ ⲛ ϣⲛⲣⲉ
ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲡⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲙ ⲡⲉⲡⲛⲁ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲛⲁ-
ⲣⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙⲙ ⲡⲉⲕⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲗⲁⲣⲧⲉ· ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ
ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛ ⲉⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ: ϣⲁⲛⲧ ⲕϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ ⲡⲡ-
ⲧⲁⲕⲁⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲧⲏⲣϥ̄:—Ⲗⲁⲱ ⲛⲑⲉ ⲁⲧϥ ⲡⲗⲟⲃϣ̄
ⲛ ⲧⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲩⲕⲱ ⲛ ⲛⲧⲉϫⲛⲓⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲟⲩⲁ
ⲡⲟⲩⲁ ϩⲛ ⲧⲫⲓⲟⲡⲉ· Ⲉ ⲁⲩⲧⲣⲉ ϩⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ· ⲥⲱ ϩⲓⲙ̅
ⲛⲣⲱⲙⲉ· ⲛ ⲡⲣⲥⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ:—Ⲉ ⲁϥ ⲟⲛ ⲛ
ⲧⲫⲙⲁⲁⲩ ⲛ ϩⲏⲭⲣⲏⲙⲁ ⲉⲛⲁϣⲟⲟⲩⲉ· ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲉⲧⲉ
ⲡⲟⲩϥ ⲛⲉ· ⲉ ⲧⲣⲫ̄ϫⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲣⲛⲧⲟⲩ ⲉ ⲛⲉⲕⲟⲗⲟⲙⲛ
Fol. 36 b 1 ⲛ ⲡⲕⲕⲗⲏⲥ[ⲓⲁ]· | ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲉⲓ ⲙⲁϥ· ⲛ
ⲟ ⲟⲩⲁⲛϣⲉ ⲛ ⲱⲛⲉ ⲛ ⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ· ϩⲓ ⲯⲱⲫⲟⲧⲟⲛ·
ⲙⲙ ⲟⲩⲁⲁⲣⲙⲁⲣⲟⲛ· ⲙⲙ ϩⲛϣⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲟⲓⲙⲟⲛ· ⲙⲙ
ⲟⲩϩⲁⲧ· ⲙⲙ ⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲓ· ⲙⲙ ⲟⲩⲧⲁⲣⲧ ⲉⲩⲱϣ ⲙⲙⲁⲧⲉ·
Ⲍⲁⲡⲗⲱⲥ ⲁⲩⲧⲣⲉⲩⲉⲛ ⲡⲥⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙ̅ ⲡⲕⲱⲧ· ⲁⲩϥ
ⲡⲧⲱϣ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ ⲧⲫⲙⲁⲁⲩ· ⲁⲩⲕⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϩⲛ
ⲟⲩⲉⲗⲏⲛⲓⲁ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥⲕⲱⲧ ⲛ ⲟⲩⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ϩⲁⲁ ⲡⲁⲁ ⲙ̅
ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲛⲥⲉⲙⲟⲧⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲥⲱⲁ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ·

Digitized by Google

ⲁⲩⲓⲁ ⲁⲅⲁⲡⲏ· ⲁⲩⲓⲁ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ· Ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲱⲧ ⲙ̄ ⲛⲉ ⲟⲩⲉⲓ
ⲛ̄ⲥⲉⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲭⲉ ⲁⲩⲱⲟⲩ ⲁⲓⲙⲓⲟⲩ|[illegible]ⲥⲧⲟ Fol. 36 b 2
[illegible] ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲣⲁⲛⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲕⲱⲧ ⲙ̄ ⲛⲉⲡⲗⲁⲭⲁ· ⲙⲛ̄ ⲙⲙⲁ
ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ:—Ⲁⲥⲭⲟⲧⲥ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ·
ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲭⲁⲓ ⲉⲩⲭ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲥ̄ ⲙⲉⲛ̄ ⲡⲥ̄ⲥⲫⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ:—Ⲥⲁⲩⲭⲟⲟⲩ ⲉ ⲑⲓⲉⲗⲏⲓⲁ ⲙ̄ ⲧⲫ̄ⲙⲁⲁⲩ· ⲙ̄ ⲣ̄ⲭⲣⲓⲁ
ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲉⲥⲁⲣⲉ ⲛⲁⲩ· Ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲱⲃ
ⲉ ⲑⲓⲉⲗⲏⲓⲁ ⲙ̄ ⲏⲣⲣⲉ· ⲥⲭⲉⲇⲟⲛ ⲉ ⲭⲟⲟⲥ ⲭⲉ ⲥⲉⲟⲩ·
ⲛ̄ⲣⲟⲩⲉ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲱⲃ ⲉ ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲙ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲓⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲱ:—Ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲣ̄ ⲣⲱⲃ ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲁⲧⲕⲟⲥⲙⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲉⲣⲉⲱ |
[illegible]ⲙ̄ ⲡⲩ̄ⲥⲁ· Ⲁⲥⲣⲁⲥⲓⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ Fol. 37 a 1
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲡⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲁⲣⲁⲥⲓⲁ (sic) ⲙ̄ ⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲫⲁⲣ ⲟⲁ
ⲛ̄ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲣⲑⲟⲇⲱⲍⲟⲥ ⲛⲉⲧ ⲛⲓⲙⲙⲁⲩ ⲡⲉ· ⲉ ⲁⲧⲉⲓ
ⲉ ⲡⲭⲓⲁⲉⲓⲕ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ̄ⲥⲫⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲁⲣⲭⲁⲥⲓⲁⲍⲉ· ⲛ̄ ⲧⲣⲁⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲣⲛⲧ̄ⲥ̄· ⲡⲉ
ⲥⲟⲩ ⲙⲉⲛ̄ⲧⲥⲁⲱⲥ̄ ⲛ̄ ⲑⲟⲟⲩⲧ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲟⲩⲱⲛⲍ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲥ̄ⲥⲫⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲃⲁⲡⲧⲍⲉ ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ· ⲫⲓⲧⲛ̄ ⲁⲡⲁ
ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲏⲕⲉ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲟⲣⲑⲟ-
ⲇⲱⲍⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ· ⲁⲛⲧⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ Fol. 37 a 2
ⲛ̄ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲍⲟⲥ ⲛ̄ ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲙ̄: Ⲁⲩⲱ ⲟⲩ-
ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ̄ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲓ ⲁⲩⲃⲁⲡⲧⲍⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ: Ⲁⲧⲉⲓ ⲉⲩⲛⲁⲉⲓⲧⲉⲗⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧ ⲉⲩⲧⲁⲟⲩⲟ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲩⲡⲏ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲡⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ· Ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲥ̄ⲥⲫⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲟⲧⲱⲛⲍ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲧⲡⲉ (sic) ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ̄· ⲭⲓⲛ ⲉ
ⲱⲟⲣⲡ ⲱⲁⲧ ⲭⲛ̄ ⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· Ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲟⲉⲱⲣⲓ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧ ⲟⲩⲏⲓ ⲫⲛ̄
ⲟⲩⲓ̈ⲉⲗⲏⲓⲁ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ· Ⲁⲩⲱ
ⲫⲛ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲭⲛ̄ ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲫⲱⲕ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ· ⲉⲧ-
ⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄|ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲉⲫ̄ⲣ ⲛⲟⲃⲉ· Fol. 37 b 1
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲁⲓⲱⲕⲍ̄ ⲛ̄ⲣⲛⲧ̄· ⲭⲉ ⲙⲉⲧⲟⲉⲱⲣⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ⲟⲩ
ⲛⲉ ⲥⲟⲛ· Ⲉⲧⲟⲟⲩⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲱⲙⲡⲉ· ⲁⲧⲉⲓ ⲉ



Digitized by Google

ⲡⲧⲁϥⲟⲥ ⲁⲉⲧⲛⲁⲱⲗⲛⲗ (*sic*)· ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲥⲥⲟⲥ ⲛ ⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲧⲁϥⲟⲥ· ⲉⲩⲛⲉⲭ ⲁⲕⲧⲓⲛ ⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛⲟⲉ ⲛ ⲟⲩⲉⲣⲙⲛⲉ· ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲱⲟⲡⲉ
ⲛⲧⲣⲉ: Ⲁⲩⲥⲣⲁⲓ ⲛ ⲣⲥⲣⲁⲓ ⲛⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲡⲁ
ⲉⲓⲱⲥⲛϥ· ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ ⲉⲩⲥⲉⲃⲛⲥ· Ⲁⲩⲧⲁⲗⲗⲉ
ⲡⲣⲣⲟ ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ· ⲉ ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲁⲩⲱⲟⲡⲉ· ⲁⲩⲱ
ⲁⲩⲣⲱⲟⲡⲛⲣⲉ ⲁⲩⲧ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲥⲧⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ:—Ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛⲥⲓ
ⲁⲡⲁ ⲓⲱⲥⲛϥ· ⲁⲩⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲛ ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲉ ⲡⲩ̄[ⲙⲁ]· ⲁⲩⲣ̄
Fol. 37 *b* 2 ⲙⲉⲩ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲛ | ⲛⲉ [nearly a line wanting] ⲉ ⲙ̄ ⲡⲥⲃⲃⲉ ⲭⲓⲛ
ⲉ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ:—Ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲱⲟⲡⲉ ⲛ ⲥⲟⲉⲓⲧ
ⲣⲛ̄ ⲧⲫⲙⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓⲁ ⲛ ⲧⲫⲙⲛ̄ⲧ-
ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲥⲛⲏⲟⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲛⲥⲓ ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ· ⲁⲩⲭⲓ
ⲛ ⲧⲫⲙⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲛⲥⲓ ⲟⲩⲁ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ· ⲉⲧⲉ
ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛⲧⲁⲫⲣ̄ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛ̄ ⲟⲓⲉⲗⲏⲁ·
Ⲏⲧⲁⲓⲧⲁⲩ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲉⲓⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲛⲏⲧⲛ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲉ ⲡⲉⲧ ⲱⲱⲉ ⲡⲉ· ⲉ ⲧⲣⲛ̄ⲣⲱⲁ ⲣⲁⲁ ⲡⲟⲩⲱⲛϩ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥⲟⲥ· ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲁⲱϥ̄
ⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲑⲟⲟⲩⲧ· Ⲥⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲥⲉ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲁ ⲡⲣⲱⲃ
Fol. 38 *a* 1 ⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲙⲓⲁⲡⲟⲧⲉϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ | [nearly
ⲟⲧ a line wanting] ⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡϫⲓⲁⲉⲓⲕ
ⲛ ⲣⲁⲥⲓⲁ ⲛⲓⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ:—ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧ-
ⲥⲁⲱϥ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲧⲉ ⲑⲱⲟⲩⲧ ⲡⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲛ ⲣⲁⲁ ⲛ ⲕⲛⲁⲉ:—
Ⲥⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲙⲛ̄ ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲱⲁ ⲡⲓ ⲙⲁ· ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲧⲁⲉⲓⲟ
ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ:—Ⲡⲁⲣⲛ̄ ⲫⲱ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲓⲩⲁ ⲡⲓ ⲙⲁ·
ⲛⲧⲛ̄ϯ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲭⲉ ⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲉ· ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲣⲓⲥⲉ· ⲛⲛ̄ ⲛⲧⲁⲩⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ· ⲉ ⲡⲉⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲧϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲥ· ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲩⲥⲧⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ ⲣⲧⲟⲩϫⲟ ⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ
Fol. 38 *a* 2 ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲓ ⲥⲁ[ⲣ] ⲛⲱⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲉ-
ⲥⲟⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲃ ⲙⲉⲛ ⲡⲱⲛⲉ ⲙ̄ ⲙⲉ· ⲥⲉⲣⲟⲗⲃ̄ ⲉ ⲡⲩ̄ⲉⲓⲱ
ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲟⲩⲗϩ̄· ⲛⲣⲙⲙⲁⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲁⲣⲉⲣⲟⲟⲩ·
Ⲓⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉ ⲛⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲉⲡⲣ̄ ⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲛ ⲛ ⲥ̄ⲫⲟⲥ

Digitized by Google

ϩⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲉⲛⲧⲱⲣ ϩⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲙ̄ⲙ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲟⲥ· Ⲡⲛ̄ⲣ̄ ⲧⲣ ⲛ̄ ϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ̄ ϯⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ⲛ̄ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟϥ· ϩⲛ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲡⲟⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· Ⲉⲛⲓⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲁϥ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ϩⲉⲗⲗⲏⲛ· ⲟⲩⲉⲧ ⲡϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲗⲁⲱⲕⲙⲉⲕ· ⲟⲩⲉⲧ ⲧⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲥ· ⲟⲩⲉⲧ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲉⲧ ϫⲛ[ⲕ ⲉ] ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲏⲧ· Ⲗ ⲡⲉϥⲧⲥⲓⲁ ⲁⲉ[illegible]ⲙⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩⲧⲃⲏⲛ Fol. 38 b 1
ⲛ̄ⲁⲗⲟⲥⲟⲛ· ⲉⲥϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲓⲛ· ⲛ̄ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ϫⲉ ⲟⲩ
ⲕⲁⲙⲉⲗⲉⲟⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲥ· ⲉⲥϩⲟ ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲉ ⲡ̄ϩ̄ⲟⲟⲩ· Ⲉⲩⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲁⲙⲟⲩⲗ ϩⲓⲱⲛ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̄ⲙⲁⲥⲉ ⲡⲉ ϩⲓ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ· Ⲉϩⲟ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲁⲙⲟⲩⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲡ̄ϩ̄ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲁⲙⲟⲩⲗ· ϩⲱⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ϯⲡⲱϩ̄ ⲉ ⲡϩⲛ̄ⲧ ⲛ̄ϣⲏⲛ ⲉⲧ ϫⲟⲟⲥⲉ· ⲛ̄ϩ̄ⲟⲩⲱⲙ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ ⲉϩⲟ ⲛ̄ ⲙⲁⲓⲛⲉ ⲙⲁⲓⲛⲉ· ⲉϩⲟ ⲛ̄ⲁⲓⲉⲓⲁⲛ· Ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ϥⲥⲟⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲛ̄ϩ̄ⲛⲧ· ⲙⲛ̄ ⲡⲛ̄ϩ̄ⲥⲱⲙⲁ· Ⲧⲁⲓ ϩⲱⲟϥ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲛⲉϩⲉⲣⲉϥϫⲟⲥ· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ⲥⲉⲃⲉⲉⲧ ⲁ[illegible]ⲟⲩⲙⲉⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· | Ⲉ [one line wanting] ϩⲁ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉ[ⲥ̄ϧⲟⲥ̄]· Fol. 38 b 2
ⲥⲉⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ[illegible][ⲣⲱ]ⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· Ⲉⲩϫⲉ ⲟⲩⲣ[ⲱⲙⲉ] ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ[ϫⲥ̄] ⲁⲩⲱ ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲗⲗ ⲡⲉ· Ⲫ ⲡⲣⲉⲣⲉϥϫⲟⲥ· ⲉⲓ ⲉⲕⲱⲙⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ· Ⲡⲉⲕⲟⲩⲧ ϩⲁⲣ ⲟⲛ ⲙⲉⲓⲛⲉ ⲙⲉⲓⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ ⲛ̄ⲥⲱ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲱ ⲡⲣⲉⲣⲉϥϫⲟⲥ· Ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲩⲕⲟⲧⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ϥⲣⲉ· ϫⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲙⲁⲁⲛⲟⲩⲧⲛⲗ· Ⲡⲉⲕⲙⲟⲥⲧⲉ ϩⲁⲣ ⲱ ⲡⲣⲉⲣⲉϥϫⲟⲥ· ⲡⲉ ⲡⲗⲁⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲧⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲓⲁ· Ⲉⲕⲡⲛⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲡⲕ̄ⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲕ̄ⲙⲉⲉⲧⲉ ϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲉⲓⲕⲛ· ⲕⲟⲧⲱⲙ | [illegible]ⲟⲩ· Fol. 39 a 1
ⲙⲛ̄ [illegible]ϫⲉⲕⲱⲱⲩ[illegible]ⲧⲉⲗⲓⲟⲛ [ⲉⲧ ⲟⲩⲁ]ⲁⲃ· ⲁⲩⲱ ⲕⲱⲡ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲱϣⲁϫⲉ· ⲉ ϩⲡⲱⲃ ⲛ̄ϩⲗⲗⲟ· Ⲡⲡⲱⲣ ⲱ ⲡⲉϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲛⲡⲉ ⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ⲙⲡⲣ̄ ⲧⲣⲡⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲛⲁ ⲡⲣⲉⲣⲉϥϫⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲣ̄ ⲧⲣ ⲛⲃⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲧⲛ· ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲗⲏⲗ ⲁⲉ ⲛ̄ ϩⲛ̄ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲁⲛ ⲛⲉ· Ⲁⲗⲗⲁ ϫⲛⲟ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉⲉⲧⲉ· ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲉⲥϫⲛⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ⲫⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲟⲟⲥ [ⲟⲉ]



Digitized by Google

Fol. 39 a 2 ϩⲁⲓ ⲡⲉⲧⲛ̅ϩⲙⲧ ⲧⲏⲣⲟ̅ⲩ̅· ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ|ⲧⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲙ̅ⲙ̅[ⲁⲛⲟⲩ]ⲏⲗ· ⲉ ⲁⲩⲣ̅ ⲣⲱ[ⲙⲉ]· Ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲉ ⲧⲟ̅ⲩ̅[ⲙⲙⲏⲧ]ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲟⲟⲙⲉ ⲉ ⲧ[ⲟ̅ⲩ̅]ⲙⲙⲏⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̅ ⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ· ⲛ ⲟⲩⲣⲓⲕⲉ ⲛ̅ⲃⲁⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̅ⲣⲟⲩⲟ ⲁϥϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ· ⲉⲉ ⲁϥⲫⲟⲣⲓ ⲛ̅ ⲧⲥⲁⲣⲝ̅· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲙⲉ: Ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲧⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̅ ⲡⲓⲱⲧ ⲙ̅ⲙⲏ ⲛⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ ⲡⲫⲥ̅ϧⲟⲥ· ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲩⲥⲓⲁⲥ̀Ⲛⲣⲓⲟⲛ· Ⲁⲩⲱ ⲛ̀ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ ϣⲟⲡ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̅ⲙⲁⲓⲛ ⲉⲙⲙⲟϥ· Ⲏⲧⲟⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲱ ⲉⲓⲥⲁⲕ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲟⲡ̣ ⲡⲱϩ ⲉⲙ̅ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅· ⲣⲓⲧⲛ̅ ⲡⲃⲁⲡ̀ⲧⲥ[ⲙⲁ ⲛ̅]ⲧⲉⲕⲛⲁϩⲓⲧ̣ⲉ ⲁⲉ ⲁⲛϣ̣ⲉ |

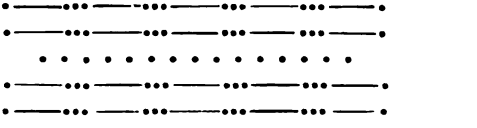
Fol. 39 b 1 [ⲟⲥ̅] ⲉ ⲉ ⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̅ⲙⲏ [ⲛ̅]ϣⲁϩⲉ ⲛ̅ ⲁⲡⲁ ⲃⲁ[ϫⲟⲥ]· ⲡⲡⲣⲉⲥⲃⲩ-ⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲕⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲉ ⲡⲛ̅ϩⲙⲧ ⲧⲏⲣⲟ̅ⲩ̅: Ⲉⲓⲉϯ (sic) ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲟⲩⲟⲓ ⲉ. ⲡⲃⲁⲡ̀ⲧⲥⲙⲁ· ⲛⲧ̅ ϫⲓⲧ̅ⲟ̅ⲩ̅ ⲣⲛ̅ ⲟⲩ-ⲧⲃⲃⲟ· ⲙⲙⲏ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲉ· ⲡⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ⲅⲁⲣ· ⲡⲉⲧ ⲥⲩⲛⲉⲓⲥⲧⲁ ⲛ̅ ⲧⲛ̅ⲡⲓⲥⲧⲉ· ⲙⲙⲏ ⲧⲛ̅ⲡⲣⲟⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ: Ⲥⲱⲥⲉ ⲉⲕⲟ ⲛ̅ⲣⲉⲧⲁ-ⲙⲟⲥ· ⲣⲁⲓ ⲡⲛ̅ϩⲙⲧ ⲧⲏⲣⲟ̅ⲩ̅· ⲉⲓⲉ ⲧⲡ̅ⲥ̅ⲃ̅ⲧⲱⲧ ⲭⲱⲱⲛ ⲉ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲟⲩⲱϣ· Ⲁⲭⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲥⲙⲏⲛ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲓⲥⲁⲕ ⲡⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ [ⲉ]ⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· [ϯ]ⲡⲓ-

Fol. 39 b 2 ⲥⲧⲉⲩⲉ ⲁⲩⲱ [ϯⲛⲁⲣⲭⲟⲗⲟ]ⲩⲉⲓ· ⲙ̅ ⲡ[ⲛ̅ϫⲟ]ⲉⲓⲥ· | [one line wanting] ⲉⲧ ⲟ ⲛ̣ⲥⲁ ⲛ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁ[ⲁⲃ]· Ⲁⲩⲱ ⲁ ⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲥ̅ϧⲟⲩ̅ [ⲙ̅]ⲙⲟⲩ ⲅⲁ ⲣⲟⲛ Ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲙ̅ ⲡⲙⲡ̅ϣ ϣⲟⲙⲛ̅ⲧ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲟⲩ· Ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲅⲣⲁⲓ ⲉⲛ ⲙ̅ⲡⲛⲩⲉ· ⲁⲩ-ⲙⲙⲟⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲁⲩⲱ ⲭⲓⲛⲧ ⲉ ⲕⲣⲓⲙⲉ ⲛ̀ ⲛⲉⲧ ⲟⲡⲉ̅· ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲛⲧ̅ϥ̀ⲧ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̀ⲣⲃⲛⲩⲉ· Ⲁⲩⲱ ϩⲁⲓ ⲡⲣⲡ̅ⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲩⲉⲓ ⲣⲓ ⲛⲁⲓ· ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲣⲛⲧ ⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲙⲙⲏ ⲛⲧ̅ ⲛⲓⲙⲙⲁϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· Ⲁⲩⲱⲥ ⲃⲁⲡ̀ⲧⲥⲙⲁ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙⲏ ⲡⲙⲩⲣⲉ ⲙⲙⲏ

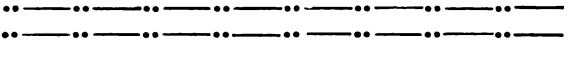
Fol. 40 a 1 [ⲟⲍ̅] ⲡⲉⲡ|[ⲛⲁ̅ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ] [about five lines wanting] ⲙⲙⲁ[ ] ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲫ̅ⲥ̅ϧⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲟⲩ-ⲛⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ· ⲡⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛⲧⲁϥⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲛⲁⲙ· ⲙⲙⲏ ⲡⲛ̅ⲉⲛⲟⲥ ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· Ⲉ ⲧⲣ ⲛ̅ⲧⲱⲱⲡⲉ ⲉⲛⲧⲛ̅ⲧⲱⲛ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲛ̅ ⲙ̅ ⲛⲣⲃⲛⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉ ⲁⲛⲁⲁⲁⲩ ⲉⲧⲉⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̅

Digitized by Google

ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲁⲓ· Ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲟⲩ[ⲱⲙ]ⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ-
ϩⲟⲥ ⲛ̄[ⲟⲩⲟⲉⲓ]ⲱ ⲛⲓⲁⲓ· ⲉ ⲧⲏ[ⲉ] ⲛⲧⲁϥϫⲁⲗⲉ ⲉ ϫⲱ[ϥ] |
[one or two lines wanting] Ⲡⲁⲓ ⲛⲉⲟⲟⲩ [ⲛⲁϥ ⲙⲙⲛ̄] ⲡ̄ϥⲉⲓⲱⲧ Fol. 40 *a* 2
ⲛ̄[ⲁⲥⲁⲑ]ⲟⲥ· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲉⲛⲛⲁ̄ [ⲉⲧ] ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ ⲣ̄ⲧ[ⲁⲛ]ϩⲟ
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ϩⲟⲗⲗⲱⲟⲩⲥⲓⲱⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲁⲓ·
ⲱⲁ ⲉⲛⲉ̄ ⲛⲉⲛⲉ̄ ϩⲁⲙⲛⲓ·



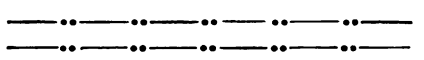
ⲡⲟⲟⲩ ⲡⲁⲓ ⲓⲉ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲱⲙⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲉ ⲧⲁⲓ ✻ ⲙⲁⲣ ⲯⲩⲭⲏ
ⲥⲁⲣⲁⲥⲏⲛ̄ ⲧⲙⲛⲛ̄ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϫⲣ̄ⲥ ⲟ ⲛ ⲉⲣ̄ⲣⲟ ⲣⲓ ϫⲱⲛ ϩⲁⲙⲛⲓ·



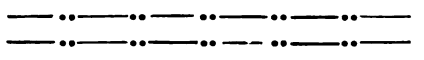
Ⲁⲣⲓ ⲡⲁ ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲛ ⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲓⲣ̄ⲭ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁ
ⲡⲕⲁϩ· ⲧⲏⲣ̄ⲩ· ⲡⲓ ⲁⲧ ⲙⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲓ ⲣⲁⲓ ϫⲉ ⲁ[illegible]ⲙⲙⲁⲣⲕⲟⲧⲣⲉ·
ⲡⲧ̄ⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲡⲁⲗⲗⲉⲟⲥ· ⲁⲣⲓ ⲡⲁ ⲙⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲡⲏ· ϫⲉ ⲁⲛⲓ̈ ⲟⲩⲕⲟⲟⲩ
ⲙⲙⲁ ϯⲛⲟⲩ ⲕⲁⲗ[illegible]ⲗⲁⲉⲓⲥ ϫ[ⲓ]ⲥⲱ ⲛ[illegible]
[one or two lines wanting] | [illegible]ⲭⲓⲛⲛ[illegible]ⲗ[illegible] Fol. 40 *b*
[illegible] ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲓⲱⲧ[illegible] [ⲟⲛ]
ⲛⲧⲉ ϫⲛⲣⲁ· ⲛⲓⲣⲛⲓ[illegible]
ⲁⲗⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲓⲱⲧ[illegible]
ⲙ̄ ⲡⲛ̄ ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ[illegible]
ⲡⲧ̄ⲥ ⲙⲙⲁⲱⲛⲕⲁ· ⲙ̄[illegible]
ⲡⲁ ⲡⲧⲟⲩ ⲡⲁϫⲱⲣⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ[illegible]
ⲡⲛ̄ⲧⲁϥϫⲱ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉϥϩⲓⲥⲉ ⲙⲙⲁⲓⲛ ⲙⲙⲟϥ ⲁϥⲥ-
ⲙⲁⲓ· ⲡⲓⲕⲁⲓⲫⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ⲛ̄ ϫⲱⲱⲙⲉ· ⲁϥⲕⲁⲁϥ ϩⲛ̄ ⲧⲛ̄-
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲙ̄ ⲡⲥ̄ϩⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲧⲉ ⲥⲉⲣⲣⲁϥ ϩⲁ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̄
ⲧⲫⲩⲭⲏ· ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲁⲟⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ϩⲛ̄ ⲥ *(sic)*
ⲥⲁⲟⲩ ⲛⲓⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲓⲕⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲉⲡⲟⲧⲣⲁⲡⲓⲟⲛ·
ⲛⲧⲟϥ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲫⲥⲩⲛⲉ· ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉϥϣⲛⲣⲉ· ⲙⲙⲛ̄ ⲉⲛⲕⲁ
ⲛⲓⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲧⲁϥ· ⲛ̄ϥⲥϩⲁⲓ ⲉ ⲡ̄ϩⲁⲛ ⲉ ⲡϫⲱⲱⲙⲉ ⲙ̄

Digitized by Google

ⲡⲱⲛϩ· ⲛϥⲁⲁϥ ⲛⲁⲁⲩⲁ· ⲁⲛ ⲡⲣⲁⲩⲉ ⲛ ⲧϥⲁⲛ-
ⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ· ⲙⲛⲛ ⲛϥⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲁⲙⲏⲛ·



ⲟⲩⲛⲁ ⲁⲛ ⲡⲉⲧ ⲥϩⲁⲓ· ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲡⲉⲧ ⲱⲩ· ⲟⲩⲙⲉ-
ⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲁⲛ ⲡⲧ ⲥⲱⲧⲁⲛ· ϩⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉⲩⲱⲡⲉ·



ⲓⲏ ⲭⲥ ⲑⲥ Χαρμ (*sic*)

Digitized by Google

# THE MARTYRDOM OF SAINT MERCURIUS THE GENERAL

(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 6801)

ⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ ⲛ ⲫⲁⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ Fol. 2 a
ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲍ
ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ ⲡ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ⲛⲧⲁⲭⲭⲟⲕ̅ⲥ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲅⲣⲁⲓ ⲅⲙ ⲡⲟⲟⲩ ⲛⲅⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲓ ⲡⲉ
ⲥⲟⲩ ⲭⲟⲧⲉ ⲡ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲗⲑⲱⲣ ⲅⲛ ⲟⲩⲉⲓ-
ⲣⲏⲛⲏ ⲫⲑ·

ⲅⲛ̅ ⲛⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛ̅ ⲇⲉⲕⲓⲟⲥ ⲙⲁⲛ̅ ⲟⲩⲁⲗⲉⲣⲓⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧⲟ
ⲛ̅ⲣⲣⲟ ⲣⲛ̅ ⲧⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲣⲱⲙⲁⲓⲛ· ⲁⲩⲕⲱ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛ̅
ⲟⲩⲁⲓⲁⲧⲁⲥⲓⲁ ⲙⲁⲛ̅ ⲟⲩϣⲟⲙⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ ⲣⲱⲥ ⲧⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ
ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲓⲁ ⲣⲙ̅ ⲙⲁ ⲙⲓⲁ· ⲑⲥⲓⲁϩⲉ ⲛ̅ ⲛⲓⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲥⲉ-
ⲟⲩⲱⲧⲛ̅ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲛ̅ⲥⲩⲛⲕⲗⲏⲧⲓⲕⲟⲥ
ⲧⲓⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛ̅ ⲛⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲙⲉⲉⲩⲧⲉ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲱϣⲙⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ
ⲉⲧⲟ ⲛ̅ ⲟⲩⲣⲛⲧ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲣⲁⲱⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲉⲩⲭⲱ
ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲅⲉ ⲧⲛ̅ⲱⲛ̅ ⲣⲙⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲛ̅ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲙⲟⲩ ⲛⲁⲓ
ⲛ̅ⲧⲁⲩⲥⲱⲗⲛ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲥⲛⲱⲙⲉⲛ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ· ⲁⲩⲱ ⲣⲛ̅
ⲧⲉⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲙⲉ ⲉ ⲕⲱ ⲉ ⲣⲁⲓ
ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲟⲩⲙⲁ ⲉⲩⲥⲛϩ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲥⲣⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲉ | ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ Fol. 2 b
ⲉⲩⲥⲛϩ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲧⲩⲡⲟⲥ·:—ⲇⲉⲕⲓⲟⲥ ⲙⲁⲛ̅ ⲟⲩⲁⲗⲉⲣⲓⲁⲛⲟⲥ ⲃ
ⲛ̅ⲣⲣⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲁⲩⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ· ⲙⲁⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲩⲛ-
ⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⲧⲓⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲣⲱⲙⲁⲓⲛ· ⲉⲧⲥⲣⲁⲓ ⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲏ
ⲣⲙ̅ ⲙⲁ ⲙⲓⲁ· ⲁⲛⲟⲡⲩ̅ ⲇⲉ ⲟⲩⲁⲡⲁⲥⲕⲁⲓⲟⲛ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲛ̅ⲧⲁ-
ⲙⲓⲱⲧⲛ̅· ⲉ ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲁⲛⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲣⲁ
ⲟⲛ ⲏ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲉⲓⲱ (*sic*) ⲁⲛⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ· ϫⲉ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛ̅ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲧⲁⲣⲟ ⲉ ⲣⲁⲧⲥ̅· ⲛⲧⲛ̅ⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧ
ⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲓⲁ· ⲉⲧ ⲣⲁ ⲡⲉⲛⲁ-

Digitized by Google

ⲙⲁⲣⲧⲉ· ⲉⲛⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥⲣ̄ⲡⲉⲛⲛⲁⲟⲩϥ (sic)·
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁϣⲣⲉⲁ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧϩⲟⲟⲥ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ
ⲁⲛⲁⲡⲟⲗⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϩⲣⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉϩⲛ̄ ⲛ̄-
ⲣⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·⁝—ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩϫⲱⲣⲏⲥⲉⲓ
ⲛⲁⲛ ⲛ̄ ⲣⲉⲛϩⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉϩⲣⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲣ·
ⲉ ⲧⲃⲉ Ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲕⲱ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲓ ⲁⲟⲩⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩϣⲟⲱⲛⲉ
ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲛⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲧⲩⲕⲗⲏϯⲕⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ
Fol. 3a ⲛ̄ ⲥⲡⲟⲩⲁⲛ | ϩⲱⲥ ⲧⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲙⲁ ϩⲙ̄ ⲙⲁ ⲙⲙⲁ·
ⲡ ⲡⲣⲙ̄ⲡⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ· ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ⲙⲛ̄ ⲙⲁⲣⲁⲅⲁⲛⲟⲥ
ⲉ ⲧⲣⲉϥⲉⲓⲙⲉ ⲉ ϩⲟⲩⲛ· ⲛ̄ ϩⲉⲛⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉ-
ⲟⲩⲱⲧⲛ̄ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩⲉⲛⲧⲱⲃϩ̄· ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲥⲟⲡⲥⲛ̄· ⲣⲱⲙⲁⲛ
ⲟⲩⲁ ⲁⲉ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲉⲧⲥ̄ⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲧⲟⲩⲙⲁ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲙⲙⲟϥ ϩⲙ̄ ⲟⲩϣⲟⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ·
ⲡⲉⲛⲕⲣⲁⲧⲟⲥ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲉⲧⲛ̄ ⲡⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲉⲓⲛⲉ ⲉ ϩⲟⲩⲛ·
ⲉⲧⲉϣⲧⲉⲕⲟ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲗⲁⲓⲟⲩ ⲙⲙⲟϥ ⲛ̄ ϩⲉⲛ-
ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ̄· ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲉ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲛⲡⲣⲟⲥ-
ⲧⲁⲥⲙⲁ ⲩⲛⲁϩⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲟ·
ⲉⲙⲩⲁⲛ ⲣ̄ ⲁⲧ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲛⲧⲟⲥⲙⲁ ⲉⲧⲉ-
ⲡⲁⲣⲁⲗⲁⲓⲟⲩ ⲙⲙⲟϥ ⲛ̄ ϯϯⲙⲟⲣⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲥⲛⲉ· ⲙ ⲙⲙⲟⲩ
ⲛ̄ⲉⲓⲟⲟⲩⲉ· Ⲏ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲁϥ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲅⲁ-
ⲗⲁⲧⲉ· ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ ⲁⲉ ⲛⲉϫⲣⲓⲥϯⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧⲉⲙⲡⲉ ⲅⲁ ϯⲁⲡⲟ-
ⲫⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲁⲓⲛⲉ· Ⲛⲉⲧ ⲛⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲉ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ |
Fol. 3b ⲡⲉⲛⲁⲟⲩⲙⲁ ⲉⲧⲉⲙⲡⲉ ⲉⲩⲟⲛϥ̄ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲙⲁⲁⲣⲓⲟⲥ·
ⲃ Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲧⲱⲥⲉ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄
ⲡⲣⲣⲟ· ⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲣⲱⲙⲁⲛ ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄
ϩⲓ ⲣⲟⲧⲉ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧ-
ⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̄· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲁⲧⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲱⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ⲁⲓⲁⲧⲁⲥⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲁⲩⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲭⲉ ⲙⲙⲉⲙⲛⲏⲛⲓⲱⲉ· ⲉ ⲧⲣⲉϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉ
ⲛⲧⲁⲩⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲭⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ ·⁝—ⲁⲥ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲁⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲡⲟⲗⲗⲱⲛⲓⲟⲥ
ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉϩⲛ̄ ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ·
ⲉⲧⲧⲣⲉ ⲡⲉⲧⲁⲧⲉⲓⲛ ⲱⲟⲃⲉ· ⲁⲧⲥⲟⲃⲧⲉ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲥⲧⲣⲁ-
ⲧⲓⲱⲧⲁ· ⲉ ⲧⲣⲉⲧⲟⲗⲉⲙⲉⲓ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲟⲩⲉϩ-

Digitized by Google

сарне є тре партеллос ката ма аγω ката полис·
ει ⲛ̄сеϯ тоотоγ ⲛ̄ⲙⲁⲁγ· ⲛ̄ тер отеї ае ⲣ̄ⲛ̄ тотеі
тотеі ⲛ̄ ⲙ̄полис· етсⲃ̄тωт ⲣ̄ⲛ̄ отспоγан· | Ⲁγеі Fol. 4 a
ⲣⲱⲙϥ ⲛ̄сі партеллос ⲛ̄ нет отⲗⲗоγте є роот ае ē
мартγсіон· нет ⲱоп ⲣ̄ⲛ̄ тⲱорп̄ ⲛ̄ ⲭарⲁмепіа·
етра ратц̄ ⲛ̄ оγтрівоγнос· є пеγран пе сарⲁпік-
кос·:—Ⲇекіос ае аγеі є вол є ппоⲗγⲗлос· отⲁ-
леріанос ае аγⲥω ⲣ̄ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲓⲛ· еγⲭⲁіоікеі ⲛ̄
неⲣвнте ⲛ̄ тмнтеро· ппоⲗγⲗлос ае Ⲗγтахро
ⲣ̄ⲛ̄ тмнте ⲛ̄ ⲛⲃⲁрⲃⲁрос· мп̄ неⲣⲱⲙⲙⲁіос·
аγаре ратоγ оγⲃе неγерні· ⲛ̄ тер отⲗоγп ае є
вол ⲛ̄ тει ре· ⲛ̄ отⲙⲛⲛще ⲛ̄роот·:—отⲁ ае ⲣⲁ̄
партеллос ⲛ̄ не етоγⲗⲗоγте є роот мартγсіон
є пеγран пе мерκоγріос аγпаγ єγрωме ⲛ̄
отоеіи єγхосе· єγ ⲛ̄ⲣⲉⲛⲣⲁϣω єγпреіωоγ рі ⲭⲱϥ·
аγⲗⲗⲁрте ⲛ̄ отсноγе естокⲁ ⲣ̄ⲛ̄ теγсіх ⲛ̄ отⲙⲁі·
аγω неϥⲭω ⲙ̄ⲙос наϥ· ае мерκоγріе· ⲙ̄пр̄ р̄
роте· отае ⲙ̄пр̄ ⲱⲗⲁϥ· ⲛⲧаγⲧⲛ̄нооγ ⲥар є
воноеі є рок аγω є отопⲣ̄к є вол ⲛ̄ рⲭро· | ⲓⲍ Fol. 4 b
нак ⲛ̄ тει снеуе є вол рі тоот нⲥ̄ ⲱωк є вол· є ē
ⲛⲃⲁрⲃⲁрос· аγω екⲱⲱпⲭро є роот·· ⲙ̄пр̄ р̄
пωⲃⲱ ⲙ̄ пхⲥ̄ пекноγте·:—паі ае Ⲏ тер ⲫⲱⲱпе ⲣ̄ⲛ̄
отекстасіс аⲩмееγте ае отⲁ пе ⲣ̄ⲛ̄ ⲛноϥ ⲛ̄ арχωн
ⲛ̄те прро пет ⲱⲁхе ⲛⲙⲙⲁϥ: Ⲏ тер еϥ ⲓⲍ ае ⲛ̄
тсноуе· аγω аⲩмоγⲍ є вол· ⲙⲁ̄ пеппⲁ̄ ет отⲁаⲃ·
аⲩⲱк є роγн ⲣ̄ⲛ̄ тетмнте· аⲩмоγоγт ⲙ̄ пноϥ
ет рї̈ хωоγ аγω ⲭеп ке мнⲛще ⲛⲙⲙⲁϥ· ⲭⲱс те
ⲛ̄те пеⲩсвоі ⲭісе еⲩⲭⲓоγе аγω ⲭітⲁ̄ песноϥ ет
наⲱϣϥ· ⲛ̄те тⲫ̄сіх тωрⲥ̄ є роγн є ттωре ⲛ̄
тсноуе· таі те ⲑе ⲛ̄таγпωт ⲛ̄сі ⲛⲃⲁрⲃⲁрос· аγω
аγⲥωⲧⲛ̄ рі ⲣн̄ ⲛ̄ неⲣⲱⲙⲙⲁіос· Тоте прро ⲗекіос·
ⲛ̄ тер ⲫⲉⲓⲙе є тмнтхар ⲣнт ⲙ̄ пеї рωме ⲛ̄
хωоре· аⲩмоγте є роϥ аⲩϯ наϥ ⲛ̄ отⲁⲍіωма·
аⲩⲁаϥ ⲛ̄ стратⲗатнс аγω ⲛ̄ арχωн ехⲙ̄ пⲫ̄-

Digitized by Google

Fol. 5 a ζ стратет|ла тнрq̄ · Δекіос де ецмете же ѝтацхро е пполтлос ріт̄ѝ те проиа ѝ ѝпоутте · ацраще емате · ауш ренхрнма епащшот ацсарот ехѝ мматоі · ѧ пехоот ет ммат · ауѯоот ѝ ѝаріомос е нетопос мммѝ ммоот ·:—ѝтоц Ѯшоц нецрѿа ката полис нім · ѝтацпарате ммоот ецвнк е ррωмн ·:—рраі де ѧ отоущн ере пестратегла овѿ ацаре ратq̄ ріхѝ меркотріос ѝѯі отаццелос ѧ песхнма ѧ прωме ѝтацпат е роц ѧ пполтлос · ауш ацтевс̄ пцспір · ацтотносq̄ · ѝ тер ецНат де е роц · ацщопе ѧ отроте пеже паццелос де пац · же епенеіре ѧ плеете ѧ пщаже ѝтаіхооц нак ѧ пполтлос ѡ меркотріос · сѡщт̄ мпр̄ р̄ пѡвѿ ѧ пхс̄ пекпоутте рапс̄ сар е рок
Fol. 5 b ѝ пе е тре кассѡпіѯе | ехѧ пецран калѡс · ауш нс̄ хі ѧ пеклом ѧ пехро ѝ тлѧптеро ѝ мпнте · паі ѝтацсвтωтq̄ ѝ нет ме ммоц тнрот ·:—Ауш ѝ тер ецхе наі ацсарωц е вол ммоц ѧ теѳнот ет ммат ·:—ѝ тере пфнт ѧ плакаріос шопе ммоц · ацр̄ плеете ѧ пщаже · ауш нцр̄ шпнре ѝ тсом ѝ тлѧптлаі рωме ѧ пноутте · не ацсωтѧ сар е тве тпісѧс ѝ нехрісѧанос · ріт̄ѝ нецеіоотє · пq̄еіωт де пе коралапос · ауш нецо ѧ пріѧн ктріос е пеі аріомос ѝ отωт · пщнре де шнм · Нецнар̄ хоотн ѝ ромпе · не ацсωтѧ сар е вол ріт̄ѧ пецеіωт ѝ рад ѝ сор ецхѡ ммос же наіатq̄ ѧ пет нар̄ матоі ра ратq̄ ѧ ппро ѝ тпе · Чнахаріѯе нац ѝ ренноѕ ѝ таіо ѝ ат отеіпе · ауш чнамщже е рраі е жωц
Fol. 6 a θ ѝ надрѝ нq̄хаже ·:—ппро сар ет ммат | ѝтоц пе ѝтацталме птнрq̄ ѧ пецщаже · тпе мен ацтадос е ратс̄ ѝое ѝ отсепн · е ацкосмеі ммос ѧ ренсіот етр̄ отоеіѡ · пкад де ѧ ренрнре

Digitized by Google

ⲉⲡⲉⲥⲱⲟⲩ· ⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲥⲧ̀ ⲛⲟⲩⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲙⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲗⲥⲗ̄
ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲧⲁⲗⲥⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲁ ⲣⲱⲟⲩⲥ ⲉ ⲧⲣⲉ
ⲛⲉϫⲛⲧ ⲥⲉⲛⲣ ⲛ̄ⲇⲛⲧⲥ̄ ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲕⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲙⲁ ⲛ̄ ⲥⲁⲡⲩ̄
ⲛ̄ ⲛⲧⲃⲧ̄· Ⲁⲧⲱ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲛⲛⲧ ⲉ ⲕⲣⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲛϩ̄
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ ⲛⲉⲩ̄ⲥ̀ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲁ· ⲡⲟⲧⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲩ̄-
ⲣⲙⲛⲧⲉ·:—ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲉⲩϩ̄ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ Ⲇⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣ-
ⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲁϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲇⲛⲧⲩ̄ ⲁⲧⲱ
ⲡⲥⲱⲗⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ϩⲓ ⲟⲩⲟⲥ
ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲥ̄ ⲁⲩⲁⲣⲭⲉⲓ ⲛ̄ ⲣⲓⲙⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲁⲱⲁⲣⲟⲙ· ϫⲉ ⲟⲧⲟⲓ
ⲛⲁⲩ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲣⲉⲥⲃ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲓⲟ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛ̄
ⲁⲧ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉ ⲁⲩⲧ̀ⲟⲩⲱ ⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲛⲟⲩⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲧ̀ ϫⲉ ⲉⲩⲱⲁϫⲉ |
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲟⲟⲩⲧⲉ Fol. 6b
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲥⲉⲗⲉⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲣⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄
ⲉ ⲧⲣ ⲉⲧⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲃⲟⲗ ϫⲉ Ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲟ
ⲛ̄ ⲣⲉⲩϫⲓ ⲱⲟⲩⲛⲉ ⲛⲁⲩ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲓⲧⲉ ⲉ ⲧⲁⲓ ⲃⲱⲕ ⲉⲩϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲟ̄ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲥⲟⲙ ⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛⲁ ⲣⲱⲩ·
ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲣⲁⲥⲧⲉ ϫⲉ ⲟⲛ ⲁⲩϫⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲱⲩ ⲣⲟⲙⲟⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲉⲕⲓⲟⲥ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲉⲩⲉⲓ ϫⲉ ⲱⲁ ⲣⲟⲩ
ⲁⲧⲱⲓ ⲱⲟⲩⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲉ ⲡⲣⲱϩ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ·
Ⲡⲉϫⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲟⲛ[ⲃⲱⲕ ⲱ̄ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲉ
ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲣⲡⲉ ⲛ ⲧⲁⲣⲧⲉⲙⲛⲥ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲁⲗⲟ ⲛⲁⲥ· ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛ̄
ⲣⲉⲛⲟⲧⲥⲓⲁ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ· ⲁⲧⲛⲟⲥ
ⲙ̄ ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲟⲧⲁⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲩ :—ⲡⲉⲁⲔⲁⲣⲓⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲉⲣ-
ⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲁⲩⲕⲟⲧⲥ̄ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲁⲩⲣⲟⲡⲥ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲓ-
ⲧⲱⲣⲓⲟⲛ· ⲟⲩⲁ ⲇⲉ ⲁⲩⲁⲓⲁⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲡ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ·
ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉⲧ ⲁⲗⲁⲣⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲛ̄
ⲣⲉⲩϫⲣⲟ ⲛ̄ ⲉⲧⲥⲉⲃⲛⲥ· ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲧⲥⲟⲧⲡⲥ̄ | ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲛ̄ Fol. 7a
ⲛⲡⲟⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲣⲉⲩⲗⲟⲓⲕⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲧⲉⲣⲟ ⲧⲛⲣⲥ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲣⲱ- ⲓⲁ
ⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲙⲁ ⲫⲟⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲱⲁϫⲉ ⲛⲉ̄ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲣⲙ̄
ⲟⲩⲗⲏⲡⲧⲣⲏⲣⲁⲱ :—ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕⲟⲧⲙⲁⲗ
ⲉⲧ ⲁⲗⲁⲣⲧⲉ ϫⲁⲥⲧ̄ⲕ ⲁⲧⲱ Ⲗⲁϩ̄ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲣⲙ̄
ⲧⲗⲏⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲉⲩⲉⲓ ⲛⲉⲙⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉⲕⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲡⲉ ⲛⲉⲩ̄ⲣ ⲑⲧⲥⲓⲁ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄

Digitized by Google

артемис нтаало нас е ⲣраі ката потерсарне
ет ммарте·:—асотωшⲃ ⲛ̄хі пⲣ̄ро же ніи пе паі
пехас же меркотріос паі ⲛ̄так† нас ⲙ̄ пехро
мⲛ̄ тмⲛ̄тнос ⲛ̄сас мⲛ̄ шмⲛ̄т епоот ⲛ̄роот· Ατω
акхістⲉ ⲣⲙ̄ пазіωма ⲛ̄рото ⲛ̄ тмⲛ̄тнос паі ае
Ot монон· же асⲣ̄ ат сωтⲙ̄ ⲛ̄са текмⲛ̄тнос
ммма асⲣ̄ [illegible]пк епіωе ⲛ̄ ⲣаⲣ етшⲙ̄ше ⲛ̄ ⲛ̄ноотте·
екшанхноот ае екнаеіме е пхωк ⲛ̄ пентаіхоот
Fol. 7 b ⲛ̄ак:—ⲁекіос ае | Пехас ае ⲣарнт ⲛ̄та от-
ⲓⲃ фоонос шωпе ⲣⲛ̄ пекрнт е роτн е прωме акшаже
ⲣі паі ммма ⲛ̄ †напістеτе нак ан ει мн тει
ⲛ̄таеіме ⲣⲛ̄ отоτωрⲭ̄ е тме ατω ⲛ̄танат е прωⲃ
ⲣⲛ̄ отωрⲭ̄ ⲛ̄ ро ⲣі ро· пнат ⲥар ⲣⲛ̄ ⲛ̄ⲃал шатта-
кроттⲉ̄ ерате псωтⲙ̄ ⲣⲛ̄ ⲙⲙⲁже·:—ка рωк ⲥе
тенот ⲛ̄ⲧ̄ тⲙ̄ тате ке ⲗⲁⲁт ⲛ̄ шаже е прωме·
ατω ешωпе ⲛ̄такКатнсорει ⲙⲙⲟⲩ ⲣⲛ̄ отфоонос
ката ⲑⲉ ⲛ̄т аіхоос нак еіме нак же екнашωпе
екⲥнп етⲛⲟⲥ ⲛ̄†ⲙⲟріа·:—ⲣⲱⲙⲁⲛ не нт акхоот
ае шωпе ето ⲙⲙⲟ кнахі н ⲭⲉннос ⲛ̄ ⲁωреа е ⲃол
ⲣі тоотⲛ̄· ⲫⲱⲥ ⲉкω ⲛ̄отⲣⲛ̄т ⲛ̄отωт ⲙⲙⲁⲁⲛ е роτн
е ннοττε· ατω е роτн енⲣ̄ⲣωот·:—Ⲗⲩкелете е
тр етеіне ⲙ̄ фасіос мерκотріос ⲣⲛ̄ т†ⲙн ет
ешⲙ̄ше ⲛ̄ шорⲡ̄·:—паі ае Ⲏ тер ⲧ̄ⲉі ша рос пехас
Fol. 8 a ⲛⲁⲥ ⲛ̄ⲥі пⲣ̄ро· же мерκотріос мн | анок ан пе
ⲓⲍ нт аї† нак ⲙ̄ пеі ноⲥ ⲛ̄ таіо· мⲛ̄ піазіωма· е
аіаак ⲛ̄ стратнлатнс ⲣⲛ̄ тмнте ⲛ̄ нархωн
тнроτ· е тⲃе текмⲛ̄трⲁⲣⲛ̄т мⲛ̄ пехро ⲛ̄та
ннοττε χаріⲍе ⲙⲙⲟⲩ нак ⲣⲙ̄ пполемос· Ατω
ⲛ̄ аш ⲛ̄ ⲣе нноⲥ ⲛ̄ отωш ет отⲛ̄таіч е роτн е рок
акпоонε е ⲣеммосте етроот·:—ατω нноⲥ ⲛ̄ таіо
акпоонот етлаат· е аккатафронει ⲛ̄ ⲛ̄ноττе
ⲛ̄ тει ⲣе тнрⲥ̄· ката ⲑⲉ ⲛ̄т аττсаⲃееіатⲛ̄ е ⲃол
ⲣⲛ̄ тмⲛ̄тетсевнс·:—тоте Пілатос ⲛ̄ ⲥеннаіос ⲛ̄те
пеχⲣⲥ̄ ⲣⲛ̄ отме· ачкаач ка рнт ⲙ̄ прⲙ̄ ⲛ̄ ас

Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲣⲛⲧⲉ [κατα] ⲡⲭⲁⲥⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ
ⲉ ⲁϥ ϯⲣⲙⲛ̀ⲧⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲣⲏ ⲛ̀ ⲃ̀ⲣⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥⲟⲛⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲃⲁⲡⲧⲥⲙⲁ· ⲁⲩⲟⲩⲱⲙⲃ̀ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲥⲙⲁⲛ ⲙ̄ⲡ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲙ̄ⲣⲁϣ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧϫⲁⲣ
ⲣⲛⲧ· ⲉ ⲡⲉⲓ ⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ ⲧⲉⲓ ⲙⲓⲛⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ·
ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲉⲱϫⲉ ⲁⲓⲃⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲧⲁⲓⲟⲥ ⲁⲓⲙⲓⲱⲉ
ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲧ ⲁⲓϫⲣⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲡϫ̄ⲥ̄· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥ- Fol. 8 b
ϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲁ̄ⲥ̄· Ⲡⲗⲏⲛ ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ ⲛⲉⲕⲧⲁⲓⲟ ⲛ̄ⲑⲉ ⲓⲁ
ⲛⲧ ⲁⲕϫⲟⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲁⲓ ⲛ̀ ⲣⲛⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̀
ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ ⲉⲓⲙⲓ ⲕⲁ ⲣⲛⲧ ⲉⲓⲙⲁⲃⲱⲕ ⲟⲛ ⲉⲓⲙⲓ ⲕⲁ ⲣⲛⲧ·
Ⲏ ⲧⲉⲣⲉ ⲭⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲁϥⲕⲁⲁϥ ⲕⲁ ⲣⲛⲧ ⲛ̀ ⲧⲏ̄ⲭⲗⲁⲁⲧⲥ·
ⲁϥⲃⲟⲗⲏ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̀ ⲧⲉϥϩⲱⲙⲛ ⲁϥⲛⲟϩⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲁ
ⲣⲁⲧⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲁϥϫⲓϣⲕⲁⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ
ⲁⲛ̄ⲧ̄ ⲟⲩϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲏⲣⲧⲛ̄ ⲭⲉ ⲁⲛ̄ⲧ̄
ⲟⲩϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ·:—ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲉⲓⲟⲥ Ⲗⲩⲣ̄ ⲑⲉ ⲛ̀ ⲛⲉ ⲛⲧ
ⲁⲩⲡⲱⲥⲙ̄ (sic) ⲁⲩⲉⲓⲱⲣⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲣⲁⲩ· ⲛ̀ ⲟⲩⲟⲩⲟⲥ ⲛ̀
ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲣ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲧⲏ̄ⲙⲛⲧⲃ̀ⲣⲣⲉ·:—
ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ ⲉⲛⲉⲥⲱϥ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲉϥ-
ⲧⲣⲉϣⲣⲱϣ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉϥⲁⲧⲉⲓⲏ· ⲉϥⲟ ⲙ̄ ⲙⲉⲣⲓ̄ ⲣⲙ̄
ⲡⲉϥϥⲱ ⲉϥⲛⲟⲥⲉⲓⲉⲓ ⲣⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲁⲓ ⲛⲓⲙ· ⲣⲓ ⲙⲛ̄ⲧϫⲱⲙⲣⲉ
ⲉⲣⲉ ⲣⲁϥ ⲥⲱⲙⲧ̄ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲉⲧⲣ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲙⲟⲩⲛ·:—ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ
ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲁⲉⲓⲟⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲁϥⲛⲓⲁ ⲛ̀ ⲧⲉϥⲁⲡⲉ ⲟⲩⲉϥⲥⲁⲣⲝⲉ Fol. 9 a
ⲉ ⲛⲟϩⲟ̄ ⲉ ⲡⲉϣⲧⲉⲕⲟ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲉ ⲓⲉ
ⲙⲛ̄ ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙⲁⲣⲉϥϫⲓ ⲛⲓⲣⲁ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ-
ⲥⲁⲓⲟ· ⲛ̀ⲧⲁⲩϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲩⲙⲉⲉⲧⲉ ⲭⲉ ⲉⲩⲛⲁⲉⲱⲡⲉⲛⲉ
ⲡⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ ⲉⲧⲥⲉⲃⲛⲥ· ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄
ⲉⲧⲉⲓ ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲥⲱⲧⲉⲕⲟ· ⲛ̄ϫⲣⲁⲓ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲛⲓ
ϫⲉ ⲡⲉⲡⲛⲁ· ⲉⲩⲫ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·:—Ⲍⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛ ⲁⲉ
ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁϥⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄ ⲛⲓ ϫⲱⲕ ⲡⲉϫⲁⲕ ⲛⲁⲩ·
ⲭⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲉ· ⲧⲱⲛ ⲛ̀ ⲣⲛⲧ ⲁⲩⲱ ⲙⲡ̄ⲣ̄ ϥ̄ ⲣⲟⲧⲉ
ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲛ̀ ⲛⲁⲡⲧⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ· ⲡⲓⲥⲧⲉⲧⲉ ⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧ̄ ⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲧⲟϥ ⲛⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲉ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲟⲧϥⲟⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲁⲓ
ⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲙⲛ̄· Ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲁⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲉ ⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛ·

Digitized by Google

ⲛⲣⲟⲩⲟ · ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲡⲓ ⲡ
ⲧⲣ ⲉϥⲟⲩⲱⲛϥ ⲉ ⲣⲟϥ ·:—ⲡⲉ ⲡⲉϫⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁⲉ ⲁϥⲣⲙⲟⲥ
ⲉ ⲡⲃⲏⲗⲁ ⲛⲥⲓ ⲁⲉⲛⲓⲟⲥ · ⲁϥⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝ ⲉ ⲧⲣ ⲉⲧⲡⲁⲣ-
Fol. 9b ⲉⲓⲥⲧⲁ ⲛⲁϥ | ⲡⲉ ⲡⲓⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ · ⲁⲉ
ⲓⲉ ⲁⲣⲁ ⲡⲉⲓ ⲧⲁⲓⲟ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲙⲓⲛⲉ ⲡⲣⲉⲡⲉⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲧ ⲁⲛϫⲓⲧϥ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲉⲓ ⲧⲟⲟⲧ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲧⲥⲁⲓⲟ ⲡⲉ ⲛⲧ ⲁⲕⲥⲟⲧⲡϥ ⲛⲁⲕ
ⲙⲁⲧⲁⲁⲕ ·:—ⲁϥⲟⲩⲱⲥⲧⲃ ⲛⲥⲓ ⲡⲓⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲁⲉ
ⲉⲡⲣⲉⲡⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲣⲟⲩⲟ · ⲁⲓϫⲓ ⲥⲁⲣ ⲛ ⲟⲧⲁϫⲓⲱⲙⲁ · ⲛ
ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙ ⲡⲉⲕ-
ⲥⲉⲛⲟⲥ ⲙⲛ ⲧⲉⲕⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲧⲟⲕ ⲥⲁⲣ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲕ ⲁⲉ
ⲉⲕⲛⲡ ⲉ ⲁⲩ ⲛ ⲧⲁϫⲓⲥ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛⲥⲓ ⲫⲁⲩⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ·
ⲁⲉ ⲉⲱϫⲉ ⲕⲟⲧⲱⲱ ⲉ ⲥⲟⲩⲛ ⲡⲁ ⲥⲉⲛⲟⲥ ⲙⲛ
ⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲁⲣ ϯⲛⲁⲧⲁⲗⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ
ⲙⲉⲛ ⲛⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣϫ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲡⲉ ⲣⲛ ⲧⲉⲥⲕⲓⲱⲓⲁ · ⲉ ⲡⲉϥ-
ⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲕⲟⲣⲁⲓⲁⲛⲟⲥ · ⲉ ⲁϥⲣ ⲙⲁⲧⲟⲓ ⲣⲛⲛ ⲡⲁⲣⲓⲱⲙⲟⲥ ·
ⲛⲛⲙⲁⲣⲧⲩⲥⲓⲟⲛ · ⲣⲛⲛ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱϥ Ⲁⲉ ⲡⲁⲓ ⲁϥⲣ ⲡⲣⲱⲧⲟⲥ
ⲉ ⲡⲓⲁⲣⲓⲱⲙⲟⲥ ⲛ ⲟⲧⲱⲧ · ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲉ ⲣⲱⲙϥ ⲛ ⲁⲗⲏ-
ⲑⲉⲓⲛⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲉ ⲑⲓⲉⲗⲏⲛⲓⲁ ⲛ |
Fol. 10a ⲧⲡⲉ · ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲛ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ ⲣⲣⲟ ·:—Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁϥ ⲟⲛ
ⲓⲍ ⲁⲉ ⲛⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛⲛ ⲡⲉⲓ ⲣⲁⲛ ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ
ⲣⲓⲧⲛ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲙⲓⲛ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲛ ⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲁϥ
ⲉ ⲣⲟⲕ ·:—Ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲥⲓ ⲫⲁⲩⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ · ⲁⲉ ⲡⲁ
ⲉⲓⲱⲧ ⲛⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲉ ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲱⲣ · ⲉⲧⲉ
ⲡⲉⲥⲟⲩⲱϣⲛ ⲡⲉ ⲡⲁⲁⲓ ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲉⲓⲣ ⲙⲁⲧⲟⲓ
ⲁⲉ ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲣⲓⲧⲛ ⲡⲧⲣⲏⲃⲟⲩⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩ-
ⲣⲓⲟⲥ · Ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲱⲡ ⲉⲧ
ⲛⲁϣⲱ ⲙⲙⲟϥ ⲕⲛⲁⲉⲓⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲛⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ ⲛⲧ
ⲁⲛⲧⲟⲥϥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲛⲁ ⲛⲧⲟ ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲙ ⲛ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛⲧⲟⲩⲓ ⲙⲡ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ · ⲛ ⲱⲟⲣⲡ ⲙⲛ ⲡⲛⲉⲟⲟⲩ ⲙⲓⲛ ⲙⲙⲟⲛ ·
ⲱⲡ ⲉⲧ ⲉⲛⲁϣⲱ ⲙⲙⲟϥ · ⲁⲩⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲫⲛ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ ϩⲱⲥ
ⲉⲛⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲛⲧⲁⲩⲛⲧⲛ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲓ ϩⲱⲃ ·:—
ⲁϥⲟⲩⲱⲥⲧⲃ ⲛⲥⲓ ⲡⲓⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲁⲧⲁ
Fol. 10b ⲟⲉ ⲛⲧ ⲁⲓⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ϩⲱⲥ ⲁⲉ ⲉⲓⲉϩⲣⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙⲛ
ⲙⲏ | ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ · ⲡⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛⲓⲙ · ⲱⲱⲡⲉ

Digitized by Google

ε βολ ϩι τοοτϥ· Ϭⲓϣⲁⲛϩⲣⲟ ⲁⲉ ϣⲁⲧϯ ϩⲗⲟⲙ· ε
ϫⲱⲓ ϩⲓⲧⲁⲓ ⲡⲁϫⲱⲡⲟⲃⲉⲧⲛⲥ· ⲙⲙⲉ ⲡⲁ ϫⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄· ⲡⲉⲧ
ⲉⲣⲡⲁⲕ ⲥⲉ ⲟⲧⲛ ⲁⲣⲓϥ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ ⲛⲧ̄ ⲧⲁⲓ ⲱⲥⲕ· ⲟⲩⲛ-
ⲧⲁⲓ ϥⲁⲣ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲟⲡⲗⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲟⲩⲣⲱⲙ ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥϯⲥ· ⲛⲁⲓ ε βολ ϩι τοοτⲟⲩ· ϯⲡⲁ-
ϫⲣⲟ ε ⲡⲉⲕⲙⲉⲉⲩⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲛⲧⲉϫⲙⲛ ⲧⲙⲣⲟⲩ· ⲛ̄ ϩⲣⲟϥ
ε ϩⲟⲩⲛ ε ⲣⲟⲓ· ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲁϥⲙⲟⲩϩ ⲛ̄ ϫⲱⲡ̄ ⲡⲉϫⲁϥ
ϫⲉ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲡⲁⲓ ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲓ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄
ⲟⲩⲡⲁⲣⲟⲡⲗⲓⲁ· ⲛ̄ ϩⲱⲃ Καὶ περ ⲉϥⲕⲓ ⲛⲁ ϩⲛⲧ ⲉϥⲁϩⲉ
ⲣⲁⲧϥ· ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ε ⲧⲣ ⲉⲧⲧⲟⲥϥ ε βολ· ε ⲩⲧⲟ ⲉⲛ̄
ϣⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲛ̄ⲥⲉ ϫⲟⲗⲕϥ· ε βολ ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲁϩ
ⲛ̄ⲁⲟⲩⲙⲁϩⲉ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲣ̄ ⲡⲁⲓ ϩⲉ ⲛⲁϥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲣ̄ⲣⲟ ϫⲉ ⲉⲧⲧⲱⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉⲕϩⲟⲣⲟⲡⲗⲟⲛ ⲉⲧ ⲉⲛⲟⲁⲣⲉⲓ
ε ⲣⲟⲟⲩ· ϣⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡϫⲉⲧⲥ· ⲁⲩⲧⲟⲥⲛ̄ ε βολ
ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲥⲥⲱϣⲧ̄ | ⲁⲉ ε ⲣⲣⲁⲓ ε ⲧⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓⲉⲧ Fol. 11 a
ⲟⲩⲁⲁϩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲥ̄ ϩⲟⲛϩⲉⲓ ε ⲣⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲛ- ιθ
ⲣⲁⲣⲁⲗ· ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ Ⲁⲙⲕⲉⲗⲉⲉⲩⲉ (sic) ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ε ⲧⲣ
ⲉⲧϣⲱⲗⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ ⲣⲙ̄ ⲣⲉⲛⲥⲟⲣⲧⲉ ⲉⲧϩⲛⲣ ε ⲡⲁⲁ·
ⲙ̄ ⲣⲉⲛⲁⲥϯⲥϥ̄· Ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲉⲣϣ̄ ⲣⲉⲙ ϫⲁⲁⲥ̄
ⲙ̄ ⲕⲱⲣ̄ ⲣⲁ ⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲣⲱⲕϩ̄· ⲕⲁⲧⲁ ⲕⲟⲓ ⲕⲟⲓ
ⲁⲥⲱϣⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϣⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲕⲱⲣ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ-
ⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉⲧ ⲣⲁⲧⲉ ε ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲥⲩⲓ ε ⲣⲟⲩ
ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧϫⲱⲟⲩⲣⲉ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ·:—
ⲁⲉⲛⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲥⲛⲉⲗⲉⲩⲉ ε ⲧⲣ ⲉⲧⲃⲟⲗϥ̄ ε βολ ϫⲉ ⲕⲁⲥ
ⲛ̄ⲛⲉⲥⲙⲟⲩⲧ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲟⲧⲡϥ̄ ε ⲣⲟⲩ ⲉⲧⲁⲁ ⲛ̄
ⲕⲁⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲣϫ̄ ε ⲣⲱⲩ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ·:—ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ⲁⲉ
ⲁⲥⲩⲓ ε ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲁ ⲣⲟⲩ· ⲉⲩⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲱ ⲙⲟⲩ ⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲓ
ⲛ̄ ⲛⲓⲭⲉ· ϣⲟϫⲛ̄ ⲛ̄ⲟⲛⲧϥ̄ ⲉⲧⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲉⲩⲛⲁⲙⲟⲩ·:—
ⲙⲛⲛⲥⲁ Ⲟⲩⲕⲟⲓ ⲁⲉ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ | ⲁ ⲡⲁⲥ- Fol. 11 b
ⲭⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡϫⲥ̄ ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲛⲁⲩ ε βολ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ κ
ϯⲣⲙⲛ ⲛⲁⲕ ⲡϣⲟⲉⲓϫ ⲛ̄ ⲣⲉⲩϫⲣⲟ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲣ̄ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲉ
ⲁⲩⲧⲁⲗϭⲉ ⲛⲉⲩⲥⲁϣ ⲉⲧ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲧⲁⲣⲟⲩ
ε ⲣⲁⲧϥ̄ ⲉⲩⲟⲧⲟϫ ⲣⲱⲥ ⲧⲉ ⲛⲉⲩⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲛⲉⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧϥ̄
ⲛⲉⲩϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧ ⲁⲩⲃⲟⲛⲟⲉⲓ ε ⲣⲟⲩ ·:—ⲙⲛⲛ-

Digitized by Google

Ca nai acκελετε e τρ ετταροϥ e ρατϥ e πϣnna· ατω n̄ τερ ecnat e poϥ n̄σι πρρο πεχαϥ nay xe atcitn̄ e βολ ρι toot eko ⲙ̄ⲡ paш ⲙ̄ⲡot n̄ aш n̄ ρe tenot ekⲙ̄ooуe ⲙ̄ⲡeшak ρω ⲙ̄ⲡ̄ laat ⲙ̄ⲡ пωλϩ̄ ρι пексωna· тоте Λcκελετε n̄ n̄βai ⲙ̄ⲡepϩ̄ e таре ратот e тр ετⲙ̄ⲡoтшт̄ ⲙ̄ⲡ пecсωna· nai xe пехат ⲙ̄ⲡ πρρο xe ше пекратос· ϖ πρρο n̄ етсевнс· пecсωna тнрϥ̄· отоϫ e ⲙ̄ⲡ̄ laat n̄ тако ρⲱⲙϥ n̄θe n̄ ота ⲙ̄ⲡ отϫωϩ e poϥ e птнрϥ̄ ⲙ̄ⲡ пет-

Fol. 12 a тнβe :·—λeκιος λe | ρⲱⲙϥ пехаϥ xe пантωс ⲛa- на ϫooc xe пеχc̄ пент acутоτϫοï acταλσοι· ⲙ̄ⲡ атетn̄xi caein eроτn e пешτeко e тр ecθepaпeте ⲙ̄ⲡoϥ· n̄тоот λe пехат Xe ше текⲙ̄ⲡτnoc ет таiнт ет λⲙ̄ϩρτe exn̄ тоικотⲙeннн тнрc̄· ⲙ̄ⲡпе laat θepaпeте ⲙ̄ⲡoϥ· аλλа n̄ⲡⲙeeте xe ⲛa- ⲙ̄ⲡот пе· n̄ aш n̄ ρe тенот ⲭonϥ̄ n̄ нтaчλo n̄ aш n̄ ρe· n̄тn̄ cooτn ан· пехаϥ λe нат xe тетn̄cooτn xe отaш n̄ cот· те тⲙ̄aⲥia· n̄ пеχριcτianoc· атω n̄ aш n̄ ρe caϥ ⲙ̄ⲡeн acⲩ̄ⲕωωc· ⲙ̄ⲡooт ρⲱⲙϥ ϩaρe ратϥ̄ eϥoλoϫ· Λⲙ̄ⲡoτϥ̄ λe Ⲏ σωn̄τ пехаϥ нау xe axic e poι ρn̄ oтⲙ̄ⲡe· xe ⲛⲓⲙ пент acутaλσoк χω- ρic ⲙ̄aⲥia· Λϥoтωшϥ̄ n̄σι фacιoc ⲙ̄ⲡeρκoтριoc xe

Fol. 12 b па xc̄ ic̄ пеχc̄ пcaein ⲙ̄ⲡ xe n̄ пенψτ|χн ⲙ̄ⲡ пеп- кв cωna· n̄тоϥ пет отшш e χapiζe нai ⲙ̄ⲡ пταλσο· ката θe n̄τ aiϫooc· ⲙ̄ⲡ фapиcaioc λe ⲙ̄ⲡ̄ n̄pecϥ- ⲙ̄ⲡотте ⲙ̄ⲡ̄ n̄ peⲧⲙ̄ⲡшe eiλoλoн ceo n̄ ⲩeⲙⲙo e poϥ· атω cнaⲙⲙaрoт n̄ ρeⲙⲙ̄ρρe n̄ ат βωλ e βολ· n̄ⲩ̄παραϫiλoт ⲙ̄ⲡooт e пκωτ̄ n̄ τⲥeρeннa· e тβe xe ⲙ̄ⲡ̄ отсоτn пноττe ⲙ̄ⲡ ⲙe n̄тaчταⲙioот· пеxe πρρο xe фнaaнρaλicce ⲙ̄ⲡ пексωna ρn̄ ρeн- βacaнoc etнaⲱ̄τ ⲙ̄apeinaт xe пеχc̄ ет eкнapτe e poϥ· нaταλσοк :·—Пехаϥ n̄σι фacιoc xe фπι- стеτe e па xc̄ ic̄ пеχc̄· xe екⲱaпeн отⲙ̄ннⲱe n̄ фⲙ̄ωρia· e ⲱⲓ· ⲙ̄ⲡ̄ naⲱⲱτp̄τωρτ̄ ан· acϫooc

Digitized by Google

ⲥⲁⲣ ⲁⲉ ⲙⲡⲣ ⲣ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲛ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲗⲗⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙ̅
ⲡⲉⲧⲛ̅ⲥⲱⲗⲁ· ⲉⲙⲡ̅ⲥⲟⲙ ⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲉ | ⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲛ̅ Fol. 13 a
ⲛⲉⲧⲙ̅ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲣⲓ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧⲥ̅ ⲛ̅ ⲣⲟⲩⲟ ⲙ̅ ⲛⲅ
ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲥⲟⲙ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲉ ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲙ̅ⲯⲩⲭⲏ
ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲉⲧⲛ̅ⲥⲱⲗⲁ ⲣⲁⲓ ⲣⲛ̅ ⲧⲛⲉⲣⲉⲛⲛⲁ ⲛ̅ ⲥⲁⲧⲉ ⁘ ⁘
Τοτε ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲉ ⲧⲣ ⲉⲩⲉⲓⲛⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲉⲛⲡⲉ
ⲉⲩⲗⲟⲃⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲁⲁⲩ ⲣⲁ ⲛⲉⲩⲁⲛⲁⲥⲕⲁⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲙⲛ̅ⲥⲁ
ⲛⲁⲓ ⲣⲉⲡⲗⲁⲙⲡⲁⲥ ⲛ̅ ⲕⲱⲣ̅ⲧ̅ ⲣⲁ ⲛⲉⲩⲥⲡ̅ⲣⲟⲟⲩⲉ ⁘—Ⲏ ⲧⲉⲣ
ⲟⲩⲣ̅ ⲡⲁⲓ ⲁⲉ·ⲉ ⲡⲉⲁ ⲛ̅ ⲟⲩⲕⲁⲡⲛⲟⲥ ⲁⲧⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲥ̅ⲧ̅ ⲛⲟⲩⲭⲉ
ⲱⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲁ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ·
ⲉⲧⲃⲁⲥⲁⲛⲓⲍⲉ ⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ ⲙ̅ⲡ ⲭⲁⲱⲣⲟⲙ
ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲡ ⲉⲩⲣⲓⲙⲉ· ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲁⲉⲛⲓⲟⲥ·
ⲁⲉ ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲡⲉⲕⲥⲁⲉⲓⲙ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲉⲩⲉⲓ ⲛ̅ⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ
ⲙ̅ⲙⲟⲕ· ⲛⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲁⲕⲭⲟⲟⲥ ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲱⲥⲟⲙ ⲙ̅ⲙⲟⲩ
ⲉⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲧ̅ ⲉⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ· ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ·
ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲁⲣⲓ ⲡⲉⲧ | ⲉⲣⲛⲁⲕ ⲟⲩⲛ̅ⲧⲁⲕ ⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ Fol. 13 b
ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲁ ⲥⲱⲗⲁ· ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲧⲟ ⲙ̅ ⲛⲍ
ⲡⲉⲥⲭ̅ⲥ̅· ⲡⲁ ⲥⲱⲗⲁ ⲙⲉⲛ Καⲓ ⲉⲕⲱⲁⲛⲧⲁⲕⲟⲩ· ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ
ⲛⲁⲗⲗⲟⲧⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲥⲟ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ ⁘ Παⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲁⲩ-
ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲉ ⲧⲣ ⲉⲧⲁⲱⲧⲏ ⲛ̅ⲥⲁ ⲭⲱⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲥⲉ
ⲉⲓⲱⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̅ ⲱⲛⲉ ⲉ ⲡⲉⲩⲙⲁⲕ̅ ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲣⲙ̅ ⲡ
ⲧⲣⲉ ⲭⲱⲧ̅ⲥ̅ (sic) ⲉⲩⲉⲙⲟⲩ ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲥⲉⲡⲉ· ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲁⲉ
ⲁ ⲧⲥⲟⲙ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲱⲣ ⲛ̅ⲣⲛⲧ̅ⲥ ⲙ̅ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲭⲭⲁⲣⲓⲥ·
ⲁⲩⲙⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̅ ⲛⲁⲩ ⲣⲛ̅ ⲫⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲧⲁⲓ·
Δⲉⲛⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ⲭⲉ ⲭⲩⲓ ⲣⲁ
ⲛ̅ ⲫⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲙⲛ̅ⲧⲭⲱⲟⲩⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ
ⲛⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲭⲱⲣ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲣ ⲉⲧⲭⲓ ⲡⲱⲛⲉ
ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲓ ⲡⲉⲙⲁⲕ̅ ⲛ̅ⲥⲉ ⲉⲓⲛⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲙⲁⲥⲧ̅ⲍ
ⲛ̅ ⲕⲱⲃ̅ⲍ ⲉⲥⲟ ⲛ̅ⲥⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲱⲩⲗⲟⲡ· ⲛ̅ⲥⲉⲣⲓⲟⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ
ⲱⲁⲧⲉ ⲡⲕⲁⲍ· ⲣⲱⲣⲡ̅ ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲩⲥⲛⲟⲩ· ⲡⲓ ⲥⲉⲛⲛⲁⲓⲟⲥ ⲁⲉ
Ⲛⲉⲥⲟ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲛⲉ ⲛ̅ ⲁⲗⲗⲁⲥ· ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲣⲛ̅ ⲟⲩ-
ⲙⲛ̅ⲧⲭⲱⲟ|ⲣⲉ ⲣⲁ ⲧⲉⲓ ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲁⲉ Fol. 14 a
Τⲉⲧⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲡ[ⲁ]ⲭ̅ⲥ̅ ⲁⲉ ⲁⲛⲁⲁⲧ ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲱⲁ· ⲛ ⲛⲉ
ⲱⲡ̅ ⲣⲓⲥⲉ ⲉⲭⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ· ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣ



Digitized by Google

ⲉⲩⲛⲁⲩ Ⲭⲉ ⲟⲩⲁⲧⲡⲱⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲗⲟⲓⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲉ
ⲉⲩⲛⲁⲉⲱⲡⲓⲟⲉ ⲁⲛ ⲡⲛⲟⲩ ⲉ ⲧⲣ ⲉⲩⲟⲩⲥⲓⲁⲍⲉ· ⲁⲩⲭⲓ-
ⲱⲟⲭⲛⲉ ⲛⲉⲩⲥⲉⲡⲛ ⲥⲁⲣ ⲉ ϧⲱⲕ ⲡⲉ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ϩⲣⲱⲙⲓ:
ⲁⲩϯ ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲧⲣ ⲉⲧⲧⲁⲙⲣⲉⲓ ⲡⲛⲟⲩ ⲫ̄
ⲧⲥⲛⲍⲉ ⲉⲩⲭⲱ ⲡⲛⲟⲩⲥ· ⲁⲉ Ⲡⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧ ⲁⲩ-
ⲥⲱⲧⲙ ⲛ̄ ⲛⲓⲙⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲟⲩⲙⲁ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲓⲙⲏⲧⲣⲁⲣⲁⲭⲏⲥ· ⲉ ⲁⲩⲟⲡⲟ̄ ⲉⲧⲗⲁⲁⲩ
ⲡⲉⲛⲕⲣⲁⲧⲟⲥ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲣ ⲉⲧⲩⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲁⲡⲉ ⲫ̄
ⲧⲉⲭⲱⲣⲁ· ⲛ̄ ⲧⲕⲁⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ· ⲫ̄ⲙ̄ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· Ⲟⲧⲟⲛ ⲥⲁⲣ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧ
ⲁⲩⲓ ⲉⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲅⲓⲧⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲉⲧⲱⲁⲛⲁⲛϯⲗⲉⲥⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲉⲭⲟⲉⲉⲥⲁⲣⲉ· ⲥⲉⲛⲁϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲥⲛⲱⲉ· ⲉ ⲡⲣⲁⲛ
ⲛ̄ⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲍⲓⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲥⲛⲍⲉ:—ⲛⲉ ⲛⲧ
ⲁⲧⲧⲱⲱⲟⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲧⲣ ⲉⲧⲩⲓⲧⲥ̄· ⲁⲧⲩⲓ ⲣⲁ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ
Fol. 14 b ⲁⲧⲧⲁⲗⲟⲩ ⲉⲧⲧⲃⲓⲏ | ⲁⲧⲙⲟⲣⲥ̄ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲕ· ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲕⲉ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ϧⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲥⲁ
ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲣ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲓⲕⲱⲟⲩⲥ· Ⲁⲧⲙⲟⲟⲩⲉ ⲁⲉ ⲫ̄ ⲟⲩⲟⲓⲁ
ⲉⲥⲟⲧⲛⲓⲛⲧ· ⲁⲩⲱ ⲅⲓⲧⲛ̄ ⲫⲉⲛⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲧⲧⲁⲣⲉ
ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲕⲁⲓⲥⲁⲣⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲁⲧⲟⲧⲁⲣⲭ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ
ⲕⲟⲩⲓ ⲕⲟⲩⲓ· Ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲁⲉ ⲁⲭⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄ ⲣⲓ ϫⲱⲕ ⲡⲉϩⲁⲩ
ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲡⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲉ· ⲁⲙⲟⲧ ⲛ̄ⲧ̄ ⲛⲁⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙⲟⲛ
ⲣⲁ ⲣⲧⲛⲓ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲕϫⲉⲕ ⲡⲉⲕⲁⲣⲟⲙⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲕ-
ⲣⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲉ· ⲁⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲡⲉⲕⲗⲟⲓⲁ· ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲡ-
ⲱⲟⲉⲓϫ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲧⲧⲱⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲉ ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲛⲓⲙⲟⲛ· ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲁⲉ ⲫ̄ Ⲡⲧⲣⲉ ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱⲛϥ̄
ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲩⲥⲃⲱⲟⲩ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲣⲁ ⲣⲧⲛⲩ· ⲁⲉ
ⲁⲣⲓ ⲡⲉⲓⲧ ⲁⲧⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛ· ⲙⲛⲧ̄ ⲫ̄ ⲟⲩ-
ⲥⲉⲡⲛ· ⲉⲣⲉ ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲁⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲧⲱⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ
ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲉⲫⲉⲧⲣⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲡⲱⲁ ⲛ̄
ⲧⲉⲫⲭⲁⲣⲓⲥ· ⲟⲩⲣ̄ⲙ̄ⲙⲁⲟ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲱⲁⲫⲭⲁ-
Fol. 15 a ⲣⲓⲍⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁϥ ⲡⲉⲧⲟⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ | ⲫ̄ ⲟⲧⲁⲱ-
ⲕⲍ ⲣⲉⲁ ⲁⲭ̄ⲙ̄ ⲫⲟⲟⲛⲟⲥ:—ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲉⲩⲭⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲓ ⲛ̄
ⲧⲉⲫⲁⲡⲉ ⲁⲫⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲑⲟⲗⲟⲗⲟⲩⲓⲁ ⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩⲉ
ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲥⲛⲣ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲩ· ϫⲟⲟⲧⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲛⲟⲉⲃⲣⲓⲟⲥ ⲉⲧⲉ

Digitized by Google

ⲁⲑⲱⲣ ⲡⲉ· Ⲁⲧⲛⲟⲥ ⲇⲉ ⲛ̄ ⲯⲡⲏⲣⲉ ⲯⲱⲡⲉ ⲉⲥⲙ̄ⲡⲯⲁ ⲛ̄ ⲣ̄ ⲡⲉⲥⲙⲉⲉⲧⲉ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁ ⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲃⲁϣ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩϫⲓⲱⲛ ⲉⲩϣⲱⲡ ⲥϯ ⲛⲟⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲣⲉⲛϣⲟⲩⲣⲏⲙⲉ· ⲉⲧⲥⲟⲧⲡ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲥⲱⲙⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲓ ⲙⲁⲉⲓⲛ ⲥⲉ ⲡⲁⲓ̈· Ⲁ ⲣⲁϩ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲣ̄ ϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲡⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲇⲉ ⲁⲧⲟⲩⲁⲣϥ̄ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲩⲟⲩⲟⲛϩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲡⲙⲁ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲙⲛⲛϣⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲙ· ⲣⲓ ⲧⲁⲗⲥⲟ ⲯⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲉⲧⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲯⲩⲣⲉ ⲓ̄ⲥ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲛϫ̄ⲥ̄ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲯⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲣⲁⲙⲛⲛ· Ⲧⲉⲯⲡⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲭⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲡⲁⲛⲟⲗⲟⲥ· ⲛ̄ⲣⲣⲟ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲉⲩⲙⲉⲣⲉϥ | Ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲯⲡⲏⲣⲉ ⲛⲉⲥⲥⲛϥ̄ ⲣⲙ̄ ⲧⲙⲉϥ Fol. 15 b
ⲯⲓⲧⲉ ⲛ̄ⲭⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲣⲁⲙⲛⲛ· ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩ- ⲕⲏ
ⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ Ⲉⲣⲉ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲟⲛ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉ ⲓⲉⲗⲏⲙ· ⲁⲧⲛⲟⲥ ⲙⲙⲁⲉⲓⲛ ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ϫⲓⲛ ϫⲡ̄ ⲯⲟⲗⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲯⲁ ϫⲡ̄ ⲯⲓⲧⲉ· Ⲁⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲙⲛⲣⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲥⲛⲣ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲥⲁⲣϫ̄ ⲙⲙⲁ· ⲙⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲣⲣⲱ- ⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲣⲱⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲙⲙⲏⲛⲛⲩⲉ ⲛⲣⲟⲧ ⲉⲧ ⲯⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲥⲱⲟⲩϩ̄ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲙⲟⲩⲱⲙ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲙⲥⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲙ[illegible]ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲯⲁⲛⲧ ⲉⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ(?)[illegible]ⲛ̄ⲧⲙ̄ ⲯⲓⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲃⲁⲗ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲙⲁ ⲥⲱⲩⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲱϥ̄· Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲇⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲓⲉⲗⲏⲙ ⲁⲩⲥⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲯⲡⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲯⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲥⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ· ⲁⲩϫⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲕⲱⲥⲧⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲣⲟ | ⲉ ⲡⲕⲱⲗⲁⲛⲧⲁⲧⲟⲛ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲙⲉ ⲛ̄ Fol. 16 a
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲇⲉ Ⲁⲫⲁⲁⲣⲧⲉ ⲉϫⲙ̄ ⲧⲉⲕ- ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉ ϫⲟⲩⲧⲛ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲛ̄ⲥⲁ- ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲙⲙⲡⲉ ⲗⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲟⲗⲧⲓⲟⲥ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ϫⲱⲥ· Ⲁⲩⲣ̄ ϫⲟⲩ ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲏ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϫⲱⲣⲓⲥⲧⲁ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲧⲙⲟⲩ ⲇⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲕⲱⲥⲧⲟⲥ ⲁⲩⲣ̄ⲣⲣⲟ ⲉ ⲡⲉⲭⲙⲁ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲣⲉⲗⲏⲙ



Digitized by Google

ет е вол пе ρ̄н̄ тсωпе н̄ кωстантїнос пноб тесраι
сар пе отрелни пе п̄ωнре ае н̄ кωпстантїнос
атнат е пωнре ωни же отнащ̄т ρрач пе атр̄-
роте же н̄ нс̄ч̄ι н̄т[illegible]т лн̄тερο ιῑ пет[illegible]
н̄ноτ аτταач е текклнсια· аτααч н̄ анастω-
стнс· н̄рωле ае ιῑ пеqειωτ аτειне λλ̄ноч е
ρраι ρ̄н̄ тлн̄трелλни· н̄ тер еqλοτ ае н̄сι
Fol. 16 b кωстос ачρ̄ρро е пеqла | н̄сι ιωτλιанос· аτω
λ ачтααч е тлн̄трλλни н̄тεqнοτ· λqωпе н̄са
отωп н̄ н̄рпнτе анλοсια· паι бе ачбω ρ̄ῑ
ппаллафон н̄ танаιοχια н̄qлн̄ωа сар ан н̄
λλ̄а н̄ кω[c]танїнос е трεqοτωq н̄ρнτοτ· ач-
вωк е пла н̄ ̄ρελλни ιῑн̄ неτειλωλοп· ачхι н̄
отвнб ачтααч ιῑ пτεрεтс ачталоч е ρраι н̄
θτсια ιῑ паλιωωп· ачψι ιῑ пτυпар ачтααч нач
ачοτοлλ̄· Ιωτλιанос ае п̄ωнре н τ̄̄сωпе пе
ачтанροττ̄ч̄ е тлн̄тερο· н̄ тере ψнат ае е те-
προθεсια ιῑ псоп н̄ теqλλат· ачбωпе ιῑ
фасιос θεοδοριχос пепресβτερος· аτω поικο-
поλος н̄ текклнсια ачλοοττ̄ч̄· ачει ае ачхι
ποτω н̄ ιωτλιанос· н̄τоч ае ачноτбс̄ еψхω ιῑ-
Fol. 17 a λοс же акщτ̄рτωрт̄ н̄τοτ|ωщ ан еλοοττοτ· же
λλ̄ пнеτщοτщοτ ιῑλοοτ же ап̄ μαρττρος ριωωк
αλλα еιщанει ρ̄ῑ тперсιс ϯнана отноλος е ρраι
нат· же щολιн̄т н̄ρολοκοτϯнос е тапе ιῑ ппа-
санос те роλλпе н̄ неχρїсϯанос· пβοηλεττнс
ае щολιн̄т н̄οτκια· наї ае еqειре ιῑλοοτ неq-
ροχρ̄χ̄ н̄ неχρїсϯанос ρ̄ῑ сλοτ нλ̄· ρλ̄ῑ неοτοειщ
ае ет ιῑλ̄ат нере текклнсια о н̄ ρ̄ῑλ̄ло ρ̄ῑ
тлн̄тχωωре н̄неππατοφορος· ере чтοοτ н̄стѡλос
τωοτн ρα рос· ете наι не· αθαнасιос н̄ ракоте·
аτω антωнιос ιῑн̄ παρωλω ρλ̄ῑ πλαρ̄ïс· аτω
βасїλеιос ρ̄ῑ тκаппαδοκια· Βасїλеιос ае неqο
н̄ щβнр е ιωτλιанос е тβе тлн̄тноτ н̄тααас ιῑн̄

Digitized by Google

ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ ⲉⲡⲛ ⲧⲁⲙ|ⲍⲛⲏⲉ· ⲙ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲥⲱⲧⲙⲁ ⲁⲉ ⲉ ⲧⲏⲉ Fol. 17 b
ⲛⲉⲩⲡⲣⲁⲍⲓⲥ ⲉⲃⲟⲟⲩ· ⲁⲫⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲩ ⲙⲡⲛ ⲣⲉⲛⲕⲉⲣⲉⲫ- ⲗⲃ
ⲱⲙⲙⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲱⲃⲏⲣ ⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲡⲧⲁⲫ· Ⲏ ⲧⲉⲣ
ⲟⲩⲃⲱⲕ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲱⲁ ⲣⲟⲩ ⲁⲩⲡⲁⲧ ⲉ ⲛⲉⲧⲥⲭⲏⲙⲁ
ⲉⲧⲟⲃⲃⲏⲏⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲙⲟⲣⲫ ⲣⲏⲧ ⲡⲉ· ⲡⲉϩⲁⲫ
ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲱⲓⲙⲉ ⲛⲥⲁ ⲟⲩ· ⲁⲫⲟⲩⲱⲱⲃ ⲛⲥⲓ
ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲛⲱⲓⲙⲉ ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲱⲱⲥ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲛⲣⲉϥ-
ⲙⲟⲟⲡⲉ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲧⲁⲕⲕⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ
ⲙ ⲡⲣⲁⲙⲱⲉ ⲧⲱⲛ ⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ
ⲁⲉ ⲛⲧⲁⲓⲕⲁⲁϥ ⲉⲧⲁⲙⲓⲟ[illegible]ⲁⲓⲃⲉ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲛⲟⲩⲧⲁⲕ ⲉ ⲣⲟⲥ·
ⲡⲉϩⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁϥ ⲁⲉ Ⲥⲛⲉⲓⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲉ ⲛⲧⲕ
ⲡⲁ ⲱⲃⲏⲣ· ⲛⲉⲓⲛⲁⲧⲣⲉⲧⲩⲓ ⲡⲉ ⲛⲧⲉⲛⲁⲡⲉ· Ⲡⲉϩⲉ ⲃⲁⲥⲓ-
ⲗⲉⲓⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲙⲡⲛ ⲉⲕⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲉⲓ· ⲉⲛⲉⲛⲧⲁⲕⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲉⲓ
ⲥⲁⲣ ⲛⲉⲕⲛⲁⲛⲁ ⲛⲥⲱⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲛⲧ ⲁⲧⲧⲥⲁⲃⲟⲕ
ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉⲕⲱ ⲛ ⲣⲉⲭⲱⲱⲙ ⲫⲛ ⲛ|ⲭⲱⲱⲙⲉ ⲛ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲙⲉ Fol. 18 a
ⲙⲉ· Ⲡⲉϩⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲁⲓⲱⲱⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲛⲟⲓ ⲙⲙⲁ- ⲗⲧ
ⲙⲟⲟⲩ· ⲡⲉϩⲉ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲕⲱⲱⲩ ⲕⲁⲗⲱⲥ·
ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲕⲛⲟⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲛⲉϥ ⲉⲛⲉⲛⲧⲁⲕⲛⲟⲓ ⲥⲁⲣ
ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲛⲧⲛ ⲛⲁⲧⲥⲁⲓⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ· ⲡⲉϩⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ
ⲁⲉ ⲫⲛⲁⲉⲧⲡ ⲧⲛⲩⲧⲡ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲱⲁⲛ ⲧⲁⲉⲓ ⲣⲡ ⲧⲡⲉⲣⲥⲓⲥ·
ⲧⲁⲣⲉ ⲧⲉⲧⲡⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲫⲟⲩⲃⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲡⲧⲉⲧⲡⲙⲟⲩϥ
ⲙ ⲡⲣⲟϩϫ ⲙ ⲡⲙⲁ ⲛ ⲱⲧⲡ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ :—Ⲡⲉϩⲉ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲟⲥ
ⲁⲉ ⲉⲕⲱⲁⲛⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲡⲉⲣⲥⲓⲥ ⲛ[ⲛⲉ] ⲕⲟⲧⲛ ⲉⲓⲉ ⲙⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲱⲁϩⲉ ⲣⲡ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲟⲥ· Ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡⲉϩⲁϥ
ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲛⲁⲁϥ ⲙ ⲡⲓⲥⲁⲗⲓⲗⲁⲓⲟⲥ ⲡⲓⲣⲉϥⲭⲓ ⲥⲟⲗ
ⲁϥⲭⲟⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲣⲙⲙ ⲡⲉϥⲣⲛⲧ ⲁⲉ ⲛⲥⲉⲡⲁⲛⲁ ⲟⲩⲱⲛⲉ ⲁⲛ
ⲣⲓϫⲛ ⲟⲩⲱⲛⲉ ⲣⲙⲙ ⲡⲣⲡⲉ ⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ ⲫⲛⲁ-
ⲕⲟⲧϥ ⲡⲣⲱⲃ ⲡⲣⲣⲟ· ⲛⲧⲁⲣ ⲛⲉⲫⲱⲁϩⲉ ⲛⲥⲟⲗ ⲧⲁⲣⲟⲧⲉ-
ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲩⲣⲉⲫⲭⲓⲥⲟⲗ ⲡⲉ· | Ⲁⲧⲱ ⲁⲫⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲙⲉ ⲉ Fol. 18 b
ⲧⲣⲉ ⲧⲱⲧⲡ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲟⲥ ⲉ ⲡⲱⲧⲕⲟ ⲙⲡⲛ ⲡⲕⲉ ⲗⲁ
ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲧ ⲛⲙⲙⲁϥ· Ⲁⲧⲱ ⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲡⲉⲣⲥⲓⲥ·
ⲁⲫⲉⲓ ⲁⲉ ⲉⲭⲡ ⲟⲩⲉⲗⲏⲙⲁ· ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲉⲛⲱⲟⲣⲱⲣ ⲙ ⲡⲣⲡⲉ·
ⲉⲙⲡ ⲟⲩⲭⲟⲉ ⲛ ⲟⲩⲱⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲛⲧⲁ
ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲓⲁⲛⲟⲥ ⲧⲁⲕⲟⲩ ⲫⲙ ⲡⲧⲁⲕⲟ ⲛⲧⲁϥⲁⲁϥ· ⲛ ⲛⲓⲟⲩ-

Digitized by Google

ⲁⲁⲓ· ⲁⲩⲛⲉⲗⲉⲧⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲛⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲁⲥ
ⲉⲧⲉⲛⲟⲧⲥ ⲉⲩⲧⲁⲓⲛⲧ ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ· Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲩ-
ⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲙⲉⲥ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲣⲡⲉ· ⲁⲉ ⲉⲩⲉⲛⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ
ⲙⲙⲟⲩ ⲯⲁⲛⲧ ⲉⲩⲥⲉⲙⲛ̄ ⲥⲉⲛⲧⲉ ⲙⲙⲟⲩ· ⲛⲉ̈ⲛⲟⲧⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲟⲩ
ⲁⲉ ⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲡⲉⲣⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲓ ⲁⲩⲕⲁ ⲛⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧⲟⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲉⲯⲧⲉⲕⲟ· ⲛⲉⲧ ⲯⲟⲣⲯⲣ̄ ⲁⲉ
ⲉ ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲁⲧⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲙⲡ ⲟⲩⲕⲁ ⲟⲩⲱⲛⲉ ⲣⲓⲭⲙ̄
ⲟⲩⲱⲛⲉ· ⲙⲡⲟⲩⲃⲟⲗⲥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲯⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲥⲛⲣ·

Fol. 19 a ⲁⲧⲁⲣⲭⲉⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ⲕⲱⲧ | ⲯⲁⲧⲕⲱⲧ ⲙⲙⲁ ⲣⲧⲟⲟⲩⲉ ⲯⲁ ⲣⲟⲩⲣⲉ
ⲗⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲱⲣ ⲉ ⲣⲧⲟⲟⲩⲉ· ⲛ̄ⲥⲉⲥⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲕⲟⲩ ⲉⲧⲯⲣ̄-
ⲯⲱⲣ ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲥⲓⲭ ⲁⲛ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲧⲣ̄ ⲉⲃⲟⲧ ⲁⲉ ⲥⲛⲁⲩ
ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲙⲛⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲉⲧⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲟⲣⲉⲓ ⲉⲙⲛ̄
ⲟⲩⲣⲱⲃ ⲟⲩⲛⲛⲍ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲁⲉ ⲧⲉⲡⲣⲟⲛⲟⲓⲁ ⲧⲉⲧ
ⲕⲱⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ· Ⲗⲧⲧⲁⲙⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲉⲧ
ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲉ ⲣⲱⲕⲍ ⲛ̄ⲧⲉⲙⲡⲣⲁⲁⲩ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ·
ⲧⲟⲗⲙ̄ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲙⲛ̄ⲥⲟⲩ ⲉ ⲕⲱⲧ ⲁⲧⲥⲱⲧⲙ̄
ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲣⲱⲕⲍ ⲛ̄ ⲡⲉⲙⲡⲣⲁⲁⲩ:—Ⲏ ⲧⲉⲣ
ⲟⲩⲡⲱⲍ ⲁⲉ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲙⲡⲣⲁⲁⲩ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲃⲁⲡ-
ⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲍ ⲙⲡ ⲉⲗⲉⲥⲁⲓⲟⲥ· ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲙⲡⲉ
ⲡⲕⲱⲣ̄ ϫⲱⲣ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉ ⲁⲧⲣ̄ ⲟⲩⲁⲛⲛⲓⲱⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ
ⲡⲕⲱⲣ̄ ⲙⲟⲩⲣ· ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲕⲱⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲡⲕⲱⲣ̄
ϫⲱⲣ ⲙⲙⲟⲟⲩ·: ⲣⲟⲓⲛⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲛ̄ⲧ ⲁⲧϯ ⲛⲁϥ ⲛ̄ |

Fol. 19 b ⲣⲉⲛϫⲣⲏⲙⲁ ⲁⲧⲥⲛ̄ⲥⲱⲡⲍ̄ ⲉ ⲧⲣ̄ ⲍ̄ϯⲟⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲧⲣⲉ
ⲗⲍ ⲧⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲛⲉⲉⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲁϥⲭⲓ ⲛ̄
ⲣⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ· ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧϫⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲁⲩⲕⲁ
ⲟⲩⲱϣ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲣⲉⲧⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ ⲛⲛⲛⲉⲉⲥ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲓⲱⲥ̄ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲙⲙⲛ̄ ⲉⲗⲧⲥⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉ-
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲥⲓϫ ⲙ̄ ⲡϫ̄ⲥ̄ ⲯⲟⲟⲡ
ⲛⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲧⲧⲟⲃⲥⲟⲩ ⲁⲉ ⲉ ϫⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲕⲛⲓⲉ ⲛ̄ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ·
ⲉ ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲥⲉⲡⲓⲟⲧⲙⲉⲓ ⲣⲱ ⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· Ⲗⲧⲉⲓ
ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϫⲛ̄ ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲁ ⲁⲧⲉ ⲉ ⲡϫⲟⲓ ⲉⲣⲙ̄ ⲟⲧⲱⲛ̄
ⲛ̄ ⲯⲱⲡ· ⲁⲧⲁⲗⲉ ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ ⲉⲣⲙ̄ ⲟⲧⲁⲥⲁⲓ ⲁⲧⲧⲁⲁⲩ
ⲛ̄ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲣⲁⲯⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲩ-
ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲣⲱⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ

Digitized by Google

ⲁⲩⲣⲟⲡⲟⲩ ⲉⲛⲁ ⲡⲃⲁⲡⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲩⲱⲙⲉ ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ·
ⲛ ⲕⲱⲧ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ ⲟⲩⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ:—ⲉⲩⲟⲩⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ
ⲟⲩ|ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲛⲁ ⲡⲕⲏⲡⲟⲥ ⲛ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲏⲏⲩ· Fol. 20a
ⲛⲑⲙⲙⲟⲩⲧⲉ ⲅⲁⲣ ⲙⲙⲉⲛⲏⲏⲉ ⲉⲛⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲥ· ⲗⲍ
ⲉⲩⲟⲩⲱⲙⲉ ⲛⲁⲁⲩ· ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲉⲧⲏⲏⲩ ⲱⲁ ⲣⲟⲩ ⲉⲣⲛⲁⲩ·
Ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲁⲉ ⲉⲧⲟⲩⲱⲙⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲛ
ⲉⲡⲱⲱⲁⲉ ⲛ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁϥ· ⲕⲁⲧⲁ
ⲑⲉ ⲉⲧ ⲥⲛϩ· ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲓⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲛⲁⲩ ⲛ ⲛⲓⲙⲉⲧⲉⲣⲉ· ⲉⲓⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ ⲟⲩⲱⲙⲉ· ⲁⲧⲱ
ⲛⲥⲱ· ⲉⲩⲟⲩⲱⲙⲉ ⲉⲩⲥⲱ ⲉⲣⲁ ⲡⲱⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ
ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ· Ⲉⲩⲟⲩⲱⲙⲉ ⲥⲉ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲥⲏⲏⲩ ⲙⲙⲏ ⲛⲉ-
ⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲟⲥ ⲙⲙⲏ ⲛⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲫⲓⲗⲟⲡⲟⲛⲟⲥ ⲛ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ·
ⲉⲣⲁ ⲡⲕⲏⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲛⲁϥ ⲉⲣⲁ ⲡⲣⲏⲣ· ⲉⲧⲟⲩⲙⲟⲩⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲉ ⲡⲣⲉⲣⲉⲙⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲏⲥ ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲉⲩⲟⲩⲛⲏ
ⲉⲛⲛ̄ ⲣⲉⲛⲕⲟⲡⲣⲓⲁ· ⲙⲙⲏ ⲣⲉⲛⲡⲗⲁϯⲁ ⲛ ⲭⲁⲓⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ
ⲁⲉ Ⲉⲓⲱⲁⲛⲥⲛ̄ ⲡⲉⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ϯⲛⲁⲛⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛ ⲛⲉⲕⲟ-
ⲣⲓⲁ· ⲛ̄|ⲧⲁⲕⲱⲧ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲙ̄ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲛ ⲓⲱ- Fol. 20b
ⲭⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲃⲁⲡⲧⲥⲧⲏⲥ· Ⲑⲉⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲗⲏ
ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲑⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄ ⲉ ⲧⲉⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲉⲩⲟⲩⲱⲙⲉ·
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲛⲉⲩⲟ ⲛⲛⲟⲧⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛⲁϥ· Ⲁⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ
ⲡⲱⲁⲉ ⲛⲧⲁⲩϫⲟⲟϥ ⲛⲥⲓ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲕⲁⲁϥ ⲣⲙ̄
ⲡⲉⲩⲣⲏⲧ· Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲱⲕ ⲙⲙⲟϥ·
ⲉ ⲧⲣⲉ ⲫⲱⲙ ⲉⲡ̄ ⲟⲩⲥⲱⲛⲧ̄ ⲉ ⲧⲡⲉⲣⲥⲓⲥ· ⲁ ⲡⲉϫⲣⲥ ⲓⲥ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲁϥ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ ⲙⲡⲉⲣⲥⲟⲥ· ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲉⲉ ⲁⲩⲕⲁ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲧⲟⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲁⲩⲱⲙ ⲉ
ⲧⲡⲉⲣⲥⲓⲥ· Ⲡⲁⲓⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲧ ⲙⲙⲟϥ ⲙ̄ⲡⲉ ⲟⲩϯⲣⲉ ⲡⲉ·
ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ ⲉⲧⲙⲛⲛⲏⲩⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲧⲟⲓ ⲉⲧⲛⲛⲟⲩ ⲉ
ⲭⲱϥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲡⲁⲛⲣ· ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲗⲟⲩⲭⲏ ⲁⲉ ⲁⲥⲣⲁⲣⲧⲏ
ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲑⲥⲗⲟⲟⲧⲉ ⲁⲩⲥⲟⲩⲱⲛⲟⲩ ⲭⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲉ·
ⲁⲩⲭⲓ ⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲟϥ ⲁⲩⲛⲟⲭⲏ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ ⲉⲩⲭⲱ
ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲭⲓⲧⲏ ⲛⲁⲕ ⲓⲥ ⲁⲕⲓ ⲡⲁⲁ ⲧⲏⲣⲏ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ
ⲏ|ⲓⲍ ⲟⲩⲁ· ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲩⲣⲉ ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣ̄ Fol. 21a
ⲣⲙⲙⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲗⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲧⲟⲩⲭⲟⲛ· ⲓⲉ ⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ⲗⲑ
ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲧⲙⲁ· ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲟⲥ ⲥⲉ ⲫⲁⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲗⲛ̄ⲧ

Digitized by Google

ⲛ̀ⲣⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲓⲟⲩ ⲙ̀ ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲧⲣⲁⲥⲟⲩ ϩⲙ̅ⲡⲉⲩⲧⲉⲕⲟ· ⲁⲩⲛⲉⲣⲥⲉ ⲇⲉ ⲁⲩϫⲟⲥ ⲉ ⲡⲉⲩⲥⲟⲛ ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ϩⲙ̅ ⲧⲉⲓ ⲟⲩⲱⲛ ⲉ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ϥⲁⲥ̀[ⲥ] ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲉ ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲩⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲧⲱⲕϩ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲩⲙⲉⲣⲉϥ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲛⲁⲕⲁ ⲡⲉⲓ ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲉⲩϫⲓⲟⲩⲁ· ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̀ ⲧⲡⲉ· Ⲗⲁⲱ ⲙ̀ ⲧⲉⲣⲉ ϥϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲁⲓⲗⲟ ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ· Ⲗⲁⲟⲩⲱϣⲃ̅ ⲇⲉ ⲛ̀ⲥⲓ ⲡⲛⲉ ⲥⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲛⲁⲙⲉ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲱⲛ· ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲓ ϩⲟⲣⲟⲙⲁ ⲙ̀ ⲫⲁⲓⲉⲓⲛⲉ:—Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲥⲛⲱⲗⲙ ⲛ̀ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲥⲁⲃⲟⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲙ̀

Fol. 21 b ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛ[ϩⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣ[ⲓ]ⲟⲛ ⲙ̅ⲙ ϥⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲛ̀ⲧⲛ̀ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϫⲙⲉⲣⲉϥ ⲧⲟⲕⲥ̅ ⲉ ⲡⲉϫⲙⲁ ϫⲉ ⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲛ· Ⲁⲩⲧⲛ̀ⲛⲟⲟⲩ ⲥⲉ ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡ ⲟⲩⲥⲛ̀ⲧⲏ̅ⲩ ⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲣⲟⲣⲟⲙⲁ· ⲙⲛ̀ⲛⲥⲁ ⲱⲟⲙⲛ̀ⲧ ϫⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩⲧⲛ̀ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲥϩⲁⲓ ⲉ ⲧⲁⲙⲧⲟϧⲓⲁ ϫⲉ ⲁ ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲙⲟⲩ ϩⲙ̅ ⲡⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲟⲥ· Ⲧⲥⲩⲥⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲏⲣ̅ⲥ̅ ϩⲙ̅ ⲟⲩϣⲩⲭⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ̀ ⲓⲟⲩⲃⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲁⲁϥ ⲛ̀ ⲣⲣⲟ· ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̀ ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ· Ⲥⲧⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲙ̅ⲙ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲛ̀ ⲣⲁⲁ ⲛ̀ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲓⲛ ⲧⲉϥⲙⲛ̀ⲧⲕⲟⲩⲓ· ⲛ̀ⲧⲟϥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁϥⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̀ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲟⲥ· ⲡⲉⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛ̀ ⲧⲙⲉ· ⲡⲕⲁⲡⲡⲁⲗⲟϫ· ⲙⲛ̀ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉ ⲙⲡⲉ ϥⲕⲟⲧⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲓ [ⲓ]ⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡϣⲁϩⲉ ⲛ̀ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲟⲥ· ϩⲙ̅ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉϣⲗⲏⲗ ⲙⲛ̀ ⲛⲧⲱⲃϩ̅ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̀ ⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ϥⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲛⲁⲉⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲛ̀ⲣⲟⲩⲁⲓ ϩⲙ̅ ⲟⲥ-ⲥⲟⲛ· ⲫⲏ·

---

## ϹΟΡΤΗΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΥ ϹΤΡΑΤΗΛΑΤΑ ΕΠΑΚΟΝ· Fol. 22 a [ρκα]

Δοξη και τηιη (sic) εστεφανο (sic)
σας αυτων· και κατεστησας
αυτον· επι παντα τα εργα
λδ· τον (sic) χειρων σου ⁘ [1]
Εθηκας επι την κεφαλην
αυτου στεφανον· εκ λιθου
τιμιου· ζωην ητησατω (sic)
σαϊ (sic)· και εδωκεν (sic) αυτων (sic)
μακροτητα ημερων (sic)· εις αιωνα του
αναι αιωνος ⁘ ⁘ ⁘ [2]
Ηλαττωσας αυτων (sic)· βραχυ
τι παρα ααγγελους (sic)· δοξα ϛ (sic)·
τιμη εστεφανωσας
αυτων (sic)· και κατεστη-
σας αυτων (sic)· επι παν(τα (sic)
τα εργα· των χειρων (sic) σου· [3]

Fol. 22 b [ρκβ]

## ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ⁘

[Chapter xiv. 25–35]

Συνεπορευοντο δε αυτω οχ-
λοι πολλοι· και στραφεις
ειπεν προς αυτους· ει τις
ερχεται προς με· και ου
μισει τον πατερα· αυτου·
και μητερα· και την γυναι-
κα· και τα τεκνα και τους
αδελφους· και τας αδελφας·
ετι δε ϛ την εαυτου ψυχην·

## ΠΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑϹ ⁘

Fol. 23 a [ρκγ]

[Chapter xiv. 25–35]

Νεμοουμε δε κιμμαϥ ῆσι
ρεμμινμε επωωου ακυοτϥ
δε πεχαϥ παϩ δε πετ πνϩ ωα
ροι ῆϥμοστε απ ῆ πεϥειωϯ·
μῆ ϯϥμααϩ· μῆ τεϥσρωμε·
μῆ ῆϣωηρε· μῆ πεϥσωϯ·
μῆ πεϥσωπε· ε϶ δε τεϥκε-
ψυχη· μῆωσομ ε τρϥ ρ
μαθητης· παι· ατω πετ επϥ

[1] Ps. viii. 6, 7. [2] Ps. xxi. 4, 5. [3] Ps viii. 6, 7.

Digitized by Google

ος ατπαταϊ μοι ειπαϊ μαθητης · και ος ος βασταζει τον
cρον αυτου · και ερχεται
ωπίσω μου · ος ατπαται μοι
ειπαϊ μαθητης · τις γαρ εξ
υμων · ο θελων πυργον οι-
κοδομησαι · ουχι πρωτον
καθισας · ψηφισει την δα-
πανην · ει εχει τα · εις απαρ-
Fol. 23 b τισμον · ινα μηποτε | τι-
μβ θεντος αυτου θεμελιον ·
και μη ισχυοντος εκτελε-
σαϊ · και παντες οι θεωρουν-
τες · αρξωνται επαιζειν
αυτω · λεγωντες · οτι ουτ-
ως ο ανος ηρξατο οικοδο-
μειν · και ουκ ισχυσεν εκτε-
λεσαϊ · η τις βασιλευος πορ-
ευομενος συμβαλειν ετερω
βασιλειοις(sic) πολεμον · ουχι
καθισας πρωτον βουλευ[c]ε-
ται ει ατπατος εστιν εν δεκα
χειλιασιν απαντησαϊ τω με-
(?)
τα εικοσιν χειλιαδων · ερ-
χομενω επ αυτων · αϊ δε
μη γε ετι πορρω αυτου οντος ·
πρεσβειαν · αποστειλας · ερω-
τα τα προς ειρηνην · ουτως
ουν πας εξ υμων ος ουκ
αποτασσεται πασι τοις εαυ-
Fol. 24 b του υπαρχουσιν · ου δυνα-
μγ ται μου ειναι μαθητης · κα-
λων το αλας · εαν δε το
αλας μωρανθη εν τινι αρ-
τυσθησεται · ουτε εις γην ·
ουτε εις κοπριαν · εξωθουσιν
εστιν εξω · βαλλουσιν · αυ-
το · ο εχων · ωτα ακουειν
ακουετω ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

παγι αν μ πεγcϧοc ηϫοτεϥ
ηcωι · μπιωσομ · ε τρε
ϥωωπε παι · μ μαθητης ·
πιμ γαρ μμωτη εγοτεϣ κατ
ουπτρυος · μν ηϫπαρμοοσ
αν ñ ϣορπ ηϫϫι πωπ ñ τεϥ-
ϩαπαπι · ϫε κας ñπεγcμη
cεντε ηϫτμ εωσμωσομ | ε Fol. 24 a
μδ χοκϥ ε ϧολ · ñτε ουοπ πιμ
ετ παϩ ε ρογ cωϩε ñcωϥ
ετϩω μμος ϫε ϧ πει ρωμε
αρχη ñ κωτ · ατω μπε γεϣ-
σμωσομ ε χοκϥ ε ϧολ · η
πιμ ñ ερρο ευπαϣωκ ε μιϣε
μν̄ κε ρρο · μν ηϫπαρμοσ
αν εη ϣορπ ηϫϫι ϣοϫπε ϫε
επε ουñσομ μοϥ ε τωμμ
ϩ̄ ουτϧα ε πετ μητ ε χωϥ
ϩ̄ητϧα cπαϩ · ευωπε ϫε μ
μοπ · ετ̄ ευμπογε ϥπαχοογ
ñ ϩεπϩαιϣιπε ευcοπcñ ϫε αρι
οιρηνη · ταϩ σε τε θε ñ ουοπ
πιμ ε ϧολ ñρητ τηττμ̄ · επε-
ϥπααποτασσε αν · ñ πεγϫτ-
παρχωντα τηρογ · μνσωσομ
μμοϥ | ε τρε ϥωωπε παι μ Fol. 25 a
μζ μαθητης · παπογ περμογ
ερωαν περμογ ϫε ϧααβε ·
ετπαμογϫϥ ϩ̄ ογ · μεϩ̄
ϣατ ε πκαϩ ουαε ε τκοπρια
ευϣατπογϫϥ ε ϧολ · πετε ουñ-
τϥ μααϫε ε cωτμ μαρϥcωτμ

Digitized by Google

ⲭⲟⲓⲁⲕ ⲕⲑ ⲫⲟⲣⲧⲏⲥ ⲅⲉⲛⲛⲏⲥⲉⲱⲥ ⲧⲟⲩ ⲥⲛ-ⲣⲟⲥ ⲏⲙⲱⲛ ⲓⲏ ⲭⲣⲓⲥ-ⲧⲟⲩ ·⁘· ⲉⲕ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁⲑⲑⲁⲓⲟⲩ ·⁘·

[Chapter ii. 1-12]

Τοτ ⲁⲉ ⲓⲏ· ⲅⲉⲛⲛⲏⲑⲉⲛⲧⲟⲥ ⲉⲛ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ· ⲧⲏⲥ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓⲁⲥ· ⲉⲛ ⲏⲙⲉⲣⲁⲓⲥ ⲏⲣⲱⲇⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲃⲁⲥⲓ-ⲗⲉⲱⲥ· ⲓⲇⲟⲩ ⲙⲁⲅⲟⲓ ⲁⲡⲟ ⲁⲛⲁ-ⲧⲟⲗⲱⲛ ⲡⲁⲣⲉⲅⲉⲛⲟⲛⲧⲟ ⲉⲓⲥ ⲓⲉⲣⲟⲥ-ⲥⲟⲗⲏⲙⲁ ⲗⲉⲅⲱⲛⲧⲉⲥ· ⲡⲟⲩ ⲉⲥ-ⲧⲓⲛ ⲟ ⲧⲉⲭⲑⲉⲓⲥ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲩⲥ ⲧⲱⲛ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓⲱⲛ· ⲓⲁⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲁⲩ-ⲧⲟⲩⲧⲟⲛ ⲁⲥⲧⲉⲣⲁ ⲉⲛ ⲧⲏ ⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ· ⲕⲁⲓ ⲏⲗⲑⲁⲙⲉⲛ ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲁⲓ ⲁⲩⲧⲱ· ⲁⲕⲟⲩⲥⲁⲥ ⲇⲉ ⲟ ⲃⲁⲥⲓ-
Fol. 25 b ⲗⲉⲩⲥ ⲏⲣⲱⲇⲟⲩ ⲉⲧⲁⲣⲁⲭⲑⲏ
ⲗⲓⲁ ⲙ· ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲥⲁ ⲓⲉⲣⲟⲥⲟⲗⲏⲙⲁ ⲙⲉⲧ ⲁⲩⲧⲟⲩ· ⲕⲁⲓ ⲥⲩⲛⲁⲅⲁⲱⲛ ⲡⲁⲛⲧⲁⲥ· ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲓⲥ ⲕⲁⲓ ⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲓⲥ ⲧⲟⲩ ⲗⲁⲟⲩ· ⲉⲡⲩⲑⲟⲁⲛⲉⲧⲟ ⲡⲁⲣ ⲁⲩⲧⲱⲛ· ⲡⲟⲩ· ⲟ ⲭⲥ ⲅⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲓ· ⲟⲓ ⲇⲉ ⲉⲓⲡⲁⲛ ⲁⲩⲧⲱ ⲉⲛ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲧⲏⲥ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓⲁⲥ· ⲟⲩⲧⲱⲥ ⲅⲁⲣ ⲅⲉⲅⲣⲁⲡⲧⲁⲓ ⲇⲓⲁ ⲧⲟⲩ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲟⲩ· ⲕⲁⲓ ⲥⲩ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲅⲏ ⲓⲟⲩⲇⲁ· ⲟⲩⲇⲁⲙⲱⲥ ⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲏ ⲉⲓ ⲉⲛ ⲧⲏⲥ ⲏⲅⲉⲙⲟⲥⲓⲛ ⲓⲟⲩⲇⲁ· ⲉⲕ ⲥⲟⲩ ⲅⲁⲣ· ⲉⲝⲉ-ⲗⲉⲩⲥⲓ· ⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲛ· ⲟⲥⲧⲓⲥ ⲡⲟⲓⲙⲁⲛⲉⲓ ⲧⲟⲛ ⲗⲁⲟⲛ ⲙⲟⲩ ⲧⲱⲛ ⲓⲏⲗ· ⲧⲟⲧⲉ ⲏⲣⲱⲇⲟⲥ ⲗⲁⲑⲣⲁ· ⲕⲁⲗⲉⲥⲁⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲙⲁⲅⲟⲩⲥ· ⲏⲕⲣⲓ-ⲃⲱⲥⲉⲛ· ⲡⲁⲣ ⲁⲩⲧⲟⲛ ⲧⲟⲛ ⲭⲣⲟⲛⲟⲛ· ⲧⲟⲛ ⲫⲁⲓⲛⲟⲙⲉⲛⲟⲛ ⲁⲥⲧⲉ-ⲣⲟⲥ· ⲕⲁⲓ ⲡⲉⲙⲯⲁⲓ· ⲁⲩⲧⲟⲩⲥ ⲉⲓⲥ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ· ⲉⲓⲡⲉⲛ ⲡⲟⲣⲉⲩ-ⲑⲉⲛⲧⲉⲥ ⲉⲝⲉⲧⲁⲥⲁⲧⲉ ⲁⲕⲣⲓⲃⲱⲥ

ⲭⲟⲓⲁⲕ ⲕⲑ ⲡⲱⲗ ⲏ ⲡⲉⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲣⲥ ⲡⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁⲑⲑⲁⲓⲟⲥ ·⁘·—

[Chapter ii. 1-12]

Πεⲛ ⲭⲉ ⲁⲉ ⲓⲥ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲁⲡⲟⲩ ⲉⲣⲁⲓ ⲉⲣⲏ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛⲧⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓⲁ· ⲉⲣⲏ ⲡⲉⲩⲟⲟⲩ ⲛ ⲉⲙⲣⲱⲁⲛⲉ ⲡⲣⲣⲟ· ⲉⲓⲥ ⲉⲡⲙⲁⲧⲟⲥ ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲛⲟⲗ ⲉⲣⲏ ⲙ ⲙⲁ ⲛ ⲱⲁ ⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲉ ⲑⲓⲉⲣⲟⲩ-ⲥⲁⲗⲏⲙ ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲉⲩ-ⲧⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲧⲁⲧⲁⲁⲡⲟⲩ· ⲁⲡⲡⲁⲧ ⲅⲁⲣ ⲉ ⲡⲉⲩⲥⲓⲟⲩ ⲉⲣⲏ ⲙ ⲙⲁ ⲛ ⲱⲁ· ⲁⲡⲉⲓ ⲉ ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲡⲁⲩ· ⲁⲩ-ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲇⲉ ⲛⲥⲓ ⲉⲣⲏⲣⲱⲁⲛⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲩ|ⲱⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲙⲙ̄ ⲑⲓⲉⲣⲟ- Fol. 26 a
ⲥⲟⲗⲩⲙⲁ ⲧⲏⲣ̄ⲩ̄ ⲡⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩ- ⲙⲑ
ⲥⲱⲟⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲛ ⲡⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⲙⲙ̄ ⲡⲉ ⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ· ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱⲙⲉ ⲉ ⲛⲟⲗ ⲉⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲁⲉ ⲉⲧⲁⲁⲡⲟ ⲙ ⲡⲉ ⲭⲣⲥ ⲧⲱⲛ· ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲡⲁⲩ ⲁⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲉⲣⲏ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛⲧⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓⲁ (*sic*) ⲩⲥⲛⲍ ⲅⲁⲣ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲉ ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̄ ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲧⲟ ⲫⲱⲟⲩⲧⲉ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲡⲕⲁⲍ· ⲛ ⲓⲟⲩⲇⲁ· ⲛⲧⲉ ⲭⲟⲗⲍ̄ ⲁⲛ ⲉⲣⲏ ⲡⲣⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲛ ⲓⲟⲩⲇⲁ· ⲩⲓⲛⲧ ⲅⲁⲣ ⲉ ⲛⲟⲗ ⲛ ⲉⲛⲧⲉ ⲛⲥⲓ ⲟⲧⲣⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁ-ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲟⲥ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ·

Τοτⲉ ⲉⲣⲏⲣⲱⲁⲛⲉ· ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲅⲟⲥ ⲡⲭⲓⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱⲙⲉ ⲉ ⲛⲟⲗ ⲉⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛⲥⲁ ⲛⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲙ̄ ⲡⲥⲓⲟⲩ ⲡⲧⲁⲩⲟⲩⲱⲡⲉ̄ ⲉ ⲛⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲭⲟⲟⲩ ⲥⲟⲩ ⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲉ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̄ ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛⲱⲕ ⲡⲧⲉⲧⲛ̄-ⲱⲱⲙⲉ ⲉⲣⲏ ⲟⲩⲱⲣ̄ⲭ̄ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲱⲙⲣⲉ

Digitized by Google

Fol. 26 b
ⲡ περι τοϩ ⲡⲁⲓⲁⲓοϩ · | ⲉⲡⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲧⲣⲏⲛⲉ · ⲁⲡⲁⲅⲅⲉⲓⲗⲁⲧⲉ ⲙⲟⲓ ϭⲛⲟⲥ ⲕⲁⲧⲱ ⲉⲗⲑⲱⲛ ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲱ · ⲁⲩⲧⲱ · ⲟⲓ ⲁⲉ ⲁⲕⲟⲩⲥⲁⲛⲧⲉⲥ · ⲡⲁⲣⲁ ⲧοϩ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲱⲥ · ⲉⲡⲟⲣⲉⲩⲑⲏⲥⲁⲛ · ⲕⲁⲓ ⲓⲇⲟⲩ ⲁⲥⲧⲏⲣ · ⲟⲛ ⲓⲇⲟⲛ ⲉⲛ[1] ⲧⲏ ⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ ⲡⲣⲟⲏⲩⲉⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩⲥ · ⲉⲱⲥ ⲟⲩ (*sic*) ⲉⲗⲑⲱⲛ ⲉⲥⲧⲁⲑⲏ ⲉⲡⲁⲛⲱ · ⲟⲡⲟⲩ ⲏⲛ · ⲧⲟ ⲡⲁⲓⲁⲓⲟⲛ · ⲓⲇⲟⲛⲧⲉⲥ ⲇⲉ ⲧⲟⲛ ⲁⲥⲧⲉⲣⲁ · ⲉⲭⲁⲣⲏⲥⲁⲛ ϫⲁⲣⲁⲛ ⲙⲉⲅⲁⲗⲏⲛ · ⲥⲫⲟⲇⲣⲁ · ⲕⲁⲓ ⲉⲗⲑⲱⲛⲧⲉⲥ ⲇⲉ ⲉⲓⲥ ⲧⲏⲛ ⲟⲓ̈ⲕⲓⲁⲛ · ⲓⲇⲟⲛ ⲧⲟ ⲡⲁⲓⲁⲓⲟⲛ ⲙⲉⲧⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁⲥ · ⲧⲏⲥ ⲙⲏⲧⲣⲟⲥ ⲁⲩⲧⲟⲩ · ⲕⲁⲓ ⲡⲉⲥⲟⲛⲧⲉⲥ ⲡⲣⲟⲥⲉⲕⲩⲛⲏⲥⲁⲛ ⲁⲩⲧⲱ ⲕⲁⲓ ⲁⲡⲟϫⲁⲛⲧⲉⲥ · ⲧⲟⲓⲥ ⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲓⲥ ⲁⲩⲧⲱⲛ ⲡⲣⲟⲥⲏⲩⲝⲁⲛⲧⲟ ⲁⲩⲧⲱ ϫⲱⲣⲁ ⲭⲣⲩⲥⲟⲛ ⲕⲁⲓ ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲛ ⲕⲁⲓ ⲥⲙⲩⲣⲛⲁⲛ · ⲕⲁⲓ ⲭⲣⲓⲥⲙⲁⲧⲓⲥⲑⲉⲛⲧⲉⲥ ⲕⲁⲧ ⲟⲛⲁⲣ · ⲙⲏ (*sic*) ⲁⲡⲁⲕⲁⲓ̈ⲯⲁⲓ ⲡⲣⲟⲥ ⲏⲣⲱⲇⲏⲛ · ⲁⲓ ⲁⲗⲗⲏⲥ ⲟⲇⲟⲩ ⲁⲛⲉⲭⲱⲣⲏⲥⲁⲛ ⲉⲓⲥ ⲧⲏⲛ ϫⲱⲣⲁⲛ ⲁⲩⲧⲱⲛ ⁘—

Fol. 27 a
ⲛⲁ ϣⲛⲁ · |ⲉϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛϣⲁⲛϩⲉ ⲉ ϩⲟϥ · ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϩⲱ ⲁⲉ ⲕⲁⲥ · ⲉⲓⲉⲉⲓ ⲡⲧⲁⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲡⲁϥ · ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲁⲧ-ϧⲱⲕ · ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲥⲓⲟⲩ ⲡⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ϩⲟϥ ϩⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ϣⲁ · ⲁϥ-ⲙⲟⲟϣⲉ ϩⲙⲧⲟϥ ϣⲁⲛⲧ ⲉⲩⲉⲓ ⲛϥ̄-ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲡ ⲉⲣⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ϣⲛⲁ ⲡⲣⲏⲧϥ̄ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲥⲓⲟⲩ ⲁⲣⲁϣⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ̄ ⲛ̄ ⲣⲁϣⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲉⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲛⲓ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ϣⲛⲁ ⲙⲛ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉϥ-ⲙⲁⲁⲩ ⲁⲩⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲁⲧⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲡⲁϥ · ⲁⲧⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲁϩⲱⲱⲣ · ⲁⲧⲉⲓ̈ⲡⲉ ⲡⲁϥ ⲛ̄ ϩⲉⲡⲁⲱⲣⲟⲛ · ⲟⲩ-ⲡⲟ̄ⲩ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲟⲩ-ϣⲁⲗ · ⲁⲩⲧⲟⲩⲡⲟⲓⲉⲓⲁⲧⲟⲩ ⲁⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩ · ⲉ ⲧⲁ̄ ⲕⲁⲧⲟⲩ ϣⲁ ϩⲙⲣⲱⲁⲛⲥ · ⲉ ϧⲟⲗ ⲁⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲉ ϩⲓⲛ · ⲁⲧⲁⲡⲁϫⲱⲣⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲧ-ϫⲱⲣⲁ ⁘ ⁘

---

Fol. 27 b
ⲛⲏ **ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΟΣ ΙΩ ΑΡ̄ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ·**

[Chapter i. 1–11]

Ⲁⲣⲭⲏ ⲧⲟϩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ ⲓ̄ⲥ̄ ⲭ̄ⲥ̄ ϩⲓⲟⲩ̈ ⲧⲟϩ ⲑ̄ⲩ̄ ⲱⲥ ⲅⲉⲅⲣⲁⲡⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ⲧⲟϩ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏ · ⲓⲇⲟⲩ ⲉⲓⲧⲱ ⲁⲡⲟⲥⲧⲉⲗⲗⲱ ⲧⲟⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲛ ⲙⲟⲩ ⲡⲣⲟ̄ ⲡⲣⲟⲥⲱⲡⲟⲛ ⲥⲟⲩ · ⲟⲥ̄ ⲕⲁⲧⲁⲥⲕⲉⲩⲁⲥⲉⲓ ⲧⲏⲛ ⲟⲇⲟⲛ ⲥⲟⲩ · Φⲱⲛⲏ ϧⲟⲟⲡⲧⲉⲥ ⲉⲛ ⲧⲏ ⲉⲣⲏⲙⲱ ·

Fol. 28 b
ⲛⲁ **ΤΥΒΙ · ΙΩ ΤΑΡ̄ ΙΙ ΠΚᾹ ΜΑΡΚΟΣ ·**

[Chapter i. 1–11]

Ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲩⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲥⲛϩ ⲉⲡ̄ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ · ⲡⲉⲡⲣⲟ-ⲫⲏⲧⲏⲥ · ϯⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲉ ⲁⲗⲟⲕ ϯⲡⲁϫⲁⲩ ⲛⲁ ⲁⲩⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲓ ⲉⲣⲏ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲛ̄ⲑⲥⲟϩⲧⲉ ⲡⲧⲉⲕϩⲓⲛ ⲙ̄ ⲛⲁ ⲙ̄ⲡⲧⲟ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲧⲉⲥⲙⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲱϣ

[1] MS. ⲓⲁⲟⲛⲧⲟⲥ altered into ⲓⲁⲟⲛ ⲉⲛ.

Digitized by Google

ετοιμάσατε την οδον κυ· ευθειας ποιείτε τας τριβους (*sic*) αυτου: — εγενετο Ιωαννης βαπτίζων εν τη ερημω· και κηρύσσων· βάπτισμα μετανοιας εις αφεσιν αμαρτιων· και εξεπορεύετο προς αυτόν πασά η Ιουδαία χωρα· και οι Ιεροσολυμειται και εβαπτίζοντο παντες εν τω Ιορδανη· ποταμω υπ αυτου εξομολογούμενοι τας αμαρτιας· αυτων· ήν δε ο Ιωαννης· ενδεδυμένος (*sic*)

Fol. 28 *a* τριχας καμήλου | και ζωνην δερματινην περι την οσφυν αυτου· και εσθιων ακρίδας και μέλι αγριον· και εκήρυσσεν λεγων ερχέται ισχυρότερός μου· ου ουκ ειμι ικανος κυψας λυσαι τον ιμαντα των υποδημάτων αυτου· εγω μεν εβάπτισά υμας εν ύδατι· αυτος δε εβαπτιζε υμας εν πνι αγιω και πυρί· και εγενετο εν εκειναις ταις ημεραις· ήλθεν Ις απο ναζαρεθ της γαλιλαιας· και εβαπτισθη υπο Ιωαννου εις τον Ιορδάνην· και ευθεως αναβαινων· απο του ύδατος· ειδεν σχιζομενους· τους ουρανους και το πνα ως περιστεραν καταβαινον επ αυτον· και φωνη εγενετο εκ των ουρανων σοι ο υς μου ο αγαπητος εν σοι ευδοκησα ·:·

e hol ri nhaie xe sute teri· nn nhoeis· atw ntetnsoute n ngma nn mooue· aqswpe nsi iwannhs eqe banhsma rnn nhaie· eqtaseoeiw· n oubanhsma nn metanoia· e nkw e hol n nnobe· atw as-bwk e hol e ratq nsi tperi-xwpos tirc nn niordanhs· nte tourdaia mn oieroysco-lyma· atxi banhsma tiroy· rnn neiordanhs neiero· es-eqomologei n netnobe· Iw-annhs | xe nere qenqw n Fol. 29 *a*
sanoyl to riwmq· ere ou- nn
mokkq n šar· mnr e teqtne· eqoyeem šwxe ri ehiw qooyt· atw eqtaseoeiw eqxw n-mos xe qinu mnnsi nsi net xoop e roi nai e anc ou-rikanos an e tra narc e hol e hol nn nuoyc nn neqtwbe· anok men eie banhsma nuin rn ouuoon· nuoq xe qnabantze nnwin rn ounn eqoyaab mn oukwrc· asqwpe xe e rrai rn neroon· et n-mau· aqei nsi ic e hol rn nazarew nte tyalilaia· aq-xi banhsma nu n iwc e hol rnn niordanhs· nteynoy eq-nu e rrai rnn nuoon aqnay nnnye avoywn· atw nenna eqnu e nesnt e xoq nee n ouswpe· atw eic oycan asqwpe e hol rn nnnye· xe nnok ne na qnre na meri nta na wq qwpe nrnty ·:· ·:· ·:·

Fol. 29 b ⲛⲉ

ⲟⲩⲉ ⲧⲟⲩ ⲁⲅⲓⲟⲩ ⲡⲉⲣ ⲕⲁ[ⲧⲁ] ⲙⲁⲑⲑⲁⲓⲟⲩ·

[Chapter viii. 5-13]

Εἰσελθοντες δε αὐτου εἰς καφαρναουμ· προσηλθεν αὐτω ἑκατοντάρχος παρακαλων αὐτων· και λεγων κε ὁ παίς μου βέβληται ἐν τη οἰκια παραλυτικος· δεινως βασανιζομενος· και λεγει αὐτω ὁ ις ἐγω ἐλθων θεραπευσω αὐτων· και ἀποκριθεις ὁ ἑκατοντάρχος· εφη κε οὐκ εἰμι ἱκανος ἱνα μου ὑπο την σκεπην (*sic*) εἰσελθης· ἀλλο (*sic*) μονον εἰπε λογω και ἰαθησεται· καί γαρ ἀνω· εἰμι ὑπο ἐξουσιαν ἐχων τφ εμαυτον στρατιωτας· και λεγω τουτω πορευθητι και πορευεται· καὶ ἀλλω ἐρχου καὶ ἐρχεται· και τω δουλω μου ποιησον τουτο και ποιει· ἀκουσας δε ὁ ις ἐθαυμασεν

Fol. 30 b ⲛⲏ

και εἰπεν τοις ἀκολουθουσιν αὐτω· ἀμην λεγω | ὑμειν· παρ οὐδενι τοσαυτην πιστιν· ἐν τω ιηλ εὑρων· λεγω ὑμιν οτι πολλοι ἀπο ἀνατολων· και δυσμων ηξουσιν· και ἀνακλιθησονται μετα ἀβρααμ και ἰσαακ καὶ ἰακωβ· ἐν τη βασιλειαν των οὐρανων· οι δε υἱοι της βασιλειας ἐκβληθησονται εἰς το σκοτος· το ἐξωτερον· ἐκεῖ ἐσται ὁ κλαυθμος και ὁ βρυγμος των ὀδοντων· και εἰπεν δε ὁ ις τω ἑκατωντάρχος·

ⲥⲓ ⲣⲟⲩⲥⲉ ⲡ ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲣ ⲡⲕⲁ[ⲧⲁ] ⲙⲁⲑⲑⲁⲓⲟⲥ· Fol. 30 a ⲛⲍ

[Chapter viii. 5-13]

Ⲏ τερε ϥⲱⲕ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲡ ⲉ ⲕⲁⲫⲁⲣⲛⲁⲟⲩⲙ ⲁϥⲧ ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ· ⲉ ⲣⲟϥ ⲛⲥⲓ ⲟⲩⲣⲉⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ· ⲉϥⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟϥ ⲉϥⲭⲱ ⲙ-ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲁⲥ̄ ⲡⲁ ϣⲏⲣⲉ ⲡⲛⲁ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲣⲙ̄ ⲡⲁ ⲛⲓ ⲉⲩⲉⲛⲥ ⲁⲧⲱ ⲉⲩ-ⲃⲁⲥⲁⲛⲓⲍⲉ ⲙⲙⲁⲧⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲡⲁϥ ⲛⲥⲓ ⲓⲥ̄ ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲣ̄ ⲡⲁⲣⲣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱⲧⲱϣⲓ̈ ⲛⲥⲓ ⲡⲣⲉⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ· ⲉϥⲭⲱ ⲙ-ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲁⲥ̄ ⲛ ϯⲙⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛⲉⲓ ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲁ ⲧⲁ ⲟⲩⲉⲣⲥⲟⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓ ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲙ̄ ⲡϣⲁⲁⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲩ-ⲡⲁⲗⲟ· και ⲅⲁⲣ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲟ ⲟⲧ-ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲓϣⲟⲟⲡ ⲣⲁ ⲟⲧ ⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲛⲙⲁⲧⲟⲩ ϣⲟⲟⲡ ⲣⲁ ⲣⲁⲧ· ϣⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ϧⲱⲕ ⲁⲧⲱ ϣⲁⲣϧⲱⲕ· ⲁⲧⲱ ⲕⲉ ⲟⲩⲁ ⲁⲉ ⲙⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲉⲓ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲣⲙ̄-ⲣⲁⲗ ⲁⲉ ⲁⲣⲉⲕ ⲡⲁⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲁⲁϥ· ⲁⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲁⲓ ⲛⲥⲓ ⲓⲥ ⲁⲩⲣ̄ ϣⲡⲏⲣⲉ· ⲁⲩⲕⲟⲧⲟ̄ⲩ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁϩ ⲛⲥⲱϥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲧ ⲁⲉ ⲣⲁⲓⲛⲓ

Fol. 31 a ⲛⲑ

ϯⲭⲱ | ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲓⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲙⲙⲛ ⲉⲓⲣⲉ ⲉ ⲡ[ⲓⲥ]ϯⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲥⲟⲧ ⲛⲧⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲣⲙ̄ [ⲡⲓⲥ]ⲣⲁⲓⲗ· ϯⲭⲱ ⲅⲁⲣ ⲙ-ⲙⲟⲥ ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲁⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲣⲁϩ ⲛⲓⲧ ⲉ ⲛⲟⲩⲗ ⲣⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲩⲁ ⲙⲙ̄ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛⲥⲉ ⲡⲟϧⲟⲧ ⲙⲙ̄ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲙⲙ̄ ⲓⲥⲁⲕ ⲙⲙ̄ ⲓⲁⲕⲱⲃ· ⲣⲁⲓ ⲣⲙ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙⲡⲛⲧⲉ· ⲛⲩⲏⲣⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲥⲉⲛⲁ-ⲡⲟϧⲟⲧ ⲉ ⲛⲟⲩⲗ ⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲛⲟⲩⲗ ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲥⲓ ⲡⲣⲓⲙⲉ ⲁⲧⲱ ⲛⲥⲁⲣⲥⲉⲣ ⲛ̄ [ⲛ̄]ⲟⲩϩⲣⲉ· Πⲉϫ[ⲁϥ ⲁⲉ] ⲛⲥⲓ ⲓⲥ

Digitized by Google

тпаге каі ωс епістетсас· гепнонтω̄ сοі· каі ἰаѳн ο παіс ен τн ω̄ра екеінн·⁘·

ⲙ̄ п[ρе]катонтархос· же ϩωк п[ѳе] ⲛ̄такпістеτе маресшω[пе] пак· атω аγλο ⲛ̄σι пшнре [шнм] ⲭіп тетпот ет ⲙ̄ⲙаτ·

⁘ етχасѳаі ⲧ̄пер емοτ ετω талас аμартωλοτс· атріλλіος· ϩіктωр елаχістοτ ϧ анаξіοτ ⲁіаϧ° παіс τοτ μακарі° μερκοτρі° ⲁіаϧ° τοτ ⲁⲥⲓⲧ° ⲙ̄ⲙер μεгастратнλаτ апоτ пολ λаτ ерраψас ϩϩβλος пантωн анастнωѳн тнн ϩϩβλіοτ епετχεται με опωс ⲁіεχαгοі кс̄ тнн елеοіпο μοτ ϩіοн етаρестωн ⲁⲙⲛ̄

# THE MARTYRDOM AND MIRACLES OF MERCURIUS THE GENERAL

**(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 6802)**

Fol. 1 *a* ⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ ⲛ̄ ⲡⲉⲁⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ· ⲛ̄ⲧⲟⲭϫⲓⲕ ϵ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲉϥⲁⲗⲱⲓ· ⲉⲧⲁⲓⲏⲩ (*sic*) ⲛ̄ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧⲏ ⲛ̄ ⲡⲉⲓⲉⲃⲟⲧ ⲁⲑⲱⲣ· ϩⲛ̄ ⲟⲩⲉⲣⲏⲏⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲛⲉϥⲥⲓⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ· ⲉⲧⲉⲓⲯⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲡⲱⲗⲛ ϩⲁⲛⲏⲏⲛ·

[Ⲗ]ⲥⲱⲟⲡⲉ ⲁⲉ· [ⲫⲏ̄] ⲧⲁⲉϩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲙⲉ ⲛ̄ ⲁⲉⲕⲓⲟⲥ ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲟⲩⲁⲗⲗⲏⲣⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲙⲙ̄ ⲙⲁϫⲓⲙⲓⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲫⲟ ⲛ̄ⲕⲁⲓⲥⲁⲣ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲁⲩⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· [ⲁ]ⲩⲛⲉⲣⲥⲉ ⲛ̄ ⲟⲩ-[ⲁⲓⲱ]ⲕⲓⲟⲥ ϵ [one line wanting] ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲙ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ· ⲁϥⲧⲱⲥⲉ ϵ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲓⲁ-ⲧⲁⲥⲓⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲭⲱⲣⲁ· ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲉⲡⲁⲣⲭⲓⲁ· ϵ ⲧⲣⲉ ⲫⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ [ⲣⲱ]ⲙⲙⲉ ϩⲓ ⲗⲁ[illegible] ⲉϥⲉⲟⲩⲥⲓ[ⲁϫⲉ] [illegible]ⲛ̄ⲟⲩⲧⲉ [illegible] [one or two lines wanting]

Fol. 1 *b* [illegible]ⲛ ⲁⲩⲱⲟⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲉⲧ ⲥⲛϩ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ· ⲁⲉⲕⲓⲟⲥ ⲟⲩⲁⲗⲉⲣⲓⲁⲛⲟⲥ ⲙⲁϫⲉⲛⲧⲓⲟⲥ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲣⲟ ⲛ̄ⲁⲩⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· ⲉⲧⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲛ̄ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ· ⲙⲙ̄ ⲛⲉϫⲱⲣⲁ· ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲡⲁⲣⲭⲓⲁ· ⲉⲧ [ϣⲱ]ⲡⲉ ⲛ̄ⲁⲙⲁⲣⲧⲉ[illegible]ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲡϥ [illegible]ⲛⲁⲥⲕⲁⲓ[illegible]ⲟⲛ ☩[illegible]ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲁ ⲧⲁ[illegible] ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲉⲧⲟⲩⲣⲟⲟⲩϣ ϩⲁ ⲣⲟⲛ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉⲩⲡⲣⲟⲫⲉⲣⲉⲥⲓⲥ ⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲁ ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲓ ϫⲣⲟ· ⲉⲧⲟⲩ☩ⲙⲙⲟⲩ ⲛⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲡⲟⲗⲉⲙⲟ[ⲥ]· ⲉⲧⲛⲟⲩϩⲙ̄ⲙⲟ[ⲛ] ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛⲉⲛϫⲁϫⲉ·

Digitized by Google

ет тωотн є жωк кατа кαιρос є тре пαλαρτε
ⲡпєдрωλλαιос ⲙ єєоот · ⲉⲙ ⲙа ⲛιⲙ · ере ⲡⲃαр-
ⲃαро[с] ⲥтпотассе нαн (?) ано[illegible]

[Eighteen pages wanting]

нαпаїαєтє ⲙⲙок · ⲡтєтнот αⲥєι · ⲙє єⲩнαⲥоσϥ Fol. 2a
є ⲃол · ⲉⲓⲭⲛ птⲃнн · ⲙє єⲩнαⲉⲓоτє є прωⲙє · ⲛ ⲕ
аркатнс ⲛ ⲉⲛкє · атω ⲡтєтнот а прαсιос ⲙєр-
коτрιос кιⲙ ⲙⲙоϥ · ⲛ ⲉоτн ⲛ ткαιсє · а тⲙоτλес ·
ет єⲩталнт є рос · ⲃωк са пαⲉоτ : а тєⲩоτєрнте
ⲛ оτωт єщє є ⲉрαι ⲉⲛ тⲥⲗλе ⲙⲡе тⲙоτλιс λо
єспнт : ⲛⲙⲙαϥ єⲩαщє ⲛса . . . . . ет . . . . . [four
or five lines wanting] ⲛⲃⲗλе а тⲙоτλес · ⲙι н оτсⲙн
ⲡрωⲙє · асωщ є ⲃол єсжω ⲙⲙос · ⲙє ⲱ рωⲙє
ет сωрⲙ · атω ⲛ ⲉⲗλнн · наι ⲛта пе[illegible] оτωσⲡ ⲙ
пєтноττе ⲡтєтщ[illegible] · ⲁⲙⲛιтєⲛ є ⲃ[ол] · [ⲡтє]тⲛнаτ
є пⲙа[ртτ]рос прαсιос ⲙєркоτрιос ⲙⲛ ⲁнⲙ[illegible]ρια
ⲙ пєтⲛщнре · ⲡтєтⲛⲡιστєτє є ⲓⲥ пе ⲭⲥ · пноττе
ⲛ тпе ⲙⲛ пкαϩ · атω оⲛ а тⲙоτλес пωт ⲙⲙαϥ
[атω ⲙⲛ][illegible]ескωт . . . . . [five or six lines wanting] | ⲱ Fol. 2b
оτнр ⲱ тєщщпнре (sic) ⲙⲛ теθєωрια ⲛтасщωпе ⲙ ⲕⲁ
пєрооτ ет ⲙⲙατ · ⲙⲡе оτрωⲙє [ⲛ] оτωт σωϩ ⲛ
тполιс тнрⲥ · ειτε [illegible]п · ειτε ноσ · [illegible]ⲛтоτєι є ратϥ ·
ⲙ пⲙαртτрос ет оτααⲃ : ϩωс те єτϩра : нсωоτ
ⲉⲓⲧⲛ оτєϫоτсїа · прωⲙє ⲁє ϩωωϥ · ⲙⲛ тєϥєⲉⲓⲙє ·
ⲙⲛ нєщщнре нєτпнт : ⲛса пⲙоτλ[ес · а]τщторτр
[seven or eight lines wanting] ⲛⲙⲙαϥ · асⲁї ⲙ пατоτωт
ⲛ ноτⲃ ет єⲥщⲙщє наϥ · єϥо ⲛ пнщє пнщє ει є
ⲃол · ⲉⲓⲛ тⲙнте ⲛ тполιс · ере оτоп ⲛιⲙ ⲑєωрє
ⲙⲙос · ⲙ пєсєⲁωλοн · ере тєсщєєре ⲙι ⲙоєιт
нас · ⲛⲟє ⲛ нет щιт єсωщ є ⲃол · ⲁє прαсιос
ⲙєркоτрιос · анаτ є па ⲟⲃⲃιο · ⲙⲛ па ноσ щїпе ·
ⲙⲛ пщїпе ⲙ па тоτωт · ⲛⲧ ⲛⲁ наι · ⲛ тер єсеї
[ⲁ]є є ⲃол · а тєсщє[ер]е тαⲙос · ⲁє[illegible]αсιο Fol. 3a
[illegible] [five or six lines wanting] | ⲛ ткαιсє · ас[ω]щ є ⲕⲃ



Digitized by Google

ϧολ· ⲁⲉ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲗⲟ· ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ ⲡⲉ⳨ⲥ· ⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲉ ϧολ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲣⲟⲕ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕ-ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉⲙⲡⲱϣ ⲁⲛ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲟ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ ϧολ ϧⲛ̄ ⲣⲟ ⲉⲧ ϫⲁϥⲙ̄· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲑⲗⲉⲧⲏⲥ ⲙⲙⲁⲟⲩ· ϣⲟⲩⲟ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ϧⲛ̄ ⲛⲉⲥϧⲁⲗ· ϩⲱⲥ ⲉⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲁⲥⲛⲁϩ ⲉ ϧολ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁϥⲱ ⲁ ⲧⲉⲥϩⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲥⲙⲓⲛⲉ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄· ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲁⲥⲥⲱⲡ ⲛ̄ ⲙⲛ̄ⲛⲓϣⲉ ⲡⲛⲓϣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟϩⲱⲧ· ⲁⲥⲟⲧⲟⲥⲡⲟϥ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛϩ· ⲁⲥⲱϣ ⲉ ϧολ· ⲁⲉ ⲁ ⲡⲁⲡⲟⲗⲗⲱⲛ· ⲁⲓ ϣⲓⲡⲉ· ⲁ ⲡⲉ⳨ⲥ ⲁⲓ ⲧⲁⲓⲟ ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥ-ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁϩ ⲉ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ ⲛ̄ⲧⲁϥϣⲱⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛϣⲉ· ⲉⲣⲉ ⲁⲩⲱϣ ⲉ ϧολ· ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲉⲛⲭⲣⲓⲥ⳨ⲁⲛⲟⲥ ⲉⲓⲙⲓ ⲛⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥ-ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲡⲁⲩⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ· ϣⲁ ⲛⲉϩ ⲉⲛⲉϩ ϩⲁⲙⲏⲛ·

## THES ϣⲟⲛⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲩ ⲛ ⲡⲁⲩⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ

Ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ [ⲛⲁ]ⲓ ⲁ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁ-ⲛⲟⲥ· ϣⲁϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛϩ· ⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛϩ[ⲓ] ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲧⲉⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁ ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ
Fol. 3b ⲟⲧⲱϣϧ̄· ⲉ ⲁⲣⲛⲧ ⲉ ⲡⲣⲛ̄[ⲧ]· | ⲙ̄ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲓⲱⲉ ⲁⲛ·
ⲛⲉ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ· ⲁⲧⲁⲣⲭⲉⲓ ⲙ̄ ⲙⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛϩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲁ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁⲁϥ· ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲙⲟⲩⲗⲗⲉⲥ ⲱⲛ ⲉ ϧολ· ⲁⲉ ⲯⲁⲗⲗⲉ ⲉ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲉⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲩⲣⲉ ⲩⲛⲓ· ⲉⲧ ⲁⲙⲉ ⲉ ⲧⲥⲗⲗⲉ ⲛ̄ ⲧⲙⲟⲩⲗⲗⲉⲥ· ⲱⲛ ⲉ ϧολ· ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ✝ ⲥⲟⲛⲥ̄ ⲙⲙⲟⲕ ⲛⲁ ϩⲟⲉⲓⲥ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ⲛⲑⲉ ⲛⲧⲁⲕ✝· ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲩⲉⲉⲣⲉ· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛ̄ⲁ ⲟⲛ̄ ⲧⲁⲣⲉ ⲛⲁ ⲛⲉ ⲩⲛⲣⲉ ⲙⲙⲟⲛ· ⲁⲩⲣⲓⲥⲉ ⲉⲩⲁⲩⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲕⲁⲁϥ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ· ⲉϧⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲩⲁⲣⲉ

Digitized by Google

ратц· ⲛ ат лаау ⲛ тако ⲭⲁⲓ пⲧⲥωⲙа· отаⲉ
полⲓ· отаⲉ ⲙⲡⲛ ⲧⲁⲓсⲟаⲛⲉ ⲭωлос· некклнрікос
ⲁⲉ· ⲙⲛ̄ неѳлопопос (sic)· нетⲯаллⲉ ⲭа тецⲭн ⲙⲛ̄
ⲭенкантⲗлн· етмоⲩ ⲙⲛ̄ ⲭенс☩ ноуⲉ ⲉтсотⲡ:
ⲙⲛ̄ ⲭенклаⲁос ⲛ̄стоι· ⲯант отхітⲩ· є ⲭоⲙ є
тполїс· прωⲙⲉ ⲁⲉ· нецоτωⲯ є хітⲩ· є ⲭоⲙ
є пецнї· аτω ⲙⲡⲉ пⲁікаιос пїѳе· є ⲃол ⲁⲉ· а
пецⲥωⲙа ⲭроⲯ· ⲛ̄ѳе ⲛ̄ отⲧаⲭⲧⲩ (sic)· ⲙⲡⲛ отⲉⲯкιⲙ
ⲙⲙⲟⲩ ⲭолос· а пⲙнⲛⲯе ωⲯ є ⲃол· ⲁⲉ нⲧⲡїѳе
ⲁⲛ· аλλа ⲙаρⲛ̄хітⲩ є | текклнсіа· аτω ⲁⲩ- Fol. 4 a
отоⲣⲩ ⲛ̄сωоτ· аτхітⲩ є текклнсіа· аτкааⲩ ⲕⲁ
ⲙⲙⲁτ ⲯант откωτ є роⲩ ⲛ̄ отⲙаρτⲩрιон· ката
пецⲙⲛ̄пⲉⲙⲡⲯа (sic)· а пеоот наⲩ· ⲯа нер̄ енер̄
ⲭⲙⲛⲛⲛ·

## ТПЕЄ ЧТО ЄНЄОП Ⲡ ПЗАΓІОС ЦЄРКОΥΡІОС

Ⲁсⲯωпе ⲁⲉ ⲙⲛ̄пса саⲯⲩ ⲛ̄роот· етоτωⲙ етсω
ⲛⲛнⲛⲯе тнроτ ⲛ тполіс· етр ⲯа ⲣⲛ̄ отнοс ⲛ
раⲯе· є тⲏе поτωнⲟ̄ є ⲃол· ⲙ̄ псωⲙа ⲙ̄ пет
отаав· а пеιωτ ⲛ̄ пⲯеере ⲯнⲙ· ⲛ̄та пет отаав
☩ поτоеιⲙ нас· ⲁⲩ☩ пецоτοι є пеπіскопос·
ⲁⲭаїτеι ⲙ̄ пⲃаптісⲙа ет отаав· аτω ⲁⲩкτρісⲍе
наⲩ ⲛ̄ ⲭенроот ⲙнстеτе· ⲙⲛ̄псωс ⲁⲭⲃаптіⲍе
ⲙⲙⲟⲩ· ⲙⲛ̄ пецнї тнрⲩ· є пран ⲙ̄ пїωт· ⲙⲛ̄
пⲯнре· ⲙⲛ̄ пепⲛⲁ· ет отаав· аτω аτхι ⲛнпе·
ⲙ̄ пецⲥенос ⲛ̄таτхι ⲛⲙⲙⲁⲩ· є ⲃол ⲭⲁⲓ поτоеιⲙ·
ⲙ̄ поτⲃаптісⲙа· аτⲭе є роот етеιре ⲛ̄таιοτ
ⲯоⲙⲙⲧ ⲉⲙⲯⲩχн· аτхι ⲃаптїсⲙа· ⲙⲛ̄пса наι
тнроτ· ес пⲁсїос ⲙⲉркоτрιос· ⲁⲭоτωнⲟ̄ є ⲃол· Fol. 4 b
ⲙ̄ пρωⲙⲉ ⲛ̄ⲭнке ⲛ̄ѳе ⲛ̄ⲯорⲡ· пехⲁⲩ наⲩ· | ⲁⲉ ⲛ̄ⲉ



Digitized by Google

ε τβε ογ εκϩκοτϥ· εκο ϥ αρϲος· ⲙⲡⲛ εκτωογⲛ
ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲡε τωⲃε ε ⲡⲁ τοπος· ⲡεϫε ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁϥ·
ϫε ⲡⲁ ϫοεϊϲ· ⲁⲧⲉ ογϩⲛκε· ⲙⲡⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲡⲛ ⲧⲁⲓ
ⲧⲃⲓⲛ· ογⲁε ⲧⲁⲡⲁⲓⲛ· ⲡεϫε ⲡⲡⲉⲧ ογⲁⲁⲃ ⲛⲁϥ· ϫε
ϯⲛⲁϯ ⲛⲁⲕ· ⲡⲧεκⲣ̄ χⲣⲓⲁⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲙⲁⲛⲟⲛ ⲱⲟⲡε
ⲛⲧⲕ ογϩⲛκε· εκϩⲛⲕ ε ϩⲟⲩⲛ ε ⲡⲁ ⲏⲓ̈· ⲛⲧⲉ ο ⲁⲛ·
ⲛϩⲛⲧ ⲥⲛⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲕⲛⲁⲡⲁϥ ε ⲛⲁϩⲟⲗ· ⲁⲧⲱ εκ-
ⲱⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛⲱⲟⲣⲡ̄· ⲁⲗⲗⲟϥ ε ⲡⲉⲛⲃϥ ⲣⲁⲓ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄·
ⲛ ϩⲓⲣ ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ε ⲕⲛⲁϩε ε ⲡⲉⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁ
ⲧⲁⲟⲩⲗⲗⲉⲥ ⲡⲁⲣⲁ ⲉⲓⲙⲉ ⲙⲁⲗⲟϥ· ε ⲃⲟⲗ ϫε ⲁϥⲟⲩⲱϣ
ϩⲓⲟⲩε ε ⲣⲟⲕ· ε ⲧⲃε ⲡⲁ ⲥⲱⲗⲗⲁ· ⲁϫⲓⲥ ⲛⲁϥ· ϫε
ⲡⲉⲧ ⲛⲧⲟⲟⲧⲕ ⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲓ· ϫε ϯⲣ̄ χⲣⲓⲁ ⲙⲁⲗⲟϥ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲩⲛⲁϯ ⲛⲁⲕ ⲛ ⲱⲟⲗⲙⲧ ⲛ ϩⲟⲗⲟⲕⲟϯⲛⲟⲥ· ⲉⲩⲟⲩⲉⲱ
ⲧⲁⲁⲩ ⲛ ⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲙⲁⲛⲟⲛ ϯⲛⲁⲕⲁⲁⲕ ⲁⲛ ⲉⲣ χⲣⲓⲁ
ⲛ ⲗⲁⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲛⲁⲕ· ⲛⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲉⲓⲙⲉ ϫε
ⲉⲕⲛⲁⲣ ⲟⲩ ⲛⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲥⲱⲁⲛϩⲛⲟⲩⲕ· ϫε ⲧⲁⲕⲉⲓⲙⲉ
ε ⲧⲱⲛ· ϫε ογⲛ̄ ⲗⲁⲩ ⲛⲧⲟⲟⲩ· ⲁϫⲓⲥ ⲛⲁϥ ϫε ⲙⲉⲣ-
ⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲡε ⲛⲧⲁⲥⲩⲧⲁⲗⲥⲟⲕ· ⲛⲧⲟϥ ⲡε ⲛⲧⲁⲥϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ·
Fol. 5a ϫε ⲁϫⲓⲥ ⲛⲁⲕ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲛⲉ|ϩⲟⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ· ϫε
ⲕⲉ εκⲥⲟⲟⲩⲛ̄· ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛⲧⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ· ⲁⲓⲥⲉⲡⲛ ⲁⲓ-
ⲥⲱⲧⲙ̄ ε ⲣⲟⲕ· ⲁⲓϯ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ ⲧⲉⲕⲱⲉⲉⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ
ⲁⲓϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲱⲛⲣⲉ ⲩⲟϧ· ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲟⲧⲛ̄
ⲗⲁⲁⲩ· ⲙⲡⲧ̄ⲥ̄ ⲟⲛ ⲱⲟⲟⲡ ⲁⲣⲓ ⲱⲁⲩ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲉⲕⲱⲃⲛⲣ·
ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ϫε ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲛ ⲟⲧⲱⲃⲛⲣ ⲉϫⲛ̄ ⲟⲧⲱⲃⲛⲣ·
ⲉⲥⲱⲁⲛⲣ̄ ⲣⲟⲩⲟ—· ⲱⲁ ⲣⲧⲟⲟⲩⲉ ⲡⲉⲣⲟⲩⲟ ε ⲡⲁⲓ· ⲟⲩ-
ⲣⲣⲟⲱ ⲡε ⲙⲛ̄ ⲛⲥⲁ ⲥⲁ ⲙⲙⲁ· ⲉⲥⲱⲁⲛϯ ⲣ̄ ⲣⲱⲃ ⲛⲁⲕ·
ⲁⲣⲓⲣⲉ· ⲉⲩⲧⲙ̄ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛⲥⲱⲕ ⲟⲧⲱⲁ: ⲛⲁⲕ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ⲱⲟⲗⲙⲧ ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲓⲛⲟⲥ· ⲱⲁ ⲛⲉⲓ ⲛⲁⲕ ⲣⲙ̄ ⲡⲟⲧⲱⲃ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ϯⲛⲓⲛⲧ ⲛⲁⲕ· ⲙⲡⲁ ϯⲱⲥⲕ ⲱⲟⲡε· ⲛⲁⲓ
ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲭⲱⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲁⲭⲉⲓ ε ⲩⲟⲩ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟ̄ ⲙⲙ̄
ⲟⲧⲉⲣⲓⲛⲏ—· ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲁⲉ· ⲉⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲙⲙⲱⲟⲡε· ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲧⲱⲟⲩ· ⲁⲭⲙⲟⲟⲩⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲟⲣⲡ̄ ⲛ ⲣⲓⲣ· ⲁⲭⲉⲓ ⲉϫⲙ̄
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁⲓ· ⲁⲭⲓ ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲙⲧ ⲙⲙⲟⲗⲟⲕϯⲛⲟⲥ (sic)·
ⲁⲧⲱ ⲱⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲟⲟⲩ

Digitized by Google

нач ϩⲛⲁ пророка· ауѯоот нач· ауϣⲱк ⲙ̄ⲡⲥⲓ
пⲱнре ⲙⲛⲁ· ауѯоот ⲙ̄ⲙ | печ еіωт· ϩⲙ̄ отроте· Fol. 5 b
пеⲩеіωт же ⲛ̄ тере ⲩсωтⲙ̄ⲙ е наі· ау[ϯ] еоот ⲙ̄ⲙ ϫⲍ
пноуте ⲙⲙ̄ пеⲩⲙартурос ет отаав· прасіос
ⲙеркоуріос· ⲛ̄точ же· ⲙ̄ⲡ ецⲁⲙⲙелеі е птирⲏ·
ⲁⲗⲗⲁ ауⲣѡк ⲛ̄ неⲩⲥⲁⲗⲱуⲗ· ⲙⲙ̄ отⲁⲛⲛⲱуе ⲛ̄-
ⲭⲁі ⲃⲉⲛⲉ· ⲙⲙ̄ отноѕ ⲛ̄ⲁⲛⲣⲟⲗⲟⲙⲁ· ауⲥѡоуⲍ е
ⲣоⲙ· ⲛ̄оуа ⲱⲛ ⲛ̄ⲣⲱⲙ· ауⲧⲁау е тоотⲩ̄ ⲙ̄
прωⲙе ⲛ̄ⲣⲛⲕе· ⲉⲧⲃⲣе ⲥⲡⲁⲣе тⲱⲃе· ⲁⲧⲱ ауϯ
нач ⲙ̄ⲙ пⲛⲧⲃе· е тре ⲩсκаі ⲙ̄ⲙ пκаⲍ· ⲁⲧⲱ теⲭер
ⲭріаа тнрⲥ̄· ⲁⲥⲱⲱпе же· ⲛ̄ отроот ⲁⲛтⲃⲛооуе·
ⲉⲧⲥκаі· а поуа ⲭⲱⲍ ⲛ̄оⲩⲥⲱⲡе ⲛ̄ⲥа поуа ⲙⲙⲁⲥе·
ауперⲛтⲩ̄ ⲙ̄ⲙ ⲛ̄ⲥⲩтаⲗ· прωⲙе же ⲛ̄ⲣⲛⲕе ⲛ̄ тере
ⲥⲛⲁⲩ е пент ⲁⲩⲱⲡе· ⲁⲩⲗⲱⲡе ⲉⲙⲁⲧе· пеха-
же отоі наі ⲙ̄ⲙ пеі саже· прωⲙе ⲉпархωн ⲁⲩ-
ⲣⲱтⲃ ⲙ̄ⲙ пⲧⲩⲃⲓⲛ· ⲣⲁⲗⲗоі ⲙⲙ̄ ⲉіхω е пеі ⲱⲛре
ⲱⲛⲙ ⲙ̄ⲙ пеі ⲣороⲙа· же ⲉⲩеⲭоос ⲙ̄ пⲧⲩⲉіωт· же
ⲩетаⲛⲣоⲩⲧ е пⲓⲣⲱⲃ· ⲛ̄те пеі ноѕ ⲉноⲥе таⲣоі·
наі же ⲉⲩⲭѡ ⲙⲙⲁоуе· ⲉіс прасіос ⲙⲉр|коуріос· Fol. 6 a
ⲁⲩхі пⲓне ⲛ̄ отархωн ⲛ̄те тполіс· ⲁⲩⲉі е парⲁⲥе· ⲛⲁ
ⲁⲩⲛⲁу е прωⲙе· ⲁⲩⲙооще е роч· ⲁⲩⲣ̄ песⲙоу
ⲛ̄ нето ⲛ̄ ⲱпнре· пеха нач· же ⲱ прωⲙе е
тⲃе от· ⲁⲛⲕѡ нетⲃноуте ⲉнеⲧⲉрⲛⲟ· ⲱⲁнте ота
пⲗⲁтіи ⲛ̄оуа· пⲩ̄хоеіс ⲥар нⲁⲱⲓ̈тⲏ ⲙⲙⲁу· ⲁⲧⲱ
ауⲗⲱпеі ⲙ̄ⲡⲥⲓ прωⲙе ⲛ̄ арⲭⲁтнс ⲉⲙⲁⲧе· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ
ауϯ еоот· ⲙ̄ⲙ пноуте ⲙ̄ⲙ прасїос ⲙеркоуріос· ⲁⲥ-
ⲥωтⲙ̄ⲙ же ⲙ̄ⲡⲥⲓ рωⲙе ете пωоⲩ пе пⲧⲃⲓⲛ· ⲁⲩеі нⲁⲩ
е пе ⲛ̄тоⲥⲱⲱпе (sic)· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲁⲙⲙ пκаⲍ ⲛ̄ ⲣнт ⲉⲙⲁⲧе·
же неⲓсωч ⲣⲙⲙ пеⲩса ⲙⲙ̄ теⲭⲙⲛⲧⲭⲱⲙⲣе· ⲁⲧⲱ
пере прасіос ⲙеркоуріос ⲙⲙ̄поуе· ⲉⲩⲣⲁоуоос ⲙⲙ̄
ⲗⲁⲁⲩ нⲁⲩ е роч· е ⲙⲙ̄ теї прωⲙе ⲛ̄ ⲣнке·
ⲁⲥⲥωоⲩⲍ же ⲛ̄ отⲁⲛⲛⲱуе ⲛ̄прωⲙе· е пⲧⲃⲓⲛ· ⲁⲩⲁ
е ⲣоⲙ е тполіс ⲉⲙⲁⲁ ⲙⲁⲁⲩ· ⲁⲩϯ трофн
нач· е тре ⲭоⲩⲱⲙ· ⲛ̄точ же ⲙⲙ̄ ⲩⲭⲓ ϯⲡ ⲛ̄трофн

Fol. 6 *b* ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲭⲟⲉⲓⲥ ⲗⲧⲡⲉⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲩ
ⲕⲏ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲭⲉ ⲟⲩϫⲱⲱⲣⲉ ⲡⲉ ⲕⲁⲗⲟⲥ· ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲥⲱⲙⲁ·
ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲭⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲛⲉⲧⲛⲓ· ⲁ ⲡⲣⲛⲕⲉ ⲛ̅ ⲣⲱⲙⲉ
ⲥⲱϥ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲧⲃⲓⲛ· ⲙⲁⲧⲁⲁϥ· ⲉⲩⲗⲧⲡⲉⲓ ⲉⲙⲁⲧⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲥⲙⲏⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲧⲉⲥⲙⲛ̅ⲧⲣⲛⲕⲉ· ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲥⲯ̅ⲛⲉ
ⲭⲉ ⲉⲥ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲫⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲉⲩⲥⲱⲃⲉ
ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲥⲱⲃⲉ ⲉⲭⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲁⲭⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̅· ⲣⲁⲣⲧⲛ̅ ⲙ̅
ⲡⲧⲃⲓⲛ· ⲙ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ ⲣⲛⲕⲉ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲉ· ⲱⲁⲭⲟⲧⲱⲛϥ̅
ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲣⲟ ⲣⲓ ⲣⲟ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲉⲩⲥⲱⲃⲉ ⲭⲉ ⲙ̅ⲡⲉ
ⲕⲱⲥⲕ ⲉ ☩ⲟⲁⲱ: ⲱ ⲡⲥⲟⲛ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ
ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲛ̅ⲧ̅ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉ ⲛⲧⲟⲩⲱⲱⲡⲉ(*sic*)· ⲙⲛ̅ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁ
ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲕⲓⲙ ⲉ ⲡⲙⲁⲥⲉ· ⲛ̅ ⲧⲉⲩⲟⲧⲉⲣⲛⲧⲉ·
ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲣⲙ̅ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̅ ⲓⲥ ⲡⲉ☧ⲥ· ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ·
ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧ̅ ⲣ̅ ⲡⲛ̅ⲣⲱⲙ ⲁⲭⲛ̅ ⲱⲙⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲟⲛⲕ̅ⲩ̅ ⲉ
ⲣⲣⲁⲓ· ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲟⲓⲧⲉ· ⲣⲱⲥ ⲉⲱϫⲉ ⲙ̅ⲡ ⲟⲩⲡⲗⲁⲧⲩⲛ
ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲧⲏⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲟⲧⲱⲙ ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲓ ☧ⲟⲣⲧⲟⲥ·
ⲛ̅ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲉ· ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲫⲉⲡⲏⲧⲙⲁ
ⲙ̅ⲙⲁⲥⲥⲉ ⲉⲧ ☦ ⲟⲩⲃⲉ: ⲉⲩϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲉⲣⲉ
Fol. 7 *a* ⲛⲉⲛⲧⲁⲡ ⲛⲁⲧⲟⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̅ ⲡⲧⲛ̅ⲁⲡⲉ· | ⲛ̅ ⲛⲛ̅ⲥⲙ̅ⲥⲟⲙ
ⲗ ⲉ ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲛ̅ⲛⲉ ⲥⲟⲛ· ⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲧⲃⲓⲛ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲕⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲕⲟ ⲛ̅
ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩ[ⲛⲟⲩ] ⲁ ⲛⲉⲥⲧⲁⲡ
ⲛⲟⲩⲣⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲣⲉ ⲁⲩⲱⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ ⲛ̅ⲧⲉϥⲁⲡⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲙⲛ̅ⲧⲣⲙ[ⲉ]ⲣⲟⲥ· ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ
ⲛ̅ ⲣⲛⲕⲉ ⲁⲩⲡⲁⲣⲧⲩ̅· ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲉⲩϫⲱ
ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲡⲉⲕⲣⲙⲟⲧ ϣⲛⲓ ⲡⲁ ☧ⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲙⲁⲣ-
ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲉ☧ⲥ ⲉⲓⲥ· ⲡⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲣ̅ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲭⲙ̅
ⲡⲩ̅ⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣ-
ⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲣⲟⲡⲩ̅ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲭⲉ ⲁⲫⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ·
ⲉⲩⲣⲁϣⲉ ⲉⲩⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲩϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟⲩⲱⲛϥ̅ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲩⲧⲁⲗⲥⲟ ⲡⲙⲁⲥⲉ·
ⲁⲫⲉⲡⲏⲧⲓ (*sic*) ⲙ̅ⲙⲁⲥⲉ ⲉⲧ ☦ ⲟⲩⲃⲉ· ⲁⲩⲣ̅ ⲥⲁⲃⲉ· ⲁⲫⲉⲓ
ⲛ̅ⲥⲓ ⲟⲩⲙⲛⲛⲥⲉ· ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉ ⲛⲧⲟⲩⲱⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱϣ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲭⲉ ⲟⲩⲁ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣ-

Digitized by Google

κοτριος · πεοοτ πας ϣa επεϥ επεϥ ϩαιιιι

## ΤΠΕϬ ϮΕΝϬΟΠ ΝΝ ϬΑΓΙΟΣ ΜΕΡΚΟΤΡΙΟC

Λϣωπε ϰε ιιπ̅c̅a̅ πaι · aτapχει n̅ p̅ ϩωϐ e παπε
τωϐe · e πτοπος | ϰϰ̅ πραϊος μερκοτριος · ec oτ- Fol. 7b
αρχων n̅ ϩλλην aϥει ϩωϥ ϩιτοτωϥ · n̅ n̅αρκατηc ϰλ̅
ετπαπε ετωϐe · e πτοπος ϰϰ̅ πραϊος μεριος (sic) ·
aϥcωϊπε ϩωϥ · ϰϰ̅ πεϥϰa ϰϰ̅ παπε τωϐe ϩαρτηϯ
τaχe · eϥοτωϣ ϩωϥ e κωτ n̅ οτaϫλη ϩϰϰ̅ n̅ϥ̅ηι ·
aϥει ϰe n̅ οτροοτ aϥρηοος ϩαρτη n̅ n̅αρϫατηc · ετ
p̅ ϩωϐ · aϥτωοτη aϥηοτϣτ̅ n̅ n̅τωϐe · ϣaητ eϥει
exn̅ n̅τωϐe ϰϰ̅ πετ οτaaϩ · aτω aϥεπϊθεμμει n̅τωϐe
ϰϰ̅ πετ οτaaϩ n̅ροτο εποτϥ τηροτ · πεχaϥ ϰε οη-
τωc · ϯnaϥι ϣε ncοτε n̅τωϐe · ϩn̅ ni τωϐe n̅πεχρι-
cϯanoc n̅τaϫοοc n̅ n̅αρϫατηc ϰε n̅τaτcaιn̅τοτ
[πaι?] aτω eτϣaηϫοοc ϰε τn̅naκaaκ an̅ · eϥετοτ ·
ϯnaϊ̈θτe e ροοτ · n̅τaϥιτοτ e ϩn̅aτan · n̅τanaτ ϰε
ερε πει οτa · ϰε μερκοτριος · παρ οτ πaι · aτω
aϥβωκ e πϩ̅ηι ϰϰ̅ πεϩοοτ ετ ιιιιaτ · ιιπ̅c̅a̅ ϩεη-
κοτι · ϰε οη n̅ϩοοτ · aϥβωκ aϥnaτ n̅τωϐe · ϰϰ̅ πετ
οτaaϩ · aϥωϣaϩοιι (sic) ειιaτε · e ϧoλ ϰε n̅κοτϊ ιιn̅
n̅πος n̅ τπολιc · εττn̅ηοοτ n̅οτaρcατηc · e ποτa
μμηννηε · ετερϩωη ϰε ετεπειθεμμει[1] | n̅κωτ ϰε Fol. 8a
e ροϥ n̅ οτμaρτηριον · λοϊπον on a πρωμε n̅ ϰλ̅
ϩεοπικος · κωϩ ϩn̅ οτnος n̅κωϩ · n̅τε πaιaβολος ·
en̅τωϐe ϰϰ̅ πετ οτaaϩ · ιιπ̅c̅a̅ πaι · aϥιοττε e
πρωμε n̅ ϩnκε · πει ετ ερε πραϊος μερκοτριος ·
οτωπϩ̅ e ροϥ · πεχaϥ naϥ · ϰε aμοτ nϯ̅ τaμοϊ̈ e
πτοϣ · n̅ natωϐe ιιπ̅ notκ · επϊ̈ an̅ · ϥοτωϣ
κωτ ϰϰ̅ πa nϊ̈ · πεχε πρωμε naϥ · ϰε nεκρωμε

[1] Exactly under ειθεμμει is written ιc ⁼ χc.

Digitized by Google

coorn: ⲛ tnnpe ⲛ nekτωbe· πexaq xe meiκi
λaaτ ⲡρωme· ⲛcaⲃⲗⲗak· ⲛⲛⲉⲓaι· aλλa κata
na meeτe ⲛ ϩnτ· noτⲓ τe naι ωa ma· ρωme xe
aqⲣ ϩba· πexaq naq· xe ⲱ ρωme· ⲙⲡⲣ ✝ ose:
ⲛτekⲭτyxn ⲙⲡⲣ xωϩ entωbe· ⲙ nei net oτaaⲃ·
ⲛτe oτxpon taϩωk· πλhn ekωanqitoτ· ✝naeime
e tⲙsoⲙ ⲙⲛ tekⲗⲏⲛτxωωpe· aτω a pⲗⲗhn·
✝ ⲛ oτωcⲛnac· ⲙ ρωme ⲛ ϩnke· πexaq naq·
xe ⲙⲡ ϩosop akxoos· xe net ⲙⲙaτ napⲗτcn
ⲙⲙok· ✝naqⲓ ϩoτo· e naι ⲛtaⲓeime· e tekmoⲙ·
ⲙⲛ net ⲙⲙaτ· xe eqnaⲣ oτ naⲓ πexe ρωme |
Fol. 8b naq· xe ⲛⲱe et ernak aρic· ec nnoττe ⲙ pacioc
λτ merkoτpioc· nat e pok monok nⲧ nakpo e poq
an· ρωme xe acτⲛnoos ⲛτeτnoτ· ϩⲛ nos ⲙ
ⲙⲛτxacιϩnτ· oτⲣⲁⲣⲁⲗ nωq· aqⲃωk aqeine· ⲛ
ϩensaⲗⲗoτⲗ· acⲙⲙooⲩe ϩιon ⲙⲙoot· ϩⲛ oτnos
ⲙⲛτxacιϩnτ· acⲁρntaλo ⲛsaⲗⲗoτⲗ ϩⲛ nnτωbe
ⲙ net oτaaⲃ· aτω acⲁqe ratⲏ· ϩιon ⲛ oτnos
ⲛ saⲗⲗoτⲗ ϩoot· nωq ne· acⲭoτeϩcaϩne neqⲣⲁ-
ⲣaⲗ· ϩⲛ oτnos ⲙⲛτxacιϩnτ· e tretaλo tωbe
ⲛsaⲗⲗoτⲗ· πexaq xe ⲙareinaτ tenoτ· e tsoⲙ
ⲙ naι· xe merkoτpioc· aτω ⲛτeτnoτ ⲙⲡa✝
nⲱaxe λo ϩⲛ tⲧⲧapro· a saⲗⲗoτⲗ et eqaqe
ratⲏ· ϩιon ⲙⲙoq· oτωn ⲛ tecτapro· acⲁ-
ⲙaqτe ⲙ parxωn ⲛ ⲣⲗⲗhn· acⲛoxⲏ e ϩoτn ϩaq-
tne· acⲛⲛoτⲕ e xoq· aτω ⲛτeτnoτ ec pacioc
merkoτpioc· acⲉi eqtaλnτ· e pⲏⲣto ⲙ nna·
acⲁqe ratⲏ ϩaqtⲙ ⲙ nsaⲗⲗoτⲗ· et ⲁⲙaqτe exⲙ
ⲡρωme· acⲣratⲏ ⲙ necκoⲩntarion· e tecⲭoτe-
ρnτe ⲛ ϩⲃoτp aτω ⲛ |

[One leaf wanting –pages ⲗⲍ and ⲗⲉ]

Fol. 9a tenoτ eqapⲓλh e poⲓ· xe ⲛtok net na✝ nⲱωλⲝ·
λc e na martnrion· ekaⲱe ⲛca tek oτepnτe ⲛ
oτωτ· aτω a pⲁⲛnⲱe· oτaϩⲏ ⲛcωq ϩⲛ oτϩoτe·

Digitized by Google

ⲙⲡⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲱⲧ· ϣⲁⲛⲧⲉⲥⲱϣⲣⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲙⲛ· ⲛ̄ ⲧⲥⲡⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲩⲁϣⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲁ ϫⲱⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲱϣ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉ[ⲩ]ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ
ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲕⲟ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲁ
ⲙⲡⲧⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲧⲱⲃⲛ ⲧⲛⲟⲩ ⲫⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲕ·
ⲉ ⲧⲛⲟⲩⲟⲗⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ: ϣⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲡⲁⲛⲟⲩϥ
ⲫⲛⲁⲧⲁⲩ ⲛⲁⲕ ⲙⲡⲛ̄ ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲛⲣ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲥⲟⲟⲩϩ ⲉ ⲡⲁ ⲛ̈ⲓ·
ⲁⲧⲱ ⲫⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲙⲡⲛ̄ ⲡⲁ ⲛⲓ ⲧⲛⲣ̄ϥ̄·
ⲛ̄ⲧⲁⲕⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲓⲣⲁⲗ· ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲣⲙ̄ⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲁϣⲱⲡⲉ
ⲛⲁⲓⲛⲟⲩⲧ ⲉ ⲡⲉⲕⲧⲟⲡⲟⲥ· ϣⲁ ⲡⲉⲓ ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲙⲟⲩ· ⲛⲁⲓ
ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ϫⲱⲟⲩ: ⲁ ⲥⲁⲗⲟⲩⲗ ⲕⲁⲁϥ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ· ⲉⲩⲙ̄
ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ϫⲱϥ ⲉ ⲡⲉϥ-
ⲥⲁϣ· ⲁϥⲧⲁⲗⲥⲟϥ· ⲁϥⲕⲁⲁϥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙⲡⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄
ⲡⲱⲗⲉ̄· ⲣⲙ̄ ⲡⲉ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲉ ⲡⲧⲛⲣ̄ϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲁⲩ (*sic*) ⲟⲩⲟⲥ
ⲛ̄ⲣⲟⲧⲉ· ⲧⲁⲣⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ· ⲉⲧⲛⲁⲩ ⲉ
ⲟⲉ ⲛ̈ⲧⲁ ⲥⲁⲗⲟⲩⲗ ⲡⲗⲁⲧⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ Fol. 9 *b*
ⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉ ⲛⲁⲩ· ϫⲉ ⲁ̈ⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲗϫ
ⲉⲩⲗⲟⲩϫⲓϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲥⲙⲟⲩⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ·
ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙⲡⲛ̄ ⲟⲩⲣⲉ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ· ⲙ̄ ⲡⲱⲗⲉ̄ ⲛ̄ⲣⲛ̄ⲧ̄ⲏ ⲉ
ⲡⲧⲛⲣ̄ϥ̄· ⲁⲧⲭⲓⲛⲟⲩϥ· ϫⲉ ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲱⲗⲉ̄ ⲉⲧ ⲣⲙ̄
ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ· ⲛⲉ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲉⲕⲱϣ· ⲉ ⲃⲟⲗ ϫⲉ· ⲉⲓⲥ
ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲗⲟⲩⲕⲓϩⲉ ⲙⲙⲟⲓ· ⲉ ⲧⲁⲟⲩⲣⲛⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉ̄ⲕⲟⲩⲛ-
ⲧⲁⲣⲓⲟⲛ· ⲡⲉϩⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲩ· ϫⲉ ⲭⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁ
ⲥⲁⲗⲟⲩⲗ ⲕⲁⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲁⲩϫⲱϥ ⲉ ⲉ (*sic*) ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲧⲛⲣ̄ϥ̄·
ⲁⲓⲟⲩϫⲁⲓ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲧϥ̄·
ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲓϣⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁϥⲃⲁⲡⲧⲓϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙⲡⲛ̄ ⲡⲉϥⲓⲛ (*sic*)
ⲧⲛⲣ̄ϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲛⲉϥⲣⲁⲡⲗⲁⲗ ⲧⲛ[ⲣ]ⲟⲩ· ⲁϥⲕⲁⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲉⲧⲱⲣϥ̄· ⲁⲧⲱ ⲁϥ† ⲟⲩⲗⲏ ⲧⲛⲣ̄ⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥⲟⲟⲩϩ̄ ⲉ
ⲣⲟⲙⲛ· ⲉ ⲡⲕⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉ̄ⲛⲏ̈· ⲙⲡⲛ̄ ⲛ̄ϣⲉ· ⲙⲡⲛ̄ ⲛ̄ ⲛ̄ϣⲟⲩⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲩⲧⲱⲃⲉ ⲧⲛⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲧⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲙⲛ· ⲉ ⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ· ⲙⲡⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲧⲁⲟⲩⲥⲱⲧⲛ̄· ⲙⲡⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲛⲇⲣⲟⲗⲱ-
ⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲩⲣ̄· ⲇⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲓϧ· ⲙⲡⲛ̄ ⲛⲉⲩⲣⲱⲙⲉ
ⲧⲛⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲩⲧⲃⲏⲟⲟⲩⲉ· ⲉⲧⲣ̄ ⲣⲱϩ ⲧⲛⲟⲩ·
ⲛ̄ⲭⲓϧⲛ (*sic*) ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲑⲉϣⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲱϩ· ϫⲉ

Digitized by Google

ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲱⲧ· ⲁ ⲡⲛⲏ ⲁ ⲡⲉⲓ ⲁⲧⲛⲁⲗⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲁⲩⲙⲟⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ· ⲁ̄ⲡⲁⲧ ⲟⲩⲭⲉⲕ |
Fol. 10a ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲛ̄
ⲗⲏ ⲡⲉⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ· ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ·

---

## ΤΙΘΕΣ CΘ ΕΝΟΟΥ Ⲛ̄ ΠΣΑΛΤΙΟC ΠΕΡΚΟΥΡΙΟC

---

Ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ [ⲧⲉ]ⲣ ⲟⲩⲁⲣⲭⲉⲓ ⲛ̄ ⲕⲱⲧ ⲁ ⲙⲁⲣⲧⲩ-
ⲣⲓⲟⲛ· ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ϩⲓ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲛⲉ-
ⲡⲓⲕⲛⲥ· ⲉ ⲛⲁϣⲉ· ⲛ̄ⲣⲱⲗⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧ ⲣ̄ ϩⲱⲃ·
ⲉ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ· ⲁⲩ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲉⲓ ⲉϥⲣⲁⲣⲁⲥⲉ· ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲗⲏ ⲁ
ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ· ⲁϥⲣ̄ ϣⲡⲓⲣⲉ· ⲁϥⲉⲡⲓⲟⲩ-
ⲙⲉⲓ ⲉⲧⲃⲉ· ⲉϥⲛⲏⲝ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲡⲉϫⲁϥ· ⲭⲉ ⲫ̄ⲣ̄ ⲭⲣⲓⲁ
ⲁ ⲡⲉⲓ ⲥⲁⲛ ⲛ̄ϣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲫⲛⲁϭⲓⲧⲉ̄ⲗ· ⲁϥⲫ̄ ⲡⲉⲟⲟⲧⲟⲓ ⲉ
ⲡϣⲉ· ⲁϥⲧⲁⲗⲟϥ ⲉ ϫⲱϥ· ⲁϥⲙⲟⲟϣⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϣⲁⲛⲧ
ⲉⲩⲉⲓ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲓ· ⲗⲟⲓ̈ⲡⲟⲛ ⲁⲩⲥⲱⲣⲁ· ⲙⲛ̄
ⲧ̄ⲉ̈ⲓⲙⲉ· ⲭⲉ ⲉⲩⲙⲟⲟϣⲉ ⲉ ⲧⲱⲛ· ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲁ ⲡⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲥⲱⲣⲁ ⲡ̄ⲛⲟⲩⲥ· ϣⲁⲛⲧ ⲉⲩⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲣⲉ ⲣⲁ[ⲧⲩ]·
ϩⲓⲣⲁ ⲡⲣⲟ· ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ϩⲛⲕⲉ· ⲡⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ· ⲁ
ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲩⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲛⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲛ· ϫⲉ ⲉⲩⲃⲏⲕ ⲧⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲉⲥ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ·
ⲁϥϣⲁϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ
Fol. 10b ⲉⲕ | ϩⲙⲟⲟⲩ ⲉⲕⲣ̄ ⲟⲩ· ⲉⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ⲁⲧϫⲓⲟⲩ ⲉⲛϣⲉ ⲛ̄ ⲡⲁ
ⲗⲑ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧ̄ ϧⲱⲕ ⲉⲣⲁ̄ ⲡⲣⲟ ⲛ̄ ⲡⲉⲕⲛⲓ̈·
ⲉⲕⲛⲁⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲣϣⲱⲙⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓ ϣⲉ ⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲉⲩⲥⲱⲣⲁ̄ ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲛ· ϫⲉ ⲉⲩⲃⲏⲕ ⲉ ⲧⲱⲛ· ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲥⲱⲣⲁ̄ [ⲛ̄]ⲙⲟϥ· ⲙⲛ̄ ⲉⲓⲕⲁⲁϥ ⲉⲓⲙⲉ· ϫⲉ ⲉⲩ-
ⲃⲏⲕ ⲧⲱⲛ ϣⲁⲛ[ⲧ] ⲉⲩⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲉⲣⲉ ⲡϣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲓⲧⲉ̄ⲗ· ⲛ̄ϩⲓⲟⲩⲉ· ⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ
ⲫ̄ⲛⲁⲩ ⲁⲉ· ⲉ ⲡⲛⲓ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁϥ· ⲁⲩⲥⲟⲧⲱⲛⲫ̄· ϫⲉ

Digitized by Google

ποικονομος πε· ⲙⲡ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ πε· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲭⲉ ⲟⲩⲁ ⲡⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲡ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲛⲁ̄ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ⲡⲉⲣ
ⲥⲱⲛ̄ⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉ ϫⲟⲓ· ⲭⲉ ⲁⲓ̄ⲣ̄-
ⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲁⲓϫⲓⲟⲩⲉ ⲉ ⲛⲉⲕⲱⲓ· ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲓ̄ ⲟⲛ
ⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲙⲡ ⲡⲉϥ[ⲉ]ⲡⲓⲧⲣⲟ[ⲡⲟ]ⲥ· ⲭⲉ ϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄
ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲭⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ· ⲙⲉⲛⲉⲓ ⲛ̄ⲧ̄ ⲣ̄ ⲟⲩⲟⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲣⲟⲟⲩ
ⲉ ⲡⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲧⲕⲉ ⲱⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲁϥ ⲉ ⲣⲟⲩⲙ· ⲉ ⲡⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲉ· ϩⲁ ⲡⲟⲧϫⲁⲓ· ⲛ̄ ⲙⲉⲧⲥ̀ⲧⲱϫⲙ· ⲁⲛⲃⲱⲕ ⲁⲛⲭⲓⲧⲉ̄ⲩ
ⲛ̄ϫⲓⲟⲩⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲙⲡⲧⲱⲁⲣⲧⲏⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ:
ⲉⲥ ⲣⲛⲏⲧⲉ ⲁⲓⲕⲁⲁⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲱⲉ ⲛ̄ⲧ̄ ⲕⲁⲁϥ ⲣⲁ
ⲡⲉⲓⲱⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲣⲉ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲛ̄ⲏⲓ· ⲉⲫⲱⲁⲛⲧⲱⲛ ⲣⲧⲟⲟⲩⲉ
ⲙⲁⲣⲉ̄ⲩ ⲧⲁⲱⲉⲟⲉⲓⲱ ⲙ̄ ⲡⲛ̄|ⲧⲟⲩⲁⲁϥ ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲛ̄ Fol. 11 a
ⲟⲩⲥⲉⲉⲡⲉ ⲉ ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉ ⲧⲙ̄ ϫⲓⲟⲩⲉ· ⲉ ⲧⲟⲧⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲙ̄
ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲛ̄ⲕⲉ ⲥⲟⲡ· ⲛ̄ⲧⲁⲉⲓⲛⲉ ⲉ ϫⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲉⲑⲟⲟⲩ·
ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲩϫⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲣⲟⲡⲩ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ
ⲛ̄ ⲣⲛⲏⲉ· ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲣⲉ ⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ·
ⲉⲣⲉ ⲡⲱⲉ ⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄· ⲭⲓⲣⲁ ⲙ̄ⲡⲣⲟ ⲙ̄
ⲡⲉⲓⲛⲓ· ⲉⲩⲥⲟⲟⲩ[ⲛ] ⲁⲛ· ⲭⲉ ⲉⲩⲛⲁⲉⲓ ⲧⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙⲉⲩϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲱⲙ̄ ⲣⲧⲛⲕ ⲣⲁ ⲣⲟⲓ·
ⲛ̄ⲧ̄ ⲛⲁ̄ ⲛⲁⲓ· ⲭⲉ ⲁⲓ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲱ̄ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄· ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̄
ⲣⲛⲏⲉ· ⲁⲩⲱⲁⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲭⲉ ⲱ̄ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ·
ⲉⲕⲛⲓⲧ ⲧⲱⲛ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲱⲉ ⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ ϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ
ⲛⲁⲕ· ⲭⲉ ⲡⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉ· ⲡⲉⲓ ⲱⲉ·
ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ· ⲓⲉ ⲡⲉⲛⲧⲟⲕⲱⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲛ· ⲧⲓⲣⲁ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ·
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲁⲩⲧⲁⲗⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲭⲏ ⲡⲱⲉ·
ⲙⲙⲟⲥ ⲙⲙ̄ ⲫⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲥⲱⲣⲙ̄
ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲣⲟⲥ· ⲱⲁⲛⲧ ⲫⲉⲓ· ⲉⲣⲙ̄ ⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲛⲏ· ⲙ̄
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲛⲏⲉ· ⲉⲫⲟ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̄· ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ· ⲉⲧ
ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲥⲓ̈ⲗⲉ· ⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲭⲏ ⲡⲱⲉ· ⲛ̄ ⲱⲁ ⲭⲉ ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣ-
ⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ϫⲟⲟⲧ ⲛⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲥⲱⲧⲙ̄
ⲉ ⲛⲁⲓ· ⲁⲩⲣ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁϥ· ⲭⲉ | ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ Fol. 11 b
ⲭⲉ ⲟⲩ[illegible]ⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲙⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲙⲙⲁ

Digitized by Google

пноутє· ⲡⲓ ⲣⲁϣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· χⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲓ·
ⲡⲓ ⲡⲟⲩⲭⲁⲓ· ϯⲛⲁⲗⲟ ⲁⲛ· ⲉⲓⲣ̄ ϩⲱⲃ ⲉ ⲡⲉ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ· ϣⲁⲛⲧ
ⲟⲩϫⲟⲕ̄ⲕ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲧⲁϣⲉⲟⲓϣ· ⲛ̄ ⲧⲉ[ϥ]ⲥⲟⲗ
ϩⲓⲓⲧ ⲙⲁ ⲙⲓⲁ· ⲉ ϯ ϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲁ
ⲡⲉϥϩⲣⲏⲧ ϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲁϥϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲉ̄ⲛⲓ· ⲉϥϯ ⲉⲟⲟⲩ
ⲡⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲁⲣ̄ ⲡⲉϥⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁϥⲛ̄-
ⲕⲟⲧⲕ̄ ϣⲁ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ·
ⲁϥⲧⲁϣⲉⲟⲓϣ ⲉⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄· ⲡⲓ ⲡⲉⲛⲧⲟϥϣⲱⲡⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲁϥϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲓⲁ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲉ ⲛⲏⲧ ⲉ ϧⲟⲗ
ⲛ̄ϩⲛⲧⲉ̄ϥ· ⲁϥⲁⲗⲟϥ ⲉϩⲓⲓⲧ ⲧⲉϥⲛⲁϩⲏ· ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲓⲁ
ⲑⲉⲱⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲁϥϥⲓⲧⲉ̄ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲡⲓ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ·
ⲁϥϧⲁⲁϥ ⲉⲓⲓⲧ ⲡⲓⲁ· ⲛ̄ⲧ ⲁϥϥⲓⲧⲉ̄ ⲛ̄ϩⲛⲧⲉ̄ϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲛⲟⲩ
ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ· ⲣⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉϩⲛ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲓⲁ· ⲉⲧ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲛ ⲟⲩϫⲟⲕ̄ ⲉ ⲉⲕⲉ ⲉⲓⲁⲟⲥ· ⲡⲓ ⲧⲡⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲉ ⲥⲟⲛ·
ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩϫⲟⲕ̄ⲕ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲗⲟ ⲉϥⲣ̄
ϩⲱⲃ· ⲉϥⲡⲟⲩ (*sic*) ⲃⲁⲗⲉ ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲉ· ⲉ ⲧⲡⲟⲡⲟⲥ ⲡⲓ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ·
Fol. 12 a ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩϫⲟⲕ̄ⲕ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲉϥϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲡⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙⲁⲣ̄ ⲡⲓ ⲣⲁϣⲓⲟⲥ | ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ·

---

## ⲧⲙⲉⲥ ⲥⲁϣϥ ⲉⲛⲥⲟⲟⲩ· ⲡ̄ ⲡⲥⲁⲗⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ

---

Ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲛ· ⲉ ⲧⲉⲕⲉ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ϣⲩⲡⲏⲣⲉ· ⲱ ⲛⲁⲓⲣⲉⲣⲁⲧⲉ·
ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ ⲡⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲓ ⲣⲁϣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲥ-
ϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲉ· ⲡⲓ ⲧⲡⲟⲡⲟⲥ ⲕⲁⲗⲟⲥ· ϧⲁ
ⲙⲉⲛⲧⲥⲁⲛ ⲛ̄ⲓⲓⲙ· ⲁⲩⲥⲉⲙⲓⲛⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲁⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄
ϣⲉ: ⲛ̄ϣⲟⲩⲉⲃⲉ· ⲉ ϧⲟⲗ ⲇⲉ ⲉⲣⲉ ϣⲟⲙⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲛ̄ϣⲟⲩⲉⲃⲉ
ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲥⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲣⲁϣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ϯ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲛⲁⲥ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲥⲙⲁ[ⲕⲁ]ⲣⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲁⲓ ϯ ⲡⲟⲩⲧⲟϣ· ⲙⲁⲣⲉⲛⲁⲩ
ⲛ̄ⲧⲙⲛⲧⲣ· ⲉ ⲥⲙⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲕⲓⲛⲏⲛⲓ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁ

Digitized by Google

пноутє· а поутє сі ⲙⲉ пєчшіпє· ката птшщ ⲛ-
рωмє пїм· ачєіоу· ачка отѧннщє· ⲛкнтсіс
нас· тотє атсѧіпє ⲛ ѳалѱіс ⲛщоуєвє є нана-
поуч (*sic*) єѧатє· ατω ⲛ тнр отсωоуϩ· ⲛ ⲙⲉⲙⲛщє
талос є ϩраі· ⲛ коїї ⲁє ⲛαρϫатнс· пєхаѵ
ⲛⲛєѵєрнт ⲛⲟⲉ нєтсωвє· ϩаіоі ещωпє є пнт·
ⲙⲉ прасіос ⲙєркоѵріос· тнт кⲁⲁⲁи· є кωт є
роϥ ⲛ отⲙартѵріон· нⲧⲏтре тєраѱіс ⲛщоуєвє
тако· | ϩарпос єϥωтⲛ· ещже єϥрнт ⲛтⲛоуωⲙ Fol. 12 *b*
ⲛ̀нтⲧϥ· ϩⲛ отщⲥне ⲁє· ϩосоп єре пщаже нин ⲙⲉ
є ϧоλ ϩⲛ ρωоу· а пщє тако є ϧоλ ⲛ ϩенкλаос
єϥωтⲛ: ⲛⲁнсєі єнаноуч єуλнк· ατω ⲛтєр
отнау ⲛⲥі ⲙⲉⲛщє· є пє ⲛтоϥщωпє· ατωщ є ϧоλ
ϩⲛ относ ⲛсⲙн· єтѣ єооу ⲙⲉ пноутє ⲙⲉⲛ пєϥ-
ⲙартѵрос єт отаав· паі єітє (*sic*) єіре ⲛⲛєсоⲙ· ⲙⲉⲛ
нєі щпнре· єнащωоу· ατω ατєі[пє] є ϧоλ ϩⲛ ⲛ-
ϩарпос· ⲛϩоіпє ⲛспоуааос· атκаау ⲛтоотоу
ϩⲛ нєтнı: ϩωс ф̀τλактнріон· ѿ ⲁє отнр ⲛ
ⲛталсо ⲛтащωпє ϩⲛ ⲛса[р]пос єт ⲙⲉⲙⲁу· ⲙⲉⲙ-
ⲙⲉⲛщє отωⲙ· атсєі ατєуχаріστоу ⲙⲉ пноутє·
ⲙⲉⲛ пⲫⲙартѵрос єт отаав· прасіос ⲙєркоѵріос·
атсωтⲙⲉ ⲁє ⲛⲥі отоп нⲓⲙ· єт ϩⲛ тполіс ⲙⲉⲛ
пєскωтє· єітє коїї· єітє нос· ατєі тнроу ϩі
отсоп· єнау є тєнос ⲛ щпнре· ⲛϩооуτ ⲙⲉⲛ
нєріоⲙє· єтⲙнτ єтⲑєωрєі· ⲙⲉⲛ ⲙⲉ пєнтоⲉщωпє·
ⲛⲧа паїⲁнаіос ααч· нєтн отааі· ⲁє он ϩⲛ тполіс·
єтаоутє є роϥ· ⲁє ϧаіпіос· єт[ⲁ]ѵріос▨▨пе· Fol. 13 *a*
є ϩотн є ρωмє нⲓⲙ· ⲛϩоуо ⲁє є нєхріс†анос· ⲙⲉ
ⲁϥсωтⲙⲉ ϩωϥ· є тнос ⲛ щпнре ⲛтасщωпє· ϩⲛ
птопос ⲙⲉ пет отаав· пєхаϥ ⲁє· †паѵωк танаτ·
ⲁє ϩєⲙⲙє нє ⲛı щаже· єте нєі хр[нст]іанос ⲁω
ⲙⲙоот· ⲁєн єнон· ϩарнτ єτⲁı σол· ⲁϥоуєϩ-
сарне пе нτе и оⲩⲛ отⲙⲁр[λ] ⲙⲉ поϥ пе· є трєϥ-
ϩωк наϥ· ⲛ отⲙоуλλс ⲛ сρⲙⲉ· ⲛ λнτкон·

Digitized by Google

ⲁϥⲁⲗⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ ⲡⲫ̅ⲣ̅ⲣ̅ⲁⲗ· ϫⲉ ⲁⲛⲟⲩ
ⲛ̅ⲧⲏⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲥⲱⲃⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛⲉϫⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ·
ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲧⲙⲟⲟⲩⲉ· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ· ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩⲉⲓ ⲉ
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ· ⲁϥⲃⲟⲕ ⲉ ⲣⲟⲧⲏ
ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲉⲩⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉ ⲡⲉⲩⲧⲃⲏⲛ· ⲡⲉϫⲉ
ⲟⲩⲁ ⲛⲁϥ· ⲭⲉ ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲕⲟⲩⲓ ⲛ̅ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲧ ⲡⲟⲩⲥ
ⲟⲩⲱⲉ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲕⲃⲏⲕ ⲉ ⲧⲟⲡ· ⲱ ⲡⲁⲧⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲓ ⲧⲃⲏⲛ· ⲉ ⲣⲟⲧⲏ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲥⲱⲱⲧ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲩ ϩⲱⲗⲟⲥ·
Fol. 18 b ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥⲃⲱⲕ· ⲁϥⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ̅ⲩ· ⲁϥⲥⲱⲱⲧ̅ | ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ
ⲙⲉ ⲧⲟⲁⲯⲓⲥ· ⲉⲥⲟⲧⲡ ⲛ̅ⲥⲁⲣⲡⲟⲥ ⲣⲓ ⲥⲱⲃⲉ· ⲉⲱϫⲉ ⲉⲩⲣⲏⲧ
ⲣⲓϩⲙ̅ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ ⲓⲟⲩⲁⲁⲓ·
ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ· ⲛ̅ⲛⲓⲥⲱⲃⲉ ⲉⲛⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲛ ⲉⲛⲉⲕ-
ⲗⲟⲙ· ⲉⲧⲛⲓ ⲥⲟⲗ· ⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ
ⲛ̅ⲧⲁϥⲣ̅ ⲡⲉⲓ· ⲁⲩⲟⲩⲱⲙⲧ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲉ· ⲛ̅ⲁⲡ-
ⲟⲁⲣⲧⲟⲥ· ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥⲱⲁϫⲉ· ⲙⲓⲛ ⲛ̅ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲧⲃⲏⲛ
ⲉⲧ ⲉⲩⲧⲁⲗⲛⲧ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ
ⲙⲛ̅ⲛⲟⲩ· ⲣⲓ ϯⲟⲩⲟⲁⲟⲩ· ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲱⲛϩ̅ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲛ̅-
ⲡⲉⲱⲡⲏⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̅ⲧⲉⲩⲟⲁⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲩⲙⲟⲩϩ̅ ⲛ̅ ⲥⲱⲙⲁ
ⲣⲓ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲥ· ⲛ̅ ⲟⲩⲙⲟⲩ· ⲁⲩⲕⲁ ⲡⲧⲃⲏⲛ ⲉϫⲙ̅ ⲡⲱⲛⲣⲉ
ⲱⲛⲉ· ϫⲉ ⲉⲩⲛⲁⲣⲓⲟⲩⲉ ⲉ ϩⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲟⲁⲟⲩ·
ⲁ ⲧⲟⲩϩⲙ̅ ⲉⲛ ⲧⲙⲟⲩⲗⲗⲟⲥ· ϩⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲣⲓ ⲡⲕⲁϩ·
ⲛ̅ⲟⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲙⲉ· ⲁⲩⲣⲉ ⲉϫⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲟ· ⲁⲩⲡⲗⲁⲧⲥⲛ ⲙ̅-
ⲙⲟⲩ· ⲣⲓ ⲛⲉⲛⲛⲱⲙⲉ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲱⲃⲉ· ⲉⲧ ⲙⲛϫ ⲉ ϩⲟⲗ·
ⲣⲓ ⲡⲙⲁ ⲛ̅ ⲕⲱⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲟⲁⲟⲩ· ⲉⲓⲥ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲙⲉⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲥⲉⲓ ⲣⲓ ⲡⲣⲟ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙⲟⲟⲩⲉ
Fol. 14 a ⲛ̅ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲕⲟⲩⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ ⲧⲟⲟ|ⲧϥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲙⲉ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲉⲕⲣ̅ ⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲱ ⲡⲓⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲛⲧ (sic)
ⲉ ϩⲟⲗ· ⲡⲁⲁ ⲛ̅ ϫⲗⲓⲃⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲁⲕⲕⲟ ⲙ̅
ⲡⲉⲕⲥⲧⲟ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲧⲏ· ⲣⲉⲛⲫⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉ ⲛⲓⲥⲱⲃⲉ·
ⲙⲛ̅ ⲛⲓ ⲥⲁⲣⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ϫⲉ ⲉⲕⲉⲣⲓⲟⲩⲉ
ⲉ ⲛⲉⲧ ⲣⲟⲩϣ̅· ⲉ ⲡⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲙ̅ⲡⲉ ⲕⲣ̅ ⲣⲟⲩϣ̅· ⲟⲩⲁⲉ
ⲙ̅ⲡⲉ ⲕⲕⲱ ⲛⲉⲧ ⲣ̅ ⲣⲟⲩϣ̅· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲟⲁⲟⲩ ⲁⲣⲣⲟⲕⲉ̅ ⲙ̅
ⲡⲉⲕⲕⲟⲩⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲛ· ⲉ ⲧⲁⲓⲛⲧⲉ ⲛ̅ⲣⲏⲧⲉ̅· ⲁ ⲛⲉⲕⲙⲁⲣⲧ̅

Digitized by Google

ει ε βολ ⲛ̅ⲛⲟⲩ· ⲉⲛⲉ ⲙⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁⲩ ε ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ει ⲙⲏⲛ ⲧⲉⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲁⲓ· ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ⲛⲁ-ⲧⲁⲥⲥⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧⲛⲁⲩ ε ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲩⲛⲉϫ ε ⲃⲟⲗ· ⲉⲩⲟ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲉⲓⲙⲉ· ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ̅ ⲁⲛ· ⲛ̅ⲛ ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲩⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲩ· ⲙⲛ̅ⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲱⲱϥ ε ⲃⲟⲗ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲡ̅ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲥⲙⲏⲛ· ⲉⲩϫⲱ ⲛ̅ⲛⲟⲩ· ⲭⲉ ⲡⲣⲁⲓⲟⲩ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲩ· ⲃⲟⲏⲑⲉⲓ ε ⲣⲟⲓ· ⲉⲡ̅ ⲧⲉⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲁⲛⲁⲥⲥⲉⲕⲏ· ϯⲛⲁⲟⲩⲱϩ ⲁⲛ ε ⲧⲟⲟⲩ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϩ· ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲓⲥⲕⲟⲧⲉⲓ ⲛ̅ⲥⲁ ⲗⲁⲁⲩ· ⲙ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲁⲩⲱ [ⲉ]ⲱⲙⲡⲉ ⲉⲕⲱⲁⲛⲉⲣ̅ ⲡⲛⲁ̅ ⲛⲛⲛⲁⲓ· ⲛⲧ̅ ⲕⲟ ⲛⲁⲓ ε ⲃⲟⲗ ⲉⲡ̅ ⲡⲉⲓ ⲱⲙⲡⲉ· ϯⲛⲁ ⲱⲙⲡⲉ ⲉⲱⲟⲩⲧ ⲛ̅ ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϯ | ⲥⲙⲏⲛⲉ ⲛ̅ Fol. 14 b
ⲧⲉⲕⲥⲧⲏⲗⲏ· ϯ[illegible]ⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉⲡ̅ ⲡⲉⲕⲉⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲕⲟⲩⲙⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ⲧⲟⲕ̅ ε ⲣⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲥⲙⲏⲛⲉ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲗⲓⲏⲗ̅ ⲉⲱⲟⲩⲧ· ⲉⲩⲛⲏϫ ε ⲃⲟⲗ ⲉⲁ ⲛⲉⲕⲟⲩⲉⲣⲛⲧⲉ· ⲉⲡ̅ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲱⲓⲛⲉ· ⲙⲛ̅ ⲟⲩⲙⲛ̅ⲧⲁⲧⲥⲟⲙ· ⲛ̅ⲧⲁⲭⲣⲧⲥ-ⲥⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲉⲕⲉⲓⲕⲱⲛ ⲉⲡ̅ ⲟⲩⲟⲩⲃ· ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ̅· ⲙⲛ̅ ⲉⲉⲛⲱⲙⲉ ⲛⲁⲧⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲕⲱⲟⲩ̅· ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲭⲣⲧⲥⲟⲗⲓⲏⲟⲟⲥ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲗⲓⲏⲗ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲕⲟⲩⲙⲧⲁⲣⲓⲟⲛ· ϯⲛⲁ ⲧⲣⲉⲧⲧⲟⲕⲥ̅ⲍ̅ ⲉⲛⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲙⲉ· ⲛ̅ ⲁⲧⲁⲗⲗⲁⲥ· ⲃⲟⲏⲑⲉⲓ ε ⲣⲟⲓ ⲱ̅ ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲩⲭⲟⲟⲩ· ⲉⲩⲛⲏϫ ε ⲃⲟⲗ· ⲉⲩⲟ ⲙ̅ ⲡⲛⲏⲩ ⲙⲟⲩ: ⲙⲛ̅ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ· ⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲱⲁⲁⲉ ⲙⲛ̅ ⲡⲣⲁⲓⲟⲩ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛⲉⲕ ⲡⲛⲁⲟⲩⲙⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ⲣⲱⲙϥ· ⲉⲱϫⲉ ⲉⲩⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ε ⲡⲉⲛⲣⲣⲟ ⲙ̅ ⲙⲉ· ⲡⲉⲭ̅ⲥ· ⲛⲁⲛⲟⲩ ⲟⲩⲣⲉϥⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ· ⲛ̅ⲟⲩⲟⲟ ⲉⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲩⲛⲁⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ· ⲱⲁⲣⲉ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ ⲱⲱⲡⲉ· ⲉⲡ̅ ⲧⲁⲓⲛⲛⲧⲉ ⲛ̅ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲭⲙ̅ ⲟⲩⲣⲉϥⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲩⲱⲁⲛ-ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲭⲙ̅ | ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̅ⲧⲁ· ⲡⲥⲱⲧⲙⲣ Fol. 15 a
ⲧⲁⲓⲉ ⲛⲉⲥⲙⲁⲟⲛⲧⲛⲥ· ⲁⲉ ⲛⲉⲩ̅ ⲙⲛ̅ⲛⲁⲩ· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲛⲁ̅ ⲙⲛ̅ ⲧⲁϩⲟⲩ· ⲁⲉ ⲟⲩⲁⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ̅ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ⲕⲁⲁϥ ε ⲃⲟⲗ· ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥϩⲣⲏⲧ ⲱⲙⲡⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲩ· ⲁⲥⲭⲓ ⲣⲱⲃ ⲛ̈ⲓⲏⲗ· ⲛ̅ⲧⲁⲧⲱⲙⲡⲉ ⲙⲟ̅ϥ (*sic*)· ε ⲡⲙⲏⲛⲧⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩϩ ε ϩⲟⲩⲛ· ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲁⲩⲧ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲓⲣⲉ ⲛ̅ ⲛⲓ ⲥⲟⲙ· ε ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲫ̅ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲙⲛ̅ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ· ⲁⲉ ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲙⲛ̅

Digitized by Google

ⲉ ⲡⲛ̅ⲏⲓ̈· ⲉⲩⲱⲁϫⲉ ⲉ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲣⲣⲁⲗ·
ⲛ̅ⲣⲱⲃ ⲛ̈ⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ϫⲉ ⲛⲉ ⲙⲛ̅ⲧⲁⲁⲩ
ⲱⲛⲣⲉ ⲙⲙⲁⲁⲧ· ϫⲉ ⲟⲩⲁⲥⲣⲙ ⲧⲉ· ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲙ̅ ⲡⲉⲩ-
ⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁⲉ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛ̅ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲙⲉ· ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲉⲱ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲁⲣⲉⲩⲟⲩⲁⲣⲣ̅ⲕ̅ ⲛ̅ⲥⲱⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩϫⲓ ⲛ̅ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲙⲉ·
ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲣⲣⲁⲗ· ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲧ̅ⲩ ⲙ̅ ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ (*sic*)·
ⲁⲩⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲛ (*sic*) ⲙ̅ ⲡⲓⲱⲧ·
ⲙⲛ̅ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲡⲛ̅ⲁ [ⲉ]ⲧ ⲟⲩⲁⲃ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ |
Fol. 15 *b* ⲉ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲗⲉⲥⲁ-
ⲛ̅ (*sic*) ⲃⲉⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲩⲓ̈ⲏ· ⲁⲩⲥⲟⲩⲱⲛ ⲧⲉⲩ-
ⲥⲣⲓ̈ⲙⲉ· ⲁⲥⲱⲱ ⲛ̅ⲱⲱⲛⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ· ⲛ̅ⲣⲟⲟⲩⲧ ⲛ̅ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲛ̅
ⲟⲩⲱⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲩⲓⲥ ⲛ̅ⲉⲃⲟⲧ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲥϫⲡⲟ
ⲱⲛⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲣⲁⲧⲣⲉ· ⲁⲙⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲱⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ ⲙⲁ̈ⲥⲉ·
ϫⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉ ⲃⲟⲗ
ϫⲉ ⲧⲁⲁⲗⲁⲁⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧ̅ⲩ· ⲡⲁⲉⲣ
ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲙⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ϫⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̅
ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲙⲛ̅ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲣⲱⲙⲉ
ⲛ̅ ⲧⲧⲭⲛⲉⲓⲧⲏⲥ ⲁⲩⲧ ⲛⲁⲩ ⲙ̅ ⲙⲛ̅ⲧ ⲛ̅ⲗⲓⲧⲣⲁ ⲛⲟⲩⲃ·
ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ̅· ⲙⲛ̅ ⲣⲉⲛⲛⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲙⲉ ⲉⲧⲧⲁⲓⲛⲧ· ⲁⲩⲥⲉⲙⲛ̅
ⲡⲗ̈ⲓⲁⲛ̅ ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲉⲣⲉ ⲡⲛ̅ⲟⲩⲧⲁⲣⲓ̈ⲟⲛ
ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧ̅ⲩ· ⲁⲩⲧⲣⲉⲧⲧⲟⲛⲥ̅ⲩ ⲉⲛⲱⲙⲉ· ⲛ̅ ⲁⲧⲁⲗⲁⲁⲥ ⲁⲧⲱ
ⲁⲩⲧⲣⲉⲧⲥⲗⲁⲓⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲗⲓⲁⲛⲛ· ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̅ ⲛⲟⲩⲃ· ⲣⲓ ⲱⲙⲉ
ⲙ̅ ⲙⲉ· ⲉⲥⲣⲁ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲉⲩ-
ⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲣⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲁⲣⲉϥ· ⲉⲭⲛ̅ ⲣⲙⲧ̅ⲩ· ⲁⲧⲱ
Fol. 16 *a* ⲥⲓ | ⲛ̅ ⲧⲉⲩⲣⲓⲕⲱⲛ· ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲙⲛ̅ⲛⲥⲁ
ⲛ̅ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲁⲥⲙⲟⲥ· ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲕⲁⲁⲥ ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲣⲓⲁ-
ⲧⲓⲟⲛ· ⲱⲁ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲱⲟⲟⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲉⲧⲙⲙⲛ̅ⲧⲙⲙⲛ̅ⲧⲣⲉ ⲛ̅ ⲛ̈ⲥⲟⲙ ⲙ̅ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓ̈ⲟⲥ· ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲉⲣⲙⲏⲛⲓ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲣⲁⲙⲏⲛⲓ ⲝ⁝⁝

---

# ⲧⲙⲉⲥ ⲙⲡⲟⲩⲏ ⲛⲥⲟⲛ ⲙ ⲡⲁⲅⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ

Ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲁⲉ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉⲩⲣⲁⲥⲓⲁⲍⲉ· ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲥⲟⲉⲓⲧ ⲛ̅ ⲛⲓⲥⲟⲙ(?) [ⲡ]ⲱⲣ· ⲱⲁ ⲙⲁ ⲡⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙⲙⲏⲛⲛⲱⲉ· ⲉⲧⲙⲛⲧ ⲉ ⲡⲉⲩⲗⲓ-ⲯⲁⲛⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲉⲧ[ⲟⲩ]ⲱⲱⲧ̅ ⲉ ϫⲱⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲁⲗⲗⲁⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ· ⲉⲧⲃⲏⲕ ⲉ ⲛⲉⲧⲛⲏ· ⲡ-ⲁⲓⲙⲱⲛⲓⲟⲛ ⲉⲩⲛⲟⲧϥ ⲙⲙⲟⲟϥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧϯ ϩⲁϩ ⲛ̅ⲉⲓⲣⲏⲧ ϩⲓ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲛⲉⲧⲛ̅ ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲉ· ϩⲓ ⲟⲩϫⲱⲣⲓⲟⲛ ϩⲓⲧⲟⲩⲱϥ· ⲙ̅ ⲡⲁⲁⲓ (*sic*) ⲟⲩⲁⲁ ⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ· ⲉ ⲕⲩⲣⲓⲉ ϩⲉⲣⲙⲁⲡⲟⲗⲗⲱⲛ· ⲉ ⲟⲩⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙⲙⲁⲧ | ⲛ̅ Fol. 16 *b*
ⲟⲩⲱⲉⲉⲣⲉ [ⲱⲙⲁ]· ⲙ̅ ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ· ⲙⲡ ϥϫⲟ ⲱⲙⲣⲉ [ⲛⲃ]
ⲉⲛⲉϥ· ⲛⲥⲁⲃⲗⲗⲁⲥ· ⲛⲧⲁϥϫⲁⲁⲥ ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ⲉⲥⲟ ⲛ̅ ⲕⲟⲧⲓ ⲛ̅ ⲟⲣϥⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲩⲥⲱⲱⲧ̅ ⲛⲥⲱⲥ· ϩⲱⲥ ⲉⲩⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁϥⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛ̅ⲥⲟⲙ ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲧⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁϥ-ⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲁϥϥⲓ ⲟⲩⲕⲟⲧⲓ ⲛ̅ⲉⲧⲗⲟⲅⲓⲁ· ⲱⲁ ⲙⲁⲁⲃ ⲛ̅ⲣⲟ-ⲗⲟⲕⲟϯⲛⲟⲥ· ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁϥ-ⲱⲗⲛⲗ ⲁϥϯ ⲙ̅ ⲡⲁⲁⲁϩ· ⲛ̅ⲣⲟⲗⲟⲕⲟϯⲛⲟⲥ· ⲙ̅ ⲡⲟⲓⲕⲟ-ⲙⲟⲗⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲟⲥ· ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲱⲟⲡⲥ̅ ⲉ ⲣⲟϥ· ϫⲉ ⲛⲉ ϩⲉⲙⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲉ ⲛⲉ· ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲟⲥ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲧⲥⲱ ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲙⲛⲛⲱⲉ ⲛ̅ ⲛⲣⲡ̅· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱⲙⲁ: ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲙⲛⲛⲱⲉ ⲛ̅ ⲥⲓⲛⲟⲧⲱⲙⲁ· ⲉⲧϯ ⲙⲁ ⲙ̅ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲧⲥⲧⲛϯϧⲓⲁ· ⲉⲓ̈ ⲉ ⲧⲁⲙⲛⲧⲉⲓ̈· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ· ϫⲉ ⲧⲉⲧⲡⲣ̅ ϫⲣⲓⲁ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ· ⲛ̅ⲧⲁⲥⲙⲛ̅ⲧⲕ̅ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲛⲉⲕⲗⲏ-ⲣⲓⲕⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲟⲓⲕⲟⲙⲟⲗⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁⲧ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲛ̅-ⲟⲧⲉⲱ ⲟⲩⲁⲁ ⲛ̅ ⲙⲛⲕⲟⲧⲕ̅ ⲉⲙⲁⲛⲟⲧϥ· ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲧⲁⲗⲟ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙ̅ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉ ϫⲱⲩ· ⲁ ⲡⲁⲣ[ϫⲱⲛ ⲟⲩⲱⲱⲩ̅· ⲉⲩϫⲱ Fol. 17 *a*
ⲙⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲣⲱⲙⲁⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̅ ⲡⲣⲁⲧⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩ- [ⲛⲧ]
ⲣⲓⲟⲥ· ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲁⲓ̈ⲧⲉⲓ̈ⲙⲁ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ϯⲙⲁⲥⲙⲛⲛⲉ ⲛ̅



Digitized by Google

ογ[ιια] ñ ⲙⲛⲟⲧⲕ· ⲙ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ñⲧⲁⲩⲉⲧⲥⲱⲟⲧⲥ̄ ñ ⲛⲓⲗⲓⲫⲁⲛⲧⲛⲟⲛ ⲉⲩⲧⲁⲓⲛⲧ· ñⲑⲉ ⲙ ⲡⲁ ⲛⲉⲣⲣⲱⲟⲩ· ñ ⲛⲉⲣⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ ñⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ñⲧⲉⲧⲥⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲥ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲙ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ñ ⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲧⲩⲗⲁⲧⲏⲥ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲉⲕⲱⲙⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲣ[ⲧ]ⲁⲗⲉ ⲉ ⲡⲛ̄ⲧⲃⲏⲏⲛ· ⲛⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲛ̄ⲏⲓ· ⲁⲩⲱ ⲙⲡ̄ⲣ̄ ⲕⲁⲧⲉϫⲉⲓ· ⲉ ⲥⲙⲛⲉ ⲙ ⲡⲉⲓ ⲥⲗⲟⲥ· ñⲑⲉ ñⲧⲁⲕϩⲟⲟⲥ· ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ⲭⲉ ⲟⲩⲛ̄· ⲟⲩⲕⲟⲓ ñ ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ ⲛⲁⲱⲟⲛⲉ ⲙⲙⲟⲕ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲧⲱⲱ ⲙ ⲡⲁⲁ ñ ⲛⲁⲕⲟⲧⲕ· ñⲧⲁ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲟⲥ ⲧⲁⲗⲟⲕ· ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲥ̄· ⲣⲓ ⲣⲟⲩⲣⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ϯⲭⲓ ⲱⲡ ⲛⲓⲙⲙⲁⲕ ⲁⲛ· ϯⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲭⲉ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲧ ⲛⲏⲓ· ⲉⲛⲁϩⲡⲉ ⲉⲓ ⲉ ⲡⲁ ⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ· ñⲧⲁⲛⲁ ⲛⲁⲕ· ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲉ ⲁⲩⲛⲉⲣⲥⲉ· ⲉⲣⲁⲓ
Fol. 17 *b* ⲡⲣⲟⲣⲣⲉⲁ ⲉ ⲣⲁⲓ· ⲁⲩⲣ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ· | ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲁⲉ
ⲛⲁ ñ ⲧⲉⲣ ⲉⲧⲱⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁ(*sic*)· ⲁⲩⲟⲧⲱⲱⲧ̄ ⲉⲙⲁⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ⲁⲩ[ⲉⲓ] ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲁⲗⲉ ⲉ ⲛⲉⲥⲧⲃⲏⲟⲟⲧⲉ· ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲛ̄ⲏⲓ· ñ ⲧⲉⲣⲉ ⲟⲩⲟⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲟⲩⲉⲓⲙⲉ· ⲭⲉ ñⲧⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲉⲓ ⲣⲁⲁ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲙ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲧⲁⲣⲭⲱⲛ ñⲧⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲉⲥⲛⲁⲉⲉⲣⲉ ⲙ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲭⲉ ⲛⲉⲥⲟⲥ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲧⲡ̄ⲛⲟⲟⲩ ñ ⲅⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ñⲧⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲱⲁ ⲣⲟⲩ· ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲉⲓⲟⲧⲱⲛ ⲙ ⲣⲱⲓ· ñ ⲧⲉⲕⲛⲁⲉⲉⲣⲉ ⲙ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲧⲁⲱⲟ ⲧⲉⲥⲣⲛⲡⲉ· ⲣⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲃ ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲅⲉⲛⲣⲁⲁⲗ ñⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲙ ⲅⲉⲛⲣⲁⲁⲗ ñⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲅⲉⲛⲥⲁⲗⲟⲩⲗ· ⲅⲉⲛⲣⲉⲥⲡⲗⲉⲓⲁ ⲣⲁ ⲑⲁⲗ-
ⲗⲁⲥⲥⲁ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲁⲓⲟ ñⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲣⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ· ⲧⲟⲧⲉ ⲧⲁⲁⲁⲩ ñ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲙⲁ ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲥⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲥⲧⲁⲙⲟⲩ ⲁ ⲡⲱⲁϫⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ· ⲭⲉ ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲙⲓⲣⲉ ⲉ ⲱⲛⲣⲉ ⲱⲙⲁ· ñⲧⲁⲓⲛⲧⲥ̄ ⲉ
ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲁ ⲛⲓ· ⲙⲧ ⲁⲓⲥⲣⲁⲓ ⲛⲁⲩ· ñ ⲧⲁ ⲡⲣⲟⲥⲣⲟⲩⲟⲥ
Fol. 18 *a* ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲙⲙ ⲥⲟⲙⲙⲟⲓ ⲉ ⲡⲟⲣϫⲥ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲡⲉⲩ· | ⲁⲧⲱ
ⲛⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ [ⲱⲙⲁ] ⲭⲉ ⲙⲛⲛⲧⲁⲓ ñⲥⲁⲃⲗⲗⲁⲥ· ⲉⲓⲥⲱⲱⲧ̄ ñⲥⲟⲥ ⲉⲓⲥⲱⲱⲧ̄ ñⲥⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲧⲟⲧⲉ ⲁ ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲱ ñⲣⲱⲃ ⲙⲙⲁ· ⲉ ⲛⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ñⲧⲁⲩⲉⲓ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲃⲱⲕ

Digitized by Google

ⲉⲩⲗⲁⲡⲉⲓ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲣⲱⲃ ⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ: ⲙⲁⲛ̄ ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉⲓ ⲡⲛⲁⲣ ⲛ̄ⲣⲛⲧ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲱⲁⲝⲉ· ⲣⲟⲩⲣⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲱⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲓⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲉⲧⲱⲛⲣⲉ· ⲁⲩⲱⲁⲝⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲣⲁⲣ ⲛ̄ⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ· ⲣⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓ̈ⲥ· ⲁⲩⲱ [ⲙ̄]ⲡ ⲟⲩⲣⲁⲛⲁⲥ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲥⲙⲁⲟⲩ̄ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲉⲥⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲁ· ⲁⲉ ⲛⲉⲥⲟⲥ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲉ ⲛⲛ̄ⲟ ⲛⲕⲟⲩⲓ· ⲉⲥⲣⲛ̄ ⲧⲁⲛⲍⲉⲃⲉ· ⲣⲁⲣⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲥⲁⲣ· ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲥⲁⲣ ⲧⲛ̄ⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ· ⲙ̄ⲙⲏⲛⲛⲉ· ⲛⲉⲣⲁⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲉ ⲉ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲁ· ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛ̄ⲥⲁⲣ ⲛⲁⲥⲣⲁⲓⲥⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲧⲛ̄ⲡⲁⲛⲁⲥⲓⲥ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲩⲣ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲉⲥⲙ̄ⲛⲟⲧⲕ̄· ⲉⲥⲙ̄ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲟⲩ ⲁⲣⲁ ⲡⲉⲧ ⲉⲥⲛⲁⲁⲁⲩ· ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲥⲁⲡⲁⲛⲧⲁ· ⲉⲧ | ⲉ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲁ· ⲛ̄ ⲣⲛ̄ ⲟⲧⲱⲱⲛⲏ ⲛ̄ ⲥⲁⲗⲗⲟⲥ· ⲛ̄ ⲣⲛ̄ ⲟⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲕⲱⲣ· ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲣⲁⲡⲗⲟⲥ ⲁⲥⲱⲱ ⲉⲥⲗⲁⲡⲉⲓ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ ⲧⲁⲗⲗⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲱⲗⲗⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲗⲁⲡⲉⲓ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲃⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· ⲭⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲁⲓ ⲱⲙⲡⲉ· ⲁ ⲧⲗⲗⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ ⲙⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲗⲁⲡⲉⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲁⲁⲩ· ⲙ̄ⲡⲉ ⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ· ⲱⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲡ· ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲁⲉ ⲱⲛⲁ· ⲙ̄ⲡⲉ ⲡⲙⲉⲉⲧⲉ ⲗⲟ ⲉⲩⲉⲛⲱⲭⲗⲉ ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲁ· ⲁⲥⲧ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲏⲛⲛⲉ· ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲩⲣⲱⲙ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲙⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲣⲁⲣ ⲙ̄ⲙⲁⲥⲟⲥ ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ· ⲉⲩⲟⲩⲱⲧ ⲥⲱⲕ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲛ̄ⲥⲉ ⲧ ⲛ̄ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲁ ⲛⲁⲩ ⲙⲁⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ ⲉⲩⲁⲗⲗⲁⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲣⲉ ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲥⲟⲥ· ⲡⲣⲁⲛ ⲡⲉϩⲁⲩ· ⲁⲉ ⲧⲡⲁⲧⲣⲉⲕⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲛⲧ̄ ⲱⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲏⲛⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲛ̄ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲣⲓ ⲧⲁⲡⲣⲟ· ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲁⲉ ⲱⲛⲁ ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲡⲛ̄ⲟⲩ ⲛ̄ϫⲱⲩ ⲛ̄ ⲣⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ

Fol. 18 b

[One leaf, or more, wanting]

| ϫⲱϫ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲣⲉⲛⲡⲉⲧⲕⲓⲟⲛ ⲁⲥⲉⲙ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱⲉⲧⲱⲱⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲛ ⲣⲓⲗⲉⲫⲁ[ⲛ]ϯⲛⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲗⲗⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ⲕⲁⲧⲕ̄ (*sic*) ⲁⲩⲱⲥⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲓⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲁⲣⲧⲉⲣⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲣⲉⲛⲛⲱⲛⲉ ⲛⲁⲧⲁⲛ ⲉⲡⲓⲥⲉ·

Fol. 19 a [?]



Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩⲁⲓ ⲛⲥϧⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲟⲩϩ· ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩⲁⲓ ⲛ̄ⲥϥⲣⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄
ϩⲁⲧ· ⲗⲟⲓ̈ⲡⲟⲛ ⲁⲧϫⲟⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲕⲁⲗⲟⲥ· ϩⲙ̄ ⲟⲩⲟⲥ
ⲛ̈ⲓ̈ⲡⲓ̈ⲛⲛⲥ· ⲁⲩⲧⲁⲗⲟ ⲡⲉⲕⲥⲗⲟⲥ· ⲉⲭⲙ̄ ⲛⲉⲩⲧⲙ̄ⲛⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄-
ⲧⲉⲧⲡⲏ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲡⲱⲉⲉⲣⲉ ⲉⲧ ⲡⲱⲙⲉ·
ⲙⲛ̄ ⲛ̄ϩⲣⲏϩⲁⲗ ⲡⲁⲛⲧⲟⲧⲉⲓ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
[illegible]ⲛⲱⲟⲛⲧ (*sic*) ⲉⲛϩⲟⲟⲩ· ⲉ ⲡⲛⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩ-
ⲣⲓⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲟⲧⲛ ⲛ̄ ⲁⲑⲱⲣ ⲡⲉ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲁⲁⲧ
ⲁⲉ· ⲉ ⲡⲉⲕⲥⲗⲟⲥ· ⲛ̈ⲥⲓ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲟⲥ· ⲁⲧⲟⲁⲃⲃⲁⲍⲉ (*sic*)
ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲯⲁⲗⲗⲉ ⲫ̈ⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲧϫⲓⲧⲟ ⲉ ϧⲟⲩⲛ
ⲉ ⲧⲏⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥϩⲓⲙⲉ· ⲙⲛ̄
ⲧⲉⲩⲡⲱⲉⲉⲣⲉ· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲧ-
ⲟⲧⲱⲱⲧ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ϩⲙ̄ ⲟⲩⲟⲥ
ⲛ̄ ⲣⲁⲩⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲧⲙⲁ ⲙⲁⲧ-
Fol. 19 *b* [?] ⲁⲁⲧ· ⲁⲧⲁⲛⲁⲡⲉⲧ[illegible]ⲡⲣⲓⲥⲉ ⲙⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲧⲱ
ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲧⲡⲱⲉⲉⲣⲉ ⲡⲱⲟⲟⲡ ϧⲁ ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ ϯⲙⲟⲥⲧⲉ
ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ϫⲉ ⲟⲩⲣⲓⲥⲱⲛ
ⲛ̄ⲁⲗⲓⲙⲡⲥⲱⲛⲓⲟⲛ ⲡⲉ· ϩⲙ̄ ⲧⲡⲛⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲡⲏ ⲁⲉ· ⲉⲥ
ⲡⲣⲁⲩⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁϥⲣⲟⲕϯ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲧⲏ-
ⲗⲁⲧⲏⲥ· ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲩⲛ
ⲉ ⲡⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲣⲉⲣⲡⲓⲣⲉ· ⲛ̈ⲧⲟϥⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲙⲉ ⲉⲧ ϧⲟⲥⲉ·
ⲉⲭⲙ̄ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲱⲛⲏ· ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ϧⲙ̄ ⲟⲩⲟⲥ
ⲙ̄ ⲫⲟⲃⲟⲥ· ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲩⲥⲛⲉ ⲧⲱⲕⲏ ⲛ̈ⲧⲟⲟⲧϥ̄· ⲁϥϫⲓⲟⲩⲉ
ⲉ ϫⲱϥ· [illegible]ⲛ̄ ⲧⲥⲛⲉ· ⲛ̈ⲡⲱⲟⲩⲛⲧ ⲛ̈ⲥⲟⲩ· ⲉⲩⲥⲱⲟⲩⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲁϥⲟⲛⲕϥ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ⲓⲥ ϫⲟϥ· ϫⲉⲡⲟ ⲓⲥ ⲟ· ⲁϥⲟⲛⲕϥ̄
ⲣⲓⲭⲉ ⲡⲉϥⲛⲁ ⲛ̄ ⲙⲉⲕⲟⲧϥ̄· ϫⲉ ⲉⲩⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛⲉϥⲡⲱⲧ·
ⲁⲩⲣⲉ ⲛ̈ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉϥⲣⲟ ϧⲁ ⲛⲟⲩⲣⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲥⲱ ⲉⲩⲙⲁⲥⲧⲓⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲩ ϧⲙ̄
ⲟⲩⲁⲡⲓⲗⲏ· ⲁⲧⲱ ⲉⲩϯⲡⲓ: ⲉⲛⲟⲩⲣⲛⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲟⲧⲟⲓ ⲛⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲣⲉϥϩ̄ ⲛⲟⲃⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲩϩⲣⲓⲙⲉ· ϫⲉ ⲟⲧ ⲡⲉⲡⲛⲟⲃⲉ ⲛ̈ⲧⲟϥ ⲛ̈ⲧⲁⲓⲁⲁϥ ⲱ ⲡⲁ
Fol. 20 *a* [?] ϫⲥ̄· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲁϥ· ϫⲉ ⲙⲉⲛⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲉⲧ
ⲥⲛϩ· ϫⲉ ⲛⲉ ⲛⲥⲁϩⲟⲧ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩⲁⲉ
ⲛⲛⲉ ⲛ̈ⲛⲧⲟⲟⲧⲛ̄ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲛϫⲥ̄· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ

Digitized by Google

ⲉⲩⲥⲛϩ ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ · ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲧ̄ ⲧⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉ ⲡⲁⲛⲟⲃⲉ · ϫⲉ ⲉⲓⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲫⲁ ⲡⲁ ⲛⲟⲃⲉ ·
ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲥⲁⲣ · ϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲱⲟⲟⲡ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁϥ · ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉⲧ ⲉⲓⲣⲉ
ⲛⲓ ⲥⲟⲗⲇ ⲣ̄ⲙ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲕⲁⲓⲥⲁⲣⲓⲁ · ⲛ̄ⲧⲁⲓⲉⲓ ⲉ ⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲉⲗⲗⲁⲥⲟⲥ · ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲟϥ ϯ ⲛ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲛⲁⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲱⲉⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲣ̄ⲙ̄ⲁⲡⲟⲗⲗⲱⲛ ⲛ̄
ϯⲡⲟⲗⲓⲥ ⲣ̄ⲙ̄ ⲟⲩⲭⲓⲛⲥⲟⲛⲥ̄ · ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ ⲣⲟⲥⲟⲛ ⲁⲓⲥⲓⲙⲉ
ⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲛ̄ · ϯⲛⲁⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲟⲕ ⲁⲛ · ⲛ̄ ⲡⲓ̈
ⲥⲟⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲕⲱⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ⲁⲙⲉⲗⲉ ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲩ̄ ⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲙⲁⲥⲟⲥ · ⲡⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲃⲉ · ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ ⲉ ⲡⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲡⲛ̄ⲣⲁⲱⲉ
ⲛⲁϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣ̄ⲙ̄ ⲣⲱⲃ ⲛ̈ⲓ̈ⲁ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁϥ · ϫⲉ
ϯⲛⲏⲧ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓⲣⲁⲱⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲛⲧⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲓ · ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟⲩⲱⲱⲃ̄ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ · ϫⲉ ⲧⲟⲩϫⲟⲕ | ⲛ̄ⲧⲉⲕ[illegible]ⲧⲣⲉ ⲡⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲓ Fol. 20 b [?]
ⲉⲩⲥⲕⲉⲙⲁϯⲍⲉ · ⲧⲟⲧⲉ ⲁ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲣⲟⲡ̄ⲕ̄ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲱⲟⲣⲡ̄
ϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲥ̄ⲱⲱⲡⲉ · ⲁϥϯ ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲡⲁ(sic) ⲉⲓⲱⲧ · ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ · ϫⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲃⲟⲛⲃⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ · ϫⲉ ϯⲉⲡⲓⲱⲧⲉⲓ ⲛ̄
ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ · ⲛ̄ⲧⲁⲱⲗⲛⲗ ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲣⲉ(sic) ⲡⲥ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲑⲁⲗⲡⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ϫⲉ ⲙⲛ̄-
ⲧⲁⲁϥ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲗⲗⲁϥ · ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲃⲱⲕ ⲛⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲁⲗⲗⲁ
ⲙⲡⲉ ⲕⲱⲥⲕ ⲉⲓ : ⲛⲧ̄ ⲕⲱ ⲛⲁⲥⲥⲡⲗⲁⲥⲭⲛⲟⲛ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧ-
ⲙ̄ⲙⲁⲩ · ⲱ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲛⲁⲃⲁⲗ · ⲁⲩⲱ ⲁϥϯ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲛⲧⲉ
ⲛⲁⲣⲣⲟⲗⲟⲅⲓⲁ · ⲁⲩⲱ ⲱⲟⲗⲛⲧ̄ ⲛ̄ⲣⲙⲧⲣⲁⲗ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩⲧ · ⲉ ⲧⲣⲉ
ⲧⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛⲙⲙⲁⲩ · ⲗⲟⲓ[ⲡⲟⲛ] ⲁϥϫⲱⲣⲡ ⲛⲓ ϯⲛⲓⲁ ⲙ̄
ⲟⲩⲟⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϫⲱⲗⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉⲓ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲛ̄ ⲙⲁⲥⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲧⲉ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ · ϫⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲙⲁⲣⲟⲛ
ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ · ⲛ̄ⲧⲡ̄ⲱⲗⲛⲗ ⲁⲩⲱ
ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲱⲙⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲁϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲙⲁⲥⲟⲥ ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲙⲁⲥⲟⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲥ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄ⲡ̄ ⲧⲉϥ-
ⲱⲉⲉⲣⲉ ⲛⲓ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁϥⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ·
ⲡⲉϫⲉ ⲙⲁⲥⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲩⲁⲛⲱⲟⲩⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲁ ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ
ϯⲛⲏⲧ ⲁⲛ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ · ϫⲉ

Digitized by Google

Fol. 21 a [?] пеҳоеіонҳ̄ е вол ⲛ̄те пеіωт ⲛ̄ | тωеере ϣⲛⲁ ρωтѣ ⲙ̄ⲙοι · е тве тесϣеере · ⲛ̄тетⲛоτ а пϣнре ϣⲛⲁ жωрⲃ̄ ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲟⲩⲁ ϣⲁⲛτ ⲭⲉι е ⲡⲓⲁρ-τⲩρⲓⲟⲛ ⲃ̄ пет ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲉⲣⲏ̄ ⲟⲩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲣοτе · ⲁϥοτωϣτ̄ ⲉⲭⲁⲃ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲃ̄ пет ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲁϥⲛⲁτ е тωеере ϣⲛⲁ ⲉⲥⲡⲁρτ̄ ϩⲱⲥ ⲉⲭⲁⲃ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲃ̄ пет ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲙⲛ̄ пеⲥеіωт ⲙⲛ̄ теⲥⲙⲁⲁτ ⲉⲧⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉι ⲙ̄ⲙοϥ ⲉⲧⲃⲏⲏ-θει нас · ⲁⲩω ⲛⲉρе пет ⲟⲩⲁⲁϥ ⲕⲱ ⲙ̄ⲙοс ⲉⲧⲥⲓρос ⲉⲛⲁⲟτϥ · а пϣнре ϣⲛⲁ ⲙοττе е ⲡⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙοс · ⲁϥ† ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲛτ ⲛ̄ⲣⲟⲗⲟⲕⲟ†ⲛοс · ⲁⲩω а ⲡⲁρⲭⲱⲛ ⲉτе пеіωт ⲛ̄ тωеере ϣⲛⲁ пе · ⲁⲩⲥⲱⲙⲧ̄ [illegible] ⲁⲩⲛⲁⲩ е пϣнре ϣⲛⲁ · ⲁⲩⲥⲟⲩⲱⲛⲓ̄ · ⲁⲩⲙⲙⲟⲟⲩϣе е ⲣⲟⲩⲛ е ⲣⲟϥ · ⲛⲓ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲗⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲓ · ⲁⲩⲁⲥⲡⲁⲍе ⲙ̄ⲙοϥ · ⲁⲩω ⲁϥϣⲓⲛе ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲃ̄ пеⲩⲛⲓ е вол ⲓⲇ ⲧⲟⲟⲧⲓ̄ · ⲛ̄ тер ⲟⲩϣⲙⲁ ⲁⲉ ⲃ̄ песпаτ · ⲁⲩпро-τρепе ⲃ̄ пϣнре ϣⲛⲁ · ⲁⲩϫⲓτⲓ̄ е ⲡⲁⲁ ет ⲑⲁⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲏτⲓ̄ ⲛ̄ тпе · ⲁⲧⲟⲩωⲁ ⲁⲧⲥⲱ ⲙⲛ̄ⲛ̄ пеⲧⲉρⲛτ · ⲁⲩⲛⲁτ е тωеере ϣⲛⲁ ⲁⲩρⲁϣе ⲉⲙⲁⲧе · ⲁⲩω пеⲩ-ⲗⲁⲡⲉι е тⲃⲏⲛⲧⲥ̄ · ⲭе песⲃⲁⲥⲁⲛⲓⲍе ⲁⲩω пеⲩϣⲡⲉ

Fol. 21 b [?] ρⲛⲧⲥ̄ ⲛ̄ пеⲥеіоте ⲭе | ⲙⲡ[illegible] ⲃ̄ песϣⲱпе · ⲁⲩω ⲟⲛ ⲉⲩⲣ̄ ⲣοτе ⲭе пе ⲡⲓⲁρτⲩροс ⲟⲧⲟⲛⲣⲁ̄ е вол · ρⲁⲡⲗοс ⲛⲓⲣе ⲣⲁϥ ⲛ̄ⲣοοⲩϣ ⲣⲁ̄ ⲡⲓϣⲛτ ⲃ̄ пϣнре ϣⲛⲁ · ⲡⲣⲁⲥⲓοс ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓοс · ⲁⲩⲟⲩⲟⲛⲣⲁ̄ е вол е пеіωт ⲛ̄ тωеере ϣⲛⲁ · ⲁⲩτⲱⲟⲩⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲩⲛ̄-ⲕⲟτⲛ̄ · ⲁⲩϫⲓτⲓ̄ ⲃ̄ пвол ⲃ̄ ⲡⲓⲁⲁ ⲛⲉⲩⲛ̄ⲕⲟτⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲏτⲓ̄ · ⲁⲩϫⲓⲛⲟⲩϥ ⲭе † текϣеере ⲃ̄ пеⲣ̄ⲣⲱⲙⲉ ет ⲣⲁ ⲣⲧⲛⲏ · ⲉⲙⲱⲡⲉ ⲉⲕⲟτⲱⲙ тра тαλσος нак · ⲁⲩω ⲙⲉⲣⲱⲙⲉ ⲛⲥⲁ пеⲑⲟⲟⲩ е ⲣⲟⲩⲛ е ⲣⲟϥ ⲭе ⲛе ⲕе ϫⲣⲟⲡ тαρος ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ е ⲡⲁⲓ · ⲁⲩω ⲁⲩτⲁⲗⲗⲟϥ ⲭе ⲛе ϣⲟⲗⲛ̄ⲧ ⲛе · ϣⲁⲛⲧⲉ пеⲥеіωт ⲙⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲙⲙⲟϥ · ⲭе ⲁⲩϫⲱⲕ е вол ⲛ̄ⲥⲓ пеⲭⲁⲣⲉ · ⲁⲩω ⲙⲛ̄ⲡⲉ ⲕⲁⲗⲉⲗⲉι ⲉⲭⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲧⲉκ-ϣеере · ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲓⲟⲩ ⲃ̄ пеⲥеіωт · ⲁⲩω ⲁⲩτⲁⲗⲗⲟϥ е ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲙⲁⲥⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉϥϣеере · ϣⲁⲛⲧ ⲉⲥϣⲱпе е тве пⲣⲟⲙⲡⲉ е вол е ⲣⲟⲩⲛ е ⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲩω ⲁⲩτⲁⲗⲗⲟϥ

Digitized by Google

ⲟⲛ ⲉⲧ ⲑⲉ ⲡⲧⲟⲥⲟⲧⲟⲛⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲣ̅ⲡⲓⲣⲉ ⲛⲁⲉ ⲛⲧⲟⲩ-
ⲁⲡⲓⲗⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲛⲧⲟⲟⲧ⳥̅ · ⲁⲩⲱ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲫⲱⲃ ⲛⲓⲙ
ⲛⲧⲁⲧⲱⲙⲡⲉ ⲙ̅ ⲡⲙⲏⲣⲉ ⲙⲛⲓⲙ · ⲙⲁⲛⲧ ⲉⲉⲓ ⲉ ⲡⲓⲁⲣ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲫ|ⲭⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣ- Fol. 22 a
ⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ · ⲁⲫⲣⲟⲡ⳥̅ ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲉ ⲁⲩⲛⲉⲭⲥⲉ [?]
ⲉ ⲣⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲟ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ · ⲁⲩⲙⲱⲗⲧ̅ ⲉⲧⲛⲁⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲧ ⲛⲁⲩⲉ ·
ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ̅ · ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲇⲉ ⲁⲗⲛⲁⲟⲥ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ
ⲡⲉ ⲛⲧⲟⲩⲉⲓ · ⲁⲫⲟⲧⲟⲛ⳥̅ ⲛⲓ⳥̅ ⲉ ⲣⲟⲓ̈ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱ ⲉⲩ-
ⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲣ̅ⲡⲓⲣⲉ ⲉⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲙⲉⲉⲣⲉ ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲥⲟⲩⲱⲙ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ · ⲁⲩⲥⲱ ⲉⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ
ⲙⲛⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲣⲁ ⲡⲟⲩⲱⲙ ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲁⲥⲟⲗⲗ̅
ⲡⲓⲁⲣⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲁ ⲙⲛⲛⲟⲩ ⲉⲓⲛⲁⲕⲁⲁⲩ ⲉⲩⲣⲏⲛ ·
ⲣⲟⲥⲟⲛ ⲉⲩⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲥⲁⲗⲡⲓ̈ⲍⲉ · ⲉ ⲧⲣⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲛⲁ
ⲉⲧ ⲛ̅ⲕⲟⲧ⳥̅ ⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲛ̅ⲥⲉⲉⲓ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲛ̅ⲥⲉⲣⲭⲓⲙⲁⲛⲇ-
ⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲛⲉⲗⲟⲡⲟⲛⲟⲥ ⲉ ⲛⲉ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲱⲁ ⲙ̅ⲙⲁ ⲙ̅
ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲭⲟⲟⲧⲛ ⲛ̅ ⲁⲑⲱⲣ ⲡⲉ · ⲁⲧⲧⲱⲟⲩⲛ
[ⲛ]ⲥⲓ ⲙ̅ⲙⲏⲛⲓⲛⲉ · ⲉⲧⲗⲉⲕⲧⲟⲫⲟⲣⲉⲓ ⲫ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ · ⲁⲧⲉⲓ̈
ⲉ ⲧⲏⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲁⲩⲥⲱ ⲉⲧⲣⲉⲧⲁⲙⲉⲩⲉ ⲙⲁⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲓⲟⲩ
ⲥⲟⲣ · ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲣⲱⲙⲏ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ
ⲧⲉⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲧⲉⲩⲙⲉⲉⲣⲉ · ⲁⲧⲉⲓ̈ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ · ⲉⲣⲉ
ⲡⲉⲧⲣⲟⲙⲡⲁⲗ (*sic*) ⲟⲩⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩⲧ · ⲁⲩⲱ ⲡⲣ̅ⲡⲓⲣⲉ ⲣⲱⲙⲏ
ⲟⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲧⲣⲟⲙⲡⲁⲗ · ⲁⲩⲱⲱⲕ ⲁⲩ|ⲟⲩⲱⲙⲥ̅ⲧ̅ ⲉⲩⲭⲉ ⲙ̅ⲡⲥⲱⲙⲁ Fol. 22 b
ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲧⲣⲁⲱⲉ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲣ̅ⲡⲓⲣⲉ ⲙⲟⲩⲥ̅ⲧ̅ [?]
ⲙ̅ ⲡⲙⲁ ⲛ̅ ⲛⲁⲕⲟⲧ⳥̅ · ⲉⲩⲣ̅ ⲙⲡⲏⲣⲉ ⲙⲡⲉⲩⲥⲁ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩ-
ⲥⲓⲱⲉ ⲙ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲙⲁⲥⲟⲥ · ⲉⲩⲥⲟⲛ⳥̅ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲕ-
ⲥⲟⲗⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲓⲁⲣⲧⲣⲟⲥ · ⲛⲁⲉ ⲛ̅ ⲟⲧⲟⲣ ⲉⲩⲕⲱ : ⲛⲣⲟⲩ ·
ⲁⲩⲱ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲫ|ⲁⲩⲉ ⲡⲣ̅ⲡⲓⲣⲉ · ⲁⲫⲱⲙ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲉⲕ-
ⲛⲟⲩⲃⲓⲟ · ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲣ̅ⲡⲓⲣⲉ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲉⲓ ⲉ ⲧⲱⲛ ⲙ̅
ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲁⲁⲩⲟⲥ ⲛⲁⲩ · ⲁⲉ ⲱ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ · ⲁⲥ-
ⲱⲙⲡⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲕⲱⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲓ ⲧⲟⲟⲧ · ⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲙⲉⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲓ · ⲁⲩⲭ ⲛ̅ ⲟⲩⲭⲁⲓⲟⲥ ⲉ ⲉⲣⲟⲓ ·
ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ ⲁⲩⲥⲟⲛ⳥̅ ⲙ̅ⲙⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ⲛ̅
ⲛⲁⲕⲟⲧ⳥̅ · ⲉⲧⲙ̈ⲡⲉ ⲛⲁⲓ · ⲛⲧⲉⲧⲛⲁⲟⲩ ⲁⲩⲱⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲉ

Digitized by Google

ⲃⲟⲛⲟⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲛⲁ ⲥⲟⲛ ⲙⲙ ⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁⲉ ⲛ ⲫⲟⲥⲟⲛ
ⲉⲓⲱⲁⲁⲉ ⲛⲉⲙⲙⲁⲕ· ⲁ ⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ☩ ⲛ ⲟⲩⲥⲱⲛⲁⲁⲥ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲣⲟ· ⲁⲓⲁⲥⲭⲩⲙⲟⲛⲉⲓ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ
ⲁⲉ ⲟⲩⲁⲓⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡ ⲟⲩⲧⲁⲗⲟⲕ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧ̄· ⲁⲉ
ⲟⲧⲟⲣⲣ̄ⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲉⲕⲛⲁⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲩ ⲉ ⲟⲧⲟⲣⲣ̄ⲥ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲁⲗⲁⲓⲱⲙⲓⲟⲛ ⲁⲩⲭⲟⲥⲉ
Fol. 23 a [?] ⲉⲭⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲥⲟⲥ· | ⲁⲩⲃⲱ[ⲗⲧ̄] ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲣⲓⲧⲉ
ⲙⲙⲟⲩ ⲣⲓϫⲉ ⲙⲙⲁⲣ· ⲉⲩⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲉ ⲕⲁⲁⲧ ⲧⲁⲡⲁⲓ-
ⲁⲉⲧⲉ ⲙⲙⲟⲩ· ⲡⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ
ⲛⲁⲓ· ⲁⲉ ⲭⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛⲉ ⲛⲉⲃⲗⲁⲥⲫⲏⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲁⲁⲧ ⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲗⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲥ ⲟⲩⲥⲣⲓⲙⲉ ⲟⲛ ⲁⲩⲁⲓ-
ⲱⲙⲓⲟⲛ ⲣⲓⲧⲉ ⲣⲁⲧⲉ ⲙⲥⲱⲙⲁ ⲙⲙⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ
ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲕⲁ ⲧⲥⲧⲛⲁϩⲓⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁ ⲡⲁⲛⲛⲓⲙⲉ ⲧⲛⲣ̄ⲉ ⲥⲱⲟⲩⲣ
ⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲑⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲣⲉⲃⲣⲓϩⲉ ⲙⲡⲁⲓⲱⲙⲓⲟⲛ·
ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲟ ⲁⲩⲣⲟⲟⲩⲟⲥ· ⲁ ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲉ
ⲉⲧⲟ ⲙⲡⲁⲓⲱⲙⲓⲟⲛ ⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲉ ⲱ ⲣⲉⲣⲙⲁⲡⲟⲗⲗⲟⲛ·
ⲙⲙ[illegible]ⲛⲁⲁⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄
ⲙⲁⲥⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲧⲟⲩ ⲣ̄ ⲣⲓⲕⲉ ⲧⲉⲕⲱⲉⲉⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ
☩ ⲧⲉⲕⲱⲉⲉⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲉⲣⲱⲓⲣⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲙ̄ⲡ ⲁⲧⲧⲁⲗⲟⲕ ⲣⲙ̄
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲉ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲉⲓⲥⲧⲉⲕ(sic) ⲁⲥⲁⲗⲗⲁⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲗ-
ⲥⲟ· ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲣ̄ ⲁⲗⲉⲗⲉⲓ ⲉⲭⲓ ⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲧⲉⲕⲱⲉⲉⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ
ⲱⲛⲏⲓ· ϫⲉⲕ ⲟⲧⲱⲟⲗⲙ̄ⲧ ⲛⲉⲃⲟⲧ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲥⲟⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲏⲓ· ⲁⲧⲱ ⲙⲙⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲡⲉⲕⲱⲛⲧ
ⲛⲁⲉⲙⲧⲟⲛ· ⲧⲉⲭⲥⲣⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲉⲥⲣⲛ̄ⲧ ⲥⲱⲣⲙ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ·
Fol. 23 b [?] ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧ ⲉⲥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ | ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ[illegible]
ⲙⲁⲧ ⲁ ⲧⲉⲥⲱⲉⲉⲣⲉ ⲗⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲕⲙ̄ ⲧⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲫⲱⲥ ⲙⲙⲡⲉ
ⲥⲱⲟⲛⲉ ⲉ ⲡⲧⲛⲣⲏ̄· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲙⲁⲥⲟⲥ ⲛⲥⲓ ⲧⲉ-
ⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲡⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲱⲁϩⲉ ⲛⲣⲛⲧⲉ·
ⲁⲉ ⲭⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛⲓⲙⲉ ⲕⲟⲧⲱϥ: ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲉⲕⲉⲡⲱⲧ: ⲛⲧⲟⲩⲉⲓⲛ ⲉⲕⲉⲱⲱⲡⲉ ⲉⲕⲁⲁⲥⲕⲉⲓ ⲙⲁⲣⲁⲁⲕ·
ⲣⲛ̄ ⲧⲣⲛⲁⲟⲥ ⲱⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲁⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲭⲉⲡⲓ-
ⲧⲁⲁⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲛⲣⲛⲧⲏ̄ ⲁⲭⲟⲩϫⲏ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁ ⲧⲉϥ-
ⲣⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲥⲁⲙⲙⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲉⲣⲛⲁⲟⲥ·
ⲁⲩⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲓ ⲱⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲟⲩ· ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉ-

Digitized by Google

ϩοοτ ⲉ ⲡⲓⲁ ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ ⲁ ϥⲉⲣⲙⲁⲡⲟⲗ[ⲗⲱⲛ ⲁⲫⲁⲗⲉ] ⲛⲉϥ-
[ⲧⲏ]ⲛⲟⲟⲧⲉ · ⲙⲡ̅ ⲧⲉϥⲥⲣⲓⲙⲉ · ⲙⲡ̅ ⲧⲉϥⲱⲉⲉⲣⲉ · ⲙⲡ̅ ⲛⲉϥ-
ϩⲓⲣⲁⲗ · ⲁⲩⲱ ⲡⲣ̅ⲣⲱⲓⲣⲉ ⲙⲡ̅ ⲛⲉϥϩⲓⲣⲁⲗ · ⲁⲩⲉⲓ ⲉ
ⲧⲉⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉϥ-
ⲥⲣⲓⲙⲉ · ⲛ̅ⲣⲱⲙⲏ ⲛⲓⲙ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ϩⲟⲟⲧ ⲙⲁϥ · ϩⲙ̅
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ · ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̅ⲧⲁ
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ · ✝ ⲟⲛ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛ̅ⲧⲁ
ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ϩⲟⲟⲥ · ⲫ̅ ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛ̅ ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲉ · ⲉⲧⲟ
ⲛ̅ⲁⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ · ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲗⲁⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲁⲧ ⲟⲩⲛⲟⲩ
ⲛ̅ⲧⲱⲧ ⲛ̅ⲭⲛⲧ ⲱⲱⲡⲉ ⲫ̅ ⲧⲉⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲁⲧⲧ̅ⲛ̅|ⲟⲟⲩ Fol. 24 a
ⲁⲧ[illegible]ⲁⲧⲱⲙⲙ ⲁⲧⲥⲱ ⲛ̅ⲁ̅ⲛⲁϥ (sic) ⲁⲧⲁⲗⲗⲟϥ ϫⲉ ⲫⲓ [?]
ⲡⲛ̅ⲣⲟⲟⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ⲧⲱⲉⲗⲉⲉⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ · ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲫ̅ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ⲛⲁⲓ ·
ⲛⲥⲓ ⲡⲣⲉⲣⲱⲓⲣⲉ ⲁϥⲣⲁⲱⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲓⲙ-
ⲟⲛ ϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲁ ⲡⲣ̅ⲣⲱⲓⲣⲉ ϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲉϥⲛⲓ · ⲁϥϫⲱ
ⲛ̅ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ · ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ ⲣⲁⲱⲉ ⲉ
ⲡⲉⲥⲟⲩⲟ · ⲱⲟⲣⲡ̅ ϫⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ϥⲱⲱⲡⲉ · ⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̅
ⲡⲣ̅ⲣⲱⲓⲣⲉ ⲥⲱⲟⲩϩ · ⲛ̅ⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲛⲟⲗⲓⲥ ⲙ̅ ⲡⲗⲟⲩ-
ⲥⲓⲟⲥ · ⲁⲩⲉⲓ ⲉⲣⲁ ⲡⲛⲓ ⲛ̅ ⲡⲛⲧⲣⲓⲥ ϩⲉⲣⲙⲁⲡⲟⲗⲗⲱⲛ ·
ⲁⲩⲱ ⲁⲩϣⲁϫⲉ ⲛⲁϥⲁϥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲉϥⲱⲉⲉⲣⲉ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩ-
ⲧⲱⲧⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲁⲩⲱ ⲁⲩ† ⲛⲁⲥ ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲛⲛⲱϣⲉ ⲛⲟⲩϧ ⲉⲓ
ϩⲁⲧ · ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲁⲱⲓ ⲛ̅ⲕⲟⲥⲙⲓⲥⲓⲥ · ⲁⲩⲱ ϩⲉⲛϩⲓⲣⲁⲗ
ⲛ̅ⲣⲟⲟⲩⲧ · ⲙⲡ̅ ϩⲉⲛϩⲓⲣⲁⲗ ⲛ̅ⲥⲣⲓⲙⲉ · ⲙⲡ̅ ϩⲉⲛ : ⲟⲩⲁⲗ
ⲛ̅ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ϫⲙ̅ ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲥⲁ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲣⲉⲛⲁⲩ-
ⲙⲱⲧⲛⲥ · ⲙⲡ̅ ϩⲉⲛⲃⲟⲩⲗⲁⲧⲱⲣ · ⲙⲡ̅ ϩⲉⲛⲡⲟⲣⲕⲟⲛⲓⲥⲧⲛⲥ ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲣⲉⲛⲁⲓⲣⲁⲣⲓⲟⲛ · ⲙⲡ̅ ϩⲉⲛϣⲟⲉⲓϫ · ⲙⲡ̅ ϩⲉⲛ-
ⲕⲓⲛⲛⲟⲛ · ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ⲧⲱⲉⲗⲉⲧ ϫⲙ̅ ⲟⲩⲟⲩⲟ ⲉ ⲙⲡ̅ⲧⲗⲁⲙ-
ⲡⲣⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲙⲡ̅ⲡⲥⲁ ⲛⲉ ϩⲉⲃⲇⲟⲙⲁⲥ · ⲁⲧⲱϩⲣⲉ ⲛ̅
ⲟⲩⲁⲛⲛⲱϣⲉ : ⲉ ⲡⲗⲟⲩⲥⲓⲟⲥ · ⲙⲡ̅ ⲟⲩⲁⲛⲛⲱϣⲉ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ·
ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ | ⲧⲱⲉⲗⲉⲉⲧ ϫⲙ̅ ⲟⲩⲟⲩⲟ ⲉ ⲙⲡ̅ⲧⲉⲡⲓⲥⲛⲥ · ⲁⲩⲱ Fol. 24 b
ⲁⲧⲣⲁⲱⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲁⲩⲱ ⲉ ⲡⲟⲟⲩⲁ ⲛ̅ ⲱⲟⲩⲁⲧ ⲛⲉⲃⲟⲧ · [?]
ⲙⲡ̅ⲡⲥⲁ ⲧⲱⲉⲗⲉⲉⲧ · ⲁⲥⲙⲟⲟⲧ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ
ⲱⲛⲁⲓ · ϫⲙ̅ ⲟⲩⲙⲛⲧϫⲗⲗⲟ ⲉⲥⲕⲟⲟⲩⲱ · ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓ-
ϩⲟⲟⲧ ⲉ ⲡⲉϫⲣⲛⲃⲉ ϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲁ ⲡⲣ̅ⲣⲱⲓⲣⲉ ⲓⲉ ⲉ

ⲡⲉϥⲛⲟⲩϩ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥϩⲛⲧ (*sic*)· ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥⲁⲡⲟⲥⲕⲉⲧⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥϩⲣⲁϩⲁⲗ· ⲁϥⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲱⲟⲙ· ⲁⲩⲥⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ ⲱⲁ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲙⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲙⲛⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩ-ⲣⲓⲟⲥ· ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲱⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲉⲧⲱⲗⲛⲗ ⲉⲧⲉⲧⲭⲁⲣⲓ-ⲥⲧⲟⲩ (*sic*) ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁ ⲛⲉⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲟⲙ· ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲉ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ϩⲙⲟⲧ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥⲥⲟⲧⲡ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲉⲣⲟⲥ· ϯⲟⲩⲱⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲱ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲁⲓ ϩⲉⲛⲕⲟⲩⲓ ⲉ ⲣⲱⲧⲡ̄· ⲁⲗⲗⲁ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲥⲟⲙ: ⲡⲗⲁⲁⲩ ⲉ ⲥⲁ ⲡⲭⲱⲕ ⲛ̄ⲛⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ: ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣ-ⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩ ⲡⲱⲓ ϩⲙ̄ ϩⲱⲃ ⲙⲓⲁ· ⲱ ⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲙⲓⲁ ⲉⲧ ⲱⲱⲩ |

[The concluding lines are wanting.]

Digitized by Google

# THE ENCOMIUM OF ACACIUS, BISHOP OF CAESAREA, ON MERCURIUS THE MARTYR

(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 6802)

ⲟⲩⲉ[ⲛⲕ]ⲱⲙⲱⲛ ⲉ ⲁⲭⲧⲁⲧⲟϥ · ⲛ̄ⲥ̄ⲓ ⲡⲥⲁ- Fol. 25 a
ⲅⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲁⲕⲁⲕⲓⲟⲥ · ⲡⲉⲡⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ [ⲁ]
ⲧⲕⲁⲓⲥⲁⲣⲓⲁ · ⲥⲓ̄ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲟⲛ · ⲛ̄ ⲧⲁⲩ-
ⲕⲟⲧϥ̄ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲡⲥⲁⲅⲓⲟⲥ ⲡⲉⲣⲕⲟⲩ-
ⲣⲓⲟⲥ · ⲥⲓ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲡϥ̄ⲣ ⲙⲡⲉⲉⲩⲉ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲗⲃ · ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲃⲟⲩ
ⲗⲱⲱⲣ · ⲉ ⲁⲭⲉⲩⲱⲙⲡⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲥ ⲛ̄ⲥ̄ⲟⲩ ·
ⲥⲓ ⲩⲡⲛⲣⲉ · ⲁⲩⲱⲙⲡⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲥⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄
ⲛ̄ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ · ⲡⲥⲁⲓⲟⲥ
ⲡⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲛ ⲟⲩⲉⲣⲏⲛⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩ-
ⲧⲉ · ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲭⲥⲛⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ ⲉⲩⲉ-
ⲩⲱⲙⲡⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲛ ⲧⲏⲣⲛ̄ ⲥⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ · ⲥⲁⲙⲏⲛ ·

ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲙⲁ ⲛ̄ ⲉⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲙ̄ⲙ ⲡⲉⲓ
ⲣⲁⲛⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ · ⲕⲁⲧ[ⲁ] [illegible] ⲁ[ⲩϫⲱ
ⲡⲉⲣⲓⲉⲣⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ⲙ ⲡⲉϫ̄ⲥ · ⲕⲁⲧⲁ
ⲥⲁⲣⲝ̄ · ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲡⲧⲣⲁⲡⲟⲇⲟⲥ ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ ·
ⲉⲩⲱⲙⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉ[ⲩ]ⲱⲙⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲥⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲁⲓⲏ ⲉⲧ ⲡⲟⲧⲙ̄ · Fol. 25 b
ⲉⲩϫⲱ ⲥⲛ̄ ⲧⲉⲩⲕⲓⲃⲁⲣⲁ ⲥⲙ̄ ⲡⲗⲁⲕⲧⲣⲟⲛ · [ⲉ]ⲧ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ̄ · [ⲩ]
ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲁⲟⲥ · ϫⲉ ⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲙⲁ ⲛ̄ ⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲁⲧⲱ
ⲟⲛ · ϫⲉ ⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲙⲁ ⲥⲙ̄ ⲡⲕⲁⲕⲉ · ⲉⲛ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ
ⲥⲙ̄ ⲡⲉⲧⲥⲛⲏⲧ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ ⲫⲱϥ ⲥⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ·
ϫⲉ ⲧⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛⲁⲣ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ · ⲛ̄ⲑⲉ ⲙ̄ⲙ ⲡⲣⲏ ⲥⲙ̄
ⲧⲁⲙ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲙ ⲡⲉⲩ[ⲉ]ⲓⲱⲧ · ⲁ ⲡⲅⲁⲣⲓⲟⲥ [ⲙ]ⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ

Digitized by Google

[illegible]κπατ ε[illegible]ϩ απερανтον ϫε νεκω: ϩρλ-
λην ⲙⲡατ εκсοτν πεχ̅ς καλος· ατω ϩ τερε
ϥροκ̅ϥ· νεϥϣωκ ε ϧολ ε ππολτμος ϩⲃαρⲃαρος·
ϵϥριον ϩε ⲛⲁⲓκⲁ[ι]ος ππρο ϩ ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ϩωс πολτ-
ⲙαρχнс· ϵϥⲁⲙⲁϩτε νεнсοτε нⲁλο ϵϥⲛⲁϣωσε
ϩ ϩⲃαρⲃαρος ϩⲛтοτ· пасселос ⲁе ⲙⲁ пхоеис·
ⲁϥει ε νεснт ε ϧολ ϧϩ тпе· ⲁϥтаат (*sic*) ⲉⲛ тснϥе
ⲛⲁϥ· ϫе οхне ϩ ϩⲃαρⲃαρος[illegible]та (?)
Fol. 26 *a* [illegible]т ⲉϣϣⲉ пе ε тр̅потонϩ̅ ε ϧολ· ϩ относ
ϩ ⲇιⲁθεсις ε ϩοтн ε рооτ· ϩтн̅ϯ ϩ отⲁιο нат·
ⲙⲛ̅ отεοοτ ката пετⲙⲛϣа· ϧϩ̅ ϧенспοⲁн ⲙⲛ̅
ϧенθτсια· ката ⲙⲁ пет нⲁноτϥ· ϩтⲁтⲁат нⲁн
ϩϣορп̅· тноτερсαρне ε τρεтοτωн ϩ ππро ϩ
ππрнтε тнрοτ· ката полις· ατω ката ϯⲙⲉ·
ⲭι ϯρωⲙⲁⲛια ϣⲁ рнс ε пілак· ⲙⲛ̅ нισοοϣ·
ε нсетⲁλε λιⲃанос ε ϩрⲁι ϩ ϩноττε ετаінτ· нсε-
ειρε νετϣⲙⲛϣе ϧϩ̅ относ ϩ спοτⲁн· ε тⲙⲁ тре
ⲗⲁⲁτ ϩχριστιⲁнос· ⲁτωπϥ̅ ε ϧολ ϧϩ̅ ⲗⲁⲁτ ⲙⲙⲁ·
ⲁτω ϩτε ϩⲁρχων ϩ τεπⲁρχια· ⲁιωκει ϩса νει
χριϲϯⲁнос ката ⲙⲁ· ειτε επισκοπος· ειτε πρес-
ⲃτερος· ειτε ⲁⲛⲁсνωστнс· ειτε ⲙοⲛαχος· ειτε
κοсⲙικον· ειτε ροοττ· ειτε сρⲓⲙⲉ· ειτε ⲙⲁτοι·
ειτε παϩⲁнος· ειτε тⲁϫιωτнс· ϩⲁπλος ϩενος νιⲙ
Fol. 26 *b* ϩπρωⲙε· ε τ[ⲃε] | ⲡⲁⲙⲁⲣτε ϩтⲁⲙⲛϩтερο· ε τρετ
ⲉ отсⲓⲁϫε ϩ ϩноττε ετаінτ· ατω пет ⲛⲁⲁⲛϯλεγει
ⲙⲁ ⲡⲁ отερсαρне· ετεπⲁρⲁⲗⲩсοτ ⲙⲙοϥ· ε ϧεν-
νοс ϩⲃасанос ετϣωⲃε· ϣⲁнτ отⲙοτ· тоτε ⲁϥ-
отερсαρне ϩⲥι ⲁϩнюс ππро ϩ ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ· ε тре
пнтр[ι]ϫ ωϣ ε ϧολ· ϧϩ̅ тполіс тнрⲥ̅· ϫε ετⲃι
ε рωтϩ̅ тнртϩ̅ ⲙⲁ пλаос· ϫε ειτε ⲙⲁτοι· ειτε
παϩⲁнос· ειτε ϩενος νιⲙ ϩπρωⲙε· ⲙⲛ̅ ϧⲗικια
νιⲙ· [ϫ]ε ⲁⲙⲛιτϩ̅ тнртϩ̅ [illegible]ρπε ϩ ϩноττε·
[ϩτε]тϩтаλε отсια нат ε ϧрⲁι· ⲁтϫро ϩтϣнτε ϧιρⲁ
про ⲙⲁ ππрпе· ⲁтταλε отсια нат ε ϧрⲁι ϧι λιⲃанос·

Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ϩⲉⲙⲙⲁⲥⲉ · ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲥⲓⲉ̈ · ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛϩⲁⲗⲁⲁⲧⲉ · ⲁ
ⲡⲉⲥⲧⲉⲣⲉⲧⲱⲙⲙⲁ ⲙⲟⲧϥ · ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲡⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥϯ ⲃⲱⲱⲛ ·
ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲟⲧⲥⲓⲁ · ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲩⲟⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲛⲉ-
ⲭⲣⲓ[ⲥⲧ]ⲓⲁⲛⲟⲥ · ⲛ̄ⲩⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲉⲧⲁⲓⲱⲕⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ · ⲉⲧ-
ϩⲓⲟⲩⲉ ⲉ ϩⲟⲟⲩ · ⲉⲧⲥⲱⲕ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲛⲉⲥⲡⲁⲗⲱⲛ · ⲙⲛ̄
ⲙ̄ⲙⲁ ⲉⲧ ϩⲉⲡ · ⲉⲧⲁⲛⲁⲥⲁⲍⲉ | ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲣ ⲟⲧⲥⲓⲁ · ⲉⲣⲉ Fol. 27 a
ϩⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲣⲁⲭⲏ ⲩⲟⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲁ · ⲁϥⲟⲧⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲉ
ⲥⲁⲣ ⲛ̄ ⲡⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ · ⲉ ⲕⲱ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲓⲱⲛ ⲙ̄ⲙⲟϥ ·
ⲉⲛⲉⲓⲁⲟⲥ ⲛ̈ⲙ̄ⲙ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲧⲓⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϯ ϩⲟⲧⲉ · ⲁⲉ ⲕⲁⲥ
ⲉⲧⲉⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲭⲣⲓⲥϯⲁⲛⲟⲥ · ⲛ̄ⲥⲉⲣ ϩⲟⲧⲉ
ϩⲉⲛⲥⲛⲉϥⲉ ⲉⲧⲧⲁⲁⲧⲉ · ⲙⲛ̄ ϩⲉⲙ ⲙ̄ⲙⲁ ⲛ̄ ⲙⲁⲕⲟⲧⲛ̄ ⲁⲓ
ⲡⲉⲛⲓⲡⲉ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉϣⲁⲩⲥⲉⲕ ⲛⲉⲧⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟⲩ · ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛ-
ⲧⲟⲕ ⲛ̄ⲩⲉⲧ ⲗⲁⲥ · ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲕⲟⲧⲡⲓⲥ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲥⲟⲣⲧⲉ
ⲉⲧⲁⲓⲣ · ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛϫⲁⲗⲕⲓⲟⲛ ⲉⲧⲁⲓⲉϩ ⲛ̄ ⲗⲁⲙⲁⲧⲛ̄ ⲉⲧ-
ⲃⲏⲣⲃ̄ · ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ϩⲉⲛϫⲁⲗⲕⲓⲟⲛ ⲉⲧⲁⲓⲉϩ ϩⲛ̄ⲥⲛⲁ · ⲁⲧⲱ
ϩⲉⲛⲧⲣⲟϫⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲱⲟⲩⲧⲣ · ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲉ ⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϯ ϩⲟⲧⲉ · ⲛⲉⲩϫⲱ ⲥⲁⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲥ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲣⲟ
ⲛ̄ ⲁⲥⲉⲃⲛⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ · ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϯ ⲁⲛϯⲗⲉⲥⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲁ
ⲟⲧⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ · ϯⲛⲁⲡⲱⲣⲕ̄ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲃⲁⲗ · ⲛ̄ⲧⲁⲱⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲗⲁⲥ · ⲛ̄ⲧⲁⲓⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉ̄ⲛϩⲱⲟⲩ : ⲛ̄ⲧⲁⲓⲟⲩⲉⲓⲥⲉ ⲥⲛⲃⲉ
ⲛ̄ⲣⲁⲧ̄ⲕ̄ · ⲛ̄ⲧⲁⲓⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲁⲛⲕⲉⲫⲁⲗⲟⲥ · ⲡⲕⲉ
ⲥⲉⲉⲡ[ⲉ] | ϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ · ϯⲛⲁⲧⲁϥ ⲉ ⲡⲕⲱⲣ̄ ⲛ̄ⲑⲁⲛ- Fol. 27 b
ϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟϥ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲧ ϫⲉ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲥⲓ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲉⲧⲥⲉⲃⲛⲥ · ⲁⲧ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲁⲃ ϩⲛⲧ ⲧⲁ-
ϩⲟⲟⲩ · ⲁⲧⲣ̄ⲣⲟⲧⲉ · ⲁⲩⲱ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ
ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲓⲥ · ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲭⲓⲧⲟⲩϥ ⲉ ⲡⲓⲟⲩ · ϩⲉⲛ-
ⲉⲓⲟⲧⲉ ⲉⲧⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲱⲛⲏⲣⲉ ⲉ ⲡⲓⲟⲩ · ⲁⲧⲣ̄
ⲡⲱⲃⲓ̈ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲉ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲧⲥⲓⲥ ⲁⲩⲱ [ϩ]ⲉⲛⲥⲛⲏⲧ ⲉⲧⲥⲱⲕ ⲙ̄-
ⲙⲟⲟⲩ · ⲉⲧϩⲱⲣⲃ̄ⲣ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ · ⲉⲧⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ·
ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲩⲧⲱⲣⲧⲣ̄ ⲩⲟⲟⲛ : ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ϩⲟⲗⲟ-
ⲗⲟⲅⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ (*sic*) ⲛ̄ ⲓⲥ̄ · ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩⲱⲛⲣⲉ ϫⲉ
ⲱⲛⲏⲓ ⲛ̄ϫⲱⲱⲣⲉ · ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲗⲁⲧⲏⲥ · ⲉ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲡⲉ
ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ · ⲉⲥϩⲏⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲣⲓⲱⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲓⲙⲡⲁⲣⲧⲉ-
ⲥⲓⲟⲥ · ⲉⲥⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ϩⲛⲧ̄ⲕ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲛⲉⲓⲥⲱϥ ⲉⲙⲁⲧⲉ ·

Digitized by Google

ϩⲁⲓ ⲛⲉϥⲉⲓⲙⲉ · ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲁ ⲧⲏⲣⲟ ⲙⲉ ⲙⲁⲣⲟⲩ ·
Fol. 28a ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲉϥⲉⲡⲓⲥⲧⲏⲙⲏ | ⲛⲉϥⲉⲟⲟⲥ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲉ ϩⲛ
ϛ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲛ ⲕⲁⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ ϩⲁⲓ ⲡⲉⲩⲥⲉⲛⲟⲥ · ⲉⲧⲭⲣⲓⲥⲧⲁ-
ⲛⲟⲥ ⲛⲉ ϫⲓ[ⲛ] ⲧⲉϥⲙⲛⲧⲕⲟⲩⲓ · ⲙⲛ ⲛⲉϥⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ ⲟⲩ-
ϫⲱⲱⲣⲉ ⲛⲉ ϩⲁⲓ ⲡⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ · ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲁ-
ⲩⲁⲩ ϩⲓ ⲛⲉⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛⲥⲓ
ⲡⲉⲧⲣⲓⲃⲟⲩⲛⲟⲥ · ϫⲉ ⲉⲩⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲉⲓ ϩⲓ ⲧⲉⲩⲧⲁϫⲓⲥ · ⲙⲛ
ⲧⲣⲉϫⲓⲥ ⲛ ⲧⲗⲏⲧⲗⲁⲧⲟⲓ · ⲁⲩⲁⲁⲩ ⲛ ⲧⲣⲓⲙⲁⲛⲕⲓⲣⲓⲟⲥ (sic)
ⲉϫⲁⲁ ⲡⲉⲭⲁⲣⲓⲟⲩⲟⲥ · ⲡⲣⲣⲟ ϫⲉ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲗⲏⲧ-
ϫⲱⲱⲣⲉ ⲁⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲁ · ⲁⲩⲙⲉⲣⲓⲧ[ⲏ] · ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ
ⲉⲩⲧⲛⲟ ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲉⲩⲱⲟϫⲛⲉ ⲙⲛⲁⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲣⲟⲛⲧⲉ ⲁⲁ
ⲡⲁⲗⲗⲁⲫⲟⲛ · ⲁⲥⲱⲟⲡⲉ ϫⲉ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲡⲁⲓ · ϫⲉ ⲉⲣⲉ
ⲡⲁⲓⲱⲕⲟⲩⲟⲥ ⲥⲛⲣ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁ ⲡⲣⲉⲟⲛⲟⲥ ⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ·
ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ ⲫⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ · ⲡⲣⲣⲟ ϫⲉ ϫⲉⲛⲓⲟⲥ ·
ⲙⲛ ⲧⲉⲧⲙⲕⲗⲛⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ · ⲁⲧⲁⲡⲟⲣⲉⲓ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ
ⲁⲡⲟⲣⲓⲁ · ⲙⲛ ⲧⲙⲙⲧⲁⲃⲟⲗⲛ ⲛⲧⲁⲥⲱⲟⲡⲉ · ϩⲛ ⲟⲩⲱⲡ ⲛ
ⲱⲟⲡ · ⲁⲩⲡ[ⲟ]ⲗⲉⲙⲉⲓ ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲛⲥⲓ ⲛⲃⲁⲣⲃ[ⲁⲣⲟⲥ] · |
Fol. 28b ϩⲱⲥ ⲧⲉ ⲛⲥⲉⲩⲓ ⲛ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ · ⲛ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ ϩⲁⲣⲙⲉⲛⲓⲁ · ⲉⲧ
ⲙ ⲱⲟⲟⲡ ϩⲛ ⲛⲉⲧⲧⲟⲱ · ⲛ ⲧⲉⲧⲙⲛⲛⲧⲉ · ⲙⲛ ⲛⲉⲇⲣⲱ-
ⲙⲉⲓⲟⲥ · ⲡⲣⲣⲟ ϫⲉ ϫⲉⲛⲓⲟⲥ · ⲁⲩⲟⲧⲉⲥⲁϩⲛⲉ ⲥⲟⲟⲩϩ ⲉ
ⲣⲟⲩⲛ · ⲛⲛⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲛ · ⲙⲛ ⲛⲁⲣⲓⲟⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲛⲉ-
ⲣⲱⲙⲉⲓⲟⲥ · ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲃⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⲉ
ⲙⲓⲱⲉ ⲙⲛ ⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ · ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲩⲧⲱⲱⲧ [ⲛ]ⲛⲟⲩⲙⲉⲣ-
ⲟⲛ · ⲙⲛ ⲛ ⲛⲁⲣⲓⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ
ⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ · ⲁⲩϫⲓⲟⲣ ⲁⲁ ⲡⲉⲧⲫⲣⲁⲧⲏⲥ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ ⲉⲓⲉⲣⲟ ·
ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ϩⲛ ⲛ ⲛⲧⲟⲱ ⲛ ⲑⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ · ⲁⲩⲧⲁϫⲣⲟ
ⲁⲁ ⲡⲣⲟⲧ [ⲛ]ⲃⲁⲗ ⲛ ⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ · [ⲁⲩ]ⲥⲱ ⲫⲓⲣⲛ ⲣⲱⲟⲧ ·
ⲙⲛ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲁ · ϩⲁⲓ ⲛⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲛⲧⲁ-
ⲥⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲥⲓ ⲧⲗⲏⲧϫⲱⲱⲣⲉ · ⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲥⲉⲛⲛⲁⲓⲟⲥ
ⲡⲣⲁⲧⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲁⲗⲗⲉ: ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲓ ⲡⲣⲧ-
ⲗⲏⲛⲕⲓⲣⲓⲟⲥ (sic) ⲁⲁ ⲡⲁⲣⲓⲟⲩⲟⲥ ⲛ ⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ (sic) · ⲉⲛⲉⲧ
ⲟⲩⲣⲱⲗⲉ ⲥⲁⲣ ⲛⲉ · ⲉⲩϫⲛⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲁ ⲙⲛⲧⲣⲉⲥⲱⲧⲡⲉ
Fol. 29a ⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲉ ϩⲛ ⲙⲛⲧⲉⲧⲥⲉⲃⲛⲉ ⲙⲙⲁ · ⲉⲣⲉ
ⲫ ⲡⲱⲁⲉ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲟⲗⲥ̄ ϩⲛ ⲧⲉϥ|ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛⲁⲧ ⲙⲙⲁ ·

Digitized by Google

ⲛ̀ⲣⲟⲧⲟ ⲟⲩⲉⲗⲗⲓⲱ(*sic*)· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲛ· ⲉⲩⲛ̀ⲕⲟⲧⲕ̀ ⲛ̀
ⲧⲁⲓⲛⲏⲧⲉ ⲙ̀ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ· ⲙⲛ̀ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉϥⲟⲩⲱ ⲉⲡⲉ-
ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲩⲗⲏ· ⲁϥⲱⲃϣ̄ ⲛ̀ ⲟⲩⲕⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲁϥⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ̀ⲣ̄ ϩⲓ ϫⲱϥ· ⲁϥⲧⲃ̄ⲃ̄ ⲡⲉϥⲥⲡⲓ̈ⲣ·
ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ̀ⲣ̄ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲥⲛⲉ ϩⲙ̄ ⲧⲉϥⲥⲓϫ· ⲛ̀ ⲟⲩⲡⲁⲗⲗ· ⲉϥⲧ
ϩⲟⲧⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲉⲓⲛⲉ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩϩⲱⲕ ϩⲓⲱⲱϥ· ⲉϥⲟ ⲛ̀ ⲛ̀ϣⲡ-
ⲡⲏⲣⲉ· ⲛ̀ ⲧⲉⲣⲉ ϥⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲡⲣⲁϥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ·
ⲁϥⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲡⲥⲉⲗⲟⲥ·
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲛ̀ⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ· ⲁⲉ
ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲁⲉ ⲛⲉϥⲃⲁⲗ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ϥⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲁϥⲣ̄-
ϩⲟⲧⲉ· ⲉⲩⲙⲉⲉⲩⲉ ⲁⲉ ⲟⲩⲁ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲛ̀ ⲙⲁⲅⲓⲥⲧⲣⲓⲁⲛⲟⲥ
ⲙ̀ ⲡⲣⲣⲟ· ⲛ̀ ⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲧⲩⲗⲁⲧⲏⲥ ⲡⲉ· ⲛ̀ⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲁϥ-
ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̀ ⲧⲥⲛⲉ ⲉⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲧϥ̄· ⲉⲥⲧⲟⲕⲁⲁ
ϩⲙ̄ | [ⲧⲉϥ]ⲥⲓϫ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲁⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ Fol. 29 *b*
ⲧⲉⲓ ⲥⲛⲉ ⲉⲧ ⲧⲱⲕⲁⲁ· ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲧⲁⲥⲓϫ· ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲁⲓ ϩⲁⲣ ⲁ
ⲉⲕⲛⲁⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̀ ⲧⲥⲟⲩ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛ̀ ⲛ̀ϧⲁⲣϧⲁⲣⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ
ϩⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲣϫⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥⲟⲥ ⲛ̀ ⲧⲥⲟⲩ ⲙ̀ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ·
ⲛ̀ⲧⲁⲓⲉⲓ ϩⲁⲣ ⲉ ϧⲟⲛϧⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲙⲛ̀ ⲡⲉⲕⲱⲩⲛⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲁ-
ⲧⲟⲓ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲡ̈ⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲥⲉ
ϩⲣⲟ ⲛ̄ⲧ̄ ⲥⲙ̄ⲥⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ϩⲁⲣ ϯⲱⲟⲟⲡ ⲛ̀ⲙ̀ⲙⲁⲕ ⲱⲁ
ⲡϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̀ ⲡⲉⲕⲁϣⲱⲛ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲉⲣⲏⲛⲏ· ⲉⲥ (*sic*) ϩⲛⲏⲧⲉ
ⲉⲓ (*sic*) ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲁϥⲉⲓ· ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲁϣⲱⲛ ⲡⲟⲣⲱ̄ ⲉ ϧⲟⲗ·
ⲙⲛ̀ⲛⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲕϫⲓ ⲙ̀ ⲡⲉⲕⲥⲟⲙ· ⲙⲉⲣⲉⲱⲟⲉ[ⲓ]ϫ ⲭⲓ ⲕⲗⲟⲙ·
ⲉⲓ ⲙⲁⲛ ⲧⲉⲓ ⲛ̄ⲧ̄ⲙⲛ̀ⲛⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲟⲩⲟⲓⲉ ⲉⲧ ϩⲟⲥⲉ·
ⲛ̀ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲱⲁϫⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲛ̀ϧⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲱⲟⲣⲡ̄· ⲧⲉ-
ⲡⲟⲩ ⲥⲉ ⲥⲱⲧⲙ̀ ⲛ̀ⲱⲁϫⲉ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ· ⲁⲩⲱ ⲙ̀ⲡⲣ̄
ⲱⲥⲙ̄ ⲉⲕⲧⲟⲕ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲥⲁⲣ ⲛ̀
ⲁⲩⲱⲛ ⲥⲉⲉⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲕⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̀ ⲟⲩⲙⲁⲣⲧⲩ|ⲣⲟⲥ Fol. 30 *a*
ⲛ̀ ϫⲱⲱⲣⲉ· ⲧⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ ⲥⲁⲣ· ⲛⲁⲣ ⲥⲟⲉⲓⲧ ϩⲙ̄ ⲧⲟⲓ- ⲓⲁ
ⲕⲟⲧⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲥⲱⲧⲙ̀ ⲉ ⲣⲟⲥ·
ⲛⲁⲣ̄ ϣⲡⲏⲣⲉ ⲛ̀ ⲧⲉⲕⲙⲛ̀ⲧϫⲱⲱⲣⲉ· ⲛ̀ⲥⲉϯⲉⲟⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̀ⲥⲟⲙ ⲙⲛ̀ [ⲛ]ⲉϣⲡⲏⲣⲉ· ⲙⲛ̀ ⲙⲛ̀ⲧϫⲱⲱⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁⲁⲩ
ⲛⲁⲕ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲟⲩⲛ̀ ϩⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛ̀ϧⲁⲥⲁⲛⲟⲥ

Digitized by Google

ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲥⲉⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲣ̈ⲓⲧⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲁⲛⲟⲗⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲑⲟⲗⲓⲩⲓⲥ · ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲧⲟⲗⲟⲛⲓⲛ · ⲁⲧⲱ ⲕⲛⲁⲍⲓ ⲙ̄ ⲡⲕⲗⲟⲙ ⲛ̄ ⲁⲧⲁⲕⲟ · ⲁⲧⲣⲱⲙⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲣ̄ ⲡⲁⲱⲁ ⲛ̄ ϫⲱⲣ ⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ · ⲉⲡⲁⲧⲟⲧϫⲟⲥ · ⲕⲁⲓ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲧⲣⲙ̄ ⲡⲁⲛⲁⲥⲕⲏ ⲛⲓⲙ ⲛⲉⲧⲣⲙ̄ ⲟⲧ[ⲗⲁ]ⲕⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ · ⲛⲉⲧⲣⲙ̄ ⲟⲧⲙⲁ ⲛ̄ ϫⲁⲉ · ⲛ̄ ⲟⲧⲕⲓⲛⲁⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲥⲁ · ⲛ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ · ⲛ̄ ⲣⲙ̄ ⲟⲧⲣⲱϫϫ̄ · ⲛⲉⲱⲧⲉⲕⲱⲟⲧ · ⲛⲉⲣ̄ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ · ⲣⲙ̄ ⲟⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ · ⲛⲉⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲕ · ⲩⲛⲁ-

Fol. 30 b ⲟⲧϫⲁⲓ · ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲕⲱⲧ ⲛ̄ ⲟⲧⲧ[ⲟ]ⲡⲟⲥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ · ⲛⲉⲧⲧ

ⲓⲃ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲡⲣⲟ[ⲥ]ⲫⲟⲣⲁ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ · ⲣⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲧ ⲙ̄ ⲡⲕⲣ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ · ⲧⲛⲁ ⲕⲱ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲥⲁⲟⲧ · ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲟⲩⲉ ⲉⲩⲓⲛⲛⲓ ⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲙⲁ ⲛ̄ ⲱⲱⲡⲉ · ⲁⲧⲱ ⲧⲛⲁⲕⲁⲁⲩ ⲁⲛ ⲉ ⲱⲱⲧ ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ · ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲥⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲭⲱⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ · ⲧⲛⲁⲡⲱϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉϫⲉⲓⲣⲟⲅⲣⲁⲫⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲁⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲧⲛⲁⲣ ⲡⲉⲧ-ⲙⲙⲉⲩⲉ ⲁⲛ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ · ⲁⲧⲱ ⲧⲛⲁϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲱⲛⲣⲉ · ⲣⲙ̄ ⲧⲁ ⲙⲙⲏⲧⲉⲣⲟ · ⲉⲥ (*sic*) ⲣⲛⲏⲧⲉ ⲁⲓϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ⲱⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲕⲗⲟⲙ · ⲟⲩⲁ ⲣⲁ ⲧⲙⲙⲏⲧⲣⲁⲣⲭⲟⲥ (*sic*) · ⲟⲩⲁ ⲣⲁ ⲛ̄ⲣⲓⲥⲉ ⲉ ⲧⲉⲕⲛⲁⲱⲟⲡⲟⲧ ⲣⲁ ⲡⲁ ⲣⲁⲛ · ⲁⲧⲱ ⲛⲉ ⲟⲩⲁ ⲣⲁ ⲧⲉⲕⲙⲙⲏⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ · ϫⲣⲟ ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲉ ⲥⲙⲙⲟⲙ · ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲱⲟⲟⲡ ⲛⲁⲁⲁⲕ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲩϫⲟⲟⲧ ⲛⲁⲩ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲁⲩⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲙⲡⲛⲧⲉ : ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲉⲟⲟⲧ · ⲛⲉⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲱⲧⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ

Fol. 31 a ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲧ[ⲛ]ⲟⲥ ⲉⲛⲟⲡⲧⲁⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ · ⲁⲧⲣ̄ ⲟⲉ

ⲓⲇ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ · ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁⲉ ⲁⲩⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲉⲕⲓⲟⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ · ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲧⲟⲱ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲛ ⲙⲙⲏ ⲛⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲧⲣⲟⲕⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲡⲁⲛⲟⲡⲗⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲟⲗⲉⲙⲓⲕⲟⲛ · ⲛ̄ⲥⲉ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ · ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲉϫⲱⲟⲣⲉ ⲛⲁ ⲙⲙⲉ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ · ⲁⲩϥ̄ ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲓⲛⲛⲓⲱⲉ ⲛ̄ ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ · ⲁⲩⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉⲧⲙⲛⲛⲧⲉ · ⲣⲓ ⲧⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ⲙⲙⲏⲁⲩ · ⲁⲩⲩⲓ ⲛ̄ ⲡⲉⲩ-ⲃⲁⲗ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ · ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲉⲩⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲧⲱⲡⲉⲧⲁⲣϫⲟⲥ ·

Digitized by Google

ερε οτεηϥ[ε] τωκ ⲙⲙ : ϧⲛ τεϥσιϫ ⲛ οτηαϩ· ϥϥсоοτⲧⲛ
ⲙοс (sic) ε ϧοτⲛ ε ροϥ· ϥϫω ⲙⲙοс ⲛⲁϥ· ⲁε τωκ
ⲛ ϧнт· ⲛⲧⲛ ⲁⲙⲁρτε ⲛ ϯ сне· ⲛⲧⲛ ϯ ⲡекоτοι ε ϧοτⲛ :
ⲛⲃⲁρⲃⲁρος ⲛⲧⲛ σεϫσωϫοτ ϧⲙ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ ⲡ[ε]|ⲭс ⲛⲁι Fol. 31 b
ⲉⲧ ϯ σοⲙ ⲛⲁϫ· ⲡⲣⲁϥιος ⲁε ⲙⲉρκοτριος· ⲁϥсоοτⲧⲛ ⲙⲁ
ε ⲃοⲗ ⲛⲧεϥ[σι]ϫ· ⲁϥϫι τсне ⲛ τοοτϥ ⲙ ⲡⲁϥⲥⲉ-
λος ⲙιϫⲁⲏⲗ· ⲁϥϯ ⲡεϥοτοι εϫⲛ ⲛ ⲙⲙⲏⲛⲛⲩε· ⲛ
ⲛⲃⲁρⲃⲁρος· ⲁϥϭεϫσοϫοτ ϧⲙ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ ⲡεⲭс· ϧⲛ
οτⲙⲙⲛ ⲁτ ϯ со· ⲱⲁⲛϯ τεϥσιϫ τωϭε ε ϧοτⲛ ε
τсне· ϧιτⲛ ⲧⲁⲱⲛ ⲙ ⲡει сноϥ ⲉϥⲡⲁⲧⲁϭϭε ⲛ ⲛⲃⲁρ-
ⲃαρος· ϧⲛ οτнοσ ⲙ ⲡⲗⲧⲡει (?) ⲉⲙⲁⲧε· ⲉсⲛⲁⲱⲧ ⲙ
ⲡεϥοοτ [ε]т ⲙⲙⲁϥ· ⲁτω ⲁ ⲡсⲉⲉⲡε ⲡωτ ⲁⲧⲣⲁτοτ-
ωⲛϩ ε ⲃοⲗ· ϩωс τε ⲛⲧⲁ οτⲕⲱϩ ε ⲃοⲗ ϧⲛ τⲡε·
ⲁсοτⲁⲙⲙοτ· ⲡⲣⲣо ⲛ τερε ϥⲛⲁϥ ε тⲙⲛⲧϫωⲟⲣε·
ⲉⲛⲧⲁ ⲡⲣⲁϥιος ⲙⲉρκοτριος ⲁⲁс· ϧιτⲛ τϭοⲙ ⲙ
ⲡⲛοⲟτε· ⲉτ ⲱοοⲡ ⲛⲙⲙⲁϥ· ⲁϥⲣⲁⲱε ⲉⲙⲁⲧε ε тⲃε
тⲃⲓⲕτⲱρⲓⲁ· ⲙⲙⲛ ⲡⲉϊ ϩρο ⲛⲧⲟϥⲱⲟⲡε ⲛⲙⲉϩρⲱ-
ⲙⲁιος· ⲡⲣⲣо ⲁε ⲁϥϫⲁριϫε ⲙ ⲡⲣⲁϥιος ⲙⲉρκοτ-
ριος· ⲛ ϧⲉⲛⲟⲥ ⲛ|ⲧⲁιο ⲙⲙⲛ ϧⲉⲛϫⲣⲏⲙⲁ ⲛⲁⲱⲟⲩ· Fol. 32 a
ⲁϥⲁⲛⲓⲛⲟⲩ: ⲁϥⲁⲁϥ ⲛ ⲛοϭ ⲉϫⲛ ⲡⲁρⲓⲱⲙιος ⲛ ⲙ-
ⲙⲁρτⲩсιον· ⲁсⲱⲟⲡε ⲁε ⲙⲙⲏсⲁ ⲛⲁι· ⲁϥοτⲉρ-
сαρκε ⲛⲥι ⲡⲣⲣо ⲁⲉⲓοс· ⲛ ⲛестратⲩⲗⲁτⲏс тⲛοτ·
ⲙⲙⲛ [ⲛ]ⲛοτⲙⲉρον ⲙⲙⲛ ⲛⲁρⲓⲱⲙιος· ⲙⲙⲛ ⲛⲉϫⲁρχος·
ⲙⲙⲛ ⲛестратⲩⲗⲁτнс· ⲙⲙⲛ ⲙ ⲡатрікіос ⲙⲙⲛ тсτⲛ-
κλнτος тⲛрⲥ ⲛ ⲛеⲣⲱⲙαιος· ε тре тсωοτϥ тⲛοτ·
ε ⲡⲣⲡε ⲙ ⲡапωллωⲛ· ⲛⲥеⲱτсιαϫε· тоτε ⲡⲁⲁκα-
ріос ⲙⲉρκοτριος ⲛ тер ⲉϥⲛⲁτ· ε тнοσ ⲙ ⲡⲗⲁⲛⲏ
ⲛτⲁсⲁⲙⲁρτε· ⲉϫⲙ ⲡⲣⲣо· ⲙⲙⲛ ⲛестратⲩⲗⲁτⲏс ε ⲃοⲗ
ϧιτⲙ ⲡⲁⲓⲁⲃοⲗος· ⲁϥсⲁϥωϣϥ ε ⲃοⲗ ⲙⲙⲟοτ· ⲁϥ-
ⲃωκ ε ϧοτⲛ: ε ⲡεⲛⲓ· ⲁϥсοⲡⲥ ⲙ ⲡⲭⲥ ⲉϥⲭω
ⲙⲙⲟс· ⲁε ⲡⲭοεις ⲡⲁⲛτωκρατωρ· ⲡⲉⲓωτ ⲙ ⲡⲉⲛ-
ⲭοεις ⲓⲥ ⲡεχⲥ· ⲱⲙ ϧτⲛⲕ ⲉϫⲙ ⲡⲕⲡⲗⲁсⲙⲁ ⲛⲧοκ-
ⲧⲁⲗⲙοϥ· ⲛⲧⲛ ϫωρε ε ⲃοⲗ ⲙ ⲡε[ⲥ]|καⲛταλον· ⲛⲧⲁ Fol. 32 b
ⲡⲁⲓⲁⲃοⲗος ⲛοϫϥ ε ⲡⲣⲛτ ⲛ τⲉⲗⲙⲛⲧⲣⲱⲙⲉ тⲛрⲥ· ⲛⲧⲛ ⲓⲥ



Digitized by Google

† ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲁⲓⲛⲉ ⲉ ⲡⲣⲏⲧ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ
ⲣⲏⲧⲥ̄ · ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲡⲭⲟ̄ⲉⲓⲥ ⲛⲉ̄ † ⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲧⲁϩⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ
ⲉ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙⲁⲕ ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ϣⲁ
ⲉⲛⲉϥ ⲉⲛⲉϥ ϩⲁⲛⲏⲛⲓ · ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉⲓ ⲉⲣⲁⲁ
[ⲡ]̄ⲣ̄ⲟ ⲁⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲡⲉ · ⲁ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲁⲁ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲥⲱⲟⲩϥ ⲉ
ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲟⲧⲥⲓⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲡⲟⲧⲁ ⲡⲟⲧⲁ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉⲥⲧⲁⲧⲁⲩⲁ · ⲁ ⲡⲟⲣⲁⲓⲛⲟⲛ ⲁⲁ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲁⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ
ⲧⲁⲣⲟϥ ⲣⲱⲙϥ̄ · ⲉ ⲧⲣⲉ ⲭⲉⲧⲥⲓⲁϫⲉ · ⲁⲧⲱ ⲁⲙⲛ̄ ⲟⲩⲣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ
ⲣⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛⲏⲧⲉ ⲁⲁ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲁⲁ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ
ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ̄ · ⲁϥⲣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉϥⲣⲁⲁⲟⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲡⲉⲩⲏ · ⲣⲛ̄
ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲕⲣⲓⲥ̄ · ⲉⲩⲣ̄ ⲣⲏⲃⲉ ⲉⲓⲁⲧⲉ · ⲉϩⲙ̄
Fol. 33 a ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲩⲥⲓⲁⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩϣⲱ|ⲡⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ · ⲉϩⲛ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲧ-
ⲓⲍ ⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ · ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ · ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲧ† ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲓ
ⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲣⲟⲓⲛⲉ ⲣⲁⲁ ⲡⲫⲁⲣⲓⲟⲛⲟⲥ · ⲁⲧⲧⲉϣ ⲧⲟⲩⲛⲧ
ⲁⲁ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲙⲁⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ · ⲉⲧⲁⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲉⲕ-
ϩⲟⲉⲓⲥ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ · ⲱⲛϥ̄ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ · ⲉ ⲡⲉⲕⲁⲗⲁⲁⲣⲧⲉ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ ·
ⲟⲧⲉⲣⲥⲁⲣⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲉⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ · ⲉ ⲟⲧⲥⲓⲁϫⲉ ⲛ̄
ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲧⲁⲉⲓⲛⲧ · ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲉⲥ (*sic*) ⲣⲛ̄ⲧⲉ · ⲉⲥ ⲛⲉⲧ
ⲣⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧ ⲧⲛⲥ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲥⲉⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓ ⲁⲁ
ⲡⲉⲧⲛ̄ⲛⲣⲟⲥⲧⲁⲩⲁⲁ ⲉⲧⲁⲓⲛⲧ · ⲙⲉⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ·
ⲡⲉⲧⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ · ⲁⲕϫⲁⲥⲧⲥ̄ ⲁⲕϫⲁⲣⲓϫⲉ ⲛⲁϥ ·
ⲁⲁ ⲡⲁϫⲓⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲙⲉⲥ · ⲉϩⲙ̄ ⲡⲁⲣⲓⲟⲛⲟⲥ · ⲫⲱⲥ
ϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲁⲁ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲣϣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ·
ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲛ̄ⲥⲱϥ̄ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉ† ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣⲧ-
Fol. 33 b ⲡⲟⲧⲁⲥⲉ ⲛⲁϥ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ̄ | † ⲙⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲧⲁⲁⲁⲥ
ⲓⲏ ⲛⲁϥ · ⲉⲥ (*sic*) ⲣⲛ̄ⲧⲉ ⲉϥⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲉⲓ ⲁⲁ ⲡⲉⲕⲁⲗⲁⲣⲧⲉ ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲙⲛ̄ ⲉϥⲥⲱⲟⲩϥ ⲛ̄ⲛⲁⲁⲛ ⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲡⲉ · ⲉ ⲧⲁⲗⲉ ⲟⲧⲥⲓⲁ
ⲉ ⲣⲣⲁⲓ · ⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥⲱⲟⲛ ⲉ ⲡⲉⲩⲏ (*sic*) ⲁϥⲕⲁϥ
ⲕⲁ ⲣⲛ̄ⲧ ⲁⲁ ⲡⲉⲥⲁϫⲓⲱⲙⲁ · ⲁϥ† ϣⲓⲡⲉ ⲁⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄
ⲛⲉⲣϣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲁϥ† ⲛ̄ ⲟⲩⲧⲱⲗⲗⲁⲁ ⲛ̄ ⲛⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲛⲣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲛ ⲁⲁ ⲡⲉⲩⲏ · ⲉⲩⲣⲁⲁⲟⲟⲩ
ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲕⲣⲓⲥ̄ · ⲉⲥϣⲗⲏⲗ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ

Digitized by Google

пєчнооте· ϩⲛ ⲧєпрⲁєіоооте· ⲁⲧⲱ єⲩпіⲱє ⲛ отоⲛ
ⲛⲓⲁ· є нтоот є ⲃⲟⲗ ⲛ пⲩⲁⲩⲉ ⲛ ⲛⲛоотє· ⲁⲩ-
тр̄ⲧⲟⲧⲁⲣⲟⲩ ⲛⲥⲁ ⲓ̄ⲥ̄ пⲛⲁⲍⲱрⲁіос· пєнтⲁⲩ⸗ϥⲟⲩ ⲙ̄-
ⲙⲟⲩ· єⲩхⲱ ⲙ̄ⲙ̄ⲥ· ⲭє пⲁі пє пноотє ⲛ̄тоⲩ тⲁⲗⲓⲟ
ⲛ̄ тпє· ⲙ̄ⲙ̄ пкⲁⲣ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ тєі ϩє· ⲁⲩтрє отоⲛ ⲛⲓⲁ
сⲁϩⲱоⲩ є ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲛоотє· пр̄р̄о ⲁⲉ пєхⲁⲩ ⲛ̄ нєт-
тⲁⲧⲟ ⲛⲓ ⲱⲁхє· єⲩхⲱ ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲭє ϩєⲛⲓⲁⲉ ⲛє ⲛⲓ
ⲱⲁ|хє єтєⲧⲛ̄хⲱ ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ· є тⲃⲉ ⲙⲉрκоⲩріос пе- Fol. 34 a
тнϭ (sic) є роⲓ· ⲭє єⲩкⲁтⲁфроνеі ⲛ̄ⲛⲁноотє—пⲗⲏⲛ ιθ
ⲙⲁре сⲛⲁⲩ ⲛ̄ноϭ єт ⲙ̄ⲙ̄ пеі ⲙⲁ· ⲃѡк ⲛ̄сєⲓⲱоотє є
роϥ· ⲛ̄тⲁієіⲙⲉ ⲭє ϩєⲛⲓⲁⲉ ⲛє ⲛⲓ ⲱⲁхє· єтєⲧⲛ̄хⲱ
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ· є тⲃⲏⲏтⲥ̄ ϫⲓⲛ ⲙⲙⲟⲛ· тоте пⲙⲁκа-
ріос ⲙⲉрκоⲩріос ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲙⲙⲟϥ є ратⲥ̄ ⲙ̄ пр̄р̄о
ⲁⲉкіос· ере пєⲩⲭⲁⲗ ⲙⲉϩ ⲙⲉрєіⲏ (sic): ере оⲩϩⲉⲱ
ⲛⲉⲃⲃіо тⲱ ϩіѡⲙϥ· ⲁⲩтⲁϩоϥ є ратⲥ̄· ϩіⲟⲛ ⲙ̄
пр̄р̄о· ⲛ̄ тере ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲉ є роϥ ϩⲙ̄ пєсϫⲏⲏⲩ· ет
ⲉⲃⲃⲏⲏⲧ· ⲁϥкⲓⲱ ⲛ̄тєϥⲁпе· єⲩⲁпорєі єⲭⲙ̄ пе нтоϥ-
ⲱⲱпе· єіта ⲁϥⲱⲁхе ⲛⲙⲙⲁϥ єⲩхⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲭє
ⲙⲉрκоⲩріос ⲁⲭіс є роⲓ· ⲭє ⲟⲩ пентоϥⲱⲱпе
ⲙⲙⲟⲕ· ⲁⲧⲱ є тⲃе ⲛ̄ ⲗоіⲥє· ⲁⲛⲛⲁтⲁфроνеі ⲙ̄
пеі ноϭ ⲛ̄ таіо· ⲙⲙ̄ пⲁϫⲓѡⲙⲉ· ⲛ̄тⲁіⲧⲁⲁϥ нⲁк·
ⲁⲓⲁⲁк ⲛ̄ ⲙⲙⲡⲱа· є ☩ проⲛіа ⲛ̄ ⲛⲛоотє· ⲁⲧⲱ
пⲁϫⲓѡⲙⲉ ⲛ̄тⲁіⲧⲁⲁϥ нⲁк· пара пκе сєєпе | ⲙ̄ Fol. 34 b
пєстратⲏⲗⲁтⲏс тнр̄ϥ· ⲁкоп̄ϥ єⲧⲗⲁⲁⲩ· ⲗоіпоⲛ· ⲛ̄
ⲙⲁтⲁⲗⲟⲓ тєпоⲩ ⲭє тⲁ тєі пⲗⲁⲏⲛ ⲱⲱпе ⲙⲙⲟⲕ·
є ⲃⲟⲗ ⲓϩ тѡⲛ· ⲁ пєстратⲏⲗⲁтⲏс ⲛ̄ пєⲣϣⲙⲉⲓⲟс·
сѡоⲩϩ є ϩоⲩⲛ є пр̄пе· є тре тⲟⲧⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲛоотє
ⲛⲁⲓкⲁіоⲛ· ⲛ̄тоκ ⲇⲉ ⲙⲁтⲁⲁⲛ· пент ⲁκпорⲭ̄
є ⲃⲟⲗ ⲙ̄ пⲁрⲓⲟⲙⲟс· пⲗⲏⲛ ⲁⲭіс є роⲓ· ⲭє ⲛ̄тⲕ̄ ⲟⲩ
є ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲛ̄ ⲁϣ ⲛ̄ ϫѡра· ⲏ ⲭє ⲛ̄тⲁ пєкєіоте
ⲙⲟⲟⲩⲧⲉ є рок· ⲙ̄ пеі ран· ⲁⲩⲟⲩѡϣⲧ̄ ⲙ̄ⲡⲓ пⲙⲁ-
каріос ⲙⲉрκоⲩріос· пєхⲁⲩ ⲙ̄ пр̄р̄о· ⲭє єкоⲩѡϣ
є єіⲙⲉ ⲭє ⲁⲛ̄ ⲟⲩ є ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄· ⲛ̄ ⲁϣ ⲛ̄ ⲟрнскіа·
єѡтⲃ̄ ϩⲙ̄ ⲛⲁ тєпос· ⲁⲛ̄ ⲟⲩ є ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ тκⲁппа-



Digitized by Google

ⲁⲟⲕⲓⲁ· ⲡⲁⲓ ⲛⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲛⲁⲧⲁ ⲧⲓⲙⲏ ⲁⲉ ⲁⲛⲧ ⲟⲩ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲡⲛ ⲑⲉⲗⲏⲙⲁ ⲛ ⲧⲡⲉ· ⲧⲓⲛⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ ⲛⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁ ⲣⲁⲛ ⲛⲧⲁ ⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲧⲁϥ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ-
Fol. 35 a ϣⲟⲣⲡ ⲡⲉ· ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲉⲧⲉ ⲡⲉϥ|ⲟⲩⲱϣⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲁⲓ
ⲕⲁ ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ· ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡ ⲙⲁⲧⲟⲓ ⲁⲉ· ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ
ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲫⲓⲧⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲏⲥⲃⲓⲕⲓⲣⲓⲟⲥ ⲓⲓ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ·
ⲁⲛⲧ ⲟⲩ ⲡⲣⲁⲣⲁⲗ ⲛ ⲛⲓⲥ ⲡⲉⲭ̅ⲥ ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲡϣⲏⲣⲉ ⲓⲓ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲛϩ̅· ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲉⲱⲧⲓⲓ ⲉ ⲛⲁⲓ·
ⲁⲥⲱⲛϭ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ ⲁⲡⲣⲏⲧⲉ· ⲁⲥⲕⲓⲓⲓ ⲛ
ⲧⲉⲥⲭⲁⲡⲉ· ⲉⲥⲭⲱ ⲓⲓⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲕⲱ ⲛⲥⲱⲛ
ⲛ ⲧⲉⲓ ⲁⲡⲉⲓⲗⲏ· ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲙⲁⲛⲓⲁ· ⲛⲉ̅ϥ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲓ ⲉ
ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲣ̅ⲡⲉ· ⲛⲉ̅ ⲟⲩⲥⲓⲁϩⲉ ⲓⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲡⲱⲗ-
ⲗⲱⲛ· ⲛⲉ̅ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲕⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ· ⲉ ⲡⲓⲁ ⲛⲡⲉϣϧⲏⲣ
ⲉⲓⲓⲓⲁⲧⲟⲓ· ⲛⲉ̅ ⲭⲓ ⲓⲓ ⲡⲉⲕⲁϩⲓⲱⲓⲁ ⲛⲟⲉ ⲛϣⲟⲣⲡ·
ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲛⲁϩⲣⲁ ⲓⲓ
ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲛ ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲁⲓ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟⲩⲱⲛϩ̅
ⲛⲁⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲱ ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲛ ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛ ϯⲛⲁⲟⲩⲥⲓⲁϩⲉ
ⲁⲛ ⲓⲓ ⲡⲉⲕⲁⲡⲱⲗⲗⲱⲛ· ⲉⲓⲧϣⲟⲩⲉⲓⲧ (*sic*) ⲛⲧⲁⲕⲱ ⲛⲥⲱⲓ· ⲓⲓ
Fol. 35 b ⲡⲁ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲧⲟϥ ⲧⲁ|ⲧⲁⲙⲓⲟ (*sic*) ⲛ ⲧⲡⲉ· ⲙⲛ̅ ⲡⲕⲁϩ·
ⲕⲃ ⲙⲛ̅ ⲕⲁ (*sic*) ⲙⲓⲁ· ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲁⲛⲧ ⲟⲩⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲡⲁⲣ-
ⲣⲏⲥⲓⲁ ⲁⲩⲱ ⲧⲓⲙⲏⲧⲁⲧⲟⲓ ⲓⲓ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϯⲛⲁⲡⲟ-
ⲧⲁⲥⲥⲉ ⲓⲓⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲕⲁϩⲓⲱⲓⲁ· ϯⲣ ⲭⲣⲓⲁ ⲓⲓⲓⲟϥ
ⲁⲛ· ⲁⲛⲧ ⲡⲣⲁⲣⲁⲗ (*sic*) ⲓⲓ ⲡⲉⲭ̅ⲥ ⲓ̅ⲥ̅· ⲡϣⲏⲣⲉ ⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲛϩ̅· ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲧ̅ ⲛⲥⲓ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉⲓⲟⲥ ⲡⲉϩⲁϥ
ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ϣⲁ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲙⲡⲉ ⲉⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ
ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩⲭⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲓ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲛ̅· ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲕⲕⲁⲧⲏⲅⲟⲣⲟⲥ·
ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ· ⲁⲉ ⲉⲓⲧⲉⲃⲉ (*sic*) ⲟⲣⲑⲟⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲁⲩⲕⲁⲧⲏ-
ⲅⲟⲣⲓⲁ ⲓⲓⲓⲟⲕ· ⲛⲁⲓ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲛⲟⲥ ⲛ ϯⲙⲛ ⲛⲧⲁⲓ-
ⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲕ· ⲫⲛ̅ ⲧⲉⲙⲛⲧⲉ ⲓⲓ ⲡⲁⲣⲓⲟⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲫ̅· ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲥ-
ⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲥⲱⲧⲓⲓ ⲛⲥⲱⲓ: ⲛⲉ̅ ⲟⲩⲥⲓⲁϩⲉ ⲛ
ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲓⲓⲙⲉⲣ ⲧⲣⲉ ⲡⲣⲟⲃ ⲁⲛⲁⲅⲁⲍⲉ ⲓⲓⲓⲟⲓ· ⲛⲧⲁⲓϩ̅
ⲡⲱϣϥ̅ ⲛ ⲧⲁⲓⲁⲑⲉⲥⲓⲥ ⲉⲛⲉⲟⲩⲛⲧⲁⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲛ-
Fol. 36 a ⲧⲁⲓⲥⲓ ⲛ ⲧⲟ|ⲟⲧⲛ̅ ⲓⲓ ⲡⲉⲕⲁϩⲓⲱⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲁϯ ⲛⲁⲕ
ⲕⲉ ⲛ ⲭⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲓⲙⲟⲣⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲧ̅ ⲛⲥⲓ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ·

Digitized by Google

п[е]хаq ⲙ̅ ⲡⲣ̅ⲣⲟ· ⲁⲉ ⲧⲁⲓⲧⲱⲃⲛⲣ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ·
ⲟⲩ ⲗⲁⲁⲩ ⲁⲛ ⲧⲉ· ⲟⲩⲙⲛ̅ⲧⲭⲁⲓⲉ ⲧⲉ ⲛⲁⲣⲣⲁ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲓ ⲧⲁⲓⲟ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲙⲛ̅ⲛⲉ· ⲣⲉⲛ ⲡⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲉ·
ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲛⲛⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ·
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲙ̅ⲡⲣ̅ ϯⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ
ⲁⲛ̅ⲧ̅ ⲟⲩⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ· ϯⲛⲁⲟⲩⲥⲓⲁⲍⲉ ⲁⲛ ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛ̅ϧⲟⲧⲉ· ⲗⲓⲟⲡⲟⲛ (*sic*) ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲙⲁⲕ ⲁⲣⲓϥ ⲛⲁⲓ· ⲁⲉⲕⲓⲟⲥ ⲁⲉ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲱ̅ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲟⲩⲥⲓⲁⲍⲉ· ⲙ̅ⲡⲉⲣ
ⲙⲟⲩ ϧⲛ̅ ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲉⲩϧⲟⲟⲩ· ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲟⲩϣⲁⲁⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲧ ⲣⲁϣϧ· ⲱ̅
ⲡⲣ̅ⲣⲟ· ϯⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛ̅ ⲥⲱⲧⲙ̅ (*sic*) ⲅⲁⲣ ⲁⲛ ⲛ̅ⲥⲱⲕ· ⲛ̅ⲧⲁϣⲙ̅-
ϣⲉ ⲛ̅ ⲣⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ϣⲙⲙⲟ· ⲛ̅ⲧⲁⲕⲱ ⲛ̅ⲥⲱⲕ ⲛⲁ ⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲓ̅ⲥ | ⲡⲉϫ̅ⲥ̅· ⲁⲉⲕⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲥⲱⲧⲙ̅ ⲁⲉ ⲉ ⲛⲁⲓ· Fol. 36 *b*
ⲁϥⲥⲱⲟⲩⲧ̅ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁϥⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ϯⲕⲁⲁϥ ⲕⲁ ⲣⲏⲧ ⲕⲁ
ⲛ̅ⲛⲉϥⲣⲟⲓⲧⲉ· ⲉⲛⲥⲉϫⲟⲗⲕ̅ϥ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲙⲛⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲟⲓ·
ⲛ̅ⲥⲉϥⲣⲟⲓⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̅ ϧⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉⲧⲣⲟⲛ ⲉⲧⲟⲧⲱⲧ· ϣⲁⲛⲧⲉ
ⲡⲕⲁϩ ⲉⲧ ϧⲁ ⲣⲁⲧ̅ϥ ϧⲙ̅ ⲡⲉϥⲥⲛⲟϥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̅ⲥⲓ
ⲁⲉⲕⲓⲟⲥ ⲡⲣ̅ⲣⲟ· ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲁⲛϫⲉ ⲛⲧⲧⲁⲣⲭⲏ (*sic*)·
ⲛ̅ ⲛ̅ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲉ ⲥⲉϩⲟⲟⲩⲉ ⲉⲕⲟⲩⲥⲓⲁⲍⲉ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲙⲙⲟⲛ·
ⲁϥⲟⲩⲱϣϧ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛ̅
ⲣⲟⲥⲟⲛ ⲟⲩⲛ̅ⲧⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲙ̅ ⲡⲁ ⲭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅· ⲉϥ-
ⲛⲟⲩⲛⲟⲉⲓ ⲉ ⲣⲟϥ· ϯⲟⲛϧ ⲥⲉ ⲁⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ
ⲅⲁⲣ ⲁⲛ̅ⲧ̅ ⲡⲣⲁⲣⲁⲗ· ⲙ̅ ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲥ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅ (*sic*)· ⲉϥ-
ⲛⲟⲩⲛⲟⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲡⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ· ⲙ̅ⲙ ⲛⲁ ⲡⲕⲁϩ·
ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲟⲩⲱⲧ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲁⲉⲕⲓⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ
ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛ̅ ⲥⲱⲓ· ⲛ̅ⲧ̅ ⲟⲩⲥⲓⲁⲍⲉ ⲛ̅
ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̅ⲧ̅ ϯ ⲟⲛϧ | ⲛ̅ ϧⲉⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲉ ⲕⲁⲥ Fol. 37 *a*
ⲛ̅ⲧ̅ ⲙⲟⲩ [ⲁⲛ] ⲕⲁⲕⲟⲥ· ϣⲁⲧⲉ ϯⲛⲟⲩ (*sic*) ϯⲥⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲕⲁ
ϯⲟ ⲛ̅ⲣⲁⲣⲁⲗ ⲛ̅ ⲟⲛϧ ⲉ ⲟⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲕ· ϯⲟⲩⲱⲙ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ ⲉⲣ
ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ· ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲇⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ· ⲛ̅ ϣⲙⲛⲣ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲥⲓⲛⲛⲁϣⲉ ⲉ ϫⲱⲓ· ⲟⲩⲁ̅ ⲡⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ· ⲥⲱⲧⲙ̅
ⲛ̅ⲥⲱⲓ ⲛ̅ⲧ̅ ⲟⲩⲥⲓⲁⲍⲉ ⲛ̅ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̅ⲡⲉⲣ ⲧⲁ ⲡⲧⲉⲕⲗⲉⲩⲧ-
ϣⲛⲣⲉ ϣⲛⲓ· ⲟⲩ̅ ϧⲉⲛⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧϣⲟⲃⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ϯⲙⲛ̅
ⲣⲧⲛⲓ ⲅⲁ ⲧⲉⲕⲗⲉⲩⲧϣⲛⲣⲉ ϣⲛⲓ· ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲕⲗⲉⲩⲧϣⲙⲛⲣ·

Digitized by Google

ⲁⲥⲟⲩⲱⲙϧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲉ ⲭⲓⲥⲉ
ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲑⲟⲗⲟⲗⲟⲩⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ
ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲥⲱ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ ⲉⲧⲃⲏⲕⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ· ⲛ̄ⲭⲓⲥⲉ
ⲅⲁⲣ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲙⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲛⲁⲥⲱⲗⲛ̄ ⲉ
ⲣⲟⲛ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉⲛⲓⲟⲥ·
ⲡⲉϩⲁⲩ ⲉϣⲱⲉ ⲁⲕⲥⲁⲓⲛ̄ⲧ ⲡⲉⲕⲣⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲉⲛϣⲁⲉ
ⲙ̄ ⲙⲁⲓⲛ̄ⲧ ⲁⲧ ⲣⲏⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲕⲟ-
Fol. 37 b ⲡⲟⲩ ⲉ ⲣⲉⲡⲗⲁⲁⲩ ⲛⲉ· | ⲙⲡⲉ ⲕⲁⲛⲉϩⲉ ⲉⲑⲃⲉⲓⲁⲍⲉ ⲛ̄
ⲕⲉ ⲣⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈ⲕⲁⲓⲟⲛ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲟⲩⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛⲁⲓⲛ-
ⲧⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲕⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ
ⲫⲱ ϯⲛⲁⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧ ⲁⲧ ⲟⲛⲧ·
ⲛ̄ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲛⲁⲣⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲩⲛⲁⲣ-
ⲙⲉⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓϫ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲙϧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲣⲟ· ⲉ ⲉⲩⲥⲛⲍ ⲫⲙ̄
ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ· ⲉ ⲡⲓⲙ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲩⲡⲟⲣϫ̄ⲛ̄·
ⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲟⲩⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲧⲉ ⲙ̄ ⲟⲩⲗⲱϫⲍ̄· ⲙ̄
ⲟⲩⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲟⲥ· ⲙ̄ ⲟⲩⲣⲕⲟ· ⲙ̄ ⲟⲩⲕⲱ ⲕⲁ ⲣⲛⲧ· ⲙ̄ ⲟⲩⲕⲧⲏ-
ⲁⲓⲙⲟⲥ· ⲙ̄ ⲟⲩⲥⲛⲉⲩⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲥⲛⲍ ⲉ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲕ̄·
ⲥⲉⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲩ̄· ⲧⲏⲡⲓⲱⲉ ⲅⲁⲣ ⲉ
ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡ̄ ⲙⲟⲩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡ̄ ⲱⲛⲍ̄· ⲟⲩⲁⲉ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲟⲩ-
ⲁⲉ ⲁⲣⲭⲏ· ⲟⲩⲁⲉ ⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲧ ⲩⲟⲟⲡⲉ· ⲟⲩⲁⲉ
Fol. 38 a ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲩⲱⲡⲉ· ⲛⲁⲉⲩⲥⲙⲓⲥⲟⲓⲛ ⲉ ⲡⲱⲣϫ̄ⲛ̄· ⲉ ⲃⲟⲗ | ⲫⲛ̄
ⲕⲍ ⲧⲁⲥⲁⲡⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲉⲩϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲓⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ
ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲥⲩⲱⲛⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉⲛⲓⲟⲥ·
ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲧⲁⲗⲟⲩ ⲉ ⲡⲣⲉⲡⲓⲁⲣⲓⲟⲛ· ⲛ̄ⲥⲉⲣⲱⲛ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲥⲧⲱⲛⲁⲣⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲉⲧⲣⲱⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲡⲉ·
ⲱⲁⲛⲧⲉ ⲧⲛⲁⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲩϫⲓⲥⲉ ⲕⲱⲗⲡ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲡⲓⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ
ⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲩⲕⲁ ⲧⲟⲟⲧⲩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲡⲓⲟⲛⲟⲩⲥⲉⲛⲛⲥ ⲛ̄
ⲡⲓⲱⲧ· ⲡⲉϫⲡⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ
ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲡⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲉⲣⲓⲉⲓⲃ ⲛ̄ ⲙⲉ·
ⲱⲁⲛⲧⲉ ⲩⲥⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̄ ⲛ̄ ⲁⲗⲗⲁ· ⲛⲧⲉⲗⲉⲩ-
ⲧⲣⲟⲩ ⲙⲙⲟⲛ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲗⲏⲡⲧⲣⲏⲣⲁⲗ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲃⲉ·
ϯⲱⲡ̄ ⲣⲙⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲕ̄· ⲉ ⲁⲕⲁⲁⲛ ⲙⲡⲡⲱⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟ-

Digitized by Google

ⲁⲩⲁⲑⲱⲥ· ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲉⲕϩⲙ̄ⲡⲁⲗ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲡϣⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲛ-
ⲧⲱϩⲙ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲟⲥ ⲉ ⲡⲉⲕϩⲓⲥⲉ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙ̄ⲡⲛ̄ⲧⲟⲩⲧⲉ·
[ⲧⲉ]ⲛⲟⲩ | ⲥⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲕⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲕ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄- Fol. 38 b
ⲡⲉⲣ ⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲛ̄ ϩⲉⲛⲟⲗⲓⲯⲓⲥ ⲥⲉⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲙⲏ
ⲁ ϩⲉⲛⲥⲛⲁⲩ ⲭⲓϩⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲓ· ⲁⲗⲗⲁ ϯ ⲥⲟⲙ ⲛⲁⲓ
ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ϣⲁⲛⲧ ⲓ̈ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄ ⲡⲁ ⲁⲧⲱⲛ ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲉ-
ⲣⲏⲛⲏ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉ ⲛⲁϩⲁϫⲉ ⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄
ⲧ[ⲣ]ⲉ ϯϫⲟⲟⲥ· ⲭⲛ̄ ⲛ̄ ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲥ· ϫⲉ ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲡⲉⲧⲛⲁⲟⲩⲧⲉ·
ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲥ (sic) ⲟⲩⲥⲁⲙ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϣⲁ
ⲣⲟϥ· ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲱⲕ ⲛ̄ⲑⲛⲧ· ⲡⲁ ϣⲟⲉⲓⲥ ⲙⲉⲣ-
ⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲭⲣⲟⲙⲓⲛⲓ ⲱ ⲡⲁ ⲥⲟⲧⲙ̄ ⲛ̄ ϫⲱⲱⲣⲉ· ⲁⲛⲟⲕ
ⲥⲁⲣ ϯϣⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲕ· ⲉⲓϯ ⲥⲟⲙ ⲛⲁⲕ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁ-
ϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲕ ⲛ̄ ⲥⲕⲉⲡⲁⲥⲧⲏⲥ· ⲉⲓⲃⲱⲛⲟⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲭⲛ̄
ⲭⲓⲥⲉ ⲙⲙⲁ· ⲉⲧ ⲉⲕⲛⲁϣⲟⲡⲟⲩ ⲭⲁ ⲡⲁ ⲣⲁⲛ· ⲙ̄ⲡⲉⲣ ⲥⲱϣ·
ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲣ̄ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲭⲛⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲛ̄ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ
ϯϣⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲕ· ⲉⲓϯ ⲥⲟⲙ ⲛⲁⲕ· ϣⲁⲛⲧⲉ ⲕϫⲱⲕ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲁⲥⲱⲙ· ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧϫⲱⲱⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ
ⲁⲭⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥ|ⲧⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲓϫⲁⲏⲗ· Fol. 39 a
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ-
ⲟⲩ ⲁ ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲱⲥⲛ̄· ⲁⲩⲣ̄ ⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲙⲉ-
ⲙⲉⲣⲉ ⲉⲧ ⲉⲩⲙⲉⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲃⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲭⲟⲥⲟⲩ
ⲁⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟ· ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲕⲟ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲑⲛⲧⲟ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲩϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲣⲣⲟ ⲇⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ
ⲥⲛⲁⲩ· ⲉ ⲡⲉⲓⲧ ⲟⲩϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲙⲟⲩⲟ ⲛ̄ ⲥⲱⲙⲧ· ⲡⲉϩⲁⲩ
ϫⲉ ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲁⲡⲁⲓ ϫⲱ ⲙⲟⲥ (sic)· ϫⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲛ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄
ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄ϣⲱⲡ· ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲧⲟⲥⲍ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ
ⲥⲧⲟ ⲉⲡϣⲁⲗⲟⲩⲓ· ⲛ̄ⲥⲉϫⲟⲗⲕⲍ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲟⲩⲁⲉ ⲧⲡⲉ ⲟⲩⲁⲉ
ⲡⲛⲁϩ· ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲁϩⲉ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲣ̄ ⲡⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲁϥ· ⲡⲉϩⲁϥ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲣⲟ· ϫⲉ ⲉⲧⲧⲱⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉⲕⲣⲟⲡⲗⲟⲛ· ⲉⲧ ⲉⲛ
ⲑⲁⲣⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ϣⲁ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲍⲉⲧⲥ ⲁⲧ-
ⲧⲟⲥⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲁⲥⲥⲱⲱⲩⲧ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ Fol. 39 b
ⲉ ⲧⲡⲉ ⲡⲉϩⲁϥ· ϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲟⲟⲉⲓ (sic) ⲉ ⲣⲟⲓ· | ⲁⲛⲟⲕ

Digitized by Google

пекра̄ал· палин оп ачкелеуе н̄сі ппро· е тре
тшолѕ̄ ге пч̄сшма· н̄ ренсорте етхнр· мн̄ рен-
маститц̄· мппсос н̄сеперш̄ н̄ ренхвв̄с̄ н̄ кшр̄т
ра роц· же кас ечерок̄ кот кот· ачш ачшшпе
н̄сі пкшр̄т ра̄ песноц· ге паікаіос ет ра̄ате е
песнт· ппет отааѣ же ачі е роц· р̄н̄ отпоѕ
ге мптхшоре· р̄н̄ ✝ ке васапос· ппро же деніос
ачтре толр̄ е поѣ же неццоот р̄н̄ отсепн· ачш
ачотпр̄ е роѣп етмманкаке· р̄н̄ отсепн· ра̄ратоі
же ачі е ра роц· ецо ге паш мот· оп̄ отноті
н̄ ніре шохп̄ н̄рнтр̄· етмееуе же ацмоот· мппса
отноті же р̄н̄ теѵпоот ет ра̄ат· ес (*sic*) асселос ге
пхоеіс ачотшк̄ нач е поѣ· пеха нач· же
Fol. 40 *a* ✝рнин нак· пшоеіх н̄пре|хро· н̄ тере чхі паі
ла же ачтаѣсе неусащ· ет р̄а̄ пеусшма· ачш
ачтарор е ратр̄· ецох рос же неутшоп· неу-
аре ратр̄ ецѣ ✝ еоот· ге пноуте· нтоубоноеі е
роц· мппса наі ачкелеуе н̄сі ппро· е тре
ттарор е ратр̄ е пѵна· н̄ тере ч же[1] е роц
н̄сі ппро· пеха нач же ачцітн̄ н тоот· ека ге
паш мот· мп ащ н̄ ре тепоот кнооще· меща
ро мн̄ ла̄ат ге пшл̄ рі пексшма· тоте ачке-
леуе н̄ н̄ра̄і мере· е таре ратот е тре ттоотш̄т
ге пеусшма· н̄тоот же пеха̄т ге ппро· же ще
пкратос· ѡ ппро· н̄ етсевнс· пеусшма тнр̄ц
отох· мн̄ ла̄т (*sic*) н̄ тако шооп н̄рнтр̄· н̄ое мп
отхоре е роц е птнр̄ц· деніос же роѡц пеха̄ц·
Fol. 40 *b* же пантос ѵ̄наоос· же | пе☧с пентоуталсоі·
лв мн атетн̄хі саеіп е роуп е пешуткоѵ· е тре чое-
рапеуе мнос· н̄тоот же пеха̄т· же ща тенмн̄т-
нос етаінт· ет ммарте ех̄н̄ тоікоттмене тнр̄с·
мн̄ пе ла̄ат н̄ ѳерапеуе н̄ршме талсоц· алла

[1] Here a correction has been made, but the reading is doubtful. Read н̄ тере ч̄нат (?).

Digitized by Google

ⲁⲩ ⲙⲉⲉⲧⲉⲧⲉ (*sic*) ⲉ ⲫⲁⲗⲗⲟⲩ ⲛ̄. ⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲉ ⲉⲩⲟⲛϩ̄. ⲛ̄
ⲛⲧⲟⲩⲗⲟ ⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲉ· ⲛⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ· ⲉ ⲟⲩⲁϣⲉ ⲛ̄
ⲥⲟⲧ ⲧⲉ ⲧⲙⲁⲕⲓⲁ ⲛ̄ ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲁⲩ: ⲙⲙ̄ ⲁⲩⲣ̄ⲕⲱⲥ·
ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲩ ⲉⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ⲉⲩⲟⲧⲟⲩ· ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲉ
ⲁⲩⲙⲟⲧⲣ̄ ⲛ̄ ⲥⲱⲙⲧ̄· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲓ·
ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲙⲉ ⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲡ̄ⲧ ⲟⲩ]ⲧⲁⲗϩⲟⲛ ⲭⲟⲣ̈ⲓⲥ ⲙⲁⲥⲓⲁ·
ⲁⲩⲟⲧⲱϣⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲉ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲓ̄ⲥ̄
ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄· ⲡⲥⲁⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲛ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲙⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉ
ⲛ̄ⲧⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲗϩⲟ· ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲭⲟⲟⲥ ⲫⲁⲣ-
ⲙⲁⲕⲟⲥ· ⲙⲙ̄ ⲛ̄ⲣⲉⲫⲙⲟⲟⲩⲧⲉ: ⲙⲙ̄ ⲣⲉⲫⲱⲙⲉ ⲉⲁⲱ-
ⲗⲟⲛ (*sic*)· ⲛ̄ⲥⲉⲟ ⲛ̄|ⲱⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲫⲁⲗⲗⲟⲣⲟⲩ· Fol. 41 *a*
ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲙⲏⲣⲣⲉ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲃⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲫⲁⲣⲁⲁⲓⲥⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄- ⲗⲉ
ⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ⲡⲕⲱϩⲧ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲉⲣⲉⲛⲛⲁ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲟⲩ-
ⲥⲟⲩⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ· ⲡⲉϫⲉ ⲫⲁⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲥⲛⲉ
ⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲣⲙ̄ ⲣⲉⲛⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ̄· ⲙⲁⲣⲉⲡⲛⲁⲩ
ⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲉⲧ ⲉⲛⲛⲁⲣⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛⲁⲧⲁⲗϩⲟⲛ· ⲡⲉϫⲉ
ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ· ⲉ ⲫⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓ̄ⲥ̄
ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ⲉ ⲉⲕϣⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲛⲛⲱϣⲉ ⲛ̄ⲫⲁⲱⲣⲓⲁ ⲉ
ϫⲱⲓ· ⲛ̄ⲧ̄ⲉ ⲛⲁϣⲧ̄ⲣ̄ⲧⲱⲣⲡ̄ ⲁⲛ· ⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲉ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄
ⲣⲟⲧⲟⲩ· ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲗⲗⲟⲧⲟⲩⲧ ⲙ̄ⲙ̄.ⲡⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ· ⲉⲙⲙ̄ ⲥⲟⲩⲛ
ⲙⲟⲟⲩ (*sic*)· ⲉ ⲙⲟⲧⲟⲩⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲣⲓ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲉ
ⲣⲛⲧ̄ⲩ̄· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲛ̄ⲥⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲩ (*sic*)· ⲉⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲯⲩⲭⲏ· ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ· ⲣⲣⲁⲓ ⲧⲙⲉⲣⲉⲛⲁ· ⲧⲟⲧⲉ
ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲣⲟ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲉⲛⲓⲡⲉ
ⲉⲩⲗⲟⲃⲱ̄· ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲗⲁⲥ ⲣⲁ ⲛⲉⲩⲁⲥⲛⲁⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲣⲉⲛ-
ⲗⲁⲗⲁⲡⲁⲥ ⲛ̄ ⲕⲱⲣ̄ ⲣⲁ ⲛ̄ⲫ̄|ⲥⲡⲓⲣⲟⲟⲩⲉ· ⲛ̄ ⲧⲉ|ⲣ ⲟⲩⲣ̄ Fol. 41 *b*
ⲡⲁⲓ ⲁⲉ· ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲁⲡⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲥ̄ⲭ ⲛⲟⲩⲉ ⲱⲱⲡⲉ· ⲗⲁ
ⲉⲩⲱⲱⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲣⲓⲓ ⲡⲁⲁ ⲉⲧ ⲓⲓⲙⲁⲧ·
ⲉⲧⲃⲁⲥⲁⲛⲓⲍⲉ ⲓⲓⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲓⲣⲟⲧⲟ· ⲓⲓⲡⲉ ⲭⲱⲱⲣⲟⲙ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲓⲓⲡⲉ ⲣⲣⲓⲓⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲕ-
ⲥⲁⲉⲓⲙ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲉⲭⲉⲓ ⲛ̄ⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ ⲓⲓⲙⲟⲛ· ⲛⲁⲓ
ⲥⲁⲣ ⲁⲛϫⲟⲟⲥ· ⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲥⲟⲩⲛ ⲙⲟⲩ (*sic*) ⲉⲧⲟⲩⲛⲟⲩⲥ̄ⲧ ⲉⲓ-
ⲱⲁⲙⲟⲩⲧ· ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ·
ⲉ ⲁⲣⲓ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲛⲁⲕ· ⲟⲩⲛⲧⲁⲕ ⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ ⲥⲁⲣ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ

ⲉ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ· ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲉⲕⲯⲁⲛⲧⲁⲛⲟⲩ· ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁ-ⲙⲟⲩⲛⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ ⲁⲧⲁⲕⲟ (*sic*)· ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲟ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲥⲁⲯⲧⲏ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲭⲱⲕ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲉⲛ ⲱⲛⲉ· ⲛ̄ⲥⲉⲁⲯⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲉⲭⲣⲓⲁⲕⲟ̄· ⲁⲉ ⲛⲁⲥ ⲭⲣ̄ⲥ ⲡⲧⲣⲉ ⲭⲱⲥⲧ̄: ⲛ̄ⲧⲙⲛⲧⲟⲩ ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ· ⲡⲁⲣⲧⲣⲟⲥ ⲁⲉ·

Fol. 42 *a* ⲁ ⲧⲥⲟⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲱⲕ (*sic*) ⲛ̄ⲣⲛⲧⲏ̄· ⲙⲛ̄ ⲧⲭⲁⲣⲓⲥ

ⲗⲉ ⲁⲩ|ⲙⲟⲩⲛⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲁⲧ· ⲭⲛ̄ ϯⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲧⲁⲓ· ⲁⲉⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲣⲣⲟ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲁⲣⲧⲣⲟⲥ· ⲁⲉ ⲉⲩⲱⲓ ⲭⲁⲛϯⲁⲱⲣⲓⲁ· ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲭⲱⲱⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲧⲁⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲥⲩⲓ ⲡⲱⲛⲉ ⲙⲙⲁⲧ· ⲭⲓ ⲡⲉⲧⲙⲁⲕⲣ̄· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲁⲥⲧⲓⲝ̄ ⲛ̄ⲕⲱⲃ̄· ⲉⲥⲟ ⲛ̄ⲥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲱⲗⲟⲡ· ⲛ̄ⲥⲉⲭⲓⲟⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲱⲁⲛⲧⲉ ⲡⲛⲁⲣ ⲭⲱⲣⲡ̄ ⲭⲁ ⲡⲉⲭⲥⲟⲩ· ⲡⲉⲥⲉⲛⲛⲁⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲭⲁ ϯⲛⲉ ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲛⲉ ⲛ̄ ⲁⲗⲁ-ⲙⲁⲥ· ⲭⲛ̄ ⲧⲉⲭⲙⲛ̄ⲧⲭⲱⲱⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁⲩ· ⲁⲉ ϯⲑⲩⲭⲁ-ⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ· ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲉ ⲁⲛⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲛⲓⲡⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲙ̄ ⲣⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲡⲣⲣⲟ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲛⲁⲧ ⲁⲉ· ⲁⲉ ⲟⲩⲁⲧ ⲡⲱⲛⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲭⲗⲟⲥⲓⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲉ ⲡⲉⲭⲭⲁⲱⲡⲓⲱⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲁⲛ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲭⲟⲧⲥⲓⲁⲍⲉ· ⲁⲩⲭⲓ ⲱⲟⲭⲙⲉ· ⲡⲉⲭⲥⲉⲡⲛ ⲥⲁⲣ ⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲱⲙⲁⲛ· ⲁⲩϯ ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉ ⲧⲣⲉ ϯϥⲓⲙⲱⲣⲓⲁ ⲙⲙⲟⲩ· ⲭⲛ̄

Fol. 42 *b* ⲗⲥ ⲧⲥⲛⲉ ⲉⲩ|ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲙⲉⲣⲕⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉⲛϯ ⲟⲩ-ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲩⲥⲱⲱ ⲛ̄ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲛⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲉⲓ ⲛ̄ ⲛⲁⲟⲩⲙⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲙⲛ̄ⲧⲣⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲟⲡⲟⲩ̄ ⲉⲧ-ⲗⲁⲁⲧ ⲡⲉⲛⲥⲣⲁⲧⲟⲥ· [ϯ]ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧϫⲓⲧⲟ̄ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ ⲧⲕⲁⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲩⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲭⲁⲡⲉ ⲭⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ· ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲙⲁ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲟⲧⲟⲛ ⲥⲁⲣ ⲙⲙⲁ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲓ ⲉⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲓⲧⲙ̄ ⲣⲣⲟ· ⲉⲧⲱⲁⲛⲁⲛϯⲗⲉⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲟⲧⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲉ ⲥⲉⲛⲁϯ ⲛⲁⲩ· ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲥⲛⲩⲉ· ⲣⲁⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲗⲁⲙⲃⲁⲛⲉ ⲙⲙⲟⲩ· ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟ̄ ⲛ̄ ⲧⲥⲛⲉ· ⲛ̄ ⲛⲧⲁⲧⲁⲱⲟⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲧⲩⲓⲧⲟ̄· ⲁⲧⲱⲓ ⲭⲁ ⲣⲟⲩ ⲁⲧⲧⲁ-ⲗⲟⲩ ⲉⲧⲃⲏⲏⲛ· ⲁⲧⲙⲟⲣⲟ̄ ⲉ ⲭⲣⲁⲓ ⲉ ⲭⲱⲩ· ⲁⲉ ⲛⲉⲓ ⲁ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙⲙⲁ ⲛⲁⲣⲧⲣⲟⲥ· ⲃⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲥⲁ ⲥⲁ ⲙⲙⲁ·

Digitized by Google

ауф̄ кшос · атеооще де рӣ терн есотнт · атш
рнтн̄ коті н̄роот · атпор е тполіс каісарія · атш
н̄ тєі де атотарф̄ е пєснт | коті коті · пхоєіс де Fol. 43 a
ауаре ратф̄ рі хшч · пєхач пач · же мєркоторіос · λζ
аноу н̄с ѳ̄ѳтоп ѳ̄ноп рартнс · єпї ан анжек пек-
арооос є вол · акратєр є тпістіс · хі нак ѳ̄
пєклоя н̄ тмнтщоєїх · пентаттощф̄ нак · є[к]лн-
рономєі ѳ̄ноу · пмартурос де н̄ тере пхоєіс
отшнф̄ е рос ауѳ̄ѳ̄соя · пєхач нет то е рос ·
же арі пент атотєрсарне ѳ̄ноу нитн̄ · рн̄ от-
сєпн · ере пх̄с де тшрѳ̄ н̄ отоп нія е рооп ·
е тмєтаноіа · єчєр тнтн̄ мапща н̄ тф̄харіс ·
отрѳ̄ѳ̄ао гар пе щачхаріге · н̄ нет на† пет-
оаоі е рос рн̄ отмшріа · ахн̄ фѳопос · н̄ тере
чхі наі · де атчї н̄ течапе · ачжок е вол н̄ тро-
половїа ет напотс · ѳ̄ пєпсштнр н̄сот хоотн
н̄поєвріос · єте аѳшр пе · | атнос н̄ щпнре щопе · Fol. 43 b
єсѳ̄ща н̄р̄ пєсмєєте · мн̄нса тре пмартурос λη
жок е вол · а п̄ф̄сшма отваш н̄ѳе н̄ отхіон ·
єчшєш с† нотце е вол · н̄ѳе н̄ отщоѳпне єчсотп̄ ·
е тве пєі маєіт ѳе · а рач̄ н̄ршме щопе н̄хрі-
с†анос · ппет отааѳ де · атотарф̄ рн̄ топос ·
єчотшнф̄ е вол пма ет ере отмнтще н̄ѳоя рі
талѳо щопе ѳ̄ноу · отєоот ѳ̄ пноутє пєіωт ·
мн̄ пєсмнотєннс н̄ щнре · е іс пєх̄с пєнхоєіс ·
мн̄ пєпна ет отааѳ · тепот ато н̄отоєіш ніа ·
ща н̄аіωн тнрот н̄аіωн рамнн ——···——···

Digitized by Google

# A DISCOURSE ON THE ARCHANGEL GABRIEL BY CELESTINUS, ARCHBISHOP OF ROME

(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7028)

Fol. 2a

✠ ⲁ ⲙ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲥ ⲛ: ⲓⲁⲃϭ ⲫϑ

ⲟⲩⲗⲟⲩⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ· ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲏⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧⲁⲫⲣ ⲙⲁ ⲛ ⲟⲩⲱⲍ ⲙ̀ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ· ⲁⲡⲁ ⲕⲉⲗⲉⲥⲧⲏⲟⲥ· ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ ⲧⲏⲟⲥ ⲙ̀ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲍⲣⲱⲙⲏ· ⲉ ⲁⲭⲧⲁⲩⲟⲩ· ⲉ ⲡⲏⲟⲥ ⲛ ⲧⲁⲓⲟ· ⲙ̀ ⲡⲭⲁⲓ ⲱⲙ̀ ⲛⲟⲩⲭⲉ· ⲛ ⲛⲓⲁⲓⲱⲙ· ⲙ̀ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲍⲙ̀ ⲡⲉⲍⲟⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲉⲭⲱⲗ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲭⲟⲩⲧⲟⲩⲉ ⲙ̀ ⲡⲉⲃⲟⲩ ⲭⲟⲓⲁⲕϧ(sic)· ⲁϧ-ⲱⲗⲭⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲥⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲱⲡⲛⲣⲉ ⲛⲧⲁⲩⲱⲙⲡⲉ ⲍⲙ̀ ⲡϧⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ· ⲏⲗⲓ ⲛⲧⲁⲩⲕⲟⲧϧ ⲏⲁϧ ⲍⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲍⲣⲱⲙⲏ· ⲁⲩⲱ· ⲟⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲱⲗⲭⲉ ⲉⲧ ⲥⲛⲍ ⲍⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲟⲥ· ⲭⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲛⲓ̈ ⲟⲩⲗⲱϥ ⲁⲛ ⲉ ⲧⲣϧ ⲱⲙⲡⲉ ⲙⲡⲟⲕ· ⲙⲡⲣ̄ ⲗⲁϧ ⲛ̄ ⲟⲩⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ· ⲭⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ̄ ⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲡⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣϧⲭⲓ̈ⲥ̄ⲟⲗ· ⲙⲗⲗⲓⲥⲧⲁ ⲛⲉⲧ ⲧⲁⲭⲣⲟ ⲙ̀ ⲡⲥ̄ⲟⲗ ⲍⲓ̈ⲧⲙ̀ ⲡⲁⲛⲁⲱ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲭ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ· ⲭⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲉⲱⲗⲛⲗ ⲃⲟⲛⲑⲉⲓ̈ ⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛϧⲛⲁⲍⲙϧ ⲛ̄ⲥ̄ⲟⲣⲟⲥ̄ⲥ̄ ⲙ̀ ⲡⲥⲁ-

## ⲦⲀⲚⲀⲤ· ⲍⲎ ⲞⲨⲈⲒⲢⲎⲚⲎ ⲎⲦⲈ ⲠⲚⲞⲨⲦⲈ· ⲤⲘⲞⲨ Ⲉ ⲢⲞⲚ· ⲍⲀⲠⲚⲎ ⲘⲐ·

Ⲡⲉⲣⲙⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛⲏ· [ⲁⲩ]ⲱ ⲧⲫ̅ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲣ̅[illegible]
[illegible]ⲥⲕⲉ|ⲡⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲁⲫⲣ̅ ⲥⲟⲃⲧⲏ̅ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲣⲏ̅ Fol. 2b
ⲧⲫ̅ⲥⲓⲭ· ⲏ̅ ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲛ· ⲁⲩⲏ̅ⲧⲏ̅ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲣⲙ̅ ⲡⲕⲧⲕⲗⲟⲥ ⲏ̅ ⲏ
ⲧⲉ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲛⲫ̅· Ⲁⲩⲥⲟⲃⲣⲉⲛ (sic)· ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ·
ⲙ̅ ⲡⲫⲁⲓ ⲙⲙⲁ ⲛⲟⲩⲫⲉ ⲏ̅ ⲛⲁⲓⲱⲛ· ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲏ̈· ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· Ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲏⲛⲁⲭⲓ
ⲛⲁⲓ ⲣⲱ ⲏ̅ⲧⲉⲥⲙⲏ· ⲙ̅ ⲡⲣⲙⲙⲛⲟⲧⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲁⲁ
Ⲗⲧⲱ ⲡⲣ̅ⲥⲉⲧⲣ ⲟⲩⲃⲗⲗⲉ ⲉⲧ ⲛⲟⲧⲙ̅· ⲁⲧⲱ ⲡⲣ̅ⲣⲟ ⲛ̅ⲁⲓ-
ⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲏ̅ⲧⲁϩⲟⲟⲥ ⲣⲙ̅ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ ⲏ̅ ⲣⲛⲕⲉ· ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲏ̅ⲧⲁ ⲡϫ̅ⲥ̅ ⲧⲁⲗⲓⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲡ̅ⲥⲱⲟⲩⲣ ⲏ̅ⲧⲏ̅ⲧⲉ-
ⲗⲏⲗ· ⲏ̅ⲧⲛ̅ⲟⲩⲛⲟⲩ· ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲛ̅ⲣⲛⲧⲫ̅ ⲱⲁϩⲭⲟⲟⲥ ⲟⲛ ϫⲉ
ⲓⲟⲩⲁⲁ· ⲁⲣⲓ ⲛⲉⲕⲱⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲕϯ ⲏ̅ ⲛⲉⲕⲉⲣⲛⲧ· Ⲉ
ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ· ⲉⲥⲉⲙⲁⲁⲁⲧ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ϫⲉ ⲁϥⲁⲛ ⲏ̅
ⲁⲍⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲥⲟⲃⲣⲉⲛ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ· ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲉⲩⲟⲓⲕⲟ-
ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲧⲱ ⲡⲫⲁⲓ ⲙⲙⲁ ⲛⲟⲩⲫⲉ· ⲏ̅ ⲛⲓⲁⲓⲟⲛ·
ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ|ⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· Fol. 3a
ⲙⲁⲣⲡ̅ⲥⲱⲟⲩⲣ ⲟⲓ ⲣⲏ̅ ⲟⲩⲧⲃⲃⲟ· ⲏ̅ⲣⲛⲧ· ⲙⲏ̅ ⲟⲩⲧⲃⲃⲟ· ⲏ̅ ⲏ
ⲥⲱⲙⲁ· ⲏ̅ⲧⲏ̅ⲣ ⲱⲁ ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲏ̅ ⲛⲫ̅ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲣ̅ ⲱⲁ· ⲛⲁϥ· Ⲙⲁⲣⲡⲛⲟⲩϫⲉ ⲏ̅ ⲥⲁ ⲃⲟⲗ· ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ⲏ̅
ⲧⲟⲗⲙ̅ ⲛⲓⲙ ⲙⲏ̅ ⲣⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙ· Ⲏⲧⲏ̅ⲣ ⲱⲁ· ⲙ̅
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲛⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̅ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ·
ⲙⲏ̅ ⲡⲣⲉⲣⲟⲯⲁⲗⲧⲛⲥ ⲁⲁⲁ· ϫⲉ ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲡϫ̅ⲥ̅· ⲛⲉⲫ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̅ϫⲱⲱⲣⲉ ⲣⲏ̅ ⲧⲉⲧⲥⲟⲙ· ⲉⲧ ⲉⲓⲣⲉ
ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲱⲁϩⲉ· Ⲁⲗⲏⲱⲥ· Ⲓ̅Ⲏ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲕ· ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲕⲏ· ⲧⲏⲣⲥ̅· ⲛ̅ⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ·
ⲉⲧ ⲣⲙ̅ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲏ̅ ⲙⲡⲛⲧⲉ· Ⲓ̅Ⲓ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲛ̅ⲧⲁⲩ-
ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲭⲓⲛ ⲛ̅ⲩⲟⲣⲡ̅· ⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲁⲛ ⲣⲓⲧⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ϫⲉ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲧⲁⲣⲏⲍⲱ· ⲉⲕⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲉ ⲡⲉϫⲡⲟ· ⲙ̅
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲗⲟ|ⲥⲟⲥ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲉⲓⲣ̅ⲙⲏⲛⲓⲁ ⲛ̅ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· Fol. 3b
ⲡⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲓ ⲣⲱⲙⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲣⲡⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲉⲛϫ̅ⲥ̅· ⲁ̅

Digitized by Google

ⲛⲧⲁⲩⲉⲓ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲟ· ⲁⲩⲫⲟⲣⲉⲓ· ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ̄ ⲉ ⲧⲃⲛⲛⲧⲛ̄· ⲉⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ϩⲓ ⲣⲱⲙⲉ· ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲫ̄ⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲱⲣⲝ̄ ⲉ ⲧⲫ̄ⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲓⲕⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲗ· ⲙⲉ ⲥⲉⲛⲟⲩⲧⲟ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛⲟ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲓ ⲣⲱⲙⲉ· ϩⲛ̄ ⲟⲩⲭⲱⲕ· ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ· ϩⲛ̄ ⲧⲕⲁⲗⲁϩⲛ ⲛ̄ ⲧⲫ̄ⲙⲁⲁⲩ· Ⲁⲥϫⲡⲟϥ· ⲉⲛⲟ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ϩⲓ ⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲥⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲉⲛⲟ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲓ ⲣⲱⲙⲉ· Ⲁϥⲣ̄ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ϩⲛ̄ ⲟⲩϥⲩⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲡⲱⲣⲝ̄ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲱⲓⲃⲉ· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲟⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ· Ⲙⲙⲟⲩ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲱ ⲛⲥ̄ⲧⲱⲣⲓⲟⲥ· ⲡⲁⲧ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲓⲉ· Ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲧ ⲧⲁⲡⲣⲟ· ⲛ̄ ⲱⲟⲩⲧⲟⲙⲥ̄· ⲛⲥ̄ ⲥⲉ̈ ⲛ̄ ⲱⲓⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲥ̄ ⲁⲥϫⲩⲙⲟⲛⲏ· Ⲙⲙⲟⲩ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲛⲥ̄ ⲛⲁⲩ· ⲉ ϩⲣⲣⲟ ⲡⲉϫⲥ̄· ⲡⲓⲟⲩⲁ ⲡⲓⲟⲩⲁ ⲡⲉ· ⲉⲛⲟ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲓ ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲣⲉ ⲛ̄ϩⲣⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲥ̄ⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ· ⲙⲛⲧ· ⲉⲧⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏ· ⲛⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲣⲉ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ

Fol. 4 a ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲭⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ | ⲡⲫ̄ⲥⲱⲙⲁ· ⲙⲛ̄ ⲡⲫ̄ⲥⲡⲟϥ· ⲉⲧⲱⲱⲡ
ⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲱⲛⲏ· ⲙ̄ ⲡⲙⲁⲛⲁⲣⲓⲟⲥ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϫⲉ ⲁⲣⲓ ⲡⲁ ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲉ ⲡⲭⲥ̄· ⲉⲕⲱⲁⲛⲉⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲉ ⲱ ⲡⲁⲛϭⲟⲥⲓⲟⲥ· ⲁⲕⲱⲱⲙⲉ· ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲉⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲕⲛⲁⲙⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲧⲛ̄ϩⲟⲣⲓⲥⲧⲁ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲫ̄ϫⲓⲟⲩⲁ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲗⲁⲥ· ⲉⲧ ⲙⲉϩ ⲙ̄ ⲙⲁⲧⲟⲩ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲉ ⲕⲟⲧⲉ· ⲁⲛⲃⲱⲕ ⲁⲛϩ̄ ⲡⲱⲃⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲉⲟⲟⲩ· ⲱ ⲡⲛⲟⲥ· ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲙⲛⲧⲙⲱⲓⲛⲉ· ϫⲉ ⲧⲓⲥⲟϫⲃ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲛⲁⲡⲣⲁϫⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲧⲡⲱⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲧⲁⲡⲣⲟ· ⲛ̄ ⲁⲥ[ⲟⲉ]ⲛⲓⲥ· ⲉ ϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲕ[ⲉ]ⲟⲟⲩ· ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛ[ⲟⲩ]ⲧⲉ ⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲕ ⲱ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲩⲉ· Ⲗⲱ ⲛ̄ ⲗⲁⲥ· ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝ̄· ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲱϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ· Ⅲ ⲡⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲩⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲏⲧⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲣⲟ ⲙ̄ (?) ⲡⲁ ϩⲟ· ⲉⲧ ⲱⲟⲩⲓ (?) ⲣⲁⲱⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⅲ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲉⲁⲓ ⲱ[ⲙ̄] ⲛⲟⲩ]ⲉ ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲕ[ⲏ]· |

Fol. 4 b ⲉ Ⅲ ⲡⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲧⲛⲥ ⲛ̄ⲁⲗⲉ· ⲉⲧ ⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲉ ⲡⲉϫⲡⲟ· ⲙ̄ ⲡⲫ̄ⲭⲥ̄· Ⅲ ⲡⲉϩⲣⲏⲧⲱⲣ ⲛ̄ ⲧⲁⲗⲓⲟⲓⲁ· ⲡⲕⲧⲣⲓⲍ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲛ̄ ⲙⲡⲛⲩⲉ· [ϯ]ⲟⲩⲱⲱ ⲉ ⲡⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ· Ⅲ ⲡⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲉⲕⲱⲁϫⲉ ⲙⲛ̄

Digitized by Google

тпарθенос· ⲡ папостолос ⲛ тапостолїа ⲙⲡ
пноутє· ппантωкратωр ⲛ тлнтрωмє· тїотωщ
є θεωрεї ⲙⲙⲟⲛ· Єкщаже ⲙⲁⲛ тρρω ⲛ пе-
ρϊοοмє· ϯотωщ є наү є пекро· єт щоүє раще
є вол· екщаже ⲙⲁⲛ тет сотⲡ· пара тпе ⲙⲁⲛ пкар·
екωщ є вол є рос· же χаїре· тⲡт асⲥⲡ ρмοт·
пⲭⲥ нⲁⲁмє· ⲡ пестратопетархос ⲙⲡ пρро ⲛ
ⲡρρωоү· ⲙⲁⲛщсоμ ⲙⲡ па лас· ⲛρнке· ехω ⲙⲡ
пекеоοү· аλλа ϯнахоос ємате· же ⲥⲙⲁⲁⲁⲁⲁү
ⲛⲥⲓ пноутє· пнант· пⲡтаⲭхоос ρⲡ тⲧтапро· ⲛ
ноутє· же пⲁⲁ ет ере снаү | ρⲓ щоⲙⲁⲛⲧ ⲛρнтⲧ· Fol. 5a
ρⲙⲡ па ран· ϯщоοп нⲁⲁⲁү· ρⲡ тетⲁⲁнните· ещхе ζ
пноутє щоοп ⲙⲁⲛ снаү ⲛ щоⲙⲁⲛⲧ· ⲛ ⲙⲁⲁ пет-
нащхⲓ нпе· ⲙⲡ пеⲭраще ⲙⲡоοү· ⲙⲁⲛ пеⲭⲉⲓωт ⲛ
аγаθос· ⲙⲁⲛ пеппа ет отααⲃ· ⲉтнаү є пⲉⲓ ноⲥ·
ⲙⲁⲁнще· ⲛакроатнс· ⲉтсωоүⲭ є ρотн ⲉⲧϯ ⲉоοү·
ⲙⲡ пⲧⲛоⲥ ⲛ архаггелос ет отααⲃ гаⲃрϊⲏλ·
парχаггелос ⲙⲡ праще· Λπоⲛ ρωωⲛ ⲙⲁрⲡса-
ρωωⲛ є вол· ⲛ хⲓⲙⲃопⲥ ⲙⲁⲁ· ⲙⲁⲛ каталалїа
ⲙⲁⲁ· ⲙⲁⲛ хⲓоγа ⲙⲁⲁ· ⲙⲁⲛ ⲙосте ⲙⲁⲁ· ⲙⲁⲛ ⲥол
ⲙⲁⲁ· ⲙⲁⲛ ρωⲃ ⲙⲁⲁ· ⲙⲡ понтрон· наї ете нет еїре
ⲙⲙⲟοү· щоοп ρа псаρоү· каї гар рωмє ⲙⲁⲁ ет
хⲓ ⲥол· ечтⲡтωⲛ є паⲓаⲃолос· паї ете ⲙⲡⲛ чаре
ратⲧ ρⲡ тⲁⲁ епеρ· ⲛⲧⲥ сωтⲙⲡ ⲁⲛ· є пет снρ· же
пⲭⲥ натако | ⲛ отоⲛ ⲙⲁⲁ ет хω ⲙⲡ пⲥол· аγω оⲛ Fol. 5b
же рⲧⲭⲓ ⲥол ⲙⲁⲁ· ρен є вол ⲁⲛ не ρⲡ тⲁⲁ· ⲛ
Αλλа ρен є вол не ρⲙⲡ псатанас· є тⲃе паї пет
наⲭⲓ ⲥол· ⲛ нечωрⲛ ⲛ ноγх· ехⲡ ρенскеγе ⲛте
пⲓ косμос· щаⲥⲃωк нⲧⲛаау· ечтⲡтωⲛ є ϊоγаас·
пескарϊωтнс· пент ⲁⲥпараδⲓδоγ· ⲙⲡ пⲧⲭⲥ· є тⲃе
хрнма· ⲙⲡе сωтⲙⲡ є пет снρ· же ⲩⲥ[ρ]оγорⲧ
ⲛⲥⲓ пет наⲭе пран ⲙⲡ пⲭⲥ ехⲡ отρωⲃ· ечщоγеⲓт·
ϯотωщ ⲙⲉⲛ є щаⲭе ⲙⲁⲁнтⲡ є прнт ⲛ нетⲡ-
ψγχн· аλλа ⲁⲥтⲓрτор є роϊ ⲛⲥⲓ пепос ⲙⲡ парχ-

Digitized by Google

ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲯⲁ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲟⲟⲩⲥⲟⲩ· ϩⲙ̄ ⲧⲡⲁⲗⲁⲓⲁ· ⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲉ ϩⲉⲣⲡⲱⲙⲉ ⲉ ⲯⲁⲧⲙⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲉ ϩⲱⲟⲩⲕ Ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲕ· ϩⲙ̄ ⲧⲥⲉⲛⲏ ⲁⲓⲁⲃⲧⲕⲏ· ⲯⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲉⲕⲧⲣⲓⲍⲉ (*sic*) ⲛⲁⲥ· ⲙ̄ ⲡⲉϫⲡⲟ· ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ̄· ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲙⲁⲛⲟⲩⲉⲛⲛⲥ ⲛ̄ ⲯⲏⲣⲉ· Ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲯⲟⲩⲧⲁⲓⲟⲩ· ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· Ⲙ̄ ⲡⲕⲧⲣⲓⲍ ⲛ̄ ⲣⲙⲡ-

Fol. 6 *a* ϩⲛⲧ· Ⲙ̄ ⲡⲃⲁⲗϩⲛⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ | ⲛⲉ̄ⲧⲛ̄ⲉ̄· ⲟⲧⲧⲡ̄

ϑ̄ ⲛ̄ ⲥⲧⲓ ⲛⲟⲩⲉ· Ⲙ̄ ⲡⲉ[ⲟⲓ]ⲕⲟⲧⲛⲉⲡⲟⲧⲛⲉ· ⲉⲧ ⲥⲟⲃⲧⲉ· ⲁⲧⲱ· ⲉⲧ ⲣⲟⲩⲁⲧⲙⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲏ· ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲙⲏ̄ ⲥⲉⲛⲧⲉ· ⲛ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄· Ⲗ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲏⲧ (*sic*) ⲧⲏⲣⲩ̄· ⲙ̄ⲡ ⲩ̄ⲣⲉ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ· ⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲣⲙ̄ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲙⲉ· ⲁⲩⲣ̄ ⲣⲛⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲱⲟ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲥ̄· ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲯⲁⲛⲧ ⲩ̄ⲥⲱⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲛ-ⲥⲉⲛⲟⲥ· Ⲗⲩⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ ⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲏⲛ· ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲙ̄ⲡ ⲩ̄ⲣⲉ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲣⲙ̄ ⲧⲟⲓ-ⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ· Ⲗⲩ-ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲕ· ⲯⲁ ⲧⲩ̄ⲙⲁⲩ· ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉⲕⲧⲓ ⲯⲙ̄ ⲛⲟⲩⲉ ⲛⲁⲥ· ⲁⲩϫⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲯⲁ ⲑⲁⲗⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲧⲏ· ⲁⲩϫⲟⲟⲩ· ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲓ ⲯⲙ̄ ⲛⲟⲩⲉ· ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲝ̄· ⲯⲁ ⲧⲣ̄ⲣⲱ ⲙ̄ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲙⲉ· ⲁⲩ-ϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲕⲗⲟⲟⲗⲉ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲝ̄ ⲁⲗⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲱⲛⲝ̄· ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲓⲙ· Ⲏⲣⲛⲧⲥ̄· ⲉ ⲧⲣⲩ̄-ⲟⲧⲱⲱⲩ ⲣⲙ̄ ⲧⲥⲕⲁⲗⲁⲣⲛ· ⲙ̄ ⲡⲭⲓⲥ ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲧⲉ· ⲧⲥⲟⲧⲡ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲡⲉ ⲙⲁⲓ̄ ⲡⲕⲁⲩ· Ⲗⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲧⲱⲛⲝ̄ ⲛⲁⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲥ ⲁⲉ· ϫⲁⲓⲣⲉ ⲧⲛ̄ⲧ ⲁⲥⲥⲛ̄ ⲣⲙⲟⲧ· ⲡϫ̄ⲥ̄ ⲙⲁⲓⲓⲉ· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲧⲣⲁⲱⲱ

Fol. 6 *b* ⲛ̄ⲧⲉϩⲡⲟ· | ⲛ̄ ⲟⲧⲯⲏⲣⲉ· ⲛ̄ⲧⲉⲙⲛⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲩ̄ⲣⲁⲙ ⲁⲉ ⲓ̄ⲥ̄·

ī ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲥ· ⲁⲥⲱⲱ· ⲫⲓⲧⲁⲓ ⲡⲥⲱⲧⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲥⲙⲁⲁϫⲉ· ⲙⲁⲓ̄ ⲡⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ (*sic*) ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲯⲏⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲧⲥⲕⲁⲗⲁⲣⲛ· ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲙⲛⲧⲁⲧⲓⲏⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲧⲓⲡⲁ-ⲣⲁⲥⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲕ· Ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·

Digitized by Google

гаврїнл· пчаї ϣⲁⲓ ноуче· ⲙ пωнⲣ̄· ⲛ тер ⲛⲉї
є тⲙⲙнтє(sic) ⲙⲡоот· ⲣⲁⲓ пеї нос ⲛ ϣа· ет порϣ̄
є вол ⲙⲡоот· нⲧ̄ сⲗот· є пеї нос ⲙ ⲙннϣе·
ет сωотⲣ̄ є ⲣоγн· ⲣⲁⲓ пекран ет отⲁⲁв· Каї сар·
єіс пекⲭⲥ ⲣⲁртин· ⲙⲡоот· ⲁтω пенⲭоєіс тнрⲛ̄·
ⲙⲛ̄ несаггєлос· тнрот· ет отⲁⲁв· ⲙⲛ̄ тⲧ̄ⲙⲁⲁт·
ⲙ парθенос· єтⲣ̄ ϣа нак· Ⲁтω таггєлікн тнрⲥ̄
ⲛⲁсωⲙⲁтос· єтраϣе ⲛⲙⲙак· ⲣⲁⲓ пеҁоот ⲙ
потωнⲣ̄ є вол· ⲙ пекран ет отⲁⲁв· Ⲓ гаврїнл
псолⲥⲗ̄· ⲛⲧаггєлїкн· ⲁтω пϣотϣот ⲛ ⲛⲧаⲥⲙⲁ
ⲛ ⲙⲡнтє· относ те тїⲙн· ⲛⲧа пноутє таас нак |
ⲣⲛ̄ тпе· ⲙⲛ̄ пкаҁ· ⲣⲛ̄ тпе ⲙⲛ̄· ⲁⲧⲙоутє є рок· Fol. 7 a
ⲭе ⲭаї ϣⲁⲓ ноуче ⲛ ⲛⲁїωн· ⲙ потоєіи· ⲣⲓⲭⲁⲓ ⲓⲁ
пкаҁ ⲁе ⲁⲧⲙоутє є рок· ⲭе паггєлос ⲙ праϣе·
є тβе тнос· ⲛ оїконоⲙїа· ⲛϣпнре· ⲛⲧⲁⲩтⲁⲙ-
роуттⲛ̄ ⲙⲙос· Ⲓ гаврїнл· пⲁїаконїтнс ето ⲛ-
рот ⲛⲁⲙⲙе· каї сар ⲛ тере таⲥⲁікос тωотⲛ· ⲉⲭⲁⲓ
ⲁⲗⲛїнл· пепрофнтнс· ⲁтноуⲭе ⲙⲙоⲩ є песнт
є пϣнї ⲛ ⲛⲙⲟтї· ⲁⲫⲟⲗⲗїβе ⲉⲙⲁте· є тβе пєрко
ⲙⲛ̄ пїβе· парχаггєлос ⲁе ет отⲁⲁв гаврїнл·
ⲁⲫϣⲡⲣтнⲩ ⲣⲁ роⲩ· ⲣⲓтⲛ̄ тнєлєуⲥіс ⲙ пⲧ̄ⲭⲥ·
Ⲁⲫⲁⲗⲁⲣте ⲙ пⲫω· ⲛ тапе ⲛ ⲁтакоуⲁ· ⲙⲛ̄
парістωн ет ⲛ тоотⲧ̄· ⲁⲫⲁϣⲧ̄ⲥ ⲣⲛ̄ θорⲁн ⲙ
пеⲛⲛⲁ· ⲭⲓⲛ ⲁіоуⲁⲁіⲁ ϣⲁ тβⲁβтλωн· ⲛ ⲣⲁⲉ тосе
ⲙⲙоⲛн· ⲁⲫⲭⲓтⲧ̄ ⲛⲧєуноⲩ· є пϣнї ⲛ ⲛⲙⲟтї·
Ⲁⲫ† ⲙ парістон ⲛ ⲁⲗⲛїнл· ⲁⲫоуωⲁ ⲁⲫⲥⲙоу є
пноутє ⲉⲫⲭω ⲙⲙос· ⲭе акⲣ̄ | ⲛⲁ ⲙⲉⲉуе пⲭⲥ ⲙⲡе Fol. 7 b
ккω ⲛⲥωк ⲛ нет ⲙⲉ ⲙⲙок· ⲛтоⲥ он· пентаҁ ⲓβ
ϣтаⲙ· ⲛтапро ⲛ ⲙⲙоⲩї· ⲭе ⲛⲛєуєпωⲭλєі наҁ
ⲛⲥⲁϣⲧ̄ ⲛроот· ⲉⲫⲛ̄ песнт ⲙ пϣнї ⲛ ⲙⲙоⲩї·
гаврїнл парχаггєлос пент ⲁⲫоуωпⲣ̄ є вол· є
ⲗⲁпїнл· ⲁⲫтсаβоҁ є θорасіс ката θе· ет снҁ·
ⲭе гаврїнл· ⲙатсаβе наї є θорасіс· Ⲁтω· ⲭе
єіс прωⲙе гаврїнл· ⲁⲫєї ϣа рої· ⲁⲫтⲓ ⲥоⲙ наї·



Digitized by Google

ⲛⲟⲉ ⲡⲱⲟⲣⲡ· Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩ-
ⲱⲛϩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ· ϩⲓⲛ ⲡⲣⲡⲉ· ⲁⲩⲕⲓⲣⲧⲍⲉ
ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉϫⲡⲟ ⲛ̄ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲥ̄ⲣ̄ ⲁⲡⲓⲥⲧⲟⲥ·
ⲁⲩⲁⲡⲟⲫⲁⲛⲉ ⲉ ϫⲱⲩ· ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲧⲙⲁⲡⲟ· Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲟⲛ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲟⲧⲱⲛϩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲱⲟⲟⲥ· ⲉⲩⲧⲁϣⲉⲟⲓϣ ⲛⲁⲧ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥ· ⲛ̄ ϣⲙ̄ ⲛⲟⲩⲥⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲉϫⲡⲟ ⲡⲉ· ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲗⲟⲩⲥⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲣⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲉ· Ⲏ ⲁⲧ ϫⲃⲓⲏ· ⲧⲉ
ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ⲙⲁⲣⲓⲁ· Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲣⲃⲣⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ ⲧⲕϫⲙⲁⲗⲟⲥⲓⲁ (*sic*)· ⲁⲩ-
Fol. 8 *a* ⲛⲟⲣⲁⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲣⲛ̄ ⲡⲕⲁⲣ· ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲙ̄ⲙⲁⲗ·|ⲁⲩⲧⲟⲧ-
ⲡ ϫⲟⲟⲩ· ⲣⲛ̄ ⲧⲉⲣⲓⲙⲟⲥ ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲙⲁⲉⲓⲙ ⲣⲛ̄ ⲧⲥⲓϫ ⲙ̄
ⲙⲁⲱⲧⲥⲛⲥ· ⲡⲁⲣϫⲛⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲛⲥ· Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲓ-
ⲥⲧⲟⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲣⲟⲧ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲕⲛ·
ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲱⲙ̄ ⲛⲟⲩⲥⲉ· ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉ-
ⲗⲟⲥ· Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲙⲓⲧⲁⲧⲱⲣ· ⲙ̄ ⲡⲡⲁⲛⲧⲱ-
ⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲧⲱ ⲡⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ· ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙⲡⲛⲧⲉ·
Ⲙ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲉⲁⲓ ⲱⲙ̄ ⲛⲟⲩⲥⲉ· ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲣⲟⲧ· ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙ
ⲛⲁϣϫⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ· Ⲗϣ ⲛ̄ ⲗⲁⲥ ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝ̄· ⲛ̄
ⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ· ⲡⲉⲧ ⲛⲁϣϫⲱ ⲙ̄
ⲡⲉⲕⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ· Ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲉⲧ
ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧϥ̄· ⲙ̄ⲡⲙ̄ⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ
ⲙⲓⲙ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲣ̄ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲛ̄ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ· ⲣⲙ̄
ⲡⲣⲡⲉ· ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲉⲧ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲙ̄ⲧⲟ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲗϣ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ· ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲥⲟ-
ⲫⲟⲥ ⲡⲉ· ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲓⲙ· ⲛ̄ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ· ⲣⲓϫⲙ̄
ⲡⲕⲁⲣ· ⲡⲉⲧ ⲛⲁϣⲙ̄ⲫⲁⲛⲓⲥⲟⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲧⲁⲓⲟ· Ⲙ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲁ ⲡⲣⲟ ⲉⲧ ϣⲟⲟⲧⲉ ⲣⲁϣⲉ
Fol. 8 *b* ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲓ ⲟⲧ|ⲛⲟⲩ· ⲕⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲙⲙⲏ ⲧⲁⲓⲟ· ⲉⲩϣⲛⲓϥ ⲙⲙⲏ
ⲓⲁ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ϫⲉ ⲉⲕⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧϩ̄ ⲙ̄ⲡⲙ̄ⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲙⲓⲙ· ⲉⲕⲥⲟⲡⲥⲛ̄ ⲙⲙⲁⲩ· ⲉϫⲙ̄
ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ ⲁⲗⲗⲁ· Ⲗⲧⲱ· ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ· ⲉ ϣⲁⲣⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲥⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲓ ⲭⲉⲓⲣⲟⲧⲃⲉⲓⲙ
ⲙⲙⲏ ⲛ̄ⲥⲉⲣⲁⲫⲉⲓⲙ· ⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲙⲙⲏⲡⲙ̄ⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
Ⲥⲧ✝ ⲛ̄ⲧⲉϫⲟⲗⲟⲗⲟⲥⲓⲥⲓⲥ· ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲟⲟⲩ· ⲙⲙⲏ ⲡⲧⲁⲓⲟ·

Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ⲧⲥⲟⲗ· ⲁⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡ̄ⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲉⲧⲱⲱⲩ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲁϣⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩ[ⲟ]ⲉⲓⲱ ⲛⲓⲓ· ϫⲉ ⲕⲟⲧⲁⲁⲃ·
ⲕⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲕⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲡ̄ϫ̄ⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ· ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲁϩ
ⲙⲉϩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲁ̄ ⲡⲉⲕ[ⲉ]ⲟⲟⲩ· ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲏ-
ⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲟⲥ· ⲡⲥⲁⲓ ⲱϩⲁ̄ ⲛⲟⲩⲥⲉ· ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲍ̄ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ·
ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ· ⲱⲁⲩⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲙ̄ⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲉⲧ ϩⲗⲟⲟⲥ ⲉⲓ̈ ⲡⲉ̄ϥⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧⲁϣⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· | ϫⲉ ⲡϫ̄ⲥ· Fol. 9 a
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲛⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ· ⲱⲡ̄ⲣⲧⲛⲕ ⲓ̄ⲉ
ⲉϩⲁ̄ ⲡⲉⲕⲉⲓ̈ⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲕⲉⲓ̈ⲕⲱⲛ· ⲥⲱⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲱϧ ⲛ̄
ⲛ̄ⲧⲥⲓϫ· ⲙⲡ̄ⲣ̄ ϫⲓ̈ ⲕⲁⲧⲟⲓⲥⲟⲣⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲁϫⲉ· ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲉⲣⲟ̄· ϫⲉ ⲩⲙⲟⲥⲧⲉ ⲛ̄ⲓⲉⲕⲣⲁⲣⲭⲁⲗ· Ⲧ ⲥⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ-
ⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲁⲛⲧⲁⲗⲗⲓⲟⲟⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲉⲓ̈ⲛⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲕⲉⲓ̈-
ⲕⲱⲛ· Ⲥⲗⲟⲩ ⲉ ⲡⲣⲱϧ· ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲓϫ· ⲁⲧϫⲁⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ-
ⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲕⲁϩ· ϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ ϯⲱⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲗⲟⲟⲩ ⲛ̄
ⲣⲱⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲟⲉⲓⲱ ⲧⲏⲣ̄ⲩ· ⲁⲛⲓ̈ⲛⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲁⲓ̈· ⲙ̄
ⲡⲗⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲓ̈ⲉⲣⲟ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲱⲩ· ⲕⲱ ⲛⲁⲧ ⲛ̄
ⲛⲉⲧⲁⲙⲡⲧⲱⲁⲩⲧⲉ· Ⲡⲡⲣ̄ ϫⲓ̈ ⲱⲡ ⲛ̄ⲧⲙⲙⲁⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧⲁ-
ⲛⲟⲙⲓⲁ· ϫⲉ ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ· ϫⲉ ⲡⲓⲃⲁ[ⲗ]ⲣⲏⲧ ⲛ̄ ⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ·
ⲉⲧ ⲥⲱⲣⲁ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲏⲧ· ⲛ̄ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲕ· Ⲁⲧⲱ ⲙ̄
ⲡⲉⲧⲗⲟ ⲉⲧⲡⲟⲣⲧ̄ ⲉϩⲁ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ· ⲉⲧⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ̈ ⲙⲙ-
ⲙⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ· ⲱⲁⲛ|ⲧ ⲧⲛⲕⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ Fol. 9 b
ⲙ̄ ⲡⲧⲉⲓ̈ⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲧⲣⲓⲕⲱⲛ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲧⲉⲙⲡⲧⲱⲁⲛⲉⲣⲧⲙⲩ ⲓⲉ
ⲧⲁⲣⲟⲟⲩ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲟⲡⲥ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲫⲡⲁⲣⲁ-
ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲕ· Ⲡ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲕⲱ
ⲙⲛⲧ(sic) ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⲭⲉ ⲁⲓ̈ⲧⲟⲗⲙⲁ ⲉⲧⲣⲱϧ· ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲁⲙⲡⲣⲱⲙⲉ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲁⲙⲉⲧⲣⲟⲛ· ⲉ ⲧⲣⲁ ⲱⲁϩⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓ̈ⲟ·
ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲡⲉ ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ ⲉⲧ ⲥⲟϧⲃ̄· Ⲉⲱⲕⲁⲧⲁ-
ⲗⲁⲃⲁⲛⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲧⲓ ⲛ̄ ⲙⲉⲗⲟⲥ ϩⲁ̄ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ· Ⲭⲣⲟⲩⲉ·
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲡ̄ⲣⲣⲟ ⲙⲙⲉ ⲓ̄ⲥ ⲡⲉϫ̄ⲥ· ⲉ ⲧⲁⲓ̈ⲟ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉⲕⲁⲡⲡⲱⲁ· ⲫⲁⲛⲧⲟⲓ· ⲛ̄ⲧⲁϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄· ⲛ̄ ϩⲉⲛⲕⲟⲧⲓ
ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲩⲗ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲱⲡⲛⲣⲉ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ· ϩⲁ̄ ⲡⲗⲁⲁⲣⲧⲓⲟⲛ· ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲧϥ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲧⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·



Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ⲡ̄ⲛⲟⲥ ⲏ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲡ̄ⲣⲯⲁ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲏ ⲣⲁⲁⲗⲁⲟ· ⲉⲣⲏ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲉ ⲡ̄ⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ· ⲡⲁⲓ

Fol. 10 a ⲁⲉ ⲛⲉ | ⲟⲩⲣⲁⲁⲗⲁⲟ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲡⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲃ ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲁⲧ·

ⲓⲍ ⲙⲛ̄ ⲛⲧⲃⲏⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧ̄ⲕ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲁϥ ⲣⲟⲩⲟ· ⲉ ⲧⲁⲓⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲓⲙⲁⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲡⲟⲩⲃ· ⲉⲙⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ· ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲙⲁⲧⲉⲩⲧⲏⲥ· ⲉⲛⲭⲓⲧⲓ ⲣⲙ̄ ⲣⲁϥ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲣⲁϥ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲣ̄ ⲣⲱⲃ ⲣⲁ ⲣⲟϥ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲭⲱⲣⲁ ⲛ̄ ⲃⲟⲗ ⲉⲧⲉⲓⲙⲉ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲙⲁⲧⲓⲁ· ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲭⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲥⲁⲱⲟⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲩⲥⲓⲛⲣ̄ ⲣⲱⲃ· ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲛⲧⲟⲥ ⲡⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲓ ⲣⲛⲕⲉ· ⲛ̄ⲥⲁⲃⲟⲥ· Ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲩ̄ⲧ ⲙ̄ ⲣⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲁⲥⲁⲡⲏ ⲛ̄ⲁⲱⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲣⲛⲕⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ· Ⲁⲩⲱ ⲟⲛ· ⲛⲉⲩ̄ⲧ ⲙ̄ ⲣⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲁⲥⲁⲡⲉ· ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ· ⲛⲉⲩⲟⲩⲛⲏ ⲣⲓⲧⲟⲩⲱϥ· ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· Ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲣⲛⲕⲉ· ⲟⲩⲛⲏ· ⲣⲓⲧⲟⲩⲱϥ |

Fol. 10 b ⲉ ⲡ̄ⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲉⲥⲱⲁⲁⲧ·

ⲓⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· Ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲏ ⲣⲁⲁⲗⲁⲟ· ⲛⲉⲥⲭⲱⲣⲏⲥⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲣⲛⲕⲉ· ⲏ ⲧ̄ⲭⲣⲓⲁ· ⲧⲏⲣ̄ⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲓⲧⲏ̄ ⲧ̄ⲙⲛ̄ⲧⲁⲥⲁⲃⲟⲥ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ· ⲛⲉⲩⲟⲩⲛⲏ ⲣⲓⲧⲟⲩⲱϥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲱⲣⲡ̄ ⲭⲟⲟⲥ· Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲱⲙⲉ ⲏ ⲣⲛⲕⲉ ⲛⲉⲙⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲣⲁⲓ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲡⲣⲁⲁⲗⲁⲟ ⲁⲉ· ⲛⲉ ⲟⲩⲁⲫⲉⲗⲗⲓⲥ ⲡⲉ· ⲛⲉⲙⲛⲟⲩ ⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲣⲁⲓ· ⲁⲩⲱ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲟⲛ· ⲛⲉⲱⲁⲥⲧⲣⲉ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲣⲛⲕⲉ· ⲥⲗⲏ̄ ⲛⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧ ⲣⲁⲥⲙⲁⲧⲉⲩⲉ ⲅⲁ ⲣⲟⲩ· Ⲁⲩⲱ ⲛⲉ ⲁⲭⲧⲁⲣⲟⲩⲧⲏ̄ ⲉ ⲛⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲩⲥⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲁ ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ· ⲉ ⲡⲱⲩ ⲡⲉ· Ⲁⲩⲱ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲟⲛ· ⲁⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲭⲓⲧⲓ ⲙⲙⲟⲥ ⲡⲣⲁ-

Fol. 11 a ⲁⲁⲗⲁⲟ· ⲧⲓ ⲏ ⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲭⲣⲏⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲏ ⲣⲛ|ⲕⲉ·

ⲓⲑ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲣⲱⲡ ⲧⲁⲣⲣ̄ⲅⲗⲁⲛⲟⲁⲗⲉ· ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲁⲗⲁⲟ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲧⲁⲣⲟⲧⲣⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲅⲁⲣⲧⲏⲧ ⲉ ⲛⲉⲩⲉⲙⲙⲉ

Digitized by Google

ⲟⲩⲣⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉⲡ ⲟⲩⲣⲟⲟⲩ· Ⲗ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲁⲕⲉ ⲣ̄ ⲣⲁⲁⲁⲟ ⲕⲟⲩⲓ̈ ⲕⲟⲩⲓ̈· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲁⲓⲧⲣⲁⲁⲁⲟ· ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲥⲱⲟⲩϥ ⲁⲁⲁⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉⲡ̄ ⲟⲩⲭⲓⲥⲟⲛⲥ̄· ⲥⲛⲁ-ϫⲱⲱⲣⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉⲡ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲡⲛⲁⲟⲩⲉⲛϥ̄ ⲡⲣⲱϧ̄ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲗⲓ̈ⲟⲩⲣⲁϥⲟⲥ ⲁⲗⲗ̄· ⲁⲉ ⲁⲁⲡ̄ⲣ̄ ⲛⲁⲣⲧⲉ ⲉ ϫⲓⲙⲥⲟⲛⲥ̄· ⲟⲩⲁⲉ ⲁⲁⲡ̄ⲣ̄ ⲕⲁⲣⲧⲙⲛ ⲉ ⲧⲱⲣⲡ̄· ⲟⲩⲁⲁⲡⲧⲣⲁⲁⲁⲟ· ⲉⲥϣⲁⲛⲉⲓ̈ ⲁⲁⲡ̄ⲣ̄ ⲕⲁⲣⲧⲙⲛ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲛⲁⲉ ⲁⲉ ⲧⲓ̈ ⲉⲱⲛ ⲕⲟⲩⲓ̈ ⲕⲟⲩⲓ̈· ⲁⲥϥⲉ ⲉ ⲡⲟⲉⲓⲕ· ⲁⲥⲟⲧⲟⲗⲏϥ̄· ⲁⲥϯ ⲡⲉⲥⲟⲧⲟⲩ̈ ⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲁⲁⲁⲟ· ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲟⲟⲩ· ⲡⲉϧⲁϥ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲉⲓ̈ⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲧⲣⲏⲣ̄ ⲡⲛⲁ ⲛⲁⲁⲁⲁⲓ̈· ⲛ̄ⲧ̄ ⲧⲓ̈ ⲛⲁⲓ̈ ϫⲱ ⲛ̄ ϩⲉⲛⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛ̄ ⲕⲟⲧⲃ̄· ⲛ̄ⲧⲁⲡⲣⲁⲥⲙⲁϯⲉⲧⲉ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁⲟⲧⲱⲛϥ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲙ̄ ⲛⲁϣⲛⲣⲉ· ⲁⲧ|[ⲱ] ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ Fol. 11 b ⲛⲉⲕⲛⲟⲧⲃ̄· ϯⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲕ ⲙⲙ̄ ⲡ̄ⲙⲁⲉⲣⲟⲥ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲧⲓ- ⲛⲁϫⲣⲟϥ· ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲉⲓⲉⲧⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲛⲁⲕ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲁⲁⲁⲟ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ϧⲱⲕ ⲛ̄ⲧ̄ ⲥⲁⲓ̈ⲛ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲙⲙⲁϯⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈· ⲉ ⲡⲉⲧ ⲕⲣ̄ ⲭⲣⲓ̈ⲁ ⲙⲙⲟϥ· Ⲗⲧⲱ ⲧⲓ̈ⲡⲁ- ⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲕ ⲛⲁⲕ (*sic*)· ⲡⲛⲁⲉ ⲁⲉ ⲁϥⲣⲙⲟⲟⲥ· ⲁϥⲥⲁⲓ̈ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲓ̈ⲟⲛ· ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲣⲁⲁⲁⲟ· ⲉ ⲥⲁⲱϥ̄ ⲛ̄ⲧⲱⲉ ⲛ̄ϩⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲧⲓⲛⲟⲥ· Ⲉϥⲱⲣⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲡⲁⲛⲧⲱ- ⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· ⲧⲁⲣϥ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲁϣⲱⲕ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ· ⲙⲙ̄ ⲧⲡⲁⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ϥ̄ⲛⲁϫⲣⲟϥ· ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲡⲣⲁⲁⲁⲟ· ⲁⲉ ⲁϥϫⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲣⲁⲙⲙⲁϯⲟⲛ· ⲁϥⲧⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲥⲁⲱϥ̄ ⲛ̄ⲱⲉ ⲛ̄ϩⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧϯⲛⲟⲥ· ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ϩⲛⲕⲉ· ⲁϥⲃⲱⲕ ⲁϥ- ⲡⲣⲁⲥⲙⲁⲧⲉⲧⲉ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲛ̄ⲱⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲁϥⲧⲓ̈ ϩⲛⲧ· ⲛ̄ ϩⲉⲛⲁⲱⲛ ⲛ̄ ϫⲣⲏⲙⲁ· Ⲗⲧⲱ ⲙⲙⲡ̄ ⲥ̄ⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ· ⲧⲓ̈ ⲗⲁⲁⲧ· ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲁⲁⲟ· ⲟⲩⲁⲉ ⲕⲁⲓⲫⲁⲗⲓⲟⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲡⲁⲣⲁⲗⲓ̈ⲟⲩⲁ· Ⲉⲓ̈ⲧⲁ ⲙⲙⲡⲛⲥⲁ ϩⲉⲛϩⲟⲟⲧ ⲉⲛⲁ|ⲱⲟⲧ· ⲁ Fol. 12 a ⲡⲣⲁⲁⲁⲟ ⲭⲓ̈ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲉ ⲡⲥ̄ⲛ̄ⲓ̈ ⲉ ⲧⲣⲥ̄ⲥⲁⲓ̈ⲛ̄ ⲛⲥ̄ⲗⲟⲩⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲟⲩⲱⲛ ⲙ̄ ⲧⲕⲁⲡⲥⲁ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲕⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲓⲟⲛ ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲁⲱⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲛⲧⲉ̄· ⲉⲩⲟⲧⲱϣ ⲉ ⲣⲉ ⲉ ⲛⲉⲭⲁⲣⲧⲏⲥ· ⲉⲧ ⲥ̄ⲕⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ· ⲙ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲧⲉ- ⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲱⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲣⲉ ⲉ ⲡⲥ̄- ⲧⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲓ̈ⲟⲛ· ⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲣⲁ ⲧⲥ̄ⲕⲁⲗⲗⲓⲥⲓⲟⲛ· ⲙⲙⲡⲉ

Digitized by Google

πρ̄ϣϣλο · ειϣϣε ε τϧε τ̄ϥⲙⲛ̄τϧⲁⲗϩⲛⲧ · ⲙⲁⲛ̄ τ̄ϥⲙⲛ̄τ-
ϩⲁⲡⲗⲟⲩⲥ · ⲁϥⲉⲓ ε ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉ πρⲱϣϣε · ειϣϣε · ⲟⲩϩⲟⲟⲩ ⲁⲉ
ε ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩϩⲟⲟⲩ · ⲁ πρⲱϣϣε ⲛ̄ ϩⲛⲕⲉ ⲣ̄ ϩⲁϣϣλο ⲕⲟⲧⲉ
ⲕⲟⲧⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ · ⲧⲙⲛ̄τϩⲁϣϣλο · ⲉⲧⲟⲩⲥⲱⲟⲩϩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ε ϩⲟⲩⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩϫⲓⲛⲥⲟⲛⲥ̄ · ⲥⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲛⲉⲥϫⲱⲱⲣⲉ · ε
ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ · ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ ⲱⲣⲡ̄ ϫⲟⲟⲥ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ
ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲁⲉ ϧⲱⲕ ε ⲡ̄ϥ̄ⲏⲓ · ⲁϥⲡⲉⲱ ⲡⲉⲕⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲟⲛ ·
ⲁϥⲁϥ ⲛ̄ⲗⲁⲕⲉⲗⲁⲕⲉ (sic) · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁϥ ϩⲁⲓ ⲡ̄ϥ̄ⲣⲏⲧ
ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲧ ⲑⲟⲟⲩ · ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ · ⲛⲟϫⲟⲩ
Fol. 12 b ε ⲡ̄ϥ̄ⲣⲏⲧ · ϫⲉ ⲁⲗⲏⲱⲥ | ⲙⲁⲓϯ ⲗⲁⲁⲩ · ⲁ ⲡⲁⲓ ϣⲁ
ⲕⲃ ⲉⲡⲉϥ · ϩⲁⲓ ⲡⲓ ⲥⲁϣϥ̄ ⲛ̄ϣⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲧⲓⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲉⲓ-
ϫⲣⲉⲱϥ ⲙⲙⲟϥ ⲛⲁϥ · Ⲗⲧⲱ ⲉϥϣⲁⲛϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ · ϫⲉ
ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲓ · ⲧⲓⲛⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ · ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲕ ⲗⲁⲁⲩ ε ⲣⲟⲓ ·
ⲁⲧⲉⲓⲥ ⲡⲉⲕⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲓⲟⲛ · ⲛ̄ⲧⲁⲗⲁⲣϧ̄ ⲙⲙⲟϥ · ⲉϣⲱⲡⲉ
ϩⲟⲗⲟⲥ · ⲧⲓϫⲣⲉⲱⲥⲧⲓ ⲛⲁⲕ · ⲟⲩⲁⲉ ⲣⲱ · ⲙⲛ̄ ⲁⲓ̈ⲣ
ϫⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲛ̄ⲛⲟⲩϐ · ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲓⲛⲁϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲣ̄ ⲣⲙⲙⲟ (sic)
ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲓ · ⲛⲁⲣⲱϣⲉ ε ⲣⲟⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̄
ⲟⲩⲟⲉⲓϣ · ⲉⲓⲟⲩⲱⲙ ⲉⲓⲥⲱ · ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ ⲉⲓⲱⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ · ⲛⲧⲁ-
ⲯⲩⲭⲏ · ⲙⲛ̄ ⲫ̄ⲣ ⲡⲓⲉⲉⲩⲉ ⲣⲱ · ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲍ · ϫⲉ ⲡⲁⲧ
ⲟⲛⲧ ⲥⲉⲛⲁⲥⲓ ⲛ̄ ⲧⲛ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲕ̄ · ⲛⲉⲛⲧⲁⲕⲥⲃⲧⲱⲧⲟⲩ ·
ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛⲓⲓⲙ · Ⲉⲓⲧⲁ ϫⲉ ⲛⲉⲛⲱⲥⲕ̄ ⲣⲙⲙⲁ ⲡϣⲁϫⲉ ·
ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲭⲧⲟⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ · ⲁ ⲡⲣⲁⲙⲙⲁⲟ ⲛⲁⲧ ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲡⲉ
Fol. 13 a ⲛ̄ϩⲛⲕⲉ ⲧⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁϥ · | ⲟⲩⲁⲉ ⲕⲁⲓⲫⲁⲗⲓⲟⲛ · ⲟⲩⲁⲉ
ⲕⲉ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲧⲓⲕⲁ · ⲁⲩⲥⲉⲡⲛ · ⲁⲩⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱϥ · ⲛ̄ ⲛ̄ⲑⲣⲱⲙ-
ⲫⲁⲗ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ · Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲧⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟϥ · ϫⲉ ⲙⲁ
ⲛⲁⲓ · ⲁ ⲡⲥⲁϣϥ̄ ⲛ̄ϣⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲧⲓⲛⲟⲥ · ⲉⲧ ⲫⲁⲣⲧⲛⲕ ·
ϫⲉ ϯⲣ̄ ϫⲣⲓⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲡⲁⲧ ⲛⲟⲧⲧⲉ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ ·
ⲁϥⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲛⲁ ⲁ ⲡⲣⲁⲙⲙⲁⲟ · ⲛ̄ ⲉⲧⲥⲉⲃⲛⲥ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ ·
ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲕ̄ ⲗⲁⲁⲩ · ⲫⲁⲣⲧⲛⲓ · ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲡⲉ ⲕⲧ
ⲗⲁⲁⲩ · ⲛⲁⲓ ⲉⲡⲉϥ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲁⲙⲙⲁⲟ · ⲛⲁϥ ϩⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲥⲱⲛⲧ̄ · ϫⲉ Ⲫ̄ ⲡⲁⲛⲟⲩⲟⲥ ⲛⲁⲙⲉ · ⲙⲛ̄ ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲥⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲓⲟⲛ
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ ⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲥⲙⲛ̄ⲧϥ̄ ⲛⲁⲙⲙⲁⲓ · ε ⲥⲁϣϥ̄
ⲛ̄ϣⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲧⲓⲛⲟⲥ · ⲉⲓⲥ ⲫⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ · ϫⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲓ-
ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲕ · ⲟⲧ ⲙⲟⲛⲟⲛ · ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲡⲉ ⲕⲧ ⲡⲁ ⲡⲁⲣⲁ-
ⲗⲩⲧⲟⲩⲁ · ⲛⲁⲓ ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ · ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ · ⲉⲕⲟⲧⲱϣ

Digitized by Google

ецї ⲙ̅ ⲡⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲛⲱⲱⲃ̅ (sic) ⲛ̅ⲥⲓ | ⲡⲣⲛⲕⲉ· ⲭⲉ Fol. 13 b
ⲉⲱⲭⲉ ⲡⲉⲕⲧⲣⲁⲗⲗⲁⲫⲟⲛ· ⲭⲁⲣⲧⲏⲕ· ⲁⲧⲉⲓⲥⲕ̅ ⲛⲁⲓ· ⲕⲁ
ⲛ̅ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲧⲁⲃⲱⲕ· ⲛ̅ⲧⲁⲧⲓ ⲡⲁ ⲛⲓ ⲙⲛ̅
ⲛⲁⲱⲛⲣⲉ· Ⲏⲧⲁⲗⲗⲁⲣⲏ ⲛ̅ⲥⲁⲱⲕ̅ ⲛ̅ⲱⲉ ⲛ̅ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲧⲓⲛⲟⲥ·
ⲡⲣⲁ̅ⲗⲗⲁⲟ ⲁⲉ· ⲁⲩⲗⲉⲱⲧ̅ ⲛⲉⲕⲣⲁⲗⲗⲁⲧⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙⲛ̅ ⲛ̅ⲭⲁⲣⲧⲏⲥ ⲙⲛ̅ ⲫ̅ⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲉⲓⲗⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ·
ⲁⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲣⲟⲩⲧ̅ ⲛ̅ⲭⲓⲟⲩⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ
ⲛ̅ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲩⲉⲩⲗⲉ· ⲁⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲕⲩⲓⲧⲫ̅· ⲛ̅ⲭⲓⲟⲩⲉ·
ⲡⲗⲏⲙ· ⲉⲱⲭⲉ ⲉⲕⲱⲁⲣⲉⲓ· ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲛⲧ· ⲁⲉ ⲙⲛ̅ ⲉⲓⲧⲓ
ⲛⲁⲕ ⲙ̅ ⲡⲥⲁⲱⲕ̅ ⲛⲱⲉ ⲡⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲧⲓⲛⲟⲥ· ⲗⲗⲟⲩ ⲗⲁⲣⲟⲛ·
ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ·
ⲉⲧ ⲣⲛ̅ ⲡⲉⲛⲣⲓⲣ· ⲛⲑ̅ ⲱⲣⲕ̅ ⲛⲁⲓ ⲛⲑ̅ ⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ·
ⲁⲧⲱ ⲧⲓⲛⲁⲃⲱⲗ· ⲛⲙⲙⲁⲁⲛ· ⲡⲁⲧ ⲣⲏⲧ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲩⲛⲉϫ
ⲟⲟⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲭ̅ⲥ ⲛⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲧⲁⲱⲛ ⲛⲙ̅ ⲡⲉⲧ-
ⲛⲁⲟⲩⲥ· ⲛⲧⲁⲩⲡⲁⲱⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲥ̅ | ⲙ Fol. 14 a
ⲡⲣⲁ̅ⲗⲗⲁⲟ· ⲛ̅ ⲉⲧⲥⲉⲃⲛⲥ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲉ ⲁⲩⲣ̅ ⲡⲱⲃⲧ̅ ⲙ ⲙⲉ
ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲣ· ⲭⲉ ⲡⲭ̅ⲥ ⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲛ̅ ⲟⲧⲟⲛ ⲡⲓⲱ· ⲉⲧ ϫⲱ·
ⲙ ⲡⲥⲟⲗ· Ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲙ ⲡⲣⲁ̅ⲗⲗⲁⲟ· ⲭⲉ ⲗⲁⲣⲟⲛ
ⲛⲧⲁⲱⲣⲕ̅ ⲛⲁⲕ· ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲧⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉⲣ-
ⲛⲩ· ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲛⲟⲥ· ⲙⲙⲛⲛⲩⲉ ⲥⲱⲟⲧϥ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲣ̅ ⲱⲡⲛⲣⲉ ⲙ ⲡⲉⲛⲧⲁⲥⲱⲡⲉ· ⲡⲣⲁ̅ⲗⲗⲁⲟ·
ⲁⲉ ⲛⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲙ ⲡⲛⲕⲉ· ⲭⲉ ⲙⲁ ⲛⲁⲓ ⲙ ⲡⲥⲁⲱⲕ̅
ⲛⲱⲉ ⲡⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧϯⲛⲟⲥ· ⲛⲧⲁⲓⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲕ· ⲙⲡⲣ̅ ⲱⲣⲕ̅ ⲛ
ⲛⲟⲧϫ· ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲡⲉⲧⲟⲟⲟⲩ ⲧⲁⲣⲟⲕ· ⲡⲁⲧ ⲟⲛⲧ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ·
ⲡⲉϩⲁⲩ· ⲭⲉ ⲙⲡⲧⲁⲛ ⲗⲁⲁⲩ ⲭⲁⲣⲧⲏⲓ ⲡⲉϩⲉ ⲡⲣⲁ̅ⲗⲗⲁⲟ·
ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲉⲱⲭⲉ ⲙⲡⲧⲁⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲭⲁⲣⲧⲏⲕ· ⲱⲣⲕ̅ ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁ-
ⲃⲱⲕ ⲛⲁⲓ· ⲡⲁⲧ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲛⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓ
ⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲅⲁⲃⲣⲓ|ⲏⲗ ⲉ Fol. 14 b
ⲧⲃⲉ ϫⲣⲏⲓⲁ ⲉⲱⲁⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲧⲟⲗⲙⲁ ⲣⲙ̅ ⲧⲫ̅ ⲕⲉ
ⲙⲡⲧⲁⲧⲟⲛⲧ· Ⲁⲩⲟⲧⲉϥ ⲧⲫ̅ⲥⲓϫ ⲉϫⲙ̅ ⲛ̅ ⲣⲟ ⲙ̅ ⲡⲉⲟⲩⲥⲓⲁ-
ⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· Ⲁⲩⲱⲣⲕ̅ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲱⲉ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲟⲩ ⲙ̅
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲙⲡⲧⲕ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲙⲡⲉ ⲕⲧⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲉϥ· ⲙ̅ ⲡⲓⲥⲁⲱⲕ̅ ⲛⲱⲉ· ⲡⲣⲟⲗⲟ-
ⲕⲧⲓⲛⲟⲥ· ⲉⲧ ⲉⲕⲉⲛⲉⲣⲅⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲙ̅ ⲣⲟⲟⲩ· Ⲁⲧⲱ ⲛ̅-

Digitized by Google

тетнот· етеї· ере пшаже ρ̄н̄ т̄т̄апро· аγаїпа-
ггіс рарτ̄ч̄· ачρе е ρраї· ехгг̄ пч̄ро· аγω ачр̄
вл̄ле· е пч̄вал снаγ· а пецро сооγх п̄са па
рот г̄г̄г̄ноч· а пецлас мер рωч· ачρе ехн̄ пе-
плаζ г̄г̄ птопос· аγω пч̄отсвв̄ п̄са пч̄лас· мн̄
пецспотот· г̄г̄г̄ин г̄г̄г̄ноч ρ̄н̄ относ н̄ асωпїа·
аγω нч̄таве ρвете е вол ρ̄н̄ рωч· пθе н̄ пааї-
гωнιон· Н̄ тере пгннще же наγ е пентацшопе·
Fol. 15a ζγ мн̄ аγр̄шпире аγω аγр̄ ρва· аγωш е вол ρ̄н̄
относ н̄ сын· етхω г̄г̄г̄нос· же отα пе пноγте
г̄г̄ пархаггелос гаβрїнл· гг̄п̄са относ же
напрнте· ечβасанїζе· ечащнак е вол ρ̄н̄ [от]нос
н̄ сын· же кω наї е вол па хс̄ пархаггелос
гаβрїнл· же аїтолгга· Λїωрн̄ г̄г̄ пекран н̄
ноγх· а пει рωгге н̄ рг̄г̄г̄ао· † сашч̄ пще
п̄ролокот†нос наї єїс † прогге· тїр̄ ρωβ п̄рн-
тот· аγω мн̄ єїтї лааγ нач ραροογ· н̄ тер
їре· е тетнтρια· аїєї г̄г̄пенкралгг̄атιон н̄ жιоге·
е аїєїла е роч· єїоγωш ечιтоγ· нтар̄ рг̄г̄-
гао· п̄рнтот· Отої наї· ειнар̄ оγ· же аїωрн̄
н̄ ноγх· Λγω нтетнот ачтп̄ноот е пч̄нї ρ̄н̄
отсепн· а т̄ч̄сρгге· ειπε г̄г̄ псашч̄ пще п̄ролο-
кот†нос· Λстаат г̄г̄ прг̄г̄г̄ао· прωге же ет
Fol. 15b кн г̄г̄г̄аат· | ачсω ечβасанїζе г̄г̄ перοογ тнрч̄· ρωс
же етконс̄ г̄г̄г̄ноч· н̄ оγλοгхн· аγω ачф г̄г̄
пегпп̄а· ρ̄н̄ отг̄г̄г̄пτеввинн· пара рωгге нιм·
ачωрн̄ н̄ ноγх г̄г̄ мн̄ сγтїρнт н̄ лааγ· ει мн̄ те
птако н̄ тецψγχн мн̄ пч̄сωма· атетп̄наγ Ш
пагггерате· же отп̄соγн̄ н̄ ащ н̄ ре п̄сι п̄соγн·
г̄г̄ пархаггелос Гаврїнл· паї ет п̄р̄ ща нач
г̄г̄ооγ· аγω же пет нαωрк̄ н̄ пч̄ран н̄ ноγх· ρ̄н̄
отноγ· чнаγоγ· ρ̄н̄ отг̄г̄г̄пτеввинн· гг̄арп̄р п̄са
ρωн· е вол г̄г̄ псол· пехιн ет роογ· гг̄аλιста
пет тахро г̄г̄ псол· ριτ̄н̄ папащ п̄ноγх· н̄ч̄ сωтг̄г̄

ан є пхс єчωщ є ϧол є отоп ппа· же маре петп-
ωажє ωωпе нсє н нсє· атω пет мπоп· мπоп·
же нпеткрпне мπωтн· апок ае ϥωк· маρн
ϥареϥ· є тнтапро· є ϧол ϧн неї | наш н ϧоте· ет Fol. 16 a
нωρн мπоот· маліста ехн отρωв ехн отρωв (sic)· кθ
єщωоєіт· же нпе нхї н отноς н крпма· мн ок-
коласїс· н ат ωхн ϧи пма· ете мπωа єнϩ σпе
ан ми пϩщпе· тει єїре ϥар ми пмєєте· же аїєрнт
є хω є ρωтн н ϧенкоγї· є ϧол ϧн нσоп мн нещ-
пнре· ми пноς н архаггєлос ϥаврїнл· паї ет
нρωа нач мπоот єтεоот ми пноτте· мн пϩноς
н архаггєлос ϥаврїнл· ϥаї ωи ποτϥε· нετн
отρωпе ае ок ϧн тї полїс· єщо н вллє· є пєщ-
ϧал снат жιн тϩмпткоγї· н тер ϥсωтми ае є тве
нσоп· мн нещпнре· ми парχаггєлос ϥаврїнл·
ачпараκалеї н нєщρωпе· єтρєγхїтϩ є ϧоγн є
птопос· ми парχаггєлос ϥаврїнл· єγхω мπоς·
же пантос нτε пϩηа таρої· ϣ нϩхаріζе паї ми
ποτοειν н наβал· нтоот ае атхїтϩ є птопос· ми |
парχаггєлос ϥаврїнл· єγхω мπоς· же пан- Fol. 16 b
τος· нτε пєщна таρої· λτω н тер ϩβωк є ϧоγн· λ
λщпартϩ ехми пϩро· ϧιон ми пєθτсιасτрїон ет
отааβ· λщрїпе єγхω мπоς· же па хс парх-
аггєлос· ет отааβ ϥаврїнл· шнртнч· ехн та
мптєββωκι· нϩ харіζе паї ми ποτοειν н наβал·
же †ρнш ємате· єтει ае єщрїпе· єγхω н паї·
ачасθане· єτσιχ н ρωпе· єсхωϥ є пϩβал· плаос
ае тнрϩ ет сωоτϥ· є птопос ми парχаггєлос
ϥаврїнл· Н тер отнат ае є пвллє· єщнат є ϧол·
єщешλοτλαι є ϧол· ϥа праше· єщωщ є ϧол· же
отα пе пноττε· ми парχаггєлос ет отааβ
ϥаврїнл· же а пϩηа таρої· | ачхаріζе паї ми Fol. 17 a
ποτοειν н наβал· атω атпωт є хωϥ· нσι н λα
мπнще тнрϩ· атхноγϥ· єγхω· мπоς· же хω

ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲡⲁ ⲡⲉⲛⲧⲁⲥⲱⲙⲡⲉ ⲡⲁⲓⲟⲕ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲛⲁⲩ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲣⲉ· Ⲗⲩⲡⲁⲣⲁⲥⲥⲉⲗⲉ̈ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲁⲓ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲱⲙⲡⲉ ⲡⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲉ ⲁⲥⲱⲙⲡⲉ ⲡⲁⲓⲟⲩ ⲙⲡ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲣⲁⲉ̈ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉ̈ⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁ̈ⲡⲁⲣⲭ ⲣ̈ⲓⲟⲛ ⲡⲁ ⲡⲉⲟⲩⲥ̈ⲓⲁⲥⲧ̈ⲓⲣ̈ⲓⲟⲛ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲗ̈ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉ̈ⲓ ⲡⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲅⲁⲃⲣ̈ⲓⲏⲗ· ⲣ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ̈ⲓⲉⲥⲟⲁⲛⲉ· ⲉⲧⲥⲓⲧ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲥⲉ̈ⲓ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲭⲡⲁ ⲣⲟ· ⲁⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲃⲁⲗ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ̈ⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ⲁ̈ⲓⲥⲱⲧⲡⲁ ⲉⲧⲥⲙⲛ ⲉⲥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲛⲁ̈ⲓ· ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲁ̈ⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲕ ⲡⲁ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲛⲧⲃⲁⲗ· ⲡⲣⲟⲥ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲥ̄ⲡⲥⲟⲡ̄· Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲡⲉⲭⲁ̈ⲓ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄

Fol. 17 *b* ⲙⲛⲓ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁ̈ⲓ | ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ

ⲗⲥ̄ (*sic*) ⲅⲁⲃⲣ̈ⲓⲏⲗ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲁ̈ⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁ̈ⲓ-ⲥⲱⲧⲡⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲡ̄ ⲉⲓⲛⲁⲩ· ⲉ ⲡⲉⲧ ⲱⲁⲉ ⲛⲓⲙⲙⲁ̈ⲓ· ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲟ̄ ⲥⲱⲧⲡⲁ ⲉ ⲛⲁ̈ⲓ· ⲁⲣⲱⲓ ⲣⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲙⲛ· ⲉⲧⲭⲱ· ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲟⲩⲁ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣ̈ⲓⲏⲗ· ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ· ⲛ̄ⲧⲁⲥⲙⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⲗⲩⲍⲱ· ⲣⲁⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲁ ⲡⲁⲣⲭ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣ̈ⲓⲏⲗ· ⲉⲫⲁ̈ⲓⲁⲕⲟⲛⲉ̈ⲓ ⲱⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲡⲁ ⲡ̄ⲧ̄ⲙⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ· ⲛ̄ ⲣⲁⲁⲁⲁⲟ· ⲣ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲃ ⲙⲡ̄ ⲣⲁⲧ· ⲉⲫⲟ ⲛ̄ ⲙⲡⲟ· ⲙⲡ̄ⲛ̄ⲥⲟⲥ ⲁⲣⲣⲉ ⲉⲧⲱⲱⲛⲉ ⲡⲁ̈ⲓ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲉ [illegible]ⲡⲟⲧⲁⲕⲣ̈ⲓⲁ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲛⲁⲥ· ⲟⲩⲱⲁ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛ̄ⲧ̄ⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲡ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ· ⲉ ⲁⲣⲭⲉ ⲡⲣⲱⲱⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲟⲗⲟⲅⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲙ ⲙⲡ̄ ⲭⲱⲫⲉⲗ̈ⲓ ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲧⲁⲩⲣ̄ ⲣⲟⲧⲟ ⲉⲃⲟ· Ⲏ̄ ⲧⲉⲣ ⲥ̄ⲥⲱⲧⲡⲁ ⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲙ· ⲙⲡ̄ ⲛⲉⲱⲡⲛⲛⲣⲉ· ⲉⲧ

Fol. 18 *a* ⲱⲟⲟⲡ· ⲣⲁⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅ|ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·

ⲗⲍ ⲅⲁⲃⲣ̈ⲓⲏⲗ· ⲁⲥⲧⲣⲉ ⲛⲉⲥⲣⲁⲣⲁⲗ ⲧⲁⲗⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲋⲓⲧⲥ̄ ⲉ ⲡⲥ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲥⲡ̄ⲛⲟⲧⲏ ⲣⲁⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧ ⲁⲁ-ⲁⲁⲧ· ⲉⲥⲱⲱⲟⲡ ⲣ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥⲱⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲅⲁⲃⲣ̈ⲓⲏⲗ· ⲱⲡ̄ⲣⲧⲛⲕ ⲣⲓ ⲭⲱⲓ (?) ⲛ̄ⲧ̄ ⲭⲁⲣ̈ⲓⲍⲉ ⲛⲁ̈ⲓ ⲁⲁ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲉ ⲁ̈ⲣⲓⲥⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ· Ⲗ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ· ⲣⲟⲙⲁ̈ⲟⲥ· ⲉⲫⲥⲛⲥ· ⲉ ⲛⲉⲩⲟⲧⲣⲛⲛⲧⲉ· ⲉⲫⲥⲧⲣⲁ

Digitized by Google

ϩⲁⲓ ⲡⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲁ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲙⲛⲣⲉ ⲙⲛⲓⲁ· ⲛⲉϥ ϩⲁⲓ
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ϩⲱⲱϥ· ⲉϥⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ̄· ⲉϥⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ ⲧⲣ̄ⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ· Ⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲁⲉ ⲉⲧ ⲥⲛⲥ· ⲛⲉⲩⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ̄ ϩⲓⲧⲟⲧⲱϥ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲩⲧⲏ ⲙ̄
ⲧⲛⲁⲥ ⲉ ⲛⲉⲩⲟⲧⲣⲙⲛⲧⲉ· Ⲗⲁⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲛⲉⲧ-
ⲱⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲥ̄ⲛⲁⲩ· ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲩ̄·
ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲥⲁϧⲣⲏⲛⲉ ϩⲙ̄ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ
ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲱⲙ̄ ϩⲧⲛⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ·
ⲁⲩⲣ̄ϩⲙⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲧⲩ̄|ⲙⲡⲧⲁⲥⲁⲱⲟⲥ· ⲉ ⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲙ̄ Fol. 18 b
ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲗⲉ
ϩⲉ· ⲁⲩⲱⲛⲩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲍ ϩⲙ̄ ⲟⲩϩⲟⲣⲟⲙⲁ· ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲉⲥⲙⲟⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲩϩⲟ ⲙⲛⲍ·
ⲁⲕⲧⲓⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲥⲛⲥ·
ⲍⲉ ⲉⲩⲱⲡⲉ· ⲉⲕⲟⲧⲱⲱ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲟⲧϫⲁⲓ· ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲟⲧⲣⲙⲛⲧⲉ·
ⲛ̄ⲑⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲁ· ⲡⲣⲟⲥⲉϫⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲱⲁⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ
ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲱⲕ· ⲉⲕⲱⲁⲛ-
ⲉⲓⲙⲉ· ⲍⲉ ⲁⲧⲱⲃⲱ̄ ⲧⲛⲟⲩ· ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲣⲱⲱⲕ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲥⲓⲗⲁ·
ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲥⲓϫ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲉⲕⲟⲧⲣⲙⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲧ̄ ⲃⲱⲕ ϩⲁⲣⲧⲛ ⲙⲁ ⲛ̄
ⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ· ⲉⲧ ⲧⲓ ⲧⲛⲁⲥ ⲉ ⲛⲉⲩⲟⲧⲣⲙⲛⲧⲉ· ⲛ̄ⲧ̄
ⲁⲣⲭⲉⲓ ⲛ̄ ⲥⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲣⲛⲩ ⲉⲧ ⲣⲓ ϫⲱⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲕⲛⲁ-
ⲙⲁⲁⲧⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲟⲧⲣⲙⲛⲧⲉ·
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧ̄ ⲟⲧϫⲁⲓ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲁ
ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲩ|ⲱⲱⲛⲉ ⲉⲡⲉϥ· ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲫⲛⲉⲣⲥⲉ· Fol. 19 a
ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲣ̄ ⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲗⲍ
ϩⲣⲁⲓ ⲛ̄ϩⲛⲧⲩ̄· ⲍⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲣ̄ ϩⲁⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ϩⲙ̄
ⲧⲓⲣⲁⲥⲟⲩ· ⲉⲓⲱⲁⲛⲣ̄ ⲡⲁⲓ· ⲛ̄ⲧⲁⲃⲱⲕ ⲍⲉ ⲉⲓⲛⲁⲩⲓ· ⲙ̄
ⲡⲣⲟⲓⲧⲉ· ⲙ̄ ⲡⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ· ⲥⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲛⲫⲉⲣⲥⲉ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲩϩⲣⲁϩⲁⲗ· ⲥⲟⲡⲧ̄· Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ· ⲗⲏⲱⲩⲥⲟⲗⲙ ⲙ̄ⲙ̄-
ⲙⲟⲓ· ⲉⲓⲥⲛⲍ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲓⲍⲟⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉ-
ⲡⲁⲣⲭⲟⲥ· ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲛⲫⲣⲱⲧⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲛ̄ⲧⲁⲃⲱⲕ
ⲉⲓⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲉⲧⲧⲁⲗⲥⲟ· ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲓ ⲟⲥⲉ ⲛ̄
ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ· ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲓ· ⲛ̄ⲧⲏ-
ⲛⲁⲣ̄ ⲡⲁⲓ ⲁⲛ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ· Ⲛ̄ⲧⲉⲩⲱⲛ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲉⲧ ⲙⲛⲧ·

Digitized by Google

а пархаггелос гаврїнл єї ша роч· єчфореї ⲡ
относ ⲛ ахіωма ⲛ васілікон· єчр̄ отоеіт ⲛ рото
є прн· Ачшаже ⲙⲡⲛ пет снс· ере относ ⲛ сті
Fol. 19 b ⲛⲟⲩⲉ | ⲙⲛⲧ є вол ⲉⲣⲡ ⲧ̄ⲫтапро· ⲁⲧⲱ пежач нач
ⲗⲍ же є тве от акаⲙⲉлеї ⲙⲡⲉ кеїре· ⲙ̄ пент аїотеерсарпе (sic) ⲙⲙⲟч нак· Єїⲙⲉ нак є паї· же ешопе
ⲛⲧ̄ насωтⲙ̄· ⲡⲥωї ан· ⲛⲧ̄ нало ан· ⲉⲣⲙ̄ пекшопе
шант екⲙⲟт· екшанр̄ пент аїотеерсарпе ⲙⲙⲟч
нак· кнаотхаї ⲉⲣⲡ отсепн· ⲁⲧⲱ ⲛ тере пархаггелос же паї нач· ачвωк є вол ⲉⲣⲓ тоотⲩ̄ ⲛтетнот· ачнерсе ⲉⲣⲡ отштортр̄· ⲙⲡⲛ отроте· Ⲗⲧⲱ
ачтахре пⲛ̄ⲣнт калωс· же алнθωс· пархаггелос гаврїнл· пе паї ет шахе ⲙⲙⲁї· тенот се·
есшанщопе· ⲡⲥеσопт̄ ⲡⲥеⲙⲟтоот ⲙⲙⲟї ⲛ ⲫпар
ат сωтⲙ̄ ан· ⲙ̄ пеї сор· потωщ ⲙ̄ пхс̄ ⲙарⲛ̄щопе· ⲡⲫре· а прωⲙⲉ ка пшахе ⲉⲣⲙ̄ пеⲛⲣнт·
ⲙⲡⲉ чтаⲙⲉ ⲗⲁⲁт· ⲡрωⲙⲉ· є пент ачшопе·
Fol. 20 a ротре же ⲛ тер ⲛ̄шопе· а | пет снх простхеі·
ⲗⲏ шанте ⲡрωⲙⲉ тнрот· етⲡⲕотⲕ ⲉⲣⲙ̄ птопос ⲉⲓⲛⲛϧ·
Ачтωотн· ачстра ⲛ неⲛⲥⲓх· ⲙⲡⲛ неⲛотрнте·
Ачвωк ⲉⲁртни прωⲙⲉ ето ⲛ ⲙⲡо· Ⲗⲧⲱ ечⲫ
тнас є ⲛⲛ̄отрнте· Ачⲙⲁрте ⲙ̄ проїте ет роⲃ̄
є хωч· Ачархеї ⲡсωк ⲙⲙⲟч· прωⲙⲉ же ет
ⲫ тнас ⲁⲧⲱ ето ⲛ ⲙⲡо· ачнерсе є ⲉраї ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲛⲛϧ·
ⲉⲣⲡ отштортр̄· Ⲗⲧⲱ а пноⲩте ⲙⲡⲛ пархаггелос
гаврїнл· шⲛ̄ртнч· є ⲉраї є хωч· асвωл є вол
ⲛтетнот· ⲛⲭⲓ тⲙⲛ̄ⲣре ⲙ̄ пⲛ̄лас· ачшаже· Каї
пер ⲙⲡⲉ чшаже енер· ачащнан є вол· ⲉⲣⲡ относ
ⲛ сⲙⲛ є пⲛ̄ⲣⲙⲛ̄ⲣал· же тωотн· ⲉⲣⲡ отсепн· Ⲛтетⲛⲥωпе· ⲙ̄ пїлїстнс ⲛтачеї· аччї ⲙ̄ парої̈те·
ет роⲃ̄ є хωі· пет снс же ачштортр̄ же ⲛⲛе ⲛ-
Fol. 20 b ⲉⲙⲛ̄ⲣал ⲙ̄ прⲙⲙⲁо· сопⲩ̄· ⲁⲧⲱ ⲛтет|нот а
ⲗⲑ псоотⲛ̄ шопе ⲛ неⲛⲥⲓх· ⲙⲡⲛ отрнте· ачвоσⲩ̄
є ⲉраї· ачпωт ⲉⲣⲡ неⲛотрнте· ⲛⲟе ⲛ оттро-

Digitized by Google

ⲙⲉⲧⲥ · ϣⲁⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲩ · ⲉ ⲡⲉϥⲙⲁ ⲙ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲧⲛ̄ · ⲣⲟⲙⲁⲓⲟⲥ
ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲧⲣⲓⲛⲧⲉ · ⲱⲥⲣ̄ ⲣⲓⲧⲁⲙ ⲡⲉⲧⲕⲁⲥ · ⲁ ⲡⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄
ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ · ⲁⲩϥⲟⲥⲛ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲣⲓⲏⲁⲙ ⲡⲉⲙⲁ ⲙ̄
ⲛ̄ⲕⲟⲧⲛ̄ · ⲛ̄ⲑⲉ ⲙ̄ ⲟⲩⲁ ⲁⲙⲡ ⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲉⲛⲉϥ · ⲁϥⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲥⲁ
ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲥ · ⲁⲙⲡ̄ ⲛⲉⲩⲣⲁⲣⲁⲗ · ⲉϥⲱϣ ⲉ ⲥⲟⲡⲛ̄ · ⲁⲙⲡ̄ⲥⲁ
ⲟⲩⲁⲡⲣⲛⲧⲉ ⲁⲉ · ⲙ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲁⲥⲑⲁⲙⲉ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲉϥⲙⲟⲧ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁϥⲟⲟⲩ · ⲁⲁ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ · ⲉⲧⲉ ⲡⲣⲁⲁⲁⲁⲟ · ⲡⲉⲛⲧ-
ⲁϥⲗⲟ · ⲉϥⲧⲓ ⲧⲕⲁⲥ · ⲁⲧⲱ ⲁϥⲗⲟ ⲉϥⲟ ⲙ̄ ⲁⲁⲡⲟ · ⲁⲧⲱ
ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲥ · ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ϣⲱⲡⲉ · ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲧⲁⲛⲛⲧⲉ
ⲁⲁ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ · ⲁⲧⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ · ⲁⲁ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ ⲛ̄ⲧⲁϥϣⲱⲡⲉ
ⲁⲁⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲁ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ · ⲁⲧⲁⲓϣⲕⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓ̈ ⲟⲧⲥⲟⲡ ·
ⲁⲉ | ⲟⲩⲁ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ Fol. 21 a
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲙ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲙⲛⲛϣⲉ ⲁⲉ ⲧⲛⲣ̄ⲥ ⲉⲧ ⲥⲱⲟⲩⲥ ⲉ ⲁⲁ
ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ·
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲁⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲙ̄ ϣⲡⲏⲣⲉ · ⲁⲧⲙⲟⲩⲥ ⲙ̄
ⲣⲟⲧⲉ · ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲗⲧⲱ ⲁⲧⲥⲧⲱⲧ ⲧⲁⲣⲟⲟⲩ · ⲉⲓⲧⲁ ⲁⲧϫⲛⲉ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲥⲛⲥ · ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲡⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲕ ·
ϣⲁⲛⲧ ⲙ̄ⲣ̄ ⲡⲁⲓ̈ · ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲁϥⲡⲁⲣⲁⲥⲥⲉⲗⲓ̈ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ·
ⲛ̄ⲣⲱⲃ ⲙⲙⲁ · ⲛ̄ⲧⲁ ϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟϥ · ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ϫⲉ
ⲉⲓ̈ⲥ ⲑⲉ ⲁⲁ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲓ̈ · ⲁⲧⲱ ϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲟⲧⲱⲛⲥ̄ · ⲉ ⲣⲟⲓ̈ ⲛ̄ ⲥⲡ ⲥⲛⲁⲩ ·
Ⲉⲩⲫⲟⲣⲉⲓ̈ ⲛ̄ ⲟⲧⲥⲭⲏⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲙ ϣⲁⲛⲧ ⲁⲣ̄ ⲡⲁⲓ̈ ·
Ⲗ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲁⲉ ⲧⲛⲣ̄ⲥ ⲉⲧ ⲥⲱⲟⲩⲥ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲁⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲁⲩⲩⲓ ⲣⲣⲁⲩ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓ̈ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲗⲏⲛ · ⲉⲧϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲟⲩⲁ ⲡⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁ ⲡⲁⲣ|ⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲛ̄ ϫⲱⲱⲣⲉ · ⲣⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛⲉ Fol. 21 b
ⲛ̄ⲥⲟⲗ · ⲁⲁ ⲡⲥⲁⲓ̈ ϣⲁⲁ ⲛⲟⲧⲩⲉ ⲁⲁ ⲡⲱⲛⲥ̄ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲡⲁ ⲙⲙⲁ
ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ϣⲟⲩⲧⲁⲓ̈ⲟⲩ · ⲡⲣⲱⲙⲉ (sic) ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲙⲁⲁⲧⲉ ⲁⲁ
ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ · ⲗⲧⲥⲱ ⲣⲁⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲉⲧϣⲙⲛⲗ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲥ̄ · ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲛⲓⲥⲧⲉⲧⲉ · ϣⲁ
ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲁ ⲡⲉⲧⲙⲟⲧ · ⲉⲓⲛⲁϫⲉ ⲟⲧ · ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲟⲩ (sic) · ⲉⲡ̄
ⲛⲉϣⲡⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲁⲁⲧ · Ⲽ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲣⲛⲧⲱⲣ · ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲡⲗⲟⲩⲉⲥ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲅⲁ-
ⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲁⲗⲏⲱⲥ ⲉⲓϣⲁⲛⲣ̄ ⲡⲁ ⲟⲧⲟⲉⲓϣ ⲧⲛⲣ̄ⲥ ⲉⲓ̈ⲡⲉⲣⲓ̈ⲣ̄-

Digitized by Google

ταζε ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲭⲟⲕ · ⲛ̄ⲛⲉⲕϣⲡⲏⲣⲉ · ⲛ̄ ⲧⲓⲡⲁϣϫⲱ ⲁⲛ ⲛ̄
ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲧⲟⲧ · ⲡⲗⲏⲛ ⲧⲓⲡⲁϫⲱ ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲕⲟⲧⲉ ·
ⲛ̄ ⲁⲡⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ · ⲭⲛ̄ ⲙⲙⲏⲛ̄ⲧϫⲱⲱⲣⲉ · ⲛ̄ⲧⲁⲕⲁⲁⲩ · ⲉⲧ-
ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ ⲡ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ · ⲙⲛ̄ ⲡ̄ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛ̄ⲣ̄ϣⲁ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲡ-
ⲟⲟⲩ · Ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲟⲩⲛⲏϥ ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲧⲓⲙⲉ
ⲉϥⲟⲩⲛⲏⲃ(*sic*) · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ⲥⲁⲟⲩ ⲉⲓ ϣⲗⲟⲩⲛ
ⲙ̄ⲙⲓⲗⲓⲟⲛ · ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲉⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ · ⲛ̄ ⲟⲩϣⲛⲣⲉ
Fol. 22 *a* ⲙ̄ ⲙⲟⲛⲟⲭⲉⲛⲏⲥ · ⲁϥ|ⲉⲓ ⲉ ⲡⲧⲁⲥⲙⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲓⲥⲓⲁ · ⲙⲛ̄-
ⲙ̄ⲛ ⲛ̄ⲥⲟⲥ · ⲁϥⲣⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲧϣⲱⲛⲉ · ⲉⲩⲧⲓ ⲧⲕⲁⲥ · ⲉ ⲛⲉⲥⲉⲓϫ
ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ · ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧϣⲛ · ⲙⲛ̄ ϣⲥⲟⲙ
ⲙ̄ⲙⲟϥ · ⲉⲩⲓ ϫⲱϥ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲧⲣⲉ̄ϥ · ⲉⲛⲉ ⲁϥⲣ̄ⲥⲟⲉ
ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ · ⲉⲩⲛⲓϫ ⲉϫⲛ̄ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲧⲛ̄ · ⲉⲙⲉⲩⲉϣⲧⲱ-
ⲟⲩⲛ · ⲉ ⲣⲁⲓ ⲣ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲁ · ⲉⲧ ⲥⲛ̄ⲛⲟⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲉ̄ϥ · ⲁⲧⲱ ⲣⲁϥ
ⲛ̄ⲥⲟⲛ · ⲁ ⲛⲉⲩⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲉⲙⲛⲉⲛⲛⲥ ⲉⲓⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲱϥ · ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲟⲩⲙ̄ⲙⲁⲧⲟⲛ ⲛⲁϥ ⲡⲉ
ⲡⲓⲟⲩ · ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ · ⲉ ⲡⲣⲓⲥⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ ϫⲱϥ · ⲛⲉⲩⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ϫⲉ ·
ⲁⲧϫⲉⲣ ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲭⲣⲏⲙⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲛ
ⲛ̄ⲗⲁⲁⲩ · Ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲣ̄ ⲣⲟⲩⲟ ⲉⲟⲟ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉ̄-
ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲙ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲙⲏⲛⲣⲉ ⲉⲧ
ϣⲟⲟⲡ ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ · ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲣⲱⲙⲁⲛ · ⲁⲩⲉⲣⲛⲧ · ⲉⲩϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲣ̄ϣⲁⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛⲥⲛ̄ · ⲛ̄ⲧⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ ·
Fol. 22 *b* ⲙ̄ ⲡⲁ ϣⲛⲣⲉ · ⲫⲛⲁⲧⲓ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄|ⲣⲟⲗⲟⲕⲫⲛⲟⲥ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ
ⲙⲙⲏ ⲉ ⲡⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲱⲙⲡⲉ · ϣⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲙⲟⲩ ·
ⲫⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ Ⅲ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ϫⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲥⲟⲙ
ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲉ ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ · ⲁⲧⲱ ϫⲉ ⲙⲛ̄ϣⲥⲟⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲭⲓ
ⲙ̄ ⲡⲁ ϣⲛⲣⲉ ⲉ ⲣⲁⲧⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲟⲡⲟⲥ · ϫⲉ ⲙⲛ̄ϣⲥⲟⲙ
ⲙ̄ⲙⲟϥ · ⲉ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲟⲩⲁⲉ ⲉ ⲁⲗⲉ ⲉ ⲧⲃⲏⲛ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲥ
ⲛ̄ⲣⲓⲥⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ ϫⲱϥ · ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲓⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ · ϫⲉ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲙⲟⲧϥ ⲙ̄ⲙⲁ ⲛⲓⲙ · ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁ ⲧⲁⲣⲟⲓ ·
ⲙ̄ⲡ̄ ⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲧⲁⲗⲥⲟ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ ϣⲛⲣⲉ · ⲫⲁ-
ϣⲱⲡⲉ · ⲉⲓⲉϩⲟⲗⲟⲗⲟⲩⲉⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲥⲟⲙ · ϣⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄

Digitized by Google

па лаос· ⲡⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲉ пархаггелос Гаврїнл· сωтⲙ̄ е псопсⲡ̄ ⲙ̄ прωме· ауоуωш е харіⲍе ⲙ̄ пталсо ⲙ̄ пⲫⲱнре· же оуⲫанерⲏ пе· Ⲁуω ауеіне ⲛ̄ оукої ⲛ̄ ⲣⲓⲙⲏ· ехⲙ̄ пⲱнре ⲱнⲙ· Ⲁуωшⲃ̄ паратⲫс[нн]ⲑїа· ене ⲙⲉⲩωшⲃ̄ ⲙ̄ пеⲣоос· ⲙⲛ̄ тетⲱн· ечхⲱ | как е ⲃол· е тⲃе пноⲩ ⲛ̄ Fol. 23 a
ϯ ткас· ет оуωⲙ ⲙⲙⲟⲩ· Ⲁуω ⲛ̄ тер ⲫωшⲃ̄ ⲙ̄ пархаггелос ет оуаав гаврїнл· еї ⲱа пⲱнре ⲱнⲙ· ⲣⲛ̄ оуⲣороⲙа· ечфореї ⲛ̄ оуноⲩ ⲛ̄ еоот· ⲛ̄ ат ⲱахе· е роч· ере оусτолн· них актін ⲛ̄ отоеін е ⲃол· ⲥоле е роч· пехач нач· же еіс ⲣинте· Ⲗїчї ⲛ̄ⲣнтк ⲙ̄ петкас· ауω ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲣісе· натарок· хін ⲙ̄ пі наⲩ· пⲣ̄ⲣшере· пехач· же па ⲭⲥ ⲛ̄тк ⲙⲙⲁ· ⲛ̄ теі ⲣе· ере пеї ноⲩ ⲛ̄ еоот· кωте е рок· пехач нач· же анок пе гаврїнл· пархаггелос· ауω ⲛ̄тетⲛⲟⲩ ауⲣопⲫ̄ ⲙ̄ пеⲫⲁто е ⲃол· ⲛ̄ тер ⲫпеⲣсе ⲁⲉ е ⲣтооⲩе· ауⲣе е пⲫ̄сωⲙа· ечⲙⲉⲣ ⲛ̄ⲧⲱте· ауω ⲛ̄ тер ⲫаісⲱане· е пталсо· ⲛ̄тацшопе ⲙⲙⲟⲩ· Ⲁуω же ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ткас ⲣї пⲫ̄сωⲙа· ауω аучоσⲫ̄ ⲣїхⲙ̄ пⲫⲱⲙа | ⲛ̄ Fol. 23 b
ⲛ̄котⲛ̄· ауаⲣе ратⲫ̄· ауⲙⲟоше· ечхї ⲃоⲥе· ечсⲙоⲩ е пноⲩте· ауω ауⲣ̄ ⲑе ⲛ̄ оуа ⲙⲡ̄ ⲫшопе епеⲣ· ⲛ̄тетⲛⲟⲩ ауоуωш е ⲃол· же тϯ† еоот нак· пноⲩ ⲛ̄ архаггелос· ет оуаав гаврїнл· же анⲣ̄ па ⲙⲉⲉⲩе· Ⲁнхаріⲍе наї ⲙ̄ пталсо· пⲫⲉіωт ⲁⲉ ⲙⲛ̄ тⲫⲙⲁⲁⲩ· ⲛ̄ тер ⲫнаⲩ· е пталсо· ⲛ̄тацшопе· ⲙ̄ петшнре· ⲣⲛ̄ оушⲡ̄ ⲛ̄ шоп· ауⲣїⲙе ⲉⲙⲁте· еїта аууⲛе петшнре· же ⲟⲩ пеп[тац]шопе ⲙⲙⲟк· пеⲙⲙеріт ⲛ̄шнре· ⲛ̄точ ⲁⲉ· ауχω е роот· ⲙ̄ пророка· ⲛ̄тацнаⲩ е роч· ⲛ̄тетⲛⲟⲩ ⲁⲉ ауωш е ⲃол· же оуа· пе пноⲩте ⲙ̄ пархаггелос ет оуаав гаврїнл· оуноⲥ те ⲁωреа ⲛ̄такаас ⲙⲙⲁⲁⲛ Ⲓ̄Ⲏ̄ пⲫаї ⲱⲙ̄ ноⲩⲍе· ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲃос· ауω ауноⲥ ⲛ̄ раше шопе ⲣⲙ̄ петнї

Digitized by Google

тнрч̄ · є тве пталсо · ⲛ̄таϥшопе ⲙ̄ⲙ пⲱнре ⲱнл · епеі ан не отлоноѵенне пе · ⲛ̄тє ⲛ̄ⲑеіоотє · ауω
Fol. 24 a ⲟтоⲛ | ⲛⲓⲗ · ⲛ̄таѵсωтⲙ̄ · аур̄ ⲱпнре єⲗⲗате · ауϯ
ⲙⲥ̄ єоот · ⲙ̄ пноутє ⲙ̄ парχаггєлос · ет отаав
гаврїнл · ауω а псоєіт пωϩ ⲱа отоⲛ ⲛⲓⲗ · Ⲡ пч̄-
раστе ⲁе єпе тκтріакн те · а прωⲗе ⲙоутє є
пєϥⲱнре · ауτї наϥ ⲙ̄ псоот ⲛ̄ⲣолокотїпос ⲙⲛ̄
ⲣєⲛ ке ⲁωрон · ет таπ (*sic*) Ⲗутⲛ̄ноотϥ є тполіс
ⲣрωⲙⲛ · є трч̄таат · є птопос · ⲙ̄ парχаггєлос
ет отаав гаврїнл · прос ⲑє ⲛ̄тафєрн[нт ⲙ̄]ⲙос ·
пр̄р̄[шере] ⲁе · ауχї̈т[от] ⲫⲛ̄ отраⲱе · ауταаϥ є
тч̄ⲣї̈ [illegible]є трч̄вшк є птопос ⲙ̄ парχаггєлос ет
отаав Гаврїнл · ⲁтω ⲛ̄ тер ⲫⲙооⲱе · ⲙаταаϥ
ⲱант ⲫⲣωⲙ є ⲣоγⲛ · є тполіс · ⲱанте ⲱоⲙⲛ̄т
ⲙⲙⲓⲗї̈он · ауеї̈ єхⲛ̄ ⲣенноѕ ⲛ̄ⲣⲱⲗⲛ χєрсос ·
єтⲙⲙокⲫ ⲙ̄ ⲙооⲱе ⲛ̄ⲣнтоу · Ⲗтω ⲛ̄тєтноу єїс
отⲙоγї · ⲛ̄ аггрїон · ауеї̈ є ϧоⲗ ⲫⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲗⲛ ет
χαχω · ет ⲙⲙау · єуєⲗⲣⲙ̄ є ⲣоγⲛ є пⲱнре |
Fol. 24 b ⲱнл · ауπωт [є ⲣо]γⲛ є роϥ · ауⲙⲉϥ рωϥ є пєспір
ⲙⲍ̄ ⲙ̄ пⲱнре ⲱнл · аусωк ⲙⲙоϥ · є ⲣоγⲛ ⲫⲛ̄ ⲟγⲗⲛ ·
єуⲙѿ є отоⲙⲫ̄ · пⲱнре ⲱнл ауоγѿ є ϧоⲗ ·
ⲫⲛ̄ отноѕ ⲛ̄ анаггн єуχω ⲙⲙос · ⲭе па ⲭс̄ ·
парχаггєлос гаврїнл · ϧоноια є рої̈ · ⲫⲛ̄ ті ноѕ
ⲛ̄ анаггн · ксоотн гар па ⲭс̄ · ⲭе ⲛ̄та па єїωт
тⲛ̄ноотт · є пектопос · є траϯ ⲛⲓ котї ⲛ̄ⲁωрон ·
є ⲣоγⲛ є пекⲙартγрїон ет отаав · ⲛ̄такτої є па
нї̈ · ⲁтω єїс ⲣⲛⲛтє · тⲓⲛаⲗоу ⲛ̄ тоотⲫ̄ ⲙ̄ пеѳ-
ріон · Ⲛ̄тєтноу ⲁе ет ⲙⲙау · єїс парχаггєлос
ет отаав · гаврїнл · ауеї̈ є ϧоⲗ ⲫⲛ̄ тпе · єуφореї̈
ⲛ̄ отсχнма ⲛ̄ отоєⲓⲛ · Ⲗуϥї̈ ⲙ̄ пⲱнре ⲱнл ·
є ϧоⲗ ⲫⲛ̄ рωϥ ⲙ̄ пⲗаоγї̈ · ауєфрасιζе ⲙ̄ пч̄єспір ·
ауταⲗсоϥ · є ϧоⲗ ⲫⲛ̄ неуπлнсн · ⲛ̄таπⲗаоγι
Fol. 25 a таат наϥ ⲫⲛ̄ нч̄ | [The remainder of the Encomium is
ⲙⲍ̄ wanting.]

Digitized by Google

# ENCOMIUM OF THEODOSIUS, ARCHBISHOP OF ALEXANDRIA, ON SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL

**(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7021)**

ⲟⲩⲉⲅⲕⲱⲙⲓⲟⲛ ⲉ ⲁⲫⲧⲁⲣⲟϥ ⲛ̄ⲟⲩ ⲡⲉⲛ Fol. 2 *a*
ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ ⲛ̄ ⲉⲡⲱⲧ· ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲩ ⲕⲁⲧⲁ
ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲱ ⲁⲡⲁ ⲑⲉⲟⲇⲱⲥⲓⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲏ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ· ⲉ ⲁⲫⲧⲁⲣⲟϥ
ⲉ ⲡⲯⲁ ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲡⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲉ ⲛ̄
ⲛⲉⲃⲟⲧ ⲁ⊖ⲱⲣ̄· ⲉ ⲁⲫⲧⲁⲣⲟⲟⲩ [ⲡ]ⲙⲛⲛⲯⲉ
ⲛⲥⲩⲛⲧⲁⲙⲁ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲛⲁ ⲙⲛ ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ·
ⲁⲩⲱ ⲭⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲱ ⲉⲧ ϯⲁⲅⲁⲡⲏ· ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛⲉⲧ ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲛ̄-
ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲉⲫⲭⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲣ̄
ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲍⲟⲩⲏ ⲯⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲫⲭⲱⲕ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲁⲓⲧⲏⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲭⲉ
ⲟⲩⲣⲉⲫⲧ ⲅⲁⲣ ⲉⲫⲣⲟⲟⲩⲧ ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲁⲫⲯⲁⲭⲉ ⲭⲉ ⲟⲛ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲍⲛ̄
ⲛⲉⲅⲣⲁⲫⲏ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϯ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲍⲛ̄ ⲛⲉⲩⲑⲗⲓⲯⲓⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲁⲫⲛⲁⲍⲙⲟⲩ ⲍⲛ̄ ⲛⲉⲩ
ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲍⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲍⲁⲙⲏⲛ· ⲭ⊖·



Digitized by Google

Тнахі н тапархн ⲙⲉ пшахе и рωі н тоотⲟ ⲙⲉ
Fol. 2 b пет наϥ наі н отсолсⲗ ауω ⲙⲉ парамт|θїа ⲣⲙ
ⲃ ⲣωⲃ ⲙⲙⲁ· пет сооуи н ⲛ̀ⲣωⲃ ⲙⲙⲁ· пет отωи
ⲙⲉ про ⲙⲉ пшахе н нетшⲙне ⲛ̀сωϥ· Пет ті н
тсофіа н ⲛ̀софос· пет ⲗⲟⲩⲧⲛ̀ н наϥ е роϥ ⲣⲓⲧⲛ̀
отои ⲙⲙⲁ ет шⲙне ⲛ̀сωϥ· ⲣⲓⲧⲛ̀ отспоуан ена-
ноус ⁘ ⲙⲙⲁ пе паі ει ⲙⲛ тει пλоуос пе ⲙⲉ пї̈ωт
н ауаθос пет ечⲡшш ⲙⲉ пецсωⲙⲁ· ет отаав·
ⲣⲛ̀ наσіх н рецⲣ̀ ноβе· еісωтⲟ ⲙⲉ пⲉ̀сноϥ ет таіит
е ппотнріон· ειϯ ⲙⲙⲟϥ н нет ернаϥ· па ⲭ̀ⲥ̀·
ауω па поυте ⲓ̀ⲥ̀ пеⲭ̀ⲥ̀ пенноυте тирⲛ̀ пенснр
ечωш е βол· ечжω ⲙⲙⲟс· же отои ⲙⲙⲁ ет аітеі
ечнахі ауω пет ⲱⲙⲛ ечнасіне· ауω пет тωⲣⲙ
сенаотωи нач· Анок де тенот еіпат е тⲙⲛ-
трецϯ ⲙⲉ па ⲭ̀ⲥ̀ ⲣⲛ̀ отоτрот· аιϯ ⲙⲉ па отоі е роϥ
ⲙⲛ̀поот еіаітеі е хі н отρото· ауω еітωⲣⲙ же нас
ечеотωи наї· аλλа пежак ѡ̀ пакроатнс ⲙⲙⲁі
сβω· же ара от пе пї̈ аітнⲙⲁ· ⲛ̀т[ак]аітеї ⲙⲙⲟϥ |
Fol. 3 a ⲙⲛ̀поот· ⲙⲛ̀ⲛⲥа неⲛ̀т акоτω ехітоτ· актаτе
ⲧ пшорⲛ̀ н λоуос е тβе сота н ⲃ̀ⲣⲣе· тархн ⲛ̀ⲛⲱⲁ
тироτ н те роⲙⲛⲉ ⲙⲉ пⲭ̀ⲥ̀ ⁘ роⲙⲟіωс он актаτе
пекωⲗⲗїон (s/c)· ⲙⲛ̀ пβіос ⲙⲉ пете ⲙⲛ̀ ечтωоуи ⲣⲙⲉ
пет хпо н нерюⲙе ⲛ̀σι пет о ⲛ̀ноσ е роϥ· пепро-
ароⲙос ет отаав ⲙⲉ пен ⲭ̀ⲥ̀ ⲓ̀ⲥ̀ пеⲭ̀ⲥ̀· ауω пец-
стнсенис іωаннис пβапϯстнс· Ауω пежак он
тенот же еіпааїтеі· нⲛ̀ соуи ан ѡ̀ па еіωт ет
отаав· же наноτ пш ⲣⲛ̀ ⲣωⲃ ⲙⲙⲁ· кан екотωⲗ·
кан ексω кан екшλнλ· отш пет шооп ⲣⲛ̀ ⲣωⲃ
ⲙⲙⲁ· ката θе ⲛ̀тасухоос ⲛ̀σι псар паυλос же
отноσ н ⲟⲩⲛ̀ пе тⲙⲛ̀трецшⲙⲙⲉ поυте ⲣⲛ̀ от-
рωше· Анок ⲣωωт он ϯнаотωшⲃ̀ нак ⲣⲛ̀
отсоотⲛ̀ ѡ̀ пешβнр ⲙⲉ ⲙⲉрї̈т· же калос ⲙⲉи
акшаже· отⲙⲛ̀тβаїроотш сар акотонⲟ̀ⲥ̀ е βол·
Аλλа ϯнатоλⲗⲁ нтахоос ⲛ̀θе ⲙⲉ пешβнр· ⲙⲉ

Digitized by Google

пноуте пе нтаүрр̄ еіωт н̄ оуаннүе н̄ н̄рєѳнос
пенеіωт авраваам (sic) ппатрї|арχнс· же ешже Fol. 3 b
оуп̄таіс м̄маат е шаже мп̄ па χ̄с· ϯпашаже м̄ ⲁ
пеі ке сор· ауω кан ешже оүроүо е рої пе етра-
шощ̄т мп̄ пента пноуте сωїле е роү· мп̄ неү-
аггелос· ауω ϯпааітеі м̄моү ша щолнт̄ н̄сор
нⲉ̄пастої е ѳол ан· пеі ноуте үар н̄ оүωт пе·
ауω пеі χ̄с н̄ оүωт пе· теі мп̄тшанрτнү н̄ оүωт
те· есмни е ѳол ша епеq:—Λοιπον εις ρηντε
аітет пекнт· же пноуте пет оүеρсарне кан е
трп̄ї н̄ тоот ⲉ̄· ешже м̄моп е тве ог тетп̄аітеї
м̄моі е траеіне· е тетп̄мннте м̄ пеі нос н̄ ша
м̄пооу· н̄ тоікоүмєнн тнр̄с м̄маате аλλα ρη̄ м̄-
пнуе он:—τετηωщ e ѳολ e рої тнрτ̄н̄ еіте нот
еіте нос· н̄роοуτ мп̄ нερισσεια· тн̄параκалеї
м̄моκ м̄пр̄ ροүрωк м̄ пеі нос н̄ ⲁгⲁѳоп· нⲉ̄
саатн̄ ρм̄ пеі нос н̄ ша м̄пооу· н̄отеш н̄щаже е
роү мп̄ птаїо м̄ петеир̄ ша нач м̄пооу· пет
пресвеуе ρа рок тнрп̄ н̄ кαρρм̄ ппоуте пваіроотщ
н̄ тмн̄трωмε тнр̄с· пет мер̄нна ρї мп̄тшанрτнү
е ροүн | ет ѳеікωн тнр̄с м̄ ппоуте· Ниа пе паі Fol. 4 a
ша пнос н̄архаггелос мїханл архнстратн- ⲉ
гос н̄ тсоом н̄ м̄пнуе· ϯпараκалеі м̄мωтн̄ ѡ
нαммерате ауω нащнре м̄ маї ноуте· ϯ тоот
тнутн̄ нм̄маї м̄пооу ρм̄ пеі нос н̄ кефалιон·
мн̄ поте н̄та† па отоі е ѳол ρм̄ пеі пелагос· н̄
ат рнжⲉ̄· н̄та тм̄ сωк м̄ па кот н̄ скафос е
пекроте· тн̄соотм̄ үар тнрτ̄н̄· н̄ та мн̄тρнке же
ϯеспорει ан еммате ρη̄ напоотки же кас еіталє
етнос н̄ хοі етоотн̄сом· м̄моү е плеа ρм̄ пела-
гос· ауω нⲉ̄тшотм̄ ρа пенщот н̄ н̄тнт· аλλα
отκοт н̄ аѳеім мп̄ отκοт н̄ скафос· нете оуп̄-
таі сот· мн̄ поте н̄таρі тоот е плеа· м̄моοу е
ѳол ρм̄ пει λτμτμειω (sic) e ке λτμειω· ечρнн



Digitized by Google

ϵ ϩοτπ· ϵ ⲛⲉⲥⲧⲟⲗⲓⲟⲛ ⲙⲙⲁⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲧⲛ̄ϩ ϩⲣⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙⲡ̄ⲛⲁⲓ ϵ ⲃⲟⲗ ϵ ⲡⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ϩⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉⲛ ⲉⲓⲛⲟⲉⲓ· ⲛ̄ ⲓⲛⲓⲃⲉ· ⲧⲁⲧⲟⲩϫⲟ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ ϵ ⲡⲉⲕⲣⲟ̄ ⲙⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲛⲧⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲡⲓⲙ ϫⲟⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲓϩⲉ ⲉⲧϩⲙⲟⲧ· ⲛⲁⲛⲟⲩ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ϩⲁⲣ ⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲓⲣⲟ̄· ⲉϥⲙⲉϩ ⲛ̄ϫⲣⲏⲙⲁ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲱ ϯⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ⲉ ϯ ⲡⲁ ϫⲟⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ· ⲉⲓⲥⲟⲟⲩⲛ

Fol. 4 *b* [ϩⲁⲣ ⲡⲁ]ϫⲟⲓ ⲥⲟⲃⲛ̄·| ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ϯⲛⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲓⲛⲓⲃⲉ ⲁⲛ· ⲙⲉⲩⲁⲕ

c ⲧⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲙ̄ ⲉⲩⲥⲙ̄ⲥⲟⲩ ⲉ ⲕⲧⲟⲓ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲟ ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲧⲛ̄ⲥ̄· ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲓ ⲟⲛ· ⲉⲓⲩⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ· ϩⲁ ⲛ̄ⲕⲉⲛⲁⲧⲛⲟⲥ ⲧⲓⲣⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲛ̄ϩⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲁ· ⲛ̄ ϯⲛⲁⲱⲥ ⲁⲛ ϩⲁ ⲡⲛⲟⲥⲙⲉⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲛⲁⲥⲕⲁϫⲉ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲁⲭⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ· ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙⲓⲙ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲩⲁⲛⲁⲥⲕⲁϫⲉ ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲣ̄ ϩⲱⲃ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲗⲓ· ⲉⲱϣⲉ ⲉⲕⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ ⲟⲩⲛ̄ϩⲟⲛⲕⲉ· ⲙⲡ̄ⲣ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ ⲉⲣ̄ ⲟⲩϩⲱⲃ· ⲉϥⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧⲣⲟⲛ:—ⲉ̈ⲓⲥ ⲟⲩⲙⲛⲛⲧⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲙⲁⲧⲉⲩ-ⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲧⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ϣⲟⲟⲡ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲗⲉⲁ· ⲉⲛⲉ ⲕⲛⲁϯ ⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲕⲟⲓ ⲛ̄ⲁⲉⲓⲛ· ⲛⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲁϥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲁⲕ ⲡⲉ· ⲛⲧ̄ ϯ ϩⲛⲧ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲥⲟⲩ· Ⲗⲧⲱ ⲛⲧ̄ ϫⲉ ⲉ ⲡⲉⲕ-ⲥⲕⲁⲫⲟⲥ ⲉϥⲟⲩⲟϫ ϫⲉ· ⲛⲉⲕⲛⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲓⲛⲓⲃⲉ ⲁⲛ· ϯⲛⲁⲧⲁⲁⲙⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲱ ⲛⲉⲥⲛⲓⲛⲧ· ϫⲉ ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲥⲕⲁⲫⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲁⲧⲉⲓⲙ· ⲁⲧⲱ ϫⲉ ⲟⲩⲉⲧⲧ ⲥⲓⲛⲓⲛⲓⲃⲉ· ⲡⲁ ⲥⲕⲁⲫⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲯⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲙⲡⲉ ⲓⲣ̄ ⲣⲙⲙⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲣⲱⲗⲟⲥ ⲉⲛⲉϥ· ⲡⲁⲧⲉⲓⲙ ϫⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲃⲛ̄ ⲡⲉ ⲧⲧⲱⲙ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲣⲏⲧ· Ⲧⲥⲓⲛⲓⲛⲓⲃⲉ[illegible]ⲱⲟⲥ· ⲉⲓⲛⲟⲓ

Fol. 5 *a* ⲙ̄[illegible]ⲛ· [ⲛⲥⲟⲟⲩ]ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲁ|ⲫⲓⲙ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲉⲧⲉ

ζ ⲙⲙⲡ ⲉⲓⲉⲩⲛⲟⲩ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲛⲁⲥⲕⲁϫⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲣⲁ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲁ ⲥⲟⲗⲓ· Καὶ μαλίστα ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲉ ⲧⲣⲁ ϣⲁϫⲉ ⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ καὶ μαλίστα ⲛ̄ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ ⲛⲙⲙⲁⲛ· ἀλλὰ ⲟⲩⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲡⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲧⲛ̄ϩⲉ·:— Ἀλλὰ ⲟⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ ⲟⲧⲁⲗⲗⲓⲟ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲁϩ ἀλλὰ ⲟⲧⲁⲗⲗⲓⲟ ⲡⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲧⲡⲛⲁ·

Digitized by Google

ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲡⲟⲩⲣⲥⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲩⲛⲁ-
ⲟⲩⲱⲥⲥ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲥⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲁⲩ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ ⲡⲉ· ⲛ̄
ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲗ ⲉ ϧⲟⲗ ⲁⲗⲗⲁ
ⲟⲩⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲡⲉ ⲣⲏ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ:—ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁ-
ⲧⲓⲕⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲩⲛⲁⲟⲩⲱⲥⲥ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲱⲁⲣⲉ
ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲇⲓⲁⲧⲉⲭⲟ (*sic*) ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲧ ⲉⲧ ⲉⲣⲛⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲡⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲗⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ· ⲉⲩⲙⲁⲛⲓ
ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲉϥϫⲓ ⲱⲟⲭⲛⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ
ⲣⲉⲙⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲧⲁⲕⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲡⲉ ⲣⲁ
ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲛⲉⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲛⲁⲧ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ· Ⲏ ⲟⲩⲕⲁⲁⲛⲥⲟⲣⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲁ
ⲟⲩⲣ̄ⲣ̄|ⲱⲁ ⲛⲟⲩϥⲉ ⲡⲉ ⲣⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉⲥⲧⲉ ⲁⲛ Fol. 5b
ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩ ⲙⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉⲩⲙⲉ ⲛ̄ ⲉⲓⲕⲱⲛ ⲙ̄ Ⲏ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲏ ⲟⲩϫⲁϩⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏⲕⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩϫⲁⲥⲓⲣⲏⲧ
ⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ ⲡⲉ ⲉⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲁⲛⲧⲱⲁⲣⲭⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲟⲩⲏⲏ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄· ⲉⲱⲁⲧⲁⲙⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ
ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲉⲥⲱⲱⲁⲩϣⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ
ⲡⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲙ̄ ⲡⲉⲩϫ̄ⲥ ⲣⲏ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲉϫⲛ̄ ⲙⲛⲛⲉⲧⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· Ⲏ ⲟⲩⲧⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲧⲉϥⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉ ϫⲱⲥ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ ⲣⲙⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲁϥ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲟⲩⲉⲣⲉϩⲣⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲓⲱⲧⲣⲥⲟⲥ· ⲣⲁⲡⲁϫ ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ
ⲛⲉⲩⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲏ ⲁⲛ ⲣⲓ ⲛⲥⲁ ⲣⲃⲱⲣ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲧ
ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲏ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲓⲙ·
ⲉⲩϫⲓ ⲱⲟⲭⲛⲉ ⲉ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲱⲙⲉ· ⲡⲉⲓⲙⲉ ⲁⲧⲱ
ⲉⲓⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲛϥ ·:—ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ
ⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲟ(?) ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟ ⲛⲉⲓ ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄
ⲁⲧ ⲱϫⲉⲙ(?) ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲛⲟⲕ ☩ⲛⲁⲧⲁⲱⲱⲧⲛ̄
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲓⲭⲁ[ⲏⲗ ⲡⲉ] ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄
ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ|ⲙⲙⲁⲓ ⲛⲁ ⲡⲛⲁϩ· ⲉⲣⲉ ⲙⲓⲁⲣⲉⲧⲏ Fol. 6a
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲣⲉⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ ·:—ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϭ̄
ⲡⲉⲧⲥⲟⲗⲁ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ· Ⲛⲓⲙ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄
ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲱⲟⲩ· ϧⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲛⲟⲥ ⲛⲁϫⲓⲱⲙⲁ ⲛ̄
ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲕⲟⲛ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲡⲉⲣⲟ·

Digitized by Google

ⲡⲓⲁⲁ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉ̈ⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ ϯ ⲉ ϫⲱⲥ ⲁ̅ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲥⲟⲗⲥⲗ̄ ⲉⲧ ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ· ⲉⲩⲙⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟϩⲕ̄ⲩ̄· ⲉⲩⲧⲟⲥ̄ ⲛ̄ ⲱⲡⲉ ⲁ̅ ⲙⲉ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲟⲗⲏ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ· ⲉⲙⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲱⲧⲁⲧⲉ ⲉ ⲡⲱⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲥ· ⲧⲁⲓ ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲛ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲱⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲱⲧⲟⲛⲧⲛ̄ ⲙⲙⲟⲥ·⁝—Ⲡⲓϫⲁⲛⲗ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲥⲙⲏⲓⲉ ⲁⲩⲥⲱⲧⲛ̄ ⲁ̅ ⲡϫⲁϫⲉ ⲉⲧ ϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲉⲩϫⲥ̄ ⲁⲩϯⲱⲕⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲛⲓⲁ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲥⲙⲁ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲣⲁⲩⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲧⲛⲟⲩ· Ⲡⲓϫⲁⲛⲗ ⲡⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲭ̄ⲛ̄ ⲧⲉϥⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ⲧⲛⲟⲩ· ⲛⲓⲁ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉϥⲟⲩⲉⲣϫⲁⲣⲝⲉ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ ⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲱϥ· Ⲡⲓϫⲁⲛⲗ ⲡⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ

Fol. 6 b ⲡⲉ ⲛ|ⲧⲁϥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲟⲩⲉⲣϫⲁⲣⲝⲉ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲣⲣⲟ·

I ⲁϥⲡⲟⲩϫⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲏⲥⲟⲣⲟⲥ ⲡⲉⲧ ⲣⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲩ·⁝—ⲛⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲁⲧⲱ ⲧⲉϫⲏ (*sic*) ⲛⲓⲁ ⲟⲩⲟⲥⲟ̄ ⲉⲧⲣ̄ ⲱⲁ ⲛⲁⲩ ⲉⲡ̄ ⲟⲩⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ϯⲛⲁⲛ·⁝—ⲓⲁ̈ϫⲁⲛⲗ ⲡⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲥⲟⲗⲥⲗ̄ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲥⲛⲟⲩⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ· ⲉⲩⲡⲣⲟⲥⲉⲛⲉⲥⲕⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲁ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ ⲁⲛⲑⲓⲟⲧⲣ-ⲥⲟⲥ ⲉⲡ̄ ⲧⲉⲭⲁⲥⲁⲡⲓⲛ· ⲉⲧ ⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲙ ⲉ ⲣⲟⲙ· ⲁⲗⲗⲁ· ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ · ϫⲉ ⲛⲁ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ ⲣ̄ ⲱⲁ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲣⲁⲩⲉ ϫⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲣⲟ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲁ̅ ⲡⲉⲧⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥⲟⲥ·⁝—Ⲫⲓⲉ ⲁⲣⲣⲟⲟⲩ ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲁ ⲡⲕⲁⲣ ⲉⲧⲣⲁⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟ̄· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲣ̄ ⲱⲁ ⲁ̅ ⲡⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲓϫⲁⲛⲗ· ⲙⲛ̄ ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲣⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄ ⲣⲟⲗⲱⲥ ⲣⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ ⲣⲁ̅ ⲡⲉⲩⲉⲟⲟⲩ ⲛⲉⲩⲉⲱⲥⲙ̄ⲥⲟⲩ ⲛ̄ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲡⲕ[ⲁⲣ]· ⲕ[ⲁ]ⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲟ ⲣⲛ̄ ⲛⲉ ⲙⲁ·⁝—Ⲟⲩⲡⲡⲁ̄ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ· [illegible]ⲟⲩⲥⲁⲣⲍ̄ [ⲁⲛ] ⲡⲉ·

Fol. 7 a ⲟⲩⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ [ⲙⲓϫ]ⲁⲛⲗ· | ⲙⲛ̄ ⲱⲥⲟⲙ ⲥⲁⲣ

ⲓⲁ ⲛ̄ⲥⲱⲙⲁϯⲕⲟⲛ ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛⲧⲱⲧⲟⲩⲛ ⲣⲁ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲇⲉ ϫⲱⲕ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲱⲃ̄ ⲛⲁⲕ ⲉⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ ⲇⲉ ⲛⲁ ⲡⲕⲁⲣ ⲣⲁⲱⲉ· ⲡⲗⲏⲓ ⲛⲁ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ ⲙⲉⲛ ⲟ ⲉⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲁⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲙⲛ̄ⲧϫⲁϫⲉ

Digitized by Google

ϩⲁϩⲧⲏⲧ ⲛ̄ⲧⲙⲉ ⲥⲟⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲕⲱϩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲟⲥⲧⲉ· ⲟⲩⲁⲉ
ϯⲧⲱⲙ· ⲟⲩⲁⲉ ⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ϩⲱⲧⲃ̄· ⲟⲩⲁⲉ ϫⲓⲟⲩⲉ·
ⲟⲩⲁⲉ ϫⲱϩⲙ̄· ⲟⲩⲁⲉ ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲱⲃ· ⲙ̄
ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲧⲟⲩⲏⲛϩ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲉⲧⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ϣⲁ
ⲉⲛⲉϩ· ⲉⲧⲣ̄ ϣⲁ ⲛ̄ⲙⲙⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ ϩⲙ̄ ⲟⲩϣⲁ ⲛ̄ ⲁⲧ
ⲟⲩⲱϫⲛ̄:—ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲩⲟⲧⲟ ⲉⲧⲛⲟⲩϫⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲕⲁⲧⲏⲥⲟⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ:—Ⲡⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ϫⲁϫⲉ ⲉ ⲡⲉ
ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲗⲙⲓⲟⲟⲩ· ⲡϫⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲛⲓⲙ· ⲡⲛⲉⲥⲧⲉ
ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲁ[ⲧ]ⲁⲛⲁⲥ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· Ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ
ⲁⲧⲣ̄ ϣⲁ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲁϥⲙⲛⲧϣ· ⲁϥϫⲣⲟ ⲁϥⲑⲩⲃⲓⲟ· ⲙ̄ ⲡϫⲁⲥⲓϩⲛⲧ ϩⲙ̄ Fol. 7b
ⲟⲩⲥⲉⲡⲏ· Ⲁⲗⲗⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉϥⲁⲁⲩ ⲛ̄ϩⲱⲃ ⲁϥⲛⲟϧⲟ̄ⲩ ⲉ ⲙ̄
ϧⲟⲗ· ϩⲙ̄ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲛ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲙ̄
ⲡϩⲁϩ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥϧⲟ· ⲟⲛ (sic) ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣϫⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲛ̄ϥⲛⲁⲁϥ ϩⲓⲙ̄ ⲡϩⲁϩ· ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ
ϩⲁⲡⲗⲱⲥ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥϫⲓ ⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲉ
ϧⲟⲗ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡϫⲥ̄· ⲁϥⲉⲓ ⲉ ⲡⲉϫⲛⲧ ⲁϥⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ
ⲁϥⲥⲟⲛϩϥ̄[1] ϩⲙ̄ ϩⲉⲛⲥⲛⲟⲟⲩϩ ⲛ̄ ⲁⲧ ϧⲱⲗ ⲉ ϧⲟⲗ· Ⲟⲩⲁⲉ
ⲣⲱ ⲙ̄ⲡⲉ ϥⲛⲁⲁϥ ⲉϥⲥⲟⲛϩ ϩⲓⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲉϥⲥⲛϩ ϫⲉ ⲁⲛⲟϧⲟ̄ⲩ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲗⲓⲙⲙⲓⲛ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ ⲉⲧ ϫⲉⲣⲟ
ϩⲙ̄ ⲟⲩⲕⲱϩⲧ ⲙⲙⲏ ⲟⲩⲟⲛⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧϩⲁⲣⲉϥ ⲉ ϩⲟϥ ϣⲁ
ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̄ ϩⲁⲡ· ⲉⲛⲉ ⲛⲧⲁϥϧⲁⲁϥ ϫⲁⲣ ϩⲓⲙ̄
ⲡⲛⲁϩ ⲉⲛⲉ ⲙⲙⲏ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲁⲉⲓϣⲁⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲣ̄ ϧⲟⲗ
ⲉ ⲛⲉϥⲡⲁϣ· ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲉⲉⲧⲉ ϫⲉ ϩⲓⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉϥϫⲟⲟⲥ ϫⲉ
ⲁⲛⲟϧⲟ̄ⲩ ⲉ ⲡⲉϫⲛⲧ ⲉ ⲧⲗⲓⲙⲙⲓⲛ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ· ⲙⲙⲏ ⲡⲛⲟⲩ·
ⲙⲙⲏ ⲡⲛⲁⲕⲉ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲕⲉⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲧⲁⲉ· ⲉϫⲙ̄ ϥⲁⲣ
ϫⲉ ⲛⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲛ̄ ⲙⲡⲛⲁⲧⲉ· [ⲙ]̄ⲛ ⲛⲉⲧ ϩⲓⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ· ⲙⲙⲏ
ⲛ[ⲉⲧ] ⲉ ⲡⲉ]ⲥⲛⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ· ⲁⲩⲱ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙⲛⲧ̄ⲛ ϫⲉ Fol. 8a
ⲙⲓⲛ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲧ ϣⲁ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲥⲉⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙⲓ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ϩⲙ̄ ⲧⲗⲓⲙⲙⲓⲛ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲧ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲁⲛⲛⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ ϩⲱⲱⲧ ⲱ ⲡⲉϣⲏⲣ· ϫⲉ ⲉϣϫⲉ ⲡⲁⲓⲁ-

[1] Fol. 1a of Oriental, No. 6781, begins with the word ⲁϥⲥⲟⲛϩϥ̄.

Digitized by Google

ϧολος conϩ̄ ϵ τϧε ot ⲛⲉ ⲡⲛⲁⲧ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ϧⲁⲓ ⲡϫⲱⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲓⲱϧ· ⲁϥⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲁϥⲉⲓⲣⲉ
ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲛⲉⲑⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲓⲱϧ ⲉⲩϫⲟⲛϩ̄· Ϣⲱⲧⲁⲁ ϧⲛ̄ ⲟⲩϯ
ⲣⲧⲏϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲧⲉⲩ ⲛⲉⲕⲟⲛⲧ ϧⲁⲁ ⲡⲁ ⲙⲁϫⲉ
ⲁⲁⲁⲁⲧⲉ ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓ ⲉ ⲧⲟⲟⲩ ϧⲛ̄ ⲛⲉ
ⲙⲁ· ⲙⲁϥϫⲟⲟϥ ⲅⲁⲣ ϧⲱⲱϥ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲁϫⲭⲓ̈
ϧⲙⲣⲣⲏ ϧⲱϥ ϧⲱⲥ ⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲡⲉ
ⲟⲩⲁ ⲁⲛ ⲡⲉ· ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲥⲁϥ ⲟⲛ· ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ
ⲡⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲁⲉ ⲉⲩⲉϯ ⲕⲗⲩ̈ ⲉ ϫⲱⲓ ⲁⲉ
ⲉⲛⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲙⲙⲟⲓ̈· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲛⲥⲏⲣ̄ ϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲩⲥⲧⲟ
ⲙⲙⲟϥ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲉ ⲃ̈ⲱⲕ ϩⲓ ⲡⲁϩⲟⲩ ⲙⲙⲟⲓ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ·
Fol. 8 b ⲙⲁϫⲭⲟⲟⲥ ⲟⲛ ⲁⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲡ̄ⲣⲁϩⲉ ⲙⲙⲁϥ· ⲗⲁⲁ
ⲕⲁ ⲟⲛ ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁϥⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄ ⲛ̄ⲥⲁ
ⲟⲩⲛⲁⲁ ⲙⲙⲟϥ·—ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲟⲛ ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ·
ϧⲛ̄ ⲛ̄ ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲁⲉ ⲭⲓⲛ ⲧⲉϩⲟⲧⲉⲓⲧⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧ
ⲙⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲥⲩ̄ⲣ ⲡⲟⲃⲉ·— ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲓⲱⲥ̄ ϧⲁⲁ
ⲡϫⲁⲓⲉ ⲉ ⲧϧⲉ ⲛⲉⲧ ⲙⲁⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲥⲉⲛⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲕ· ϧⲙⲁⲛ ⲟⲩⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲟⲧⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ̄
ⲛⲉ ⲟⲧⲁ ϩⲱⲗⲟⲥ ⲉⲩϫⲁ ⲉⲍⲟⲧⲥⲓⲁ· ⲧⲛ̄ⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩⲣ-
ⲥⲟⲥ ⲉ ⲡⲟⲧⲩ̄ ⲡⲉ· ⲉⲧⲁⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ϫⲁⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲓⲱⲕ
ϫⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲥⲡⲟⲩⲁⲍⲉ ⲉ ϫⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲙⲉ
ⲙⲉ ⲟⲩⲟⲩⲟ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲁϥⲙⲱⲕ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ
ϫⲁⲩⲭⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲓ̄ ⲣⲁⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲥⲡⲟⲧⲏⲥ· ⲁⲉ
ⲛ̄ⲛⲉϥⲁⲡⲧⲏⲛ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲧⲉⲓ ⲅⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉ ⲧⲱⲟⲟⲛ ⲙ̄
ⲛⲉⲑⲟⲟⲩ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲓ̈ⲱⲟⲩ· Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲧ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲛⲉϫ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ̄ ⲧⲙⲉ· ⲁⲧⲙⲛⲛⲥⲉ
ⲡⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲟⲧⲁϩⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱϥ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲙⲉⲣⲉ ⲡⲥⲁϩⲟⲩ·
ⲁ[illegible] ⲁⲩⲣ̄ ϧⲁⲛ ⲉ ⲛⲉⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲱⲟⲟⲛ ⲉ
[illegible]·—ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲧⲙⲉⲉⲉⲧⲉ
Fol. 9 a [illegible] ϧⲁⲁ ⲡⲉϥϩⲏⲧ ϫⲱⲥ ⲧⲉ ⲡⲧⲟⲗⲙⲁ
ⲙⲡⲁϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲁⲗⲗⲟϥ ⲁⲉ ϯⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉϥϫⲉ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲉ ⲧⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̄ ϩⲉⲛⲧⲁϫⲓⲥ ϫⲁ ⲧⲉϥϩⲏ ϧⲛ̄
ⲟⲩⲁⲙⲛⲧⲁϫⲓϩⲛⲧ ⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲛ ⲙⲙⲟϥ ⲉ ⲡⲉϥϫⲉ· Ⲏⲧⲉⲡⲛⲟⲩ
ⲁⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙⲛⲧⲣ ⲙⲙⲟⲥ ⲛ̄ ⲡⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ·

Digitized by Google

ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲩⲙⲟⲣϥ̄ ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ϩⲓ̄ ⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ
ⲉⲩⲥⲁ ⲡⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧⲁⲧⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱϥ·
ⲁⲩⲱⲙⲡⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ ⲛⲛ̄ⲙⲁϥ· ⲉ ⲧⲏ ⲡⲁⲓ ⲣⲱ
ⲛⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲩⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ· ⲭⲉ
ⲁⲁⲓⲙⲱⲛ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲩⲁ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉⲣⲣ-
ⲡⲟⲣⲣⲉⲓ ⲛⲛ̄ⲟⲩ· ϩⲓ̄ ⲛⲉⲩⲡⲉⲥⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲉ
ⲁⲩⲱⲙⲡⲉ ⲛⲁϥ ϩⲱⲟϥ· ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲥ ϩⲁ ⲣⲁⲧ̄ϥ ϩⲓ̄ ⲧ̄ϥⲙⲛ̄ⲧ-
ϫⲁⲥⲓϩⲙ ⲉⲩⲧⲟⲛⲧⲛ̄ ⲛⲛ̄ⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲩϫⲥ̄· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲟⲩⲟⲩ ⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲡⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄
ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲩⲟⲩⲱⲙϥ̄ ⲛ̄ ⲧ̄ⲃⲱⲗ
ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ· ϩⲓ̄ ⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ· ⲉⲧ ⲥⲁ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲛ̄
ⲡⲕⲁϩ ⲙⲛ̄ⲛⲉⲛⲧⲁⲧⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱϥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛϩ· ⲭⲉ
ⲕ[illegible]ⲱⲧ[illegible]ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲥⲱⲧ[illegible]ⲁⲩ[ⲱ][illegible]ⲥⲱ[ⲙⲁⲉ]
ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲙⲉ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲁⲓⲧⲁⲗⲟⲕ ⲱ ⲡⲉⲱⲃⲛⲣ· Fol. 9b
ⲭⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ ⲥⲟⲛϩ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲁⲁⲓⲙⲱⲛ ⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲓⲉ
ⲛ̄ ⲛ̄ϩⲟⲗⲱⲙ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲕⲱϩ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ
ⲣⲟⲛ·:—ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲛ̄ϩⲱ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲱⲁⲉ ⲉⲛ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲁⲛ-
ⲕⲟⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲕⲧⲟⲛ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲛⲓⲕⲏ-
ⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲓⲧⲏⲥ· ⲡⲛⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲏⲟⲗⲟ-
ⲙⲁⲣⲭⲏⲥ [c]ⲧⲣⲁⲧⲏⲥⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲗ ⲛ̄ ⲙⲛ̄ⲛⲉ· ⲡⲁⲓ
ⲛ̄ⲧⲁⲕⲱ ϩⲁ ⲣⲱⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲩⲁ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲫ̄ⲩ ⲛⲁⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ϩⲓ̄ ⲙⲛ̄ⲛⲉ·
ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲧⲣⲉϩⲁⲣⲭⲉ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲭ̄ⲥ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄·
ⲟⲩⲛⲟⲟⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ· ⲟⲩⲭ̄ⲥ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ· ⲟⲩ-
ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉ ⲉⲥⲙⲛⲏⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲥⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲧⲩⲡⲟⲥ
ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲟⲩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉ· ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲛ̄ ⲁⲧ
ⲡⲱⲣⲭ̄· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲱⲓⲃⲉ· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲡⲱⲱ· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲥⲡⲣⲁⲧⲉ̄· ⲛ̄
ⲁⲧ ϩⲉⲣⲣⲱⲧⲉ̄ (*sic*)· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲟⲣⲃⲉ̄ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄[illegible]ⲉ
ⲣⲟⲛ ϩⲁ ⲧⲉⲭⲉϩⲟⲧⲥⲓⲁ[illegible]ⲛ̄ ⲛ[ⲉⲧ] ⲙⲙⲁⲡⲛⲉ ⲙⲛ̄ Fol. 10a
ⲛⲉⲧ ϩⲓⲭⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ·:— ⲓⲍ

Oriental 7021.

Ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲱ ⲛⲁⲓⲣⲉⲁⲁⲧⲉ· ⲏ ⲣⲟⲥⲟⲛ ⲱ ⲛⲁⲓⲣⲉⲧⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲣⲁϣⲉ· ⲓⲁ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲏ ϣⲁ· ⲉⲧ ⲡⲱⲣϥ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲓⲁⲡⲟⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲏ ⲣ ϣⲁ ⲣⲱⲟⲩⲛ ⲓⲁ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙⲏ ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲣ ϣⲁ ⲛⲁϥ· ⲙⲁⲣⲏ ⲥⲧⲟⲗⲓϩⲉ ⲓⲁⲓⲟⲩ (*sic*) ϩⲓ ⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲧⲱ ϩⲓ ⲃⲟⲗ· ⲉⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲓⲁⲡⲟⲟⲩ· ⲛⲥⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲓⲁ ⲡⲟⲗⲉⲙⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲓⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲏ ⲣⲣⲱⲟⲩ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϫⲉⲧⲏ· ⲁⲉ ⲉⲱϫⲉ ⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲡⲉ ⲏ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲕⲟⲛ· ⲡⲉⲧ ⲉⲱⲱⲉ ⲡⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲉ ⲕⲁⲧⲉϫⲉⲓ ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩⲧⲱϩⲓ ⲏ ϣⲟⲣⲡ ⲏ ⲛⲉⲧ ⲟ ⲛⲛⲟⲥ ϩⲏ ⲧⲁⲩⲗⲏ· ⲓⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲙⲙⲏ ⲡⲉϥⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲙⲙⲛⲥⲱⲥ ⲣⲱⲟⲩⲛ ⲏⲧⲛⲟⲩⲁϩⲏ ⲛⲥⲱⲟⲩ· Ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲧⲉⲧⲛⲱⲙⲉ ⲱ ⲛⲁⲓⲣⲉⲣⲁⲧⲉ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲟ̅ⲃ̅ⲏ̈ⲟ ⲥⲁⲣ ϫⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ϣⲁϥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̅·—ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲙⲏⲧⲛ̅ ⲟⲩⲉϥ

---

Oriental 6781. Fol. 1 *a* ⲓⲉ

ⲁϥⲥⲟⲛϩϥ̅ ϩⲛ̅ ϩⲉⲛϩⲁⲗⲁⲥⲓⲥ ⲓⲁ ⲡⲉⲛⲏ̈ⲡⲉ ⲛⲁⲧ ⲃⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡ ⲟⲩ ⲕⲁⲁϥ ⲉϥⲥⲟⲛϩ ⲣⲓϫⲓⲁ ⲡⲛⲁϥ ⲙⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ Ⲉⲩⲥⲛϩ ⲉⲉ ⲁϥⲡⲟϫϥ̅ ⲉ ⲧⲗⲓⲙⲓⲛ ⲏ ⲥⲁⲧⲉ ⲉⲧ ϫⲉⲣⲟ̅ ⲉⲓϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲉ ⲧⲫⲁ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲓⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧ ⲙⲙⲏ ⲡⲛⲁⲕⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲕⲉⲉⲓⲙⲉ ⲉ̅ ⲧⲙⲉ· ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲣⲱⲟⲩⲛ ⲱ ⲛⲁⲓⲣⲉⲣⲁⲧⲉ ⲣⲱⲥ ⲉⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲉⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲣⲁϣⲉ ⲓⲁ ⲡⲉⲓ ϣⲁ ⲉ̅ⲧ ⲡⲟⲣϥ̅ ⲛⲁⲓ ⲉ̅ ⲃⲟⲗ ⲓⲁⲡⲟⲟⲩ· Ⲙⲁⲣⲏ ⲥⲧⲟⲗⲓϩⲉ ⲓⲁⲓⲟⲛ ⲡⲟⲧⲁ̅ ⲡⲟⲧⲁ̅ ϩⲓ ⲣⲟⲩⲛ ⲁⲧⲱ ϩⲓ ⲃⲟⲗ· ⲏⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲓⲁⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲉ ⲕⲁⲥ ⲏⲛⲁⲟⲧⲱⲓⲉ ⲉ̅ ⲃⲟⲗ ϩⲏ ⲛⲁⲥⲁⲑⲱⲛ ⲏⲧⲁϥ ⲥⲃ̅ⲧⲱⲧⲟⲩ ⲛⲁⲙ: ⲛⲥⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲓⲁ ⲡⲟⲗⲉⲙⲓⲥⲧⲏⲥ ⲓⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲏ ⲛⲉⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲉ ⲉⲱϫⲉ ⲟⲩⲁ̅ⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲏ ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉ· ⲡⲉⲧ ⲉⲱⲱⲉ ⲡⲉ ⲉ̅ ⲣⲟⲛ ⲡⲉ ⲉ̅ ⲕⲁⲧⲉϫⲉ ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩⲧⲱϩⲓ· ⲏ ϣⲟⲣⲡ ⲡⲉⲧ ⲟ ⲛⲛⲟⲥ ϩⲏ ⲧⲁⲩⲗⲏ ⲓⲁ ⲡⲣⲣⲟ· ⲙⲙⲏ ⲡⲉϥⲛⲟⲥ ⲏ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· Ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲏⲧⲛⲟⲩⲁϩⲏ ⲣⲱⲟⲩⲛ ⲛⲥⲱⲟⲩ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲧⲉⲧⲛⲱⲙⲉ Ⲱ ⲛⲁⲓⲣⲉⲣⲁⲧⲉ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲟ̅ⲃ̅ⲏ̈ⲱ ⲥⲁⲣ ϫⲓⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ϣⲁϥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̅· ⲁⲗⲗⲁ Ⲗⲙⲙⲏⲧⲛ̅ ⲟⲩⲉϥ

Digitized by Google

тнутн̄ нсωι же εις н̄ноς аγоγω єγвнк є парістоп Oriental 7021.
мн̄ мιχанл̄· аγω наι аγноχоγ· наι не н̄ноς
н̄таγр̄ шорп̄· сωтм̄ р̄н̄ оγ† ρτнч· аλλа пе мн̄ |
авєл мн̄ сно нϥшнре· єпωх мн̄ мαвоγсала· Fol. 10 b
мн̄ ноε· авраαм· мн̄ ісак· мн̄ іακωв· мн̄ ιη
ιωсηф пеϥшнре·:· мωγсηс пе мн̄ ааρωн мн̄
ісоγ н̄ наγн·:—Гεδεωн пе мн̄ вαρακ· мн̄
самψωн· мн̄ іεφθαε·:—δαδ пе мн̄ соло-
мωн· мн̄ іεζεκιας пρро н̄ аїκаιос· н̄саιас пе
мн̄ іερεμιας мн̄ іεζεκιηл̄· мн̄ пшоиит̄ н̄раєιос
мн̄ ρηλїас· мн̄ λαμιηл̄· нει ноς м̄ профнтнс·:—ζαχαριας поγнνн пе мн̄ ῑωc̄ пеϥшнре
мн̄ мαιт̄снооγс н̄апостолос· мн̄ стефанос
парχнаιακωнос· мн̄ пλ̄λο н̄ раєιос аγω
н̄оγнνн єγδεωн· мн̄ м̄мαρτγρος аγω н̄аικаιος
тнроγ·:—адрої єιϣαχε є на пκаϩ αλλα ч̄м̄мат
н̄сι пχ̄с̄ м̄ пеоос мн̄ н̄таєїма тнроγ н̄мπнтє

---

тнутн̄ нсωι· же εις н̄ноς· аγоγω̄ єγвнк· є парї- Oriental 6781.
стоп м̄ мιχанл̄· аγноχоγ· ащ Не н̄ноς н̄таγр̄
шорп̄ н̄ноχоγ· сωтм̄ же р̄н̄ оγ† ρτнч· аλλа же
мн̄ авєл̄· мн̄ сε̄ο пеϥшнре· мωγсηс мн̄ ааρωн
мн̄ іесоγ н̄ наγн | гεδεωн· вαρακ· самψωн· Fol. 1 b
ааδεїδ пе мн̄ сωλοмωн̄· мн̄ іεζεκιας перрωоγ· ιγ
н̄саιас̄ пе· мн̄ іερнмιας̄· мн̄ єζεκιηл̄· мн̄
λαμιηл̄· мн̄ пшоиит̄· н̄раєιос̄· мн̄ ρηλιας̄ н
ρελεсаιос̄· нει ноς м̄ профнтнс· ζαχαριας пе·
мн̄ ιωαννнс пеϥшнре· мн̄ мαιт̄снооγс н̄апостолос· мн̄ стефанос̄ парχнаιακонос̄· мн̄
пλ̄λο н̄ раєιос аγω н̄оγнνн· δπа єγδεωн мн̄
м̄мαρτγρος· мн̄ н̄аικаιος тнроγ:—адроі єιϣαχε
є на пκаϩ м̄мат· αλλα ч̄м̄мат н̄сι пχоєіс
м̄пеоос· мн̄ н̄таєїма тнроγ мπнтє· паєє-

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙⲁⲓ ⲛⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉ ϫⲉⲓⲣⲟⲧⲃⲉⲓⲙ ⲙⲁⲓ
ⲛⲥⲉⲣⲁⲫⲉⲓⲙ· ⲛⲁⲣⲭⲏ ⲙⲁⲓ ⲛⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲛⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ
Fol. 11 a ⲙⲁⲓ ⲙⲙⲁⲛⲧϫⲥ̄· ⲙⲁⲓ ⲛⲥⲟⲙ | ⲥⲉ ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲥⲓ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲓⲑ̄ ⲉⲧⲧ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲁⲓ ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲱⲁ ⲛⲛⲟⲥ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̄
ⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲕⲁϥ ⲛⲙⲙⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲁϫⲛⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲁ
ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲱ̄ ⲛⲁⲙ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄·
ⲧⲁⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲙⲁⲣⲁⲱⲉ ϩⲱ ⲙⲁⲓ ⲛⲉⲧ ⲣⲁⲱⲉ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲱⲁϩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⁝—ⲡⲗⲏⲛ ⲑⲛⲁⲁⲣ-
ϫⲉⲥⲟⲁⲓ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄ ⲉϫⲙ̄ ⲛⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲧⲙⲙⲏⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄·
ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲙⲓⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲉⲓⲙⲉ ⲙⲁⲓ ⲧⲉϥⲣⲓ-
ⲕⲱⲛ· ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲁⲗⲗⲁ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲑⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲉⲩϣ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲧⲟⲥ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲣⲁⲓ ⲡⲙⲁ ⲛ̄
ⲡⲟⲩϫ̄ ⲣⲛ̄ ⲡⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲕⲁϥ· ⲁⲣⲁ ⲉⲓⲛⲁⲧⲟⲗⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁϫⲟⲟⲥ
ⲟⲩ ⲛⲁϥ· ⲑⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲑⲥⲧⲱⲧ· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲟⲩ ⲧⲉⲡⲟⲩ
ⲑⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁⲁⲩϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ

---

Oriental 6781. ⲗⲟⲥ ⲙⲁⲓ ⲛⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲛⲁⲣⲭⲏ ⲛ̄ ⲛⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ̄·
ⲛⲉϫⲉⲣⲟⲧⲃⲓⲙ ⲙⲁⲓ ⲛⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ· ⲛⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙⲁⲓ ⲙⲙⲁⲛⲧ-
ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲁⲓ ⲛⲥⲟⲙ Ⲥⲉ ⲙⲙⲁⲩ· ⲛⲥⲓ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲧ
ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲁⲓ ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲑⲟⲧⲱϣ ⲉⲉⲕⲧⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲩ
ⲉ ⲧⲁⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲱⲁ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲥ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲡⲣⲁⲓⲛⲕⲁϥ· ⲛⲧⲁϫⲛⲟⲩ· ⲉ̄ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄
ⲱⲁ ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲱ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲓⲉⲣⲁⲱⲉ ϩⲱⲟⲩ
ⲙⲁⲓ ⲛⲉⲧ ⲣⲁⲱⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲙ̄ ⲡⲥⲁϥ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡ-
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ :—Ⲡⲗⲏⲛ ⲑⲛⲁⲁⲣⲭⲉⲓ ⲛ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄· ⲙⲓⲛ ⲙ̄
ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲧⲙⲙⲏⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄· ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲁⲥⲥⲉ
ⲙⲙⲁⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲉⲓⲙⲉ ⲙⲁⲓ ⲧⲉϥⲣⲓⲕⲱⲛ· ⲛⲧⲟϥ ⲅⲁⲣ
Fol. 2 a ⲡⲉⲧ ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲩϣ̄ | ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲧⲱⲥ· ⲣⲁⲓ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲡⲟⲩϫ̄ ⲣⲛ̄
ⲓⲉ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁϫⲛⲟⲩϥ· Ⲁⲣⲁ ⲑⲛⲁⲧⲟⲗⲙⲁ
ⲛ̄ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲑⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲑⲥⲧⲱⲧ· Ⲉⲓⲥ
ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲟⲩ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲑⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲧ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲁ̈ⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ

Digitized by Google

ⲉⲧⲁⲓⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲛⲁⲟⲩⲧ ⲛⲁⲁⲁⲁⲧ ϩⲱ· ⲕⲁⲛ ⲉⲱϫⲉ ⲁⲛⲧ ⲟⲩⲣⲉϥⲣ ⲛⲟⲃⲉ ⲟⲛ ⲫⲛⲁϥ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ ⲛ̄ [ⲧⲉⲓ ϩⲉ] ϫⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲏⲣⲓ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲁⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲙⲙⲏ | ⲧⲙⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩⲱⲡⲉ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲱⲡⲉ ⲟⲛ· Ⲉⲓⲱⲁⲛϥ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲣⲁⲱⲉ ⲉⲧ ⲧⲟⲟⲙⲉ ⲉ ⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ· ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲩⲛⲁⲱⲱ ⲉ ⲡⲟⲗ ϩⲱⲟϥ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲱⲏⲣⲉ· ⲛ̄ϥⲭⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁ ⲱⲏⲣⲉ ⲁⲗⲗⲟⲩ ϩⲱⲱⲕ ⲟⲛ ⲛⲧ̄ ⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁⲁⲁⲁⲓ ⲫⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲫⲙ̄ ⲡⲧⲣⲁⲥⲛ̄ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲁϥ· ϯⲛⲁϫⲛⲟⲩϥ· ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲥ̄ ⲛ̄ ⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲁⲥⲥⲉ ⲙⲙⲁⲁⲁⲧ ⲙⲡⲛⲁ ⲙⲙⲁⲁⲁⲩ ⲁⲫⲙⲁⲣⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲫⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲉⲫⲣⲓⲕⲱⲛ· ⲙⲙⲏ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲙⲁⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲙⲙⲁⲩⲧⲉ· ϫⲉ ⲁⲗⲗⲏⲧⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲙ̄ ⲡϩⲱⲃ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓⲭ ⲛⲁ ⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲁ ϩⲓⲕⲱⲛ·:—Ⲗⲉⲟⲩⲱⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲁⲁⲁ· ϫⲉ ⲁϩⲉ·

Oriental 7021.

Fol. 11 b

ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲧⲁⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲁⲓⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ Ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱⲧ ⲉⲓⲛⲁⲟⲩⲧ ⲙⲙⲏ ⲟⲩⲁ̄ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ· ⲕⲁⲛ ⲉⲱϫⲉ ⲁⲛⲧ ⲟⲩⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲟⲛ· ⲫⲛⲁϥ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ· ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ ϫⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲕⲁⲣⲓ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲁⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲙⲏⲧⲙⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ· Ⲉⲓⲱⲁⲛϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁϥ ⲉⲧ ⲧⲟⲟⲙⲉ ⲉ ⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ· ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲩⲛⲁⲱⲱ ⲉ ⲡⲟⲗ ϩⲱⲟϥ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲱⲏⲣⲉ· Ⲁⲗⲗⲟⲩ ϩⲱⲱⲕ Ⲛⲧ̄ ⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁⲁⲁⲁⲓ· ϫⲉ ⲡⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲡ̄ⲙ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲡⲟⲗ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲧⲣⲁⲥⲛ̄ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ϩⲁⲣⲧⲏⲩ· ϯⲛⲁϫⲛⲟⲩϥ ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙⲏ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲁⲥⲥⲉ ⲙⲙⲁⲁⲁⲧ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲓⲭ ⲙⲙⲁⲁⲁⲩ ⲉⲙⲙⲁⲟⲟⲩ· ⲁⲫⲙⲁⲣⲏ ϫⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲫⲉⲓⲛⲉ· ⲙⲙⲏ ⲧⲉⲫⲣⲓⲕⲱⲛ· ⲙⲙⲏ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲉⲣⲥⲁϩⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲙⲁⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲙⲁⲡⲛⲁ̄· ϫⲉ ⲁⲗⲗⲏⲧⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲙ̄ ⲡϩⲱⲃ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓⲭ· ⲛⲁ ⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲁ ϩⲓⲕⲱⲛ· Ⲗⲉⲟⲩⲱⲱⲃ

Oriental 6781.

Oriental 7021 ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁ ⲡⲛⲣⲉ· ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱⲙⲉ ⲛⲛⲟⲩ ⲫⲁⲟⲩⲱⲙⲃ̅ ⲛⲁⲩ ⲟⲛ· Ⲧⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲅⲉ ⲡⲁ ⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̅ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙⲏ ⲛⲛⲁⲡⲉ ⲛⲁⲓ [ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱ]ⲡⲉ· ⲛⲧ[ⲉ] ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲧ[ⲏⲣⲟⲩ ⲡⲣⲟⲥ]ⲕⲏⲙⲏ ⲛⲁⲕ· [ⲡⲁⲧ ⲛ̅ ⲡⲉⲟⲩⲁ ⲛ̅]ⲟⲩⲱⲧ·

Fol. 12a ⲙⲙⲏ ⲧⲫⲧⲁⲍⲓⲥ· ⲁⲩ[ⲟⲩ]ⲱⲙⲃ̅ ⲅⲉ ⲁⲣⲉ | ⲁ ⲡⲁ ⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲣⲉ ⲛ̅ⲕⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲡⲟⲧ[ⲁⲥ]ⲥⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲁ ⲟⲛ ⲣⲱ ⲉ ⲧⲣⲉϥⲕⲁⲁⲧ ⲉⲙ̅ ⲡⲧⲣⲉ ϥⲕⲁⲁⲧ ⲉⲙ̅ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲥⲟⲥ·:—ϯⲛⲁⲧⲟⲗⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲅⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲣⲟⲕ ⲙⲙⲏ ⲙⲉⲓ ⲱⲁ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ· ⲉⲙⲁ ⲛ̅ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϩⲟⲥⲉ ⲛ̅ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ· Ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲑⲉⲓⲕⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲛ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϩⲁⲩ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲁⲗⲗⲁ· ⲅⲉ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲱ̅ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲕ ⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲛ̅ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲱⲁ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ· Ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ϯⲛⲟⲉⲓ ⲛⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲁⲧⲱ ϯ ⲙⲙⲁⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ·:—Ⲡ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡ[ⲁ] ⲭ̅ⲥ̅ ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲁⲗⲓⲟⲓ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲉϥϩⲓⲕⲱⲛ· ⲁϥⲕⲟⲥⲙⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲁϥⲛⲓϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉⲙ̅ ⲡⲁ

---

Oriental 6781. ⲛ̅ⲥⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲅⲉ ⲁⲣⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱⲙⲉ ⲛⲛⲟⲩ Ⲧⲫⲁⲟⲩⲱⲙⲃ̅ ⲛⲁⲩ ⲟⲛ ⲅⲉ ⲡⲁ ϩⲟⲉⲓⲥ ⲛ̅ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙⲏ ⲛⲛⲁⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱⲙⲉ· ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲛⲁⲕ· ⲡⲁⲧ ⲛ̅ ⲡⲉⲟⲩⲁ ⲛ̅

Fol. 2b ⲟⲩⲱⲧ ⲙⲙⲏ ⲧⲉϥⲧⲁⲍⲓⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱⲙⲃ̅ | ⲅⲉ ⲉⲣⲉ ⲁ ⲡⲁ ϩⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ̅ ⲧⲣⲉ ⲛ̅ⲕⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲡⲟⲧⲁⲥⲉ (*sic*) ⲛⲁⲓ ⲉⲁ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲣⲉϥⲕⲁⲁⲧ ⲉⲙ̅ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲥⲟⲥ:—ϯⲛⲁⲧⲟⲗⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲁϩⲟⲟⲥ· ⲛⲁⲩ ⲅⲉ ⲁⲣⲟⲕ ⲙⲙⲏ ⲙⲉⲓ ⲱⲁ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲉⲙⲁ ⲛ̅ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϩⲟⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲑⲉⲓⲕⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲛ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲅⲉ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲕ ⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲛ̅ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ϯⲛⲟⲓ ⲛ̅ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲁⲧⲱ ϯ ⲙⲙⲁⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ· ⲛ̅ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲁ ϩⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲁⲗⲓⲟⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲉϥϩⲓⲕⲱⲛ· ⲁϥⲕⲟⲥⲙⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲁϥⲛⲓϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̅ ⲣⲁⲓ ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲛⲟⲛ· ⲛ̅ ⲱⲛϧ̅· ⲁϥⲑⲁⲥⲟⲓ ⲉⲓⲛ̅

Digitized by Google

ϙο ⲛ ⲟⲩⲛⲛⲟⲛ ⲛ ⲱⲛϧ· ⲁⲩⲑⲁⲥⲟⲩ ⲉϫⲛ ⲟⲩⲑⲉⲣⲟⲛⲟⲥ Oriental 7021.
ⲉⲩⲣⲁⲉⲟⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲉⲩⲙⲁ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲛⲛ-
ⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲁⲡⲛⲩⲉ ϩⲛ ⲧⲉϩⲓⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̀ ⲙⲉ ⲉⲩϫⲱ
ⲙⲙⲁⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ̄ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̀ ⲡⲣⲱⲃ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓϫ
ⲛⲁ ⲉⲓⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲁ ϩⲓⲕⲱⲛ· ⲛⲉⲩⲙⲁⲩ ⲭⲉ[illegible]ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ·
ⲉϥⲟ ⲙ̀ ⲡⲣⲟⲧⲟⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲉⲧⲉ ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲗ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ
[ⲉ]ⲧⲟⲩⲁⲁⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲭⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· [ⲉ]ϥⲟ ⲛ̄ ⲁⲣⲭ- Fol. 12 b
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϩⲱⲱϥ ⁘ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ [ⲛ̄] ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ [ⲛ̀]ϧ
ⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ̄ ⲣⲱϥ ⲙ̀ ⲡⲛⲁⲩⲧⲉ ⲁⲩⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲁ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲙ̀ ⲡⲥⲁⲱⲩ̄ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲧⲁϫⲓⲥ ⲁⲩⲉⲓ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̀ ⲡⲛⲁⲩⲧⲉ ⲛ
ϣⲟⲣⲡ ⲡⲉⲡⲣⲣⲟ ⲓⲉ ⲡⲉⲭⲣⲉ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛⲁⲓ
ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲉⲧⲁⲱ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲭⲉ ⲧⲛⲟⲩⲱ̄ϣⲧ̄ ⲛⲁⲕ ⲛⲛⲁⲩⲧⲉ
ⲡⲁⲛⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲙ̀ ⲡⲧⲏⲣ̄ⲩ ⲁⲧⲱ ⲧⲛⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̀ ⲡⲣⲱⲃ ⲛ̄
ⲛⲉⲕⲁⲓϫ· ⲛⲉⲕⲉⲓⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲕϩⲓⲕⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⁘:—ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱϥ c
ⲁⲩⲉⲓ ϩⲱⲱϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲛ̄
ⲧⲉⲩⲧⲁϫⲓⲥ· ⲁⲩⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲉ ⲙ̀ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ·

---

ⲟⲩⲑⲉⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲉⲩⲙⲁ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ Oriental 6781.
ⲡⲉⲛⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲁⲡⲛⲩⲉ ϩⲛ ⲧⲉⲩⲉϩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̀ ⲙⲉ ⲉⲩ-
ϫⲱ ⲙⲙⲁⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ̄ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̀ ⲡⲣⲱⲃ ⲛ̄
ⲛⲁⲥⲓϫ ⲛⲁ ⲉⲓⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲁ ϩⲓⲕⲱⲛ ⲛⲉⲩⲙⲁⲩ ϩⲱⲱϥ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲥⲧⲏⲗⲁ ⲉϥⲟ ⲙ̀ ⲡⲣⲟⲧⲱⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲡⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲭⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲉⲩⲟ ϩⲱⲱϥ
ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ:—ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲉⲓ ⲉ
ϧⲟⲗ ϧⲛ̄ ⲣⲱϥ ⲙ̀ ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲩⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲟⲩⲁ
ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲙ̀ ⲡⲥⲁⲱⲩⲉ ⲉⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄
ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̀ ⲡⲛⲁⲩⲧⲉ ⲡⲉⲡⲣⲣⲟ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄
ⲛⲁⲓ ϩⲱⲧ· ⲉⲧⲁⲱ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲭⲉ ⲧⲛⲟⲩⲱ̄ϣⲧ̄ ⲛⲁⲕ ⲛⲛⲁⲩⲧⲉ
ⲡⲁⲛⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲛⲟⲩⲱ̄ Fol. 3 a
ϣⲧ̄ ⲙ̀ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲕⲧⲁⲛⲓⲟⲩ
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲉⲓⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲕϩⲓⲕⲱⲛ:—Ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲉⲓ ⲛⲥⲓ
ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛⲁⲓ ϣⲱ ⲛ̄ⲟⲉ
ⲙ̀ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϩⲱⲗⲗⲁⲓⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲁⲡⲛⲩⲉ

Digitized by Google

ϵ ϩοτη · ϵ ⲛⲉⲥⲧⲟⲗⲓⲟⲛ ⲙⲙⲁⲧⲉ · ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲧⲛ̄ ϩⲣⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲛⲁⲓ ϵ ⲃⲟⲗ ϵ ⲡⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ϩⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉⲛ ⲉⲓⲛⲟⲉⲓ · ⲛ̄ ⲓⲛⲃⲉ · ⲧⲁⲧⲟⲩϫⲟ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ ϵ ⲡⲉⲕⲣⲟ̄ ⲙⲙⲁⲧⲉ · ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲛⲧⲟⲥ · ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ϫⲟⲟⲥ · ϫⲉ ⲉⲓϩⲉ ⲉⲧϩⲙⲟⲧ · ⲛⲁⲛⲟⲩ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ϩⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲓⲣⲟ̄ · ⲉϥⲙⲉϩ ⲛ̄ϫⲣⲏⲙⲁ · ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲱ ϯⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ϵ ϯ ⲡⲁ ϫⲟⲓ ϵ ⲃⲟⲗ ϵ ⲡⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ · ⲉⲓⲥⲟⲟⲩⲛ

Fol. 4 *b* [ϩⲁⲣ ⲡⲁ]ϫⲟⲓ ⲥⲟⲃⲛ̄ · | ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ϯⲛⲟⲓ ⲛ̄ ⲓⲛⲛⲃⲉ ⲁⲛ · ⲙⲉϣⲁⲕ

ϵ̄ ⲧⲁⲃⲱⲕ ϵ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲙ̄ ⲉⲩⲥⲙ̄ⲥⲟⲩ ϵ ⲕⲧⲟⲓ ϵ ⲡⲉⲕⲣⲟ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲙⲟⲧⲛⲥ̄ · ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲓ ⲟⲛ · ⲉⲓϣⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ · ϩⲁ ⲛ̄ⲕⲧⲙⲁⲧⲟⲥ ⲧⲓⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ϩⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲁ · ⲛ̄ ϯⲛⲁϣⲧⲓ ⲁⲛ ϩⲁ ⲡⲛⲟⲥⲙⲉⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛ̄ϣⲱⲁⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ · ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙⲓⲙ ⲡⲉ ⲛⲧⲁϥⲁⲛⲁⲥⲕⲁϩⲉ ⲙⲙⲟⲕ ⲉ̄ⲣ̄ ϩⲱⲃ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲙ · ⲉϣⲱⲉ ⲉⲕⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲕ̄ ⲟⲩⲛ̄ⲟⲩⲛⲕⲉ · ⲙⲙⲡ̄ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲉ̄ⲣ̄ ⲟⲩϩⲱⲃ · ⲉⲩⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧⲣⲟⲛ :—ⲉ̈ⲓⲥ ⲟⲩⲙⲛⲛϣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲥⲙⲁⲧⲉⲩⲧⲏⲥ ⲡⲛⲁⲧⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ϣⲟⲟⲡ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲗⲉⲁ · ⲉⲡⲉ ⲕⲛⲁ† ⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲟⲩⲓ ⲛⲁⲉⲓⲛ · ⲛⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲁϥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲁⲕ ⲡⲉ · ⲛ̄ⲧ̄ † ϩⲛⲧ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲥⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧ̄ ϫⲉ ⲉ ⲡⲉⲕ-ⲥⲕⲁⲫⲟⲥ ⲉϥⲟⲩⲟϫ ϫⲉ · ⲛⲉⲕⲛⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲓⲛⲛⲃⲉ ⲁⲛ · †ⲛⲁⲧⲁ-ⲗⲱⲟⲩⲛ̄ ⲁⲉ ⲱ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ · ϫⲉ ⲁⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲥⲕⲁⲫⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲁⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲁⲧⲉⲓⲙ · ⲁⲧⲱ ϫⲉ ⲟⲩⲉⲧⲧ ⲥⲓⲛⲛⲛⲃⲉ · ⲡⲁ ⲥⲕⲁⲫⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲙ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ · ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲓⲣ̄ ϩⲙⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ϩⲱⲗⲟⲥ ⲉⲛⲉϥ · ⲡⲁⲧⲉⲓⲙ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲥⲟⲃⲛ̄ ⲡⲉ ⲧⲧⲱⲙ ⲙ̄ ⲡⲁ ϩⲛⲧ · Τⲥⲓⲛⲛⲛⲃⲉ[illegible]ⲱⲟⲥ · ⲉⲓⲛⲟⲓ

Fol. 5 *a* ⲙ̄[illegible]ⲛ · [ⲡⲥⲟⲟⲩ]ⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲣⲁ|ⲫⲏ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲉⲧⲉ

ϛ̄ ⲙⲙⲡ ⲉⲓⲉⲱⲛⲟⲓ ⲙⲙⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲛⲁⲥⲕⲁϩⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲣⲁ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲁ ⲥⲟⲙ · Καⲓ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲉ ⲧⲣⲁ ϣⲁϩⲉ ⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲕⲁⲓ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲛ̄ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ ⲛⲙⲙⲁⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲡⲉ · ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲣⲉ ·:— Ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲟⲧⲁⲗⲗⲓⲟ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲧⲁⲗⲗⲓⲟ ⲡⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲛⲁ ·

Digitized by Google

ⲉϥⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲡⲟⲩⲣⲥⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩ ⲉⲩⲛⲁ-
ⲟⲩⲱϭ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲥⲟⲥ ⲛ̄ ϣⲁϩ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ ⲡⲉ· ⲛ̄
ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩ ⲉⲩⲛⲁⲃⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲗⲗⲁ
ⲟⲩⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲛⲏⲧⲉ:—ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁ-
ⲧⲏⲥⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩ ⲉⲩⲛⲁⲟⲩⲱϭ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ϣⲁⲣⲉ
ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲓⲁⲧⲉϫⲉ (*sic*) ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲧ ⲉⲣⲛⲁϥ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲡⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲗ ⲛ̄ ⲁⲛⲏⲧⲉ· ⲉⲩⲙⲛⲏ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲉϥⲭⲓ ϣⲟⲭⲛⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ
ⲣⲉⲛϣⲧⲁϫⲏ ⲉ ⲧⲁⲕⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲡⲉ ⲣⲁ
ⲛⲉϣⲧⲁϫⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲛⲉⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲁⲁⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲁⲧⲣⲓⲟⲧⲣⲭⲟⲥ· Ⲏ ⲟⲩⲕⲁⲛⲧⲟⲣⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲁ
ⲟⲩⲣⲣ̄|ϣⲁⲁ ⲛⲟⲩϫⲉ ⲡⲉ ⲣⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲛⲁ· ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉⲥⲧⲉ ⲁⲛ Fol. 5 *b*
ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩ ⲙⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉⲩⲙⲉ ⲛ̄ ⲉⲓⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡ Ⲏ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲏ ⲟⲩϫⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲛⲁ ⲡⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩϫⲁⲥⲓⲣⲏⲧ
ⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ ⲡⲉ ⲉⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧϣⲁⲛⲣⲏⲧⲛⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲟⲩⲛⲏϥ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲛ̄· ⲉϣⲁⲧⲁⲓⲛⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ
ⲁⲛ ⲙ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ ⲉⲑⲙⲁⲩϣⲁⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ
ⲡⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲉⲭⲛ̄ ⲙⲁⲓⲛⲛⲉⲧⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· Ⲏ ⲟⲩⲧⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲧⲉϥⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉ ϫⲱⲥ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲥ ⲛ̄ ⲙⲁⲓⲛⲛⲉⲧⲉ ⲣⲟⲩⲛⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲁϥ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲟⲧⲉϥⲥⲁⲣⲝⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲓⲱⲧⲣⲥⲟⲥ· ⲣⲁⲡⲁϫ ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ
ⲛⲉϥⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲕ ⲁⲛ ⲣⲓ ⲡⲥⲁ ⲣⲱⲟⲩⲣ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ
ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲕ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ ⲛⲁⲧ ⲛ̈ⲓ̈ⲙ·
ⲉⲩϫⲓ ϣⲟⲭⲛⲉ ⲉ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̄ ⲡ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲡⲉⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ
ⲑⲉⲓⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲛ̄ⲕ̄ ·⁝—ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ
ⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲟ(?) ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄
ⲁⲧ ⲱⲭⲉⲛ(?) ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲛⲟⲕ ✝ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲓⲭ̄ⲁ[ⲏⲗ ⲡⲉ] ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄
ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ|ⲙⲙ̄ ⲛⲁ ⲡⲕⲁϩ· ⲉⲣⲉ ⲙⲓⲁⲣⲉⲧⲏ Fol. 6 *a*
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲣⲉⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ ·⁝—ⲙⲓⲭ̄ⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϐ̄
ⲡⲉⲧⲥⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲁⲛⲏⲧⲉ· Ⲙⲓⲁ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄
ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲱⲟⲩ· ⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲛⲟⲥ ⲛⲁⲍⲓⲱⲙⲁ ⲛ̄
ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲕⲟⲛ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲏⲧⲉⲣⲟ·

Digitized by Google

ⲡⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉ̈ⲓ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲣⲣⲟ ☩ ⲉ ϫⲱⲥ ⲙ̅
ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲉⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲥⲟⲗⲥⲗ̅ ⲉⲧ ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ·
ⲉϥⲙⲟⲩⲣ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲏ ⲟⲩⲙⲟϫⲕ̅ⲩ̅· ⲉϥⲧⲟⲥⲥ̅ ⲏ ⲱⲛⲉ ⲙ̅
ⲙⲉ· ⲙⲛ̅ ⲟⲩⲥⲧⲟⲗⲛ ⲏ ⲉⲟⲟⲩ· ⲉⲙⲛ̅ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲱⲧⲁⲧⲉ
ⲉ ⲡⲱⲓ ⲏ ⲧⲉⲥⲙⲛ̅ⲧⲛⲟⲥ· ⲧⲁⲓ ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ̅ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲱⲓ ⲉⲧ
ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲱⲧⲟⲛⲧⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲥ·:—Ⲡⲓϫⲁⲛⲗ ⲡⲉ
ⲛⲧⲁϥⲙⲛ̅ⲧⲉ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ̅ ⲙ̅ ⲡϫⲁϩⲉ ⲉⲧ ☩ ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲉϥϫⲥ̅
ⲁⲩ☩ⲱⲕⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟϥ· ⲙⲛ̅ ϫⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲥⲙⲁ
ⲧⲛⲟⲩ ⲏ ⲙ̅ⲡⲛⲧⲉ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲣⲁⲱⲉ
ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁϥ ⲧⲛⲟⲩ· Ⲡⲓϫⲁⲛⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲏ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲭ̅ⲛ̅
ⲧⲉϥⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲧⲛⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ϫⲉ ⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲉϥⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ
ⲏ ⲙ̅ⲡⲛⲧⲉ ⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛ̅ⲥⲱϥ· Ⲡⲓϫⲁⲛⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
Fol. 6 b ⲡⲉ ⲛ|ⲧⲁϥⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲩⲣⲣⲟ·
I ⲁϥⲛⲟⲩϫⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ ⲡⲕⲁⲧⲏⲅⲟⲣⲟⲥ ⲡⲉⲧ ⲣⲡ̅ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲁ
ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲟϥ·:—ⲙⲛ̅ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲩ̅
ⲁⲩⲱ ⲧⲉϫⲛⲏ (*sic*) ⲙⲛ̅ ⲟⲩⲟⲥⲩ̅ ⲉⲧⲣ̅ ⲡⲁ ⲛⲁϥ ⲫⲏ̅ ⲟⲩⲛⲟⲩ
ⲙ̅ ☩ⲙⲛ̅·:—ⲡⲓϫⲁⲛⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲥⲟⲗⲥⲗ̅ ⲙ̅
ⲛⲁ ⲙ̅ⲡⲛⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲥⲛⲟⲩⲣⲙ̅ ⲙ̅ ⲛⲉⲧ ⲣⲓϫⲙ̅ ⲡⲕⲁϥ·
ⲉⲩⲡⲣⲟⲥⲉⲛⲉⲥⲕⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ ⲁⲛⲑⲓⲟⲧⲣ-
ⲥⲟⲥ ⲫⲏ̅ ⲧⲉⲥⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲉⲧ ⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ·
ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲧⲉⲧⲙ̅ⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ · ϫⲉ ⲛⲁ ⲙ̅ⲡⲛⲧⲉ ⲣ̅ ⲡⲁ ⲟⲛ
ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲣⲁⲱⲉ ϫⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲣⲟ ⲛⲁⲩ ⲉ
ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ·:—Ⲥⲓⲉ ⲁⲣⲣⲟⲟⲩ ⲣⲱⲟⲩ
ⲛⲁ ⲡⲕⲁϥ ⲉⲧⲣⲁⲱⲉ ⲏ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲥ̅· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲣ̅ ⲡⲁ ⲙ̅
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲙⲓϫⲁⲛⲗ· ⲙⲛ ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲣⲟϥ
ⲉ ⲣⲁⲧ̅ ⲣⲟⲗⲱⲥ ⲣⲱ ⲏ ⲛⲉⲧ ⲣⲓϫⲙ̅ ⲡⲕⲁϥ ⲣⲙ̅ ⲡⲉⲓⲉⲟⲟⲩ
ⲡ̅ⲉⲓⲉϣⲥⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲛ̅ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ̅ ⲣⲓϫⲙ̅ ⲡⲕ[ⲁϥ]· ⲕ[ⲁ]ⲧⲁ ⲡⲉⲧ
ⲥⲛⲩ ⲫⲏ̅ ⲛⲉ ⲙⲁ·:—Ⲟⲩⲡⲛⲁ̅ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ· [illegible]ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ̅ [ⲙⲉ] ⲡⲉ·
Fol. 7 a ⲟⲩⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ [ⲙⲓϫ]ⲁⲛⲗ· | ⲙⲛ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲅⲁⲣ
ⲙ ⲡⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲣⲁ ⲡⲉⲓⲉⲟⲟⲩ·
ⲡⲧⲟⲕ ⲇⲉ ⲣⲱⲟⲕ ☩ⲛⲁⲟⲩⲱⲱⲃ̅ ⲛⲁⲕ ⲉⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ
ⲙ̅ⲙⲟⲕ ϫⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲡⲣⲟⲧⲟ ϫⲉ ⲛⲁ ⲡⲕⲁϥ ⲣⲁⲱⲉ· ⲡⲗⲏⲙ
ⲛⲁ ⲙ̅ⲡⲛⲧⲉ ⲙⲉⲛ ⲟ ⲉⲣ̅ ⲛⲟⲃⲉ ⲁⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲛ̅ ⲙⲛ̅ⲧⲭⲁϫⲉ

Digitized by Google

ϩⲁⲧⲛⲏ ⲛ̄ⲛⲓⲕⲉ ⲥⲟⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲕⲱϩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲟⲥⲧⲉ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲫⲧⲱⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ϩⲱⲧⲃ̄· ⲟⲩⲁⲉ ϫⲓⲟⲩⲉ·
ⲟⲩⲁⲉ ϫⲱϩⲙ̄· ⲟⲩⲁⲉ ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲱⲃ· ⲙ̄
ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲧⲟⲩⲛⲛⲟϥ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲉⲧⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ϩⲓⲧⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ϣⲁ
ⲉⲛⲉϥ· ⲉⲧⲣ̄ ϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ ϩⲙ̄ ⲟⲩϣⲁ ⲛ̄ ⲁⲧ
ⲟⲩⲱϫⲛ̄·—ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲩⲟⲩⲟ ⲉⲩⲛⲟⲩϫⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲕⲁⲧⲏⲥⲟⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ·—Ⲡⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ϫⲁϫⲉ ⲉ ⲡⲉ
ⲛⲧⲁⲥⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ· ⲡϫⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙⲙⲁ· ⲡⲙⲉⲥⲧⲉ
ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲁ[ⲧ]ⲁⲛⲁⲥ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· Ϭ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ
ⲁⲧⲣ̄ ϣⲁ ϩⲱⲙϥ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲁϥⲙⲙⲓϣⲉ· ⲁϥϫⲣⲟ ⲁϥⲑⲩ̄ⲃⲓⲱ· ⲙ̄ ⲡϫⲁⲥⲓϩⲛⲧ ϩⲙ̄ Fol. 7 b
ⲟⲩⲥⲉⲡⲏ· Ⲗⲗⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉϥⲁⲁϥ ⲛ̄ⲥⲱⲙ ⲁϥⲛⲟϫⲥ̄ ⲉ ⲙ̄
ϧⲟⲗ· ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲛ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲙ̄
ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥϧⲟ· ⲟⲛ (*sic*) ⲉ ϩⲟϥ ⲉ ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲛ̄ⲧⲙⲁⲁϥ ϩⲓⲙⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ
ϩⲁⲡⲗⲱⲥ· Ⲗⲗⲁ ⲁϥⲭⲓ ⲉϧⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲉ
ϧⲟⲗ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲭ̄ⲥ̄· ⲁϥⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲁϥⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ
ⲁϥⲥⲟⲛϩⲟⲩ̄[1] ϩⲙ̄ ϩⲉⲛⲥⲛⲟⲟⲩϩ ⲛ̄ ⲁⲧ ϧⲱⲗ ⲉ ϧⲟⲗ· Ⲟⲩⲁⲉ
ⲣⲱ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥⲕⲁⲁϥ ⲉϥⲥⲟⲛϩ̄ ϩⲓⲙⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲉϥⲥⲛϩ ϫⲉ ⲁϥⲛⲟϫⲥ̄ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲗⲓⲙⲓⲛ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ ⲉⲧ ϫⲉⲣⲟ
ϩⲙ̄ ⲟⲩⲕⲱϥ̄ ⲙⲙ̄ ⲟⲩⲟⲛⲛ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧϩⲁⲣⲉϩ ⲉ ϩⲟϥ ϣⲁ
ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̄ ϩⲁⲡ· ⲉⲛⲉ ⲛⲧⲁⲥⲕⲁⲁϥ ϫⲁⲣ ϩⲓⲙⲙ̄
ⲡⲕⲁϩ ⲉⲛⲉ ⲙⲙ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲛⲁⲉⲓϣⲥⲙⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲟϧ
ⲉ ⲛⲉϥⲡⲁϣ· ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲁⲁⲩⲉ ϫⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉϥϫⲟⲟⲥ ϫⲉ
ⲁⲩⲛⲟϫⲥ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲧⲗⲓⲙⲓⲛ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ· ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲛ·
ⲙⲙ̄ ⲡⲕⲁⲕⲉ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲛⲉⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲧⲙⲉ· ⲩⲥⲛϩ ϫⲁⲣ
ϫⲉ ⲛⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲛ̄ ⲙⲡⲛⲩⲉ· [ⲙ]ⲙ̄ ⲕⲉⲧ ϩⲓⲙⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲙⲙ̄
ⲛ[ⲉⲧ] ⲉ ⲡⲉ|ⲥⲏⲧ ⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲧⲱ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ Fol. 8 a
ϫⲓⲛ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲧ ϣⲁ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲥⲉⲕⲟⲗⲁϫⲉ ⲙ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ϩⲙ̄ ⲧⲗⲓⲙⲓⲛ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲧ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲁⲛⲛⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ ϩⲱⲟⲧ ⲱ ⲡⲉϣⲩⲛⲏⲣ· ϫⲉ ⲉϣⲱⲉ ⲡⲁⲓⲁ-

[1] Fol. 1 *a* of Oriental, No. 6781, begins with the word ⲁⲩⲥⲟⲛϩ̄.

Digitized by Google

ϩολος сонϥ ϵ тϧе ог ⲙⲙ пиаг ⲛⲧа ⲡⲁⲥⲥⲉλος ⲙ
пноуте· ϧⲙ пχωωⲓⲥ ⲛ ιωϩ· аре ратог ауειре
ⲛ неї пеⲑⲟог тнрог ⲛ ιωϩ ⲉусонϥ· Сωтⲙ ϧⲛ ог†
ρτнч· ауω анок пет натет пекρнт ϧⲙ па ψаχе
ⲙⲙⲁте ан· аλλа ката пентауеі е тоот ϧⲛ ке
ⲙа· ψауχοος гар ρωωч паіаβолос же ψауχї
ϧнр̄ ρωч ρωс ⲁⲥⲥⲉλος· ⲛⲧе поуоеιн· аλλа ене
ота ак пе· же ψаре псаϥ он· паυλος χοос же
ⲡⲁⲥⲥⲉλος ⲙ псатанас же ⲉⲩⲉ† кλ̄ψ̄ ϵ жωі же
ⲉⲛⲛаχιсе ⲙⲙої· ψаре пенс̄нр̄ χοος ϵ роч ⲉусто
ⲙⲙоч ϵ βол· же ϧ[ω]к ρі паρог ⲙⲙоі псатанас·
Fol. 8 b ψауχοος он же паіаβолос пї̈раζе ⲙ|ⲙоч· Ⲗ̄ⲁ̄ⲗ
ⲙ он жω ⲙⲙос же ⲙаре паіаβолос аре ратϥ̄ ⲛⲥа
отнаⲙ ⲙⲙоч·:—ере папостолос он жω ⲙⲙос·
ϧⲛ̄ ⲛ каⲑоλікон же жⲓⲛ терооуеіте паіаβолос ⲛ
ψⲓпе ауω сρ̄ нове·:· λοιπον же ⲛ̄не ιωсⲛ̄ ϧⲙ
пψаχе ϵ тϧе пет ⲙосте ⲙ пенⲥенос· аλλа
сωтⲙ ⲛтаталок· ρ̄ψан отρ̄ро ⲛ отархωн· ⲛ
ке ота ρωλос ⲉⲩρа ⲉχоусіа· тⲛ̄ноот ⲛ отноτр-
сос ϵ поτч пе· ⲉтаπокрісіс· ψаре нет наβωк
ψа роот спотаⲁζе ϵ жωк ϵ βол· ⲙ поτⲉρсаρне
же отρωϧ ⲛ̄те пρ̄ро пе· ⲛтаⲩβωк ϵ тⲃⲏнтϥ̄· ауω
ψатχοος же ⲙаρⲛ̄ ρ̄ тапокрісіс ⲙ паεспотнс· же
ⲛ̄пеⲭапτλн ϵ рон· тει ρе он ⲛ̄оτωτ те тⲙоοп ⲛ
неⲑⲟог ⲙⲙ̄ нет наⲛ̄ωоτ· Ⲉпει ан ⲙ пиаг
ⲛ̄таτнех паіаβолос ϵ βол ϧⲛ̄ тпе· ⲁτⲙⲙⲛⲛⲩе
ⲡⲁⲥⲥⲉλος отаρог ⲛ̄сωч· наι ⲛ̄таτⲙⲙере псаρот·
а[illegible]наг ⲁτρ̄ ϧан ϵ пеоот· ауω ⲁτψоοп ϵ[illegible]
ⲁⲁч ϧⲛ̄ тει ⲙⲙⲛ̄т[illegible]т[illegible]т·:—λοιπον ⲁч[ⲙⲉ]ⲉτе
Fol. 9 a [illegible]ос[illegible]ψа | ϧⲙ̄ пеϧρнт ϧωс те нⲧ̄толⲙа
ⲙ̄ нⲧ̄χοος ϵ пе ⲛ̄таⲩταⲙⲓоч же †наψωпе ⲛ̄теϧρе·
ⲁϧρⲓ тоотϥ̄ ϵ тωⲙ нач ⲛ ϧентаζіс ϧа теϧρн ϧⲛ̄
отⲙⲛ̄тхасіρнт ⲉⲩтонтⲛ̄ ⲙⲙоч ϵ пеϧχ̄ⲥ̄· Ⲛ̄тⲉⲩноυ
же а пноуте тⲛ̄ноот ⲙ пеуноς ⲛ архаⲥⲥⲉλος·

Digitized by Google

ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲩⲙⲟⲣϥ̄ ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ϧⲛ̄ ⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲁⲧⲉ
ⲉⲩⲥⲁ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲛⲧⲁⲧⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱϥ·
ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ ⲛⲓⲙ̄ⲙⲁϥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲱ
ⲛⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲡⲁⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ· ⲭⲉ
ⲁⲁⲓⲙⲱⲛ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲱⲁ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲥⲉϩⲣ-
ⲡⲟⲩⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ϧⲛ̄ ⲛⲉⲩⲡⲉⲫⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉ ϧⲟⲗ ⲭⲉ
ⲁⲩⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ ⲣⲱⲱϥ· ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲥ ⲣⲁ ⲣⲁⲧ̄ⲉ ϧⲛ̄ ⲧ̄ⲫ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧ-
ϫⲁⲥⲓⲣⲏⲧ ⲉⲩⲧⲟⲛⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉ ⲡⲉⲩϫⲉ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲁⲩⲟⲩ ⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲛⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄
ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲩⲟⲩⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲧ̄ⲫ̄ⲥⲟⲩ
ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ· ϧⲛ̄ ⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲁⲧⲉ· ⲉⲧ ⲥⲁ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄
ⲡⲕⲁϩ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲛⲧⲁⲧⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱϥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛϩ· ⲭⲉ
ⲕ[illegible]ⲱⲧ[illegible]ⲙⲙⲏ ⲟⲩⲥⲱⲧ[illegible]ⲁⲧ[ω][illegible]ⲥⲱ[ⲱⲙⲉ] |
ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲙⲉ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲁⲓⲧⲁⲗⲟⲕ ⲱ ⲡⲉⲱⲏⲣ· Fol. 9b
ⲭⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ ⲥⲟⲛϩ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲁⲁⲓⲙⲱⲛ ⲭⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲓⲉ
ⲛ̄ ⲛⲉϩⲣⲱⲙⲱ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲕⲱϩ ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ
ⲣⲟⲛ·:—ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲛϩⲱ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲱⲁⲭⲉ ⲉⲛ ⲙⲙⲏⲧⲥⲁⲛ-
ⲕⲟⲧⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲙⲙⲁⲧ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲕⲧⲟⲛ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉⲭⲁ ⲡⲛⲓⲕⲏ-
ⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲓⲧⲏⲥ· ⲡⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲏⲙⲟⲗⲉ-
ⲙⲁⲣⲭⲏⲥ [c]ⲧⲣⲁⲧⲏⲥⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲙ ⲛ̄ ⲙⲙⲏⲛⲧⲉ· ⲡⲁⲓ
ⲛ̄ⲧⲁⲕⲱ ⲣⲁ ⲣⲱⲛ ⲙⲙⲏⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄
ⲱⲁ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲡ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϧⲛ̄ ⲙⲙⲏⲛⲧⲉ·
ⲙⲙⲏ ⲡⲕⲁϩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲣⲉⲥⲁⲣⲡⲉ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲭ̄ⲥ ⲓ̄ⲥ ⲡⲉⲭ̄ⲥ·
ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ· ⲟⲩⲭ̄ⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ· ⲟⲩ-
ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉ ⲉⲥⲙⲏⲛⲓ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲉⲥⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲥ
ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲟⲩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉ· ⲙⲙⲏ
ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲙⲏ ⲡⲱⲏⲣⲉ· ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲛ̄ ⲁⲧ
ⲡⲱⲣϫ̄· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲱⲓⲃⲉ· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲡⲱⲱ· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲥⲡⲣⲁⲧⲉ̄· ⲛ̄
ⲁⲧ ϩⲉⲣϩⲱⲧⲉ̄ (sic)· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲟⲣⲃⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄[illegible]ⲉ
ⲣⲟⲛ ⲣⲁ ⲧⲉⲭⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ[illegible]ⲛ̄ ⲛ[ⲉⲧ] ⲙⲙⲁⲣⲛϩⲱ ⲙⲙⲏ Fol. 10a
ⲛⲉⲧ ϩⲓⲙⲏ ⲡⲕⲁϩ·:— ⲓⲍ

Digitized by Google

Oriental 7021.

Ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲱ ⲛⲁⲓⲉⲣⲁⲁⲧⲉ· ⲏ ⲣⲟⲥⲟⲛ ⲱ ⲛⲁⲓⲉⲣⲁⲧⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲩⲉ· ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲏ̅ ⲩⲁ· ⲉⲧ ⲡⲱⲣⲡ̅ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲏ̅ ⲣ̅ ⲩⲁ ⲣⲱⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲛⲫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲣ̅ ⲩⲁ ⲛⲁⲩ· ⲙⲁⲣⲏ̅ ⲥⲧⲟⲗⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ (*sic*) ⲣⲓ ⲣⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ· ⲉⲛⲁⲓⲱⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲏ̅ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲟⲗⲉⲙⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲏ̅ ⲣ̅ⲣⲱⲟⲩ ⲙⲛ̅ⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲭⲉⲧⲏ̅· ⲁⲉ ⲉⲱⲱⲉ ⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲡⲉ ⲏ̅ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲕⲟⲛ· ⲡⲉⲧ ⲉⲱⲱⲉ ⲡⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲉ ⲕⲁⲧⲉⲭⲉⲓ ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲧⲱϥ ⲙ̅ ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲏ̅ ⲛⲉⲧ ⲟ ⲛ̅ⲛⲟⲥ ϥⲏ̅ ⲧⲁⲩⲗⲏ· ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲭⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲙⲭⲁⲏⲗ· ⲙⲛ̅ⲛⲥⲱⲥ ⲣⲱⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲟⲩⲁϥⲏ̅ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ· Ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲧⲉⲧⲛ̅ⲱⲱⲛⲉ ⲱ ⲛⲁⲓⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲉⲟⲃⲃⲓⲟ ⲥⲁⲣ ⲭⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲱⲁϥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̅·—ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛⲓⲧⲏ̅ ⲟⲩⲉϥ

---

Oriental 6781. Fol. 1 *a* ⲓⲏ̅

ⲁϥⲥⲟⲛϫϥ̅ ϥⲏ̅ ϩⲉⲛϩⲁⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̅ ⲡⲉⲛⲩ̈ⲛⲉ ⲛⲁⲧ ⲃⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲡ ⲟⲩ ⲕⲁⲁϥ ⲉϥⲥⲟⲛϫ ⲣⲓⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲁϫ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ Ⲉϥⲥⲛϫ ⲁⲉ ⲁϥⲡⲟϫϥ̅ ⲉ ⲧⲗⲓⲙⲙⲓⲛ ⲏ̅ ⲥⲁⲧⲉ ⲉⲧ ϫⲉⲣⲟ̅ ⲉⲓⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ϥ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲡⲛⲁⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲕⲉⲉⲓⲙⲉ ⲉ̅ ⲧⲁⲉ· ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲣⲱⲟⲛ ⲱ ⲛⲁⲓⲉⲣⲁⲧⲉ ⲣⲱⲥ ⲁⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲩⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ̅ ⲉ̅ⲧ ⲡⲟⲣⲡ̅ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· Ⲙⲁⲣⲏ̅ ⲥⲧⲟⲗⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲡⲟⲧ̅ⲁ̅ ⲡⲟⲧ̅ⲁ̅ ⲣⲓ ⲣⲟⲩⲛ ⲁⲩⲱ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ· ⲛ̅ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲏ̅ ⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲉ ⲛⲁⲥ ⲛ̅ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̅ ⲃⲟⲗ ⲫ̅ⲛ̅ ⲛⲁⲥⲁⲑⲱⲙ ⲛ̅ⲧⲁϥ ⲥ̅ⲧ̅ⲱⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ: ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲟⲗⲉⲙⲓⲥⲧⲏⲥ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲏ̅ ⲡⲉⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲙⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲉ ⲉⲱⲱⲉ ⲟⲩⲁ̅ⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲏ̅ ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉ· ⲡⲉⲧ ⲉⲱⲱⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲡⲉ ⲉ̅ ⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲧⲱϥ ⲙ̅· ⲏ̅ ⲱⲟⲣⲡ̅ ⲛⲉⲧ ⲟ ⲛ̅ⲛⲟⲥ ϥⲏ̅ ⲧⲁⲩⲗⲏ ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲭⲛⲟⲥ ⲏ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲭⲁⲏⲗ· Ⲙⲛ̅ⲛⲥⲱⲥ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲟⲩⲁϥⲏ̅ ⲣⲱⲟⲛ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲧⲉⲧⲛ̅ⲱⲱⲛⲉ Ⲓⲓⲓ ⲛⲁⲓⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲉⲟⲃⲃⲓⲱ̅ ⲥⲁⲣ ⲭⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲱⲁϥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̅· ⲁⲗⲗⲁ Ⲙⲛⲓⲧⲏ̅ ⲟⲩⲉϥ

Digitized by Google

тнттн̄ нсωι же εις н̄нοσ ατοτω ετвнк є парістон Oriental 7021.
мн̄ мιχанл· ατω наι ατноχοτ· наι не н̄нοσ
н̄таτр̄ шорп̄· сωтм̄ р̄ оτϯ ртнч· аλλа пе мн̄ |
авєл мн̄ сно пєщнре· єнωх мн̄ мαθοτсала· Fol. 10 b
мн̄ ноαе· авраαам· мн̄ ісак· мн̄ іακωв· мн̄ ιη
ιωсηф пєщнре·⁘ мωτснс пе мн̄ ааρωн мн̄
ісοτ н̄ наτн̄·⁘—Гєλεωн пе мн̄ βαραк· мн̄
самψωн· мн̄ ієфθαε·⁘—ада пе мн̄ соло-
мωн· мн̄ ієζєкіас пр̄ро н̄ аїкаіос· н̄саіас пе
мн̄ ієремιас мн̄ ієζєкінл· мн̄ пшоиит̄ н̄раєіос
мн̄ рнлїас· мн̄ данінл· нει нοσ м̄ профн-
тнс·⁘—ζαχαріасποτннв пе мн̄ ῑωс̄ пєщнре
мн̄ пмнтєнοοτс н̄апостолос· мн̄ стефанос
парχнаіакωнос· мн̄ пλλο н̄ раєіос ατω
н̄οτннв стмєωн· мн̄ м̄мартирос ατω н̄каіκаіос
тнрот·⁘—аροї єщаже є на пκаρ αλλα· ϥмєат
н̄σι пχ̄с̄ м̄ пєοοτ мн̄ н̄таємα тнрот н̄мпнтє

---

тнттн̄ нсωι· же εις н̄нοσ· ατοτω̄ ετвнк· є парї- Oriental 6781.
стоп м̄ мιχанл̄· ατноχοτ· ащ Не н̄нοσ н̄таτр̄
шорп̄ н̄ноχοτ· сωтм̄ же р̄ оτϯ ртнч· аλλа же
мн̄ авєл̄· мн̄ сєо̄ пєщнре· мωτснс мн̄ аа̄ρωн
мн̄ ісοτ н̄ наτн̄ | сєλεω̄н· βαρᾱк· сам̄ψω̄н· Fol. 1 b
даνіηλ пе мн̄ сωλοмω̄н· мн̄ ієζєкіас̄ пєррωοτ· ιβ
н̄саіас̄ пе· мн̄ ієрнміас̄· мн̄ єζєкінл̄· мн̄
данінл̄· мн̄ пшоиит̄· н̄раєіос· мн̄ рнλіас̄ н
ρελεсаіос̄· нει нοσ м̄ профнтнс· ζαχαріас пе·
мн̄ ιωаннис пєщнре· мн̄ пмнтєнοοτс н̄апо-
столос· мн̄ стефанос̄ парχнаіаконос̄· мн̄
пλλο н̄ раєіос ατω н̄οτннв· ā̄па стмєωн мн̄
м̄мартирос· мн̄ н̄каіκаіос тнрот:—аροї єщаже
є на пκаρ м̄мате· αλλα ϥмєат н̄σι пχοєіс
м̄пеοοτ· мн̄ н̄таємα тнрот м̄мпнтє· н̄аєє-

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲡⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲙⲙⲏ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉ ϫⲉⲓⲣⲟⲧⲃⲉⲓⲛ ⲙⲙⲏ
ⲡⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ· ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲙⲙⲏ ⲡⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲛⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ
Fol. 11 a ⲙⲙⲏ ⲙⲙⲁⲡⲧϫⲥ· ⲙⲙⲏ ⲡⲥⲟⲙ | ⲥⲉ ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲥⲓ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲓⲑ ⲉⲧϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲣⲭⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲱⲁ ⲛⲛⲟⲥ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ
ⲣⲁⲓ ⲛ ⲕⲁϩ ⲛⲙⲙⲁⲛ ⲛⲧⲁϫⲛⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ ⲱⲁ
ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉϫⲛ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ·
ⲧⲁⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲓⲛⲁⲣⲁⲱⲉ ϩⲱ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧ ⲣⲁⲱⲉ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲱⲁⲉ ⲙⲙⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ·:—ⲡⲗⲏⲛ ⲧⲛⲁⲁⲣ-
ϫⲉⲥⲟⲁⲓ ⲛ ⲱⲟⲣⲡ ⲉϫⲙⲙⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ ⲧⲙⲏⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ·
ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲗⲓⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲉⲩϩⲓ-
ⲕⲱⲛ· ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲁⲗⲗⲁ· ⲛⲧⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ·
ⲉⲩⲟ ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲟⲧⲟⲥ ϩⲙⲙⲁ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲙⲙⲁ ⲡⲗⲁ ⲛ
ⲛⲟϩⲩ ϩⲛ ⲛⲣⲙⲙⲁ ⲛ ⲕⲁϩ· ⲁⲣⲁ ⲉⲓⲛⲁⲧⲟⲗⲙⲁ ⲛⲧⲁϫⲟⲟⲥ
ⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲧⲣ ⲅⲟⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲧⲥⲧⲱⲧ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ⲟⲛ ⲧⲉⲡⲟⲩ
ⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲧ ϩⲙⲙⲁ ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ

---

Oriental 6781. ⲗⲟⲥ ⲙⲙⲏ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ· ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛ ⲡⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ·
ⲡⲉϫⲉⲣⲟⲧⲃⲓⲙ ⲙⲙⲏ ⲡⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ· ⲛⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙⲙⲏ ⲙⲙⲁⲡⲧ-
ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲙⲏ ⲡⲥⲟⲙ Ⲥⲉ ⲙⲙⲁⲩ· ⲛⲥⲓ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϯ
ⲉⲟⲟⲩ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲣⲭⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲟⲧⲱϣ ⲉⲉⲕⲧⲟⲓ ⲛ ⲛⲉ ⲥⲟⲡ
ⲉ ⲧⲁⲩⲗⲏ ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲱⲁ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲥ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲡⲣⲁⲁⲡⲕⲁϩ· ⲡⲧⲁϫⲛⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ
ⲱⲁ ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲡ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲉⲣⲁⲱⲉ ⲣⲱⲱⲧ
ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧ ⲣⲁⲱⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲁⲉ ⲙⲙⲁ ⲡⲥⲁϩ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡ-
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ:—Ⲡⲗⲏⲛ ⲧⲛⲁⲁⲣⲭⲉⲓ ⲛ ⲱⲟⲣⲡ· ⲙⲓⲛ ⲙⲙⲁ
ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ ⲧⲙⲏⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ· ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲁⲥⲥⲉ
ⲙⲙⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲉⲩϩⲓⲕⲱⲛ· ⲛⲧⲟⲩ ⲅⲁⲣ
Fol. 2 a ⲛⲉⲧ ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉⲩⲟ | ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲟⲧⲱⲥ· ϩⲙⲙⲁ ⲡⲗⲁ ⲛ ⲛⲟϩⲩ
ⲓⲉ ϩⲙⲙⲁ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲧⲁϫⲛⲟⲩⲩ· Ⲁⲣⲁ ⲧⲛⲁⲧⲟⲗⲙⲁ
ⲛⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲧⲣ ⲅⲟⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲧⲥⲧⲱⲧ· Ⲉⲓⲥ
ϩⲛⲛⲧⲉ ⲟⲛ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲧⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲧ ϩⲙⲙⲁ ⲡⲉⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ

Digitized by Google

ⲉⲧⲁⲓⲁ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲛⲁⲟⲡ̄ ⲛⲓⲙⲓⲁⲧ ϩⲱ· ⲕⲁⲛ ⲉⲩϫⲉ ⲁⲛⲧ̄ ⲟⲩⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲟⲛ ⲫⲛⲁϥ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ ⲛ̄ [ⲧⲉⲓ ϩⲉ] ϫⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ⲕⲧⲣⲓ·:—ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲁⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲙⲙⲏ | ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩⲱⲡⲉ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲱⲟⲡⲉ ⲟⲛ· Ⲉⲓⲱⲁⲛϥ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲣⲁⲩⲉ ⲉⲧ ⲧⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ· ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲩⲛⲁⲱϣ ⲉ ⲫⲟⲗ ϩⲱⲟϥ ⲙ̄ⲫⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ· ⲛ̄ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲇⲉ ⲡⲁ ϣⲏⲣⲉ ⲁⲗⲗⲟⲩ ϩⲱⲟϥ ⲟⲛ ⲛⲧ̄ ⲣⲁⲩⲉ ⲛⲓⲙⲓⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ϣⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲁⲥⲏ̄ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲫⲛⲁϩⲣⲁϥ· ϯⲛⲁϫⲛⲟⲩϥ· ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲥ̄ ⲛ̄ ⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲗⲁⲥⲥⲉ ⲙⲙⲟⲕ ϩⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲓϫ ⲙⲙⲏⲓⲛ ⲙⲙⲟⲩ ⲁϥⲙⲁϩⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲉⲓⲙⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲉϥϩⲓⲕⲱⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲁⲥⲙⲁⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ϩⲛ̄ ⲙⲙⲁⲛⲧⲉ· ϫⲉ ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁϩⲓⲥ ⲡⲁ ⲉⲓⲙⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲁ ϩⲓⲕⲱⲛ·:—Ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛ̄ϩⲓ ⲁⲗⲗⲁ· ϫⲉ ⲁϩⲉ·

Oriental 7021.

Fol. 11 b

ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲧⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲁⲓⲁ ⲙⲙⲟⲩ Ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱⲧ ⲉⲓⲙⲁⲟⲡⲧ̄ ⲙⲙⲏ ⲟⲩⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲕⲁⲛ ⲉⲩϫⲉ ⲁⲛⲧ̄ ⲟⲩⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲟⲛ· ⲫⲛⲁϥ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ· ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ ϫⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲕⲧⲣⲓ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲛⲁⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲧⲏⲟⲩ· ⲙⲙⲏⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧ ⲛⲁⲱⲟⲡⲉ· Ⲉⲓⲱⲁⲛϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲣⲁⲩⲉ ⲛⲁϥ ⲉⲧ ⲧⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ· ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲩⲛⲁⲱϣ ⲉ ⲫⲟⲗ ϩⲱⲟϥ ⲙ̄ⲫⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ· ⲁⲗⲗⲟⲩ ϩⲱⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝ ⲛ̄ ⲛⲧⲁⲥⲙⲁⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲙⲁⲛⲧⲉ· ϫⲉ ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡϣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁϩⲓⲥ· ⲡⲁ ⲉⲓⲙⲉ ⲙⲙⲏ ⲧⲁ ϩⲓⲕⲱⲛ· Ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ̄

Oriental 6781.

Oriental 7021 ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁ ⲡⲛⲏⲣⲉ · ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱⲙⲡⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲫⲛⲁⲟⲩⲱⲱⲃ ⲛⲁⲩ ⲟⲛ · Ⲧⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲥ ⲛ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ ⲙⲡⲉ ⲛⲁⲓ [ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱ]ⲡⲉ · ⲛⲧ[ⲉ] ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲧ[ⲏⲣⲟⲩ ⲡⲣⲟⲥ]ⲕⲏⲛⲏ ⲛⲁⲕ · [ⲡⲁⲧ ⲙ ⲡⲉⲟⲩⲁ ⲛ]ⲟⲩⲱⲧ ·

Fol. 12 a ⲙⲛ̄ ⲧⲯⲩⲭⲓⲥ · ⲁⲩ[ⲟⲩ]ⲱⲱⲃ ϫⲉ ⲁϥⲉ | ⲁ ⲡⲁ ϫⲥ ⲧⲣⲉ ⲛ̄ⲕⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲡⲟⲧ[ⲁⲥ]ⲉ ⲛⲁⲓ ϩⲁ ⲟⲛ ⲣⲱ ⲉ ⲧⲣⲉϥⲕⲁⲁⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉ ϥⲕⲁⲁⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲟⲥ ·:—ⲫⲛⲁⲧⲟⲗⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁϩⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲁⲧⲱ ⲁϥⲣⲟⲕ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲙⲙ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲟⲥⲉ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ · Ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲑⲉⲓⲕⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϫⲁϥ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲗⲗⲁ · ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲱ ⲡⲁ ⲡⲛⲏⲣⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲛⲁⲗⲗⲟⲕ ⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ · Ⲉⲡⲓ ⲁⲛ ⲫⲛⲟⲉⲓ ⲛⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲁⲧⲱ ⲫ ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲱⲡⲉ ·:—Ⲡ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡ[ⲁ] ϫⲥ̄ ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲟⲥ ⲧⲁⲗⲓⲟⲓ · ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲣⲓⲕⲱⲛ · ⲁϥⲕⲟⲥⲙⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲁϥⲛⲓϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲁ

---

Oriental 6781. ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲗⲗⲁ ϫⲉ ⲁϩⲉ · ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉ ⲡⲁ ⲡⲛⲏⲣⲉ · ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱⲙⲡⲉ ⲙⲙⲟⲩ Ⲧⲫⲛⲁⲟⲩⲱⲱⲃ ⲛⲁⲩ ⲟⲛ ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲙⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱⲙⲡⲉ · ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲛⲁⲕ · ⲡⲁⲧ ⲙ ⲡⲉⲟⲩⲁ ⲛ

Fol. 2 b ⲟⲩⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲧⲁⲝⲓⲥ · ⲁϥⲟⲩⲱⲱⲃ | ϫⲉ ⲉϥⲉ ⲁ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲣⲉ ⲛ̄ⲕⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲡⲟⲧⲁⲥⲉ (*sic*) ⲛⲁⲓ ϩⲁ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲣⲉϥⲕⲁⲁⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲥⲟⲥ :—ⲫⲛⲁⲧⲟⲗⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁϩⲟⲟⲥ · ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲁϥⲣⲟⲕ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲉⲙⲙ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲟⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲑⲉⲓⲕⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲗⲗⲁ ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲡⲁ ⲡⲛⲏⲣⲉ · ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲕ ⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲫⲛⲟⲓ ⲛⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲁⲧⲱ ⲫ ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲱⲡⲉ · ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲟⲥ ⲧⲁⲗⲓⲟⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲣⲓⲕⲱⲛ · ⲁϥⲕⲟⲥⲙⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲁϥⲛⲓϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲛ̄ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲛⲟⲛ · ⲛ̄ ⲱⲛϩ̄ · ⲁϥⲑⲙⲟⲓⲥⲓ ⲣⲓⲧⲛ̄

Digitized by Google

ϙο ⲛ ⲟⲩⲡⲛⲟⲛ ⲛ ⲱⲛϩ· ⲁⲩⲑⲓⲥⲟⲓ ⲉⲁⲛ ⲟⲩⲑⲟⲣⲟⲛⲟⲥ Oriental 7021.
ⲉⲩⲣⲁⲉⲟⲟⲩ ⲙ ⲡⲉⲩⲙⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲟⲧⲉⲣⲥⲁϩⲛⲉ ⲛⲙ-
ⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲁⲡⲛⲉ ϩⲛ ⲧⲫⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ ⲙⲉ ⲉⲩϫⲱ
ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲁⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ ⲡⲣⲱⲃ ⲛ ⲛⲁⲩⲓϫ
ⲛⲁ ⲉⲓⲙⲉ ⲙⲛ ⲧⲁ ⲣⲓⲕⲱⲛ· ⲛⲉⲩⲙⲁⲩ ⲉ[illegible]ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ·
ⲉⲩⲟ ⲙ ⲡⲣⲟⲧⲟⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲉⲧⲉ ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲗ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ
[ⲉ]ⲧⲟⲩⲁⲁⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· [ⲉ]ⲩⲟ ⲛ ⲁⲣⲭ- Fol. 12 b
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲣⲱⲙⲉ ·⁘ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ [ⲛ] ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲉⲣⲥⲁϩⲛⲉ [ⲛ]ⲓ
ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲣⲱⲙⲉ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲉⲓ ⲙⲡⲓ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲁ ⲡⲥⲁϣⲉ ⲛⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲛ ⲧⲫⲧⲁϫⲓⲥ ⲁⲩⲉⲓ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ
ϣⲟⲣⲡ ⲡⲉⲛⲣⲣⲟ ⲓⲉ ⲡⲉϫⲣⲥ· ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁⲓ
ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁⲕ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲁⲛⲓⲟⲧⲣⲉⲩⲟⲥ ⲙ ⲡⲧⲏⲣϥ ⲁⲧⲱ ⲧⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ ⲣⲱⲃ ⲛ
ⲛⲉⲕⲥⲓϫ· ⲡⲉⲕⲉⲓⲙⲉ ⲙⲡⲓ ⲧⲉⲕⲣⲓⲕⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ ·⁘—ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ c
ⲁⲩⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲥⲓ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲡⲓ
ⲧⲉⲩⲧⲁϫⲓⲥ· ⲁⲩⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲟⲉ ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ·

---

ⲟⲩⲑⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ ⲡⲉⲩⲙⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲟⲧⲉⲣⲥⲁϩⲛⲉ Oriental 6781.
ⲛⲉⲛⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲁⲡⲛⲉ ϩⲛ ⲧⲉⲫⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ ⲙⲉ ⲉⲩ-
ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲁⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ ⲡⲣⲱⲃ
ⲛ ⲛⲁⲩⲓϫ ⲛⲁ ⲉⲓⲙⲉ ⲙⲛ ⲧⲁ ⲣⲓⲕⲱⲛ ⲛⲉⲩⲙⲁⲩ ⲣⲱⲙⲉ
ⲛⲥⲓ ⲙⲁⲥⲧⲏⲗⲁ ⲉⲩⲟ ⲙ ⲡⲣⲟⲧⲱⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲛⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲉⲩⲟ ⲣⲱⲙⲉ
ⲛ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ :—ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲉⲣⲥⲁϩⲛⲉ ⲉⲓ ⲉ
ⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲣⲱⲙⲉ ⲙ ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲩⲉⲓ ⲛⲥⲓ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲟⲩⲁ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲁ ⲡⲥⲁϣⲉ ⲉⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲛ ⲧⲉⲩⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ
ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲛⲣⲣⲟ· ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ
ⲛⲁⲓ ⲣⲱⲧ· ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁⲕ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲁⲛⲓⲟⲧⲣⲉⲩⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲛⲟⲩⲱ|ϣⲧ ⲙ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲛⲧⲁⲗⲗⲟⲩ Fol. 3 a
ⲛⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲉⲓⲙⲉ ⲙⲡⲓ ⲧⲉⲕⲣⲓⲕⲱⲛ :—Ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲉⲓ ⲛⲥⲓ
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲙⲡⲓ ⲧⲉⲩⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁⲓ ϥⲱ ⲛⲟⲉ
ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϩⲱⲗⲗⲁⲓⲱⲥ ⲛⲧⲁⲥⲗⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲁⲡⲛⲉ

Digitized by Google

Oriental 7021. ϩωλοιος ⲛ̄ⲧⲁⲕⲗⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲓⲙⲏⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲁϫⲓⲥ
ⲛⲉⲧⲟⲣⲁⲓⲛⲟⲛ· ⲉ ⲡⲣⲁⲉ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁϥ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲉⲥⲡⲟⲧⲏⲥ·
ⲡ̄ ⲙⲁⲥⲧⲏⲗⲁ ⲉⲧⲉ ⲡⲉϥϧⲱⲗ· ⲡⲉ ⲡⲓⲟⲥⲧⲉ· ⲁⲉ ⲁⲗⲗⲟⲩ
ϩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲧ̄ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲡ̄ ⲡϩⲱⲃ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓϫ· ⲛ̄ⲧⲁⲓⲧⲁⲗⲗⲟϥ
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲙⲉ [ⲙⲛ̄ ⲧ]ⲁ ϩⲉⲓⲕⲱⲛ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲕϣⲓⲃⲏⲣ·
Fol. 13 a [ⲕⲃ] ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁϥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲛ̄ ϣⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲓ
ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲗ· ⲁⲉ ⲉ[illegible] ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ· ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲥ· ϩⲁ
ⲣⲁⲧⲏ [ⲉϥ]ϧⲟⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲗ̄ⲗⲁⲛ ⲙ̄ⲙⲁ[ⲧⲉ]· ⲗⲧⲱ
ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲡⲣⲟ-
ⲧⲟⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲉⲓⲉ ⲉⲓⲛⲁⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲁϩ·
ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲩⲱⲡⲉ ⲉ [ⲧⲣ]ⲁⲟⲩⲱϣⲧ̄· ⲡ̄ ⲡⲁⲓ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲧⲓⲟ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲡⲉϩⲁϥ
ⲛⲁϥ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲁⲛⲧ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲉ ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲗ ⲥⲱⲧⲙ̄ⲙ̄
ⲛ̄ⲥⲱⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕϧⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲁⲓⲱ[ⲓ]ⲟⲧⲣ-
ⲥⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲛ̄ⲧ̄ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲡ̄ ⲡϩⲱⲃ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓϫ·
ⲡⲉϩⲁϥ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲁⲥⲧⲏⲗⲁ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲩⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲓ
ⲟⲩⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲁⲉ ⲧⲁ ⲗⲉⲩⲉⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲩⲱⲡⲉ ⲉ

---

Oriental 6781. ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲟⲣⲁⲓⲛⲟⲛ· Ⲥ ⲡⲣⲁⲏ ⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲉⲥⲡⲟⲧⲏⲥ ⲡ̄ ⲙⲁⲥⲧⲏⲗⲁ ⲉ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲓⲟⲥⲧⲉ· ⲁⲉ ⲁⲗⲗⲟⲩ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲧ̄ ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲡ̄ ⲡϩⲱⲃ ⲛ̄
ⲛⲁⲥⲓϫ· ⲡⲁ ⲉⲓⲙⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲁ ϩⲉⲓⲕⲱⲛ· ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲕϣⲓⲃⲏⲣ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲃ̄ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲛ̄ϩⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲗ
ⲡⲉϩⲁϥ ⲡ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲉ ⲉⲱϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲥ
ϩⲁ ⲣⲁⲧⲏ· ⲉϥϧⲟⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲗ̄ⲗⲁⲓ ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲁⲧⲱ
ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲕ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ· ⲁⲉ ⲁⲛ̄ⲧ̄ ⲟⲩⲡⲣⲟⲧⲟ-
ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲉⲓⲛⲁⲉⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲁϩ· ⲛ̄-
ⲛⲉ ⲥⲩⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲉ ⲧⲣⲁⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲡ̄ ⲡⲁⲓ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛⲁⲓ· ⲁⲉ ☩ⲟ̄ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉ̄ ⲣⲟϥ· ⲡⲉϩⲁϥ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲁⲛⲧ ⲁⲉ ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲗ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲓ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ
ⲡⲉⲕⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲁⲓⲱⲓⲟⲧⲣⲥⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲧⲉ-
ⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧ̄ ⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲡ̄ ⲡϩⲱⲃ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓϫ:—Ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲙⲁⲥⲧⲏⲗⲁ ⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲩⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲓ· ⲟⲩⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲧⲁ ⲗⲉⲩⲉⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉ ⲧⲣⲉⲡⲟⲧⲱϣⲧ̄ ⲡ̄ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲃⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲛ·

Digitized by Google

тренотшщт̄ ⲙ̄ пет соⲩⲛ̄ є рок· каι ⲥар· анок Oriental 7021.
ⲭеппетⲙⲁ· паї ⲁе отка ⲭ пе· ⲛ̄тⲛ̄наотшщт̄ ан
нач· пеⲭач нач он· ⲛ̄сι ппотте· ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲣ
щоⲗⲓⲛ̄т̄ ⲛ̄соп ⲁе па протоплаⲥⲙⲁ· ⲙⲁн ⲛ̄ анок
ан· пент аікаⲑіста ⲙ̄ⲙⲟк наї ⲛ̄ архістратн-
гос ⲭа рат аітре ⲛⲁⲁⲥⲥⲉлос | [ⲥⲩ]потасσе нак є Fol. 13 b
па[ι] ⲙⲁ· тенот [ⲁе] кнастаσіаζе ⲛ̄ та ⲙⲡтеро· [ⲕⲁ]
[т]енот кнаотшнⲍ̄ є ⲃол ⲭⲛ̄ от[ⲙ̄]нтатсшт̄ⲙ̄ є
тресщωпе [є]сⲙⲁнι є ⲃол ща енеⲭ·⁘ тенот ⲛ̄ат
сабе ⲛ̄ⲭⲙ̄ⲭⲁⲗ є тре ⲧⲧшоⲩн ехⲛ̄ нетхісоотє :—
тенот кстⲙⲁае ⲛ̄ отⲙ̄нтатсшт̄ⲙ̄ ѡ ⲙⲁстнⲙⲁ·
ⲙⲁн ⲛ̄тк̄ па ⲭ̄ⲙⲁⲗ ан· ⲙⲁн анок ан пе пекхс̄·
ⲙⲁн ⲙⲡтаι ⲉⲍоⲩсіа ⲙ̄ⲙⲁⲩ є ноⲩк̄ є ⲃол ⲭа па
ро· аⲩω ⲉⲩι ⲛ̄ тоотк̄ ⲙ̄ пеккоσ ⲛ̄ еоот :—паι
ете ⲙⲁⲛ̄ отон ⲭⲛ̄ та ⲙⲡтеро тнрс̄ щнщ нⲁⲁⲁⲁч
ει ⲙⲁн тει анок ⲙⲁⲛ̄ па ειωт ⲙⲁⲛ̄ пеппа̄ ет отⲁⲁⲃ·
сшт̄ⲙ̄ тенот ⲛ̄сωι· ⲁⲁⲁот нⲛ̄ отωщт̄ ⲙ̄ па плас-

---

каї ⲥар Ⲁнок ⲭеппа̄ паι ⲁе отка ⲭ пе ⲛ̄ ϯна- Oriental 6781.
отωщт̄ нач ан· пеⲭач он нач ⲙ̄ ⲡⲁⲉⲣ сⲡ̄ снаⲩ
ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲁⲉⲣ щоⲗⲓⲛ̄т̄ ⲛ̄соп ⲁе па протоплаⲥⲙⲁ ⲙⲁн ⲛ
анок ан пент аікаⲑіста ⲙ̄ⲙⲟк ⲛ̄ архістра-
тнкос | ⲭа рат аітре ⲛⲁⲁⲥⲥⲉлос ⲭⲥпотасе ⲭа ратⲛ̄· Fol. 3 b
Тенот ⲥе екнастаσіаζе ⲛ̄ та ⲙⲡтерō· тенот ек- ⲓⲏ
наотшнⲍ̄ є ⲃол ⲛ̄ отⲙ̄нтатсшт̄ⲙ̄· є тресщωпе
есⲙⲁнι є ⲃол ща ⲉнеⲭ· Тенот екнатсабе ⲛ̄ⲭⲙ̄ⲭⲁⲗ
є ⲧшоⲩн ехⲛ̄ нетхісоотⲉ· тенот екнастⲙⲁае
ⲛ̄ отⲙ̄нтатсшт̄ⲙ̄ ѡ ⲙⲁстнⲙⲁ· ⲙⲁн ⲛ̄ток па ⲭ̄ⲙ̄-
ⲭⲁⲗ ан· ⲙⲁⲛ̄ анок ан пе пекхоеіс· ⲙⲁн ⲙⲡтаι
ⲉⲍоⲩсіа̄ ⲙ̄ⲙⲁⲩ є ноⲩк̄ є ⲃол ⲭа па ро аⲩω ⲉⲩι
ⲛ̄ тоотк̄ ⲙ̄ па ноσ енеоот· паι тенот ете ⲙⲁⲛ̄
отон ⲭⲛ̄ та ⲙⲡтерō тнрс̄ щнщ нⲁⲁⲁⲁч· ει ⲙⲁн
тει анок ⲙⲁⲛ̄ па ειωт ⲙⲁⲛ̄ пеппа̄ ⲉⲧ отⲁⲁⲃ сшт̄ⲙ̄
ⲛ̄сωι нⲛ̄ отωщт̄ ⲙ̄ па плаⲥⲙⲁ· Пеⲭач ⲛ̄сι



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲙⲁ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲉϥⲙⲁⲟⲩⲱϣ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲭ̄ⲏ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲧⲛⲣ̄ⲩ ⲉⲩⲛⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲩⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲛⲉϩ· ⲉ ⲧⲣⲁ ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲛ̄ ⲁⲉ̄ ⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲁ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⁘ ⲧⲏⲣⲥ̄ (*sic*) ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ· ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲉⲓ ⲙⲁⲛ ⲧⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲟⲕ· ⲭⲓ̄ ⲧⲁⲓ̈ⲧⲉⲣⲟ

Fol. 14 a ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲓϣⲁⲛⲣ̄ ⲭⲛⲁⲓ ⲧⲛⲁⲣⲱϣⲉ | ϩⲱ·

ⲕⲉ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲁ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲧⲁ ⲙⲁⲓ̈ⲧⲉⲣⲟ ⲙⲁⲣⲁⲁⲧ· ⲛ̄ⲛⲉⲉ ⲥⲩⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲩⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲭⲉⲓⲣⲟⲧⲟⲛⲓⲁ ⲁⲩⲣⲁⲣⲧⲉ̄ ⲁⲩⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲱϩ ⁘ ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉ ϧⲟⲥⲓ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲣⲱⲕ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲉⲩⲥⲣⲏⲡⲉ ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉⲩⲣⲁⲣⲁⲟⲥ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉⲩⲙⲟϣⲕⲉ̄ ⲛ̄ ⲥⲁⲛⲡⲓⲣⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲣⲓϫⲱⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲩ[ⲉ]ⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲩ̄· ⲁⲗⲗ̄ⲧ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁⲣⲁⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲛⲟϩⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ̄ ⲧⲫ̄ⲙⲁⲓⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ϩⲱⲧ ⲛ̄ⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲁⲟⲟⲩⲁ ⲛⲁⲩ ⲁⲩⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲁⲟⲟⲩⲁ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲛ̄ ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲥ

---

Oriental 6781. ⲡⲱϩⲟⲩϣⲟ ⲛ̄ ⲣⲉⲥⲫⲱⲛⲉⲓ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲭ̄ⲏ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲧⲛⲣ̄ⲩ ⲉⲩⲛⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲩⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉⲛⲉϩ ⲉ ⲧⲣⲁ ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲛ̄ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲁ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄· Καὶ μαλίστα μάϊ πε ⲡⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉⲓ ⲙⲁⲛ ⲧⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ϧⲛ̄ ⲧⲁⲓ̈ⲧⲉⲣⲟ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲓϣⲁⲛⲣ̄ ⲭⲛⲁⲓ ⲧⲛⲁⲣⲱϣⲉ ϩⲱ· ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲁ ⲧⲁϫⲓⲥ ⲉ ⲧⲁ ⲙⲁⲓ̈ⲧⲉⲣⲟ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲙⲁⲣⲁⲁⲧ:—ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲩⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲟⲩⲱⲱⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲩⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲧⲥⲱⲛⲧ̄· ⲁⲩⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲭⲉⲣⲟⲧⲟⲛⲓⲁ ⲁⲩⲣⲁⲣⲧⲉ̄ ⲁⲩⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲱϩ· ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲕ ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲉⲩⲥⲣⲏⲡⲉ· ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉⲩⲣⲁⲣⲁⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉⲩⲙⲟϣⲕⲉ̄ ⲛ̄ ⲥⲁⲛⲡⲓⲣⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲣⲓϫⲱⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ

Fol. 4 a ⲧⲏⲣⲩ̄ | ⲁⲗⲗ̄ⲧ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁⲣ ⲛ̄ ⲕⲁⲕⲉ ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ

ⲓⲑ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲛⲟϩⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲁⲓ̈ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ Ⲗ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ϩⲱⲧ ⲛ̄ⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ ⲁⲟⲟⲩⲁ

Digitized by Google

ⲧⲫⲥⲟⲩⲓ· ⲁⲩⲛⲟⲩϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲧⲡⲉ ⲙⲁ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲁⲁⲩ Oriental 7021.
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲥⲁⲃⲟⲥ· ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ϩⲁⲁ ⲡⲧⲣⲫⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉϥⲟⲩⲣⲟⲧ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲩⲡⲗⲁⲥⲙⲁ·
ⲁⲩⲱ ⲧⲫⲙⲛⲧⲣⲁⲁⲣⲁⲱ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲭⲥ̄ ⲛⲁϥ· ϩⲓ̄ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ
ⲛ̄ ⲛⲧⲁϩⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲙⲁⲡⲛⲧⲉ ϫⲉ ⲙⲓⲭⲁ[ⲏⲗ] ⲡⲉ ⲧⲥⲟⲩⲓ
ⲏⲗ· ϩⲱⲱϥ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·: ⲁⲙⲟⲩ· Ⲡⲉϫⲁϥ ⲡⲁ ⲉⲡⲉ-
ⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲙⲟⲩ ⲡⲉⲛ|ⲧ ⲁⲩ- Fol. 14 b
ⲙⲓⲱⲉ ⲁⲩϫⲣⲟ:—ⲁⲙⲟⲩ ⲱⲁ ⲣⲟⲓ ⲱ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲣⲉϥ- ⲛⲉ̄
ⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲉ ⲡⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲣ̄ⲣⲟ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ
ϫⲁⲣ ⲁⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲟⲧⲱⲱϣ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲙⲁ̄ ⲡⲁ
ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟ̄· ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱⲱⲧ ⲟⲛ ⲫⲁⲥⲟⲟⲩⲧⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲁ
ⲟⲧⲱϣ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲧⲁⲡⲣⲟ
ⲱ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛⲉ̄ ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲛⲁⲙⲁⲛⲧⲱⲁⲛⲣⲧⲛⲟ·
ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲣⲁⲓ ⲛ̄ ϩⲛⲧⲛ̄· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲕⲛⲁⲥⲱ ⲉⲕⲥⲟⲡⲥⲡ̄
ⲙⲙⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ ⲛⲓⲓ· ⲉϫⲁⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲛⲉ ⲙⲁ̄ ⲧⲁ ϩⲓ̈ⲕⲱⲛ·

---

ⲛⲁϥ· ⲁϥⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲁⲁ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲁⲩⲃⲱⲱⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲥⲟⲩⲓ Oriental 6781.
ⲁⲩⲛⲟⲩϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲧⲡⲉ ⲙⲁ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲁⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲁⲩⲛⲟⲩϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲛⲧⲉⲣⲟ̄· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲥⲁⲃⲟⲥ
ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϩⲁⲁ ⲡⲧⲣⲫⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉϥⲟⲩⲣⲟⲧ ⲉ̄
ϩⲟⲩⲛ ⲉ̄ ⲡⲉⲩⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉϥⲙⲛⲧⲣⲉϥⲙⲓⲱⲉ ⲉϫⲁⲁ
ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ Ⲛⲁϥ ϩⲓ̄ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲁϩⲓⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲙⲁⲡⲛⲧⲉ ϫⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲧⲉ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϩⲁⲁ ⲡⲉ[1]
ⲧⲥⲟⲩⲓ ⲏⲗ ϩⲱⲱϥ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲙⲟⲩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲡⲁ ⲉⲡⲓ-
ⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄· ⲁⲙⲟⲩ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲙⲓⲱⲉ
ⲁⲩϫⲣⲟ:—Ⲁⲙⲟⲩ ⲱⲁ ⲣⲟⲓ ⲱ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄ ⲡⲣⲉϥⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ
ⲉ ⲡⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲣ̄ⲣⲟ· Ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ⲁⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲕ-
ⲟⲧⲱϣ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙⲁ̄ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟ̄· ⲁⲛⲟⲕ
ϩⲱⲱⲧ ⲫⲁⲥⲟⲟⲩⲧⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲟⲧⲱϣ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲕ·
ⲁⲧⲟⲩⲱⲛ Ⲏ ⲧⲉⲕⲧⲁⲡⲣⲟ ⲱ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄ ⲉⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲛⲁⲙⲁⲛ-
ⲧⲱⲁⲛⲣⲧⲛⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϩⲛⲧⲛ̄· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲕⲛⲁⲥⲱ
ⲉⲕⲥⲟⲡⲥⲡ̄ ⲙⲙⲟⲓ ⲛ̄ⲛⲁⲧ ⲛⲓⲓ ⲉϫⲁⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲛⲉ ⲙⲁ̄ ⲧⲁ

[1] On the margin is written ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ ⲧⲥⲟⲩⲓ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ.



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲁ ⲛⲁⲩ· ⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲥⲁⲣ ⲅⲉ ⲙⲁⲥⲧⲏⲗⲁ· ⲛⲁⲧ ⲧⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲉⲩⲟⲧⲱⲱⲩ ⲉⲡⲟϫⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲡⲟϫⲟ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲁⲓⲧⲁⲛϩⲟⲧⲧⲕ̄ ⲉ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ ⲅⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲕⲉⲧⲟⲩϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲱ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉ̄ ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲁⲗⲱⲱⲕ̄ ⲅⲉ ⲁⲛⲉ̄ ⲟⲧⲃⲁⲗϩⲧⲏⲕ ⲁⲛⲟⲕ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ Ⅲ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ϯⲧⲁϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲉ ⲣⲁⲧ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄
Fol. 15 a ⲙ̄ⲡⲛⲏⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲗ̄ⲗⲁⲓ· | ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ
ⲕⲍ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲫⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁϩⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲕ̄ⲣⲉ ⲱ ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· Ⲗⲁⲁⲟⲩ ⲛⲉ̄ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛⲉ̄ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲕⲧⲛⲕ ⲉ ⲡⲁ ⲟⲣⲟⲛⲟⲥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲱ ⲛⲓⲁ ⲉⲕⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲩⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲏⲧⲉ ⲉⲧⲥⲱⲧⲁⲁ ⲛ̄ⲥⲱⲕ ⲫⲛ̄ ⲫⲱⲃ ⲛⲓⲁ· Ⅲ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲧⲥⲁⲃⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁϩⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲏⲧⲉ· ⲉ ⲱⲁⲁⲱⲉ ⲛⲁⲕ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ·⁘

---

Oriental 6781. ⲫⲓⲕⲱⲛ· Ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲥⲁⲣ ⲅⲉ ⲙⲁⲥⲧⲏⲗⲁ ⲛⲁⲧ ⲧⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ ⲉⲩⲟⲧⲱⲱⲩ ⲉ ⲉ̄ ⲧⲣⲁⲡⲟϫⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲓⲡⲟϫⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲁⲓⲧⲁⲛϩⲟⲧⲧⲕ̄ ⲉ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ ⲅⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲕⲉⲧⲟⲩϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲛⲉⲩⲡⲁⲱ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉ̄ ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲁⲗⲱⲱⲕ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲱ
Fol. 4 b ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ | ⲅⲉ ⲁⲛⲉ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲱⲛ̄ⲧⲛⲏ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧ[ⲉ]
ⲏ ⲱ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲧⲁϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲉ ⲣⲁⲧ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲁⲃⲗ̄ⲗⲁⲓ ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧⲟ ⲛ̄ ⲛⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲫⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁϩⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲛⲏⲧⲉ· ⲱ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲧⲣⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲁⲗⲁⲟⲩ ⲛⲉ̄ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲛⲉ̄ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲕⲧⲛⲕ ⲉ ⲡⲁ ⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲁ ⲉⲕⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲩⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲙ̄ⲡⲛⲏⲧⲛ· ⲉⲧⲥⲱⲧⲁⲁ ⲛ̄ⲥⲱⲕ ⲫⲛ̄ ⲫⲱⲃ ⲛⲓⲁ· ⲱ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲧⲥⲁⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲁϩⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ⲱⲁⲁⲱⲉ ⲛⲁⲓ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ Ⲙⲓϫⲁⲏⲗ

Digitized by Google

Ⲡⲓϫⲁⲛⲗ ⲡⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· Oriental 7021.
ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲕⲁⲡⲉ ⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲁⲁⲥ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ
ⲁⲕⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲛ̄ⲑⲛⲧ̄ⲥ ⲧⲁϯ ⲉ ϫⲱⲥ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲗⲟⲙ· ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲥⲓⲧⲉ ⲫⲓϫⲛ̄ ⲧⲁⲡⲉ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡϩⲁϩⲉ·⁝ Ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲕⲥⲓϫ ⲛⲥ̄ ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲉⲣⲣⲁⲫⲁⲟⲥ ⲛⲥ̄ ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲥ̄ ⲱⲱⲡⲉ (*sic*) ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁ-
ⲧⲏⲟⲥ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲏⲟⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲱⲓⲡⲉ· Ⲙ
ⲙⲓϫⲁⲛⲗ ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲥⲓϫ ⲛ̄ ⲣⲃⲟⲩⲣ ⲛⲥ̄
ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲟⲡⲗⲟⲛ· ⲛⲥ̄ ⲥⲃ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲙⲓⲱⲉ
ⲙⲛ̄ ⲛϩⲁϩⲉ ⲡⲉⲕⲣ̄ⲣⲟ·⁝ Ⲱ ⲙⲓϫⲁⲛⲗ ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲟϩⲕⲩ̄ Fol. 15 b
ⲛ̄ⲥⲁⲡⲡⲓⲣⲟⲛ ⲉϩⲙ̄ ⲧⲉⲕϯⲡⲉ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧ ϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲛ
ⲡⲉⲕϩⲥ̄ ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱⲧⲡ̄ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ· ⲁⲩ-
ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲧⲁⲡⲣⲟ· Ⲱ ⲡⲁ ⲗⲩⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ϫⲓ ⲛⲁⲕ
ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲙ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲁⲱⲁϩⲉ ⲛⲁⲣ̄ ⲑⲉ ⲙⲁ ⲡⲉⲣⲣⲟⲟⲩ
ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲛⲛⲱⲉ ⲉⲥⲱⲁϩⲉ· ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲫⲟⲣⲉⲓ ⲙⲁ ⲡⲁ ⲉⲟⲟⲩ Ⲱ

---

ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲱⲟⲩⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· Oriental 6781.
ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲡⲛ ⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲁⲁⲥ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ
ⲁⲕⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ ⲛⲑⲛⲧ̄ⲥ ⲛ̄ⲧⲁϯ ⲉ ϫⲱⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲧⲁⲓⲥⲓⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡϩⲁⲥⲓⲣⲏⲧ· ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲥⲓϫ ⲛⲥ̄ ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲣⲁⲫⲁⲟⲥ ⲛ̄
ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ· ⲛⲥ̄ ⲱⲱⲡⲉ ⲛ ⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲕⲟⲥ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲕⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲱⲓⲡⲉ Ⲙ ⲙⲓϫⲁⲛⲗ ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲥⲓϫ ⲛⲥ̄ ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲣⲁⲫⲁⲟⲥ ⲛⲥ̄
ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲕⲟⲥ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲏⲕⲟⲣⲟⲥ·
ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲱⲓⲡⲉ· Ⲱ ⲙⲓϫⲁⲛⲗ Ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲥⲓϫ
ⲛ̄ⲣⲃⲟⲩⲣ· ⲛⲥ̄ ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲟⲡⲗⲟⲛ· ⲛⲥ̄
ⲥⲃ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲙⲓⲱⲉ ⲙⲛ̄ ⲛϩⲁϩⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣ̄ⲣⲟ· Ⲙ ⲙⲓϫⲁⲛⲗ
ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲟϩⲕⲩ̄ ⲛ̄ ⲥⲁⲡⲡⲓⲣⲟⲛ ⲛⲥ̄ ⲙⲟⲣⲩ̄· ⲉϩⲙ̄
ⲧⲉⲕϯⲡⲉ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲉ ⲡⲉⲕϩⲟⲉⲓⲥ
ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱⲧⲡ̄ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ: Ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ Fol. 5 a
ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲧⲁⲡⲣⲟ ⲱ ⲡⲁ ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ· ϫⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲙ· ⲕⲁ
ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲱⲁϩⲉ ⲛⲁⲣ̄ⲟⲉ ⲙⲁ ⲡⲉⲣⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲁⲛⲛⲱⲉ· ⲉⲥⲱⲁϩⲉ· Ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲫⲱⲣⲉⲓ ⲙⲁ ⲡⲁ ⲉⲟⲟⲩ Ⲱ

Digitized by Google

Oriental 7021. мιχαηλ· же нас екеталιе отоп ншι е ✝ еоот наї· Εις ρнητε аιειωε е пекотωщ тнрq̄ ѡ̄ мιχαηλ е ροτπ е па πласма· аλλοτ τенοτ нq̄ аιакωпеι наι е пвιос тнрq̄ п̄ та ρικωп :—Εις аλλα τенοτ кнапат е роц мαтаац· ειιπ̄ ке отα ката роц· аλλа εις отωаειπ· аικаац ρм̄ пец-спїр ецнащωпе ецеιне м̄ноц :—Επει ан аїхоос ѡ̄ мιχαηλ же наноτ прωме ап е трq̄σω мαтаац· аλλа мαрп̄таιιο нац п̄ отвонеос ката роц·: ѡ̄ мїχαηλ пвонеос ecco п̄ отα п̄ отωт мαтаац· жιн пнаτ п̄таїпλассе м̄ноц· Fol. 16a ке аλλа м̄пат ецеї | не м̄нос е ратq̄ :—Ш мїχαηλ ене нταιταιιο п̄ аλλα е трецσω мαтаац εις отте техρια е тратωσε м̄ ппараλιсос·:—Ш мιχαηλ παρχαггелос па пει космос тнрq̄ п̄ са песнт м̄ па ерепос· ✝натрецσωрσ̄ е βол

---

Oriental 6781. мιχαηλ̄ : же нас екнатсаβе отоп ншι е ✝ еоот наι· εις ρнητε аιειωε е пекотωщε (*sic*) тнрq̄ е ροτπ е па πласма· аλλοτ τенοτ нq̄ аιакопеι наι е пвιос тнрq̄ п̄ та ρικωп· εις аλλα τенοτ екнат е роц м̄ноат мαтаāц· ειιπ̄ ке отā ката роц· аλλα εις отωаειπ аικаац ρм̄ пецспр̄· ецна-щωпе м̄ноц· επει ан аιοτω Εїхω м̄нос ѡ̄ мιχαηλ же наноτ прωме ап е трецσω мαтаац· аλλα мαрп̄таιιο нац п̄ отвонеос ката роц· ѡ̄ мιχαηλ твонеос п̄ аλλα· ѡ̄ п̄ отā п̄ отωт мαтаац· жιн м̄ пнаτ п̄таїпλассе м̄ноц· Аλλα м̄пате ειне м̄нос ща роц· ѡ̄ мιχαηλ· Ене нταιταιιο п̄ аλλα е трецσω мαтаац· отте техρια е тратωσσε п̄ отпараλιсос· ѡ̄ мιχαηλ̄· Παρχαггелос пει космос тнрq̄ ет са песнт м̄ па ерепос· ✝натрецσωрσ̄ е βол ρм̄ пеιне п̄

Digitized by Google

ϩⲁⲓ ⲡⲉⲓⲛⲉ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲁ ϩⲓⲕⲱⲛ·:—Ⲧⲉⲛⲟⲩ Oriental 7021.
ⲁⲉ ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ⲁⲓⲧⲟⲩϫ ⲛ ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ
ⲧⲁ ⲗⲁⲏⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲕⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲕⲧⲁⲕⲱⲡⲉⲓ ϩⲛ
ⲟⲩⲗⲁⲏⲧϣⲁⲛϩⲧⲏϥ· ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ:—ⲱ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲉⲩⲟⲥ ⲧⲙⲛ̄ϥ̄ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲛⲁⲥⲟⲩⲛ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄:· ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲏ-
ⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ ⲛ ⲧⲁ ⲗⲁⲏⲧⲉⲣⲟ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉ
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ ⲙⲁⲛ ⲛⲁ ⲡⲕⲁϩ· Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ
ⲡⲉϥϯ ⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ:·—
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲛⲉⲕⲉⲓ ⲛ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ·
ϩⲁ ⲡⲛⲉⲩⲟⲥ ⲧⲙⲛ̄ϥ̄ ⲛ ⲛⲱⲛⲣⲉ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲟⲩⲛ̄ ϩⲉⲛⲛⲟⲩ
ⲛ̄ϩⲱⲃ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲛ̄ⲱⲛⲣⲉ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲛⲧⲟⲕ ⲱ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲥⲟⲡⲥⲡ̄ ⲉ ϫⲱⲟⲩ ⲛⲧⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ·
ⲛ̄ⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲩⲟⲥ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· | ⲛⲁϫⲓ ⲟⲩⲁ ⲉ ⲣⲟⲓ ϩⲓⲧⲛ̄ Fol. 16 b
ⲡⲉⲧ ⲡⲗⲁⲛⲁ ⲙⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲗ
ϩⲓⲧⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲉⲕⲥⲟⲡⲥⲡ̄ ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ:—Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ
ⲡϫⲥ̄ ϫⲟⲟⲩ· ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁϥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ

---

ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲁ ϩⲓⲕⲱⲛ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· Oriental 6781.
ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ⲁⲓⲧⲟⲩϫ ⲛ ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ ⲧⲁ ⲗⲁⲏⲧⲉⲣⲟ· ⲉ ⲧⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲉⲕⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ· ϩⲛ ⲟⲩⲗⲁⲏⲧϣⲛ̄ϩⲧⲏϥ· ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲉⲩⲟⲥ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁⲥⲟⲩⲛ ⲡⲁ ⲣⲁⲛ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲟⲓ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄· | ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ Fol. 5 b
ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ· ⲛ ⲧⲥⲟⲗ ⲙⲁⲁⲡⲛⲧⲉ· ⲕⲃ̄
ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ ⲛⲁ ⲙⲁⲁⲡⲛⲧⲉ ⲙⲁⲛ ⲛⲁ ⲡⲕⲁϩ·
ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲥϯ ⲛⲟⲩϫⲉ· ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ ⲧⲁ
ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧⲛⲁⲡⲣⲟⲥ-
ⲉⲛⲉⲥⲕⲏ ⲛⲁⲓ ⲛ ⲧⲁ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ϩⲁ ⲡⲛⲉⲩⲟⲥ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ·
ⲟⲩⲛ̄ ϩⲉⲛⲛⲟⲩ ⲛ̄ϩⲱⲃⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲛ̄ⲱⲛⲣⲉ ⲛ
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲛⲧⲟⲕ ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲥⲟⲡⲥⲡ̄ ⲉ ϫⲱⲟⲩ
ⲛⲧⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲉⲩⲟⲥ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲛⲁϫⲓⲟⲩⲁ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲡⲗⲁⲛⲁ ⲙⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ·
ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲕⲥⲟⲡⲥⲡ̄ ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ·
Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ·

Digitized by Google

Oriental 7021. тєqσιϫ· ауѳ є ϫωq ⲙⲁ пестєфанос ауаач ⲛ̄ арχаггєлос ауκω ρι ϫωq ⲛ̄ⲧⲙⲟⲩⲧє ⲛ̄сфраγις ⲙⲁ пτγпос ⲛ̄ тетріас єт отаав· єре пєіпє ⲛ̄ тєqρікωн ριϫⲛ̄ пєсфраγις ϫє кас єре парχаггєлос ⲙιχанл пасѡ єγпарακалєι ⲙⲁ пноγτє ⲛ̄ отоєіщ пιⲙⲁ єϫⲛ̄ тєqρікωн єтє анок пе· є тβє паι ρѡ ⲛ̄таιєι є парістон· ⲙⲁ ⲙιχанл анок пєтⲛ̄єιѡт ⲁⲁⲁⲁ· авєл паікаιос пⲧⲙрє коγι ⲛ̄ ат ноβє ·:— ϯсопсⲛ̄ ⲙⲙοκ ρѡωκ ρⲙⲁ пєι ноς ⲛ̄ ⲧⲙа ⲙⲡоογ єтє пⲧⲙа пе ⲙⲁ парχаггєлос єт отаав· ⲙιχанл ·:— єіраⲩє пєϫаq ⲛ̄ⲥι авєл· ϫє пєт ⲛ̄р ⲧⲙа наq ⲙⲡоογ ⲛ̄тоq пєт сопсⲛ̄ ρа па єіѡт ⲙⲙⲛ̄ та ⲙⲁⲁγ ауκω наγ є βол ⲛ̄ тєγпараβасіс· аγѡ ⲛ̄тоq пєⲛ̄т ауχι ⲛ̄ наⲩωрон є ρраι ⲧⲙа пноγτє ⲧⲙант ⲥ̄χι Fol. 17 a ⲛ̄ таѳγсіа ⲛ̄ тоот· ⲙⲡе ч϶ ρтнч є[illegible]е нт[illegible] ⲗⲁ ρⲛ̄ отсоογтⲛ̄· є тβє п[аι] аіраⲩє | ⲙⲡоογ ·:—сєѳ

---

Oriental 6781. аусоογтⲛ̄ є βол ⲛ̄ тєqσιϫ· ауѳ є ϫωq ⲙⲁ пестефанос ауаач ⲛ̄ арχаггєлос· ауκω ρι ϫωq ⲛ̄ ⲧⲙοⲙⲛ̄т ⲛ̄сфраγїс ⲙⲁ пτγпос ⲛ̄ тетріас єт отаав· єре пєіпє ⲛ̄ тєqρікωн· ριϫⲛ̄ пєсфраγις· ϫє кас єре парχаггєлос наσѡ єγсопсⲛ̄ ⲙⲁ пноγτє ⲛ̄ отβєіщ пιⲙⲁ єϫⲛ̄ тєqρікωн Ϭ тβє паι ρѡ ⲛ̄таєι є пєι ⲧⲙа· єтє парістон ⲙⲁ ⲙιχанл ⲙⲡоογ· ⲁ̄нок пе ⲁⲁⲁⲁ пєк єіѡт· Ⲁвєл пⲧⲙрє коγι ⲛ̄ ат ноβє ϯсопсⲛ̄ ⲙⲙοκ єкєтаⲁⲁоι ρѡωκ є пєкраⲩє ⲙⲡоογ ρⲙⲁ пⲧⲙа ⲙⲁ ⲙιχанл· єіраⲩє пєϫаq ϫє пєтⲛ̄р ⲧⲙа наq ⲙⲡоογ ⲛ̄тоq пєⲛ̄т аусопсⲛ̄ ⲙⲁ пноγτє ρа па єіѡт ⲙⲙⲛ̄ та ⲙⲁⲁγ ⲧⲙант отκω наγ є βол ⲛ̄ тєγпараβасіс ⲛ̄таγаас· аγѡ Fol. 6 a ⲛ̄тоq пєⲛ̄т ауⲥ̄χι ⲛ̄ наⲩωрон є ρраι ⲧⲙа пноγτє· ⲙⲛ̄ ⲧⲙант єqⲥ̄χι ⲛ̄ наѳγсіа ⲛ̄ тоот· ⲙⲡе ч϶ ρтнч єпа па сон ϫє ⲙⲡⲛ̄ єqⲛ̄тоγ ρⲛ̄ отсоογтⲛ̄ є тβє паι

Digitized by Google

ϯnaτ e pok ϩωωκ ⲛ̄ⲛoοτ ekτeλhλ ϩⲙ̄ ⲡⲯa ⲡ̄ⲁ Oriental 7021.
παρχαccελος ετ oταaϩ ⲙ̄ιχαηλ· ειτελhλ
πεϫaq ⲛ̄ⲥι cηo epeι ⲁn ⲛ̄ τepe kaειn ⲙ̄oτoττ ⲛ̄
aϩελ πa coκ· a ⲡ̄noττe χapιze ⲙ̄ⲙ̄oι ⲛ̄ na-
ειooτe· Λτω ⲙ̄ⲡ̄e τa ⲙ̄aaτ ⲥⲛ̄ epωτe e tc̄ⲙ̄ko
ⲙ̄ⲙ̄oï· e ϩoλ ϫe acoτωϫⲛ̄ ϩïτⲛ̄ τλτⲡn ⲛ̄ aϩελ
πa coκ· aλλa a παρχαccελος ετ oταaϩ ⲙ̄ιχαηλ
ϯ ϩρe ⲛ̄ⲙ̄ naï ⲡ̄ⲁ ⲡⲛ̄ikoⲛ̄ e ϩoλ ϩⲙ̄ ⲙ̄ⲡ̄nτe· e τϩe
naι ϯpaϣe ⲙ̄ⲡ̄oοτ·:—Cnωϫ naικaιoc· πenτa
ⲡ̄noττe ⲡ̄oⲟⲛ̄ϥ e ϩoλ· aϩρok ϩωωκ ϩⲙ̄ pei ⲛ̄oc
ⲛ̄ ⲯa ⲛ̄ paϣe ⲙ̄ⲡ̄oοτ ete ⲡⲯa ⲡe ⲡ̄ⲁ παρχαc-
celoc et oταaϩ· ⲙ̄ιχαηλ· eιpaϣe πεϫaq ⲛ̄ⲥι
naικaιoc· epeι ⲁn anok et cϩaι ⲛ̄ ⲛ̄noⲃe ⲙ̄ⲙ̄
ⲛaⲛoⲙïa· ⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄aϲaϑωn· ⲡ̄ⲁ ⲡkocⲙoc tⲛ̄ⲣϥ ϩⲙ̄
naϩιx· ⲙ̄ⲙ̄ⲛ ⲙ̄ⲙ̄oï ⲙ̄ιχαηλ παρχαccελος ετ
oταaϩ πετ ϫï ⲙ̄ⲙ̄oοτ e ϩoτⲛ ⲯa ⲡnoττe· ecϯ
naτ ⲛ̄ ⲛ̄aϲaϑωn ⲛ̄noⲃe ϩωωϥ· ecϩocⲛ̄ⲥ ⲙ̄ⲙ̄oϥ e

---

ϯpaϣe ⲙ̄ⲡ̄oοτ· Cnω ϯnaτ e pok ⲙ̄ⲡ̄oοτ ekτe- Oriental 6781.
λhλ ϩⲙ̄ ⲡⲯⲁ ⲡ̄ⲁ παρχαccελος ετ oταaϩ ⲙ̄ιχαηλ·
ειτελhλ πεϫaq epeι ⲁn ⲛ̄ τepe kaειn ⲙ̄oτoττ
ⲛ̄ aϩελ πa coκ· ⲁ̄ ⲡnoττe χapιze ⲙ̄ⲙ̄oι ⲛ̄ na-
ειoτe· aτω ⲙ̄ⲡ̄e τa ⲙ̄aaτ ⲥⲛ̄ ειρωτe e tc̄ⲙ̄ko
ⲙ̄ⲙ̄oι· e ϩoλ ϫe acω̄ⲛ̄ ϩïτⲛ̄ τλτⲡe ⲛ̄ aϩελ πa
coκ· aλλa παρχαccελος ⲙ̄ιχαηλ ⲛ̄τoϥ et ⲁia-
koneι naι e τa ϩρe· ⲡ̄ⲁ ⲡⲛ̄ikoⲛ e ϩoλ ϩⲙ̄ ⲙ̄ⲡ̄nτe·
e τϩe naι ϯpaϣe ⲙ̄ⲡ̄oοτ· ⲱ̄ enωϫ naικaιoc πenτa
ⲡ̄noττe ⲡ̄oⲃⲛ̄ⲉϥ e ϩoλ· aϩρok ϩωωκ ϩⲙ̄ pei ⲯⲁ̄
eⲙ̄ⲡ̄oοτ ekϣaϣe· eιpaϣe πεϫaq· epeι ⲁn anok
et cϩaι· ⲛ̄ ⲛ̄noⲃe· ⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄aϲaϑωn ⲡ̄ⲁ ⲡkocⲙoc tⲛ̄ⲣϥ
ϩⲙ̄ naϩιx ⲙ̄ⲙ̄ⲛ eⲙ̄ⲙ̄oι· ⲙ̄ιχαηλ̄ Παρχαccελος
et oταaϩ πετ ϫι ⲙ̄ⲙ̄oοτ e ϩoτⲛ ⲯa ⲡnoττe ecϯ
naϥ ⲛ̄ ⲛ̄aϲaϑωn ⲛ̄noⲃe ϩωoτ ecϩocⲛ̄ⲥ ⲡ̄ⲁ ⲡnoττe

Digitized by Google

Oriental 7021. тѳннтоу нⲥ̄ⲭѡ є ⲃоλ ⲛ̄ на па ⲥенос · є тѳ паι ϯраⲱе ⲙ̄пооу :—маѳоусала пⲗλλо ⲛ̄ⲓкаιос · пент ⲁⲥⲁιаι калѡс ⲣⲛ̄ нⲥ̄ⲣоо ϥ · ара оусѡⲱⲥ пе пекраⲱе ⲙ̄пооу · же ϯнау є рок ⲁкоуⲃⲁⲱ ·|

Fol. 17 b ⲧѡпоу ⲣⲛ̄ ⲧⲁннте ⲙ̄ пеι аριстон ⲙ̄пооу :—пеха ϥ ⲛ̄ⲥι маѳоусала · же аⲧѡ є тѳ оу ϯнараⲱе ⲁⲛ · ⲁпок пе паеϥ ⲱⲁоуⲛ ⲙ̄ⲙоц ⲁⲗⲗа · а парχаγ-γелос ⲙιχаηλ ⲙ̄ ⲙ̄ па тѡⲃϥ̄ є ⲣаι ⲱа пноуте · ⲁⲥⲭⲁριⲍе наι ⲙ̄ пеι ноⲥ ⲛ̄ ⲁⲣе · ⲣѡс те ⲛ̄те па ⲁⲣе ⲙ̄ⲙ̄ нарⲙ̄пооуе · оуѡтⲃ̄ є пенеιѡт ⲁⲗⲗа · ⲙ̄ маав ⲯ̀ιте ⲛ̄роⲙпе · є тѳ паι ϯраⲱе ⲙ̄пооу · ⲛѡⲣе паικаιос · ϯнау є рок екраⲱе ⲙ̄пооу · сѡтⲙ̄ пеха ϥ ⲛ̄ⲥι ⲛѡⲣе · ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲣе ⲛ̄ ϯнараⲱе ⲁⲛ · ⲁⲧѡ ⲛ̄тателнλ · епеι ⲁⲛ а пноуте ⲥѡⲛ̄ⲧ ечеⲧ пкосμос є ⲃоλ · ⲁⲥⲭⲁⲁⲧ є ⲣоуⲛ є тκⲓⲃѡⲥос · ⲙⲛ̄ та сⲯ̀ⲓⲙе ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲱнре · ⲙⲛ̄ нет кⲓⲙе тнроу ⲣⲓϫⲙ̄ пκаϥ · ⲁⲥⲱⲧⲁⲙ є рѡⲛ ⲙ̄ ⲣо ⲛ̄ тκⲓⲃѡⲥос ·

---

Oriental 6781. є тѳннтоу ⲱⲁнт ечⲱⲛ̄ⲣⲡⲏϥ нⲥ̄ⲭѡ нау є ⲃоλ · є тѳ паι ϯраⲱе ⲙ̄пооу · маѳоусала пⲗλλо ⲛ̄ⲓкаιос · пент ⲁⲥⲁιаι калѡс ⲣⲛ̄ нечⲣоо ϥ · ара оу-ѡ ⲣѡⲙϥ пе пекраⲱе ⲙ̄пооу же ϯнау є рок ⲁкоуⲃⲁⲱ ⲧѡпоу ⲣⲛ̄ ⲧⲁннте ⲙ̄ пеι аριстон ⲙ̄пооу · пеха ϥ же є тѳ оу ⲛ̄ ϯнараⲱе̄ ⲁⲛ ⲁпок пе паеϥ ⲱⲁоуⲛ

Fol. 6 b ⲙⲛ̄ ⲁⲗⲗа · ⲁ̄ парχаγ|γелос ⲙιχаηλ ⲙ̄ ⲙ̄ па

ка тѡⲃϥ̄ є ⲣаι ⲱа пноуте · ⲁⲥⲭⲁριⲍе наι ⲛ̄ оуноⲥ ⲉ̄наⲣе · ⲣѡс ⲁⲉ ⲛ̄те па ѡⲛϥ̄ ⲙⲛ̄ нарⲙ̄пооуе̄ оуѡ-тⲃ̄ · є на па еιѡт ⲁ̄ⲗⲗа · ⲯ̀ⲓс ⲛ̄ⲱⲉ̄ ⲙⲁⲁⲃ ⲯ̀ιте ⲛ̄роⲙпе · є тѳ паι ϯраⲱе ⲙ̄пооу :—ѡ ⲛѡⲣе паι-каιос ара краⲱе ⲙ̄пооу ⲣⲙ̄ ⲡⲱа ⲙ̄ ⲛ̄ парχаγγе-λос ⲙιχаηλ · ⲛ̄наⲱ ⲛ̄ⲛⲣе ⲛ̄ ϯнараⲱе ⲁⲛ · епеι ⲁⲛ ⲛ̄та пноуте ⲥѡⲛ̄ⲧ ечеⲧ пкосμос є ⲃоλ ⲁⲥⲧⲁⲁⲧ є ⲣоуⲛ єтκⲓⲃѡтос ⲙⲛ̄ та сⲯ̀ⲓⲙе ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲱнре ⲙⲛ̄ нет кⲓⲙе тнроу ⲣⲓϫⲙ̄ пκаϥ · ⲁⲥⲱⲧⲁⲙ̄ є рѡⲛ ⲙ̄

Digitized by Google

ⲁⲛⲕⲁⲧⲁϥⲣⲁⲕⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲟⲩⲱⲛ ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲛⲁ ⲡⲛⲁϥ· ⲁⲩⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ̄ϩⲙⲉ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ· ⲙⲓⲭ̄ⲗ ϩⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲛ· ⲙ̄ⲡⲉ ⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲏ ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲟϥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲥⲓⲟⲩ· Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲣ̄ ϩⲙⲉ ⲙⲓⲭ̄ⲗ· ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲧⲕⲟⲓⲃⲱⲗⲟⲥ· ⲁϥⲥⲱ ⲉϥⲥⲟⲡⲥ̄ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲯⲁⲛⲧⲉ ⲡⲁⲟⲟⲩ ⲥⲃⲟⲕ ⲛⲉϥⲥⲱⲙⲁ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ ⲯⲟⲩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲟⲩϫⲁⲓ ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲛⲉⲧ | ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ·:—Ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ· ⲁⲣⲁ ⲁⲕϩⲁⲩⲉ ϩⲱⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ϩⲙⲉ ⲡⲯⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϯϩⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲯⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲛⲁ ⲭ̄ⲥ̄· ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲛ̄ϥⲕⲉ ⲱⲃⲛⲣ ⲁⲣⲭ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲥⲟⲡⲥ̄ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ϫⲱⲓ ⲁϥϯ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲁ ⲱⲛⲣⲉ· Ⲁⲧⲱ ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲣⲱ ϯϩⲁⲡⲱⲁ· ⲁⲓⲟⲩⲱⲱⲉ ⲛⲉⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲛ ⲉⲁ ⲡⲱⲛⲓ ⲙ̄ ⲙⲁⲃⲣⲏ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ·:— Oriental 7021. Fol. 18 a

---

ⲡⲣⲱ̄ ⲛ̄ ⲧⲕⲓⲃⲱⲗⲟⲥ ⲁⲛⲕⲁⲧⲁϥⲣⲁⲕⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲡⲛⲁϥ ⲟⲩⲱⲛ ⲁⲩⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲛ̄ ⲣⲙⲉ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲣⲙⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲉ ⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲏ· ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲟϥ ⲟⲩⲁⲉ ⲥⲓⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁϥⲣ̄ ⲣⲙⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲛⲛⲟⲩ ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲧⲕⲓⲃⲱⲗⲟⲥ· ⲁϥⲥⲱ ⲉϥⲥⲟⲡⲥ̄ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲯⲁⲛⲧⲉ ⲡⲁⲟⲟⲩ ⲥⲃⲟⲕ· ⲛⲉϥⲥⲱⲗⲗ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧ ⲯⲟⲩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲟⲩϫⲁⲓ ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲛⲉⲧ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲣⲁ ⲛ̄ϩⲁⲩⲉ ϩⲱⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ϩⲙⲉ ⲡⲯⲁ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϯϩⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲯⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲥⲟⲓⲗⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲙⲓⲭ̄ⲗ ⲡⲉϥⲕⲉⲱⲃⲛⲣ ⲁⲣⲭ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· Ⲁⲧⲱ ⲁ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲥⲟⲡⲥ̄ⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ϫⲱⲓ ⲁϥϯ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲣⲱ· ϯϩⲁⲡⲱⲁ· ⲁⲓⲟⲩⲱⲱⲉ ⲛⲉⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲛ | ⲉⲁ ⲡⲱⲛⲓ ⲙ̄ ⲙⲁⲃⲣⲏ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲁⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲱ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ Oriental 6781. Fol. 7 a

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲃ ⲡⲉⲣⲛⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧ ⲱⲛⲡ ⲙⲃ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲛⲋ· ⲁϩⲣⲟⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲉⲕⲥⲧⲟⲗⲓⲍⲉ· ⲛ̄ϯⲣⲉ ⲧⲛⲣ̄ⲥ̄· ϩⲙ̄ ⲡⲱⲁ ⲙⲃ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲓⲥⲧⲟⲗⲓⲍⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁⲛ̄ⲧ ⲟⲩⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲙⲃ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙ̄ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲁⲥⲣⲏⲛ ⲧⲉ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ· ⲉⲙⲙ̄ⲧⲁⲩ ⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲃ̄ⲗ̄ⲗⲁⲓ̈ ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲁϫⲡⲟ ⲁⲛ· ⲙⲙ̄ⲡⲥⲱⲓ· ⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲟⲣⲧ̄ ⲉ ⲛⲁⲥⲓϫ· ⲙⲙ̄ ⲡⲁⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ· ⲁⲥⲧⲁⲗⲟⲓ ⲉϫⲙ̄ ⲟⲩⲱⲛⲉ ⲫⲓϫⲙ̄ ⲟⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ϫⲁⲓⲉ· ⲁⲓⲙⲁⲧ ⲫⲛ̄ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ ⲧⲥⲟⲣⲧⲉ ⲫⲛ̄ ⲧⲥⲓϫ ⲙⲃ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ϫⲉ ⲉϥⲛⲁⲕⲱ-
ⲛⲥ̄ ⲙⲙⲟⲓ· ⲁⲫⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁϥⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲣⲧⲉ ⲫⲛ̄ ⲧⲥⲓϫ ⲙⲃ ⲡⲁ
Fol. 18b ⲉⲓⲱⲧ ⲁϥ† ⲛ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲁ ⲙⲁ· ⲉ ⲡⲧⲁⲗⲟ | ⲉ ϩⲣⲁⲓ·
ⲗⲃ ⲁ ⲧⲁ ⲑⲩⲥⲓⲁ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲥϩⲛⲏ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ †ⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ:—Ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲓⲁⲕⲱⲃ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲥⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁⲧⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲣⲁ ϩⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ϩⲱⲱⲕ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲁ ⲙⲃ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁϥ †ⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲉϩⲟⲧⲟ

---

Oriental 6781. ⲓⲉⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉⲣⲛⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧⲱⲛⲡ· ⲙⲃ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲛⲋ· ⲁϩⲣⲟⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲉⲕⲥⲧⲟⲗⲓⲍⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ ⲧⲛⲣ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲁ ⲙⲃ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲓⲥⲧⲟⲗⲓⲍⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁⲛ̄ⲧ ⲟⲩⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙ̄ ⲧⲁ ⲙⲁⲁⲧ: ⲉⲙⲙ̄ⲧⲁⲩ ⲱⲛⲣⲉ ⲙⲙⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲃ̄ⲗ̄ⲗⲁⲓ̈ ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲁϫⲡⲟ ⲁⲛ ⲙⲙ̄ⲡⲥⲱⲓ· ⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲟⲣⲧ̄ ⲉ ⲛⲁⲥⲓϫ ⲙⲙ̄ ⲡⲁⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ· ⲁⲥⲧⲁⲗⲟⲓ ⲉϫⲙ̄ ⲫⲉⲛⲱⲛⲉ ⲫⲓ̄ ⲟⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ ϫⲁⲓⲉ· ⲁⲓⲙⲁⲧ ⲫⲛ̄ ⲛⲁⲃⲁⲗ· ⲉ ⲧⲥⲟⲣⲧⲉ ⲫⲛ̄ ⲧⲥⲓϫ ⲙⲃ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲉϥⲛⲁⲕⲱⲛⲥ̄ ⲙⲙⲟⲓ· ⲁϥ† ⲉⲛ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲁ ⲙⲁ ⲛ̄ⲥⲓ̈ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁϥⲁⲙⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲣⲧⲉ ⲉⲧ ⲫⲛ̄ ⲧⲥⲓϫ ⲙⲃ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲉϥⲛⲁⲕⲱⲛⲥ̄ ⲙⲙⲟⲓ· Ⲗ ⲧⲁⲟⲩⲥⲓⲁ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲥϩⲛⲏ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ †ⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲥⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁⲧⲟⲥ ⲫⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲣⲁ ϩⲱⲱⲕ ⲕⲣⲁⲱⲉ ⲙ̄ⲡ-

Digitized by Google

ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲧ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲁⲓⲱⲛⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲱⲓ ⲉ Oriental 7021.
ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲓⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲥⲧⲣⲓⲁ ⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲕ̄
ⲛ̄ ⲗⲁⲃⲁⲛ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲓ· ⲁϥⲡⲱⲣⲭ̄
ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁϥⲥⲙⲟⲩⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙ̄ⲙⲟ ⲛⲁϣⲛⲣⲉ· ⲙ̄ⲙⲟ
ⲛⲁⲣ̈ⲓⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲓⲏⲗ ϫⲓ ⲣⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄-
ⲣⲏⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲫⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲱ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ·
ⲛ̄ ⲥⲁⲃⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲧⲕⲱϥ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲕⲣ̄ ⲟⲩ· ⲣⲱⲟⲩⲕ ⲙ̄ⲙⲉⲓ
ⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲕⲣⲁϣⲉ ⲣⲙ̄ⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ϫⲉ
ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲫⲙ̄ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ
ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ ⲕⲱϥ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲧⲧⲁⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲕⲁϥ ⲛ̄ ⲩⲙⲙⲟ·
ⲁⲓⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲉⲃⲓⲏⲛ· ⲛ̄ ⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲟⲣⲟⲥ· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲣⲱⲙⲉ ⲭⲛ̄
ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲗⲓⲯⲓⲥ· ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ⲉⲓ
ϣⲁ ⲣⲟⲓ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲁϥⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲫⲣⲁϣⲉ
ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ·:—Ⲡⲱⲧⲥⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲏ ⲁⲁⲣⲱⲛ· ⲙ̄ⲙⲏ ⲓⲛⲥⲟⲩ | ⲛ̄ Fol. 19a
ⲛⲁⲩⲏ· ⲁϩⲣⲱⲧⲏ̄ ⲛ̄ϩⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄ ⲭⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲁϣⲉ ⲗⲉ
ⲭⲙ̄ ⲡϣⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ

---

ⲡⲟⲟⲩ· ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲫⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ Oriental 6781.
ⲓⲉⲥⲁⲧ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ⲁⲓⲱⲛⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲱⲓ ⲉ̄ ⲙⲟⲟⲩⲧ ⲁⲓⲃⲱⲕ ⲉ ⲭⲣⲁⲓ
ⲉ ⲧⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲥⲧⲣⲓⲁ̄· ⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲕ̄ ⲛ̄ ⲗⲁⲃⲁⲛ·
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲓ ⲁϥⲡⲱⲣⲭ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄
ⲡⲁ ⲃⲉⲕⲉ· ⲭⲙ̄ ⲡⲧⲃⲏⲟⲩⲉ ⲁϥⲥⲙⲟⲩⲧ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲙ̄ⲙⲟ ⲛⲁϣⲛⲣⲉ
ⲙ̄ⲙⲟ ⲛⲁⲣ̈ⲓⲟⲟⲩⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲓⲏⲗ· ϫⲓ ⲣⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲛ̄ⲣⲏⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲫⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲱ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲁⲓ-
ⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲁⲃⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲧⲕⲱϥ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ̄ ⲧⲃⲉ ⲟⲩⲣⲱⲟⲩⲕ· ⲙ̄-
ⲡⲟⲟⲩ ⲉⲕⲣⲁϣⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲓⲱⲥⲏⲫ | ϫⲉ ⲁ̄ⲗⲏⲑⲱⲥ Fol. 7b
ⲫⲙ̄ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ ⲕⲱϥ ⲕⲉ
ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲧⲧⲁⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲧⲕⲁϥ ⲛ̄ ⲩⲙⲙⲟ· ⲁⲓⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲉ-
ⲃⲓⲏⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲣⲱⲙⲉ· ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲗⲓⲯⲓⲥ·
ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲓ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲁϥⲁⲁⲧ ⲛ̄ ⲣⲣⲟ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲫⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ: Ⲡⲱⲧⲥⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲏ ⲁⲁⲣⲱⲛ
ⲙ̄ⲙⲏ ⲓⲛⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲩⲏ· ⲁϩⲣⲱⲧⲏ̄ ϩⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲏ̄ ⲭⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ϣⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲭⲙ̄ ⲡϣⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ·

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲉ ⲡⲱⲙ ⲣⲱ ⲡⲉ ⲡⲓⲁ ⲁⲧⲱ ⲧⲡ̅ⲣⲁⲓⲉ· ⲁⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛ̅ⲙⲁⲛ· ⲙ̅ⲡ̅ ⲡ̅ⲩ̅ⲗⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲥⲱⲧⲡ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲛϩⲁⲁⲉ ⲁⲩϫⲓ ⲙⲁⲉⲓⲧ ⲣⲛⲧⲡ̅ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲕⲁⲣ ⲛ̅ⲛ̅ ⲡⲉⲣⲛⲧ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲡ̅ⲣⲁⲓⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ· Γⲉⲁⲉⲱⲛ ϯⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲉⲕⲣⲁⲓⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲣⲱⲱⲕ ⲣⲁ̅ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ· ⲛ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϯⲣⲁⲓⲉ ⲣⲱⲱⲧ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲉⲓ ⲡⲁ ⲣⲟⲓ· ⲁⲩⲙⲁⲣ̅ⲧ ⲣⲙ̅ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙⲁ· ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲁⲩⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̅ⲛⲁⲧ-ⲣⲁⲙ· ⲁⲩⲟⲩϩⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲓ ⲛⲁ ⲗⲁⲟⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲣⲁⲓⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ:—Ⲓ̅Ⲓ̅ ⲙⲁⲛⲱⲉ ⲙ̅ⲡ̅ ⲁⲛⲛⲁ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲟⲩⲛⲏⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲡ̅ⲣⲁⲓⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ· ⲡⲉϩⲁⲧ ⲙ̅ⲙⲟⲓ ⲛⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲁⲉ Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ· ⲁⲛⲟⲛ ⲣⲉⲛⲁⲍⲣⲏⲛ ⲭⲓⲙ ⲧⲙ̅ⲙⲏⲧⲕⲟⲧⲓ ⲛ̅ ⲡⲉ-ⲛⲏⲣⲉ ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲙ· ⲁⲛⲥⲱ ⲛ̅ⲫⲱⲗⲏⲗ ⲉⲛⲧⲁⲗⲉ ⲡⲣⲟⲥ-ⲫⲟⲣⲁ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ· ⲛ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲧⲣ̅ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲛⲁⲙ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϯ ⲛⲁⲙ ⲛ̅ ⲥⲁⲙⲱⲩⲱⲛ ⲡⲁⲧⲛⲁⲧⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲛ ⲛⲉ ⲱⲛⲣⲉ ⲣⲱⲱⲕ ⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁⲙⲙⲁⲛ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ· Ⲇⲁⲧⲉⲓⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ

---

Oriental 6781. ⲡⲉϩⲁⲧ ⲛ̅ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲉ ⲡⲱⲙ ⲣⲱ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲱⲉ· ⲁⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲁⲙ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲉⲩⲗⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲥⲱⲧⲡ̅ ⲛ̅ⲛⲉⲛϩⲁⲁⲉ ⲁⲩϫⲓ ⲙⲁⲉⲓⲧ· ⲣⲛⲧⲡ̅ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲕⲁⲣ ⲛ̅ⲛ̅ ⲡⲉⲣⲛⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲱ ⲧⲡ̅ⲣⲁⲓⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲁⲉⲱⲛ ϯⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲣⲱⲱⲕ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲉⲕⲣⲁⲓⲉ ⲣⲁ̅ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲛ̅ ⲛ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϯⲣⲁⲓⲉ ⲧⲱⲙⲟⲩ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲉⲓ ⲡⲁ ⲣⲟⲓ· ⲁⲩⲙⲁⲣ̅ⲧ ⲣⲙ̅ ⲧⲉⲩⲥⲟⲙⲁ ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲁⲩⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̅ ⲛⲁⲧⲣⲁⲙ· ⲁⲩⲟⲩϩⲁⲓ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲣⲁⲓⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ Ⲓ̅Ⲓ̅ ⲙⲁⲛⲱⲉ· ⲙ̅ⲡ̅ ⲁⲛⲛⲁ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲟⲩⲛⲏⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲡ̅ⲣⲁⲓⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲡⲉϩⲁⲧ ⲛ̅ⲥⲓ ⲛⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲁⲉ ⲁⲗⲏⲱⲥ ⲧⲡ̅ⲣⲁⲓⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ· ⲁⲛⲟⲛ ⲣⲉⲛⲁⲍⲣⲏⲛ ⲭⲓⲙ ⲧⲉⲙ̅ⲙⲏⲧⲕⲟⲧⲓ ⲛ̅ ⲡⲉⲛⲏⲣⲉ· ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲁⲙ· ⲁⲛⲥⲱ ⲉⲛⲱⲗⲏⲗ ⲉⲛⲧⲁⲗⲟ ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲣ̅ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲛⲁⲙ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϯ ⲛⲁⲙ ⲛ̅ ⲥⲁⲙⲱⲩⲱⲛ ⲡⲁⲧⲛⲁⲧⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲛ ⲛⲉ ⲱⲛⲣⲉ ⲣⲱⲱⲕ ⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁⲙⲙⲁⲛ ⲛ̅ⲛⲟⲟ̅ ⲁⲁⲧⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅

Digitized by Google

ⲁ ⲡⲉϫⲥ̄ · ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ϯⲛⲁⲧ Oriental 7021.
ⲉ ⲣⲟⲕ ⲁⲡⲟⲟⲩ ⲉⲕⲥⲡⲥⲏ ⲉⲡ̄ ⲧⲏⲓⲑⲁⲣⲁ · ⲁ ⲡⲡⲓⲕⲟⲛ
ⲙⲙⲛⲧ ⲛⲕⲁⲡ ⲉⲁⲁ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲛⲧⲁ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ | ⲕⲁⲗⲉⲓ Fol. 19 b
ⲙⲙⲟⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲡⲟⲟⲩ · ⲥⲉ ⲡⲉϩⲁⲩ ϯⲣⲁϣⲉ ⲁⲧⲱ ϯⲥⲧⲟ- ⲗⲥ
ⲗⲓϩⲉ · ⁘ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲣⲣⲏⲧⲟⲛ · ⲛ̄ ⲛ̄ϣⲁϩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·
ⲁ ⲡϫⲥ̄ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉⲓϫⲛ̄ ⲛⲉⲡⲗⲁϩ ⲁ ⲡⲁ ⲉⲏⲧ ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧ ⲧⲟⲟⲩⲉ ⲉⲱⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲓ ϣⲁ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ · ϫⲉ ϣⲁⲣⲉ
ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲁ ⲡϫⲥ̄ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲉⲟⲧⲉ ⲉⲏⲧⲩ̄ · ⲁⲧⲱ
ϣⲁⲩⲛⲁϩⲙⲟⲩ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲣⲁϣⲉ ⲁⲡⲟⲟⲩ ⁘—Ⲥⲟⲗⲟ-
ⲙⲱⲛ ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ · ⲉⲓⲉ ⲛⲧ̄ⲣ̄ ⲣⲁϣⲉ ⲁⲛ ⲛⲧⲟⲕ ⲁⲡⲟⲟⲩ ⲉⲁⲁ
ⲡⲣⲁϣⲉ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲥⲉ
ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ·[1] ϯⲣⲁϣⲉ ⲁⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ
ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲡⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ · ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲁⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄
ⲛⲙⲙⲁⲓ ⲙⲙⲁ ⲧⲁ ⲙⲛⲧⲕⲟⲩⲓ̈ · ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲟⲩⲉⲓⲣⲛⲏ ϣⲱⲡⲉ
ⲉⲡ̄ ⲛⲁⲟⲟⲩ · ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲁ ⲧⲱⲃϩ̄ ⲉ ⲣⲁⲓ ϣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ·
ⲁⲓⲕⲱⲧ ⲁ ⲡⲉⲩⲏ ⁘—Ⲉⲍⲉⲕⲓⲁⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ·
ⲕⲣⲁϣⲉ ⲉⲱⲟⲕ ⲁⲡⲟⲟⲩ ⲉⲁⲁ ⲡϣⲁ ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲟⲥ

---

ⲡⲉϫⲥ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲣⲟ ⲡⲣⲁⲁⲣⲁϣ ϯⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ Oriental 6781.
ⲁⲡⲟⲟⲩ ⲉⲕⲥⲡⲥⲏ | ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲥⲓⲑⲁⲣⲁ ⲙⲙⲛⲧ ⲛⲕⲁⲡ ⲉⲁⲁ Fol. 8 a
ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲁ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲁⲧⲁ ϫⲉ ⲥⲉ ⲕⲍ
ϯⲣⲁϣⲉ ⲁⲡⲟⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ϯⲥⲧⲟⲗⲓϩⲉ · ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲉⲣⲉ ⲛⲉ-
ⲣⲣⲏⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ϣⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲗⲓⲧⲟⲩⲣ-
ⲅⲟⲥ ⲥⲛⲍ ⲉⲡ̄ ⲛⲉⲡⲗⲁϩ ⲁ ⲡⲁ ⲉⲏⲧ · Ⲗⲧⲱ ⲡⲉⲧ ⲧⲟⲟⲩⲉ
ⲉⲱⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲓ ϣⲁ ⲁⲡⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ · ϫⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ
ⲁ ⲡϩⲟⲉⲓⲥ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲉⲟⲧⲉ ⲉⲏⲧⲩ̄ · ⲁⲧⲱ ϣⲁⲩⲛⲁϩ-
ⲙⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲣⲁϣⲉ ⲁⲡⲟⲟⲩ · Ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ ⲥⲱⲗⲟⲙⲱⲛ
ⲁⲣⲁ ⲉⲱⲟⲕ ⲛ̄ⲣⲁϣⲉ ⲁⲡⲟⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲉϩⲁⲩ ϯⲣⲁϣⲉ ·
ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲁⲁⲣⲉ ⲉⲣⲁⲧⲩ̄ ⲛⲙⲙⲁⲓ ⲙⲙⲁ
ⲧⲁ ⲙⲛⲧⲕⲟⲩⲓ̈ ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲟⲩⲉⲓⲣⲛⲏ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲡ̄ ⲛⲁⲟⲟⲩ ·
ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲁ ⲧⲱⲃϩ̄ ⲉ ⲣⲁⲓ · ϣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲓⲕⲱⲧ
ⲁ ⲡⲉⲩⲏ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲣⲁϣⲉ ⲁⲡⲟⲟⲩ · Ⲉⲍⲉⲕⲓⲁⲥ ⲡⲣⲣⲟ
ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲁⲣⲁ ⲛⲧ̄ⲣⲁϣⲉ ⲁⲛ ⲁⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲁⲁ ⲡϣⲁ ⲁ

[1] This member is repeated in the MS.

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϯϩⲣⲁϣⲉ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲡⲛⲁⲩ
ⲛ̄ⲧⲁ ⲛ̄ⲁⲥⲥⲩⲣⲓⲟⲥ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲟⲥ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲃⲱⲕ ⲁϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ·
ⲛ̄ⲧⲉⲩϣⲉ ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ ⲡ̄ ⲙ̄ⲡ̄ⲧⲩⲙⲏⲛ ⲛ̄ⲧⲃⲁ ⲟⲩⲥⲁⲥ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ·
ⲁⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲟⲥ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ·:—
Ⲓ̅Ⲏ̅ ⲛⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲛⲟⲥ ⲡ̄ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲟⲩ[ϩⲱⲟⲩ ⲡⲉ]
Fol. 20a ⲡⲉⲕⲣⲁϣⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲱⲁ ⲡ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ | ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ·
ⲗⲍ̅ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲁϣⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲏ̅ ⲛⲟⲩⲛⲉⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡ̄
ⲛⲉⲓⲥⲱϣ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲓ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ· ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲧ
ⲛ̄ⲧⲙⲙⲁϥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲁⲁϩⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲙⲙⲁⲓ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϯ ⲥⲟⲙ ⲛⲁⲓ ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩⲁⲥⲧ ϩⲙ̄
ⲧⲁ ⲙⲛⲛⲧⲉ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲗⲉⲛⲟⲛ ⲏ̅ ϣⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲣⲁϣⲉ
ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ·:—Ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ
ϯⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲉⲕⲛⲟⲥ ⲏ̅ ϩⲛⲏ̅ⲥ̅ ⲏ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲉⲕⲣⲁϣⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲱⲁ ⲡ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲥⲉ
ϯϩⲣⲁϣⲉ ⲧⲱⲛⲟⲩ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲓⲣ̄ ⲥⲱⲧⲉ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ

---

Oriental 6781. ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄· ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϯϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ·
ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲁⲥⲥⲩⲣⲓⲟⲥ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲃⲱⲕ ⲁϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲩϣⲛ̄· ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ
ⲡ̄ ⲙ̄ⲡ̄ⲧⲩⲙⲏⲛ ⲛ̄ⲧⲃⲁ̄ ⲟⲩⲥⲁⲥ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲓⲟⲩϫⲁⲓ ϕⲱ ⲙ̄ⲡ̄
ⲡⲁ ⲗⲁⲟⲥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟ ⲱ ⲏ̅ⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲛⲟⲥ
ⲡ̄ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲣⲁ ⲟⲩϩⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ·
ϩⲙ̄ ⲡⲓⲱⲁ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲣⲁϣⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲛⲉⲓ
ⲛⲟⲩⲛⲉⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲓ ⲥⲱϣ· ϩⲓⲧⲛ̄
ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁϥ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄ ⲡⲁⲣⲭ-
Fol. 8b ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ | ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲁⲁϩⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲙⲙⲁⲓ· ⲁϥϯ ⲥⲟⲙ
ⲕⲏ ⲛⲁⲓ ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩⲁⲥⲧ ⲉ ⲧⲁ ⲙⲛⲛⲧⲉ· ⲏ̅ ⲟⲩⲗⲁⲛⲟⲛ ⲏ̅
ϣⲉ̄ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲓⲉⲣⲙⲓⲁⲥ· ϯⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲉⲕⲛⲟⲥ ⲏ̅
ϩⲛⲏ̅ⲥ̅ ⲏ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲕⲣⲁϣⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲱⲁ̄ ⲡ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄· ⲧⲓⲣⲁϣⲉ ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲓⲣ̄ ⲥⲱⲧⲉ

Digitized by Google

ⲉⲓⲱⲟⲟⲛ ⲫ̄ ⲧⲁⲓϫⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ · ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲟⲥ · ⲁ ⲡⲁⲣⲭ- Oriental 7021.
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲛ̄ ⲡⲉⲧ
ⲟⲛ̄ⲩ ⲯⲁ ⲛⲓⲉⲛⲉⲩ · ⲁϥⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲁ · ⲉ ⲡⲣⲏⲧ ⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ·
ⲡⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛⲓⲟⲥ · ⲁⲧⲕⲁⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲓⲕⲧⲟⲓ ⲛ̄ ⲛⲉ ⲥⲟⲡ
ⲉ ⲑⲓⲉⲗⲏⲙ̄ · ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲟⲥ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲣⲁⲯⲉ
ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ·⁝—Ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ ⲡⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲛ̄ⲧ̄ ⲧⲁⲗⲗⲟⲛ
ϫⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲥⲟⲥ̄ⲧ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲫⲁ ⲡⲣⲁⲯⲉ ⲙ̄ ⲡⲯⲁ
ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲫ̄ ⲟⲩ-
ⲡⲁⲣⲫⲏⲥⲓⲁ · Ⲉⲓⲥⲕⲩⲣⲧⲁ ⲡⲉϩⲁϥ ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲧⲉⲗⲏⲗ ϫⲉ
ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲁϥⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄
ⲟⲩⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲭⲱⲱⲙⲉ · ⲁϥⲟⲩⲉⲣⲥⲁϩⲛⲉ ⲛⲁⲓ
ⲁⲓⲟⲩⲟⲗⲉ · ⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏ ⲥⲱⲗⲡ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ · | ⲉ Fol. 20 b
ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲣⲁⲯⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ·⁝—Ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ · Ⲁⲍⲁⲣⲓⲁⲥ · ⲗⲏ
Ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ · ⲁⲣⲏⲧ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲣⲁⲯⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲫⲁ ⲡⲯⲁ ⲙ̄
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲥⲉ ⲡⲉϩⲁϥ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲩⲟⲗⲏⲙ̄ ⲛ̄ⲣⲁⲥⲓⲟⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲛ̄ⲧⲣⲁⲯⲉ ⲁⲧⲱ
ⲧⲛ̄ⲧⲉⲗⲏⲗ · ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲣ̄ ⲯⲁ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ · ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲛⲧ

---

ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲓⲱⲟⲟⲛ ⲫ̄ ⲧⲁⲓϫⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ · ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ⲗⲁⲟⲥ Oriental 6781.
ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲛ̄ ⲡⲉⲧ
ⲟⲛ̄ⲩ ⲯⲁ ⲛⲓⲉⲛⲉⲩ ⲁϥⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲁ ⲉ ⲡⲣⲏⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄
ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛⲓⲟⲥ · ⲁⲧⲕⲁⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲓⲕⲧⲟⲛ ⲉ ⲑⲓⲉⲗⲏⲙ̄ ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲣⲁⲯⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ · ⲉϫⲉⲕⲓⲏⲗ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ·
ⲁⲗⲗⲟⲩ ⲛ̄ⲧ̄ ⲧⲁⲗⲗⲟⲛ ϫⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲉⲕⲛⲓ ⲥⲟⲥ̄ⲧ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ
ⲫⲁ ⲡⲣⲁⲯⲉ · ⲫ̄ ⲯⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲫ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲫⲏⲥⲓⲁ ⲉⲓⲥⲕⲓⲣⲧⲁ ⲡⲉϩⲁϥ · ⲁⲧⲱ
ⲉⲓⲧⲉⲗⲏⲗ ϫⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲁϥⲉⲓⲛⲉ ⲛⲁⲓ
ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲉⲫⲁⲗⲏⲥ ⲛ̄ ⲭⲱⲱⲙⲉ ⲁϥⲟⲩⲉⲣⲥⲁϩⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲓⲟⲩ-
ⲟⲗⲉ · ⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⲥⲱⲗⲡ̄ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ
ⲧⲣⲁⲯⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ · Ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲁⲍⲁⲣⲓⲁⲥ ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ · ⲁⲣⲏⲧ
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲣⲁⲯⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ · ⲫ̄ ⲯⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̄ⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲥⲉ ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲩⲟⲗⲏⲙ̄ ⲛ̄ⲣⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲧⲛ̄ⲧⲣⲁⲯⲉ ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̄ⲧⲉⲗⲏⲗ · ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲣ̄ ⲯⲁ



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲁϥⲉⲓ · ⲉ ⲧⲁⲓⲛⲏⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉϩⲣⲱ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ · ⲉⲧ ⲙⲟⲩϩ ⲁϥⲱⲱⲙⲥ̄ ϩⲁⲣⲟⲛ · ⲁϥⲧⲣⲉ ⲡ̄ⲣⲣⲟ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁ ⲧⲡⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲧⲡⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ · ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϣⲁ · ϯⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲉⲕⲣⲁϣⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲗⲁⲙⲓⲏⲗ · ϫⲉ ⲁⲧⲱ ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁϣⲉ · Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ · ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ · ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲛⲉ · ⲛ̄ⲧⲁⲓⲙⲁⲩ ⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡ ⲙⲉ · ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛⲧⲁⲩⲛⲟϩⲧ̄ ⲉ ⲡϣⲏⲓ ⲛ̄ⲁⲁⲓⲟⲩⲓ · ⲡⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲛ · ⲁϥϣⲧⲁⲗⲗ ⲛ̄ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ · ⲛ̄ⲁⲁⲓⲟⲩⲓ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ · ⲡⲁⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ · ⲁⲣⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϣⲁ · ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲁϣⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲉⲡⲣⲁϣⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲛϩⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥ-
Fol. 21 a ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ · ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥϯⲟⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲛϫⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄ ·
ⲗⲑ̄ ⲁⲧⲱ ⲉⲛⲟⲙ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲑⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ · ⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ | ⲧⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲓ ⲁⲥⲧⲁⲙⲟⲛ ϫⲉ ⲁⲓⲃⲱⲕ ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲁⲓ ⲉ ⲛⲁⲩ

---

Oriental 6781. ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲉⲓ ⲉ ⲧⲁⲓⲛⲏⲧⲉ · ⲛ̄ ⲧⲉϩⲣⲱ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ ⲉⲧ ⲙⲟⲩϩ · ⲁϥⲱⲱⲙⲥ̄ ϩⲁⲣⲟⲛ · ⲁϥⲧⲣⲉ ⲡ̄ⲣⲣⲟ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ̄ · ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁ ⲧⲡⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲡⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ :—ⲗⲁⲙⲓⲏⲗ ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲛ̄ |
Fol. 9 a ϣⲟⲩⲁϣⲧ̄ · ⲁⲣⲁ ⲛ̄ⲣⲁϣⲉ ϩⲱⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ · ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ
ⲗⲑ̄ (sic) ⲛ̄ ϣⲁ̄ · ⲧⲙⲉⲉⲩⲉ̄ ϫⲉ ⲛ̄ⲣⲁϣⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲗⲁⲙⲓⲏⲗ ϫⲉ ⲁⲧⲱ ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲣⲁϣⲉ (sic) · ⲉⲧ ϣⲛϣ ⲙⲙ̄ ⲡⲁ ⲣⲁϣⲉ · ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ · ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲙⲁⲩ ⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡ ⲙⲉ · ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛⲧⲁⲩⲛⲟϩⲧ̄ ⲉ ⲡϣⲏⲓ ⲛ̄ⲁⲁⲓⲟⲩⲓ · ⲡⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲓ ⲁϥϣⲧⲁⲗⲗ ⲛ̄ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛ̄ⲁⲁⲓⲟⲩⲓ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ · Ⲡⲁⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ · ⲁⲣⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲁϣⲉ · ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ϣⲁ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲡⲣⲁϣⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲟⲛϩⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ · ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥϯⲟⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲛϫⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲥ̄ · ⲁⲧⲱ ⲉⲛⲟⲙ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲑⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲓ ⲁⲥⲧⲁⲙⲟⲛ

Digitized by Google

Oriental 7021.

ϵ πταφος · ⲡⲱⲟⲣⲡ ⲛ ⲧⲛⲧⲣⲓⲁⲕⲏ ⲁⲛⲣⲉ ϵ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁϥⲥⲕⲟⲣⲕⲣ ⲙ̀ⲡⲱⲱⲡⲉ (sic)
ⲁϥⲣⲙⲟⲟⲥ ϵ ⲣⲁⲓ ϵ ϫⲱϥ · ⲁⲧⲱ ⲁϥϯ ⲛⲁⲓ ⲙ̀ ⲡⲱⲗⲗ
ⲛⲟⲩⲉ ⲅⲉ ⲁ ⲡϫ̅ⲥ̅ ⲧⲱⲟⲩⲛ ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲣⲁϣⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲟⲩ ·
Ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲟⲩⲛⲏⲃ ⲙ̀ⲡ̅ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ·
ⲡⲉϥⲱⲛⲣⲉ ⲣⲁϣⲉ ϩⲱⲟⲩ ϩ̀ⲙ̀ ⲡⲱⲁ ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲥⲉ ⲧⲙ̀ⲣⲁϣⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲓ ⲡⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲧⲱϣ ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁϥ
ⲛ̀ ⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ · ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲉⲓⲱⲟⲟⲡ ⲛⲁϥ ⲛ̀ ⲟⲩⲛⲏⲃ ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲡⲉ ⲛ̀ ⲉⲗⲉⲥⲁⲃⲉⲧ ·
ⲧⲉⲧⲛⲥⲉⲛⲛⲥ ⲙ̀ ⲙⲁⲣⲓⲁ · ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲛ̀ ⲓⲥ̅ ⲡⲁ ⲥⲧⲛⲥⲉⲛⲛⲥ
ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ̅ ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲛ̀ⲣⲁϣⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲟⲩ :—Στεφανος
παρχηϊακονος · ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲡⲣⲟⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲁⲣⲁ
ⲕⲣⲁϣⲉ ϩⲱⲟⲕ · ⲙ̀ⲡⲟⲟⲩ ϩⲙ̀ ⲡⲱⲁ ⲙ̀ ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲣⲁϣⲉ · ⲉⲡⲉⲓ
ⲁⲛ ⲙ̀ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲩϩⲓ ⲱⲱⲡⲉ (sic) ϵ ⲣⲟⲓ ⲁⲓϥⲓ̈ ⲉⲓⲁⲩ ϵ ϩⲣⲁⲓ

---

Oriental 6781.

ϫⲉ ⲁⲓⲱⲱⲕ ⲙⲁⲡ̅ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲁⲁⲁⲓ ϵ ⲛⲁⲩ ϵ ⲡⲧⲁⲫⲟⲉ ⲡⲱⲟⲣⲡ̅ ·
ⲛ̀ ⲧⲛⲧⲣⲓⲁⲕⲏ · ⲁⲛⲣⲉ ϵ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓ-
ⲭⲁⲏⲗ · ⲁϥⲥⲕⲟⲣⲕⲣ ⲙ̀ⲡⲱⲟⲩⲉ ⲁϥⲣⲙⲟⲟⲥ ⲉ̀ ϩⲣⲁⲓ ϵ ϫⲱϥ ·
ⲁⲧⲱ ⲁϥϯ ⲛⲁⲓ ⲙ̀ ⲡⲱⲗⲗⲛⲟⲩⲉ ϫⲉ ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲱⲟⲩⲛ ·
ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲣⲁϣⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲟⲩ · Ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ
ⲡⲟⲩⲛⲏⲃ · ⲙⲡ̅ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϥⲱⲛⲣⲉ · ⲥⲉⲣⲁϣⲉ ϩⲱⲟⲩ
ϩⲙ̀ ⲡⲱⲁ ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲥⲉ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲧⲙ̀ⲣⲁϣⲉ ⲛ̀ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲧⲱϣ ⲙ̀
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲛ̀ ⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲕⲟⲥ · ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ
ⲉⲓⲱⲟⲟⲡ ⲛⲁϥ ⲛ̀ ⲟⲩⲛⲏⲃ Λⲧⲱ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲡⲉ ⲛ̀ ⲉⲗⲉⲥⲁⲃⲉⲧ | ⲧⲉⲧⲛⲥⲉⲛⲛⲥ ⲧⲉ ⲙ̀ ⲙⲁⲣⲓⲁ Fol. 9 b
ⲧⲙⲁⲁⲧ ⲛ̀ ⲓⲥ̅ ⲡⲁ ⲥⲧⲛⲥⲉⲛⲛⲥ · ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ̅ · ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ Λ
ⲧⲛ̀ⲣⲁϣⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲟⲩ · Στεφανος παρχηϊακονος · ⲁⲧⲱ
παρχηϊαρτυρος · ⲁⲣⲁ ⲛ̀ⲕⲣⲁϣⲉ ϩⲱⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲟⲟⲩ ·
ϩⲙ̀ ⲡⲱⲁ ⲙ̀ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲣⲁϣⲉ · ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲙ̀ ⲡⲛⲁⲩ ⲛⲧⲁⲩϩⲓ ⲱⲛⲉ



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲛⲏⲩⲉ ⲉⲧⲟⲩⲱⲛ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲥⲟⲡⲥ̄ ⲉ ϫⲱⲓ ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲓⲥ̄ ⲉϥⲁϩⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲏ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ

Fol. 21 b ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲁⲣⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲣⲁϣⲉ ⲫⲙ̄ⲙⲁ ⲡϣⲁ ⲙ̄ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ϫⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲧⲛ̄ϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲟⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲣⲟⲛ· ⲫⲓ ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲁⲩ ⲛⲁⲙ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϯ ⲥⲟⲗ ⲛⲁⲙ· ⲁⲛⲫⲓ ⲫⲁ ⲣⲟⲟⲩ ϣⲁⲛⲧ ⲛ̄ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲁⲥⲱⲙ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛϫⲓ ⲛ̄ ⲫⲉⲛⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲟ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲫ̄· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲛ̄ϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⁘ Ⲏⲧⲁϩⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲁϣⲉ ⲫⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲛ ⲫⲙ̄ⲙⲁ ⲡϣⲁ ⲙ̄ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲡⲱⲛ ⲣⲱ ⲡⲉ ⲡⲣⲁϣⲉ ⲧⲏⲣⲫ̄· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲛⲁⲛⲓⲟⲩⲣⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁⲣⲥⲉⲓ ⲙ̄ ⲡϫⲁⲥⲓϩⲛⲧ ⲁϥⲧⲁϩⲟ ⲛⲁⲙ ⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲱⲛⲛ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ

---

Oriental 6781. ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲓⲫⲓⲁⲁⲧ ⲉ ⲫⲣⲁⲓ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲛⲏⲩⲉ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲥⲟⲡⲥ̄ ⲉ ϫⲱⲓ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲓⲥ̄ ⲉϥⲁϩⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲏ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲡⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲣⲁ ⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲣⲁϣⲉ ⲫⲙ̄ⲙⲁ ⲡϣⲁ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ϫⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲧⲛ̄ϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲟⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲣⲟⲛ· ⲫⲓ ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲙ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϯ ⲥⲟⲗ ⲛⲁⲙ ⲁⲛⲫⲓ ⲫⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ϣⲁⲛⲧ ⲛ̄ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲁⲥⲱⲙ ⲁⲩⲱ ⲁⲛϫⲓ ⲛ̄ ⲫⲉⲛⲧⲁⲉⲓⲟ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲛ̄ϩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲏⲧⲁϩⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲁϣⲉ ⲫⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲛ ⲫⲙ̄ⲙⲁ ⲡϣⲁ ⲙ̄ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲥⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲡⲱⲛ ⲣⲱ ⲡⲉ ⲡⲣⲁϣⲉ ⲧⲏⲣⲫ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲛⲁⲛⲓⲟⲩⲣⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁⲣⲥⲉⲓ ⲙ̄ ⲡϫⲁⲥⲓϩⲛⲧ ⲁϥⲧⲁϩⲟ ⲛⲁⲙ ⲉ ⲣⲁⲧ̄ⲏ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲱⲛⲛ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ

Digitized by Google

ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲏⲣⲁⲩⲉ ⲙⲡⲟⲟⲩ :—ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ Oriental 7021.
ⲱ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ ⲩⲁ
ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲩ ⲛⲁⲛ ϵ ⲃⲟⲗ · ϩⲙ ⲡⲛⲁϩ ⲙⲙⲁⲧⲉ
ⲁⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ϩⲛ ⲧⲛⲉ ⲡⲉ ⲟⲛ · Ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲱ ⲡⲁⲛⲣⲟⲁ-
ⲧⲛⲥ ⲙⲙⲁⲓ ⲥⲃⲱ · ⲙⲁⲣⲉⲡⲥⲡⲟⲩⲁϩⲉ ϩⲱⲱⲛ ϵ ⲧⲣⲉ ⲧϩⲉ
ϵ ⲣⲟⲛ ϩⲙ ⲡⲩⲁ ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ϫⲉ
ⲕⲁⲥ ⲉⲡⲛⲁⲟⲩⲱⲙ · ϩⲱⲱⲛ · ϩⲛ ⲧⲁⲩⲛ ⲛ ⲛⲁⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉⲧ
ⲕⲏ ⲛⲁⲛ ϵ ϩⲣⲁⲓ ϩⲁ ⲣⲱⲛ · ⲙⲛ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·
ⲛⲧ ⲁⲛⲧⲁϥⲉ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ · ⲙⲉⲩ[ⲁⲛ] ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ · ⲛⲧⲛ-
ⲧⲟⲗⲙⲁ · ⲛⲧⲛⲃⲱⲕ ϵ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏ-
[ⲅⲟⲥ] · ⲛⲧⲛⲫⲟⲣⲉⲓ ⲁ[ⲛ] | ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲧⲛⲃⲱⲕ Fol. 22 a
ϩⲛ ϩⲉⲛϩⲃⲥⲱ ⲉⲧⲗⲁⲁⲙ · ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛ ⲛⲉ ⲥⲱⲙⲁ ⲙⲉϩ ⲛ ⲙⲁ
ⲥⲟⲩϫ · ⲛⲧⲟ ϩⲉ ϵ ⲣⲟⲛ ϩⲛ ⲟⲩⲱⲓⲡⲉ ϩⲛ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛⲛⲉⲧ
ⲫⲟⲣⲉⲓ ⲉⲧⲥⲱⲕ ϵ ⲣⲟⲟⲩ · ⲛ ⲛⲉⲧⲥⲧⲟⲗⲏ · ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲱⲱⲣⲉⲓ
ⲙⲙⲟⲛ ϵ ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲛⲉⲛϩⲱⲙ ϵ ϩⲟⲧⲛ ϵ ⲣⲟⲟⲩ · ⲛⲥⲉ-
ⲧⲱⲗⲁⲁ ϵ ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲛ · ⲁⲧⲱ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲉⲓ ⲟⲩⲣⲟϣⲓⲁ · ⲛ
ⲧⲉⲓ ⲙⲛⲉ ⲛⲥⲉϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛⲥⲉⲛⲟϫⲛ ϵ ⲃⲟⲗ · Ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ

---

ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲏⲣⲁⲩⲉ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ Oriental 6781.
ⲱ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ ⲡⲉⲓ ⲩⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ |
ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲩ ⲛⲁⲛ ϵ ⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲛⲁϩ ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ϩⲛ Fol. 10 a
ⲧⲛⲉ ⲡⲉ ⲟⲛ · Ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲱ ⲡⲁⲛⲣⲟⲁⲧⲛⲥ ⲙⲙⲁⲓ ⲥⲃⲱ · ⲗⲁ
ⲙⲁⲣⲡⲥⲡⲟⲩⲁⲁⲥⲉ ϩⲱⲱⲛ ϵ ⲧⲣⲉⲧϩⲉ ϵ ⲣⲟⲛ ϩⲙ ⲡⲩⲁ
ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲡⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ϩⲱⲱⲛ · ϩⲛ ⲧⲁⲩⲛ ⲛ
ⲛⲁⲥⲁⲃⲱⲛ ⲉⲧ ⲕⲏ ⲛⲁⲛ ϵ ϩⲣⲁⲓ · ϩⲁ ⲣⲱⲛ · ⲙⲛ ⲛⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲛⲧ ⲁⲛⲧⲁϥⲉ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ · ⲙⲉⲩⲁⲛ Ⲛⲁⲙⲉ-
ⲣⲁⲧⲉ ⲛⲧⲛⲧⲟⲗⲙⲁ ⲛⲧⲛⲃⲱⲕ ϵ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲏ-
ⲥⲧⲣⲁⲧ[ⲏ]ⲕⲟⲥ ⲛⲧⲛⲫⲣⲉⲓ ⲁⲛ ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲧⲛⲃⲱⲕ
ϩⲛ ϩⲉⲛϩⲃⲥⲱ ⲉⲧⲗⲁⲁⲙ · ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛ ⲛⲉ ⲥⲱⲙⲁ ⲙⲉϩ ⲛ
ⲥⲱϫⲛ ⲛⲧⲟ ϩⲉ ϵ ⲣⲟⲛ ϩⲛ ⲟⲩⲱⲓⲡⲉ ⲛ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛⲛⲉⲧ
ⲫⲣⲉⲓ · ⲉⲧⲥⲱⲕ ϵ ⲣⲟⲟⲩ · ⲛ ⲛⲉⲧⲥⲧⲟⲗⲏ · ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲃⲱⲣⲉ
ⲙⲙⲟⲛ · ϫⲉ ⲛⲛⲉ ⲛϩⲱⲱⲛ ϵ ϩⲟⲧⲛ ϵ ⲣⲟⲟⲩ ⲛⲥⲉⲧⲱⲗⲁⲁ
ϵ ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲛ · ⲁⲧⲱ ⲙⲛⲛⲥⲁ Ⲧⲉⲓ ⲟⲩⲣⲟϣⲓⲁ ⲛ ⲧⲉⲓ
ⲙⲛⲉ ⲛⲥⲉⲛⲟϫⲛ ϵ ⲃⲟⲗ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲩⲁϫⲉ

Digitized by Google

Oriental 7021. ναι νε ⲛ̄ⲥⲱⲁϩⲉ ⲛ̄ϩⲡⲓⲟ ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲛ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ
φορεϊ καλως · ⲭⲉ ⲱ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲁⲧ ϩⲛⲧ ⲉⲓⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲥⲱⲡⲉ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ · Λⲧⲱ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲡⲉ ⲁⲛ · ⲉⲓⲉ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ · ϩⲛⲧⲥ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲉ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲙⲛ̄
ⲡⲉϥⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ̄
ⲁⲛ · ⲭⲉ ⲧⲁ ⲛⲓⲙ ⲧⲉ ✝ ⲁⲩⲗⲏ · ⲁⲩⲱ ⲭⲉ ⲡⲁ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ
ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ · ⲉⲩϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲙⲉ · ⲙⲛ̄
ⲡⲉϥⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϊⲁⲏⲗ · ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲧⲏ-
ⲅⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲱⲧⲡ̄ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲗⲩⲙⲟⲥ ϩⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲩϫ̄ⲥ̄ ⲉⲩϯ
ⲛ̄ⲛⲉⲓ ⲧⲁⲓⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲩ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲉⲫⲙ̄ⲡ̄ϫⲱⲱⲣⲉ ·⁝—
Λⲗⲏⲱⲥ ϯⲟⲁⲩⲙⲁϩⲉ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲡ̄ ⲭⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲑⲁⲣⲉⲓ ⲛ̄ ⲟⲩ ·
ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲧⲁⲩⲗⲏ · ⲉⲧ ϊ̈ ϩⲟⲩⲛ ⲛⲁⲓ
ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲛⲉ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲥⲟⲗⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲙⲛ
ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲙ̄ⲡⲣ ⲉⲓ ⲉ
Fol. 22b ϩⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲁ ⲙⲁ | ⲛ̄ ϣⲉⲗⲉⲉⲧ ⲉⲙⲛ̄ ϩⲃⲥⲱ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ̄
ⲙⲁⲃ ϣⲉⲗⲉⲉⲧ ⲧⲱ ϊ̈ⲱⲱⲕ · Η ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲟⲗⲙⲁ ⲁϥϧⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩϩⲃⲥⲱ

---

Oriental 6781. ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲫⲱⲣⲉⲓ ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲭⲉ ⲱ̄
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲟⲛⲧ · ⲉⲓⲉ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲡⲉ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲡⲉ ⲁⲛ ⲉⲓⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ϩⲛⲧⲥ̄ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̄ⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · Ⲏⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲁⲛ ⲭⲉ ⲧⲁ ⲛⲓⲙ ⲧⲉ
ⲧⲉⲓ ⲁⲩⲗⲏ · ⲁⲩⲱ ⲭⲉ ⲡⲁ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ · ⲉⲩϫⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲕⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲱⲧⲡ̄ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲗⲩⲙⲟⲥ
ϩⲓⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲩϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲩϯ ⲛ̄ⲛⲉⲓ ⲧⲁⲓⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲩ · ⲉ
ⲧⲃⲉ ⲧⲉⲫⲙ̄ⲡ̄ϫⲱⲱⲣⲉ · ⲁⲗⲏⲱⲥ ϯⲟⲁⲩⲙⲁϩⲉ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲡ̄
Fol. 10b ⲭⲉ ⲉ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲑⲁⲣⲉ ⲉ ⲟⲩ | ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ ⲉ̄ ϩⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲧⲁⲩⲗⲏ ⲉⲧ
ⲙⲁⲃ ϊ ϩⲟⲩⲛ · ⲕⲁⲓ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲛⲉ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲥⲟⲗⲛ̄
ⲉ ϧⲟⲗ · ⲙⲛ ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲭⲉ
ⲙ̄ⲡⲉⲣ ⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲁ ⲙⲁ ⲛ̄ ϣⲉⲗⲉⲉⲧ ⲉⲙⲛ̄ ϩⲃⲥⲱ ⲙ̄
ⲙⲁ ⲛ̄ ϣⲉⲗⲉⲉⲧ ⲧⲟ ϊ̈ⲱⲱⲕ · ⲏ ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟϥ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲟⲗⲙⲁ · ⲁϥϧⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ϩⲛ̄

Digitized by Google

ⲉⲥⲗⲁⲁⲓ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄· ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲟⲩⲱⲙⲡⲉ Oriental 7021.
ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲉⲩⲥⲛⲍ ⲍⲉ ⲁⲩⲧⲣⲉⲩⲙⲟⲣⲫ̄ ⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲓⲝ· ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲥⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ· ⲁⲩⲛⲟⲭⲫ̄ ⲉ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲛⲁ-
ⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲓⲙⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲁⲣⲍⲉⲣ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲣⲉ·
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲓ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉ
ⲧⲁⲩⲗⲏ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲡⲟⲩⲉ· ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲙⲉ
ⲕⲁⲥ· ⲉⲣⲱⲙⲁⲛ ⲡⲉⲛⲭ̄ⲥ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲥⲡⲥⲱⲡⲫ̄ ⲁⲣⲏⲧ ⲛⲫ̄ⲣ̄
ⲡⲛⲁ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲡⲣⲟⲥ ⲑⲉ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲕⲉⲥⲉⲡⲉ ⲉⲧ ⲱⲉⲧ
ⲙⲛ̄ⲧⲛⲁ· ⲉⲣⲁⲁ ⲡⲣⲟ ⲛ̄ ⲧⲁⲩⲗⲏ· ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲁⲛⲣ̄ ⲱⲁ ⲛⲁⲩ ⲛⲫ̄ⲛⲁⲕⲁ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄
ⲁⲛ· ⲉⲭⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲟⲧⲍⲉ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ·
ⲙⲙⲁⲣ̄ ⲕⲁⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲧⲍ(?) ⲣⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛⲧⲉ·
ⲙⲁ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲍⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲛⲑⲱⲕ ⲣⲁⲁ ⲡⲣⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲟⲩⲉ·
Ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲧⲉ ⲁⲓⲧⲁⲗⲉⲱⲧⲛ̄ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲁⲙ ⲱ ⲛⲁⲗⲗⲉⲣⲁⲧⲉ ⲉ
ⲛⲉⲭⲣⲓⲟ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲁⲓ ⲫⲓ ⲣⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲓ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ
[illegible]ⲛ· [ⲛ]ⲁⲓ ⲉⲧ ⲱⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲙⲁⲁⲧ ⲁⲧⲱ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ

---

ⲟⲩⲣⲏⲥⲱ ⲉⲥⲗⲁⲁⲓ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄· ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲱ- Oriental 6781.
ⲱⲡⲉ(*sic*) ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲉⲩⲥⲛⲍ ⲍⲉ ⲁⲩⲧⲣⲉⲩⲙⲟⲣⲫ̄ ⲉ ⲛⲉⲩⲥⲓⲝ ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲥⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ ⲁⲩⲛⲟⲭⲫ̄ ⲉ ⲡⲛⲁⲕⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲛⲁⲱⲡⲉ
ⲙ̄ⲙⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲓⲙⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲁⲣⲍⲉⲣ ⲣⲛ̄ⲛⲟⲃⲣⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ
ⲱ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲓ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉ ⲧⲁⲩⲗⲏ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲃⲟⲗ·
ⲉ ⲡⲟⲩⲉ̄ ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ· ⲙⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲭⲟⲉⲓⲥ
ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲡⲥⲱⲡⲫ̄ ⲁⲣⲏⲧ ⲛⲫ̄ⲣ̄ ⲡⲛⲁ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄
ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ· ⲡⲣⲟⲥ ⲡⲕⲉⲥⲉⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲱⲉⲧ ⲙⲛ̄ⲧⲛⲁ· ⲣⲓⲣⲁⲁ
ⲡⲣⲟ ⲛ̄ ⲧⲁⲩⲗⲏ· ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲱⲁ ⲛⲁⲩ· ⲛⲫ̄ⲛⲁⲕⲁ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲁⲛ ⲉⲭⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲟⲧⲍⲉ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄· ⲙⲙⲁⲣ̄ ⲕⲁⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲓ
ⲥⲱⲭⲃ̄· ⲣⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛⲧⲉ· ⲙⲁ ⲡⲉⲓ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲍⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲛ-
ⲑⲱⲕ ⲣⲁⲁ ⲡⲣⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲟⲩⲉ· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲧⲉ ⲁⲓⲧⲁⲗⲉⲱⲧⲛ̄
ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲁⲙ ⲱ ⲛⲁⲗⲗⲉⲣⲁⲧⲉ ⲉ ⲛⲉⲭⲣⲓⲟ ⲛⲧⲁⲛⲁⲓⲱⲡⲉ
ⲉⲧⲛⲓ ⲫⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲓ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲫⲉⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ

Digitized by Google

Oriental 7021. Fol. 23 a

ⲁⲛ ⲡⲉ· | ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲩⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲧⲁ ⲭⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲁⲩ ⲛⲉ ⲛⲉⲓ ⲣⲟⲓⲧⲉ ⲉⲧ ⲗⲁⲁⲩ· ⲏ̄ ⲛⲉⲓ ⲕⲟⲧⲭⲃ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲛ̄ ⲭⲓ ⲣⲟ ⲣⲁⲣⲧⲁⲁ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲏ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲧⲉⲱ ⲛ̄ ⲣⲁⲁⲁⲩⲟ· ⲡⲁⲣⲁ ⲡ̄ⲛⲟⲩⲕⲉ· Ⲓⲛ̄ⲭ̄ ⲟⲧⲉⲱ ⲫⲟⲣⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲛⲟⲕ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲟⲧⲉⲱ ⲭⲉⲓ ⲥⲱⲱ· ⲙⲁⲁⲩⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲱ̄ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲱⲱⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛⲭⲟⲟⲥ ⲭⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲓ ⲣⲟ· ⲏ̄ ⲭⲉ ⲉⲥⲟⲩⲉⲱ ⲡⲣⲁⲁⲁⲩⲟ ⲡⲁⲣⲁ ⲡ̄ⲛⲟⲩⲕⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲧⲁⲁ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲗⲁⲱⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲉⲫⲟⲣⲓⲥⲙⲁ· ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲗⲁⲁⲩ· ⲉⲕⲱⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲧⲱⲣⲥ̄ ⲏ̄ ⲧⲕⲁⲡⲉ ⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲓⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲟ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲛⲟⲩⲭⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙⲁⲁⲩⲟⲛ ⲏ̄ ⲟⲧⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲕⲛⲁⲣ̄ ⲱⲁⲧ ⲕⲁⲗⲱⲥ· Ⲉⲧⲱⲁⲛⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲁⲁⲩⲟⲛ ⲉ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲛⲧ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙⲁⲁⲩⲟⲛ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲛⲟⲩⲭⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙⲁⲁⲩⲟⲛ ⲏ̄ ⲧⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲁⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲕⲑⲩⲥⲱ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲉⲥⲡⲣⲱⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧ̄ⲣ̄ ⲱⲁⲧ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲉⲕⲱⲁⲛⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲉ

---

Oriental 6781. Fol. 11 a

ⲛ̄ⲧⲉⲧⲣⲉ ⲉⲧ ⲱⲁⲭⲉ ⲙⲁⲁⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ:— ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲩⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲧⲁ ⲭⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ⲭⲉ ⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲉⲓ ⲣⲟⲓⲧⲉ ⲉⲧ ⲗⲁⲁⲩ ⲏ̄ ⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲉⲓ ⲥⲟⲣⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲛ̄ ⲭⲓ | ⲣⲟ ⲣⲁⲣⲧⲙⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲏ̄ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲧⲉⲱ ⲡⲣⲁⲁⲁⲩⲟ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲡ̄ⲛⲟⲩⲕⲉ ⲙⲛⲧⲉⲓ ⲟⲧⲉⲱ ⲫⲱⲣⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲛⲟⲕ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲟⲧⲉⲱ ⲭⲓ ⲥⲱⲱ· ⲙⲁⲁⲩⲟⲛ ⲏ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲱ̄ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲛ̄ⲛⲉ ⲥⲱⲱⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲛⲭⲟⲟⲥ· ⲭⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲓ ⲣⲟ· ⲏ̄ ⲟⲧⲉⲱ ⲡⲣⲁⲁⲁⲩⲟ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲡ̄ⲛⲟⲩⲕⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲧⲁⲁ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲗⲁⲱⲧⲏ̄ ⲉ ⲡⲉⲫⲟⲣⲓⲥⲙⲁ ⲉ̄ⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲕⲱⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲧⲱⲣⲥ̄ ⲏ̄ ⲧⲉⲕⲁⲡⲉ ⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲓⲱ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲱ ⲛ̄ⲧ̄ ⲛⲟⲩⲭ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙⲁⲁⲩⲟⲛ ⲏ̄ ⲟⲧⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲕⲛⲁⲣ̄ ⲱⲁⲧ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲉⲧⲱⲁⲛⲛⲕⲁⲗⲉ ⲙⲁⲁⲩⲟⲛ ⲉ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲛⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲟⲛ̄ ⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛⲓⲙ ⲙⲛ̄ ⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲁⲓⲁ ⲛⲓⲙ ⲗⲁⲱ ⲧⲉⲕⲑⲩⲥⲱ ⲛⲁⲱⲱ[ⲡ]ⲉ ⲉⲥⲡⲣⲱⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧ̄ⲣ̄ ⲱⲁ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲉⲕⲱⲁⲛ-

Digitized by Google

паі пе пні ⲙ̅ ⲙ̅ⲡⲭⲁⲏⲗ · ⲕⲁⲁⲕ ⲕⲁ ϩⲛⲧ ⲛ̅ тпорпіа Oriental 7021.
ⲙ̅ⲡ̅ паѳос піⲱⲁ ⲛ̅ ⲭⲱϩⲙ̅ · ✝ ϩіѡѡк ⲛ̅ ✝ⲣⲛⲓⲛ · ⲙ̅ⲡ̅
птⲃⲃо · ⲙ̅ⲡ̅ таік[аіо]сунн · аѵѡ кнаβѡк е ϩоѵн е
таѵлн ϩⲛ̅ оѵраⲱе · нⲧ̅ ⲣ̅ ⲱа ⲙ̅ⲡ̅ пархаггелос ет
оѵаав ⲙ̅ⲡⲭⲁⲏⲗ · ецⲱапкалеї | ⲙ̅ⲙок е тⲱелеет Fol. 23 b
ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅
ⲙ̅ⲡ̅ пр̅ро · ⲙ̅ⲡ̅ пецпоѕ ⲛ̅ ѕтратнлатнс · ⲙⲁре
пекⲙⲛ̅ⲧпа · ⲙ̅ⲡ̅ пекаѵапн · оѵѡп пак ⲙ̅ⲙ̅ про ⲙ̅ⲙ̅
пиѵⲙⲛ̅ⲧфѡп · аѵѡ пет екпаѵаат кпаре е роот ⲙ̅ⲙ̅
ⲙⲏнт ⲛ̅ кѡβ · ϩіⲭⲛ̅ тектрапеⲍа ϩарѡк · екⲱапоѵѡⲱ
е ✝ еоот ⲙ̅ⲙ̅ парχпстратнгос ⲙ̅ⲙ̅ пр̅ро ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ·
ⲙⲁре пеχпра еі е βол ϩⲛ̅ⲧⲛ̅ ⲙ̅ⲡ̅ ⲛ̅орфанос · ере
пеѵро роотѵ ере пеѵсѡⲙⲁ · роотѵ · еѵроⲃⲥ̅ ⲛ̅
оѵρⲃсѡ ката текѕоⲙ · аѵѡ ✝хѡ ⲙ̅ⲙ̅ос · пак ⲭе
пекаѡрон пащѡпе ⲛ̅ оѵноѕ ⲙ̅ⲙ̅ пⲁⲁѵо е βол ⲙ̅ⲙ̅
пноѵте ⲙ̅ⲡ̅ паρχаггелос ет оѵаав ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · Ецⲱапоѵѡⲱ е βωк е парістоп · ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · екроѵѵт ·

---

βωк е ϩоѵн е текклнсіа ⲙ̅ⲙ̅ пноѵте ете пні пе Oriental 6781.
ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲕⲁⲁⲕ ⲕⲁ ϩⲛⲧ ⲛ̅ тпорпіа · ⲙ̅ⲡ̅ паѳос
піⲱⲁ · ⲙ̅ⲡ̅ ⲭⲱϩⲙ̅ піⲱⲁ · ✝ ϩіѡѡк ⲛ̅ ✝ⲣⲛⲓⲛ ⲙ̅ⲡ̅ пτⲃⲃо
ⲙ̅ⲡ̅ таікаіωстнн · аѵѡ кнаβѡк е ϩоѵн е таѵлн
ϩⲛ̅ оѵраⲱе · нⲧ̅ ⲣ̅ ⲱа̅ ⲙ̅ⲡ̅ пархаггелос · ет оѵаав
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ецⲱаппкалеі ⲙ̅ⲙ̅ок е тⲱелеет ⲙ̅ⲙ̅ пр̅ро
ⲙ̅ⲡ̅ пецпоѕ ⲛ̅ ѕтратнлатнс · ⲙⲁре пекⲙⲛ̅ⲧпа
ⲙ̅ⲡ̅ пекаѵапн оѵѡп пак ⲙ̅ⲙ̅ прⲟ̅ ⲙ̅ⲙ̅ пиѵⲙⲛ̅ⲧфѡп ·
аѵѡ пет екпаѵаат кпаре е роот ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲏнт ⲛ̅кѡβ ϩⲓⲭⲛ̅
тектрапіⲍа̅ (*sic*) ϩа рѡк · екⲱапоѵѡ̅ⲱе е ті еоот
ⲙ̅ парχпстратнкос ⲙ̅ⲙ̅ пр̅ро ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲙⲁре пе-
χпра еі е βол ϩⲛ̅ⲧⲛ̅ ⲙ̅ⲡ̅ ⲛ̅орфанос · ере пеѵроροотѵ ·
ере пеѵсѡⲙⲁ роβⲥ̅ · | ⲛ̅ оѵρⲃсѡ ката текѕоⲙ · Fol. 11 b
аѵѡ ✝хѡ ⲙ̅ⲙ̅ос пак ⲭе пекаѡрон пащѡпе ⲛ
оѵноѕ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅[то] е βол ⲙ̅ⲙ̅ пноѵте ⲙ̅ⲡ̅ паρχаггело-
лос ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ Ецⲱапоѵѡ̅ⲱе е βωк е парістоп ⲙ̅ⲙ̅
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ екроѵѵт · еі̅е̅ ⲱⲡ̅ ϩепⲱⲙⲙⲁ̅ⲟ̅ е рок · ϩⲙ̅

Digitized by Google

Oriental 7021. ere ⳩ⲡ̄ ϩⲉⲛ⳩ⲁⲓⲛⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ· ϩⲙ̄ ⲡ⳩ⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛⲧⲣ̄ ⲛⲁ ⲛⲓⲙⲉⲁⲧ· ⲁⲩⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲛⲁⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲟⲩⲣⲁⲩⲉ ⲛⲑⲭⲓⲧⲏ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲁⲩⲗⲏ·
ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲣ̄ⲣⲟ· ϩⲓ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⁘ Ⲉⲣⲱⲁⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ
ⲥⲡⲥⲱⲡⲏ̄ ⲉϥⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ϩⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛ̄
ⲟⲩⲗⲗⲁⲁⲩ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ϫⲛⲁⲁⲩ ⲉ ϯⲛⲁϥ· ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ·
ⲛⲁⲕ ⲛⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲏⲛⲁⲧⲁⲁϥ· ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ·
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲓⲧⲉϥ ϩⲓ̄ ⲛⲉⲩⲥⲓϫ ⲛⲉⲩⲡⲣⲟⲥⲉⲛⲉⲥⲕⲏ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲟⲩ
Fol. 24 a ⲛⲁⲕ ⲙⲁⲓ̄ ⲡⲉⲧⲕⲱⲟⲩ | ϩⲓⲙⲁ ⲡⲛⲁϩ ϩⲓ̄ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ
ⲙ̄ⲙⲉ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲛⲁ ⲛⲁⲕ ϩⲓ̄ ⲧⲉϥⲙⲁⲓ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲉ ⲩⲥⲛϩ ⲉ
ⲡⲛⲁ ⲱⲁϥⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲓⲙⲁ̄ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
ⲉ ⲛⲁ ⲧⲁⲣⲟⲩ ⲛⲁ ⲛⲓⲧⲏ̄· Ⲉⲕⲱⲁⲛⲓⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲕⲣ̄
ⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲛ
ⲕⲁⲧⲁ ⲉⲃⲟⲧ ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲁⲓ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲩⲧⲁⲣⲟ ⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲕⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲙⲉⲉⲧⲉ· ⲛ̄ ⲧⲏ̄-
ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲙⲁⲓ̄ ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲙⲁⲓ̄ ⲟⲩⲁⲓ̈ⲁⲕⲟⲛⲓⲁ· ⲡⲣⲟⲥ

---

Oriental 6781. ⲡ⳩ⲁ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲧⲣ̄ ⲡⲛⲁ ⲛⲓⲙⲉⲁⲧ· ⲁⲩⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲛⲁⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲟⲩⲣⲁⲩⲉ· ⲛⲑⲭⲓⲧⲏ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲁⲩⲗⲏ
ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲣ̄ⲣⲟ ϩⲓ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ· ⲉⲣⲱⲁⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲥⲡⲥⲱⲡⲏ̄
ⲉϥⲁⲓⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲗⲁⲁⲩ ϩⲓⲙⲁ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲁⲓ̄ⲣ̄
ϫⲛⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲓ ⲛⲁϥ· ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲛⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲉ ⲡⲉⲧ
ⲉⲕⲛⲁⲧⲁⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲓⲧⲉⲩ ϩⲓ̄-
ⲛⲉⲩⲥⲓϫ ⲛⲉⲩⲡⲣⲟⲥⲉⲛⲉⲥⲕⲏ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲕ
ⲁⲩⲱ ⲉϥⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲙⲁⲓ̄ ⲡⲉⲧⲕⲱⲟⲩ ϩⲓⲙⲁ̄ ⲡⲛⲁϩ ⲁⲩⲱ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲛⲁ ⲛⲁⲕ ϩⲓ̄ ⲧⲉϥⲙⲁⲓ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲉ ⲩⲥⲛϩ ⲉ
ⲡⲛⲁ ⲱⲁϥⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲓⲙⲁ̄ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉ ⲛⲁ
ⲧⲁⲣⲟⲩ ⲛⲁ ⲛⲓⲧⲏ̄:—ⲉⲕⲱⲁⲛⲓⲟⲩⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲕⲣ̄ ⲱⲁ
ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲉⲃⲟⲧ
ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲁⲓ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲡⲉ· ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲁⲣⲟ
ⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄ ⲛⲉ ⲕⲱ ⲉⲕⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲟⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ
ⲙⲁⲓ̄ ⲟⲩⲁⲓ̈ⲁⲕⲟⲛⲓⲁ ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲉⲕⲥⲟⲗⲓ:—ⲩⲛⲁⲥⲱ· ⲣⲱⲙⲉ

Digitized by Google

тенсоли:—ⲩⲛⲁⲥⲱ ⲭⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲩⲥⲟⲡⲥⲏ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲛⲁ̄ⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲧⲉⲭⲣⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲡⲣⲟⲥ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲉⲕⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲣⲏⲧ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲛⲁϫⲟⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲉⲩϣⲡⲉ ⲭⲱⲗⲟⲥ ϣⲁⲓⲧ ⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲫⲓ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲉⲓⲉ ⲧⲛⲁⲧⲁⲁⲩ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲇⲉ ⲉⲓⲉⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲁⲓ· ⲙⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⁘ ⲙⲛ̄ ⲡϣⲏⲣⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲭⲱⲟⲩⲧ ⲧⲛⲁⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲛⲁⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲁⲗⲗⲉ· ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲭⲡⲓ̈ⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲉ ⲭⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲭϫ̄ⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲗⲁⲟⲕ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉⲧ ⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲉ(?)ϫⲱⲣⲁ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲁϣⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲭⲁ ⲣⲁⲧⲩ̄· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲕⲛⲁⲇⲉ ⲉ ⲟⲩⲉⲓ ⲉⲥ-
ϫⲟⲥⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲉ ⲟⲩ[ⲁ] ⲉⲓ̈ⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ϫⲟⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲥϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲏⲧϣⲃ̄ⲏⲣ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲭⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲧⲁⲍⲓⲥ· ⲛ̄ ⲃⲁⲥⲓ̈ⲗⲉⲓⲕⲟⲛ· ⲛⲁ̄ϥ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲭⲉⲛⲧⲁⲓⲟ· ⲙⲛ̄ ⲭⲉⲛϫⲣⲏⲙⲁ· ⲙⲛ̄ ⲉⲧⲟϥ

Fol. 24 b

---

ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲩⲥⲟⲡⲥⲏ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲁ ⲣⲟⲕ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ ⲛⲁ̄ⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲭⲣⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲡⲁⲣⲁ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲉⲕⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲭⲁⲣⲏⲧ ⲱ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲕⲛⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲉⲩϣⲡⲉ ϣⲁⲓⲧ ⲁⲥⲁⲡⲏ ⲫⲓ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲉⲓⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲇⲉ ⲉⲓⲉⲧⲁⲗⲉ
ⲧⲁ ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲭⲱⲟⲩⲧ ⲧⲛⲁⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲛⲁⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲡⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲉ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲭⲡⲓⲥⲧⲉ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲉ ⲭⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲭϫⲟⲉⲓⲥ:—Ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲗⲁⲟⲕ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉⲧ ⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉϫⲱⲣⲁ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲁϣⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲭⲁ ⲣⲁⲧⲩ̄· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲕⲛⲁⲇⲉ ⲉ ⲟⲩⲉⲓ ⲉⲥϫⲟⲥⲉ ⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲉⲓ ⲉⲣⲉ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ϫⲟⲥⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲥϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲏⲧϣⲃ̄ⲏⲣ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲭⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲧⲁⲍⲓⲥ ⲛ̄ ⲃⲁⲥⲓ̈ⲗⲉⲓⲕⲟⲛ· ⲛⲁ̄ϥ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲭⲉⲛⲧⲁⲓⲟ

Oriental 7021.

Fol. 24 b

Oriental 6781.

Fol. 12 a

Oriental 7021. ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ ϩⲁ ⲧⲉϥⲧⲁϩⲓⲥ· ⲉⲧⲉϥ ⲛ̀ϩⲛⲧⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲩ· ⲛⲁϥ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲧⲉ ⲧⲉϥⲧⲁϩⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲣⲏⲓ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲓⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ̀ⲥⲟⲙ ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ⲧⲟⲩϩⲟⲩ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛ̀ⲓⲓⲁ ⲙⲛ̀ ⲕⲓⲛ-ⲁⲧⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲓⲓⲁ ⲉϥⲣ̀ ⲡⲛⲉ ⲥⲧⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲁ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲉ ⲡⲣⲣⲟ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̀ ϣⲁⲧ· ϩⲱⲥ ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ⲭⲓ ϩⲟⲩⲟⲧ ⲉ ϧⲟⲗ· Ταϊ ⲧⲉ ⲑⲉ ϩⲱⲟϥ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲓⲁ ⲉⲧ ☩ ⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲉⲓ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲭⲓ ⲛ̀ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲛ̀ ⲛⲉⲧⲟⲧⲥⲓⲁ· ⲙⲛ̀ⲛ ⲛⲉⲧ-ⲁⲥⲁⲡⲏ ⲛⲑⲏⲧⲁⲁⲩ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲑⲉ ⲛ̀ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ ☩[ⲛⲟⲩ]ⲉ ⲛⲑⲏⲓ ⲛⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ ⲧⲟⲟⲧϥ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛⲑⲥⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̀ ⲟⲩⲁϣⲓ ⲛ̀ⲁⲥⲁⲑⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛⲑⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ϩⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁϩⲣⲏ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲣ ϧⲟⲗ ⲛ̀ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ϣⲁ ⲉⲡⲉϥ· Πλιν ⲉⲱϣⲉ ⲧⲉⲧⲛ̀ⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲉⲓⲓⲉ ⲉ ⲛ̀ⲉⲧⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲧⲁⲁⲩ ⲛ̀ⲁⲥⲁⲡⲏ ⲉⲓ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ

---

Oriental 6781. ⲙⲛ̀ ϩⲉⲛⲭⲣⲏⲓⲁ· ⲙⲛ̀ ⲉⲧ☩ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ ϩⲛ̀ ⲧⲉϥ-ⲧⲁϩⲓⲥ ⲉⲧⲉϥ ⲛ̀ϩⲛⲧⲉ· ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁϥ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲧⲉ ⲧⲉϥⲧⲁϩⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲣⲏⲓ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̀ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ̀ⲥⲟⲙ ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ⲧⲟⲩϩⲟⲩ ϩⲛ̀ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲓⲁ ⲛ̀ⲕⲓⲛⲁⲧⲛⲟⲥ ⲉϥⲣ̀ ⲡⲛⲉ ⲥⲧⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲁ ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲣⲣⲟ· ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̀ϣⲁⲧ· ϩⲱⲥ ⲁⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ⲭⲓ ϩⲟⲩⲟⲧ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ:—Ταϊ ϩⲱⲟϥ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲓⲁ ⲉⲧ ☩ ⲁⲥⲁⲡⲏ ϩⲓ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲭⲓ ⲛ̀ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ ⲛⲉⲧⲟⲧⲥⲓⲁ· ⲙⲛ̀ⲛ ⲛⲉⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲛⲑⲏⲧⲁⲁⲩ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲑⲉ ⲛ̀ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲧⲉ ⲛⲟⲩⲉ ⲛⲑⲏⲓ ⲛⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ ⲧⲟⲟⲧϥ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛⲑⲥⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̀ ⲟⲩⲁϣⲓ ⲛ̀ⲁⲥⲁⲑⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲛⲑⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ϩⲗⲟⲩ ⲛ̀ ⲛⲁϩⲣⲏ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲣ ϧⲟⲗ ⲛ̀ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ϣⲁ ⲉⲡⲉϥ·

Fol. 12 b ⲡⲗⲓⲛ ⲉⲱϣⲉ ⲧⲉⲧⲛ̀ⲟⲩⲱϣⲉ ⲉ ⲉⲓⲓⲉ ⲉ ⲛⲉⲧⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲛ̀-ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛ̀ⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲉⲓ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ· ⲁⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ

Digitized by Google

ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ [ⲉⲡⲓ]ⲁⲣⲭⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ | ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲭⲓⲛ ⲉⲧⲣⲁ̅ⲛ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · Ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲥⲉ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲕⲉⲫⲁⲗⲓⲟⲛ ⲛ̅ ⲩⲟⲩ ⲣ̅ ⲩⲡⲛⲣⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲧⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲭⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · Ⲛⲉⲧⲟⲩⲛ̅ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲙⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲩⲱ ⲙⲙⲁⲓ ⲁⲥⲁⲡⲏ · ⲩⲟⲟⲡ ⲣⲛ̅ ⲅⲉⲛⲉⲥⲓⲫⲟⲣⲓⲁ ⲉⲟⲩⲛ̅ⲧⲁⲁϥ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲥⲣⲓⲙⲉ ⲛ̅ ⲅⲁⲛ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲥⲉⲙⲙⲏ :—ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲓ ϭⲱⲟⲥ ⲟⲛ ⲉⲛⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲁⲓ ⲡⲛⲁ ⲙⲛ̅ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲓ ⲡⲉⲥ ⲛⲉ ⲉⲁⲓ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲉⲟⲩⲛ̅ⲧⲁⲩ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ · ⲉ ⲭⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲣⲁⲛ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲡⲉ ⲁⲟⲣⲟⲑⲉⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̅ ⲧⲉϥⲥⲟⲙⲉ ⲡⲉ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ · ⲭⲓⲛ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲣⲟⲧⲣⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ · ⲉⲧⲟ ⲛ̅ⲕⲟⲧⲉ ⲛ̅ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ · ⲛⲉⲧⲛ̅ⲧⲛⲟ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲩⲥⲓⲁ · ⲉⲥⲧⲛϣ ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲛ̅ⲧⲁⲥϣⲱⲭⲛ̅ ⲛⲁⲩ ⲣⲁ ⲛⲉⲧⲉⲓⲟⲟⲧⲉ · ⲙⲛ̅ ⲅⲉⲛⲉⲥⲟⲟⲩ · ⲙⲛ̅ ⲅⲉⲛⲉⲣⲁⲟⲩ · ⲙⲛ̅ ⲡⲛⲉ ⲥⲉⲡⲉ ⲛ̅ ⲭⲣⲓⲁ · ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲛⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲛⲉⲧⲟⲩⲛ̅ⲧⲁⲩ

Oriental 7021.

Fol. 25 *a*

---

ϣⲁⲣⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲙⲙⲟⲟ (*sic*) ⲛⲁⲩ ⲭⲓⲛ ⲉⲧⲣⲁ̅ⲛ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲕⲉⲫⲁⲗⲓⲟⲛ ⲛ̅ ⲩⲟⲩ ⲣ̅ ⲩⲡⲛⲣⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲧⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲭⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · Ⲛⲉⲧⲟⲩⲛ̅ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲙⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲙⲙⲁⲓ ⲁⲥⲁⲡⲏ ⲉⲩⲱⲟⲟⲩ ⲣⲛ̅ ⲡⲉⲛⲥⲉⲙⲫⲟⲣⲓⲁ ⲉⲟⲩⲛ̅ⲧⲁⲁϥ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲥⲣⲓⲙⲉ ⲛ̅ ⲅⲁⲛ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲥⲉⲙⲙⲏ · ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲓ ϭⲱⲟⲥ ⲉⲛⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲣⲁⲓ ⲡⲛⲁ ⲙⲛ̅ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ · ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲟⲛ ⲛ̅ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲉⲟⲩⲛ̅ⲧⲁⲩ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ ⲉ ⲭⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲣⲁⲛ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲡⲉ ⲁⲱⲣⲱⲑⲉⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̅ ⲧⲉϥⲥⲟⲙⲉ ⲡⲉ ⲑⲉⲱⲡⲓⲥⲧⲏ · ⲭⲓⲛ ⲛ̅ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲣⲟⲧⲣⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲟ ⲉⲧⲟ ⲛ̅ ⲛⲟⲧⲉ ⲛ̅ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ · Ⲛⲉⲧⲛ̅ⲧⲁⲩ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲥⲧⲛϣ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲥϣⲱⲭⲛ̅ ⲛⲁⲩ ⲣⲁ ⲛⲉⲧⲉⲓⲟⲟⲧⲉ · ⲛⲉⲧϣⲱⲡ ⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲣⲉⲛⲧⲃ̅ⲛⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲟⲩⲁ̅ϣⲛ ⲛ̅ⲭⲣⲏⲙⲁ · ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉ ⲭⲣⲓⲁ ⲛ̅ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · Ⲛⲉⲓ

Oriental 6781.

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲙⲙⲁⲩ ⲛ ⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ· ⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛⲁⲧⲁ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ· ⲉⲧϣⲁⲛⲡⲟⲟϥ ⲁⲉ ⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ· ⲛⲁⲧⲁ
ⲉⲃⲟⲧ· ϣⲟⲩⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ϩⲉⲛ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲟⲩⲉ
Fol. 25 b ⲉ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲩ | ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ· ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙⲉⲛ ϣⲁⲩⲧⲡ̄-
ⲙⲁ ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄
ⲙⲁ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϩⲙ̄ ⲟⲩⲟⲩⲣⲟⲧ ⁘—
Ⲡⲡⲥⲱⲥ ϣⲁⲧⲕⲱⲛⲥ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲙⲏⲉ ⲛ̄ ϫⲁⲗⲕⲓⲟⲛ
ⲛⲁϥ ϩⲓ ⲗⲁϫⲁⲛⲟⲛ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱⲕ ⲛ̄ ϩⲉⲛⲟⲉⲓⲕ ⲉ ⲡⲣⲱⲃ· ⲛ̄
ⲧⲉϫⲣⲓⲁ· ⲉⲧϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲁⲉ ⲉⲧⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ϣⲁⲧⲧⲉϩⲙⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲓⲙ· ⲉⲧ ϣⲁⲁⲧ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϩⲉ
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲛⲓ· ⲙⲛ̄ ⲛⲃⲗⲗⲉ ⲙⲛ̄
ⲛ̄ⲥⲁⲗⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϫⲛⲣⲁ· ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲣϥⲁⲛⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲱⲙⲙⲉ·
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲛⲓ·
ⲛ̄ⲥⲉⲁϩⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲗⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲛⲁⲩ
ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩⲱ ⲉⲧⲟⲧⲟⲩⲱ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲏⲣⲡ̄ ⲉⲛⲁ-
ϣⲱϥ· ⲉⲧϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ϣⲁⲧⲧⲱϩⲥ̄ ⲛ̄

---

Oriental 6781. ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲱ̄ⲡⲓⲥⲧⲏ
ⲧⲉϥⲥⲟⲩⲙⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ ⲉ ϩⲟⲩⲛ
ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲧϣⲁⲛⲡⲟⲟϥ
ⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲁⲧⲁ ⲉⲃⲟⲧ· ϣⲁⲧⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲟⲥ-
ⲫⲟⲣⲁ· ϩⲙ̄ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲟⲩⲉ· ⲉ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧ-
Fol. 13 a ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ· ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙⲛ̄ ϣⲁⲧⲧⲡⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ⲙⲛ̄
ⲗⲍ ⲧⲉⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ | ⲛⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ϩⲙ̄ ⲟⲩ-
ⲟⲩⲣⲟⲧ· ⲙⲛ̄ⲡⲡⲥⲱⲥ ϣⲁⲧⲕⲱⲛⲥ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲥⲙⲏⲉ
ⲛ̄ ϩⲉⲛϫⲁⲗⲕⲓⲟⲛ ⲛⲁⲁϥ· ϩⲓ ⲗⲁϫⲁⲛⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱⲕ ⲛ̄ ϩⲉⲛ-
ⲟⲉⲓⲕ ⲉ ⲡⲣⲱⲃ ⲛ̄ ⲧⲉϫⲣⲓⲁ· ⲉⲧϣⲁⲛⲥⲓ ⲁⲉ ϩⲙ̄ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ϣⲁⲧⲧⲉϩⲙⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲓⲙ ⲉⲧ ϣⲁⲁⲧ
ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲃⲗⲗⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲁⲗⲉ· ⲙⲛ̄
ⲛⲉϫⲛⲣⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲣϥⲁⲛⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲱⲙⲙⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ
ⲟⲩⲛⲁϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲛⲓ ⲛ̄ⲥⲉⲁϩⲉ
ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲗⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲛⲁⲩ ϣⲁⲛⲧ
ⲟⲩⲱ ⲉⲧⲟⲧⲟⲩⲱ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲏⲣⲡ̄ ⲉⲛⲁϣⲱϥ

Digitized by Google

тетапе · ⲛ̄ отнеⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲟⲛⲟⲩ̈ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉⲛ̄ отрашⲉ Oriental 7021.
ⲉⲧⲁⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲃⲱⲕ ⲉⲛ̄ отⲉіρнин нⲉснⲏⲧ ⲙ̄
ⲙⲉріт · ⲁⲛ̄ⲛ̄пⲱа ⲅⲁр ⲛ̄ отнⲟⲥ ⲛ̄ ⲅⲙⲟт · атⲉтⲛ̄ⲉі
ⲱа рⲟⲛ ⲙ̄пⲟⲟⲩ · Наі ⲁⲉ нⲉтⲉіре ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ката
сⲟⲩ ⲙⲛ̄тсноⲩⲧⲉ · ⲭⲱс те ⲛ̄тⲉ тⲉтс☩ ноⲩⲉ ⲙⲛ̄
тетаⲥапн ⲃⲱк ⲱа пноⲩⲧⲉ · | ⲅраі ⲉⲛ̄ ⲙ̄пнⲧⲉ ере Fol. 26 a
рωⲙⲉ ⲙⲓⲙ ☩ ⲉоⲟⲩ ⲙ̄ пⲉтоⲉіщ тнрⲩ̄ ⲉ тⲃⲉ тетⲙⲛ̄тⲣ̄-
сωтп̄ · ⲁтω нⲉтⲭⲱп ⲛ̄ нⲉтаретн · ⲫі отсоп · ⲛ̄сⲉ-
щⲓне ⲁⲛ ⲛ̄ⲥа ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲉоⲟⲩ ⲉ па рωⲙⲉ пе ⲁⲗⲗⲁ
ере тетⲭⲉлпіс тнрⲥ̄ щооп ⲭⲙ̄ пноⲩⲧⲉ · ⲙⲛ̄ пархⲁ-
ггⲉлос ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁсщⲱпе ⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥа относ
ⲛ̄ отоⲉіщ ⲉтⲙⲙⲏ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲛ̄ тⲉі ⲭⲉ · ⲁ пноⲩⲧⲉ
кⲉлⲉⲩⲉ · ⲁ тапаⲃасїс щⲱпе · ⲉ тⲙ̄ тре пⲙⲟⲟⲩ ⲉі
ⲉхⲙ̄ пкаⲭ ⲉтпаіⲁⲉтсіс ⲛ̄ ⲛ̄щнре ⲛ̄ ⲛ̄рωⲙⲉ ⲉ тⲃⲉ
нⲉтноⲃе · лоіпоп ⲁⲭⲁⲗⲁⲭⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ · ⲛ̄щоⲙⲧⲉ ⲛ̄-
роⲙⲡе ⲛ̄ⲥа нⲉтⲉрнⲩ · ⲭⲱс те ⲛ̄тⲉ пкаⲭ ⲛ̄ кнⲙⲉ

---

Сщⲁннаⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲉі ⲉ ⲃⲟⲗ щⲁⲩтωⲣ̄ ⲛ̄ тетⲁⲡе ⲛ̄ от- Oriental 6781.
неⲭ ⲛ̄сⲉⲟпоⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲛ̄ отраще ⲉтⲁⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ
ⲃⲱк ⲉⲛ̄ отⲉіρнин нⲉснⲏⲧ ⲙ̄ⲙⲉріт · ⲁⲛ̄ⲣ̄ ⲛ̄ⲛ̄пⲱа
ⲅⲁр ⲛ̄ отнⲟⲥ ⲛ̄ ⲅⲙⲟт · атⲉтⲛ̄ⲉі щⲁ рон ⲙ̄пⲟⲟⲩ ·
Наі ⲁⲉ нⲉтⲉіре ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ката сⲟⲩ ⲙⲛ̄тсноⲩⲧⲉ ⲭⲱс
ⲁⲉ ⲛ̄тⲉ пⲉтсте ноⲩⲉ ⲙⲛ̄ тетаⲥапн ⲃⲱк ⲱа
пноⲩⲧⲉ ⲉ ⲅраі ⲙ̄пнⲧⲉ̄ · ере отоⲛ ⲙⲓⲙ ⲧі ⲉоⲟⲩ
наⲩ ⲙ̄ петоⲩ̄тоⲉіщ тнрⲩ̄ ⲉ тⲃⲉ тетⲙⲛ̄тсωтп̄ ·
ⲁтω нⲉтⲭⲱп ⲛ̄ тетаретн̄ · ⲫі отсоп нⲉтщⲓне ⲁⲛ
ⲛ̄ⲥа ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲉоⲟⲩ · ⲉ па рωⲙⲉ пе · ⲁⲗⲗⲁ нере
тетⲭⲉлпіс тнрⲥ̄ щооп ⲭⲙ̄ пноⲩⲧⲉ · ⲙⲛ̄ пархⲁ-
ггⲉлос ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ Ⲁсщⲱпе ⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥа относ ⲛ̄
отоⲉіщ ⲉтⲙⲙⲏ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲛ̄ тⲉі ⲭⲉ ⲁ пноⲩⲧⲉ кⲉлⲉⲩⲉ ·
ⲁ тапаⲃасіс щⲱпе · ⲉ тⲙ̄ тре пⲙⲟⲟⲩ ⲉі ⲉ̄хⲙ̄
пкаⲭ ⲉтпаіⲁⲉтсіс ⲛ̄ ⲛ̄щнре ⲛ̄ ⲛ̄рωⲙⲉ ⲉ тⲃⲉ нⲉт-
ноⲃе · лоіпоп ⲁⲭⲁⲗⲁⲭⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛ̄щоⲙⲧⲉ ⲛ̄роⲙⲡе | Fol. 13 b
ⲛ̄ⲥа нⲉтⲉрнⲩ · ⲭⲱс ⲁⲉ ⲛ̄тⲉ пкаⲭ ⲛ̄кнⲙⲉ щⲱпе ⲭⲛ̄ ⲗⲏ

Digitized by Google

Oriental 7021. ⳟⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⳟⲧⲟⲣⲧⲣ̄ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϩⲓ ⲭⲱϥ · ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ ⲡⲱⲃⳟ ⲁⲁ ⲡⲥⲓ ϩⲛ̄ ⲕⲛⲁⲉ · ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛϩ · ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ϩⲁϩ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ϩⲓ ⲧⲃⲓⲛ · ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲙⲁⲡⲉ ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲭⲁⲁ ⲡⲕⲁϩ ⲛ̄ⳟⲱⲗⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ · ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲉ ⲙⲛ̄ⲡ ⲟⲩⲕⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲁⲁ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙⲁⲁⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲉⲃⲟⲧ · ⲉⲧⲥⲟⲡⲥⲡ̄ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ⲡ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲉ ⲙⲁⲣ̄ ⲱⲭⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲥⲁⲡⲏ · ⲙⲛ̄ⲡ ⲧⲕⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ · ϩⲛ̄ ⲛⲉⲛⲥⲓϫ ⲛ̄ ⲛⲉⲕϩⲁⲗ · ⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ ⲁⲧⲁⲣⲭⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲱⲧ ϩⲱⲟⲧ

Fol. 26 b ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲱⲟⲩ | ⲛ̄ⲥⲓ ϩⲁϩ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲃⲛⲟⲟⲩⲉ · ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲛ̄ ⲁⲩⲭⲉⲕ ⲣⲱⲙⲡⲉ ⲥⲉⲛⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲧⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉ ⲧⲗⲉϩ ⲧⲱⲗⲙⲧⲉ · ⲁⲛⲕⲁ ⲛⲓⲙ · ⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲩ · ⲱⲭⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲁ ⲛⲉⲧⲉⲥⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲟⲩ · ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲧⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ · ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲥⲧⲗⲁⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲁⲁ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ ⲧⲧⲥⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲧⲁ ⲥⲱⲡⲉ · ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲁⲁ ⲡⲁⲟⲡⲉ ⲣⲁⲥⲧⲉ · ⲙⲁⲣⲛ̄ ⲭⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉ-

---

Oriental 6781. ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⳟⲧⲟⲣⲧⲣ̄ · ⲙⲛ̄ⲡ ⲛⲉⲧ ϩⲓ ⲭⲱϥ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ ⲡⲱⲃⳟ ⲁⲁ ⲡⲥⲉⲓ ϩⲛ̄ ⲕⲛⲁⲉ · ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛϩ · ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ϩⲁϩ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ϩⲓ ⲧⲃⲓⲛ · ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲙⲁⲡⲉ ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲭⲁⲁ ⲡⲕⲁϩ ⲛ̄ⳟⲱⲗⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲩ · ⲡⲉⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲙⲛ̄ⲡ ⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲉ ⲙⲛ̄ⲡ ⲟⲩⲕⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲁⲁ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙⲁⲁⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲉⲃⲟⲧ · ⲉⲧⲥⲟⲡⲥⲡ̄ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ⲡ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲉ ⲙⲁⲣ̄ ⲱⲭⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲥⲁⲡⲏ ⲙⲛ̄ⲡ ⲧⲕⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲛⲥⲓϫ ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉⲕϩⲁⲗ · ⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ · ⲁⲧⲁⲣⲭⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲱⲧ ϩⲱⲟⲧ ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ϩⲁϩ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲧⲃⲛⲟⲟⲩⲉ · ϩⲁⲡⲗⲱⲥ · ⲁⲧⲭⲉⲕ ⲣⲱⲙⲡⲉ ⲥⲉⲛⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲧⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉ ⲧⲗⲉϩ ⲧⲱⲗⲙⲧⲉ · ⲁⲛⲕⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲱⲭⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲁ ⲛⲉⲧⲉⲥⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲧⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ · Ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲥⲧⲗⲁⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲁⲁ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲧⲁ ⲥⲱⲡⲉ ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲁⲁ ⲡⲁⲟⲡⲉ ⲣⲁⲥⲧⲉ · ⲙⲁⲣⲛ̄ ⲭⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩⲱ

Digitized by Google

Oriental 7021.

προσφορα· ⲛ̅ⲧⲡ̅ⲕⲱⲛⲥ̅ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲓ ⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲣ̅ ⲡⲱⲁ· ⲙ̅ⲡ̅
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̅ⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲑⲁⲛⲓⲟⲩ
ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲛⲑⲁⲛⲱⲛϩ̅ⲥ̅ ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
Ⲛⲧⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ϥⲟⲛϩ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡϫ̅ⲥ̅ ⲡⲁ
ⲥⲟⲛ· ⲁⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲟⲟⲩⲑ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲱϫⲗⲉⲓ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲓⲥ ⲛⲉ ⲣⲟⲟⲩ
ⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̅ⲡⲉ ⲓⲥⲏ̅ ⲑⲉ ⲛ̅ ϫⲛⲟⲩⲕ· ⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁϥⲱⲟⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ⲁⲓⲣⲁⲱⲉ ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲉ
ⲕⲣ̅ⲡⲱⲃⲱ̅ ⲛ̅ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ
ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲥ· ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲱⲱⲣⲡ̅ ⲛ̅ ⲥⲟⲩ
ⲙ̅ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ· ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲁⲟⲡⲉ· ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲉⲧ-
ⲱⲁⲁⲩⲉ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲙ̅ⲡ̅ ⲟⲩⲉⲓ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉ-
ⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲣⲉⲛⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ [ⲱⲱϫ]ⲛ̅ ⲛⲁⲩ ⲉ
ⲡⲁⲣⲟⲩ· ⲛ̈ⲥⲁ ⲛ̈ⲕⲟ[ⲩⲓ̈ ⲛ̅]ⲟⲉⲓⲕ· ⲙ̅ⲙ̅ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ | ⲛ̅ ⲏⲣⲡ̅ Fol. 27 a
ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ· ⲱⲁ ⲉⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲛⲉⲩ ⲛⲉ ⲉⲃ̅ⲥⲱ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲱⲁ ⲛⲉⲧ ⲛⲁ
ⲟⲩⲥⲧⲛⲁⲥⲉ ⲛ̈ⲑⲛⲧⲟⲩ· Ⲗⲧⲱ ⲉⲣ̅ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉⲧⲱⲡ̅ ⲉⲙⲟⲩ
ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲥ̅ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡϫ̅ⲥ̅ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲙ̅ⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲱⲗⲛⲗ ⲉⲧⲉⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̅

---

Oriental 6781.

ⲙ̅ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛ̅ⲧⲡ̅ⲕⲱⲛⲥ̅ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲉⲓ ⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲣ̅ ⲡⲱⲁ
ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̅ⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲧⲱ ⲉⲛⲱⲁⲛ-
ⲙⲟⲩ ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲛⲱⲁⲛⲱⲛϩ̅ⲥ̅ ⲁ̅ⲛⲟⲛ ⲛⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̅ⲧⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ϥⲟⲛϩ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡϫ̅ⲥ̅ ⲡⲁ
ⲥⲟⲛ· ⲁⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲟⲟⲩⲑ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲱϫⲗⲉⲓ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲓⲥ ⲛⲉ ⲣⲱⲃ
ⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̅ⲡⲉ ⲓⲥⲏ̅ ⲑⲉ ⲛ̅ ϫⲛⲟⲩⲕ ⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁϥⲱⲟⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ⲁⲓⲣⲁⲱⲉ ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲉ
ⲕⲣ̅ ⲡⲱⲃⲱ̅ ⲛ̅ ⲧⲉ|ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ Fol. 14 a
ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲥ· ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲱⲱⲣⲡ̅ ⲛ̅ ⲥⲟⲩ ⲗⲑ
ⲙ̅ⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲁⲟⲡⲉ· ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲉⲧⲱⲁⲁⲩⲉ
ⲧⲏⲣϥ̅ ⲙ̅ⲡ̅ ⲟⲩⲉⲓ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲟⲧⲟⲉⲓⲱ ⲙ̅ⲡ̅
ⲡⲣⲉⲛⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲱⲱϫⲛ̅ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ
ⲛ̈ⲥⲁ ⲣⲉⲛⲕⲟⲩⲓ̈ ⲉⲛⲟⲉⲓⲕ· ⲙ̅ⲙ̅ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛ̅ ⲏⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ
ⲱⲁ ⲉⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲛⲉⲩ ⲛⲉ ⲉⲃ̅ⲥⲱ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲱⲁ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲥⲧⲛⲁⲥⲉ
ⲛ̈ⲑⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲣ̅ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉⲧⲱⲡ̅ ⲉⲙⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̅ⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁⲧⲱ ⲉⲧ-



Digitized by Google

Oriental 7021. пєqoor мн̄ тєтщн· qн̄ qєпрѣєioore· єтжω мѣ-
моc· же пархаггєлос єт отааѣ мιханл паракалєι ѣ пноττє є жωп· нq̄отωп пан н̄ тєцσιж
н̄ слоτ же кас н̄пє сωжн̄ нтоотн̄ н̄σι θєлпіс н̄
тєцасапн мн̄ тєцθτсіа· таι єт н̄ϯ мѣмос qѣ
пєцран· ѡ̄ мιханл пноσ н̄ архаггєлос єт
отааѣ· н̄ток пєт соотн ѣ пєнqнт мн̄ тн̄προqаι-
рєсіс є qотн є рок· аτω же мн̄тан лаат ѣ
простасіа· мѣмак (sic) н̄савл̄лак· єко пан ѣ
простатнс жιн тн̄мн̄ткоτї ϣа тєноτ· єнпрєс-
вєτє qа рок н̄ паqрѣ пноττє пєнр̄ро· Тєноτ же
тн̄параκалєι мѣмок пєнсаι роотϣ єτ панοτч
мїханл· єшωпє qωлос· пєι ноσ н̄ мѣкаq н̄ qнт·
σєєт є рок· qн̄ тн̄qан мн̄ пєι єтноτκн· н̄тан-
сн̄н̄тоτ н̄мѣмак· мн̄ пноττє є тѣ отωсϥ· н̄ тєκ-
θτсіа· мн̄ тєκасапн· Єіє маре тєкмн̄тасаθос

---

Oriental 6781. ϣлнл єтсмоτ є пноττє· ѣ пєqoor мн̄ тєтщн qн̄
qєпрѣєioor· єτжω мѣмос же пархаггєлос єт
отааѣ мιханл̄ паракалєι ѣ пноττє є qраι є
жωп· нq̄отωп пан н̄тєцσιж н̄ слоτ же кас н̄пє-
сωжн̄ н̄тωтн̄ н̄σι θєлпіс н̄ тєцасапн· мн̄ тєц-
θτсіа таι ēт н̄ϯ мѣмос qѣ пєцран· ѡ̄ мιханл
пноσ н̄ архаггєлос єт отааѣ· н̄ток пєт соотн
ѣ пєнqнт мн̄ тн̄προqτρєсіс є qотн є рок· аτω же
мн̄т н̄ лаат ѣ простасіа мѣмат н̄савл̄лак· єкѡ
пан ѣ простатнс жιн̄ тн̄мн̄ткоτι ϣа тєноτ· єк-
прєсвєτє̄ qа рок н̄ паqрѣ пноττє пєнр̄ро Тєноτ
же тн̄параκалєι мѣмок пєнсаι роотϣ єτ панοτч
мιханл· єшωпє qолωс пєι ноσ н̄ мѣкаq н̄ qнт
σєєт є рок qн̄ тєнqан· мн̄пса нєсн̄ноτκн· н̄тан-
сн̄н̄тоτ н̄мѣмак мн̄ пноττє· є̄ тѣ отω̄сϥ н̄
тєκθτсіа̄ мн̄ тєκасапн єіє маре тєкмн̄тасаθос

Digitized by Google

Oriental 7021. Fol. 27 b

ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲉ ⲧⲣⲓⲁ[ⲱⲛ ⲧ]ⲏⲣⲥ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁⲁⲁⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲥⲁ|ⲑⲟⲛ· ⲛⲧ̄ⲉ ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲛ̄· ⲛⲥ̄ⲣ̄ ⲡⲛⲁ· ⲛⲁⲁⲁⲛ· ⲛⲥ̄ⲡⲟⲟⲛⲉⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲛⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲏⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲱ̄ ⲡⲉⲛ-ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ· ⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩⲃⲃⲓⲟ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲃⲓⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲣ-ⲡⲱⲃⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲙⲁⲛ̄ ⲧⲉⲕⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲉⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲧⲁⲓ̈ⲧⲣⲏⲕⲉ ⲥⲁⲣ ⲣ̄ ⲫⲁϥ ⲛ̄ⲣⲱⲃ ⲉⲩⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲱⲁⲥⲧⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄· ⲁⲣⲛⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲗⲓⲟⲟⲩ· ⲉⲭⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ·:—Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲧⲛ̄ⲡⲁⲣⲧ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙ̄ⲙ̄ⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲱ̄ ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ· ⲙ̄ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲟⲩⲱⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉⲕⲣ̄ⲙ̄ⲙ̄ⲣⲁⲗ· ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲥⲁⲣ ⲉⲉ ⲕⲟⲏⲓ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲁⲧ ⲙⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲕⲟⲧⲏⲏⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲛ· ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲡⲉⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲕ· ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲟⲏⲓ

---

Oriental 6781. Fol. 14 b

ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲣⲓⲕⲱⲛ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ̄ ⲉⲓⲣⲉ | ⲙ̄ⲙⲁⲁⲁⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲛ· ⲛⲧ̄ⲉ ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲣⲣⲱⲟⲩ ⲉ̄ ⲧⲃⲏⲏⲧⲛ̄ ⲛⲥ̄ⲣ̄ ⲡⲛⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲁⲛ ⲛⲥ̄ⲡⲟⲟⲛⲉⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲃⲓⲟⲥ· ⲛⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲣⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ· Ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲏⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲱ̄ ⲡⲉⲛⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩⲃⲃⲓⲱ̄ ⲛⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲃⲓⲱ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲧⲣⲉⲙⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉ ⲧⲣⲉⲛⲱⲛ̄ⲥ̄ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲥⲣⲱⲟⲩ ⲛⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲡⲱⲃⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙⲁⲛ̄ ⲧⲉⲕⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲉⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲧⲁⲓ̈ⲧⲣⲏⲕⲉ ⲥⲁⲣ ⲣ̄ ⲫⲁϥ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲱⲁⲥⲧⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄ ⲁⲣⲛⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲗⲓⲟⲟⲩ· ⲁ̄ⲭⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲧⲛ̄-ⲡⲁⲣⲧ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙ̄ⲙ̄ⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲱ̄ ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲕⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ⲙ̄ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲟⲩⲱⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉⲕⲣ̄ⲙ̄ⲙ̄ⲣⲁⲗ· ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲥⲁⲣ· ⲉⲉ ⲕⲟⲏⲓ ⲉ̄ ⲣⲟⲛ ⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ⲛⲁⲧ ⲙⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲕⲟⲧⲏⲏⲧ· ⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲡⲉⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲟⲏⲓ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲉ̄ ⲣⲟⲟⲩ ⲛⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲍ· ⲉⲉ ⲱⲁⲣⲉ



Digitized by Google

Oriental 7021. ϵ ϩοτπ ϵ ροοτ κατα πετ cηϩ· ⲁⲉ ⲱⲁρⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲙ̅ ⲡⲭ̅ⲥ̅ κωτϵ ϵ ⲛⲉⲧ ⲣ̅ ϩοτϵ ϩⲛⲧⲫ̅· ⲁⲧⲱ ⲱⲁϥⲛⲁϩ-ⲙⲟⲩ· ⲱⲁϥϫοοϲ ⲟⲛ ϩⲙ̅ ⲛⲉⲙⲁ· ⲁⲉ ⲱⲁϥⲛⲁ· ⲁⲧⲱ ⲡⲫ̅ⲝ̅ ⲙ̅ ⲡⲉϩοοⲩ ⲧⲏⲣⲫ̅· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ⲟⲩⲛ ⲱ̅ ⲡⲉⲡⲣⲉⲥ-ⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲕⲛⲁⲩ ϵ ⲡⲉⲛⲱⲱⲱⲧ ⲧⲏⲣⲫ̅ ϩⲓ ϫⲱⲛ·

Fol. 28a ⲛⲍ̅ Ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̅ⲧⲁⲛ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲱⲁϫⲉ· ⲙ̅ⲙⲁⲩ ϵ ⲧⲣⲛ̅ϫοοϥ ⲉⲓ ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲓ ϵ ⲡⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ· ⲉ ⲁⲛ̅ϩ ϩⲛⲕⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ϧⲟⲛⲟⲉⲓ ϵ ⲣⲟⲛ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲛϲⲛ̅ϩ ⲛⲍ̅ ⲥⲁⲁⲧⲛ̅ ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲧⲛ̅ϫⲱ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲕⲉ ⲟⲩⲁ· ϩⲛ̅ ⲟⲩⲱⲛ̅ ϩⲙⲟⲧ ⲉ ⲡⲉ ⲡⲫ̅ⲝ̅ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲧⲁⲁⲩ ⲡⲫ̅ⲝ̅ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϥⲓⲧⲟⲩ· ⲟⲉ ⲉⲧⲉ ⲣⲁ ⲛⲁϥ ⲙ̅ ⲡⲫ̅ⲝ̅ ⲧⲛ̅ⲧ ⲁϲⲱⲟⲡⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲫ̅ⲝ̅ ⲱⲟⲡⲉ ⲉϥⲥⲙⲁⲁⲩⲁⲧ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ ϧⲁⲙⲙⲓ· Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϧ· ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲙⲙⲓ ϵ ϧⲟⲗ· ϩⲙ̅ ⲟⲩⲥⲟⲡⲥⲛ̅ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲛ̅ⲧ ⲡⲉⲭⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϧ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲙⲙⲁ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ ⲡⲁⲟⲡⲉ ⲱⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̅ ⲭⲛ̅ ϥⲓⲧⲉ ⲛ̅ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ ⲁⲑⲱⲣ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲱⲁ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϧ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ·

---

Oriental 6781. ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲕⲱⲧⲉ ϵ ⲛⲉⲧ ⲣ̅ ϩοτϵ ϩⲛⲧⲫ̅ ⲁⲧⲱ ⲱⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ· ⲱⲁϥϫοοϲ ⲟⲛ ϩⲙ̅ ⲛⲉⲙⲁ ⲁⲉ ⲱⲁϥⲛⲁⲉ ⲁⲧⲱ ⲱⲁϥⲧⲏ ⲙ̅ ⲡⲉϩοοⲩ ⲧⲏⲣⲫ̅· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ⲟⲛ ⲱ̅ ⲡⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲕⲛⲁⲩ ϵ ⲡⲉⲛⲱⲱⲱⲧ ⲧⲏⲣⲫ̅ ⲉⲧ ϧⲓ ϫⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̅ⲧⲁⲛ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ ⲱⲁϫⲉ ϵ ϫⲱ ⲉⲓ ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲓ ϵ ⲡⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲁⲉ ⲁⲛ̅ϩ ϩⲛⲕⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ϧⲟⲛⲟⲉⲓ ϵ ⲣⲟⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲙⲣ· ⲛⲍ̅ ⲥⲁⲁⲧⲛ̅ ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̅ⲛⲁϫⲱ ⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲕⲉ ⲟⲩⲁ̅· ϩⲛ̅ ⲟⲩⲱⲛ̅ ϩⲙⲟⲧ· ⲁⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲧⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϥⲓⲧⲟⲩ· ⲟⲉ ⲉⲧ ⲣⲁ ⲛⲁϥ ⲧⲉⲛⲧ ⲁϲⲱⲟⲡⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲫ̅ⲝ̅ ⲱⲟⲡⲉ ⲉϥⲥⲙⲁⲁⲩⲁⲧ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ ϧⲁⲙⲙⲓ· Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ

Fol. 15a ⲙⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϧ ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲙⲙⲓ ϵ ϧⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲟⲩⲥⲟⲡⲥⲛ̅· ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̅ⲧ ⲡⲉⲭⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϧ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲙⲙⲁ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ ⲡⲁⲟⲡⲉ· ⲱⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̅ ⲭⲛ̅ ϥⲓⲧⲉ· ⲛ̅ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ ⲁⲑⲱⲣ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲱⲁ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϧ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ

Digitized by Google

Στοοτε ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲱⲟⲩⲡⲉ ⲛⲉ ⲁ ⲡⲛⲁⲧ ⲥⲁⲣ ⲱⲟⲩⲡⲉ ⲉ Oriental 7021.
ⲧⲣⲉ ⲧⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲭⲓⲛ ⲣⲟⲩⲣⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲩ
ⲙⲡⲧⲟⲩⲉ· ⲧⲁⲣⲟⲩⲥⲙⲏⲧⲥ̄ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲱⲱⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲡⲱⲁ
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲟⲟⲥ· ⲁⲩϥ ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲛⲁⲙⲉ· ⲉ ⲧⲉϥⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁⲥ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩⲱⲟ· ⲙⲙⲛ̄ ⲟⲩⲱⲗⲥ̄ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ· ϫⲉ ⲧⲁ ⲥⲱⲛⲉ·
ⲉⲣⲣⲁⲓⲟⲟⲥ ⲉⲣⲣ̄ ⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲁⲩ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲡⲉ
ⲣⲁⲥⲧⲉ· ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲁ ⲥⲱⲛⲉ ⲁⲣⲣ̄ ⲡⲱⲃⲱ̄ ⲛ̄ ⲧⲛ̄ⲥⲧⲙⲛⲑⲉⲓⲁ
ⲉⲡⲁⲛⲟⲧⲥ· ⲁ ⲡⲣ̄ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ | ⲗⲟ ⲣⲁⲓ ⲡⲟⲩⲣⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲙ̄ⲡⲱⲣ Fol. 28 b
ⲧⲁ ⲥⲱⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲉⲓⲁ ⲧⲟⲟⲧⲉ· ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲉⲛⲣⲉⲗⲡⲓⲥ· ⲟⲩⲛ̄ⲱ- ⲛ̄ⲁ
ⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲱⲃ ⲛ̈ⲓⲙ· ⲥⲱⲧⲁⲙ ⲣⲱⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲱⲁϫⲉ
ⲛ̄ⲥⲟⲗⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲛ̄ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉⲧ ⲥ̄ⲧⲁⲧⲟ ⲙⲙⲟⲟⲩ
ⲉ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲧⲏⲙⲏ̈ (*sic*) ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ
ⲉⲗⲱⲛⲥ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲛⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ·
ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲥⲟⲗⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲙⲙⲛ̄ⲧⲣⲙⲙⲁⲟ· ⲉⲧⲉ ⲡⲣⲁⲱⲉ ⲡⲉ ⲛ̄

---

Στοοτε ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲱⲟⲩⲡⲉ ⲛⲉ ⲁ̄ ⲡⲛⲁⲧ ⲥⲁⲣ ⲱⲟⲩⲡⲉ ⲉ Oriental 6781.
ⲧⲣⲉ ⲧⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲭⲓⲛ ⲣⲟⲩⲣⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄-
ⲧⲟⲩⲉ· ⲧⲁⲣⲟⲩⲥⲙⲏⲧⲥ̄ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲱⲱⲣⲡ̄ ⲙ̄ ⲡⲱⲁ̄ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉⲧⲉⲟⲟⲥ· ⲁⲩϥ ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲁⲙⲉ ⲉ ⲧⲉϥⲥⲣⲓⲙⲉ: ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲫⲛ̄
ⲟⲩⲟⲩⲱⲟ ⲙⲙⲛ̄ ⲟⲩⲱⲗⲥ̄ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ ϫⲉ ⲧⲁ ⲥⲱⲛⲉ· ⲉⲣⲣⲁⲓⲟⲟⲥ
ⲉⲣⲣ̄ ⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲓⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ⲁⲩ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲣⲁⲥⲧⲉ· ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲁ
ⲥⲱⲛⲉ ⲁⲣⲣ̄ ⲡⲱⲃⲱ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲩⲥⲧⲙⲛⲑⲉⲓⲁ ⲉⲧ ⲛⲁⲡⲟⲩⲥ· ⲙⲙⲛ̄ ⲁ
ⲡⲉⲣ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲗⲟ ⲣⲁⲓ ⲡⲟⲩⲣⲏⲧ ⲙ̄ⲡ-
ⲟⲟⲩ· ⲙ̄ⲡⲱⲣ ⲧⲁ ⲥⲱⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲉⲓⲁ ⲧⲟⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲉⲛⲣⲉⲗ-
ⲡⲓⲥ· ⲟⲩⲛ̄ⲱⲥⲟⲙ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲱⲃ ⲛ̈ⲓⲙ· ⲥⲱⲧⲁⲙ ⲣⲱⲟⲩⲥ
ⲛ̄ⲱⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲗⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲓⲁⲕⲁⲣⲓⲁ̄ ⲛ̄ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲉⲧ ⲥⲧⲁⲧⲟ̄
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲧⲏⲙⲏ̈· Ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲏⲗⲱⲉⲥ ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲛⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲉ
ⲣⲟⲩⲛ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲛⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲥⲟⲗⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲙⲙⲛ̄ⲧⲣⲙⲙⲁⲟ̄· ⲉⲧⲉ ⲡⲣⲁⲱⲉ ⲡⲉ ⲛ̄

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲧⲡⲯⲩⲭⲏ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ· ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲱ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲭⲓⲛ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̅ ⲭⲡ̅ ⲟⲩⲉⲓⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲯⲁⲛⲧ ⲉⲛⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲧⲉⲡⲟⲩ· ⲙ̅ⲡⲉ ⲟⲩⲡⲩⲥⲏ ⲛ̅ ⲣ̅ⲙ̅ⲉⲓⲛ· ⲗⲟ ϩⲓⲭⲛ̅ ⲛⲁⲃⲁⲗ· ⲉⲩⲥⲱⲕ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲕⲱϥ̅ⲧ̅ ⲟⲩⲱⲗ· ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲁ ⲥⲁ ⲛ̅ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡ̅ⲣ̅ ⲙ̅ⲙ̅ⲉⲩⲉ (*sic*) ⲙ̅ ⲡⲯⲁ ⲙ̅ ⲡⲉⲙⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲙⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· Ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲁⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲛ̅ⲛⲁⲁϥ· ⲭⲉ ⲛ̅ⲛⲉ ⲧⲛ̅ⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲭⲉⲛⲁ· ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲛ̅· ⲛ̅ⲧⲛ̅ϯ ⲟⲥⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲕⲉⲧ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̅ⲧⲁⲧϥ̅ (*sic*)· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ̅ⲙ̅ ⲉ ⲡⲉⲙⲥⲁϥ· ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉϥⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉⲧⲣⲱⲃ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲙⲁⲣⲉϥⲭⲟⲕϥ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲱⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̅ ⲡⲉⲛⲭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲏⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲙⲁⲣⲛ̅ ⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ ⲡⲉⲛⲁⲓⲧⲏⲙⲁ· ⲡⲉ[ϩⲁϥ

Fol. 29 *a* ⲛⲁⲥ] ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲉⲥϩⲁⲓ· ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲯⲟⲟⲡ ⲛⲁⲓ ⲧⲁ ⲥⲱ|ⲛⲉ·

ⲛⲉ ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲛⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲭⲉ ⲥⲛⲁⲣⲱⲯⲉ ⲉ ⲧⲛ̅ⲭⲣⲓⲁ· ⲭⲓⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲟⲩⲛ̅ ϩⲉⲛⲕⲟⲩⲓ ⲛ̅ⲕⲗⲁⲥⲓⲁ ⲯⲟⲟϫⲛ̅ ⲛⲁⲓ· ⲛ̅ⲁⲡⲱⲓ ⲛ̅ⲕⲱ ϩⲁ ⲣⲱⲟⲩ· ⲛ̅ ⲛⲉⲥ-

---

Oriental 6781. ⲧⲡⲯⲩⲭⲏ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ· ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲱ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ⲭⲓⲛ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̅ ⲭⲡ̅ ⲟⲩⲉⲓ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲯⲁⲛⲧ ⲉⲛⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲧⲉⲡⲟⲩ· ⲙ̅ⲡⲉ ⲟⲩⲡⲩⲥⲉ ⲛ ⲣ̅ⲙ̅ⲉⲓⲛ ⲗⲟ ϩⲓⲭⲛ̅ ⲛⲁⲃⲁⲗ· ⲉⲩⲥⲱⲕ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲕⲱϥ̅ⲧ̅ ⲟⲩⲱⲗ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲁ ⲥⲁ ⲛ̅ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲣ ⲡ-

Fol. 15 *b* ⲙ̅ⲙⲉⲩⲉ ⲙ̅ ⲡⲯⲁ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲉⲙⲡⲣⲟⲥ-|ⲉ

ⲙⲁⲧⲏⲥ ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲙⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲁ ⲙⲁⲃ ⲱ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ⲁⲗⲟⲩ ⲁⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲛ̅ⲛⲁⲁϥ ⲭⲉ ⲛ̅ⲛⲉ ⲧⲛ̅ⲟⲩⲥⲓⲁ̅ ⲭⲉⲛⲁ̅ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲛ̅ ⲛⲧⲛ̅ϯ ⲟⲥⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲕⲉⲧ· ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̅-ⲧⲁⲧϥ̅· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ̅ⲙ̅ ⲉ ⲡⲥⲁϥ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉϥⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲁⲣⲭⲉⲓ ⲉⲧⲣⲱⲃ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ· ⲙⲁⲣⲉϥⲭⲟⲕϥ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲱⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲡⲁⲣⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲛⲭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲥ̅· ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅· ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲏⲧⲉ ⲁⲛⲁⲣⲭⲉⲓ ⲙⲁⲣⲛ̅ ⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̅ ⲡⲉⲛⲁⲓⲧⲏⲙⲁ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲯⲱϫⲛ̅ ⲛⲁⲓ ⲧⲁ ⲥⲱⲛⲉ· ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲛⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲭⲉ ⲥⲛⲁⲣⲱⲯⲉ ⲉ ⲧⲉⲛⲭⲣⲓⲁ̅ ⲭⲓⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲟⲩⲛ̅ ϩⲉⲛⲕⲟⲩⲓ ⲛ̅ⲕⲗⲁⲥⲓⲁ ⲛ̅ⲟⲉⲓⲕ ⲯⲱϫⲛ̅

Digitized by Google

ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲱⲗⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲛⲉϥ· ϩⲁⲓ ⲡⲗⲁⲕⲱⲛ Oriental 7021.
ⲯⲁϥⲣⲱⲯⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲟⲛ· ⲉ ⲧⲥⲩⲛⲁϫⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲧⲁⲡⲉ ⲛ̄
ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲟⲉⲓⲕ ⲯⲟⲟⲡ ⲟⲩⲁⲉ ⲥⲟⲩⲟ· Ⲡⲉϩⲁϥ
ϩⲱⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉϥϩⲁⲓ ⲁⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲉ ⲧⲁ ⲥⲱⲡⲉ· ⲉⲯⲁⲉ ⲛⲁⲓ
ⲯⲟⲟⲡ ⲁⲛ ⲉⲓⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲛ ⲉ ⲕⲟⲛⲥϥ̄· ⲁⲗⲗⲁ
ⲡⲟⲧⲱⲯ ⲁⲁ ⲡⲭ̄ⲥ ⲙⲁⲣϥ̄ⲯⲱⲡⲉ· ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϭⲁⲣ
ⲭⲛⲟⲛ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲡ̄ⲥⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲉ ⲧⲣⲡ̄ϯ
ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉⲛⲧⲁ̄ ⲧⲁⲁ ϯ ϩⲱⲗⲟⲥ ⲉ ⲡⲧⲛⲣϥ̄·
ⲡⲗⲏⲙ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲉⲓ ⲉ ⲡⲁ ϩⲛⲧ ϯⲛⲁⲁϥ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲟⲟϥ
ⲉⲣⲟ· Ⲉⲓⲥ ⲟⲩϣⲧⲏⲙ· ⲛ̄ ⲥⲩⲛⲁⲥⲉ ⲁϥϣⲱϫⲡ̄ ⲛⲁⲙ ⲉ
ⲡⲟⲩⲟⲩⲁ· ϯⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥⲓ ⲧⲱⲓ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲁⲥ
ϩⲁ ⲡⲉⲛⲥⲟⲩⲟ ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙⲟⲩⲥ ⲛ̄ ⲧⲉⲥ-
ϯⲗⲏⲙ ⲣⲱϣⲉ ⲉ ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲡⲉⲥⲟⲩⲟϫⲁϥ
ⲧⲱⲛⲟⲩ· ⲉⲛϣⲁⲙⲡⲱϥ ϩⲱⲟϥ· ⲉⲧⲱ· ϯⲛⲁⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲁⲩ
ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧⲱⲩ ⲛⲁⲙ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲁⲥ ϩⲁ
ⲣⲟϥ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲕⲟⲛⲥϥ̄ ⲉ ⲡϣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲛϣⲁⲛⲣ̄ ⲡϣⲁ ⲁⲁ

---

ⲛⲁⲙ ⲛⲁⲡⲱⲓ ⲛ̄ⲕⲱ ϩⲁ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲟⲩⲱⲗⲁ· Oriental 6781.
ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲛⲉϥ ϩⲁⲓ ⲡⲗⲁⲕⲱⲛ ⲯⲁϥⲣⲱⲯⲉ ⲉ ⲣⲟⲛ·
ϩⲛ̄ ⲧⲥⲩⲛⲁϫⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲧⲁⲡⲉ ⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲟⲉⲓⲕ
ⲯⲟⲟⲡ· ⲟⲩⲁⲉ ⲥⲟⲩⲟ· ⲡⲉϩⲁϥ ϩⲱⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉϥϩⲁⲓ ⲁⲉ
ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲉ ⲧⲁ ⲥⲱⲡⲉ· ⲉⲯⲁⲉ ⲛⲁⲓⲯⲟⲟⲡ· ⲉⲓⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲟⲩⲉ-
ⲥⲟⲟⲩ ⲯⲟⲟⲡ ⲛⲁⲙ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲕⲟⲛⲥϥ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲟⲧⲱⲯ ⲁⲁ
ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲙⲁⲣⲉϥⲯⲱⲡⲉ· ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϭⲁⲣ ⲭⲛⲟⲛ
ⲉ ⲗⲁⲁⲩ· ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲉⲡⲥⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲉ ⲧⲣⲉⲛⲧⲓ
ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉ̄ ⲧⲁⲁ ⲧⲣⲉⲛⲧⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ
ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ ⲉ̄ ⲣⲟⲥ ⲉ ⲧⲁⲁ ⲧⲣⲉⲛⲧⲓ ⲉ̄ ⲡⲧⲛⲣϥ̄· Ⲡⲗⲏⲙ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲉⲓ ⲉ ⲡⲁ ϩⲛⲧ ⲧⲓⲛⲁⲁϥ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟ·
ⲉⲓⲥ ⲟⲩϣⲧⲏⲙ ⲛ̄ ⲥⲩⲛⲁⲥⲉ· ⲁⲥϣⲱϫⲡ̄ ⲛⲁⲙ ⲉ ⲡⲟⲩⲁ̄·
ⲧⲓⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ ⲧⲁⲓ ⲧⲱⲓ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲧⲁⲧⲁⲁⲥ ϩⲁ ⲡⲉⲥⲟⲩⲟ̄ ⲛ̄
ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉⲥⲧⲓⲗⲏⲙ ⲣⲱϣⲉ ⲉ
ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲡⲉⲥⲟⲩⲟϫⲁϥ ⲧⲱⲛⲟⲩ· ⲉⲛϣⲁⲛⲡⲱϥ |
ⲉⲧⲱ· ⲛ̄ⲧⲁⲃⲱⲕ ⲧⲁⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧⲱⲩ ⲛⲁⲙ· Fol. 16 a
ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ ⲧⲁⲧⲁⲁⲥ ϩⲁ ⲣⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲕⲟⲛⲥϥ̄ ⲉ ⲡϣⲁ· ⲁⲩⲱ
ⲙⲙⲉ

Digitized by Google

Oriental 7021. Fol. 29 b

пархаггелос ⲛ̄ раste калως· же паι пе пеⲩ-
ноς | ⲛ̄ⲩⲁ· енⲩансιне он тⲏнаотш· ⲛ̄тⲏ̄ тⲁⲓ̈
сιне птωⲩ ⲁⲓ̈ пⲭ̄с пе· пехас ⲛ̄сι тесϩїше· ⲛ̄
сабн· ауω ⲛ̄ реⲩ†свω· же па ⲭ̄с ⲛ̄ сон· ⲟⲩ
моноⲛ же та ⲱтнⲏ· ⲙⲛ̄ твк ⲙ̄ⲙⲁте· аλλа †па†
ⲛ̄ та ψⲩχн ϩа теⲟⲩсια· ⲁⲓ̈ па ⲭ̄с пархаггелос·
пехаⲩ нас ⲛ̄сι песϩаї· же калως та сωпе· ⲟⲩ-
продїресις· енаноⲩс· тⲏ̄т аротопⲝ̄ е βол е ϩотⲛ
е пархаггелос ет ⲟⲩаав ⲙιханλ· λοιπον а
прωⲙе ⲭι ⲛ̄ теⲩⲱтнⲏ· ауταас ауϫι ⲁⲓ̈ песоⲩо·
ауταаⲩ ⲁⲓ̈ паⲙⲙрⲏ· ауκтоⲩ е пеⲩнι еⲩраⲱе е
ратⲝ̄ ⲛ̄ теⲩсϩїше· еⲩϫω ⲙ̄ⲙос· же εις пноⲩте
аусоотⲧⲏ̄ нан ⲛ̄ тепросфора· λοιπον· ⲛ̄ тер ⲟⲩ-
пωϩ е ϩтооⲩе ⲛ̄ ⲱωрⲡ̄ ⲛ̄ соⲩ ⲙⲡⲧсноⲩс· ⲛ̄ аⲑωр·
ас† · песоⲩοї е роⲩ· ⲛ̄сι теϩїше· ⲛ̄ ⲱат есϫω
ⲙ̄ⲙос· же па сон· ⲙа та ⲱтнⲏ· ⲛⲝ̄ βωк· ⲛⲝ̄
таас анат же кнаϩе е песоот· же нас еппасⲙⲁ̄

---

Oriental 6781.

енⲩанр̄ ⲛ̄ⲩⲁ ⲁⲓ̈ пархаггелос ⲛ̄ раste калως· же
паι пе пеⲩнος ⲛ̄ⲩⲁ̄· енⲩансιне он тⲏнаотωⲙе· ⲛ̄
тⲁⲓ̈ сιне он птωⲩ ⲁⲓ̈ пхоеις пе· Пехас ⲛ̄сι теϩїше
ⲛ̄ сабн· ауω ⲛ̄ реⲩ†свω· же па хоеις ⲛ̄ сон ⲟⲩ моноⲛ
же та ⲱтнⲏ ⲙⲛ̄ твк ⲙ̄ⲙате· аλλа тина† ⲛ̄ та ψⲩ-
χн ϩа теⲟⲩсια ⲁⲓ̈ па хоеις пархаггелос· пехаⲩ
нас ⲛ̄сι песϩаι же калως та сωпе ⲟⲩпродїресις
енаноⲩс тⲏ̄т аротопⲝ̄ е βол· е ϩотⲛ е парх-
аггелос ет ⲟⲩаав ⲙιханλ· λοιπον ⲓ̄ прωⲙе
[ⲭι] ⲛ̄ теⲩⲱтнⲏ· ауταас ауϫι ⲁⲓ̈ песоⲩо· ауταаⲩ
ⲁⲓ̈ паⲙⲙрⲏ· ауκтоⲩ е пеⲩнι еⲩраⲱе· е ратⲝ̄ ⲛ̄ теⲩ-
сϩїше· еⲩϫω ⲙ̄ⲙос же εις пноⲩте аусоотⲧⲏ ⲛ̄
тепросфора· Λοιπον ⲛ̄ тер ⲟⲩпωϩ е ϩтооⲩе ⲛ̄
ⲱωрⲡ̄ ⲛ̄ соⲩ ⲙⲡⲧсноⲩс ⲛ̄ аⲑωр· ас† песоⲩοι
е роⲩ ⲛ̄сι теϩїше ⲛ̄ ⲱат есϫω ⲙ̄ⲙос же па сон
ⲭι нан ⲛ̄ та ⲱтнⲏ ⲛⲝ̄ βωк· ⲁⲛат же кнаϩе е пе-

Digitized by Google

Oriental 7021.

Fol. 30 a

Oriental 6781.

Fol. 16 b

Digitized by Google

Oriental 7021. ϩωλος ρω ⲁ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ · ⲟⲩⲱ ⲉⲩⲧⲁⲗⲟ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲭⲉ ⲙⲁⲛ ϩⲟⲟⲩⲧ ⲙⲁⲛ ⲥϩⲓⲙⲉ ϩⲁ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ · Ναι ⲁⲉ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲥϩⲓⲙⲉ · ⲁ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲱⲧⲟⲣⲧ̅ⲣ̅ ⲉ ϫⲱⲥ · ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ ⲁϥϩⲁⲡⲉ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉϧⲛ̅ ⲧⲉⲥⲛⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲓⲥⲧⲓⲥ · ⲁϥⲭⲓ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲥ̅ · ⲛ̅ ⲧⲉⲱⲧⲛ ⲉϥⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ϥⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ · ⲙⲁⲛ ⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ · ⲙⲁⲛ ⲡⲛⲉϥ ⲧⲛ̅ⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲁⲩⲱ ⲕⲱ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ · ⲙⲁⲛ ⲛ̅ⲟⲉⲓⲕ · ϥⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩⲱ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲗⲁϧⲁⲛⲟⲛ

Fol. 30 b ⲱⲁⲛⲧ ⲁⲕⲧⲟⲓ ϩⲁ̅ ⲡⲟⲩⲱⲱ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · | ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ (*sic*)
ⲛⲏ ⲙⲁⲛ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ · ⲁϥⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉⲩⲥⲟⲡⲥ̅ⲡ̅ ⲙ̅ ⲡⲁⲣϧⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉ ⲧⲣⲉϥⲥⲟⲟⲩⲧ̅ⲛ̅ ⲛⲁϥ ⲛ̅ ⲛⲉϥⲣⲓⲟⲟⲩⲉ · Ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲁⲉ ⲁϥⲉⲓ ⲉϧⲛ̅ ⲟⲩⲙⲟⲟⲛⲉ-ⲥⲟⲟⲩ ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ · ⲭⲉ ϫⲁⲓⲣⲉ ⲡⲉⲱⲃⲛⲣ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁϥ · ⲭⲉ ϥⲣⲏⲛⲏ ⲛⲁⲕ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ · ⲭⲉ ⲁⲣⲁ ⲱⲁⲓⲥⲛ̅ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ · ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲕ̅ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ · ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲛ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲱⲱⲥ ⲭⲉ ⲕⲟⲧⲱⲱ ϫⲁ ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̅

---

Oriental 6781. ⲡⲁⲣϧⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓϧⲁⲏⲗ ϩⲟⲗⲱⲥ ⲣⲱ ⲁ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ϩⲟⲟⲥ ⲉⲩⲧⲁⲗⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲭⲉ ⲙⲁⲛ ϩⲟⲟⲩⲧ ⲉⲓ ⲥϩⲓⲙⲉ ϩⲁ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲥⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲥϩⲓⲙⲉ · ⲁ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲱⲧⲟⲣⲧ̅ⲣ̅ ⲉ ϫⲱⲥ · ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ ⲁϥϩⲁⲡⲉ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉϧⲛ̅ ⲧⲉⲥⲛⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲓⲥⲧⲓⲥ · ⲁϥⲭⲓ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲥ̅ ⲛ̅ ⲧⲉⲱⲧⲛ ⲉϥⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ϥⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩⲱ · ⲛ̅ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥ-ⲫⲟⲣⲁ ⲙⲁⲛ ⲧⲁⲡⲁⲣϧⲏ ⲙⲁⲛ ⲡⲛⲉϥ ⲧⲛ̅ⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲁⲩⲱ ⲕⲱ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲙⲁⲛ ⲛⲟⲉⲓⲕ · ϥⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩⲱ ⲙ̅ ⲡⲗⲁϧⲁⲛⲟⲛ ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲓⲕⲧⲟⲓ ϩⲁ̅ ⲡⲟⲩⲱⲱ ⲉⲁ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲁⲛ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ · ⲁϥⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲉⲩⲥⲟⲡⲥ̅ⲡ̅ ⲙ̅ ⲡⲁⲣϧⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉ ⲧⲣⲉϥⲥⲟⲟⲩⲧ̅ⲛ̅ ⲛⲁϥ ⲛ̅ ⲛⲉϥⲣⲓⲟⲟⲩⲉ · ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲁⲉ ⲁϥⲉⲓ ⲉϧⲛ̅ ⲟⲩⲙⲁⲓⲛⲉⲥⲟⲟⲩ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ϫⲁⲓⲣⲉ ⲡⲉⲱⲃⲛⲣ · Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ϥⲣⲏⲛⲏ ⲛⲁⲕ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲁⲓⲛⲧ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̅ⲥⲓ

Fol. 17 a ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲭⲉ ⲁⲣⲁ ⲱⲁⲓⲥⲛ̅ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲕ̅
ⲗⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲛ | ⲡⲉϩⲁϥ

Digitized by Google

ϯιαν· πεχε πρωμε ναϥ χε ειοτωϣ ϧα οττερμη- Oriental
cion· πεχε πρωμε ⲛ̄ ϣωϲ ναϥ· χε ατειϲ τϯιαν 7021.
ⲛ̄τατααϥ νακ· πρωμε χε αϥϲοοτϥ̄ ε ροϥ· ⲛ̄ τεϣτη-
ηη· ⲛ̄ τεϥϲϩιμε ερϫω ⲙ̄ⲙοϲ· χε μιω τεϣτηη·
ετα τα ϲϩιμε τε ναας νακ ⲛ̄ τοοτϥ̄ ⲛ̄ϣοϩⲛ̄τ ⲛ̄ϩοοϭ·
ειϣαντⲙ̄ⲙαϥ νακ· ϯⲛⲁⲁⲡⲟⲧⲁϲϲⲉ ⲙ̄ⲙⲟϲ νακ·
Αϥοτωϣϥ̄ ⲙ̄ⲡⲥⲓ ⲡϣⲱϲ χε αϫω ειⲣ̄ ⲟⲩ ⲛ̄ ταϊ· ⲙⲛ̄
ⲗⲁⲁϫ ϩⲙ̄ ⲡⲁ ⲛ̈ⲓ ει ⲙⲛ̄ τεϊ ϲⲟⲣϫ̄· ϩⲓ ϧⲃⲱ ⲛ̄ ϯⲛⲁϫⲓⲧⲉ
ⲁⲛ·⁘ Πρωμε ⲙ̄ⲙ ⲡⲓ̈ϲⲧⲟϲ ⲛ̄ τερε ⲡϣⲱϲ τϲⲧⲟϥ ε ϧⲟⲗ·
ⲙⲛ̄ τεϣτηη· ⲁϥⲕⲟϯ̄ ε τ̄ϧⲣⲓⲛ ϧⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϩ ⲛ̄ ⲙⲙⲁϫ ⲛ̄
ϩⲛϯ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲣⲙ̄ⲙⲉⲓⲟⲟⲩⲉ· ⲉⲧⲟⲩ· ⲉϥ χε ⲉϥⲙⲟⲟⲩϣⲉ
ⲉϥⲟⲩⲙ̄ⲙ· ⲁϫω ⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ ε ϧⲟⲗ· χε ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲫ̄ⲛⲁⲁϥ·
ⲛ ⲉϥⲛⲁ|ϩⲟⲟϭ χε ⲟⲩ· ⲛ̄ τ̄ϯϲϩιμε· ⲛ̄τⲉⲧⲛ̄ⲟ̄ ⲁϥⲥⲱⲙⲧ̄ Fol. 31 a
ⲓⲥ ϩⲛ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲁϥⲛⲁϩ ε ⲡⲁⲣϩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲙ̄ⲙ
ⲉϥⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉϫ̄ⲛ̄ ⲟⲩϩⲧⲟ· ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲙ̄ⲙ ⲉϥⲟ ⲙ̄ ⲡⲉϩⲗⲟⲩϯ ⲛ̄
ⲟⲩⲛⲟϩ ⲛ̄ ⲁⲣϫⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ· ⲁⲩⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲓ

---

ⲛ̄ⲥⲓ̈ ⲡϣⲱϲ ⲭ̄ⲉ ⲕⲟϯⲱⲙ̄ ε ϧⲁ ⲟⲩⲛⲣ ⲛ̄ⲧⲙⲛ· πεχε Oriental
πρωμε ναϥ χε ειοτⲱⲙ̄ ε ϧⲁ οττερμηcion· πεχε 6781.
ⲡϣⲱϲ ναϥ χε ατειϲ τⲙⲛ ταταϥ νακ· πρωμε
χε αϥϲοοτϥ̄ ε ροϥ ⲛ̄ τεϣτηη ⲛ̄ τεϥϲϩιμε ερϫω ⲙ̄ⲙ-
ⲙοϲ χε ⲓ τεϣτηη νακ ετα τα ϲϩιμε τε· ναας
νακ ϧⲁ ϩⲧⲛⲕ ⲛ̄ϣοϩⲛ̄τ ⲛ̄ϩοοϭ· αϫω ⲙ̄ⲙ ⲡϩⲟⲩⲛ
ⲛ̄ϣοϩⲛ̄τ ⲛ̄ϩοοϭ· ειϣαντⲙ̄ⲙⲁ ⲛ̄τϥ̄ ναϥ ⲧⲓⲁⲡⲟⲧⲁϲϲⲉ
ⲙ̄ⲙⲟϲ ναϥ· ⲁϥⲟⲧⲱⲙϣϥ̄ ⲙ̄ⲡⲥⲓ ⲡϣⲱϲ χε αϫω ειⲣ̄ ⲟⲩ
ⲛ̄ ταϊ· ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁϫ ϩⲙ̄ ⲡⲁ ⲛⲓ ει ⲙⲛ̄ τει ⲉⲥⲟⲣϫ̄· ϩⲓ
ϧⲃⲱ ⲛ̄ ϯⲛⲁϫⲓⲧⲉ ⲁⲛ· πρωμε χε ⲙ̄ⲙ ⲡⲓ̈ϲⲧⲟϲ ⲛ̄ τερε
ⲡϣⲱϲ τⲥⲧⲟϥ ε ϧⲟⲗ ⲙⲛ̄ τⲙⲛ ⲁϥⲕⲟϯ̄ ε ϧⲟⲗ ε τϥ-
ϩⲓⲛ ϧⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϩ ⲛ̄ ⲙⲙⲁϫ ⲛ̄ ϩⲛϯ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲣⲙ̄ⲙⲉⲓⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲟⲩ
ⲉⲧⲓ χε ⲉϥⲙⲟⲟⲩϣⲉ ⲉϥⲟⲩⲙ̄ⲙ· ⲁϫω ⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ ε ϧⲟⲗ χε
ⲟⲩ ⲡⲉⲧ ⲉϥⲛⲁⲁϫ· ⲛ ⲉϥⲛⲁϩⲟⲟϭ ⲛ̄ τϥϲϩιμε χε ⲟⲩ:—
Ⲛ̄τⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁϥⲥⲱⲙⲧ̄ ⲓⲥ ϩⲛ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲁϥⲛⲁϩ ε ⲡⲁⲣϩ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲉϥⲧⲁⲗⲛⲧ ⲉϫ̄ⲛ̄ ⲟⲩϩⲧⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲙ̄ⲙ·
ⲉϥⲱ ⲙ̄ ⲡⲉϩⲗⲟⲩϯ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϩ ⲉⲛ ⲁⲣϫⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ· ⲁⲩⲣ̄

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲥⲟⲕϥ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲥⲁ ⲙ̄ ⲡⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲓⲛ· ⲱⲁⲛⲧ ϥ̄ⲡⲁⲣⲁⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉ[ⲣⲉ] ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲱϩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲥⲉⲕ ⲡⲉϫⲁⲗⲓⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲩϩⲧⲟ ⲁⲩⲁϩⲉ ⲣⲁⲧϥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ϫⲉ ϫⲁⲓⲣⲉ· ⲁⲱⲣⲟ-ⲑⲉⲟⲥ· ⲉⲕⲛⲁ ⲉ ⲧⲱⲛ· ⲉⲕⲙⲟⲟⲩϣⲉ ⲙⲁⲧⲁⲁⲕ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲟⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲱⲧ ϫⲉ ⲕⲩⲣⲓ ϫⲁⲓⲣⲉ· ⲡⲁ ϫⲉ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲕⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣ-ⲭⲱⲛ ⲛⲁϥ ⲉⲧⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ϫⲉ ⲁⲣⲁ ⲉⲥⲟⲛϩ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲑⲉⲟ-ⲡⲓⲥⲧⲏ ⲧⲉⲕϩⲣⲓⲙⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲩⲣⲟ ⲡⲁⲣϯ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲣⲁ ⲡϣⲓⲡⲉ· ϫⲉ ⲥⲉ ⲥⲟⲛϩ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲕϩⲙⲁⲗ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲧⲁⲗⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲉⲩⲁⲓⲁⲧⲣⲉⲡⲉⲓ̈ ϫⲉ ⲟⲩϣⲧⲏⲛ· ⲉⲧⲁ ⲧⲁ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲧⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁϥ· ⲉⲧⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲕϩ̄ ⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ·

Fol. 31 b ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲛ̄ⲧ

ⲝ ⲉ ϫⲱⲓ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉ ⲓⲣⲉ | ⲉ ⲧⲁ ⲭⲣⲓⲁ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡ̄

---

Oriental 6781. ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲩⲥⲟⲕϥ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲥⲁ ⲙ̄ ⲡⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲓⲛ· ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲩⲡⲁⲣⲁⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲱϩ ϣⲁ ⲣⲟϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲥⲉⲕ ⲡⲉϫⲁⲗⲓⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲩϩⲧⲟ· ⲁⲩⲁϩⲉ ⲣⲁⲧϥ̄· ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϫⲉ ϫⲁⲓⲣⲉ ⲁⲣⲟⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲉⲕⲛⲁ ⲉ ⲧⲱⲛ ⲉⲕ-ⲙⲟⲟⲩϣⲉ ⲙⲁⲧⲁⲁⲕ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲟⲧⲣⲟⲑⲉⲟⲥ· ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲧⲱⲧ ϫⲉ ⲕⲩⲣⲓ ϫⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲕⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁϥ ⲉⲧⲉ

Fol. 17 b ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉ|ϫⲉ ⲁⲣⲁ ⲉⲥⲟⲛϩ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲑⲉⲱⲡⲓⲥⲧⲏ ⲧⲉⲕϩⲣⲓⲙⲉ

ⲙⲁⲥ ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲩⲣⲟ ⲡⲁⲣϯ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲣⲁ ⲡϣⲓⲡⲉ ϫⲉ ⲥⲉ· ⲥⲟⲛϩ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲕϩⲙⲁⲗ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲧⲁⲗⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲉⲩⲁⲓⲁⲧⲣⲉⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩϣⲧⲱⲛ ⲉⲧⲁ ⲧⲁ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲧⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁϥ ⲉⲧⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ϫⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲕϩ̄ ⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲛ̄ⲧ ⲉ ϫⲱⲓ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲙ̄ⲡ ⲓⲣⲉ ⲉ ⲧⲁ ⲭⲣⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡ̄

Digitized by Google

Oriental 7021.

ⲛⲟⲩϧ ⲛ ⲧⲟⲟⲩ· ϵ ⲧⲏϵ ⲡⲉⲓ ⲕⲁⲓⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲁⲓ ϵ
ⲣⲟϥ· ⲁⲓⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ϵ ⲧⲣⲁ ⲧⲁⲁⲥ ϧⲁ ⲟⲩⲥⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲙ̄ⲡ ⲟⲩϫⲓⲧ̄ⲥ̄
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉⲓⲙⲁⲣ̄ ⲟⲩ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ· ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ϫⲉ ⲉ̈ⲓ̈ⲱⲡ̄ ⲧⲱⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲧ̄ϥ̄ ⲛⲁⲕ ⲕⲙⲁⲣ̄ ⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲁⲓ·
Ⲗⲉϥⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲣⲟⲫⲉⲟⲥ· ϫⲉ ⲥⲉ ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲡⲁ ϫ̄ⲥ̄·
ⲙⲁⲣⲉⲓⲣ̄ ⲡⲁⲁⲡⲥⲁ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ϧⲁ ⲧⲁ ⲟⲩⲉϧⲥⲟⲓ·
ⲡⲉϫⲉ ⲙ̄ⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ· ⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ
ⲛⲁⲁⲁⲥ· ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲧ ⲛ̄ ϯⲙⲁⲧⲟⲓ ϫⲉ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲙ̄
ⲁⲣⲟⲫⲉⲟⲥ· ⲛ̄ⲧ̄ ϧⲱⲕ ϧⲁⲣⲧⲙ̄ ⲡⲓ ⲱⲱⲥ· ⲁϫⲓⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ
ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ϫⲉ
ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ϧⲁ ⲟⲩⲧⲉⲣⲁⲛⲥⲓⲟⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧ
ⲱⲡ̄ ⲧⲱⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲧⲉϥⲁⲥⲟⲩ ⲛⲁⲕ· ⲱⲁ
ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲁϥⲱⲟⲕ ϫⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲁⲧⲟⲓ
ⲱⲁ ⲡⲱⲱⲥ· ⲉϥⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲙ̄ ⲁⲣⲟⲫⲉⲟⲥ· ϧⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲧⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁϥ·

---

Oriental 6781.

ⲛⲟⲩϧ ⲛ ⲧⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲉⲓ ⲕⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲁⲓⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉ̄ ⲧⲣⲁ ⲧⲁⲁⲥ ϧⲁ ⲟⲩⲥ̄ⲉ̄ⲥⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡ ⲟⲩϫⲓⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲩ
ⲛ̄ ⲧⲓⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉⲓⲙⲁⲣ̄ ⲟⲩ Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲉ
ⲙ̄ⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ [ⲡⲉ]· ϫⲉ ⲉⲓⲱⲁⲛⲱⲡ̄ ⲧⲱⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁ-
ϫⲓⲧ̄ϥ̄ ⲛⲁⲕ· ⲕⲙⲁⲣ̄ ⲡⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲁⲓ·
ⲁⲩⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲣⲟⲫⲉⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲉ ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲡⲁ ϫ̄ⲥ̄·
ⲙⲁⲣⲉⲓⲣ̄ ⲡⲁⲁⲡⲥⲁ ⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ϧⲁ ⲧⲁ ⲟⲩⲉϧⲥⲟⲓ· Ⲡⲉϫⲉ
ⲙ̄ⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛⲁⲁⲁⲥ·
ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲟⲧ ⲛ̄ ϯⲙⲁⲧⲟⲓ ϫⲉ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲙ̄ ⲁⲣⲟⲫⲉⲟⲥ·
ⲛ̄ⲧ̄ ϧⲱⲕ ϧⲁⲣⲧⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲱⲱⲥ ⲁϫⲓⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲡⲉϫⲉ
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄· ϫⲉ ⲧⲛ̄-
ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲥⲟⲟⲩ ϧⲁ ⲟⲩⲧⲛ̄ⲣⲁⲛⲥⲓⲟⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧ
ⲱⲡ̄ⲧⲱⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲥⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲱⲁ
ⲡⲛⲁⲩ· ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲁϥⲱⲟⲕ ϫⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲁⲧⲟⲓ·
ⲱⲁ ⲡⲱⲱⲥ ⲉϥⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲙ̄ ⲁⲣⲟⲫⲉⲟⲥ· ϧⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲧⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁϥ

Digitized by Google

Oriental 7021. Fol. 82 a ⲭⲁ

ⲭⲉ ⲁⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ ⲁⲩⲥⲟⲃⲧⲉ ⲧⲉⲭⲣⲓⲁ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· ⲁⲛⲁⲩ ⲭⲱⲱⲩ ⲭⲉ ⲕⲛⲁⲣⲉ ⲉⲧⲱⲙ ⲙ̅ⲡ̅ ⲧ̅ⲃ̅ⲧ̅ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲧⲁ ⲭⲣⲓⲁ· ⲉⲡⲓ ⲛ̅ⲧⲟⲩⲉⲙ ⲉⲥⲟⲟⲩ ⲁⲛ· ⲡⲉϫⲉ ⲁⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ϩⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉⲓⲛⲁⲣⲉ· ⲉ ⲣⲟⲩ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁϩⲓⲧⲟ̅ⲩ̅ ⲉⲓⲣⲁⲱⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲭⲉ ⲁⲧⲱ ⲉⲕⲛⲁϥ ⲟⲩ ϩⲁ ⲣⲟⲩ· ⲡⲉϫⲉ ⲁⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲭⲉ ϯⲛⲁⲕⲱ ϩⲁⲣⲧⲏⲩ ⲛ̅ ⲧⲉⲱⲧⲛⲏ· ⲛ̅ ⲧⲁ ⲥⲣⲓⲙⲉ ⲱⲁⲛ ϯⲧⲙ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲧⲉϥⲁⲥⲟⲩ ⲛⲁⲩ· Ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁⲩ· ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ⲭⲉ ⲉⲱ[ⲭⲉ] ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛⲁ ⲧⲉⲭⲧⲏⲛ(*sic*) ⲛⲁⲕ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲧⲙ̅ⲛⲟⲟⲩ ϩⲁ ⲡⲁ ⲣⲁⲛ· ⲛ̅ⲧⲁϫⲓ ⲙ̅ ⲡⲧ̅ⲃ̅ⲧ̅ ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲕⲧⲙ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲧⲉϥⲁⲥⲟⲩ· ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲉ ⲁⲩⲙⲟⲟⲧⲉ ⲉ ⲟⲩⲁ ϩⲙ̅ ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲭⲉ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ ⲃⲱⲕ ⲉⲡⲭ̅ⲥ̅(*sic*) ⲡⲓⲉⲣⲟ· ⲙⲟⲧⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲛⲉⲓ ⲟⲩⲱϩⲉ· ⲁϫⲓⲥ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲫⲉⲓ ⲉⲩⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲱⲧⲛ̅ ⲁⲩϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲛⲧⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲭⲉ ⲧ̅ⲡ̅ⲟⲟⲩ ⲟⲩⲧⲃ̅ⲧ̅ ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲁⲟⲩϥ· ϩⲁ ⲟⲩⲧⲉⲣⲙⲓⲥⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁ-

---

Oriental 6781. Fol. 18 a ⲭⲁ

ⲭⲉ ⲁⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ ⲁⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̅· ⲉ ⲧⲉⲭⲣⲓⲁ̅ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲩ· ⲁ̅ⲛⲁⲩ ⲭⲱⲱⲩ ⲭⲉ ⲕⲛⲁⲣⲉ ⲉⲧⲱⲙ ⲙ̅ⲡ̅ ⲧ̅ⲃ̅ⲧ̅ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲧⲁ ⲭⲣⲓⲁ̅· ⲉⲡⲉⲓ ⲛ ⲧⲓ-ⲟⲧⲉⲙ ⲁⲩ ⲁⲛ· ⲡⲉϫⲉ ⲁⲣⲟⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ϩⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉⲓⲛⲁⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲧⲱ ⲧⲓⲛⲁϩⲓⲧⲟ̅ⲩ̅ ⲉⲓⲣⲁⲱⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲁⲧⲱ ⲕⲛⲁⲧⲓ ⲟ̅ⲧ̅ ϩⲁ ⲣⲟⲩ· ⲡⲉϫⲉ ⲁⲣⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ϯⲛⲁⲕⲱ ϩⲁⲣⲧⲏⲩ ⲛ̅ ⲧⲉⲱⲧⲛⲏ ⲛ̅ ⲧⲁ ⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲓⲧⲙ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲉϥⲁⲥⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ⲭⲉ ⲉⲱϫⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛⲁ ⲧⲉⲱⲧⲛⲏ ⲛⲁⲕ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲧⲙ̅ⲛⲟⲟⲩ ϩⲁ ⲡⲁ ⲣⲁⲛ· ⲛ̅ⲧⲁϫⲓ· ⲙ̅ ⲡⲧ̅ⲃ̅ⲧ̅· ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲕⲧⲙ̅ⲛⲟⲟⲩ· ⲧⲉϥ-ⲁ̅ⲥⲟⲩ· ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲉ ⲁⲩⲙⲟⲟⲧⲉ ⲉ ⲟⲩⲁ ϩⲙ̅ ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲭⲉ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ ⲃⲱⲕ ⲉⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲉⲣⲟ̅ ⲙⲟⲧⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ̅ ⲛⲉⲓ ⲟⲩⲱ̅ⲉ· ⲁ̅ϫⲓⲥ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ̅ⲧⲁⲫⲉⲓ ⲉⲩⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲱⲧⲛ̅· ⲁⲩϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲛⲧⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲭⲉ ⲧ̅ⲡ̅ⲟⲟⲩ ⲟⲩⲧⲃ̅ⲧ̅ ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲁⲟⲩϥ ϩⲁ ⲟⲩⲧⲛⲣⲙⲓⲥⲓⲟⲛ· Ⲁⲧⲱ ⲧⲓⲛⲁⲧⲙ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲉⲭⲧⲏⲛ

Digitized by Google

ⲧⲡⲛⲟⲟⲩ ⲧⲉⲥϥⲁⲓ· ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙ̄ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ̄ ⲁⲣⲱϩⲉⲟⲥ Oriental 7021.
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓ ⲯⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲩϣⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲥⲓ
ⲡⲓⲁⲧⲟⲩ· ⲯⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲣϩⲉ· ⲁⲩⲱⲁϩⲉ ⲛ̄ⲧⲓⲁⲁⲩ ϩⲓⲧ ⲡⲣⲁⲛ
ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲩ-
ⲱϩⲉ ϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲧⲃⲏ ⲉⲩⲟⲛϩ̄· ⲉⲩⲣⲟⲟⲩⲧ·
ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲟⲩ ⲯⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲉⲧⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ ϩⲙ̄
ⲟⲩϩⲉⲡⲏ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁϥ· ⲉⲧⲉ ⲙⲓⲫⲁⲏⲗ ⲡⲉ·
ϫⲉ ⲁⲣⲱϩⲉⲟⲥ ⲉⲕⲟⲧⲉⲙ ⲟⲩ ⲟⲛ· ⲙⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲓ ⲣ̄ⲙⲙⲁⲩ·
ⲙⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲧⲉϫⲣⲓⲁ ⲣ̄ⲙⲙⲁⲩ | ⲁⲣⲁ ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ Fol. 32 b
ⲥⲟⲩⲧⲉ·⁘ ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲡ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲣⲱϩⲉⲟⲥ· ϫⲉ ⲁϩⲉ ⲡⲁ ⲭⲥ ⲯϩ
ⲁⲕⲉⲓⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ· ⲁⲩⲱ ⲁ
ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ϩⲱⲙⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲉⲛϩⲱⲙ ⲣ̄ⲙⲙⲁⲩ
ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ ϩⲙⲟⲧ ⲁⲕⲁⲁϥ ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲛϩⲱⲙ-
ⲭⲁⲗ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲟⲩϩⲉⲡⲏ· ⲁⲩⲱ
ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲙⲙⲏ ⲡⲧⲃⲏ· ⲁⲩⲱⲕ· ⲛⲉⲥⲛⲁⲟⲩⲱⲉ ⲁⲉ
ⲉⲥⲛⲁⲕⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲟⲩ ⲯⲁ ⲁⲣⲱϩⲉⲟⲥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲁⲥⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲙⲙⲏ ⲡⲧⲃⲏ· ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲩⲛⲁϩⲉ ⲧⲱⲛ ⲉ

---

ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲱϩⲉⲟⲥ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓ· ⲯⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ Oriental 6781.
ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱⲕ ⲙ̄ⲡⲥⲓ ⲡⲓⲁⲧⲟⲩ ⲯⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲣϩⲉ ⲁⲩⲱⲁϩⲉ
ⲛ̄ⲧⲓⲁⲁⲩ ϩⲓⲧ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ
ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲩⲱϩⲉ ϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲧⲃⲏ ⲉⲩⲟⲛϩ̄·
ⲉⲩⲣⲟⲟⲩⲧ ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲟⲩ ⲯⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲟⲩϩⲉⲡⲏ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁϥ ⲉⲧⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲡⲉ· ϫⲉ ⲁⲣⲱϩⲉⲟⲥ ⲉⲕⲟⲧⲉⲙ ⲟⲩ ⲟⲛ· ⲙⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲓ ⲣ̄ⲙⲙⲁⲩ·
ⲙⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲧⲉϫⲣⲓⲁ ⲣ̄ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲣⲁ ϩ ⲡⲣⲱⲙⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ
ⲥⲟⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲡ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲣⲱϩⲉⲟⲥ ϫⲉ ⲁϩⲉ ⲡⲁ ⲭⲥ·
ⲁⲕⲉⲓⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁⲁⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ· ⲁⲩⲱ ϩ
ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ϩⲱⲙⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲉⲛϩⲱⲙ ⲣ̄ⲙⲙⲁⲩ ⲕⲁⲗⲱⲥ·
ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ ϩⲙⲟⲧ ⲁⲕⲁⲁϥ ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲛϩⲱⲙⲭⲁⲗ· ⲡⲉϫⲉ |
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲟⲩϩⲉⲡⲏ· ⲁⲩⲱ ⲁⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ- Fol. 18 b
ⲥⲟⲟⲩ ⲙⲙⲏ ⲡⲧⲃⲏ· ⲁⲩⲱⲕ ⲉⲩⲛⲁϩⲉ ϫⲉ ⲛⲉⲥⲛⲁⲕ-
ⲙⲉⲕ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲟⲩ ⲯⲁ ⲁⲣⲱϩⲉⲟⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲁⲥⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉ-
ⲥⲟⲟⲩ ⲙⲙⲏ ⲡⲧⲃⲏ· ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲩⲛⲁϩⲉ ⲉ ⲧⲉϫⲣⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣ-

Digitized by Google

Oriental 7021. тєхріа · ⲙⲡ пархωн · ⲛ̀ⲣⲁϣω ϩⲓ ⲛⲣⲡ̄ · ⲏ єⲩⲛⲁⲥⲡ̄ оєік тωⲛ ката роⲩ · ϩаплως нере ϩⲁⲣ ⲙⲙⲉєтє кωте є роⲩ · єⲩсопсⲡ̄ ⲙⲡ пноутє · ϩⲙ̀ пєⲩϩнт тнрⲩ̄ єⲩхω ⲙⲙⲟс · же пархаггєлос ⲙιхаηλ па простатнс · аре ратⲏ ⲙⲡ̄ пєкϩⲙ̀ϩал ⲙ̀поот · же єіре ⲏ наι тнроу ϩⲙ̀ пєкран ⲙ̀поот ⲙⲡ̄ па ⲭ̄с · єⲩⲙєєтє де є наї нере пархаггєлос · соотⲛ̀ ⲛ̀ⲧⲙⲛкⲁⲕ · єⲩϩорⲯ̄ ⲏ ϩнт · Ⲡⲡса наι аⲩтωрⲙ̀ є про ⲙ̀ пнї ⲏ ⲁωроθєос · а ⲙιхаηλ тωрⲙ̀ є θн ⲏ ⲯорⲡ̄ · аⲩнау є роⲩ єⲩстєфанос · аⲩⲙоощε де є ϩоуⲛ · асєі де наⲩ є ϧол ⲛ̀ⲥι тесϩⲙⲉ ⲙ̀ ⲙаї нотτє · пехас же калως єλθнс · па ⲭ̄с пархωн · пехє пархωн нас же хаіре θєо-
Fol. 33a пістн | єте пєсϣωλ · пе тет пістеуе є ппоутє · єⲣⲣ
ⲕⲁ о[ⲩ] ⲏ неі роот · асоуωⲯ̀ єсхω ⲙⲙⲟс · же калως акеї па ⲭ̄с · тⲏ† єоот ⲙ̀ ппоутє ⲙⲡ̄ пєкна · Ⲗⲁоу є роуⲛ пархωн · ⲙⲡⲣ̄ аре ратⲏ ϩї пса

---

Oriental 6781. хωⲛ тωⲛ · ϩⲙ̀ϣω ϩⲓ ⲛⲣⲡ̄ · ϩⲓ ⲃ̄єік ката роⲩ · ϩаплως нєⲩⲙєєуе є ϧол є наι · нєⲩсопсⲡ̄ ⲙ̀ ппоутє ϩⲙ̀ пєⲩϩнт тнрⲩ̄ єⲩхω ⲙⲙⲟс же пархаггєлос єт оⲩаав ⲙιхаηλ · па простатнс аре ратⲏ ⲙⲡ̄ пєкϩⲙ̀ϩал ⲙ̀поот єксоотⲛ̀ гар па хоєіс же єєіре ⲏ наι тнроу ϩⲙ̀ пєкран ⲙⲡ̄ па пєкхоєіс · єⲩⲙєєуе де є наι нере пархаггєлос соотⲛ̀ ⲛ̀ нєⲩⲙєєуе єⲩϩорⲯ̄ ⲏ ϩнт · ⲙⲡⲡса наι аⲩтωрⲙ̀ є роуⲛ ϩⲙ̀ про ⲙ̀ пнι ⲏ ⲁωроθєос · а ⲙιхаηλ тωрⲙ̀ єθн ⲛ̀ⲯорⲡ̄ · асєі наⲩ є ϧол ⲛ̀ⲥι тесϩⲙⲉ ⲙ̀ ⲙаι нотτє · пехє ⲙιхаηλ нас же хаіре θєω-пістн · єте пєсоуωрⲙ̀ пе тет пістеуе є ппоутє · єрєⲣ̄ оу ⲏ нєроот · асоуωⲯ̀ єсхω ⲙⲙⲟс же кⲁрї̄ хаіре па хоєіс парχωн калως акеі ⲯа рон ⲙ̀поот · Ⲗⲁоу є роуⲛ па хоєіс ⲙⲡⲣ̄ аре єратⲏ ϩї пса ⲏ ϧол · єсхω де ⲛ̀наι єіс ⲁωроθєос

Digitized by Google

ⲛ̀ ϧⲟⲗ· ⲉⲥϫⲱ ⲁⲉ ⲛ̀ ⲛⲁⲓ ⲉⲓⲥ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁϥⲉⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙ̅ Oriental 7021.
ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̀ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̀ ⲧⲉⲃ̅ⲧ· ⲙⲛ̀ ⲧⲉⲩⲧⲏⲛ· ⲁϥⲕⲁⲁⲩ
ϩⲓⲱⲛ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ· ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕϫⲓ ⲛ̀ ⲛⲁⲓ ⲧⲱⲛ
ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲁⲛ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲧⲉⲩⲧⲏⲛ ⲛ̀ⲧ ⲁⲕⲧⲟⲥ ⲛ̀ ⲧⲉⲥϩⲉ·
ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁⲥ· ⲁⲛ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲁϥⲱⲡ̀ ⲧⲱⲱⲣⲉⲓ
ⲁⲧⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲓ· ⲡⲉϫⲉ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ· ⲁⲛ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲡⲁ ⲥⲟⲛ·
ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̀ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲡ̀ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲛⲁⲛ
ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̀ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲙⲁⲁϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· Παρχων ⲁⲉ
ⲉⲧⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲥⲧⲛ̀ϩⲓⲥ·
ⲁⲛ ⲡⲱⲁ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲱⲟⲡⲉ· ⲥⲱ ⲛⲏⲧⲛ̀
ϩⲱⲟⲩⲧⲏⲧⲛ̀· ⲛ̀ⲧⲟⲕ ⲙⲛ̀ ⲧⲉⲕϩⲣⲓⲁ· ⲉ ⲕⲉⲛⲥ̀ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ·
ⲁⲣⲓ ⲡⲥⲟⲃⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲁⲁ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲧⲉⲃ̅ⲧ·
ⲙ̅ⲡⲣ̅ ϫⲱϩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲓⲉⲓ· ⲛ̀ⲧⲁⲉⲡⲓⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲟϥ
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁ ⲣⲏⲧ· ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲁⲉ ⲛ̀ⲑⲉ ⲛ̀ⲧⲁ ⲡⲉⲛ-
ⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲙⲁⲣⲉⲥⲱⲱⲡⲉ· ⲁϥⲉⲓ | ⲁⲉ ⲉ ϧⲟⲗ Fol. 33 b
ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲛ̀ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲁⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲩ- ϫ̅ⲁ̅

---

ⲁϥⲉⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̀ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̀ ⲧⲉ̀ⲃ̅ⲧ ⲁϥⲕⲁⲁⲩ ϩⲓⲱⲛ Oriental 6781.
ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕϩⲉ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲱⲛ ⲡⲁ ⲭ̅ⲥ̅
ⲛ̀ⲥⲟⲛ· ⲁⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ̀ ⲧⲁ ⲧⲏⲛ ⲛ̀ⲧ ⲁⲕⲧⲟⲥ· ⲛ̀ ⲛⲉ ⲥⲟⲛ·
ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲱⲡ̀ ⲁⲱⲣⲉ·
ⲁϥⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲓ· Πεϫε θεωπιστη ⲁⲉ καλως ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙⲛ̀ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲓⲛⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲉⲛ-
ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̀ⲣⲁϣⲉ ⲛⲁⲙⲁⲁϥ ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̀ⲛⲁϥ
ⲧⲁⲥⲟⲩ ⲛ̀ ⲛⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ· | Παρχων ⲁⲉ ⲉⲧⲉ ⲙⲓ- Fol. 19 a
ⲭⲁⲏⲗ [ⲡⲉ]· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉⲓⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲥⲧⲛ̀ϩⲓⲥ ⲁⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ
ⲡⲱⲁ̅ ⲡⲉ· Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲱⲟⲡⲉ ⲥⲱ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲧⲟⲕ ⲙⲛ̀
ⲧⲉⲕϩⲣⲓⲁ· ⲕⲱⲛⲥ̀ ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ ⲁⲣⲓ ⲡⲥⲟⲃⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲁⲁ
ⲡⲱⲣⲡ̅ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲧⲃ̅ⲧ ⲙⲡ̅ⲣ̅ ϫⲱϩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲟⲩⲁⲉ
ⲙⲡ̅ⲣ̅ ⲁ̅ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ ⲣⲏⲧ̀ϥ ⲱⲁⲛⲧ ⲁⲉⲓ ⲉ̀ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲡⲓⲧⲁⲥⲥⲉ
ⲙ̅ⲙ̅ⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲓ· ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ Πεϫαϥ ⲁⲉ ⲛⲉⲛⲧⲁ
ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲧⲛ̀ⲛⲁⲁⲁϥ·
ⲁϥⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ (*sic*) ⲁⲉ



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲙⲉⲉⲧⲉ ϩⲉ ⲟⲧⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩ ⲡⲉ· Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ· ⲡⲉϫⲉ ⲁⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ ϫⲉ ⲧⲁ ⲥⲱⲛⲉ· ⲉⲛⲛⲁⲣ̄ ⲟⲩ· ⲛ̄ ⲛⲁⲡⲱⲣⲡ̄ⲥ̄· ϩⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲉ· ⲛ̄ ⲉⲛⲛⲁⲥⲡ̄ ⲟⲉⲓⲕ ⲛ̄ ⲧⲱⲛ· ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟϥ· ϩⲁⲗⲗⲟⲓ ⲉⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁϩⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲧⲛ̄ⲣ̈ⲏ ⲧⲛⲩ̄· ⲡⲉϫⲉ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ· ϫⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲕⲁⲁⲛ ⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲱϥ· ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲧⲉⲱⲥ ⲙⲁⲣⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲕⲉⲛⲥ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̄ⲛⲁⲣ̄ ⲡⲣⲱⲃ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲓ ϩⲱⲟⲩⲛ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲥ̄ⲛⲁⲩ· ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ϫⲉ ⲫ̈ ⲛⲁ̈ⲓ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲙⲁⲣⲡ̄ⲙⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲩⲛⲁⲣ̄ ϣⲁⲩ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· Ⲏ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲱϣ ϫⲉ ⲁⲣⲟⲩⲱⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲟ· ⲁⲩⲣⲉ ⲉ ⲡⲉϩⲟ· ⲉⲩⲙⲉϩ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄ ϣⲁⲛⲧ ⲉⲩⲡⲱϥ ⲉ ⲡⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ ⲧⲫ̄ⲥⲣⲓⲙⲉ· ϫⲉ ⲁ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲛ ⲏⲣⲡ̄ ⲉ ϩⲟⲩⲛ· ϫⲓⲛⲧ ⲁⲓⲃⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙ̄ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲫⲥⲟⲩⲓⲙⲉ· ϫⲉ ϩⲟⲛⲟ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϫ̄ⲥ· ϫⲉ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲉⲓⲙⲉ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ·

---

Oriental 6781. ⲙⲓϫⲁⲏⲗ̄ ⲡⲉ ⲛⲉⲧⲙⲉⲉⲧⲉ̄ ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲧⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩ:—Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲡⲉϫⲉ ⲁⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲉⲱ̄ⲡⲓⲥⲧⲏ ϫⲉ ⲛⲛⲁⲣ̄ ⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲛⲁⲡⲱⲣⲡ̄ⲥ̄ ⲙⲛ̄ ⲁⲩ ⲛ̄ ϩⲉ ϩⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ̄ ⲛⲛⲁⲥⲡ̄ ⲟⲉⲓⲕ ⲧⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲱ ϩⲁ ⲣⲱϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟϥ· ϩⲁⲗⲗⲟⲓ· ⲛⲉ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁϩⲟⲩ ⲛⲉⲉⲣⲉ ⲧⲉⲣⲓⲛ̄ ⲧⲛⲩ̄ ⲡⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲑⲉⲱⲡⲓⲥⲧⲏ ϫⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲕⲁⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲁⲛ· ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲧⲉⲱⲥ ⲙⲁⲣⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲕⲉⲛⲥ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̄ⲛⲁⲣ̄ ⲡⲣⲱⲃ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ϫⲉ ⲫ̈ ⲛⲁ̈ⲓ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲡ̄ⲙⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲉⲓⲙⲉ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲩⲣ̄ ϣⲁⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲱϣ ϫⲉ ⲁⲣⲟⲩⲱⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲟ̄· ⲁⲩⲣⲉ ⲉ ⲡⲁⲣⲟ ⲉⲩⲙⲉϩ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄· ϣⲁⲛⲧ ⲉⲩⲡⲱϥ ⲉ ⲡⲣⲟ̄· ⲁⲩϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ ⲑⲉⲱ̄ⲡⲓⲥⲧⲏ ϫⲉ ⲧⲁ ⲥⲱⲛⲉ ⲙⲏⲛ ⲁ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ϫⲓⲛⲧ ⲁⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲡⲉϩⲁⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲫ̄ⲛⲟ̄ⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲉⲛ ⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄· ⲛ̄

Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲱⲁⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ · Oriental 7021.
ⲉⲩⲟⲩⲟⲗⲥ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲥ · ϫⲉ ⲣⲣⲱⲩ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ ·
ⲧⲁ ⲥⲱⲙⲉ ⲱⲁⲛ|ⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲱϧ · ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ · Fol. 34 a
ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲥ · ϫⲉ ⲙⲁⲣⲛ̄ϧⲱⲕ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ · ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲯⲉ
ⲛⲉⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲁ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϫⲣⲓⲁ ⲛ̄
ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲕⲩⲗ-
ⲗⲁⲣⲓⲕⲟⲛ · ⲁⲧⲣⲉ ⲉ ⲥⲁⲱⲧ̄ ⲛ̄ⲁⲛⲥⲛⲏ ⲉⲧⲙⲉⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲩ ⲉⲧ-
ⲙⲉⲩ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲱⲟⲩ · ⲁⲩⲱ ⲣⲉⲛⲗⲁⲛⲱⲛ ⲉⲧⲙⲉⲩ · ⲛ̄ⲧⲁ-
ⲛⲁⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲣⲉⲛⲁⲱⲏ ⲛ̄ ⲕⲟⲩⲗⲁⲑ ⲉⲧⲙⲉⲩ ⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲓⲛⲉ
ⲛ̄ ⲧⲁⲛⲁⲛⲏ · ⲫⲓ ⲁⲥⲁⲑⲟⲛ ⲙⲁⲁ · ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲉϫⲣⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲓ ·
Ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲩ · ⲙⲛ̄-
ⲛⲥⲱⲥ ⲟⲛ ⲁⲩϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲛⲓ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧⲕⲟⲓⲧⲟⲛ ·
ⲁⲧⲣⲉ ⲉ ⲛⲉⲧⲧⲛⲛϧⲉ ⲉⲧⲙⲉⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲓⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲓⲛⲉ ⲙⲁⲁ · ⲉⲧ
ⲧⲁⲓⲛⲧ ⲉⲧⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲉⲧⲙⲙⲛ̄ⲧⲣⲙⲙⲁⲟ · ⲛ̄ⲩⲟⲣⲡ̄ ⁘ Ⲥϧⲉ-
ⲗⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉϫⲟⲟⲥ · ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲫ̄ ⲟⲩⲙⲉ · ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ
ⲁⲩϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲧⲙⲁ · ⲉⲛ ✝ ⲟⲉⲓⲕ · ⲁⲧⲣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉⲩⲙⲉϥ
ⲛ̄ⲟⲉⲓⲕ ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ̄ · ⲉⲩⲟⲩⲟⲃⲱⲃ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩϫⲓⲟⲛ · ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲧⲁⲓⲥⲟⲁⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲙⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩ-

---

ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲱⲁⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲉⲩⲟⲩⲟⲗⲥ̄ · | ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲥ Oriental 6781.
ϫⲉ ⲣⲣⲱⲩ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ ⲧⲁ ⲥⲱⲙⲉ · ⲱⲁⲛⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲑⲁⲛ ⲙ̄ Fol. 19 b
ⲡⲣⲱϧ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲛ̄ϧⲱⲕ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄
ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲩ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲉ̄ ⲧⲏⲉ ⲧⲥⲓⲛⲟⲩⲱⲁ ⲙⲛ̄ ⲧⲉ-
ϫⲣⲓⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲉ · ⲁⲩϧⲱⲕ ϫⲉ ⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ
ⲉ̄ ⲡⲕⲉⲗⲗⲁⲣⲓⲕⲟⲛ · ⲁⲧⲣⲉ ⲉ ⲥⲁⲱⲧ̄ⲉ ⲛ̄ⲁⲛⲥⲛⲏ · ⲉⲧⲙⲉⲩ
ⲛ̄ ⲛⲉⲩ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲱⲟⲩ · ⲁⲩⲱ ⲣⲉⲛ ⲛⲉ̄ ⲁ̄ⲱⲏ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲟⲃⲟⲛ
ⲉⲧⲙⲉⲩ ⲙⲙⲁⲓⲛⲉ ⲙⲁⲁ ⲛ̄ⲁⲥⲁⲑⲟⲛ ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲉϫⲣⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲓ ·
Ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲩ · ⲙⲛ̄-
ⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲧⲕⲟⲓⲧⲱⲛ · ⲁⲧⲣⲉ ⲉ ⲛⲉⲧⲧⲛⲛϧⲉ ⲉⲧ-
ⲙⲉⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲓⲧⲉ · ⲉⲧⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲧⲉⲧⲙⲙⲛ̄ⲧⲣⲙⲙⲁⲟ ⲛ̄ ⲩⲟⲣⲡ̄
ⲥϧⲉⲗⲱⲛ ⲉ ϫⲟⲟⲥ · ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲫ̄ ⲟⲩⲙⲉ · ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ
ⲛⲁⲓ · ⲁⲩϧⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲧⲙⲁ ⲛ ⲛⲁ ⲟⲉⲓⲕ ⲁⲧⲣⲉ ⲉ̄ ⲣⲟϥ ⲉⲩⲙⲉϥ
ⲛ̄ⲟⲉⲓⲕ ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ̄ ⲉⲩⲟⲩⲟⲃⲱⲃ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩϫⲓⲟⲛ · ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧ-
ⲛⲟⲩ ⲁⲧⲁⲓⲥⲟⲁⲛⲉ ⲉ̄ ⲡⲉⲣⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲣⲟⲟⲩ · ⲁⲩ✝ ⲉⲟⲟⲩ



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲱⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧϥ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙⲏ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· Ⲉⲓⲧⲁ ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟ-
ⲑⲉⲟⲥ· ⲛ̄ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ· ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲥⲥⲃⲧⲱⲧ ⲛ̄
ⲣ̄ⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ· ⲙⲁⲣⲡ̄ ⲡⲱⲣⲥ̄ ϩⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ϫⲉ ⲁ ⲡⲛⲁⲩ
Fol. 34 b ⲱⲱⲡⲉ ⲉ ⲧⲣ ⲛ̄ⲧⲃⲱⲛ | ⲉ ⲧⲥⲧⲛⲁϩⲓⲥ· ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲃ
ϫⲥ ⲛⲓⲙ· ⲁⲧⲡⲱⲣⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲕⲟⲧⲃⲓⲧⲱⲙ ⲉⲣ̄ ⲟⲩⲧⲏⲓⲙⲓ·
ⲡⲣⲟⲥ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲕⲱ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄
ⲡⲉⲧⲣⲁⲡⲉϫⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲉⲟⲥ· ⲁⲧⲗⲉⲩⲕⲟ-
ⲫⲟⲣⲉⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲭⲱⲟⲩ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲥⲧⲛⲁϩⲓⲥ
ⲉⲣ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ·
ⲉⲣ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲡⲟⲩⲁⲛ ⲙ̄ⲡ̄ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩ-
ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲧⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲉⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ
ⲉⲓⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲟⲛ· ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ· ⲉⲧⲥⲟⲡⲥⲡ̄ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣ̄ ⲅⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲡ̄ ⲣⲙⲟⲩ· Ⲗⲧⲱ ⲉⲧⲉⲧⲭⲁ-
ⲣⲓⲥⲧⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲣ̄
ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲥⲡⲟⲩⲁⲛ· ⲉⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲛ̄ⲧⲉⲧⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲉⲓ
ⲛⲁⲕ ⲡⲁ ϫⲥ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̄ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ
ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̄ⲱⲱⲡ̄ ⲣⲙⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲛⲟⲥ

---

Oriental 6781. ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙⲏ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ·
ⲉⲓⲧⲁ ⲡⲉϫⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛ̄ ⲑⲉⲱⲡⲓⲥⲧⲏ ⲧⲉⲩⲥⲟⲩⲱⲉ ϫⲉ ⲧⲁ
ⲥⲱⲡⲉ· ⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲥⲥⲃⲧⲱⲧ ⲛ̄ ⲣⲣⲱⲃ ⲛⲓⲙ· ⲙⲁⲣⲡ̄
ⲡⲱⲣⲥ̄ ϩⲁ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁ ⲡⲛⲁⲩ ⲱⲱⲡⲉ ⲛⲧⲛ̄-
ⲃⲱⲕ ⲉ ⲧⲥⲧⲛⲁϩⲓⲥ· ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲁⲉ ⲫⲓ ⲛⲁⲓ· ⲁⲧⲡⲱⲣⲥ̄ ⲙ̄
ⲡⲁⲕⲟⲧⲃⲁⲧⲱⲙ ⲉⲣ̄ ⲟⲩⲧⲏⲓⲙⲓ ⲡⲣⲟⲥ ⲡⲧⲁⲉⲓⲟ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ·
ⲁⲧⲕⲱ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲣⲁⲡⲓⲍⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲉ-
ⲟⲥ· ⲁⲧⲗⲉⲩⲕⲱⲫⲣⲉⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲉⲣ̄ ⲅⲉⲗ-
ⲃⲉⲱ ⲉⲧⲡⲣⲓⲱⲟⲩ· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲣ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲁⲱⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩ-
ⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲁⲧⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ
Fol. 20 a ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ· ⲉⲓⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲥⲟⲡⲥⲡ̄
ⲛⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲡ̄ ⲣⲙⲟⲩ· ϫⲉ ⲧⲛ̄ⲧⲉⲧⲭⲁ-
ⲣⲓⲥⲧⲉⲓ ⲛⲁⲕ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲛ̄ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲗⲧⲱ

Digitized by Google

ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲕⲣⲟⲧ- Oriental 7021.
ⲣⲱⲛ· ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲕⲟⲃⲱϥ̄ ⲉ ⲡⲉⲛⲥⲟⲡⲥ̄ⲡ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲧ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ· ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲙⲁⲣ̄ⲧⲩⲁⲣⲭⲏ ⲫ̄
ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ· ⲉⲓⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲥⲧⲛⲁⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄
ϯⲣⲛⲓⲛ· ⲁⲩⲥⲉⲡⲛ· ⲁⲩϣⲱⲕ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ· ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛⲓ ϩⲁ
ϫⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ⲉⲧⲡⲣⲟⲥ⸗ⲕⲁⲣⲧⲏⲣⲉⲓ ϩⲁ ϫⲱϥ· ⲙ̄ Fol. 35 a
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲫ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲡⲟⲩⲁⲛ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲩⲥⲉⲕ ⲝⲍ
ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉ ϩⲟⲩⲛ· ⲡⲣⲟⲟⲩⲧ ⲛⲓ ⲥⲣ̈ⲓⲙⲉ· ⲛⲓ ⲩⲏⲣⲉ
ⲩⲛⲓⲙ· ϩⲱⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄ ⲙⲟⲩϩ̄· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲁⲉ
ϣⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ ⲧⲉϥⲥⲣ̈ⲓⲙⲉ· ⲛⲉⲧⲁⲓⲏⲣ ⲡⲉ
ⲉⲧⲁϩⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉⲧⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲉ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ⲫ̄ ϫⲣ̈ⲓⲁ ⲛⲓⲙ·
ⲉⲧⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲣ̄ⲡ̄ ⲉⲛⲁϣⲱϥ· ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ
ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲉⲓⲥ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲧⲉ
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄· ⲁⲧⲧⲱⲣⲙ̄ⲙⲉ ⲉ ⲡⲣⲟ
ⲙ̄ ⲡⲛⲓ· ⲁ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲥⲣ̈ⲓⲙⲉ ⲁⲩⲥⲉⲡⲛ· ⲁⲩⲉⲓ
ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛⲧ̄ⲩ ⲉⲧⲣⲁϣⲉ· ⲁⲧⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲧⲭⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲕⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲕ-

---

ⲧⲛⲱⲧⲛ̄ ϩⲙⲟⲧ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲩ̄ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ Oriental 6781.
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲕⲣⲟⲧⲣⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲁ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ
ⲕⲟⲃⲱϥ̄ ⲉ ⲡⲉⲛⲥϧⲓⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲧ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲕ-
ⲙⲁⲣ̄ⲧⲩⲣ̄ⲏⲧⲛⲉϥ ϕ̄ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ· ⲉⲓⲧⲁ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲥⲧ-
ⲛⲁⲥⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ϯⲣⲛⲓⲛ· ⲁⲩϣⲱⲕ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲟ ⲙ̄
ⲡⲉⲧⲛⲓ ϩⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲏⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲡⲣⲟⲥⲁⲱⲕⲉⲓ ϩⲁⲟⲛ
ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ϕ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲥⲡⲟⲩⲁⲛ·
ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲩⲥⲱⲕ ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲛⲓ ⲥⲣ̈ⲓⲙⲉ ⲛⲓ ⲩⲏⲣⲉ
ⲩⲛⲓⲙ· ϩⲱⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲩⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲛⲓ ⲙⲟⲩϩ̄· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲁⲉ
ϩⲱⲟⲩ ϣⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲱⲡⲓⲥⲧⲏ ⲛⲉⲧⲁⲓⲏⲣ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϩⲉ
ⲣⲁⲧⲟⲩ· ⲉⲧⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲛⲁⲩ ϕ̄ ϫⲣ̈ⲓⲁ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧϯ ⲛⲁⲩ
ⲉⲛⲟⲩⲛⲣ̄ⲡ̄ ⲉⲛⲁϣⲱϥ· ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲉⲓⲥ
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲕⲉⲓ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄ ⲁⲧⲧⲱⲣⲙ̄ⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲙ
ⲉ ⲡⲣⲟ ⲙ̄ ⲡⲛⲓ· ϣⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲥⲣ̈ⲓⲙⲉ ⲁⲩⲥⲉⲡⲛ
ⲁⲧⲟⲩⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲟ· ⲁⲩⲉⲓ ⲉ̄ ⲃⲟⲗ ϩⲛⲧ̄ⲩ ϕ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁϣⲉ·
ⲁⲩⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲕⲉⲓ

Digitized by Google

Oriental 7021. ταξϊc τηρc̄ πεπχc̄ παρχωn· αληθωc τ̄πραωε
τωnοτ· ϩε ανᾱπαυα· ακει nαn ϱn̄ οτϱοοτ ευ-
ταιnτ· n̄ϱοτο· ατω παρχαccελος μϊχαηλ· ραωε
nᾱᾱak· αμοτ ε ϱοτn πρωμε ετ cμαμαατ·
πχc̄ nᾱᾱak:—Παρχαccελος ϩε ετε παρχωn
πε· αϥβωκ ε ϱοτn ε ταϯλn ϩ̄ nϊ· αϥϱε ε ρος
ecμεϱ n̄ ϱοοτ ϱϊ cϱϊμε· ϱι ωnρε κοτϊ μn̄ nnoc·
αϥp̄ θε n̄ neϥ o n̄ ωnnρε· πεϩαϥ n̄ ϩωροθεος·|
Fol. 35 b μn̄ θεοnιcτn· τευcϱϊμε· ϩε nεnnnτ· οτ ε ρωτn̄ nε
ζn̄ nει αωn n̄ρωμε· ε ϯnατ ε ροοτ n̄ τει ϱε τηρc̄·
αρnτ n̄τα τ̄nοτεϱ ϱϊce ε ρωτn̄ ε τβnnτ· ϩε αιει ωα
ρωτn̄ ϩ̄nοοτ· Ιn ετετn̄nαϣ αn ε προχϱ̄χ ετ ωοοn·
τεnοϣ μοϋc n̄τετn̄ϱ παϊ ϱn̄ nει ϱοοϣ ετ ερε πρε-
nοτϣε ωοοn· αϣοτωωϣ̄ πεϩαϣ ϩε πεπχc̄· παρ-
χωn· κω nαn ε βολ· ϩ̄πε nοτεϱ λααϣ n̄ βαρος
ε ρon· ε τβnnτ̄κ· αλλα πεϩμοτ ϩ̄ nnοτϣτε ωnn
μn̄ παρχαccελος ετ οτααβ μϊχαηλ· ϩε μn̄ λααϣ

---

Oriental 6781. ωα ρon ϩ̄nοοτ· μn̄ τεκταξιc τηρc̄ πεπχοειc
παρχωn· αληθωc τ̄πραωε nᾱᾱak τηρn̄ ϩε αn-
ϩ̄παυα· ε τρεκει nαn ϱn̄ οτϱοοτ ευταειnτ̄· ατω
παρχαccελος μϊχαηλ̄ ραωε nᾱᾱak· αμοτ ε
ϱοτn πρωμε ετ cμαμαατ nχοειc nᾱᾱak· παρ-
Fol. 20 b χωn|ϩε ετε μϊχαηλ πε n̄ τερε ϥβωκ ε ϱοτn ε
nβ ταϯλn· αϥϱε ε ρος ecμεϱ n̄ρωμε n̄κοτϊ ϱι nοc·
αϥp̄ θε n̄nετ ω n̄ ωnnρε· πεϩαϥ n̄ ϩωροθεος μn̄
τευcϱϊμε· ϩε οτ ε ρωτn̄ τε ϯϣωn n̄ρωμε ε̄ ϯnατ
ε ροοτ n̄ τει ϱε· αρnτ ετετn̄οτεϣ ϱιce ε̄ ρωτn̄
ε̄ τβnnτ· ϩε n̄τααι ωα ρωτn̄ ϩ̄nοοτ· μn̄ n̄τετn̄-
nαϣ αn ε̄ προχϱ̄χ· ετ ωοοn τεnοϣ μοϋc n̄τετn̄ϱ
παι n̄ neϱοοτ ϩ̄ πρεnοτϣε· αϣοτωωϣ̄ πεϩαϣ ϩε
κω nαn ε βολ πεπχοειc παρχωn ϩ̄πε nοτεϱ
λααϣ n̄ϱιce ε ρon ε τβnnτ̄· αλλα πεϩμοτ ϩ̄
nnοτϣτε ωnn· μn̄ παρχαccελος ετ οτααβ

Digitized by Google

ⲡⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲫⲏ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲡⲟⲟⲩ · Oriental 7021.
ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁ ⲡⲉⲛⲧⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉ · ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲭⲁ
ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲟⲧⲉ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲣⲁⲱⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲭⲛ̄ ⲧⲉⲧⲡⲣⲟⲫⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ
ⲧⲉ ⲭⲏⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲧ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲟⲛ · ⲁⲉ ⲁ ⲡⲛⲁⲧ
ⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲭⲓ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲭⲣⲓⲁ · ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲓ · ⲁⲧⲃⲱⲕ
ⲁⲉ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲃⲧⲱⲧⲫ̄ ⲛⲁⲩ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲧⲃⲱⲕ ⲁⲉ ⲉ
ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲥⲱ · ⲁⲩⲣⲙⲟⲟⲥ ⲉⲭⲛ̄ ⲟⲧⲟⲣⲟⲛⲟⲥ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ · ⲁⲩⲛⲉⲗⲉⲧⲉ ⲁⲉ ⲁⲛⲓⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲧⲉⲃ̄ⲧ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ-
ⲉⲡⲓⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲓ · ⲁⲧⲥⲉⲡⲏ ⲁⲧⲉⲓⲙⲉ ⲙⲙⲟⲩ
ⲛⲁⲩ · ⲡⲉⲭⲁⲩ | ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲁⲱⲣⲟⲃⲉⲟⲥ · ⲁⲧⲟⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲫⲛⲧ̄ⲩ · Fol. 36 a
ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲁⲉ ⲣⲓ ⲛⲁⲓ · ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁⲩ · ⲁⲉ ⲁⲛⲓⲛⲉ ⲙⲍ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲫⲕⲟⲓⲗⲓⲁ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲫⲛⲧ̄ⲥ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲛⲉ
ⲟⲧⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲧⲉ · ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁⲩ · ⲁⲉ
ⲁⲧⲟⲧⲱⲛ ⲙⲙⲟⲥ · ⲁⲩⲟⲧⲱⲛ ⲁⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲱⲣⲟⲃⲉⲟⲥ
ⲁⲩⲣⲉ · ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲙⲍ ⲡⲁⲛⲛⲓⲛ · ⲛ̄ ⲫⲛⲧ̄ⲥ ⲛ̄ ⲫⲟⲧⲛ ⲙⲙⲟⲥ ·
ⲉⲥⲧⲟⲟⲃⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ · ⲁⲱⲣⲟⲃⲉⲟⲥ · ⲁⲉ ⲁⲩⲟⲁⲧⲙⲁⲍⲉ

---

ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁⲉ ⲙⲙ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲡⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲫⲏ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ Oriental 6781.
ⲉⲧ ⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁ ⲡⲉⲛⲧⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉ ·
ⲁⲧⲱ ⲥⲉⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙ̄-
ⲙⲟⲟⲩ · ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲣⲁⲱⲉ ⲉⲭⲛ̄
ⲧⲉⲧⲡⲣⲟⲫⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ ⲉⲧ ⲭⲏⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲧ ⲁⲉ
ⲙⲁⲣⲟⲛ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲛⲁⲧ ⲱⲱⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲁⲭⲓ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲭⲣⲓⲁ ⲙⲙ̄
ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲓ · ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲃⲧⲱⲧⲫ̄ ⲛⲁⲩ ·
ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲧⲃⲱⲕ ⲁⲉ ⲉ ⲫⲟⲧⲛ ⲉ̄ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲥⲱ · ⲁⲩⲣⲙⲟⲟⲥ
ⲫⲓⲭⲛ̄ ⲟⲧⲟⲣⲟⲛⲟⲥ · ⲁⲩⲛⲉⲗⲉⲧⲉ ⲁⲉ ⲁⲛⲓⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲧⲃ̄ⲧ ·
ⲛ̄ⲧⲁⲉⲡⲉⲓⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲓ · ⲁⲧⲥⲉⲡⲏ ⲁⲧⲉⲓⲙⲉ
ⲙⲙⲟⲩ ⲛⲁⲩ · Ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲁⲱⲣⲟⲃⲉⲟⲥ ⲡⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄
ⲁⲧⲟⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲫⲛⲧ̄ⲩ · ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲣⲓ ⲛⲁⲓ · ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁⲩ
ⲁⲉ ⲁⲛⲓⲛⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲉⲫⲕⲟⲓⲗⲓⲁ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲫⲛⲧ̄ⲥ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲛⲉ ⲟⲧⲛⲟⲥ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲁⲧⲟⲧⲱⲛ
ⲙⲙⲟⲥ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲁⲛⲟⲧⲱⲛ ⲁⲉ ⲙⲙⲟⲥ · ⲁⲩⲣⲉ ⲉⲧⲛⲟⲥ
ⲙⲍ ⲡⲁⲛⲛⲓⲛ ⲛ̄ ⲫⲟ̄ⲛ ⲛ̄ ⲫⲛⲧ̄ⲩ ⲉⲥⲧⲟⲟⲃⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ·

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲉⲭⲓⲏ ⲡϣⲱⲃ· ⲉⲩϫⲱ ⲙⲡⲛⲟⲥ· ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛⲧ ⲁⲓϣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ ϩⲟⲩⲛ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲕⲟⲓⲗⲓⲁ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁϥ· ⲁⲉ ϣⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲛⲟⲥ ⲛⲧⲉⲃⲏⲧ ⲱⲗⲕ ⲛϣⲱⲃ ⲙⲙⲁ· ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲟⲩⲱⲛ ⲙⲙⲛⲟⲥ ⲧⲉⲱⲥⲥ (*sic*) ⲛⲧⲛⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲟⲩ ⲛ ϩⲟⲩⲛ ⲙⲙⲛⲟⲥ· Ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲡⲁ ⲭⲥ· ⲉⲓⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ⲙⲙⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲩ ⲛ ϩⲉ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲉⲥⲧⲟⲟⲃⲉ· ⲁϥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲧⲉϥⲥⲓϧ ⲛⲥⲓ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲉ· ⲁϥϫⲓ ⲛ ⲧⲡⲁⲛⲛⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲙⲙⲛⲟⲥ· ⲁϥϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉⲥⲗⲉϩ ⲛ ⲛⲟⲩⲃ· ⲉϥⲥⲟⲧⲛ̄ ⲁⲧⲟⲩⲱⲛ ⲁⲉ ⲛ ⲛⲛⲟⲩⲃ· ⲁϥϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛⲱⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲛⲱⲉ ⲛⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧϯⲛⲟⲥ ⲛⲁⲡⲉ· ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲁⲓ ⲉ ⲛⲉ ⲱⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲛ-
Fol. 36 *b* ⲧⲉⲣⲁⲛⲥⲓⲟⲛ ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ ⲛⲫⲁⲗ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ
ⲟ ⲧⲡⲉ|ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲛⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲟⲩⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲭⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲕⲁⲣⲁⲡ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ· ⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲱⲓ ⲱⲟⲟⲡ ⲛ ⲛⲉⲧ ⲙⲉ ⲙⲙⲟⲕ· Ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲉ ⲉⲧⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ⲁϥⲙⲟⲩⲧⲉ ⲁⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ ⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ

---

Oriental 6781. ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ | ⲁϥⲟⲁⲧⲙⲁⲍⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲧ ⲁⲓϣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ ⲧⲉϩⲉ· ⲡⲉϫⲉ
Fol. 21 *a* ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲉ ϣⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲛⲟⲥ ⲛ ⲧⲃⲏⲧ ⲱⲗⲕ ⲛⲛⲉⲧ
ⲛⲉ ⲟⲩⲛⲁϣⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲟⲩⲱⲛ ⲙⲙⲛⲟⲥ ⲛⲧⲛⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲟⲩ ⲛⲣⲛⲧⲉ· Ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲁⲉ ⲉⲓⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ⲙⲙⲛⲟⲥ ⲛⲛ ⲁⲩ ⲛ ϩⲉ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲉⲥⲧⲟⲟⲃⲉ· ⲁϥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲧⲉϥⲥⲓϧ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲙⲙⲛⲟⲥ ⲁϥϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲉⲥⲗⲉϩ ⲛ ⲛⲟⲩⲃ ⲉϥⲥⲟⲧⲛ̄· ⲁϥⲱⲛ ⲁⲉ ⲛ ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲁϥϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛⲱⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲛⲱⲉ ⲛⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲓⲛⲟⲥ ⲛⲁⲡⲉ· Ⲗⲧⲱ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁϥϩⲉ ⲉ ⲛⲉ ⲱⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ ⲛⲧⲏⲣⲁⲛⲥⲓⲟⲛ ⲛ ⲛⲟⲩⲃ· ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ ⲛⲫⲁⲗ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ· ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲛⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲧⲕ ⲟⲩⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲕⲁⲣⲁⲡ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲱⲓ ⲱⲟⲟⲡ ⲛ ⲛⲉⲧ ⲙⲉ ⲙⲙⲟⲕ· ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲉ ⲉⲧⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ⲁϥⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲱⲡⲓⲥⲧⲏ ⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ ϩⲱⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ

Digitized by Google

Oriental 7021.

ⲛⲁⲩ ⲉ ϩⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ· Ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲉⲱϣⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ϩⲉⲡⲣⲁ̄ⲣⲁⲱ ⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲛ̄ϫⲟ (*sic*) ⲛ̄ ϩⲉⲛⲁⲱⲏ ⲛ̄ⲁⲛϩⲟⲗⲟⲙⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲧⲙ̄ⲛⲧ· ⲛ̄ⲧⲁⲓⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲱⲧⲛ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁϥⲥⲉⲃⲧⲉ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲥⲟⲩⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲩⲃ· ⲙ̄ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥϥⲣⲁⲥⲓⲥ· ⲁⲓϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ ⲛⲁ ⲡⲁ ϫ̄ⲥ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛⲉ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲛ̄ⲧⲁⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲁ̄ⲁ̄ⲁⲓ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲙ̄ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ϯⲛⲁϫⲁⲣⲓϩⲉ ⲛⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲱⲟⲩⲛⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲱⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧ-ϯⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲉ ⲱⲟⲩⲛⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲙⲉⲛⲥⲓⲟⲛ· ⲥⲓⲧⲟⲩ ⲛⲛⲧⲛ̄· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲱⲱⲥ· ⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲱϩⲉ· ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲃⲧ· ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲱⲡ̄ ⲧⲱⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲛⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲙⲓⲁ· ⲡⲕⲉ ⲟⲩⲁ ⲁⲉ ϩⲱⲟⲩϥ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲥⲓⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧ̄ⲧⲁⲁϥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲱⲧⲛⲓ [ⲛ̄ⲧ ⲁⲕⲧⲁⲁⲥ] ⲁⲕϫⲓ ⲙ̄ⲙ̄ | ⲡⲉⲥⲟⲩⲟ· ⲛ̄ Fol. 37 *a* ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· Ⲇⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲙ̄ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ· ⲁⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ· ⲉⲧⲁϫⲱ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲥ· ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲛϫ̄ⲥ̄· ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲥ ⲛⲁⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲛ-

---

Oriental 6781.

ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ϩⲉⲡⲣⲁ̄ⲣⲁⲱ ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲉ ⲟⲩⲁⲓⲛⲛⲱⲉ ⲛ̄ⲁⲛϩⲟⲗⲟⲙⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲧⲙ̄ⲛⲧ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁϥⲥⲉⲃⲧⲉ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲥⲟⲩⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲩⲃ ⲙ̄ⲙ̄ ⲧⲉⲥϥⲣⲁⲥⲓⲥ· ⲁⲓϩⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛⲁ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲛ̄-ⲧⲁⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲁ̄ⲁ̄ⲁⲓ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ ⲁⲓϫⲁⲣⲓϩⲉ ⲛⲛⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲱⲟⲩⲛⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲱⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲧⲓⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲉ ⲱⲟⲩⲛⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲙⲣⲙⲉⲛ-ⲥⲓⲟⲛ· ⲥⲓⲧⲟⲩ ⲛⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲱⲱⲥ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲱϩⲉ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲃⲧ· ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲱⲡ̄ ⲧⲱⲱⲣⲉ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ | ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲙⲓⲁ ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲉ Fol. 21 *b* ⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲉⲧ ⲧⲉⲱⲧⲛⲓ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲕⲁⲁⲥ ⲁⲕϫⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲩⲟ ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· Ⲇⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲙ̄ ⲑⲉⲱ̄ⲡⲓⲥⲧⲏ ⲧⲉϥ-ϩⲓⲙⲉ· ⲁⲡⲁⲣⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲉⲧⲁϫⲱ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲥ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲣϫⲱⲛ ⲉⲧ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲙ̄ⲟϥ ⲛⲁⲛ·

Digitized by Google

Oriental 7021. ϩⲁⲣⲁⲗ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ· ⲭⲉ ⲉⲛⲉϫⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩϫⲣⲉⲱⲥ· ⲉ ⲣⲟⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ· ⲉ ⲱⲟⲡ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲛⲟⲩ ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲧⲁϫⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄ⲣ̄ⲣⲟ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲡ̄ ⲟ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲭ̄ⲥ̄ ⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲙⲁ· ⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲉⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲁⲱⲥ̄· Ⲗⲧⲱ ϫⲱⲣⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ ⲉⲛⲛⲁϩⲓ ⲗⲁⲁⲩ ϩⲁ ⲧⲁⲱⲣⲉⲁ· ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ϩⲱⲱⲕ ⲱ̄ ⲡⲉⲛϫⲥ̄· ⲭⲉ ⲁⲱ ⲛ̄ ϩⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲓ̈ ⲕⲟⲧⲓ̈ ⲛ̄ⲑⲟⲉⲓⲕ ⲉⲛⲟⲧⲱⲙ ⲙⲙ̄ⲟϥ· ⲙⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲛⲥⲧⲩⲛⲥⲉⲛⲛⲥ (*sic*)· ⲙ̄ ⲡⲱⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛ̄ⲣ̄ ⲱⲁ ⲛⲁϥ ⲙⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲱϫⲉ ⲡⲉⲕⲟⲧⲱⲱ ⲡⲉ· ⲱ̄ ⲡⲉⲛϫⲥ̄· ⲧⲛ̄ⲛⲁϩⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲙⲛⲥⲓⲟⲛ ⲙⲙⲁⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲡⲧⲉⲃ̄ⲧ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲱⲧⲛⲏ· ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥ-ⲫⲟⲣⲁ· ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲉⲕⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁⲩ· ⲭⲉ ⲫ̄ⲏ̄ ⲟⲩⲙⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄

Fol. 37 b ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ· ⲭⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁϩⲓⲧⲟⲩ ⲧⲛⲟⲩ ⲁⲙ̄ⲏ̄(?) ⲕⲱ(?) | ⲉ ⲟ̅ⲏ̅ ⲡⲁⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲙⲛⲡⲱⲥ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ· ⲭⲉ ⲛ̄ⲛⲉ

---

Oriental 6781. ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲉⲓ ⲱⲁ ⲛⲉⲕⲣⲁⲗ· ⲭⲉ ⲛⲉϫⲓ ⲟⲩⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄· ⲙⲛ̄ ⲟⲩϫⲣⲉⲱⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉ ⲱⲟⲡ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲣ̄ⲣⲟ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲕ ⲱ ⲁⲛ ⲛ̄ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ̄ⲡⲉⲛ ⲛⲉ ⲥⲱⲙⲁ· ⲉ ⲧⲣⲉⲕⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲉⲧ ⲉⲕⲟⲧⲱ̄ⲱ̄ⲥ̄· ⲁⲧⲱ ϫⲱⲣⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ ⲛ̄ⲛⲁϩⲓ ⲟⲩⲗⲁⲁⲩ ϩⲁ ⲧⲱⲣⲉⲁ ⲙⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ϩⲱⲱⲕ ϫⲉ ⲁⲱ ⲛ̄ ϩⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉ ⲕⲟⲧⲓ ⲛ̄ⲑⲟⲉⲓⲕ ⲉ̄ⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲁⲓ ⲙⲙ̄ⲟϥ ⲙⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲙ̄ ⲡⲱⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛ̄ⲣ̄ ⲱⲁ ⲛⲁϥ ⲙⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲱϫⲉ ⲡⲉⲕⲟⲧⲱ̄ⲱⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲱ̄ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲓⲉ̄ ⲧⲛ̄ⲛⲁϩⲓ ⲡⲉⲓ ⲱⲟⲗⲗⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲛⲣ-ⲙⲛⲥⲓⲟⲛ· ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲁⲣⲟⲛ· ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲉⲕⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲫ̄ⲏ̄ ⲟⲩⲙⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ· ⲭⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁϩⲓⲧⲟⲩ ⲧⲛⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧⲕⲱⲃ· ⲙⲛⲡⲱⲥ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲭⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲉⲗⲉ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄

Digitized by Google

пр̄ро · сωтм̄ · нс̄апѳлн е рωтн̄ · анок пет напо- Oriental
лоѵіѯе ҕа рωтн̄ м̄ па хс̄ пр̄ро · тарецѯ нтн̄ нρеп 7021.
не нос н̄таіо · аѳω ещже тетн̄отωщ · е тет
петн̄рнт · наї м̄маате ан нетн̄таро м̄моот е
хітоѳ н̄ тоот · алла тмнсе те таї · Ⲁλλα
ҕотан еіщанктоі е та полıс · ҕа̄ потωщ м̄
пноѳте · ѯнатн̄ноот · н̄са тнтн̄ · н̄таплроѳ м̄-
мωтн̄ · м̄ пкефалıон · мн̄ пнос н̄таіо е тїотωщ
е таас нтн̄ ·⁘ Ⲁωроѳеос · ае мн̄ тецсѯмне · ѳео-
пістн · аѳаλонеї етсωтм̄ е неї щаже · аѳω · пе-
хаѳ м̄ парχωн · же тн̄сопсп̄ м̄моок пенхс м̄пр̄
р̄ ҕал м̄моп · анок нс̄ѯ̄ҕал · ѯн̄ неі щаже · анок
ѳар пенхс · анок ненѯ̄ҕал · аѳω кто е рок · н̄
ҕенщаже етн̄ тпе н̄ пенмετрон · аѳω ере неѯ̄-
ҕал насн̄ χрнма тωн · ет̄ он же н̄наχі мнсе · н̄
ащ пн пероот н̄та пенхісоѳе ει ератоѳ · анаіа- Fol. 38 a
нωпеі наѳ · ѯн̄ ѳтме нте пноѳте м̄|пе нна ѳар е ѳт

---

анок пет наа̄полоѵіѯе ҕа рωтн̄ м̄ па хоеіс пр̄р̄о · Oriental
же тет наχітоѳ тнроѳ · н̄татрецѯ нтн̄ н̄ ке нос 6781.
н̄таеіо̄ · аѳω ещже тетн̄отещ петн̄рнт мотпе ·
н̄наі ан м̄маате нететн̄таро · м̄моот н̄ тоот · алла
тмннсе те таі · ҕотан ае еіщанктоі е та полıс
ҕа̄ потωще м̄ пноѳте ѯнатн̄ноот нтн̄ · | м̄ Fol. 22 a
пкефалıон · н̄татн̄ноот н̄сωтн̄ н̄таплроѳ м̄- пе
мωтн̄ н̄таті нтн̄ н̄ ҕенкетаіо̄ · Ⲁωроѳеос ае
мн̄ ѳеω̄пістн тецсѯмне · аѳа̄λонеі · етсωтм̄ е̄
наі · Пехаѳ м̄ парχωн же тн̄сопсп̄ м̄моок м̄пр̄
р̄ ҕал м̄моп отме м̄пр̄ ҕіла е рок ѯн̄ неѯ̄щаже ·
анок неѯ̄ҕал · епеі ан Ⲉтн̄ тпе̄ м̄ пенмнтрон
аѳω ере неѯ̄ҕал насн̄ χрнма тωн ҕартнк ·
же наχі мнсе · н̄ ащ пе нероот н̄таке ща рок ·
ει мн тει е̄ поот м̄маате · же н̄на† отлаат нак ·
ѯн̄ отме ѳар н̄те пх̄с м̄пе нна† ѳар е̄ рок енеҕ ·

Digitized by Google

Oriental 7021. рок енеq · є акеї є qотп є пенні · ⲛ̄ⲧ̄ⲥⲟⲟⲧⲛ ⲁⲛ · ⲙ̄ⲙⲟⲛ qⲁ̄ⲙ̄ пqо · єі ⲙⲁⲛ теї ⲡⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲧє · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ qє ⲱ̄ пенⲭ̄ⲥ ⲛ̄ⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲙⲁⲛ · ⲭє ⲁⲛⲭⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ · ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ · ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲛⲁ ⲧⲁⲙⲁⲱⲧⲛ̄ · ⲭє ⲛ̄ⲧⲁⲉⲓ є qⲟⲧⲛ є пєⲧⲛ̄ⲛⲓ · ⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ · ⲙⲓⲛ ⲡⲉqⲟⲟⲩ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲟⲟⲧⲉ · ⲙⲟⲩ · ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲁⲧ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲥⲓⲁ · ϯⲛⲛⲩ є qⲟⲧⲛ є пєⲧⲛ̄ⲛⲓ̈ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲡ · ⲕⲁⲧⲁ ⲉⲃⲟⲧ · ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲁⲉⲓ̈ ⲟⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄-ⲧⲛ̄ⲟⲟⲩ ⲛ̄ qⲉⲙ ⲛⲉ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲟ · є ⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ · є ⲣⲁⲧ$\overline{\text{ϥ}}$ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ · ⲁⲧⲱ ϥⲥⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲁⲛ є ⲭⲱⲟⲩ ⲧⲛ̄ⲣⲟⲩ · ⲭє ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲉⲓ є ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲙ̄ⲙ̄ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ · ⲛ$\overline{\text{ϥ}}$ⲧⲟⲟⲃⲟⲩ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲙⲁⲛ ⲡⲉⲧⲥⲱⲃ̈ · Ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲱⲣⲟ-ⲑⲉⲟⲥ ⲙⲁⲛ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ · ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ · ⲭє ⲧⲛ̄ⲡⲁⲣⲁ-ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲕ · ⲡⲉⲛⲭ̄ⲥ · ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ · ⲛ̄ⲧ̄ ⲭⲱ є ⲣⲟⲛ · ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ · ⲙⲉϣⲁⲛ ⲧⲛ̄ⲛⲁⲁⲓⲥⲑⲁⲗⲉ є ⲡⲣⲱⲃ̈ · Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲙⲃⲱⲗ є ϧⲟⲗ ·

---

Oriental 6781. ⲁⲕⲉⲓ є qⲟⲧⲛ є пєⲛⲛⲓ · ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲧⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲁⲛ qⲁ̄ⲙ̄ пqо · єі ⲙⲁⲛ теі є ⲡⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲧє · ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ qє ⲱ̄ пенⲭⲟєⲓⲥ · єⲕⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲭє ⲁⲛⲭⲓ ⲟⲩⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ · Ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉϥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲭє ⲥⲱⲧⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲙⲁⲱⲧⲛ̄ · ⲭє ⲛ̄ⲧⲁⲓⲉⲓ є ⲣⲟⲧⲛ є пєⲧⲛ̄ⲛⲓ ⲙⲛ̄ ⲁⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ · ⲙⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲉⲧⲛ̄-ⲉⲓⲟⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ · ⲉ̄ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ ⲁ̄ⲡⲉ є ⲧⲉⲧⲟⲩⲥⲓⲁ ϣⲁ ⲣⲣⲁⲓ є ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ · ϯⲛⲛⲩ є ⲣⲟⲧⲛ є пєⲧⲛ̄ⲛⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲕⲁⲧⲁ ⲉⲃⲟ̄ⲧ · ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲁⲉⲓ ⲟⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄-ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲣⲉⲙ ⲛⲉ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲉⲓ̄ⲟ̄ є ⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ є ⲣⲁⲧ$\overline{\text{ϥ}}$ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲁⲧⲱ ϥⲥⲣⲁⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲛ̄ ⲧⲛ̄ⲣⲟⲩ · ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲉⲓ є ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ̄ · ⲛ$\overline{\text{ϥ}}$ⲧⲟⲟⲃⲟⲩ ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲙⲁⲛ ⲡⲉⲧⲕⲱⲃ̈ · ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲙⲁⲛ

Fol. 22 b ⲑⲉⲱ̄ⲡⲓⲥⲧⲏ ⲧⲉϥⲥⲣⲙⲙⲉ ⲉⲧⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲭє ⲧⲛ̄|

ⲛ̄ⲥ̄ ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲡⲉⲛⲭⲟⲉⲓⲥ ⲁⲣⲓ ⲉⲓⲣⲉ ⲛⲁⲙ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ · ⲛ̄ⲧ̄ ⲭⲱ є ⲣⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲧє ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲁⲓⲥⲑⲁⲗⲉ є ⲡⲣⲱⲃ̈ Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲙⲃⲱⲗ є ϧⲟⲗ ⲉϧⲛ̄ ⲡⲉⲕϣⲁⲭⲉ · ⲉⲧ

Digitized by Google

ехн̄ нкщаже· ет екхω м̄ммоот нан· ⲁⲥⲟⲧⲱⲱⲩ̈ⲏ̄ Oriental 7021.
н̄ⲥⲓ парχωн ете м̄м[ⲓ]χанл̄ пе· же ⲫнаχω нитн̄ м̄м
па ран м̄м̄ па па ⲭⲥ пр̄ро | м̄м̄ прⲁ̄ (sic) та полис· Fol. 88 b
ⲟ̈ⲓелн̄ⲁⲁ· ⲁтω ещже тетн̄ⲟⲧⲱⲱⲩ̈ е ⲉⲓⲙⲉ е роот ⲟⲩ
сωтⲁ̄ м̄ⲙ̄ⲧⲁⲙⲁⲁⲱⲧн̄:—анок пе·м̄ιχанл̄· парχωн·
н̄ на тпе м̄м̄ на пкаⲣ· анок пе м̄ιχанл̄·
парχнстратнгос· н̄ тсоⲙⲁ н̄ м̄пнте· анок пе
м̄ιχанл̄· парχнаггелос· н̄ нⲓ аιωн м̄ⲁ потоеιн·
анок пе м̄ⲓ̈χанл̄· пⲁтⲁтос ет сωтн̄· н̄ м̄ⲁполл-
ωⲛос· ⲫιон м̄ⲁ пеⲭр̄ро· анок пе м̄ⲓ̈χанл̄· псолсл̄
ⲁтω пⲱоⲧⲱⲟⲩ· н̄ на м̄пнте· м̄м̄ на пкаⲣ·
анок пе м̄ιχанл̄· па ⲣо ет ере м̄ⲁ м̄м̄ⲧⲱⲩⲁнⲣⲧнϥ·
м̄ⲁ пноⲩте н̄ ⲣнтϥ· анок пе м̄ιχанл̄· парχн-
аггелос· н̄ нⲓ̄ аιωн м̄ⲁ потоеιн· ⲁтω поικономос
н̄ тⲁⲙⲓ̄тερο н̄ м̄ⲁпнте· анок пе м̄ⲓ̈χанл̄· пет ⲭⲓ̈
н̄ н̄ⲟⲩтсⲓⲁ· м̄м̄ н̄сопсп̄ н̄ пρωⲙⲁе· ⲉιпросенеγкеι
м̄ⲙⲙⲟⲟⲩ· м̄ⲁ пноⲩте· пр̄ро м̄ⲁ ⲙⲉ ⲓ̄ⲥ пехс·

---

ектаⲩ̄о м̄ⲙⲙⲟⲟⲩ е рон· ⲁⲥⲟⲧⲱⲱⲩ̈ⲏ̄ н̄ⲥⲓ парχωн Oriental 6781.
ⲉ̄те м̄ιχанл̄ [пе] ещхω м̄ⲙⲙⲟⲥ же ⲫнаχω е рωтн̄ м̄ⲁ
па ран м̄м̄ пран м̄ⲁ па ⲭоеιс пр̄ро м̄м̄ пран н̄ та
полис· ⲁтω ещже ⲉ̄тетн̄ⲟⲧⲱⲱⲩ̈е е ⲉⲓⲙⲉ сωтⲁ̄ н̄тата-
м̄ⲁωтн̄· Анок пе м̄ιχанл̄ парχωн н̄ на тпе
м̄м̄ на пкаⲣ· Анок пе м̄ιχанл̄ парχнст[р]атнгос
н̄ тсоⲙⲁ н̄ м̄пнте Анок пе м̄ιχанл̄ парχаггелос
н̄ нⲁιωн м̄ⲁ потоеιн· анок пе м̄ιχанл̄ пⲁтⲁтос
ет сωтн̄ м̄ⲁ полеⲙⲟс ⲫιон м̄ⲁ пеⲭр̄ро Анок пе
м̄ιχанл̄ псолсл̄ ⲁтω пⲱоⲧⲱⲟⲩ н̄ м̄пнте м̄м̄
пкаⲣ· Анок пе м̄ιχанл̄ па ⲣо ет ере м̄ⲁ м̄м̄ⲧ-
ⲱⲩⲁнⲣⲧнϥ м̄ⲁ пноⲩте н̄ⲣнтϥ· Анок пе м̄ιχанл̄
поικономос н̄ тⲁⲙⲓ̄тερο н̄ м̄ⲁпнте· анок пе м̄ι-
χанл̄ парχаггелос ет аⲣе е ратϥ̄ н̄ⲥа отнаⲁ·
м̄ⲁ пеⲓωт н̄наⲩ нⲓⲁ Анок пе м̄ιχанл̄ пет ⲭⲓ
н̄ н̄сопсп̄ м̄м̄ неⲟⲩтсⲓⲁ ⲉ̄тоⲩпросенеγкн м̄ⲙⲙⲟⲟⲩ м̄ⲁ

Digitized by Google

Oriental 7021. пенснр̄ · анок пе ⲙ̄ⲡⲭⲁⲛⲗ · пет ⲙ̄ⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ · ере тетрелпіс ⲣ̄ⲙ̄ пнотте · анок пе ⲙ̄ⲡⲭⲁⲛⲗ · парχаггелос · пет ⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ е тⲙ̄ⲛ̄трωⲙⲉ тнрс̄ · ⲣ̄ⲛ̄ отоүрот · ⲁⲧⲱ ет ⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ е ρωтⲛ̄ ⲭⲓⲛ тетⲛ̄ⲙⲛ̄ткоⲩ ⲯⲁ тенот · ⲱ ⲁⲱроθеос Fol. 39 a ⲙ̄ⲛ̄ θеⲱ̄пістн · | ⲁⲧⲱ он ϯнало ан · еϯⲁкωпеⲓ е ρωтⲛ̄ · ⲯⲁⲛ ϯпросенеүкеⲓ ⲙ̄ⲙ̄ωтⲛ̄ ⲛ̄ⲧ̄ пр̄ро ⲛ̄ на тпе · ⲙ̄ⲛ̄ на пкаⲣ · епеⲓ ан ⲁтетⲛ̄ⲁⲓⲁкωпеⲓ нан ⲣω ⲙ̄ⲛ̄ па хс̄ · ⲣ̄ⲛ̄ относ ⲛ̄ соⲙ · ϯнаоⲩⲱ̄ⲧ ан е нетⲛ̄θотсіа · ⲙ̄ⲛ̄ нетⲛ̄ⲁсапн · наⲓ ететⲛ̄ϯ ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧ̄ пнотте · ⲣ̄ⲙ̄ па ран · ⲙ̄ⲛ̄ неⲓⲁⲣе раат ⲛ̄сⲁϥ еісωтⲙ̄ е ρωтⲛ̄ ⲣ̄ⲛ̄ нететⲛ̄хω ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲟⲩ · ⲙ̄ⲛ̄ нетⲛ̄рнт ⲣⲓ отсоп · е тⲙ̄нт · е тⲃе птωⲯ ⲛ̄ тепросфора · ⲙ̄ⲛ̄ тасапн · ететⲛ̄ϯ ⲙ̄ⲙ̄ⲟϥ ⲣ̄ⲙ̄ па ран ⲣ̄ⲙ̄ па ⲯа · ⲙ̄ⲛ̄ ϯотнт · ⲙ̄ⲙ̄ωтⲛ̄ ⲛ̄ⲧ̄ пнат · ⲛ̄та тетⲛ̄рїⲙⲉ · ететⲛ̄сопсⲛ̄ ⲙ̄ⲙ̄ⲟї · ⲭе паракалеⲓ · ⲁтω нⲛ̄ сопсⲛ̄ ⲛ̄ⲧ̄ пнотте е ⲭωп · нⲛ̄поопек е ⲃол

---

Oriental 6781. пнотте пенр̄р̄о · Ⲁнок пе ⲙ̄ⲡⲭⲁⲛⲗ · пет ⲙ̄ⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ере тецрелпіс ⲣⲓ пнотте Ⲁнок пе ⲙ̄ⲡⲭⲁⲛⲗ парχаггелос ет ⲁⲓⲁкоⲛеⲓ ē тⲙ̄ⲛ̄трωⲙⲉ тнрс̄ ⲣ̄ⲛ̄ отоүрот · ⲁⲧⲱ анок пет ⲁⲓⲁкоⲛеⲓ е ρωтⲛ̄ ⲭⲓⲛ тетⲛ̄ⲙⲛ̄ткоⲩ ⲯⲁ тенот ⲱ ⲁⲱроθеос · ⲙ̄ⲛ̄ θеⲱ̄пістн · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ϯнало ан еⲓⲁϊⲁкоⲛеⲓ | Fol. 23 a е ρωтⲛ̄ · ⲯⲁⲛ тапросēнеүкн ⲙ̄ⲙ̄ωтⲛ̄ ⲛ̄ⲧ̄ пр̄ро · ⲛ̄ ⲛ̄ⲍ̄ на тпе ⲙ̄ⲛ̄ на пкаⲣ Ⲉпеⲓ ан ⲁтетⲛ̄ⲁⲓⲁкоⲛеⲓ наⲓ ρωт · ⲙ̄ⲛ̄ па хоеіс ⲣ̄ⲛ̄ относ ⲛ̄ соⲙ ⲙ̄ⲛ̄ еіōⲃⲱ̄ⲯ е нетⲛ̄θотсіа ⲙ̄ⲛ̄ нетⲛ̄ⲁсапн · ететⲛ̄еіне ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧ̄ пно̄те ⲣ̄ⲙ̄ па ран · ⲙ̄ⲛ̄ неⲓⲁⲣе рат ан ⲛ̄сⲁϥ еісωтⲙ̄ е ρωтⲛ̄ · ⲣ̄ⲛ̄ нететⲛ̄хω ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ нетⲛ̄ернт · е тⲃе тепросфора ⲛ̄ⲧ̄ пⲯⲁ · ⲙ̄ⲛ̄ еіотē ⲙ̄ⲙ̄ωтⲛ̄ ⲛ̄ⲧ̄ пнат · ететⲛ̄рїⲙⲉ ⲁтω ететⲛ̄сопсⲛ̄ ⲙ̄ⲙ̄ⲟї · ⲭе паракалеⲓ ⲛ̄ⲧ̄ пнотте нⲛ̄поопек е

Digitized by Google

ⲁⲛ ⲡⲁⲧ ⲉⲥⲟⲩⲱϫⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲥⲁⲡⲛ· ⲁⲛ Oriental 7021.
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲛ ⲛ̄ ϯⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲁⲛ ⲁⲛ ⲡⲛⲁⲩ
ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲃⲥⲱ· ⲛ̄ ⲥⲩⲛⲁⲥⲉ·
ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲁⲛ ⲡⲁ ⲱⲁ· ϯ-
ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲙⲛⲧⲛ̄· ⲭⲉ ϯ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲛⲧⲛ̄ ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ· ϫⲓⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲩⲓ ⲉϩⲁ ⲡⲁ
ⲣⲁⲛ· ⲛ̄ ϯⲟⲩⲱ ⲁⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲛⲉⲥⲕⲉⲓ
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲫⲁ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉⲣⲛ̄
ⲟⲩⲙⲉ | ⲁⲓⲭⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲑⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲛⲧⲛ̄ ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ· Fol. 39 b
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲁⲱⲣⲟⲛ· ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲁⲃⲉⲗ· ⲭⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲟⲥ
ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄· Ⲫ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ· ⲛⲁⲓⲁⲧ
ⲧⲏⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲱⲧⲛ̄ ⲕⲁⲧⲁ
ⲑⲉ ⲉⲧ ⲥⲛϥ· ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ· ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣⲁⲛ· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ
ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ ⲕⲉ ⲥⲙⲟⲩ· ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲱⲣⲟⲛ ⲛ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ ⲣⲱⲟⲥ· ⲧⲉⲧ ⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ· ⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲡⲉ-
ⲛⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲁⲁϥ· ⲙⲛⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲣⲏ

---

ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲡⲁⲧ ⲉⲥⲱϫⲛ̄ ⲣⲛ̄ ⲡⲉⲛⲛⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲙⲛ̄ Oriental 6781.
ⲧⲁⲥⲁⲡⲛ ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲛ ⲛ̄ ⲧⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲁⲛ
ⲛ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲓ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲃⲥⲱ ⲛ̄ ⲥⲩⲛⲁⲥⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲥ ⲫⲁ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲣⲛ̄ ⲡⲁ ⲱⲁ· ⲧⲏϫⲱ ⲙⲙⲟ-
ⲥ ⲙⲛⲧⲛ̄· ⲭⲉ ⲧⲓ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲛⲧⲛ̄ ⲣⲛ̄ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲩⲓ· ⲣⲛ̄ ⲡⲁ ⲣⲁⲛ
ⲛ̄ ⲧⲓⲟⲩⲱ ⲁⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲛⲉⲥⲕⲏ
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲫⲁ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ· Ⲗⲓⲭⲓ
ⲛ̄ ⲛⲉⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧ ⲧⲏⲧⲛ̄· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲁⲱⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲁ
ⲁⲃⲉⲗ· ⲙⲛ̄ ⲛⲱⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ· ⲭⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲧⲁⲁⲩ ⲉⲣⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄· Ⲫ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲱⲡⲓⲥⲧⲏ·
ⲛⲁⲓⲁⲧ ⲧⲏⲧⲛ̄ ⲁⲩⲱ ⲡⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲛⲁⲩⲱⲡⲉ ⲙⲙⲱⲧⲛ̄
ⲭⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣⲁⲛ· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄
ⲛⲉ ⲥⲙⲟⲩ· ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲁⲱⲣⲟⲛ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲑⲉⲱⲡⲓⲥⲧⲏ ⲣⲱⲟⲥ ⲧⲉⲧ ⲉⲧ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲛⲟⲕ Fol. 23 b
ⲡⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ | ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲁⲁϥ ⲙⲛ̄

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ:—ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲓ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄-ϣⲗⲏⲗ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲉϥⲛⲧ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲕⲟⲣⲛ̄ⲏⲗⲓⲟⲥ ⲙ̄ⲡ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛⲉ ⲕⲟⲣⲛ̄ⲏⲗⲓⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲙⲱⲕ ϣⲁ ⲣⲟϥ· ⲁⲓⲧⲥⲁⲃⲟϥ ⲉ ⲧⲉϩⲓⲛ· ⲙ̄ⲡ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲡⲉⲛ̄ⲧ ⲁϥ-ϕⲟⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲁϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲙ̄ⲡⲉⲣ ⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ· ϯⲟⲩⲛⲛⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ⲁⲛ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ϩⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄· ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄:—ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲫⲥⲏϥ ⲭⲉ ϩⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲧⲁⲣⲉϥϩⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ· ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄:—ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲱ ⲁⲙⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ ⲁⲓ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲩⲁ· ⲧⲱⲟⲩⲛ

Fol. 40 a ⲁϩⲉ ⲣⲁⲧ | ⲧⲛⲧⲧⲛ̄· ⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲓ ⲁⲙⲱⲣⲟⲛ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓⲁ· ⲟⲍ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲓⲟⲩⲱ· ⲉⲓϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭⲉ ϩⲉⲛⲙⲁⲛⲛⲥⲉ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉϣⲁⲛⲡⲱⲟⲩⲉ ⲉ ϧⲟⲗ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ ϧⲓⲟⲥ· ϯⲛⲁϥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲡⲕⲉϕⲁⲗⲓⲟⲛ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲑⲓⲉⲣⲟⲧⲥⲁⲗⲏⲙ· ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲓⲟⲩⲱ ϩⲁⲣ ⲉⲓϫⲓ ⲛ̄ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲛ̄ϩⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄-

---

Oriental 6781. ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲏ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϫⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛ̄ϣⲗⲏⲗ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄-ⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲉϥⲛⲧ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲕⲟⲣⲛ̄ⲏⲗⲓⲟⲥ· ⲁⲓⲙⲱⲕ ϣⲁ ⲣⲟϥ ⲁⲓⲧⲥⲁⲃⲟϥ ⲉ ⲧⲉϩⲓⲛ ⲙ̄ⲡ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲭⲉ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲡⲉⲛ̄ⲧ ⲁϥϕⲱⲣⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲁϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ⲧⲓⲟⲩⲛⲛⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ⲁⲛ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ϩⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲱⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙⲛ̄ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲉϥⲥⲏϥ ⲭⲉ ϩⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲣⲉϥϩⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲁⲙⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲱ-ⲡⲓⲥⲧⲏ· ⲙⲛ̄ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉⲛⲟⲩⲥⲟⲩⲁ· ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁϩⲉ ⲉⲣⲁⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲙⲛ̄ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲁⲙⲱⲣⲟⲛ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲁⲥⲓⲁ Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲓⲟⲩⲱ ⲉⲓϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭⲉ ϩⲉⲛⲙⲁⲛⲛⲥⲉ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲡⲱⲟⲩⲉ ⲉ ϧⲟⲗ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ ϧⲓⲟⲥ· ⲧⲓⲛⲁϥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲡⲕⲉϕⲁⲗⲓⲟⲛ· ϩⲓⲧⲛ̄ ⲑⲓⲉⲗⲏⲙ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲓⲟⲩⲱ ϩⲁⲣ ⲉⲓϫⲓ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ϩⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄-

Digitized by Google

ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ· Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲫ̄ⲭⲟⲟⲥ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲏ- Oriental 7021.
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲧⲙⲏⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓⲉⲓ ⲡⲕⲁⲣ·
ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲫⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲓⲉ· ⲁⲩⲧⲟⲩ-
ⲛⲟⲥⲟⲩ· ⲁⲩⲛⲟⲩⲱⲉ ⲛ̄ ⲑⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩ☥
ⲛⲁⲧ ⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲃ ⲉⲫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲱⲱⲕⲛ̄· ⲟⲩⲁⲉ
ⲛ̄ⲛⲉⲧⲱⲱⲟⲩⲧ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣ ⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ· ⲛ̄ ⲁⲅⲁ-
ⲑⲟⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ· ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲥⲓⲁ·
ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲁⲅⲁⲡⲏ· ⲭⲓⲛ ⲡⲟⲟⲩ· ⲱⲁⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ·
ⲙ̄ ⲡⲱⲁ ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲥⲡⲟⲩⲁⲛ ⲉⲛⲁⲟⲩⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲭⲱⲕ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣⲁⲱⲉ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ·
ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲁ ⲣ̄|ⲡⲗⲉⲉⲧⲉ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲧⲛ̄ⲟⲟⲩ Fol. 40 b
ⲧⲁⲥⲟⲩ· ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲉⲃ̄ⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧ̄ ⲥⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲛ
ⲧⲉⲱⲧⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲡⲱⲟⲗⲓⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲱⲉ· ⲛ̄ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧ☥ⲛⲟⲥ·
ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲕⲉ ⲱⲟⲗⲓⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲙⲓⲥⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ·
ⲣⲓ ⲭⲱⲟⲩ· ⲉⲧⲧⲟⲟⲃⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲱⲧ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ·
ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲉⲥⲭⲏⲕ

---

ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ· Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ Oriental 6781.
ⲫ̄ⲭⲟⲟⲩ ⲛⲁⲧ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲧⲙⲏⲉ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲓⲉⲓ ⲡⲕⲁⲣ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲫⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲓⲉ· ⲁⲩⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ· ⲁⲩⲛⲟⲩⲱⲉ ⲛ̄ ⲑⲟⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲁ
ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩ☥ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲃ ⲉⲫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲉ
ⲛ̄ⲛⲉⲧⲱⲱⲕⲛ̄ ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲱⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣ ⲣⲁⲛ ⲛ̄
ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲁⲅⲁⲑⲱⲛ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄-
ⲟⲩⲥⲓⲁ̄· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ ⲁ̄ⲅⲁⲡⲏ ⲭⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲱⲁ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲭⲱⲕ
ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲱⲁ̄
ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲥⲡⲟⲩⲁⲛ ⲉⲛⲁⲟⲩⲥ | ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ Fol. 24 a
ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲁⲱⲉ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉⲓ ⲱⲁ ⲛ̄ⲑ
ⲣⲱⲧⲛ̄· ⲣⲙ̄ ⲡⲁ ⲣ̄ ⲡⲗⲉⲉⲧⲉ̄ ⲛ̄ⲧ̄ ⲧⲛ̄ⲟⲟⲩ ⲧⲁⲥⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲟⲟⲩ·
ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲁ ⲡⲧⲃ̄ⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧ̄ ⲥⲱⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲱⲧⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲡⲱⲟⲗⲓⲛ̄ⲧ̄
ⲛ̄ⲱⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲏⲛⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲉ ⲱⲟⲗⲓⲛⲧ ⲛ̄ⲧⲙⲣⲙⲓⲥⲓⲟⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲣⲓ ⲭⲱⲟⲩ ⲉⲧⲧⲟⲟⲃⲉ· ⲣⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ
ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧ-
ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲉⲥⲭⲏⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲫ̄ⲭⲟⲟⲩ



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲉ ϩⲟⲗ · Ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲥ̄ⲭⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ · ⲁⲩϥ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϥⲣⲏⲛⲏ · ⲁⲥϧⲱⲕ ⲉ ⲭⲣⲁⲓ ⲉ ⲙ̄ⲡⲛⲩⲉ · ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲁⲥ · ⲉⲣⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ · ⲥⲱⲙⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲥ · ⲙⲁⲛⲧ ⲉⲥϧⲱⲕ ⲉ ⲭⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ · ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲭⲁⲏⲏⲛ · Ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ · ⲧⲉⲩⲥⲩⲛⲉ · ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙ̄ ⲡϣⲁ ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲥⲡⲟⲩⲁⲛ ⲉⲛⲁⲡⲟⲩⲥ · ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲛ̄ ⲟⲩⲕⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟ̄ ⲉ ϩⲟⲗ · ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲭⲛ̄ ⲭⲉⲛⲟⲩⲥⲓⲁ · ⲙⲛ̄ ⲭⲉⲛⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ · ⲭⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ · ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ϣⲁ ⲡⲉϥⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧϫⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲗ · Ⲁⲩⲱ ⲙⲙⲉⲣⲓⲧⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲗⲏⲣⲟ-

Fol. 41 a ⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲧⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ

ⲟⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ · ⲁⲣⲁ ⲙⲡⲉ ⲛⲓ̈ ⲁ̈ⲓⲛⲓⲥⲙⲁ ⲣⲱϣⲉ · ⲉ ⲧⲉⲧ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣⲟⲛⲧ · Ⲁⲣⲁ ⲧⲉⲧⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲟⲛ ⲉ ⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲙ̄ ⲡϣⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲣⲁ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄-ⲑⲁⲣⲉⲓ ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲭⲙ̄ ⲡϣⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭ-

---

Oriental 6781. ⲛⲁⲩ ⲁⲥϧⲱⲕ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ϥⲣⲏⲛⲏ ⲁⲥϧⲱⲕ ⲉ ⲭⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲩⲉ ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲣⲉ ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲟ̄ⲡⲓⲥⲧⲏ ⲥⲱⲙⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲥ · ⲙⲁⲛⲧ ⲉⲥϧⲱⲕ ⲉ ⲭⲣⲁⲓ ⲉ̄ ⲧⲡⲉ̄ ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲭⲁⲏⲏⲛ · Ⲁⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ ⲑⲉⲟ̄ⲡⲓⲥⲧⲏ · ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙ̄ ⲡϣⲁ · ⲭⲛ̄ ⲟⲩⲥⲡⲟⲩⲁⲛ · ⲉⲛⲁⲡⲟⲩⲥ · ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲛ̄ ⲟⲩⲕⲁ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲭⲛ̄ ⲭⲉⲛⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲭⲉⲛⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ · ⲭⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ϣⲁ ⲡⲉϥⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲧϫⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲗ · Ⲁⲣⲁ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ · ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ · ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲧⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲁⲣⲁ ⲙⲡⲉ ⲛⲓ̈ ⲁ̈ⲓⲛⲓⲥⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲱϣⲉ ⲉ ⲧⲉⲧ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣⲟⲛⲧ · Ⲁⲣⲁ ⲉⲧⲉⲧⲛⲁϫⲙⲁⲩ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲙ̄ ⲡϣⲁ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲣⲁ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲑⲁⲣⲉⲓ ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲭⲙ̄ ⲡϣⲁ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲉ ⲥⲛⲁ-

Digitized by Google

ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲓϫⲁⲛⲗ· ⲁⲉ ⲩⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲛ ⲧⲉⲧⲙⲛⲛⲥⲉ:—Ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲱ̄ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ϩⲱⲣⲉⲁ ⲙ̄ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲁⲥⲧⲁⲣⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ· ϩⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ· ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲙⲉ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ· ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲧⲉⲧⲣⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ⲙⲓϫⲁⲛⲗ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩϥ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲧⲉϥⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁϥⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓϫⲁⲛⲗ· ⲁⲩⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲛⲧⲣⲙⲙⲁⲟ· ⲛ̄ ⲁⲧ ⲱϩⲙ̄:—ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲛⲉ ⲥⲟⲗⲥⲗ̄ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲣⲙⲙⲁⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ· Ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲣⲱⲟⲛ· ⲱ̄ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲥⲡⲛⲧ· ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ· ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲙⲉ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲕⲁ ⲛⲓⲙ· ⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲛⲗ ⲧⲛ̄ⲛⲁϩⲓⲧⲟⲩ· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧⲕⲱⲃ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲙ̄ⲡⲁⲧ ⲛ̄ⲡⲱϥ ⲣⲱ ⲉ ⲛⲁ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ̄ ⲛⲁⲕⲣⲟⲁⲧⲛⲥ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ϫⲛⲁⲁⲩ ⲉ ☩ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲛⲥⲟⲙ· ⲉⲛⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲁⲉ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲧⲁⲁϥ· ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ·

Oriental 7021.

Fol. 41 b

ⲡ

---

ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲙⲛⲛⲥⲉ· Ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲱ̄ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ϩⲱⲣⲉⲁ ⲙ̄ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲁⲥⲧⲁⲣⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ϩⲱⲣⲟⲑⲉⲟⲥ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲣⲓⲙⲉ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲏ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲛⲗ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩϥ ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲙ̄ ⲡⲉϥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓϫⲁⲛⲗ· ⲁⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲙⲛⲧⲣⲙⲙⲁⲟ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲱϩⲙ̄· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲛⲉ ⲥⲟⲗⲥⲗ̄ ⲛ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ· Ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ ⲣⲱⲟⲛ ⲱ̄ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲥⲡⲛⲧ ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲙⲉ ⲁⲉ ⲛ̄ⲕⲁ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲛ̄ⲛⲁϩⲓⲧⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧⲕⲱⲃ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲧ ⲛ̄ⲡⲱϥ ⲣⲱ ⲉ ⲛⲁ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ̄ ⲛⲁⲕⲣⲱⲁⲧⲛⲥ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉⲛϫⲛⲁⲁⲩ· ⲉ ☩ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲛⲥⲟⲙ· ⲉⲛⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲧⲁⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫ-

Oriental 6781.

Fol. 24 b

ⲍ



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲫⲛⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲩ ⲛⲁⲛ· ⲉⲛ̅ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ· ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲡⲉ· ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲛⲁⲁⲓ ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲡⲣⲟⲫⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ· ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧⲛ̅:—ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲭⲛⲟⲩⲕ ⲉⲧⲣⲱⲃ· ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲛ̅ⲥⲟⲙ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲡⲣⲟⲫⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ· ⲧⲉ ⲧⲉⲩⲱⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲥ:—ⲉⲱⲱⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲥⲛ̅ⲣ· ⲫⲙ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲁⲛ· ⲙⲉⲣⲉ ⲛ̅ⲣⲙ̅ⲙⲁⲟ ⲉⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲧⲛⲟⲩⲱⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ⲡⲕⲁⲍⲟⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙ̅ⲁⲓⲟⲟⲩ· ⲛ̅ⲣⲟⲧⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉⲭⲏⲣⲁ ⲛ̅ⲣⲛⲕⲉ ⲕⲱⲧⲉ ⲫⲙ̅ ⲡⲉⲥⲏ· ⲁⲥⲫⲉ ⲉ ⲗⲉⲡⲧⲱⲛ ⲥⲛⲁⲩ· ⲉⲧⲉ ⲛⲟⲙⲓⲥⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲉ· ⲛ̅ⲧⲁⲥⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲫⲛ̅ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ· ⲁⲥⲛⲟⲭⲟⲩ ⲉ ⲡⲕⲁⲍⲟⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲓ ⲛ̅ ⲧⲉⲥⲡⲣⲟⲫⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲥ̅· ⲁⲧⲱ ⲁⲫⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲡⲉⲛ̅ⲧ ⲁⲥⲫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲧⲏⲣⲫ̅ ⲫⲙ̅
Fol. 42 a ⲡⲁ ⲡⲉⲥⲏ· ⲁⲥⲧⲁⲁⲩ ⲙ̅ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲁⲉ ⲫⲱⲟⲕ | ⲱ̅ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁⲣⲓ ⲁⲡⲁ ⲧⲟⲟⲧⲕ̅ ⲉ ☩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲫⲙ̅ ⲡⲱⲁ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲧⲱ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ

---

Oriental 6781. ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲫⲛⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲫⲛ̅ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ· ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲡⲉ· ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ· ⲫⲛⲁⲁⲓ ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲡⲣⲟⲫⲧⲣⲉⲥⲓⲟ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲙ̅· ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲭⲓⲛⲟⲩⲕ ⲉⲧⲣⲱⲃ· ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲉⲛⲥⲟⲙ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲡⲣⲟⲫⲧⲣⲉⲥⲓⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲧⲉ ⲧⲉⲩⲱⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲥ· ⲉⲱⲱⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲛⲣ ⲫⲙ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲁⲛ· ⲛⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛ̅ⲣⲙ̅ⲙⲁⲟ̄ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛⲟⲩⲱⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ⲡⲕⲁⲍⲟⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲡⲉ ⲡⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙ̅ⲁⲓⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲣⲟⲧⲟ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉⲭⲏⲣⲁ ⲛ̅ⲣⲛⲕⲉ ⲕⲱⲧⲉ ⲫⲙ̅ ⲡⲉⲥⲏ· ⲁⲥⲫⲉ ⲫⲙ̅ ⲡⲉⲥⲏ ⲉ ⲗⲉⲡⲧⲏⲛ ⲥⲛⲁⲩ· ⲉⲧⲉ ⲛⲟⲙⲓⲥⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲉ· ⲛ̅ⲧⲁⲥⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲫⲛ̅ ⲟⲩⲥⲉⲡⲛ ⲁⲥⲛⲟⲭⲟⲩ ⲉ̅ ⲡⲕⲁⲍⲟⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲓ ⲛ̅ ⲧⲉⲥⲡⲣⲟⲫⲧⲣⲉⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧⲥ̅· ⲁⲧⲱⲁⲫⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲡⲉⲛ̅ⲧ ⲁⲥⲫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲧⲏⲣⲫ̅ ⲫⲙ̅ ⲡⲉⲥⲏ ⲁⲥⲧⲁⲁⲩ ⲙ̅ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ
Fol. 25 a ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲁⲉ ⲫⲱⲟⲕ ⲱ̅ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁⲣⲓ ⲁⲡⲁ ⲧⲟⲟⲧⲕ̅ ⲉ ☩ ⲛ̅ⲭⲁ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲫⲙ̅ ⲡⲱⲁ | ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ·

Digitized by Google

ϩωωϥ ναϯ νακ ⲛ̄ ⲟⲧⲁⲱⲛ ⲛ̄ⲁⲣⲁⲑⲟⲛ · ⲁⲧⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ Oriental 7021.
ⲛⲁⲗⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ · Ⲉⲕϣⲁⲛϯ ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲣⲟⲥ-
ⲫⲟⲣⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ϩⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲙ̄ ⲡⲟⲓⲓⲕ ⲙ̄
ⲡⲱⲛϧ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲩⲉ ⁘ Ⲉⲕϣⲁⲛϩⲉⲃⲥ̄ ⲟⲧⲁ ⲉϥⲓⲛ ⲛⲁ ϩⲛⲧ ·
ϩⲙ̄ ⲡⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ϩωωϥ · ναϯ ϩⲓⲱⲱⲕ ⲛ̄ ⲟⲩϧⲃⲥⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲩⲉ ·
Ⲉⲕϣⲁⲛϯ ⲛ̄ ⲟⲧⲁⲡⲟⲧ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲁ · ϩⲙ̄ ⲡⲱⲁ ⲙ̄
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩωωϥ
ⲛⲁⲧⲥⲟⲕ · ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲉⲡⲛⲁⲁ · ⲛ̄ ⲧϧⲱ · ⲛ̄ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲙ̄
ⲙⲉ · ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲛ ⲟⲛ ⲙⲙⲏⲧⲁⲁⲕ ⲏⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲩ · ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ
ⲏⲣ̄ ⲡⲁⲓ̈ · ⲧⲥⲉ ⲟⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ · ϩⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲓ̈ⲭⲁⲏⲗ ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩωωϥ ⲛⲁⲧⲥⲟⲕ ⲉ ϧⲟⲗ · ϩⲛ̄ ⲧⲡⲧⲥⲏ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲱⲛϧ̄ · ⲉⲧⲥⲱⲕ · ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲉϥⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲩ · Ⲉⲕϣⲁⲛϧⲱⲕ ⲛⲧ̄ ⲥϩⲙ̄ ⲡⲱⲓⲛⲉ · ⲛ̄ ⲟⲧⲁ · ⲉϥ-
ⲱⲱⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ · ⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ

---

ⲁⲧⲱ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩωϥ ναϯ νακ ⲛ̄ ⲟⲧⲁ̄ⲱⲛ ⲛⲁⲣⲁⲑⲟⲛ Oriental 6781.
ⲁⲧⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲁⲗⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ · ⲉⲕϣⲁⲛϯ
ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩωωϥ ⲛⲁⲧⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲙ̄ ⲡⲟⲓⲓⲕ
ⲙ̄ ⲡⲱⲛϧ̄ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲩⲉ · ⲉⲕϣⲁⲛϩⲉⲃⲥ̄ ⲟⲧⲁ̄ ⲉϥⲓⲛ ⲛⲁ ϩⲛⲧ
ϩⲙ̄ ⲡⲱⲁ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ϩωωϥ ⲛⲁⲧⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ ⲟⲩϧⲃⲥⲱ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲩⲉ ·
ⲉⲕϣⲁⲛϯ ⲛ̄ ⲟⲧⲁ̄ⲡⲟⲧ ⲛ̄ ⲏⲣⲡ̄ ⲛ̄ ⲟⲧⲁ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲁ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄ · Ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩωωϥ ⲛⲁⲧ-
ⲥⲟⲕ ⲉ ϧⲟⲕ (*sic*) ϩⲙ̄ ⲡⲥⲉⲡⲛⲁⲁ ⲛ̄ ⲧϧⲱ ⲛ̄ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲙ̄ ⲙⲉ ·
ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲛ ⲟⲛ ⲙⲙⲏⲧⲁⲕ ⲏⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲏⲣ̄ ⲡⲁⲓ ·
ⲧⲥⲉ ⲟⲧⲁ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄
Ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩωωϥ ⲛⲁⲧⲥⲟⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲧⲥⲏ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ
ⲱⲛϧ̄ ⲉⲧ ⲥⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲉϥⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ :—
Ⲉⲕϣⲁⲛϧⲱⲕ ⲉ̄ ⲥϩⲙ̄ ⲡⲱⲓⲛⲉ ⲛⲟⲧⲁ̄ ⲉϥⲱⲱⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ·
ⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ̄ ·

Digitized by Google

Oriental 7021. Fol. 42 b

мιχαηλ· | пноуте ϩωωϥ· натⲛноот ⲙⲙ мιχαηλ· ⲛⲉϥⲥⲁⲁ пекщιпе· ϩⲁⲁ пеϩоот ⲙⲙ пеκноⲥ ⲛ щωпе· ете паι пе· пщωпе ⲙⲙ пеκⲁⲁⲩ· Λτω екщанвωк· ща ота· ецϩⲁⲁ пещтеко· ϩⲁⲁ пеϩоот ⲙⲙ пща ⲙⲙ мїχαηλ· ⲛⲧⲉ сλсωλϥ· пноуте ϩωωϥ· натⲛноот нак· ⲙⲙ мιχαηλ· ⲛⲉϥнаϩⲁⲁк е вол ϩⲁⲁ пещтеко ⲛ аⲁⲁпте· атω пноуте ϩωωϥ наχоос нак· же неι ϩⲁⲁ пещтеко атетⲛеι ща роï· Екщанкωт· ⲛ отекκλнсια· ϩгⲁⲁ пнаϩ· е пран ⲙⲙ мιχαηλ· пноуте ϩωωϥ накωт нак ⲛ отні· ⲛ ат моупⲉ ⲛⲥιх· ϩраι ϩⲛ ⲙⲙпнуте· Екщаннат етκωв· ⲛ ота ере ϩеппλтсн ϩⲁⲁ пеϥсωма· ⲛⲧⲉ θерапеуе ⲙⲙоϥ· ϩⲁⲁ пща ⲙⲙ парχаггелос мιχαηλ· пноуте ϩωωϥ· нащⲡртнϥ ϩа рок· ⲛⲉϥθерапеуе ⲙⲙоок· е вол ϩⲛ неплтсн ⲛ аⲁⲁпте· же ⲉсноϥ· же наιатоу ⲛ ⲛнант· же ⲛтоос нет отнана нау· атω он· же ⲛа тароуна нитⲛ· атω же пна

---

Oriental 6781.

пноуте ϩωωϥ натⲛноот ⲙⲙ мιχαηλ· ⲛⲉϥⲥⲁⲁ пекщιпе ϩⲁⲁ пеϩоот ⲙⲙ пноⲥ ⲛ щωпе· ете пщωпе пе ⲙⲙ пеκⲁⲁⲩ· атω екщанвωк ща отⲁ ецϩⲁⲁ пещтеко ϩⲁⲁ пеϩоот ⲙⲙ пщⲁ ⲙⲙ мιχαηλ ⲛⲧⲉ сλсωλϥ· пноуте ϩωωϥ натⲛноот нак ⲙⲙ мιχαηλ· ⲛⲉϥнаϩⲁⲁк е вол ϩⲛ пещтеко ⲛ аⲁⲁпте· атω пноуте ϩωωϥ наχоос нак же неι ϩⲁⲁ пещтеко

Fol. 25 b

ⲁтетⲛеι ща роï· екщанкωт ⲛ отекκλнсια· ϩгⲁⲁ пнаϩ ⲉ пран ⲙⲙ мιχαηλ· пноуте ϩωωϥ накωт нак ⲛ отні ⲛ ат моупⲉ ⲛⲥιх ϩⲛ ⲙⲙпнуте· екщаннат етсωв ⲛ отⲁ ере ϩеппλтсн ϩⲁⲁ пеϥсωма· ⲛⲧⲉ θерапеуе ⲙⲙоϥ ϩⲁⲁ пщⲁ ⲙⲙ парχаггелос мιχαηλ· пноуте ϩωωϥ нащⲡртнϥ ϩа рок ⲛⲉϥθерапеуе ⲙⲙоок е вол ϩⲛ неплтсе ⲛ аⲁⲁпте· же ⲉсноϥ же наιатоу ⲛ ⲛнант· же ⲛтоос нет отнаⲛⲁт Λτω он же ⲛа тароуна нитⲛ· атω же пна

Digitized by Google

ⲙⲁⲣⲓⲁ[ⲙⲟⲩ] ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲩ ⲛⲓⲱⲧ̅ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ | ⲟⲛ ⲁⲅ ⲡⲁⲣⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲭⲱⲥ̅· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϧⲛ̅ ⲟⲩⲁⲓⲛⲏⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ·:— Oriental 7021. Fol. 43 a

Ⲙ̅ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲁⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ· ⲙⲁⲣⲓ̅ ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲣ̅ ⲁⲡⲁ ⲧⲟⲟⲧⲛ̅ ⲉ ⲙⲉⲣⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲉⲛⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲁⲉ ⲟⲩⲟⲓⲕⲁⲛⲟⲥ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ϥⲣⲏⲓ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲛⲟⲃⲉ· ⲛ̅ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϯ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲛⲟⲩⲁ ⲛⲟⲩⲁ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥ-ϩⲣⲏⲧⲉ ⁘ Ⲙⲁⲣⲓ̅ ⲡⲱⲧ ⲛ̅ⲥⲁ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲱ̅ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲁⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ· Ⲟⲩⲛⲁ ϩⲁⲣ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ· ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ· ⲛ̅ ⲁⲗⲗⲁ· ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲉⲧⲣⲁ· ⲁϥϫⲓ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲣⲁⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ϩⲓⲧⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥ̅ⲛ̅ ⲙ̅ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲁϥⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⁘ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲛ̅ⲧⲁϥⲁⲁⲥ· ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲁⲃⲉⲗ· ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲁϥϫⲓ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ ⲧⲉϥⲟⲧⲥⲓⲁ· ϩⲓⲧⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥ̅ⲛ̅ ⲙ̅ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲟⲩⲛⲁ ϩⲱⲙϥ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲉⲛⲱϫ ⲁϥⲡⲟⲟⲛϥ̅ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲉ ⲧⲙ̅

---

ⲙⲁⲣⲓⲁⲙⲟⲩ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲩ ⲛⲓⲱⲧ̅ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲅ Oriental 6781.
ⲡⲁⲣⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ϩⲱⲥ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϧⲛ̅ ⲟⲩⲁⲓⲛⲏⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ·
ⲙⲁⲣⲓ̅ ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲱ̅ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲣ̅ ⲁ̅ⲡⲁ ⲧⲟⲟⲧⲛ̅ ⲉ ⲙⲉⲣⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲉⲛⲥⲟⲟⲩϥ̅ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉϥϩⲣⲏⲓ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲛⲟ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϯ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲛⲟⲩⲁ̅ ⲛⲟⲩⲁ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥϩⲣⲏⲧⲉ· Ⲙⲁⲣⲓ̅ ⲡⲱⲧ ⲛ̅ⲥⲁ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲱ̅ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲁⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲉ (*sic*)· ⲟⲩⲛⲁ̅ ϩⲁⲣ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ ⲁⲗⲗⲁ· ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲉⲧⲣⲁ̅· ⲁϥϫⲓ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲣⲁⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ̅· ϩⲓⲧⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥ̅ⲛ̅ ⲙ̅ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲁϥⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ· ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ϩⲱⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲁϥ-ⲁⲁⲥ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲁⲃⲉⲗ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲁϥϫⲓ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ ⲛⲉϥⲟⲧⲥⲓⲁ ϩⲓⲧⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥ̅ⲛ̅ ⲙ̅ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲟⲩⲛⲁ̅ ϩⲱⲙϥ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ ⲉⲛⲱϫ ⲁϥⲡⲟⲟⲛⲉϥ̅ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲉ ⲧⲙ̅

Digitized by Google

Oriental 7021. трєчнат· є пиоу· ѓітѫ ѫсопсѫ ѫѫ ѧиχанл· ѧѧѫ тєчтаѯіс· отаєапн ои тѫта пноутє аас· ѧѧѫ нωρє· ачтаѧѧіо нач ѫ отκіѵѡтос· ачоу[ωχ ϥ] ѧѧѫ пєчні· тирϥ ϩѫ пиооу [ѫ]пкатакλисмос·

Fol. 43 b ѓітѫ ѫсопсѫ | ѫѫ ѧиχанл· ѧѧѫ тєчтаѯіс ѫаєєєλікон· отна пєнта пноутє аач· ѧѧѫ пєпєіωт· аврааѧ· ачєѧѧѫ ѯіаѳткн нѧѧѧач· ачχаріѯє нач· ѫ ісак ѓітѫ ѫсопсѫ ѫѫ ѧиχанл· ѧѧѫ тєчтаѯіс ⁘ атѡ аєапн ϩѡос тѫта пноутє аас ѧѧѫ ісаак ачѿоп є роч· ѫ тєчѳтсіа· атѡ ачжі ѫ отєсоот є пєчѧа· ѓітѫ ѫсопсѫ ѫѫ ѧиχанл ⁘ отна пєнта пноутє· аач ѧѧѫ іакѡв· ач† нач ѫ отχаріс· ѫ наρϥ нєат· пєчсон· ѓітѫ ѫсопсѫ ѫѫ ѧиχанл· ѧѧѫ тєчтаѯіс ⁘ отаєапн ϩѡос· тѫт ачааач· ѧѧѫ іωснф· ачнаρѧєч· єнσіх· ѫ нϥсннт атѡ є тоотс ѫ трѧ ѫ кнѧє· ѓітѫ ѫтѡвϩ ѫ ѧиχанл· ѧѧѫ нϥсопсѫ· отна пєнта пноутє

---

Oriental 6781. трєчнат є пиоу· ѓітѫ ѫсопсѫ ѫѫ ѧиχанл ѧѧѫ тєчтаѯіс· | отаєапн ои· тєнта пноутє аас ѧѧѫ

Fol. 26 a ѫѫ нωρє ачтаѧѧіо нач ѫ отκіѵѡтωс ачтоуχо[ч] ѧѧѫ пєчні тирϥ· ѓітѫ ѫсопсѫ ѫѫ ѧиχанл ѧѧѫ тєчтаѯіс ѫаєєєλікон· отна пєнта пноутє аач· ѧѧѫ пєпєіωт аврааѧ· ачєѧѧѫ ѯіаѳткн нѧѧѧач· ачχаріѯє нач ѫ ісак ѓітѫ ѫсопсѫ ѫѫ ѧиχанл ѧѧѫ тєчтаѯіс· отаєапн ои ϩѡос тєнта пноутє аас ѧѧѫ ісаак· ачѿоп є роч ѫ тєчѳтсіа· атѡ ачжі єн отєсоот є пєчѧа· ѓітѫ ѫсопсѫ ѫѫ ѧиχанл· отна пєнта пноутє аач ѧѧѫ іакѡв· ач† нач ѫ отχаріс ѫ наρϥ нєат пєчсон ѓітѫ ѫсопсѫ ѫѫ ѧиχанл ѧѧѫ тєчтаѯіс· отаєапн ои тєнт ачаас ѧѧѫ іωснф· ачнаρѧєч ѫσіх ѫ нϥсннт· атѡ є тоотс ѫ трѧ ѫ кнѧє· ѓітѫ ѫтѡвϩ ѫ ѧиχанл ѧѧѫ нєчсопсѫ· Отна є пєнта

Digitized by Google

ⲁⲁϥ · ⲙⲛ̄ ⲙⲱⲧⲥⲛⲥ · ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ · ⲁϥⲛⲁⲣⲭⲏ · ⲉ Oriental 7021.
ⲧⲗⲏⲣⲭⲏⲣⲁⲗ · ⲙ̄ ⲫⲁⲣⲁⲱ · ⲁⲧⲱ ⲁϥⲙⲁⲣⲭ̄ ⲛ̄ ⲭⲁⲣⲓⲥ ·
ⲡⲁⲣⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲙⲁ · ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥⲛ̄ · ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲙⲛ̄
ⲧⲉϥⲧⲁϫⲓⲥ · ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ ⲣⲱⲟⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁⲥ ·
ⲙⲛ̄ ⲓⲥⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁⲩⲏ · ⲁϥⲧⲣⲉ ⲡⲣⲏ̄ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲧ̄ ⲉ ⲣⲟϥ ·
ⲉⲣⲏ̄ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ · ⲁϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ | ⲛ̄ ⲛⲧ̄ⲭⲁⲭⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲉⲓⲧⲛ̄ Fol. 44 a
ⲛⲧⲱⲃϩ̄ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ · Ⲟⲩⲛⲁ ⲙ̄ⲉ
ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ ⲙⲛ̄ ⲙⲱⲧⲥⲛⲥ · ⲁϥ† ⲛⲁϥ ⲙ̄
ⲡⲉϥⲛⲟⲩⲟⲥ · ⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲛ̄ ⲛⲱⲟⲩⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲏⲗ · Ⲟⲩⲛⲁ ·
ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ · ⲙⲛ̄ ⲁⲁⲁ ⲡⲣⲣⲟ · ⲁϥⲥⲟⲧⲡⲧ̄
ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲧ̄ⲉⲛⲏⲩ · ⲁϥⲧⲁϩⲟϥ ⲉ ⲣⲁⲧⲧ̄ ⲛ̄ⲣⲣⲟ ⲉϫⲙ̄
ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ · ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥⲛ̄ · ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥ-
ⲧⲁϫⲓⲥ · Ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ ⲟⲛ ⲧⲉⲛⲧ ⲁϥⲁⲁⲥ · ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲗⲱⲙⲱⲛ ·
ⲡⲉⲛⲱⲩⲣⲉ · ⲁϥⲟⲩⲉⲣⲥⲁϩⲛⲉ ⲛⲁϥ ⲉ ⲕⲱⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲭ̄ⲥ̄
ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁϩ̄ · Ⲟⲩⲛⲁ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲁϥ ⲙⲛ̄ ⲉϫⲉⲓⲁⲥ
ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲁϥⲟⲩⲉϩ ⲛⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲛ · ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ · ⲉϫⲙ̄

---

ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ ⲙⲛ̄ ⲙⲱⲧⲥⲛⲥ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ · ⲁϥⲛⲁⲣⲭⲏϥ Oriental 6781.
ⲉ ⲧⲗⲏⲣⲭⲏⲣⲁⲗ(*sic*) ⲛ̄ ⲫⲁⲣⲁⲱ̄ · ⲁⲧⲱ ⲁϥⲙⲁⲣⲭ̄ ⲛ̄ ⲭⲁⲣⲓⲥ
ⲡⲁⲣⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲙⲁ · ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥ-
ⲧⲁϫⲓⲥ · ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ ⲣⲱⲟⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁⲥ · ⲙⲛ̄ ⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲩⲏ ·
ⲁϥⲧⲣⲉ ⲡⲣⲏ̄ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲧ̄ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲉⲣⲏ̄ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲁϥⲡⲁ-
ⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ ⲛⲧ̄ⲭⲁⲭⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛⲧⲱⲃϩ̄ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲧⲁϫⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄ : ⲟⲩⲛⲁ̄ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ
ⲙⲛ̄ ⲙⲱⲧⲥⲛⲥ ⲁϥ† ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲛⲟⲩⲟⲥ · ⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲛ̄
ⲛⲱⲟⲩⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲏⲗ ⲟⲩⲛⲁ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ | ⲁⲁϥ ⲙⲛ̄ Fol. 26 b
ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ ⲣⲣⲟ ⲁϥⲥⲟⲧⲡⲧ̄ ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉⲛⲏⲩ ⲁϥⲧⲁ- ⲛ̄ⲃ
ϩⲟϥ ⲉ ⲣⲁⲧⲧ̄ ⲛ̄ⲣⲣⲟ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲓⲛⲏⲗ · ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲓ-
ⲭⲁⲏⲗ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲧⲁϫⲓⲥ · Ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ ⲟⲛ ⲧⲉⲛⲧ ⲁϥⲁⲁⲥ
ⲙⲛ̄ ⲥⲱⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲉⲛⲱⲩⲣⲉ · ⲁϥⲟⲩⲉⲣⲥⲁϩⲛⲉ ⲛⲁϥ ⲉ ⲕⲱⲧ
ⲙ̄ ⲡⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : Ⲟⲩⲛⲁ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ ⲙⲛ̄ ⲉϫⲉ-
ⲓⲁⲥ ⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲁϥⲟⲩⲉϩ ⲛⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲛ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲛⲣⲁⲡⲟⲟⲧⲉ · ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉϥⲱⲛϥ̅ · ⲉⲓⲧⲏ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥⲏ̅ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲛ̅ⲧ ⲧⲉϥⲧⲁⲍⲓⲥ · Ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ ϩⲱⲱⲥ · ⲧⲏ̅ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁⲥ · ⲙⲛ̅ⲧ ⲡⲛⲉⲙⲟⲩ ⲛ̅ ⲁⲗⲗⲁⲓ · ⲁϥⲛⲁⲧⲁⲍⲓⲟⲩ · ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲩⲟϥ · ⲁϥⲛⲁⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲛ · ⲉⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̅ ϣⲁ ⲙ̅ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲣⲉϥϫⲓ ⲥⲁⲣⲝ̅ · ⲉⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲉⲣⲁ ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟ̅ ϣⲁⲛⲧ

Fol. 44 b ⲉϥⲥⲟⲧⲡ̅ | ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ ⲁⲗⲏⲧⲉ · ⲛⲑⲏⲕⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̅ ⲛⲉⲛⲛⲟϧⲉ · ⲉⲓⲧⲏ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥⲏ̅ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲙⲛ̅ⲧ ⲧⲉϥⲧⲁⲍⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̅ · Ⲟⲩⲛⲁ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ ⲙⲛ̅ⲧ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲟⲧⲉ · ⲛ̅ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ · ⲁϥⲥⲟⲧⲡⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲟⲩⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̅ · ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲧⲏ̅ ⲡⲉⲧⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ · ⲛ̅ⲧⲁⲛⲉⲓ ⲧⲏⲣⲛ̅ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲉ · ⲉⲓⲧⲏ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥⲏ̅ · ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ̅ ⲛⲁⲙⲙⲉⲣⲁⲧⲉ · ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ · ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧϣϣ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲟⲟⲡ ⲣⲏ̅ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲙⲛ̅ⲧ ⲡⲛⲁ · ⲁⲧⲱ ϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲉⲧ ⲟ ⲛⲁⲛ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲣⲟⲥⲧⲁ-ⲧⲏⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ · ⲛ̅ ⲛⲁⲣⲣⲁ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲁⲣⲏ̅

---

Oriental 6781. ⲉϧⲏ̅ ⲛⲣⲁⲡⲟⲟⲩ (*sic*) ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉϥⲱⲛϥ̅ · ⲉⲓⲧⲏ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥⲏ̅ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲱⲛ : Ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ ϩⲱⲱⲥ ⲧⲉⲏⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁⲥ ⲙⲛ̅ⲧ ⲡⲛⲉⲙⲟⲩ ⲛ̅ ⲁⲗⲗⲁⲓ · ⲁϥⲛⲁⲧⲁⲍⲓⲟⲩ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲩⲟϥ ⲁϥⲛⲁⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲛ ⲉⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̅ ϣⲁ ⲙ̅ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲣⲉϥϫⲓ ⲥⲁⲣⲝ̅ ⲉⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲉⲣⲁ ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟ̅ · ϣⲁⲛⲧ ⲉϥⲥⲟⲧⲡ̅ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ ⲁⲗⲏⲧⲉ · ⲛⲑⲏⲕⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̅ ⲛⲉⲛⲛⲟϧⲉ · ⲉⲓⲧⲏ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥⲏ̅ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲛ̅ⲧ ⲧⲉϥⲧⲁⲍⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̅ · Ⲟⲩⲛⲁ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲁϥ ⲙⲛ̅ⲧ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁϥⲥⲟⲧⲡⲟⲩ ⲟⲩⲁⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̅ · ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲧⲏ̅ ⲡⲉⲧⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ⲛ̅ⲧⲁⲛⲉⲓ ⲧⲏⲣⲛ̅ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲉ · ⲉⲓⲧⲏ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥⲏ̅ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ̅ ⲛⲁⲙⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧϣϣⲉ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲣⲏ̅ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ ⲙⲛ̅ⲧ ⲡⲛⲁ̅ · ⲁⲧⲱ ϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲧ ⲟ ⲛⲁⲛ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲣⲟⲥⲧⲁ-ⲧⲏⲥ · ⲁⲧⲱ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲛ̅ ⲛⲁⲣⲣⲁ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · Ⲡⲁⲣⲏ̅

Digitized by Google

пωт ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲛⲁ· ⲙⲓ̈ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲉ ⲉϥⲥⲛϩ ⲉ ⲡⲛⲁ ⲙⲁϥϣⲟⲩⲱ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ϧⲓⲁ̈ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉ ⲡⲛⲁ ⲙⲁϥϫⲁ̈ⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲙⲁⲥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲛⲁⲛⲧ ⲟⲛ ϩⲟⲟⲥ· ⲉ ⲛⲁ ⲧⲁⲣⲟⲩⲛⲁ ⲛⲓⲧⲛ̄· ϯ ⲧⲁⲣⲟⲩ-ϯ ⲛⲓⲧⲛ̄· ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲓ ⲥⲁⲣ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲓⲱⲓ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲉⲧⲛⲁⲓⲱⲓ ⲛⲓⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲙⲁⲣⲛ̄ⲓⲱⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲓ̈ ⲉⲛⲁⲟⲩϥ· ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ | ⲙ̄ ⲡⲁⲣϩⲁⲥⲡⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓ̈ϫⲁⲛⲗ· ⲉ ⲛⲁⲥ Fol. 45 a ϧⲱⲱϥ· ⲉⲉⲓⲱⲓ ⲛⲁⲛ· ⲛ̄ ⲟⲩⲓ̈ ⲉⲛⲁⲟⲩϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲛⲟⲥ· ϧⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲏⲩⲉ· ⲙⲁⲣⲛ̄ⲣ ⲱⲁ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ϧⲛ̄ ⲟⲩⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲓⲕⲟⲛ· ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϩⲁⲥⲡⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓ̈ϫⲁⲛⲗ· ⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲧⲉⲣ̄ ⲱⲁ· ⲛⲁⲓ̈ⲙⲁⲛ ⲙⲓ̈ⲛ̄ ⲡⲉⲛϩⲉ· ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ ⲉⲧ ⲙⲁⲛ· ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲏⲩⲉ· Ⲡⲁⲣⲛ̄ⲕⲱ ⲥⲉ· ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲏⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ· ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ· ⲙ̄ ⲡⲁⲣϩⲁⲥⲡⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓ̈ϫⲁⲛⲗ· ⲉ ⲛⲁⲥ· ϧⲱⲱϥ ⲉⲉϯ ϧⲓ̈ⲱⲱⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛⲓ:—Ⲡⲁⲣⲛ̄ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲛⲟⲥ· ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲧⲉϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲛ· ϧⲁ̈ ⲡⲉϥⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ· ⲉⲧ

---

пωт ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲛⲁ ⲙⲓ̈ⲛ̄ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲉ ⲉϥⲥⲛϩ ⲉ ⲡⲛⲁ ⲙⲁϥϫⲁ̈ⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ | ⲙⲁⲥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲛⲁⲛⲧ ⲟⲛ ϩⲟⲟⲥ ⲉ ⲛⲁ ⲧⲁⲣⲟⲩⲛⲁ ⲛⲓⲧⲛ̄ ⲧⲓ ⲧⲁⲣⲟⲩϯ ⲛⲓⲧⲛ̄· ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲓ ⲥⲁⲣ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲓⲱⲓ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲉⲧⲛⲁⲓⲱⲓ ⲛⲓⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟϥ· Ⲡⲁⲣⲛ̄ⲓⲱⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲓ̈ ⲉⲛⲁⲟⲩϥ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϩⲁⲥⲡⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓ̈ϫⲁⲛⲗ· ⲉ ⲛⲁⲥ ϧⲱⲱϥ ⲉⲉⲓⲱⲓ ⲛⲁⲛ· ϧⲛ̄ ⲟⲩⲓ̈ ⲉⲛⲁⲟⲩϥ· ⲛ̄ⲛⲟⲥ ⲉⲩⲛⲉϧⲛⲟⲩ ⲉⲩⲡⲏⲛ ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲏⲩⲉ· Ⲡⲁⲣⲛ̄ⲣ ⲱⲁ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ϧⲛ̄ ⲟⲩⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲓⲕⲟⲛ ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϩⲁⲥⲡⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓ̈ϫⲁⲛⲗ· ⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲧⲉⲣ̄ ⲱⲁ· ⲛⲁⲓ̈ⲙⲁⲛ ⲙⲓ̈ⲛ̄ ⲡⲉⲛϩⲟⲉⲓⲥ ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ ⲉⲧ ⲙⲁⲛ· ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲏⲩⲉ· Ⲡⲁⲣⲛ̄ⲕⲱ ⲥⲉ· ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲏⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϩⲁⲥⲡⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓ̈ϫⲁⲛⲗ· ⲉ ⲛⲁⲥ ϧⲱⲱϥ ⲉⲉⲧⲃⲱⲟⲩ· ⲛⲁⲩ ϧⲓ̈ⲱⲱⲛ· ⲛ̄ ⲛ̄ϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛⲓ· ⲙⲁⲣⲛ̄ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ϧⲁ̈ ⲡⲓⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲉϥⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲧⲉϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁⲛ ϧⲁ̈ ⲡⲉϥⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲁⲛⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ · Ⲡⲁⲣⲭ̄ⲏ ⲡⲉⲛⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲫⲁ ⲡⲉϥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲩⲁ ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ · ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ϫⲁⲣⲁ ⲫⲏ̄ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ · ⲉϥⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲛⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲃⲥⲱ · ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩ · ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲛⲥⲓϫ · ⲙⲉϥ ⲛ̄ⲕⲗⲁⲁⲟⲥ · ⲛ̄ⲥⲧ̄ ⲡⲟⲩϣⲉ ⲉⲛⲥⲟⲡⲥ̄ ⲛ̄ⲛⲟϥ ⲉⲛϫⲱ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲥ · ⲁⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ · ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲗⲙ

Fol. 45 b ⲛ̄ ⲛ̄ⲡⲛⲩⲉ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲛ̄ⲛ ⲡⲛ̄ⲧⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲛ̄ ϫⲱϥ · ⲛ̄ⲧⲕⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ · ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲟⲡⲥ̄ · ⲛ̄ⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ϩⲁ ⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲧⲱⲛ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ ⲧⲛ̄ⲧⲣⲟⲫⲏ · ⲙⲛ̄ ⲧⲛ̄ⲣⲃⲥⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲛ̄ⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲛ · ⲛ̄ⲧⲭⲁⲣⲓϫⲉ ⲛⲁⲛ · ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ · ⲉ ϩⲟⲩⲏ ⲉ ⲛⲉⲙⲉⲣⲛⲩ · ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ · Ⲕⲥⲟⲟⲩⲏ ⲡⲉⲛⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ · ϫⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲟⲩⲕⲁϩ ⲙⲁⲛ ⲟⲩⲕⲉⲣⲗⲉ̄ · ⲁⲩⲱ ⲧⲛ̄ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲟⲩⲣⲉϥⲥⲗⲁⲁⲧⲉ ⲧⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ ⲡⲉ · ⲛ̄ⲣⲛ̄ⲧⲕⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲡⲱⲛ ⲡⲉ ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ · ⲡⲱⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲡⲉ ⲥⲟⲡⲥ̄

---

Oriental 6781. ⲉⲧ ⲁⲛⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ · Ⲡⲁⲣⲭ̄ⲏ ⲡⲉⲛⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϩⲁ ⲡⲉϥⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲩⲁ ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ · ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ϫⲟⲕⲁ ϩⲏ̄ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲉϥⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲛⲫⲱⲣⲉ ⲛ ⲟⲩⲣⲃⲥⲱ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩ · ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲛⲥⲓϫ ⲙⲉϥ ⲛ̄ⲕⲗⲁⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲧⲓ ⲡⲟⲩϣⲉ · ⲉⲛⲥⲟⲡⲥ̄ ⲛ̄ⲛⲟϥ · Ⲉⲛϫⲱ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲥ · ϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲛⲥⲧ[ⲣ]ⲁⲧⲏⲕⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲥⲟⲗⲙ ⲛ̄ ⲛ̄ⲡⲛⲩⲉ · ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲛ̄ⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲕⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ · Ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲛ̄ⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲧⲱⲛ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ ⲧⲉⲛⲧⲣⲟⲫⲏ · ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲛⲣⲃⲥⲱ ·

Fol. 27 b ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣⲉ · Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅ[ⲅ]ⲉⲗⲟⲥ

ⲍⲉ ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲛ̄ⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲛ · ⲛ̄ⲧⲭⲁⲣⲓϫⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲣⲏⲛⲏ ⲉ ϩⲟⲩⲏ ⲉ ⲛⲉⲙⲉⲣⲛⲩ · ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲉⲧ ⲟ ⲛⲉⲓⲣⲏⲛⲏ · Ⲕⲥⲟⲟⲩⲏ ⲡⲉⲛⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲟⲩⲕⲁϩ ⲙⲁⲛ ⲟⲩⲕⲣ̄ⲙⲉⲥ · ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲛⲫⲩⲥⲓⲥ ⲟⲩⲣⲉϥⲥⲗⲁⲁⲧⲉ ⲧⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ ⲡⲉ ⲛ̄ⲣⲉϥⲕⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲡⲱⲛ ⲡⲉ ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ · ⲡⲱⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲡⲉ ⲥⲟⲡⲥ̄ ⲉ ϫⲱⲛ · ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲕⲱ

Digitized by Google

ϵ ϫωκ · ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛⲉⲧⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ϵ ⲃⲟⲗ · ⲛ̄ Oriental 7021.
ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ · Ⲡⲱⲕ ⲡⲉ ⲥⲟⲛⲥⲏ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲡⲱⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲱ̄
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ · ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ · ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲛ ·
ⲛⲉⲧⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ϵ ⲃⲟⲗ · ⲱ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲁⲣⲭⲱⲛ · ⲡⲱⲕ
ⲡⲉ ⲱⲱⲥⲧ̄ · ⲡⲱⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲁⲓⲟⲣⲑⲟⲩ · ⲙ̄ⲙⲁⲩⲟⲛ ·
ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲛⲣⲣⲟ · ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲁ ⲛⲁⲓ ϩⲙ̄
ⲟⲩⲙⲉ · ⲱ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲡⲉⲛⲁϩⲱⲣ · ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲱⲁⲛϩⲧⲛϥ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲉⲕⲉ-
ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲛ · ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲧⲏⲣⲛ̄ ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁⲓ Fol. 46 a
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ · ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲛⲥⲏ ⲙ̄ⲙⲁ · ⲡⲉⲧ ⲥⲙⲁ- ⲡⲟ
ⲙⲁⲁⲧ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ · ⲛⲉⲧⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ϵ ⲃⲟⲗ · ⲛ̄ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ
ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲁⲁⲩ · ⲛⲉⲧⲛ̄ϯⲟⲉ ⲛⲁⲓ ϩⲱⲱⲕ · ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲕⲱ
ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲁϩⲟⲩ · ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲟⲣϫ̄ⲛ̄ · ϵ ⲛⲁ ⲟⲛ · ⲛⲉ̄ ⲡⲣⲟⲥⲉ-
ⲛⲉⲥⲕⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲟⲛ · ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲛⲟ ⲛ̄ⲁⲧ ⲧⲱⲗⲁⲁ̄ ·
ⲁⲁ ⲡⲉϥⲁⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ · ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ · ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ · ⲱ̄
ⲡⲛⲟⲥ · ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲉ ⲡⲉⲛϫⲁⲓ-
ⲣⲟⲟⲩϣ · ϫⲉ ⲕⲁⲥ ϩⲱⲱⲛ ⲉⲛⲛⲁϣⲱⲡⲉ · ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲁ ⲛ̄

---

ⲛⲁⲓ ϵ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ · ⲡⲱⲕ ⲡⲉ ⲥⲟⲛⲥⲏ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · Oriental 6781.
ⲡⲱⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲱ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ϩⲁ ⲣⲟⲛ ⲛⲉⲧⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ϵ ⲃⲟⲗ · ⲱ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲡⲱⲕ ⲡⲉ ⲱⲱⲥⲧ̄ · ⲡⲱⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲁⲓⲟⲣⲑⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲟⲛ
ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲛⲣⲣⲟ · Ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲁ ⲛⲁⲓ ϩⲙ̄
ⲟⲩⲙⲉ ⲱ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ
ⲡⲁⲛⲁϩⲱⲣ ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲱⲛϩⲧⲛϥ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲉⲕⲉⲱⲱⲡⲉ
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉⲕⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲛ̄ · ⲛ̄ ⲛⲁϩⲣⲁⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲛ̄ⲟ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲛⲥⲏ ⲙ̄ⲙⲁ · ⲡⲉⲧ ⲥⲙⲁⲁⲁⲁⲧ ⲱⲁ
ⲉⲛⲉϥ ⲛⲉⲧⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ϵ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲁⲁⲩ ·
ⲛⲉⲧⲛ̄ϯⲟⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲛⲁ ⲛ̄ⲡⲁϩⲟⲩ ⲛⲧⲛ̄ⲛⲟⲣϫ̄ⲛ̄ ⲉ
ⲛⲁ ⲛ ⲟⲛ · ⲛⲉ̄ ⲡⲣⲟⲥⲉⲛⲉⲥⲕⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲟⲛ ⲉⲛⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉ̄ⲛⲱ ⲛ̄ⲁⲧ
ⲧⲱⲗⲁⲁ̄ ⲁⲁ ⲡⲉϥⲁⲁⲧⲟ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ · ϫⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲱ̄
ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲉ ⲡⲉⲛϫⲁⲓ-
ⲣⲟⲟⲩϣ · ϫⲉ ⲕⲁⲥ ϩⲱⲱⲛ ⲛ̄ⲛⲁϣⲱⲡⲉ · ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲁ ⲛ̄

Digitized by Google

Oriental 7021.

ⲙⲁⲧⲟⲛ · ⲉⲛ ⲙⲡⲛⲩⲉ · ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲛⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲱ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲛⲉⲓ ⲛⲁⲓ · ⲉⲕⲛⲏⲩ · ⲙⲁⲛ ⲡⲉⲛϫⲥ̄ ⲡⲉⲛⲣ̄ⲣⲟ · Καλως ασει ⲛ̄ⲥⲓ τεκταξις · τηρ̄ⲥ̄ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗικον · ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ [ⲛ ⲱⲁ] ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲱⲱ · ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲁⲛⲣ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲛⲧⲁⲛⲁⲁϥ · ⲉ ⲣⲟⲛ · ⲛ ⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ · ⲛⲣⲱⲙⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲁⲗⲁⲟ · ⲛ ⲣⲣⲟ

Fol. 46 b ⲡⲉ · Ⲏ ⲣⲉⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲙⲓ|ⲛⲉ ⲉⲧ ⲙⲛⲭ · ⲣⲁⲁ

ϥ̄ ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲭⲥ̄ ⲡⲉ ⲛⲛⲁ ⲧⲡⲉ · ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲕⲁϥ · Ⲏ ⲣⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ⲁⲛ · ⲛ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ · ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ · ⲛⲉⲧ ⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲉⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ · ⲛⲉ ⲉⲧⲱⲱⲙⲉ · ⲣⲁ ⲣⲁⲧⲏ · ⲛ ⲟⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ · ⲛⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ · ⲁⲛ ⲧⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲡⲛⲁϯⲕⲟⲛ ⲧⲉ · ⲉⲥⲙⲉϥ ⲛ ⲱⲛϥ̄ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ · ⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲛ · ⲡⲉⲧ ⲣ̄ ⲱⲁ ⲛⲁⲙⲁⲁⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲣⲁⲁ ⲡⲱⲁ ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ · ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲛ ⲧⲉⲩⲥⲓϫ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲩϫⲱ

---

Oriental 6781.

ⲙⲁⲧⲟⲛ · ⲉⲛ ⲙⲡⲛⲩⲉ · ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲛⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲱ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · Καλως ⲁⲛⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲉⲕⲛⲏⲩ ⲙⲁⲛ ⲡⲉⲛϫⲥ̄ ⲡⲉⲛⲣ̄ⲣⲟ · Καλως

Fol. 28 a ⲁⲥⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ τεκταξις τηρ̄ⲥ̄ ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗικον | ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ

ⲍⲍ ⲱⲁ̄ ⲉⲧ ⲡⲟⲣⲱⲱ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲁⲛⲣ̄ ⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲧⲱⲡⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲛⲧⲁⲛⲁⲁϥ ⲉ ⲣⲟⲛ ⲛ ⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲣⲱⲙⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲁⲗⲁⲟ · Ⲏ ⲣⲉⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲛ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲙⲓⲛⲉ ⲛⲉⲧ ⲙⲛⲭ ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲓⲥⲧⲱⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲛ ⲛⲁ ⲧⲡⲉ̄ ⲙⲛ̄ ⲛⲁ ⲡⲕⲁϥ · ⲛ ⲣⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ⲁⲛ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲣⲁⲡⲗⲱⲥ ⲛⲉⲧ ⲁⲓⲁⲕⲱⲛⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲉⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉ ⲉⲧⲱⲱⲙⲉ ⲣⲁ ⲣⲁⲧⲏ ⲛ ⲟⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲛⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲡⲛⲓⲕⲟⲛ ⲧⲉ ⲉⲥⲙⲉϥ ⲛ ⲱⲛϥ̄ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ · ⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲛ ⲡⲉⲧ ⲣ̄ ⲱⲁ ⲛⲁⲙⲁⲁⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ ⲡⲉ · ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲧⲉⲩⲥⲓϫ

Digitized by Google

ⲡⲁⲓⲟⲥ · ⲛⲁⲛ · ⲉⲉ ⲛⲁⲗⲱⲥ · ⲁⲧⲉⲧⲛⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ · Oriental 7021.
ϥⲣⲏⲓⲛ ⲛⲏⲧⲛ ⲛⲁⲥⲏⲛⲧ · ⲁⲩⲱ ϥⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁⲡⲁⲛⲧⲛ
ⲧⲏⲣⲧⲛ · ⲩⲥⲛⲍ ⲥⲁⲣ · ⲉⲉ ⲡⲁⲁ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ · ⲏ
ⲱⲟⲗⲁⲏⲧ · ⲥⲟⲟⲩⲍ ⲛⲣⲏⲧⲩ ⲫⲁ ⲡⲁ ⲣⲁⲓ · ϥⲱⲟⲟⲡ
ⲛⲁⲡⲁⲁⲩ ⲫⲛ ⲧⲉⲧⲁⲁⲛⲛⲧⲉ · ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲉⲱⲭⲉ ⲁϥⲭⲟⲟⲥ ⲛ
ⲧⲉⲓ ⲫⲉ · ⲉ ⲧⲏⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲏ ⲱⲟⲗⲁⲏⲧ · ⲁⲡⲁⲁⲧⲉ · ⲉⲓⲉ ⲟⲩⲛⲣ ·
ⲧⲉⲛⲟⲩ · ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁ ⲡⲝⲥ ⲡⲉⲛⲣⲣⲟ · ⲙⲁⲛ ⲛⲑⲁⲥⲥⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ⲫⲛ ⲧⲏⲁⲁⲛⲛⲧⲉ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲧⲣ
ⲱⲁ · ⲛⲁⲁⲁⲁⲛ · ⲫⲁⲁ ⲡⲉⲛⲛⲟⲥ ⲏ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲙⲁⲛ ⲡⲉⲓ |
ⲥⲱⲟⲩⲍ ⲉ ⲫⲟⲩⲛ · ⲛⲣⲟⲟⲩⲧ · ⲫⲓ ⲥⲫⲓⲗⲉ ⲫⲓ ⲱⲛⲣⲉ ⲛⲟⲩⲓ · Fol. 47 a
ⲫⲓ ⲛⲟⲥ ⲛⲣⲱⲗⲉ · ⲫⲓ ⲡⲟⲓⲥⲧⲟⲥ (sic) · ⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ⲫⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲫⲁ
ⲛⲟⲥ ⲏ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲧⲉ ⲡⲱⲁ ⲡⲉ · ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ·
ⲡⲛⲟⲥ ⲏ ⲁⲣⲭⲁⲑⲑⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲫⲩϯ ⲉⲟⲟⲩ ·
ⲙⲉⲛ ⲏ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲁⲁ · ⲉⲧ ⲣ ⲱⲁ ⲛⲁⲩ · ⲫⲁⲁ ⲡⲱⲁ ⲙ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲑⲑⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲥ ⲏ
ⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲗⲏⲱⲥ ⲱ ⲛⲁⲁⲁⲣⲁⲧⲉ ·
ⲁⲓⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧ · ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲏ ⲛⲉⲫⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲁ ⲥⲟⲗ ·

---

ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲡⲁⲁⲁⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲉ ⲛⲁⲗⲱⲥ ⲁⲧⲉⲧⲛⲉⲓ Oriental 6781.
ⲱⲁ ⲣⲟⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲧⲓⲣⲏⲓⲛ ⲛⲏⲧⲛ ⲛⲁⲥⲏⲛⲧ ⲁⲩⲱ ⲧⲓⲣⲁ-
ⲱⲉ ⲛⲁⲡⲁⲁⲛⲧⲛ ⲧⲏⲣⲧⲛ · ⲩⲥⲛⲍ ⲥⲁⲣ ⲉⲉ ⲡⲁⲁ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ
ⲥⲛⲁⲩ ⲏ ⲱⲟⲗⲁⲏⲧ · ⲥⲟⲟⲩⲍ ⲛⲣⲏⲧⲩ ⲫⲁ ⲡⲁ ⲣⲁⲓ ⲧⲓⲱⲟⲟⲡ
ⲛⲁⲡⲁⲁⲩ ⲫⲛ ⲧⲉⲧⲁⲁⲛⲛⲧⲉ · ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲉⲱⲭⲉ ⲁϥⲭⲟⲟⲥ ⲛ
ⲧⲉⲓ ⲫⲉ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲏ ⲱⲟⲗⲁⲏⲧ · ⲁⲡⲁⲁⲧⲉ · ⲉⲓⲉ ⲟⲩⲛⲣ
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲱⲉ ⲛⲁ ⲡⲝⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉⲛⲣⲣⲟ ⲙⲁⲛ ⲛⲉⲫⲁⲥⲥⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ⲫⲛ ⲧⲉⲧⲁⲁⲛⲛⲧⲉ ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲧⲣ
ⲱⲁ ⲛⲁⲁⲁⲁⲛ · ⲫⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ · ⲙⲁⲛ ⲡⲉⲓ ⲥⲱⲟⲩⲍ
ⲉ ⲫⲟⲩⲛ ⲛⲣⲟⲟⲩⲧ ⲫⲓ ⲥⲫⲓⲗⲉ · ⲫⲓ ⲱⲛⲣⲉ ⲛⲟⲩⲓ ⲫⲓ ⲛⲟⲥ
ⲛⲣⲱⲗⲉ ⲙⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ⲫⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲏ ⲱⲁ ⲙⲡⲟⲟ ·
Ⲉⲧⲉ ⲡⲱⲁ ⲡⲉ ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲥ ⲏ ⲁⲣⲭⲁⲑⲑⲉⲗⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉⲩϯ ⲉⲟⲟⲩ | ⲙⲉⲛ ⲏ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲁⲁ ⲉⲧ ⲣ ⲱⲁ Fol. 28 b
ⲛⲁⲩ ⲫⲁⲁ ⲡⲱⲁ ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲁⲑⲑⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓ- ⲭⲏ
ⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲛⲟⲥ ⲏ ⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲗⲏⲱⲥ
ⲱ ⲛⲁⲁⲁⲣⲁⲧⲉ ⲁⲓⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧ ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲏ ⲛⲉⲫⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ⲡⲁⲣⲁ

Digitized by Google

Oriental 7021. ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁ ⲟⲧⲟⲓ ⲉ ϩⲟⲗ · ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ · ⲉⲩⲟⲧⲛⲛⲧ · ⲙⲙ̅ⲥⲟⲙ ⲉ ⲫⲁⲡⲉⲣⲁ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲩ · ⲉ ϩⲟⲗ ⲭⲉ ⲁⲓϫⲟⲟⲥ · ⲣ̅ⲏ̅ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲉⲥⲕⲱⲙⲓⲟⲛ · ⲭⲉ ⲟⲧⲕⲟⲧⲓ̈ · ⲡⲉ ⲡⲁ ⲥⲕⲁⲫⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲧⲉⲓⲛ ⲥⲟⲩⲛ̅ · ⲁⲧⲱ ⲭⲉ ⲫⲛⲟⲉⲓ̈ ⲁⲛ ⲛ̅ ⲛⲓⲛⲛⲃⲉ · ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲭⲉ ⲡⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ · ⲛⲁⲱⲧ̅ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲥⲕⲱⲙⲓⲟⲛ · ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲫⲡⲁⲣⲁ-ⲕⲁⲗⲉⲓ̈ ⲙⲙ̅ⲙⲱⲧⲛ̅ ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ · ⲫ ⲧⲟⲟⲧ ⲧⲏⲧⲧⲛ̅ ⲛⲁⲙⲙⲁⲓ̈ · ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲉⲡⲟⲩϩⲙ̅ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲁⲣⲭϫ̅ · ⲛⲧⲁⲓ̈ ⲟⲛ ⲱⲁ ⲣⲱⲧⲛ̅ · ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲟ · ϩⲙ̅ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̅ · Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲓϩⲓ ⲧⲟⲟⲧ · ⲉ ⲱⲁϫⲉ · ⲛⲙⲙⲁⲛⲧⲛ̅

Fol. 47 b ⲉⲛ ⲉⲥⲕⲱⲙⲓⲟⲛ · ⲙⲙ̅ ⲛⲧⲁⲓⲟ · | ⲉⲧ ⲡⲣⲉⲡⲉⲓ̈ · ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲡ̅ⲣ̅ ⲭⲃ ⲱⲁ ⲛⲁϥ ⲙ̅ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ · ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ̅ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ · ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ ⲕⲁϥ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ · ⲙ̅ⲡⲓ ⲓⲉⲱⲥ̅ⲙ̅ⲥⲟⲙ · ⲉ ⲡⲱϥ ⲉ ⲡⲱⲓ · ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲫⲉⲟⲟⲩ · ⲙⲙ̅ ⲡⲭⲱⲕ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲫⲁϫⲓⲱⲙⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲱ

---

Oriental 6781. ⲧⲁ ⲥⲟⲙ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲧⲓ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁ ⲟⲧⲟⲓ ⲉⲧⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ ⲉⲩⲟⲧⲛⲛⲧ · ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ · ⲉⲙⲙ̅ⲥⲟⲙ ⲙⲙ̅ⲟⲓ ⲉ ⲫⲁⲡⲉⲣⲁ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲩ · ⲉ ϩⲟⲗ ⲭⲉ ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲣ̅ⲏ̅ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲉⲥⲕⲱⲙⲓⲟⲛ ⲭⲉ ⲟⲧⲕⲟⲧⲓ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲥⲕⲁⲫⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲧⲉⲓⲛ ⲥⲟⲩⲛ̅ ⲁⲧⲱ ⲭⲉ ⲧⲓⲛⲟⲓ ⲁⲛ ⲛ̅ ⲛⲓⲛⲛⲃⲉ · ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲭⲉ ⲡⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ ⲛⲁⲱⲧ̅ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ [ⲉⲥ]ⲕⲱⲙⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲣⲭ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · Ⲫⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ̈ ⲙⲙ̅ⲙⲱⲧⲛ̅ ⲱ ⲛⲉⲥ-ⲛⲏⲧ · ⲫ ⲧⲟⲟⲧ ⲧⲏⲧⲧⲛ̅ ⲛⲁⲙⲙⲁⲓ̈ ⲭⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲉ̄ⲡⲟⲩϩⲙ̅ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲧ ⲁⲣⲭϫ̅ · ⲛⲧⲁⲓ̈ ⲟⲛ ⲱⲁ ⲣⲱⲧⲛ̅ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲟ ϩⲙ̅ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̅ · ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲓϩⲓ ⲧⲟⲟⲧ ⲉ ⲱⲁϫⲉ ⲛⲙⲙⲁⲛⲧⲛ̅ ϩⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲉⲥⲕⲱⲙⲓⲟⲛ · ⲙⲙ̅ ⲛⲧⲁⲓⲟ̄ ⲉⲧ ⲡ̅ⲣ̅ⲡⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲡ̅ⲣ̅ ⲱⲁ ⲛⲁϥ ⲙ̅ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ · ⲡⲛⲟⲥ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̅ ⲥⲁⲣⲝ̅ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ · ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ ⲕⲁϥ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ · ⲙ̅ⲙⲡⲉ ⲓⲉⲱⲥ̅ⲙ̅ⲥⲟⲙ ⲉ ⲡⲱϥ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲱⲓ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲫⲉⲟⲟⲩ · ⲙⲙ̅ ⲡⲭⲱⲕ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲫⲁϫⲓⲱⲙⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · Ⲡⲡ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲙⲙⲡⲥⲁ

Digitized by Google

Oriental 7021.

па хс мппса пноте е вол · ω миханл · птелнл · ⲙⲙ па ⲣнт · ω пархнаггелос · ет отааѳ · псолсл ⲙⲙ па ⲣнт ω пархнаггелос · ет отааѳ · псолсл ⲙⲙ па лас · ω миханл пшаже · н та тапро · ауω псолсл ⲙⲙ па ⲣнт · мин па шлнл · н надрн пноте · ауш н шоуωве · ⲏ н ⲣнт · н рецноі · пет нашеиме · ⲏ нⲉⲓωрⲉ ⲙⲙ пжок · ⲙⲙ пказіωма · мин пеоот · нта пноте століге ⲙⲙок · нⲣнтⲥ · Наі тнроу · нт аіхоот ω пархωн н тмнтеро н мпнте · мин нет ототⲩ е наї · сепрепеї ⲙⲙ пеннос н еоот · алла кω наі е вол · ω пархаггелос · Є вол же анⲛ отрωме н рецр нове · ауω ⲫсоⲭⲩ емате · ⲣⲛ напразіс · ⲫпараналеї | ⲙⲙок · ω па рецⲫ тоот · Fol. 48 a ⲙⲓханл · ⲭї нтоот · ⲣωт ⲙⲙ па тωвⲃ · мин па сопсⲛ · ете па коті н ⲁωрок пе · ет σοⲭⲩ · наі нтацр атоот (sic) · е таач нак ⲣⲙⲙ пенша · мпр σⲛ

---

Oriental 6781.

пноте е вол · ω мїханл птелнл ⲙⲙ па ⲣнт · Ш пархаггелос ет отааѳ псолсл ⲙⲙ па ⲣнт · Ш пархистратнкос · ет отааѳ псолсл ⲙⲙ па лас · Ш миханл пшаже н та тапро · ауω псоотⲛ ⲙⲙ па ⲣнт мин па шлнл н надрн пноте · ауш н шоуωве · ⲏ ауш н ⲣнт прецноіе · пет нашеиме · ⲏ нⲉⲓωрⲉ ⲙⲙ пжок | ⲙⲙ пеказіωма · мин пеоот Fol. 29 a нта пноте століге ⲙⲙок нⲣнтⲥ · Наі тнроу нтаіхоот ω пархωн н тмнтеро н мпнте · мин нет ототⲃе ⲉ наі сепрепе ⲙⲙ пеннос н еоот · алла кω наі е вол ω пархаггелос ет отааѳ · е вол же анⲛ отрωме н рецр нове · ауω н тіσоⲭⲩ ан ⲙⲙате ⲣⲛ напразіс · ⲫпараналеі ⲙⲙ[ок] ω па рецⲫ тоот мїханл · хі нтоот ⲣωт ⲙⲙ па тωвⲃ · ете па коті н ⲁωрок пе ет σοⲭⲩ наі нтацр атоот (sic) е таач нак ⲣⲙⲙ пенша ⲙⲡоот ·



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲁⲣⲓⲕⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲭ̅ⲣ̅ⲁⲗ· ⲭⲉ ⲡⲁ ⲁⲱⲣⲟⲛ ⲥⲟⲩⲛ̅· ⲁⲗⲗⲁ
ⲱⲱⲡⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛ̅ ⲧⲁ ⲡⲣⲟⲅⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ· ⲛ̅ⲟⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲗⲉⲡⲧⲟⲛ
ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ· Ⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ· ⲭⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲱⲁⲣⲭⲏⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲱ ☩ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁ ⲟⲩⲟⲓ̈ ⲉ
ⲣⲟⲕ· ⲉⲓⲥⲟⲟⲩⲛ̅· ⲭⲉ ⲙ̅ⲡⲛⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲛ̅ ⲛⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲙ̅
ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ· ⲛ̅ ⲛⲁⲣⲭ̅ⲛ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲥⲁⲃⲗ̅ⲗⲁⲛ· ⲱ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̅ⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲕⲱⲁⲣ̅ ⲡⲛⲁ·
ⲙ̅ⲙⲁⲁⲓ ⲛ̅ⲧ̅ ϫⲓ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲩ· ⲙ̅ ⲡⲁ ⲧⲱⲃϩ̅· ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁ ⲕⲟⲧⲓ
ⲛ̅ ⲧⲁⲓⲟ· ⲕⲁⲓ ⲉⲱϫⲉ ⲥⲁⲟⲩϩ̅ⲃ̅ ⲟⲛ· ☩ⲛⲁⲣ̅ ⲁⲡⲁⲧⲟⲟⲩ ⲟⲛ·
ⲉ☩ ⲛⲁⲕ ⲙ̅ ⲡⲧⲁⲓⲟ· ⲙ̅ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ· ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁ ⲣⲏⲧ· ⲛ̅ⲥⲛⲧ
ⲛⲓⲙ· ⲛ̅ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲛⲟⲩ· ⲙ̅ ⲡ[ⲁ] ⲱⲛϩ̅· ⲁⲩⲱ ☩ⲟⲁⲣⲉⲓ
ⲙ̅ ⲡⲁⲓ ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲙⲉ· ⲭⲉ ⲉⲓⲱⲁⲛⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ· ⲣⲙ̅
ⲡⲁ ⲣⲏⲧ· ⲙ̅ ⲡⲉⲣ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ· ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛ̅ⲁⲧ ⲛⲓⲙ· ☩ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲁⲛ ⲉⲭⲛ̅(*sic*) ⲃⲉⲉⲛⲉ· ⲁⲩⲱ
Fol. 48 *b* ⲉⲭⲛ̅(*sic*) ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̅ ⲛⲁⲣⲭ̅ⲛ̅ | ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲣ̅ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ·
ϥⲗ ⲙ̅ⲙ̅ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲣⲁⲛ· ⲱ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ

---

Oriental 6781. ⲙ̅ⲡⲣ̅ ⲥⲛ̅ⲁⲣⲓⲕⲉ ⲉ ⲡⲉⲕⲭ̅ⲣ̅ⲁⲗ ⲭⲉ ⲡⲁ ⲁⲱⲣⲟⲛ ⲥⲟⲩⲛ̅·
ⲁⲗⲗⲁ ⲱⲱⲡ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲛ̅ ⲧⲁ ⲡⲣⲟⲅⲉⲣⲉⲥⲓⲥ· ⲛ̅ⲟⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲗⲉⲡ-
ⲧⲱⲛ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ ⲧⲉϫⲛⲣⲁ· ☩ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ⲭⲉ ⲛ̅ⲧⲛ̅ ⲟⲩ-
ⲛⲁⲛⲧ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲱⲛ̅ⲣⲧⲛϥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲱ ⲁⲓ☩ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁ ⲟⲩⲟⲓ
ⲉ ⲣⲟⲕ ⲉⲓⲥⲟⲟⲩⲛ̅· ⲭⲉ ⲙ̅ⲡⲛⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲛⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲙ̅
ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ ⲛ̅ ⲛⲁⲣⲭ̅ⲛ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̅ⲥⲁⲃⲗ̅ⲗⲁⲛ ⲱ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̅ⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲕⲱⲁⲣ̅ ⲡⲛⲁ ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲓ·
ⲛⲧ̅ ϫⲓ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲧⲱⲃϩ̅ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁ ⲕⲟⲧⲓ ⲛ̅ ⲧⲁⲓⲟ· Ⲕⲁⲓ
ⲉⲱϫⲉ ⲉⲥⲥⲟⲩϩ̅ⲃ̅ ⲟⲛ ⲧⲓⲛⲁⲣ̅ ⲁⲡⲁⲧⲟⲟⲩ ⲟⲛ ⲉ☩ ⲛⲁⲕ ⲛ̅ⲥⲁⲟⲛ·
ⲙ̅ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲗⲁⲥ· ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲁ ⲣⲏⲧ ⲛ̅ⲥⲛⲧ ⲛⲓⲙ ⲛ̅
ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲛⲟⲩ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲱⲛϩ̅· Ⲁⲩⲱ ⲧⲓⲟⲁⲣⲉⲓ ⲙ̅ ⲡⲁⲓ ⲣⲛ̅
ⲟⲩⲙⲉ· ⲭⲉ ⲉⲓⲱⲁⲛⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲣⲙ̅ ⲡⲁ ⲣⲏⲧ· ⲙ̅ⲡⲣ̅
ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲕⲟⲛ· ⲛ̅ⲁⲧ ⲛⲓⲙ·
ⲧⲓⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲁⲛ ⲉⲭⲛ̅(*sic*) ⲃⲉⲉⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲭⲛ̅(*sic*) ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ·
ⲛ̅ ⲛⲁⲣⲭ̅ⲛ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲣ̅ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲱ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̅ⲓⲭⲁⲏⲗ ⲣⲟⲗⲟⲥ̅ ⲣⲛ̅ ⲧⲁ

Digitized by Google

ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϩⲟⲗⲥ̅ ⲛ̅ ⲧⲁ ⲧⲁⲡⲣⲟ· ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ· ⲉⲩϩⲣ̅ⲏ Oriental 7021.
ⲣⲱⲓ· ⲉⲣⲉ ⲡⲣ̅ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲱ̅
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛ̅
ⲥⲧⲟⲗⲏ· ϩⲏ̅ ⲧⲁ ⲥⲓⲛϩⲉ· ⲙⲙⲏ̅ ⲧⲁ ⲥⲓⲛⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲱ̅ ⲡⲛⲟⲥ
ⲛ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ·
ⲛ̅ ⲁⲁⲁⲙ ⲥⲛ̅ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲛ̅ ⲛⲁϩⲣⲁⲁ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲕ̅·
ⲱ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥϯ
ⲛⲟⲩⲉ· ⲛ̅ ⲛⲉⲙⲱⲩⲛⲏ ⲃⲏⲕ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲱⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ
ⲧⲃⲏⲏⲧⲕ̅· ⲱ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲭⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲱⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲱⲁⲛⲧ ϭⲱⲡ̅ⲣⲧⲛⲭ
ϩⲁ ⲣⲟⲛ· ⲉⲥⲉⲱⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ϩⲁⲁ̅ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲱⲁ·
ⲉ ⲧⲣⲉⲕⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲛ· ⲛ̅ ⲛⲁϩⲣⲁⲁ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲉⲓⲱⲧ
ⲛϭⲱⲱⲡ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲡⲣⲟϩⲁⲓⲣⲉ[ⲥⲓⲥ] ⲉⲧ ⲛ̅ⲉⲓⲙⲉ· ⲙ̅ⲙⲟⲥ
ⲛⲁϥ· ϩⲁⲁ̅ ⲡⲕ̅ⲣ̅ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲱ̅ ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲙ̅
ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲥⲟⲛⲥ̅ ⲉ ϫⲱⲛ· ⲛ̅ ⲛⲁϩⲣⲁⲁ̅
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲧⲣ ⲛ̅ⲁⲟⲟⲩⲉ· ϩⲁⲁ̅ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲁⲛⲁϥ ⲛ̅ ⲟⲩ|ⲟⲉⲓⲱ Fol. 49 a
ⲡⲓⲁ· ⲛⲉϥⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲥⲟⲣⲥ̅ ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲩⲗⲟⲥ· ϥⲉ

---

ⲧⲁⲡⲣⲟ· ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ ⲉⲩϩⲣ̅ⲏ ⲣⲱⲓ· | ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧ Oriental 6781.
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲱ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲟ̅ ⲛⲁⲓ ⲛ̅ ⲥⲧⲟⲗⲏ· Fol. 29 b
ϩⲏ̅ ⲧⲁ ⲥⲓⲛϩⲉ· ⲙⲙⲏ̅ ⲥⲓⲛⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲱ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲉⲛ ⲁⲁⲁⲙ ⲥⲛ̅ ⲡⲁⲣ-
ⲣⲏⲥⲓⲁ ⲛ̅ ⲛⲁϩⲣⲁⲁ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲕ̅· ⲱ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲱ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲛⲥⲧⲉ ⲛⲟⲩⲉ ⲙⲙⲏ̅
ⲛⲉⲙⲱⲩⲛⲏ ⲃⲏⲕ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲱⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲕ̅· Ⲓ ⲙⲓ-
ⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧ ⲭⲓ ⲉ
ϩⲣⲁⲓ ⲱⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲩϭⲱⲡ̅ⲣⲧⲛⲭ ϩⲁ ⲣⲟⲛ· ⲉⲥⲉ-
ⲱⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ϩⲁⲁ̅ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲱⲁ· ⲉ ⲧⲣⲉⲕⲡⲣⲉⲥ-
ⲃⲉⲧⲉ ϩⲁ ⲣⲟⲛ ⲛ̅ ⲛⲁϩⲣⲏ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛϭⲱⲱⲡ ⲉ ⲣⲟϥ
ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲡⲣⲟϩⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ (*sic*)· ⲉⲧ ⲛ̅ⲉⲓⲙⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ ϩⲁⲁ̅ ⲡⲉⲕⲣ̅
ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· Ⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ
ⲥⲟⲛⲥ̅ ⲉ ϫⲱⲛ ⲛ̅ ⲛⲁϩⲣⲏ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲧⲛ̅ⲧⲟⲉ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲧⲣⲉⲙ-
ⲙⲟⲟⲩⲉ ϩⲁⲁ̅ ⲡⲉⲧ ⲣⲁⲛⲁϥ ⲧⲏⲣⲛ̅ ⲛⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̅



Digitized by Google

Oriental 7021. ⲛ̅ⲧ̅ⲁⲣⲉⲛ ⲛⲁϥ ⲉ ⲣⲁⲧ̅ϥ· ⲙ̅ ⲟⲩⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ· ⲙⲛ̅ ⲟⲩ-
ⲙⲛ̅ⲧⲟⲩⲛⲛⲃ· ⲟⲩⲣⲉⲟⲛⲟⲥ ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉ ⲡⲱⲛⲉ̅· ⲣⲓⲧⲙ̅ ⲛ̅ⲧⲱⲃⲉ̅ ⲉⲧ ⲉ̅ⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲭⲁ ⲣⲟⲛ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛ̅ⲣ̅ ϣⲁ ⲛⲁϥ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ· ⲉⲧ ⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲭⲁ ⲣⲟⲛ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲙ̅ⲡ̅ⲭ̅ⲥ· ⲧⲏⲣⲛ̅ ⲧⲉ ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲑⲁⲥⲓⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲣⲉϥⲭⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲭⲛ̅ ⲟⲩⲙⲉ· ⲙⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲱⲃⲉ̅ ⲛ̅ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ ϣⲃⲏⲣ· ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲡⲉⲁⲓ ϣⲁⲓ ⲛⲟⲩⲉ· ⲛ̅ⲛⲓⲁⲓⲱⲛ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲣⲓⲧⲙ̅ ⲧⲉⲭⲁⲣⲓⲥ ⲙⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲙⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ· ⲙ̅ ⲡⲙ̅ⲭ̅ⲥ ⲓ̅ⲥ ⲡⲉⲭ̅ⲥ· ⲡⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲭⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̅· ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ· ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲡⲛ̅ⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̅ ⲣϥ̅ⲧⲁⲣⲭⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲭⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ϥ̅ⲟ·

---

Oriental 6781. ⲛ̅ⲥⲟⲣⲥ̅ ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲛ̅ⲧ̅ⲁⲣⲟⲛ ⲛⲁϥ ⲉ ⲣⲁⲧ̅ϥ· ⲛ̅ ⲟⲩⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙⲛ̅ ⲟⲩⲙⲛ̅ⲧⲟⲩⲛⲛⲃ ⲟⲩⲣⲉⲟⲛⲟⲥ ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉ ⲡⲱⲛⲉ̅· ⲣⲓⲧⲙ̅ ⲛ̅ⲧⲱⲃⲉ̅ ⲉⲧ ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲭⲁ ⲣⲟⲛ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛ̅ⲣ̅ ϣⲁ ⲛⲁϥ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲧⲏⲣⲛ̅ ⲧⲉ ⲑⲉⲱ-ⲗⲱⲅⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲙⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲱⲃⲉ̅ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ-ⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲉⲁⲓ ϣⲁⲓ ⲛⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲓⲁⲓⲱⲛ ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲃⲓⲧⲙ̅ ⲧⲉⲭⲁⲣⲓⲥ ⲙⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲙⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲙ̅ⲭ̅ⲥ ⲓ̅ⲥ ⲡⲉⲭ̅ⲥ ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲡⲛ̅ⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̅ ⲣⲉⲧⲁⲣⲭⲟ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲭⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲛⲉⲛⲉϥ ⲭⲁⲗⲏⲙ·

Digitized by Google

## COLOPHON

*εγραψε μηνη επηφ ιθ ινδ ιε . . . . . .*
*απο των αγιω̃ μαρτ ϥϛ ετου . . . . . .*

---

✠ ϩitⲛ ⲁⲉ cⲛoⲩⲁⲛ (*sic*) · ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛ̄ⲧⲩⲁⲓⲣooⲩⲧ̅ · ⲙ̅ Oriental 7021. Fol. 49 *b*
ⲡⲉⲛⲙⲁⲓ ⲛoⲩⲧⲉ ⲛ̄ coⲛ · ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲟ · ⲥⲓⲣⲏ ⲡⲱⲛⲣⲉ ·
ⲙ̅ ⲡⲙⲁⲛⲁⲣⲓⲥ ⲛⲣⲏⲟ · ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲱooⲛ · ϩⲛ̄ ⲧⲡⲉϫⲓⲁⲥ ϥ̅ⲥ
ⲧⲁⲣⲛⲥ · ⲛ̄ ⲧⲛoⲗⲓⲥ ⲥⲙⲏ · ϩⲙ̅ ⲡϯⲙⲁⲛ · ⲉⲧⲟⲩⲙⲟⲩⲧⲉ
ⲉ ⲣoϥ · ⲁⲉ ⲡⲛoⲩⲣoⲥⲛ · ⲁϥⲥⲙⲛ̄ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ϫⲱⲱⲙⲙⲉ
ϩⲛ̄ ⲛϥⲣⲓⲥⲉ ⲙⲙⲏⲓⲛ ⲙⲙⲟϥ · ⲁϥϫⲱⲣⲓ̈ⲍⲉ ⲙⲙⲟϥ
ⲉ ϩoⲩⲛ · ⲉ ⲡⲧoⲡoⲥ ⲙ̅ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗoⲥ ⲉⲧ oⲩⲁⲁϩ
ⲙⲓϫⲁⲏⲗ · ϩⲙ̅ ⲡⲧⲱⲩ ⲛ̄ ⲧϣⲱ · ϩⲁ ⲡoⲩϫⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲫⲩϫⲏ ·
ⲁⲉ ⲛⲁⲥ · ⲉⲣⲉ ⲡⲛoⲩⲧⲉ ⲙ̅ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗoⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ
ⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲣoϥ · ⲙⲙⲏ ⲧⲫⲥⲣⲓⲙⲉ · ⲙⲙⲏ ⲛⲫⲱⲛⲣⲉ · ⲙⲙⲏ
ⲛⲫⲧⲃⲛoⲟⲩⲉ · ⲙⲙⲏ ⲛ̄ⲛⲁ ⲛⲓⲙⲁ ⲉⲧ ⲱooⲛ ⲛⲁϥ · ⲉϥⲱⲁⲛⲉⲓ
ⲁⲉ oⲛ ⲉ ⲃoⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ · ⲉⲥⲉⲣ̄ ⲙⲛⲁ ⲛ̄ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ⲧⲉⲥⲙⲏ
ⲉⲥ ⲙⲉϥ ⲛ̄ ⲣⲁⲱⲉ ⲁⲉ ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ̄ [ⲛⲉⲧⲥⲙⲁ]ⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁ
ⲉⲓⲱⲧ · ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ [ⲙⲗⲏ]ⲣoⲡoⲙⲉⲓ ⲛ ϯⲙⲛ̄ⲧⲉⲣo ⲛ̄ ⲧⲁⲩ[ⲥⲃ-
ⲧⲱⲧⲥ̄] ⲙⲛⲧⲛ̄ ϫⲓⲛ ⲧⲕⲁⲧⲁⲃoⲗⲏ ⲙ̅ ⲡⲕoⲥⲙⲟⲥ · ϩⲁⲙⲏⲛ ·
ⲉⲥⲉⲙⲱⲡⲉ

Digitized by Google

[The following is to be read at the time of lamp-lighting at the festival of Saint Michael.]

Oriental 6781.
Fol. 30 a
ⲟⲁ

ⲡⲁⲗⲁⲓⲉ ⲥⲟⲩ ⲓⲃ ⲡⲗⲩⲭⲛⲓⲕⲟⲛ ⲡ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲗⲏⲑⲟⲥ· (xxiv. 24–37)

---

Ⲥⲉⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ ⲥⲁⲣ ⲛⲥⲓ ⲉⲉⲛⲭⲣⲥ ⲛⲛⲟⲩϫ· ⲙⲛ̄ ⲉⲉⲛⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲛⲟⲩϫ· ⲛⲥⲉϯ ⲛⲉⲉⲛⲛⲟⲥ ⲙⲙⲁⲉⲓⲙ· ⲙⲛ̄ ⲉⲉⲛⲱⲡⲛⲣⲉ ⲭⲱⲥ ⲁⲉ ⲉⲛⲉⲟⲩⲱⲥⲟⲩ ⲉ ⲡⲗⲁⲛⲁ ⲛⲛⲁⲛⲉ ⲥⲱⲧⲛ̄· ⲉⲓⲥ ⲉⲏⲛⲧⲉ ⲁⲓⲱⲉⲣⲡ ϫⲟⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ̄· ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲉⲧⲱⲁⲛϫⲟⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲭⲉ ⲉⲓⲥ ⲉⲏⲛⲧⲉ ⲉⲉⲣⲁ ⲡϫⲁⲓⲉ· ⲙⲛ̄ⲡⲣ̄ ⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲉⲓⲥ ⲉⲏⲛⲧⲉ ⲉⲉⲣⲁ ⲛⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ⲡⲣ̄ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲛⲱⲉ ⲥⲁⲣ ⲏ ⲧⲉϧⲣⲏⲥⲉ ⲉⲱⲁⲥⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉⲣⲁ ⲙⲙⲁ ⲏ ⲱⲁ· ⲛⲥⲣ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲱⲁ ⲙⲙⲁ ⲏ ⲣⲱⲧⲛ̄· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁ ⲡⲱⲏⲣⲉ· ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲡⲙⲁ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁⲟⲩ· ⲉⲧⲛⲁⲥⲱϩ̂ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲛⲁⲉⲓⲧⲟⲥ· Ⲏⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲉⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲡⲣⲏ ⲛⲁⲣ̄ ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲟⲟϩ ⲛⲁϯ ⲁⲛ ⲙⲙⲁ ⲡⲉⲩⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲛⲥⲓⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁϩⲉ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛⲥⲟⲙ ⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲧⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲉⲛⲁⲃⲟⲉⲓⲙ· ⲧⲟⲧⲉ ⲩⲛⲁⲟⲧⲱⲛϩ̂ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛⲥⲓ ⲡⲙⲁⲉⲓⲙ· ⲙⲙⲁ ⲡⲱⲏⲣⲉ ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉ ϧⲟⲗ· ϧⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲧⲟⲧⲉ ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲧ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲫⲧⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲧ ⲙⲙⲁ ⲡⲛⲁϩ· ⲛⲥⲉⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲱⲏⲣⲉ ⲙⲙⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲩⲛⲏⲧ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲓⲙⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲟⲟⲗⲉ ⲛ ⲧⲡⲉ· ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲥⲟⲙ· ⲁⲧⲱ ⲟⲧⲉⲟⲟⲧ ⲉⲛⲁⲱⲱϥ· ⲛⲩϫⲟⲟⲧ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲟⲧⲛⲟⲥ ⲛϩⲣⲟⲟⲧ ⲛ ⲥⲁⲗⲡⲓⲥϫ· ⲛⲥⲉⲥⲱⲟⲧϩ̂ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲛ ⲛⲉⲩⲥⲱⲧⲛ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙⲙ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲧ

Fol. 30 b
ⲟⲃ

ⲛⲧⲛⲧ· ⲁⲧⲱ ϫⲓⲛ ⲁⲣⲛϫ ⲛ ⲟⲧ· ⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲧⲛ̄ⲧⲉ· ⲱⲁ ⲁⲣⲉ|ϫ ⲛ ⲟⲧ· ⲉ ϧⲟⲗ ϧⲛ̄ ⲧϧⲱ ⲛ ⲕⲛ̄ⲧⲉ· ⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲛⲱⲉ ⲥⲁⲣ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲉⲥⲗⲁⲁⲟⲥ ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲩⲗⲏⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲉⲛⲃⲱⲃ ⲉ ✝ ⲱⲱ̄· ⲱⲁ ⲧⲉⲧⲛⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲁⲩϧⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲛⲥⲓ ⲡϣⲱⲙⲉ· ⲧⲁⲓ ϩⲱⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲉ· ϩⲟⲧⲁⲛ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄-

Digitized by Google

ϣⲁⲛⲛⲁϩ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟϥ· ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲁϥϣⲱⲛ ⲉ ⲣⲟϭⲛ ⲉⲣⲡⲡⲣⲟ· ⲣⲁⲙⲙⲏⲛ ⲧⲭⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̅ ⲁⲉ ⲛⲉ ⲧⲉⲓ ⲥⲉⲛⲓⲁ̅ ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲡⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟϥ ϣⲱⲡⲉ· ⲧⲡⲉ ⲙⲙ̅ ⲡⲛⲁϩ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲥⲉ· ⲛⲁϣⲁⲁⲉ ⲥⲉ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲥⲉ ⲁⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉϩⲟⲟϥ ⲁⲉ· ⲙⲙ̅ ⲧⲉⲩⲛⲟϥ ⲉ̅ⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲁϥ· ⲙⲙ̅ ⲗⲁⲁϥ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲣ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲏ̅ⲉ̅· ⲉⲓ ⲙⲙ̅ ⲧⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲁⲧⲁⲁϥ· ⲛ̅ⲑⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̅ ⲛⲉϩⲟⲟϥ ⲛ̅ ⲛⲱⲣⲉ· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲉⲥⲛⲁϣⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̅ ⲡⲉϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ·

[The following is to be read at dawn on the day of the festival of Saint Michael.]

## ⲞⲠⲖⲒⲞⲤ ⲠⲞⲢⲰⲢⲒⲚⲞⲚ· ⲞⲚ ⲠⲈⲬⲀⲖⲖⲈⲖⲒⲞⲚ Ⲏ ⲔⲀⲦⲀ ⲘⲀⲐⲐⲀⲒⲞⲤ· (xiii. 43–52)

Τοτε ⲛ̅ⲓⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁⲣ̅ ⲟⲩⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲑⲉ ⲙ̅ ⲡⲣⲏ ⲣ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲉⲓⲱⲧ· ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙⲁⲁⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲁϥ ⲉ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲱⲧⲙ̅· ⲉⲥⲧⲛ̅ⲧⲱⲛ ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲏ̅ⲉ̅ ⲉⲧⲁ̅ⲣⲟ ⲉϥϩⲙⲛ̅ ⲣ̅ⲛ̅ ⲧⲥⲱϣⲉ· ⲡⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲁ̀ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲭⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲁϥϩⲟⲡϥ̅:—ⲁⲩⲱ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̅ ⲡⲉϥϩⲁⲓ ϣⲁϥ-ϧⲱⲕ· ⲛ̅ϥ̅ϯ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̅ ⲛⲏⲁ ⲛⲓⲙ ⲉ̅ⲧ ⲛ̅ⲧⲁϥ· ⲛ̅ϥ̅ϣⲱⲡ ⲛ̅ ⲧⲥⲱϣⲉ ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲁϥ· Παλιν ον ⲉⲥⲧⲛ̅ⲧⲱⲛ ⲛ̅ⲥⲓ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲏ̅ⲉ̅:—ⲉⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉⲛⲉϣⲱⲟⲩⲧ ⲉϥϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲉⲛⲉⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲁⲉ ⲉⲛⲁⲛⲱⲟⲩ· ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲭⲣⲉ ⲁⲉ ⲉⲧⲱ̅ⲛⲉ ⲙ̅ ⲙⲉ ⲉⲛⲁϣⲉ ⲥⲟⲩⲛ̅ⲧϥ̅· ⲁϥϧⲱⲕ ⲁϥϯ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲏⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛ̅ⲧⲁϥ· ⲁϥ|ϣⲟⲡϥ̅ ⲛⲁϥ· ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲏ̅ⲉ̅ ⲉⲥⲧⲛ̅- Fol. 31 a
ⲧⲱⲛ ⲉⲧⲁ̅ϧⲱ· ⲉ̅ ⲁⲧⲛⲟⲭⲉ̅ ⲉ ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲥⲁ ⲁⲥⲥⲱⲟⲩϩ ⲉ ⲣⲟϭⲛ ⲛ̅ⲥⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̅ⲧⲃ̅ⲧ· ⲧⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲁⲟⲩϩ· ⲁⲧⲉⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ· ⲁⲧⲣⲙⲟⲟⲥ ϩⲓ ⲡⲉⲕⲣⲟ· ⲁⲧ-ⲕⲱⲧϥ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲛⲱⲟⲩ ⲉⲛⲉⲧⲣϩⲛⲁⲩ ⲛⲉⲑⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲁⲧⲛⲟ-ϧⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲣ̅ⲛ̅ ⲧⲥⲧⲛ̅-ⲧⲉⲗⲓⲁ̅ ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲱⲛ· ⲥⲉⲛⲏⲧ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̅ⲥⲓ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ·

Digitized by Google

ⲛⲥⲉⲡⲱⲣϫ̅ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ ⲛ̅ ⲧⲗⲏⲛⲏ ⲙ̅ⲡⲁ̈ⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲛⲥⲉⲛⲟⲩϫ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲉ̅ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲉϩⲣⲱ ⲛ̅ ⲥⲁⲧⲉ· ⲧ̈ⲛⲁ-ϣⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲣⲓⲙⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲁϩⲥⲉϩ ⲛ̅ⲛⲟⲃϩⲉ· ⲁ̈ⲧⲉⲧⲛ̅ⲛⲟⲓ ⲛ̅ⲛⲁⲓ ⲧⲛⲟⲩ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲉ̅ϩⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· Ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ϩⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ̅ ⲙⲙⲁ· ⲉ ⲁϥϫⲓ ⲥⲃⲱ ⲉ ⲧⲗⲏⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲧ̅ⲉ ⲉϥⲧⲛ̅ⲧⲱⲟⲩ ⲉϩⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ ϩⲁ-ⲙⲁⲁⲩ̄· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲟⲩϫ̅ ⲉ ϧⲟⲗ· ϩⲙ̅ ⲡⲉϥⲁϩⲟ· ⲛ̅ ϩⲉⲛⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ ⲙ̅ⲡ̅ ϩⲉⲛⲁⲁⲥ :—

---

[The following is to be read at the 'setting ready' on the day of the festival of Saint Michael.]

## ⲠⲀⲖⲘⲈ ϹⲞⲨ ⲒⲂ ⲠⲈϬⲞⲞⲨ ⲚⲒ ⲠⲀⲢⲬ-ⲀⲄⲄⲈⲖⲞⲤ ⲈⲦ ⲞⲨⲀⲖⲀⲂ ⲘⲒⲬⲀⲎⲖ ⲠⲈⲠⲢⲞ-ⲔⲒⲤⲈⲚⲞⲚ· (Ps. lxviii. 11–28)

---

Ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁϥ ⲛ̅ ⲟⲩϣⲁϫⲉ ⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓϫⲉ· ϧⲙ̅ ⲧⲥⲟⲗ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ ⲛ̅ⲥⲟⲗ ⲡⲓⲉⲣⲓⲧ· ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲁ ⲛⲓ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲡⲱϣ ⲛ̅ϩⲉⲛϣⲱⲗ· ⲉⲣϣⲁⲛ ⲧⲉⲧⲛ̅ⲛⲟⲧⲏ ⲛ̅ ⲧⲗⲏⲛⲏ ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲥ· ϧⲙ̅ ϩⲉⲛⲧⲛⲟ̅ ⲛ̅ⲥⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲧ-ⲗⲁⲗⲱⲟⲩ ⲛ̅ϩⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲡⲕⲱⲧⲉ ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲛⲁϩⲏ̅· ϩⲛⲓ ⲡⲟⲧⲟ-
Fol. 31 b ⲧⲟⲩⲉⲧ· ⲛⲓ ⲡⲛⲟⲩϩ̅· ⲁⲓⲁ̈ⲯⲁⲗⲗⲁ·| ϩⲛⲓ ⲡⲧⲣⲉ ⲛⲉⲧ ϧⲙ̅
ⲟⲁ ⲙ̈ⲡⲛⲧⲉ ⲡⲉⲣ̅ϫ ⲛⲉⲓ ⲉ̅ⲣⲱⲟⲩ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲥ ⲥⲛⲁⲟⲩⲁϣ ϧⲙ̅ⲥⲉⲗⲗⲱⲙ ⲱⲉⲓⲙ· ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲙ· ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲉⲧ ϫⲟⲥⲉ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲙ· ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛⲁⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲙ̅ⲡⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲱϥ ⲙ̅ϩⲛⲧ̅ϥ̅ :—Ⲕⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁⲟⲩⲱϥ ⲙ̅ϩⲛⲧ̅ϥ̅ ϣⲁ ϧⲟⲗ· ⲡⲣⲁⲣⲁ ⲛⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲧⲃⲁ ⲙ̅ⲥⲱⲃ· ϩⲉⲛϣⲟⲛⲉ ⲉⲧⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̅ϩⲛⲧⲟⲩ· ϧⲙ̅ ⲥⲓⲛⲁ ⲡⲉϥⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲗⲃ· ⲁϥⲁⲗⲧ ⲉ̅ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁϥⲉ̅ϫⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲧⲉ ⲙ̅ ⲟⲧⲉϫⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ ⲁϥⲧ̅ ϩⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧⲱ ⲙ̈ⲡⲁⲧ ⲛⲁϩⲧⲉ ⲉ ⲡⲉⲧⲱⲛⲉ̅· Ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲙⲁ-ⲙⲙⲁⲁⲧ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲉⲩⲉ-

Digitized by Google

сотп̄ нан аіаѱалма· пеннотте пе пноте
[е]ттанро· та пхоеіс те ѳоте м̄ пмот· плин
пноте п̄аотс̄ѡ̄ тапе н̄ нецхіхете· н̄ тмнте
ае н̄тапе н̄ нет моощ̄е р̄н̄ нєспарѳ̄· Ⲗ пхоеіс
хоос ецкѡте м̄моч р̄н̄ тваса҃не же ϯнантоі р̄н̄
нет ѡнк н̄ѳалласса· р̄м̄ птре тецотрмнте хѡлк̄
р̄н̄ отсноч· ецелѡхс̄ н̄сї плас н̄ нецоотор· р̄н̄
п̄хаже ет ϯ отвн· аінат е пекма м̄моощ̄е м̄
ма м̄моощ̄е м̄ па нотте па рро ет р̄н̄ пет отаав·
Ⲁтр̄ ѡорп̄ н̄сі нархѡн етрнк е роук е нет
ѱалмеі· етр̄н̄ тмнте н̄пщнре ѡнм п̄рецхік̄·
смот е пноте р̄н̄ пеккмсіа атѡ пхоеіс е вол·
р̄н̄ н̄птсн· н̄те пік̄л | ецм̄маат н̄сі вемаѳшн Fol. 32 a
пноті е вол р̄н̄ текстасіс· ере натхѡк (sic) к̄ іот- оє
аа м̄маат к̄тоот мк̄ нетдтсемѡк· мк̄ нархѡн
несавотлѡк· мк̄ нархѡн пеіефоалеіа· пноте
рѡк е текѳоа пноте ϯ ѳоа· мпаі·

---

[The Epistle.]

## ΠΛΠΟСΤΟΛΟС ΤЄ ΠΡΟС ΤΙΜΟΘЄΟС·

(1 Tim. ii)

---

Тпаракалеі ѳе ра ѳн п̄рѡв̄ німа е тре тетп̄еіре
к̄ репсопсп̄· мк̄ репѱмнл· мк̄ рентѡвс̄· мк̄
репѱк̄ рмот е рраі ε̄хк̄ рѡме німа ехк̄ пер-
рѡот· мк̄ оток німа· ет р̄н̄ м̄ мптнос· же нас
епееіре епотк̄ре ецсѳрак̄т· атѡ ецрорк̄· р̄м̄
мптетсевнс німа· рі мптсемнос німа· нанот
паі атѡ ецѱмк̄ м̄ пм̄то е вол м̄ пноте пек-
сѡтнр̄· паі ет отѡѱе е тре рѡме німа ѡп̄с̄·
н̄сеєі ε̄ псоотк̄ к̄ тме· Отк̄ гар пе пноте атѡ
отк̄ пе пмесатнс м̄ пноте· мк̄ п̄рѡме· рѡме

Digitized by Google

пе пеχс ис· пент аүтаау н сωте ga отоп ниа
пиптре gн песотбеιщ· паι нтатнаат анок е
роү пκτρ̄ atω н апостолос· Отаае те ϯχω ма-
аλος н ϯхιсол ан· пса gн пρεсвос· gн тιστις
аιн таае· ϯотωщε σε е тре пρωаае щλнλ· gаа
аа ниа етнι е gраι нπετσιχ етоταаβ· χορις
Fol. 32b ορсн gι аокаеκ· | пεgιбаае он нтеι ge етκοсаеι·
oc gн отсσραгт· gн отаιнтрεчщιπε· аιн отаιн-
трāāнgнт· е трет тсаноот gн genqωλκ ан· аιн
отноβ̄ аιн genēне ааае· atω gen goite епаще
сонтоот· Αλλα пет ещщε пе е пεgιоаае· ет χω
ааιος· же ен gн отаιнтрεчщāāщē нοττε· gιтн
genqβнтē епаноτ· отте сgιаае· аареσι сβω gн
отаιнтрāāраш· gраι gн gтпотакн ниа· ϯϯ аа
же ан н сgιаае· е ϯсβω отае е р̄ жоеιе е песgаι·
аλλа е трεщωпе gн отаιнтрāāраш· аλλа гар
пент атплассе ааιος н щорп· аιнπсωч етgа·
atω аλλа· аιп отāпата ааιος· тесgιаае же н
тер отāпата ааιос· асщωпе gн отпараβасις·
снаотχаι же· gιтн пехпē щнре етщансω gн
тιστις· аιн тасапн аιн птββо аιн отаιнτ-
рāāнgнт·

---

[The General Epistle.]

## ΠΚΑΘΟΛΙΚΟΝ ΤΕΕΠΙΣΤΟΛΗ Π ΠΕΤΡΟС

(1 Pet. i. 1–12)

---

Петрос папостолос н ис пеχс еγсgаι н нсωтп
ет отнηq· gн ѳιаспора· ѳ ппонтос аιн тсала-
тια· аιн ткаппадокια· аιн тасια· аιн тβнонι-
κια· κата пωрп соотп ѳ пнοττе пеιωт gаа
птββо ѳ пепна ē тесωтāа· н тιστις· аιн псощ-

Digitized by Google

σεψ ⲙⲡ ⲡεϫⲟϥ | ⲛ ⲓⲥ ⲡεⲭⲥ· τεχαριϲ ⲛⲏⲧⲛ· ⲗⲁⲛ Fol. 33a
ϯⲣⲏⲛⲏ ⲉⲙⲁⲓⲱⲟ· ⲥⲉⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲛⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲟⲍ
ⲙⲡ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲓⲥ ⲡεⲭⲥ· ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁϥϫⲡⲟⲛ ⲛⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲛⲁ
ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱϥ ⲉ ϩⲟⲛ ⲉⲧϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲟⲛϩ· ϩⲓⲧⲙⲡ ⲡⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ
ⲓⲥ ⲡεⲭⲥ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲉⲧⲛⲏⲗⲛⲣⲟⲡⲟⲗⲗⲉⲓ ⲛ
ⲁⲧ ⲧⲁⲕⲟ ⲁⲧⲱ ⲛ ⲁⲧ ⲧⲱⲗⲙⲡ ⲉⲙⲉⲥϩⲱⲥϩ ⲉⲧϩⲁⲣⲉϩ ⲉ ⲣⲟⲥ
ⲛⲏⲧⲛ· ϩⲛ ⲗⲁⲡⲏⲧⲉ Ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲟⲧϩⲁⲣⲉϩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲛ ⲧⲥⲟⲙ
ⲙⲡ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲛ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲙⲡ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ· ⲉⲧ ⲥⲉϩⲧⲱⲧ :—
ⲉ ⲡⲥⲱⲗⲡ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙⲡ ⲡⲉⲧⲟⲩⲃⲉⲓϣ ⲛϩⲁⲉ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉⲧⲛ-
ⲧⲉⲗⲛⲗ ⲛϩⲏⲧϥ· ⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛⲗⲩⲡⲉⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ·
Ⲥⲱϣⲉ ϩⲟⲡⲥ̄ ⲡⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ ϩⲉⲛⲡⲏⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧϣⲟⲃⲉ· ϫⲉ
ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲃⲏⲣⲉ ⲉ ⲧⲗⲏⲡⲧⲥⲱⲧⲡ· ⲛⲧⲉⲧⲛⲡⲓⲥⲧⲓⲥ· ⲉⲥⲧⲁⲛⲧ
ⲛϩⲣⲟⲩⲟ· ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲃ ⲉⲧ ⲛⲁⲧⲁⲕⲟ· ⲛⲁⲓ ⲉϣⲁⲧⲁⲟⲕⲓⲗⲗⲁⲍⲉ
ⲙⲙⲟⲩ ϩⲓⲧⲙⲡ ⲡⲛⲱϩⲣ· ⲉⲧⲧⲙⲁⲉⲓⲟ ⲛⲏⲧⲛ ⲙⲡ ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ
ⲙⲡ ⲟⲩⲧⲁⲉⲓⲟ· ϩⲙⲁ ⲡⲥⲱⲗⲡ ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ ⲓⲥ ⲡεⲭⲥ· ⲛⲁⲓ
ⲙⲡⲉⲧⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲧⲉⲧⲛⲁⲉ ⲙⲙⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ
ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲧⲉⲧⲛⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ϫⲉ
ⲉ ⲣⲟϥ· ⲧⲉⲧⲛⲧⲉⲗⲛⲗ ϩⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲉ ⲉⲛϩⲙⲛ· ⲁⲧⲱ ⲉⲛⲧⲁⲉⲓⲛⲧ·
ⲉⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲙⲡ ⲡϫⲱⲕ ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲡⲟⲩ-
ϫⲁⲓ ⲛ ⲛⲉⲧⲛⲯⲩϫⲏ· Ⲥⲁⲧϣⲓⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲁⲣⲟⲧⲣⲉⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲉⲓ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ·
ⲉ ⲧⲃⲉ τεχαριϲ | ⲉⲧ ⲭⲓ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ϫⲉ Fol. 33b
ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲙⲡ ⲡⲉⲭⲥ ⲉⲧ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ· ϣⲁϫⲉ ⲉ ⲁϥ ⲛⲟⲩⲃ- ⲟⲏ
ⲉⲓϣ ⲉⲩⲣ ⲗⲁⲓⲧⲣⲉ ϫⲓⲛ ⲛ ϣⲟⲣⲡ· ⲙⲙⲁⲗⲟⲕⲥ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ
ⲙⲡ ⲡⲉⲭⲥ· ⲗⲁⲛ ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲗⲁⲛⲛⲥⲱⲟⲩ· ⲛⲁⲓ
ⲛⲧⲁϥ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲧ ⲉ ϩⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲧⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ
ⲁⲛ ⲛⲁⲧ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲏⲧⲛ· ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲧⲁⲗⲙⲱⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ
ⲧⲉⲛⲟⲩ· ϩⲓⲧⲛ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲁϣⲉⲃⲉⲓϣ ⲛⲏⲧⲛ ⲙⲡ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛⲧⲁⲧⲧⲛⲛⲟⲟⲩϥ ⲛⲏⲧⲛ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲛ ⲧⲡⲉ· ⲛⲁⲓ
ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲡⲉⲟⲧⲙⲉⲓ ⲛ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ·

Digitized by Google

## ΠΕΠΡΑΞΙΣ (Chap. x. 1–13)

Ⲛⲉⲧⲛ ⲟⲧⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲫⲛ̄ ⲛⲧⲥⲁⲣⲓⲁ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲕⲟⲣⲛⲏⲗⲓⲟⲥ· ⲟⲧⲫⲉⲛⲁⲧⲱⲛⲧⲁⲣⲧⲁⲣⲭⲟⲥ (*sic*) ⲡⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲧⲉⲥⲡⲓⲣⲏ· ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲁⲉ ⲧⲣⲩⲧⲁⲗⲓⲕⲉ· ⲟⲩⲉⲃⲥⲉⲃⲛⲉ ⲡⲉ ⲉⲩⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲛⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟ̄ⲧⲉ· ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲓ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲩⲱⲁⲩⲣ̄ ⲣⲁⲣ ⲙ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲛⲁ̄ ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲥⲟⲡⲥⲛ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲓⲱ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲧⲣⲟⲣⲟⲙⲁ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲱⲛⲥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲭⲛ̄ ⲯⲓⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲟⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲕⲟⲣⲛⲏⲗⲓⲉ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲱϣⲧ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲣⲁⲩ· ⲁⲩⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲡⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ:—Ⲡⲉϩⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲉⲕϣⲩⲗⲏⲗ· ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲛⲁ̄· ⲁⲧⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲧⲣ̄ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲙⲁ ϩⲟⲟⲩ ⲛ̄

Fol. 34 *a* ⲫⲉⲣⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ | ⲉ ⲓⲟⲡⲡⲏ· ⲛ̄ⲧ̄ ⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲥⲓⲙⲱⲛ

ⲟⲉ ⲡⲉⲧⲉ ϣⲁⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲉⲩⲟⲩⲛⲛⲍ ⲭⲁⲧⲛ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲁ̄ ⲁⲉ ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲡⲃⲁⲕϣⲁⲣ· ⲡⲁⲓ ⲫ̄ⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓ ⲣⲓϩⲙ̄ ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲥⲁ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲃⲱⲕ ⲉⲧ ϣⲁⲁⲉ ⲙⲙⲁⲁⲩ· ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲣⲣⲁⲗ ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̄ⲣⲙⲛ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲡⲣⲟⲥⲕⲁⲣⲧⲏⲣⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩϫⲉ ϣⲁϫⲉ ⲙⲙⲁ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩϫⲟⲟⲩ ⲥⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲓⲟⲡⲡⲏ· ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁⲉ· ⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲧⲣⲱⲙ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ̄ ϫⲉⲛⲉⲡⲱⲣ ⲉ ϣⲗⲗ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲭⲛ̄ ⲥⲟⲉ̄· ⲁⲩⲣⲕⲱ ⲁⲉ ⲁⲩⲣ̄ ⲣⲛⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲱⲙ· ⲉⲧⲥⲟⲃⲧⲉ ⲁⲉ ⲛⲁⲩ ⲁⲧⲉⲕⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲣⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲩ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲡⲉ ⲉⲥⲟⲩⲛⲏ· ⲁⲧⲱ ⲉⲓ ⲟⲧⲥⲕⲉⲟⲥ (*sic*) ⲉⲩⲙⲛⲣ ⲉ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲡ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ ⲣⲃⲟⲥ ⲉⲧϩⲁⲗⲁ ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉϩⲙ̄· ⲡⲛⲁⲣ ⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲃⲛⲟⲟⲩⲉ̄ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲥ̄ ⲁⲧⲱ ⲛ̄ϩⲁⲧⲥ̄ⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲣ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲁⲗⲁⲁⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲁⲧⲥⲙⲛ ⲁⲉ ϣⲱⲡⲉ ϣⲁ ⲣⲟⲩ· ⲁⲉ ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲛⲉ̄ ⲡⲉⲧⲣⲉ ⲛⲉⲕϣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉ̄ ⲟⲧⲱⲙ·

## ⲡⲥⲁⲗⲙⲟⲫⲁⲗⲓⲁ (Ps. cxlviii)

ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲫⲏ ⲙⲡⲛⲧⲉ· ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ ⲫⲏ ⲛⲉⲧϫⲟⲥⲉ· ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲩⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲡⲣⲏ· ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲓⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩⲟ̄ⲉⲓⲙ· ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲙⲡⲛⲧⲉ ⲛ̄ ⲙⲡⲛⲧⲉ· ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲉ ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲥⲟⲧⲡ̄ ⲛ̄ ⲙⲡⲛⲧⲉ ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲥⲛⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ | ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ Fol. 34 b
ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲁⲧⲱⲱⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲡⲉⲡⲧ ⲁϥϩⲱⲛ ⲁⲧⲱ ⲛ̄
ⲁⲧⲥⲱⲛⲧ· ⲁϥⲧⲁϩⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲱⲁ ⲉⲡⲉϩ ⲛ̄ ⲉⲡⲉϩ· ⲁϥⲕⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉ ⲧⲉⲓⲙⲉ· ⲥⲛⲟⲩ ⲉ ⲡϫⲥ̄ ⲉ ϩⲟⲗ ⲫⲁⲓ̈ ⲡⲕⲁϩ· ⲛⲉϩⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲕⲱϩⲓ̄· ⲧⲉϫⲁ̄ⲗⲁⲥⲥⲁ (*sic*)· ⲡⲉϫⲧⲱⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲥⲧⲁⲗⲟⲥ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲛ̄ϩⲣⲁⲧⲛⲉ· ⲉⲧ ⲉⲓⲣⲉ ⲱⲁ ⲡⲉⲩⲙⲁϫⲉ· ⲛ̄ⲧⲟⲧⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲙⲩⲛ ⲛ̄ⲣⲉϥⲧ ϩⲁⲣⲡⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲁⲣⲟⲥ ⲛⲉⲑⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲃ̄ⲛⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ϩⲁⲧⲃⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ϩⲁⲗⲁⲁⲧⲉ· ⲛⲉⲣⲣⲱⲟⲩ ⲱⲁ ⲡⲕⲁϩ ⲛ̄ⲗⲁⲟⲥ ⲛⲓⲓ̈ ⲛ̈ⲓⲓ̈ (*sic*) ⲉⲛ-ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲉϥⲧϩⲁⲛ ⲛ̄ϩⲣⲱⲙⲓⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ϩⲗⲗⲟ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲙⲩⲛⲣⲉ ⲙⲩⲛⲓ· ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲥⲛⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲱⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ϫⲉ ⲁ ⲡⲉϫⲣⲁⲛ ϫⲓⲥⲉ ⲙⲁⲧⲁⲁϥ:—:—:—

## ⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲏ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ·

(Chap. xiv. 1–15)

ⲁⲥⲙⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲫⲁⲓ̈ ⲡⲧⲣⲉϥϣⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ̄ ⲡⲛⲓ ⲛ̄ⲟⲩ[ⲁⲣ]-ⲭⲱⲛ ⲱⲁ ⲫⲁⲣⲓⲥⲁⲓⲟⲥ· ⲫⲁⲓ̈ ⲛⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲱⲛ ⲉ̄ ⲟⲩⲉⲓⲁ ⲟⲩⲟⲉⲓⲕ:— ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲩⲡⲁⲣⲁⲧⲏⲣⲉⲓ ⲉ̄ ⲣⲟⲩ ⲡⲉ:—Ⲛⲉⲩⲏ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲣⲩⲇⲣⲟⲡⲓⲕⲟⲥ ⲫⲁ ⲧⲉϥⲣⲏ̄ Ⲗ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱ̄ⲙⲃ̄ ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲫⲁⲣⲓⲥⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲙ ⲉϩⲉⲥⲧⲉⲓ ⲉ ⲣ̄ ⲡⲁϩⲣⲉ ⲫⲁⲓ̈ ⲛⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲱⲛ· ϫⲓⲙ ⲟⲧⲕ

Digitized by Google

ⲉϫⲉⲓⲥⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲁⲧⲕⲁ ⲣⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲁⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁⲗϭⲟⲩ ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲁⲩ
Fol. 35 a ⲁⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲣⲙⲛ̄ⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧ ⲉ|ⲣⲉ ⲡⲉⲫⲱⲛⲣⲉ· ⲛ̄ ⲡⲉⲫ-
ⲡⲁ ⲙⲁⲥⲉ ⲛⲁⲣⲉ ⲉⲧⲃⲱⲧⲉ:—ⲙⲁⲛ ⲛⲉⲙ̄ⲡⲧⲫ̄ ⲁⲛ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ
ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲱⲛ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ⲡ
ⲟⲩⲉⲱⲥⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲉ ⲟⲩⲟⲟⲩⲃⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲡ̄ ⲛⲁⲓ· Ⲗⲩϫⲱ ⲁⲉ
ⲛⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲡ̄ ⲛⲉⲧ ⲧⲁⲣⲙ̄· ⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲑⲉ
ⲉⲧⲟⲩⲥⲱⲧⲡ̄ ⲛⲁⲩ ⲛ ⲙ̄ⲙⲁ ⲛ̄ⲛⲟϩⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲉⲩϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲣⲟⲧⲁⲛ· ⲉⲣϣⲁⲛ ⲟⲩⲁ̄ ⲧⲁⲣⲙⲉⲏ̄ⲕ ⲙ̄ⲡⲉⲣ
ⲛⲟϩⲕ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲉ· ⲙⲁⲛ ⲡⲟⲧⲉ ⲁⲩⲧⲉⲣⲙ̄ ⲟⲩⲁ̄ ⲉⲩⲧⲁⲉⲓⲛⲧ̄ ⲉ
ⲣⲟⲕ· ⲛⲉⲓ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲣⲙⲉⲏ̄ⲕ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ̄ⲙⲟⲧⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲛⲉⲙ̄ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲕ· ⲁⲉ ⲕⲁ ⲡⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ· ⲧⲟⲧⲉ
ⲕⲛⲁⲁⲣⲭⲉⲓ ⲣⲡ̄ ⲟⲩⲱⲡⲉ· ⲉⲭⲓ ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲁⲉ̄:—ⲁⲗⲗⲁ
ⲉⲧⲱⲁⲛⲧⲁⲣⲙⲉⲏ̄ⲕ ⲃⲱⲕ ⲛⲉ̄ ⲛⲟϩⲕ̄ ⲣⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ ⲣⲁⲉ̄· ⲁⲉ
ⲕⲁⲥ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲣⲙⲉⲏ̄ⲕ· ⲉⲓ ⲛⲉⲙ̄ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲕ· ⲁⲉ
ⲡⲉϣⲏⲣ ⲟⲗⲕ̄ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲧⲟⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ
ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ ⲡⲁⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲙⲛ̄ϫ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲕ
ⲧⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲙⲁ ⲉⲧ ϫⲓⲥⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲑⲏⲟⲩ·
ⲡⲉⲧⲟⲩⲏⲟ ⲁⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁϫⲓⲥⲧⲫ̄:—Ⲡⲉϫⲁⲩ ⲟⲛ ⲙ̄
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲣⲙⲉⲏ̄ⲕ· ⲁⲉ ⲉⲕϣⲁⲛⲣ̄ ⲟⲩⲁ̄ⲣⲓⲥⲧⲱⲛ· ⲙ̄ ⲟⲩⲁⲙ-
ⲡⲟⲛ· ⲙⲁⲡⲣ̄ ⲙⲟⲧⲧⲉ ⲉⲡⲉⲕϣⲏⲣ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲧ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲡⲣⲙⲙⲁⲟ̄ ⲉⲧ ⲣⲓⲧⲟⲩⲱⲕ· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲕⲥⲧⲥⲧⲉⲛⲏⲥ· ⲙⲙ̄
ⲡⲟⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲣⲙⲉⲏ̄ⲕ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲧⲟⲩⲉⲓⲟ̄ ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ·
Fol. 35 b ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲕ|ϣⲁⲛⲣ̄ ⲟⲩϣⲟⲡⲉ̄· ⲧⲉⲣⲙⲙⲁ ⲛ̄ⲣⲙⲛⲕⲉ ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲧ
ⲡⲃ ⲙⲟⲕⲣ̄ ⲙⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲁⲗⲉ ⲙⲙ̄ ⲡⲃⲁⲗⲗⲉ ⲁⲧⲱ ⲕⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁ
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲉⲉ ⲙⲙⲁⲧⲁⲩ ⲙⲙⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲱⲱⲃⲉ ⲛⲁⲕ· ⲥⲉⲛⲁ-
ⲧⲟⲟⲃⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲣⲡ̄ ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲁ ⲟⲩⲁ̄ ⲁⲉ
ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲛⲭ ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲥⲱⲧⲙⲁ ⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲉ
ⲛⲁⲓⲁⲧⲏ ⲙⲁ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲟⲧⲱⲙⲁ ⲛⲟⲧⲟⲉⲓⲕ ⲣⲡ̄ ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲁ
ⲡⲛⲟⲧⲧⲉ·

## COLOPHON

Паι пе пернт· аτω пαωρον ємαπεратон ⲛ̄ та ⲙⲁⲓⲛⲟⲩτε ⲛ̄ сωпе ⲕⲟⲩⲛτιτε(?) тщеере ⲙ̄ пⲙⲁкарюс [name wanting] ⲣⲛ̄ тполıс ⲣⲙⲟⲛⲧ̄· ⲁⲥⲫı пеφı(?) роотщ ⲣⲛ̄ песρıсе ⲙⲙⲁⲓⲛ ⲙⲙⲟⲟⲩ· астⲁⲁϥ е ⲣⲟⲩⲛ е птопτопос(sic) ⲙ̄ парχаггелос ⲙıχанл ⲙ̄ ра поτⲭаı ⲛ̄ тесѱухн ⲙⲛ̄ та песраı ⲙⲛ̄ та песщнре· же кас ере парχаггелос ⲙıχанл ⲛⲁсⲙⲟⲩ· е рос ⲙⲛ̄ песраı ⲙⲛ̄ песщнре· ⲛ̄ⲑⲟе ⲛ̄тⲁϥсⲙⲟⲩ· е ненеıоτе ⲙ̄ ппатрıарχнс· ⲁвра-ⲁⲁⲙ ⲙⲛ̄ ıесак· ⲙⲛ̄ ıакωв· ⲙⲛ̄ сарра· ⲙⲛ̄ ⲣере[ве]кка· ⲙⲛ̄ лıа· ⲙⲛ̄ ⲣрахнл· аτω ετщапеı е вол ⲣⲙ̄ пеı вıос ⲛ̄τе парχаггелос ет отⲁⲁв ⲙıχанл ⲉı ⲣⲙⲟτ е ⲣраı е ⲭωоτ· ⲛ̄ⲧ̄ⲟτⲟⲩⲟⲟτ ⲉⲛⲕолⲁсıс ет ра ⲣоте· ⲛ̄ⲧ̄ⲭıτоτ е ⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛ ⲙ̄τоⲛ ⲛ̄ тⲁⲓⲛ̄τеро ⲛ ⲙ̄пнτе· ⲛ̄ⲧ̄т ⲙⲙⲟⲟτ е вол ⲣⲙ̄ пщнı ⲙ̄ пωⲛ̄· ⲛ̄ⲧ̄ⲁⲁτ ⲛⲁⲁпща ⲛ̄ сωтⲙ̄ е тесⲁⲓⲛ ⲙ̄ ⲙⲁкарıон ет ⲙⲉϥ ⲛ̄ раще рı ⲉтфрост̀ⲛ же ⲁⲙⲛıτⲛ̄ нет ⲥⲙⲁⲙⲁⲁτ ⲛ̄τе па ⲉıωτ ⲛ̄тетⲛ̄клн-рономеı ⲛ̄ тⲁⲓⲛ̄τеро ⲛ̄тⲁϥсⲃ̀тωтс̄ кнтⲛ̄ ⲭıı тка-тавολл ⲙ̄ пкосⲙос· анок ⲙⲛ̄ пⲛенос тнр̄ⲩ ⲛ̄ пеχрıсⲧанос· ⲁⲙⲏⲛ· ⲁⲙⲏⲛ· ечещопе·

---

телıоτ ⲙⲡ отⲁщıр сот ⲛ̄
тон ⲁсıон ⲙⲁр̄ⲧ χ̄ⲥ̄ⲫ̄· сара-
кенос τ̄ⲟⲁ̄

---

анок пеı елаχıс-
тос ⲙⲁркос ⲁı[а]к[онос] сраѱас
щλнл ⲉⲭωı нⲁсапн·

---

Digitized by Google

# [HISTORIES OF THE MONKS IN THE EGYPTIAN DESERT BY PAPHNUTIUS]

**(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7029)**

[Some pages wanting]

Fol. 1 *a* [λγ]ω ταιακονια · ⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲧⲁⲛ[ⲣⲟⲩ]ⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ · ⲱ̄ ⲛⲁⲓ-
ⲁⲧⲛ̄ ⲁⲛⲟⲛ [illegible]ⲡⲉⲛⲕⲁⲣ · ⲣ ⲡⲁⲁⲡⲛⲁ · ⲙ ⲛⲉⲕⲧⲁⲥⲥ[ⲉ] [ⲉ]ⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁϥⲭⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡ[ⲣⲫ̄]ⲯⲁⲗⲗⲉⲓ ⲁⲁⲁ̄ · ⲁⲉ
ⲣⲉⲛⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛⲉ [ⲛⲉⲕ]ⲙⲁ · ⲙ̄ ⲙⲡⲉ · ⲁⲩⲱ ⲟⲛ · ⲁⲉ ⲣⲉⲛ-
ⲙⲉⲣ[ⲓⲧ] ⲛⲉ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉⲧ [ⲭⲟⲟⲥ] ⲁⲉ
ⲁϥⲙⲡⲉ · ⲣⲙ̄ ⲟⲧⲱ̄ ⲙⲙ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ · ⲛ[illegible]ⲧⲉ · ⲙⲙ̄ ⲟⲧⲟⲩ-
ⲣⲟⲧ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲛ · ⲁⲓ[ⲣ] [ⲡ]ⲙⲉⲉⲩⲉ · ⲙ ⲡⲙⲁⲁⲉ ⲛⲧⲁ
ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲭⲱ[ϥ ⲣⲙ̄] ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ · ⲁⲉ ⲡⲛⲓ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲧⲉⲧ-
ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲁⲭⲓⲥ ⲛ̄[ⲙⲟ]ⲣⲡ̄ ⲁⲉ ϯⲣⲛⲏⲛ ⲙ
ⲡⲉⲓ ⲛⲓ ⲉⲙⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲙⲛⲣⲉ · ⲛ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲙⲁⲧ · ⲙⲁⲣⲉ
ⲧⲉ[ⲧⲛ̄ⲉⲓ]ⲣⲏⲛⲏ ⲙⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲭⲱϥ · [ⲉ]ⲙⲱⲡⲉ
ⲙⲙⲟⲛ · ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ [ⲕⲟⲧⲉ̄] ⲉ ⲭⲱⲧⲛ̄ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲉ
ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ [ⲛ̄]ⲙⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉ · ⲁⲓⲕⲱ ⲛ ⲧⲁ ⲉⲓ[ⲣⲏ]ⲛⲏ
ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲉ ⲭⲱⲟⲩ · ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲙⲁⲁⲉ [ⲛ̄]ⲥⲁϥ · ⲧⲛⲣⲛ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ
ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲛⲭⲟⲉⲓⲥ ⁘ [ⲛ̄ ⲧⲉ]ⲣⲉ ⲡⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲙⲡⲉ · ⲁⲛⲉⲓⲣⲉ
ⲛ[ⲥⲧⲛⲁ]ϫⲓⲥ · ⲁⲧⲕⲱ ⲫⲁ ⲣⲱⲙ ⲛⲧⲉ ⲧⲣⲁ[ⲡⲛϫⲁ] [ⲁ]ⲛⲙ̄ⲗⲏⲗ
Fol. 1 *b* ⲁⲛⲟⲧⲱⲁⲁ[illegible] [one or two lines wanting] ‖ [ⲟⲩ]ⲱⲁⲁ ·
ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲓ ⲫⲁⲥⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟ[ⲩⲧⲉ] [ⲛ̄]ⲑⲉ ⲙ ⲡⲣⲁⲣⲭⲁⲗ · ⲛ̄
ⲁⲃⲣⲁⲫⲁⲁⲙ · ⲛⲧⲁ[illegible]ϥ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲫ̄ ⲟⲩⲣⲁⲙⲉ · ⲁⲧⲱ
ⲁⲩ[ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟ]ⲗ · ⲙ ⲡⲉⲧⲟⲧⲱϣ · ⲧⲛⲣⲥ̄ ⲁⲛⲟⲕ [ⲣⲱ] ⲁⲓϯ
ⲉⲟⲟⲩ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲭⲉ ⲙⲡⲉⲥⲥⲟ[illegible]ⲧ · ⲙ ⲡⲉϯϣⲓⲛⲉ · ⲛ
ⲥⲱϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛϥ ⲭⲉ ⲁ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲛⲁϥ · ⲙ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϫⲱⲕ
ⲉ ⲃⲟⲗ [illegible]ⲟⲧⲱϣⲧ̄ · ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲣⲏ[illegible]ⲉ ⲁⲉ ⲙ
ⲡⲗⲁϫⲛⲓⲕⲟⲛ · ⲁⲛⲭⲉⲕ ⲧⲉⲩ[illegible]ⲧⲛⲣⲥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲡϣⲗⲏⲗ ·

Digitized by Google

ⲉⲡϣⲁϫⲉ [illegible] ⲡϣⲁϫⲉ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲓⲧⲁ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̀ ⲡⲣⲗⲗⲟ [ⲉⲧ] ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲡⲁ
ⲡⲥⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲥⲁ[ϩ] ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ· ⲡⲉⲧ
ⲉⲕⲟⲩⲛⲏϥ· [ⲛⲁⲓ]ⲙⲁϥ ⲉⲧⲉ ⲁⲡⲁ ⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ ⲡⲉ·
ⲁⲩ[ⲱ] [illegible]ⲣⲁⲓ ⲛ̄ϩⲛⲧ ⲡⲉ ⲉ ⲁⲛϯ ϩⲛⲧ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ[ⲙⲁⲁ]ⲧⲉ·
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ· ϩⲱ[illegible]ⲛ ⲁⲓϯ ϩⲛⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲓ
ϩⲉ ⲁⲓϫⲓ [illegible]· ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄· ϩⲓⲧⲁⲁⲓ ⲡⲉⲟⲩ̄[ⲣⲱⲙⲓ] ⲙⲛ̄
ⲡⲕⲁ ⲣⲱϥ· ⲉⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲱϣ· ⲉⲉⲓ[illegible] ⲙ̀ ⲡⲉϥϣⲁϫⲉ· ⲉ ⲟⲛ
ϩⲡⲗⲁⲁⲩ· ⲛ̄[illegible] ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲕⲟⲓ· ⲡⲉⲧ ϣⲁϫⲉ· ⲛⲁⲓ[ⲙⲁϥ]·
ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲉ· ϣⲁϥϫⲟⲟⲥ ϫ[ⲉ] ⲙⲛ̄ ⲉⲓ]ⲥⲟⲟⲩⲛ·
ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲛ̄[illegible]ⲉⲉ· [ⲁ]ϣ ⲛ̄ ϩⲉ· ϩⲁⲁ ⲡⲉⲓ [illegible] |
ⲉⲣⲥⲁⲥⲓⲁ· ⲛ ϯ ⲙⲓⲙⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ[ⲁⲓ] [ⲛ]ⲥⲓ ⲡⲗⲗⲟ ϫⲉ Fol. 2a
ⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲁⲗ[ⲟⲕ] [ⲁϥ]ϫⲓ ⲛⲁϥ ⲙ ⲟⲩⲥⲣⲓⲙⲉ· ϩⲛ̄
ⲧⲉϥⲙ[ⲛ̄]ⲧⲃ̄ⲣⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲩⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲉⲓ· ϩⲛ̄ ϩⲱⲃ· ⲛⲓⲙ·
ⲛⲉ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲡⲉ· ϫⲓⲛ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲩ-
ⲡⲛⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ̀ ⲥⲩⲛⲧⲉϫⲓⲁ· ⲛⲓⲙ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲣⲓⲟⲟⲙⲉ· ⲉⲩⲣ̄-
ⲣⲟⲧⲉ· ϩⲛⲧ̄ϥ̄· ⲙ̀ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲧ ⲥⲛϩ ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲡⲧ̄·
ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲥⲣⲓⲙⲉ· ⲉ ⲉⲡⲓⲟⲩⲙⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲥⲟⲣⲱ· ⲉⲩⲟ ⲛ
ⲛⲟⲉⲓⲕ ⲉ ⲣⲟⲥ ϩⲙ̀ ⲡⲉⲩϩⲛⲧ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲡⲓⲟⲩⲙⲉⲓⲁ ⲉ ⲁⲥⲱ̄·
ϣⲁⲥϫⲡⲟ· ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲉ· ⲡⲛⲟⲩⲉ ϫⲉ ⲉⲩϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ·
ϣⲁⲩⲙⲁⲓⲥⲉ· ⲙ̀ ⲡⲁⲓⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ· ϩⲙ̄ ⲟⲩⲃ̄ⲃⲓⲟ
ⲙⲓⲙ· ⲛ ⲧⲉⲓ ϩⲉ ⲁϫ ⲁⲩⲛⲁϥ· ⲉⲧⲣⲟⲣⲟⲙⲁ ϩⲱⲥ ϫⲉ ⲉⲩ-
ⲛⲁϥ ⲉⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉⲩϩⲣⲁⲉⲟⲟϥ· ⲙ̀ ⲡⲉⲩⲙⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉⲩϫⲱ
ⲛ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲙⲛ̄ⲥⲟⲙ· ⲛ̀ ⲗⲁⲁϥ· ⲉⲣ̄ ϩⲙⲧⲁⲗ· ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ·
ⲥⲛⲁϥ· ⲛ ⲛⲧ̄ⲙⲙⲉⲣⲉ ⲟⲩⲁ· ⲛ ⲛⲧ̄ⲙⲙⲉⲥⲧⲉ ⲟⲩⲁ· ⲧⲁⲓ
ϩⲱⲟⲩ· ⲧⲉ ⲧⲉϩⲣⲉ· ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲡⲥⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲟⲥ· ⲉ ⲁⲕⲥⲡⲟⲩ-
ⲁⲍⲉ· ⲉⲧⲣⲱⲃ· ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ· ⲉⲧ ⲥⲛϩ· ϩⲁⲡⲁ-
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ϫ[ⲉ] [ⲙ]ⲉⲣⲉ ⲗⲁⲁϥ· ⲉⲩⲟ ⲙ ⲙⲁⲧⲟⲓ·
ⲧⲁϩⲣ̄· ⲙⲛ̄ [one line wanting] | [illegible]ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲁⲁϥ· ⲙ Fol. 2b
ⲙⲁⲧⲟⲓ· ⲉⲡ[ⲱⲡⲉ] ⲁⲉ ⲟⲛ· ⲉⲣϣⲁⲛ ⲟⲩⲁ· ⲣ̄ ⲡⲟⲉⲓϫ
[ⲙ]ⲉⲩⲓ ⲕⲗⲟⲙ· ⲉⲓ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲙⲓ[ⲉ] ⲕⲁⲗⲱⲥ·
ⲕⲛⲁϫⲣⲟ· ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲁϥ[ⲱ] ⲛⲥⲁ ϩⲱⲃⲣ· ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲁⲩⲣ̄ ⲁⲧ ⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧ ⲡⲁⲉ
ⲛ̄ⲧⲙⲙⲁϥ· ⲁⲩⲗⲟ ⲉⲩⲛⲁϥ· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̀ ⲧⲉⲣⲉ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ



Digitized by Google

ⲁⲉ ϣⲱⲡⲉ · ⲛⲉⲩⲏ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ⲛ ϩⲗⲗⲟ ⲟⲩⲛⲟ · ϩⲓ-
ⲧⲟⲩⲟϥ · ⲉ ⲟⲩⲛⲧⲁϥ ⲙⲙⲁⲩ ⲙ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ ⲛⲉⲥⲣⲁ-
ⲫⲏ · ⲛⲉϣⲁϥϣⲱⲕ ϣⲁ ⲣⲟϥ ⲛϩⲁϩ ⲛⲥⲟⲡ · ⲛⲉⲧϣⲓⲙⲉ ⲉ
ⲃⲟⲗ · ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲛⲁⲥⲛⲱⲥⲓⲥ · ⲉϣⲁⲧⲟⲩⲱⲟⲩ
ϩⲓⲛ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲛⲉ ⲟⲩⲙⲁⲓ ϩⲛⲏ · ⲧⲱⲡⲟⲩ ⲡⲉ · ⲁⲩⲱ
ⲟⲛ · ⲛⲉϣⲁϥϣ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲛ ⲛⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ · ⲛϩⲁϩ ⲛⲥⲟⲡ ·
ⲛⲉⲧⲉⲧ ⲡⲉϥϩⲏⲧ · ϩⲓⲛ ⲛⲉⲥⲣⲁ[ϕ]ⲏ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ · ⲛ ⲧⲉⲣ
ⲁⲩⲱⲕ ⲟⲩⲛ [ϣ]ⲁ ⲣⲟϥ · ⲛⲉⲧⲙⲱ ⲉ ⲣⲟϥ ⲙ ⲡⲣⲟⲣⲟⲙⲁ ·
ⲛⲧⲁϥⲛⲁϩ · ⲉ ⲣⲟϥ · ⲁⲉ ⲉⲩⲥⲧⲁⲩⲟⲩⲗⲉⲩ[ⲉ] · ⲡⲉϩⲁϥ ⲉ
ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ ⲡⲉⲧ ⲁⲛⲧⲁϥ ⲧⲏⲣϥ · ⲛⲉⲩⲓ · ⲙ ⲡⲉⲕⲥϧⲟⲥ ·
ⲛⲉⲟⲩⲁⲣⲭ · ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲕϫⲟⲉⲓⲥ · ⲛⲉⲛⲕⲱ ⲛⲉⲧ ⲙ[ⲟ]ⲟⲩⲧ ·
ⲉ ⲧⲉⲗⲗⲉ · ⲙⲡⲉⲧⲣⲉⲙⲙⲟⲩⲧ · ⲉⲧ [illegible]

Fol. 3a ⲉⲧ ϣⲟⲩⲉⲓⲧ · ⲙⲛ ⲙⲡⲉ ⲛⲥⲱⲧⲙ · ⲉ ⲡϫⲉ ⲉⲥⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ ·
ϩⲓⲛ ⲛⲉⲧⲁⲥⲧⲉⲗⲓⲟⲛ · ϫⲉ ⲙⲉⲣⲉ ⲗⲁⲁⲧ ⲧⲁⲗⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ
ⲉϫⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ⲛⲉⲕⲟⲧϥ ⲉ ⲡⲁⲣⲟⲧ · ⲛⲉⲥⲟⲟⲩⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ·
ⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛ ⲙⲡⲛⲩⲧⲉ · ⲡⲉⲓ ϣⲁϫⲉ · ⲁⲉ ϫⲉ ⲥⲱϣⲧ · ⲉ
ⲡⲁⲣⲟⲧ · ⲥⲉⲧⲙⲁⲛⲉ · ⲙⲡⲣⲟⲟⲩϣ · ⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧ
ϣⲟⲩⲉⲓⲧ · ⲙⲛ ⲛⲉⲩⲣⲁⲓⲉⲓ ⲙⲡⲛ ⲧⲙ ⲥⲟⲩⲱⲟⲩⲧ · Ⲧⲉⲛⲟⲧ
ⲥⲉ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ ⲥⲟⲛ · ϯⲟⲩⲱϣ ⲙⲉⲛ ⲁⲛ · ⲉ ⲧⲣ ⲛⲃⲱⲕ
ⲛⲥⲕⲁⲁⲧ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲉⲕⲉⲡⲓⲥⲧⲏⲙⲉⲓ · ⲙⲛ ⲧⲉⲛⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲓ ·
ⲉⲧ ⲙⲉϥ · ⲛⲟⲩⲏⲧ ⲁⲗⲗⲁ ϯⲟⲩⲱϣ ⲟⲛ ⲉ ⲧⲣⲉⲕⲙⲟⲟⲩⲉ ·
ⲣⲙ ⲡⲧⲱⲣⲙ · ⲛⲧⲁⲧⲧⲁⲣⲙⲉⲕ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛⲥⲱⲛⲧ ·
ϣⲁ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ · ⲛⲥⲉϯ ⲣⲓⲱⲱⲕ · ⲙ ⲡⲉⲥϫⲏⲙⲁ ⲛ ⲧⲙⲛⲧ-
ⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ · ⲉⲃⲉ ⲉⲧ ⲙⲡⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ ·
ⲉ ⲁⲁⲥ · ⲁⲩⲱ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ · ⲁϥⲃⲱⲕ · ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ · ⲛⲧⲁϥϫⲟⲟⲥ
ⲛⲥⲓ ⲡⲗⲗⲟ · ⲁϥⲃⲱⲕ · ⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ · ⲛ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ · ⲉ ⲡⲙⲁ
ⲉⲧⲟⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲉ · ⲉ ⲣⲟ[ϥ] [illegible]
ⲙⲉ · ⲉϥⲟⲩ [illegible] ⲣⲁⲛ ·

Fol. 3b [illegible] ⲧⲉ | ⲁⲩⲱ ⲛ ⲁϩⲥⲟⲥ ⲉ
ϛ ⲡⲉⲣⲟⲩⲟ · ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲩⲣⲟ ⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ · ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲙⲛ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ
ⲧⲏⲣϥ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲙ ⲡⲉⲣⲟⲩⲟ · ⲛ ⲛⲁⲥⲕⲏⲥⲓⲥ · ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲉⲧ
ⲥⲛⲟ · ϫⲉ ⲣⲉⲛⲧⲏϥ ⲛ ⲥⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲧⲗⲁⲗⲱⲟⲩ · ⲙ ⲛⲁⲩ ⲁⲩⲱ
ⲡⲛⲱⲧⲉ ⲛ ⲛⲉⲥⲛⲁϩⲏ · ⲣⲙ ⲡⲟⲩⲟⲧⲟⲩⲉⲧ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲃ ·
ⲛⲧⲁⲩϫⲉ ⲡⲁⲓ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲩⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲙ ⲛⲥⲓϫ · ⲙ ⲡⲗⲗⲟ ·

Digitized by Google

ⲙ̀ ⲡⲧⲁⲡⲟⲥ ⲛ̀ ⲛ̀ⲧⲛ̀ⲣ̀ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲫⲏ· ⲁⲩⲱ ⲡⲡⲓⲣⲉ ⲙ̀
ⲡⲣⲁⲧ ⲉⲩⲉⲓⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲭⲛ̀ ⲛⲉⲩⲗⲏⲗ· ⲉⲧ ⲧⲃ̀ⲃⲏⲧ ⲁⲩⲱ
ⲡⲟⲩⲟⲧⲟⲩⲉⲧ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲃ· ⲉⲭⲛ̀ ⲡⲟⲩⲟⲧⲟⲩⲉⲧ· ⲛ̀ ⲛⲁⲥⲕⲏ-
ⲥⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲍ· ⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ [ⲍ]ⲙ̀
ⲡⲉⲧⲍⲏⲧ ⲉ ⲛⲧⲟⲟⲩ· ⲛⲉⲧ ⲛⲁ[ⲛ]ⲁⲩ· ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲉ
ⲟⲩⲃ̀ⲣ̀ⲣⲱⲙ̀ ⲣⲓⲥⲉ [ⲡ]ⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲙⲁⲭⲣ̀ ⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲣⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ
[ⲛ]ⲍⲁⲍ· ⲛⲥⲟⲛ· ⲛⲉⲙⲁⲥⲟⲩⲱⲙⲉ· ⲁⲉ ⲟⲛ [ⲛ]ⲍⲁⲍ· ⲛⲥⲟⲛ
ⲣⲙ̀ ⲛⲉⲛⲧⲛⲥ· ⲛⲟⲉ ⲛ ⲓⲱ[ⲍⲁ]ⲛⲛⲏⲥ· ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲛⲧⲁⲩ-
ⲣⲙ̀ⲡⲧⲣⲉ ⲍⲁ ⲣⲟⲩ [ⲁⲉ ⲧⲉⲥⲍⲣⲉ ⲁⲉ ⲡⲉ ⲣⲉⲛⲱⲭⲉ ⲡⲉ ⲙ̀ⲙ]ⲛ̀
ⲟⲩⲉⲃⲉⲓⲉ ⲣⲟⲟⲩⲧ [illegible] ⲟⲛ [illegible]
[illegible] | Є ⲧⲃⲉ ⲡⲧⲃⲃⲏⲟ ⲙ̀ ⲡⲉⲥⲍⲏⲧ· ⲙⲙⲛ̀ ⲡⲧ[ⲍ]ⲟ· Fol. 4 a
ⲙ̀ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲥϧⲟⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲓ ⲡ[ⲉⲓ]ⲱⲧ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ· ⲁⲡⲁ
ⲡⲥⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲟⲥ· [ⲁⲉ] ⲱⲁⲭⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲁⲍ· ⲛ̀ⲥⲱⲗⲛ̀ ⲉ ⲣⲟⲗ·
ⲙⲣⲁ[ⲍ] ⲛⲥⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲱⲁⲭⲉ ⲙⲙⲁ· ⲉⲱⲁⲥϧⲟ[ⲟⲥ] ⲛⲉⲱⲁⲩ-
ⲱⲟⲡⲉ ⲙⲙⲉ· ⲛⲉⲱⲁⲩⲛⲁⲩ ⲣⲙ̀ ⲛⲉⲩⲣⲟⲣⲁⲥⲓⲥ· ⲛⲟⲉ ⲛ
ⲗⲁⲙⲓⲛⲗ· ⲡⲉ[ⲧ ⲉⲩ]ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲗ· ⲡⲉϧⲁⲩ ⲟⲛ ⲛⲥⲓ ⲁⲡⲁ
[ⲡⲥⲉ]ⲗⲉⲩⲥⲓⲟⲥ ⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲓⲉⲓ· ⲟⲩⲛ ⲱⲁ ⲣⲟⲩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲓⲱⲣⲙ̀ ⲱⲁⲭⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉⲧⲉ [ⲓⲱ]ⲭⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓⲱⲉ
ⲛⲉⲓ ⲱⲁⲭⲉ ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲏⲛⲧⲛ̀· ⲁⲥⲙⲟⲡⲧ ⲉ ⲣ[ⲟⲓ] ⲙ̀
ⲟⲩⲟⲥ· ⲛ̀ ⲙ ⲙⲛⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲉ· ⲁ[ⲩⲱ] ⲙⲙⲉ ⲓⲥⲛ̀ ⲗⲁⲁⲩ
ⲙ̀ⲙⲁ ⲡⲉⲥⲙⲁ· ⲛ ⲱⲱ[ⲡⲉ] ⲉⲓ ⲙⲛ ⲧⲉⲓ ⲱⲟⲙⲛ̀ⲧ ⲛⲟⲉⲓⲕ·
ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛ̀ⲱⲁⲙⲙⲟ ⲉⲧ ⲛⲁⲡⲁ[ⲣⲁ]ⲥⲉ·
ⲙⲛ ⲡⲟⲧⲉ· ⲛ̀ⲥⲉϧⲟⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲗⲗ[ⲟ] ⲟⲩⲉⲙ ⲟⲉⲓⲕ· ⲁⲛ·
ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲓⲥⲱ ⲁⲉ ⲣⲁⲍ[ⲧⲉ] ⲁⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲩ· ⲉ ⲧⲣ
ⲗⲧ ⲣⲓⲱ[ⲱⲧ] ⲙ̀ ⲡⲉⲥϧⲛⲁⲩ [ⲛ̀ ⲙ̀ ⲙⲛⲧ]ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ [illegible]
[illegible] ⲛⲧⲉ [illegible]
[illegible] ⲓⲍ | [illegible]ⲛⲕⲱⲧ· ⲛ̀ ⲧⲗⲏⲡⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ⲗⲧⲱ Fol. 4 b
ⲟ
[ⲡ]ⲉϧⲁⲍ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲟⲩ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲡⲥⲉⲗⲉⲩⲥⲓ[ⲟⲥ] ⲥⲛⲍ·
ⲁⲉ ⲁ ⲛⲉⲕⲱⲱⲁⲉ· ⲣⲗⲟⲥ· ⲣ̀ ⲛ̀ [ⲧ]ⲁ ⲱⲟⲧⲱⲃⲉ· ⲡⲭⲥ·
ⲛ̀ⲣⲟⲩⲟ ⲉⲧⲃⲏⲱ [illegible] ⲣ̀ ⲣⲱⲓ· ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲛⲁⲛⲟⲩⲓ ⲡⲁ
[ⲱ]ⲛⲣⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲉⲥⲃⲱ· ⲁⲉ ⲱⲱⲡⲉ· ⲉ[ⲧ]ⲉⲧⲛ̀ⲧⲥⲁⲛⲛⲟ·
ⲛ ⲛⲁⲣⲣ̀ ⲛⲁ ⲡⲃⲱⲗ·⁘ [ⲁⲧ]ⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛ̀ⲭⲟⲕⲣ̀· ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲣⲙⲟⲩ·
ⲛ[ⲟⲉ] ⲛⲧⲁ ⲡⲥⲛⲣ̀· ⲭⲟⲟⲥ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ [ⲛ̀]ⲡⲉⲥⲁⲡⲟ-
ⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛ̀ⲧⲱⲧⲛ̀· ⲡⲉ [ⲡⲉ]ⲣⲙⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲛⲁⲩ ⲱⲱⲡⲉ



Digitized by Google

ⲡⲣⲏⲣⲁϣ [ⲁⲩ]ⲱ ⲛⲁⲁⲗⲉⲓⲛⲧ · ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲛ[ϫⲟ]ⲉⲓⲥ
ϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲉⲓⲛⲏⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ☩[ϫⲟ]ⲟⲩ ⲙⲙⲁⲩⲧⲛ̄ · ⲛⲑⲉ
ⲛ ⲉⲛⲉⲥⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲗⲏ[ⲛⲧ]ⲉ ⲛ ⲉⲛⲱⲙⲧⲛ̄ · ⲩⲱⲡⲉ ⲥⲉ ⲛⲥⲁⲃⲉ
[ⲛⲑⲉ] ⲛ̄ⲛⲉⲓ ⲣⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲛⲁⲓⲣⲁⲓⲟⲥ ⲛⲑⲉ · [ⲛ]ⲉⲓ ⲥⲣⲟⲙ-
ⲡⲉ ⁘ ⲁⲩϫⲟⲟⲧⲥⲟⲩ ⲣⲱⲥ ⲉⲥⲟⲟⲩ · ⌜ⲗⲗ⌝ⲗⲁ ⲙⲡⲉ ⲉⲩⲧⲁⲣⲉⲧ
ⲧⲗⲏⲧⲁⲧⲣⲟⲟⲩⲧ [ⲙⲙ]ⲉⲥⲟⲟⲩ · ⲉ ⲧⲣⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛⲣⲏⲧⲥ ·
ⲛⲥⲉ[ⲕⲁ] [illegible]ⲉⲧⲣⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲗ · ⲉ ⲧⲏⲉ ⲙⲡⲉⲉⲧⲉ · ⲙⲙ[ⲁⲁⲓ]-
ⲙⲟⲛⲓⲟⲛ · [illegible]ⲣⲡ · ⲁⲉ [illegible]
[illegible]ⲧⲛ[illegible]ⲛ[illegible]

Fol. 5 a ⅰ [illegible]ⲣⲡ ⲟⲩⲱⲗ · ⲉ ⲣⲟⲗ · ⲟⲩⲁⲉ ·
ⲉ ⲧⲁⲓ ⲕⲁ ⲡⲉⲣⲏⲧ · ⲉ ⲣⲟⲗ · ⲣⲡ ⲟⲩⲱⲗ · ⲙⲙⲁ ⲟⲩⲥⲱ ⲙⲙⲁ
ⲟⲩⲣⲏⲁⲟⲙⲏ ⲁⲉ ⲡⲉⲛⲁⲛⲁⲓⲁⲓⲕⲟⲥ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ · ⲙⲟⲟⲩⲉ
ⲉⲩⲥⲟⲣϩ · ⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲩⲉⲗⲉⲏⲙⲓ · ⲛⲑⲉ · ⲙⲛⲉⲓ ⲗⲁⲩ ·
ⲉⲩⲱⲙⲡⲉ ⲛⲥⲁ ⲱⲙⲛ̄ · ⲛ̄ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲓⲣ ⲉⲛⲉⲟⲟⲩ
ⲁⲉ ⲫⲁⲣⲧⲏⲥ · ⲉⲩ[illegible]ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙⲛⲉⲓ ϣⲁⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲧⲙⲧⲱⲛ ·
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲥ · ⲉ ⲧⲣⲉϥⲓⲧ ⲉⲧⲁⲁ
ⲙⲁⲧⲁⲁⲧ · ⲛ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲁⲉ ⲁⲩⲉⲓⲛ̄ · ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ⲁⲩⲥⲱ
ⲫⲁⲣⲧⲏⲛ ⲛ̄ⲣⲉⲛⲣⲟⲟⲩ · ϣⲁⲛⲧ ⲉⲩⲧⲥⲁⲃⲟⲓ · ⲉ ⲧⲥⲓⲛⲟⲧϣ ·
ⲙⲁⲧⲁⲁⲧ ⲣⲓ ⲡϫⲁⲓⲉ · ⲉ ⲁⲩ☩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧ · ⲛ̄ⲣⲉⲙⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ·
ⲙⲛ̄ ⲧⲥⲓⲙⲉⲓ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲫⲁⲛⲓⲉⲉⲧⲉ · ⲛ̄ ⲛⲁⲩⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ·
ⲙⲛ̄ ⲧⲥⲓⲛⲓⲙϣⲉ · ⲉⲧ ⲥⲁϣⲉ · ⲁⲩⲕⲁⲁⲧ · ⲙⲁⲧⲁⲁⲧ ϣⲁⲛⲧⲉ
ⲡⲁ ⲥⲟⲛ · ϫⲁⲃⲟⲗⲱⲛ ⲉⲓ ϣⲁⲣⲟⲓ · ⲉⲓⲧⲁ ⲡⲉϫⲁⲩ · ⲛⲁⲓ
ⲁⲉ ☩ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲕ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲡⲥⲉⲗⲉⲧⲥⲓⲟⲥ · ⲉⲡⲉⲓ
Fol. 5 b ⅱ ⲁⲛ · ⲟⲩⲟ · [three lines wanting] ⲁⲩⲟⲧⲱϣⲧ̄ · ⲓⲥⲛ ⲡⲟⲗ-
ⲗⲟ · ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ · ⲁⲕϣⲓⲛⲉ ☩ⲛⲁⲧⲁⲗⲟⲕ
ⲁⲧⲱ ⲙⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ · ⲫⲛⲏ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲛⲉⲑⲛⲏ ⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲕ ·
ⲫⲁⲣⲧⲛ̄ ⲛⲣⲱⲙⲉ · ⲡⲉⲛⲛⲁ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲥⲱⲗⲛ̄ · ⲙⲙⲟⲟⲩ ·
ⲛⲁⲕ · ⲉ ⲣⲟⲗ · ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ · ⲁⲉ ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ · ⲛⲧⲙⲙⲁⲓ
ⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲙⲡⲣ̄ ⲥⲏⲧ ⲡⲉⲕⲭⲣⲓⲁ : ⲉ ⲣⲟⲗ · ⲁⲩⲟⲩⲁⲱϣⲧ̄ ·
ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ · ⲁⲉ ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ · ⲁⲕϣⲓⲛⲉ · ☩ⲛⲁⲧⲁ-
ⲗⲟⲕ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲁⲉ ⲁⲓⲱⲕ · ⲛⲟⲩⲟⲓⲥϣ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲉ ⲧⲉⲣⲏ-
ⲗⲟⲥ · ⲉⲧ ⲣⲓ ⲣⲟⲕⲏ · ⲉⲛⲁⲣⲟⲟⲩ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲁⲓⲥⲓⲛⲉ
ⲛ̄ⲣⲉⲛⲕⲟⲓ ⲛⲱⲙⲛⲉ · ⲫⲛⲟⲩⲧⲉⲓⲁ · ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲁⲥⲏ ⲙⲙⲟⲟⲩ ·
ⲙⲛ̄ ⲫⲉⲛⲉⲛⲧⲏⲥ · ⲙ ⲡⲕⲱⲧⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲓⲣⲙⲟⲟⲩⲥ ⲫⲁⲓ ⲛ̄

Digitized by Google

тпатн є трааітоп · ммоі · и отноті · єіршї пріре ·
ппєрюоте · єіхω · ммос же [а]ра · отпсоп · ї
пєі ма хіп ммоп росоп · де · єіммєєте · ипде ·
аіσωшт [аі]нат · є р[ωме]
[ї]ааотє]
[one line wanting] | ρєпвппе · аτω Fol. 6 a
аτєіпе · и отноті · ммоот · є трасω · апок де [ір]
аюτωш є трасω · ραρτнт · ρмї пма єт ммат
аλλа · аїр пиєєте · ї па сап · ζавотλ[ωп] мпе
іешσω ї пєцвол · ката θє єт єре папостолос
хω ммос же и тере отпоσ · и ро · отни паі ρмї
мпе іматоп · ρмї па ппа · єтос · па
сап ⁘ аτω оп же апок аітωσє · апωλλω пент
ачтсо · пноττе · пент ачатζане · аіхоос де пат
же нтатетпєі · є пєі ма · и ащ и ре · аτω
єтетпотєєї от · аτω пїї не нетпран · аτω
нтетпρе прн тωп · аτω єтетп стначе · и ащ
и ре єтетп ї пєі ма · пτоот де пєхач же
апок · ρєпрнтполіс · сотан є анщωпе · ρп
отрнт · потωт · хіп єп ρмї пкосμос · єпопщвнр
єпєперит · нещанвωк · є текклнсіа мїп нєперит ·
мммнне · єротρе · мїп ρтоотє · єнсωтїї · є нєтра-
фн · єт отааβ · єтотωш · ммоот · мїп панас-
тасіс · ρмї пєтаєєєліоп · мєп же пет ме · пе іωт ·
и мааї єротє рої | нєїїпща · ммоі ан · аτω Fol. 6 b
пєте нє[п]аєї ан ї пєуєфос · нєїотабєї · нєωі [ір]
нєїїпща ммоі ан · апок де и тер пєωтїї · є пеі
шаже · нωпє є βολ ρп ттапро · ї пенхоеіс · іс
пехс пенєнр · ї маї рωме · мїп пет тїтωοτπ ·
є роч · єте паї пе · же пет ме · [и теч]ψυχн ·
ємасормес · аτω пет [насор]ї · и теψυχн ·
є тβннт · ємаре · є рос · ειτα · оп · же ерщап
прωме · фнт · ї пкосμос тнрц · нєфосе де ·
и теψυχн и от пет ере прωме · наταач · и

Digitized by Google

ⲙⲁⲣⲁⲓⲱ · ⲛ̄ⲧⲉⲥⲯⲩⲭⲏ ⁘ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲧⲙⲟⲩ ·
ⲁⲙⲣ ⲟⲩⲣⲛⲧ · ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲙⲉⲣⲛⲧ · ⲁ ⲡⲱⲁϩⲉ · ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ϩⲗⲟⲥ · ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ · ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ · ⲉ ⲡⲉⲩⲓⲱ̄ ⲙⲙⲏ
ⲡⲙⲟⲗϩ̄ · ⲁⲛⲥⲱⲧⲛⲧⲁϩⲉ · ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲙⲉⲣⲛⲧ · ⲉⲧⲣⲟⲟⲩ · ⲉ
ⲧⲣⲛ̄ⲉⲓ · ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲓ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲛ̄ⲣⲛⲧϥ̄ · ⲁⲛⲥⲱ ⲙⲉⲛ ·
ⲛ̄ⲣⲉⲛⲣⲟ̄ⲟ̄ ⲉⲛϩⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ϩⲁⲣⲛⲧ ⲛ̄ϩⲁⲓⲙⲱⲛ ⲛⲉⲧ
ⲡⲓⲣⲁϩⲉ · ⲙⲙⲟⲛ · ⲛ ⲧⲉⲣ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ · ⲁⲉ · ⲉ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ ·
ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ̄ · ⲉⲥⲧⲱⲃ̄ⲥ̄ · ⲙⲙⲟⲛ · ⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲛϩ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄ ·
ⲉ ϩⲟⲗ · ⲁⲛⲥⲱⲣ · ⲙ ⲡⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲟⲩⲟ · ⲉ ⲣⲟⲛ · ⲛ̄ⲛⲉⲧ
Fol. 7a [ⲙ]ⲁⲁⲧ · ⲁⲛⲓ · ⲛⲣⲉⲛⲕⲟⲓ · ⲛ̄ⲟⲉⲓⲕ | ⲁⲛⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲗ · ⲟ̄ⲛ
[ⲙ] ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲛⲧⲁⲗⲟ · ⲉⲧⲕⲟⲧⲓ · ⲙ ⲥⲕⲁϥⲟⲥ · ⲁⲛⲉⲓ ⲉ
ⲡⲧⲟⲟⲩ · ⲉ ⲡⲓ[ⲁ] ⲉⲧⲟⲩⲙⲟⲩⲧⲉ · ⲉ ⲣⲟϥ · ⲉ ⲡⲕⲟⲟⲩ ·
ⲁⲛⲁⲧⲱⲣ · ⲙⲙⲏ ⲣⲉⲛⲥⲛⲏⲩ · ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧ ⲟ̄ⲩ̄ ⲡⲓⲁ · ⲉⲧ
ⲙⲙⲁⲁⲧ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲉ ⲟⲩⲙ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲣⲉⲛⲟⲩⲉ · ⲱⲟⲟⲡ ·
ⲟ̄ⲩ̄ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ · ⲉⲧ [ⲙⲙ]ⲁⲁⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲕⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲛⲁ-
ⲡⲁⲛⲧⲁ · ⲉ[ⲧⲟ]ⲗⲗⲟ ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ · ⲡⲉ ⲍⲁⲭⲁ-
[ⲓⲟⲥ] ⲉ ⲁⲩⲱⲥⲕ · ⲟ̄ⲛ̄ ⲧⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲥⲓⲥ · ⲉⲧⲁⲥⲕ[ⲏ]ⲧⲏⲥ ·
ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲡⲉ · ⲉⲧⲙ̄ ⲙⲉ ⲥⲟⲛ · ⲥⲛⲁⲩ [ⲉⲧ]ⲙⲙⲟ · ⲣⲓⲧⲟⲩⲟϥ ·
ⲉ ⲛⲉⲥⲣⲁⲙⲁⲛⲧⲏⲥ [ⲛⲉ] ⲡⲣⲁⲛ · ⲙ ⲡⲟⲩⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲡⲉ
ⲥⲁⲣⲁⲡⲁⲙ[ⲱⲛ] ⲁⲧⲱ ⲡⲣⲁⲛ · ⲙ ⲡⲕⲉⲟⲩⲁ · ⲡⲉ ⲙⲁⲁ-
ⲑⲁⲓ[ⲟⲥ] ⲉ ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲟ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ · ⲛⲁⲟⲗⲏⲥⲓⲥ ⲙⲙⲏ-
ⲣⲁⲙ̄ⲙ̄ ⲣⲙⲟⲩ · ⲉⲧⲥⲱⲧⲙ̄ · ⲛⲥⲁ ⲡⲍⲁⲗⲗⲟ · ⲁⲡⲁ ⲍⲁⲭⲁⲓⲟⲥ ·
ⲟ̄ⲛ̄ ⲣⲱⲃ ⲛ[ⲙⲙ] ⲉⲧ ⲁ̄ⲛⲁⲟⲟⲩ · ⲛⲁⲧ · ⲥⲁⲣⲁⲡⲁⲙⲱⲛ ·
[ⲁⲉ] ⲁⲩϫⲡⲟ ⲛⲁⲩ · ⲛ ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲏ · ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲧ[ⲉ] · ⲉⲣⲡⲁⲛ
ⲟⲩⲣⲙⲙⲉ ⲉⲓ ⲉⲧⲙⲙⲏⲉ · ⲛⲥⲁ ⲡⲣⲱⲙ · ⲙ̄ⲡⲛⲁ · ⲉ ⲧⲣⲁ̄ⲙⲟⲩⲟⲩ̄ ·
ⲛ ⲧⲟⲟⲧⲁ̄ · ⲙⲁⲩⲛⲱⲧⲉ · ⲉ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ · ⲛⲙⲟⲣ̄ⲡ · [ⲁⲩ]-
ϫⲟⲟⲥ · ⲛⲁⲧ · ⲁⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛⲧⲁⲩ · ⲣ[ⲱⲙ] [ⲙ̄ⲡⲛⲁ] · ⲙ-
ⲙⲁⲁⲧ · ⲙⲁⲣ̄ⲉⲛⲧⲁ̄ · ⲛⲁⲓ · [ⲛⲧⲁϥ] ⲧⲉϥϯⲛⲏⲩ · ⲛⲁϥ ·
ⲁⲧⲱ · ⲛⲉⲙ[ⲁϥ] [ⲣⲱⲙ] [ⲙ̄ⲡⲛⲁ] · ⲉⲩⲥⲡⲟⲩⲁ[ⲍⲉ]
Fol. 7b [ⲣⲱⲙ] ⲙ̄ⲡⲛⲁ | ⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟϥ ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ · ⲁⲉ
ⲓⲉ ⲱⲁϥϫⲓⲧⲟ̄ · ⲛ ⲥⲟⲛⲥ̄ ⲱⲁϥϯⲡⲱϥ · ⲛⲁϥ · ⲉⲩⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ
ⲙ ⲡⲟⲥⲉ · ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ̄ · ⲉ ⲡⲛⲧ · ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲱⲙ ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ · ⲉ
ⲡⲧⲁⲓⲟ · ⲁⲩⲥⲱⲣ ⲟ̄ⲛ̄ ϯⲁⲥⲁⲡⲏ ⲱⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ · ⲙ ⲡⲉⲩϫⲱⲕ ·
ⲉ ⲣⲟϥ · ⲙⲙⲁⲑ[ⲟ]ⲓⲟⲥ ⲁⲉ ϩⲱⲱⲥ · ⲁⲩϫⲡⲟ · ⲛ ⲧⲉⲓ ⲡⲟⲗⲉ-

[т]а· таі не мєсшоє сар· єпєq· єп пєц[ш]аже· єон ḋ̄ лааү· ѝшаже· ауш[illegible]єршап ота· жпоүq· ѣаоүж· єтлєzіс· ḋ̄ [пє]срафн· шаqотшшq· пач· ѝ†qє [ѝ̄]кш наі· є воλ· ѝ†qє· и †поі· ан [наі] пер отпоσ· и сαq пе· є аупаіаєте [ммн]оq· ḋ̄ пєсqаі· ѝ̄ пєсрафн· єт ов[ааβ]· ауш и теі qе ацмтоп· мммоq сох мптн· м пєвот· паѿпе:— [пq]λλо де qшоq· ѝтапшрп̄ ша[же] є роq· єте апа zахаіос пе нтоq· [пєн]т ацтсавоп· є тєіпотшq· qі п[жаіє]· ауш нтоq· пент ацѱ· qіѡоп [пє]сχнма· ѝ тмптгпопохос ауш [пєq]λλо· єршаже· ммаап· є тве паре[тн и]пет отааβ· єт qі пжаіє· наі єт[отспот]ѣаzе· є тм̄ пат· є рωмє· ацѱ[illegible]· потасніcіс· єсжажѡ· [illegible]се· ауш пєцqѡп· є тоотп̄[illegible]пєтпѱухн· [illegible]
[illegible]ѣаєі [є] qраі· qі̄ тполта· нт[illegible]єцжажѡ· Fol. 8 a
наі пер· єцqі̄ теі мп̄[тρλ]λо· пе отпарθєпос· [21]
пе жи пєцжпо єцпнт· є воλ· и сунтєхіа· ммн· нте нєqооүє· мн̄ жі qраq· ммн· єцмє· м прммє· ѝ̄ qото· є псωвє· єммєцка тоотq̄· є воλ· м прммє· м пєроот· мн̄ тетшн· анжоос де нач· и отроот же па єіωт· є тве от· крммє ѝ теі qе· нтоq де· пежач· же шше ер апотакѱнос· ммн· є тм̄ на тоотq̄· є воλ м пєроот· мн̄ тетшн· єцрммє· єжі̄ нєцноβє· ноє ет снq· же наіатот ннет р̄ qнβє· же нтоот· нет отнаспсωпот· ершап теі λєzіс· таqе тнтп̄· тетнаятот· ммтшп̄ є воλ· qі̄ нетп̄qісе· шше сар· є рωмє· ммн· є кш qаєіатот· м пеі шоммп̄[т] нρωβ· єте наі пе· тетσіпеі· є во[λ] qі̄ сωма· п̄р ммєєте· и тапофасіс ет натаqоп· м пєроот· м пноσ· ѝ qап· ет qаqоте· наі· сар· тп̄сωтм̄ є тве пноσ· ммотснс· же qі̄ птр̄р̄ч̄ι· є qраі· нтєцσіх сѧте· ѝσіх· шацтq̄σωтп̄· м паммалнк· ауш он· же

Fol. 8 b [illegible] ⲛⲧⲉⲡⲧⲣⲉⲛⲧⲟⲩ · ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲓ · ⲙⲁⲣⲉⲥⲱⲧⲙ̄ |
[12] ⲛⲧⲉⲥⲙⲓⲥⲟⲩ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲗⲗⲁⲗⲛⲓⲕ · ⲁⲥϫⲱ ⲥⲁⲣ · ⲛ̄ⲥⲓ
ⲧⲉⲥⲣⲁϥⲓ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ϫⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲁⲁⲣⲱⲛ · ⲥⲓ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ·
ⲣⲁ ⲧⲥⲓϫ · ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲁⲓ · ⲙ ⲙⲟⲩⲧⲥⲛⲥ · ⲱⲣ · ⲣⲱⲙϥ · ⲣⲁ
ⲧⲉϥⲣⲟⲟⲣ · ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ · ⲣⲁⲓ̈ ⲡⲧⲣⲉⲩⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲉ
ⲣⲣⲁⲓ · ⲣⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ · ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲣⲟⲙⲟⲓⲁ · ⲛ ⲟⲩⲱⲧ · ⲣⲁ
ⲛⲉϥⲥⲓϫ · ⲱⲁϥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲗⲗⲁⲗⲛⲓⲕ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲉⲥⲣⲁⲓ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ · ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲥⲓ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ·
ⲣⲁ ⲛⲉϥⲥⲓϫ · ⲱⲁ ⲡⲛⲁⲩ · ⲛ̄ ⲣⲟⲩⲣⲉ · ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲁⲣⲉ·
ⲧⲛ̄ⲣϩ · ⲙ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ · ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ · ⲙⲓⲛ · ⲉϥ·
ⲛⲁⲩ · ⲛ̄ⲛⲉϥⲥⲓϫ · ⲉ ⲣⲣⲁⲓ · ⲙ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ · ⲙ ⲡⲉⲥϩⲟⲥ ·
ⲙ ⲡⲉϫⲥ · ⲱⲁϥⲥⲱⲧⲙ̄ · ⲛ̄ⲛⲉϥϫⲁϫⲉ · ⲧⲛⲟⲩ · ⲛⲟⲉ ·
ⲙ ⲙⲟⲩⲧⲥⲛⲥ · ⲛⲧⲁϥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙ ⲡⲁⲗⲗⲁⲗⲛⲓⲕ · ⲣⲛ̄ ⲡⲉⲓ · ⲉ
ⲣⲣⲁⲓ · ⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲓϫ · ⲁⲁⲣⲱⲛ · ⲙⲉⲛ · ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲥⲣⲁϥⲓ ·
ⲉⲓⲙⲉ ⲙⲙⲁ ⲉϩⲛ̄ ⲙⲙⲁ · ⲛ̄ ⲙⲧⲟⲛ · ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲙⲡⲛⲁⲧⲉ ⲙⲛ̄
ⲧⲉⲧⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ · ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲑⲓⲉⲗⲏⲩⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲟⲣⲟ·
ⲛⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲥⲧⲟⲗⲏ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲧⲁⲁⲩ · ⲣⲓ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ · ⲉⲧ ⲥⲛⲟ · ϫⲉ ⲁⲕⲡⲉϣ ⲧⲁ ⲥⲟⲟⲩⲛⲉ · ⲁⲕⲙⲟⲣⲧ ·
ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲧⲛⲟϥ · ⲁⲩⲱ ⲟⲛ · ⲉⲥⲛⲁⲣ̄ ⲡⲁⲡⲛⲁ · ⲛ ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲟⲥ ·
ⲙⲛ̄ ⲛⲱⲣⲡ̄ ⲙⲓⲥⲉ · ⲉⲧ ⲥⲛⲟ · ⲣⲛ̄ ⲙⲡⲛⲁⲧⲉ · ⲙⲛ̄ [ⲡⲡⲁ]
Fol. 9 a [illegible] ⲣⲁⲉⲓⲥⲟⲥ · ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲙⲙⲁ ⲛ̄ ⲱ[ⲁ ⲙ̄] ⲡⲉⲃⲁⲗ · ⲛⲁⲧ ⲉ
[13] ⲣⲟⲟⲩ · ⲙ ⲡⲉ ⲙⲁⲁϫ[ⲉ] ⲥⲟⲧⲙⲟⲩ · ⲙⲙⲡ ⲟⲩⲁⲗⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ·
ⲉϩⲙ̄ ⲡ[ϩⲏⲧ] ⲛⲛⲣⲱⲙⲉ · ⲛⲁⲓ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲥⲃⲧⲱ[ⲧⲟⲩ] ⲛ̄ ⲛⲉⲧ
ⲙⲉ ⲙⲙⲟⲩ · ⲱⲣ ϫⲉ ⲣⲱⲙϥ · ⲧⲉⲥⲣⲁϥⲓ · ⲉⲓⲙⲉ ⲙⲙⲟⲩ ·
ⲉϩⲛ̄ ⲛⲓⲕ[ⲣⲓ]ⲥⲓⲥ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲧ ⲛ ⲁⲧ ⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ · ⲙⲛ̄ⲧ[illegible]ⲁ ·
ⲙ ⲡⲣⲙⲙⲉ · ⲙⲛ̄ ⲡⲥⲟⲣϫⲉϩ · ⲛ̄ⲛⲟⲩ[ϩⲉ] · ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲁⲛⲉ ⲉⲧ ⲣⲓ
ⲣⲟⲩⲗ · ⲙⲛ̄ ⲧⲱⲱⲧⲉ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲁ · ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ · ⲛ ⲕⲱϩⲣ̄ ·
[ⲡ]ⲉⲧ ⲥⲱⲕ · ⲉⲧ ☩ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ · ⲉⲣⲱ[ⲙⲁⲛ] ⲟⲩⲁ ·
ⲥⲁⲣ · ⲕⲁ ⲡⲉⲣ ⲡⲓⲉⲉⲩⲉ · ⲛ ⲛⲁⲓ · ⲣ[ⲛ̄] ⲡⲉⲥϩⲏⲧ · ⲙ
ⲡⲛⲁⲩ · ⲉⲧ ⲉⲩⲛⲁⲱⲙⲛ[ⲩ] · ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲉⲩⲥⲟⲡⲥⲛ̄ · ⲡⲱϩ ⲱⲁ
ⲡⲉⲟⲣⲟ[ⲛⲟⲥ] ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲩⲱ ⲣⲱⲃ · ⲙⲓⲛ · ⲉⲧⲉ[ⲥⲩⲛⲁ]-
ⲗⲓⲧⲉⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲛⲧ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲥⲉⲛⲁ[ⲱⲱ]ⲡⲉ ⲛⲁϥ ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛⲟ · ϫⲉ ⲡⲥⲟⲡⲥⲛ̄ [ⲛ̄] ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲥⲙⲙⲟⲩ ·
ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ · ⲁⲩ[ⲱ] ⲩⲉⲡⲉⲣⲥⲉⲓ · ⲁⲩⲱ ⲱⲁϥⲥⲱⲧⲙ̄ · ⲙ

Digitized by Google

па[ааа]лнк· ет онп· мн̄ пеqепертиа· [ат]ω·
прωв· снат· етеqшлнл· е т[вн]нтоу· праqе·
мн̄ прнне· пр[аqе] маеи· е тве прнне· мн̄ п̄р̄
п̄аае[ете] ннннна· н̄ аетоп· ет р̄ннпнте· прнне·
же рωωq· е тве п̄р̄ паа[ееае] и пколасіс· ет р̄н̄
аннпте· | [ω наснит и]а шнре· шqе· е рωнне [ннн Fol. 9 b
е к]ω раеіатоу ет п̄р̄ паееете [ет] пеі рωв· снат· [θ]
танапатсіс· ατω н̄рісе·⁘ н тер̄ н̄рісе· ката· ноуа
и аqе· е танапатсіс· наі же· и те[р̄ пс]ωтнн·
е роот и тоотц̄· ет пр̄ллο [ет о]ναав· апа
zахаіос· аннооуц̄ [ет пра]qе· ατω пехан· нац
же арі п[на] ннннан· нн̄ хітн̄· етвн· н̄[шип]е·
ексооуи· же тнпаотхаі· н̄[рн]тц̄· ατω и теі де
ацф· нан [н̄] ноеік· мн̄ хωωнне· снат· ац-
[оотш]qе· ннннат (sic)· шат ецентн̄· е [аоб]и· е пеі
ннн· ацсω· qаqтин· н̄ [р̄к̄]каоі· н̄роот· шант
ноуӣ · и тсіи[ао]ншq· ді пхаіе· е ацф е тоотц̄·
н̄ [р̄к̄]ентолн· ентаіноуе· мн̄ qенаа[шн] нроеіс·
ατω отсіноуωпе· мн̄ [оас]исω· р̄к̄ отршqе·
ατω ацтса[коу] еωе ет ере п̄ааіншн·.праqе н̄
н̄рωнне· нннос· р̄к̄ отащи· п̄сноот· ката θе· ет
снq· р̄н̄ папосто[лос] же ере пенаіше· шооп·
нан [ан ат]ве снοq· ді сар̄ζ· аλλа· отве нархн
отве нεζοтсіа· отве | непнікон· н̄ тпоннріа· Fol. 10 a
ет ра н[пнте] шаре ннаншн· гар· мн̄ шqе· мн̄ [н̄]
нετερнт· етки ка ант· и теqшн· ατω ацтаноуи·
е qенкωт· же нас· ершан qенснит ει· ша рок
енеаат· ннннат· ατω таі те θе· п̄тацмнн· е
коу· ді тоотц̄· ацмтон· ннноq· р̄к̄ сат мнтоте
и θωθ· анок де ансω· н пеі ма· ша qраі· е
поот· ω пенеіωт· ет отааф· ере тн̄трофн· шооп·
нан· е коу· р̄к̄ пеі бнне· ατω еншанеі е коу·
е птоо ет ді коу· п̄тн̄стнатс· мн̄ несннт р̄н̄

Digitized by Google

псаββатωн · мп̄ тнтрiанн · εiс ϩнητε анταλοκ ·
ε тп̄σiнαποταccε · нтοκ · ϩωωκ · αρi τατcαπη ϣληλ
ε жωн · ω̄ πεπειωτ ετ οτααβ · анοκ δε · αiει ε βολ ·
ρi τοοτοτ · αiοτωϩ · ϩη̄ πα μα · n̄ ϣωπε · πραн ·
μ πo̅a μιιοοτ · πε αnianος · ατω πραн · μ πκε
οτα · πε παγλος · προτн · δε κ ϩεnκοτι · n̄ϩοοτ
ансωτη̄ · ε βολ ρi τοοτϥ̄ · κ οτcοκ · παι ε ϣαϥ-
ϣωκ ϣα ϩοοτ · n̄ϩαϩ · n̄cοπ · ερciπε · μ πεϥϣiπε ·
же ατμτοπ · μιιοοτ · μ πες[παν] · αnianος · μεn ·
Fol. 10 b κ cοτ жοτωτ | [παγλ]ος · δε · ρκ cοτ ϣοη̄nτ · μ
[ρα] παοπε · n̄ τερ ϥcωτη̄ · δε · nci πencοκ βαnοτ-
φiηλ · αϥβωκ · αϥεiπε · κπετcωμα · αϥτομcοτ ·
ϩαρτηϥ ⁘ εiс παι οτκ · αnжοοτ ε ροκ · πα cοκ ·
παnnοττε · ε τβε πετ οτnnϩ · ρi πxαiε ε τβε πεnτ
αiναϩ ε ϩοοτ · μεn̄ πεnτ αicοτμοτ · ατω n̄ρ̄
πμεεεπε · n̄nετεiοτε · n̄τατει · ε ϩραi · ρi τοοτοτ ·
μεn̄ πετжωκ · ε βολ · οτοκ · πετ n̄πaжooϥ ε τβε
n̄ρλλο ετ οτααβ · апа iсаак · па пει p̄ πμεεεπε ·
ет паноϥ · паι · n̄тасур а тархн · м пεϥвιος
ϩа θн · μπατ εϥp̄ μοnοχος · м пει μα · паι ет
οτnnϩ · ρi̅ тнcос · ет ρi̅ тμнητε · м пκатα-
ϩрактнс · м прнс · μιιοη · на ϥтоοτ · μιιηη-
λιον · ε αϥμιιαθητεπε ϩωωϥ ϩа ратϥ̄ · м n̄ρλλο ·
ет οτααβ апа ϩαρωn · ατω αϥ† ιοοτ · ε πεϥ-
cιχ · n̄θε м пноς · елесаιос · ε τοοτϥ̄ · м пепро-
фнтнс ϩнλιас · прωμε · παμε · ет жнк ε βολ ·
n̄ϩαϩ · n̄аретн · етϣοβε · ε πετερнт · к тер iсω-
тη̄ · οτn̄ · м μακαριcμος м пει рωμε · к тει
Fol. 11 a μιιηε · аiсп̄сп па ειωτ | [пс]елετcιος · ειχω μ-
[ρв] μιιος ϣα роϥ · n̄тар n̄ππϣа · м пεϥcμο[α]
[та]ι те θε нтапϣληλ · ϩη̄ пεϥμα · нϣωπε · анει
ε βολ · анале етκοτι · нскафос · ап̄ρϩωт · ε рнс ·
ε тр̄пвωк · ϣа n̄ρλλο · ет οτααβ · апа iсаак ·
пετк ϩεnnος · δε · нωπε · рнт · ϩη̄ παοοτ ·

Digitized by Google

ntaiinte· ie neiero· ere nioou· et ⲙⲙⲁⲧ ⲱⲡ·
e hol· ebo ⲛ̄qote· ⲛ̄ ter ⲛ̄ei ae e ⲣⲏ[c] anqwn e
qoun· e naa· ⲛ̄ ⲱⲟⲡⲉ· ie ⲡⲗⲗⲟ· para otkoi·
attcabeeiatⲟ̄· e hol ⲥⲓⲧⲛ̄ ne ⲡⲛⲁ· aqei e hol·
aqaaq· eratⲟ̄ ⲥⲓⲭⲓ̈ⲓ̈ necotot· ie neiero· prⲱⲓⲓe
ae· ne otⲣⲓ̈ⲓ̈ n χaric ne· e aqaiai· ⲙ̄ necqoou·
n ter ⲛ̄nioone ae e nekro· aqⲣ̄ ⲱⲟⲣⲡ̄· aqmoute
e pa ran· ae kalwc· anei ⲱa rwn· pa con·
pannoute· nai ntaqⲣ̄ ⲡⲁⲡⲱⲁ· n aspaze· ⲛ̄net
otaab· atw n ter ⲥ̄aspaze ⲙⲙⲟⲛ· aqxitⲛ̄· e
qoun· e neqⲙⲁ· ⲛ̄ ⲱⲟⲡⲉ· ⲙ̄ otraⲱe atw nexaq·
nan· ae ari tacapn· ntetⲛ̄ⲱⲗⲏⲗ ae ntetⲛ̄qen-
ⲣⲱⲙⲉ· et[ot]aab· e atetⲛ̄ei ⲱa roi· ⲙⲡioou·
atw ⲛ̄ ter ⲛ̄ⲱⲗⲏⲗ· anqmoou· aqeine· n otla-
kann· ⲙⲙⲟⲟⲩ· aneiⲱ· ⲛ̄neiotpete·:— | [illegible] Fol. 11 b
[illegible]ioou [illegible]eqxw ⲙⲙⲟⲩ· [ⲛⲉ]
ae aⲓⲣ̄ ⲡⲁⲡⲱ[a an n ot]noⲩ· n qmot ae atetⲛ̄ei· ⲱa
r[ⲱ] ⲙioou ⲱ neqnht· et otaab· ⲙⲡⲡⲥⲱⲥ· aqnⲱ
qa rwn· ⲛ̄ otrapeza· anoⲩⲱⲙⲉ· atw anϥ· ie
ⲡⲱⲛ̄ qmot· anqmoou· anok ae aiⲱaxe ⲛ̄ⲙⲙⲁq·
e tbe tecⲥⲓⲛ̄ⲣ qwⲙ· atw aixoou naq ae pa eiwt·
akaai· twnoⲩ· ⲙ̄ ⲟⲩⲗⲓⲕⲓⲁ· aqoⲩⲱⲙⲉ· ⲛⲥⲓ
ⲡⲗⲗⲟ et otaab· pexaq· nai ⲙ̄ otcⲙⲏⲛ· ecⲙⲉq·
ⲛ̄ⲣⲁⲱⲉ ae kw nai e hol· pa eiwt pa con pa-
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· aⲙⲡ otrⲱⲙⲉ· n elaχictoⲛ· ⲛ̄ rⲣ̄ ⲛoⲃe·
epei ae· anxnoⲩi e ta ⲥⲓⲛⲣ̄ qwⲙ· ϯnataⲗⲗoi (sic)· e
nent aiⲛat e roo· ⲙⲙ̄ nent aicotⲙoⲩ· ⲙ̄ⲧ ⲧⲉ pa
eiwt et otaab· apa ⲫarwn· nai ⲥar· anok· nt ai-
ⲙⲁⲑntete· ⲫa ratⲟ̄· atw aicⲡⲥⲱⲡⲥ̄· e trⲉ̄xw e ⲣ̄
nnent aqnat e roo· ⲙⲙ̄ nent atⲱⲱⲡe· ⲫa
tecⲫⲏ· nexaq ⲥar· ⲛ̄[ⲥⲓ] pa eiwt· et otaab·
apa ⲫarwn[illegible]e ϯⲛⲁⲱ e rok· pa ⲱⲛⲣe· nnent
ai[na]t e roo· ⲙⲙ̄ nent aicotⲙoⲩ· n [too]tⲟ̄· Fol. 12 a
ie ⲡⲁⲁⲕⲁⲣioc apa ⲙⲁⲣⲕⲉⲗoⲛic | [ⲡⲉⲡⲓ]ⲥkopoc· [ⲙⲉ]

Digitized by Google

ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲅⲁⲣ · [illegible]ⲉⲓⲟ ⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ · ⲉ ⲁⲓϫⲓ
ⲁⲣⲭⲏ ⲛ ⲧ[illegible]ⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ⲁⲓⲉⲓ ⲉ ⲣⲏⲥ ⲉⲓⲡⲁⲥⲁⲣⲭⲏ ·
ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲓⲃⲱⲕ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲉⲓⲗⲁⲛ · ⲁⲧ-
ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲱⲛ · ϣⲱⲡⲉ · ⲁⲓϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲁⲁ · ⲁⲉ ⲉⲓⲡⲁ-
ⲥⲧⲛⲁⲥⲉ ⲁⲉ ⲁⲡ̄ⲟ ⲟⲩⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲁⲉ ⲛⲉⲧϣⲁⲛⲉ
ⲉⲓⲁⲟⲗⲟⲛ · ⲙ ⲡⲁⲁ · ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲁⲧⲱ ⲡϣⲱϧⲛ̄ · ⲟⲛ ·
ⲛ̄ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲟⲩ · ⲛⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ·
ⲙⲙⲁⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁϣⲁⲓ · ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲉϥϣⲁⲛⲉ ⲉⲓⲁⲟⲗⲟⲛ · ⲁⲓ-
ϣⲓⲛⲉ · ⲟⲩⲛ · ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ⲛ̄ ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲑⲉ · ⲛ̄ ⲥⲧⲛⲁⲥⲉ · ⲛⲧϥ̄ ⲁⲉ · ⲡⲉϧⲁϥ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ
ⲱⲛⲧⲱⲥ · ⲕⲁⲣⲓ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ · ⲥⲉϧⲛⲧ · ⲛ̄ⲥⲟⲛⲥ̄ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲛⲁ
☩ ⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ · ⲛ̄ ⲡⲣⲉϥϣⲁⲛⲉ ⲉⲓⲁⲟⲗⲟⲛ · ⲛⲁⲓ ⲅⲁⲣ
ⲉϣⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ · ϣⲁ ⲣⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲅⲉⲛⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲟⲥ · ⲛ̄
ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲥⲟⲧⲁⲛ · ⲛⲥⲉⲥⲧⲛⲁⲥⲉ ⲙⲙⲟⲛ · ⲣⲁ̄ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁ-
ⲧⲱⲛ · ⲙⲛ̄ ⲧⲕⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓⲟⲥ · ⲁⲓⲕⲁ
ⲛⲉⲓ ϣⲁⲉ · ⲣⲁ̄ ⲡⲁ ⲣⲏⲧ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲃⲱⲕ · ⲉ ⲧⲡⲟ-
ⲗ[ⲓⲥ] ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ · ⲉ ⲧⲣⲁⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ · ⲙ ⲡⲉⲥⲧ[ⲣⲁⲧⲏ]ⲗⲁⲧⲏⲥ ·
ⲁⲓϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ ⲁⲡⲁ ⲁⲑ[ⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲁⲣ]ⲭⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ·
Fol. 12 b ⲛ̄ ⲣⲁⲕⲟⲧ[ⲉ] | [ⲁⲓϫ]ⲱ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲛⲑⲉ ⲧⲏⲣϥ̄ · ⲛ̄ⲧⲁⲓⲛ[ⲁⲧ
[ⲛⲉ] ⲉ ⲣⲟϥ] · ⲡⲉϧⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲛⲥⲓ ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁ[ⲁⲃ] · ⲁⲧⲱ
ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲁⲗⲗⲉ · ϫⲉ ⲟⲩ[ⲏⲣ] ⲣⲣⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ·
ⲣⲁ̄ ⲡⲁⲁ · ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲡⲉϧⲁⲓ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲥⲉ
ⲡⲁ [ⲉⲓ]ⲱⲧ · ⲛⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ⲛ ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛ[ⲟⲥ] ⲡⲉⲛⲧ
ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲓ · ϫⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲉⲕⲣⲓⲣⲓⲕⲟⲥ (*sic*) · ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ·
ⲥⲟⲧⲁⲛ ⲉⲓ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ · ⲛⲥⲉⲥⲧⲛⲁⲥⲉ · ⲙⲙⲟⲛ · ⲙ̄ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁ-
ⲧⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲧⲕⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏ · ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ · ⲛ ⲉⲓⲱⲧ ·
ⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲁ · ⲉⲩⲙⲛⲧϣⲁ · ⲛ ⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ · ⲉ ⲛⲉⲓ ⲣⲱⲃ ·
ⲛⲁⲛⲁⲥⲭⲁⲓⲟⲛ · ⲛ̄ⲧ̄ ϫⲉⲓⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲁ · ⲙⲙⲟϥ · ⲛ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟ-
ⲡⲟⲥ · ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲧϥ̄ · ⲉ ⲣⲏⲥ · ⲛⲙⲙⲁⲓ · ⲡⲁⲣⲭⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ·
ⲁⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲧ̄ ⲡⲉϧⲁϥ ⲛⲁⲓ · ϫⲉ ⲉ ⲃⲱⲗ ϫⲉ
ⲁⲕϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ ⲡⲣⲱⲃ · ⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩϥ · ⲛⲙⲁ · ⲡⲉ ⲡⲥⲁⲃⲉ ·
ⲛⲣⲟⲩⲟ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲏ ⲛⲙⲁ · ⲡⲉ ⲡⲣⲁ ⲛ̄ ⲣⲏⲧ · ⲉⲥⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ ·
ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲛⲧⲟⲕ · ⲡⲉⲧ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ · ⲛϣⲱⲥ · ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ ·
ⲉⲧ ⲣⲣⲁⲓ ⲡⲁⲁ · ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲡⲉ[ϫ]ⲁⲓ ⲛⲁϥ ·

Digitized by Google

же ко · паі є вол па єіωт [єт] отааѣ · и ѳлипца · ан · є ρωѣ · п̄ [ѳ ле]ие · п̄точ же · ацпіое · ⲙⲙⲁ[оі] | ρп̄ пєцшаже єт ро[λ̄ж]ⲉ[illegible]пеі · ⲙⲙⲟі · и тере Fol. 18 a
ієі · же · є р[нс аі]сωр · ⲙ пет р̄ ρото є рої · инет [ⲕⲉ]
[illegible]аіеі є пеі ⲙⲁ · ω па сон · ρарωн · ⲙ̄[пе і]ещ-
парρнсіаζе · ⲙⲙⲟі · ρωс єпіск[опос] аλλа · неі-
ⲙооще · ρωс єλахістос · [ρп̄] тетаинте · аінат
же · є роот [єт]внк · є ρотп · є перпнте · єт[ⲃⲏ]ⲃе]
отρаλнт · єтⲙоотте є роц · же п[ⲛа] нротп · ρп̄
ρєпⲙаснанон · ас[ⲥω]пе же · ⲙ̄пса ρєнроот · єі
нротп [illegible]тнт · а потⲛнⲃ · єі є вол ρп̄ тполіс
ацⲃωк · и отаπокріс[ис] · пецшире · [же] снаү ·
петпроскартнрєі · є тнє ота [и]єснар ѳтсіа · ⲙ
пеіаλолон · анок [же] ⲙакєλоніос · аіⲃωк · ⲥа
роот · аіⲥ[а]же · ⲙ̄ⲙⲁү ρп̄ откроц · єіжω ⲙ-
ⲙо[с] же ѳотωⲥ · є таλе ѳтсіа · є ρраі · ⲙ
пноотє · ⲙпоот · нтоот же пежаү [наі] ⲁⲙоү
нⲧаλос · є ρраі · и тер ⲧⲃωк же є рота · ацоү-
ерсарне · є трєттале нще · єжⲛ̄ тшнте · нсежере
пк[ω]ⲗ̄ · ра роот · пшире же снаү · ⲙ по[ⲁ]ⲛⲛⲃ ·
петпроскартнрєі · епще · ⲥаү оⲩⲣ̄ ⲭⲣⲣⲥ | [illegible] Fol. 18 b
и єпіскопос · апа ⲙа[ке]ⲇоніос · ацѳ пецоүоі · [ⲕⲍ]
є ⲡⲁⲁ · єте · [п]ⲙаснанон · нрнⲧⲥ · ацєіне є вол
[п]ⲛⲁнⲥ · ацсωⲗⲡ · и тецапе · ацноү[же] є вол ·
ⲙⲙⲟч · єжⲛ̄ тшнте · єт [ⲙⲙ]ⲟⲩ · ацєі є вол · ⲧⲉ
пⲣⲡє · ацⲃωк · [пшн]ре · же ⲙ потⲛнⲃ · и тер ота-
наү [є пєн]т ацшопе · ⲁⲡⲱⲟ · и петроі[те · а]ⲥω
пеже пноⲥ · ⲙ пноүі же ⲟү [пет] нпаач · тн-
рнц · нсаса · ниⲙ · єт[ша]нсωⲧⲙ · ⲛ̄ⲥі на тпо-
лис · сенаүі ω[ⲛє] · є рон · же анаⲙєλєі · ⲥаη-
тоүршк̄ [ⲙ] петноотє · палин · он · єщаннο-
[ⲇⲉ]ⲙ · и тоотоү · тннар вол · ан · нто[о]тц̄ · ⲙ
пенеіωт · є вол · же ⲥⲙⲉ · ⲙ п[п]оотє пⲃнⲥ · и
рото є рон · теноү [ⲥє] па сон · ⲙарⲛ̄тωоүн ·

Digitized by Google

ⲛⲧⲙ̅ⲡⲱⲧ [ⲛ]ⲁⲛ· ⲉⲧⲁⲓⲁ· ⲛ̅ ϫⲁⲓⲉ· ϩⲁⲣⲛⲧ· ⲧⲙ̅ⲛⲁⲣ ϧ̅ⲗ̅ [ⲁ]ⲩⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ· ⲛⲧⲁⲩⲉⲓ· ⲉ ϧⲟⲗ· ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲡⲟ-[ⲗⲓ]ⲥ· ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲙ̅ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ· ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· [ⲙ̅]-ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ· ⲉⲓⲙⲉ· ⲉ ϧⲟⲗ· ϫⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲛ̅ⲧ̅[ⲧ]ⲉ ⲥⲕⲉ-ⲡⲁϩⲉ· ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ⲧⲏⲉ ϫⲉ ⲛⲉⲩ[ⲧ]ⲛⲓ· ⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟ-ⲙⲓⲁ· ⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲁⲩ[ϫⲓ]ⲟⲟⲣ· ϫⲉ· ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲉⲓ· ⲉ ⲡⲉⲓⲉⲏⲧ· ⲁⲩ[ⲛ]ⲁⲩ· ⲉ ϩⲟⲩⲛ· ⲉ ⲡⲧⲟ̅ⲩ· ⲉⲧ ϩⲓ ϩⲟⲩⲛ·

Fol. 14 a [ⲓⲏ] Ⲉⲧϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ· ⲛⲁⲓ· ⲉ[ⲛ]ⲙⲟⲩ· ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲉⲟⲛⲣⲓⲟⲛ· ⲟⲩⲱⲙ· ⲙⲡⲉⲛⲥ[ⲁⲣⲝ] ⲛ̅ϩⲟⲧⲟ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉⲧϩⲓ ⲱⲛⲉ· ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ϩⲓⲧ[ⲛ̅] ⲛⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⁘ ⲁⲥⲱⲡⲉ· ϫⲉ· ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲓ· ⲛ̅ⲕⲁϣⲱⲕ· ⲉ ϩⲟⲩⲛ· ⲉ ⲡ̅ⲣ̅ⲡⲉ ⲉ ⲧ̅ⲣⲉϩⲟⲧⲱϣⲧ̅· ⲙ̅ ⲡⲉⲓϫⲱⲗⲟⲛ· ⲛ̅ ϣⲟⲣⲡ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥ-ⲉⲟⲟⲥ· ⲙ̅ⲡⲁⲧ ⲉϥϣⲱⲕ· ⲉ ⲡⲉϫⲛⲓ· ⲛ ⲧⲉⲣ ϥϣⲱⲕ· ϫⲉ ⲉ ϩⲟⲩⲛ· ⲙⲡⲉ ϥⲣⲉ ⲉ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲉ· ⲁϥ† ⲡⲉϩⲟⲧⲟⲓ· ⲉ ⲡⲓⲁ· ⲉⲧ ϩⲓ ϩⲟⲩ[ⲛ]· ⲙⲡⲉ ϥⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁϥⲕⲱⲧⲉ ⲟⲛ· ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲓ[ⲁ]ϫⲁⲛⲟⲛ· ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲏϩ· ⲛ̅ϩⲏⲧϥ· ⲙⲡⲉ ϥⲣⲉ· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁϥⲉⲓ ϫⲉ· ⲉ ϧⲟⲗ· ⲉϥⲁⲡⲟⲣⲉⲓ· ⲉϥϫ[ⲱ] ⲙⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϣⲱⲡⲉ· ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲙⲡⲉ ⲓϥⲉ· ⲉ ⲛⲁ-ϣⲏⲣⲉ· ⲟⲩⲁⲉ· ⲡⲕⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲛⲏϩ· ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̅· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛ̅ⲥⲓ ⲟⲩϩ̅ⲗ̅ⲗⲟⲩ· ⲛ ⲥⲣⲙⲉ· ⲉⲥⲟⲩⲛⲛϩ̅· ϩⲓⲧⲟϥⲱϥ· ⲙ̅ ⲡ̅ⲣ̅ⲡⲉ· ⲁⲥⲙⲟⲟⲩⲧⲉ· ⲟⲩⲛⲏϥ ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲙⲟⲩ· ϣⲁ ⲣⲟⲓ· ⲡⲟⲩⲛⲛⲏ· ⲉⲧ ⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲩ ⲛⲧⲁⲧⲁⲙⲟⲕ· ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓⲛⲁⲩ· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲙⲡⲟ̅· ⲁⲓⲛⲁⲩ· ϩⲁⲣ· ⲉ ⲡⲉⲓ ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ· ⲙ̅ ⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲡⲗⲁⲛⲁ· ⲛ̅ⲣⲟⲓⲙⲉ· ϧⲙ̅ ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲉ· ⲟⲩ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ· ⲛ̅ⲧⲟϥ· ⲡⲉⲛ[ⲧ ⲁϥ]ⲧⲁⲕⲉ ⲡⲉⲩ-ϩⲏⲧ· ⲁⲧⲉϥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ [ⲡⲛⲏϩ] ⲁⲩⲡⲱⲧ· ⲡⲟⲩⲛⲛϩ̅· ϫⲉ :—

Fol. 14 b [ⲓⲑ] [ⲛ̅ ⲧⲉⲣ] ϥⲥⲱⲧⲙ̅· ⲉ ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ· ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧⲥ̅ [ⲛ̅] ⲟ̅ⲗ̅ⲗⲟⲩ (*sic*)· ⲁϥⲙⲟⲟϣⲉ· ⲉϥ† ⲟⲩⲟⲓ· ϧⲛ̅ ⲧ[ⲡ]ⲟⲗⲓⲥ· ⲛⲥⲁ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲉ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ [ⲛ]ⲁ ϣⲏⲣⲉ· †ⲛⲁⲣⲟⲧⲃⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ· ⲡⲕⲉⲗⲗⲟ[ⲛ]ⲟϫⲟⲥ· ⲉⲓϣⲁⲛϩⲉ· ⲉ ⲣⲟϥ· †ⲛⲁⲡⲁⲧⲁⲥ[ⲥⲉ] ⲙⲙⲟϥ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ· ϫⲉ ⲙ̅ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ϥⲥⲱⲧⲙ̅· ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉⲥϣⲁϫⲉ(*sic*)· ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲟⲛⲏ· ⲁϥⲃⲱⲕ· ϣⲁ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·

Digitized by Google

ет ота[а]ав· пехас· нас· же па еіωт· ет таі[нт]
[illegible]сетнн отωаже· н тоотч· м пеі оу[н]нв· ет
сроорр· нте прпе· е тнин[т]к· ечжω ммос· же
еіωанре· е рос [ϯ]пмоотч· тенот зе па еіωт·
е[т] отаав· тωотн· нн̄ вωк· нак· етма· ечс-
сωрарр· нренроот· ωанте прωв· отеіне· пеже
пепископ̄с м прωме ет нннат же от· па ωнре
ет таінт· аісωтнн· рн̄ ттапро· ет сеаммаат м
пеннотте· пеїснр· іс пехс̄· пенхс̄· ечжω м-
ммос же нпр̄ [р]роте· рнтот· и нет пмоотт·
м петпсωма· ецпωзоп· же ммоот [е] ммоот·
н нетнцухн· пеже [п]рωме· ет нннат· м
пепископос[illegible]еачхоос он· же етωаппωт· н- | Fol. 15a
сωтн· рн̄ ϯ поліс· пωт· е ррат е ке отеіе· пеже [ч]
пепископос же ниа [пен]т ачтаюоч· же аіфωк· е
роот· е прпе· нточ де пехас нас же аісωтнн·
же отрччот· н сріме те· есотнпр· ріτοωщ·
м прпе· пеже пепископос рн̄ отωωωт· е вол·
же ере песлас нашопе м пенпе нч̄зω ечкиа·
ан ωа енер· ωанте тωрса м пноотте· отωнр
е вол· ауω асωωпе· ката печчаже· ное· нта
петрос папостолос хоос и сиιωн· же екещопе
ека нчλλе· нт̄ нат е вол· ан· е прн· ωа ото-
еіщ· и тер ч̄[хω] наі· нσі пепископос· ет отаав·
а прωме· анахωрει· нач· е вол· ріτοοτ̄ч·
ппет ο̄аав· ачтωоγи· рωωч· ачфωк· ернт· е
пма· етоγаоотте· е рос· же піа· ачщωпе·
рн̄ пма· ет нннат· ечсοпсп м пноотте· рн̄ ренп-
нсϯа· мн̄ прεпоωщн· προεіс· енащоот· ечс-
жω м[ммос] же пхс̄· пноотте· нто· м пρнт· м
прωме· етметаноіа рн̄ тει отщн·[illegible]·
ачнат· етроροма· ещж[е](?)[illegible][прω]ме ар· ерат ч·
ере ш[нре | снат] ріτοωщ· етаав· ератот· ота Fol. 15b
[ρі о]ναιμ· ммоч· ωαω ота· ρι ρнοτρ ммоч· [ϥγ]

Digitized by Google

ετηκοτ̄κ· αγει· ησι ογρωμε ν ογοειν· αγααϩ·
ερατ̄ϥ ϩι χωοτ· αγϯ ν ογκλομ· εχ̄ν ταπε· ιε
πετ ϩι ογναα· ⲙⲛⲟϥ· ετε ⲡⲛⲟⲩ ⲡε· αγω ⲛε
κλομ· εχ̄ν ταπε· ιε πετ ϩι ϩⲱⲟⲩⲣ ⲙⲛⲟϥ· αγω
αγϯ· ⲛ ογϭⲉⲣⲱϭ· ε ⲧⲥⲓϫ· ιε πετ ϩι ογναα ερε
ογⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲏⲣ ⲙⲛⲟϥ· αγω· ⲛε ϭⲉⲣⲱϭ· ε ⲧⲥⲓϫ
ιε πετ ϩι ϩⲱⲟⲩⲣ· ⲙⲛⲟϥ· ερε ⲛε ⲱⲟⲩⲧ ⲛⲏⲣ·
ⲙⲛⲟϥ· αϥⲛⲱⲕ· ε ϩⲣⲁⲓ· ε ⲧⲡⲉ· ειⲟⲣⲓ· ⲛⲥⲱϥ·
αϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲉϥⲧⲟⲟⲩⲉ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ·
ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲕⲉⲇⲱⲛⲓⲟⲥ· ⲉϥϫⲱ ⲙⲛⲟϥ· ⲁⲉ ⲟⲩ· ⲡε ⲡⲉⲓ
ϩⲟⲣⲟⲙⲁ· ⲛⲧⲁⲓⲛⲁⲩ· ε ϩⲟϥ· ⲙⲛ ⲉⲧⲛⲁϫⲡⲟ· ⲛⲁⲓ·
ⲛ ϩⲉⲛϣⲏⲣⲉ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲣⲁ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡϣⲱ·
ⲟⲥⲕ· ⲡⲗⲏⲛ· ⲡⲉⲕⲟⲧⲱϣ· ⲙⲁⲣ̄ϣⲱⲡⲉ· ⲡⲁ ⲭⲥ· ⲓⲥ
ⲡⲉϫⲣⲥ· Ⲉⲧⲓ ⲁⲉ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ [ⲙⲛ]-
ⲙⲟϥ· ⲛ ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲁⲧⲥⲙⲛ· ϣⲱⲡⲉ· ϣⲁ [ϩⲟ]ϧ· ⲉⲥϫⲱ
ⲙⲛⲟϥ· ⲁⲉ ϣⲁⲧ ⲛⲁⲩ ⲉⲕⲁ[ⲙ]ⲉⲗⲉⲓ ⲉⲙⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁⲩ-
ⲧⲁⲛϩⲟⲩⲧⲛ̄ [ⲉ] ⲣⲟⲟⲩ· ⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲛⲛ̄ϯ ⲡⲉⲕⲟⲓⲟⲓ· [ⲉ
Fol. 16a ⲣ]ⲟⲟⲩ· ⲕⲛⲁϩⲉ· ⲉ ϩⲉⲛⲥⲕⲉⲧⲟⲥ· ⲛ [ⲥⲱⲧⲙ̄] ‖ [ϩⲓ ⲙ]ⲙⲁ·
ⲛⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· Ⲗϥⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲁϥ[ⲙⲟⲟⲩ]ⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲩ-
ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲁⲩ[ⲱ ⲛ̄] ⲧⲉⲣ ⲟ̄ⲩⲟⲉ ⲉ ϩⲟⲟⲩ· ϩⲓ ⲡⲧⲟⲟⲩ·
ⲛⲁ [ⲙⲟ]ⲙⲙⲁ· ⲙ ⲙⲛⲓⲟⲩⲛ· ⲁϥⲥⲱⲙⲁ· ⲛⲥⲁ [ⲟⲩ]ⲛⲁⲓ·
ⲙⲛⲟϥ· ⲁϥϣⲉ ⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲥⲛⲁⲩ [ⲉ]ⲣⲁⲛ· ϩⲁ ⲟⲩⲕⲟⲟϥ·
ⲛ ⲧⲟⲟ · ⲉ ⲁⲩ▨ⲧⲟⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲉ ⲡⲛⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉϩⲕⲟ
[ⲙⲛ]ⲛ̄ ⲡⲉⲓⲃⲉ· ⲉ ϩⲟⲗ· ⲁⲉ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩ ⲡⲉ· ⲙⲡ ⲟⲩⲉⲓⲁ
ⲟⲉⲓⲛ· ⲟⲩⲁⲉ· ⲙⲡ ⲟⲩⲥⲉ ⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·
ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁϥⲣ̄ ⲡⲁⲓⲉⲉⲧⲉ· ⲙ ⲡⲣⲟⲣⲟⲙⲁ· ⲛⲧⲁϥ-
ⲛⲁⲩ ⲉ ϩⲟϥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁϥ· ⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ·
ⲛⲧⲁⲩⲧⲥⲁⲃⲟⲓ· ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲉ ⲡⲣⲟⲣⲟⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ·
ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩϩⲟⲟⲥ ⲛⲁ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲉ ϧⲱⲕ· ⲕⲛⲁϭⲓⲛⲉ·
ⲛ ϩⲉⲛⲥⲕⲉⲧⲱⲥ· ⲛⲥⲱⲧⲙ̄· ⲁⲓⲙⲟⲟϣⲉ· ⲁⲉ ⲉ ϩⲟⲟⲩ· ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ· ⲡⲉϩⲁϥ· ⲁⲧⲱ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁⲩ-
ⲧⲱⲕ· ⲛ ϩⲏⲧ· ⲁⲩⲧⲱⲕ ⲁⲩⲡⲁϩⲧⲟⲩ· ϩⲁ ⲛⲁⲟⲩⲣⲏⲛⲧⲉ·
ⲁⲩϯⲡⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ϩⲱⲟⲩⲧ· ⲁⲓϯ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ
ⲁⲓⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲓⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲉ· ϩⲁ·

Digitized by Google

пеqко мн̄ пеіве· аіqмоос· є qраі· ммаат·
пноб· же· ет ммаат [ач]хорн̄· отве· пкоті
[же] щаже· пкоті де qωщ· ач[хор]н̄· отве Fol. 16 b
пноб же щаже· нток· [ач]отωщ̄· нбі пноб· [λε]
же ωптωс· [па] еіωт· аірое ещже нталотωнн·
а[тω] н тере інат· є рок· каі гар же пе[qоо]т
нтанеі· є βол· ϩ̄ тполіс· мпе но[т]ωнн· отве·
мпе нсω· отве· мпе інат є рωнне псавλλак·
пенсоот гар· пе поот· асщωпе гар мпнот ϩ̄
теі отщн· нтасотеіне· анок а[є] неіωщ̄· ан пе·
аλλа· нере павал отωк· аqеі нбі отрωнне н
отоеін ере отжωωнне· н тоот̄ч· еqеіре· н[(?)]чтоот·
атω отн qенqнсω· етгаінт ємаате· таλнт·
ежн̄ тесnарβ· аqраq· ерат̄ч· рі жωі· аqкнн· є
рої· н тере ітωотн· же є qраі· аqϯ ріωωт· н
отщтнн· аqбоλ̄т· н отепω[ннс]· н̄ тере ір̄ ота-
прнтеі· же· есріωωт· аqотqωщ̄т мнтоб· аqтаас·
рі па кωті· н̄ сон· атω аqбоолч̄· qωщ· н
отепωннс· н тер c̄р отапрнте· же· ріωщ·
аqотоβщ̄ч· мнтоб аqтаас· ріωωт· н ке сон·
нтаqе аібωщ̄т· нса отнаі· мн[ої атω] | аінат· Fol. 17 a
є рок· па еіωт· ет отааβ· [аqж]іт· ϩ̄ неqбіх· [λζ]
н отоеін· нбі прнн[е] н отоеін· ет ммаат· аq-
нощ̄т· є qраі є котωпє· мппнсшс аqчі· м па
сон аqнощ̄ч· є qраі· є котωпє· атω· н̄тетннот·
аqр̄ ат отωн̄ч· є βол· аіλо еінаі· є роц· тенот
бе па еіωт еіс qннте· анр̄ пмпща· є трекеі ща
рок· еіс пепѱухн н тоот̄к· мн̄ пенсωнна· каі
гар· н̄таппωт р[ω] є βол· ϩ̄ тполіс н̄ тека-
форіан· а[п]еі є пеі ма· асщωпе де н̄ тере
пепіскопос сωт̄ма· є пеі щаже· аqр̄ пмееуе· м
пента папостолос жооц· же нте не п̄па· н пе-
профнтнс· еі є жωн̄· пежаq наү же тωотн·
маρок пащнре· же таі· те θе н̄та пноуте·



Digitized by Google

тоущс · е тр̄ ⲛⲟⲩⲱϥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲛⲉⲣⲛⲧ · ⲁⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲩⲉⲓ ·
е ⲟⲩⲗ ϩⲓ ⲡⲧⲟⲟⲩ · ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ · ⲁⲩϣⲱⲕ · е ϩⲟⲧⲛ е
ⲡⲓⲁ · ⲉⲧ ⲉⲩⲟⲩⲛⲏϥ · ⲛ̄ⲣⲏⲧⲥ̄ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲙ
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲟⲩⲱϥ · ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ · ⲙ ⲡ-
Fol. 17 b ⲱⲟⲗⲛ̄ⲧ · [ⲁⲩϫⲱ] ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ | [ⲙⲉ] ϯⲛⲁ-
ⲗⲉ ⲟⲩⲱⲱⲉ ⲛ̄ⲧⲙⲙⲁⲧ ⲁⲛ · ⲉ ⲟⲩⲗ · ϫⲉ ⲙⲡ ⲟⲩⲥⲓ ⲃⲁⲡϯⲥⲙⲁ ·
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ̄ ϫⲉ ⲁⲩⲙⲟⲩϩ · ⲛ̄ ⲟⲩⲛ̄ⲕⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ·
ⲉ ϣⲁⲩⲁⲁⲥ · ⲁⲩϣⲩⲗⲏⲗ ⲉ ϫⲱ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲕⲁⲛⲱⲛ · ⲁⲩⲱ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲧ ϫⲉ ⲙⲓⲙ · ⲛⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲣⲁⲛ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲥⲓ
ⲡⲛⲟⲩ · ϫⲉ ⲛⲉⲡⲣⲁⲛ · ϩⲟⲥⲉ ⲛⲥⲛ̄ⲧⲟⲩ · ⲉ ⲟⲩⲗ ϫⲉ ⲡⲣⲁⲛ ·
ⲙⲛⲟⲧⲧⲉ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲧⲙⲟⲧⲧⲉ [ⲉ] ⲣⲟⲛ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩ-
ϩⲟⲟⲩ · ⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥ[ⲕ]ⲟⲡⲟⲥ · ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ · ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲙⲙⲉ
ⲥ[ϣ]ⲱⲡⲉ · ⲉ ⲧⲣⲉⲧⲙⲟⲧⲧⲉ · ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ · ⲛ ⲛⲉⲓ ⲣⲁⲛ · ⲙⲙⲁ
ⲧⲉⲡⲟⲩ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙⲟⲧⲧⲉ ⲉ ⲡⲛⲟⲩ · ⲁⲩϧⲁⲡϩⲉ · ⲙⲙⲁ-
ⲗⲟϥ · ⲁⲩⲙⲟⲧⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓϣ
ⲥⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲓⲥⲁⲛⲁⲥ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ̄ ϥϧⲁⲡϩⲉ · ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲥⲧⲁ-
ⲛⲁⲥⲉ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲛⲱ ϧⲁ ⲣⲱⲟⲩ · ⲛ ⲟⲩ-
ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ · ⲉ ⲧⲣⲉⲧⲱⲟⲩⲉ · ⲁⲥϣⲱⲡⲉ · ϫⲉ · ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ϧⲉⲛ-
ⲣⲟⲟⲩ · ⲉⲧ ϧⲁⲣⲧⲏⲥ · ⲉⲧⲧ ⲛ̄ⲣⲧⲏⲧ ⲉ ⲧⲉⲥⲥⲩⲛⲧⲩⲭⲏ
ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲥⲩⲛⲇⲣⲟⲙⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥⲛⲁⲧⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ · ⲉ ⲟⲩⲗ ·
ϫⲉ ⲛⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ · ⲛϣⲩⲗⲏⲗ · ⲛⲥⲁⲃⲏⲗ · ϫⲉ ⲁⲩⲱ ·
ⲙⲛ̄ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲡⲉϫⲉ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ |
Fol. 18 a [ⲉⲧ] ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲧⲛ̄ⲟⲩⲱϣ · ⲉ ⲧⲣ̄ϣⲱⲡⲉ · [ⲡⲥ]ⲱ ⲛ̄ⲧⲛⲁⲡⲉ ·
ⲥⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲡⲉϣⲱⲡⲉ · ϧⲁ ⲣⲁⲧⲛ̄ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩϣⲱⲃ · ⲛ̄ⲧⲉⲩ-
ⲁⲡⲉ · ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲥⲥⲱⲧⲉ · ⲛⲥⲱϥ · ϧⲙ̄ ϧⲱⲃ · ⲙⲛⲓ ·
[ⲁⲥ]ϣⲱⲡⲉ ϫⲉ · ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ϧⲉⲛⲣⲟⲟⲩ · ⲁⲩϧⲣⲏⲉⲉⲩⲉ · ⲙ
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ · ⲛ̄ⲧⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ · ⲁⲩⲱ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲙⲉ ⲡⲁⲓⲉ · ⲡⲁⲓ ⲛⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ · ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲧⲁⲓⲛⲁⲩ ·
ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲡⲟⲧⲁ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲓ · ⲁⲩⲱ ⲡⲟⲧⲁ · ϩⲓ ϧⲱⲧⲣ
ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲩⲁⲁⲣϥⲉ · ⲙ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲛ̄ ϣⲟⲣⲡ̄ · ⲁⲩⲁⲁϥ
ⲙ ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲁⲓⲁⲥ · ⲡⲉϥϣ̄ ⲁⲩⲁⲁϥ ·
ⲡⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ⁘ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲉ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲙⲙⲟⲟⲩ · ϧⲙ̄ ⲡⲉϥⲓⲁ · ⲛ̄ ϣⲱⲡⲉ · ⲉⲩϣⲱ · ⲡⲛⲉⲩ-

Digitized by Google

ⲁⲩⲥⲉⲗⲓⲟⲛ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ · ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ϩⲱⲟⲩ · ⲛⲉⲩⲣⲏⲟⲟⲥ · ϩⲁⲣⲧⲏ̅ ⲡⲣⲟ · ⲁⲩⲉⲓ ⲛ̅ⲥⲓ ϩⲉⲛⲁⲛⲟⲩϩⲁ ⲁⲩⲥⲟⲓⲗⲉ · ⲉ ⲡⲓⲁ · ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲩ · ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉⲧⲥⲁⲗⲟⲩⲗ · ⲁ ⲡⲉⲧ ϫⲟⲟⲣ · ⲛϩⲛⲧⲟⲩ · ϩⲉϥⲧ̅ ⲡⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩ̈ · ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ · ⲁϥⲟⲩⲱⲥⲡ̅ · ⲛ ⲧⲉϥⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲩ · ⲛⲥⲓ ⲛⲁⲛⲟⲩϩⲁ · ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ · ⲁⲧⲙⲓⲱⲉ · ⲙⲁⲓ̈ · [ⲛ]ⲉⲧⲉⲣⲛⲧ · ⲡϫⲉ ⲁⲉ · ⲙ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉϥⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ · ⲟⲩ[ⲱⲥⲡ̅] | [ⲁ]ⲩϫⲱ ⲙ- Fol. 18 b
ⲙⲁⲟⲥ · ⲙ ⲡⲛⲉ ⲟⲩⲁ · ⲁⲉ ⲉⲓⲛ[ⲁ]ϥⲓ ⲙ ⲛⲉⲕⲥⲁⲗⲟⲩⲗ · ⲉ [ⲗⲍ]
ⲡⲓⲁ · ⲙ ⲡⲱⲓ · [ⲁⲩ]ⲱ · ⲛⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ · ⲛ ϯⲧⲱⲛ · ⲙ̅ⲡ
ⲧⲉⲁ [ⲙⲁⲛ]ⲛⲧⲉ · ⲙ̅ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ · ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲁⲉ · ⲡⲉⲡⲣⲉ̅
ⲛ ⲧⲉⲣ ⲫ̅ⲛⲁⲩ · ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲙⲙⲓⲱⲉ · ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉ[ⲁ]ⲉⲣⲛⲧ · ⲁⲩⲱⲱⲛ ⲉ ϩⲣⲁⲓ · ⲁⲩⲧⲁⲙⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲛⲉ ⲁⲩⲕⲁⲁⲥ · ϩⲙ̅ ⲡⲉⲥϩⲛⲧ · ⲉ ⲧⲙ̅ ⲃⲱⲕ · ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ · ⲱⲁ ⲣⲟⲟⲩ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲫ̅ⲉⲓ ⲉ ⲟⲛ · ⲉⲁⲙ̅ ⲧⲗⲉϫⲓⲥ ⲉⲧ ⲥⲛϩ · ⲁⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ · ⲛ ⲡⲣⲉϥⲃⲉⲓⲣⲏⲛⲓ · ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲙⲟⲩⲧⲉ · ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ · ⲁⲩⲙⲟⲧⲣ ⲙ ⲡϫⲱⲱⲙⲉ ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ · ⲱⲁ ⲣⲟⲟⲩ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲁ ⲡⲉⲧ ϫⲛⲧ · ⲛ[ⲥ]ⲟⲛⲥ̅ · ⲡⲱⲧ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲁⲉ ⲁⲩⲟⲧ · ⲙ̅ⲡ ⲣⲟⲩⲟⲟⲥ · ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲙ̅ⲡ ⲥⲉⲧⲙ̅ ⲡⲉⲡⲣⲁⲡ · ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲣⲣⲟⲟⲩⲟⲥ · ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲛⲟⲩϩⲁ · ⲁⲉ ⲁⲓⲙⲟⲧⲣ · ⲙ ⲡⲁ ⲥⲁⲗⲟⲩⲗ · ⲡⲁ ⲱⲙⲛⲣ · ⲁⲉ ⲛⲧⲟϥ · ⲙ̅ⲡⲉ ⲥⲙⲟⲧⲣ · ⲙ ⲡⲱϥ · ⲁⲩⲉⲓ · ⲛⲥⲓ ⲡⲉϥ ⲥⲁⲗⲟⲩⲗ · ⲁⲩⲣⲉϩ̅ ⲡⲱⲓ ⲉ ⲡⲕⲁϩ · ⲁⲩⲥⲟⲓⲥⲉⲡ̅ · ⲛ ⲧⲉⲩⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ · ⲙ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ⲟⲩⲱ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲁ[ⲁ]ⲩϫⲱ ⲙⲙⲁⲟⲥ · ⲁⲉ[illegible] | [ⲙⲁ]ⲉⲛ · ⲁⲓⲙⲟⲣϥ̅ · Fol. 19 a
ⲙⲛ
ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲁⲗⲗⲁ · ⲛⲧⲁⲩϩ̅ [ⲡ]ⲭⲟⲗ · ⲙⲡⲉ ⲓⲉⲓⲙⲉ · ⲡⲉⲡⲓ-
ⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲉ ⲛ̅ⲫⲣⲙⲟⲟⲥ · ⲉⲁⲕⲱ ⲙ ⲣⲱⲩ · ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩϫⲱ
ⲙ ⲛⲉⲧϣⲁⲉ · ⲧⲛⲣⲟⲩ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲙ ⲉⲡⲓ-
ⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲁⲩ · ⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ · ⲛⲣⲱⲃ ⲙ ϯⲧⲱⲛ · ⲫ̅
ⲧⲉⲧⲛ̅ⲙⲛⲛⲧⲉ ⲫⲁ ⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲉⲓ ⲙⲛ ⲧⲉ · ⲛⲣⲱⲃ · ⲙ
ⲡⲥⲁⲗⲟⲩⲗ ⲙⲙⲁⲁⲧⲉ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲟⲩⲁ · ⲛⲧⲟⲩ ⲁⲉ
ϯⲛⲁϫⲉ ⲧⲁⲉ · ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ⲉⲓⲥ
ⲙⲁⲁⲃⲉ ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ ⲧⲛ̅ⲟⲟⲩⲉ · ⲙⲡⲉ ⲛⲉⲡⲉⲣⲛⲧ ⲁⲩⲱ
ⲙⲡⲉ ⲟⲩⲁ ⲙⲙⲟⲛ · ⲙⲁⲓⲉ ⲙⲡⲉ ⲛⲉⲡⲉⲣⲛⲧ · ⲛ ⲟⲩⲣⲟⲟⲩ ·



Digitized by Google

пеже ппет отааѣ· и епископос же аппе· ща
рої· ѧ пгаллотѧ· нта тецот[р]ннте· отωѕп·
ατω ατεнтц ща роц· не а пкеес· гар· нтецот-
рнnте· отωѕп· пшаар· ммаате [п]ет аѧарте·
ατω нцѧѧооще· ρѝ от[ѕι] нѕопс· ецхоорде· нтец-
отрнн[те]· и тер цнат же· е птѵнн· нѕι п[пе]т
отааѣ· и епископос· ѧпе цот[illegible]ер прωѣ· ра
пецгтор· отаац:—[illegible]же пецпнт· е вол· ѧ-
Fol. 19 b пеост[illegible]ειτ· пежац· ѧ пкоті ⁘ | Ϭте нсаіас пе·
ιϴ пагакωн· же вωк аппе наі· и отκοτі· ммоот·
ρѝ тлакапн· ацвωк· ацентц ща роц· пежац
нац же ϭωѕπ· ежѝ тецотрнnте· екхω ммос·
же ρѧѧ пран· ѧ пеιωт· ѧѧѝ пеппа· ет отааѣ·
ατω ασφρατιζε(sic)· ммос· κατα θε нтацхоос·
нац· астωωѕе нѕι тецотрнnте· ρωс ещже ѧпе
сотωѕп е птнрц· и тер отнат же· е пент ац-
шωпе нѕι нанотвα· ατр шпнре· е вол же нсе-
соотн ан· ѧ пнοτе· а ρепршѧе· ει· етпарате·
е ρепрѧѧ пелак не· и тер отнат· е пент ац-
шωпе· ατϯ еоот ѧ пκοτте· ατω атвωк· е ροτн·
е тполіс· ατϯ псоеιт· ѧ ппет отааѣ· и епи-
скопос· е тβе пент атнат· е роот· ατω аттаѧе
парχіереτс· ѧ прпе ете по[т]ннѣ пе е тβе пец-
шнре· снат· а[т]ω· же пκοτι· ет ѝнтот пен[т]
тешпнре· шωпе е вол· ρι тоот[ц]· Н тер
цсωтѧѧ· же нѕι потн[нѣ] ацспотаазе· е ει е
Fol. 20 a вол· ρѝ [перпе] | ацвωк· е паа· ет ере пепи-
ιϴ скопос [п]ρнтц· ѧѧѝ пецшнре· и тер цρωп же е
ροτн· е паа· и шωпе аттаѧе пепископос· ρітѝ
пеппа· ацтωѕп нтеѵнот· ацει е вол· ρнтц·
ατω· пежац· нац же арістос· нтанϯ ρнт· и от·
же акплана· ѧ пει ѧннше· е треϯ осе ѝ тев-
ψухн· ατω нтеѵнот· ацпарац· ра пецотрнnте·
ацѕω ецϯпει· е хωот· ецхω ммос· же кω наі·

Digitized by Google

ϵ ϩογλ· ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲛ ⲉⲓⲱⲧ · ⲛⲧⲟⲩ ⲁⲉ ⲁⲥⲭⲁⲓⲣⲁⲧⲉ ·
ⲛ̄ⲛⲉⲥⲥ[ϫ] ⲁⲩⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲥ̄ · ⲁⲩϫⲓⲧ̄ⲩ · ϵ ϩⲟⲩⲛ · ϵ ⲡⲉⲥⲭⲁ ·
ⲛ ϣⲱⲡⲉ · ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲛⲏⲩ · ⲛⲁⲧ · ϵ
ⲡⲉⲩⲛⲟⲥ · ⲛ ϣⲛⲣⲉ · ⲭⲁⲣⲕⲟⲥ · ⲁⲩⲧ ⲡⲉϩⲟⲗⲟⲓ ϵ ϩⲟⲩⲛ
ϵ ϩⲟⲩ · ⲉ ⲉⲩⲛⲁⲁⲥⲡⲁⲍⲉ · ⲙⲙⲟⲩ · ⲛⲧⲟⲩ ⲁⲉ ⲙⲡⲉ
ⲥ[ⲁ]ⲛⲉϫⲉⲓ · ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ⲉ ⲙⲡⲁⲧⲉ ⲕⲣ̄ [ⲙ]ⲡⲛⲁ ·
ⲙ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲛ [ⲧⲉ]ⲣ ⲥ̄ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲥⲓ
ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲩⲣⲱⲙⲡ[ⲣⲉ] · ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ · ⲉ ⲙⲛ · ⲛⲧⲟⲕ
ⲁⲛ ⲡⲉ [ⲡⲁ ϣ]ⲛⲣⲉ · ⲛⲧⲟⲩ ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ · ⲁⲉ ⲛ
[illegible]ⲧⲟ ⲛⲁⲕ · ⲛ ϣⲛⲣⲉ · ⲙⲡⲟⲟⲩ ϩⲱⲟⲩ ⲁⲓⲙⲁⲧⲉ · ⲛ
ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲛⲁⲟⲩⲁ · [ⲡ]ⲉϫⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ ⲁⲉ ⲙⲁ- Fol. 20 b
ⲧⲁⲗⲗⲟⲓ ϩ[ⲛ̄ⲥⲁ]ⲟⲧ ⲟⲛ · ⲉ ⲟⲉ · ⲉⲧ ⲡ̄ϣⲉ · ⲉ ⲱⲛ̄ϩ̄ · ⲛϩⲛⲧ̄ⲥ · ⲙⲙⲁ
ⲡⲉϫⲉ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲉⲩϣⲛⲣⲉ · ⲛⲁⲩ · ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ·
ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲛⲧⲟⲩ · ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲕ · ⲉ ⲟⲉ · ⲛⲱⲛ̄ϩ̄ ·
ⲁⲥⲁⲣⲭⲉⲓ ⲁⲉ[illegible]ⲱⲁϫⲉ ⲛⲁⲁⲁⲁⲩ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲉ
ϩ[ϩ]ⲟⲗ· ϩⲛ̄ ⲧⲉⲧⲣⲁϥⲛ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉ ⲁⲩⲧ ⲉ [ⲧ]ⲟⲟⲧϥ̄ ·
ⲙ ⲡⲧⲱⲙ · ⲙ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ [ⲙ]ⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ · ⲉⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲙ ·
ⲛⲁⲓ ⲁⲉ [ⲛ]ⲧⲉⲣ ϥⲥⲟⲧⲙⲟⲩ · ⲛⲥⲓ ⲡⲟⲩⲛⲏⲩ · ⲡⲉ[ϫ]ⲁⲩ ·
ⲙ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ϫⲉ ⲛⲁⲓⲁⲁⲧ · ϩⲱ [ⲡ]ⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ϫⲉ
ⲁⲓⲣ ⲡⲁⲡⲧⲁ [ⲉ] ⲥⲱⲧⲙ̄ · ⲉ ⲛⲉⲓ ϣⲁⲓⲉ ⲉⲧ ϩⲟⲗⲥ · ⲉ ϩⲟⲗ
[ϩ]ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲗⲣⲟ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁ[ⲗ]ⲉⲓ · ⲟⲛ · ⲙⲙⲁ ·
ⲙⲙⲟⲕ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ [ⲉ] ⲧϩⲣ̄ϯ ⲛⲁⲓ · ⲙ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ·
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲟⲉ ⲛⲧⲁⲕⲧⲁⲁⲩ · ⲛ ⲛⲁϣⲛⲣⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲥ̄ⲙⲛⲛⲉ ·
ⲁⲉ · ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲁ ⲑⲟⲧⲉ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲙⲁ ·
ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲁⲧⲱ · ⲁⲥⲧⲁϩⲣⲟ · ⲣⲣ̄ⲏ ⲡⲉϫⲣⲛⲧ · ⲉ ϩⲟⲗⲥ · ⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧ[ⲉ] · ⲡⲉϫⲁⲩ ⲁⲉ ϯⲡⲁⲃⲁⲡϯⲍⲉ · ⲙⲙⲟⲕ · ⲁ[ⲛ] ⲣⲣ̄
ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ⲁⲗⲗⲁ · ⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲛ̄ⲧ ϣⲛ[ⲕ] ⲉ ϩⲟⲗⲥ · ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲛ̄ⲧ ⲥⲓⲡⲣⲟⲟⲩⲙ · [ⲙ ⲡⲛ̄ⲓⲏ · ⲛ̄ⲧ ⲛⲟⲧⲉ̄ · ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲛⲕⲗⲏ[ⲥⲓⲁ]·
[ⲛ] ⲧⲉⲣⲉ ⲟⲛⲟⲥ · ⲁⲉ ⲛ ⲛⲁⲩ · ϣⲱ[ⲡⲉ ⲛⲁ]ⲟⲛⲥⲉⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ · Fol. 21 a
ⲡⲉϫⲁⲩ · ⲁⲡⲟ[illegible]ⲁⲣⲓ ⲡⲧⲱⲙ · ⲛ ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ · ⲛⲧⲟⲩ [ⲙⲙⲁ]
ⲁ[ⲉ] ⲁⲥ]ⲧⲱⲧⲉ̄ · ⲡⲉϫⲁⲩ ⲟⲛ ⲁⲉ ⲁⲡⲓⲛⲉ · [ⲛⲁⲓ] ⲛⲛⲉϥ ·
ⲛⲧⲟⲩ · ⲁⲉ ⲁⲩⲉⲛⲧ̄ⲩ · ⲁⲩϯ[illegible]ⲥⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲥ-
ϣⲩⲛⲗ ⲉⲭⲛ̄[illegible]ⲙⲛ̄ ⲛⲛⲉϥ · ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲙⲁⲱⲛ ⲛ ⲛⲉ[ⲓⲟⲟⲧⲉ]
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲙ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ·

Digitized by Google

пепресвутерос · х[е] нтрiссе · ⲉⲡ текклнсiа же
петоу[ω]ш пхс · маρⲉi · ϣа роi · ауω неⲧ-
пеⲧ оуоi · е роⲩ · ri оусоп · ⲉⲡ оуоу[ρ]от · е роⲩн
е роⲩ · ецваⲡⲧⲍе · ммоог · [а]ⲩρ ϣорⲡ · ае е
потнрiон · ацваⲡⲧⲍе [м]моⲩ · ацмоотте · е пеⲩран ·
же iакωв · ммⲡсωс · на тполiс · тнρс нроот · мⲡ
пеⲩоοⲩе · мⲡ нϣнре [к]оуi · мпе лаат · ϣωⲥⲧ · е
паⲩот · нрнтоⲩ · мпе ⲩхi ваптiсма · м пеⲩоот · ет
ⲥⲧⲁⲁⲩ · нтер ⲟⲩⲃωк · ае · е [т]екклнсiа · нтер ⲟⲩоⲩω
ае · е [ваⲡ]ⲧⲍе · ммоог · нсi пеπiскопос ац[хоо]с ·
ацмоотте е п[р]ωме · ет еⲩо · ⲟ[т]ωϣ е хеiротоно-
пеi · [м]моⲩ ⲙ пресв[утерос]ωс · он · п[ ]
Fol. 21 b [ ]пенⲥⲧ · iс · ауτωоⲩн · [ае ]н
[ⲥⲧⲁ] ацвωк · ката θе · нтау[ρωк е] тоотⲟⲩ · ауш
прооⲩϣ · м пеу[иⲧ ]е ноⲩ · ⲛⲓⲕа · ⲙⲡⲓ · ет
ϣо[оп нау] · ауⲥⲧⲁϣ моог · ауеiаау · е ноⲩ[ ]
[а]ⲩстефанос ммоу · ⲉⲡ ⲫенⲣⲥо нсiнаωнiоп ·
аухоор [ ]нсi потнрiон ϣа пеπiскопос · еу[х]ω
ммос · же аiпроосϣ · ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲙⲡⲓ · ката θе ·
ⲛⲧаккелеⲧе · наi · тωоⲩн · ⲛⲧ ei е роⲩн · е
тполiс · ауω ауτωоⲩн · нсi пеπiскопос · нтоу
мⲡ неⲩмаθнтнс · ацвωк · ⲛ тер оусωⲧⲙ · нсi
на тполiс · ацраⲩе ri оусоп · ⲙⲡⲓ пеⲧкаоⲩi · ϣа
пеⲧнос · ацеi е ноⲩ · ⲫнⲧⲉ · ацхiⲧⲉ [е] роⲩн · е
пнi · м потнрiон · ацкω ⲫа ратⲉ нотϣропос · ауω ⲛ
тер ⲟⲩⲣⲣоос [а п]мнηϣе · соοⲩ · е роⲩ · ацкаθн-
[сеi м]моⲩ · ⲉⲡ ⲛⲗοгос м пноⲩте [м]моот ·
е птωϣ · м пваптiс[ма ет] оуаⲁⲁⲩ · ау[ω е] тре-
ммере нпетернт · ⲉⲡ оуа[ⲥаⲡн] · ⲉⲙⲙ ⲉⲣⲡ[окрiсiс]
Fol. 22 a ⲛⲫнтⲥ[ ]роⲩ · ацтаⲁоⲩ · е тⲣⲁⲡⲉⲍⲁ · же се-
[ⲩ]ⲁiωкеi · нсωⲩ · ⲫiтⲙ потнрiон · ацхеiротоνеi ·
ммоу · м аiакωн · еiта пеҳаⲩ нау же ере пес-
кеун ете ϣаⲥⲥнаⲥе · ммωⲧⲙ · ⲫiωоⲩ тωн · пе-
ҳаⲩ нау же сеⲣⲡ оуаа ецⲣнⲡ · нтоⲩ же ацⲩ-

Digitized by Google

кελεγε· є трєγнтоγ· ρ̄н̄ отсєпн· аγвωк ѧє
нтєγнογ· аγтωογн· аγєнтογ· нтєγнογ· єγтωн·
ммοογ ρι τєγнаρ̄· аγω а пєіскопос· кελεγε·
є трєγкааγ є ρραι· ρ̄н̄ тѧннτє· ѧ пиа· пєхац·
ѧ маρκος пє пρєсвγτєρ̄ѧє кωλ̄ρ̄· н̄ нкελεєλε·
таρε пѧннщε· сωογρ̄· є τєккλнсια· нтоц ѧє·
ацєιρε· κατα θє· нтацχοος· нац аγω а
пѧннщε· тнρ̄ц· сωογρ̄ пєжε пєіскопос· и
іακωв̄· ѧє ιѣ ρροοщ· и отнр̄п̄· ѧн̄ ρєноєιк [єт
сω]тм̄· ѧє нас· єιнастнаєє ѧ п[illegible]
ацр̄ пѧєєγє н[illegible]є кω є вωλ
[illegible]ωк [illegible]ωа | пе петнєιωт· Fol. 22 b
єт ρ̄н̄ ѧннτє· ацχ[ω] є трєγєιне· н̄ τρλλογ· щα ѧє
ροц· ριχн̄ отсλοс· є вωλ ѧє не ѧн̄сωоγ· ммοс
є ммοщε· аγєнтс̄· аγкаас ρι ѳн· ѧ пєіскопос·
пєхац· нас нєι пєіскопос· ѧє пістєγє· ѡ
τρλλω ѧє пноγτє· щοοп· н̄тос ѧє· аскиι·
н̄ тєсапє· єсхω ммοс· ѧє сє· є вωλ· ѧє ешѧє
щаже ан· є тнє тєстапро· єт сащ ρι н̄ тапо-
фасіс· ѧ пєіскопос· нтацταγοс· є жωс· ацτ-
ωογн ѧє нєι пєіскопос· ала ѧакєλωніс
ацммοощε· є ρογн· є пєсλοс· ацϯ пєγтиннγє·
є ρογн· є рωс аγω· нτєγн[ав] аγщщ· нєι
нѧρρє· ѧ пєслас· асщаже· калωс· асϯ єοογ·
ѧ пноγτє· пѧннщε ѧє н тер отнаγ є пент ац-
щωпе· аγщι ρραγ є вωλ· ρ̄н̄ ογноς и сѧн· єγщ
ммοс· ѧє отα· пє пноγτє ѧ ппєт отααβ· ала
ѧа[к]єλωніос· пєіскопос· [illegible]єноγτє·
[illegible]є вапϯ[сма] [illegible]сγ[illegible]
[и тере] | єγсγнаєє· ѧ пѧннщε· ацвωк· є тєк- Fol. 23 a
ккλнсια· ацρ̄ρ̄οοс ραγτнγ· и ορ̄θοδοξос н̄ρ̄οογ·
ацχєιροτονєι наγ· н̄ ρєππρєсвγτєрос ѧн̄ ρєπ-
ιακονос· є ацγτααογογ· єϩκωτ· ѧн̄ н̄кανων·
н̄ τєккλнсια· ѧннса псащ̄ ѧє нροογ ацвωк·

Digitized by Google

ε πεχαα· ν ωωπε· ασωωπε ⲁⲉ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲭⲉⲙⲣⲟⲟⲩ·
ⲁ πεⲩⲥⲱⲙⲁ ⲭⲣⲟⲙ· ε ⲣⲟϥ· ⲛⲉⲁϥⲁⲁⲓ ⲡⲉ· ⲭⲛ̄ ⲛⲉϥ-
ⲣⲟⲟⲩ· ⲁϥⲛⲟⲩⲧⲉ ε ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ· ⲡⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲙⲛ̄
ⲛⲥⲁⲓⲁⲥ· ⲡⲁⲓⲁⲕⲱⲛ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲟⲛⲛⲧⲉ·
ⲁⲩⲭⲱⲛ· ε ⲭⲟⲩⲛ· ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲭⲟⲟⲩ· ⲙ ⲡⲁ ⲥⲁⲛⲡⲱⲙⲉ·
ⲛⲧⲟⲕ ⲁⲉ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ· ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲡⲁ ϫⲱⲕ ε
ⲃⲟⲗ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲛⲁⲃⲓⲥⲧⲁ ⲙⲙⲟⲕ ε ⲡⲁ ⲙⲁ· ⲛ̄ⲧ ⲭⲣⲟⲟⲥ·
ⲉϫⲙ̄ ⲡⲁ ⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙⲟⲟⲛⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙ ⲡⲟⲟⲣⲉ· ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
[ω ⲡⲁ]ⲱⲛⲣⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲓⲧⲁⲁⲥ ε ⲧⲟⲟⲧⲕ· [redacted]
[redacted]ⲧⲟⲟⲧⲥ· ⲛⲥⲓ[redacted]ⲉⲙⲁ

Fol. 23 b [redacted] | ⲁⲥⲱⲙⲉ ⲁⲧⲱ ⲁ
ⲗⲍ ⲡⲱⲙⲉ· ⲭⲣⲟⲙ· ε ϫⲟϥ ε ⲡⲉⲣⲟⲉⲓⲟ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲡ ε
ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲱⲁ ⲥⲟⲩ ⲥⲁⲱⲥ̄· ⲙ ⲙⲁⲭⲓⲣ· ⲁⲥⲛⲟⲩⲧⲉ ε ⲛⲉⲩ-
ⲙⲁⲉⲛⲧⲛⲥ· ⲁⲥⲭⲱⲛ· ε ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛⲣⲱⲙ ⲙⲛⲛ· ⲉⲧ ⲉⲙⲱⲉ·
ε ⲣⲟⲟⲩ· ε ⲁⲁⲩ· ⲭⲧⲟⲟⲩⲉ ⲁⲉ ⲙ ⲥⲟⲩ ⲱⲱⲛⲧⲙ· ⲙⲁⲁ-
ⲭⲓⲣ· ⲁⲥⲛⲁⲧⲟⲩ ⲙⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲟⲩⲗⲗⲟ· ⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲥ
ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ·
ⲙ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱⲧⲙ ⲁⲉ ⲛⲥⲓ ⲙ ⲧⲉϥⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲧⲉⲓ ε ⲃⲟⲗ·
ε ⲡⲁⲁ· ⲉⲧ ⲭⲛⲛⲧⲭ ⲁⲧⲉⲓⲣⲉ· ⲛⲁϥ· ⲙ ⲟⲩⲛⲟⲩ· ⲙ
ⲣⲙⲛⲉ· ε ⲧⲃⲉ ⲁⲉ ⲡⲉⲧⲁⲁⲉ· ⲙⲙⲟϥ· ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ ⲁⲧⲱ·
ⲁⲧⲕⲟⲥ̄ϥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲙⲡⲱⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲱⲱⲥ̄· ⲙⲙⲟϥ
ⲡⲃⲟⲗ· ⲙ ⲡⲉⲧⲁⲁ ⲙ ⲱⲱⲡⲉ ⁘ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲙⲛⲛⲥⲁ
ⲭⲉⲙⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲁ· ⲙⲙ ε ⲃⲟⲗ· ⲉϥⲟ ⲙ ⲁⲧ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟ-
ⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲥⲱⲟⲩϥ· ε ϫⲟⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲧⲛ̄ϥ· ⲡⲉϫⲁⲩ·
ⲛⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲏ ⲁⲉ ⲱⲁ ⲧⲛⲁⲩ· ⲉⲛⲁⲗⲗⲉⲗⲉⲓ· ε ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ·
ⲙ ⲕⲉⲫⲁⲗⲓⲟⲛ· ⲛⲧⲛ̄ⲱⲱⲙⲉ· ⲁⲛ ⲙ ⲟ[redacted]ⲱⲥ· ⲉⲧⲣ[redacted]
[redacted]ⲡⲉⲙ[redacted]

Fol. 24 a [redacted] | ⲙⲉ ⲟⲩⲁ· ⲁⲉ ⲙⲙⲁⲩ· ⲙ
ⲙⲁ· ⲛ̄ⲡⲁⲓⲁⲕⲱⲛ· ⲛⲉ ⲁⲧⲣ ⲱⲟⲗⲡ· ⲁⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲧ-
ⲱⲁϫⲉ ⲙⲙⲟ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲏ· ⲙ ⲧⲉⲓ ⲇⲉ ⲁⲧⲱ ⲙⲡ ⲟⲩⲧⲉϥ
ⲗⲁⲁⲩ ⲙⲣⲱⲙ· ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲙ· ⲁⲉ· ⲁⲩⲁⲁⲩ· ⲉⲣⲁⲧⲥ̄· ⲛⲥⲓ
ⲡⲛⲟⲩ· ⲙ ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲙ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲡⲉϫⲁⲩ· ⲙ
ⲡⲙⲛⲛⲥⲉ ⲁⲉ ϯⲛⲁϣⲱ· ⲙⲛⲧⲙ̄· ⲙ ⲟⲩⲱⲁϩⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲥⲙⲏ-
ⲡⲥⲁ· ⲛⲁⲁⲩ· ⲉⲱⲱⲡⲉ· ⲧⲉⲧⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛⲥⲱⲓ· ⲡⲉϫⲁⲩ

Digitized by Google

нач ⲛⲥⲓ пєрото ⲙ пλаос· же ахіч є рон· єшωпє· єqпрепєі тⲡⲛаач· ⲛточ ⲇє пєхач нат· же ⲙарⲕсωтⲡ· и ϩєпрωⲙⲉ є вол· ⲛϩнтⲛ· ката θє ⲛ стєфанос· ⲙⲛ̄ нєqщⲓнр· нсєпєх клнрос· пет єре пєклнрос· натаϩоq· нтⲡⲛⲁⲓⲧϥ· ⲛⲧⲡχєіроⲧонєі· ⲙⲙоч· и єпіскопос· асщωпє ⲇє и тере пєпресвⲃтерос отω· єqщаχє· аqоⲩωⲧϥ· ϩωⲙч ⲛⲥⲓ пархнаіакⲟ· пєхач же отⲛта [illegible] ⲙ-ⲙат· є тра[illegible]ч· а[illegible]же ахіч

[illegible]ωⲙ[illegible]

[illegible] | пєхат· же нєqщнре нє· пєхє пархнаіакⲟ· же єіс ϩнтє сєщооп· тєнот ⲛⲥⲓ пєклнроноⲙос· атω· ⲙпє тєтⲡⲛⲁⲓⲙє· нсωот· ⲛ тер ϥχе паі· ⲇє· аⲩⲣ̄ пⲁєєтє· ⲙ маркос· ⲙⲛ̄ нсаіас· аqоⲩωⲧϥ· ⲛⲥⲓ пλаос тнр̄ϥ· же пщаχє· ⲙ пархнаіакⲟн· пєте щаqщωпє· атω нтєⲛⲟⲩ аⲩχоⲟⲩ· атєⲛтоⲩ· ⲙⲙⲁ пⲁⲁ· єпєⲧⲡϩнтϥ· аⲩ-ϩⲙоос ⲙⲛ̄ тєкклнсіа· аⲩχє пщаχє є маркос· пєпресвⲃтерос· ⲛточ ⲇє пєхач нат же ко паі є вол· паєіоте· и ϯⲙⲛⲧϯ· ан и ϩωⲃ· и ϯ ⲙⲡⲉ ⲁⲛⲁⲩ· ⲙнтⲛ̄· є ке ота· єqнач проσⲙ̀ⲙ ⲙ пооϩє· ⲙ пєχрс· пλаос ⲇє тнр̄ϥ нⲁⲓⲙє· ⲙ маркос· є тⲃе тєqєпісϯⲙєі· ⲙⲛ̄ тєqсофіа· є вол же аⲧпа-ⲗєⲧє· ⲙⲙоч· калωс· ϩітⲛ̄ пєqєіωт пепіскопос· апа ⲙакєⲇωніос [а]ⲩхітϥ̄ ⲇє нхнаϩ· аⲧсϩаі· ⲙ пар[χ]нєпіскопос· єт [отаав] [апа ⲁⲃⲁпа-сі]ос· ϩа роч· [illegible][а]ⲙω[illegible]

[illegible] | аⲧсⲃнр· ⲛⲙⲙач· є ракоте· Fol. 25 a
ⲛ тер ⲛⲃωк· ⲇє є ϩоⲩ· є тполіс· анщⲙⲉ· ⲛса ⲡⲡатріархнс· ⲙпє ⲛρе· є роч· ⲙ пероот· єт ⲙⲙат· ϩⲛ̄ тєкклнсіа· є вол же отϩаⲩос пе· єqⲙⲉ· ⲙ пєсϩаϩⲣ̄· єⲙаате· и тер отⲧаⲁоп ⲇє ⲛⲥⲓ ϩєпрωⲙⲉ ⲡⲣ̄ϩроте· же єqєстхаζе· ⲙ-ⲙач ϩⲛ̄ отκоⲩ· ⲙ ⲙонастнріон· и са пⲙⲙⲛⲧ·

Digitized by Google

ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲡⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ · ⲛ ⲟⲩⲁ · ⲛⲉⲛⲧⲟⲩ · ⲉ ⲧⲣ̄ⲉ-
ϫⲓⲧⲛ̄ · ϣⲁ ⲣⲟϥ · ⲉ ϧⲟⲗ ⲇⲉ ⲙⲡⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ · ⲁⲛ · ⲙⲉ ⲡⲁⲁ ·
ⲛ ⲧⲉⲣ ⲛ̄ⲡⲱϩ · ⲁⲉ ⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ · ⲉⲧ ⲫⲛⲉⲛⲧⲉϥ ⲁⲥⲉⲓ
ⲉ ϧⲟⲗ · ⲛⲥⲓ ⲟⲩⲁⲓⲁⲕⲱⲛ · ⲁⲛϫⲱ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲙ ⲡⲣⲱϣ · ⲙⲡ
ⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲧⲃⲛⲛⲧⲉϥ · ⲁϥϣⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲁϥⲧⲁⲗⲗⲉ ⲡⲁⲣϫⲏ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟ̄ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ · ⲉ ϧⲟⲗ · ⲁϥϫⲓⲧⲛ̄ · ⲉ ϧⲟ̄[ⲛ]
ⲁⲡⲁⲣⲧⲛ̄ · ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ · ⲁⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉϥⲟⲩⲣⲛⲛⲧⲉ ·
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ · ⲡⲁⲣϫⲏⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲇⲉ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ · ⲁⲡⲁ
ⲁ[ⲑⲁⲛ]ⲁⲥⲓⲟⲥ · ⲛⲉⲁⲧⲧⲁⲗⲟϥ · ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲛⲛ[ⲁ]

[redacted] ⲛⲣⲟⲟⲩ · ⲙ[redacted]

[redacted] ⲣⲁⲧⲛ̄ [redacted]

Fol. 25 b [redacted] ⲉ · | [redacted] ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ̄ · ⲛⲥⲓ ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲡⲁ ⲡⲉϩⲁϥ ⲙ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ · ⲉ ⲁⲕⲣ ⲡⲱⲱⲡ̄ ⲡⲁ ϣⲛⲣⲉ · ⲙ
ⲡⲛⲁⲩ · ⲛⲧⲁⲩϯ ϩⲓⲱⲟⲩⲕ ⲛ ⲧⲉϣⲧⲛⲓ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲟⲟⲗⲕ̄ ·
ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲟⲧⲙⲓⲥ · ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ · ⲛⲧⲁⲩⲧⲟϣⲧ ⲙⲁⲕ · ⲱ
ⲡⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ · ⲉⲧ ⲛ̄ϩⲟⲩ · ⲁⲩⲣ̄ ϣⲛⲣⲉ ⲇⲉ · ⲛⲥⲓ
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ · ⲉϫⲙ̄ ⲡϣⲁⲓⲉ · ⲛⲧⲁϥϫⲟⲟϥ ⲙⲁϥ · ⲙⲉ ⲁⲩⲉⲓ-
ⲙⲉ · ⲉ ⲡⲣⲟⲣⲉⲓⲁ · ⲉ ϧⲟⲗ · ⲙⲉ ⲙⲡⲉ ⲩⲧⲁⲗⲉ ⲗⲁⲁⲩ
ⲥⲁⲣ · ⲛ̄ⲣϣⲗⲉ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲉⲓ ⲙⲛ ⲧⲉⲓ · ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲕⲉⲁϣⲛⲓⲟⲥ
ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲥⲟⲛ · ⲛⲥⲁⲓⲁⲥ · ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲁⲉ
ⲡⲉϩⲁϥ · ⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ ⲟⲩⲣⲁⲥⲓⲟⲥ · ⲛⲁⲗⲗⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲱ
ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ · ⲛ ⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲥⲁⲗⲗⲁⲁⲧ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣϫⲏ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲙⲉ ⲛⲧⲟⲕ · ⲙⲁⲧⲁⲁⲕ · ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲧⲟ · ⲙⲉ
[ⲁ]ⲕⲙⲁⲟⲛⲧⲉⲧⲉ · ⲭⲁ ⲣⲁⲧⲛ̄ · ⲛ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ [ⲙ]ⲛ̄
ⲟⲩⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ · ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲩ · ⲛⲁⲓ ⲇⲉ [ⲛ]ⲧⲉⲣ ⲫ̄ⲭⲟⲟⲥ ·
ⲁⲩⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ · ⲛ ⲟⲩⲁⲓⲁⲕⲟ[ⲛⲟ]ⲥ · ⲉ ⲧⲣ̄ⲉϫⲓⲧⲛ̄ · ⲉⲩⲁⲁ ·
ⲛ̄ⲥⲟⲟ · ⲙⲁⲧⲁⲁⲛ · [ⲁⲩ]ⲱ · ⲁⲩⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ · [redacted]

[redacted] [ⲛ] ⲧⲉⲣⲉ ⲭⲧⲟⲟⲩ[ⲉ ⲇⲉ ϣⲱⲡⲉ] [redacted]

[redacted] ⲧⲣⲉⲩ [redacted]

Fol. 26 a [redacted] | ⲁⲉⲓ ⲭⲱⲟⲩⲧ ⲟⲛ · ⲛⲥⲓ ⲭⲉⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ·
ⲛⲃ ⲛⲧⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲉⲣⲙⲓⲧ · ⲉⲧⲟⲧⲙⲛ̄ ⲉ ⲁⲓ ⲥⲁⲟⲩ · ⲛⲧⲟⲟⲩⲧ̄ ·
ⲁ ⲡⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ · ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲙⲛ · ⲁⲥⲧⲁⲗⲟ̄ ⲉ ⲧⲃⲛⲛⲧⲉϥ · ⲡⲉ-
ϩⲁϥ · ⲙⲉ ⲛ ⲥ̄ⲭⲟⲗⲁⲍⲉ · ⲁⲛ ⲡⲉϩⲁϥ · ⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ
ⲙⲉ ⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ · ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ̄ ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲓ · ⲛⲛⲧⲛ̄ ·

Digitized by Google

ща ϩтооте е вол· же сеϩартнн· нσι ϩенснит· е
на пиа рнс не· атω н тер ϯталоот атβωк·
етжω ииос же щлнл· е жωп· нтωтп̄· нтпβωк
нтпщлнл· ϩа̄ пиопастнрion· н апа ияна·
нтпнтоп· ща рок· анон же ан† нач· ие пещт-
фисиа атω н тер ϯощс̄· ачраще еиаате· атω
пежач· нан· же †раще тωпот· еж̄ несоот· ет
сорια· ет ϩ̄ тетпполис· нта пноуте· пиаι
рωие· нтоот· етиетапоια· ачталоот же он·
е тβе нкаιωп· п̄текклесια· атω· же ететпωщ·
н ащ· н ре· анта[illegible]еое· п̄та пенепеιωт(sic)· апа
иасе[illegible]ωниос[illegible]п̄· н тер ϯсωтια[illegible]
[illegible]ав· пе[illegible]хн | анкωт· Fol. 26 b
е жос· ωптос нащнре же от иопоп· же апетп- ιε
еιωт ет отаав· кω е ϩраι· н тсп̄те аλλа· ачкωт
щант ечжωк· е вол· н тсп̄те· аλλа ачкωт·
щант ечжωкс̄· е вол· ιϩ̄† плωβщ· нтωтп̄ же
ϩωωт тнтп̄· пωп̄· пе ϩареϩ· е нент ачϩопот·
ете тнтп̄· н тер ϯоτω же ечщаже ιωαννн·
пеже маρкос пепресвтерос же отн отщаже· оп̄
хроп· е роι· еιотωщ· еталок· е роч па еιωт
ет отаав· пеже парχнепископос же ажч·
пеже маρкос же отн отреонос· нса пеιεвт
иιιοп ατω ϩ̄ пеиιнт̄ ие прнс· н т̄нполις ет-
иоотте· е роч· же анотна· ечр σρωϩ ειιααте·
щасщωпе гар· нсеиоотте е ϩотн· е рок· же
† отоеιк· нан· щаре па λοгισμος· кιи е роι·
е тβ† · нат[illegible]же отреонο[c][illegible]
ноотте[illegible]тоо[illegible]
[illegible] | σιне· тωϩια· тароτωп· нητп̄· ин Fol. 27 a
ине нсωтια· е папостолос ечжω иιιος· же ια
ин· пноотте· па ниотаι маτаат пе· ие па
п̄кредонос ан· пе ере· па нкредонос пе· е тβе
же ота пе пноотте· пежач· н авраам· же εις

Digitized by Google

ϩⲛⲛⲧⲉ ⲁⲓⲕⲱ ⲙⲙⲟⲛ· ⲛ ⲉⲓⲱⲧ· ⲛ̄ⲣⲁϥ ⲛⲣⲉⲫⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲟⲛ ⲡⲉϩⲁϥ· ⲡ̄ⲕⲟⲣⲛⲓⲗⲓⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲡⲣⲁⲍⲓⲥ· ⲭⲉ ⲟⲧⲣⲫⲛⲟⲥ
ⲡⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲭⲉ ⲟⲧⲁ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲡ̄ⲛⲟⲟⲩ
ϣⲁ ⲣⲟϥ· ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲡⲛⲟⲩ· ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁϥϣⲁⲛ-
ϯϫⲉ· ⲙⲙⲟϥ· ⲉ ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲉⲓⲁⲧϥ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩⲙ̄ ⲡⲣⲟ-
ⲣⲱⲙⲁ· ⲉ ⲧⲙ̄ ⲉⲡ ⲗⲁⲁⲩ· ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲇⲉ ⲥⲭⲁϩⲙ̄ ⲏ ⲭⲉ
ⲟⲩⲁⲛⲁⲃⲁⲣⲧⲟⲛ ⲡⲉ· ⲕⲁⲓ· ⲏ ⲟⲩⲏⲣ· ⲙⲙⲉⲛⲧⲙⲙⲏⲧⲣⲉ·
ⲉ ⲣⲟⲕ ⲱ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲁ ϣⲏⲣⲉ ⲉ ⲧⲣⲉⲧⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ·
ⲙⲙⲟⲛ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲫⲏ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲡⲉϫⲉ
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲭⲉ ⲁⲓϣⲓⲙⲓ· ⲁⲧⲱ· ⲁⲓ[illegible]
ⲧⲟⲧⲱⲛ· ⲛⲁⲓ[illegible]ⲙ

Fol. 27 b [illegible]| ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ⲉ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ⲟⲩⲕ ⲟ̅ⲛ ⲉⲕⲱ· ⲛ ⲁⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲉ ⲛⲁⲓ ϣⲁ
ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲙⲡⲉ ⲕⲱϣ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ· ⲭⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲛ-
ⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲟⲟⲥ ⲭⲉ ⲟⲩ· ⲏ̄ ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲛ ϫⲁⲛⲁⲛⲁⲓⲁ· ⲡⲉϫⲁϥ
ⲭⲉ ⲛⲁⲓⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲛ ⲉ ⲭⲓ ⲙ̄ ⲡⲟⲉⲓⲕ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛⲏ· ⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙⲙⲟϥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲣⲟⲟⲣ ⲛⲧⲟⲥ· ⲁⲉ ⲁⲥⲟⲧⲱⲙⲧ̄ⲃ· ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲁ-
ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲥⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲕⲉ ⲟⲧⲟⲣⲟⲣ· ϣⲁⲧⲟⲧⲱⲙ ⲉ ⲃⲟⲗ·
ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲣⲓⲥⲣⲓⲫⲉ· ⲉⲧ ϩⲛⲧ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩⲙ̄ ⲧⲉⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ· ⲛ̄
ⲛⲉⲧⲭⲓⲥⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲛⲁⲧ ⲭⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲡⲥⲛⲏ· ⲉⲡⲁⲓⲛⲟⲩ· ⲛ̄
ⲧⲉⲥⲁⲡⲟⲗⲟⲩⲓⲁ· ⲛ ⲁⲩ· ⲛ̄ ϩⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ· ⲛⲁⲥ ⲭⲉ ⲟⲩ (*sic*)
ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲉ ⲟⲩⲟⲥ· ⲧⲉ ⲧⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ· ⲙⲁⲣⲉⲥϣⲱⲡⲉ· ⲙⲛ·
ⲛ̄ⲟⲉ· ⲉⲧⲣⲟⲧⲁϣⲥ· ⲁⲧⲱ ⲁⲥⲗⲟ· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲥϣⲉⲉⲣⲉ· ⲙⲡ
ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ϣⲁⲭⲉ· ⲙⲙⲁⲁⲧⲉ·
ⲡⲉϫⲁϥ· ⲟⲛ· ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲭⲉ ϯⲛⲁϫⲱ·
ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲛ ⲛⲉ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲉ ⲁⲓⲥⲟⲧⲙⲉ ⲛⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲛ̄ⲛⲉ-
ⲛⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲙⲙⲟⲛⲟϩⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ· ϩⲙ̄[illegible]
[illegible]ⲣⲓⲕⲉ·

Fol. 28 a [illegible][ⲥⲉ ⲛⲁ-]| ⲛⲟⲩ ⲡⲉϥϣⲏⲛ· ⲁⲩ·
[ⲛ̄ⲉ] ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ· ⲙⲉ[illegible]ϣⲱⲛ· ⲙ ⲡⲉⲧ ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ· ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲩ
[ⲡ]ⲉϩⲁϥ ⲟⲛ· ⲛⲥⲓ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ· ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲭⲉ
ⲡⲉⲧ ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ· ⲟⲩⲣⲉϥϣⲙⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲭⲁⲗⲓ-
ⲛⲟⲛ· ⲁⲛ· ⲙ ⲡⲉϥⲗⲁⲥ· ⲁⲗⲗⲁ· ⲉϥⲁⲡⲁⲧⲁ· ⲙ ⲡⲉϥ-
ϩⲛⲧ· ⲛⲁⲓ ⲡⲉϥϣⲙⲙⲉ ϣⲟⲉⲓⲧ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲕⲉ ⲟⲧⲁ·

Digitized by Google

ϩωωϥ · ⲁⲉ ⲥⲉⲛⲁⲛⲟⲩ ⲡⲉϥϩⲱⲃ · ϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ⲛⲥⲓ
ⲡⲉϥⲭⲁⲗⲗⲟⲁⲟⲥ ⲉⲧ ⲟ̅ⲧⲁⲁⲃ ⲁⲁⲁ̅ · ⲁⲉ ϯⲛⲁϥ · ⲛ̅ⲛⲁ-
ϣⲗⲏⲗ ⲙⲡⲉ̅ⲧⲟ · ⲉ ϩⲟⲗ · ⲛ ⲟⲧⲟⲛ · ⲛⲓⲓ · ⲉⲧ ⲣ̅ ϩⲟⲧⲉ
ϩⲛⲧ̅ϥ · ⲙ ⲡϫ̅ⲥ̅ · ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ · ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ·
ⲁⲉ ϣⲗⲏⲗ · ⲁϫⲛ̅ ⲱϫⲛ̅ · ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛ[ⲧⲉ] ⲥⲉⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ ·
ⲙⲙⲟⲛ · ⲉ ϩⲟⲗ · ⲟⲛ̅ ⲛⲉⲧⲣⲁⲫⲏ ⲟⲛ̅ϩⲁϥ · ⲙⲙⲁ · ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲉϣⲗⲏⲗ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲟⲛ ⲛⲥⲓ ⲡⲕⲉ ⲥⲟⲛ · ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲧ · ⲁⲉ
ⲁ ⲡⲉⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲧⲁⲙⲟⲛ · ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲕ · ⲉⲕⲛⲁϣⲗⲏⲗ · ϩⲱⲕ
ⲉ ϩⲟⲛ ⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ · ⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅ ϣⲧⲁⲙ · ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲟ · ⲉ ⲣⲟⲕ
ⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅ ϣⲗⲏⲗ · ⲉ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ϩⲙ̅ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲛ ⲁϥⲱ
ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲥⲱϣⲧ̅ · ⲉ ⲣⲟⲕ · ϩⲙ̅ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲛ · ϥⲛⲁ-
ⲧⲱⲟⲩⲃⲉ · ⲛⲁⲕ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲕⲉ ⲟⲧⲁ ⲟⲛ · ϩⲙⲙⲁⲓⲟⲥ · ⲁⲉ
ⲁⲛⲟⲕ · ⲣⲱ ⲛ ϯⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲁ[ⲛ] ⲉ ⲡⲉⲓϩⲱⲃ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲕⲉ
ⲥⲟⲛ · ⲛⲁϥ · ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲛⲁⲛⲟⲩ · ⲁⲡⲁ ϕⲟⲩ · ⲡⲕⲱϩⲧ̅ · ⲁⲧⲱ
ϥⲛⲁ[ⲧⲁ]ⲙⲟⲛ · ⲉ ⲡⲃⲱⲗ · ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲛ̅ϣⲓⲛⲉ · ⲛⲥⲱϥ[illegible]
[illegible]ⲡⲉⲣⲛⲧ[illegible] | [illegible]ⲁⲉ · ⲁ Fol. 28b
ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ϯⲟⲩⲣⲁⲛ · ⲉ ⲣⲟϥ · ⲁⲉ [illegible][ϕⲟⲩ ⲡⲕ]ⲱϩ[ⲧ ⲉ] ⲟⲩⲟ · [ⲛⲍ]
ⲁⲉ ⲙⲉϥⲁⲣⲓⲥⲕⲉ ⲛⲗⲁⲁⲧ · ⲛⲣⲱⲙⲉ · ϩⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲥⲙⲟⲛⲧ̅ ·
ⲁ ⲡⲥⲟⲛ · ⲁⲉ ⲥⲛⲁⲧ ⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲁⲧⲡⲱⲧ · ϣⲁ ⲣⲟϥ · ⲁⲧⲱ
ⲁⲧⲙⲟⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲛⲁⲧⲁ ⲡⲕⲁⲛⲱⲛ · ⲛ̅ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ · ⲁϥⲉⲓ
ⲉ ⲟⲩⲟⲗ · ⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲧϣⲗⲏⲗ ·
ⲁⲧⲣⲙⲟⲟⲩⲉ · ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁϥ · ⲛⲁⲩ ⲁⲉ
ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲁⲧⲉⲧⲛ̅ⲉⲓ · ⲛ̅ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲛⲧⲟⲟⲩ · ⲡⲉϩⲁⲧ · ⲛⲁϥ ·
ⲁⲉ ⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲟⲩⲟⲗ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲁ ⲡⲟⲧⲁ
ⲁⲉ ⲛⲛⲧⲟⲧ ϫⲱⲣⲓ̅ · ⲉ ⲡⲕⲉ ⲟⲧⲁ ⲁⲉ ϣⲁⲁⲉ · ⲁϥⲟⲧⲱϣⲙ̅ ·
ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲧ ⲥⲡⲁⲣⲓⲕⲉ · ⲉ ⲡⲥⲟⲛ · ⲁⲉ ⲉϥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲡⲟ-
ⲗⲉⲧⲏⲁ · ⲙ̅ ⲟⲧⲱⲙ̅ϩ̅ · ⲉ ⲟⲩⲟⲗ · ⲁϥⲧⲁⲗⲟϥ ⲉ ϯⲃⲉ ⲡⲧⲱⲛ ·
ⲉⲧ ⲙ̅ ⲧⲉⲧⲛⲛⲧⲉ · ⲁϥⲟⲧⲱϣⲙ̅ · ⲛⲥⲓ ⲡϫⲗⲟ · ⲁⲉ ⲕⲱ
ⲛⲁⲓ · ⲉ ⲟⲩⲟⲗ · ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ · ⲟⲧⲣⲓⲥⲉ · ⲡⲉ ϯⲧⲱⲛ · ⲙ̅ ⲡⲉ-
ⲥⲣⲁⲫⲏ · ⲉ ⲟⲩⲟⲗ · ⲁⲉ ϣⲁⲥⲙⲁⲧⲣ ⲙ̅ ⲟⲩⲁⲁ · ⲛⲥⲱⲟⲩⲗ
ⲙ̅ ⲟⲩⲁⲁ · ⲡⲗⲏⲛ · ϯⲛⲁϫⲱ · ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̅ · ⲛ ⲟⲧⲙⲁⲁⲉ ·
ⲉ ⲡⲁ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲉ · ⲁⲥⲙⲱⲡⲉ ⲁⲉ · ⲛ ⲟⲧⲣⲟⲙⲡⲉ
ⲙⲡⲉ ⲧⲁⲛⲁⲃⲁⲥⲓⲥ · ϣⲱⲡⲉ ⲛⲧⲉⲡⲥⲱⲙⲉ · ⲧⲛⲣⲟⲩ · ⲙ
ⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲗⲗⲁ · ϩⲉⲛⲕⲟⲩⲓ · ⲛⲉⲧⲛ ⲣⲱⲙⲉ · ⲁⲉ ⲥⲛⲁⲩ ·

Digitized by Google

ϩⲛ̄ ⲟⲩ[ⲛ]ⲓ· ⲛ ⲟⲩⲱⲧ· ⲡⲉϫⲉ ⲟⲩⲁ· ⲛϩⲛⲧⲟⲩ· ⲉ
ϯ[ⲛ]ⲁⲡⲱⲧ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲧⲥⲱⲙⲉ· ⲛⲧⲁⲛⲁⲩ· ⲉ [ϯ]ⲡⲁ-
Fol. 29a ⲉⲙϫⲱ· ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲓ· ⲛⲉ ⲡⲟⲩⲉⲓⲛ[illegible] ⲙⲛⲛⲟⲥ· ⲛⲧⲡⲓⲗⲟⲧ·
[ⲙⲏ] ⲣⲁ ⲡⲉϩⲕⲟ· ϩ[ⲓ][illegible]ⲡ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲛⲉ ⲟⲩⲁ· ⲉ ⲛ ϯⲛⲁⲃⲱⲕ·
ⲁⲛ ⲁⲛⲟⲕ· ⲉ ⲙⲡⲉ ⲛⲥⲱⲙⲉ· ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲓⲉ ⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲉ ⲛⲥⲉⲛⲁⲣⲭⲁⲓ· ⲁⲛ ⲁⲥⲃⲱⲕ· ⲁⲉ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲩⲱⲉ ⲡⲱⲁⲉ· ⲉ ⲡⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣ· ⲁⲩⲱⲱ ⲛ ⲟⲩⲕⲟⲓ·
ⲛⲥⲟⲧⲟ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲓ· ⲛ̄ ⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲓ· ⲛ ⲁⲣ-
ϣⲓⲛ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲓ ⲛ ⲟⲩⲣⲱ· ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲉ ⲥⲉⲡⲉ· ⲛ̄ ⲛⲉⲥ-
ⲣⲟⲟⲥ· ⲕⲁⲧⲁ ϯϩⲉ· ⲡⲣⲉϥⲱⲙ ⲁⲉ· ⲁⲩⲥⲙⲉⲥⲟⲩⲉ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ
ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲧⲉⲛⲟⲧ ⲥⲉ· ⲛⲁⲥⲙⲏⲧ· ⲛⲓⲙ ⲛϩⲛⲧⲟⲩ· ⲡⲉⲧ-
ⲛⲁⲱⲟⲩϩ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩϫⲱ ⲛ ⲟⲩⲕⲟⲓ ⲡⲉ· ϫⲓⲙ ⲙⲡⲙⲟⲛ·
ⲡⲉⲧⲉ ⲙⲡⲉ ⲩϫⲱ· ⲉ ⲡⲧⲛϩ̄ⲣⲕ ⲡⲉ· ⲁⲩⲟⲧⲱⲙⲧⲉ· ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲧ
ϯⲧⲱⲛ· ⲁⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩϫⲱ· ⲛ ⲟⲩⲕⲟⲓ· ⲛ ⲥⲣⲟⲟⲥ ⲡⲉ·
ⲡⲉϫⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲁⲛⲕⲣⲓⲃⲉ· ϩⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄· ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲥⲁⲣ· ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲉⲓⲣⲉ· ϩⲟⲗⲱⲥ·
ⲛ ⲟⲩⲕⲟⲓ ⲛⲉⲛⲧⲟⲗⲛ· ⲩⲛⲁⲱⲛϩ̄· ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲧⲉ ⲙⲡⲉ
ⲩⲉⲓⲣⲉ· ⲉ ⲡⲧⲛϩ̄ⲣⲕ· ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁ ⲡⲥⲟⲛ· ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ·
ⲡⲁϩⲣⲕ· ⲙ ⲡⲉⲧⲉ ⲩϫⲱⲛ· ⲛⲙⲙⲁⲩ· ϩⲙ̄ ⲡⲧϩ̄ⲣⲕⲥⲱⲧⲙ
ϫⲡⲓⲟ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲕⲱ ⲛⲁⲓ[illegible]
Fol. 29b ⲙⲛⲧ· ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲓ[illegible]ⲛ ⲧⲟⲟⲧϥ· | ⲥ[illegible]
[ⲙⲑ] ϯϩ[illegible]ⲙ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ· ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ·
ⲛⲧⲁⲓϫⲉ ⲛⲁⲓ· ⲛⲁⲕ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲣⲉⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲉ
ⲧⲃⲏⲏⲧϥ· ⲟⲩⲟⲛϩ̄ ⲡⲉ ⲣⲓⲟⲟⲩⲉ· ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ·
ⲙ ⲣⲟⲩⲟ· ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉ ⲧⲣⲉϩⲣⲓⲟⲩⲉ· ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲁⲉ ⲙⲛ̄
ⲁⲥⲁⲡⲏ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲛϩ̄· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ·
ⲣⲱⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϫⲙ̄ ⲟⲩⲁⲓⲛⲓⲱⲉ· ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲡⲣⲉⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧ
ⲙⲙⲁⲩ· ⲣⲁⲡ̄ⲥ ⲡⲉ· ⲉ ⲧⲣϩ̄ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ· ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ
ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ· ⲛⲧⲁⲓϫⲱ· ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲛⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲁⲉ ⲁⲓⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲛ̄ⲟⲉ· ⲛ ⲟⲩⲃⲓⲗⲃⲓⲗⲉ· ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲥⲙⲁⲣ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ· ⲛⲥⲓ ⲛⲥⲁⲓⲁⲥ· ⲁⲉ ⲙⲡ̄ⲣ ⲧⲁⲕⲟϥ
ⲁⲉ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ· ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲣⲛⲧϥ· Ⲗⲉⲱⲱⲡⲉ ⲁⲉ
ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ϥϫⲉ ⲛⲁⲓ· ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ·
ⲁⲡⲁ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ ⲡⲉⲫⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ· ⲁⲉ ⲫⲓ

Digitized by Google

ⲡⲣⲟⲟⲩϣ ⲛ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ · ⲉ ⲉⲛⲛⲁⲭⲉⲓⲣⲟⲧⲟⲛⲉⲓ ⲙ
ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ · ⲛⲧⲁⲥⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲁⲥⲁ-
ⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ ⲧⲟⲓⲭ · ⲙⲁⲣⲕⲟ [ⲁ]ⲩϧⲓⲧⲟ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ
ⲧⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ · ⲉⲣⲉ ⲡ[ⲁⲣ]ⲛⲛⲟⲩⲉ · ⲧⲛⲣϩ · ⲙⲟⲟⲩⲉ · ⲛⲁⲙ-
ⲙⲁⲩ · ⲁⲩϧⲓ[ⲣⲟ]ⲁⲱⲛⲉⲓ · ⲙⲙⲟⲩ · ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲩ-
ⲃⲱⲕ [ⲉ ⲡ]ⲙⲁ · ⲉⲛⲉⲥⲏⲛⲧⲟ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁⲩ [ⲙ ⲡⲉⲩ]ⲉⲓⲁ-
ⲕⲟⲛⲟⲥ [illegible] | ⲛⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲛ Fol. 80 a
ⲟⲩⲟⲉⲓⲕ · ⲙ[ⲛ ⲛⲉⲛⲉ]ⲣⲛⲧ ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ · ⲛⲧⲁⲛ- [ⲝ]
ⲙⲡⲱⲁ · ⲛϫⲓ ⲡⲉⲥⲟⲩⲟ · ⲛ ⲧⲉⲥⲙⲛ̄ⲧⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ·
ⲁⲛ̄ⲣ ⲱⲟⲙⲛ̄ⲧ · ⲛⲣⲟⲟⲩ · ϩⲁⲣⲧⲏϥ · ⲉⲛⲉⲓⲣⲉ · ⲕⲁⲧⲁ ϯⲑⲉ ·
ⲣⲁ ⲡⲁⲉⲣ ⲥⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩϯ · ⲡⲁⲙ ⲡ ⲧⲥⲧⲁⲥⲓⲁⲛ ·
ⲛ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲩⲛⲁⲁⲙ · ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲛ̄ⲣ
ⲡⲃⲟⲗ · ⲙ̄ⲙ ⲡⲣⲟ · ⲁⲩⲧⲙⲙⲟⲩⲧ · ⲙ̄ ⲡ[ⲉⲩ]ⲉⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ · ⲡⲁ
ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ · ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩϧⲓⲧⲟ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲡⲁ
ⲣⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲡⲁⲩ · ⲉ ⲉⲕⲡⲁⲛⲃⲱⲕ · ⲉ ⲣⲛⲥ ·
ⲉ ⲡⲉⲕⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲁⲗⲉ ⲥⲓϫ · ⲉϫⲙ̄ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ · ⲛ ⲡⲱⲣⲡ ·
ⲛ̄ⲧ ⲡⲟⲩⲏⲉⲩ · ⲛ ⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ · ⲙⲙⲡⲥⲱⲥ · ⲙ ⲡⲣⲉⲥⲃⲩ-
ⲧⲉⲣⲟⲥ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉ ⲉⲩⲧⲛⲏ · ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ · ⲉ
ⲃⲟⲗ · ⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲣⲓⲱⲙⲉ ⲛ ⲧⲉⲫⲧⲏ · ⲁⲧⲥⲟⲟⲗⲉ̄ · ⲛ
ⲧⲉⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲟⲕ · ⲙⲉⲛ · ⲛⲧⲁⲧⲛⲟϫⲛ̄ · ⲉⲕⲟⲧ-
ⲱⲛ̄ⲥ · ⲙ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ · ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ · ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲧⲁⲧⲛⲟϫⲥ̄ ·
ⲉⲕⲟⲧⲛⲕ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ · ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲣⲛ̄ϫⲱⲕ · ⲉ ⲃⲟⲗ ·
ⲛⲧⲟⲩ · ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲣⲭⲓⲟⲟⲩⲥ · ⲉ ⲡⲉⲕⲓⲁ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣ
ⲥⲟⲟⲧ[ⲟⲩⲧ] [illegible] ⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡ[ⲟⲥ] [illegible]
[illegible] ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ | ⲁⲧⲱ ⲧ[ⲁⲓ ⲧⲉ] ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲓⲉⲓ · ⲉ ⲃⲟⲗ · Fol. 80 b
ⲓ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ · ⲁⲛⲃⲱⲕ · ⲉ ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ ⲁⲛⲁⲗⲉ ⲉⲧⲕⲟⲓ ⲛ [ⲝⲁ]
ⲥⲕⲁⲫⲟⲥ ⲁⲛⲉⲓ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉⲧⲁⲗⲁ · ⲉⲩⲁⲧⲁⲗⲟⲩⲧⲉ · ⲉ ⲣⲟⲩ ·
ⲉ ⲥϧⲓⲥⲥⲁ · ⲁⲧⲱ ⲙⲉⲣⲉ ⲟⲩⲁⲁⲛⲛⲟⲩⲉ ⲛϫⲟⲓ ⲙⲟⲟⲛⲉ ·
ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉⲁ · ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲁⲙⲙⲟⲱⲧⲟⲩ · ⲧⲛⲣⲟⲩ · ⲙⲡⲉ
ⲛⲣⲉ ⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲉⲥⲛⲁⲣ ⲣⲱⲧ · ⲉ ⲁⲛϯⲛⲱⲟⲩ · ⲧⲡ̄ⲗⲓⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ ·
ⲉ ⲉⲧⲧⲁⲗⲉ ⲥⲟⲧⲟ · ⲙ̄ⲡⲧⲱⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲁⲧⲱ ⲉⲡⲉⲓ
ⲁⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛⲁⲧⲱⲟⲩ · ⲛⲁⲓ · ⲛ ⲟⲩⲉⲧⲛⲁⲓⲣⲓⲁ · ⲉⲛⲁ-
ⲛⲟⲩⲥ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲛ̄ⲣ ⲟⲩⲕⲟⲓ · ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉⲁ · ⲉⲧ
ⲙⲙⲁⲩ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲥⲛⲏⲩ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲉⲧⲁⲱ ⲙ-

Digitized by Google

ⲙⲟⲥ · ⲁⲉ ⲉ ⲧⲏⲉ ⲟⲩ ⲁⲡⲉ ⲛⲣⲉ ⲉⲧⲁⲓ · ϩⲙ ⲛⲉⲓ ⲉϩⲛⲧ ·
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲕ · ⲉ ⲡⲉⲛⲧⲟϣ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ·
ⲛⲁⲩ (*sic*) · ⲁⲉ ϩⲣⲟϣ · ⲛϩⲛⲧ · ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛⲁⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ·
ⲛⲁⲛ · ⲛⲧⲉⲧⲕⲁⲓⲣⲓⲁ ⲛⲧⲛⲁⲱⲕ · ⲉ ⲡⲉⲛⲛⲓ · ϩⲙ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ·
ϩⲙ ⲧⲉⲧϣⲛ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲛⲏⲧ · ⲁⲩϫⲟⲓ · ⲙⲟⲟⲡⲉ · ⲉⲩⲏⲡ ·
ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲥⲟⲩⲁⲛ · ⲟⲩⲁⲁ · ⲛϥⲟⲩⲏⲛⲧ · ⲁⲛ ⲉ ⲧⲉϥ-
ⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲡⲁⲓ ⲁⲉ · ⲛⲉⲁϥⲉⲓⲛⲉ · ⲙ ⲡⲉϥⲁⲧⲉⲓⲙ · ⲉⲣⲏⲧ
ϣⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ [illegible] ⲡⲣⲓϫ ·

Fol. 31 *a* [illegible] | ⲛⲟⲟⲃⲉϥ · ⲛⲥⲓ ϩⲉⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ·
ϥⲃ ⲁⲧⲁⲗⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧⲣⲓⲟⲟⲩⲉ · ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧⲙⲛ · ⲁⲧⲱ
ⲧⲉⲧⲁⲡⲟⲥⲕⲉⲧⲏ · ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄ · ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧϩⲓϩⲁⲗ · ⲁⲧⲉⲓ · ⲉ
ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ · ϩⲧⲟⲟⲧⲉ · ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ϥⲙⲛⲡⲉ ⲁⲧⲥⲱⲙⲧ̄ ·
ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ · ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲧⲱ
ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲧ · ⲉ ⲡϫⲟⲓ · ⲁⲧⲉⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲛⲧⲁϥⲙⲟⲟⲛⲉ
ⲛⲧⲉⲧⲙⲛ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲁϥⲱⲕ · ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲛⲥⲓ
ⲟⲩⲁ · ⲛ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲁϥⲙⲁϫⲉ · ⲙⲙⲏ ⲡⲛⲉⲉϥ · ⲙ
ⲡϫⲟⲓ · ⲉϥϫⲱ ⲙⲟⲥ · ⲁⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲙⲧⲁⲗⲟⲛ · ⲛⲙⲙⲁⲛⲧⲛ
ⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲱⲕ · ⲉ ⲣⲛⲥ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲛⲉⲉϥ · ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ ϩⲉ-
ⲡⲣⲁ̄ ⲧⲱⲛ · ⲁⲉ ϯⲛⲁⲧ ⲉ ⲧⲉⲕⲁⲥⲡⲉ · ⲉⲥⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ · ⲉ ⲧⲱⲛ ·
ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ · ⲡⲉϫⲁϥ · ⲁⲉ ⲉⲛⲛⲏ · ⲉ ⲡⲓⲗⲁⲕ · ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ · ⲁⲉ ⲛⲧⲁⲕⲉⲓ · ⲉ ⲧⲱⲛ · ⲙ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ⲏ [ⲛ]ⲧⲕⲉⲓ ·
ⲉ ⲧⲏⲉ ⲟⲩ · ⲛ ϩⲱⲃ · ⲁϥⲁⲣⲭⲉⲓ · ⲛ [illegible]
[illegible]ⲟⲥ ϫⲉⲛⲧⲁⲛ[illegible]ⲡⲟⲥ[illegible]

Fol. 31 *b* [illegible]ⲛⲁⲓ [two or three lines wanting] | ⲁϥϫⲉ ·
ϥⲅ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲉϥϩⲙⲙⲟⲟⲥ ϩⲓⲣⲁ̄ ⲡⲣⲟ · ⲛ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲁϥ-
ⲡⲁⲣⲧⲉ̄ · ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ̄ · ϩⲁ ⲛⲉϥⲟⲩⲣⲏⲛⲧⲉ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁϥ ·
ϫⲉ ⲁⲓⲙⲡϣⲁ ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲥ · ⲛ ϩⲙⲟⲧ · ⲙⲡⲟⲟⲧ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲁⲧⲱ ⲁϥϣⲁϫⲉ · ⲁⲧⲱ · ⲛⲧⲁⲩⲟ ⲉ ⲣⲟϥ ·
ⲛⲟⲉ · ⲛⲧⲁⲩⲕⲉⲉⲩⲉ ⲡⲉϥϫⲟⲓ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲛⲁϥ ·
ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲕⲁⲁϥ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙⲡⲟⲟⲧ · ⲉϣⲱⲡⲉ · ⲡⲟⲩⲱϣ ·
ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ · ⲁ ⲡⲉⲉϥ · ⲁⲉ · ⲡⲱⲧ · ⲉ ϩⲟⲗ · ⲉ ⲡϫⲟⲓ ·
ⲁϥⲧⲁⲧⲉ ⲫⲉ · ⲉⲡⲁⲣⲭⲱⲛ · ⲙⲙⲏ ⲛⲉϥϣⲩⲙⲏⲣ · ⲛⲉⲉϥ
ⲛⲧⲟⲟⲧ · ϩⲱⲟⲧ · ⲟⲛ · ⲛⲧⲟⲟⲧ ⲁⲉ · ϩⲱⲟⲧ ⲁⲡⲱⲧ · ⲉ
ϩⲣⲁⲓ · ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ · ⲉ ⲧⲣⲉϥϫⲓ ⲥⲁⲟⲩ · ⲛⲧⲟⲟⲧϥ̄ · ⲙ

Digitized by Google

пепископос· аупараκалеі· ⲛ̄ ⲡαρχων· є третна
пхоі є ϧол· ⲛ̄ ⲛ̀ⲟⲩⲛκε· ⲛсеталоϥ· є рнс· ⲛтоот
ⲁє· пеⲭаⲩ· ⲭе ноє· ⲛ̄таккелеуе· ⲙⲙос· пеⲛ-
еіωт· ет отααв· снащωпе· ⲁтω таі те θє· ⲛтⲁ-
ⲭеі(?) [illegible]ⲣⲛ̄ отноσ· [illegible]апоу
[illegible] [five or six lines wanting] |
ноіа· ⲙ пеⲭ̄с· нере птнт· сωк ⲙⲙоп ⲣⲛ̄ котс̄· Fol. 82 a
ніⲙ· щант отκатанта· є теуполіс· и тер отеі
ⲁє є рнс· є петні· ⲁтеіре· и отноσ· ⲙⲙⲛ̄ⲧⲙⲁі
рωⲙе· є пеписκопос· ⲁттωщ ⲁє пау· ⲛ̄ ⲣенⲧ̄ⲛ-
нооуе же кас· ететалоϥ· нсеⲭⲓ̄ⲧ̄ϥ· є теуполіс
Н тер отсωтⲙ̄· ⲁє· ⲛ̄сі плаос· ⲁтеі є ϧол·
ⲣнⲓ̄ϥ· тнроу· ⲙ̄ ⲣенψаλλος ⲙⲙ̄ ⲣенⲭⲣⲓⲙа· ⲁ
ⲁⲩψаλλеі· ⲣа теуⲣн щант отⲭⲓ̄ϥ· є ϧоуп· є
текклнсіа нсеⲟⲩⲥоϥ· ⲣⲓⲭⲙ̄ пеⲟроноσ· ⲁтω ⲁⲩ†
пау· ⲛ̄ тететаліки· ⲛ̄ ⲧⲙⲙⲛ̄тепископос· ⲁⲩⲭⲓ̄ⲧ̄·
ⲛсі паіакопос нтаⲭоос· є плаос є тⲃнⲓ̄ϥ·
же сеⲙооп ⲛсі пеκлнроноμос· ⲁⲩωⲙ̄· є
плаос· ⲁтω ⲁⲩтретⲩі прооуⲙ̄· ⲛ̄те просфо[ра]
ⲁⲩсⲧначе· ⲙⲙоот· тнроу· ⲙ̄ пеⲩⲣⲓⲭ· ⲙⲙ
петкоі· ⲱа петноσ ⲁⲩⲣ̄ щоⲙⲙⲛ̄· нроот ⲙ̄ теκ-
клесіа [ⲁⲩ]каθнсеі· ⲙⲙоот· ⲙ̄[illegible]
[three or four lines wanting] | еуеіре· и ⲣенⲙⲛ̄тна· Fol. 82 b
енащоот· еуⲭⲁреϥ є пентоλн· тнроу· ⲙ пеⲩ-
еіωт· ет отααв· ⲁпа ⲙакеⲇωніос пеписко-
пос· ⲙⲙⲛ̄са ⲣенроот ⲁє ⲁⲩщωпе· ⲛсі отноσ
и ⲱа· а плаос· тнⲣ̄ϥ· параκалеі· ⲙⲙⲛ̄
ⲣⲙⲙⲉ
тρⲩеі· є ϧоуп· є тполіс ⲛ̄ⲥⲧначе ⲙⲙоот· ⲁтω
ⲣⲙ̄ птретⲩі м прооуⲙ̄ и тепросфора ⲁⲩⲙоотε·
є нсаіас пеусоп· ⲁⲩⲁⲁⲣⲧε ⲙⲙоуϥ· ⲁⲩⲭⲓро-
λонеі· ⲙⲙоуϥ· м πресвтерос κата θє нтаⲩ-
рωи· є тооⲧ̄ϥ· ⲛсі парχнепископос· апа ⲁⲃⲁна-
сіос· ⲁтω таі те θє нтаⲩсⲧначе· м плаос·
ⲁⲩсеⲙоот· є роот ⲁⲩκⲁⲁϥ· є ϧол· ⲙ̄ отеірнни·



Digitized by Google

ⲙⲡⲛⲥⲱⲥ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲫⲣ ⲉⲛⲉⲣⲟⲟⲩ · ⲉⲩⲙⲁⲟⲟⲛⲉ · ⲙ ⲡⲉⲩ-
ⲗⲁⲟⲥ · ⲉⲣⲏ ⲑⲟⲧⲉ · ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ · ⲛⲁ ⲥⲟⲙ ·
ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲩⲙⲁⲟⲩⲧ[ⲉ] ⲉ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ · ⲡⲉⲩⲥⲟⲛ · ⲡⲉⲭⲁⲩ · ⲛⲁⲩ ·
ⲁⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ · ⲛⲧⲁⲧⲁⲙⲟⲕ · ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ · ⲁⲩⲭⲟⲟⲥ ⲛⲥⲓ
ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ⲁ[ⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ] [ⲉ ⲧⲁ]
Fol. 33 a ⲛⲣⲟⲟⲧⲛ̄ · ⲉⲧⲗ[illegible] [three or four lines wanting] | ⲭⲟⲟⲩ ·
ⲍⲉ ⲁⲩⲱⲧⲟ · ⲉ ⲡⲱⲱⲛⲉ · ⲛ̄ ⲥⲟⲩ ⲙⲛⲧ ⲛ ⲧⲱⲃⲉ · ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ
ⲑⲉ · ⲛⲧⲁⲫⲙⲁⲧⲟⲛ ⲙ̄[ⲙⲟⲩ] ⲛ̄ ⲥⲟⲩ ⲙⲛⲧⲁⲫⲧⲉ · ⲙ ⲡⲉⲓ
ⲉⲃⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲧⲁⲗⲗⲉ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲁⲧⲉⲓ ⲉ
ⲃⲟⲗ · ⲁⲧⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ · ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ · ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲣⲓⲙⲉ
ⲉ ⲣⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲭⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ · ⲛ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ ⲁⲧⲱ
ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲧⲟⲙⲥ̄ · ⲙⲙⲟⲩ · ⲫⲁⲣⲧⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ · ⲛ
ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲕⲉⲇⲱⲛⲓⲟⲥ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲉⲧ ⲙ̄-
ⲙⲁⲩ · ⲁⲧⲁⲗⲗⲁⲭⲧⲉ · ⲛ̄ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ · ⲡⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ · ⲁⲧ-
ⲭⲓⲧⲫ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲫⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ ⲟⲩⲱⲧ · ⲁⲧ-
ⲡⲓⲱⲉ · ⲙⲙⲟⲩ · ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲉ ⲧⲣⲉⲥⲧⲁⲣⲟⲩ · ⲉ ⲣⲁⲧⲫ · ⲛ
ⲱⲱⲥ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ · ⲉ ⲭⲱⲟⲩ · ⲉ ⲡⲗⲁ · ⲙ̄ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲉⲩ-
ⲥⲟⲛ · ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ · ⲛⲧⲁⲧⲥⲣⲁⲓ · ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲓⲥⲓⲁⲁ (sic) ·
ⲫⲓⲥ
ⲣⲁ ⲣⲟⲩ · ⲁⲧⲧⲁⲁⲩ · ⲛ ⲫⲉⲛⲥⲛⲏⲧ · ⲙ̄ ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ·
ⲛⲥⲉⲭⲓⲧⲫ · ⲉ ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ · ⲛ̄ⲥⲉⲭⲉⲓ[ⲣ]ⲟⲗⲟⲙⲉⲓ · ⲙⲙⲟⲩ ·
ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲁⲫⲉⲓ · ⲉ ⲃⲟⲗ [ⲉ] ⲛⲭⲟⲓ · ⲁⲧⲁⲗⲉ · ⲁⲧⲥⲱⲛⲣ ·
ⲉ ⲫⲏⲧ · ⲁⲧⲱ ⲫⲙ̄ [ⲡ]ⲟⲧⲱⲱ · ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲡ[illegible]
[illegible][ⲁ]ⲧⲕⲁⲧⲁⲛⲧⲁ · ⲉⲧ[illegible] [three or four lines
Fol. 33 b wanting] | ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲧ ⲭⲉ ⲫⲙⲏⲧ · ⲙⲡⲟⲟⲩ · ⲁⲧⲱ
ⲍⲍ ⲧ[illegible]ⲟⲩⲓ · ⲛ ⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ · ⲉⲧⲉⲧⲛⲛⲁⲩ · ⲉ ⲣⲟⲥ · ⲉⲩ-
ⲱⲁⲛⲉⲓ · ⲱⲁⲩⲃⲱⲕ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲣⲟⲥ · ⲛⲥⲉⲧⲙⲁⲣⲉ · ⲙ-
ⲡⲟⲟⲩ · ⲛⲣⲏⲧⲥ̄ · ⲉⲧ ⲁⲉ · ⲉⲧⲱⲁⲭⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲉⲓⲥ
ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ [ⲁ]ⲫⲉⲓ · ⲉⲧⲱⲗⲁⲗⲗⲉⲓ · ⲫⲁ ⲧⲉⲫⲣⲏ ·
ⲁⲧⲧ ⲙ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲓ · ⲁⲧⲡⲁⲣⲧⲟⲩ · ⲁⲧⲟⲧⲱⲱⲩⲧ̄ · ⲫⲁ ⲣⲟⲩ
ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲛⲧⲟⲩ ⲁⲉ ⲁⲩⲧⲟⲧⲛⲟⲥⲟⲩ · ⲉⲩⲭⲱ
ⲙⲙⲟⲥ · ⲭⲉ ⲧⲱⲟⲧⲛ · ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛⲁⲱⲛⲣⲉ · ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ
ⲁⲧⲧⲱⲟⲧⲛ · ⲉ ⲣⲁⲓ ⲁⲧⲁⲓ ⲥⲙⲟⲩ · ⲛⲧⲟⲟⲩⲧⲛ̄ · ⲁⲧⲧ
ⲛⲁⲩ · ⲙ̄ ⲡⲉⲱⲓⲥⲫⲓⲥⲙⲁ · ⲛⲧⲁⲙⲛⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲧ-
ⲙⲟⲟⲱⲉ ⲙⲙⲁⲁⲩ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲁⲩⲣⲙⲟⲟⲥ ·

Digitized by Google

ⲛ ⲧⲉⲣ ⲫⲱⲱ· ⲁⲉ ⲙ̀ ⲡⲉϥⲧⲫⲓⲥⲙⲁ· ⲁϥⲛⲉⲗⲉⲩⲉ· ⲉ
ⲧⲣⲉϥϣⲓ· ⲙ̀ ⲡⲣⲟⲟⲧϣ ⲛ̀ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ·
ⲁϥⲁⲗⲗⲁϩⲧⲉ ⲛ̀ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ· ⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ· ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ̀ ϩⲟⲩⲛ·
ⲁϥϫ[ⲉⲓ]ⲣⲟϩⲱⲡⲉⲓ· ⲙⲙⲟϥ ⲛ̀ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁϥⲥⲧⲛⲁ[ⲧⲉ]
[illegible]ⲟⲩⲏ̄ ⲛⲉϥⲥⲓϫ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲙⲧ[illegible][ⲁ]ϥ-
ϩⲙⲟⲟⲥ· ⲁϥⲧⲣⲉⲧⲥϩ[ⲁⲓ][illegible] [three or four lines wanting] |
ⲁⲡⲁⲗⲉ· ⲁⲛⲛⲱ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲁⲧⲱ ϩⲙ̀ ⲡⲟⲩⲱⲧ· ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· Fol. 84 a
ⲙ̀ ⲡⲣⲟⲧⲛ· ⲛ̀ ϩⲉⲛⲕⲟⲓ· ⲛⲣⲟⲟⲩ ⲁⲛⲓⲟⲟⲛⲉ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ϩⲛ
ⲥⲟⲧⲁⲛ· ⲁⲩⲥⲱⲧⲙ̀· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲉ ⲧⲉϥ-
ⲁⲡⲁⲛⲧⲏ ⲁⲧⲱ ⲁⲧϣⲁⲗⲗⲉⲓ· ϩⲁ ⲧⲉϥϩⲣ· ⲁⲧϫⲓⲧⲟⲩ· ⲉ
ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ· ⲁⲧⲟⲣⲟⲙⲓⲁϫⲉ· ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲧⲱ ⲁϥϯ
ⲛⲁⲧ· ⲛ ⲛⲉⲥϩⲁⲓ· ⲙ̀ ⲡⲁⲣϫⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲧⲟⲩⲱⲟⲩⲧ·
ⲁⲧⲱ ⲛⲧϯϩⲉ· ⲁϥⲕⲁⲁⲧ· ⲉ ϩⲟⲗ· ϩⲙ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ· ⲙⲙⲁ-
ⲛⲥⲁ ⲱⲟⲩⲛ̄ⲧ· ⲁⲉ ⲛⲣⲟⲟⲩ· ⲉϥ ϩⲙ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ· ⲁⲩⲉⲓ
ⲉ ϩⲟⲗ· ⲁⲩⲁⲛⲁϫⲱⲣⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲩⲙⲁ· ⲛ ⲱⲙⲡⲉ· ⲁⲧⲱ
ⲙⲉⲩϩⲱⲕ· ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲉⲓ ⲙⲁⲓ ⲧⲉⲓ· ⲟⲧⲛⲟⲩ· ⲛ̀ⲣⲟⲟⲩ·
ⲛ ⲱⲁ· ⲁⲧⲱ ϫⲓ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ· ⲛⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲉϩⲗⲏⲣⲟⲥ· ⲉⲓ ⲙⲁⲛ
ⲡⲉϩⲗⲏⲣⲓⲛⲟⲥ· ⲙⲁⲛ ⲛⲓⲟⲩⲥ· ⲙ̀ ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲛⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ·
ⲙⲙⲟϥ· ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲩⲟⲧⲁϩⲧ̀· ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲛⲧⲟϥ· ⲁⲉ· ⲡ
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲡⲁ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ· ⲛⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ· ⲉⲛⲁ-
ⲛⲟⲩϥ· ⲙ̀ ⲡⲣⲟⲥⲟⲡⲟⲛ· ⲁⲧⲱ [ⲛ ⲟⲩ]ⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ⲡⲉ ⲙⲙⲁ-
ⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲣ[illegible]
[illegible]ⲉ ⲧⲣϥ [three or four lines wanting] | ⲁⲧⲉⲓ· ⲉ ϩⲟⲗ· Fol. 84 b
ⲁⲧⲥⲕⲉⲡⲁϫⲉ· ⲙ̀ ⲡⲉϥⲗⲧⲯⲁⲛⲏ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲏⲧ· ⲁⲧⲱ
ⲛⲉⲧⲛⲉⲣⲡⲉ· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲁⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ·
ⲛ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲕⲟⲥϥ̀· ⲟⲛ· ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉϥⲙⲏⲡⲓϣⲁ· ⲁⲧⲧⲟⲗⲙⲁϥ̀· ϫⲁⲣⲧⲏ ⲛⲉϥⲱⲏⲣ· ⲗⲁⲧⲟⲩⲣ-
ⲥⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲕⲉⲇⲱⲛⲓⲟⲥ
ⲡⲉ· ⲙⲙ̄ ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ·
ⲡⲟⲩⲁ· ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲓ· ⲉ ⲡⲉⲩⲙⲁ ⲛ ⲱⲙⲡⲉ· ⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ·
ⲣ̄ ϩⲉⲛⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲥⲛⲁⲉⲃ· ⲛⲁⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲙⲉⲥⲱⲟⲟⲛ· ⲁⲉ
ⲟⲛ ⲫ̄ ⲫⲓⲛⲥⲟⲥ· ⲛⲥⲓ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ· ⲉ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲡⲉ
ⲡⲥⲟⲩⲗⲟⲧⲥⲓⲁ· ⲉⲧⲣ ⲙⲡⲧⲣⲉ· ϩⲁ ⲛⲉⲩⲡⲣⲁϫⲓⲥ· ⲛⲥⲓ
ⲟⲧⲟⲛ ⲙⲙⲁ· ⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲙⲙⲁ[ⲟⲩ] ⲡⲁⲓ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ·



Digitized by Google

ⲁⲡⲁ ⲭⲁⲣⲱⲛ · ⲡ̄ ⲧⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲗⲟⲭⲟⲥ · ⲙ̄ⲡ ⲧⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲉ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲉ · ⲁⲩⲧⲁⲁⲥ · ⲉ ⲡⲉⲛⲧ · ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ
ⲉ ⲧⲣⲉⲩϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲱϥ · ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉϥⲛⲓⲥⲟⲥ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ · ⲁⲩⲱ [illegible] [three or four
Fol. 35 a lines wanting] | ⲛⲓⲙ · ⲁⲛⲟⲕ · ⲥⲁⲣ · ⲁⲛⲧ ⲟⲩⲣⲁⲓⲱⲧⲛⲉ ⲛ
ϥⲥⲟⲟⲩⲛ · ⲁⲛ · ⲛ̄ ⲧⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ · ⲙⲛ̄ ⲧⲁ ⲭⲃⲟⲣ · ⲛ ⲧⲉⲣ
ⲉⲧⲣ ⲟⲩⲟⲟⲩ · ⲁⲉ · ⲛ ⲁⲡⲣⲛⲧⲉ · ⲉⲧⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲩ ·
ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥⲡⲓⲟⲉ · ⲛⲁⲩ · ⲁⲩϫⲓⲧ̄ⲥ · ⲁⲉ ⲛ ϫⲛⲁϥ · ⲁⲩ-
ⲧⲁⲗⲟϥ · ⲁⲩϫⲓⲧ̄ⲥ ⲉ ⲭⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲧⲥⲭⲁⲓ · ⲙ
ⲡⲉⲩⲯⲩⲫⲓⲥⲙⲁ · ⲭⲁ ⲣⲟϥ ⲁⲩⲧⲙ̄ⲛⲟⲟⲩ · ⲛⲁⲙⲙⲁϥ · ⲛ̄ ⲭⲉⲡ-
ⲕⲉⲥⲛⲏⲧ · ⲙⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲉ ⲁⲧⲭⲱⲛ · ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ · ⲉ
ⲧⲣⲉⲩⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉ ⲣⲟϥ · ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩϫⲓⲧ̄ⲥ · ⲉ ⲣⲁⲛⲟⲧⲉ · ⲛⲥⲉ-
ϫⲉⲓⲣⲟⲭⲟⲛⲉⲓ · ⲙⲙⲟϥ · ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲡⲱϩ ⲉ
ⲧⲁⲓⲣⲱ · ⲛ ⲥϫⲓⲥⲥⲁ · ⲁⲧⲁⲗⲉ · ⲉⲧⲕⲟⲧⲓ · ⲛ ⲥⲕⲁϥⲟⲥ ·
ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩⲃⲱⲕ · ⲉ ⲣⲟϥ · ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲡⲱϩ ·
ⲁⲉ · ⲉ ⲡⲡⲉⲓⲗⲱⲛ · ⲁⲧⲣⲉ · ⲉⲧⲥⲟⲛ · ⲁⲧⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ·
ⲙⲙⲟϥ · ⲉ ⲧⲣ̄ⲡⲧⲁⲗⲟⲟⲩ · ⲉ ⲡⲙⲁ · ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲏ-
ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲛⲧⲛ̄ⲧⲟϥ · ⲁⲉ · ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ·
ⲉⲛⲉⲥⲣⲁⲟ̈ⲥ ⲡⲣⲟⲟⲩⲛ · ⲙ ⲡⲡⲉⲓⲗⲱⲛ · ⲉⲩⲥⲧⲛⲧⲉⲭⲉⲓ [illegible][ⲉ]
Fol. 35 b ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲥⲛⲁⲩ · ⲟⲩⲁ · ⲛⲧⲉ ⲁⲑⲣⲓⲃⲉ [illegible]
[illegible]ⲭ · ⲁϥ [three or four lines wanting] | ⲁⲡⲁ ⲥⲉⲗⲗⲟⲧ-
ⲥⲓⲁ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ · ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛ · ⲉⲥⲙⲉⲣ · ⲛ ⲣⲁϣⲉ ·
ϫⲉ ⲙ ⲙⲛⲛⲛⲉ · ⲱ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲕⲱⲟⲟⲛ · ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲓⲣⲉ-
ⲁⲧⲣⲟⲟⲩϣ · ⲙⲁⲟⲟⲩ · ⲕⲛⲁϥ ⲣⲟⲟⲩϣ · ⲙⲧⲛ̄ⲭⲉ · ϩⲱⲱⲛ
ⲛⲁⲓ ⲁⲉ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲉ̄ϫⲟⲟⲩ · ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ·
ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲁϥϫⲓⲧⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲁϥ-
ⲧⲣⲉϥⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩϣ · ⲛ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲟⲧⲥⲓⲁ-
ⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ · ⲁϥϣⲩⲗⲗ ⲉ ϫⲱϥ · ⲁϥⲡⲟϣⲧ̄ · ⲛ ⲁⲛⲁⲥⲡⲱ-
ⲥⲧⲏⲥ · ⲉⲓⲧⲁ · ⲁϥⲡⲟϣⲧ̄ · ⲛ ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ · ⲉⲓⲧⲁ · ⲁϥⲁⲁϥ
ⲙ̄ ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ · ⲭⲱⲙⲁⲓⲟⲥ · ⲁϥϫⲓⲣⲟⲭⲟⲛⲉⲓ ⲙⲙⲟϥ ·
ⲛ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁϥⲕⲁⲁⲩ · ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ϫⲉ
ⲃⲱⲕ · ⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁⲛⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲭⲓⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ · ⲁⲛ̄ⲣ̄
ⲡⲱⲃⲓ̈ · ⲛ̄ⲧⲉⲥⲧⲁⲗⲁⲓⲕⲏ · ⲛ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲛⲕ-
ⲧⲟⲛ · ϣⲁ ⲣⲟϥ · ⲁⲡⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ · ⲙⲙⲟϥ ⲉ ⲧⲃⲏⲛⲧⲉ ·

Digitized by Google

ⲛⲧⲟⲩ ⲁⲉ ⲁⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ · ⲙ̀ ⲡⲉⲩⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ · ⲁⲩⲉⲕⲗⲁⲃⲉ ·
ⲙⲙⲟⲥ · ⲛ̀ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ [illegible] ⲁⲩⲥⲁ [illegible]
[three or four lines wanting] | [illegible] ⲛⲣⲱⲃ · ⲙⲛⲓ · ⲙⲧⲉ Fol. 86a
ⲧⲓⲙⲟⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲛⲧⲁⲥⲧⲁⲣⲟⲓ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲁ ⲙⲡⲱⲟⲩ · ⲉⲩ- ⲟⲃ
ϣⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ · ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲛⲧⲁⲩⲥⲟⲟⲗⲛ̄ · ⲛ
ⲟⲩⲥⲧⲟⲗⲏ · ⲁⲩⲱ ⲁⲩϯ · ⲛ ⲣⲉⲛϣⲟⲩⲧ · ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲉ ⲛⲉⲕ-
ⲥⲓϫ · ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ · ⲙⲡⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉⲓ · ⲉ ⲣⲛⲥ ⲁⲩⲃⲱⲕ ·
ⲛ ϣⲟⲣⲡ̄ · ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲉ ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ · ⲉⲧ ⲟⲛ̄
ⲧⲙⲛⲥⲟⲥ · ⲛⲧⲟⲩ · ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧ ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲁⲩⲣⲙⲟⲟⲥ · ⲣⲁ
ⲡⲙⲁ · ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲉ ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ · ⲉⲩⲟⲩⲉϣ
ⲧⲉⲥⲧⲭⲓⲁ · ⲙⲙⲁⲁⲧⲉ · ⲡⲗⲁⲟⲥ · ⲁⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲥⲥⲱⲧⲙ̄ ·
ⲁⲩⲣⲣⲟⲙⲁ · ⲁⲧⲱ ⲁⲧⲁⲗⲉ · ⲉ ϩⲉⲛⲥⲁⲫⲟⲥ · ⲁⲧⲉⲓ · ⲉ ⲃⲟⲗ ·
ⲉ ⲧⲙⲛⲥⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲧⲁⲓ ⲥⲙⲟⲩ · ⲁⲉ · ⲛ̀ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ·
ⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲩ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲓⲙⲟⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ ⲉⲧ
ⲙⲟⲟⲩⲉ · ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲧⲁⲗⲟⲟⲩ · ϫⲉ ⲁⲧⲭⲓⲣⲟⲑⲟⲛⲉⲓ · ⲙ-
ⲙⲟⲩ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲗⲁⲟⲥ · ⲛⲁⲩ · ϫⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲙⲡⲉ ⲛⲉⲓ ·
ⲉ ⲣⲟⲙ · ⲉ ⲧⲛ̄ⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲱ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲛⲟⲉ · ⲛⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟ-
ⲡⲟⲥ · ⲧⲛⲟⲩ ✱ · ⲛⲧⲟⲩ · ⲁⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ · ϫⲉ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
ⲛⲁⲓ · ⲱ ⲛⲁϣⲛⲣⲉ ϫⲉ ⲛ ϯⲉⲡⲓⲟⲧⲁⲙⲓⲁ · ⲉ ⲡⲁ ⲕⲟⲩⲓ ·
ⲙⲙⲁ · ⲛ ϣⲱⲡⲉ · ⲉ ⲧⲣⲁⲛⲁⲩ · ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲛ ϣⲟⲣⲡ̄ ·
ⲁⲧⲉⲛⲧ̄ⲩ · ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲧⲁⲗⲟⲩ · ⲉⲧⲕⲟⲩⲓ · ⲛ ⲥⲛⲁⲫⲟⲥ ·
ⲁⲧⲯⲁⲗⲗⲉⲓ · ⲣⲁ ⲧⲉⲧⲣⲏ ϣⲁⲛⲧ ⲟⲧⲛⲓⲧ̄ⲩ · ⲉ ⲣⲟⲙ · ⲉ
ⲧⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ · ⲛⲥⲉ[ⲑ]ⲙ̄ⲥⲟⲩ · ⲉⲛⲓ̄ ⲡⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ · ⲕⲁⲧⲁ
ⲧⲥⲧⲙⲛⲑⲓⲁ · ⲁⲧⲱ [ⲧ]ⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ · ⲛⲧⲁⲩⲥⲧⲛⲁⲥⲉ · ⲙⲙⲟⲟⲩ
ⲧⲛⲟⲩ · ⲁⲩ[ⲕ]ⲁⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲉⲓⲣⲙⲏⲛ · ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲁⲉ [ⲁ]ⲡⲁ ⲡⲉⲧⲗⲟⲩⲥⲓⲁ · ⲁⲩⲃⲱⲕ · ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏ-
ⲥⲓⲁ · | ⲁⲩⲣ̄ ⲙⲛⲧⲁⲥⲉ · ⲛ̀ⲣⲟⲟⲩ · ⲉⲩⲕ[ⲁⲑⲏⲥⲉⲓ ⲡⲗⲁ]ⲟⲥ · Fol. 86b
ⲣⲛ̄ ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ · ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲉ ⲁⲩ[ⲣⲱⲙ ⲉⲧ]ⲟⲟⲧⲟⲩ · ⲉ ⲟⲛ
ⲧⲣⲉⲩⲣⲁⲣⲉϥ · ⲉ ⲡⲧⲁⲩⲟ · ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ · ⲉ ⲣⲟⲙ · ⲉⲡⲉⲧⲉ-
ⲣⲏⲧ · ⲙⲡⲛⲥⲱⲥ ⲁⲉ ⲟⲛ · ⲁⲩⲕⲟⲧⲛ̄ · ⲉ ⲣⲟⲙ · ⲉ
ⲡⲉⲩⲙⲁ · ⲛ̀ ϣⲱⲡⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ · ⲁⲉ ⲙⲡⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ · ⲁⲩⲙⲁ-
ⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟ ⲛⲥⲓ ⲁⲡⲁ ϯⲛⲟⲃⲉⲟⲥ · ⲉ ⲁⲩⲛⲁⲃⲓⲥⲧⲁ · ⲛ ⲁⲡⲁ
ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲁⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲧⲛⲟⲩ · ⲃⲱⲕ ⲉ
ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ · ⲉ ⲧⲣⲉⲩⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ · ⲙⲙⲟⲩ · ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲁⲉ

Digitized by Google

ϩωωϥ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ⲡⲥⲉⲗⲗⲟⲩⲥⲓⲁ · ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲧⲁⲛⲧⲁ · ⲁⲉ · ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲩⲣⲉ · ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲏ-ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲉⲩⲛⲟⲩⲧ · ⲛ̀ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ · ⲉ ⲣⲟϥ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲕⲗⲏⲣ꙳ ⲁⲩⲱ ⲡⲗⲁⲟⲥ · ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲉⲙⲉ ⲟⲩⲧⲱⲥⲙⲁⲥ ⲧⲉ ⲙ̀ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ · ⲉⲩⲁⲧⲃⲁⲡⲧⲍⲉ · ⲛ̄ⲕⲟⲛⲧⲉ · ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲙⲟⲧϥ · ⲁⲉ · ⲛ̀ ⲧⲕⲟⲗⲧⲁⲙⲛⲟⲣⲁ · ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ · ⲁ ⲡⲁⲣⲭⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ϩⲱⲕ · ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲙ̄ⲡ ⲡⲕⲉ ⲥⲉⲉⲡⲉ · ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲧⲱⲗⲛⲏ · ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ · ⲁⲡⲁ ⲡⲥⲉⲗⲗⲟⲩⲥⲓⲁ · ⲁⲉ ϩⲱⲙϥ ⲉⲛⲉⲥⲁⲁϥ · ⲉⲣⲁⲁⲧ꙳ · ⲥⲓⲣⲁ ⲙ̄ⲡⲣⲟ · ⲙ̄ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ · ⲉⲥⲟⲩⲉ · ⲙ̄ⲙⲟⲩ · ⲛ̀ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ · ⲙ̄ⲡⲉ ⲥⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲙ̄ⲁⲩ · ⲉⲩⲱⲡ · ⲙ̄ⲙⲟⲩ · ⲛ̀ ⲁⲧ ⲙ̄ⲙⲁ ⲁⲧⲧ̄ⲃ̄ⲥ̄ ⲡⲁⲣⲭⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲉ · ⲉ ⲧⲃⲏⲛⲧ̄ⲕ̄ ⲉⲣⲁ ⲡⲉⲡⲛⲁ · ⲁⲥⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ · ⲉ ⲭⲓⲧ̄ⲕ̄ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲁⲩⲱ ⲡⲉϩⲁⲥ ·

Fol. 87a ⲛⲁⲥ · ⲁⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ · ⲙⲡⲉ ⲕⲉⲓ | [ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ] · ⲉ ⲧⲣ̄ⲕ̄ⲩ̄ⲗⲏⲗ · ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲁⲛ [ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ] ⲡⲉϩⲁⲥ · ⲙ̀ ⲡⲁⲣⲭⲓ-ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ϫⲉ ⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲛ̄ⲧ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ⲉⲩⲥⲟϧⲃ̄ · ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲛⲧⲁϥ-ⲡⲱⲣⲡ̄ · ⲛ̀ ⲛⲉϥⲥⲓϧ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁϥⲱⲗⲛⲏ · ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ ⲣⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ · ⲁⲥⲃ̄ⲣ̄ⲃ̄ⲣ̄ · ⲛⲥⲓ ⲧⲕⲟⲗⲧⲁⲙⲛⲟⲣⲁ ⲛⲟⲉ ⲛⲟⲩ-ϧⲁⲗϧⲓⲟⲛ · ⲉⲧⲥⲁϩⲧⲉ · ϩⲁ ⲣⲟϥ · ⲡⲁⲣⲭⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲉ · ⲙ̄ⲡ ⲡⲕⲉⲥⲉ[ⲉⲡⲉ] · ⲙ̀ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲧ · ⲉ ⲧⲉϣⲡⲏⲣⲉ · ⲛⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ · ⲁⲧϯ ⲉⲟⲟⲩ · ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲡ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲡⲁ ⲡⲥⲉⲗⲗⲟⲩⲥⲓⲁⲥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲩⲧⲁⲃⲟ · ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲟⲩⲱ · ⲁⲉ ⲉⲩⲃⲁⲡⲧⲍⲉ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲁⲩⲥⲧⲛⲁⲥⲉ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲩⲕⲁⲁϥ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲥⲱ ϩⲁⲣⲧⲏϥ · ⲙ̀ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ · ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲙ̀ ⲡⲉϥⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁⲉ · ⲁⲩⲁⲡⲟⲗⲉⲓ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲉ ⲧⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ · ϩⲱⲕ · ⲉ ⲧⲉϥⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲉ ϩⲱⲙϥ · ⲁⲡⲁ ⲡⲥⲉⲗⲗⲟⲩⲥⲓⲁⲥ · ⲁⲩⲥⲱ · ⲉⲩⲥⲃⲣⲁⲣ̄ⲧ̄ ⲙ̄ⲙⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ · ⲉⲛⲉϥⲛⲟⲩⲧ̄ⲕ̄ · ⲛ̀ ϣⲟⲣⲡ̄ · ⲙⲡⲁⲧⲉ ⲥⲃ̄ ⲉⲡⲓ-ⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ϣⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ · ⲛⲧⲁϥϧⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲛⲟⲩⲧ̄ⲕ̄ · ⲉⲡⲉ-ⲁϥϧⲧⲟ ⲁⲉ · ⲉ ⲡϣⲱⲙⲉ · ⲙⲓⲛ ⲥⲟⲩ ϧⲟⲗⲱⲧ · ⲙ̀ ⲡⲁⲱⲙⲉ · ⲙⲡⲛⲥⲱⲥ ⲁⲩⲙⲁⲧⲟⲛ · ⲙⲙⲟⲩ · ⲛ̀ ⲥⲟⲩ ϧⲟⲗⲧϣⲟⲗⲙⲉ · ⲙ̀ ⲡⲉⲓ ⲉⲃⲟⲧ · ⲛ̀ ⲟⲩⲱⲟ · ⲁⲩⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲕⲗⲏ-

ρος · τηρ̄ · ⲙ̄ⲡ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ · ⲁⲧⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ |
Ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ · ⲁⲧⲧⲱⲗⲉ̄ · ⲙⲙⲟⲩ [illegible] ⲙⲓⲧⲏⲣⲓⲟⲛ · ⲉⲧ Fol. 87b
ⲧⲁⲓⲛⲧ ⲙⲙⲁⲓⲛ · ⲙ[ⲙⲟⲩ · ⲧⲉ]ⲛⲟⲩ · ⲥⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲟ̄ⲉ̄
ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲛⲧⲁⲗⲗⲟⲓ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲣⲉⲛⲕⲟⲧⲓ · ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ · ⲁⲓⲧⲁ-
ⲗⲗⲟⲕ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲛⲧⲁⲧⲱⲱⲡⲉ ⲣⲁ̄ⲁ̄ ⲡⲓⲗⲁⲕ ·
ⲛⲟⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲁⲡⲁ ⲣⲁⲣⲱⲛ ⲧⲁⲗⲗⲟⲓ · ⲣⲱⲱⲧ · ⲁ
ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ ⲁⲉ · ⲣⲱⲟⲧ ϯ ⲛ ⲣⲉⲛⲭⲣⲏⲙⲁ · ⲁⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲉ ·
ⲙⲙⲟⲩ ⲣⲱⲙⲕ · ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲫ̄ⲭⲓ · ⲛ̄ⲥⲁⲱⲥⲉ · ⲛ̄ⲁⲡⲛⲱⲙⲛⲁ
ⲙ̄ⲙⲏⲛⲛⲉ · ⲉⲛⲉ ⲙⲛⲥⲟⲩⲟⲩⲉⲙ ⲗⲁⲁⲩ · ⲛ̄ⲕⲁⲧⲟⲩ · ⲁⲗⲗⲁ ·
ⲛⲧⲫ̄ϯ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲉ ⲧⲙ̄ⲧⲟⲗⲏ ⲉⲛⲉ ⲁ ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲟⲩⲱⲱⲛ ·
ⲉⲭⲓ ⲥⲣⲓⲙⲉ · ⲛⲁⲩ ⲛⲧⲟⲩ · ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲭⲟⲧⲱⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ·
ⲁⲣⲭⲁⲣⲉⲍ ⲉ ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ · ⲛ̄ⲥ ⲟⲩⲙⲙⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ · ⲙⲓⲛ
ⲡⲉⲩⲭⲣⲟ · ⲱⲁ ⲡⲉⲩⲭⲱⲓⲕ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲥⲱⲡⲉ ⲁⲉ · ⲛ
ⲟⲩⲣⲟⲟⲩ · ⲁⲧⲧⲛ̄ⲟⲟⲩ · ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲥⲣⲁⲓ ⲉ ⲛⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲉ · ⲁⲉ
ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲛⲁϩⲓⲧⲟⲩ · ⲉ ⲕⲉ ⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁ ⲡⲟⲣⲁⲓⲛⲟⲛ ⲁⲉ ·
ⲛ ⲁⲡⲁ ⲣⲁⲣⲱⲛ · ⲧⲁⲣⲟⲩ · ⲉ ⲧⲣⲉϥϩⲓⲧⲟⲩ · ⲛⲧⲙⲙⲟⲩ · ⲙⲁⲓ-
ⲗⲁⲁⲩ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲫⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲣⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲧⲗⲟⲩⲓ
ⲧⲱⲙⲛⲧ ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲣⲓ ⲧⲉⲣⲓⲛ · ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ ⲣⲟⲟⲩⲉ · ⲉⲥⲟⲩⲱⲱⲛ ·
ⲉ ⲣⲁⲣⲡⲁⲍⲉ · ⲙⲙⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲁⲩ · ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ·
ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲫⲣ̄ ⲡⲙⲉⲉⲩ[ⲉ] ⲙ̄ ⲡⲱⲁⲉ · ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏ-
ⲧⲏⲥ · ⲁⲁⲁ ⲭⲟⲟⲩ · ⲁⲉ ⲡⲓⲟⲩⲓ · ⲙ̄ⲡ̄ ⲧⲁⲣⲍ̄ · ⲡⲉⲕⲣⲁ-
ⲣ[ⲁⲗ] ⲁⲥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲓⲥⲓ ⲙ ⲡⲁⲃⲁⲗ | [illegible] Fol. 88a
[illegible]ⲡⲉϩⲁⲓ · ⲁⲉ ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ · ⲓ̄ⲥ ⲡⲉⲭ̄ⲥ [illegible]ϯ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲟ̄ⲉ̄
ⲟⲧⲣⲓⲟⲛ · ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲛⲁⲥⲓⲍ ϯⲛⲁⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ · ⲙ ⲡⲁ ⲡⲁⲛⲓ ·
ⲧⲛⲟⲩ · ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲁⲣⲭⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ · ⲧⲛⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲁⲣ-
ⲭⲱⲙⲙⲟ · ⲉ ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲁⲣⲱⲙⲙⲉ · ⲧⲛⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ·
ⲛⲧⲁⲣⲭⲱⲙⲙⲟ · ⲉ ⲛⲁ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲛⲧⲁϯ ⲣⲓⲱⲱⲧ · ⲙ
ⲡⲉⲥⲭⲏⲙⲁ · ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲡⲧⲁⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ · ⲉⲧ
ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲡⲉϩⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ⲣⲁⲣⲱⲛ ·
ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲉⲓϫⲉ ⲛⲁⲓ · ⲁⲓⲥⲟⲃⲧⲛ̄ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲛⲧⲁ-
ⲣⲓⲟⲛ · ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲧⲁ ⲥⲓϫ · ⲁⲓⲗⲟⲩⲭⲓⲍⲉ · ⲙ̄ ⲡⲓⲱⲟⲩⲓ · ⲁⲩ-
ⲗⲟⲩ · ⲁⲧⲱ · ⲛⲧⲉⲩⲕⲟⲩ · ⲙⲙⲁⲉ ⲓⲛⲧⲟⲓ · ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲛⲕⲉ
ⲥⲟⲛ · ⲁⲗⲗⲁ · ⲁⲓⲃⲱⲕ ⲉ ⲕⲉ ⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲉⲧ ⲣⲓ ⲡⲥⲁ ⲣⲏⲥ ·
ⲙⲙⲟⲓ · ⲛⲕⲉ ⲥⲱⲗⲛⲧ · ⲛⲣⲟⲟⲩ · ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩⲉ · ⲁⲓϯ · ⲉ

Digitized by Google

ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲡⲁ ⲭⲣⲟ· ⲙⲛ̄ ⲧⲁ ⲕⲁⲗⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲧⲥⲁⲧⲃⲉϥ
ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲥⲕⲏⲧⲏ· ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲧ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲩ· ⲁⲓⲱⲱⲡ ⲛⲁⲓ·
ⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ· ⲉ ⲡⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲡⲛⲉ ⲥⲉⲡⲉ ⲁⲉ· ⲁⲓⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ
ⲙⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁ· ⲉⲧ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲩ·
ⲁⲓⲱⲱⲕ· ⲉ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ ⲱⲓⲛⲧ· ⲁⲓϯ ⲉ ϫⲱⲓ· ⲉ ⲡⲉⲥϫⲏ-
ⲙⲁ· ⲉ ⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ· ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁ· ⲉⲧ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲩ· ⲡⲁⲗⲓⲛ
ⲟⲛ· ⲙⲡⲉ ⲓⲉⲱⲥⲱ· ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁ· ⲉⲧ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲁⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲁⲉ ⲛⲛⲉϯϩ ⲟⲧⲟⲓ· ⲛⲥⲱϥ (*sic*) ⲁⲓⲙⲟⲟⲩⲉ ⲁⲉ ⲉ
ⲣⲏⲥ· ⲕⲟⲩⲓ· ⲕⲟⲩⲓ· ⲱⲁⲛⲧ ⲁⲓⲉⲓ· ⲉ ⲡⲉⲓ ⲧⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ·

Fol. 38 *b* ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲧⲁⲓϫⲟⲟ | ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲡⲁ ⲥⲟⲛ· ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· [redacted]

[redacted] ⲧⲟⲟⲧϥ· ⲛ̀ⲧⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣ[ⲱⲙ]· [redacted]
ⲧⲉⲣ ⲓⲥⲡⲥⲱⲡϥ· ⲉ ⲧⲣϥϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲛⲧⲉⲩⲥ[redacted]ⲁⲡⲟⲥ-
ⲧⲁⲥⲉ· ⲙⲛ̄ⲡⲥⲱⲥ· ⲟⲛ· ⲉⲕⲱⲁⲛⲱⲩⲗⲏⲗ ⲉ ϫⲱⲓ· ☩ⲛⲁϫⲱ
ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲛ̄ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲓⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ϩⲙ̄ ⲡⲁⲃⲁⲗ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ·
ⲁⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲓⲟ· ⲛ̀ ϣⲛⲣⲉ ϣⲛⲏ· ⲙⲛ̄ⲧ ⲡⲛⲓ· ⲛ̀ ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ·
ⲁ ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ ⲧⲁⲁⲧ· ⲉ ⲧⲁⲛⲥⲛⲃⲉ ⲉ ⲧⲣⲉϥⲧⲥⲁⲃⲟⲓ· ⲉ ⲥⲣⲁⲓ
ⲡⲁ ⲥⲁϩ ⲁⲉ ⲛⲉⲥⲥⲡⲟⲩⲁⲍⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲙ̀ ⲙⲛⲛⲙⲉ· ϣⲁⲛⲧ
ⲉⲩⲧⲥⲁⲃⲟⲓ· ⲉ ⲥⲣⲁⲓ· ϩⲙ̄-ⲡⲉⲛⲥⲣⲁⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲓⲉⲓ·
ⲉ ⲟⲛ· ⲉⲭⲙ̄ ⲧⲗⲉϩⲓⲥ· ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲥⲧⲉⲗⲓⲟⲛ· ⲁⲉ ⲡⲉⲧⲉ
ⲛ̄ⲧⲙⲛⲁⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲛ ⲛⲥⲱϥ· ⲛ ⲙⲁⲁⲧ· ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲉ ⲥⲉⲡⲉ·
ⲉⲧ ⲙⲛⲧ ⲙⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ· ⲛ̄ⲑⲟⲧⲁϩϥ· ⲛⲥⲱⲓ· ⲛ̄ⲧⲙⲛⲧϣⲁ·
ⲓⲟⲩⲱ· ⲁⲛ· ⲁⲛⲟⲕ· ⲁⲉ· ⲁⲓⲭⲣⲏⲓ ⲉ ⲡⲉϩⲣⲏⲧⲟⲛ·
ⲁⲓⲥⲱ· ⲉⲓⲙⲉⲗⲉⲧⲁ· ⲙⲁⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲁ ϩⲏⲧ· ⲧⲏⲣϥ· ⲁⲥ-
ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲉ ⲙⲛ̄ⲥⲁ ϩⲉⲛϩⲟⲟⲩ· ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲥⲟⲉⲓⲧ·
ⲙ̀ ⲡⲉⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲙ· ⲁⲉ ⲉⲩⲡⲟⲗⲉ-
ⲙⲉⲓ· ⲉ ⲟⲩⲁ ⲙⲡⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲧⲙⲙⲟⲧⲉ· ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲉ ⲡⲉⲓⲁ· ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ·
ⲙ ⲟⲩⲁⲙⲛⲉ· ⲛⲧⲁⲗⲥⲱ· ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϣⲱⲡⲉ· ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲁⲓⲧⲱⲟⲩⲙ· ⲁⲓⲱⲱⲕ ⲉ ⲡⲓⲁ· ⲉⲛⲉⲩϩⲟⲛⲧϥ· ⲁⲓϩⲓⲣⲟⲟⲩ·
ⲣⲓϩⲓ ⲡⲣⲟ· ⲙ̀ ⲡⲉϥⲁⲁ· ⲙ ϣⲱⲡⲉ· ϣⲁⲛⲧⲉ ⲡⲣⲏ

Fol. 39 *a* ⲕⲱⲟⲩ· ⲉⲡⲉ ⲡⲟⲧⲱⲙ ϩⲁⲣ· ⲡⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ | ⲉⲧ ⲙⲛⲧ· ⲙ
ⲧⲉⲣⲉ ⲣⲟⲃⲉ· ϣⲱⲡⲉ· ⲙⲡⲉ ⲭⲉⲓ· ⲁⲓⲧⲱⲟⲩⲙ· ⲙⲁⲣⲓⲟⲩ-
ⲱⲙⲉ· ϩⲓ ⲡⲧⲟⲟⲩ· ⲛⲁ ϣⲟⲗⲙⲧ· ⲙⲙⲁⲓⲗⲓⲟⲛ· ⲙⲡⲓⲥⲱⲥ
ⲁⲓⲥⲱϣⲧ· ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲱⲟ· ⲁⲓⲛⲁⲧ· ⲉ ϩⲉⲛⲧⲁⲥⲥⲉ·
ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧⲥⲱⲕ· ⲉ ϩⲟⲧⲛ· ϩⲁ ⲟⲩⲕⲱⲙϥ ⲙ ⲡⲉⲧⲣⲁ·

Digitized by Google

ⲁⲩⲱⲥⲟⲩⲉ ⲉⲣⲁ ⲣⲁⲧⲟⲩ· ⲁⲓⲥⲓⲙⲉ ⲙ̀ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ·
ⲁⲡⲁ ⲫⲁⲣⲱⲛ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲙ̀ⲛⲣ· ⲉⲧⲟⲩⲟⲥ· ⲛ̀ ⲱⲙⲉ·
ⲉⲥⲁⲩⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲙⲁⲓϩ̄· ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲓⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ̀ⲣⲉ ⲟⲩⲛⲁϥ· ⲉ̀
ⲥⲙⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲥⲥⲁⲉ ⲡⲉⲥⲙⲁⲓϩ̄· ⲉ ⲛⲟⲩ· ⲙⲉ ⲡⲛⲟⲩϭ·
ⲁⲩⲛⲉϫ ⲡⲱⲱⲙⲉ· ⲣⲓϫⲓ ⲙⲙⲁϥ· ⲁⲩϥ ⲫⲱⲙϩ· ⲛ̀ ⲧⲉⲥ-
ⲥⲧⲟⲗⲏ· ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̄· ⲉ ⲣⲟⲧⲛ· ⲉ ⲣⲁⲓ· ⲡⲉϫⲁϥ· ⲛⲁⲓ·
ⲉ̀ⲉ ⲉⲕⲛⲓⲛⲧ· ⲧⲱⲛ· ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ⲙ̀ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲁⲛⲟⲕ· ⲉ̀ⲉ
ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲉ ⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲛⲟⲩⲗ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲙⲛⲛⲧ ⲛⲧⲁⲓ-
ⲥⲱⲣⲙ̄· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲉ ⲁⲗⲗⲟⲩ· ⲛ̄ⲧ̀ⲣⲙⲛⲟⲟⲩⲉ· ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ·
ⲙⲛⲛⲧ ⲛⲧⲁⲓⲥⲱⲣⲙ̄· ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ· ⲛⲧⲁⲓⲣⲉ· ⲉ ⲧⲉⲣⲓ
ⲉⲧ ⲛⲁⲟⲩⲥ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲓⲣⲙⲛⲟⲟⲩⲉ ⲉ̀ⲉ ⲫⲁⲣⲧⲏϥ ⲁⲡⲁⲣⲁ-
ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟϥ· ⲉ̀ⲉ ⲉⲓⲟⲩⲱϣ ⲣⲱⲟⲩⲧ· ⲉ ⲧⲣⲓⲛⲁⲁⲧ· ⲙ̀
ⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ· ⲫⲁⲣⲧⲏϥ· ⲡⲉϫⲁϥ· ⲛⲁⲓ· ⲇ̄ⲉ ⲟⲩⲁⲛⲧⲣⲁⲙ-
ⲣⲏⲧ· [ϫ]ⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲟⲟⲥ· ⲣⲏ̄ ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ·
ⲉ̀ⲉ ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ· ϣⲁ ⲣⲟⲓ ⲟⲧⲟⲛ· ⲙⲓⲛ· ⲉⲧ· ϫⲟⲟⲥⲉ· ⲁⲣⲱ
ⲁⲛⲟⲕ· ⲫⲛⲁϥⲧⲟⲛ· ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲡⲣⲁⲛ· ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲁⲧⲟⲙⲟϫⲟⲥ|
ⲛⲁⲟⲩϥ· ⲁⲗⲗⲁ· ⲡⲉⲓ ⲃⲓⲟⲥ ϫⲟⲟⲥⲉ· ⲛ ϫⲟⲕⲉ̄ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲡⲉ- Fol. 89 b
ϫⲁⲓ ⲉ̀ⲉ ⲛⲁϥ· ⲉ̀ⲉ ⲛⲧ ⲁⲓⲉⲓ· ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲉ ⲧⲏⲉ 89
ⲡⲉⲓ ⲣⲙⲏ· ⲱ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲉⲙⲱⲡⲉ ⲫⲁⲱ-
ϫⲟⲕⲉ̄· ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲙ̀ⲡⲣ ⲡⲛⲁ· ⲙⲙⲁⲓⲣⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲉ
ⲟⲩⲣⲱⲙⲏ ⲉⲛⲁⲟⲩϥ· ⲡⲉⲧ ⲉⲕⲱⲙⲉ· ⲡ̄ⲥⲱϥ· ⲱ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ·
ⲉⲕⲁⲉ (*sic*) ⲁⲕⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲕ̄· ⲉ ⲡϣⲏ· ⲉⲧ ⲛⲁⲟ̀ⲩ· ⲙⲙⲁ· ⲡⲉⲧ
ⲛⲁⲱⲕⲱⲗϩ· ⲙⲙⲟⲛ· ⲱ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲉ
ⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲇ̄ⲉ ⲡⲧⲟⲟ̀ⲩ ⲁⲩϫⲓⲧ· ⲱⲁ ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ·
ⲉ ⲧⲣϩ̄· ϩⲓⲱⲟⲩⲧ· ⲙ̀ ⲡⲉⲥϫⲏⲙⲁ· ⲛ ⲧⲁⲙⲁⲧⲟⲙⲟϫⲟⲥ·
ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲉⲓ· ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲛⲥⲓ
ⲡⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲛ· ⲁⲩϫⲓⲧ̄· ⲉ
ⲣⲟⲩ· ⲉ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ϫⲟⲟⲥ· ⲡⲁⲩ· ⲛⲧⲉⲧⲛ-
ⲛⲟⲩ· ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧ ⲙⲁⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩ· ⲁⲩⲱⲙⲃⲉ· ⲙ̀ ⲡⲥⲱ· ⲙ̀
ⲧⲁ ⲁⲡⲉ· ⲁⲩϥ ⲉ ⲓⲱⲥ· ⲙ̀ ⲡⲉⲥϫⲏⲙⲁ· ⲛ ⲧⲁⲙⲁⲧⲟⲙⲟ-
ϫⲟⲥ· ⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲁⲛⲃⲱⲕ· ⲉ ⲡⲉⲛⲓⲁ ⲛ ⲱⲙⲡⲉ· ⲡⲁ
ⲉⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲉ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲁⲡⲁ ⲫⲁⲣⲱⲛ· ⲁⲩϥ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲏ·
ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲩⲕⲱⲧ· ⲓⲟⲙⲙ· ⲇ̄ⲉ ⲛⲉⲣⲱⲛⲧⲉ· ⲛ̄ ⲧⲁⲙⲁⲧⲟⲙⲟ-
ϫⲟⲥ ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲙⲓⲛⲉ ⲛⲁⲓ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲉ ⲫⲁⲣⲱⲛ

Digitized by Google

ⲛⲁⲕ· ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲓ ⲙⲁ· ⲧⲁⲃⲱⲕ ⲧⲁϭⲓ ⲡϣⲓⲛⲉ· ⲁ ⲡⲉⲓ
ϫⲟⲛ· ⲧⲁⲕⲧⲟⲓ· ϣⲁ ⲣⲟⲕ ⲙⲡⲉ ⲭⲟⲧϣ ⲁⲉ· ⲉ ⲧⲣⲁⲉⲓⲣⲉ
Fol. 40 a ⲁⲉ ⲉⲭⲟⲧϣ | ⲉ ⲃⲱⲕ ⲉ ⲛⲉⲭⲣⲟⲗⲧⲉⲧⲉ· ⲡⲉϩⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲁϥ
ⲡ ⲁⲉ ⲉⲕⲛⲏⲧ· ⲙⲡⲟⲟϥ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲁⲉ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲙⲙⲟⲛ·
ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲥⲟⲛ· ⲕⲁⲁⲧ ⲉ ϧⲟⲗ· ϣⲁ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ· ⲉⲡⲉ
ⲡϣⲟⲣⲡ̄· ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁϥⲃⲱⲕ· ⲉ ϧⲟⲗ· ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧ ⲡⲉ
ⲡⲟⲧϣⲓ ⲁⲧⲱ ⲁϥϫⲣ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄· ⲙⲡⲟⲟϥ· ⲙⲙ̄ ⲡⲓⲉϩ ⲥⲛⲁⲩ·
ⲙⲙ̄ ⲙⲡⲉϩ ϣⲟⲗⲙⲧ̄· ϣⲁ ϩⲣⲁⲓ· ⲉ ⲡⲓⲉϩ ⲭⲧⲟⲟⲩ· ⲙⲙ̄
ⲡⲓⲉϩ ϧⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ· ⲁⲉ ⲁⲛⲁⲗⲁⲓⲙⲱⲛⲓⲟⲛ· ϯ ϩⲓⲥⲉ ⲛⲁⲓ·
ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ· ϫⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ· ⲁ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ· ⲕⲁⲁⲕ· ⲙⲁⲧⲁⲁⲕ
ⲁϥⲃⲱⲕ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ· ⲙⲡⲉ ⲭⲁⲓⲧ̄ⲛ̄· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛ̄ⲧ̄ⲭⲓ ⲥⲙⲟⲩ·
ⲛ̄ⲧ ⲁ ⲡⲥⲟⲛ· ⲉⲧ ⲁⲙⲁⲁⲩ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱ ⲁⲉ· ⲉⲧⲉⲛϣⲭ-
ⲗⲉⲓ· ⲛⲁⲓ· ⲁⲓⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲁⲓϩⲓ ⲧⲟⲟⲧ· ⲉ ϩⲟⲟⲩⲛ· ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲟⲩ
ϣⲁ ⲡⲙⲁ· ⲛ̄ⲧ ⲁⲓϣⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ ⲥⲟⲩ
ⲁⲓⲥⲛ̄ⲧⲥ̄· ⲉⲥⲁⲁϥ· ⲉⲣⲁⲁⲧⲥ̄· ⲫ̄ ⲧⲁⲓⲛⲛⲧⲉ ⲁ ⲡϣⲟ· ⲉⲣⲉ
ⲟⲩⲛⲟⲩ· ⲛⲕⲁⲧⲥⲱⲛ· ⲛ ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉ ⲡⲕⲁⲓⲣⲟⲥ· ⲁ
ⲡⲁⲟⲩϩ· ⲁ ⲡⲁⲟⲟⲩ ⲁⲧⲱ ⲙⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ· ⲛ ⲱⲛⲉ·
ⲧⲁⲗⲏⲧ· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲁ ⲛⲉϥϧⲁⲗ· ϧⲱⲛ· ⲉ ⲡⲱⲣⲛ̄· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲕⲁⲧⲥⲱⲛ ⲉⲧ ⲛ̄ ϧⲟⲗ· ⲁϥϫⲉ ⲉⲭⲁⲓ ⲡⲕⲁϩ· ⲁϥⲕⲁ
ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲉ ⲧϥ̄ⲙⲟⲩⲧ· ⲁⲛⲟⲕ· ϫⲉ ⲁⲓⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ
ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲓⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲥ̄ϥ̄ ⲉⲓⲣⲓⲙⲉ· ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ϧⲣⲁϥ· ⲉⲓϫⲱ
ⲙⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲁϩⲣⲟⲕ· ⲉⲕϯ ϧⲓⲥⲉ· ⲛⲁⲕ· ⲛϯϩⲉ ⲧⲛ̄ⲣⲥ̄·
Fol. 40 b ⲱ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ | ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁϥ· ⲛⲁⲓ· ϫⲉ
ⲡⲁ ⲛⲧⲁⲕⲉⲓ ⲉ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ· ⲱ ⲡⲁ ϣⲛⲣⲉ· ⲡⲉϩⲁⲓ
ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲁⲛⲁⲡⲟⲧⲃⲁ· ϯ ϩⲓⲥⲉ· ⲛⲁⲓ· ⲁⲓⲉⲓ ⲉ ⲧⲁⲗⲟⲕ·
ⲁϥⲛⲉⲧⲃ̄ ⲣⲱϥ· ⲛ̄ ⲥⲱⲃⲉ ⲡⲉϩⲁϥ· ϫⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ· ⲛⲁ-
ⲡⲟⲧⲃⲁ· ⲉⲧ ⲟⲛⲛ ⲛⲉ· ⲱ ⲡⲁ ϣⲛⲣⲉ· ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ·
ϫⲉ· ⲙⲙⲟϥ· ⲉⲓϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ϯⲥⲟⲛⲥ̄· ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧ-
ⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ϫⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ· ⲕϯ ⲙⲙⲟⲕ· ⲉ ⲛⲉⲓ
ϩⲓⲥⲉ· ⲙⲙ̄ ⲛⲉⲓ ⲡⲟⲗⲧⲧⲁ· ⲁⲥⲟⲧⲱⲩϣ̄· ⲛⲥⲓ ⲡⲗⲗⲟ·
ⲛⲁⲙⲉ· ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ· ϫⲉ ⲛ ϯⲛⲁⲣⲡ̄· ⲗⲁⲁⲩ· ⲁⲛ ⲉ
ⲣⲟⲕ ⲡⲁ ϣⲛⲣⲉ ⲫ̄ ⲛⲉⲧ ⲉⲕϣⲓⲛⲉ· ⲛⲥⲱⲟⲩ· ⲙ ⲡⲛⲁⲩ·
ϩⲁⲣ ⲡⲉϩⲁϥ ⲉ ϯⲛⲁⲣ̄ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ· ⲛ̄ⲛⲟⲓⲥⲉ· ⲛⲧⲁϥϣⲟⲡⲟⲩ
ϩⲁ ⲣⲟⲛ ⲛⲥⲓ ⲡⲁ ⲥⲛⲣ̄· ⲛ ⲁⲥⲁⲃⲟⲛ· ϣⲁⲛⲧ ⲉⲩϯⲥⲟ·

Digitized by Google

ε πεη ϲενος · ε ϧολ · ϩ̅ⲛ τεχⲁⲁλωϲⲓⲁ · ⲁⲩ ⲡⲁⲓⲁ-
ϧολος · ⲁⲩϥ ⲁⲩ ⲡⲉⲩϲⲱⲙⲁ · ⲙⲙⲏ ⲡⲉⲩϩⲛⲟⲩ · ϩⲁ ϩⲟⲛ ·
ⲙⲁⲓϩⲟⲟϲ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲉ ⲉⲱⲱⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲛⲉϫⲉ ⲉ ⲱⲡ̅
ϩⲓⲥⲉ ϩⲁ ϩⲟⲛ · ⲁⲛⲟⲛ · ϩⲱⲟⲩ · ⲱⲱⲉ ⲉ ϩⲟⲛ · ⲉ ⲧ̅ⲣ̅ⲏⲩ
ϩⲁ ϩⲓⲥⲉ · ⲛⲓⲓ · ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲥⲣ ⲟⲩⲁ · ⲛⲁⲁⲁⲁⲛ ⲁⲩ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ·
ⲁⲩ ⲡⲉⲛⲥⲁⲓ ⲡⲱⲓⲛⲉ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲫ̅ϫⲟⲟⲩ · ⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ·
ⲁⲛⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲁⲛϧⲱⲕ · ⲉ ⲡⲉⲛⲁⲁ · ⲛ ⲱⲱⲡⲉ · ⲁⲩ ⲡⲉ-
ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲁⲁⲁⲁⲧ · ⲁⲧⲱ ⲛ̅ⲉⲩⲡⲟⲗⲧⲉⲧⲉ · ϩⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲥⲁⲟⲩⲧ ·
ϩⲁⲁ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ · ⲉⲧ ⲁⲁⲁⲁⲧ · ⲉⲧ ⲉⲩⲛⲁⲟⲩⲱⲁⲁ · ⲉⲛⲉ |
ⲁⲁⲉϥⲉ ⲁⲟⲩ · ⲛⲣⲛⲧⲫ̅ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲉⲩⲛⲁⲥⲉ Fol. 41 a
ⲁⲟⲟⲩ · ⲉⲛⲉⲁⲁⲉϥⲟⲧⲱⲁⲁ · ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲟⲧⲟⲩⲱⲛ · ⲡⲏ
ⲉⲛⲉⲛⲕⲟⲧⲛ̅ · ⲁⲉ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ · ϩⲁⲁ ⲡⲉⲛⲁⲁ · ⲛ ⲱⲱⲡⲉ · ⲁⲛ-
ⲗⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ · ⲉⲓⲣⲉ · ⲛ̅ ⲟⲩⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲓⲁ · ϩⲣⲁⲓ ϩⲁⲁ ⲡⲉⲓⲁ
ⲉⲧⲱⲙ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲛ ⲧⲁⲥⲡⲉ · ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ · ⲁⲛⲟⲕ · ⲁⲉ
ⲛ ⲧⲉⲣ ⲓⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲁⲓⲱⲧⲟⲣⲧⲣ̅ · ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲕⲓⲁ · ⲉ ⲡⲁ
ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲓⲭⲱ ⲗⲁⲁⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲛⲉⲗⲉⲙⲟⲟⲩⲉ · ⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲛ ·
ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲗⲁⲣ̅ⲣ̅ ⲣ̅ ⲣⲟⲧⲉ · ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ ·
ϥⲥⲛⲍ ⲥⲁⲣ ⲁⲉ ϩⲁⲁ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲛ̅ⲁⲉⲓⲣⲉ ⲛ ⲟⲩⲥⲟⲗ
ⲁⲧⲱ ⲟⲛ · ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲉϥϫⲁⲉ ·
ϫⲱⲱⲣⲉ · ⲉ ϧⲟⲗ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ϥ̅ϫⲟⲟⲩ · ⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ·
ⲉ ϩⲣⲁⲓ · ⲁⲛϧⲱⲕ · ⲉ ⲡⲁⲁ ⲛ ⲧⲡⲉ · ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲁⲁⲓⲁⲱⲛ ·
ⲱⲡ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̀ϯⲣⲉ · ϩⲟⲓⲛⲉ · ⲓⲁⲉⲛ · ⲁⲉ ⲁⲛⲓⲥⲟⲩ · ⲉ ϧⲟⲗ ·
ⲛⲧⲛ̅ϩⲟⲧⲃⲟⲩ · ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ⲁⲉ ⲗⲁⲣ̅ⲛ̅ϩⲟⲧⲃⲟⲩ ϩⲓϫⲉ
ⲡⲁⲁⲁ · ⲉⲛⲉⲧⲛⲛⲧⲫ̅ · ⲡⲣⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲉ ⲁϥⲉⲓⲱⲉ · ϩⲁⲁ ⲡⲉ-
ⲡⲛⲁ · ⲁⲉ ϩⲉⲛ ⲗⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲛⲉ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ · ⲁⲉ
ⲗⲁⲣ̅ⲡⲧⲁⲁⲛ · ⲉ ⲡⲉϫⲗⲏ ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲁⲛⲧⲁⲁⲛ ·
ⲉ ⲡⲉϫⲗⲏⲗ · ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲛⲧⲁⲛⲧⲁⲁⲛ · ⲉ ⲡⲉϫⲗⲏⲗ ·
ⲁⲧⲡⲱⲧ · ϩⲁⲁ ⲡⲉⲓⲁ · ⲁⲛⲟⲕ · ⲁⲉ ⲁⲓⲣⲱⲡⲛⲉ ⲡⲉϫⲁⲓ ·
ⲙⲁ ⲡⲗⲗⲟ · ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲙ ⲁⲉ ⲙⲁⲛ · ⲱⲁⲧⲣ ϯ
ⲁϣⲛ · ⲛⲥⲛⲟⲩ · ⲛⲥⲓ ⲛ̅ⲗⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ·:·— | ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲡⲉ- Fol. 41 b
ϫⲁϥ · ⲁⲉ ⲛⲧⲁⲕⲛⲁⲧ ⲱ ⲡⲁⲱⲛⲣⲉ · ⲟⲧⲕⲟⲟⲩ ⲛ ϩⲱⲃ · ⲡⲏ
ⲡⲉ ⲡⲁⲓ · ⲛⲧⲁⲕⲁⲁϥ · ⲕⲁⲓ ϩⲁⲣ · ⲁⲧⲥⲟⲛ · ϫⲟⲟⲥ · ⲛⲁⲓ
ⲁⲉ ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲓ · ⲛ ⲟⲧⲥⲟⲛ · ⲉⲓⲁϩ · ⲉⲣⲁⲁⲧ · ϩⲁ
ⲟⲧⲕⲟⲟϥ ⲛ̅ ⲧⲟⲟⲩ · ϩⲛ̅ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ · ⲁⲉ ⲡⲱⲱⲙⲉ · ⲉⲛⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲟⲩ

Digitized by Google

пе· ⲁⲛⲡⲉ ⲓⲟⲩⲱⲙ· ⲟⲩⲁⲉ· ⲁⲛⲡⲉ ⲓⲥⲱⲟⲩ ⲁⲉ· ⲁⲛⲡⲉ
ⲓⲱⲁⲱⲟⲥ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ⲁⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲟⲩⲁⲗⲁⲓⲱⲛⲓⲟⲛ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩ-
ϩⲣⲁⲃⲁⲟⲥ· ⲛ̄ ⲛⲟⲩϩ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲥⲓϧ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ· ϫⲉ ϫⲣⲟ
ⲙⲁⲣ̄ⲕ ⲱ̄ ⲡⲓⲟⲉⲓϧ· ⲛⲁ ⲡⲉϫ̄ⲥ· ⲛⲧⲁϥⲙⲁⲓⲧⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ·
ⲁⲓⲛⲁⲩ· ϭⲁⲣ· ⲉ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲧⲙ̄ⲙⲟⲟⲩⲕ· ⲉ ⲥⲗⲥⲱⲗⲕ̄·
ⲡⲥⲟⲛ· ⲁⲉ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛ ⲧⲉⲣ ϥⲛⲁⲩ· ⲉⲙⲛⲟⲧⲥ̄· ⲛⲁ
ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲁϥⲱⲱⲗϩ̄ ⲛ ⲟⲩⲥϧⲟⲥ̄· ⲉ ⲡⲕⲁϩ· ⲛⲧⲉⲩ-
ⲛⲟⲩ· ⲁϥⲣ ⲁⲧ ⲟⲩⲱⲛϩ̄· ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲗⲓⲙⲡⲟⲛⲓⲟⲛ·
ⲁϥⲱⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ϥⲭⲉ ⲛⲁⲓ· ⲛⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁⲡⲁ
ϩⲁⲣⲱⲛ· ⲁⲓⲡⲁϩⲧ̄· ϩⲁ ⲛⲉϥⲟⲧⲣⲏⲛⲧⲉ· ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ
ⲙⲙⲟϥ· ϫⲉ ⲙⲓⲙ· ⲡⲉ ⲡⲥⲟⲛ· ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ
ⲡⲉϫⲁϥ· ϫⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲧⲁⲗⲟⲛ· ⲛ ⲧⲉⲣ
ⲉⲓⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲁⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ⲡⲉϫⲁϥ· ⲛⲁⲓ· ϫⲉ ⲥⲱⲙ̄ⲧ·
ⲙⲡ̄ϩ ϫⲟⲟⲥ ⲛ ⲗⲁⲁⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ϩⲙ̄ϩⲁⲗ· ⲛ ⲁⲧ
ϣⲁⲧ ⲁ ⲡⲁⲓ ϣⲱⲡⲉ· ⲙⲙⲟⲓ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ· ⲛ̄ ⲟⲩ-
ϩⲟⲟⲩ· ⲉⲛϩⲟⲟⲩⲟⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲛⲉⲣⲛⲧ· ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ· ϩⲙ̄
ⲡⲧⲟⲟⲩ· ⲛⲥⲓ ⲟⲩⲁ ⲛⲟⲩϧⲁ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩϣⲛⲣⲉ· ϫⲉ ⲉⲧⲛⲁⲥⲉ
Fol. 42 a ⲙⲙⲟⲟⲩ· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓⲉⲣ̄· | ⲁⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡϣⲛⲣⲉ· ⲕⲟⲧⲓ·
ⲛⲁ ⲛⲉϫ ⲧⲉϥⲥⲓϧ ⲉ ⲡⲙⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲩⲛⲁⲥⲱ· ⲁⲩⲥⲟⲕⲧ̄· ⲛⲥⲓ
ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙⲥⲁϩ· ⲁⲩϩⲁⲣⲡⲁϩⲉ· ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲩⲃⲱⲕ·
ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲁⲉ· ⲁ ⲡⲉⲩⲉⲓⲱⲧ· ⲛⲟⲩϫⲧ̄· ⲉⲩϫⲙ̄ ⲡⲛⲁϩ·
ⲁⲩⲁϣⲛⲁⲕ· ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲣⲓⲙⲉ· ϩⲙ̄ ⲟⲩⲥⲓϣⲉ ⲉⲛⲉ ⲙⲡ̄-
ⲧⲁⲩϣⲛⲣⲉ· ⲛⲥⲁⲃⲗⲗⲁϥ· ⲉⲛⲉⲥⲡⲛⲧ ⲁⲉ· ⲣⲓ ⲡⲧⲟⲟⲩ·
ⲉⲩϫⲓ ϣⲛⲁⲕ· ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁⲩⲥⲟⲗⲡ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲱⲙⲁ· ϩⲙ̄
ⲛⲱⲙⲉ· ⲉⲧ ϫⲏⲣ· ϩⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲁ· ⲁⲩⲡⲗⲧⲥⲉⲓ· ⲙ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲥⲱⲙⲁ· ⲙⲙⲁⲁⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ· ⲁⲉ· ⲛ ⲧⲉⲣ ⲉⲓⲛⲁⲩ· ⲉ ⲡⲉⲩ-
ⲛⲟⲩ· ⲛ̄ ⲡⲁϩⲁϥ ⲛϩⲏⲧ· ⲁⲓϫⲟⲟⲥ· ⲙ̄ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲩ-
ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲉⲓ· ⲉⲣⲁⲓ ⲡⲣⲟ· ⲁⲩϫⲱⲣⲁⲓ· ⲙ̄ ⲡⲁⲛⲟⲩϧⲁ·
ⲛ ⲧⲉⲥⲓϧ· ⲉ ⲧⲣⲁⲃⲱⲕ· ϣⲁ ⲣⲟϥ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲧⲁⲓ ⲁⲉ·
ⲁⲩⲛⲁⲩ· ⲉ ⲛⲉⲡⲗⲁⲛⲏ· ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲩⲱⲧⲉ·
ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲟϥ· ⲉⲧ ⲥⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ·
ⲁⲩⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩ· ⲉ ϧⲟⲗⲛ· ⲉ ⲡⲉⲩⲙⲁ· ⲙ
ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ϩⲛⲁⲁϥ· ⲁⲩⲧⲣⲉϥⲙⲟⲟⲩⲥ· ⲙ ⲧⲉⲣ
ϧⲛⲟⲟⲩϥ· ⲁⲉ· ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲓⲙⲉ· ⲉ ⲡⲉⲧ

ϥⲁⲱ · ⲙⲛⲛⲟϥ · ⲛⲁϥ ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲛⲁⲓ · ⲁⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ ·
ⲁⲡⲁⲩ ⲁⲉ ⲕⲛⲁϩⲏ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ϩⲏ ⲧⲉⲣⲓⲛ · ⲛⲧⲙⲛ̈ⲧⲟⲧⲉ ⲉ
ⲣⲟϥ · ⲁⲣⲓⲧ · ⲕⲛⲁϩⲏⲧϥ · ⲉϥⲥⲟⲟⲩⲛ · ⲛ̈ⲧⲱⲁⲭⲉ ⲛ̈ⲙⲙⲁϥ ·
ⲛ ⲧⲉⲣ ⲓ̈ⲱⲕ ⲁⲉ ⲁⲓϩⲏ · ⲟⲩⲣⲁⲓ ⲡⲓⲗⲁⲕ · ⲉϥ-
ⲧⲁⲗⲏⲧ · ⲉⲡⲉⲓⲱ · ⲉϥⲛⲁⲃⲱⲕ · ⲉⲥⲟⲩⲁⲛ · ⲁⲓⲙⲟⲟⲩⲧⲉ · ⲉ
ⲣⲟϥ ⁘ | ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲁⲣⲁ ⲕⲛⲟⲓ ⲛ ⲧⲁⲥⲡⲉ ⲛ ⲛⲁⲛⲟⲩⲧⲉ · Fol. 42 b
ⲡⲉϫⲁϥ ⲁⲉ ⲥⲉ · ⲁⲓϣⲓⲧϥ ⲁⲉ ϣⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ · ⲡ̅ⲓ̅
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲛ̈ ⲧⲉⲣ ϥⲛⲁϥ · ⲛⲁⲛⲟⲩⲧⲉ · ϩⲙ
ⲛⲉⲡⲗⲁⲥⲙⲁ · ⲉⲧ ϩⲙ̈ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ · ⲁϥⲣⲱⲡⲛⲉ ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ ·
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲁϩⲣⲟⲛ · ⲉⲕⲡⲗⲁⲥⲙⲁ · ⲛⲁⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲉ
ⲁϥⲧⲁⲙⲟϥ · ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ · ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲉ ⲁⲡⲁ
ϩⲁⲣⲱⲛ ⲁϥⲉⲓ ⲛ̈ ⲟⲩⲗⲁⲓⲙⲉ · ⲛ̈ ⲱⲉ ⲁϥⲧⲁⲁⲥ · ⲛⲁϥ ⲉϥϫⲱ
ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ϫⲓⲧⲉ̅ · ⲛⲟϫⲉ̅ · ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ · ⲡⲗⲁ ·
ⲛⲧⲁ ⲡⲁ̅ⲥⲁϩ · ⲫⲓ · ⲙ̈ ⲡⲉⲕⲱⲛⲣⲉ · ⲛϩⲛⲧⲉ̅ · ⲁⲧⲱ ⲁⲩ-
ϣⲁⲱⲕ · ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲩϩⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ · ⲁⲥⲱⲟⲡⲉ ⲁⲉ · ⲛ̈ ⲧⲉⲣ
ϥⲛⲟϫⲉ̅ · ⲧⲗⲁⲕⲏ̈ · ⲛ̈ ⲱⲉ · ⲉ ⲡⲓⲟⲟⲩ · ⲁⲩⲉⲓ · ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲥ ·
ⲛⲁⲁⲥⲁϩ · ⲁⲩⲛⲟⲩⲱϣⲉ · ⲙ̈ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲕⲟⲩⲓ ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲟ · ⲉⲙⲡ
ⲗⲁⲁⲩ · ⲛ ⲧⲁⲕⲟ · ⲱⲟⲟⲡ · ⲙ̈ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ · ⲁⲧⲱ ⲁⲩ-
ⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ · ⲛ̈ ⲧⲉⲥⲃⲓϫ · ⲁⲩⲉⲛⲧϥ · ϣⲁ ⲡⲗⲗⲟ · ⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲉ · ⲛ̈ ⲧⲉⲣ ϥⲛⲁϥ ·
ⲉ ⲧⲉϣⲡⲏⲣⲉ ⲁⲩⲉϣⲱⲗⲟⲩⲗⲁⲓ · ⲉ ⲛⲟⲩ · ϩⲁ ⲡⲣⲁϣⲉ · ⲉ
ⲁⲩⲣⲱⲱϭ · ⲉ ⲣⲟϥ · ⲁⲩϥⲡⲓ · ⲉ ⲣⲟϥ · ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲁⲩ-
ϣⲁⲱⲕ · ⲉ ⲡⲓⲗⲁⲕ · ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲱⲕ · ⲉ ⲥⲟⲩⲁⲛ · ⲛ̈ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ·
ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ · ⲁⲗⲗⲁ · ⲛⲉⲩⲙⲟⲟⲩϣⲉ ⲛⲉ ⲉⲩⲧⲁϣⲉⲟⲓϣ · ⲛ̈
ⲧⲉϣⲡⲏⲣⲉ · ⲛⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ · ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲉ · ⲙ ⲧⲉⲣ ϥⲛⲁϥ ·
ⲉ ⲧⲉϣⲡⲏⲣⲉ · ⲛⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ · ⲁⲩⲱⲱⲕ · ⲉ ⲡⲉϥⲛⲓ · ⲉⲩϥ
ⲟⲟⲩ | ⲛ̈ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲧⲱ · ⲉⲩⲧⲁϣⲉⲟⲓϣ · ⲛ̈ ⲡⲉⲛⲧ Fol. 43 a
ⲁⲩϣⲱⲡⲉ · ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲟⲛ · ⲙⲙⲁ · ⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲃ̈ · ⲁⲩϥ ⲟⲟⲩ
ⲛ̈ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲙ̈ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ · ϣⲁ
ϩⲣⲁⲓ · ⲉ ⲡⲟⲟⲩ · ⲛϩⲟⲟⲩ Ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ · ⲛ ⲟⲩϩⲟⲟⲩ ·
ⲉⲛϩⲟⲟⲩⲥ · ϩⲙ̈ ⲡⲉⲛⲓⲁ · ⲛ ϣⲱⲡⲉ · ⲁⲧⲣⲱⲙⲉ · ⲛ ⲟⲩⲟⲙ
ⲉⲓ ϣⲁ ⲡⲟⲛ · ⲉⲣⲉ ⲛⲉϥϩⲟⲓⲧⲉ ⲡⲛ̄ϩ · ϩⲓⲱⲙϥ · ⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲁⲡⲉ ·
ⲁⲩⲣ ⲉⲓⲁⲧⲛ̄ · ⲉⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲥⲓϣⲉ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ
ⲁⲓϥ ⲛ̈ ⲡⲁ ⲟⲩⲟⲓ · ⲉ ⲣⲏ ⲉⲓϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ⲁⲉ ⲟⲩⲛ̈ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥ-

Digitized by Google

ⲙⲙⲟⲛⲉ · ⲙⲛⲏⲟⲩ · ⲛⲧⲟⲩ · ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁⲩ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲁⲥⲙⲟⲩⲛⲉ · ⲙⲛⲏⲟⲩ · ⲉⲓⲥⲱⲕ · ⲙ ⲡⲉⲙⲛⲏ ⲙⲡⲉ ⲡⲁ ⲕⲟⲩⲓ ⲛ ⲙⲛⲣⲉ · ⲉⲩⲣⲁ ⲡϩⲟⲓ ⲉⲡ ⲟⲧⲥⲙⲟⲩⲛⲉ · ⲁⲩⲣⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ · ⲉ ⲡⲗⲟⲟⲩⲧ · ⲁⲩⲙⲱⲕ · ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲉ ⲧⲁⲩⲟ ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲉ ⲓⲉⲙⲙⲁⲩⲟⲩⲓ · ⲉ ⲥⲉⲕ ⲡⲉⲙⲛⲏ ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲉ ϧⲟⲗ · ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲗⲟⲟⲩⲧ · ⲛⲁⲙⲱⲧ · ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲓⲉ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ · ⲙ ⲡⲁ ⲭⲥ · ⲛ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ · ⲁⲓⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲁⲓⲉⲓ · ⲱⲁ ⲣⲟϥ · ⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲩⲛⲁ · ⲛⲁⲧⲁϩⲟⲓ · ⲁⲉ ⲟⲧⲙⲛⲣⲉ ⲛ ⲟⲧⲱⲧ · ⲛⲁⲓ ⲡⲉ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ · ⲁⲓⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲁⲓⲃⲱⲕ · ⲁⲓⲧⲁⲗⲗⲉ ⲛⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ · ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ · ⲁⲩⲡⲁϩⲧⲉ · ϩⲁ ⲛⲉϥⲟⲩⲣⲏⲛⲧⲉ · ⲁⲩⲟⲧⲱⲙⲧ · ⲛⲁϥ · ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲃⲟⲛⲟⲉⲓ · ⲉ ⲣⲟⲓ · ⲡⲛⲉⲥⲡⲛⲉ ⲡⲉϫⲥ · ⲡⲛⲁϫⲁⲣⲓⲍⲉ · ⲛⲁⲓ ⲙ ⲡⲁ ⲙⲛⲣⲉ ⲁⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲧⲁⲓ · ⲛⲥⲁⲩⲗⲗⲁϥ · ⲡϩⲗⲗⲟ · ⲁⲉ · ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁϥ ⁘

Fol. 43b ⲁⲉ ⲃⲱⲕ · ⲡⲁ ⲙⲛⲣⲉ ϩⲙ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ ⲡϫⲥ ✝ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ · ⲁⲉ ⲕⲛⲁϩⲉ · ⲉ ⲡⲉⲕⲙⲛⲣⲉ ⲉⲩϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲙ ⲡϩⲟⲓ · ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁϥ ⲁⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ · ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲉ ⲥⲛⲁⲙⲱⲡⲉ · ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲛⲧⲁⲕϩⲟⲟⲥ · ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲁⲩⲃⲱⲕ · ⲉ ⲡϩⲟⲓ ⲁⲩⲣⲉ · ⲉ ⲡⲉⲙⲙⲛⲣⲉ · ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲛⲧⲁⲩϩⲟⲟⲥ ⲡⲁϥ · ⲁⲩϫⲓ ⲉ ⲡⲉⲙⲙⲛⲣⲉ ⲁⲉ ⲟⲩ · ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲙⲱⲡⲉ · ⲙⲙⲟⲛ · ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲡⲉϩⲁϥ · ⲁⲉ ⲁⲥⲙⲟⲩⲛⲉ · ⲙⲙⲟⲩⲓ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲉⲓⲱⲙ · ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲉ ⲧⲁⲩⲟ · ⲉϥ ⲁⲉ · ⲉⲣⲉ ⲡⲁ ϩⲁⲛ · ⲛⲙⲓⲥⲉ · ⲙⲡⲉ ⲛⲁⲥⲃⲏⲗ · ⲁⲓⲥⲱⲙⲧ · ⲁⲓⲛⲁⲩ · ⲉⲧⲣⲱⲙⲉ · ⲛ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉⲁⲭⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ · ⲛ ⲧⲁ ⲥⲓⲍ · ⲁⲭⲉⲛⲧ · ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲙⲡⲉ ⲧⲁⲩⲟ · ⲁⲭⲧⲁⲗⲟⲓ · ⲉ ⲡϩⲟⲓ · ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛⲟ ⲟⲩⲗⲟ · ⲉⲓⲛⲁⲩ · ⲉ ⲣⲟϥ · ⲡⲉⲭⲉⲓⲱⲧ ⲁⲉ ⲁⲭⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ · ⲙⲛⲏⲟⲩ · ⲁⲭⲉⲛⲧ · ⲉ ⲣⲁⲧ · ⲙ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ · ⲁⲩⲱⲡ ⲣⲙⲟⲧ · ⲛⲧ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲡⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ Ⲛⲉⲧⲙ ⲟⲧⲣⲱⲙⲉ · ⲁⲉ ⲟⲛ · ⲛⲟⲧⲟⲉⲓⲛ · ⲙ ⲡⲣⲛⲥ ⲙⲙⲟⲛ · ⲛ ⲟⲧⲕⲟⲩ · ⲉⲩⲣ ϩⲙⲏ · ⲉⲧⲁⲓ · ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ · ⲁⲥⲱⲡⲉ ⲁⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲁⲗⲁⲉ ⲉⲧⲃⲏⲏⲡⲉ · ⲁⲉ ⲉⲩⲛⲁⲕⲱⲧⲥ · ⲙⲡⲉⲥϩⲁⲣⲡⲟⲥ ⲁⲧⲱⲙⲧⲉ · ⲥⲟⲗⲡ ⲁϥⲣⲉ · ⲛⲥⲁ ⲡⲁⲣⲟⲧ · ϧⲓⲙⲓ ⲙⲡⲁϩ · ⲁϥⲣⲟⲉ · ⲙⲡⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ · ⲡⲉⲙⲙⲛⲣⲉ · ⲁⲉ · ⲡⲁⲣⲟⲟⲩⲥ · ϩⲁ ⲧⲃⲏⲏⲡⲉ · ⲁⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲁⲛⲁⲩ · ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲱⲡⲉ ⲁⲩ-

Digitized by Google

ριμε ϩⲛ ⲟⲩⲥⲓⲙⲉ · ⲏ ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ · ⲉⲧ ⲓⲏ ⲡⲉⲩⲕⲱⲧⲉ · ⲏ Fol. 44 a
ⲧⲉⲣ [ⲟⲩⲥⲱⲧⲙ]ⲓⲏ ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲉⲩⲱⲙ · ⲉ ⲛⲟⲩⲗ · ⲁⲧⲙⲱⲙ · ⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲙⲱⲡⲉ · ⲙ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲁⲁ ⲁⲉ ⲡⲁⲓ · ⲉⲩⲛⲏⲕ · ⲉ ⲛⲟⲩⲗ · ⲉⲓⲓⲏ ⲡⲛⲁϩ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲧⲙⲛⲣ ⲡⲉ · ⲉⲩⲟ ⲛⲟⲉ · ⲙⲡⲉⲧ ⲗⲁⲟⲟⲩⲧ · ⲡⲉϫⲁⲩ · ⲙ ⲡⲉⲥⲙⲛⲣⲉ · ⲁⲉ ⲙⲟⲩ · ⲙⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ · ⲙⲡⲭⲓ ⲙ ⲟⲩⲥⲁⲡⲙ ⲙⲛⲛⲟⲩ · ⲗⲁⲟⲟⲩⲧ · ⲙ ⲧⲟⲟⲩϥ · ⲛϩ ⲟⲩⲙⲓⲥⲧⲓⲥ · ⲙⲡⲛⲟϭ · ⲉ ϫⲱⲕ · ⲙⲉⲩⲁⲕ · ⲙⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ⲉⲩⲣⲓⲙⲉ · ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲁⲉ ⲙⲡⲉⲧⲟⲟⲩⲥ · ϩⲁⲣⲧ ⲡⲣⲟ · ⲁⲉ ⲛⲧⲁⲩⲉⲓ ⲛϩ ⲟⲩⲛⲁⲩⲁⲁϥ · ⲉⲩⲟⲟⲥⲉ · ⲡⲥⲙⲛⲣⲉ ⲁⲉ ⲙⲱⲕ · ⲛⲁⲩ ⲁⲩⲧⲁⲗⲟⲩⲧ · ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲙⲱⲡⲉ · ⲁⲩⲙⲉⲩⲁⲕ · ⲛϩⲛⲧ · ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲁⲛⲓⲙⲉ · ⲛⲁⲓ · ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩ · ⲗⲁⲟⲟⲩⲧ ⲛⲙⲙⲁⲩ · ⲛⲙⲛⲟϫⲥ · ⲉ ϫⲱⲕ · ϩⲓⲉ ⲡⲣⲁⲛ · ⲓⲏ ⲡⲉϫⲥ · ⲁⲓⲉⲙⲙⲁ ⲁⲉ · ⲛⲁⲩ · ⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲗⲁⲟⲟⲩⲧ · ⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲩ · ⲁⲉ ⲙⲓⲙ · ⲛⲙⲛⲟϫⲥ · ⲉ ϫⲱⲕ · ⲁⲩⲱ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲙⲛⲟϫⲥ · ⲉ ϫⲱⲕ · ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲩⲙⲁⲩ · ⲛⲧⲉⲩⲟⲩⲁⲁ · ⲁⲩⲓ · ⲙⲡⲉⲧⲙⲛⲣⲉ ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ · ⲙ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲙ ⲡⲧⲟⲩ ⲁⲉ · ⲁⲩ · ⲧⲟⲩⲟⲩⲟⲥⲥ · ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲁⲁⲩ ⲟⲩⲟⲩⲧ ⲁⲉ ⲟⲛⲱⲙ · ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲛⲟⲕ · ⲅⲁⲣ · ⲁⲛ ⲟⲩⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲧⲙⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ · ⲁ ⲙⲉⲩⲙⲛⲣⲉ · ⲧⲁⲗⲟⲩ · ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲙⲱⲡⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟⲩⲧ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲓⲙⲁⲁⲩ · ⲙ ⲡⲛⲁ[ⲁⲁ ⲉ ϫⲱⲕ · ⲁⲛ- Fol. 44 b
ⲟⲩⲟⲩⲧ · ⲁⲛⲁⲁⲩ · ⲉⲣⲁⲧⲕ · ϫⲱⲥ ⲉⲙⲡⲉ ⲛⲧⲁⲛⲛⲉⲣⲥⲉ · ⲉⲁ ⲡⲓⲙⲓⲛⲓ · ⲙⲁⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲟⲉ ⲛⲧⲁⲧⲙⲁⲩⲱⲕ · ⲉ ⲛⲟⲩⲗ · ⲓⲇ ⲧⲟⲟⲩϥ · ⲇⲉ ⲟⲩⲉⲓⲣⲙⲓⲛ · ⲟⲩⲥⲟⲓⲙⲉ ⲁⲉ ⲣⲓⲧ ⲡⲉⲓⲗⲁⲕ ⲙ ⲧⲉⲣⲥⲉⲓ · ⲉⲥⲛⲁⲓⲙⲉ · ⲁ ⲡⲉⲥⲙⲛⲣⲉ · ϫⲟⲣϥ ⲛⲉⲛⲧⲥ · ⲁⲥⲙⲉ · ⲁⲟⲩⲉⲓ · ⲙⲁⲱ ⲙ ⲡⲉⲙⲛⲣⲉ · ⲁⲉ ⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ ⲛⲟⲩⲗ · ⲣⲓⲧⲥ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲙ ⲙⲥⲱⲙ · ⲉ ⲛⲟⲩⲗ · ⲉⲩⲭⲱ · ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲙ · ⲉⲛⲉⲥⲱⲧⲙ ⲉ ⲣⲟⲓ · ϩⲛ ⲧⲟⲟⲩϥ ⲛ ⲁⲛⲁⲥⲕⲏ · ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲉ · ⲙ ⲡⲙⲉⲩⲙⲛⲣⲉ ⲙⲙⲁⲩ · ⲉⲩⲗⲁⲟⲟⲩⲧ · ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲁⲉ · ⲁⲧⲗⲁⲡⲉⲓ · ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ · ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲙⲛⲣⲉ ⲙⲙⲁⲩ · ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲙⲉⲉⲣⲉ ⲁⲉ ⲙⲙⲁⲩ · ⲛⲁⲧ

Digitized by Google

ε νεσειοτε · ετλλοκϥ · ñϩητ · πεχας · ναϊ ϫε
αϥρωτñ · ετετñλλοκϥ · ñϩητ · ε τϧε πϣηρε ϣηιε ·
ñϲαϧηλ γαρ ϫε αιαιτει ϧι πποϣτε · ϧι ππετ ϭτααϧ ·
απα ϩαρων · ευϣε αιϣωπ · ε ϧοϊ · ανοκ · ϧι πα
ϲωϣα · ν τερ ϭτϲωτñ · ϫε · ϩϭι νεσειοτε · ενε
ϩñρϧϧϧαο · γαρ · ϧϧϧαατε νε · ατϫι ñ ϩεγχρη-
ϧια · ϩñ νετϭιϫ · ατϧωκ · ϣα ππετ ϭτααϧ · απα
ϩαρων · ντοϥ ϫε ατταλοϥ · ϩϧι νεππα · ϫε
σενητ · ϣα ρωκ πεχαϥ ναι ϫε ϣταϧι · ϧι προ ·
ϧιπρ̄ ϧα ρωϧε · ναι · ε ϩοτν · ϧιοοϣ · ν τερ
Fol. 45 a ϭτει | ϫε · ϭτρ̄ · ϭτηοϭ · ν αρηητε · ετϣωϧñ ·
ϥ ερ̄ϩν ντοϥ · ϫε · ϫϭϣωϣτ · ε ϧοϊ · ϩñ ϭτϣοωϣτ̄
πεχαϥ · ναϊ ϫε ετñϣιηε · ηϲα ϭτ · ατοτωϣñ ·
ϫε ενϣιηε · ηϲα τεκϧιντñετοταϧϧ · ειτα · πεχαϥ ·
ϫε ετετñρ̄ χρια · ñ ϭτ · πεχαϊ · ϫε ντανει · ϫε
ενεαλαντα · ε τεκϧιντñετοταϧϧ · ϫι ν τοοϣñ ν ☩
κοτι ν ετλοϫια · ñϣϣληλ · εχιϧ̄ ηκοτι · ν ϣηρε
ñϥωπϩ · ν τεϥϧιαϊ · ναϊ γαρ ντα τεϥϧιαϊ επι-
καλει · ϧι πεκραν · ϧι ππαϊ · ντασει · εσηαϧϧιϲε ·
ενε ϧιϧοη πε · ατλοϊ · ϧι πεσηαϊ · πεϫε πρα϶ιος ·
απα ϩαρων · ναϊ · ϫε καλως α παποστολος χοος ·
ϫε τηοϣνε · ϧι πεθοοϣ ηιϧι · τε ταϧπτιϧαι ϩολλñτ ·
ατω ον α πετρος · επι☩ϧια · ñ σιμων · εϥχω ·
ϧιϧιοος · ϫε πεκϩαϊ · ϧιñ πεκηοτϧ̄ · εϥεϣωπε ñϧι-
ϧιαϰ · ϩι ητακο · ϫε ακϧιεεϊε · ϫε ταωρεα ϧι
πποϣτε · ϣαϫχπος · ϩιτñ χρηϧια · ταϊ γαρ · ε τϧε
ταϧπτιϧαι ϩολλñτ · ητατϥροτερ (sic) ϥειϩει · ϩñ ϭτ-
σωϧ̄ · πεν χοειϲ ιϲ ον · ηταϥχοος · ϧι πβαϩιλικος ϫε
ϣωκ · πεκϣηρε · ονϥ · ντ ασ☩ ηοτϧ̄ · ναϥ αν · ϭτϫε
ϩαϊ · ητωτñ ϫε · ϩωωϊ τηϊτñ · ευϣωπε · ϭτν τετñ-
πιστις (sic) · ϧιϧιαϊ · ταωρεα ϧι πεχϲ̄ ναϣωπε ηητñ ·
ατοτωϣñ [ϫ]ε τñπιστεϣε · ε πενειωτ · ετ ϭτααϧ
Fol. 45 b ϩωϧ̄ · ηιϧι · ετ ενηαχοοϊ · ναν · ϫε πεχϲ̄ · ηαχο-
ϥα ηοτ · ε ϧοϊ ⁘—| ϩειωτ · ϫε ϧι πϣηρε ϣηιε [ασϫι]

Digitized by Google

ⲟⲩⲁⲟⲩⲓ ⲛⲁϩ· ϫⲓⲣⲏ̅ ⲡⲣⲟ· ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲙⲁ· ⲛ ⲥⲱⲡⲉ·
ⲁⲩ[ⲟⲩⲟ]ⲣⲁ· ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙ· ⲁⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲉⲓ· ⲉ ⲣⲟⲩⲁ ⲉ
ⲡⲛⲓ· ⲁⲧⲣⲉ ⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲙⲙⲉⲛⲛⲉ· ⲉⲧⲥⲱⲟⲩϩ· ⲙⲛ̅ ⲧⲉⲕ-
ⲥⲩⲛⲏ· ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲥⲱⲛⲣⲉ· ⲁ ⲡⲉⲭⲉⲓⲱⲧ ϩⲱⲗ· ⲉ ϩⲟⲗ· ⲙ̅
ⲡⲕⲟⲩⲓ· ⲛ ⲛⲁϩ· ⲉⲧ ⲙⲛ̅ⲣ· ⲉ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙ· ⲁⲩⲛⲟϫ̅· ⲉⲁϩ
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲕⲟⲩⲓ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ· ⲁⲩⲛⲓⲏ· ⲙ̅ ⲡⲉⲭ-
ⲥⲱⲙⲁ ⲁⲧⲱ ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ· ⲛ̅ ⲛⲉⲫⲁⲗ· ⲁⲧⲣ ⲱⲡⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲓ
ⲛⲉⲧ ϩⲓⲟⲟⲩ· ϩⲁⲣⲧⲛⲥ· ⲁⲧϯ ⲉⲟⲟⲩ· ⲙ̅ ⲡⲛⲟ̅ⲧⲉ· ⲙ̅
ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲙ· ⲟⲩⲙⲛⲛⲧⲉ ⲁⲉ· ⲉⲣⲱⲟⲩⲟⲛ·
ⲇⲉ ϩⲉⲛⲱⲙⲉ ⲉⲛⲉ ⲱⲁⲉⲛⲧⲟⲩ· ⲱⲁ ⲣⲟϥ· ⲛ̅ⲧⲁⲗ-
ⲟⲟⲩ· ⲉⲩⲱⲟⲩⲛ· ⲛⲉⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟ̅ⲧⲉ·
ϯⲛⲁϩ· ⲛ ⲧⲉϫⲟⲥⲓⲁ· ⲉⲭ̅ⲛ̅ ⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ· ⲁⲧⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ
ⲟⲛ· ⲉⲓ ⲱⲁ ⲣⲟϥ· ⲛ ⲟⲩⲟⲟⲩ· ⲉⲩⲛⲡ· ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲥⲟⲩⲁⲛ·
ⲁⲩⲥⲱ ⲉⲩⲣⲓⲙⲉ· ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ
ⲟⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲛ ⲣⲱⲙⲏ· ⲉⲩⲃ̅ⲏ ⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲉⲓϫⲣⲉⲱⲥⲧⲉⲓ·
ⲛⲁϥ· ⲙ ⲙⲛⲧ· ⲛⲣⲟⲗⲟⲕⲟⲧϯⲛⲟⲥ· ⲙⲛⲉ ⲓⲉ· ⲉ ⲣⲟⲟⲩ·
ⲛⲧⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁϥ· ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲉ ⲣⲟⲱϥ
ⲛ̅ⲕⲛⲧ· ⲉ ⲣⲁⲓ· ⲉ ⲱⲟⲓ· ⲛⲧⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁϥ· ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ·
ⲙⲛⲉ ⲭⲁⲛⲉϫⲉⲓ· ⲁⲗⲗⲁ· ⲁⲭⲁⲙⲁⲣⲧⲉ· ⲙⲙⲟⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲉⲭⲣⲉⲱⲥⲧⲉⲓ· ⲉⲫⲟⲣⲱϥ· ⲉ ⲫⲓ ⲛⲧⲟⲟⲧ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲙⲁ·
ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲛⲧⲁⲓⲧⲁϩⲟϥ· ϩⲁ ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲉ ϯⲥⲓⲙⲉ· ⲙ̅
ⲡⲕⲟⲩⲓ· ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲁⲗⲩⲧⲓⲁ· ⲉ ⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲕⲛⲧϥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲁ
ⲥⲓⲙⲱⲛϩ· ⲙⲛ̅ ⲛⲁϣⲛⲣⲉ | ⲛⲟⲛⲕⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲓϯ ⲛⲁϥ· Fol. 46 a
ⲛ̅ⲧⲉⲭⲙⲛ̅ⲧⲥⲉ· ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ· ⲛ ⲧⲉⲕⲙⲛ̅ⲧⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲭⲃ
ⲉ ⲧⲣ̅ⲕⲧ̅ⲡⲟⲟⲩ· ⲛⲁϥ· ⲛⲧⲁⲛⲉϫⲉ· ⲙⲙⲟⲥ· ⲛⲧⲁ ⲟⲧⲁ
ⲥⲁⲣ· ⲭⲉ ⲛⲁ ⲡⲉϩⲓ· ϣⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲉ ⲭⲛⲁϥ ⲁⲛⲁⲥⲕⲏ
ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲕⲁⲫⲁⲗⲓⲟⲛ· ⲭⲛⲁⲧⲣ̅ⲕⲣⲱⲙⲏ· ⲛ̅ⲧⲁⲡⲟ-
ⲧⲁⲥⲥⲉ· ⲙ ⲡⲉⲕⲙⲁ· ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲁⲧⲱ ϯⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ· ⲁⲉ
ⲉⲕⲱⲛⲧⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ· ⲛⲁϥ· ⲛ̅ⲡⲛⲁⲣ ⲁⲧ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛⲥⲱⲕ· ⲁⲛ
ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲁϩⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲱⲟⲩⲟⲛ· ⲛⲉ ⲁ ⲡⲛⲁϥ ⲛ
ⲣⲟⲩⲉ· ⲱⲙⲡⲉ· ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲁⲭⲧⲱⲟⲩⲛ ϫⲉⲕⲁⲁⲩ·
ⲉ ⲡⲉⲕⲙⲁ· ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲙ· ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲫⲛⲁϥ· ⲉ ⲡⲉⲕⲙⲁ-
ⲕⲁⲩ· ⲛⲣⲛⲧ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁϥ· ⲭⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ· ⲙ ⲡⲉⲓ
ⲙⲁ· ⲱⲁ ⲥⲧⲟⲟⲩⲉ· ⲭⲉ ⲁ ⲡⲛⲁϥ· ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲉⲓ· ⲁⲧⲱ



Digitized by Google

ⲁϥϫⲱⲟⲩⲥ ϩⲓ ⲧⲁⲩⲗⲏ· ϩⲓ ϧⲟⲗ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ·
ϫⲉ ⲝⲓ· ⲛⲁⲕ· ⲛ ⲟⲩⲟⲉⲓⲕ· ⲙ̅ⲙ̅ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲧ̅ⲁⲁⲩ·
ⲛⲁϥ· ⲛ̅ⲧ̅ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ϩⲙⲟⲟⲥ ⲛⲁⲕ· ϣⲁ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲁϧⲟⲛϧⲉⲓ· ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲓⲣⲉ
ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲉ ⲡϩⲱⲗⲉ ⲟⲩⲱϣ·
ⲉ ⲝⲓ ⲫⲡⲉ· ⲛ ⲗⲁⲁⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲗⲩⲡⲉⲓ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓϧⲱⲕ·
ⲁⲓⲧⲁⲗⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁϥⲉⲓ· ⲉ ϧⲟⲗ· ϣⲁ ⲣⲟϥ· ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ ⲣ̅ ⲁⲧ ⲥⲱⲧⲙ̅· ⲡⲁ ϣⲓⲣⲉ· ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧ̅
ⲟⲩⲱⲙ· ⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ· ⲛ̅ⲟⲉⲓⲕ· ⲁⲩⲱ· ⲫⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ

Fol. 46b ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁϧⲟⲛϧⲉⲓ· ⲉ ⲣⲟⲕ· | ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ· ⲛⲧⲁϥ-
ⲉⲙⲡⲓⲟⲉ ⲙⲙⲟϥ· ⲁϥⲧ[ⲱ]ⲟⲩⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱⲙ· ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ
ϫⲉ· ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ· ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲁϥϣⲱⲕ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ⲉ ⲡⲓⲁ
ⲛ ⲧⲡⲉ· ⲁϥⲉⲣ ⲧⲉⲧⲙ̅ⲛ· ⲧⲛⲣ̅ⲥ· ⲉϥⲥⲟⲡ̅ⲥ̅ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲉϥϣⲗⲏⲗ· ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧ̅ϥ̅ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ϫⲉ· ⲛ ⲧⲉⲣ ϥ̅ϣⲱⲡⲉ·
ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϣⲓⲙⲉ· ⲛⲥⲁ ϧⲱⲕ· ⲉ ⲡⲉϥⲛⲓ· ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ·
ϫⲉ ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ· ⲡⲉϫⲁϥ· ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲥⲱ ⲛⲁⲕ· ⲛ̅ ⲕⲉ
ⲕⲟⲩⲓ· ⲕⲛⲁϧⲱⲕ· ⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕϩⲣⲏⲧ ⲙⲟⲩⲛ̅· ⲁⲩⲱ
ⲙⲡⲁⲧⲉ ⲡϣⲁϫⲉ· ⲟⲩⲱϩ ϩⲛ̅ ⲣⲱϥ· ⲉⲓⲥ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲛ
ⲣⲙⲙⲁⲟ· ⲁⲫⲉⲓ ⲉϥⲧⲁⲗⲏⲗ· ⲉⲧⲉⲓⲱ· ⲉⲧⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ· ⲙⲙⲟⲩ·
ⲉⲣⲉ ⲕⲉ ⲥⲛⲁⲩ· ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ· ⲟⲩⲛⲟϩ· ⲛⲥⲱϥ· ⲉⲧⲁⲓ ⲙⲟⲓⲧ·
ϩⲛⲧ̅ϥ̅· ϣⲁ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲣⲉ ⲛⲉϥϧⲁⲗ ⲟⲩⲱⲙ· ⲛ̅ϥⲛⲁⲩ·
ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛⲉ· ⲁⲩⲣⲁⲣⲧ̅ϥ̅· ⲁⲩⲟⲩⲱϣ̅ⲧ̅· ⲉⲓⲛ̅ ⲛ̅ ⲟⲩⲣⲏⲛⲏ·
ⲙ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲩⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ· ⲙⲙⲟϥ·
ⲉ ϧⲣⲁⲓ Ⲥⲓⲧⲁ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ· ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲙⲡⲉ
ⲕⲥⲱⲧⲙ̅· ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲟⲥ· ⲉϥϫⲱ· ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲛ ϫⲉ ⲛⲙⲉ-
ⲕⲉⲡⲓⲟⲩⲙⲉⲓ· ⲉ ⲗⲁⲁⲩ· ⲛ̅ⲛⲓⲕⲁ ⲙ ⲡⲉⲧ ϩⲓⲧⲟⲩⲱⲕ ⲟⲩⲁⲉ
ϩⲙ̅ ⲡⲉϥⲛⲓ· ⲟⲩⲁⲉ ⲧⲉϥⲥⲱϣⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲡⲉϥⲧⲃⲏⲏⲛ· ⲟⲩⲁⲉ
ⲡⲉϥⲙⲁ· ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲟⲩⲁⲉ· ⲡⲉϥⲙⲁ· ⲛ ϫⲟⲉⲓⲧ ⲉⲙⲡϫⲉ
ⲛⲙⲉⲛϫⲟⲟⲩⲧ· ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲧⲉ ⲡⲓϣ[illegible]

[illegible][ⲡⲉϫ]ⲁϥ ⲟⲛ [illegible]ⲛⲓ |

Fol. 47a ⲉⲧⲛⲓ· ⲉⲧ ⲧⲱⲥⲉ ⲛ̅ ⲟⲧⲥⲱϣⲉ· ⲉⲧⲥⲱϣⲉ· ϫⲉ ⲉⲧⲉϥⲓ·
ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧ ϩⲓⲧⲟⲩⲙⲟⲩ· ⲡⲉⲓ ϣⲁϫⲉ· ϫⲉ ⲟⲩⲟⲓ· ⲟⲩⲟϩ·
ⲙ ⲡϩⲱⲃ· ⲉ ϧⲟⲗ· ϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲛⲟⲥ· ⲛ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲥⲉⲉⲧ·
ⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲉⲡⲓⲟⲩⲙⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲛⲕⲁ· ⲙ ⲡⲉⲧ ϩⲓⲧⲟⲩⲱⲕ· ⲙⲓⲛ

Digitized by Google

ⲟⲩⲟⲛⲟⲩ ϣⲁ ϩⲣⲁⲓ · ⲉⲧⲕⲟⲓ · ⲛ ⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲛ · ⲉⲩⲱϣ ⲉ
ϧⲟⲗ ⲟⲛ · ⲛⲥⲓ ⲡⲥⲏⲣ · ⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ · ⲛ̄ ⲛⲛⲁⲛⲧ · ⲉ
ⲛⲧⲟⲟⲩ · ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲛⲁ · ⲛⲁⲩ · ⲉⲓⲧⲁ ⲟⲛ · ⲉ ⲡⲛⲁ ·
ϣⲁⲥϣⲟⲟϣⲟⲩ · ⲗⲗⲟⲩ · ϩⲓϫⲛ̄ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ · ⲛⲁ · ⲙ ⲡⲉⲓ
ⲙⲁ · ⲡⲁ ϣⲏⲣⲉ · ⲧⲁⲣⲟⲩⲙⲁ · ⲛⲁⲕ ϩⲁ̄ ⲡⲕⲉ ⲙⲁ · ⲉⲧ
ⲉⲕⲛⲁϧⲱⲕ · ⲉ ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲛⲁⲕ · ⲉ ⲧ̄ⲣ̄ϣⲩ̄ⲡⲣⲧⲛⲕ · ϩⲁ
ⲡⲣⲛⲕⲉ · ⲉ ⲛⲛⲉ ⲧⲗⲁⲓⲛⲧⲉϧⲓⲛⲏ · ⲛⲓⲙⲓⲉⲧⲏ · ⲡⲁⲧ ⲛⲁ ·
ⲧⲁϩⲟⲕ · ⲉ ϧⲟⲗ · ⲉ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ · ⲟⲩⲁⲧ ⲛⲁ ⲧⲉ · ⲙ ⲡⲉⲧⲉ
ⲗⲁⲡⲉ ϥⲉⲓⲣⲉ · ⲙ ⲡⲛⲁ · ⲁⲧⲱ ⲟⲛ · ⲉ ⲡⲛⲁ · ϣⲁⲥϣⲟⲟⲩ-
ϣⲟⲩ · ⲗⲗⲟⲩ · ϩⲓϫⲛ̄ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ · ⲙⲛ ⲗⲁⲡⲉ ⲛⲥⲱⲧⲃ̄ · ⲉ
ⲧⲏⲉ ⲁϧⲁϩ ⲉ ⲛⲧⲁⲟⲩ · ϣⲱⲡⲉ̄ · ⲗⲗⲟⲩ · ⲛ ⲧⲉⲣ ϥⲉⲡⲓ-
ⲟⲧⲗⲓⲉⲓ · ⲉ ⲡⲁⲁ · ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲛ ⲛⲁⲃⲟⲧⲃⲁⲓ · ⲡⲓⲥⲣⲁⲉⲓⲗⲛ-
ⲧⲛⲥ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣ ϥⲁϩⲟⲟⲩ · ⲙ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ ⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ ·
ⲛⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ̄ ⲁϥⲟⲧⲱϣϥ̄ⲃ̄ · ⲉⲩϫⲱ
ⲗⲗⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲁ · ⲛⲁⲓ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲉⲧ ϩⲁⲉⲟⲟⲩ · ⲛ̄ⲥ̄-
ⲥⲟⲡⲥ̄ⲡ̄ · ⲙ ⲡⲉϫⲥ̄ · ϩⲁ ⲣⲟⲓ · ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲓ ⲕⲁⲕⲉ · ⲗⲟ ⲙⲙⲁⲩ ·
ϩⲓϫⲛ̄ ⲛⲁϧⲁⲗ · ⲁⲧⲱ ⲛ̄ ϯⲛⲁⲣ ⲁⲧ ⲥⲱⲧⲃ̄ · ⲛ̄ⲥⲱⲕ
[illegible]ϩⲓϫⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛϩⲱⲃ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲛⲁϥ | ⲉ Fol. 47 b
ⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ · ⲉ ⲟⲩⲟⲥⲟⲙ · ⲗⲗⲟⲩ ⲉⲣ ⲡⲁⲓ · ⲁⲥⲟⲧⲱϣϥ̄ · ⲧⲉ
ⲉ ⲥⲉ ⲧⲱⲡⲟⲩ · ⲱ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ϧⲁⲁⲃ · ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲥⲱⲧⲃ̄ ·
ⲉ ⲣⲟⲓ · ⲛ̄ⲧⲁϫⲱ · ⲉ ⲧⲉⲕⲁⲥⲁⲡⲏ · ⲙ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ·
ⲗⲗⲟⲩ · ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ · ϩⲁ̄ ⲡⲧⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲉⲧ ⲉⲕϣⲁⲉ ·
ⲛⲁⲗⲗⲁⲓ · ⲉ ⲧⲏⲛⲧⲧ̄ · ϧⲱⲕ · ⲉ ϧⲟⲗ · ⲉⲓ ⲧⲟⲟⲧ · ⲛⲥⲁϥ
ⲁⲓϣⲱⲕ · ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲁ ⲛⲓ · ⲁⲓⲛⲕⲟⲧⲛ̄ · ⲁⲓⲛⲉϩⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ·
ⲛⲧⲉⲧⲙⲛ · ⲁⲓⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ · ⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ · ⲛⲕⲁⲕⲉ · ϩⲓϫⲛ̄
ⲛⲁϧⲁⲗ · ⲁⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ϣⲱⲡⲉ · ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛ̄ ⲛⲁ-
ⲣⲱⲙⲉ · ⲉ ⲛ ϯⲛⲁⲩ · ⲉ ϧⲟⲗ · ⲁⲛ · ⲗⲁⲟⲟⲩ · ⲛⲧⲟⲟⲩ
ⲉ · ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ⲛⲧⲁ ⲡⲁⲓ · ⲧⲁϩⲟⲕ · ⲉ ⲧⲏⲉ
ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ · ⲁⲛⲛⲁⲩ · ⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲧⲁⲕ-
ϣⲁⲉ ⲛⲗⲗⲁⲩ · ⲛⲥⲁϥ · ⲉ ⲧⲏⲉ ⲛ ⲛⲟⲩϧ ⲛⲧⲁϥϣⲟⲕ · ϣⲁ
ⲣⲟϥ · ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥⲱⲧⲃ̄ ⲁⲉ ⲉ ⲁϥⲉⲓ · ϣⲁ ⲧⲉⲕⲗⲏⲡⲡⲉⲧ-
ⲟⲧⲁⲁⲃ · ⲁⲓⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲓ ϩⲱⲃ · ⲧⲁϩⲟⲓ · ⲉ ⲧⲏⲛⲧⲧ̄ ·
ⲁⲓⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲕ · ϩⲱⲟⲩⲧ · ⲉ ⲧⲏⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ · ⲉ ⲟⲩ-
ⲟⲥⲟⲙ · ⲗⲗⲟⲕ · ⲉ ⲧⲁⲗⲥⲟⲓ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲛⲁⲩ ·



Digitized by Google

же екшанр̄ пна· мн̄ пρнке· пеχ̄с ρωωц· наталгок· ачмоотте· е ота· ннет мооще· нннаац ачхі· м пекраааатфон· н тоотц̄ ачтаац· м пакаюс· апа ραρωн· пеже ппет отаав· апа ραρωн

Fol. 48 a ηαц [two lines illegible] | ρ̄ϊ̄ пеі космос н̄ц̄ϯ нак· м пекнееке· ρ̄ϊ̄ пеі аіωн· ет ннт· нтеτнот· ачсфрагіζе· ннецваλ· ачмоотте· е рої пежац наі· же анпне· и ϯλаккнин· мооот ατω пежац· нац· же еіа пекро· р̄н̄ оүпістіс· нтеτнот· же· нтацеіо м пецро· ачнат· е βολ· ατρ̄ шпнре· нсі нет ραϩτнц· ατϯ εοοτ· м ппоотте· ачтωοүи· ачоτωшт̄· м ппет отаав· апа ραρωн· ечш̄ ρ̄ϊ̄οτ· м ппоотте· ннааац ехн̄ пецнат· е βολ· ппет отаав· же ачϯ м пекраааатфон м прωме и ρнке· ачρωи· е тоотц̄· ечχω мооос· же н̄ток· ρωωк· арі пна· мн̄ пет ρітоүωк нθе нтаταац· ннааак мнпоте н̄с̄ χ̄ос же ан̄ оүρнке· мн̄σοуе· мооοι· ер тентолн· м петаγγелιон· мне петаγγелιон· ш̄ χ̄ϊ̄ λααт и λοιθе· нак· ω пρнке· е тр̄нχοос аλλа· ша ρраі· етχω мооот и ωρш̄· ппоотте наϯ вееке· нак· ра роц· мп̄р̄ рθе· м прн̄ραλ и ат шаг· нта пецχοеіс· на ραϩ· н̄σιπσωр· нац е βολ· ачβωк· ачωσ̄ϯ м пецшнр· ρн̄ραλ· е тβе ρенкооте ет е роц· аλλа· шωпе· нтоц (sic)· нθе м прн̄ραλ· н̄ сабе· н̄та пецσιπσωр

Fol. 48 b σωβ нац· | ачоτωшт̄· н̄σι прωме· н̄ ρнке· же шλнл е хωі· па еіωт· ет отаав· ατω ϯнарарер е ρωβ· ннм· н̄такροπος· е тоот· ατω таі те θе нтаϯϩнт· м песнат· атβωк е βολ рі тоотц̄· ετϯ εοοτ· м ппоотте· прн̄ммао же· и тер ϯβωк· е пеүні· ачχω е пецршме· нρωβ· ннм· н̄ташшпе· мооοц неш̄ оүршме же он ρ̄ϊ̄ пеүні· ере пецоүрните· ϯткас· е роц· и оүноς· и оүоеіш· и тер ϯсωтм̄· е пецшпре· ет ере ппет

Digitized by Google

отааѣ· еіре· ммоот· пеѭаq· же ѯаіоі· еіе·
анок· пент аіѡпщѵ· и апанта· е роq· м̄пна·
ѯа та м̄пτевінн· таіаате· ѧ пталѵо· пеѭаq·
п̄ѕі прѡме· ет ϯтнас· ѧ прѡме· п̄ ѯ̄ммао·
же ммпе апа ѯарѡп· жѡq· е ллаѵ· ѧ ммелос
нтак пеѭаq же аре· ауѭѡq· е наѕіѯ· ауѡ
аіпаѳ̄ ѯа ратц̄· аіталѵо· п̄наѕіѯ· ехп̄ нецоѵ-
рнте· аіоѵѡш̄· нац· пеѭаq наі (sic)· же аρі
тасапн· нтр̄нтц̄· е роѵн [е р]оі· и тер ц̄ѯѡп· же
е роѵн· е роq· ау[ааq]те· и тецѕіѯ· аутоѕс·
е нецоѵрнте· ецѭѡ· ммос· же ϯпістеѵе
ѕіѯ ппет отааѣ апа ѯарѡп [one line illegible]
ѧ пталѵо· ауѡ таі те θе п̄тα нецоѵрнте· λо· Fol. 49 a
ет ϯтнас· жи теѵпоѵ· ет м̄ллаѵ· ауѡ отоп· ммо· ѱн
нтаѕсѡтм̄· ауϯ еоот· ѧ пноѵте· и апа ѯарѡп·
Неѵи отрѡме же он· ѯм̄ пілак· е оѵнтац· ммаѵ·
поѵеіѡ· ецр̄ ѯѡѳ· п̄нтц̄ ѯм̄ поѵеіѵ· и тер ц̄ѯеі
же же ѵнаѳѡк· е пеуни· а пеіѡ ѯе· ѯа ратц̄·
ѧ поеіѵ ацмоѵ· нтоц же· ѯітп̄ тецпоѕ· ѧ піс-
тіс· е роѵн· е паікаіос· ацка пеіѡ ецнах· е
ѳоλ· ецммоот· ацеі ѡа роq· ацтаѵеѳе· е роq·
паікаіос же· пеѭаq нац же ммпе ѵнаѵ· па
ѡнре аλλа· ецо нкнаат· ацϯ нац· п̄ оѵѕерѡѳ·
ецѭѡ ммос· же ѡѡк· нр̄раѳц̄· п̄нтц̄· п̄нтц̄ (sic)·
и ѡоѵнт· нсоп· ауѡ ѵнатѡоѵп· ацхіц̄ же·
ацѵѡк· ацраѳц̄ нр̄нц̄· нѡоѵнт· нсоп· ац-
тѡоѵп ацααq· ератц̄· йθе· епецо· ммос·
прѡме· ацеі· ѡа па еіѡт· ецѭѡ· ммос· же
ϯєухаріѕтоѵ· нак· па еіѡт е тθе пеѵѵоѵ· нтац-
таροі· нтоц же ацρѡп е тоотц̄· е тм̄ же пент
ацѡѡпе· е ллаѵ м̄пр̄ тре· ллаѵ ѕар· р̄ апістос·
и пеп ѡаже· наі ѕар· а пепсѡтнр· жоос же п
реѵ | паі ѯѡѡц· Fol. 49 b
ѵнаѵ· ауѡ· ѵнар̄ пет наау е роот· нтоц же ѳ̄

ϩωϥ ⲛⲧⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ· ⲁⲛⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ· ⲉⲛⲉⲩⲣ̄ ϩⲱⲃ·
ⲉⲛⲉⲩⲍⲓϫ· ⲙⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ· ⲙ̀ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ· ⲙ̀ ⲡⲉⲧ
ⲥⲛⲏ ⲉ ⲁⲓⲣ̄ ϩⲱⲃ· ⲛ̄ⲍⲓϫ· ⲙ̀ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ· ⲙⲡ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ·
ⲉ ⲙⲙⲉ ⲛⲟⲩⲉϥ ⲫⲓⲥⲉ· ⲉ ⲟⲩⲟⲛ· ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ̄· ϩⲉⲛⲥⲟⲡ
ⲙⲉⲛ· ⲛ̄ⲥⲧⲁⲗⲁⲓⲟ· ⲛ̄ ϩⲉⲛⲕⲩⲧⲣⲓⲁ· ϩⲉⲛⲥⲟⲡ· ⲙⲉⲛ ⲉⲩ-
ϣⲉⲙ ⲛⲟⲩϥ· ⲉⲛⲉ ⲙⲉⲩⲍⲉⲡⲛ· ϩⲁⲣ· ⲉ ϣⲁⲉ ⲉⲓ ⲙⲛ
ⲧⲉⲓ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲥ· ⲛ ⲣⲭⲣⲓⲁ· ϣⲱⲡⲉ· Ⲗⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲓ
ϣⲁ ⲣⲟϥ· ⲛ ⲟⲩⲥⲟⲡ· ⲁⲥϣⲡ̄ⲃ ⲛⲟⲩϥ ⲛ ⲧⲟⲟⲧϥ̄· ⲉ ⲧⲉ-
ⲭⲣⲓⲁ· ⲙ̀ ⲡⲉϥⲙⲁ· ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲡⲓⲁ· ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲁⲉ·
ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲧ· ⲉⲛⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲥⲉⲗⲉⲓⲁ· ϩⲁϩⲱ ⲉⲓⲁⲁⲧⲉ· ⲛ̄
ⲧⲉⲣ ϥⲭⲓ ⲁⲉ ⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲩⲃ· ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧϥ̄· ⲁⲥⲙⲟⲣⲟⲩ· ⲉ ⲡⲉϥ-
ⲙⲁ· ⲛ̄ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩⲧⲉⲛⲛⲁ· ⲉⲡⲁ-
ⲗⲟⲩϥ· ⲙⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲩ ϯ ⲟⲟⲩ·
ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁ ϩⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲛⲃⲱⲣϩ· ⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟϥ·
ⲛ̀ ⲟⲩⲥⲟⲡ· ⲉⲧⲙⲙⲟⲕ̄· ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲩ·
ⲉⲁⲣⲓ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ· ⲛ̄ⲧ̄ ϣⲙⲏ· ⲉ ϫⲱⲥ ⲉⲉⲓⲛⲟϫⲗⲉⲓ·
ⲛⲁⲛ· ⲣⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ ϩⲉⲛⲁϣⲏ ⲛⲧⲣ̄ⲧ· ⲁⲩⲱ·
ⲙⲙⲉ ⲛⲥⲓⲙⲉ· ⲉ ϯ ⲛⲁⲩ· ⲉⲛ̄ ⲣⲟⲧⲉ· ⲉ ⲙⲛⲉϥⲣⲟⲣⲓ-
[ⲍⲉ] ⲉ ϫⲱⲥ· ⲛ̄ⲧⲙⲁⲁⲧⲛ̄· ⲛ ⲟⲩⲟⲥⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲛ̄ⲥⲟⲩ·

[illegible]ⲁⲥⲛⲁⲩ· ⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛ̄[illegible]

Fol. 50 a ⲛⲧⲉⲧⲛ̄[illegible] | ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ·
ⲣ̄ ⲉ ⲛⲟⲩⲁⲉ· ⲙ̀ ⲡⲉϣⲙⲓⲛ· ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓ· ⲙ̀ ⲡⲓϫⲟ·
ⲧⲉⲧⲛⲁⲣⲉ· ⲉ ⲟⲩⲟⲛ· ⲛⲧⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲁⲛ ⲉⲉ ⲥⲁ ϩⲱⲃ·
ⲁⲗⲗⲁ· ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ· ⲉⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ·
ⲙⲛ ⲛⲥⲱϥ ⲛ̄ⲧⲙⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲉⲧ ⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲙⲡ̄ ⲙⲉⲛⲉⲧ
ϩⲓ ϩⲱⲃ· ⲛⲁⲓ̄ ⲛⲉⲧ ⲓϩ ⲟⲩⲛⲁⲓ· ⲉⲧⲉ ⲙⲙⲁ ⲛⲁⲛⲟϥ
ⲙⲡⲟⲩⲧⲉ· ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ· ⲛⲁϥ· ⲭⲱ ⲥⲁⲣ ⲙⲙⲁⲉ·
ⲛ̀ⲧⲉ· ⲛ ⲧⲉⲩⲉ· ⲛ ⲧⲉⲩⲉ ⲧⲛⲁⲩⲧⲉ· ⲉ ϩⲟⲗ·
ⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲉ ⲧⲛⲁⲩⲧⲉ· ⲛ ⲧⲟⲩ· ⲙⲙⲁⲉ
ⲛ̀ⲧⲉ· ⲛ ⲧⲉⲩⲉ· ⲛ ⲧⲉⲩⲉ ⲧⲛⲁⲩⲧⲉ· ⲉ ϩⲟⲗ· ⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ·
ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲉ ⲧⲛⲁⲩⲧⲉ· ⲛ ⲧⲟⲩ· ⲙⲙⲁⲉ ⲛ̀ⲧⲉ· ⲛ ⲧⲉⲩⲉ· ⲛ ⲧⲉⲩⲉ
ⲧⲛⲁⲩⲧⲉ· ⲉ ϩⲟⲗ· ⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲉ ⲧⲛⲁⲩⲧⲉ·
ⲛ ⲧⲟⲩ· ⲙⲙⲁⲉ

†ναϥ ⲙⲁⲧⲟⲛ ⲛⲏⲧⲛ̄ · ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲭⲉ ⲧⲉⲧ ⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟ-
ⲙⲉⲓ · ⲛ ⲧⲁⲓⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ · ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥⲃⲧⲱⲧⲥ̄ · ⲛⲏⲧⲛ̄ · ϫⲓⲛ ⲧⲕⲁ-
ⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲭⲉ ⲛⲉⲓ-
ϩⲙⲟⲉⲓⲧ · ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲙⲁⲓⲟⲓ · ⲛⲉⲓⲟⲃⲉ · ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲥⲟⲓ ⲛⲉⲓⲏⲏ
ⲕⲁ ϩⲏⲧ · ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϯ · ϩⲓⲱⲱⲧ · ⲛⲉⲓⲟ ⲛ ⲱⲙⲁⲁⲟ · ⲁⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲱⲟⲡⲧ̄ · ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ (*sic*) · ⲛⲉⲓⲱⲱⲛⲉ · ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲁⲁ · ⲡⲁ ⲱⲓⲛⲉ ·
ⲛⲉⲓϩⲁⲁ ⲡⲉⲱⲧⲉⲕⲟ · ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ · ⲱⲁ ⲣⲟϥ (*sic*) · ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉ
ⲡ[illegible] ⲉ ⲱⲁⲧϫⲉ ⲡⲧⲛⲱⲛⲓ ⲉ ⲡⲥⲁ ⲛ ⲟⲩⲛⲁⲁ · | ⲛⲧⲱⲧⲛ̄ · Fol. 50 b
ϩⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ · ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲁⲧ · ⲧⲉⲧⲛⲁⲥⲱⲡⲉ · ⲛ̄ ϩⲉⲛⲁⲱⲛ · ⲣⲁ
ⲛⲧⲃⲧ · ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲣⲓⲁ · ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁⲩ · ϫⲉ ⲱⲉ
ⲡⲉⲕⲟⲩⲭⲁⲓ · ⲱ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲁⲁⲡⲧ-
ϩⲛⲕⲉ · ⲙⲁⲛ̄ ϲⲉⲣϩⲉ · ⲉ ϧⲱⲕ · ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁ-
ⲧⲱⲛ · ⲙⲁⲛ̄ ⲧⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ · ϫⲉ ⲙⲁⲛ · ⲙⲁⲡⲉ
ⲓⲱⲟⲟⲥ · ⲛⲏⲧⲛ̄ · ϫⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ϧⲏⲛⲕ · ⲁⲛ · ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ·
ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉ ⲙⲙⲟϥ · ⲛ̄ⲣ̄ⲣ̄ ⲡⲛⲁ ·
ⲛⲁⲓⲙⲁⲛⲧⲏ̄ · ⲛ̄ⲧⲁⲓⲕⲁ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ · ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲁⲧ · ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ·
ϣⲱⲉ ⲅⲁⲣ · ⲉ ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ · ⲛⲓⲙ · ⲉ ϣⲟⲣⲡⲟⲩ · ⲉ ⲡⲛⲓ ·
ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛⲥⲉⲥⲡⲥⲱⲡⲉ̄ · ⲛ̄ⲉ̄ⲥⲟⲩⲃⲧⲉ · ⲙ ⲡⲉⲧⲣⲱⲃ · ⲛ̄
ⲥⲓϫ · ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲧⲟⲧⲱϣⲧ̄ · ⲣⲁ ⲛⲉⲩⲟⲧⲣⲛⲛⲧⲉ · ⲉⲧⲭⲱ ·
ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ϣⲗⲏⲗ · ⲉ ϧⲱⲛ · ⲡⲉⲡⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲧⲱ ·
ⲧⲛ̄ⲁⲣⲁⲣⲉϩ · ⲉ ⲛⲉⲕⲱⲁϫⲉ · ⲧⲛⲣⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲫⲉ ·
ⲛⲧⲁⲩϣⲗⲏⲗ · ⲉ ϧⲱⲟⲩ · ⲁⲩϥ ⲛⲁⲧ · ⲛ ⲟⲩⲥⲁⲡⲉⲓ · ⲙ-
ⲙⲟⲟⲩ · ϫⲉ ⲥⲟⲩⲥⲱⲩ · ⲉϧⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ϣⲙⲛⲧ · ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧ-
ⲛⲁⲣⲉ · ⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ · ⲁⲧⲃⲱⲕ · ⲕⲛ̄ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲁⲧⲥⲱⲡⲉ · ⲛ ϩⲉⲛⲁⲱⲛ · ⲛⲧⲃⲧ ⲁⲧϥ ⲛ ⲧⲉϧⲣⲓⲁ · ⲙ
ⲡⲁⲣϧⲱⲛ · ⲛⲁϥ · ⲁⲧϥ ⲡⲓⲉ ⲥⲉⲉⲡⲉ · ⲉ ⲧⲉϧⲣⲓⲁ ⲙ
ⲡⲉⲧⲛⲓ · ⲁⲧⲉⲓ ⲱⲁ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ · ⲉⲧⲉⲧϧⲁⲣⲓⲥⲧⲉⲓ · ⲙ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲁⲛ̄ ⲛⲉⲥⲱⲩⲗⲏⲗ · ⲉⲧⲟⲧⲁⲁⲃ · [illegible]

[illegible] | ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲛⲉ ⲟⲧⲁ · ⲇⲉ ⲟⲛ · ⲉⲁ Fol. 51 a
ⲛⲉⲥϩⲟⲓ · ⲕⲧⲛⲁⲉⲛⲉⲧⲉ · ⲁⲧⲱ ⲭⲁ ⲡⲧⲣⲉⲫⲉⲓⲕⲁⲗⲉⲓ · ⲙ ⲣⲏ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲭⲁ ⲛⲉⲥⲣⲁⲛ · ⲁ ⲛⲉⲥϩⲟⲓ · ⲧⲟⲧϧⲟ · ⲙⲁⲛ̄
ⲛⲉⲥⲁⲧⲉⲓⲛ · ⲧⲛⲣⲣ̄ · ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲟⲛ · ⲛ ⲟⲩⲟⲟ ⲉⲧ-
ⲙⲟⲟⲩⲉ · ⲙⲁⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ · ⲛ̄ⲥⲓ ⲁⲛⲟⲩⲃⲁ · ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲧⲛⲁ-

Digitized by Google

ⲛⲱⲕ · ϵ ⲥⲟⲩⲁⲛ · ⲡⲟⲩⲁ · ⲁⲉ ϵ ⲛⲟⲗ · ⲛⲥⲛⲧⲟⲩ · ⲟⲩⲃⲁⲗ · ⲛ ⲟⲩⲱⲧ · ⲡⲉⲧ ⲡⲛⲟⲩϯ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉϥⲱⲙⲛⲉ ⲛⲁϥ · ⲁⲓⲱⲟⲩ · ⲛⲧⲡ̄ϫⲓ ⲥⲁⲟⲩ ⲛ ⲧⲟⲟⲩϥ̄ · ⲙ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ · ⲛ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁ ⲡⲃⲁⲗ · ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ · ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ · ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ · ⲉⲱϫⲉ ⲉⲣⲉ · ⲙⲁⲣϥ̄ ⲟⲩⲱⲛ · ⲙ ⲡⲁ ⲃⲁⲗ · ⲁⲧⲱ · ⲙⲡⲁⲧⲉ ⲡⲱⲁϫⲉ · ⲟⲩⲱϥ̄ ⲛ̄ⲣⲱϥ · ⲁ ⲡⲉϥⲃⲁⲗ · ⲉⲧⲟ ⲛ ⲃⲁⲗⲗⲉ · ⲛⲁⲧ · ϵ ⲛⲟⲗ · ⲁ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲧ ϵ ⲛⲟⲗ · ⲣ̄ ⲃⲁⲗⲗⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲱⲙⲛⲉ · ⲛⲁⲧ · ϵ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲱⲱⲡⲉ · ⲁⲩⲣ̄ ⲱⲡⲛⲉⲣⲉ · ⲉⲙⲙⲁⲁⲧⲉ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁϥ · ⲛⲁϥ · ⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲓⲥⲟⲟⲥ ⲛⲁⲕ · ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ · ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ · ⲉⲙⲙⲁⲁⲧⲉ · ⲡⲉϫⲁϥ · ⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲓϯⲟⲥⲉ · ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ · ⲁⲉ ⲁⲩⲱⲧⲁⲙ · ⲛ ⲟⲩⲁ · ⲁⲧⲟⲧⲱⲙ · ⲛ ⲟⲩⲁ · ⲡⲗⲏⲓ · ⲙⲁⲣⲡ̄ⲃⲱⲕ · ϣⲁ ⲣⲟϥ · ⲙⲉϣⲁⲕ · ⲡⲥϯ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ · ⲙ ⲡⲕⲉ ⲟⲩⲁ · ⲁⲧⲱ · ⲁⲧⲉⲓ ⲙ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ · ϣⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ⲫⲁⲣⲱⲙ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲙ ⲡⲁⲛⲟⲧⲃⲁ · ⲛ̄ⲧⲁⲩⲣ ⲁⲧⲛⲁϩⲧⲉ ⲁⲉ ⲉϣⲁⲉ ⲛⲥⲟⲟⲩⲛ · ⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲛⲑⲟⲥⲉ ⲉⲛⲣ ⲟⲩ · ⲙ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲁⲧⲛⲟⲥ ⲛ ⲫ[illegible]ⲉ [ⲁⲩ]-ⲟⲧⲱⲙⲥ̄ · ⲛⲁⲩ · ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ⲁⲉ · [ⲟⲧⲱⲙ ⲙ ⲡⲁ] ⲃⲁⲗ ·

Fol. 51 b ⲁⲧⲱ · ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ | ⲁⲩⲛⲁⲩ · ϵ ⲛⲟⲗ · ϩⲙ̄ ⲡⲕⲉ ⲟⲩⲁ · ⲁⲧⲱ
ⲣⲛ̄ ⲁⲧⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲙ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ · ⲁⲧⲃⲱⲕ · ϵ ⲛⲟⲗ · ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲩϥ̄ · ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲣⲁϣⲉ · ⲉⲩⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ · ⲛ ⲧⲉϣⲡⲏⲣⲉ · ⲛⲧⲁⲥϣⲱⲡⲉ · ⲙ̄ⲡ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ · ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ Ⲛⲉⲧⲏ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ · ⲛ ⲣ̄ⲣⲣⲟⲧⲉ · ⲙ̄ⲡ ⲧ̄ⲡ̄ⲗⲓⲥ · ⲥⲟⲩⲁⲛ · ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ · ⲉⲩⲛⲏⲧ · ϣⲁ ⲣⲟⲛ · ⲛ̄ⲣⲁϩ · ⲛ̄ⲥⲟⲛ · ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲛ ⲟⲩⲣⲟ̄ ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲧ · ϵ ⲉⲓ ϣⲁ ⲣⲟⲛ · ⲡⲉϫⲉ ⲧⲉⲥⲥⲟⲩⲙⲉ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲉⲕϣⲁⲛϩⲱⲕ · ϣⲁ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲡⲁ ⲫⲁⲣⲱⲙ · ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲥ · ⲛⲥⲧⲱⲃϩ ⲙ ⲡⲉϫⲣ̄ⲥ · ϵ ϫⲱⲕ · ⲛⲥⲧϥ̄ ⲛⲁⲕ · ⲛ ⲟⲩⲥⲡⲉⲣ-ⲙⲁ ⲛⲣⲱⲙⲉ · ⲕⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ̄ · ⲁⲉ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲟⲩⲙⲉⲣⲉ ϣⲙⲙⲁ · ⲉⲓ ⲉⲥⲛⲁⲙⲓⲥⲉ · ⲁⲥⲥⲱⲙⲥ̄ · ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲥⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ ⲁⲉ · ⲙⲙⲟⲥ · ϵ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ϩⲱⲃ · ⲁⲥⲙⲓⲥⲉ · ⲙ ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲉ · ⲉⲥⲙⲟⲟⲩⲧ · ⲁ ⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ ϫⲱⲕ · ϣⲁ ⲣⲟⲩ · ⲁⲥⲡⲁⲣⲁ-ⲕⲁⲗⲉⲓ · ⲙⲙⲟⲥ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁⲧ · ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲥ̄ϫⲓ · ⲛ̄ ⲟⲩⲕⲟⲓ · ⲛ ⲕ̄ⲣⲙⲉⲥ ϩⲓⲣⲙ̄ · ⲡⲣⲟ · ⲙ ⲡⲉⲥⲙⲁ · ⲛ ⲥⲱⲙⲉ · ⲁⲥⲛⲟϩⲥ̄ · ⲉϫⲙ̄ ⲡⲥϣⲏⲣⲉ ⲕⲟⲓ · ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ · ⲁⲥⲱⲛⲥ̄ ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲛⲧⲟⲕ ϩⲱⲟⲩ · ⲉⲕⲱⲁⲛⲥⲡⲥⲱⲡⲥ̄ · ϯⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ·

Digitized by Google

же пет екнахооу · чнащωпе нтоу · же · и тер
ϯει · ща рок · ачтаге пωаже е па еιωт · ечжω
ммос же аιρммоос · ϯⲙⲛ та сρиме · жи та ϯⲙⲛ-
коті · ачω ммпе ωнре[illegible]прооупе ·
тенот се[illegible] | [illegible]ммоот · нтаⲡ- Fol. 52a
ⲡноуте · чнатаау · нак · нтоу же паікаιос · ач- ⲣⲁ
ωωк · е пиа · е тецезухаге · ⲛ̄ⲣⲙⲧϥ · ачшлнл ·
нτре ечжω ммос · же па ⲭⲥ · нток · пент ак† ⲛ̄
сарра · таєрıк ⲙ пенеιωт · ісаак · ачω ак† и
ιωсиф · и єраχнл · ак† ⲛ̄сааιоунл · и анна ·
тенот се пхоеіс · нток пе ⲛ̄сау · нток ок ммоот ·
ачω ок · ща ниенєq · †соопи · и текⲙⲛ̄тагаθоос ·
пхоеіс екесωⲧⲙ · е па тωⲃϥ · ⲛ̄ⲧⲭωк е ноγ · ⲙ
петнаа · ⲙ пеіρωме нтаєіе · ща ρ̣ и тер ϥ̣оτω
же ечшлнл · ачеі ща прωме пежач нач · же
ωωк · па ωнре · ϥⲙ̄ пран · ⲙ пехⲣⲥ · †пістеуе
же ноє нта пноуте хоос ⲙ пенеιωт · авраαам ·
же †ниⲛ† · ка пеоуоеιш · ⲙ̄ⲡе оуωнре · ωωпе и
сарра снащωпе · ммок ϩωωк · ачω ката θе
нтачхоос · таі те θе нтасωωпе · ⲙ пρоуи же и
оуроппе ачеі ща рок · ере пωнре коті таλнт ·
е роϥ · ачсооуⲛ̄ · ммоу · е па еιωт же еіс пкар-
пос нта пноуте · таау наі · ϩιⲧⲛ̄ некшлнл · ппет
отааβ · же апа ϩарωк ачхіⲧϥ̄ · е пеуϩалнр ·
ачсмоот · е пноуте ечжω ммос · же ксммаат ·
пхоеіс · ⲙ̄ⲡ некϩвнте · тнроу · еіта · ачтаау
ⲙ пеуеιωт · ечжω ммос · же анау · е пеуноот ⲙ
пноуте · нтачтадок · пехⲥ̄ · пент ачхариζе ⲙ-
моу нак · па ωнре · ечеатζане[illegible]нак | нⲫ̄ⲧоє · Fol. 52b
нак · е трⲛ̄р пеуоτωш · оуроппе же ок · ере оу- ⲣⲉ
ⲙаммонιон · енωхλеі · нач · е пеⲣ̣ро ⲙ тере
пеуеιоτе · сωⲧⲙ · е псоеіт · ⲙ апа ϩарωк · ач-
сопϩ̄ · е пеуσιх · ⲙⲛ̄ пеуоуршнте · ачтаλоу ·
ечеιω · ачхіⲧϥ̄ · ща роу ечⲙⲙаρτе · ммоу · ноι

Digitized by Google

ⲥⲧⲟⲟⲩ · ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲉⲛⲧⲏ̅ · ⲁⲉ · ⲁⲧⲟⲧⲁϩⲣⲏ̅ · ⲉ ϩⲟⲗ · ϩⲁ̅ ⲡⲉⲓⲱ ⲁⲧⲕⲁⲁⲩ · ⲉⲩⲛⲏϫ · ⲉ ϩⲟⲗ · ϩⲓⲣⲁ̅ ⲡⲣⲟ · ⲡⲁⲗⲗⲁⲇⲓⲟⲛ · ⲁⲉ · ⲛⲉⲥⲱⲱⲩⲉ ⲉ ϩⲟⲗ · ϩⲁ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲉⲥⲧⲁⲩⲟ · ⲛ̅ ϩⲉⲛⲛⲟⲥ · ⲙ ⲗⲏⲧⲁⲧ ⲱⲓⲡⲉ · ⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲙⲁⲛ ⲛⲧⲏ̅ · ⲟⲩⲙⲁⲧⲟⲓ · ⲣⲱ ⲁⲛ ⲉⲕⲟⲧⲉ ⲙ ⲭⲓⲥⲟⲛⲥ̅ · ⲙⲁⲛ ⲛ ϩⲉⲡⲁⲣⲭⲱⲛ · ⲁⲛ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲉⲧⲟⲧⲱⲙ · ⲙ ⲡⲉⲧⲉ ⲙ ⲡⲟⲧⲱⲡ̅ ϩⲓⲥⲉ ⲉ ⲣⲟϥ · ϯⲥⲟⲟⲩⲛ · ⲉⲧⲣⲟⲟⲩ · ⲉⲁ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ · ϯ ⲙⲛⲧ ⲡⲣⲟ-ⲗⲟⲕⲟⲧϯⲛⲟⲥ · ⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ⲉ ⲡⲉⲧⲙⲁⲛ · ⲁⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲧⲁⲁϩⲉ · ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲛⲧⲁⲁⲩ · ⲛⲁϥ · ⲉ ⲧⲏⲉ ⲧⲉⲧⲗⲁⲛⲧ-ϩⲛⲕⲉ · ⲁϥⲧⲱⲣⲡ̅ · ⲙ ⲡⲉϩⲛⲓ · ϩⲁ ⲣⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁⲛ ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲃⲉ ⲁⲛ · ⲡⲉ ⲡⲁⲓ · ⲛⲧⲁϥⲁⲁϥ · ⲛ̅ⲧⲟⲕ ϩⲱⲱⲕ · ⲁⲛⲉⲓ · ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ϫⲉ ⲉⲓⲉⲣ ⲡⲁϩⲣⲉ · ⲉ ⲛⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ · ⲉⲧ ⲱⲱⲡⲉ · ⲙ-ⲛⲧⲏ̅ ⲟⲩϩⲓⲁⲧⲣⲟⲥ · ⲣⲱ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲉ · ⲁϥⲁⲛⲉϫⲉ ⲱⲁⲛ-ⲧⲉϥϫⲱ ⲛⲛⲉⲥⲱⲱⲩⲉ · ⲧⲙⲣⲟⲩ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ · ϫⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲣⲱ ⲙ̅ⲡ̅ ⲙⲡⲱⲁ · ⲁⲛ · ⲉ ⲟⲩⲱϣⲙ̅ · ⲛⲁⲕ · ⲧⲉⲛⲟⲩ ϫⲉ · ϯⲡⲁⲣⲁⲛⲥⲉⲗⲉ ⲛⲁⲕ · ⲁⲓⲁ̅ ⲡⲣⲁⲛ · ⲙ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲧϥⲟⲩ · ⲙⲙⲟϥ · ⲉ ⲧⲣ̅ⲛⲉⲓ · ⲉ ϩⲟⲗ · ⲛ̅ · [illegible]ⲡⲁⲗⲗⲁⲇⲓⲟⲛ ϫⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲥ̅ⲥⲱⲧⲙ̅ [illegible] ⲛ

Fol. 53a | ⲛⲉⲩ ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲛⲥ̅ⲡⲱⲧ · ⲧⲟⲧⲉ · ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ⲁⲩⲱ ⲇⲉⲩⲧⲉⲣ

ⲣⲉ ⲧⲉϥⲥⲓϫ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲩⲛⲟϫⲥ̅ · ⲉ ⲣⲟⲩ · ⲁⲓⲁ̅ ⲡⲉⲕⲣⲟ · ⲛ̅ⲧⲙⲟⲗⲙⲡ̅ · ⲛⲥⲟⲡ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲁⲓⲁ̅ ⲡⲣⲁⲛ · ⲛ ⲧⲉⲧⲣⲓⲁⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲁⲙⲟⲟⲩ · ⲉ ϩⲟⲗ · ⲙ̅ⲡⲛⲧⲏ̅ · ⲡⲁⲗⲗⲁⲇⲓⲟⲛ · ⲁⲉ · ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲗ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲛⲁⲩ · ϫⲉ ϩⲱⲕ · ⲛⲁⲕ · ⲉ ⲧⲃⲁⲃⲧⲗⲱⲙ ⲛ ⲛⲉϫⲁⲗⲁⲓⲟⲥ · ⲙ̅ⲡ̅ ⲥⲱ ⲁⲓⲁ̅ ⲡⲁⲁ · ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲱⲁ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ · ⲙ ⲡⲣⲁⲡ · ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧⲁ · ⲡⲟⲧⲁ ⲛⲁϩⲓ · ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲩⲁⲁϥ · ⲛⲧⲟⲕ ϩⲱⲱⲕ · ⲥⲉⲛⲁⲟϫⲏ̅ · ⲉ ⲡⲱⲓⲕ · ⲛ ⲁⲗⲏⲧⲉ · ⲡⲁⲗⲗⲁⲇⲓⲟⲛ ⲁⲉ · ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ⲥ̅ⲥⲱⲧⲙ̅ · ⲉ ⲛⲁⲓ · ⲁⲩⲱⲱⲕ · ⲉⲩⲥⲟⲛⲧ · ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲁⲉ · ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϫⲣⲏⲧ · ⲥⲁⲛⲧⲏ̅ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲁⲩϯ ⲟⲟⲩ · ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲙⲏ̅ ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲙⲙⲏ̅ ⲟⲩⲟⲛ · ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛⲓⲙⲙⲁⲩ · ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲧⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ · ⲙ ⲡⲡⲉⲧ ⟨illegible⟩ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲉ ⲧⲣⲏⲓ ⲛ ⲟⲩⲗⲁⲁⲩ · ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ · ⲙⲡⲉ ⲭⲁⲛⲉϫⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲗ · ϫⲉ ⲙⲙⲡⲉ ⲭⲁⲓ ⲟⲩⲗⲁⲁⲩ · ⲛ ϯⲙⲡⲉ ·

ⲙⲓⲛ ⲧⲁⲩⲣ ⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ · ⲉⲡⲉϣⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ⲣⲁϥ
ⲛ̄ⲥⲟⲛ · ϫⲉ ⲙⲡⲣ̄ ⲥⲱϣⲧ̄ · ⲛⲥⲁ ⲛⲉϥⲛⲏⲧⲉ · ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ · ⲛⲁⲓ · ⲉⲧⲉ ⲛⲥⲉⲛⲁϯ ⲭⲛ̄ⲧ · ⲁⲛ ⲛ ⲗⲁⲁⲩ · ⲁⲗⲗⲁ ·
ⲛ̄ ⲭⲟⲥⲟⲛ · ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲓ · ⲙⲙⲁⲩ ⲛ ⲧⲉⲣⲣⲉ ⲙⲙⲛ̄ ⲟⲩⲃ̄ϣ · ⲛⲁⲓ ·
ⲛⲁⲣϣⲱϣⲉ · ⲉ ⲣⲟⲛ · ⲛⲁⲓ ⲥⲁⲣ · ⲁ ⲡⲉⲛⲥⲛ̄ⲣ̄ · ϫⲟⲟⲥ · ⲛ̄
ⲛⲉϥⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ · ϫⲉ ⲙⲡⲣ̄ ϫⲡⲟ ⲙⲛⲧⲛ̄ · ⲛ ⲟⲩⲟⲛⲃ̄ ·
ⲛ ⲟⲩⲣⲁⲧ · ⲟⲩⲁⲉ · ⲣⲟⲗⲙⲛ̄ⲧ · ⲣⲛ̄ · ⲛⲉⲧⲛ̄ⲙⲟⲛϫ (*sic*) · ⲉ ⲧⲃⲉ ·
ⲛⲁⲓ · ⲱⲱⲉ · ⲉ ⲡⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ · ⲉ ⲧⲣⲉϥⲙⲟⲟⲩⲉ | ⲣⲛ̄ ⲟⲩ- Fol. 53 *b*
ⲥⲙⲟⲧ · ⲛ ϯⲙⲓⲛⲉ · ⲙⲙⲛ̄ ⲟⲩⲃⲓⲟⲥ · ⲉⲛⲁⲣ̄ⲭⲏ Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ · ⲣⲍ̄
ⲁⲧⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ · ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲁⲧⲟⲧⲁⲣⲟⲩ · ⲛ̄ⲥⲁ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ · ⲁⲥⲱⲟⲡⲉ ⲁⲉ ⲙⲙⲡⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ · ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ̄ · ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ̄ · ⲁⲡⲁ ⲣⲁⲣⲱⲛ̄ ⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲉ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ̄ · ⲣⲁⲓ
ⲡⲓⲁ · ⲁⲛⲟⲕ · ⲁⲉ ⲁⲩⲣⲱⲙ ⲉ ⲧⲟⲟⲧ · ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ϫⲉ
ⲣⲙⲟⲟⲥ ⲛⲁⲕ · ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ⲉⲣϣⲁⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ⲉⲓ ⲉⲩ-
ⲱⲓⲛⲉ ⲛⲥⲱⲓ · ⲁϫⲓⲥ ⲛⲁⲩ · ϫⲉ ⲁⲩⲃⲱⲕ · ⲉ ⲥⲁⲡⲡⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄
ⲟⲩⲥⲟⲛ · ⲧⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲧⲉ ⲧⲉⲩⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲁ · ⲉⲧ ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲥ ·
ⲉⲩⲱⲁⲡⲡⲱϩ̄ · ⲉ ⲧⲉⲡⲣⲱ · ⲱⲁⲣϩⲣⲱⲣⲡ̄ · ⲛ̄ ⲧⲉⲩⲗⲁⲁⲧ-
ⲧⲱⲛ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲛⲥ̄ⲧⲁⲁⲉ ⲣⲓⲱⲙⲉ · ⲛⲁ̄ⲁⲁϩ ⲉⲣⲁⲧⲩ̄ · ⲉ
ⲧⲱ̄ⲧⲉ · ⲛⲁ̄ⲣ ⲧⲉⲧⲱⲛ · ⲧⲛ̄ⲣⲥ ⲉⲩⲙⲗⲏⲗ ⲉⲣⲱⲁⲛ ⲣⲧⲟⲟⲩⲉ ·
ⲱⲱⲡⲉ · ⲱⲁⲣϩⲱⲕ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲣⲁ ⲣⲉⲛⲣⲟⲕⲟⲟⲩ (*sic*) · ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲁ ·
ⲉⲧⲱⲥⲃ̄ · ⲉⲡⲉⲗⲗⲉⲩⲧ ⲙⲁⲧⲟⲛ · ⲡⲁⲩ · ⲣⲱⲗⲥ · ⲙ̄ ⲡⲉ-
ⲣⲟⲟⲩ · ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ · ⲣⲙ̄ ⲡⲱⲱⲙⲉ · ⲁⲉ ⲣⲱⲟⲩ · ⲱⲁ-
ⲭⲁⲁϥ · ⲉⲣⲁⲧⲩ̄ · ⲣⲛ̄ ⲧⲁⲗⲛⲛⲧⲉ · ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲁⲗⲁ · ⲛⲧⲩⲗⲛⲗ ·
ⲁⲩⲣ̄ ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲱ · ⲧⲛⲣⲩ̄ · ⲉⲩⲗⲁⲛⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲛⲟⲩ ·
ⲙ̄ ⲡⲟⲗⲧⲁ · ⲁⲥⲱⲟⲡⲉ · ⲁⲉ ⲛ ⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲉ · ⲙⲙⲉ ⲁⲛⲁ-
ⲃⲁⲥⲓⲥ · ⲱⲟⲡⲉ ⲛ ⲧⲉⲛⲥⲱⲱⲉ · ⲧⲛⲣⲟⲩ · ⲙ ⲙⲟⲟⲩ · ⲁⲧⲉⲓ ·
ⲛⲥⲓ ⲣⲛ̄ ⲙⲛⲛⲱⲉ · ⲛ̄ⲣⲛⲕⲉ · ⲁⲧⲣⲓⲙⲉ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲣⲟⲩ
ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲡⲉⲡⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ̄ ⲛ̄ⲛⲁⲗⲟⲩ ·
ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲉⲛⲱⲛⲣⲉ · ϫⲉ ⲙⲙⲉ ⲧⲁⲛⲁⲃⲁⲥⲓⲥ · ⲱⲱⲡⲉ · ⲡⲉϩⲁⲩ ·
ⲛⲁⲧ ϫⲉ ⲡⲓⲥⲧⲉⲧⲉ[illegible]

[illegible] | ϫⲉ ⲡⲉⲱⲗⲛⲗ · Fol. 54 *a*
ⲙ̄ ⲡⲣⲛⲕⲉ · ⲉⲥⲱⲁⲛⲁⲕⲁϥ · ⲛ̄ⲣⲛⲧ ⲱⲁⲭⲡⲱϩ̄ · ⲙ̄ ⲡⲉⲥ- ⲣⲏ
ⲥⲟⲡⲥ̄ · ⲙⲡⲁⲧⲟ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ · ⲉⲓⲧⲁ · ⲟⲛ ϫⲉ ⲁ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ · ⲉ ⲡⲟⲧⲱϣ · ⲛ̄ ⲛⲣⲛⲕⲉ · ⲁϥϫⲱ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ

Digitized by Google

ⲟⲛ· ⲛ̄ⲣⲉⲛⲕⲉ ⲙⲛⲛⲩⲉ· ⲛⲓⲱⲁⲝⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲥⲣⲁⲫⲏⲙ·
ⲉⲩⲃⲱⲗ· ⲛ̄ⲙⲛⲟⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉⲩⲥⲟⲗⲥⲗ̄· ⲙⲛⲟⲟⲩ·
ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ· ⲛⲧⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄· ⲉⲧⲥⲙⲟ̄
ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲉ ⲁⲡⲁ ⲣⲁⲣⲱⲙ· ⲙⲡⲉ
ⲭⲁⲙⲉⲗⲉⲓ· ⲉ ⲡⲉⲧⲣⲱⲩ· ⲁⲗⲗⲁ· ⲛⲉⲩⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ϫⲟⲩⲱⲙⲥ̄· ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲱⲁ ⲡⲉⲭⲙⲁⲕϩ̄·
ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥ̄ⲡ· ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲩϫⲱ· ⲙⲛⲛⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲉϫⲥ̄·
ⲡⲁⲥⲁⲃⲟⲥ· ⲱⲛ̄ⲣⲧⲛⲕ· ⲱ ⲡⲱⲛ̄ⲣⲧⲛϥ̄· ⲣⲁ ⲡⲉⲕⲉⲓⲛⲉ· ⲙⲛ̄
ⲧⲉⲕⲣⲓⲕⲱⲛ ⲉⲛⲉⲁⲥϣⲱ ⲥⲁⲣ· ⲉⲩⲙⲁⲓⲛ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ̄ϯⲣⲉ·
ϯⲟⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲩⲥⲧⲟⲣⲓⲁ· ⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲛ·
ⲉⲛϣⲁⲛⲛⲟⲟϣⲉ· ⲉⲑⲛ· ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱ· ⲁⲉ ⲉⲧⲥⲟⲡⲥ̄ⲡ
ⲙⲛⲛⲟϥ· ⲉ ⲧⲣⲫⲧⲱⲃϥ̄· ⲙ̄ ⲡⲉϫⲥ̄· ⲛⲑⲧⲛⲛⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲧ·
ⲙ̄ ⲡⲙⲛⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ· ⲧⲁⲛⲁⲃⲁⲥⲓⲥ· ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲉ
ⲉⲩⲱⲧⲣ̄ⲧⲱⲣ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲉ· ⲁ ⲡⲕⲁⲓⲣⲟⲥ· ⲙ̄ ⲡⲙⲟⲩϥ̄ ⲙ̄
ⲡⲙⲛⲟⲟⲩ· ⲟⲩⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ· ⲁⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲣⲏⲓⲙⲉ·

[illegible] ⲁϥ [illegible] ⲟⲛⲧϥ̄ [illegible]

Fol. 54 b | ⲉϫⲱ ⲙⲛⲛⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲡⲣ̄
ⲣⲑ ⲕⲱ ⲛⲥⲱⲕ ⲛ ⲛⲉⲣϩⲏⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲥⲓϫ· ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲡ̄
ⲛⲧⲃⲏⲛⲟⲟⲩⲉ· ⲕⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲧⲁⲓⲥⲟⲛⲧⲛ̄· ⲧⲏⲣⲛ̄ ⲣⲁⲓ ⲛⲉⲕ·
ⲥⲛⲟϥ· ⲉⲁ ⲕⲁⲧⲁϫⲓⲟⲩ· ⲙⲛⲛⲟⲕ· ⲁⲕⲉⲓ· ⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ·
ⲁⲧϫⲡⲟⲕ· ⲭⲱⲥ ⲣⲱⲙⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲟⲧϫⲁⲓ· ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ·
ϫⲉ ⲙⲡ̄ ⲗⲁⲁⲩ· ⲟ ⲛ ⲁⲧ ⲥⲟⲙ ⲛ ⲛⲁϩⲣⲁⲛ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲙⲡⲣ̄ ⲣ̄ ⲡⲱⲃϣ̄· ⲛ ⲧⲉϥϫⲏⲛ· ⲛ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲉ· ⲙⲛⲡⲟⲧⲉ ⲛⲥⲉⲣ̄
ⲛⲟⲃⲉ· ⲭⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲡⲟⲧⲟⲩ· ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲁⲧⲟ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ϯⲣⲉ
ⲥⲁⲣ· ⲙ̄ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ· ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ· ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ·
ϫⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲙⲡⲣ̄ ϯ ⲛⲁⲓ· ⲛ ⲟⲩⲙⲛⲧⲣⲙⲙⲁⲟ· ⲙⲛ
ⲟⲩⲙⲛⲧⲣⲛⲕⲉ· ⲁⲧⲱ ⲣⲟⲧⲁⲛ ⲉⲧⲱⲁⲛⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲙⲟⲟⲩ· ⲙ̄
ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ· ⲉ ⲣⲣⲁⲓ· ⲉⲩⲉⲓⲛⲉ· ⲙⲛⲛⲟⲩ· ⲁⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲧⲙⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ· ⲙⲁⲧⲁⲁⲛ· ⲟⲧⲉⲛⲥⲟⲙ· ⲥⲁⲣ· ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲧⲣⲉⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲧ̄· ⲧⲏⲣⲛ̄ ⲣⲉ ⲉ ⲧⲉϫⲣⲓⲁ· ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲥⲓⲛⲱⲛ̄ⲣ̄ ⲁⲗⲗⲁ· ⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲁ ⲡⲛⲛⲕⲉ· ⲉ

Digitized by Google

тр̄ϥаітеі· ⲙ̀ пр̄ⲙⲙⲁо· ⲉ̀ⲛⲁⲥ· ⲉⲣϣⲁⲛ пр̄ⲙⲙⲁо
р̄ пна· ⲉⲧр̄ пна· ⲛ̀ⲙⲙⲁϥ· ⲙ̀ ⲡⲉϩоот ⲙ̀ ⲡⲉϥⲥⲁⲓ
ⲡϣⲓⲛⲉ· ⲡⲉⲛⲏⲉ ⲁⲉ ϩⲱⲱϥ· ⲉⲧϣⲁⲛⲧⲱоⲩⲛ· ϩⲁ
тⲉϥⲙⲛⲧⲣⲛⲏⲉ· ⲉⲩⲛⲁⲃⲱⲕ· ⲉ ⲧⲙⲛ̄тⲉро[illegible]р̄ⲛ̄
[illegible]т[illegible]
[illegible]
тⲉ ⲧⲙⲛ̄тⲉро· ⲛ̀ⲙⲙⲡⲛⲧⲉ· ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲛ⳨ ⲉⲩⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ· Fol. 55 a
ⲉ тⲉⲥⲗооⲩⲉ· ⲛⲧⲁ ⲓⲁⲕⲱⲃ· ⲛⲁⲩ ⲉ рос ⲉрⲉ рⲁⲧ̄ⲥ· р̄ⲓ
тахрⲛⲧ· ⲉⲭⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲉрⲉ тⲉсⲁпⲉ· ⲡⲛϩ· ϣⲁ ϩрⲁⲓ·
ⲉⲧⲡⲉ· ⲉрⲉ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗос· ⲙ̀ ⲡⲛоⲩⲧⲉ· тахрⲛⲧ ⲉ ϫωс·
ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲓѡⲧ· ⲙ̀ ⲡⲛⲁ· ⲁⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲛⲧⲁϥϫоос ⲁⲉ
ⲛⲉⲓ ⲕⲟⲓⲓ· ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ· ⲉⲧⲥⲟⲃⲕ· ⲛⲑⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥϫоос
ⲁⲉ ⲉⲕϣⲁⲛⲉⲓⲣⲉ· ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ· ⲛ ⲟⲩⲁⲓⲡⲛⲟⲛ· ⲙⲡ̄р̄
ⲙоⲩⲧⲉ· ⲉ ⲛⲉⲕⲑⲩⲙⲏр· ⲟⲩⲁⲉ ⲛⲉⲕⲉⲧⲙⲏⲛⲉⲛⲥ· ⲁⲗⲗⲁ·
тⲱϩⲙ̄· ⲛ̄ ⲛ̀ⲣⲏⲛⲉ ⲙⲙⲏ ⲛⲃⲗⲗⲉ· ⲙⲙⲏ ⲛ̄ⲥⲁⲗⲉ· ⲁⲉ ⲙⲙⲏ
тⲁⲩ ⲗⲁⲁⲩ ⲙⲙⲁⲩ· ⲛ̀ⲑⲱⲱⲩ· ⲛⲥⲉтⲱⲟⲩⲟⲩ· ⲛⲁⲕ·
сⲉⲛⲁтоⲩоо⳨ ⳨ар ⲛⲁⲕ· ⲙⲡ̄ тⲁⲛⲁстⲁсⲓⲥ· ⲛ̀ⲛⲁⲓⲣⲁⲓоⲩс·
ⲁⲧⲱ ⲕⲁⲓ· ⲉⲑⲩⲉ ⲙⲙⲟⲥⲉ ⲙⲙⲟⲕ ⲉ ⲁⲗⲉ· ⲉ ⲣⲁⲓ·
ⲉⲭⲙ̄ тⲁⲡⲉ· ⲛ тⲉⲥⲗооⲩⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ· ⲉ тр̄ⲛ†· ⲙⲡ̄
ⲟⲩⲱⲱⲗⲉ· ⲛⲧⲛ̄ⲣⲉ ⲉ ⲡⲛⲁ· ⲉⲧ ϩⲛⲕ· ⲉ ϩⲟⲗ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ·
ⲙⲁр̄ⲛⲛⲁ· ⲉ ⲡⲛⲁ· ϣⲁⲥⲑⲱⲟⲩⲱоⲩ· ⲙⲙⲟⲩ· ⲣⲓⲭⲙ̄
тⲉкрⲓⲥⲓⲥ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ тер ⲥ̄ϫоос· ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲡⲉт ⲟⲩⲁⲁϩ·
ⲁⲡⲁ ⲣⲁⲣⲱⲛ· ⲁⲥϣⲩⲛⲗ· ⲁⲥⲕⲁⲁⲩ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲙⲡ̄ ⲟⲩ-
ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ· ⲉ ⲡⲛоⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧⲣⲉ ⲡⲉⲓⲉро· ⲙⲙⲟⲩ ⲙⲙⲟⲟⲩ·
ⲛ̄ⲧⲉⲛⲧⲥ̄· ⲉ ⲛⲉⲥϣⲓ· ⲙⲡ̄р̄ р̄ ⲣоте· ⲟⲩⲁⲉ· ⲙⲡ̄р̄ р̄ ⲁⲧ
ⲛⲁⲣⲧⲉ· ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ϩоос ⲁⲉ ⲁⲡⲥⲛⲧ· ⲙ̀ ⲡⲙⲟⲩⲉ· ⲙ̀ ⲡⲙⲟⲟⲩ·
ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ· ⲛ̄ⲧⲟϥ | ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲟⲩ· ⲙ̀ Fol. 55 b
ⲡⲛоⲩⲧⲉ· ⲉ ϩⲱⲃ· ⲛⲓⲓ· ⲁⲩⲧⲱоⲩⲛ ⲁⲉ· ⲁⲩϣⲱⲕ· ⲣⲛ̄ ⲣⲓⲁ
ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ· ⲣⲛ̄ тⲉϩⲱⲛ ⲁⲉ· ⲉⲧ ⲛⲏⲧ· ⲁⲥϣⲱⲕ· ⲉϫⲙ̄
ⲡⲉро· ⲁⲥϣⲗⲗ ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟс· ⲁⲉ ⲡϫоⲉⲓс ⲛⲧоⲕ
ⲡⲉⲛⲥⲁϥ ⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲧоⲕ· ⲟⲛ· ⲙ̀ⲡоо⳨· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ· ϣⲁ
ⲛⲉⲙⲉϥ· ⲛⲧоⲕ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲕⲡⲱϥ· ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲉтра· ⲁ ⲣⲉⲛⲙоо⳨·
ⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲗ· ⲁⲛⲧⲥⲟ ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁос ⲁⲧⲱ ⲛ тере ⲥⲁⲗⲯⲱⲙ·
ⲉⲓⲃⲉ ⲁⲛⲧⲣⲉ ⲟⲩⲙⲉр ⲟⲩⲟⲓⲥⲉ· ⲛⲉⲓⲱ̄· ⲧⲁⲧⲉ ⲙⲟⲟⲩ· ⲉ

Digitized by Google

ϩολ· αστalσο· ⲙ̀ πεϥειϣε· ε τϣε παι ϯcοπϲ̄
ⲙ̀ⲙοκ· ⲙ̀ⲡοοτ ⲙ̀ⲡε κας· εκετⲛ̄ⲛοοτ· ⲙ̀ ⲡⲛοοτ·
ⲙ̀ πεϣερο· ε ϩραι· εχⲙ̀ ⲡκαϩ τηρϥ̄ ⲙ̀ⲡε κας ερε
ⲛϩⲛκε· ⲙ̀ πεκⲗaοc ⲛaϩε· ε τεττροφη· ⲛ̄cεϩⲙ̀ⲡοοτ·
ε ρωκ· ⲙⲛ̄ πεκραⲛ ετ σⲧaaϩ· aτω aϥϫεκ τεϯⲱⲛ·
τηρϥ̄· ε ϩολ· ϥϣⲱⲗⲛϩ· ϥϥcοπϲ̄· ⲙ̀ ⲡⲛοττε· ε
ϣε ⲡⲛοοτ· ⲙ̀ πεϣερο ⲛϩⲓ ⲡⲡετ σⲧaaϩ ⲁⲡⲁ ϩaρωⲛ·
aτω ται τε θε ⲛⲧⲁ ⲡⲛοοτ σⲱ ϥⲙⲙοϩϥ̄· ⲙ̀ⲡ σⲧ-
ⲙοⲩⲛ ε ϩολ· ⲙⲡε ϥει ε ⲡaϩοτ· ⲛ̄ σⲧϩοοτ· ϣaⲛ
τⲉⲛcωϣε· τηροτ ⲙ̀ⲙοοτ· ε aτⲛοσ· ⲛⲧⲙⲛⲧϣⲉ·
ϣωⲡε ⲛ τε ϩⲙⲡε· ετ ⲙ̀ⲙaτ· ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛϣⲩⲗⲛϩ ⲙ̀
ⲡⲡετ σⲧaaϩ· ⲕaτa ⲡⲡετ cⲛϩ· ⲙ̀ⲡε ⲡcοπϲ̄ ⲙ̀ ⲡⲁⲓ-
ⲕaιοc· ϭⲙⲙοⲙ· aτω ϥⲉⲛⲉⲣⲅⲉⲓ ⲉϣaⲛϩⲓ· τοοτ·
ε ταⲧε ⲛⲉϥⲙⲁⲉⲓⲱⲓ· τηροτ [illegible] ⲡοττε·
Fol. 56a ⲉⲛⲉⲣⲅⲉⲓ [illegible] ⲡⲡετ σⲧ]aaϩ | ⲁⲡⲁ
ϩaρωⲛ ⲡϣaϫε· ⲛaσⲧⲱⲥ̄ϲ· ε ϩολ· ε ⲡεροτο· ⲁϲ-
ϣωⲡε ⲁⲉ ⲛⲧϩοοτ· ⲉϥϩⲙⲙοσ· ερε ϩⲉⲛⲣⲱⲙⲉ·
cοοτϩ· ε ρωϥ· ⲁϥⲉⲓ ⲛϩⲓ σⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̄ ϩⲛκε· ερε
σⲧⲉⲣⲧaτ· ⲛⲉⲓⲱⲧ· ταⲗⲛⲧ ε ρωϥ· ⲁϥⲡaⲣaκaⲗⲉⲓ
ⲙ̀ⲙοϥ· ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙοσ ⲁⲉ cⲁⲟⲩ· ε ρωϥ· ⲛaι· ⲡa
ⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲧ σⲧaaϩ· ⲛⲧaϣⲱⲕ· ⲛⲧaταⲗⲗⲟϥ· ⲛⲟⲉⲓⲕ· ⲛ̄
ⲛⲁϣⲛⲣⲉ· ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ· σⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲛ ϩⲛκε· ⲡⲡετ σⲧaaϩ
ⲁⲉ· ⲁⲡⲁ ϩaρωⲛ· ⲁϥⲙⲉⲣϩ ⲡⲉϥϣⲱⲡ ⲙ̀ⲙοσ· ⲁϥ-
ⲛⲟϫϥ̄· ⲉϫⲙ̀ ⲡⲉⲣⲧaτ· ⲛⲉⲓⲱⲧ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙοσ· ⲁⲉ ⲡⲱϥ·
ⲙ̀ⲡ ⲧaⲗⲗⲟ ⲛⲛⲉⲕϣⲛⲣⲉ· ϩⲓⲧ ⲡⲣⲁⲓ· ⲙ̀ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄· ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ
ⲁϥϫⲓⲧϥ̄ ⲁϥⲙⲱⲡ· ⲁϥⲧaⲗⲗⲟϥ ⲉⲣⲟⲩⲁ· ⲛ̄ ϭⲟⲓⲧ· ϣωⲡε
ⲛϩⲛⲧϥ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ· ⲁϥⲉⲓ ϣⲁ ρⲟⲛ· ⲉϥϯ ⲉⲟⲟϩ· ⲙ̀
ⲡⲡοⲩⲧⲉ· ⲙⲙⲛ̄ ⲡⲡετ σⲧaaϩ ⲁⲡⲁ ϩaρωⲛ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛⲧⲉ
ω ⲡⲁ cοⲛ· ⲡⲁⲡⲛοⲩⲧⲉ· ⲁⲓϫω ε ρⲟⲛ· ⲛ ϩⲉⲛⲕⲟⲩⲓ ε
ϩολ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲙⲡοⲗⲩⲧⲁ· ⲙ̀ ⲡⲡετ σⲧaaϩ· ⲁⲡⲁ ϩaρωⲛ̄ ε
ϩολ ϫε ⲁⲛⲧ̄ σⲧⲗaϩ ⲛ cⲁⲣϫ̄· ⲙⲙⲥⲟⲙ ⲙⲙοⲓ· ε ϫω·
ⲙ̀ ⲡⲧⲁⲓⲟ· ⲛ ⲛεϥaρετⲏ· Ⲧⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲕ· ε τεϥⲥⲓⲛ-
ⲙⲟⲛ· ετ ο ⲛ̄ⲡⲱⲡⲛρε ⲉⲛⲉ σⲧⲣⲗⲗⲟ ⲡε· ⲁϥⲁⲁⲓ· ϩⲓⲧⲛ̄
ⲛⲉϥϩοοτ· ⲁ ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ· ϩⲓⲧⲙ̀ ⲡεροτο

Digitized by Google

ⲛ ⲧⲁⲥⲕⲏⲥⲓⲥ · ⲁⲩⲱⲱⲛⲉ ⲁⲉ ⲛ ⲥⲟⲩ ϯⲟⲩ ⲙ̀ ⲡⲁⲱⲟⲛⲥ̄ ·
ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϥⲣⲁⲥⲧⲉ ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲥⲟⲟⲩ ⲡⲉ · ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ̄ⲙ̄ · ⲉ ⲣⲙ̄-
ⲥⲁⲛ · ⲛⲧⲉ ⲣⲙ̄ⲭⲟⲣⲟⲥ | ⲛⲁⲩⲩⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲱⲱϥ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲉ Fol. 56 b
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ · ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ · ⲙⲡⲉ ⲓⲉⲓⲉⲓⲙⲉ (*sic*) · ⲉ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲱⲁ ⲣⲓⲇ
ⲙⲙⲟϥ ⲁⲛⲟⲕ · ⲁⲉ ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ · ⲁⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲉϥⲃⲱⲗ · ⲁⲉ ⲁⲧⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ · ⲙⲙⲟϥ · ⲣⲙ̄ ⲙⲡⲛⲧⲉ · ⲛⲟⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲧⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟϥ · ⲣⲓϫⲁⲙ̄ ⲡⲛⲁϥ · ⲉⲛⲉⲧⲙⲛⲛ ⲁⲉ ⲉ
ⲃⲟⲗ · ⲛ̀ⲧⲣⲉ ⲡⲁ ⲡⲛⲟⲥ (*sic*) · ⲛⲱⲱⲣⲡ̄ ⲛⲥⲟⲩ ⲯⲓⲥ ⲙ̀ ⲡⲉⲃⲟⲧ ·
ⲡⲁⲱⲟⲛⲥ̄ · ⲙ̀ ⲡⲛⲁⲩ · ⲁⲉ ⲛⲁⲛ̄ ⲥⲁⲱⲥⲉ ⲙ̀ ⲡⲉⲣⲟ ⲉⲧ
ⲙⲙⲁⲩ · ⲁⲩⲙⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟϥ · ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲁⲛⲧⲣⲗⲗⲟ · ⲉⲥⲕⲓⲱⲟⲩ ·
ⲛⲥⲓ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲡⲁ ⲣⲁⲣⲱⲛ ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲉ · ⲁⲛⲕⲱⲱⲥ ·
ⲙ̀ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ · ⲣⲙ̄ ⲟⲩⲉⲟ ⲙⲛ̄ ⲟⲩϫⲙⲛ · ⲁⲛⲕⲁⲁϥ ·
ⲣⲁⲣⲧⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ · ⲙ̄ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲛⲧⲁⲧ-
ⲱⲱⲡⲉ · ⲣⲙⲁ ⲡⲓⲗⲁⲕ · ⲉⲧⲉ ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲕⲉⲇⲱⲛⲓⲟⲥ ⲡⲉ · ⲙⲛ̄
ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ · ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲡⲁ ⲥⲟⲛ
ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲱⲗⲏⲗ · ⲉ ϫⲱⲓ · ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲣ ⲟⲩⲛⲁ ·
ⲛⲁⲁⲁⲓ · ⲛⲣⲙ̄ ⲧⲁ ⲣⲁⲛ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲣⲙⲁ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ·
ⲉⲥⲣⲁ · ⲛⲁϥ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ · ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ · ϫⲉ ⲁⲕⲣ ⲙⲡⲱⲁ ·
ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲥ · ⲛ ⲣⲙⲟⲧ · ϫⲉ ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ̄ⲙ̄ · ⲉ ⲛⲉⲓ ⲡⲟⲗⲗⲁ ·
ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲉⲛⲁ ⲡⲉⲓ ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ·
ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ ϯⲁⲥⲣⲁⲓⲥⲟⲩ · ⲛⲧⲁⲕⲕⲁⲁⲟ̄ · ⲉ ⲣⲣⲁⲓ · ⲉⲧⲡⲣⲟ-
ⲥⲧⲁⲧⲉⲩⲁ ⲙⲡⲛⲉⲛⲉⲁ · ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲉⲧ ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲁⲧⲱ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ
ⲑⲉ · ⲛⲧⲁⲓⲥⲣⲁⲓⲥⲟⲩ · ⲛ ⲧⲉⲣ ⲛⲟⲩⲱ ⲁⲉ · ⲉⲛⲱⲁϩⲉ ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲡⲉⲣⲛⲟ · ⲁⲛⲟⲕ · ⲙⲛ̄ ⲁⲡⲁ ⲓⲥⲁⲁⲕ[illegible]ⲁⲡⲁ
ⲣⲁⲣⲱⲛ · ⲁⲩⲥⲱ[illegible]ⲁⲓ ⲛ ⲟⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ · ⲁⲛⲟⲧⲱⲗⲉ ⲁⲧⲱ
ⲁⲛⲥⲟ | ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲉⲣⲛⲟ · ⲁⲛⲧⲱⲟⲧⲛ · ⲁⲛⲱⲗⲏⲗ · ⲁⲓⲉⲓ ⲉ Fol. 57 a
ⲃⲟⲗ · ⲣⲓ ⲧⲟⲟⲧⲕ̄ · ⲉ ⲧⲣⲁⲃⲱⲕ · ⲉⲥⲃⲉ ⲡⲱⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ · ⲣⲓⲍ
ⲉⲧ ⲣⲓ ⲡⲥⲁ · ⲛ ⲙⲣⲓⲧ · ⲙⲙⲟϥ · ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲃⲓⲟⲥ · ⲙ̀
ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲛ ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ · ⲛ̄ ⲣⲙⲁ ⲡⲓⲗⲁⲕ · ⲁⲡⲁ
ⲣⲁⲣⲱⲛ · ⲉ ⲁϥⲭⲉⲕ ⲡⲉϫⲁⲣⲟⲙⲟⲥ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲣⲙⲁ ⲡⲧⲟⲟϥ ·
ⲙ̀ ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ · ⲙ̀ ⲡⲉⲓⲗⲁⲕ ⲉⲧⲉⲟⲟϥ ⲛⲧⲉⲧⲣⲓⲁⲥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲡⲉⲓⲱⲧ · ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ · ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲛ
ⲣⲫⲧⲁⲛⲇⲟ · ⲁⲧⲱ ⲛⲣⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ · ⲧⲉⲛⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲛ
ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ · ⲛⲓⲙ · ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ ·

Digitized by Google

## ⲡⲯⲁ· ⲏ ⲁⲡⲁ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲡⲉⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲉⲛⲟⲛ·

(Ps. xcix. 1–9)

Ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲁⲩⲣⲣⲣⲟ· ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲗⲁⲟⲥ· ⲛⲟⲩⲥ̅ⲥ· ⲡⲉⲧ ϩⲙⲟⲟⲥ· ⲉϫⲛ̅ ⲛⲉϫⲉⲓⲣⲟⲧⲃⲓⲛ· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲛⲁϥ ⲛⲓⲙ· ⲟⲧⲛⲟⲥ· ⲡⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ϩⲛ̅ ⲥⲓⲱⲛ ⲉⲩϫⲟⲟⲥⲉ ⲉϫⲛ̅ ⲛⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲟⲩⲱϣ̅ⲛ̅ϩ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙ̀ ⲡⲉⲕⲛⲁⲥ (*sic*)· ⲛ ⲣⲁⲛ ⲉ ⲟⲩⲣⲟⲧⲉ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ϫⲟⲩⲁⲁϥ̀ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲛ̅ ⲟⲩⲣⲣⲟ· ⲡⲉ ⲙⲉⲣⲉ ⲣⲁⲛ· ⲛⲧⲟⲕ· ⲁⲕⲥ̅ⲃⲧⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̅· ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲉⲓⲣⲉ· ⲙ̀ ⲣⲁⲛ· ⲙⲛ̅ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ϩⲛ̅ ⲓⲁⲕⲱⲃ· ϫⲉⲥ̅ⲧ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛ̅ⲟⲩⲱϣ̅ⲧ̅ ⲙ̀ ⲡⲩⲡⲟⲡⲟⲇⲓⲟⲛ ⲛ ⲛⲉϩⲟⲩⲣⲓⲛⲧⲉ· ϫⲉ ⲙⲁⲩⲥⲛⲥ· ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲙⲛ̅ ⲁⲁⲣⲱⲛ· ϩⲛ̅ ⲛⲉϩⲟⲩⲛⲓⲃ ⲁⲩⲱ ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ· ϩⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲓ· ⲙ̀ ⲡⲉϩⲣⲁⲓ· ⲁⲩⲱϣ̅ ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲟϥ· ⲁⲩⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁϥϣⲱⲗϫⲉ ⲛⲁⲁⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩⲛ̅ ⲟⲩⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛ ⲛⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲁⲩϩⲁⲣⲉϥ· ⲉ ⲡⲉϥⲙⲛ̀ⲧⲙⲛ̀ⲧⲣⲉ· ⲁⲩⲱ· ⲡⲉϥⲡⲣⲟⲥ-
ⲧⲁⲥⲓⲁ· ⲉⲛⲧ ⲁϥⲧⲁⲁⲩ· ⲛⲁⲩ· ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ·
Fol. 57 *b* ⲛ̀ⲧⲟⲕ· ⲉⲛⲧⲁⲕⲥⲱⲧⲙ̅ | ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲕ· ⲡⲉⲛⲧ
ⲣⲓⲉ ⲁⲕⲕⲱ ⲙⲁⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲕⲣ ⲡⲉⲕⲃⲁ· ⲛ ⲛⲉⲧⲣⲃⲏⲧⲉ· ϫⲁⲥ̅ⲧ ⲡⲭⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛ̅ⲟⲩⲱϣ̅ⲧ̅· ⲙ̀ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ϫⲉ ϫⲟⲩⲁⲁϥ̀ ⲛⲥⲓ ⲡⲭⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ·

---

## ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⁘ (Heb. iv. 14–v. 6)

Ⲥⲟⲩⲛⲧⲁⲛ ϫⲉ ⲙⲙⲁⲩ· ⲛ ⲟⲩⲛⲟⲥ· ⲛ ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⲉ ⲁⲩϫⲉⲧ ⲙⲡⲛⲧⲉ· ⲓⲥ̅ ⲡⲉϫⲥ̅· ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲁⲣⲡⲁⲙⲁⲣⲧⲉ· ⲛ ⲧⲉϥⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ· ⲛ ⲟⲧⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ· ⲥⲁⲣ ⲁⲛ· ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̀ⲧⲁⲛϥ̅· ⲉⲙⲙⲟⲟⲩ ⲙⲙⲟϥ· ⲉ ⲱⲡ ϩⲓⲥⲉ· ⲛⲙⲙⲁⲩ· ϩⲛ̅ ⲛⲉⲛⲁⲥⲉⲃⲉⲓⲁ· ⲁⲗⲗⲁ· ⲉⲩϫⲟⲛⲧ· ⲛϩⲱⲃ· ⲛⲓⲙ· ⲛ ⲧⲉⲛϩⲉ· ⲱⲁⲧⲛ̅ ⲡⲛⲟⲃⲉ· ⲙⲁⲣⲛ̀ⲧ ⲡⲉⲛⲟⲩⲟⲓ· ϩⲛ̅ ⲟⲧⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲉ ⲡⲉⲟⲣⲟⲡⲟⲥ ⲛ ⲧⲉϫⲁ-ⲣⲓⲥ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ· ⲉⲛⲉϩⲓ ⲛ̀ ⲟⲩⲛⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲛ̅ϩⲉ· ⲉⲧϩⲙⲟⲧ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛ̅ⲧⲛ̅ ⲛⲃⲟⲛⲑⲓⲁ· ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ· ⲥⲁⲣ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧⲟⲩϩⲓ

Digitized by Google

ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲩⲁⲧⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲁⲓ̈ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲛ ⲛⲁⲣⲣⲏ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲉ ⲁⲉ ⲉⲩⲉⲧⲁⲗⲉ ⲁⲱⲣⲟⲛ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲓⲁ· ϩⲁ ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲟⲩⲛⲥⲟⲙ· ⲙⲙⲟϥ· ⲉ ⲱⲡ̄ ϩⲓⲥⲉ· ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉⲧ ⲟ ⲛ ⲁⲧ ⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉⲧ ⲡⲗⲁⲛⲁ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩⲱⲱϥ ⲁⲉ ⲩⲱⲟⲟⲡ· ϩⲙ̄ ⲟⲩ-ⲙⲁⲣⲧⲱⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ· ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲥ̄· ⲱⲱⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ· ⲉⲩⲁⲩⲧⲁⲗⲟ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ϩⲁ ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲛⲧⲁⲗⲟ· ϩⲱⲱϥ· ϩⲁ ⲣⲟϥ· ⲛϯⲉ ϩⲁ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ [illegible] ⲟⲩⲁ· ⲁⲉ ⲡⲟⲩⲁ· ⲭⲓ ⲛⲁϥ ⲁⲛ· ⲙ ⲡⲧⲁⲓⲟ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲉⲓⲙⲉ· ⲙⲙⲟϥ· ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓⲧⲏ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· [illegible]ⲁⲁⲣⲱⲛ· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲟⲉ· ⲙ ⲡⲉϫⲥ̄· ⲛⲧⲁϥ[illegible]ⲁⲁϥ ⲁⲛ· [illegible]

ⲛ ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲱⲁⲍⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁϥ ⲡⲉ· Fol. 58 a
ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲕ· ⲡⲉ ⲡⲁ ⲱⲛⲣⲉ· ⲁⲛⲟⲕ· ⲁⲓϫⲡⲟⲕ· ⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲡⲓⲥ̄
ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ ⲟⲛ· ⲉⲱⲁϥϫⲟⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲕⲉ ⲙⲁ· ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲕ· ⲡⲉ
ⲡⲟⲩⲛⲏⲃ· ⲱⲁ ⲉⲡⲉϥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲧⲁϫⲓⲥ· ⲛ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ·

---

## ⲠⲔⲀⲐⲞⲖⲒϨ· ⲒⲀⲔⲔⲰⲂ ⲥ̄ ⁘ (James v. 10–16)

Ⲭⲓ ⲛ ⲡⲉⲥⲙⲟⲧ· ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ· ⲛ ⲡϩⲓⲥⲉ· ⲙⲙⲁⲓ̈ ⲧⲙⲛⲧⲣⲁ-ⲣⲱϣⲟⲛⲧ· ⲛ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲩⲱⲁⲍⲉ ϩⲛ̄ ⲡⲣⲁⲛ· ⲛ ⲡⲭ̄ⲥ̄· ⲉⲓⲥ ⲟⲛⲛⲧⲉ· ⲧⲙⲁⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ· ⲛⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲣⲡⲟ-ⲙⲓⲛⲉ· ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ⲙ· ⲉ ⲟⲩⲡⲟⲗⲟⲓⲛⲏ ⲛ ⲓⲱϩ· ⲁⲩⲱ· ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲑⲁⲛ· ⲛ ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲁⲉ ⲟⲩϣⲁⲛϩⲧⲏϥ· ⲡⲉ ⲡⲭ̄ⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ ⲡⲉ· ϩⲁⲑⲏ ⲁⲉ ⲛϩⲱⲃ· ⲛⲓⲙ· ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ· ⲙⲡⲣ̄ ⲱⲣⲕ· ⲗⲁⲁⲩ ⲟⲩⲁⲉ· ⲧⲡⲉ ⲟⲩⲁⲉ ⲡⲕⲁϩ· ⲟⲩⲁⲉ ⲗⲁⲁⲩ· ⲛⲁⲛⲁϣ· ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ· ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲥⲉ· ⲛ ⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲙⲙⲟⲟⲛ ⲛ ⲙⲙⲟⲛ· ⲁⲉ ⲕⲁⲥ· ⲛ̄ⲛⲉ ⲧⲕⲣⲓⲛⲉ· ⲙⲙⲱⲧⲛ̄· ⲡⲉⲧ ⲱⲡ̄ ϩⲓⲥⲉ· ⲙⲙⲱⲧⲛ̄· ⲙⲁⲣⲉϥϣⲗⲏⲗ· ⲡⲉⲧ ⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲁⲣⲉϥϣⲁⲗⲗⲉⲓ ⲡⲉⲧ ϣⲱⲡⲉ· ⲛϩⲏⲧ ⲧⲛⲟⲧⲛ̄ ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲟⲟⲧⲉ ⲉ ⲛⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ· ⲛ ⲧⲉⲕ-ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲛⲥⲉϣⲗⲏⲗ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱϥ· ⲉ ⲁⲧⲁϩⲥⲉϥ· ⲛ ⲟⲩⲛⲉϩ· ϩⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ· ⲙ ⲡⲭ̄ⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲉϣⲗⲏⲗ· ⲙⲙⲁⲓ̈ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲛ ⲁⲧ ⲟⲩⲁⲉ ⲡⲉⲧ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲭ̄ⲥ̄· ⲡⲁⲧⲟ-



Digitized by Google

ⲛⲟⲩⲥⲍ· ⲛⲁⲓ· ⲉⲩⲱⲡⲉ· ⲉ ⲁⲩⲣ ⲭⲉⲛⲛⲉⲛⲟⲃⲉ· ⲥⲉⲡⲁ-
ⲕⲁⲁⲩ· ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲟⲩⲱⲛⲍ· ⲥⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛⲛⲉⲧ-
ⲛⲛⲟⲃⲉ· ⲉ ⲛⲉⲧⲛⲉⲣⲛⲩ· ⲛⲧⲉⲧⲛⲯⲗⲏⲗ· ⲭⲁ ⲛⲉⲧⲛⲉⲣⲛⲩ·
ⲁⲉ ⲕⲁⲥ· ⲉ ⲭⲉⲕⲱ ⲛⲏⲧⲛ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲡⲥⲟⲡⲥⲛ· ⲙ ⲡⲁⲓ-
ⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲥⲙⲙⲟⲙ· ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲭⲉⲛⲉⲣⲭⲉⲓ·|

---

## ΠΡΑΞΙΣ (Acts vii. 34–43)

Fol. 58b ⲡⲓⲍ Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ· ⲁⲙⲟⲩ· ⲛⲧⲁⲭⲟⲟⲩⲕ ⲉ ⲭⲣⲁⲓ ⲉ ⲕⲛⲁⲉ· ⲛⲁⲓ
ⲛⲉ ⲙⲡⲟⲩⲧⲥⲛⲥ· ⲛⲧⲁⲩⲁⲣⲛⲁ· ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ
ⲛⲓⲙ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲭⲛⲁⲃⲓⲥⲧⲁ ⲙⲙⲟⲕ· ⲙ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ
ⲣⲭⲧⲭⲣⲁⲡ· ⲉ ⲭⲣⲁⲓ· ⲉ ϫⲱⲛ· ⲛⲁⲓ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ϫⲟⲟⲩⲍ·
ⲙ ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ ⲣⲝⲥⲱⲧⲉ· ⲭⲛ ⲧⲥⲓϫ· ⲙ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ·
ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲭⲟⲩⲱⲛⲍ· ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲭⲙ ⲡⲃⲁⲧⲟⲥ· ⲛⲁⲓ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲭⲉⲛⲧⲟⲩ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲁⲭⲉⲓⲣⲉ ⲙ ⲭⲉⲛⲙⲁⲉⲓⲙ· ⲙⲙⲛ
ⲭⲉⲛⲱⲡⲛⲣⲉ ⲭⲛ ⲕⲛⲁⲉ· ⲁⲩⲱ ⲭⲛ ⲧⲉⲗⲧⲱⲣⲁ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ·
ⲭⲙ ⲡϫⲁⲓⲉ· ⲙ ⲭⲙⲉ· ⲡⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲛⲁⲓ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲭϫⲟⲟⲥ·
ⲙ ⲙⲱⲛⲣⲉ· ⲙ ⲡⲓⲛⲏ· ⲉ ⲡⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲟⲩ-
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲛⲏⲧⲛ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲭⲛ ⲛⲉⲧⲛⲥⲛⲛⲩ· ⲙ ⲧⲁ ⲭⲉ·
ⲛⲁⲓ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲭⲱⲱⲡⲉ· ⲭⲛ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲙⲙⲛ ⲡⲉⲧ ⲱⲁϫⲉ·
ⲙⲙⲁⲁⲁⲩ ⲭⲙ ⲡⲧⲟⲟⲩ· ⲙ ⲥⲓⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙⲙⲛ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ·
ⲛⲁⲓ [ⲡⲉ]ⲛⲧ ⲁⲭϫⲓ· ⲙ ⲭⲉⲛⲱⲁϫⲉ ⲉⲧⲟⲛⲍ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲧⲁⲁⲩ
ⲛⲏⲧⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲉ ⲡⲟⲩⲱⲱ· ⲉ ⲥⲱⲧⲙ· ⲛⲥⲱⲩ· ⲛⲥⲓ
ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ· ⲁⲧⲕⲁⲁⲩ ⲛⲥⲱⲟⲩ· ⲁⲧⲕⲟⲧⲟⲩ· ⲉ
ⲕⲛⲁⲉ· ⲁⲧϫⲟⲟⲥ· ⲙ ⲁⲁⲣⲱⲛ· ⲉⲉ ⲧⲁⲗⲗⲓⲟ ⲛⲁⲙ· ⲙ
ⲭⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲥⲉⲭⲓ ⲙⲁⲉⲓⲧ· ⲭⲛⲧⲛ· ⲙⲡⲟⲩⲧⲥⲛⲥ· ⲥⲁⲣ
ⲛⲁⲓ· ⲛⲧⲁⲩⲉⲛⲧⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲭⲙ ⲡⲕⲁⲣ ⲙ ⲕⲛⲁⲉ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲧⲛⲥⲟⲟⲩⲙ· ⲁⲙ ⲉⲉ ⲛⲧⲁ ⲟⲩ· ⲱⲱⲡⲉ· ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲁⲩⲧⲁⲗⲗⲓⲉ ⲥⲕⲱⲙⲙ· ⲭⲛ ⲛⲉⲣⲟⲟ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲧⲁⲗⲉ·
ⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲉ ⲭⲣⲁⲓ ⲙ ⲡⲉⲓⲁⲗⲟⲗⲟⲛ· ⲁⲩⲱ· ⲁⲩⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉ·
ⲭⲛ ⲛⲉⲣⲃⲓⲛⲧⲉ· ⲛⲛⲉⲩⲥⲓϫ· ⲁⲩⲕⲧⲟⲟⲩ· ⲁⲉ ⲛⲥⲓ·
Fol. 59a ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲧⲣⲉⲩϫⲱⲱⲉ·|ⲛ ⲧⲉⲥⲧⲣⲁϯⲁ· ⲛ ⲧⲡⲉ· ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲓⲏ ⲑⲉ ⲉⲧ ⲥⲛⲟ· ⲭⲙ ⲡϫⲱⲱⲙⲉ· ⲛ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲉ ⲙⲛ·

Digitized by Google

ατετ̄ⲛταλο ⲛαι ⲉ ϩραι· ⲛ ϩⲉⲛϣωωτ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲛ ϩⲙⲉ· ⲛⲣⲟⲙⲡⲉ· ϩ̄ⲥ̄ ⲧⲉⲣⲛⲁⲟⲥ· ⲡⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲓⲛⲗ̄· ⲁⲧⲱ ατετ̄ⲛⲭⲓ· ⲛ ⲧⲉⲥⲕⲩⲙⲛ· ⲙ̄ ⲙⲟⲗⲟⲭ· ⲙⲛ̄ ⲡⲥⲓⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϥⲉⲣⲁⲛ· ⲛⲉⲥⲁⲟⲩ· ⲛⲧⲁ ⲧⲉⲧ̄ⲛⲧⲁⲗⲗⲓⲟⲟⲩ ⲉ ⲟⲩⲱϣ̄ⲧ ⲛⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ϯⲛⲁⲡⲉⲛⲉ ⲧⲛⲧⲧ̄ⲛ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲥⲁ· ⲛ ⲧⲃⲁⲃⲧⲗⲱⲛ·

## ΠΑΛΛΗ· ΠЄϪΧΠΟ·:· (Ps. lxxvii. 18–20)

Ⲗ ⲛⲉⲕⲉⲧⲣⲏⲛⲥⲉ· ⲣ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ· ⲉ ⲧⲟⲓⲕⲟⲧⲙⲉⲛⲏ· ⲁ ⲡⲛⲁϥ· ⲛⲓⲙ· ⲁϥⲥⲧⲱⲧ· ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲕϩⲓⲛ· ϩ̄ⲥ̄ ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲁ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲕⲙⲁ· ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩⲉ ϩ̄ⲥ̄ ϩⲉⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲛⲁⲩⲱ̄ ⲁⲧⲱ· ⲥⲉⲛⲁⲥⲟⲩⲛ ⲛⲉⲕⲧⲁⲥⲥⲉ ⲁⲛ· ⲁⲛⲭⲓ ⲙⲟⲉⲓⲧ· ϩⲛⲧϥ̄· ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ· ⲛⲑⲉ· ⲛ ⲛⲉⲓⲉⲥⲟⲟⲩ· ⲉⲧϩ̄ⲛ̄ ⲧⲥⲓϫ ⲙ̄ ⲙⲱⲧⲥⲛⲥ· ⲙⲛ̄ ⲁⲁⲣⲱⲛ·

## ΠΚΑΤΑ ΠΛΘΘΑΙΟС·:· (Matt. iv. 23–v. 16)

Ⲗϫⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩ̄ⲥ̄ ⲧⲫⲁⲗⲓⲗⲁⲓⲁ· ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄· ⲉϥϯ ⲥⲃⲱ ϩⲣⲁⲓ· ϩ̄ⲥ̄ ⲛⲉⲧⲥⲧⲛⲁⲥⲱⲥⲛ· ⲁⲧⲱ· ⲉϥⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲩⲅⲉⲗⲓⲟⲛ· ⲛ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲧⲱ ⲉϥϩ̄ⲣ̄ ⲡⲁϩⲣⲉ· ⲉ ϣⲱⲛⲉ· ⲛⲓⲙ· ϩⲓⲗⲟϫⲗϫ̄ ⲛⲓⲙ· ϩⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲛⲉⲩⲥⲟⲉⲓⲧ ⲁϥϣⲱⲕ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩ̄ⲥ̄ ⲧⲥⲧⲣⲓⲁ· ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄· ⲁⲧⲉⲓⲙⲉ· ⲛⲁϥ· ⲛ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧ ⲙⲟⲕϩ̄· ϩ̄ⲥ̄ ϩⲉⲛϣⲱⲙⲉ· ⲉⲧϣⲟⲃⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩ̄ⲥ̄ ϩⲉⲛⲧⲕⲁⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲟ· ⲛ ⲁⲁⲓ-ⲙⲟⲛⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϩⲓⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲥⲛⲥ ⲁⲧⲱ ⲁϥϩ̄ⲣ̄ ⲡⲁϩⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲟⲧⲁϩⲟⲩ ⲛⲥⲱϥ· ⲛⲥⲓ ϩⲉⲛ-ⲙⲛⲛϣⲉ· ⲉⲛⲁⲩⲱⲟⲩ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ϩ̄ⲥ̄ ⲧⲁⲉⲕⲁⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲙⲛ̄ ⲑⲓⲉⲣⲟⲥⲟⲗⲩⲙⲁ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲣⲟ· ⲙ̄ ⲡⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ·

Ⲏ ⲧⲉⲣ ϥⲛⲁⲩ ⲁⲉ· ⲉ ⲙⲙⲛⲛϣⲉ· ⲁϥⲁⲗⲉ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ Fol. 59 b
ⲉϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱⲛ ⲧⲉⲣ ϥⲣⲙⲟⲟⲥ· ⲁⲧϥ̄ ⲡⲉⲧⲟⲓ· ριθ
ⲉ ⲣⲟϥ· ⲛⲥⲓ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ ⲣⲱϥ· ⲁϥϯ ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲩ· ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ ⲛ̄ϩⲏⲛⲉ·



Digitized by Google

ⲣⲁ ⲡⲉⲡⲛⲁ · ⲁⲉ ⲧⲱⲟⲩ · ⲧⲉ ⲧⲁⲓⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛ ⲙⲡⲛⲧⲉ ⁘ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ · ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲣⲟⲙⲃⲉ ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲟⲩ ⲛⲁⲥⲡ-ⲥⲱⲡⲟⲩ ⁘ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲣⲁⲣⲁⲩ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲛⲁ-ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ · ⲙ ⲡⲛⲁⲩ ⁘ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ · ⲛⲛⲉⲧ ⲣⲙⲁⲉⲓⲧ ⲉⲧ ⲟⲃⲉ · ⲛ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ · ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲥⲉⲓ ⁘ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲣⲁ ⲡⲉⲧⲣⲟⲛⲧ · ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲛⲁⲩ · ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⁘ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ ⲛⲛⲁⲛⲧ · ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲟⲩ · ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲛⲁ · ⲛⲁⲩ ⁘ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ · ⲛ̄ ⲡⲣⲫⲣ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ · ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲙⲟⲩⲧⲉ · ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲱⲟⲩⲣⲉ · ⲙ ⲡⲡⲛⲟⲩⲧⲉ (*sic*) ⁘ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ · ⲛ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲡⲱⲧ ⲛⲥⲱⲟⲩ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ · ⲁⲉ ⲧⲱⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲁⲓⲛⲧⲉⲣⲟ · ⲛ ⲙⲡⲛⲧⲉ ⁘ ⲛⲁⲓⲁⲧ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ ⲉⲧⲱⲁⲛⲛⲉⲥⲛⲉⲥ ⲧⲛⲧⲧⲛ̄ · ⲛⲥⲉⲡⲱⲧ ⲛⲥⲱⲧⲛ̄ ⲛⲥⲉⲁⲉ ⲣⲱⲃ · ⲙⲓⲁ · ⲉⲥⲣⲟⲟⲩ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ · ⲉⲧⲁⲓ ⲥⲟⲗ · ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧ · ⲣⲁⲱⲉ · ⲛⲧⲉⲧⲛ-ⲧⲉⲗⲏⲗ · ⲁⲉ ⲡⲉⲧⲛⲃⲉⲉⲛⲉ ⲛⲁⲱⲱⲕ · ⲣⲁⲓ ⲣ̄ ⲙⲡⲛⲧⲉ · ⲧⲁⲓ ⲥⲁⲣ ⲧⲉ ⲟⲉ · ⲛⲧⲁⲧⲡⲱⲧ · ⲛⲥⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ · ⲉⲧ ⲣⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲟⲩ · ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ · ⲡⲉ ⲡⲉⲣⲁ̄ ⲙ ⲡⲛⲁⲩ · ⲉⲣⲱⲟⲩ · Fol. 60 a ⲡⲉⲣⲁⲟⲩ ⲁⲉ ⲃⲁⲃⲉ · ⲉⲧⲛⲁⲙⲁⲗⲣ̄ⲩ | ⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲣⲣ̄ⲱⲟⲩ · ⲣⲕ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ · ⲛⲥⲁ ⲛⲟⲩ̄ⲕ · ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲥⲉⲣⲟⲙⲩ̄ⲥ · ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲛⲣⲱⲙⲉ · ⲛⲧⲱⲧⲛ̄ ⲡⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ · ⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲙⲡⲛⲥⲟⲟⲩ · ⲛ ⲟⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲉ ⲣⲱⲡ ⲉⲥⲕⲏ · ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲭⲛ̄ ⲟⲧⲟⲟⲩ · ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲉⲧⲭⲉⲣⲉ ⲟⲣⲛⲉⲥ · ⲛⲥⲉⲕⲁⲁⲩ ⲣⲁ ⲟⲩⲱⲓ · ⲁⲗⲗⲁ · ⲉ-ⲥⲱⲁⲧⲕⲁⲁⲩ · ⲉⲭⲛ̄ ⲧⲗⲩⲭⲏⲁ · ⲛⲉⲣ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ · ⲉ ⲛⲉⲧ ⲥⲟⲟⲡ · ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲁⲓ ⲡⲏ · ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲟⲉ · ⲙⲁⲣⲣ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ · ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲧⲛⲟⲧⲟⲉⲓⲛ · ⲙⲡⲛⲁⲧⲟ · ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲁⲉ ⲛⲁⲥ · ⲉⲧⲉⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲧⲛⲣⲏⲛⲧⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲙⲱⲟⲩ · ⲛⲥⲉ☩ ⲉⲟⲟⲩ · ⲙ ⲡⲉⲧⲛⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧ ⲣⲛ̄ ⲙⲡⲛⲧⲉ ·

---

## ⲟⲛⲁⲱⲥ ⲕⲉ ⲟⲩⲁ · ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ · ⲡⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲣⲕⲟⲥ · (Chapter xvi)

ⲁⲧⲱ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲱⲛ · ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ · ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲁⲗⲁⲓ-ⲗⲁⲓⲏⲛ · ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲣⲓⲁ · ⲧⲁ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲙ̄ⲡ̄ ⲥⲁⲗⲱⲙⲱⲛ ·

Digitized by Google

ⲁⲩⲱⲡ ⲉⲛⲉⲛⲛⲏⲉ · ⲁⲉ ⲛⲁⲥ · ⲉⲧⲁⲓ · ⲛⲥⲉⲧⲁⲣⲥⲏ · ⲉⲧⲟⲟⲧⲉ
ⲁⲉ · ⲛⲱⲟⲣⲡ̄ · ⲙ̀ ⲡ̀ⲟⲁ ⲙ̀ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲱⲛ · ⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲉⲣⲁⲓ ⲉ
ⲡⲁⲣⲁⲁⲧ · ⲙⲡⲁⲧⲉ ⲡⲣⲏ · ϣⲁ · ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲁϣ ⲙⲙⲟⲥ ·
ⲛⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲧ ⲁⲉ ⲛⲓⲙ · ⲁⲣⲁ · ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲥⲕⲣⲏⲣ̄ ⲡⲱⲟⲛⲉ ·
ⲛⲁⲓ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲉⲓⲣⲏ̄ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ · ⲙ̀ ⲡⲉⲧⲣⲁⲁⲧ · ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲟⲧⲉⲓ
ⲁⲉ · ⲉ ⲉⲣⲁⲓ · ⲁⲧⲛⲁⲩ · ⲉ ⲡⲱⲟⲛⲉ · ⲉ ⲁⲧⲥⲩⲧⲏ̄ ⲙⲙⲁⲁⲩ
ⲛⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ · ⲥⲁⲣ · ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ ⲡⲉ · ⲁⲩⲱ ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲃⲱⲕ
ⲉ ϧⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲁⲣⲁⲁⲧ · ⲁⲧⲛⲁⲩ · ⲉⲧⲣⲉⲥⲥⲉⲉⲣⲉ ⲉⲥⲉⲩⲣⲟⲟⲟⲥ
ⲉ ⲉⲣⲁⲓ · ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲙⲙⲟⲩ · ⲉⲥⲉⲟⲟⲗⲉ · ⲛ ⲟⲩⲥ-
ⲧⲟⲗⲏ · ⲛ̀ ⲟⲩⲱⲙϣ̄ · ⲁⲩⲱ · ⲁ ⲑⲟⲧⲉ ϫⲓⲧⲟⲩ · ⲛⲧⲟϥ · ⲁ[ⲉ
ⲁ]ϥϣⲁϫⲉ · ⲛⲁⲓⲁⲩ · ⲉ ⲁⲡⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ · [illegible]ⲥⲟⲟⲩⲛ ·
ⲥⲁⲣ · ⲉ · ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲓⲙⲉ ⲛⲥⲁ ⲓⲉ | ⲡⲛⲁϩⲱⲣⲁⲓⲟⲥ · ⲡⲉⲛⲧ Fol. 60 b
ⲁⲥⲥⲟⲟⲩ ⲙⲙⲟϥ · ⲛ̀ⲧ ⲙ̀ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ⲁⲛ · ⲁⲥⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲣⲕⲁ
ⲥⲁⲣ · ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲥϧⲟⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲁⲁ · ⲛⲧⲁⲩ-
ⲕⲁⲁϥ ⲛ̀ⲣⲏⲧⲟ̄ · ⲁⲗⲗⲁ · ϧⲱⲕ · ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ϧⲟⲟⲥ · ⲛ̀ ⲛⲉϥⲙⲁⲁ-
ⲟⲛⲧⲛⲥ · ⲙⲙⲏ̄ ⲡⲛⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ · ⲁⲉ ⲥⲛⲁⲣϣⲟⲣⲡ̄ · ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄
ⲉ ⲧⲥⲁⲗⲓⲗⲁⲓⲁ · ⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲛⲁⲩ · ⲉ ⲣⲟϥ ⲣⲁⲁ ⲡⲁⲁ ⲉⲧ
ⲙⲙⲁⲁⲩ · ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁϥϧⲟⲟⲥ · ⲙⲛⲧⲛ̄ · ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱⲧⲙ̄ⲙⲁ ·
ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲣⲁⲁ ⲡⲁⲣⲁⲁⲧ · ⲁⲩⲡⲱⲧ · ⲡⲉⲣⲉ ⲟⲩⲣⲟⲧⲉ ⲥⲁⲣ ·
ⲙⲙⲁⲁⲩ ⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲧⲣ̄ ϣⲡⲏⲣⲉ · ⲙⲡ ⲟⲩⲁⲉ ⲗⲁⲁⲩ · ⲁⲉ
ⲛ̀ϣⲁϫⲉ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ · ⲙⲉⲧⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ · ⲛ̀ ⲧⲉⲣ ⲧ̄ⲧⲟⲟⲧⲛ
ⲁⲉ · ⲉ ⲣⲧⲟⲟⲧⲉ · ⲛ ϣⲱⲣⲡ̄ · ⲛⲥⲟⲩⲁ · ⲙ̀ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ·
ⲁⲥⲟⲧⲱⲛⲉ̄ · ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ ϣⲟⲣⲡ̄ · ⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ·
ⲧⲁⲓ ⲛⲧⲁⲩⲛⲉϫ ⲥⲁϣⲉ̄ · ⲡⲁⲗⲙⲱⲇⲓⲟⲛ · ⲉ ϧⲟⲩ · ⲛⲣⲛⲧⲥ̄ ·
ⲧⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ ⲁⲉ · ⲁⲥⲃⲱⲕ · ⲁⲥⲧⲁⲗⲉ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧϣⲱⲡⲉ
ⲡⲙⲙⲁⲁⲩ · ⲉⲧⲣ̄ ⲟⲛⲃⲉ · ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲣⲓⲙⲉ · ⲛⲧⲟⲟⲩ · ⲁⲉ
ⲣⲱⲟⲩ ⲛ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱⲧⲙ̄ⲙⲁ · ⲉ ⲭⲟⲣⲉ̄ · ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲁⲥⲛⲁⲩ
ⲉ ⲣⲟϥ · ⲁⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ · ⲙⲙⲏⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲥⲛⲁⲩ · ⲉ ϧⲟⲗ
ⲛⲣⲛⲧⲟⲩ · ⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲉ · ⲁⲩⲟⲧⲱⲛⲉ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲙ̄ ⲛⲉ
ⲗⲟⲣⲫⲏ · ⲉⲧⲃⲏⲕ · ⲉ ⲧⲥⲱϣⲉ · ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ ⲣⲱⲟⲩ · ⲟⲛ · ⲁⲧ-
ϧⲱⲕ · ⲁⲧⲁⲗⲉ ⲡⲛⲉ ⲥⲉⲉⲡⲉ · ⲟⲩⲁⲉ ⲟⲛ · ⲙⲡ̀ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ·
ⲛ̀ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ · ⲗⲁⲡⲥⲁ · ⲉⲧⲙⲏⲛ · ⲙ̀ ⲡⲁⲓⲧⲟⲩⲉ · ⲁⲩⲟⲧ-
ⲱⲛⲉ̄ ⲉⲧⲟⲩⲱⲙⲉ ⲁⲧⲱ · ⲁⲩⲛⲟⲥⲛⲉⲥ · ⲛⲧⲉⲧⲙⲙⲁⲧⲛⲁϩⲣⲉ ·
ⲧⲉⲧⲙⲙⲁⲡⲛⲁⲩⲧⲣⲛⲧ · [illegible]

Fol. 61 a
ρκδ

пехас · ае нат · же ϣωк · є ϧол · ϧⲙ ⲡкосмос тнрϥ · нтетⲛⲧащеоеιϣ · ⲙ петаггелιон · ⲙ псωⲛⲧ · тнрϥ · пет напιстеуе · ае ⲛϥхιваптιсⲙа · ⲥнаоуха ι · пете ⲛϥнапιстеуе · ае ан · сенат-ϩаιоϥ · пει ⲙаеιн · ае наоуωϥ · є пет напιстеуе · сенанех ⲗаιμονιον · є ϧол · ϧⲙ па ран · сена-ϣаже ⲙⲡ наспе · сенаϥι н ϩенроϥ · ⲙⲡ пετϩιχ · кан ετϣансω н отпаδре ⲙⲙοτ · ⲛⲥнарϣооπе нат ан · сенаталε тоотоу · ехⲛ пετϣωπе псеⲙтоп · пχоеιс ае ⲓⲥ ⲙⲛⲛса трϥϣаже ⲡⲙⲙат · аγхιτϥ є ϩраι є тпе · асϩⲙοοс нса отнаⲙ · ⲙ пноуте · нтоот ае · н тер отει · є ϧол · аγтащеоеιϣ · кⲙⲙаеιн · ере пχоеιс ☩ н тоотоу · есγта-хро · ⲙ пϣаже · ϩιτⲛ ⲙⲙаеιн · ет отнϩ · ⲛсωоу ·

## THE PRAYER OF SAINT ATHANASIUS

(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7029)

ⲡⲉϣⲗⲏⲗ· ⲛ ⲡⲅⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ
ⲛⲧⲁⲭⲧⲁⲩⲟϥ ⲛ ⲡⲓⲗⲁⲩ (sic)· ⲉⲧ ⲉϥⲛⲁⲕⲁ
ⲥⲱⲡⲁ· ⲉ ⲅⲣⲁⲓ ⲛⲅⲛⲧϥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲟⲟⲩ·
ⲛⲅⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲏ ⲥⲟⲩ ⲥⲁϣϥ· ⲛ ⲡⲉⲃⲟⲧ
ⲡⲁϣⲟⲛⲥ· ⲫⲏ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ· ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲥⲡⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲫⲁⲡⲏⲛ·

Ⲉⲓⲃⲏⲛ· ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉⲛⲥⲓⲱ· ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲥⲓⲱ ⲙⲡⲱⲙⲉ·
ⲁⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ· ⲡⲁⲓ· ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲛⲥⲟⲙ· ⲥⲱⲧⲙ̄· ⲉ
ⲡⲉϣⲗⲏⲗ· ⲙ ⲡⲉⲕⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ· ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲡⲉ ⲧⲙ̄ ⲧⲙ̄ⲛⲟⲟⲩ
ⲛⲥⲁⲧⲁϥⲧⲩⲭⲏ | ⲉ ⲁⲛⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲥⲛⲟϥ· ⲫⲓ ⲥⲁⲣⲝ· ⲁⲩⲱ Fol. 61b
ⲛⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲛ ⲧⲗⲏⲛ̄ⲧⲥⲱⲃ· ⲛ ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ ⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲣⲕⲉ
ⲟⲩⲛⲟϥ· ⲙ ⲡⲱⲗⲇ· ⲧⲁⲣⲉ ⲟⲩⲁ ϣⲁⲩⲧⲁⲣⲉ ⲟⲩⲁ ϣⲁⲩⲛⲓⲙ-
ⲁⲉⲧⲛⲉⲉⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲣⲟⲧⲉ· ⲛ ⲁϥ ⲛ̄ⲥⲟϥ· ⲡⲉ ⲫⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ·
ⲉⲛⲥⲓⲱ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲧⲁⲙ[ⲁ]ϥ· ⲛⲥⲓ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲕ-
ⲧⲁⲙⲓⲟ̈ ⲉ ⲭⲓⲕⲏⲁ· ⲛ ⲛ̄ⲣⲣ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲫⲉⲛⲣⲉⲛ ⲁ(sic)·
ⲛ ⲥⲁⲁⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲭⲁⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲛⲉⲩⲧ (sic)· ⲛ ⲁⲧ ⲛⲕⲟⲧⲕ·
ⲉⲓϣⲁⲛϩⲟⲟⲩ ⲉ ⲁⲛⲉ ⲟⲩⲁⲓⲕⲁⲓⲟ ⲁⲩⲱ ⲁⲓϣⲛ̄ ⲣⲓⲥⲉ·
ⲉϫⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ· ⲛⲧⲉ ⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲉ ⲁⲓⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲣⲙ̄
ⲡⲉⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲁ ⲉ ⲛⲓⲕⲉ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲧⲙⲉⲉⲧⲉ· ⲉⲧⲥⲱϣⲙⲉ·
ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ· ⲅⲁⲣ· ⲉ ϧⲟⲗ ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲡⲛⲁ· ⲉⲩⲟⲧⲁⲁϩ·
ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲥⲁⲗⲧⲉ· ⲉⲓⲉ ⲡⲟⲥⲱ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ· ⲁⲛⲟⲕ· ⲁⲛⲉ
ⲟⲩⲕⲁϩ· ⲫⲓ ⲕⲉⲣⲙⲉⲉⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲉ ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ· ⲉⲩⲁⲥⲡⲱⲗ·
ⲉ ϧⲟⲗ· ⲛⲥⲱⲙⲉ· ⲛ ⲟⲩⲕⲁϩ· ⲫⲓ ⲕⲉⲣⲙⲉⲉⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲁⲕ-
ⲧⲁⲙⲓⲟⲓ· ⲉ ϧⲟⲗ· ⲫⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲧⲣⲁ· ⲛ ⲥⲡⲙⲉ· ⲁⲕⲧⲟⲥⲧ̄
ⲛ̄ⲑⲉ· ⲛ ⲟⲩⲥⲟⲟϥ· ⲉⲩⲁⲥⲡⲓⲥⲉ· ⲫⲙ̄ ⲡⲕⲱϩ̄ ⲁⲕ† ⲉ ⲣⲟⲓ·
ⲛ̄ ⲫⲉⲛⲕⲉⲉⲥ· ⲁⲕⲙⲟⲣϯ· ⲛ ⲫⲉⲙⲁⲟⲩⲧ ⲙⲛ̄ ⲫⲉⲛⲥⲁⲣⲝ· ⲁⲕ-
ⲥⲟⲟⲗϯ· ⲛ̄ ⲟⲩϣⲁⲁⲣ· ⲁⲕ† ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ ⲟⲩⲡⲛⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲡⲛⲁ·

Digitized by Google

ⲉⲩⲟⲩⲁⲁⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛ[illegible]ⲟⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲡⲛⲁ· ⲛⲁⲁⲩ· ⲛ[illegible]ⲕⲟⲧϥ·
ⲉⲧ[illegible]ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ[illegible]

Fol. 62 a [illegible]| ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲁϥ· ⲥⲧⲱⲧ· ϣⲁ ⲛⲉϥⲥⲏⲧⲉ ⲡⲉⲧ ϩⲙⲟⲟⲥ ⲉ
ρⲕⲁ ϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉϫⲉⲓⲣⲟⲧⲃⲓⲛ· ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲁϥ ⲉⲣⲁⲧⲟ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲛⲥⲓ ϩⲉⲛϣⲟ· ⲛϣⲟ ⲙⲙⲉ ϩⲉⲛⲧⲃⲁ· ⲛⲧⲃⲁ· ⲉⲧⲁ ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄
ⲧⲉϥⲙⲉⲛⲧⲛⲟⲥ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲁϣⲫⲉ ⲙⲙⲉ· ⲙⲛ̄ ⲥⲁϣϥ·
ⲛ̄ⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁⲁ· ϩⲙ̄ ⲡϣⲁⲉ ⲛ ⲧⲉϥⲥⲟⲙ· ⲡⲉⲧ ϯ ⲛ̄
ⲟⲩⲧⲟϣ· ⲉ ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲁ ⲉⲙⲉⲥⲉϣ ⲥⲁⲁⲧϥ· ⲡⲉⲧ ⲣⲱϥ· ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲙⲉ ψⲩⲭⲏ· ⲛⲓⲙ· ⲉⲧ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ· ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲉϥϯ
ⲛⲁⲩ ⲛ ⲟⲩⲁⲙⲡⲧϣⲁⲛⲣⲧⲛϥ· ⲡⲁⲓ· ⲉⲧⲉ ⲙⲙⲓ ⲗⲁⲁⲩ·
ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁϣⲟⲩⲱϩⲙ̄· ⲛⲁϥ· ⲉⲓ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲓ· ⲡⲉϥϣⲛⲣⲉ·
ⲛ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲙⲙⲓ ⲡⲉϥⲡⲛⲁ· ⲛ̄ ϩⲁⲥⲓⲟⲛ· ⲛ ⲉⲣⲉ ⲧⲁ ψⲩⲭⲏ·
ⲛ̄ ⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱⲣⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲡⲣ̄ⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ· ⲛⲁⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲙ̄ⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲛⲧϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲓ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲓ· ⲧⲉⲕⲙⲉⲛⲧϣⲁⲛ-
ⲣⲧⲛϥ· ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ ⲧⲁ ψⲩⲭⲏ· ⲙⲙⲓ ⲡⲁ ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲙⲙⲓ ⲡⲁ
ⲡⲛⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ρ̊ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ ⲡⲁ ⲱⲛϩ̄ ⲛ̄ⲥⲛⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲩ·
ⲛ̄ ⲧⲁ ⲉϫⲟⲗⲟⲗⲟⲩⲥⲓⲥ ⲙⲙⲟ ϯ ⲛ ⲟⲩⲁ· ⲛ ⲧⲁ ψⲩⲭⲏ·
ⲉⲓⲛⲓⲙ ⲉ ⲣⲁⲧϥ· ⲡϫⲥ· ⲡⲁⲉⲥⲡⲟⲓⲁⲥ· ⲙ ⲡⲧⲏⲣϥ· ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲥϫⲓ· ⲙ ⲡⲉⲩⲗⲏⲗ· ⲙ ⲡϣⲟⲣⲡ· ⲛ ⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲁⲥϥ ⲙⲉⲧⲁⲛⲓⲁ· ⲛⲁϥ· ⲉⲛⲉϫⲓ ⲙ ⲡⲁ ⲧⲱⲃⲉ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ·
ⲙⲙ ⲧⲙ̄ⲛⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲁ ψⲩⲭⲏ· ⲙ̄ ⲟⲧⲟⲁⲗⲟⲩ· ⲉⲥⲣⲱⲙⲁⲧ·
ⲙⲙⲓ ⲟⲩⲁⲙⲡⲧϣⲁⲛⲣⲧⲛϥ· ⲁⲧⲱ ⲙ̄ ⲟⲩⲁⲙⲡⲧⲟⲧⲁϩⲓⲛⲧ· ⲁⲙ·
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̄· ⲉ ⲡⲉⲩⲗⲏⲗ· ⲙ ⲡϣⲟⲣⲡ· ⲙ ⲙⲁⲣ-
ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲁⲃⲉⲗ· ⲉⲛⲉⲥⲱⲧⲙ̄· ⲉ ⲡⲱⲓ· ϩⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲙ̄
ⲧⲙ̄ⲛⲟⲟⲩ· ⲛⲥⲁ ⲧⲁ ψⲩⲭⲏ· ⲛ ⲟⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲛⲧⲉ

Fol. 62 b ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ· | ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̄· ⲉ ⲡⲉⲩⲗⲏⲗ· ⲛ
ρⲕⲉ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ· ⲉⲧⲙⲙⲟⲟⲛ· ϩⲙ̄ ⲡⲛⲁϥ· ⲛ ϫⲁⲛⲁⲁⲛ
ⲁⲥⲟⲩⲟⲉⲉϫ ⲛ ϩⲉⲛⲣⲣⲟ· ⲉⲧⲧⲁϫⲣⲏⲧ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲟϣ· ⲙ
ⲙⲏⲛⲓⲙ ⲛⲣⲟⲧⲟ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲛⲉⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ·
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̄· ⲉ ⲡⲉⲩⲗⲏⲗ· ⲛ ⲓⲥⲁⲁⲕ· ⲁⲩⲛⲁϩⲙⲉⲥ·
ⲉ ⲧⲥⲓϫ· ⲛ̄ ⲛⲉⲫⲧⲗⲉⲥⲧⲉⲉⲓⲁ· ⲉⲛⲉⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙⲁ
ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲓ· ⲛ ⲟⲧⲁⲡⲁⲛⲧⲏⲙⲁ· ⲉⲙⲁ-
ⲛⲟⲩⲥ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̄· ⲉ ⲡⲉⲩⲗⲏⲗ ⲛ ⲓⲁⲕⲱⲃ· ⲉⲩⲙⲁⲓ·
ⲉ ⲧⲗⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ· ⲛ ⲧⲥⲱⲣⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲛ̄· ⲛⲁϥ ⲉ

ⲃⲟⲗ· ⲛⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲩ· ⲛ ⲧⲁⲁⲛⲧⲣⲁⲁⲗⲁ̄· ⲛ
ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲉⲕⲉⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉ ⲣⲟⲓ· ϩⲱ ⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲥⲱⲧⲁⲁ·
ⲉ ⲓⲱⲥⲏϥ ⲣ̄ⲛ̄ ⲕⲛⲁⲁⲉ ⲉⲕⲉⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ ⲣⲟⲓ ϩⲱ· ⲙⲡⲟⲟⲩ·
ⲉⲓⲙⲛⲧ ⲉ ⲣⲁⲧⲏ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉ ⲡⲉϫⲗⲏⲗ· ⲙ̄ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄
ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲙⲙⲱⲧⲥⲛⲥ· ⲉ ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ· ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲙ̄
ⲡⲓⲛⲏⲗ· ⲉ ⲛⲟⲗ· ⲣ̄ⲛ̄ ⲕⲛⲁⲁⲉ· ⲉⲕⲉⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ ⲣⲟⲓ ϩⲱ ⲙ̄
ⲡⲟⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲕⲭⲣⲁⲗ· ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲁⲛⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ
ⲡⲉϫⲗⲏⲗ· ⲛ ⲓⲉⲥⲟⲩ· ⲡⲱⲛⲣⲉ· ⲛ̄ ⲛⲁⲧⲛ ⲉⲩⲙⲓⲥⲉ· ⲙⲙ̄
ⲛⲉⲩϫⲁϩⲉ· ⲁⲛⲧⲛⲛⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥⲟⲥ·
ⲛ ⲧⲥⲟⲗ· ⲛ ⲙⲙⲁⲛⲧⲉ· ⲉ ⲧⲣⲉϫⲓⲕⲁ· ⲛ̄ ⲛⲉⲩϫⲁϩⲉ·
ⲉⲕⲉⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ ⲣⲟⲓ ϩⲱ ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲉⲓⲙⲛⲧ· ⲉ ⲣⲁⲧⲏ· ⲱ· ⲡⲁ
ϩⲟⲉⲓⲥ· ⲧⲉⲣⲓⲛ ⲥⲁⲣ· ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲙⲓⲛ· ⲧⲉ ⲧⲁⲓ· ⲁⲗⲗⲁ·
ⲉⲓⲛⲁⲃⲱⲕ ⲣ̄ⲛ̄· ⲟⲩⲣⲓⲛ· ⲛ ϥⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲛ· ϩⲁⲏⲛ·
ⲛⲥⲁⲩ ⲙⲙ̄ ⲡⲁⲧⲉ ⲡⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· ⲧⲁⲓ· ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲥ

[illegible] Fol. 68 a

ⲙⲟⲕ̄· ⲛ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲧⲣⲟϩⲟⲥ· ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲡ̄ ⲣⲛⲥ
ⲟⲩⲕⲱϫ̄· ⲁⲩⲱ ⲛⲟⲉ ⲛ ⲟⲩⲗⲁⲁⲩ· ⲛ̄ ⲛⲁⲣⲡ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲧⲣⲓⲣ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲛⲁⲉϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ· ⲛⲁⲕ· ⲡⲛⲟ̄ⲧⲉ· ⲙ̄ ⲡⲁ
ⲱⲛ̄ⲣ̄ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉ ⲁⲕⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ ⲡⲉϫⲣⲟⲟⲩ
ⲛⲛⲉⲕⲭⲣⲁⲗ· ⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉ ⲡⲱⲓ ϩⲱ ⲡⲭ̄ⲥ̄· ⲡⲁ ⲛⲟⲧⲧⲉ ⲡⲉⲛⲧ
ⲁⲩⲉⲛⲧ̄· ⲉ ⲛⲟⲗ ϩⲁⲁ ⲡⲛⲁⲕⲉ· ⲛ ⲧⲁⲁⲛⲧⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ·
ⲉⲕⲉⲉⲓⲛⲉ· ⲛ̄ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ· ⲉ ⲛⲟⲗ ϩⲁⲁ ⲡⲁ ⲥⲱⲗⲁ· ⲣⲛ̄
ⲟⲩⲟⲩⲛⲟ̄ ⲉⲓⲁⲛ̄ ⲣⲓⲥⲉ· ⲛⲣⲏⲧⲥ ⲉ ⲛⲧⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ
ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲛⲧⲟⲕ· ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲕⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ ⲡⲉϫⲗⲏⲗ· ⲛ̄
ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ· ϧⲁⲣⲁⲕ· ⲥⲁⲗⲓϣⲱⲛ· ⲓⲉϥⲟⲁⲉ· ⲥⲉⲗⲉⲱⲙ·
ⲙⲙⲁ ⲇⲉⲃⲱⲣⲣⲁ· ⲥⲟⲃⲟⲛⲓⲛⲗ ⲙⲙ̄ ⲁⲱⲟ· ϣⲁⲛⲧⲟⲧⲕⲣⲓⲙⲉ·
ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ· ⲛⲥⲉⲙⲟⲟⲛⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲓ ⲡϫⲁⲓⲉ ⲉⲕⲉ-
ⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ ⲣⲟⲓ ϩⲱ· ⲣⲁⲁ ⲡⲁ ⲧⲱⲃϩ̄· ⲉⲓϣⲗⲏⲗ· ⲉ ⲣⲣⲁⲓ·
ⲉ ⲧⲉⲕⲁⲁⲡⲧⲁⲥⲁⲑⲟⲥ· ⲡϩⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲛⲟⲧⲧⲉ· ⲙ̄ ⲡⲏⲗ· ⲁⲕ-
ⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ ⲡⲉϫⲗⲏⲗ· ⲛ ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ· ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ
ⲉⲧⲣⲁⲁ ⲡⲱⲏⲓ· ⲙ̄ ⲡⲗⲟⲓⲣⲉ· ⲉⲕⲉⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲉ ⲣⲟⲓ· ϩⲱ ⲣⲁⲁ
ⲡⲁ ⲥⲟⲛⲥⲏ· ⲙⲙ̄ ⲡⲁ ⲧⲱⲃϩ̄· ⲉ ϯⲧⲱⲃϩ̄ ⲙⲙⲁⲛ ⲛⲣⲏⲧⲛ̄·
ⲡⲛⲟⲧⲧⲉ· ⲛ ⲣ̄ⲥ̄ⲥⲱⲧⲁⲁ· ⲁⲕⲥⲱⲧⲁⲁ ⲟⲛ· ⲉ ⲛⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲛⲟ̄ⲥ̄·
ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲉⲧⲙⲙⲁ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲉⲧϫⲗⲏⲗ ϩⲁ

пеклаос · аппарнеч · е птако · екесωтаа · е рої
ρω · ппнеρаа · та ψτχн · е птако · аксωтаа · оп ·
е пεщλнλ · н ιεζεκ[ιηλ] · пепрофнтнс [illegible] е ρραι ·
Fol. 63 b е роот · актотнос · нач(?) н ρεп [illegible] | атщωпе н
ρκζ отпкон · н ωнϱ · нκе сοп · екесωтаа · ρω е па
щλнλ · ппна · н та ψτχн · пхоеіс пноττе · аа
па ωнϱ · нток пент аксωтаа · е ζаніηλ · пепро-
фнтнс ецρаа пщні · н ιηλοοι · актнпоот · ща
ρϥ н аββакоτаа · ιηн парістоп · аксωтаа е ιωнас ·
ецρн ρнтс · аа пκτтос нщοιπτ нроот · ιηн
щοιπτε · нοτщн · ελιηοе · е τρϥοτωаа · ιηλοϥ ·
актρϥнοχϥ · е ппет щοτωοτ · екесωтаа · е рої
ρω ιηποοτ · пноττе · ет нοϱаа ιηλοι · ρн θλιψις ·
ніаа екенаριет · ρн † ке отеіе · ет о н ροτе пент
асусωтаа · е пεщλнλ · н ρнλіас пноσ · аа про-
фнтнс · акщταλа · н тпе · н щοιπτε нроιπпе · ιηн
соот · неβοт · екесωтаа е рої ρω ιηποοτ · пхоеіс
н тпе · ιηн пκаϱ · пент асусωтаа · е ελісаіос ·
актотнос нщнре · н тесριаа н сωшанітнс нас ·
сωтаа · е рої · еіωщ · е ρραι · е рок · ρн таσіпеі ·
е βολ ρн сωшα · пноττе · аа па отжаі · нток
пент аксωтаа · е пεщλнλ · н ζζζ · ецпнт · ρнтц ·
ппецжаже · пеρаа та ψτχн ρω · е тσіх · аа
пκатнсорос · акщопе оп ιηн пенеіоτе аа про-
фнтнс · ιηн пенеіоτе напостолос · щанτοτειре ·
ппеі · σοιа тнроτ · ιηн пеіщпнре ιηн пеі [illegible] ιηн
пеі [illegible] екещопе ηιιιιαι |
Fol. 64 a ρω · пноττе · аа па ωнϱ · анок пекριιρал аθа-
ρκн нασιος · †сοοτн · же аксωтаа · є рої · ρн ραϥ ·
нθλιψις · еіωщ е ρραι · е рок · сωтаа · е рої
тенοт па жоеіс ппнпноот · наі · аа ιιιχαηλ
пеннос · н архаггелос · ρн отаιπщанρτнс
ппні н та ψτχн ρн отанапаусіс · нϱοτοσϥ · аа
щοжпе · аа пκатнсорос · наі ет ιιεετε · е

Digitized by Google

катнсорєі · мєєюн · мєпєнєєто · є ноλ · нє тєє же
катнсорία · є доєн · є пєкδєєрал нєтрωрт · ннєт
рі рнωтр · єєєюі · нєтєрєщωщєє · нєі пщаρ · єє
пкωрт · нєфнє · наі є траλρ · є раат · мєпєнєєто ·
є ноλ · пет крінє н тоікоумєнн · тнрс · рн ото ·
єєєн щінє нρнтц · мєроєхі щінє · нєі пет рі рнωтр
нте пет рі отнаєє · ααρ · є ратот · рατнι ·
мєєрєщωжн · нєі пкωрт · н ат жєпа · нєфєєкο · н
тсααте · єє пат щінє · мєн пєсχатнαєїс · мα фнє
наі · є трасопсн · ежн щінє рі рωте · же нток ·
пє пнοττε · єєєє мєєтααц пет ере отρωте · мєн
отстωт · мєн отнєрщλц · мєпєсєєто · є ноλ ·
пнοττε · мєєтααц пет ере та ψγχн · мєн па ππα ·
рн пєсωіх фсопсн · єєєюк · па χс · єінн · є
рραі · єпєкωіх · наі · єт ере отρωте · мєн отс-
тωт мєпєсєєто · рнн пєсщαжε · щαре тпе · мєн
пκαρ · ψωλ · є ноλ · нτε нтοοτ · стωт щα нετснτε ·
[нτε] нετр[illegible] нпοτн · стωт · | нτε нтαртαρος Fol. 64 b
щτορτр · же наі · пе пнοττε н αορατος · отρωмц · ρκθ
τε τєψγχн · н αθαναсιος · н нαρρн пει ноς · єт
ρα ρωτε · єιщανχοος же анр отλαικαιος · анр от-
рλр ноβε · нєн · пет нащοτωρнн · нαц · нцпєх та
ψγχн · н тартαρος · нєн пет нащοτωρнн · нαц ·
рн τєчєχοτсια · єєщαнτοτноσοτ · он · пωц пе
παєєαρτε · мєн λαατ рнп · є роц · н нет рнп · рнн
нρнт єє прωмє · нτοц · єт αοнєєαζε · н нρнт · мєн
нєσλοοτε · єцноі · н нет нαнωτ мєн нет θοοτ ·
єт рнн нρнт · єє прωмє · же нτοц · пе пнοττε ·
нτοц · пе пχοєіс · н тαρετн · єιщοοп · рн тει сαρξ ·
анταас · наі ер па отωщ · рнжнн пκαρ · є сαροτ ·
ατω є сєнοτ єιщαнєі є ноλ · рн сωєєа · τєнєχοτ-
сια · тет о · н χοєіс · є рοі · є щαже · ατω є тєє
щαже · є тнє наі · єιщοοп · рн †сαρξ н †нαна
τοοτ · є ноλ · ан · єірнс · єісωτ · єіϯ єοοτ · нак ·

Digitized by Google

же аппща · є отωщ̄т · ѧ пєкнолос · аѡ є ар · ерат · ѧ пєкλаос пєѳкѡ нρнı · є рωц · жıн та
λαıтκοτ ща ροτк є ποοт · нροοт · ѳнанαρτє · ρа нєчтн̄ρ · аѡ ѳнаρροτє · ан · ρнтн̄ · нο̄ρτοп
λαı̈ отаλαıлοнıοн · ѧ пκат ѧ λєєρє [illegible]
Fol. 65 a [illegible] | наı єт щοτщοт · λοοοт · ρıжє
ρλ пκар · єтжѡ λαοс · λαααατє · же пєı κοсμος · пєнт
ансотѡпц̄ · λαρπτρєфа · ρн̄ отωѧ λαı̈ отсѡ λαı̈
отρєλοıпı · єтщοτєıт же нτн̄соотк · ан · же
пκαιοт · к аш к ρο̄ наı єт сащ̄ · пнєѳѳтхн ·
ѧ пєροοт · ѧ пκοпсοт · наı єт ρєλπιζє є пащаı к
тєтλαıтρєєıλαο · таı єтє нс̄ѳаѵонєı є рωт ан
ρа̄ пєροοт · к тєтολıѳıс · отλє нс̄ѳащщ ан · є
ρολ · ρı жωοт к отκοτ к ρнтοц · отλє нс̄ѳащжє
отщажє ан · ρа̄ пвнєа · ѧ пєχ̄с · є ѳвє паı
тотλαєρıс · отλαєρıс тє · єсотощ̄ц · аѡ пєтсλα-
ıщıпє · отсλαıщıпє пє · к χολн · ρı сωп̄т · анок ·
сар · ап̄с отρıραλ · ѧ пєχ̄с жıн та λαıтκοτ · ща
таλαнтλλο · аѡ к ѳнака тоот · є ρολ · ан ·
єıєıо̄ є рωц · λαı̈ пєщλαєρıт · щωрє наı нταı-
щωпє · нащ к ѧıатοχος ѧ па отоєıщ · тнр̄ц ере
пıλ · таınт · к текре пєχ̄с · нет ере отоп · пıλ ·
єпıотλєı · к нат є рωц · к̄ток пе ı̄с̄ · тноσ ·
к̄сολ ѧ пєıωт · пєхпо · є ρολ ρн̄ тнαрθєпос ·
χωрıс роοτт · к ѳнαλο ан · єıєıοт · є рок ·
пєαρκαрітнс · єт отααв к ѳнαλο ан · єıєıοт ·
є рок · пет λαнн · є ρολ ща єпєц · к̄ток · пе ı̄с̄ ·
щωрє · ѧ пєıωт · се ϱαλλнн · к̄ток · пет отєц-
сαρπε к̄ пєχєıротѵıн · λαı̈ · несεραφıн · се ϱαλλнн ·
Fol. 65 b к̄ток · пет щοοп · λαı̈ пєıωт · ѧ λє ποτοєıщ ·
ρλα пıλ · се ϱαλλнн ⁘ к̄ток пет тωщ · к̄ пαггєλος ·
се ϱαλλнн ⁘ к̄ток пет σολ · к̄ λıпнтє се ϱαλλнн ⁘
к̄ток пе пєклολ к λєαρττρος · се ϱαλλнн ⁘
к̄ток · пе щοжнє к пет отααв · тнрот · се

Digitized by Google

ϩⲁⲗⲗⲏⲗ ⁘ ⲛⲧⲟⲕ · ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛ ⲱⲟⲩⲛⲉ · ⲙ̅ ⲡⲉⲓⲱⲧ · ϩⲛ ⲛϩⲏⲧⲥ̅ · ⲥⲉ ϩⲁⲗⲗⲏⲗ · ⲛ̅ⲧⲟⲕ · ⲡⲉ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ · ⲛ̅ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ · ⲥⲉ ϩⲁⲗⲗⲏⲗ ⁘ ⲛ̅ⲧⲟⲕ · ⲡⲉ ⲡⲗⲁⲥ · ⲛ̅ ⲡⲁⲥⲭⲉⲗⲟⲥ ⲥⲉ ϩⲁⲗⲗⲏⲗ ⁘—ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲁ ⲱⲛ̅ϩ̅ · ⲥⲉ ϩⲁⲗⲗⲏⲗ ⁘—ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲱⲟⲩⲱⲟⲩ · ⲙ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲥⲉ ϩⲁⲗⲗⲏⲗ ⁘ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ · ⲑⲉⲗⲡⲓⲥ · ⲛ ⲟⲧⲟⲛ · ⲛⲓⲁ · ⲉⲧ ⲕⲱ ⲛⲧⲛⲧⲛ̅ · ⲉ ⲣⲟϥ · ⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁ · ⲧⲁⲓⲛⲧ · ⲛⲧⲉⲕϩⲉ · ⲛ ⲛⲓⲁ ⲡⲉⲧ ⲧⲛ̅ⲧⲱⲛ · ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲡⲣⲣⲟ · ⲡⲉⲧ ϩⲁⲗⲟⲟⲥ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ̅ ⲛⲉϫⲉⲓⲣⲟⲧⲟⲛⲓⲁ ⲉⲣⲉ ⲛⲥⲉⲣⲁⲫⲉⲓⲙ · ⲁϥ · ⲉⲣⲁⲧⲟϥ · ⲙⲡⲉϥⲁⲓⲧⲉ · ⲉ ϧⲟⲗ · ⲉⲣⲉ ⲧⲡⲉ · ⲙⲛ̅ ⲡⲁϩ ⲥⲱⲧⲙ̅ · ⲉ ϧⲟⲗ · ϩⲛ̅ⲧⲥ̅ · ⲙⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁ · ⲉⲧ ⲱⲙ ⲛⲁⲧ · ⲙⲁ ⲡⲉⲧⲱⲛ̅ϩ̅ · ⲛ̅ ϸⲱⲙⲉ · ⲙⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲃⲛⲟⲟⲩⲉ · ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲟⲛ-ⲣⲓⲟⲛ · ⲙⲛ̅ ⲛ̅ϩⲁⲗⲁⲁⲧⲉ · ⲉⲛⲥⲁⲛⲱ̅ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲧⲛⲟⲩ · ⲛ̅ⲧⲟⲕ · ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲧⲣⲉϩⲙⲛⲛⲉⲧⲉ · ⲙⲙⲟⲕ ⲉ ⲉⲙⲙⲁ-ⲛⲟⲩⲏⲗ ⲛⲁⲓ ⲉⲩⲁⲧⲟⲧⲁϩⲣⲉⲉϥ · ⲉ ⲡⲟⲩⲧⲉ · ⲛ̅ⲙⲙⲁⲁⲛ · ⲛⲧⲟⲕ · ⲡⲉⲧ ⲟⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲉ ϩⲣⲁⲃⲟⲩⲙ · ⲡⲟⲩⲧⲉ ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲁϥ ⲡⲕⲟⲩ · ϧⲛ̅ ⲧⲉϥⲥⲓⲛⲙⲓⲥⲉ · ⲡⲟⲥ ϩⲱⲟϥ · ϧⲛ̅ ⲧⲉϥⲙⲛⲧⲡⲟⲩⲧⲉ · ⲉⲓⲱⲁⲛⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲡⲱⲕ · ⲡⲉ · ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ · ⲉⲓⲱⲁⲛϯ ⲉⲟⲟⲩ · ⲛⲁⲕ · ⲡⲱⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ [illegible] ⲧⲙⲛⲧⲱⲁⲛϩⲧⲛϥ · ⲡⲁ ⲡⲟⲩⲧⲉ

[illegible]ⲣⲟⲥ | ⲁ ⲡⲉⲕ- Fol. 66 a
ⲥⲛⲟϥ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲥⲟⲟⲩϩⲟⲩ · ⲉ ϩⲟⲩⲛ · ⲉⲧⲁⲥⲧⲉ- ⲣⲗϧ
ⲗⲏ · ⲛ ⲟⲧⲱⲧ ⲁⲕⲥⲟⲟⲩϩⲟⲩ · ⲉ ϩⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲓⲁ · ⲙ ⲙⲟⲟⲛⲉ ⲉⲧ ⲟⲣ̅ϫ̅ · ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲱⲛ̅ϩ̅ ⲛⲁϩⲉ · ⲉ ϩⲟϥ · ⲁⲛ · ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ · ⲁⲕⲛⲁⲑⲓⲥⲧⲁ · ⲉ ϫⲱⲟϥ · ⲛ̅ϩⲉⲡϣⲱⲥ · ⲉⲧⲛ̅ϩⲟϥ · ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲛⲁⲓⲙⲟⲟⲛⲉ ⲙⲙⲟⲟ̅ⲩ̅ ⲡⲉ · ϩⲛ̅ ⲟⲩⲁⲓⲕⲁⲓⲟ-ⲥⲩⲛⲏ · ⲙⲡ̅ⲣ̅ ⲟⲧⲉ · ⲙⲙⲟⲓ · ⲡⲉϫ̅ⲥ̅ · ϫⲉ ⲛⲧⲕ̅ ⲟⲧⲛⲁⲛϯ · ⲁⲧⲱ ⲙ ⲡⲁⲓ ψⲩϫⲏ · ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ ϧⲟⲗ · ϩⲓⲧⲏ̅ ⲧⲁⲗⲉⲗⲓⲁ ⲛ̅ ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲁⲕⲛⲁⲁϯ · ⲛ̅ϣⲱⲥ ⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲁⲓ-ⲙⲟⲟⲛⲉ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲧⲱϣ · ϯⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲡⲣ̅ⲡⲟⲣⲉⲩ · ⲙⲙⲟⲓ · ϯⲥⲙⲟⲩ · ⲉ ⲣⲟⲕ ⲡⲁ ⲛⲉⲓ ⲥⲁⲟⲩ · ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱⲟϣⲱⲟϣ · ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲟⲧⲁⲁϩ · ⲓ̅ⲥ̅ · ⲧⲥⲟⲙ · ⲛ̅ ⲛⲉϫⲉⲓⲣⲟⲧⲟⲛⲓⲁ · ⲙⲛ̅ ⲛⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ · ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲡⲉⲧ ϯ ⲕⲙⲙⲉ · ⲙ ⲡⲕⲁϩ · ⲉⲧⲁⲧϩⲁⲛⲉ · ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ ⲛ̅

ⲛϩⲱⲱⲣⲉ· ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲧⲉⲥⲣⲛⲏⲡⲉ· ⲛ̄ ⲛⲣ̄ⲣⲱⲟⲩ· ⲛ̄ ⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲡⲉⲕⲗⲟⲓⲁ· ⲉⲧⲉ ⲙⲉⲥⲣⲱⲥⲃ ⲡⲱⲛⲍ̄· ⲛ ⲟⲩⲟⲛ· ⲛⲓⲁ· ϯⲥⲙⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲧⲁⲡⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ· ⲛⲓⲁ· ⲁⲧⲱ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲉ ϧⲟⲗ· ⲣⲁⲁ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲧⲡⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲁⲣ· ⲁⲩⲉ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲥⲩⲁϩⲉ· ⲛⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲧⲗϯⲗⲉ· ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲥⲁⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲕⲁⲗⲟⲥ· ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲙ̄ ⲡⲧⲛ̄ⲣ̄ⲭ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲱⲱⲗ· ⲛ ⲙⲙⲛ̄ⲧⲉ· ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ⲉⲁⲱⲓ ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲁⲗⲁⲓ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲱⲩⲛⲣⲉ· ⲁⲩⲥⲱⲧⲡ̄· ⲙ̄ ⲡϩⲁϩⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲥⲟⲗ· ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄· ⲁⲩϯ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲙ· ⲙ̄ ⲡⲣⲏ· ⲁⲩⲧⲱⲱⲩ· ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣⲟ-

Fol. 66 b ϧⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲟⲟϥ· ⲁⲩϯ ⲣⲁⲛ· ⲡⲓⲛⲛⲩⲉ· ⲛ ⲛⲥⲓⲟⲩ· | ⲁⲩ-

ⲣⲗⲉ ⲧⲱⲱⲩ· ⲛ̄ⲥⲁⲱⲩⲉ· ⲙ̄ ⲡⲉ· ⲙⲛ̄ ⲥⲁⲱⲩ̄· ⲛⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲓⲁ· ⲁⲩⲥⲓⲛⲥⲏⲧⲉ· ⲙ̄ ⲡⲕⲁϥ· ϩⲓϫⲙ̄ ⲙⲁⲟⲩ ⲁⲩⲛⲱ ⲡⲓⲟⲩⲧ· ϩⲁ ⲡⲕⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧ· ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲙ̄ ⲡⲕⲁϥ· ϯ-ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲗⲓⲉ ⲡⲥⲱⲛ̄ⲧ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄· ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥ-ⲱⲁϫⲉ· ⲉ ⲁⲩⲙⲁⲧⲟⲛ· ⲙⲙⲟⲩ· ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁϩ ⲥⲁⲱⲩ̄· ⲛ̄ⲣⲱⲟⲩ· ϯⲥⲙⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲡⲉⲛⲧ ⲡⲁⲗⲫⲁ· ⲙⲛ̄ ⲡⲱ· ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲙⲛ̄ ⲡϫⲱⲕ· ⲛ ϯⲛⲁⲗⲟ ⲁⲛ· ⲉⲓⲥⲙⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲕ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲁⲓ ⲉ ϯⲛⲏⲧ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ⲉ ⲛⲉⲩⲥⲓϫ· ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲣ̄ⲥ̄ⲱⲟⲡⲧ̄· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲧⲱ· ⲧⲛⲁⲱⲧⲉ ⲡⲉ· ⲙⲁ ⲡⲁ ⲟⲧ-ϫⲁⲓ· ⲙⲙⲣ̄ ϯ ⲱⲓⲡⲉ· ⲛⲁⲓ· ϩⲙ̄ ⲡⲉ ϯ ⲥⲱⲱⲧ̄· ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛⲧⲏ̄· ⲥⲱⲧⲙ̄· ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉ ⲡⲁ ⲱⲗⲗ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲛⲉⲧⲡ-ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ· ⲙ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲡⲉⲕⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲏⲓ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ⲧⲁ ⲯⲩⲭⲏ ϩⲛ̄ ⲟⲧⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ· ⲛⲧⲙⲁⲑⲓⲥⲧⲁ· ⲙⲙⲟⲟⲥ· ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲙ ⲡⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲱⲕ· ⲡⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲗⲁⲣⲧⲉ· ⲱⲁ ⲉⲛⲉϩ· ⲛⲉⲛⲉϩ· ⲁⲙⲏⲛ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ϯϫⲱⲕ ϫⲉ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲙ ⲡⲉⲱⲗⲏⲗ· ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲛⲥⲓ ⲁⲡⲁ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲁⲩϯ ⲙ ⲡⲉⲩⲡⲛⲁ ⲛⲟⲉ· ⲛⲟⲩⲁ· ⲉ ⲁⲩⲟⲩⲱϣ̄· ⲛ ⲥⲟⲩ ⲥⲁⲱⲩ̄· ⲙ ⲡⲁⲱⲟⲡⲥ̄· ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ϯⲛⲟⲑⲉⲟⲥ· ⲡⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ· ⲛⲉⲓⲁϩ ⲉⲣⲁⲧ· ⲉ ⲡⲡⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ· ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ· ⲉⲩⲡⲁⲛⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲉ ϧⲣⲁⲓ· ϯⲣ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ· ⲙⲛ̄ⲧⲛ̄ ⲙⲙⲁⲣⲁ· ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ ⲡⲛⲟⲟⲩⲧⲉ· ⲛ

Fol. 67 a [illegible] | ⲛⲟⲉ ⲛ ⲟⲧϫⲓⲟⲛ ⲁⲓⲛⲁⲩ· ⲉ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲁϥϫⲓ· ⲛ̄ ⲧⲉⲯⲩ-

Digitized by Google

χн · ñ аθанасιос · аүχωλ · е пχιсе ммаас · есо · ге птпос · и аθанасιос · ммааате · аιнат · е пехорос · ñ наггелос · етсмоот е ппоττе · етжω ммос · же марñ† еоот ге ппоττе же ас† еоот · и неүпет отааβ анок же ρωωп · маперааате · марñ пωт · ñса несвоτе · ге пенеιωт · аθанасιос ен† еоот · ге ппоττе · кан нтñнашпωϥ · ан е пщι и пенеιоτе · аλλа · марñ апатоотñ е прωβ · ммааате аτω ппоττе на† тоотϥ ммаан · нтñжокϥ · е βоλ · атетñнат ω̄ маперааате · е пеι нос · ñ щоеιх · же нтачмιще · и ащ и ре · щант ечапанта · е ппоττе · нϥхι ге пеκλοιι ге пωñϥ · ea ппоττе щаже ммаач · и тапро · ρι тапро · паι нтатаλοϥ · ежñ нехеιротоνια · ηραϥ · нсоп е ас†щιπе · и ñρρωοτ · мñ ηραιρε†κος ριτñ тсοιι · ге ппоττе · ет ммаач · анат же отащ · нсοτ · пе ре е ρραι · енσιх · ге ппо̄τ ет оно̄ϥ · е тβе паι · екщанр̄ ноβе · е роϥ ч†а†мωρει · ммοк · екщанеιре же · ге ппет напоτϥ · ч†аращε ммаак · нϥтрекапанта · е роϥ · ρñ отапантиια епанοτ · нс†ι · нак · ге пе[illegible] · мñ[illegible]ωπϥ · ща енеϥ · ριτи
ïс пехс пенхоеис | паι е βоλ · ρι тоотϥ · ере еоот · Fol. 67 b
ниι · ρι таιο ниι препеι нач · мñ пеүеιωτ · и рλε
атаβοс · мñ пепта · ет отааβ · и рϥтапро · аτω ñ ροмοοτсιос · тенοτ аτω нοτοειщ · ниι · ща енеϥ ·

Digitized by Google

# DISCOURSE ON SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL BY TIMOTHY, ARCHBISHOP OF ALEXANDRIA

**(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7029)**

**ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲉ ⲁⲭⲧⲁⲅⲟϥ ⲛⲟⲓ ⲡⲅⲁⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁⲱⲑⲉⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲏ ⲣⲁ-ⲕⲟⲧⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲱⲗ· ⲓⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲛⲏⲧ-ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲡⲉ· ⲓⲓ ⲡⲉⲓ ⲉⲃⲟⲧ ⲡⲁⲱⲛⲉ ⲁϥ-ⲱⲁⲭⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲏⲉⲃⲓⲉⲓⲧ· ⲉⲧ ⲅⲏ ⲏⲕⲟⲗⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲙⲏ ⲏⲉⲫⲧⲭⲟⲟⲩⲉ· ⲉⲧ ⲏⲅⲛ-ⲧⲟⲩ ⲁϥⲱⲁⲭⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲙⲉⲧⲁ-ⲛⲟⲓⲁ· ⲏ ⲧⲁⲛⲁⲃⲁⲥⲓⲥ· ⲅⲏ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲏ· ⲏⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲥⲛⲟⲩ· ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲅⲁⲡⲏⲏ· ⲍⲁⲡⲏⲏ (*sic*)· ⲭⲑ·**

---

Ο ⲛⲟⲥ· ⲛⲱⲁ· ⲡⲉ ⲡⲟⲟⲩ· ⲱ ⲛⲁⲙⲉⲉⲣⲁⲁⲧⲉ· ⲙⲁⲣⲡ̄ⲥⲱⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲣⲟⲩⲏ ⲛⲧⲡ̄ⲉⲧⲫⲣⲁⲛⲉ ⲛⲧⲉⲛ-ⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲙⲙⲟⲛ· ⲛⲣⲏⲧⲉ̄· ⲁⲉ ϯⲛⲁⲩ ⲁⲛⲟⲛ ⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲉ ⲡⲛⲟⲥ· ⲙ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲫϯ ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲛ̄· ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲧⲣⲟⲫⲏ· ⲙ ⲡⲏⲓⲕⲟⲛ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲁⲭⲉ· ⲙ ⲡⲓⲉⲣⲟⲯⲁⲗⲧⲏⲥ ⲁⲁⲗ̄· ⲁⲉ ⲓⲟⲩⲁ· ⲁⲣⲓ ⲛⲉⲕⲱⲁ· ⲛⲧⲉϯ ⲛⲛⲉⲕⲉⲣⲛⲧ ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲉ ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ ⲡⲭⲥ[illegible]ⲕⲱⲧⲉ· ⲉ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲏⲧⲉ̄· ⲁⲧⲱ ⲱⲁⲩⲛⲁⲣⲭⲏ[illegible]ⲥⲉ· ⲧⲉⲡⲟⲧ· ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲁⲅⲅⲉ-ⲗⲟⲥ· ⲛⲛⲁⲛⲧ· ⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲣ̄ ⲣⲟⲧⲉ ⲣⲏⲧⲉ̄ ⲉⲧ ⲛⲟⲣⲁ̄· ⲙⲙⲟⲟⲩ· [illegible]

Fol. 68 a ⲧⲟⲩ[illegible] | ⲱⲁⲩⲁⲥⲱⲛⲓⲍⲉ·
ⲣⲗⲉ̄ ⲉ ⲭⲱⲟⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲡⲥ̄ⲛ̄· ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲱⲁⲛⲧ ⲉⲩⲁⲡⲟⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ· ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉ ⲛⲉⲓ ⲁⲓⲱⲛ· ⲙ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ·

Digitized by Google

ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ· ⲙⲛⲉ ⲡⲥⲣ ⲛⲟⲃⲉ ⲟⲛ· ⲛⲧⲁⲧⲕⲱ
ⲛⲧⲛⲧ ⲉ ⲣⲟϥ· ϣⲁ ⲣⲣⲁⲓ· ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲧⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲉⲓ·
ⲏ ⲟⲩⲥⲟⲡ· ⲏ ⲟⲩⲱⲧ· ⲏ ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ· ⲉ ⲡⲣⲁⲡ· ⲙ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲡⲛ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛⲧⲁⲁϥ
ⲏ ⲛⲟⲩⲛⲕⲉ· ϣⲁ ⲣⲣⲁⲓ ⲉⲧⲟⲓⲙ· ⲏ ⲟⲩⲱⲧ· ⲙⲡⲛ ⲟⲩⲁⲱ·
ⲙⲙⲁⲟⲩ ⲏ ⲱⲣⲡ ⲛⲧⲙⲁⲟⲩϣⲧ· ⲁⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ϣⲁ ⲉⲡⲉϩ·
ⲛⲥⲓ ⲡϣⲁⲛϩⲧⲛϥ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲩϫⲉ ⲕⲁⲧⲱϣ· ⲥⲱⲧⲙ
ⲛⲧⲁⲧⲁⲗⲁⲟⲩ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲙⲙⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ· ⲡⲉⲓ ⲉⲗⲁϫⲓⲥ-
ⲧⲟⲥ· ⲁⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡⲉⲧⲛⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲓⲃⲱⲕ· ⲉ ⲣⲣⲁⲓ· ⲉ
ⲑⲓⲉⲗⲏⲗⲁⲓ· ⲉ ⲧⲣⲁⲟⲧⲱϣⲧ· ⲙ ⲡⲉⲥⲫⲟⲥ· ⲙ ⲡⲉⲡⲉⲥⲛⲣ·
ⲙⲡⲛ ⲛⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲛ ⲣⲧⲁⲛⲟ· ⲙⲡⲛ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ·
ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲡⲉⲥⲛⲣ· ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛⲛⲟⲩⲧ· ⲙⲙⲡⲥⲱⲥ· ⲁⲓⲃⲱⲕ·
ⲉ ⲣⲟⲧⲛ· ⲉ ⲡⲛⲓ· ⲙⲡⲛ ⲧⲙⲁⲁⲧ· ⲙ ⲡⲣⲟⲕⲗⲟⲥ· ⲡⲁⲁ-
ⲟⲩⲧⲛⲉ· ⲡⲓⲱⲁⲛⲛ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲛⲉ· ⲁⲓⲟⲧⲱϥ· ⲛⲛⲧⲏ·
ⲁⲓⲥⲓⲙⲉ ⲛ ⲟⲩϫⲱⲱⲙⲉ· ⲙ ⲙⲉⲃⲣⲁⲛⲟⲛ· ⲛⲧⲁⲩⲥⲣⲁⲓϥ· ⲛⲥⲓ
ⲡⲣⲟⲕⲗⲟⲥ ⲡⲁⲁⲟⲛⲧⲛⲉ ⲛⲓϣⲣⲁⲛⲛⲉ· ⲛⲧⲁⲧⲕⲁⲁϥ· ⲛⲁⲧ·
ⲛⲥⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲧ ⲣⲣⲉ ⲡⲛⲓ· ϩⲱⲥ ⲫⲧⲗⲁⲛⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ⲁⲓⲱϣ· ⲛⲧⲛⲧ· ⲁⲓⲥⲓⲙⲉ· ⲙ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛⲥⲟⲗⲥⲗ· ⲛⲟⲉ
ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲥⲧⲛⲉ· ⲣ ⲙⲛⲧⲣⲉ ⲉ ⲧⲃⲏⲛⲧⲛ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ·
ⲙⲙⲟⲓ ⲡⲉϫⲁϥ· ⲁⲛⲟⲕ· ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲉ[illegible]ⲣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗ-
ⲗⲟⲥ· ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲡⲙⲁϥ· [illegible]ⲙⲛⲧⲏⲣ-
ⲓⲟⲛ[illegible]ⲉⲧ[illegible] | ⲉ ⲣⲣⲁⲓ· Fol. 68 b
ⲉϫⲙ ⲟⲩⲗⲁⲕⲕⲟⲥ· ⲉⲥⲣⲁ ⲣⲟⲧⲉ· ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲣⲗⲍ
ⲁⲉ· ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲁⲩ· ⲛⲉⲥⲣⲙ ⲧⲙⲛⲛⲧⲉ ⲛ ⲡⲗⲁⲕⲕⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲁⲱⲉ ⲡⲉⲥⲱⲓⲕ· ⲙⲙⲛ ⲡⲉⲥⲟⲩⲱϣⲥ· ⲡⲁⲣⲁ ⲛ ⲱⲛⲓ·
ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ· ⲉ ⲣⲉⲛⲁⲱⲛ· ⲛⲣⲟⲟⲩ· ⲛⲧⲛⲧ·
ⲛⲟⲉ ⲙ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲛ ⲣⲉⲛⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲛⲁϣⲟⲩⲟⲩ· ⲁⲓϫⲙⲉ
ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ· ⲛⲙⲙⲁⲓ· ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲟⲩ
ⲡⲉ ⲡⲧⲱϣ ⲙ ⲡⲉⲓ ⲱⲛⲓ· ⲡⲁⲓ· ⲛⲧⲁⲓⲛⲁⲩ· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲩ-
ⲛⲁⲩ ⲣⲣⲁⲓ ⲛⲧⲛⲧ· ⲛⲥⲓ ⲟⲩⲛⲟϩ· ⲛ ⲕⲁⲡⲛⲟⲥ· ⲛ ⲕⲱϩⲧ
ⲣⲱⲥⲧⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲱⲁϩ· ⲙ ⲡⲉⲥⲕⲁⲡⲛⲟⲥ· ⲏⲱⲕ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ·
ⲛⲁⲡⲱⲁⲧ· ⲛⲱⲟⲩⲉⲓⲛ· ⲛⲓⲉ· ⲛⲥⲧⲁⲓⲟⲛ· ⲁⲓⲛⲁⲧ ⲉ
ⲣⲉⲛⲣⲟⲟⲩ· ⲛⲕⲱϩⲧ· ⲉⲧⲱⲥⲉ· ⲙⲛ ⲣⲉⲛⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲛⲕⲱϩⲧ·



Digitized by Google

ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛϩⲟⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲥⲓⲧ· ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲣⲭ̄· ⲙ ⲡⲕⲱϩⲧ̄· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩ̄ⲧ̄· ⲛ ⲁⲧ ⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ̄· ⲉⲧ ⲃⲱⲥⲉ ⲛϩⲏⲧⲩ̄· ⲛⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲧⲥⲟⲧ· ⲛ̄ ⲛⲉⲃⲣⲱⲙ (*sic*) ⲛϩⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲥⲧⲣⲟⲙⲓⲗⲗⲟⲥ ⲛⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲱⲟ· ⲛ̄ⲩⲟ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲧⲃⲁ· ⲛⲧⲃⲁ· ⲛⲉⲃⲣⲛⲥⲉ· ⲛⲕⲱϩⲧ̄· ⲭⲱⲥⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲛⲏⲧ· ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲱⲁ ⲡⲉϫⲁⲱⲥ· ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲣⲧⲁⲣⲟⲥ· ⲉϥⲣⲱⲕϩ̄· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲉ ⲟⲩ· ⲡⲁⲉⲣⲓⲧ· ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁⲕⲛⲁⲩ· ⲉ ϯⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲧⲁⲓ· ⲉⲧ ϩⲁ ϩⲟⲧⲉ· ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̄ⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄ ⲡⲣⲭ̄ⲡ̄ⲣ ⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲧ ⲟⲩⲛⲁⲛⲟⲭⲟⲩ· ⲉ ϯⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲁⲓ· ϫⲉ ⲉⲥϩⲟⲟⲩ [illegible] ⲙⲁⲁⲧⲉ· [illegible]

[illegible]· ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲧⲁⲕ [illegible]

Fol. 69 *a* [illegible]ⲙⲛ̄ | ϯⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲕ· ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲧⲉⲥⲧⲣⲟⲙⲓⲗⲗⲟⲥ· ⲛ
ⲣⲗⲏ ⲕⲱϩⲧ̄· ⲉⲧ ⲉⲕⲛⲁⲩ· ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲥⲁⲱⲉ· ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲉⲧⲣⲏⲧ ⲉϫⲛ̄ ⲡⲣⲭ̄ⲡ̄ⲣ ⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲧ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲩ̄· ⲉⲧⲟⲗⲗ̄· ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲡⲱⲟⲩⲛⲧ ⲛⲱⲉ ⲛⲟⲟⲩ· ⲙⲟⲩⲓⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲉⲱⲥⲱⲗϫ̄· ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲛⲣⲏⲧⲩ̄· ⲙⲡⲡⲥⲱⲥ ⲛⲥⲉⲕⲟⲧⲟⲩ· ⲟⲛ· ⲉ ⲣⲁⲓ· ⲛⲟⲉ ⲛⲟⲩⲧⲣⲟϫⲟⲥ ⲣⲛ̄ ⲧⲙⲉⲣ ⲱⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲉⲣⲉ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛⲣ· ⲛ[illegible]· ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲧⲣⲓⲛ· ⲡⲛⲟ· ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲉ ⲡⲱⲛⲓ· ⲉⲧ ⲙ[illegible]· ⲁⲛⲟⲕ· ⲁⲉ· ⲁⲓⲣⲓⲙⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ· ⲛ̄ⲁⲩ· ⲉϫⲛ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ⲛ̄ ⲣⲭ̄ⲡ̄ⲣ ⲛⲟⲃⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲛⲁⲓ· ϫⲉ ⲙⲡ̄ⲣ ⲣⲓⲙⲉ· ⲱ ⲡⲁⲉⲣⲓⲧ· ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ· ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ· ⲕⲛⲁⲩ· ⲙⲡⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲟⲩ· ⲛ̄ ⲩⲡⲏⲣⲉ· ⲣⲓⲧⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲓⲁ· ⲉⲓⲧⲁ· ⲉⲓⲱⲁϫⲉ· ⲛⲙⲙⲁⲩ· ⲉⲓⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲫⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲛ̄ ⲙⲡⲛⲏⲧⲉ ⲉⲩ-ⲣⲙⲟⲟⲩ· ⲣⲓϫⲙ̄ ⲫⲁⲣⲁⲁ· ⲛ̄ ⲛ̄ⲉϫⲉⲓⲣⲟⲧⲟⲛⲓⲁ ⁘ ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲣⲧⲁⲙⲉⲧⲉ· ⲣⲁ ⲧⲉⲩϩⲏ· ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲧⲛⲛⲍ· ⲛ̄ⲥⲱⲩ· ⲙⲛ̄ ⲙⲁⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲛⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲛⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲧⲥⲧⲟⲗⲓϫⲉ· ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲣⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ· ⲛⲧⲁⲓⲟ· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ ⲉⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲧⲃⲁ· ⲣⲛ̄ ⲛⲉⲧⲥⲓϫ· ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲕⲗⲁⲟⲥ· ⲛⲥ☩ ⲛⲟⲩϫⲉ· ⲉⲧϫⲟⲣⲉⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲯⲁⲗⲗⲉⲓ· ϩⲁ ⲧⲉϥ ⲟⲛ· ⲁⲫⲉⲓ [illegible] ⲉϫⲛ̄ ⲛⲕⲟ-ⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ [illegible] ⲛⲥⲓ ⲡⲱⲁϥ· [illegible]

[illegible] | ⲛⲥⲓ ⲛⲉⲥⲧⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲁⲟⲟⲩ · Fol. 69 b
ⲉⲧ ⲛ̄ⲅⲛⲧⲟⲩ · ⲁⲩⲣ ⲁⲧ ⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ · ⲁ ⲣ̄ⲗ̄ⲉ
ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ϫⲁⲗⲁ · ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ · ⲙ̄
ⲡⲉⲩⲧⲏϩ̄ · ⲛⲟⲩⲛⲁⲓ · ⲁⲩⲉⲓ · ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲉ ϫⲱⲕ ⲛⲥⲓ
ⲟⲩⲁⲱⲛ · ⲙⲡⲯⲩϫⲏ · ⲛ ⲁⲧ ⲓ̅ⲍ ⲛⲡⲉ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ · ⲙⲓⲭ
ⲡⲉⲥⲃⲟⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲛ ϣⲁⲛϩⲧⲛ̄ · ϣⲁ ⲡⲣⲁⲛ
ⲛϩⲧⲛ̄ · ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲏϩ̄ ⲁⲉⲡⲧⲟⲩ · ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲓⲕⲟⲗⲁ-
ⲥⲓⲥ · ⲁⲩⲡⲱϩ̄ⲣ̄ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ · ⲉⲩϫⲓ̄ ⲡⲛⲁϩ ⲁⲩⲙⲟϩϩ̄ · ⲙⲙⲁⲩⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ · ⲡ̄ⲥⲧⲱϩ̄ · ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ · ⲁⲩϫⲁⲗⲁ · ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ·
ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲏϩ̄ · ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲩⲓ ⲛ
ⲟⲩⲁⲱⲛ ⲙⲡⲯⲩϫⲏ · ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ · ⲉ ⲡⲙⲟⲣⲡ̄ · ⲛⲥⲟⲡ · ⲁⲩⲉⲡ-
ⲧⲟⲩ · ⲉ ⲣⲁⲓ · ⲡⲉϫⲁⲩ · ϫⲉ ⲙⲁⲡⲥⲱⲥ · ⲁⲩⲡⲣ̄ⲥⲕⲩⲡⲉⲓ
ⲛⲁⲩ · ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲛⲥⲓ ⲛⲉϫⲉⲓⲣⲟⲧⲟⲛⲓⲁ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ·
ⲙ̄ⲙ̄ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ · ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉⲧⲟⲩⲛⲏϩ̄ ·
ⲛⲥⲱⲩ · ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ · ⲙⲙⲟⲩ · ⲉ ⲧⲣ̄ϫⲁⲗⲁ · ⲟⲛ ·
ⲙⲡ ⲡⲁⲓⲟⲩ ⲱⲟⲩⲛⲧ · ⲛⲥⲟⲡ · ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ · ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ·
ⲙⲙⲁⲩⲧϣⲁⲛϩⲧⲛ̄ · ⲙⲓⲙ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ · ⲉ ⲣⲁⲓ
ⲛ ⲟⲩⲁⲱⲛ ⲙⲡⲯⲩϫⲏ · ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲩⲟ · ⲁⲩⲛⲟⲣⲱⲙ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ ·
ⲉⲛⲓⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ · ⲛ̄ ⲁⲧ ⲟⲩⲱⲛϩ̄ · ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ · ⲁⲛⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ·
ⲙⲙⲁⲣⲭⲉ · ⲙⲁⲟⲟⲩ · ⲙⲙ̄ ⲛⲁⲓⲟⲩ · ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲛⲧⲁⲩⲉⲓ ·
ⲙⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · [illegible] · ⲉ ⲓⲉⲣⲟⲥⲱⲗⲩ[illegible]
[illegible]ⲙ · ⲡⲧⲉ[illegible] | ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲉⲡⲧⲟⲩ · Fol. 70 a
ⲙⲙⲁⲩⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲧⲙⲙⲁⲩⲧⲁⲥⲁⲟⲟⲩ · ⲁⲧⲟⲩⲱⲱⲧ · ⲣ̄ⲗ̄ⲉ
ⲛⲁⲩ · ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲛⲉϣⲓϩⲟⲟⲩⲉ · ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ · ⲁⲡⲁⲣⲭⲁⲅ-
ⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ϫⲓⲧⲟⲩ · ⲉ ⲣⲟⲩⲛ · ⲉ ⲧⲁⲛⲁⲧⲥⲓⲥ ϣⲁ
ⲉⲛⲉϥ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ · ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁⲓⲣⲱⲙⲡⲏⲣⲉ · ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ
ⲉⲓⲛ̄ ⲙ̄ ⲙⲙⲁⲩⲧϣⲁⲛϩⲧⲛ̄ · ⲙ̄ ⲡⲛ̄ⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲛⲟⲛ · ⲁⲓϯ ⲉⲟⲟⲩ · ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ · ⲙⲙ̄
ⲡⲱⲙⲣⲉ · ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲱⲡ̄ ⲣⲁⲟⲩ ·
ⲙⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲡⲉϫⲉ
ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲉⲧ ⲙⲁⲟⲩⲉ · ⲛⲁⲓⲁⲓ · ϫⲉ ⲱ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲡⲁⲓⲣⲓⲧ · ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ϯⲣⲁⲛⲓ · ⲉ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ · ⲉⲧⲉ ⲡⲉ-
ⲣⲟⲟⲩ · ⲙ̄ ⲡⲱⲁ · ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉ ·
ⲡⲱⲣⲡ̄ · ⲙⲁⲓ · ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲡⲉ · ⲛ ⲁⲙⲱⲣ ·



Digitized by Google

ⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲙⲙⲁⲩ ⲉϧⲛ̄ ⲧⲗⲏⲡⲧⲉⲣⲟ· ⲛ ⲗⲏⲡⲛⲧⲉ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲛⲧⲕⲛⲥⲓⲥ· ⲛⲧⲁϥϫⲣⲟ· ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉ ⲁϥⲙⲟⲧⲣ· ⲙ
ⲡⲭⲁϫⲉ· ⲉⲧ ϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲙⲉϩ ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ
ⲙⲡⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲧⲥ ⲡⲉ ⲙ ⲡⲁⲱⲛⲉ· ⲁϥⲧⲁⲁϥ· ⲉ ⲡⲉⲓ[ⲙⲟⲥ ⲛ]-
ⲁⲱⲣⲉⲁⲥϯⲕⲟⲛ· ⲛ ⲁⲧ ⲟⲩⲱ· ⲫⲁ ⲉⲛⲉϩ· [four lines wanting]

Fol. 70 b ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲉ ⲧⲗⲏⲡⲧⲟⲩⲉⲓⲃⲁϩⲛⲧ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲙⲓⲟⲩⲁⲁⲓ·
ⲁⲁⲥ· ⲉ ⲣⲟⲩⲛ· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲣⲱⲥⲧⲉ· ⲙⲧⲉ ⲧⲡⲉ· ⲛ ⲗⲏⲡⲛⲧⲉ·
ⲧⲙ ⲉⲫⲩⲓ· ⲣⲁ ⲡⲉϥⲙⲁϩ ⲛ ⲣⲛⲧ· ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲧ̄ⲧⲱⲟⲩⲛ·
ⲁⲉ· ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲱⲡ̄
ⲣⲓⲥⲉ· ⲡⲙⲙⲁϥ· ⲣⲓⲣⲙ̄ ⲡⲣⲟ· ⲙ ⲡⲧⲁⲫⲟⲥ· ⲫⲁ ⲣⲣⲁⲓ·
ⲉ ⲁⲗⲗⲏⲧⲉ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲟⲛ· ⲡⲉⲛⲧ ⲁϥⲙⲟⲧⲣ· ⲛ̄ ⲃⲉ-
ⲗⲓⲁⲣ· ⲣⲓⲧⲛ̄ ⲧⲕⲉⲗⲉⲧⲥⲓⲥ· ⲙ ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲧⲱ ⲧⲉϫ-
ⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ· ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲛⲧⲁ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲧⲣⲁⲡⲛⲉⲧⲉ· ⲉ
ϫⲱⲟⲩ· ⲁϥⲉⲛⲧⲟⲩ· ⲫⲁ ⲡⲥⲏⲣ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ· ⲁ ⲡⲉⲛ-
ⲥⲏⲣ ⲃⲱⲕ· ⲉ ⲣⲣⲁⲓ· ⲫⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϫⲙⲁⲗ-
ⲗⲱⲥⲓⲁ· ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲁ ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲣⲁϣⲉ·
ⲉϧⲛ̄ ⲡⲉϥⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲛ̄ ϣⲛⲣⲉ· ⲁϥⲁⲥⲡⲁϩⲉ ⲙⲙⲟϥ·
ⲁϥϫⲁⲣⲓϩⲉ· ⲛⲁϥ· ⲛ ⲧⲉϩⲟⲧⲥⲓⲁ· ⲉ ⲕⲣⲓⲛⲉ· ⲙⲡⲉⲧ
ⲟⲛϩ̄· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ ⲧⲱϥ ⲣⲱ· ⲧⲉ ⲧⲉϩⲟⲧⲥⲓⲁ· ⲛ̄
ⲧⲗⲏⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲓⲛ ⲛⲉⲓ ⲁⲓⲱⲛ· ⲫⲁ ⲉⲛⲉϩ· ⲧⲟⲧⲉ ⲁ
ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ ⲧⲗⲏⲡⲧⲁⲥⲁⲃⲟⲥ· ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫ̄ⲥ̄ ⲥⲧⲟⲗⲓϩⲉ· ⲙ ⲙⲓ-
ϫⲁⲏⲗ· ⲣ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϥ· ⲛⲉⲟⲟⲩⲧ· ⲛ ⲁⲧ ϣⲁϫⲉ· ⲉ ⲣⲟϥ
ⲛ̄ⲣⲟⲩⲟ· ⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ̄· ⲛⲥⲟⲡ· ⲛⲧⲁϥⲛⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲙⲙⲟϥ·
ⲛⲁⲣϫⲱⲛ· ⲉϧⲛ̄ ⲧⲗⲏⲡⲧⲉⲣⲟ· ⲛ ⲗⲏⲡⲛⲧⲉ· [illegible]
[illegible] ⲛ ⲟⲧ [illegible]ⲱⲣⲉⲁⲥϯⲕⲟⲛ[illegible]

Fol. 71 a [illegible] ⲉϧⲛ̄ ⲛⲕⲟ-
ⲣⲁⲥⲓⲥ· ⲧⲛⲣⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ· ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲥⲉ-
ⲗⲟⲥ· ⲥⲧⲟⲗⲓϩⲉ· ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲛ̄ⲛⲉⲧⲙⲁ· ⲉⲧϣⲁⲛⲉⲓ ⲁⲉ ⲉ
ⲃⲟⲗ· ⲛⲥⲓ ⲛⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲙ ⲡⲃⲟⲗ· ⲙ
ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ· ⲙ ⲡⲉⲓⲱⲧ· ϣⲁⲧⲥⲱⲟⲩϩ· ⲉ ⲣⲟϥ·
ⲛⲥⲓ ⲛⲧⲁⲥⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ ⲗⲏⲡⲛⲧⲉ· ϫⲓⲛ ⲁⲗⲗⲁ· ⲡⲉⲩ-
ⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲉⲧϫⲟⲣⲉⲧⲉ· ⲁⲧⲱ· ⲉⲧⲯⲁⲗⲗⲉⲓ· ⲣⲓⲟⲛ· ⲙ
ⲛⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ· ⲛⲧⲁⲕⲛⲁϥ· ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ· ⲱ ⲡⲑⲉⲟⲗⲟⲅⲟⲥ· ⲓⲱⲁⲛⲛⲓⲥ ϣⲁⲛⲧ ⲉⲉⲓⲉⲓ· ⲉϧⲛ̄ ⲛⲕⲟ-

λαcιc · τηρoτ · ητεγηoτ · ψαρε τεριη · ñ ñηoλαcιc · τηρoτ · oγω̄ñ e ϧoλ · e τηoc · ηηoλαcιc · ετ ψoκϥ · εγεαατε ετ o ηϫoτε · εγεαατε · ψαρε ηεψτxoοτε τηρoτ · ετ ϩn̄ ñηoλαcιc cωoτϥ e ϫoειη · e πει ψηι · ñ oγωτ κατα ρoγαπε · κατα γεεγntψαηϫτηϥ · γε πηoττε · πειωτ · αγω ψαρε παρχιστρατηγoc · γιχαηλ · ει εxn̄ ñηoλαcιc · nn̄xαλα · oη · γε πεψτηϥ · ñ oγπαγε · e πεcητ · ηψoγεηt · ηcoη · nn̄ειηe e ϩραι · ñ oγαψη · γεψτxoοτε · nn̄ψoγ-ωoτ exn̄ γε ηκαϥ · ηcoη · cαρ · eψαγεoγϫ · γε πεψ-τηϥ · ϩn̄ ηεψτxoοτε · ñ ✝ γαηe · ψαρε πετaριω-γεoc · eιρe · ηψηt ητβa · γεn̄ ψιc · ητβa · oγϫαc · γεn̄ ψαoγn · ηψe · ψϥe · ō · ψoρπ · γεη[illegible]

[illegible]ρϥρ noβe [one line wanting] |

γεn̄ ηϩηκe · γεn̄ ηεηt aγϫαρeϥ · e τaπaστacic · γε Fol. 71 b
πεηcηρ · ete taι · τe τκτριaκη · ψa ϩραι · etκλac- γεεc
γεa · ñ oγωτ ñoeικ · γεn̄ oγaπoτ · γεεoγ · ñ ωρϣ · nn̄τaaϥ · ñ oγϩηκe ϩn̄ πεϩoοτ · ετ oγaaβ · ñ τκτ-ριaκη · τeτaερoη · ψaϥeητoτ · e ϩραι · ϩn̄ ραη · γε παρxaγγελoc γιχαηλ · ψa ϩραι · e ηεητ aγρ̄ ηηa · γεn̄ ηϩηκe · ϩn̄ oγκλaccεa · ñ oγωτ ηoeικ · nn̄τaaϥ · ηoγa · ñ ηετ ρ̄ cρωϫ · ϩn̄ ραη γε ηηoττe · γεn̄ παρxaγγελoc · γιχαηλ aγω ψaϥ-γεoττe · e τκλacic · ετ γεεaτ ηcι πεηxc̄ · ic̄ πεxc̄ xε κac eτεγεaατε · ñ oγaπaπaτcic · eιτε χριc-τιaηoc · eιτε ϩεωηικoc · eιτε ιoυδaι · ητaγεaατε · γε ηcωεεa · γεn̄ ηεκκoϫ γε πεηxc̄ ic̄ πεxc̄ nn̄-καηaaτ · n̄cωϫ n̄cι ηηoττe · aγω ητεγηoτ · ψαρε ναικαιoc · τηρoτ · γεn̄ n̄cωγε · ετ ϩn̄ γεπητε · ηετ-παρακαλει · γε παρxaγγελoc γιχαηλ · ηθε ητaκηaτ e ρoοτ · τεηoτ · xε κac · eψeϣnτηϥ · exn̄ ψτxη · ηιεε · ητaτρ̄ πεεeτe · γε πετραη (sic) ριxn̄ πκαϥ · γεηηca ναι πεεϥ cηaτ · n̄coη · nn̄-eιρe oη · κατα τει ϫε · ψa ϩραι · [illegible]

Digitized by Google

[illegible] · eqeine ⲙⲙⲟ [illegible] coⲩⲥⲧⲏ |
Fol. 72 a ⲣⲛⲁ и ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ · ⲙⲛ̄ ⲛⲓⲁⲛⲧⲓⲯⲩⲭⲟⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲥ · ⲛ̄ⲧⲟⲉ · ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ·
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ · ⲙ̄ ⲡⲉⲛϣⲏⲣ · ϣⲁ ϩⲣⲁⲓ ·
ⲉ ⲡⲟⲟⲩ · ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ · ⲙⲉϩⲗⲟ · ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ · ⲙⲙⲟⲥ ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ · ⲙ̄ ⲡⲁⲱⲛⲉ · ϣⲁ ⲧⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓⲁ
ⲙ̄ ⲛⲉⲓ ⲁⲓⲱⲛ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ · ⲛ̄ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ·
ⲡⲟⲩⲁ · ⲡⲟⲩⲁ · ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲙⲛⲧϣⲁ · ⲡⲁⲗⲓⲛ · ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧϫⲟⲛ
ⲉ ϩⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ · ⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ · ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ·
ⲛ̄ⲥⲓ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲧⲉ · ⲉⲯⲛ̄ ⲙⲡⲁⲧ · ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ ·
ⲛ̄ⲧⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϥ · ⲉⲙⲙ ⲉⲩⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲉ ϩⲣⲁⲓ · ϣⲁⲛⲧⲉ
ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲥⲟⲛⲥⲛ̄ · ⲛ ⲧⲟⲟⲧⲉ · ⲛ̄ⲧⲁⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ·
ⲛ ⲧⲥⲓⲛⲱⲛⲉ · ⲛ̄ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲡⲛⲟⲟⲩⲉ · ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲟⲟⲩ
ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ · ⲡⲁⲥⲧⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲣ · ⲉⲧ ⲣⲓϫⲛ̄ ⲛⲉϩⲟⲧⲥⲓⲁ · ⲙ̄
ⲡⲕⲁϩ · ϣⲁⲥⲥⲱⲟⲩϩ · ⲉ ϩⲟⲩⲛ · ⲧⲛⲟⲩ · ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲟⲩ
ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ · ⲙ̄ ⲡⲁⲱⲛⲉ · ⲙ̄ ⲡⲃⲟⲗ · ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉ-
ⲧⲁⲥⲙⲁ · ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲱⲧ · ϣⲁⲛⲧⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ·
ⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲩ · ⲙ̄ ⲡⲥⲁ ⲛ ϩⲟⲩⲛ · ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ·
ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ϣⲁⲧⲛⲁⲩ · ⲉ ⲡⲉϩⲣⲟ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲙⲛ̄ⲛⲉ · ⲛ ⲟⲩⲥⲱ ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ϩⲓⲱⲟⲩϥ · ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲓⲱⲧ ·
ⲛⲧⲙⲙⲛ̄ⲧⲁⲥⲁⲱⲟⲥ ϣⲁⲧⲉⲙⲛⲉ · ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ · ⲛⲥⲓ · ⲡⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ · ⲉⲧ ⲣⲓϫⲛ̄ ⲛⲉϩⲣⲏⲧⲉ · ⲙ̄ ⲡⲁϥ[illegible]ⲥⲓⲥ · ⲉⲧ
Fol. 72 b ⲛⲁϣⲱⲡⲉ | ϩⲓϫⲛ̄ ⲡⲁϥ · ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲛⲉ · ⲛ ⲟⲩⲥⲱ · ⲉⲧ ·
ⲣⲛⲁ ⲧⲱ ϩⲓⲱⲟⲩϥ · ⲙ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ϣⲁⲧⲣⲁϣⲉ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ·
ϩⲓⲛ ⲟⲩⲟⲥ · ⲛ ⲣⲁϣⲉ · ⲉ ⲧⲏⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲙⲛ̄ⲛⲉ ⲧⲛⲣⲥ̄ · ⲛⲧⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛⲉⲓⲱⲧ · ⲡⲙ̄ⲡⲧⲏⲩ ⲅⲁ ⲣⲟⲩ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲥⲟⲩⲥⲛ̄ · ⲙ̄
ⲡⲛⲁⲛⲧ · ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲁⲫⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲉⲓ · ⲛⲧⲉⲩⲥⲓⲛⲱⲛⲟ ·
ⲁⲩⲧⲣⲉ · ⲧⲁⲛⲁⲃⲁⲥⲓⲥ · ϣⲱⲡⲉ · ⲛ ⲛⲣⲱⲙⲉ · ⲙⲛ̄ ⲛⲧⲙ̄ⲡ-
ⲛⲟⲟⲩⲉ · ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ · ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ · ⲛ
ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲣ ⲡⲓⲉⲉⲓⲉ ⲛ ⲛⲟⲛⲕⲉ · ϩⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ · ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ☩ⲁⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ⲛⲁⲕ · ⲱ
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ · ⲁⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ⲉⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩϣ · ⲙ̄
ⲡⲉⲓ ϫⲱⲱⲙⲉ · ⲛ ☩ ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲛ ☩ ⲙⲛⲧⲉ · ⲛ̄ⲧⲥⲟⲣⲥ ·
ⲛ̄ⲧⲁⲁⲥ ⲉ ϩⲟⲩⲛ · ⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲉ ⲡⲣⲁⲛ · ⲙ̄

Digitized by Google

παρχαγγελος· μιχαηλ· η πϥ† οτπροσφορα ε
πηι· ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· η ⲛϥⲉⲣⲉ οτλⲩⲭⲛⲓⲁ η οτωτ·
ⲉⲡⲉ τεκκλεσια· ε ⲣⲁⲓ· ⲙ̀ παρχαγγελος·
μιχαηλ· η οτϲ† ⲛⲟⲩⲉ· ⲛⲥⲧⲁⲗⲟⲥ· ε ⲣⲁⲓ· ε
τⲏⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ· ⲭⲁⲛⲁⲝ ⲭⲁⲡⲗⲱⲥ· ϣⲁ ⲣⲁⲓ· ⲉⲧⲟⲉⲓⲕ·
η οτωτ· ⲛϥⲧⲁⲁϥ η ⲡ̅ ⲡⲓⲉⲉⲧⲉ ⲛⲁϥ· ⲉϣⲱⲉ ⲟⲧⲣⲉⲣ
ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲉ ⲉⲡⲉⲣⲟⲧⲟ· ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲧⲟⲛ· ⲛⲓⲙ η ⲟⲧⲁⲙⲉⲗⲏⲥ
ⲛⲉ ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲛⲉ· ⲭⲟⲧⲁⲛ· ⲉⲧϣⲁⲛⲉⲓ· ε ⲏⲟⲗ· ⲉⲡⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ·
ϣⲁϥ[illegible]ⲉⲛ· ⲉⲡⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ[illegible]ⲛϥⲛⲁ-
ⲛⲁⲩ | ⲁⲛ· ε ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ· ⲉⲡ ⲧⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲉⲧ ⲉⲩⲛⲟⲏⲧⲉ· Fol. 78a
ε ⲧⲏⲉ ⲙ̀ⲡⲧⲛⲁ· ⲉⲧ ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ· ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲡⲉ ⲡⲣⲁⲛ· ⲙ̀ ⲣⲛⲉ
παρχαγγελος· μιχαηλ· αλλα ⲉⲩϣⲱⲟⲡ· ⲉⲡ
ⲡⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲛⲱⲉ ⲛ̀ ⲟⲩⲁ· ⲉⲩϣⲱⲟⲡ· ⲉⲡ ⲟⲩⲛⲓ· ⲉⲩⲣⲏⲓ·
ϣⲁⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲉⲓ ⲡⲉⲩϣⲓⲛⲉ ⲛⲧⲣ ⲟⲩⲛⲁ· ⲛⲧⲙⲙⲁϥ·
ⲛⲧⲣⲉⲧⲉⲛⲧϥ· ε ⲣⲁⲓ· ⲉⲡ ⲡⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲛⲥⲉⲭⲓⲧϥ·
ⲉⲙⲙⲁ· η ⲗⲁⲧⲟⲛ· ⲣⲓⲧⲏ ⲡⲥⲟⲡⲥⲡ ⲙ̀ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲧⲉⲛⲟⲩ·
ⲥⲉ ⲱ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲡⲁⲉⲣⲓⲧ· ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲣⲱⲙⲁⲛ
ⲟⲧⲣⲱⲙⲉ ⲓⲁ ⲡⲣⲟⲟⲩϣ· η †ⲙⲁⲁⲩⲁⲛⲏ· ⲉⲧ ⲣⲁ ⲉⲟⲟⲩ·
ⲛϥⲥⲣⲁⲓⲥ ⲛϥⲧⲁⲁⲥ ε ⲣⲟⲩⲛ ε ⲧⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ· ⲣⲉ ⲣⲁⲓ·
ⲙ̀ παρχαγγελⲟ μιχαηλ· η ⲛϥⲥⲣⲁⲓⲥ ⲛϥⲛⲁⲁⲥ· ⲣⲁ
ⲧⲟⲟⲧϥ ⲉ ⲛⲁⲥ ⲙⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ· ⲡϣⲱⲡⲉ· η ⲗⲟⲓⲡⲟⲥ ⲟⲩⲁⲉ
ⲓ ⲃⲱⲱⲛ· ⲉϣⲃⲱⲕ· ε ⲣⲟⲩⲛ· ε ⲡⲛⲓ· ⲉⲧ ⲉⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲛⲧϥ·
ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲣⲓⲭⲉ ⲛⲉⲩⲧⲃⲛⲟⲟⲩⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲉⲡ ⲧⲉϥ-
ⲥⲱϣⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲉⲡ ⲛⲉⲩⲁⲁ· ⲛϣⲏⲛ· ⲙ̀ⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ· η
ⲭⲱⲙ· ⲧⲁⲣⲟⲟⲩ ⲣⲓⲧⲏ ⲗⲁⲁⲩ· ⲛ̀ⲑⲟⲧⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲁⲉ· ⲡⲓⲛ·
ⲟⲩⲁⲉ ⲡⲛⲣϣ̄· ⲉⲭⲛ̄ ⲧⲉϥⲥⲱϣⲉ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲥⲣⲱϥ·
ϣⲱⲡⲉ· ⲉⲣⲏ ⲡⲉⲛⲓ· ⲟⲩⲁⲉ ⲉⲭⲛ̄ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲉ· ⲙⲙⲏ
ⲛϣⲏⲣⲉ· η ⲛⲉϥϣⲏⲣⲉ· ϣⲁ ⲣⲁⲓ· ⲉϥⲧⲟ ⲉⲙⲡⲉⲛⲉⲁ·
ⲭⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲁⲛ· ⲙ̀ μιχαηλ· ⲛⲁϣⲱⲡⲉ· ⲣⲓ ϫⲱⲟⲩ·
ⲛⲱⲉ η ⲟⲧⲣⲟⲡⲗⲟⲛ· ⲉⲩⲧⲁϫⲣⲏⲧ· ⲣⲱⲙⲁⲛ ⲟⲧⲣⲱⲙⲉ·
ⲥⲣⲁⲓ· η ⲛⲉⲓ ⲗⲉϫⲓⲥ· ⲉⲧ ⲣⲁⲉⲟⲟⲩ· [illegible]
ⲉϫⲉ ⲙ̀[illegible] | ⲙ̀ ⲡⲉⲛⲓ· ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ· ϢⲘⲌ· Fol. 78b
ϢⲘⲈ· ⲀⲒⲒ ϒⲚⲒ ϪⲚⲰ· ⲢⲘⲌ ϪⲒ̄ (or ϪⲒⲒ)

Digitized by Google

ⲁⲟⲏ· ⲫⲕⲧ· ⲃⲩⲗⲑ· ⲁⲥⲗⲉ· ⲯⲕⲍ ⲁⲍ· ⲭⲡⲁ· ⲣⲡⲅ· ⲁⲯⲕⲁ· ⲃⲁ ⲯⲕⲃ· ⲩⲡⲍ· ⲁⲯⲫⲍ· ⲩⲗⲃ· ⲩⲏ· ⲁⲯⲗⲁ ⲭⲓⲃ· ⲣⲗⲉ· ⲁⲡⲟ·⁘—

ⲙⲙ ⲗⲁⲁⲩ· ⲙ ⲡⲁⲛϯⲕⲟⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲫⲓⲏ ⲉ ⲡⲛⲓ· ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲁⲉ· ⲉⲡⲓⲃⲟⲩⲗⲏ· ⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙ ⲡⲟⲩⲛⲣⲟⲥ· ⲡⲛⲉⲧⲉⲱⲥⲙⲁⲥⲟⲙ· ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲟⲧⲣⲁⲣⲉϥ· ⲉ ϯⲁⲧⲁⲑⲧⲕⲏ· ⲛⲥⲓ ⲟⲧⲟⲛ· ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁⲥⲣⲁⲓⲥ ⲛⲁϥ· ⲙ ⲫⲩⲗⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲉ ⲕⲁⲁⲥ ⲡⲛⲉⲧⲕⲁⲁⲥ· ⲭⲡ ⲟⲩⲙⲁ ⲉ ⲟⲩⲏ ⲥⲱⲟϥ· ⲡⲟⲛⲧϥ ⲁⲉ ⲟⲩⲛⲟⲥ· ⲧⲉ ⲧⲥⲟⲙ· ⲏ ⲛⲉⲓ ⲣⲁⲛ· ⲉⲧ ϩⲁ ⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ· ⲛ ⲧⲉⲣ ϥⲭⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ· ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙ ⲡⲭⲥ· ⲁϥⲉⲓⲧ· ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉⲭⲙ ⲡⲛⲁϩ ⲁⲛⲟⲕ· ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲁⲓⲁⲁϩ· ⲉⲣⲁⲧ· ϩⲓⲭⲙ ⲡⲧⲟⲟ ⲏ ⲡⲭⲟⲉⲓⲧ· ⲁϥⲱⲟⲕ· ⲉ ϩⲣⲁⲓ· ⲉⲙ ⲡⲛⲧⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ· ⲁⲓⲣ ⲱⲡⲛⲣⲉ· ⲉⲙⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲉⲭⲏ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲥⲟⲗⲡ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲓϯ ⲉⲟⲟⲩ· ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲙⲏ ⲡⲉϥⲛⲟⲥ ⲏ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲓⲥⲏⲧⲟⲩ ϩⲛ ⲑⲓⲉⲗⲏⲙⲙ· ϩⲙⲙ ⲡⲛⲓ· ⲏ ⲧⲙⲁⲁⲧ· ⲙ ⲡⲣⲟⲭⲟⲥ (*sic*) ⲡⲁⲁⲟⲩⲧⲏⲥ· ⲛ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲁⲛⲟⲕ· ⲡⲉⲧⲛⲉⲓⲱⲧ· ϯⲙⲟⲟⲩⲉⲟⲥ ⲁⲓⲕⲧⲟⲓ· ⲉ ⲧⲁ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲣⲁⲛⲟⲧⲉ· ϩⲛ ⲟⲩⲛⲟⲥ· ⲛ ⲣⲁⲱⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ· ⲱ ⲛⲁⲙⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲛ ⲣⲟⲥⲟⲛ· ⲁⲛⲥⲱⲧⲙ· ⲉ ⲛⲉⲓ· ⲛⲟ[ⲥ]⟦illegible⟧ⲛ ⲁⲧ ⲟⲧⲱⲭⲏ|

Fol. 74 *a* ϩⲛ ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ· ⲙ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲩⲣ ⲙⲙⲧⲣⲉ ⲛⲁⲛ· ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ· ⲙⲡⲣ ⲁⲙⲉⲗⲉⲓ· ⲉ ⲣ ⲡⲛⲁ· ⲙⲙⲏ ⲛϩⲛⲏ· ⲙⲙⲏ ⲛⲉⲧ ⲣ ⲥⲣⲱϥ· ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲥⲟⲙ· ⲙ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ· ⲙⲙⲙⲱⲧⲏ ϩⲙⲙ ⲡⲣⲁⲛ· ⲙ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϩⲓⲧⲏ ⲡⲥⲟⲡⲥⲏ· ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲧⲏⲭⲣⲱ· ⲛ ⲧⲉⲓ ⲛⲟⲥ· ⲙ ⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· ϩⲁⲣⲧⲏ ⲡⲉⲛⲥⲛⲣ· ⲁⲛⲟⲛ· ⲛⲉⲓⲣⲉϥⲣ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲟⲣⲟⲥ· ⲧⲏⲥⲓⲙⲉ· ⲙ ⲡⲥⲟⲡⲥⲏ· ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϩⲙⲙ ⲡⲙⲟⲟⲩ· ⲙ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ· ⲙⲙⲏ ϯⲱⲧⲉ· ⲙⲙⲏ ⲡⲙⲟⲩ ⲛϩⲱⲟⲩ· ⲧⲏⲥⲓⲙⲉ· ⲙ ⲡⲥⲟⲡⲥⲏ ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϩⲛ ⲧⲉⲧⲕⲣⲁⲥⲓⲁ· ⲛ ⲡⲁⲛⲣ· ⲙⲙⲏ

Digitized by Google

ταγχιcιc · ν νκαρπος · ⲙⲛ πνⲁϩ ⲧⲡⲛⲉ ⲙⲛ ⲡcοⲡⲥⲡ · ⲙⲛ ⲙⲓχⲁⲏⲗ · ⲣⲡ ντροφη · ετ ⲛⲟⲧⲁⲓ · ⲙⲛ ⲡⲛⲓκον · ⲧⲡⲛⲉ · ⲙⲛ ⲡcοⲡⲥⲡ ⲙⲛ ⲙⲓχⲁⲏⲗ ⲣⲙⲛ ⲡⲛⲣⲡ · ⲉⲧ ⲛⲥⲱ ⲙⲙⲟⲩ · ⲙⲛ ⲡκⲉcⲉⲉⲡⲉ ν ⲛⲉⲓⲛⲟⲧⲱⲙⲉ · ⲉⲧ ⲣⲟⲗⲥ · ⲙⲛ ⲡⲛⲓκον · ⲙⲛ ⲡcⲉⲉⲡⲉ · ⲛⲛⲉⲧ ⲛⲥⲱ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲧⲛⲟⲩ · ⲉ ταcαπν · ⲙⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲉⲩϫⲉ ⲕⲟⲧⲱⲩ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙⲛ ⲙⲓχⲁⲏⲗ · ⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ · ⲙⲙⲟⲕ · ⲣⲙⲙ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲙ · ⲉⲕⲉcⲣⲁⲓ · ⲙⲛ ⲡⲣⲁⲛ · ⲙⲛ ⲙⲓχⲁⲏⲗ · ⲉϫⲙ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ · ⲛⲕⲟⲟⲩ · ⲙⲛ ⲡⲉⲕⲛⲓ · ⲡⲓ ⲣⲟⲩⲛ · ⲁⲩⲱ ⲡⲓ ⲃⲟⲗ · ⲁⲩⲱ ⲟⲛ · ⲉϫⲙ ⲡⲧⲟⲡ · ⲙⲛ ⲡⲉⲕⲣⲟⲓⲧⲉ · ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲛⲁⲣⲁⲣⲉⲕ · ⲉ ⲣⲟⲕ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲣⲙⲙ ⲡⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲉ ϫⲱⲕ · ⲛⲉⲧ ⲣⲛⲛ · ⲙⲛ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲟⲛϩ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲉⲕⲉcⲣⲁⲓ · ⲙⲛ ⲡⲣⲁⲛ · ⲙⲛ ⲙⲓχⲁⲏⲗ · ⲉϫⲛ ⲧⲉⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ · ⲉⲧ ⲉⲕⲟⲧⲱⲙⲉ · ⲛ-

ⲣⲛⲧⲥ[illegible]ⲟⲉⲓⲕ · ⲛⲥⲧ[illegible]

[illegible] | ⲉⲕⲉcⲣⲁⲓ ⲟⲛ · ⲉϫⲛ ⲡⲡⲓⲛⲁϩ · ⲉⲧ Fol. 74 b
ⲉⲕⲟⲧⲱⲙⲉ · ⲛⲣⲛⲧⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲛⲁϯ · ⲛ ⲟⲩⲟⲗⲟⲥ · ⲉ ⲣⲙⲙⲟ ⲧⲉⲕⲧⲁⲡⲣⲟ · ⲙⲛ ⲟⲩⲥⲉⲓ ⲛⲧⲉⲥⲣⲁⲓ ⲟⲛ · ⲉϫⲛ ⲡⲁⲡⲟⲧ · ⲉⲧ ⲉⲕⲥⲱ · ⲛⲣⲛⲧⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲛⲁⲧⲱⲙⲡⲉ · ⲛⲁⲕ ⲛ ⲟⲩⲣⲁⲱⲉ · ⲙⲛ ⲟⲩⲉⲧⲫⲣⲟⲥⲧⲙⲛ · χⲱⲣⲓⲥ ⲧⲛⲉ · ⲣⲓ ⲙⲙⲧⲱⲛⲁ · ⲛ ⲟⲩⲧⲛⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ · ⲙⲛ ⲡⲛⲁϩ · ⲉⲧ ⲛⲥⲉ ⲛⲣⲡ · ⲉⲡⲯⲁⲗⲗⲉⲓ · ⲉⲡⲉⲱⲗⲟⲩⲗⲁⲓ · ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲱⲁϩⲉ · ⲙⲛ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲉⲧ ⲣⲟⲟⲩⲧ · ⲙⲙⲁⲣⲉⲩⲯⲁⲗⲗⲉⲓ · ⲛⲓⲙ · ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛϩⲱⲟⲩⲣⲉ ⲣⲙ ⲧⲉⲥⲥⲟⲙⲉ · ⲙⲙⲛ ⲧⲉⲥⲥⲟⲫⲓⲁ · ⲉⲓ ⲙⲙⲛ ⲧⲉⲓ · ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲣⲉⲩⲯⲁⲗⲗⲉⲓ ϫⲟⲟⲥ · ⲉ ⲧⲃⲏⲏⲧⲉ · ϫⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲥ · ⲧⲱⲟⲩⲛ · ⲛⲟⲉ ⲙⲙ ⲡⲉⲧ ⲟⲃⲏ ⲛⲟⲉ ⲛ ⲟⲧⲛϩⲱⲟⲩⲣⲉ · ⲉⲩⲧⲁⲣⲉ · ⲙⲙ ⲡⲛⲣⲡ · ⲟⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲛⲱⲣⲉ ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲣⲁ ⲡⲛⲣⲡ · ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ · ⲛⲧⲁ ⲧⲉⲧⲣⲁⲫⲏ · ϫⲟⲟⲥ · ϫⲉ ⲁⲩⲧⲱⲥⲉ · ⲛ ⲟⲩⲁⲁ ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲁⲩⲟⲧⲱⲙⲉ · ⲙⲙ ⲡⲉⲥⲕⲁⲣⲡⲟⲥ · ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲣⲟⲧⲁⲛ · ⲉⲣⲱⲩⲁⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲥⲉ ⲛⲣⲡ · ⲛⲧⲣⲉ · ⲛⲧⲁⲧⲁⲟ · ⲛ ⲣⲉⲛⲱⲁϫⲉ ⲛ ⲱⲗⲟⲩ · ⲣⲓ ⲉⲃⲃⲁⲏⲗ · ⲙⲁⲗⲗⲟⲩ ⲛⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛ ⲟⲩⲣⲟⲣⲛⲓⲁ · ⲛ · ⲟⲩⲁⲁⲓⲧⲁⲧⲱⲙⲡⲉ · ⲙⲛ ⲟⲩⲁⲁⲓⲧⲭⲁⲣⲃⲁⲗ · ⲉⲧⲣⲓⲕⲗⲁ · ⲉ ⲡⲉⲓ ⲥⲁ · ⲙⲛ ⲡⲁⲓ ⲣⲙ ⲧⲁⲥⲟⲣⲁ · ⲙⲛ ⲡⲉⲡⲗⲁϩⲁ · ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡϩⲣⲉ · ⲛⲁⲗⲗⲉ · ⲉⲧ ⲙⲁⲁⲩ · ⲛ ⲱⲙⲡⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲥⲟⲟⲩⲛ · ⲙⲁ

Digitized by Google

ποοσε· ⲙⲙ ⲡⲛⲣⲡ· ⲙⲡⲁⲧ ⲟⲧⲣⲱⲛ· ⲉ ⲧⲟⲟⲧⲛ· ⲉ
ⲧⲃⲛⲛⲧϥ· ⲙⲡⲱⲣ· ⲱ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲁⲧⲉ· ⲛϣⲛⲣⲉ· ⲛ
ⲧⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ· ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁⲃ ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲃ· ⲥⲁⲣ[illegible]
Fol. 75 a ⲛⲣⲡ· ⲧⲟⲟⲙⲉ [one line wanting] | ⲙⲁⲣⲡⲣⲁⲣⲉϥ· ⲉ ⲣⲁⲧⲡ·
ⲡⲛⲁⲩ· ⲛⲓⲙ· ⲉⲛϣ[ⲗⲏⲗ] ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛϩⲟ ⲡⲁϫⲧ ⲉϫⲙ ⲡⲛⲁϩ·
ⲉⲡⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ· ⲉⲛϫⲱ· ⲙⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ·
ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲧⲛ· ⲙⲙ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛ ⲁⲣⲁⲑⲟⲥ· ⲛⲧⲁⲕⲱ ⲛⲁⲓ
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ ⲙⲙⲛ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ ⲧⲛⲧⲱⲃϥ·
ⲙⲙⲟⲛ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲥⲛⲥⲛ ⲡⲁⲉⲥⲡⲟⲧⲛⲥ· ⲡⲉϫⲥ ⲉ ϫⲱⲛ·
ϫⲉ ⲕⲁⲥ· ⲉⲩⲉⲥⲙⲟⲩ· ⲉ ⲛⲉⲛⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲛⲣⲙⲡⲣⲟⲟⲩⲧⲉ
ⲛⲉⲓⲣⲏⲛⲏⲕⲟⲛ· ⲛⲉⲛⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲣⲁ-
ⲕⲁⲗⲉⲓ· ⲙⲙ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲛⲁ· ϣⲟⲟⲡ ⲣⲁⲁ ⲡⲉⲥⲟⲧⲱϣ·
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲙ ⲡⲧⲛⲣⲉϥ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲧⲣⲉϥⲣⲟⲛ· ⲛⲥⲓ
ⲡⲉϫⲓⲙⲱⲛ· ⲉⲧ ⲣⲓ ϫⲱⲛ· ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ ϣⲁⲛⲣⲧⲛϥ·
ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲧⲉⲃϥ ⲡϫⲥ· ⲉ ϫⲱⲛ· ⲛⲧⲉⲓⲙⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ· ⲙⲙ
ⲡⲙⲟⲟⲩ· ⲙⲙ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲟⲧⲱⲛ· ⲛⲁⲛ·
ⲛⲧⲉⲩⲟⲧⲙⲁⲗⲉ· ⲉⲧ ⲙⲉϥ· ⲛⲁⲥⲁⲃⲟⲛ ⲛⲓⲙ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲡⲛⲁⲛϯ· ⲡⲉⲧ ⲫⲣⲉ· ⲛⲥⲁⲣϫ· ⲛⲓⲙ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛϥ·
ϫⲉ ⲉⲕⲱⲙⲁⲛⲟⲧⲱⲛ· ⲉ ⲧⲉⲕⲥⲓⲁ· ⲥⲉⲛⲁⲥⲉⲓ· ⲛⲧⲉⲕ-
ⲙⲁⲛⲧϫⲣⲥ· ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲡⲁⲣϫⲏⲥⲧⲣⲁ-
ⲧⲟⲥ (*sic*) ⲙ ⲧⲥⲟⲙⲁ· ⲙ ⲡϫⲟⲥ· ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ· ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲡⲛⲁⲛϯ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ· ⲉⲩⲉⲣⲁⲣⲉϥ· ⲁⲧⲱ· ⲛⲁⲁⲧⲍⲁⲛⲉ·
ⲙ ⲛⲛⲁⲣⲉ ⲕⲟⲓ· ϣⲁⲛⲧⲟⲧⲉⲓ· ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲟⲩⲗⲓⲕⲓⲁ·
ⲧⲛⲧⲱⲃϥ· ⲙⲙⲟⲛ ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙⲓϫⲁⲏⲗ· ⲙ
ⲧⲙⲛⲧϣⲁⲛⲧⲛϥ· ⲥⲟⲛⲥⲛ· ⲉ ϫⲱⲛ· ⲛⲛⲁⲣⲛ ⲡⲉⲓⲱⲧ·
ⲡⲣⲛⲁⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ· ⲉⲩⲉⲣⲁⲣⲉϥ· ⲉ ⲣⲟⲛ· ⲉ ⲃⲟⲗ·
ⲣⲁⲁ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲁⲟⲥ ⲛⲓⲙ· ⲙⲁ ⲡ(*sic*)ⲁⲛϯⲕ[ⲉⲓⲙⲉ]ⲛⲟⲥ· ⲁⲧⲱ·
Fol. 75 b ⲛⲥⲧⲟⲉ | [illegible]ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲛⲧⲛⲟⲩϫⲁⲓ· ⲙⲡⲁⲧ ⲛϫⲱ[ⲕ]
ⲣⲛⲁ [ⲉ ⲃⲟ]ⲗ· ⲙⲁ ⲡⲉⲛⲁⲣⲉ· ⲟⲛ ⲟⲩⲙⲛⲧⲉⲣⲁ· ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ·
ϫⲉ ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ· ⲱ ⲛⲉⲥⲛⲛⲧ· ⲙⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁⲧⲱ ⲡⲥⲧⲙⲉ-
ⲁⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲁ ⲙⲁⲓ ⲡⲉϫⲥ· ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲥⲁⲣⲉ ⲧⲛⲧⲧⲛ·
ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲛϫⲓⲡⲥⲟⲛⲥ· ⲛⲓⲙ· ⲣⲓ ⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ· ⲣⲓ ϫⲱⲣⲙ
ⲣⲓ ⲕⲱϩ· ⲣⲓ ⲙⲟⲥⲧⲉ· ⲣⲓ ϯⲧⲱⲛ· ⲣⲓ ϫⲓⲟⲧⲉ· ⲣⲓ ⲙⲟⲥⲧⲉ
ⲣⲓ ⲣⲱⲧⲃ· ⲣⲓ ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ· ⲣⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲣⲓ ⲁⲛⲁⲃⲁⲣⲥⲓⲁ· ⲣⲓ

Digitized by Google

κρος · ητετ̅ν̅σεπν · ητετ̅ν̅ταλο · ν̅ νετ̅ν̅σιϫ · ⲙⲁⲓ̈ νετ̅ν̅ψⲩχν ητ̅ν̅ϥπενοτοι · ⲫ̅ⲛ̅ οτπαρρησια · ⲙⲁⲓ̈ οττ̅ⲃ̅ⲃ̅ο · ⲙⲁⲓ̈ οτσⲱⲧⲙⲁⲓⲥⲓⲥ · ⲉⲛⲁⲛⲟⲧⲥ · ⲡⲁ παρ-χηστρατηγος · ν̅ τⲥⲟⲗⲗ · ν̅ ⲙ̅ⲡⲛⲧⲉ · ⲙⲓχⲁⲏⲗ · Γενοιτο · ⲥⲉ ϩⲱⲱⲛ · ⲱ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ · ⲛⲟⲉ · ⲛ̅ⲧⲁⲛⲥⲱⲟⲩϩ · ⲉ ϩⲟⲩⲛ · ⲉ ⲡⲉⲓ τοπος · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ ϩⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ · ν̅ ⲡⲡⲁ · ⲙⲁⲡⲟⲟⲩ · ⲉⲥⲉⲥⲟⲟⲩϩⲛ̅ · ⲉ ϩⲟ̅ⲛ̅ ⲉ ⲧⲉϥⲙ̅ⲡⲧⲉⲣⲟ · ⲁⲧⲱ · ⲛⲧⲉⲣⲙ̅ⲡⲡⲁ (sic) · ⲁⲛⲟⲛ ⲧⲛⲣⲛ̅ · ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ · ⲛ̅ⲧⲛ̅-ⲥⲱⲧⲙ̅ⲙ̅ · ⲉ ⲧⲉⲥⲙⲁⲛ · ⲙ̅ ⲙⲁⲁⲛⲁⲣⲓⲁ · ⲉⲧ ⲙ̅ⲙⲁⲁⲧ · ⲁⲉ ⲙⲁⲛⲏⲧⲛ̅ · ⲛⲉⲧ ⲥⲁⲗⲁⲗⲁⲁⲧ · ⲛⲧⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲛⲧⲉⲧⲛ̅-ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ · ⲛ ⲧⲙ̅ⲡⲧⲉⲣⲟ · ⲛ̅ⲧⲁⲩⲥⲃ̅ⲧⲱⲧⲥ̅ · ⲛⲛⲧⲛ̅ ⲙⲓⲛ ⲧⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ · ϩⲓⲧⲛ̅ ⲧⲉϫⲁⲣⲓⲥ · ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲙ̅ⲙⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ · ⲙ̅ ⲡⲉⲛϫ̅ⲥ̅ · ⲓⲥ̅ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲓ ε ⲃⲟⲗ · ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̅ · ερε ⲟⲟⲩ · ⲛⲓⲙ · ϩⲓ ⲧⲁⲓⲟ ⲛⲓⲙ ⲡⲣⲉⲡⲉⲓ · ⲛⲁϥ · ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ · ⲛ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ · ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁ̅ [ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲩ · ⲛ ϱ̅ⲧⲁⲛϩⲟ · ⲁⲧⲱ ⲛ ϩⲟⲗⲗⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ · ⲧⲉⲛⲟⲩ · ⲁⲧⲱ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲛⲓⲙ ⲙ̅ⲙⲁ ⲉⲛⲉϥ ·]

## COLOPHON

✠ ϩⲓⲧⲛ̅ ⲧⲉⲥⲡⲟⲧⲁⲛ · ⲙⲁⲓ̈ ⲧⲙⲛ̅ⲧϫⲁⲓ ⲣⲟⲟⲩⲱ · [ⲙ̅ⲙ̅ Fol. 76 a
ⲡⲟⲉ]ⲟⲥⲉⲃⲉⲥⲧ̅ · ⲛ ⲁⲓⲁⲕⲟ[ⲛⲟ]ⲥ · ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · [ⲣⲛⲏ]
ⲥⲟⲟⲩⲛ · ⲙ̅ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ · ⲁϥϥⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩⲱ · ⲙ̅ ⲡⲉⲓ
ⲕⲉϕⲁⲗⲓⲟⲛ · ⲛ ϫⲱ[ⲱ]ⲙⲉ · ϕ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥϩⲟⲓⲥⲓⲥ · ⲙⲙⲁⲓⲛ · ⲙ̅-ⲙⲁⲁⲩ · ⲁϥⲥⲙⲛ̅ⲧϥ̅ · ⲁϥϫⲁⲣⲓϫⲉ ⲙⲙⲁⲩ̈ · ε ϩⲟⲩⲛ · ε ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ · ⲛ ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ · ϕ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ ⲧⲃⲱ · ⲉ ⲛⲁⲥ · ερε ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲁⲗⲁⲗⲁⲁⲧ ⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ · ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭ[ⲏⲥ] · ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲛ · ⲁⲑⲁ-ⲛⲁⲥⲓⲟⲥ · ⲡⲁⲣⲭⲉⲡⲓⲥⲕⲟ[ⲡⲟⲥ] · ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲛⲁⲥⲁⲗⲟⲩ · ε ⲡⲉⲛⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲁⲓ̈ ⲙ̅ ⲙⲁⲓ ⲁⲅⲁⲡⲏ · ϕ̅ⲛ̅ ⲥⲁⲟⲩ ⲙⲓⲙ · ⲉⲧ ϫⲛⲕ · ε ⲃⲟⲗ · ⲙ̅ ⲡⲛⲓⲕⲟⲛ · ⲛⲟⲉ · ⲛⲧⲁⲩⲥⲁⲟⲩ · ε ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲙ̅ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭ[ⲏⲥ] · ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ · ⲙⲁⲓ̈ ⲓⲥⲁⲁⲕ · ⲙⲁⲓ̈ ⲓⲁⲕⲱⲃ · ⲡⲁⲓ · ⲛⲧⲁ ⲡⲣⲉⲫ-

Digitized by Google

ⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲁⲓ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ (sic) · ⲉ ϧⲟⲗ · ⲛϩⲛⲧⲟⲩ · ⲛ̄ⲧ̄-
ⲛⲁⲣⲁⲓⲉϥ · ⲁⲩⲱ · ⲛ̄ⲧ̄ⲟⲩⲟⲩϫⲟϥ · ⲉⲛⲕⲟⲧⲥ̄ · ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲙ̄
ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ · ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲡⲓⲃⲟⲩⲗⲏ · ⲛ ⲡ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲛⲏⲣⲟⲛ ·
ⲛ̄ⲧ̄ⲙⲁⲣⲧ̄ · ϩⲙ̄ ⲧⲉϥϩⲣⲟⲡⲟⲙⲟⲛⲏ · ⲙⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲑⲉⲡⲓⲟ-
ⲑⲉⲥⲓⲥ · ⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ϣⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲛⲁⲓ ·
ⲛⲧⲁϥⲣ̄ ⲡⲉⲧⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲓⲧⲟ̄ · ⲛ̄ ϩⲗⲟⲧ · ⲛ ⲧⲟⲟⲧⲟ̄ · ⲙ̄
ⲡⲉⲧⲣ̄ⲣⲟ ⲡⲉϫⲥ̄ · ⲛⲥⲉⲁⲁϥ · ⲛ ⲙⲛⲧϣⲁ · ⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ · ⲉ
ⲧⲉⲥⲗⲁⲛ ⲉⲧ ⲙⲉϥ · ⲛ ⲣⲁϣⲉ · ⲛⲓⲙ · ϩⲓ ⲉⲧϥⲣⲟⲥⲧⲛⲏ · ϫⲉ
ⲙⲙⲁⲛⲧⲛ̄ · ⲛⲉⲧ ⲥⲙⲁⲙⲙⲁⲁⲧ · ⲛⲧⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ · ⲛⲧⲉⲧⲛ̄-
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ · ⲛ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ · ⲛⲧⲁⲧⲥⲃⲧⲱⲧⲥ̄ · ⲛⲓⲧⲛ̄ ·
ϫⲓⲛ ⲧⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ · ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ϩⲁⲙⲏⲛⲓ · ζⲁⲙⲏⲛⲓ (sic)
ⲉⲥⲉⲙⲱⲟⲡⲉ · ϩⲁⲙⲏⲛⲓ · ϥⲑ̄ ·

---

Fol. 76 b [ρπϛ] Ⲥⲧⲣⲁⲫⲏ[illegible]ⲉⲡⲏϥ · ⲥⲟⲩ(?) ⲕ[illegible] · ⲁⲡⲟ ⲁⲓⲟⲕⲗⲏ · ⲯⲏ
ⲁⲡⲟ[illegible]ⲙⲁⲓⲧⲏⲥ ·
ⲉⲗⲁϫ · ⲡⲁⲓⲥ ⲧⲟⲩ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲩ · ⲓⲱⲥⲏϥ · ⲁⲣⲭⲏ-
ⲁⲓⲁⲕⲟ · ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲡⲉⲣ ⲉⲓⲱⲩ ⲁⲙⲁⲣⲧⲟⲗⲟⲥ

---

ⲁⲣⲓ ⲛⲁ ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲛ ⲁⲥⲁⲡⲏ · ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ · ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲥⲏⲛⲧ ·
ⲉⲓⲥ ⲧⲁ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ · ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲃ̄ · ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ ϫⲱⲓ · ⲛ̄ⲧ̄ⲕⲱ
ⲟⲩⲁⲉⲣⲟⲥ · ϣⲛⲁ · ⲛⲁⲓ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲫ̄ ⲛⲁⲛⲟⲃⲉ · ϫⲉ ⲥⲉⲟϣ
ⲉⲗⲁⲁⲧⲉ · ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧ̄ϯ ⲟⲣⲑⲟⲧ ⲙⲙⲟⲓ · ⲛⲥⲁ ⲟⲛ · ⲡⲣⲟⲥ
ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ · ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲁⲩⲱ ⲙⲡ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ · ⲁⲛⲟⲕ
ζⲱⲕⲣⲁⲧ[ⲱⲣ] · ⲡⲉⲓ ⲉⲗⲁϫ[ⲓⲥⲧⲟⲥ] · ⲡϣⲏⲣⲉ · ⲙⲡ ⲙⲁⲁ-
ⲕⲁⲣⲓⲟⲥ · ⲓⲱ̄ⲥⲏϥ · ⲡⲁⲣⲭⲏⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ · ⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ·
ⲥⲛⲏ · ⲡⲟ̄ⲥ ϯ ⲙⲁⲧⲟⲛ · ⲛⲁϥ · ⲛⲧⲉⲧⲛⲕⲱ · ⲛⲁⲓ · ⲉ ϧⲟⲗ ·
ϧⲱⲧ ⲧⲛⲧⲧⲏ · ⲛ ⲛⲁϣⲟⲩⲛⲉ̄ · ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲉ ⲧⲃⲉ ϫⲉ ⲛ ϯⲛⲟⲓ ·
ⲁⲛ · ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲁⲗⲗⲁ · ⲉⲓⲭⲓ ⲥⲃⲱ · ϧⲁ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ ⲡ̄ⲥⲁϥ ·
ⲉⲓⲥ ⲧⲁ ⲙⲉⲧⲁⲛⲓⲁ (sic) ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲥⲁⲡⲏ · ⲕⲱ · ⲛⲁⲓ · ⲉ ϧⲟⲗ ·⁘

---

ⲛⲧⲁⲓⲥϧⲁⲓ · ⲡⲉⲓ ϫⲱⲱⲙⲉ · ϧⲏ̄ ϯ ⲣⲟⲙⲡⲉ · ⲧⲁⲓ · ⲯⲏ ·
ⲥⲁⲣⲁⲥⲓⲛⲟⲩ · ⲧⲱⲃ̄ (for ⲧⲟⲃ̄?) · ⲁⲧⲛⲟⲩ · ⲛ ⲱⲡⲙⲣⲉ · ⲱⲟⲡⲉ ·

Digitized by Google

ϩⲛ ταναβασις · ⲙ̀ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ · ⲙⲙⲟⲟⲩ ⁘ ϩⲛ ⲥⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲧⲏ ·
ⲙⲉⲛ · ⲙ̀ ⲙⲉⲥⲟⲩⲣⲏ · ⲁⲩⲥⲩⲛⲧⲁϫⲉ · ⲛⲁⲛ · ⲉ ⲣⲟϥ ·
ⲉⲩⲙⲁⲣⲉ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ · ⲁϥⲱⲡⲙ̀ⲙⲁ · ⲡⲁⲛⲧ
ⲉϥⲱⲡⲙ̀ⲙⲁ · ⲥⲛⲁⲩ · ⲙⲙⲁⲣⲉ · ⲙⲙⲟⲟⲩ · ϩⲓⲧⲏ ⲛⲉⲡⲗⲗ (*sic*)
ⲟⲩⲛ · ⲉⲧ ⲉⲥⲉⲓⲣⲉ · ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ · ϩⲁⲣⲟⲛ · ⲛⲥⲓ ⲧⲡ̀ⲭ̄ⲥ̄ ·
ⲧⲏⲣⲡ̄ · ⲑⲁⲥⲓⲁ · ⲙⲁⲣⲓⲁ · ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲥⲁⲓ̈ ⲡⲉⲛⲡⲱⲓⲛⲉ ·
ϩⲓⲧⲏ ⲛⲉϥⲙⲛ̄ⲧⲡⲁⲛϩⲧⲏⲩ · ⲉ ϩⲟⲩⲛ[illegible]
ⲙ̀ ⲙⲉⲥⲟⲣ[ⲏ] · [illegible]

Digitized by Google

# ENCOMIUM ON THE ARCHANGEL RAPHAEL BY SAINT JOHN CHRYSOSTOM

(Brit. Mus. MS. Oriental, No. 7022)

ⲓⲥ ⲭⲥ ⲁ ⲙⲏ

Fol. 1 a ⲟⲩⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉ ⲁⲫⲧⲁⲩⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩ ⲡⲅⲁⲅⲓⲟⲥ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲁⲣⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲭⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲁ ⲡⲗⲁⲥ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲃ· ⲛ̄ⲧⲁⲫⲧⲁⲩⲟⲩ ⲇⲉ ⲉ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ ⲅⲣⲁⲫⲁⲏ· ⲅⲡ̄ ⲡⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲉⲫ̄ ⲡⲱⲉⲉⲩⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ ⲉⲧⲉ ⲥⲟⲩ ⲫⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲏ ⲁⲡⲁⲅⲟⲩⲱⲉⲛⲟⲛ· ⲛ̄ⲧⲁⲫⲧⲁⲩⲉ̄ ⲡⲉⲓ ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲇⲉ ⲅⲡ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲕⲟⲧⲫ ⲏⲁⲫ ⲛ̄ ⲃ̄ⲣ̄ⲣⲉ· ⲡⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ ⲡⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲣⲕⲁⲇⲓⲟⲥ· ⲕⲟⲧⲫ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲗⲁⲃ ⲅⲣⲁⲫⲁⲏ· ⲛ̄ ⲡⲣⲏⲥ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲡⲛ̄ⲛⲥⲁ ⲡⲭⲓⲗⲉⲓⲕ ⲛ̄ ⲧⲕⲉ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲧ ⲏⲏⲩ: ⲏⲉ ⲁⲫⲉⲓ ⲡⲉ ⲛ̄ⲟⲩ ⲡⲱⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲏ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉ ⲱⲗⲏⲗ· ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ· ⲅⲡ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ ⲃ̄ⲣ̄ⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲫⲥⲟⲛ ⲕⲟⲧⲫ· ⲁⲩⲱ ⲁⲫⲅⲁⲓⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲫ: ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣ̄ ⲟⲩⲅⲟⲩⲟⲛⲓⲁ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲟⲩ ⲏ ⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛ̄ ⲣ̄ⲣⲟ ⲟⲛⲛⲱⲣⲓⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄ ⲁⲣⲕⲁⲇⲓⲟⲥ· ⲉ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲥ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉⲭⲣⲩ-

Digitized by Google

C[OC]TWWOC· € TAYE 2ENKOYI ⲛ̄ⲁⲡⲉ-
ⲛⲟⲥ € ⲡⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ
2ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲁⲉ 2ⲱⲱϥ ⲡⲉϫⲣⲥ-
ⲥⲟⲥⲧⲱⲱⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ· ⲡⲁⲗⲗⲟⲛ ⲁⲉ
ⲡⲡⲁⲛⲧⲟϫⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ·
ⲁϥⲁⲓⲁⲗⲉⲩⲉ ⲛ̄ ⲡⲉⲓ ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ·
€ ⲁϥⲧⲁⲩⲉ 2ⲉⲛⲕⲟⲩⲓ ⲙⲙ ⲛ̄ⲥ̄ⲟⲩ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛ̄
ⲡⲁⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡ̄ ⲛⲉⲱⲡⲡⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲱⲱⲡⲉ € ⲃⲟⲗ
ⲋⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ
2ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ· ⲁⲩⲱ € ⲧⲃⲉ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲡⲟⲩⲧⲉ
€ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲧⲟϥ· ⲭⲉ ⲡⲕⲁⲱ ⲛ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ̄ ⲋⲏ̄
ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̄ⲧⲉ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲏⲉϥ ⲥⲛⲟⲩ
ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲗⲃ· ⲏⲗⲉⲓ € 2ⲣⲁⲓ € ϫⲱⲓⲛ· ⲛ̄ⲧⲏ̄-
ⲟⲩϫⲁⲓ ⲧⲏⲣⲏ̄ ⲋⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ· ⲥⲛⲟⲩ € ⲣⲟⲛ·
ⲋⲁⲓⲏⲛ:—

Hammerate nere pacrelos ⲛ̄ⲛ̄ nhoeic kwte e ner Fol. 1 b
ⲣ̄ qote qnty̅ nⲛ̄nahmot· Ontwc a parxacrelos ⲏ̄
et otaab ⲛ̄ⲛ̄ nⲭ̄ⲥ̄ qrafanl kwte e ner ⲣ̄ qote
qnty̅ twbna acnahmey· Atw on acxoos· xe
cnahwn e tootot ⲛ̄ necjacrelos· e tbnntⲏ̄· e
tretqarey e rok· atw ⲛ̄ceqitⲏ̄ qixⲛ̄ netsix· mn
pote nⲛ̄ⲥ̄ xwrⲡ̄ etwne ⲛ̄tekotrnn[te]· qⲛ̄ otme
car a nhoeic qwn e tootⲩ̄ ⲛ̄ⲛ̄ parxacrelos et
otaab qrafanl· e trecqarey e awbiac pⲱⲛⲣⲉ
ⲛ̄ twbia qⲛ̄ necqioote tiroт· mn pote nⲛ̄ⲥ̄ xwrⲡ̄
etⲱⲛⲉ ⲛ̄ tekotrnnte· ⲛ̄ta ⲛ̄qai ⲛ̄ carpa xwrⲡ̄
etⲱⲛⲉ atw atqe· acxoot ⲛ̄ⲛ̄ pⲱⲱxe atw acq-
talsoot· atw acwtoxoot e bol qⲛ̄ netolⲯic
tiroт· nexaq ⲛ̄si· precⲯallei aatei· Alⲏ-
θως a nnotte xoot ⲛ̄ⲛ̄ necⲱⲱxe· ete pecnoc ⲛ̄
archacrelos qrafanl ne· acwtalse carpa

Digitized by Google

тщеере ⲛ ϩрасотнⲗ ϩⲙ пщоне ет наⲩⲱ ⲛ
тⲗⲙⲧⲁϩрнⲓ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩтоⲩϫос еⲡⲛоϩнеϥ ⲛ ⲛϩⲓ-
Fol. 2a ϩⲁⲗ ⲙ пеϥⲉⲓ|ⲱт ката пщаже ⲙ пⲣⲓерос ⲡапо-
ⲛ столос паⲩлос же ⲙⲁⲓ ⲡⲣⲉⲡⲗⲁⲩтоⲩрⲅⲓкон ⲁⲛ ⲛе
ⲙ пⲛⲁ ⲧнроⲩ не· ⲉⲩⲧⲙⲛоот ⲙⲙоот е ϩенⲁⲓа-
коⲛⲓа· е ⲧⲏе нет наклⲏроноⲙеⲓ ⲛⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ:—
Наⲙерааⲧе ⲉⲓщⲁⲙⲙⲉⲉⲧе е ϧⲟⲗ е тⲗⲙⲧⲙⲁⲓ рωⲙе
ет ⲟⲩ ⲙ пноⲩⲧе е ϩⲟⲩⲛ ⲉпрωⲙе· ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ же е
ϩⲟⲩⲛ ⲉпⲁⲓкⲁⲓос· щⲁⲓⲣ щⲡⲏре ⲉⲙⲁⲁⲧе· Пхоⲉⲓс
ⲙⲉⲛ ⲡⲁⲓкⲁⲓос ката пет снϥ· ⲡⲣⲉϥⲣ ноⲃе щⲁска
неⲩноⲃе наⲩ е ϧⲟⲗ· ката ⲑе ⲡⲧⲁϫоос ⲉⲡ тец-
таро ⲛноⲩⲧе ⲛ ⲁⲧ ⲥⲟⲗ же щаре ⲟⲩраще щⲱпе
ⲉⲡ тпе:—ⲙ пⲁⲧо е ϧⲟⲗ ⲙ ⲛноⲩⲧе ⲙⲙ неⲭⲁⲥⲥе-
лос· ⲉϫⲛ ⲟⲩреϥⲣ ноⲃе ⲉⲩщⲁⲙⲙⲉⲧⲁⲛоⲓ· ⲉⲡ ⲟⲩⲁⲉ
сⲉⲙⲡща (*sic*) ϩоⲩⲧⲁⲓⲟ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥелос ет ⲟⲩⲁⲁⲩ· ⲙⲁⲗ-
лоⲛ же щⲉ е рон е тр ⲡраще ⲙⲙⲁⲁⲩ: же ⲡⲁⲓкⲁⲓос
ⲙⲉⲛ ⲡтоот неⲧе щⲁⲧⲁⲓⲁкоⲛеⲓ наⲩ· ⲉⲓⲧⲛ ткелеⲩ-
сис ⲙ пⲁⲙⲙⲟⲧрсос ⲛноⲩⲧе ⲡⲧⲁⲛтωкратωр· ⲉⲡ
ⲟⲩпрофⲁⲓреⲥⲓс ⲙⲙ ⲟⲩⲥⲧωⲧ· сераще ⲁⲉ ⲉϫⲛ тⲥⲓнкто
ⲡреϥⲣ ноⲃе· ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥелос ет сⲙⲁⲁⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
же сеⲣϧото рооⲩⲧ е ⲁⲓⲁкоⲛеⲓ ⲡⲁⲓкⲁⲓос· ⲛⲱе ноⲩⲣ-
ро ⲛⲧе пкⲁϩ· ерщⲁⲛ ⲟⲩⲁⲧⲣⲁⲛⲛос ⲛ ⲟⲩеⲡⲁрⲁⲧнс
Fol. 2b ⲡрωⲙе тωоⲩⲛ | ⲉⲡ неⲭеⲡⲁрⲭⲓⲁ ⲛϯⲉⲓре ⲛ ϩеⲛ-
ⲁ ⲁⲧⲁⲝⲓⲁ· ⲙⲙ ϩенⲙⲛⲧⲁⲧⲱⲁⲧнс· лоⲓпоⲛ щаре ⲡⲣⲣо
ⲙⲉⲉⲧе ⲉⲓⲓ неⲭⲣⲏт же ⲛ ⲁⲩ ⲛϩⲉ ⲉⲙⲁϩро е пеⲓ
ⲁⲧрⲁⲙⲛ:—Тоте щⲁⲭⲙоⲩⲧе е ⲟⲧⲁ ⲛ неⲭⲙⲉⲥⲓ-
ⲥⲧаⲛос ет ϣⲁрⲉⲓ е ϫωоⲩ· е тре ⲭⲙⲱк е ϧⲟⲗ ⲙ-
ⲥωⲧⲙ ⲙ пⲁⲛтⲓⲁкос ⲙ ⲙⲡⲣⲣо (*sic*)· ϩотⲁⲛ ⲉⲩщⲁⲙ-
ϩро е роⲩ щⲁⲭⲛⲟⲧⲉ ⲙⲁ неⲭоⲉⲓс ⲉⲡ ⲟⲩраще ⲙⲙ
ⲟⲩтелⲛ· ере пето ⲛⲁⲧⲣⲁⲛⲛос ⲛⲥⲁⲩ ⲥⲟⲧⲙ ⲉⲩⲙⲛр
ⲛⲥⲁ неⲭⲣⲧо· тоте щаре ⲡⲣⲣо ϫⲓсе ⲙⲡраще· же
ⲋ неⲭϫⲁϫе ⲣⲉ ⲣⲁ неⲥⲧратнсос· ⲁⲩⲱ щⲁⲭⲭⲁрⲓⲍе
ⲙ ϩенке ноⲥ ⲛⲧⲁⲓⲟ· ⲙⲙ ϩенке ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ ⲙⲡⲥⲧратω-
петархнс· пара неⲧе ⲟⲩⲛⲧⲁⲩсоⲩ тнроⲩ ⲙ щорⲡ·

Digitized by Google

ται οτη τε θε ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲭ[ⲥ] ααϲ ⲡⲁⲁⲓ ρωⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ⲙⲁ· επει ⲁⲛ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲏ̄ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲙⲏ̄ ⲣⲣⲁⲫⲁⲏⲗ·
ⲛ̄ⲧⲟⲟϥ ⲛⲉⲧ ⲟ ⲛ̄ⲛⲟϭ ⲣⲙ̄ ⲧⲧⲁϩⲓϲ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲕⲉⲗⲓⲕⲏ ⲧⲏⲣϥ̄· Ⲉ
ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲉⲛ· ⲁⲩⲧⲛ̄ⲟⲟⲩϥ ⲙ̄ ⲡⲙⲟⲣⲡ
ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲁⲩⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲟϥ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲛ· ⲉⲧⲉ
ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲏⲗ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϫⲣⲟ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲙⲟⲣϥ̄ ⲛ̄ⲙⲟ
ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁϥ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ
ⲛⲟϥ ⲛ̄ ⲁϩⲓⲱⲙⲁ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ϭⲟⲧ· Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ϩⲱⲱϥ ⲁ ⲧⲉϥ-
ⲙⲛ̄ⲧⲣⲟⲥⲱⲡⲟⲥ· ⲙⲟⲩⲧϥ̄ | ⲙⲏ̄ ⲡⲉⲭⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲑⲟⲥ Fol. 3 a
ⲙⲏ̄ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ϫⲉ ⲥⲛⲁⲃⲱⲕ ⲱⲁ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ [ⲉ]
ⲙⲏ̄ ⲡⲱⲙⲛ̄ⲛⲟⲩϫⲉ:— Ⲍⲣⲁⲫⲁⲏⲗ ϩⲱⲱϥ ϩⲱⲱϥ (*sic*) ⲉ
ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲛⲓⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲑⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲛⲁⲩ ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲑⲁⲓ ⲙⲟⲉⲓⲧ ϩⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲑⲁⲗⲥⲟⲟⲩ: ⲁⲩⲱ ⲉⲙⲟⲩⲣ
ⲛ̄ ⲁⲥⲙⲟⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲗⲗⲱⲛⲓⲟⲛ (*sic*) ⲉⲃⲟⲟⲩ· ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲁⲣ
ⲧⲱⲱⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲣⲱϩ ⲉⲧ
ⲧⲟⲟⲗⲉ ⲉ ⲧⲟⲡⲟⲗⲁⲥⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ· Ⲓⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲉⲛ
ⲁⲩⲧⲱϥ̄ ⲉ ⲧⲣ ⲫⲡⲣⲉϩⲉⲧⲉ ϩⲁ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲓ (*sic*) ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲧⲉϥⲡⲣⲟⲥⲉⲓⲥⲱⲣⲓⲁ ⲉⲧ ⲧⲟⲗⲉ· Ⲓⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲕϣⲁⲛϩⲉⲣ-
ⲙⲏⲛⲉⲩⲉ ⲙⲙⲟⲩ ϫⲉ ⲧⲗⲏⲛⲧϣⲁⲛⲣⲧⲛⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ϩⲱⲱϥ ϫⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲓ
ⲣⲱⲙⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲩⲧⲟϣⲧϥ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲥⲁⲓ ϣⲙⲛ̄ⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲛⲁⲣ̄ ⲣⲱⲙⲉ· ⲧⲣⲉⲣ-
ⲙⲏⲛⲓⲁ ϩⲁⲣ ⲛ̄ ϩⲣⲁⲫⲁⲏⲗ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲓ̈ⲉ
ⲙⲟⲉⲓⲧ ϩⲛⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲛ̄ϯⲣⲉ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲉⲣⲡ̄
ⲟⲛⲟⲙⲁϫⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉϥⲥⲓⲛϣⲉⲣⲡ̄ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ
ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲁⲃⲛ ⲙ̄ⲡⲁⲧ ⲟⲧϣⲱⲡⲉ· Ⲡⲁⲣⲡ̄ⲧⲟⲛ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ
ⲉⲭⲛ̄ ⲧⲣⲉⲡⲟⲃⲉⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ: ⲛ̄ⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉ ⲧⲱⲃⲛⲁ
ⲡϣⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲓⲛⲗ· Ⲡⲉϩⲁⲩ ⲥⲁⲣ ⲛⲧⲟⲩ ⲧⲱⲃⲛⲁ· ϫⲉ
ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲱⲃⲛⲁ ⲛⲉⲓⲙⲟⲟⲩⲉ | ⲣⲓ ⲛⲉϩⲓⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲗⲉⲉⲣⲉ Fol. 3 b
ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲫⲙ̄ ⲛⲁⲥⲓϫ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ [ⲉ]
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲱⲛϥ̄· ⲁⲗⲛⲑⲱⲥ ⲟⲩⲣⲉⲥⲙⲟⲟⲩⲉ ⲣⲓ
ⲛⲉϩⲓⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲧⲗⲉ ⲡⲉ ⲧⲱⲃⲛⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲣⲉⲥⲧⲗⲏⲧⲛⲁ ⲡⲉ
ⲫⲙ̄ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲉⲧⲗⲁⲉⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉ ⲟⲩⲣⲉⲥⲧ ⲁⲣⲭⲏ
ⲡⲉ ⲣⲓ ⲣⲉⲗⲛⲧ ⲉ ⲡⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲓⲛⲗ·



Digitized by Google

ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲫⲟⲟⲛⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲁⲩⲁⲁⲩ ⲙ̄
ⲃⲗⲗⲉ· ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲣⲙ̄ ⲧⲉⲩⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̄
ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲗⲁⲓⲉⲓⲁ ⲉ ⲫⲏⲧⲉ
ⲁⲓⲣⲣⲗⲗⲟ ⲙ̄ⲡⲉ ⲓⲙⲁⲩ ⲉⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉⲁ ⲡⲁⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁⲁⲩ
ⲛ̄ⲥⲱⲩ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲩⲧⲙ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ
ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ· ⲁⲩϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲃⲁⲗ·
ⲣⲙ̄ ⲡⲧⲣ ⲭⲟⲩⲱⲥ ⲉ ⲟⲛ ⲉ ϫⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲫ̄ⲩⲏⲣⲉ ⲧⲱⲃⲓⲁⲥ
ⲉⲧⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲓⲁ ⲉⲥⲟⲩⲛⲧ· ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲁⲃⲟⲥ
ϫⲓ ⲙⲟⲉⲓⲧ ⲣⲙ̄ⲧ̄ⲫ̄ ⲁⲧⲱ ⲡⲗⲁ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩ
ⲁⲩⲧⲁⲗϩⲉ ⲥⲁⲣⲝⲁ ⲧⲱⲉⲉⲣⲉ ⲛ̄ ⲣⲁⲥⲟⲩⲛⲗ· ⲁⲩⲙⲟⲩⲣ
ⲛ̄ⲁⲥⲙⲟⲭⲁⲓⲟⲥ ⲡⲣⲉⲩϣⲟⲟⲣ· ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲟⲛ ⲡⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲟⲛⲕⲉ
ⲁⲩⲙⲁⲣⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲗⲛⲗ ⲡⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲣⲙⲙⲁⲩ (*sic*) ⲙⲁⲣⲉ̄ ⲛ̄
ⲣⲁⲱⲉ· ⲡⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥⲛⲉⲥ ⲁⲩⲙⲟⲣⲉ̄ (*sic*) ⲛ̄ ϫⲟⲣⲁⲗⲛⲉ·
ⲁⲩⲧⲣⲉ ⲧⲗⲧⲡⲛⲓ ⲙⲙ̄ ⲡⲁϣⲁⲣⲟⲙ ⲛ̄ ⲣⲁⲥⲟⲩⲛⲗ ⲡⲱⲧ
Fol. 4 *a* ⲉⲡⲟⲧⲉ: | ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲭⲱⲧⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲡⲣⲙⲙⲉⲓⲟⲟⲧⲉ ⲣⲙ̄
ⲍ ⲛⲉⲥⲃⲁⲗ· ⲁⲧⲱ ⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ ⲛⲉϣⲗⲛⲗ ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝⲁ ϣⲁ ⲧⲙⲉⲣ
ⲥⲁϣⲉ ⲙ̄ⲙⲉ· ϣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· Ⲡⲉⲓ
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲱ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲁⲧⲉ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ
ⲡⲉ· ⲟⲩⲗⲧⲟⲧⲣⲥⲟⲥ ⲡⲉ· ⲟⲩϣⲁϥ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ ⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲡⲛⲁ
ⲡⲉ· ⲟⲩⲣⲙ̄ ⲛ̄ ⲣⲓⲏ̄ ⲉⲩⲡⲣⲟⲧ ⲡⲉ· ⲟⲩⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲡⲉ· ⲟⲩ-
ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲛ ⲡⲉ· ⲟⲩⲣⲙ̄ ⲛ ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲕⲁⲗⲱⲥ
ⲡⲉ· ⲟⲩⲁⲅⲉⲣⲁⲣⲭⲏⲥ ⲡⲉ ⲟⲩⲣⲙ̄ⲣ̄ ⲣⲱⲃ ⲡⲉ ⲡⲟⲗⲓⲥⲟⲟⲥ· ⲟⲩ-
ⲥⲁⲉⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲣⲉϥⲧⲁⲗⲥⲟ ⲙⲉϥⲭⲓ ⲃⲉⲛⲉ· ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛⲧⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲭⲁⲣⲡ̄ϣⲏⲙ ⲁⲁⲩ·
ⲣⲓⲧⲏ̄ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲧ̄ⲉⲭⲛⲓⲧⲏⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱⲙ
ⲁⲉ ⲉ ⲉⲓⲙⲉ ⲱ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ⲙ̄ⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁⲉ ⲛⲉⲣⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲧⲟⲟⲗⲉ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ϣⲁⲛⲇⲧⲏⲥ· ⲧⲛⲁⲟⲩⲉⲛ̄ⲍ
ⲡⲱⲃ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ· Ⲉⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲛ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ· Ⲉⲓⲥ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧⲣⲁⲣϣⲏⲙ ⲁⲥⲟⲩⲱⲛⲍ
ⲙⲙⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲉ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲩⲗⲁⲓⲕⲟⲛⲉⲓ
ⲙⲙⲟⲩ ⲣⲱⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲥⲙⲛⲧ ϣⲁ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲥⲁⲁⲛ̄ⲧ ⲥⲓⲛⲟⲩⲱⲙ
ⲛⲁⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ· ⲟⲩⲗⲧⲟⲧⲣⲥⲟⲥ ⲡⲉ ⲉⲩⲁⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄
Fol. 4 *b* ⲉ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲙⲟⲩ ⲡⲉⲭⲣⲥ̄ | ⲉⲩⲗⲧⲟⲧⲣⲥⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲩⲟⲩ-
ⲛ̄ ⲉⲣⲥⲁⲣⲝⲉ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡϣⲁⲓⲉ ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲥ☩ ⲛⲟⲩⲉ

Digitized by Google

πατλος· же ⲙⲁⲓ ⲛ̄ ⲇⲉⲛⲗⲁⲧⲟⲧⲣⲉⲓⲕⲟⲛ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲙ̄ⲙ̄
ⲡⲛⲁⲙⲁ (sic) ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉ· ⲉⲧⲧⲏⲛⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲇⲉⲛⲁⲓⲁ-
ⲕⲟⲛⲓⲁ̄ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲧⲁⲓ· ⲕⲛⲁⲩ
ⲉ ⲧⲗⲏⲩⲧⲗⲏⲩⲧⲣⲉ ⲉⲧ ⲛ̄ⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲡⲛⲁ̄ ⲡⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲁ
ⲛ̄ ⲁⲁⲁ̄· же ⲡⲉⲧ ⲧⲁⲙⲓⲟ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲁ̄
ⲟⲩⲱⲁϥ ⲛ̄ ⲥⲁⲁⲧⲉ ⲡⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲛϩ· же ⲛⲉⲩⲗⲓⲧⲟⲩⲣ-
ⲅⲟⲥ ⲛ̄ ⲱⲁϥ ⲛ̄ ⲥⲁⲧⲉ· ⲟⲩⲣⲁⲓ ⲛ̄ϩⲓⲛ ⲡⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲉ ⲁⲩϫⲓ
ⲙⲟⲉⲓⲧ ϩⲛⲧⲟ̄ⲩ ⲛ̄ ⲧⲱⲃⲓⲁⲥ ⲉⲧⲕⲁϥ ⲛ̄ ⲱⲙⲙⲟ· ⲉϫⲛ̄ (sic) ⲉ
ⲡⲗⲁⲡⲧⲉⲓ ⲗⲁⲁⲩ:—ⲟⲩⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲅⲉⲣⲟⲥ ⲥⲁⲣ ⲡⲉ· же
ⲁⲩⲥⲉⲙⲛ̄ ⲡⲧⲃ̄ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲱⲙⲁ· ⲟⲩⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲣⲱ ⲡⲉ·
ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲫⲁⲥⲱⲥⲟⲥ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲉⲛⲧⲟⲩ ⲁⲩⲱⲁϩⲉ ϩⲁ ⲧⲱⲃⲓⲁⲥ·
ⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲧⲱⲉⲗⲉⲉⲩⲧ· ⲟⲩⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲉⲡ
ⲗⲁⲁⲩ ⲙⲙⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲙⲟⲟⲩϣⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ· ⲟⲩ-
ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲁⲩⲥⲟⲡⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲡⲁⲣⲱⲣ
ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲩⲧⲱⲁⲛⲣⲧⲏⲩ ⲡⲉϫⲣⲥ̄ ϩⲁ ⲧⲱⲃⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲧⲱⲃⲓⲁⲥ·
ⲡⲉⲩⲱⲛⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝⲁ ⲟⲩⲁⲕⲉⲣⲁⲣⲭⲏⲥ ⲡⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲱⲃⲓⲁⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁ ⲛ̄ ⲱⲉⲗⲉⲉⲩ: ⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲁⲗⲟⲩⲗ Fol. 5 a
ⲉ ⲉⲛⲃⲁⲧⲁⲛⲟⲥ ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲛⲣⲁⲧ· ⲟⲩⲣⲓⲁⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲉ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉ ⲁⲩⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲃⲁⲗ ⲛ̄ⲧⲱⲃⲛϩ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲛⲧ
ⲡⲉ ⲛⲧⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲩⲱⲛⲣⲉ· же ⲛ̄ⲑⲉ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲕ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲣⲟⲩⲟ ⲁ̄ⲣⲓ ⲙⲛⲧⲛⲁ· ⲡⲛⲁ ⲥⲁⲣ ⲱⲁⲩⲛⲉⲣⲙ̄
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉ̄ ⲡⲗⲟⲩ· ⲟⲩⲁⲣⲭⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥⲟⲥ ⲡⲉ ⲁⲩⲱⲟⲩⲣ
ⲛ̄ ⲁⲥⲱⲟⲩⲁⲓⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲗⲓⲥⲑⲧⲟⲥ ⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲉ ⲥϫⲓ
ⲡⲃⲉⲕⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲗⲏⲧⲥ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲩ· ⲟⲩⲣⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ ⲡⲉ
ⲉⲛⲁⲟⲩⲥ· же ⲁⲩⲣⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲫⲣ̄ ϫⲣⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲣⲉⲥⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲡⲉ ⲁⲩⲁⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄ ⲉⲓ
ϫⲱⲥ ⲁⲩⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲙ̄ⲣⲁⲗ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲱ
ⲡⲡⲉⲗⲁⲥⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲗⲏⲩⲧⲱⲁⲛⲣⲧⲏⲩ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲱ
ⲧⲗⲏⲩⲧⲥⲗⲏⲛⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄
ⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ· ⲁⲩⲁⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲩ̄ ⲉⲭⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉ
ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ: Λⲉⲓⲥ ⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲱ ⲛⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲛⲉ
ⲉ ⲧⲗⲏⲛⲓⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ϫⲱ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄· ⲛ ⲇⲉⲛⲕⲟⲩⲓ ⲉ ⲧⲃⲉ Fol. 5 b
ⲡⲉⲗⲗⲁⲣⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩϩ ⲉ ⲣⲟϥ ⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲓ
ⲡⲁⲣϫⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲥⲱⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲛ ⲟⲩⲣⲟⲟⲩ ⲁⲛⲟⲛ



Digitized by Google

ιωαννης ειειρε ⲛ̄ ⲧⲁ ⲥⲧⲁⲍⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ ⲭ̄ⲥ̄ ⲥⲟ
ⲁⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ϣⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲏ̈ ⲉⲛⲉⲓ ⲛ̄ⲅⲛⲧⲉ⳿ⲉⲓⲥ
ⲟⲩϩⲣ̄ϣⲓⲣⲉ ⲉⲛⲉⲥⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲛ̄
ϣⲁ ⲣⲟⲓ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ ⲉⲟⲟⲩ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩ-
ⲥⲉⲣⲱⲙ ⲛ̄ ⲛⲟⲩⲃ ϩⲓ ⲧ⳿ⲥⲓⲍ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲁⲓ· ⲉⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲫⲟⲥ
ⲣⲓ ϫⲱⲕ· ⲁⲥⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ ϣⲟⲩⲁⲛⲧ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ ⲉⲥϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲕⲁϣ ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲓⲁ̄ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ·
ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲗⲁⲥ ⲛ̄ ⲣⲉⲥⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲭⲏ
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲟⲧⲱϣⲧ̄ ⲉⲙⲁ ⲡⲛⲟⲃⲉ· Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲗⲁⲥ ⲛ̄ ⲣⲉⲥϣⲁⲍⲉ
ⲉⲓⲭⲙ̄ ⲡⲕⲁⲣ· ⲉ ⲧⲣⲉ ⲥⲡⲛⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲛ̄ ⲧⲁⲓⲉⲩ
ⲥⲁϣⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲛⲁⲓ·
ⲁⲓϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲉ ⲉⲁ ⲛⲉⲥⲟⲧⲣⲛⲛⲧⲉ· ⲉ ⲧⲣⲁ ⲟⲧⲱϣⲧ̄
ⲛⲁⲩ· ⲁⲭⲁⲗⲁⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲥⲓⲭ ⲁⲭⲧⲟⲧⲛⲟⲥⲧ̄ ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲓ
ⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲣ̄ ⲉⲟⲧⲉ· ⲙ̄ⲡⲱⲣ ⲁⲛⲧ̄ ⲡⲉⲕⲱⲩⲃⲛⲣ ⲉⲙⲉⲁⲗ·
Fol. 6 a ⲟⲧⲱϣⲧ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲉϩⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲙ̄ ⲟⲩⲥⲧⲱⲧ | ⲉ ⲛ̄ⲧⲕ
ⲓⲁ ⲙⲓⲙ· ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲉⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲥ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ ⲕⲱⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟⲕ· ⲙ̄ⲡⲉ ⲓⲙⲁⲧ ⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲧⲉⲕⲉⲉ ⲉⲛⲉⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲁⲉ
ⲁⲭⲩ ⲛ̄ ⲑⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲉ ⲍⲣⲁⲫⲁⲏⲗ· ⲟⲧⲁ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲁⲓ ⲡⲥⲁϣⲩ ⲛ̄ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲍⲣⲁⲫⲁⲏⲗ ⲡⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲁ ϫⲉⲥⲡⲟⲓⲛⲉ
ⲍⲟⲧⲣⲉⲩ ⲙ̄ⲙⲏ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲡⲉⲥⲧⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲩ ⲙ̄ⲡ
ⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ⲙⲏ ⲧⲉⲥⲙⲁⲁⲧ ⲙ̄ⲡ ⲡⲉϩⲣⲥ̄ ⲓⲥ̄· Ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲉ ⲍⲣⲁⲫⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ Ⲉⲁ ⲡⲉϩⲣⲥ̄ ⲧⲁⲁⲕ ⲉ
ⲧⲟⲟⲧ ⲙ̄ⲙⲓⲛ ⲉⲕⲟ ⲛ̄ ⲕⲟⲩⲓ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲍⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁϫⲡⲟⲕ ϣⲁ ⲍⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲍⲟⲟⲩ ⲉⲙⲁ ⲉⲓⲥⲡⲏⲧⲉⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲩⲁⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲧⲱⲧ: ⲛ̄ ⲧⲡⲁϣⲉ ⲛ̄ ⲟⲧⲟⲩⲁⲟⲩ ϣⲁ ⲡⲣⲓⲕⲉ
ⲛ̄ ⲟⲧⲃⲁⲗ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲛ ϯⲛⲁⲥⲛⲧ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ϣⲁ ⲡⲉⲍⲟⲟⲩ
ⲉ ϯⲛⲁϫⲓⲧ̄ ϣⲁ ⲡⲣⲣⲟ ⲡⲉϩⲣⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲧⲁⲁⲕ ⲉ ⲧⲟⲟⲧ ⲉⲕⲟ
ⲛ̄ ⲁⲧ ⲧⲱⲗⲙ̄· ϣⲁ ⲍⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲛⲓ ⲙ̄ ⲡⲥⲁⲣ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲥⲁⲃⲟⲕ
ⲉⲥⲣⲁⲓ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ϣⲁ ⲍⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲉⲕⲥⲓⲛϫⲓⲟⲟⲣ ⲛ̄ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ·
ϣⲁ ⲁⲑⲉⲛⲛⲁⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲏ ⲃⲉⲣⲛⲧⲟⲥ· ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲕⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ :— |
Fol. 6 b ⲛⲉⲙⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲁⲕ ⲡⲉ ⲉⲓⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲙⲁ ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩⲉ·
ⲓⲃ ⲁⲧⲱ ⲉⲓⲣⲓϯⲙⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲁⲟⲛⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩⲥ· ⲙⲙⲛ̄
ⲡⲉⲕⲟⲛⲧ· ⲛⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲉⲓ ⲉⲧ ϣⲉⲣⲡ̄ ⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲍⲉⲃⲣⲁ·

Digitized by Google

ⲁⲧⲱ ⲉⲧ ⲥⲱϣⲉ ⲙ̅ⲙ̅ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲉ ⲛⲉⲧⲗⲟⲓⲡ· Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ϩⲣⲟ ⲛⲧ̅ⲥ̅ⲁ̅ⲥⲟⲩ· ⲙ̅ⲡⲣ̅ ⲣ̅ ϩⲟⲧⲉ ⲱ̅ ⲡⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ ⲛ̅ ϣⲡⲏⲣⲉ· ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲛ̅ⲧ̅ ⲟⲩⲣⲉⲥⲧ̅ ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ⲛ̅ ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛ̅ⲧ̅ ⲟⲩⲣⲉⲥⲧ̅ⲥⲱⲙⲉ ⲛ ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ:—Ⲥⲉⲛⲟⲩⲧⲉ ⲅⲁⲣ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲣⲓⲧⲛ̅ ⲛⲁϣⲏⲣ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̅ ⲙⲁⲧⲛ̅ ϩⲛⲧ· ϩⲣⲟ ⲁⲧⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲟⲛⲧ ⲧⲱⲕ· ⲙ̅ⲡⲣ̅ ⲣ̅ ϩⲟⲧⲉ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁ ⲡⲉ ϣⲧⲟⲣⲧ̅ⲣ̅ ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁ ⲫⲣⲓⲛⲏ: Ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲥⲉ ⲱ̅ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ· Ⲉⲓⲥ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲥ ⲛⲁϩⲙⲟⲩⲕ ⲉⲧϣⲁϫⲉ ⲛ̅ ⲣⲁⲧⲉ· ϫⲉ ⲩⲛⲁⲕⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛ̅ ⲟⲩⲗⲁⲣⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣⲙ̅ ⲡⲁ ⲣⲁⲛ· ⲡⲣⲟⲧⲣⲉⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲣⲙ̅ ⲛⲉⲕϣⲁϫⲉ ⲉⲧ ⲥⲏⲛ· ⲉ ϧⲟⲗ ϫⲉ ⲩⲥⲛⲍ· ϫⲉ ⲡⲗⲁⲥ ⲙ̅ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲥⲟⲧⲡ ⲉⲣⲟⲧⲉ̅ ⲡⲛⲟⲩϯ ⲙ̅ⲙⲛ̅ ⲡⲣⲁⲧ· ⲁⲧⲱ ⲛⲧ̅ⲟ ϯ ⲟⲩⲣⲟⲧ ⲛⲁⲩ ⲉ̅ ⲧⲟⲓⲕⲟⲗⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲕϣⲁⲛϩⲁⲥⲓⲁⲍⲉ ⲙ̅ ⲡⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲣⲙ̅ ⲛ̅ ⲧⲁⲓⲟ̅ ⲙ̅ⲙⲛ̅ ⲛ̅ϯⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲙ̅ ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧⲁ|[illegible]ⲛⲁ[illegible] ⲧⲁⲧⲟϩⲓ Fol. 7 a

[illegible]ⲟⲩ· ⲧⲁⲧⲉ ⲛⲉⲓ ϣⲁ[ϫⲉ] ⲉ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲛ̅ ⲉⲧⲥⲉⲃⲛⲥ· [illegible] [ⲓⲉ]

ⲧⲗⲉⲣⲟⲑⲛⲏⲛ[illegible]ⲉ ⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅· ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ[illegible]ⲟⲥ ⲛ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲡⲛⲁ̅ [ⲉ]ⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ ⲉⲧ ⲟ ⲛ̅ [ⲥ]ϯ ⲛⲟⲩⲉ· ⲉⲩϣⲟⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲟ ⲧⲉⲩⲧⲁⲡⲣⲟ· ⲧⲱⲕ ⲛ̅ ⲣⲛⲧ ϯⲣⲓⲛⲏ ⲙ̅ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̅ⲙ̅ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙⲛ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲡⲛⲁ̅ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲁⲁⲓ· ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ⲥ̅ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲥϧⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲙ̅ⲡⲛⲧⲉ ⲣⲙ̅ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̅ ⲉⲟⲟⲩ· Ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙ̅ⲡⲉ ⲓⲟⲩⲱⲁ ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲉ ⲓⲥⲱ ⲙ̅ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲧⲉⲗⲛⲗ ⲉⲧ ⲣⲙ̅ ⲡⲁ ⲣⲛⲧ ⲣⲓⲧⲛ̅ ⲧⲥⲓⲛϣⲁϫⲉ ⲛⲁⲁⲁⲓ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· [ⲁϥ]ϣⲟⲡⲉ ϫⲉ ⲙ̅ ⲡⲉⲩⲣⲁⲥⲧⲉ ⲁ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲛ̅ ⲉⲧⲥⲉⲃⲛⲥ ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲓ ϣⲁ ⲧⲁ ⲙⲙⲏⲧⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲓⲟⲛ· ⲁϥⲭⲓ ⲥⲁⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲣⲙ̅ⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲱ ⲡⲁⲁⲓ ⲡⲉⲭⲣ̅ⲥ̅· ⲱ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲥⲣⲟϧⲉϫ ⲙ̅ ⲡⲉⲩⲡⲛⲁ̅· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲟⲓⲕⲟⲗⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ ⲅⲣⲁⲫⲁⲛⲗ· Ⲓ̅Ⲏ̅ ⲡⲉ ⲛⲧⲁ ⲡⲉⲩⲣ̅ ⲡⲁⲉⲉⲧ̅ⲉ̅ ⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲧⲣⲉⲩⲥⲁⲣⲉ ⲡⲥⲓⲛⲏ ⲛ̅ⲥⲁ ϧⲟⲗ ⲙⲙⲟϥ· ⲱ̅ ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡ̅ⲣ̅ ⲡⲁⲉⲉⲧ̅ⲉ̅ ⲛ̅ ⲧⲁⲓⲁⲕⲟ-ⲛⲓⲁ ⲛ̅ ⲛⲉⲧ ⲟⲧⲁⲁϩ ⲧⲣⲉⲩⲣ̅ ⲡⲱⲏⲩ̅ ⲛ̅ ⲧⲁⲡⲟⲗⲁⲧⲥⲓⲥ Fol. 7 b

ⲛ̅ ⲧⲗⲏⲡⲧⲉⲣⲟ:— | ⲛⲁⲓⲁ[illegible]ⲱ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲛⲁ- [ⲓⲍ]

Digitized by Google

ⲛⲟ̅ϥ(sic) ⲛⲁⲱⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲕ · ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲁϥϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ϫⲱⲕ · ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲱⲁϩⲉ ⲙ̅ ⲡⲟⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲟⲥ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ · ⲁⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̅ⲁⲓⲁ-ⲕⲟⲛⲉⲓ ⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲗⲓⲕⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣ ⲡⲱϧⲓ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲛ̅ⲣⲱϩ · ⲙⲛ̅ ⲧⲁϫⲁⲡⲏ ⲛ̅ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̅ⲟⲩⲟⲛϥ̅ⲥ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲡⲉϫⲣⲁⲓ · ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲁϥ ⲁϥⲟⲩⲱⲛ[illegible] ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲥⲓ ⲡ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲉⲧ ⲥⲉⲁ-ⲙⲁⲁⲧ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲁⲩ · ⲁϥⲟⲩⲱϣⲃ̅ ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲛ̅ ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲓⲛ̅ⲗ̅ · ⲁⲉ ⲛⲉⲧ ⲣ ⲁ̅ ⲛⲁϥ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲉⲟⲩⲟⲛϥ̅ ⲛⲁⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛⲁⲓⲁⲧⲛ̅ ⲟⲛ ⲁⲉ ⲁ ⲡⲛ̅ⲟⲧⲉ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̅ ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ · [ⲙ ⲧⲉⲓ] ⲙⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲛ̅ⲓⲕⲟⲛ · ⲣⲛ̅ ⲟⲩⲙⲉ ⲥⲁⲣ ⲛ̅[ⲧⲟⲕ] ⲟⲩⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲕ[ⲙⲟ]ⲟⲩⲉ ⲣⲓϫⲙ̅ ⲡⲕⲁϥ ⲙⲛ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ · [ⲗⲟⲓ]ⲡⲟⲛ ⲁϥϫⲱⲕ ⲉ ⲃ[ⲟⲗ] ⲉ ϫⲱⲕ ⲛⲥⲓ ⲡⲱⲁ-ⲁⲉ ⲙ̅ ⲡⲧⲣⲉⲙⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲙ̅ⲙ̅ ⲁⲉ ⲧⲥⲉⲛⲉⲁ · ⲛⲛⲉⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲁϫⲓ ⲥⲙⲟⲩ · ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲱ̅ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ̅ⲣⲟⲟⲩ ⲡⲁ ⲣⲏⲧ ⲟⲩⲓⲃⲉ (?) ⲙⲙⲟⲓ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲧⲟⲓⲕⲟⲗⲟⲙⲓⲛ ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲣⲁⲫⲁⲛⲗ̅ · ⲱⲉ ⲛⲉⲕⲱⲩⲗⲓⲛⲗ̅ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲙ̅ⲡⲉⲓ-ϫⲓ ⲟⲩⲣⲕ̅ⲣⲓⲙⲉ ⲣⲱⲗⲱⲥ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲟⲩⲱⲙ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲱϩ ⲡⲁⲓ · ⲉⲓⲥ ⲣⲛⲛⲧⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲡⲛⲁ̅ [about eighty pages wanting]

Fol. 8 *a* ⲁⲧⲁⲃⲟⲛ ⲙ̅ ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁϥϫⲓⲧ ⲟⲛ ⲉϫⲙ̅ ⲡⲉⲣⲟ ⲛ̅
ⲕⲉ ⲉⲣⲱⲧⲉ ⲉⲧ ⲥⲁ ⲣⲛⲥ ⲛ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲓⲥⲓⲙⲉ ⲛ̅ ⲛⲱⲛⲣⲉ ⲕⲟⲧⲓ ⲧⲛⲟⲧ ⲛ̅ ⲧⲁⲣⲛⲣⲱⲙⲛⲉ ⲣⲟⲧⲃⲟⲧ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̅ ⲡⲉϫⲣⲥ̅ · ⲁⲧⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ ⲧⲛⲟⲧ · ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̅ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲡⲁ ⲭ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲛⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̈ⲓⲙ ⲉ ⲥⲱ ⲣⲁⲣⲧⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲱⲛⲣⲉ ⲱⲛⲙ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉ̅ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁⲣⲁⲣⲉϥ ⲉ ⲡⲧⲃⲃⲟ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲡⲁⲣ-ⲑⲉⲛⲓⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ · ⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ ϫⲱϫⲙ̅ · ⲉⲧⲱⲙⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲛ̅ ⲥⲱⲙⲁ · ⲱⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲉⲟⲩⲱⲧⲛ̅ⲧ̅ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲥⲉ-ⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲙ̅ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ ⲛ̅ⲧⲉⲛⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ · ⲛϥ̅ⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲓ ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ̅ ⲱⲛⲣⲉ ⲕⲟⲧⲓ · ⲛ̅-ⲥⲉⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲉⲧⲱⲩⲛⲣ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉ ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲧⲥⲛⲏⲧ ⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ ⲛ̈ⲓⲙⲁⲧ ⲛ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̅ ⲡⲉϫⲣⲥ̅ ⲓⲥ̅ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ ⲁϥⲭⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϫⲙ̅ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛ̅ ⲏⲣⲡ̅ · ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲉⲃⲧ̅ ⲛ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲓⲥⲓⲙⲉ ⲛ̅ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲙⲛ̅

Digitized by Google

ϊcaak ⲙⲛ̄ ϊakωⲃ· ⲁⲩω ⲁⲧⲁcπaze ⲙⲙⲟⲓ· πεχⲁⲓ
ⲡⲉ παccελος· ⲭε ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ· πεχⲁϥ ⲛⲁϥ ⲭε
ρωⲙⲉ ⲛ̈ⲓⲙ ⲉϥⲟ ⲡⲉ ⲓⲱⲁⲛ ⲙⲙⲏⲓⲛⲟ· ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲉ ⲉ ϧⲟⲗ
ϧⲛ cωⲙⲁ ⲛ̄cⲉⲃⲱⲕ ⲉ ⲣⲁⲧϥ ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲥⲉⲟⲩⲱⲙ̄ⲧ̄
ⲛⲁϥ ⲙⲁⲥⲧⲁⲁⲩ ⲉ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛϥ̄ⲭⲓⲧⲟⲩ ⲉ
ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲁⲩω ⲙⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲁcπaze ⲙⲙⲟϥ ⲥⲓ ⲧⲉⲣⲓⲛ ⲉⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲭε ⲱ
ⲛⲉⲛⲱⲛⲣⲉ ⲁⲩω ⲛⲉⲛⲥⲓⲛⲧ· ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲭⲓ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲙⲛ̄ⲧⲙⲙⲁⲓ
ⲱⲙⲙⲟ | ⲁⲙⲛⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ⲧ Fol. 8b
ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲛⲛⲟ̈ⲧⲉ· ⲛⲁⲧⲁ ⲡⲱⲙ ⲛ̄ⲧ ⲡⲟⲧⲁ̄ ⲡⲟⲧⲁ̄· ⲙⲁⲥ- ⲗϛ
ⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ ⲛ̈ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲭⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϧⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ⲧ
ⲡⲉⲭⲣ̄ⲥ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲉⲗⲡⲓⲍ̄ⲉ· ⲁⲓⲥⲱⲙⲧ̄ ⲁⲓⲛⲁϣ ⲉ ϧⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧ
ⲡⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲉⲧⲯⲁⲗⲗⲉⲓ ⲁⲩω ⲉⲧϯ ⲉⲟⲟϣ ⲛ̄ⲧ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩω ⲉⲧⲣⲟⲟⲩⲧ ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ· πεχⲁⲓ ⲛ̄ⲧ παccε-
λος ⲭε ϧⲉⲡⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ· ⲁϥⲟⲩⲱⲙⲧ̄ ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟϥ
ⲛⲁⲓ ⲭε ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲧⲉ ⲡⲁϯ ⲡⲉⲧⲟⲩⲟⲓ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲙⲁ
ϧⲛⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲙⲙⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ ϧⲛⲧⲟⲩ· ⲣⲱⲙⲉ ⲅⲁⲣ
ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲣⲟⲟⲩⲧ ⲁⲩω ⲉⲧⲯⲁⲗⲗⲉⲓ ⲉⲧⲣⲉⲙⲙⲁⲉ̄ ⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧϩⲛⲧ ⲧⲏⲣⲟ̄· ϣⲁⲉⲛⲧⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉⲓ
ⲡⲩⲗⲏ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲁⲩ ϧⲙ̄ ⲧⲉϥⲡⲟⲗⲓⲥ (sic)· ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲁⲩ ϧⲁⲣⲧⲏ ⲛⲉⲧ
ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧ ⲯⲁⲗⲗⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲭⲣ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ [ⲙⲙⲁ]· ⲁϥⲭⲓⲧ
ⲉ ϧⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲧⲓⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ϣⲁ ⲡⲓⲉϥ ⲙⲙⲁⲩⲥⲛⲟⲟⲩⲥ
ⲛ̄ⲥⲟⲃⲓ· ⲁⲓⲥⲛⲧⲏ̄ ⲉⲩⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟ̄· ⲉⲟⲩ ⲛ̄
ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲟⲃⲓ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲡⲁⲓ ⲉⲙⲙⲟⲓ
ⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲉ ϫⲱ ⲙⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁ ⲡⲧⲁⲓⲟ
ⲙⲡ ⲛ̄ⲥⲟⲃⲓ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ πεχⲁⲓ ⲙⲡ παccελος·
ⲭε ⲛⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲟⲧⲕ ⲟⲛ ⲟⲩⲛ̄ (sic) ⲙⲙⲁ ⲣⲁⲓ ⲛⲉⲓ ⲙⲙⲁ ⲉⲩⲟⲩⲟⲧⲃ̄
ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲧⲟⲛ· πεϫⲉ παccελος ⲛⲁⲓ ⲭε ⲱ ⲡⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙⲡ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁϩⲗⲟⲥ· ⲉⲓⲥ ⲡⲓⲉϥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟⲧⲃ̄
ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲱⲟⲣⲡ· ⲁⲩω ⲡⲓⲉϥ ⲙⲟⲩⲛⲧ ⲟⲩⲟⲧⲃ̄ | ⲉ ⲡⲓⲉϥ Fol. 9a
ⲥⲛⲁⲩ: ⲥⲉⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲁ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲓⲉϥ ⲗⲍ
ⲙⲡⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲥⲟⲃⲓ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ πεχⲁⲓ ⲙⲡ παccελος·
ⲭε ⲛⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲙⲁⲧⲟⲩ ⲛⲟⲉⲓⲁⲧ ⲉ ϧⲟⲩ ⲭε ⲛ̄ ϯⲥⲟⲟⲩ
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲁⲛ Πεχε παccελος ⲛⲁⲓ ⲭε ⲉⲙⲱⲡⲉ ⲟⲧⲛ̄

Digitized by Google

ота ере отноті н кататалаіа нрнтц· н отнщ· н отлнтхасіфнт· щатвосц м пецтаіо н роти н тполіс м пехрс· Анок де ои аінат є ренеронос н ноти етснр є вол ката ма· мн ренсрнпе неоот· етин ріжн тапе н неоронос· аісшщт аінат є пмеч мнтсноотс нсовт· аінат є ренщоеіи (sic) нороиос н ѳнащщахе ан є петтаіо· пехаі м пасселос· же па хоеіс ниа пет наріоос м пеі ма ріжн неороиос· пеже пасселос наі же ре[и]акаіреос нршме не· ато нраплотс етеіре ммоот нсос є тве пноутє· наі ете нсесоотн ан нраq рн пєграфн· мн раq мпсалмос· алла ренлеуіс ммате нете щатсштм є роот рн пєграфн нтоотоу н нрм н ноутє· нсееіре н ренноб м політеіа ере пецрнт соттшн є роти є пноутє ато щатр щпнре нсі наікаіос· нроти н тполіс м пехрс етхш ммос· же сшщт нтетнпаг є пеі ріаіѡтнс ете нсесоотн ан н пєграфн:—нтатхі м пеі нос

Fol. 9b н таіо є вол | є вол (sic) ріти пноутє є тве тетмнт- нд раплотс· анок де ои патлос· аінат етнос н отсіастнріон рн тмнте н тполїс· ецхоосе ематє· ере отршме ааре ратц рацти пеотсіастнрїон ере пецро р отѳеін нѳе м прн· ере отнѳара н тоотц н нот· мн отψалтнріон н нот· ецщ є вол же аллнлоуіа· щаре пет ріжн м пуш мн пет ріжн м пархос отшрм нсшц тнроу же аллнлоуіа· ато щаре нсйте н тполіс· ноеїн· пехаі м пасселос же па хс ниа пе пеі атнатос н тві ре Аүоуѡщ нсі пасселос пехац наі: же паі пе ааа пеіѡт м пехрс ката сарz· епеі ан ѳїелнм н тпе те таі· ершан пехрс пноутє отѡнц є вол рн тецмнтеро· ааа прро пет нащаллеі· нте нте (sic)

Digitized by Google

ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲟⲧⲱⲣⲙ ⲛⲥⲱϥ ⲁⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ· ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ
ⲡⲁⲩⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲁⲁ ⲡⲉⲧ ⲯⲁⲗⲗⲉⲓ
ⲟⲩⲁⲉ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲓ· ⲁⲉ ⲡⲉⲭ̄ⲣ̄ⲥ̄
ⲡⲉⲛ ⲭ̄ⲥ̄ ⲉⲩϩⲣⲁⲟⲟⲥ ⲉⲓ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲙ ⲡⲉⲓⲱⲧ· ϩⲓ ⲙⲡⲛⲧⲉ·
ⲁⲁⲁ ⲡⲉⲧ ⲯⲁⲗⲗⲉⲓ ⲉ ⲣⲟϥ ϩⲓ ⲧⲁⲓⲉϩ ⲥⲁⲱⲥⲉ ⲙ ⲡⲉ·
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲡⲟⲥ ⲉⲧⲟⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟϥ ⲉⲓⲙⲓ ⲡⲛⲁϩ ⲙⲙⲟⲟⲩ
ⲉ ⲧⲁⲗⲉ ⲟⲧⲥⲓⲁ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ϩⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲙⲙⲁ ⲁⲛⲓ ⲁⲁⲁ
ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲉⲩⲯⲁⲗⲗⲉⲓ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉⲭⲓ ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲙ Fol. 10 a
ⲡⲉⲭ̄ⲣ̄ⲥ̄ ⲙⲁⲓ ⲛⲉⲥⲛⲟϥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲡⲟⲥ ⲉⲧⲟⲧ- ϥϧ
ⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟϥ ϩⲓ ⲧⲡⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲁⲓⲟⲩⲱⲙϩ ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ
ⲡⲁⲩⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ· ⲡⲉϩⲁϥ
ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲥⲁϩ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉⲕⲱⲓⲙⲉ
ⲛ̄ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲙⲙⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲙⲁⲛⲧϩⲣⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉ ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲥⲉⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲛⲁ ⲛ̈ⲙⲁ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲡⲉⲩⲟⲩⲱϩⲙ
ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲉ ⲙⲁⲣⲛ̄ ⲥⲁⲟ ⲉ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲛ· ⲁⲛⲟⲕ
ⲁⲉ ⲁⲓⲟⲩⲱⲙϩ ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ ⲡⲁⲩⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲉ ⲉⲓⲉ ⲣⲱⲙⲉ
ⲙⲙⲁ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲉⲩⲥⲁⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲧⲉ·
ⲡⲉϩⲁϥ ⲁⲉ ⲁϩⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲉⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲁⲉ ϯ ⲉⲟⲟⲩ ⲙ
ⲡⲭ̄ⲥ̄· ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ ⲡⲁⲩⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲉ ⲉⲓⲉ ⲡⲉⲧ ⲁⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ
ⲁⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲟⲩⲱϩⲙ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲁⲛ: ⲡⲉϩⲉ ⲡⲁⲩ-
ⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲉⲩⲱⲡⲉ ⲟⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉⲩⲱⲙϩⲉ ⲡⲉ ⲙⲡ
ⲁⲣⲓⲕⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲁⲉ ⲛⲁⲟⲩⲱϩⲙ ⲁⲛ· ⲉⲩⲱⲡⲉ ⲁⲉ ⲟⲛ
ⲁⲩⲣ̄ ϩⲗⲗⲟ ⲙⲡ ⲁⲣⲓⲕⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩⲱⲡⲉ ⲟⲧ-
ⲭⲱⲟⲣⲉ ⲡⲉ ⲉ ⲟⲧⲛⲥⲟⲙ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧⲧⲁⲓⲟⲩⲱϩⲙ· ⲛⲁⲓ
ⲟⲧⲭⲁⲥⲓϩⲛⲧ ⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲟⲧⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ⲡⲉ· ⲛⲉ-
ⲙⲡⲛⲁ ⲁⲛ ⲛ̄ ⲥⲁⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲩⲧⲁⲗⲙⲟⲩ: ⲧⲟⲧⲉ
ⲁⲩⲉⲛⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ϩⲓ ⲧⲁⲓⲛⲏⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲏⲩⲏ:
ⲁⲧⲱ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲁϫⲓⲉ ⲗⲁⲁⲩⲏ· ⲁⲩⲉⲛⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲓⲉ
ⲡⲛⲁϩ ⲛ̄ ⲛⲁⲥⲁⲟⲥ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉϩⲣⲁ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲉⲣⲱⲧⲉ ϩⲓ
ⲉⲃⲓⲱ· ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϩⲣⲁ ⲡⲟⲕⲉⲁⲛⲟⲥ· ⲛⲁⲓ
ⲉⲧ ⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲧⲡⲉ· ⲁⲩϫⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ:—|
ⲡⲉϩⲉ ⲡⲁⲩⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ⲁⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲛⲉⲓⲛⲉ Fol. 10 b
ⲁⲉ ⲉⲛ ⲧⲱⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲡⲉϩⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲁϩⲉ ⲛⲁ ⲭ̄ⲥ̄· ⲣ̄
ⲁⲩⲟⲩⲱⲙϩ ⲉⲩⲱⲭ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲟⲧⲁϩⲣ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ·

Digitized by Google

ⲛⲧⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲕ ⲉ ⲧⲉϥϫⲁϩⲛ ⲛ ⲛⲁⲥⲉⲃⲛⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ
ⲁⲛⲟ ⲉⲧⲣⲙⲁⲛⲁⲟⲩ ⲉⲧⲁⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲱⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ
ⲁⲓⲙⲟⲟⲩⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲩⲉⲗⲟⲥ· ⲁϥⲓ ⲙⲙⲟⲓ ϣⲁ ⲫⲁⲁ
ⲛϩⲱⲧⲡ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ· ⲁⲓⲥⲓⲙⲉ ⲛ ⲛⲉⲛⲧⲉ ⲛ ⲧⲡⲉ ⲉⲧⲁϩⲣⲏⲧ
ⲉϩⲁⲁ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ ⲡⲁⲩⲉⲗⲟⲥ· ⲇⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ
ⲡⲉⲓⲉ̄ⲣⲟ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲉ ⲧⲉⲓ ⲡⲉ ⲧⲁϩⲣⲏⲧ ⲉ ϫⲱϥ ⲡⲉϩⲁϥ
ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲕⲉⲁⲡⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲉⲣⲟ ⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ
ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣ̄ⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲣ̄ ⲡⲃⲟⲗ
ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲉⲁⲡⲟⲥ· ⲙ̄ⲙⲉ ⲓⲛⲁⲧ ⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲣⲁ ⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲛⲥⲁ ⲗⲧⲡⲉⲓ ⲓⲇ ⲁⲩⲱⲣⲟⲙ· ⲟⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲣⲏⲧ ⲟⲓ ⲥⲛⲱⲫⲟⲥ·
ⲟⲓ ⲕⲁⲛⲉ ⲟⲓ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲟⲓ ⲧⲁⲕⲟ· ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲓⲥⲱⲱⲩ̄ ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲁⲓⲛⲁⲧ ⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲱⲙⲉ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ ϣⲁⲣⲁ·
ⲉⲧⲣⲟⲧⲉ ⲡⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲉⲥⲟ ⲛ̄ⲣⲓⲉⲓⲧ ⲣⲓⲉⲓⲧ· ⲉⲥⲟ
ⲛ̄ϣⲓⲛⲉ̄ ϣⲓⲛⲉ̄ ⲉ ⲙⲁⲁ ϣⲓⲛⲉ̄ ⲉⲙϣⲟⲛⲉ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ ϣⲉ
ⲙⲙⲁⲣⲉ· ⲟⲩⲛ̄ ϣⲓⲛⲉ̄ ⲉⲙϣⲟⲛⲉ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲟⲩ
ⲙⲙⲁⲣⲉ· ⲟⲩⲛ̄ ϣⲓⲛⲉ̄ ⲉⲙϣⲟⲛⲉ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲁⲙⲁⲩ
ⲙⲙⲁⲣⲉ· ⲙⲁⲁ ϣⲓⲛⲉ̄ ⲉⲙϣⲟⲛⲉ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲧⲁⲓⲟⲩ
ⲙⲙⲁⲣⲉ· ⲟⲩⲛ̄ ϣⲓⲛⲉ̄ ⲉⲙϣⲟⲛⲉ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ϣⲁ ⲁⲣⲏⲉ
ⲛ̄ⲧⲙⲟⲩ· ⲟⲩⲛ̄ ϣⲓⲛⲉ̄ ⲉⲙⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲭⲁⲕⲟⲛ· ⲟⲩⲛ̄ ϣⲓⲛⲉ̄
ⲉⲙⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲭⲁⲥ· ⲙⲁⲁ ϣⲓⲛⲉ̄ ⲉⲙⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲗⲁⲭⲁⲧⲓ (*sic*)
ⲣⲓ ⲟⲛⲛ· ⲉⲙⲃⲣⲏⲣ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲭⲁⲗⲭⲓⲟⲛ· ⲉⲣⲉ
ⲡⲉⲥⲧⲁⲥ ϣⲱⲥⲉ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲙⲙⲁⲣⲉ ⲙⲙⲁⲣⲉ

Fol. 11 *a* ⲙⲁⲁ ϣⲓⲛ[ⲉ̄] ⲉⲙⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲛⲏⲧ ⲉⲙⲗⲟⲓⲥ̄ ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲙⲁⲁ
ⲣⲁ ϣⲓⲛ ⲉⲙⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲉⲓⲟⲟⲩⲉ ⲉⲙⲁ ⲣⲟⲧⲉ· ⲙⲁⲁ ⲛ̄ϣⲓⲛ ⲉⲙⲙⲉⲓ
ⲛ̄ⲕⲱⲧ̄· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲕⲱⲧ̄· ⲟ ⲙⲙⲁⲩ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲛⲟⲉ· ⲟⲩⲛ̄
ⲙⲁⲉ̄ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲕⲁⲡⲛⲟⲥ ⲛⲏⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ ϣⲁ ⲡⲉⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ·
ⲙⲁⲁ ϣⲓⲛ̄ⲉ̄ ⲉⲣⲉ ⲙⲉ ⲛ̄ⲉⲛⲉⲕⲁⲡⲟⲥ ⲛⲓ ϫⲱϥ:—ⲁⲓⲥⲱⲱⲩ̄
ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲓⲛⲁⲧ ⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛⲕⲱⲧ̄· ⲉⲥⲩⲛ
ⲣⲟⲉⲓⲙ ⲣⲟⲉⲓⲙ· ⲉⲧⲁⲁⲩ ⲟⲩⲁⲛⲏⲙⲉ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓ ⲥⲁⲓⲉ
ⲟⲩⲁⲥ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲣⲟⲓⲙⲉ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲗⲓⲥ̄ ϣⲁ ⲛⲉⲧ-
ⲡⲁⲧ· ⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ϣⲁ ⲧⲉⲧⲛⲛⲏⲧⲉ· ⲣⲟⲓⲙⲉ ϣⲁ ⲛⲉⲧⲥⲡⲟ-
ⲧⲟⲩ· ⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ϣⲁ ⲛⲉⲧϥⲱ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲟⲩⲱⲙⲉ
ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲁⲛ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲉⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ
ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛⲕⲱⲧ̄ ⲁϥⲱⲱⲩ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ·

же паі пет ещп оүр ршмє· щп оүр лоγ и ѡрщ· щп отѡп мн̄ пікаіос· щп отѡп мн̄ пресвр̄ ноує· алла аүтако ѧ петѡнѯ̄ маүаү рімѧ пнаү· шаүр ренроот етщѧщє ѧ пноу[те]· аүѡ ренроот ет̄р ноує аүѡ ещпорпеуе: щп оүло ѯ̄ нетноує шант отлоγ роаі н̄рнтоу· анок же ліоүѡщ̄ пежаі ѧ паггелос· же піа не паі ет оүе̄ ша нетпат: пежач паі· же паі нете шаүеі є ноλ ѯ̄ текклнсіа· н̄сетароγ ѯ̄ ренроує аүнш отаѡ· ет̄р ноує ѧѧннє· паі роωоγ ет оүе̄ ша тетѧннте· паі не шаүхі є ноλ ѯ̄ тсарѯ̄ ѧ пехр̄с мн̄ п̄сноч ет отаав· н̄сеѣѡк н̄сепорпеуе щп оүло ѯ̄ нетноує· нет оүе̄ роωоγ ша нетспотоγ паі не шаүкаталалеі ѯ̄ текклнсіа:— | мн̄ нетні· нет оүе̄ роωоγ ша нетчо не Fol. 11 b
нете шаүколѡщ̄ н̄са нетернт ѯ̄ отлщтсаннотс̄· ρϐ
ета̄ н̄кроч є̄ нетернт ѧ пеліт̄ роммч ѧ пеіеро н̄кѡѯ̄ ечѧ̄ ѧѧннє н̄колаєіс· ечмеч н̄ршмє ѓ сріѧє· ере пеіеро н̄кѡѯ̄ сѡк ра рооγ· ноує же паггелос аіѕѡщ̄ мінаү є ренрір етвнк е песнт ша шолщ̄ н̄тѣа ѧѧннє· ψѵχн ежѧ ψѵχн· сенеа ежн̄ сенеа· нетащароλ сар тнроγ пе· аүѡ нетрнє етжѡ ѧѧнос· же па пан пхс̄· аүѡ щп отна наү є птнр̄ϥ· Пежаі ѧ паггелос же реноγ не паі па хс̄· ачоγѡщ̄ ечжѡ ѧѧнос паї же па нете щп отка пноуте наү н̄вноноос· ѓ ѧ неоγеоеіщ̄ н̄ тетѳлнψіс· пежаі нач нач (sic)· же ещже оγн̄ мааве н̄сенеа н̄ ѓ ме н̄сенеа ѓімн̄ нетернт· ере пшнѯ̄ пшнѯ̄ (sic) нар̄ отнр· пежач паі же ф̄ р̄ мптре нан ѡ паггелос же пеі шнѯ̄ паі шонѯ̄ ѯ̄а арнжѯ̄ ѧ пноу· аүѡ нечѵрѵр̄ϥ е ѓраї н̄ноє н̄ отхалхіон: Пеже паггелос паї же ѡ паггелос ѱѡрк̄ нан ѧ пноуте· же пеі шнѯ̄ паі енщанхала н̄ отаλωλе н̄шпе е песнт е роч·

Digitized by Google

ⲙⲟⲩⲥ ⲛⲥⲡⲱⲣ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲣⲁⲧϥ ⲛⲓⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉ:—
Fol. 12 a ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲓⲁⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲙ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲣⲏⲓⲛⲉ:— | ⲉⲭⲁⲓ
[pa] ⲡⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ ⲧⲁⲗⲏⲑⲣⲱⲙⲉ· ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ
ⲛⲁⲓ· ⲭⲉ ⲁⲣⲣⲟⲕ ⲉⲕⲣⲓⲛⲉ ⲱ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲙⲏ ⲛⲧⲕ
ⲟⲩⲛⲁⲛⲧ ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ ⲥⲁⲣ ⲛⲥⲓ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲛ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙⲟⲟⲡ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲩⲣⲟⲣⲡ
ⲛⲣⲏⲧ ⲉⲭⲁⲓ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙⲁⲛⲧ ⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛ ⲡⲉⲩⲟⲩⲱⲙ
ⲣⲓⲭⲁⲓ ⲡⲕⲁϩ:—Τοτε ⲁⲓⲥⲱⲙⲧ ⲉⲭⲁⲓ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛ ⲕⲱϩⲧ·
ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲧⲣⲗⲗⲟ ⲛ ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲁⲧⲉⲛⲧⲩ ⲉⲧⲥⲱⲕ· ⲗⲁⲁⲟⲩ·
ⲁⲧⲟⲗⲥⲧ ⲙⲁ ⲛⲉⲩⲡⲁⲧ· ⲁⲩⲉⲓ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲩ-
ⲧⲉⲗⲉⲗⲧⲭⲟⲥ· ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲩⲟⲥ ⲛⲙⲩⲗⲓⲥ ⲛ ⲕⲱϩⲧ· ⲉⲩⲟ ⲛ
ⲙⲟⲩⲛⲧ· ⲛⲧⲁⲣ· ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ ⲛⲛⲉⲩⲙⲁⲣⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲣⲏ ⲣⲱⲩ·
ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲗⲗⲟ ⲛ ⲣⲱⲙⲉ
ⲉⲧⲟⲩϯ ⲣⲓⲥⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲥ· ⲡⲉϩⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲡⲁⲓ
ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲡⲉ· ⲙⲡⲉ ⲭⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙ
ⲡⲣⲁⲛ ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲗⲟϥ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱϥ· ⲉⲫⲟⲩⲱⲙ ⲉⲫⲥⲱ
ⲉⲩⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲉ ⲉⲫⲃⲏⲛ ⲉ ⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲣⲓⲭⲁⲓ
ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲥⲱⲙⲧ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲕⲉ ⲥⲁ ⲛ ⲕⲉ
ⲕⲟⲓ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲧⲣⲗⲗⲟ ⲛ ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲁⲧⲉⲛⲧϥ ⲟ ⲛⲉⲩⲡⲛⲧ
ⲛⲁⲁⲩⲁϥ ⲛⲥⲓ ⲥⲧⲟⲟⲩ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲧⲟⲣⲥⲏ: ⲁⲧ-
ⲟⲗⲥϥ ⲙⲁ ⲛⲉⲩⲡⲁⲧ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛ ⲕⲱϩⲧ ⲉⲣⲉ ⲇⲉⲛⲉⲃⲣⲏⲉ
ⲛ ⲕⲱϩⲧ ⲣⲓⲟⲩⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲓ ⲣⲁⲓ ⲡϥⲣⲟ ⲛⲟⲉ ⲛ ⲛⲉⲓ ⲣⲁⲧⲛⲧ:—
ⲙⲡ ⲟⲩⲕⲁⲁϥ ⲉ ϫⲟⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲁ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲡⲧⲏⲣϥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ
ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲁ ⲭⲥ ⲙⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ· ⲡⲉϩⲁϥ
ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲛⲁⲓ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲡⲉ ⲙⲡⲉ ϫⲱⲕ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁ ⲧⲉϥⲙⲛⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲉ ⲁⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ
ⲣⲁⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱϥ· ⲙⲡⲉ ⲫϯ ⲟⲩⲁⲣⲁⲛ ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲱⲛ
Fol. 12 b ⲛⲟⲩⲣⲟⲟⲩ ⲛ ⲟⲩⲱⲧ | ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲫⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙⲛ ⲧⲁⲙⲧ-
[pa] ⲁⲥⲁⲃⲟⲥ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲫⲧⲁⲗⲉ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ
ⲉ ϫⲱϥ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲡⲉ ⲫⲁⲛⲟⲩ ϫⲏⲣⲁ ⲙⲙⲏ ⲟⲩⲟⲣⲫⲁ-
ⲛⲟⲥ· ⲉⲫⲟ ⲙ ⲙⲁⲥⲧ ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲙⲙⲏ ⲛⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲁⲓ
ⲡⲉⲭⲣⲏⲥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲁⲧⲧⲱⲱⲃⲉ ⲛⲁϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲭⲣⲏⲙⲉ
ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲁⲓⲥⲱⲙⲧ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲥⲁ ⲙⲙⲟⲓ ⲣⲓⲭⲁⲓ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛ
ⲕⲱϩⲧ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲕⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲁⲧⲟⲗⲥϥ ⲙⲁ ⲛⲉⲩⲡⲁⲧ·

ере пеҫсіх толл̄ н̄ сноҫ· ере ҫенҫн̄т сωк е
вол ҫн̄ рωҫ лн̄ ѡантц̄· ечаѡароλλ ατω ечрїλλе
ечхω λλλος· же ✝хнт н̄соно̄ пара пет ҫн̄
н̄коλасіс тнроу· пехаϊ н̄ пасселос же пім
пе паі па х̄с̄ пехаҫ наі же паі отаіаконос пе·
ечпорнеуе лн̄ неҫіоλλе н̄ ноуҫ ан не· ατω
нс̄ҫеіре ан н̄ пет соуѡѡп λλпλλто е вол н̄
пноуте· ечоуѡѡ н̄ непросфора ҫн̄ отλλнтат-
роте· ечвнλ е вол ҫн̄ сλλоу· пім λλλλнтатѡат:
λλп с̄р̄ роте н̄ отроот же ере отран онаҳ е жωҫ·
ατω ере песноу н̄ пеχр̄с̄ ҫн̄ неҫсіх· ачтако
н̄ пеҫоуоеіѡ тнр̄ц̄ λλпе ҫλλетаноі ѡант с̄λλоу·
е тне па[ι] ечѡооп ҫн̄ пει ваζанос евоол ет лнн
е вол· анок же он аісѡѡц̄ ҫі пει са λλіоі· ҫіхλλ
пеіеро н̄ кѡҫ̄· аінат е атентц̄ етпнт нλλλλач·
аоλλсц̄ ҫλλ пеіе̄ро н̄ кѡҫ̄ ѡа неҫспотоу: ачει
н̄сι отасселос н̄ ат па лн̄ оттос | н̄ кѡҫ̄· ач- Fol. 13a
сѡлл̄ е вол н̄ пеҫλас лн̄ неҫспотоу коуі коуї· р̄е
анок же аіа̄ѡароλλ ατω аірλλе· пехаϊ н̄ пассе-
лос же пім пе паі па х̄с̄· пехаҫ наі же паі
отанастшстнс пе ечϯєвѡ н̄ пλаос· нс̄ҫеіре ан
н̄нет с̄ѡѡ λλλλ λλоуλλ лн̄ н̄нтолн н̄ пноуте:—Анок
же он аісѡѡц̄ аінат е ҫенѡѡк̄ ҫіхλλ пеіеро н̄
кѡҫ̄ е оун̄ ҫенрωλλе лн̄ ҫенҫіоλλе оλλс̄ ҫраі
н̄нтоу: ере ҫен с̄ѡнт̄ отωλλ н̄сωоу ета̄ѡароλλ
ατω етрλλе· анок же аірλλе ατω аіа̄ѡароλλ·
пеже пасселос наї· же паλλос псωтн̄ н̄ пноуте
кнат е оу· пехаϊ н̄ пасселос же нїλλ не наі па
х̄с̄· пехаҫ наі же наі не н̄рωλλе ет хі лнсе
λλлнсе· етко н̄нтнт е тетλλнтрλλλλо· лп отка
пноуте нат н̄вон̄воос ҫі ҫелпіс· аінат он анок
паλλос е не λλа н̄ ѡарва· ечоунт е вол
елλаате· ере ҫен̄ не рωλλе лн̄ ҫен не ҫіоλλе ҫраі
н̄нтоу: етоуоѕоуеѕ н̄са неλλас· пехаϊ н̄ пас-

Digitized by Google

ⲥⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ⲭ̅ⲥ̅ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲁⲓ
ⲛⲉⲧⲉ ⲙⲁⲧⲛⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲉⲓ ⲫ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲛⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̅ :—ⲙⲉⲧⲛ̀ ⲣⲧⲏⲧ
ⲉ̀ ⲡⲗⲟⲩⲥ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲛ̀ ⲥⲱⲙⲧ̅ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁϩⲓ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ
ⲉⲥⲙⲛⲛ̀ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲟⲛ ⲉⲧⲉⲓⲁⲗ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̅ ⲡⲱⲓⲕ
ⲉⲥⲟ ⲙ̅ⲡ̅ ⲛⲁⲧⲁⲛ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲉⲥⲛⲟⲩ · ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ · ⲁⲉ
Fol. 18 b ⲛⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ϩⲟⲥⲉ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲓ | ⲁⲉ
ⲡⲉ ⲛⲁⲁ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ϣⲟⲩⲟ ⲉⲓⲁⲃⲉ ⲉ̀
ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲣⲟϥ · ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ϩⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ϩⲉⲛϩⲓⲟⲙⲉ
ⲉⲧⲟ̅ⲙ̅ⲥ̅ ⲉ̀ ⲡⲉⲥⲏⲧ ϣⲁ ⲛⲉⲧⲛⲁⲧ · ⲁⲧⲱ ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ
ⲉⲧⲟⲙ̅ⲥ̅ ϣⲁ ⲛⲉⲧⲥⲡⲟⲧⲟⲩ · ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ
ϩⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ
ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲥⲟⲥ ⲉⲧ ⲣ̅ ⲭⲓⲥⲉ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ · ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲁⲩ
ⲉⲧⲣⲟⲥⲉ ϣⲁⲛⲧ ⲟⲩⲁⲟⲩ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲁⲓⲥⲱϣⲧ̅
ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ϩⲉⲛⲕⲉⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲟⲙ̅ⲥ̅ ϣⲁ ⲧⲉⲧⲛⲁϣⲉ · ⲉ ⲁⲧ-
ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲣⲟⲧⲟ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛⲉ ⲛ̀ⲥⲁϣⲛ̀ ⲛ̀ⲥⲱϩ ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲉⲧⲙ̀-
ⲡⲉⲥⲏⲧ ϩⲙ̅ ⲟⲩⲉⲓⲁ̅ ⲛ̀ ⲕⲱϩⲧ̅ · ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̅ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲍⲁ-
ⲛⲟⲥ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲁⲓϣⲱϣⲧ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲣⲙⲙⲉ · ⲡⲉϩⲁⲓ
ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ϩⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲓ
ⲁⲉ ⲛⲁ[ⲓ] ⲛⲉ ⲛ̀ϣⲁⲧⲡⲟⲣⲛⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ · ⲉ ⲟⲩⲛⲧⲁϥ
ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲣⲟⲟⲩⲧ ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ϩⲉⲛⲣⲟⲟⲩⲧ ⲉ ⲟⲩⲛ̀ⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙ̅ⲁ-
ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲣⲓⲟⲙⲉ · ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁϩⲓ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ
ⲉⲥⲙⲛⲛ̀ ⲉ ϧⲟⲗ ϣⲁ ⲉⲛⲉϥ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲁⲓⲥⲱϣⲧ̅ ⲁⲓⲛⲁⲩ
ⲉ ϩⲉⲛⲕⲟⲓ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲣⲟⲓⲧⲉ ⲉⲧⲗⲁⲁⲙ ⲧⲟ
ⲣⲓⲱⲟⲩ : ⲉⲣⲉ ⲭⲧⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲧⲟ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛ-
ⲕⲗⲁⲗ ⲛ̀ ⲕⲱϩⲧ̅ ⲛⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲧⲛ̀ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉ ⲛⲉⲧⲙⲁⲁⲩ · ⲁⲧⲁⲓⲧⲟⲩ
ⲉ̀ ϩⲉⲛⲙⲁ ⲛ̀ ⲕⲁⲛⲉ · ⲉⲧⲁ̅ϣⲁⲣⲟⲙ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲣⲓⲙⲉ · ⲡⲉϩⲁⲓ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ
ϫⲉ̅ · ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲓ · ⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁϫⲱϥ ⲛ̀ ⲧⲉⲧⲗⲁⲛⲧ-
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ · ⲙ̅ⲡⲁⲧ ⲟⲧⲁⲁⲩ ⲛ̀ϩⲁⲓ · ⲙ̅ⲡⲁⲧ ⲟⲩⲣⲧⲏ ⲙ̅
Fol. 14 a ⲡⲭⲱϥ · ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲉ ⲛⲉⲧⲛⲁⲉⲓ|ⲟⲧⲉ ⲉⲓⲛⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁϩⲓ ⲛ̅ ⲧⲉⲓ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲥⲙⲛⲛ̀ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ
ⲟⲛ ⲁⲓⲥⲱϣⲧ̅ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ ϩⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ϩⲉⲛⲕⲉⲣⲱⲙⲉ ·
ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲥⲓⲛ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲟⲩⲣⲏⲛⲉ ⲥⲟⲗⲙ̅ ⲉ ϧⲟⲗ · ⲉⲛ ϩⲣⲁⲓ

Digitized by Google

ⲉⲛ ⲟⲩⲁⲁ ⲛ ⲭⲁⲥ· ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲛⲥⲛⲏⲧ ⲟⲩⲱⲱⲓ ⲛⲥⲱⲟⲩ· ⲁⲓⲁ-
ⲯⲁⲣⲟⲙ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲣⲓⲙⲉ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲣⲉⲛ
ⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ⲭⲥ: ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲧ
ϫⲓ ⲛ ⲛⲣⲛⲛⲉ ⲛⲥⲟⲛⲥ ⲙⲙⲛ ⲛⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲙⲙⲡ ⲟⲩⲕⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧ ⲛ ⲣⲉⲗⲡⲓⲥ ⲣⲓ ⲃⲟⲛⲟⲟⲥ: ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁϫⲓ
ⲛ ⲧⲉⲓ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲯⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲁⲓⲥⲱⲱⲩⲧ ⲟⲛ
ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲣⲟⲛⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϫⲛ ⲟⲩⲟⲃⲉ
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲁ ⲡⲉⲧⲗⲁⲥ ⲯⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲁ ⲡⲉⲓⲃⲉ ⲙⲙⲡ ⲟⲩⲕⲁⲁⲩ ⲉ
ⲥⲱ ⲉⲧⲛ ⲣⲉⲛⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲣⲛ ⲛⲯⲏⲏⲓ ⲉⲧⲕⲓⲛ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲙⲙ-
ⲡⲉⲧⲙⲙⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲙⲙⲡ ⲟⲩⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲱⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲛⲣⲛⲧⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲉ
ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ⲭⲥ· ⲙⲙⲡ ⲟⲩⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲱⲓ ⲟⲩⲁⲉ ⲉ ⲥⲱ·
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲯⲁⲧⲃⲱⲗ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲛⲛⲏⲥⲧⲉⲓⲁ
ⲙⲙⲁⲧ ⲫⲣ ⲛⲁⲧ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁϫⲓ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ
ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲯⲁ ⲉⲛⲉϥ· Ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲉⲛⲕⲉⲣⲱⲙⲉ ⲙⲙⲛ
ⲣⲉⲛⲕⲉⲣⲓⲟⲙⲉ ⲉⲧⲁⲯⲉ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲛⲥⲁ ⲡⲫⲱ ⲛ ⲧⲉⲧⲁⲡⲉ· ⲉⲣⲉ
ⲣⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛⲗⲁⲁⲡⲁⲥ ⲛⲕⲱϥ ⲙⲟⲧϥ ⲭⲁ ⲡⲉⲧϥⲟ· ⲉⲣⲉ
ⲣⲉⲛⲁⲣⲁⲕⲱⲛ ⲛⲣⲟϥ ⲙⲙⲣ ⲉ ⲣⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲉⲧⲥⲱⲱⲙⲁ·
ⲉⲧⲟⲧⲱⲙ ⲛⲥⲱⲟⲩ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲣⲉⲛⲟⲩ
ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ⲭⲥ· ⲉⲧ☩ ⲣⲓⲥⲉ ⲛⲁⲧ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲣⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ
ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ:—ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲯⲁⲧⲕⲟⲥⲙⲉⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ:
ⲉⲛ ⲣⲉⲛⲥⲟⲥⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ· ⲉⲧⲃⲏⲕ ⲉ ⲛⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ Fol. 14 b
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲣⲉⲛⲁⲓⲛⲧⲛⲟⲉⲓⲕ· ⲁⲧⲱ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧⲣⲁⲓ ⲁⲛ· ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲣⲏ
ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲯⲁϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲣⲉⲛⲥⲟⲥⲛ ⲛⲁⲡⲁⲧⲏ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁϫⲓ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲯⲁ
ⲉⲛⲉϥ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲟⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲉ ⲣⲉⲛⲕⲉⲣⲱⲙⲉ ⲙⲙⲛ
ⲣⲉⲛⲕⲉⲣⲓⲟⲙⲉ· ⲉⲧⲟⲗⲁⲥ ⲉ ⲣⲉⲛⲣⲟ[ⲃⲟ]ⲗⲓⲕⲟⲥ ⲛⲕⲱϥ· ⲉⲣⲉ
ⲣⲉⲛⲣⲟⲓⲧⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁ ⲧⲟ ⲣⲓⲱⲟⲩ· ⲉⲧⲟ ⲛⲃⲗⲗⲉ ⲉⲧⲃⲏⲕ ⲉ
ⲣⲣⲁⲓ ⲉⲧⲯⲓⲕ ⲛ ⲟⲩⲱⲧ ⲉⲩⲙⲉⲣ ⲛⲕⲱϥ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲣⲉⲛ ⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ⲭⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ
ϫⲉ ⲛⲣⲉⲟⲛⲟⲥ ⲛⲁⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉ· ⲙⲙⲡ ⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲛⲟ̄ⲧⲉ
ⲉⲛⲉϥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁϫⲓ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉ
ⲃⲟⲗ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲟⲛ ⲉ ⲣⲉⲛⲕⲉⲣⲱⲙⲉ ⲙⲙⲛ ⲣⲉⲛⲕⲉⲣⲓⲟⲙⲉ·
ⲉⲧⲣⲟⲣⲡ̄ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉϫⲛ ⲣⲉⲛⲍⲟⲃⲟⲗⲓⲕⲟⲥ ⲛⲕⲱϥ: ⲉⲣⲉ

Digitized by Google

ⲉⲛⲟⲩⲣⲓⲟⲛ ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲱⲓ ⲛⲥⲁ ⲛⲉⲩⲓⲁⲣⲭ̄ⲏ: ⲁⲙⲡ ⲟⲩⲕⲁⲁⲩ ⲉ̄ ⲭⲟⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲁ ⲛⲁⲓ ⲉ ⲡⲧⲛⲣⲭ̄ⲏ· ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲛⲓⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲉ ⲁⲩⲧⲓⲙⲉⲗⲟⲧⲭⲟⲥ ⲡⲉ ⲉⲡⲓϥⲓⲁ ⲛⲁⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩϫⲟⲟⲩ ⲉ ⲣⲱⲧⲙ̄ ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ:—ⲁⲩⲱⲟⲩ ⲉ̄ ⲣⲱⲧⲙ̄ ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲙ̄ⲡⲓ ⲥⲁⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲉ ⲧⲏⲉ ⲛⲁⲓ ⲙⲛ̄ ⲭⲓⲥⲟⲛⲥ̄ ⲫ̄ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲉⲧⲛⲁⲃⲏⲧⲉ̄ ⲥⲁⲣ ⲙⲙⲁⲓⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲱⲧⲙ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲧⲉⲛ ⲧⲛⲧⲧⲙ̄ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲁⲓⲁ-

Fol. 15a ⲱⲁⲣⲟⲙ ⲁⲧⲱ ⲁⲓⲣⲙⲙⲉ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ | ⲁⲉ ⲙⲙⲁ

ⲡⲏ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉϫⲛⲣⲁ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲁⲣ-ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧ ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲗⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲁⲧⲃⲓⲉ ⲣⲛⲧⲟⲩ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲫ̄ ⲟⲩⲡⲟⲣⲛⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲕⲉ ⲣⲟⲟⲩⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲱⲡⲉ ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲫ̄ ⲧⲉⲓ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲕⲉⲱⲛⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲟⲩ ⲛⲉⲧⲥⲙⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲉ ⲁⲣⲓ ⲡⲉⲕⲣⲁⲡ ⲙⲙⲁⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲓⲟⲧⲉ· ⲁⲉ ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲗⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲧⲁⲗⲟ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲁⲡ ⲉ ϫⲱⲟⲩ ⲁⲉ ⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲙⲙⲁⲓⲛ ⲟⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲣ̄ ⲡⲕⲉⲛⲟϫⲏ̄ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲟⲩⲣⲟⲟⲣ ⲙⲙⲁⲓⲛ ⲛⲉⲱⲁⲩ: ⲙⲙⲁⲓⲛ ⲟⲩⲕⲁⲁⲛ ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲓⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲱⲁⲓⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲕⲟ̄ⲓ ⲁⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲣⲟⲩⲃⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲁⲉ ⲉⲩⲉϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲧⲁⲁ ⲉⲩⲟⲧⲟⲱⲕ̄ ⲉ ⲣⲟⲗ· ⲉⲧⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲓⲟⲧⲉ ⲉⲧⲣⲙ̄ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲁⲓⲛⲓ ⲉ ⲣⲟⲗ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ· ⲁⲓⲥⲱⲱⲧ̄ ⲟⲛ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̄ ⲣⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ⲙⲙⲁⲓ ⲣⲉⲛⲕⲉⲣⲇⲟⲙⲉ· ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲛⲡⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲧⲉ ⲧⲟ ⲣⲓⲱⲟⲩ ⲉⲧⲁⲁϥ ⲛⲟⲏⲓ ⲣⲓ ⲗⲁⲙⲁⲧⲏ̄· ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲛⲣⲟϥ ⲛ̄ⲕⲱϥ̄ ⲥⲗⲗⲱⲙⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲉⲧⲁⲗⲕ̄· ⲙⲙⲁⲓ ⲛⲉⲧⲥⲓϫ ⲙⲙⲁⲓ ⲛⲉⲧⲟⲧⲣⲓⲛⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧⲛⲁ ⲥⲱⲕ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ: ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲛⲧⲁⲡ ⲛ̄ⲕⲱϥ̄ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲛⲧⲉ· ⲉⲧⲕⲱⲛⲥ̄ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ· ⲉⲧϫⲡⲓⲟ̄ ⲙⲙⲁⲟⲟⲩ ⲉⲧϫⲱ ⲙⲙⲁⲟⲥ ⲛⲁⲩ· ⲁⲉ ⲉⲛⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲙⲙⲁⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·

Fol. 15b ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲱⲙⲉ ⲛⲁϥ· ⲁⲧⲱ ⲙⲙⲁⲡⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲱⲙⲉ | ⲁⲛⲟⲕ

ⲡⲓ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲉ ⲣⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ

Digitized by Google

хс̄ пеже пасселос паі же паі не птаапотассе
ⲙ̄ пкосмос атфорει ⲙ̄ песхнма ⲙ̄ пехрс̄ ·
а θγλн ⲙ̄ пкосмос ⲙⲛ̄ ⲡроσшϥ аау ⲛ̄ⲉⲃⲓⲏⲛ · ⲙⲛ̄
σтеіре ⲛ̄ σтаϥапн ⲛ̄ σтρσσт · σтаε ⲙⲛ̄ σтна ⲛ̄
σтχнра ⲙⲛ̄ σторфанос ⲛ̄ σтρσσт ⲛ̄ σтωт : ⲙⲛ̄
σтωωп є роσт ⲛ̄ σтωⲙⲙσ · σтаε ⲙⲛ̄ σтна ⲙ
пет ρітσтωσт · ⲙⲛ̄пе σтωⲗⲗ ⲛ̄ єсσтааϥ є пωσт пе
ϧωк є ρраі ϣа пнσтте єпеϥ є ϧσл ρі тσσтσт · ⲙⲛ̄пе
петрσσтш ⲙⲛ̄ петργлнка атееіре ⲙ̄ пет соγтωп
ⲛ̄надрⲁ̄ пнσтте · аγω · пеҳі ⲙⲙσσт є пει са
ⲙⲛ̄ паі ⲛ̄σι пет ρіхⲉ̄ ⲛ̄николаіс · ере пет ρⲉ̄
ⲛ̄николаіс тнрσт наү є роσт · пеҳаү наү ⲛσι
пет ρⲉ̄ ⲛ̄николаіс · же анон ен ρⲉ̄ ⲛ̄николаїс · же
ⲙ̄ пнаү ентшоп ρⲁ̄ пкосмос ере псатанас ✝
ⲛⲁⲁⲗⲁⲁⲛ · ⲛ̄тωтⲛ̄ ϩωт тнттⲛ̄ ететⲛ̄р σт ⲙ̄ пеї ⲙⲁ ·
аγω σн аϥхω ⲙⲙσσт є ке ⲙⲁ̄ · пеҳаү наү σн
ⲛ̄σι пет ρⲉ̄ ⲛ̄николаіс · же тⲛ̄соσση же анон
ϩенрецр̄ нове анон ⲛ̄тωтⲛ̄ же атетⲛ̄тале прап
ⲙ̄ пнσтте є хωтⲛ̄ ⲙⲙⲁаате ⲛ̄ тει ϩе а λσσσс · є
тве паі тетнаχі ⲛ̄ тει колаіс ϣа епеϥ : анок же
аіа̄ϣароⲙ аγω аірⲙⲙе · же σтої ⲙ̄ пνенос ⲛ̄
ⲡρωⲙⲙе · σтоі ⲙ̄ прецр̄ нове же атхпоϥ ⲉ̄ пеї
космос :— | асγσт̄ω̄ϣⲛ̄ ⲛ̄σι пасселос пеҳаϥ наі : Fol. 16 a
же σ̄ пагλос адрок крⲙⲙе · ⲙⲛ̄ ⲡтⲛ̄ σтωанⲛ̄тнϥ ριа
ρω ⲛ̄ое ⲙ̄ пнσтте · епеі ан есγσσση ⲛ̄σι пнσтте
же σтⲛ̄ крісіс ϣооп · є тве паі ачка пота пота̄
ϣант ⲭеіре ⲙ̄ пет ернаϥ ρіхⲉ̄ пнаϥ · аγω
атноσ ⲛ̄ λаπει ει наі ⲙⲛ̄ σтрїⲙⲙе · пеже пас-
селос ае наі : же адрок екрⲙⲙе ⲱ̄ пагλос ·
ⲙⲙπат ⲛ̄нат ρω є тноσ н крісіс · аλλа σтⲁ̄ρⲛ̄
ⲛ̄сωі ⲛ̄татсавок є нет σтоτⲛ̄ є наі ⲛ̄сащⲭ̄ ⲛ̄σωⲙ
ⲛ̄соп · тоте ачхї ⲙⲙσі ⲙⲙσі ⲉ̄ пеⲗⲁⲛⲧ̄ ⲛ̄николаіс
тнрσт · ачхіт ехⲛ̄ тщωте ⲙ̄ пнσтн · аіре є рос
естооβе ⲛ̄сащце ⲛ̄сфратіс ⲛ̄ кωϩ̄т · пеже пассе-



Digitized by Google

λος ετ μοοψε ⲛⲁⲓⲁⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧ ϩⲓϫⲛ̄ ⲧⲱⲟⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲛⲟⲩⲧ
ⲝⲉ ⲁⲩⲟⲧⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲱⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲉⲣⲓⲧ ⲙ̀
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲝⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁϥ ⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲁ ⲉⲧ ϭⲱⲟⲩⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ· ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ·
ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲝⲉ ⲥⲁϩⲱⲛ ⲉ̄ ⲡⲟⲧⲉ̄ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲝⲉ
ⲙⲉⲛⲉⲭⲱⲥⲙⲟⲩ ⲉ̄ ⲧⲱⲟⲧⲛ ϩⲁ ⲡⲉϥ ϩⲱⲛ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲉ
ⲛⲧⲁϥⲥⲱⲗϩ̄ ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲱⲟⲧⲉ ⲙ̀ ⲡⲛⲟⲩⲧ· ⲁⲩⲟⲥ ⲛ̄
ⲕⲁⲡⲛⲟⲉ ⲛ̄ ⲥϥ ϩⲱⲛ ⲉⲓ ⲉ̄ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲧⲱⲟⲧⲉ· ⲉⲩⲛⲁⲱⲧ
ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲓⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲓⲥⲱⲱⲧ̄ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲉ ⲣⲟⲥ· ⲁⲓⲥⲛ̄ⲧⲉ̄ ⲉⲥⲣⲏⲧ ⲉ ϩⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲧⲁⲥ ⲛ̄ ⲕⲱϩ̄ⲧ̄ ⲧⲏⲣⲥ̄·
Fol. 16 b ⲉⲧⲭⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲥⲁ ⲥⲁ ⲛⲓⲁ· ⲙⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ | ⲛ̄
ⲡⲓϐ ⲟⲩⲱⲧ ϩⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲣⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲟⲩⲣⲟϩⲣⲉϩ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲩ-
ⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ⲝⲉ ⲉⲧⲙⲁⲛⲛⲟⲧⲭⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ
ⲧⲉⲓ ⲙⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱϐⲉ ⲉ ⲣⲱϥ· ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲣ̄ ⲡⲁⲉⲉⲧⲉ̄ ⲉⲓ
ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲁⲧⲟ ⲉ̄ ϩⲟⲗ ⲙ̀ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲙⲏⲣⲉ ⲙⲁⲛ̄
ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲙ̀ⲛ̄ ⲁⲉ
ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̀ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲝⲉ ⲛⲓⲁ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲛⲟⲩⲭⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ
ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲧⲉⲓ ⲙⲱⲧⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲝⲉ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲁ ⲉⲧ
ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲝⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲓ̄ⲉ ⲉⲓ ϩⲙ̄ ⲧⲥⲁⲣⲝ̄· ⲟⲩⲁⲉ ⲙⲁⲛ̄ ⲟⲩⲭ-
ⲡⲟϥ ϩⲁⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲙⲁⲛ̄ ⲛⲉⲧ ϫⲱ
ⲙⲙⲟⲥ ⲝⲉ ⲡⲟⲉⲓⲕ ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲛⲣⲡ̄ ⲉⲩⲁⲩⲧⲁⲧⲉ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̀
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲧⲥⲁⲣⲝ̄ ⲙ̀
ⲡⲉϫⲣⲥ̄ ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲉⲩⲥⲛⲟϥ· ⲙⲁⲛ̄ ⲟⲧⲟⲛ ⲛⲓⲁ ⲉ ⲁⲧⲁⲡⲁⲣⲛⲁ
ⲙ̀ ⲡⲉⲧⲃⲁⲡⲧⲥⲙⲁ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲕⲟ ⲛⲧⲉⲧⲥⲫⲣⲁⲥⲓⲥ ϩⲙ̄ ⲟⲩ-
ⲙⲛⲧⲁⲧⲣⲁⲛⲛⲟⲥ· ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁ ⲛ̄ ⲱⲱⲡⲉ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϥ·
ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲧⲉ̄ ⲛⲧ̄ ⲡⲟⲧⲉ̄ ⲛⲧ̄ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲁϩⲉ ⲛ̄ ⲱⲓⲛ· ⲉ ⲟⲧⲉ
ⲛⲁ ⲡⲉⲥⲛⲧⲉ ⲙⲙⲟϥ ⲁⲓⲛⲁⲧ ⲉ ϩⲉⲙϩⲱⲙⲉ ⲙⲁⲛ̄ ϩⲉⲛⲛⲉ-
ϥⲓⲟⲩⲉ ⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲱⲥⲃ̄ ⲙⲡⲭⲁϥ· ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲥⲁϩⲥⲉϥ
ⲛ̄ ⲛⲟⲃϩⲉ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̀ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲝⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲓⲁ
ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲱⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϩⲟⲥⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ
ⲝⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲧ ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲝⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲡⲉϫⲣⲥ̄ ⲧⲱⲟⲧⲛ ⲉ
ϩⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲛⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲟⲩⲁⲉ ⲧⲉⲓ ⲥⲁⲣⲝ̄ ⲛⲁⲧⲱⲟⲧⲛ ⲁⲛ:
Fol. 17 a Ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̀ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲝⲉ ⲡⲥⲁϩⲥⲉϥ ⲛ̄ ⲛⲟⲃϩⲉ ⲙⲁⲛ̄ ⲡⲱⲥⲃ̄
ⲡⲓⲍ ⲛⲉⲧ ⲙ̀ ⲡⲉⲓ | ⲱⲁ ⲙⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲛⲉ ⲙⲁⲛ̄ ϩⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ϩⲁⲓ

Digitized by Google

пеі ⲗⲁ· пеҳⲁϥ наі ⲭе ⲙⲡⲛⲟⲩ· пωсϧ̅ ⲙⲡⲛⲁⲁте
ⲙⲙ̅ пҳⲁϥ нет ⲙ пеі ⲗⲁ· пеҳⲁі ⲙ пⲁⲥⲥелос ⲭе
ерϣⲁн прн ϣⲁ е ⲭωоⲩ сенаϣⲁⲁⲙ ⲁн· пеⲭе пⲁⲥ-
селос наі· ⲭе ерϣⲁн сⲁϣϥ̅ прн ϣⲁ е̅ ⲭωоⲩ·
псенаϩⲗⲟⲩⲙ ⲁн е тⲃе пҳⲁϥ ет ρі ⲭωоⲩ· Тоте
ⲁⲓпωрϣ̅ е ϧоⲗ ⲛⲛⲁсіх ⲁⲓⲁϣⲁρⲟⲙ: ⲁтω ⲁірⲓⲙе
ⲉⲓⲭω ⲙⲙⲟс· ⲭе наноте ⲙⲡⲛ ⲟтⲭпо ⲙ пасевнс
ⲉⲭⲁⲓ пнаϥ· ⲛϩⲟтоⲟ е рос е ⲁтⲭпоϥ· ρⲙ̅ тетнот
ⲛⲧⲁⲧⲛⲁⲧ е рοⲓ ⲉⲓрⲓⲙе· ⲁтωϣ е ϧоⲗ тнрот: ⲁтω̅
ⲁтрⲓⲙе ⲛⲥⲓ нет ρⲙ̅ ⲛкоⲗⲁсїс· нет ρі ρо̅н ⲙⲙ̅ нет
ρі ϧоⲗ· ⲁⲓⲥωϣϯ̅ ⲁнок пⲁϩⲗос ⲁⲓнⲁт е тпе
есотωн:· ⲁⲓнⲁт е ⲙⲓχⲁнⲗ пⲁρχⲁⲥⲥелос ⲛ̅ тⲁⲓⲁ-
ⲟтκн· ⲁϥеі е ϧоⲗ ρⲙ̅ тпе· ⲙⲙ̅ тестратеіа тнрⲥ̅ ⲛ̅
пⲁⲥⲥелос· ⲁнⲁⲥⲥелос тнрот пⲁрτот ⲉⲭⲁⲓ петро·
ⲁ нет ρⲙ̅ ⲛкоⲗⲁсіс тнрот нат е роот ⲉтрⲓⲙе:
пеⲭⲁт нⲁϥ ⲭе ⲛⲁ нⲁн пⲁρχⲁⲥⲥелос ⲛ̅ тⲁⲓⲁ-
ⲟтκн· пнⲁнт пет тωϧ̅ ⲉⲭⲛ̅ тⲗⲙ̅ⲡтрωⲙе ⲛⲛⲁт
ⲡⲓⲙ· ере пкосⲙос ⲙⲟтⲛ̅ е тⲃⲛ̅ⲛтк ⲱ̅ ⲙⲓχⲁнⲗ·
ⲁⲛⲛⲁт е̅ текрісіс ⲁнсотеⲛ пϣнре ⲙ̅ пноⲩте: ене
отнсоⲙ ⲥⲁρ ⲙⲡⲛок пе е ⲣ̅ пⲁρре е рон ⲙⲡⲁт
ⲛеі е пеі топос· ет ⲗⲉϥ ⲛρісе· ⲁнсωтⲁⲙ ⲭе
текрісіс ϣооп ⲙⲡⲁт ⲛеі е ϧоⲗ ρⲙ̅ сωⲙⲁ· ⲙⲡе ⲛ
роотϣ ⲙⲙ̅ отⲗн ⲙ пкосⲙос ⲛⲁⲁⲛ ω ⲙⲓⲏχⲁнⲗ
е ⲙетⲁноі: Ⲗⲭоτωϣϧ̅ ⲭе ⲛⲥⲓ ⲙⲓχⲁнⲗ ечⲭω
ⲙⲙⲟс· ⲭе сωтⲁⲙ е рοⲓ ⲱ̅ нет ρⲙ̅ ⲛкоⲗⲁсіс:— |
сωтⲁⲙ е ⲙⲓχⲁнⲗ ечϣⲁⲭе· паі ет ⲁϥ е ратϥ̅ ⲛⲛⲁт Fol. 17 b
ⲡⲓⲙ ⲙⲡⲁⲧо е ϧоⲗ ⲙ пноⲩте· ϥонϥ̅ ⲛⲥⲓ пноⲩте ριⲁ
паі ечϣⲙⲙⲟ нⲁϥ· ⲁтω ϥонϥ̅ ⲛⲥⲓ пⲭ̅ⲥ паі ечⲭⲁϥ
ерат ⲙⲡесⲙⲁто е ϧоⲗ· ⲭе ⲙⲙ̅ отрооτ ⲛ̅ отωт
отⲁе отоτωн ⲛ̅ отωт отеіне· е тⲁⲓ тωϧ̅ ⲉⲭⲁⲓ
пченос ⲛ̅ пρωⲙе· ⲙⲓχⲁнⲗ ечтωϧ̅ ρⲙ̅ тпе·
пρωⲙе ϥωоⲩ сееіре ⲛ̅ нетжнр ρⲓⲙⲓ пκⲁϥ ⲙⲙ̅
нетпорнια· ⲙⲡⲛ ⲟⲩ† тоотϥ̅ ⲙ ⲙⲓχⲁнⲗ ⲛⲥⲓ нет
ρⲓⲙⲓ пκⲁϥ· ⲱ̅ пρωⲙе ⲁтетнр̅ петнοⲩⲟⲉⲓϣ тнрϥ̅



Digitized by Google

ⲙⲡⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉⲧⲁⲛⲟⲓ: ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲁⲓⲧⲱⲃϩ ⲙ̅ ⲡⲭ̅ⲥ̅
ⲫⲁⲛⲧϭ̅ⲧⲙⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲧⲛ̅ ⲛ̅ ⲧⲉⲓⲱⲧⲉ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲓ̅ ⲧⲡⲉ·
ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲫⲁⲓⲧⲱⲃϩ̅ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲫⲁⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩ
ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̅ ⲣⲱϥ· ⲛⲑⲱⲟⲩⲉ̅ ⲙⲟⲟⲩ ⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲙ̅ ⲡϩⲁϩ·
ⲛϥ† ⲙ̅ ⲡⲉϥϩⲁⲣⲡⲟⲥ· †ϩ̅ ⲙⲛ̅ⲧⲣⲉ· ⲛⲛⲧ̅ ⲇⲉ ⲉⲣⲱⲙⲁⲛ
ⲟⲩⲁ ϩ̅ ⲟⲩⲕⲟⲓ ⲛ̅ⲥⲁⲥⲁⲟⲛ· ⲫⲁⲓϣⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̅ ⲛⲁⲩⲧⲉ
ⲣⲓ ϩⲟⲛⲟⲟⲥ: ⲫⲁⲛⲧ ⲉ̅ⲛⲟⲩⲣⲁⲙ̅ ⲉ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲉⲧⲧⲱⲛ ⲥⲉ
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉⲧⲛ̅ⲫⲱⲗ̅ⲗ̅: ⲉⲧⲧⲱⲛ ⲛⲉⲧⲛ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲉⲧⲧⲱⲛ
ⲛⲉⲧⲛ̅ⲁⲥⲁⲡⲛ ⲛ̅ⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛ̅ⲁⲁⲩ· ⲁⲧⲉⲧⲛ̅ⲧⲁⲕⲟ ⲙ̅ ⲡⲉⲧⲛ̅ⲟⲩ-
ⲃⲉⲓϣ ⲛ̅ⲧⲁⲧⲉⲧⲛ̅ⲁⲁϥ ⲣⲓϫⲙ̅ ⲡϩⲁϩ· ⲣⲓⲙⲉ ⲥⲉ ⲱ ⲡ̅ⲣ̅ⲱⲙⲉ
ⲛ̅ⲧⲁⲣⲓⲙⲉ ⲣⲱⲙⲧ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲛⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
ⲡⲁⲉⲣⲓⲧ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲩⲛⲁⲣⲓⲙⲉ ⲣⲱⲙϥ ⲛⲁⲓⲓⲛⲧ̅ⲛ̅·
ⲙⲉϣⲁⲕ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲙⲉⲛϩ̅ⲧⲛϥ † ⲙⲛ̅ⲧ̅ ⲛ̅ ⲟⲩⲕⲟⲓ ⲙ̅ ⲙⲟⲧ-
Fol. 18a νεε | ⲁⲩⲱⲥ ⲉ ϩⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓ ⲛⲉⲧ ϩⲓ̅ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ
ⲣⲓⲉ ⲉⲧⲣⲓⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲧⲁⲩϣⲁⲣⲟⲩⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲙ̅
ⲙⲛ̅ⲭⲁⲛⲗ· ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲁ ⲛⲁⲓ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̅
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧ ⲟⲛϩ̅:—ⲗ̅ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϩⲱⲙϥ ⲟⲛ ⲱⲙ ⲉ ϩⲟⲗ
ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲁ ⲭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲣ̅ⲥ̅ ⲫⲉⲛϩ̅ⲧⲛⲕ ϩⲁ
ⲡⲉⲕⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲧⲟⲧⲉ ⲙⲛⲭⲁⲛⲗ ⲁⲫⲁⲣⲧϭ̅ ⲙⲛ̅ ϩⲉⲛⲧⲁⲁ
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲙⲡⲙⲁⲧⲟ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲧϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ
ⲁⲉ ⲫⲉⲛϩ̅ⲧⲛⲕ ϩⲁ ⲡⲉⲕⲡⲗⲁⲥⲙⲁ· ⲫⲛϩ̅ⲧⲛⲕ ϩⲁ ⲧⲉⲕϩⲓ-
ⲕⲱⲛ· ⲫⲉⲛϩ̅ⲧⲛⲕ ϩⲁ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲡⲁⲗⲁⲗ· ⲁⲓⲥⲱⲱⲧ̅ ⲁⲓⲛⲁⲩ
ⲉ ⲧⲡⲉ ⲉⲥⲕⲓⲁ· ⲛⲟⲉ ⲙ̅ ⲟⲩⲙⲛ̅ ⲉⲧⲕⲓⲁ ⲉ ϩⲟⲩ ϩⲓⲧⲛ̅ ⲟⲧ-
ⲧⲛⲧ:—ⲁⲧⲱ ⲙ̅ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲁⲣⲭⲟⲧ ⲙ̅ ⲡⲁⲧⲟ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙ̅
ⲡⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̅ ⲡⲭⲟⲩⲧⲁⲥⲩⲧⲉ ⲙⲡⲣⲉⲥ-
ⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲍⲱⲟⲛ ⲉ ⲁⲩⲁⲣⲭⲟⲩ: ⲁⲓⲛⲁⲩ
ⲉ ⲡⲉⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̅ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲉ ⲁⲩⲁⲣⲭⲟⲩ·
ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉⲧⲥⲙⲛ̅ ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲉ̅ⲧⲉⲧⲛ̅-
ⲧⲱⲃϩ̅ ⲙⲙⲟⲓ ⲙⲛ̅ ⲛⲁⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲡⲗⲁⲧⲟⲣⲣⲟⲥ· ⲁⲧⲥⲙⲛ̅
ⲱⲱⲡⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲉⲛⲧⲱⲃϩ̅ ⲉϫⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲱⲙⲉ·
ⲉⲙⲥⲱⲱⲧ̅ ⲉ ⲧⲉⲕⲙⲛ̅ⲧⲛⲁⲛⲧ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲧⲡⲉ ⲉⲥⲟⲩⲛⲏ· ⲁ
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲓ ⲉ ϩⲟⲗ ϩⲓ̅ ⲧⲡⲉ· ⲉ̅ ⲟⲩⲛ̅ ⲟⲩ-
ⲥⲣⲛⲡⲉ ⲣⲓϫⲛ̅ ⲧⲉϥⲁⲡⲉ· ⲁ ⲛⲉⲧ ϩⲓ̅ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲁⲩ ⲉ
ϩⲟⲩ· ⲁⲧⲟⲧⲱⲙ ⲉ ϩⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲛⲁ ⲛⲁⲛ:

Digitized by Google

пшнре ⲙⲡ пноутє єт онϥ· ⲁⲛⲧ ⲙⲡⲧⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲁ тпє Fol. 18 b
ⲙⲛ̄ нєт ⲣⲓϫⲁⲁ пкаϥ· ⲧ ⲙⲟтнєс нⲁⲛ ϩⲱⲱⲛ̄· ⲭⲓⲛ ⲙⲡ ριc
пнаⲩ ϩⲁр ⲛ̄тⲁⲛⲛⲁⲩ є рок ⲁ тⲙⲟтнєс тⲁрок· ⲁⲧⲱ
ⲣⲛ̄ тєтнот єт ⲙⲙⲁⲩ· ⲁ тєсⲙⲁн ⲙⲡ пшнре ⲙⲡ
пноутє ϩⲱк є ϩⲟλ ⲣⲛ̄ нкоλⲁсіс тнрот єⲩϫω
ⲙⲙⲟс· ⲭє ⲁⲩ ⲛ ϩⲱϧ єпⲁноуϥ пєнт ⲁтєтⲛⲁⲁϥ·
ⲣⲓϫⲁⲁ пкаϥ· ⲭє єⲓⲉ† ⲙⲡⲧⲟⲛ нⲛ̄тⲛ̄· ⲁⲩпωⲣⲧ̄ є ϩⲟλ
ⲙⲡ ⲡⲁ сноϥ ⲉ̄ тнє тнⲩⲧⲛ̄· ⲙⲡⲉ тⲙⲙⲉтⲁноі· ⲁⲩ†
кλоⲙ ⲛ̄ⲩоυтє є ϫωі ⲉ̄ тнє тнⲩⲧⲛ̄· ⲙⲡⲉ тⲙⲙⲉтⲁ-
ноі· ⲛ̄ⲥⲓϫ ⲛ̄тⲁⲩпλⲁссє ⲙⲙⲁⲱⲧⲛ̄· ⲁⲧоⲩтоⲩ ⲛ̄єⲓⲥⲧ̄
є тнє тнⲩⲧⲛ̄· ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲉ тⲙⲙⲉтⲁноі· ⲁⲓⲁⲓтєі ⲛ̄
отⲙⲟоⲩ ⲉ̄ трасω· ⲁⲧєⲓⲙє нⲁⲓ ⲛ̄ отсⲓⲱє ⲙⲙ̄ от-
ρⲙⲭ· єⲓоⲩⲧ̄ є пєсϧос· ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲉ тⲙⲙⲉтⲁноі· ⲁⲧ-
коπсⲧ̄ ⲛ̄ отλоуχн є па спⲓр ⲛ̄ отⲛⲁⲁ ⲉ̄ тнє
тнⲩⲧⲛ̄ ⲙⲡⲉ тⲙⲙⲉтⲁноі напрофнтнс ⲙⲛ̄ нⲁⲓ-
ⲛⲁіос тнрот ⲁⲧⲙⲟоⲩтоⲩ ⲉ̄ тнє тнⲩⲧⲛ̄· ⲙⲡⲉ
тⲙⲙⲉтⲁноі· ⲣⲛ̄ нⲁⲓ тнрот· ⲁⲧ† ⲙⲉтⲁноіⲁ нⲛ̄тⲛ̄
ⲁⲧⲱ ⲙⲡⲉ тⲙⲙⲉтⲁноі :—ⲁλλⲁ ⲉ̄ тнє ⲙⲓχⲁⲏλ ⲙⲛ̄
па ⲙⲉρⲓт пⲁⲩλос· ⲛ̄ ϯⲟⲩⲱⲙ ⲁⲛ є λⲁⲡⲉⲓ ⲙⲙⲟоⲩⲛ̄
ⲙⲛ̄ нет ⲫⲓ просфора ⲫⲁ ρωтⲛ̄· нетⲛ̄шнре ⲙⲛ̄
нетⲛ̄с[ⲛ]нⲧ· ⲭє отⲛ̄ отон ϩⲁр ⲛ̄ϩнтоⲩ єⲫєⲓре ⲛ̄
пⲁєнтоλн : ⲁⲧⲱ ⲉ̄ | тнє та ⲙⲛ̄тⲁсⲁвос ⲭє ⲁⲓтωоⲩⲛ Fol. 19 a
є ϩⲟλ ⲣⲛ̄ нетⲙⲟоⲩⲧ· ϯⲛⲁ† нⲛ̄тⲛ̄ ⲛ̄ тⲙⲧⲣⲓⲁкн ριζ
ⲛ̄ⲙⲧⲟⲛ ката сⲁββⲁтоⲛ· ⲁⲧⲱ ⲡⲧⲁⲓоⲩ ⲛ̄ⲣоос ет
ⲙⲙⲛ̄ⲥⲁ тⲁнⲁстⲁсіс· ⲛ̄ⲧⲁⲓтωоⲩⲛ є ϩⲟλ ⲣⲛ̄ нет
ⲙⲟоⲩⲧ ⲛ̄ⲣнтⲥ̄· тоте нет ⲣⲛ̄ нкоλⲁсїс тнрот ⲁⲧⲱⲙ
є ϩⲟλ єⲧⲁω ⲙⲙⲟс ⲭє тⲛ̄сⲙⲟⲩ ⲉ̄ рок ⲓⲥ пшнре
ⲙⲡ пноутє єт онϥ· ⲭє нⲁноу пєроос нⲁⲛ ⲛ̄
ⲙⲡⲧⲟⲛ· пара пєпⲁρє тнρϥ ⲛ̄тⲁⲛⲁⲁϥ ρⲓϫⲁⲁ пкаϥ·
ⲙⲡⲁⲧ ⲛ̄єⲓⲙⲉ ⲭє нєⲓ ρⲓсє ⲩооп· єпє нт ⲁпєⲓⲙⲉ
ⲭє нєⲓ ρⲓсє тнрот нⲁєⲓ ⲉ̄ ϫωп· нєппⲁϫⲓ ⲁⲛ пе·
отⲁє нєппⲁ† ⲁⲛ пе ⲁⲧⲱ нєппⲁρ̄ λⲁⲁт ⲛ̄ⲣⲱϧ ⲁⲛ
пе ρⲓϫⲁⲁ пкаϥ:—ω̄ ϩⲁр пе пєⲛⲩⲁт ⲭє ϫпок є
пкосⲙос· ⲁλⲏⲱс єⲓс ⲛ єλⲣω[ϧ] єт нⲁт є ρⲁⲓ ϧⲛ̄

Digitized by Google

ρωϥ ⲛ̄ ⲛⲉⲡⲉⲣⲛⲁ· ⲟⲱ ⲛⲁⲁⲁⲛ ⲗⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲣⲓⲗⲁⲉ ⲉⲧ ⲛ̄ⲉⲓⲣⲉ.
ⲁⲁⲟⲟⲩ· ⲗⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲩⲛ̄ⲧ ⲉⲧ ϫⲁ ⲣⲟⲛ· ⲥⲉϩⲟⲥⲉ ⲛⲁⲁⲁⲛ
ⲛ̄ⲣⲟⲧⲟ̄ ⲉ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧ ⲛ̄ ⲛ̄ⲟⲛⲧⲥ̄· ⲁⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ϩⲓⲙ̄
ⲛ̄ⲛⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲡⲓϯⲛⲁ ⲛⲁⲩ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣⲓⲗⲉ
ⲁⲧⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲱⲱⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲗⲁⲓ̈ ⲛⲁ ⲛ̄ⲟⲛⲧⲛ̄ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲱⲧⲛ̄·
ⲉ ⲗⲁⲡⲉ ⲧⲛ̄ⲕⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ ⲃⲟⲛⲟⲟⲥ ϩⲓ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ·
ⲗⲁⲓ̈ ⲛⲁ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲡⲉ ϫⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲁ·
ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲁ ⲧⲁϩⲉ ⲧⲏⲧⲛ̄ ⲁⲁⲁⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲱⲓⲛ ⲛ ⲧⲏⲣⲓⲁⲕⲏ·
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲁⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲧⲉⲛⲧϥ ⲉ ⲡⲉⲓ̈
ⲁⲁ:—ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ϫⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲥⲱⲧⲡ̄
ⲛ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲕⲛⲁϥ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲟϥ: ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲁϥⲉ
Fol. 19 b ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ | ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲟⲧⲁϩⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲓ ⲟⲛ ⲧⲉⲛⲟϥ·
ⲡⲓⲍ ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲧⲛ̄ ⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲟϥ
ⲛⲁⲛⲁϥ ⲉ ⲣⲟⲕ ϩⲛ̄ ⲟⲧⲣⲁⲱⲉ ⲗⲁⲓ̈ ⲟⲩⲧⲉⲗⲓⲗ· ⲁⲧⲥ̄ⲃ̄ⲧⲱⲧⲟϥ
ϩⲁⲣ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉ ⲧⲣⲉⲧⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ⲧⲕ̄ ⲧⲏⲟϥ·
Λⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲁⲓⲙⲟⲟⲱⲉ ⲗⲁⲓ̈ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲁϥⲧⲟⲣⲡ̄ ϩⲁⲁ
ⲡⲉⲡⲛⲁ· ⲁϥϫⲓ̈ ⲁⲙⲟⲓ ⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈· ϫⲉ ⲱ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲕⲛⲁϥ ⲉ ⲡⲁⲁ ⲉ ϯⲛⲁϫⲓⲧⲛ̄
ⲉ ⲣⲟϥ· ⲉⲣⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ ϩⲁⲁ ⲡⲁⲁ ⲉⲧ ⲁⲁⲁⲁϥ: ⲡⲁⲁ
ⲛ̄ⲧⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̄ⲣⲛⲧϥ ⲗⲁⲓ̈ ⲧⲉϥⲥⲟⲩⲁⲉ· ⲛ ⲧⲉⲣⲉ
ⲓϣⲱⲛ ϫⲉ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ· ⲁⲓⲛⲁϥ ⲉ ⲧⲁⲣϫⲏ
ϩⲁ ⲡⲉϥⲧⲟⲟϥ ⲛ̄ⲉⲓⲉⲣⲟ ϩⲁⲁ ⲡⲁⲁ ⲉⲧ ⲁⲁⲁⲁϥ· ⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉ-
ⲗⲟⲥ ϫⲱⲣϩⲁ ⲟⲩⲃⲏⲓ· ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲫⲓⲥⲱⲛ ⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ
ⲡⲕⲁϥ ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲛ̄ ⲉⲧⲉⲓⲗⲁⲧ· ⲥⲉⲱⲛ ⲡⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲡⲕⲁϥ
ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲟⲟⲩⲉ· ⲧⲉⲥⲣⲓⲥ ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲧ ⲥⲱⲕ ⲁⲁ ⲡⲁⲁⲧⲟ
ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲁⲥⲥⲧⲣⲓⲟⲥ· ⲡⲉⲧⲫⲣⲁⲧⲓⲥ ⲡⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲱⲕ ⲁⲁ
ⲡⲁⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲗⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ: ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲣ̄
ⲣⲟⲟⲧⲛ ⲁⲁ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ· ⲁⲓⲛⲁϥ ⲉⲧⲱⲛⲛ ⲉⲩⲣⲛⲧ ⲉⲣⲉ
ⲧⲉⲩⲛⲟⲩⲛⲉ ⲱⲁⲧⲟ̄ ⲁⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉⲧⲡⲁⲥⲛ· ⲉⲥϯ ⲁⲟⲟⲩ
ⲉ ⲧⲉⲩⲧⲟⲟ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲏ ⲁⲁ ⲡⲉⲩⲧⲟⲟϥ ⲛ̄ⲉⲓⲉⲣⲟ· ⲉ̄ⲣⲉ ⲡⲉⲡⲛⲁ
ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲥⲉ ϩⲓⲍⲁⲁ ⲡⲱⲛⲛ ⲉⲩⲱⲁⲛⲥⲱⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲟⲟⲩ·
ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲉⲡⲛⲁ· ⲱⲱ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲁⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ
Fol. 20 a ⲟⲧ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲱⲛⲛ ⲉⲧ ⲱⲟⲧⲟ̄ ⲁⲟⲟⲩ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲟⲩ[ⲱ]ⲱⲙ
[ⲡⲓⲏ] ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉ|ⲗⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ· ϫⲉ ϫⲁ ⲟⲛ ⲁⲁⲡⲁⲧⲉ

Digitized by Google

пноуте таиие тпе имн пкас· имн лаат нса
иоот имиаате· атш ере пепна ие пноуте наеу-
нит гихн имоот· н тере пноуте де таиїе тпе
имн пкас· пепна нщорп пе гихи иоот· нтоу
он пе гїхи пщни· еущаннуе де нгі пепна·
щасгшк· нгі иоот· анок де ачаиаде н та
гіх ачхіт е таинте ие ппараделсос· ачтсавоі
е пщни н сотен ппет наноуч имн ппет θоот·
пежас наі же паі пе пщни нта иоот ει доун
ē пкосиос е тнинтц· паі пе нта аиаи отши
е вол нронтц щанте иоот ει ехн рши ниш·
ачтсавоі он е ке щни ецрнт рн таинте ие ппара-
делсос· пежас наі же паі пе пщни ие пшпц·
ере отхеротонеін имн отсиче н кшрт кшрт (sic) кште
е рц· е пкште· досон де еіааде (sic) рат е сшщт е
пеоот ие пщни ие пшпц· аігшщт аінат е тпар-
θенос асеі ере щоинт насселос дтаиете е рос·
анок де аіотшщн пежаі ие насселос же ниш те
таі па хс· пежас наі же таі те маріа таат ие
пенхоеіс іс пехрс· есри пеі нос н еоот· атш
н тере сршн е доун ē рої пежас наі· же хаіре
пагλос пиерит ие пноуте хаіре пагλос пиерит
пиерит н насселос имн нршни· хаіре пагλос Fol. 20 b
пент ачщшпе н кгріц н таие рн тпе атш гіхи [рн]
пкас· наіпаіос тнроу сетшвц ие па щнре· іс
пехс ете па хс пе· же кнапюе имиоп· нтеіпе
ие пагλос ē ораі ща рок нтнпнат е роч рн
тсарц· имат цеі е вол рн сшиа· пеже па щнре
миерит нат же орош н рнт н отноуі н отоеіщ·
ципщопе нмиинтн ща епеч· пежат тнроу рн
оттапро н отшт· же имр λтпеі имиоп пен-
хоеіс· тноушщ е трнпат е роч рн тсарц· е ачхі
ие пеі нос н еоот н н теі де· ецщі ра неі нос
имн неі ноуі· ерщан поуа поуа ει ē доун е теі

Digitized by Google

ⲛⲁⲛⲧⲉⲣⲟ · ⲯⲁⲛⲯⲓⲛⲉ ⲅⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲓ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲟⲩ · ⲯⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲅⲉ ⲟⲩⲇ̄ ⲅⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲉⲧ ϩⲓϫⲁ̄ ⲡⲛⲁϥ ·
ⲉⲩⲧⲁⲯⲉⲟⲉⲓⲯ ⲙ̄ ⲡⲉϫ̄ⲣ̄ⲥ̄ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲯⲁϫⲉ ⲉⲧ ϩⲟⲗⲥ̄ ·
ⲉⲩⲥⲱⲕ ⲛ̄ ϩⲉⲛⲙⲛⲛⲯⲉ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲡⲉϫ̄ⲣ̄ⲥ̄ · ⲉⲩϫⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲉ̄ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲉϫ̄ⲣ̄ⲥ̄ ⲟⲓⲉⲗⲏⲙ̄ · Ⲉⲓⲥ
ⲡ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣ̄ⲟ̄ ⲟⲩⲛⲏϥ ⲛ̄ⲥⲱⲓ ⲅⲉ ⲉⲧⲛⲁⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲣⲟⲕ ·
ϯⲱⲣⲕ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲩⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲯⲛⲣⲉ ⲱ̄ ⲡⲥⲱⲧⲡ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ · ⲅⲉ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲥϩⲁⲓ ⲛ̄ ⲛ̄ⲯⲁⲅⲉ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲁⲡⲟⲕⲁ-
Fol. 21 a [ⲣⲕⲁ] ⲗⲩⲯⲓⲥ · | ⲛ̄ⲧⲁⲕⲛⲁϩ ⲉ ⲣⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲧⲉ · ⲛ̄ⲛⲉ ⲥϧⲓ-
ϯⲛⲉ ⲛ̄ ⲗⲁⲁϩ ⲛ̄ ⲃⲁⲍⲁⲛⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲛⲁϩ
ⲉ ⲣⲟⲟϩ ϩⲛ̄ ⲁⲗⲏⲛⲧⲉ · ⲉⲓ ⲙⲁⲓ ⲧⲉⲓ ⲧⲁⲛⲁⲥⲕⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲧⲉ ⲛ̄
ⲧⲉⲧⲥⲓⲙⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲱ̄ⲥ̄ ϩⲛ̄
ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ · ⲥⲉⲛⲁⲡⲱϩ ⲙ̄ ⲡⲉϫⲉⲓⲣⲟⲅⲣⲁⲫⲟⲛ ⲛ̄ ⲛⲉⲩ-
ⲛⲟⲃⲉ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲣⲁⲣⲉϩ ⲉ̄ ⲛⲉⲡ-
ⲧⲟⲗⲏ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲯⲛⲣⲉ · ⲡⲁ ⲯⲛⲣⲉ ⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲙ̄
ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲓⲥ ⲁⲧⲱ ⲛⲧⲣ̄ ⲟⲩⲛⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲧⲥⲙ̄ⲡⲯⲓⲛⲉ · ⲛⲁⲓⲁⲧⲏ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛⲛⲯⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲩ ⲱ̄ ⲡⲁⲩ-
ⲗⲟⲥ · ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲙⲉⲉⲧⲉ ⲱ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲅⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲙⲁⲧⲁⲁⲕ
ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲛⲧⲏ̄ · ϯⲣ̄ ⲙⲛⲧⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲅⲉ
ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲛⲁⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙ̄ ⲡⲁϣⲛⲣⲉ · ⲁⲛⲟⲕ
ⲛⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲉϣⲁⲓⲉⲓ ⲉ̄ ϧⲟⲗ ϩⲟⲧⲟⲩ ⲙ̄ ⲉⲓⲕⲁⲁⲧ ⲉⲣ̄ ϩⲁⲡ-
ϣⲙⲙⲟ · ⲯⲁⲛⲧ ⲟⲧⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ ϣⲛⲣⲉ ϩⲛ̄
ⲟⲧⲉⲓⲣⲏⲛⲏ · ϩⲱⲥ ⲉⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϣⲁⲕⲉ ⲛⲙⲙⲁⲓ ⲉⲓⲥ
ⲛⲉ ϣⲟⲗⲙ̄ⲧ ⲁⲧⲉⲓ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲉ ⲉⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲧϩⲓ-
ⲕⲱⲛ · ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲫⲧⲁⲙⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲡⲉϫⲁⲓ
ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ · ⲅⲉ ⲙⲙⲁ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ϫⲥ̄ · ⲛ̄ⲧⲁⲩⲛⲁϥ ⲉ̄
ⲣⲟⲓ ⲁⲧϣⲁϣⲉ ⲛⲙⲙⲁⲓ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲅⲉ ⲉⲓⲉ̄ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲧⲱⲛⲟⲩ
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ · ⲡⲉϫⲁⲓ̈ ⲅⲉ ⲙⲡⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲅⲉ
Fol. 21 b ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛ̄ⲉⲓⲟⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ · ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ · | ⲙⲛ̄ ⲓⲥⲁⲁⲕ
[ⲣⲕⲃ] ⲙⲛ̄ ⲓ̈ⲁⲕⲱⲃ · ϩⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲛⲁϩ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲧⲁⲥⲡⲁⲍⲉ
ⲙⲙⲟⲓ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲅⲉ ϫⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓⲉⲣⲓⲧ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ · ⲛⲁⲓⲁⲧϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲓⲧϥ̄
ⲛ̄ⲥⲟⲛⲥ̄ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲡⲉϫⲉ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲅⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲁ ⲯⲛⲣⲉ ⲓ̈ⲥⲁⲁⲕ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲧⲁⲗⲟϥ̄ ⲉ̄ ϩⲣⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲉⲓⲥ

Digitized by Google

ιακωβ παερητ ⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲫⲁ̅ ⲡⲧⲣⲙ̅ⲥⲟⲩⲉⲛ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲫⲁ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲙ̅ⲡⲉ ⲉⲩⲗⲧⲡⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲛ̅ⲥⲓ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ ⲧⲉⲣ ⲛ̅ⲉⲓ ⲉ̅ ⲣⲁⲧ̅ⲫ · ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲓⲙ
ⲉⲧ ⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲓ ⲧⲟⲟⲧⲕ̅ · ⲛ̅ⲥⲉⲫⲧⲟⲙⲉⲓⲙⲉ ⲉ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲫⲙ̅ ⲟⲩⲫⲓⲥⲉ ⲙⲙ̅ ⲟⲩⲁⲙⲧⲁⲁⲓ ⲣⲱⲙⲉ · ⲙⲙ̅
ⲟⲩⲧⲃⲃⲟ ⲙⲙ̅ ⲟⲩⲟⲃⲃⲟ̅ · ⲙⲙ̅ ⲟⲩⲁⲙⲧⲣⲁⲣⲁⲩ ⲙⲙ̅ ⲟⲩ-
ⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲉ̅ ⲫⲟⲩⲛ ⲉ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛⲥⲁⲓⲙⲉ ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲓⲁ-
ⲟⲧⲕⲏ ⲫⲁ̅ ⲡⲁⲓ ⲉ̅ⲧ ⲉⲕⲕⲧⲣⲓⲥⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲩ ⲁⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲓⲙ
ⲉⲧ ⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ̅ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲫⲓ ⲧⲟⲟⲧⲕ̅ · ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲓⲁ-
ⲕⲟⲛⲉⲓ ⲛⲁⲩ : ⲫⲟⲥⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲱⲁⲭⲉ ⲁⲓⲥⲱⲱⲧ̅ ⲉ̅ ⲡⲟⲧⲉ
ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲉ ⲁⲧⲉⲓ · ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̅ ⲡⲁⲥⲥⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̈ⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · [ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲛ̈ⲓⲙ
ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ[1] ·] ⲡⲉϫⲁϥ ⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲙ̅ ⲡⲁⲧⲣⲓ-
ⲁⲣⲭⲏⲥ · ⲫⲙ̅ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲧⲡⲱϩ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲧⲁⲥⲡⲁⲍⲉ
ⲙ̅ⲙⲟⲓ · ⲁⲧⲱ ⲡⲉϫⲁⲧ ⲛⲁⲓ · ⲁⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ |
ⲡⲁⲉⲣⲓⲧ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙ̅ ⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲙ̅ⲡⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲗⲧⲡⲉⲓ Fol. 22 a
ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲉ ⲁⲩⲧⲣⲙ̅ⲛⲁⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲫⲙ̅ ⲧⲥⲁⲣⲍ̅ · ⲙ̅ⲡⲁⲧ ⲛ̅ⲉⲓ ⲉ ⲣⲕⲉ
ⲃⲟⲗ ⲫⲙ̅ ⲥⲱⲙⲁ · ⲁⲧⲱ ⲁ ⲡⲟⲧⲁ̅ ⲡⲟⲧⲁ̅ ⲧⲁⲧⲟ̅ ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
ⲉ ⲣⲟⲓ ⲙ̈ⲓⲛ ⲫⲣⲟⲧⲃⲏⲏⲧ ϣⲁ ⲃⲉⲛⲉⲁⲗⲉⲓⲙ · ⲡⲉϫⲉ ⲓ̈ⲱⲥⲏⲫ
ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲧⲁⲁⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ · ϯ ⲡ̅ⲛ̅ⲧⲣⲉ
ⲛⲁⲛ ⲱ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̅ⲣⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲓϣⲟⲡⲟⲩ ⲙ̅ⲙ
ⲛ̅ϫⲓⲛⲥⲟⲛⲉ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲧⲁⲁⲧ ⲛⲁⲓ · ⲙ̅ⲡⲉ ⲓⲕⲱ ⲛ̅ ⲟⲧⲕⲁⲓⲁ ⲫⲙ̅
ⲡⲁ ⲫⲏⲧ ⲉ ⲫⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲟⲧⲫⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲟⲧⲱⲧ · ⲡⲉⲧ-
ⲛⲁϫⲓⲧⲫ̅ ⲅⲁⲣ ⲛ̅ⲥⲟⲛⲉ̅ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ϣⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲫⲱⲱⲥ ⲁⲁⲧ ⲛⲁⲩ ⲛ̅ ⲟⲧⲙⲏⲛⲛⲩⲉ ⲛ̅ⲥⲟⲩ · ⲉⲫϣⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ
ⲫⲙ̅ ⲥⲱⲙⲁ · ⲣⲱⲥ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ϣⲁⲱⲉ ⲛ̈ⲓⲙⲙⲁⲓ ⲁⲓⲥⲱⲱⲧ̅ ⲉ
ⲡⲟⲧⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲛⲉ ⲟⲧⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲫⲧⲙⲛⲉⲧⲉ ⲉ
ⲣⲟⲩ · ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̅ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲛ̈ⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲉⲥⲱⲩ
ⲫⲙ̅ ⲧⲉⲫⲣⲓⲕⲱⲛ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲙ̅ⲡ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲛⲉ̅ ⲛⲁⲓ ·
ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲙⲁⲧⲥⲛⲥ ⲡⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ · ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ☩ ⲛⲁⲩ ⲙ̅
ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲧⲱ ⲛ̅ ⲧⲉⲣⲉ ⲩⲡⲱϩ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲁⲫⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ
ⲁⲫⲣ̈ⲓⲙⲉ · ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲧ ⲉⲕⲣⲓⲙⲉ · ⲁⲓⲥⲱⲧ̅ⲙ

[1] The scribe has repeated the words in brackets inadvertently.

Digitized by Google

же ⲛ̄ⲧⲕ̄ ⲟⲩⲣⲁⲓⲣⲁϣ ⲡⲁⲣⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲛⲣⲓⲧⲉ̄ ⲡⲛⲁϥ·
ⲡⲉϫⲉ ⲙⲁⲧⲥⲛⲉ ⲛⲁⲓ: ⲉ ⲉⲓⲣⲓⲙⲉ· ⲉ ⲛⲁⲧⲱⲥⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲓⲧⲟⲥⲟⲩ ⲙ̄ⲡ ⲟⲩϫⲉ ⲛⲟⲩⲛⲉ ⲉ̄ ϧⲟⲗ· ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̄ⲡ
Fol. 22 b ⲟⲩϯ ϧⲁⲣⲡⲟⲥ·: ⲛⲁⲉⲥⲟⲟⲩ ⲉ̄ ϯ ⲙⲟⲟⲛⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ | ⲁⲧ-
ⲣⲕⲁ ϫⲱⲱ̄ⲣⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ϩⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲩ ⲛ̄ ⲩⲱⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲛⲁϥⲓⲥⲉ ⲧⲓⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡ ⲛ̄ⲧⲩⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲛ̄ⲏ̄
ⲁⲧⲥⲱⲣⲙ̄· ⲛ̄ⲥⲟⲙ ⲧⲓⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲡ
ⲧⲉⲣⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲡ ⲟⲩⲛⲟⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲓⲣ̄ ⲩⲛⲣⲉ ⲛ̄ ϧⲉⲛ-
ⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲧ ⲥⲃⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲣⲉⲥϩⲩⲙⲛ̄ⲧⲉ ⲉⲓⲁⲱⲗⲟⲛ·
ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲉⲓ ⲉ̄ ϩⲟⲧⲛ ⲉ ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ·
ϯⲣ ⲙⲁⲧⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥ̄ϧⲟⲟⲩ
ⲙ̄ ⲡⲩⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲉⲣⲉ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲙ̄ ⲥⲁⲃⲣⲓⲏⲗ
ⲙⲙ̄ ⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲙⲙ̄ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲙⲙ̄
ⲓⲁⲕⲱⲃ· ⲙⲙ̄ ⲛ̄ⲓⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲓⲣⲟⲩ ⲛⲉⲧⲣⲓⲙⲉ ⲡⲉ· ⲉⲣⲉ
ⲡⲩⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲉ ⲉ ⲡⲩⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲁⲧⲣⲟⲥ· ⲛⲉⲧ-
ϫⲱⲣⲙ̄ ⲟⲩⲃⲏⲓ ⲉⲧⲁϣ ⲙⲙⲟⲥ· ⲉ ⲙⲁⲧⲥⲛⲉ ⲥⲱⲩⲧ̄ ⲉ
ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ· ⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲣ̄ ⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲩⲛⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲛⲁⲓⲁⲧⲕ̄ ⲱ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲓⲁⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧ
ⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲕ· ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ̄ ⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁⲯⲉⲃⲉⲓⲱ:
Ⲍⲟⲥⲟⲛ ⲉ̄ⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲛⲉ ⲙⲁⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲧⲥ ⲁⲧⲉⲓ
ⲙ̄ⲡⲟⲧⲉ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲡⲱϥ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲓ· ⲉ
ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲉⲣⲓⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ
ⲁⲛⲁⲓ ⲉⲟⲟⲩ ϧⲙ̄ ⲧⲡⲉ ⲁⲩⲱ ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲛⲁϥ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲉ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ ⲛⲓⲙ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲓⲧⲏⲥ· ⲡⲉϫⲉ
ⲟⲧⲁ ⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ· ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ⲟⲧⲁⲥⲧ̄ⲩ̄
ϧⲙ̄ ⲟⲧⲗⲁⲛⲟⲉ ⲛ ⲛ̄ⲩⲉ· ⲡⲉϫⲉ ⲡⲛⲉⲟⲧⲁ ⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ
ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲡⲱⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲛ̄ⲏ̄ ⲛⲉϫ ⲱⲛⲉ ⲉ ⲣⲟϥ
Fol. 23 a ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩⲧⲥ̄· | ⲡⲉϫⲉ ⲡⲛⲉⲟⲧⲁ̈ ⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ
ⲣⲕⲉ ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ· ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲛ̄ⲡⲱⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲓⲛ̄ⲏ̄ ⲁⲗⲗⲁⲣⲧⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲩ-
ⲟⲩⲣⲏⲛⲧⲉ· ⲁⲧⲥⲱⲕ ⲙⲙⲟⲩ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲛⲉϫⲁⲗⲁⲍ ⲉⲧ ϫⲟⲟⲥⲉ
ⲱⲁⲛⲧ ⲟⲩⲛⲟⲧⲣⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲁⲡⲉ· ⲛⲉⲓ ⲣⲓⲥⲉ ⲧⲓⲣⲟⲩ·
ⲛ̄ⲧⲁⲛⲱⲟⲡⲟⲩ· ⲉⲓⲟⲧⲱⲱⲩ ⲉ ⲧⲣⲉ ⲡⲓⲛ̄ⲏ̄ ⲟⲩⲁⲓ· ϯⲣ̄
ⲙⲁⲧⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲉ ⲛⲉⲱⲁⲩϯ ⲣⲓⲥⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙ̄
ⲡⲓⲛ̄ⲏ̄· ⲱⲁⲓⲣⲁⲣ̄ⲧ ⲉⲭⲁ̈ ⲡⲁ ⲣⲟ ⲧⲁⲧⲱⲃϥ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲙⲙⲁ

Digitized by Google

прасте ⲛ тнтрiаки· ϣанте псаββатон тнрⲟ̄
отеiпе· еiпаρⲧ̄ ехⲁ̄ па ρо· ϣанте ⲙⲁϊχанл еi
нⲉ̄тоотноⲥⲧ̄ ρϊ̈ⲁ̄ пнар· наiатⲏ̄ ⲱ̄ паⲩлос· ⲁⲩω
наiатⲉ̄ⲩ̄ ⲁ̄ ⲡρеⲫнос ет напiстеуе е βол ρiтоⲃⲧⲏ̄·
ρωс ере наi ϣаже ⲙ̄ⲙ̄ⲙⲁϊ· ⲁϥеi ⲛ̄ⲥi ке отⲁ̄
епесωϥ еⲙⲁⲁте ρⲏ̄ тесρiкωи· пеχаi ⲁ̄ ⲡаггелос
же ⲙⲓⲁ пе паi па ⲭⲥ̄ ⲛ̄таϥнат е рοi ⲁϥраще·
пеχе паггелос наi· же паi пе λωт· ρⲁ̄
пеоⲩⲃⲉⲓϣ ⲛ̄ соλωⲙа ⲙⲁⲛ̄ гоⲙорра· ⲁⲩω ⲛ̄ тере
ϥⲡωϥ е рοi пеχаϥ· наi ечⲁспаζе ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲓ· же
наiатⲉ̄ⲩ̄ ⲱ̄ паⲩлос· ⲁⲩω наiатⲥ̄ ⲛ̄ тенсепеа·
пеχаϥ наi же анок пе λωт пет ϣооп ρⲏ̄ тполiс
ⲛ̄ ⲛасевнс· ере паггелос ⲥаλωот е рοi ⲛ̄ⲱе ⲛ̄
ⲛει ϣⲁ̄ⲙⲙⲟ ⲡρωⲙе· ⲛ̄ тере на тполiс тωоти е
хωот етоⲧⲱϥ е р ⲛеⲫоот нат· ⲁⲓϥi ⲛ та ϣеере
сⲛ̄те ⲙ̄ ⲡарⲫенос ⲙ̄ⲡате ρооⲩⲧ̄ соⲧⲱ̄ⲛоⲩ̄· ⲁⲩω
аiтаат нат: | же хiтоⲩ ⲛ̄тетⲛ̄хрω нат ⲛ̄ⲱе ⲉ̄те- Fol. 23 b
ρⲙⲛⲧ̄· ⲙоноп ⲙ̄ⲡⲣ̄ ρ̄ ⲛеⲫоот ⲛ̄ⲛει ϣⲁ̄ⲙⲙⲟ ⲡρωⲙе рκε
ⲛ̄таⲧει е ροⲩⲛ ρа та отерсοι· тенοⲩ же нет ере
пота пота наат ρⲏ̄ пει косⲙос· ϣаре пноⲩте
тоοβοⲩ нач ⲛ̄ отⲁⲙⲛⲛⲩе ⲛ̄соп: наiатⲏ̄ ⲱ̄ паⲩлос·
ⲁⲩω наiатⲉ̄ⲩ̄ ⲁ̄ ⲡρеⲫнос ет напiстеуе е βол ⲙ̄
тоотⲏ̄· ρωс ере паi ϣаже ⲙ̄ⲙ̄ⲙⲁϊ· ⲁⲓсωⲙ̄ⲧ̄ ⲉ̄ не
отⲁ̄ е ⲁϥеi ⲙ̄ ⲡо̄е епесωϥ еⲙⲁⲁте· ере пеⲭро ⲣ̄
отоеⲓⲛ̄ ечноⲩⲃ̄ ⲛ̄сωβе· ере паггелос ρⲁⲙⲁⲛете е
рοϥ· пеχаi ⲁ̄ паггелос· же еiⲉ̄ ере отаггелос
ⲙⲟⲃⲱⲉ ⲙⲁⲛ̄ пота пота ⲛ̄ ⲛⲁiнаϊос· пеχаϥ наi·
же нетаггелⲟ̄ тнрот ρⲁⲙⲁⲛетⲉ̄ е роот· ⲁⲩω ⲙⲁⲧ-
сⲛ̄тот е βол ⲛ̄нат ⲙⲓⲙ· ⲁⲩω ⲛ̄ тере ϥⲡωϥ е рοi
ⲁϥраспаζе ⲙ̄ⲙ̄ⲟⲓ пеχаϥ наi· же екⲧⲁⲓⲛⲧ ⲱ̄
паⲩлос· ⲙⲁⲣⲓⲧ ⲁ̄ ⲡноⲩте ⲙⲁⲛ̄ ⲡρωⲙе· анок
пе ⲓωⲃ ⲛ̄таⲓϣⲉⲛ ⲛει ρⲓсе тирот ⲙ̄ⲡ̄ нεⲫλⲁⲥⲙⲁ· е
ⲁⲓⲣ̄ ⲙⲁⲁⲃе ⲛ̄ρⲱⲙⲡе ⲛ̄ρоⲙⲡе ⲛ̄ⲣⲛⲧⲏ̄· псаϣ ет ⲛⲁⲩ
е βол ρⲓωⲟⲩⲧ· ечо ⲛ̄ тсοт ⲛ̄ отⲙⲁⲩⲣⲓⲗ ⲛ̄сοⲩо· ρⲓⲧⲛ̄

Digitized by Google

ⲙⲟⲗⲓⲛⲧ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲉ̄ⲣ ⲧⲥⲟⲧ ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲓⲱ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲡⲧ
ⲉⲩⲁⲧⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ̄ⲣ̄ ⲛⲁⲥⲁⲩ· ⲛⲉⲩⲁⲓⲱⲓⲧⲟⲩ ⲛⲥⲉ̄ⲣ̄ ⲟⲩⲱⲟⲛ
ⲛ̄ ⲣⲓⲛ· ⲁ ⲡⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲟⲩⲱⲛ̄ⲍ̄ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲛ̄ ⲙⲟⲗⲓⲛⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲩ
Fol. 24 a ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ :— [fifty-two pages wanting] |ⲛ ⲭⲁ ⲧⲉⲥⲣⲏ
ⲟⲉ̄ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲥ· ⲉⲉ ⲱ ⲧⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲯⲩⲭⲏ· ⲛ
ⲟⲩⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉ̄ⲧ ⲣⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲟ[ⲟ]ⲩ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲧⲱⲛ·
ⲭⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙⲙⲏⲛⲛⲉ ⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ ⲧⲃⲉ
ⲡⲟⲩⲱⲛ ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̄ ⲧⲃⲉ ⲡⲟⲩⲱⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲩⲣⲱⲙ
ⲉ̄ ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲙⲡ̄ⲣ̄ ⲗⲟ ⲉⲕⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲉⲩⲁⲛ
ⲛⲥⲉⲕⲧⲟⲟⲩ ⲛⲥⲉⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲛⲧⲉ ⲁⲓⲣ̄ ⲱⲙⲙⲟ ⲉ̄ ⲣⲟ
ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲟⲛ ⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁ
ⲡⲉⲥⲡⲏ̄ ⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧ̄ⲉ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲱ ⲧⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱ-
ⲣⲟⲥ [ⲙ̄] ⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ✝ ⲙ̄[ⲧ]ⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲕⲟⲩⲓ [ⲛⲟ]ⲩⲟ-
ⲉⲓⲱ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓⲁⲁϥ [ⲁⲓ✝]ⲥⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉⲣⲟ· ⲉⲓⲉ ⲙ̄ [illegible]ⲥⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲟ ⲱ
ⲧⲧⲁ[ⲗⲁⲓ]ⲡⲱⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲯⲩⲭⲏ [illegible]ⲱⲟⲩⲛ ⲭⲁ ⲡⲟⲩ [illegible]
ⲱⲱⲛ· ⲏ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲣⲏⲧ ⲕⲧⲟϥ· ⲭⲉ ⲟⲩⲏ̄ ⲛⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲛⲓⲥⲉ ⲛ ⲱⲛⲍ̄
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲏⲧⲉ· ⲙⲁⲣⲟⲛ ⲉ ⲣⲁⲧⲏ̄ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙⲙⲉ·
ⲙ̄ ✝ⲛⲁⲕⲱ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ· ⲁⲓⲣ̄ ⲱⲙⲙⲟ ⲉ ⲣⲟ ⲙⲡⲟⲟⲩ
ⲁⲩⲱ ⲁⲣⲉⲓⲣⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲁ ⲡⲉⲥⲡⲏ̄ ϫⲡⲓⲟⲥ· ⲁ ⲡⲉⲥⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ
ⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙⲙⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲧⲁϩⲉ ⲛⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧ-
ⲛⲁϫⲓⲧⲉ̄ ⲉ̄ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲡⲉ· ⲣⲓⲥⲉ ⲉϫⲏ̄ ⲣⲓⲥⲉ ⲁ ⲧⲉⲃⲱⲉ ⲉⲓ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧⲉ̄· ⲙⲙ̄ ⲧⲛⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̄· ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲡⲏ̄ ⲛ̄ ⲧⲟⲣⲡ·
ⲙⲙ̄ ⲛⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲕⲉ· ⲣⲟⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲣⲟ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲣⲉ
ⲣⲉⲛϥⲱⲕ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲓⲡⲉ ⲉⲧⲙⲟⲟⲩϩ ⲛ̄ ⲕⲱϩ̄ⲧ ⲧⲟ ⲣⲓⲱⲟⲩ· ⲉⲣⲉ
ⲣⲉⲛⲥⲛⲩⲉ ⲛ̄ⲛⲕⲱⲛⲥ̄ ⲣⲙ̄ ⲛⲉⲧⲥⲓϫ· ⲣⲟⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲣⲟ ⲙⲙⲁⲥⲉ
ⲉ̄ⲣⲉ ⲣⲉⲛⲥⲓϫ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ ⲛⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲛⲛⲟⲥ
Fol. 24 b ⲛ̄ⲧⲁⲡ ⲛ̄ ⲕⲱϩ̄ⲧ ⲣⲓϫⲙ̄ ⲛⲉⲧⲁⲡⲛⲧⲉ :— |ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲛⲙⲉⲣⲉϥ ⲛ̄ⲧⲟ-
ⲡ ⲟⲧⲟⲩ ⲉⲧⲕⲱⲛⲥ̄ ⲛ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲡⲣⲉϥⲣ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲟⲩ·
ⲣⲟⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲣⲟ ⲡⲁⲣϩ̄ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲃⲁⲗ ⲛⲉϫ ⲕⲱϩ̄ⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ
ⲡⲉⲩⲧⲟⲩ ⲥⲁ· ⲉⲣⲉ ⲧⲟⲣⲡⲏ ⲙⲟⲟⲛ ⲣⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟ· ⲉⲣⲉ
ⲣⲉⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲛⲓⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲉⲧⲥⲃ̄ⲧⲱⲧ ⲉ ⲣⲓⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲥⲱⲙⲁ (*sic*) ⲛ̄ⲛⲁⲥⲉⲃⲏⲥ· ⲙ̄ⲡⲁⲧ ⲟⲩⲉⲓ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ̄ⲣ̄ ⲥⲱⲙⲁ·
ⲉⲧϯ ⲣⲓⲥⲉ ⲛⲁⲧ ⲉ̄ⲣ̄ ⲧⲁⲛⲁⲥⲕⲏ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧ: ⲣⲟⲓⲙⲉ ⲛ̄ⲣⲟ
ⲛ̄ⲁⲣⲁⲕⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲟⲧⲕⲁⲡⲛⲟⲥ ⲛⲏⲧ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ̄ⲣ̄ ⲣⲱⲟⲩ: ⲙⲙ̄

Digitized by Google

ⲟⲧⲉⲗϩⲱ[ϧ] ⲙⲁⲓ ⲟⲧⲕⲱϩ̄ⲧ · ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲕⲟⲣⲁϩ ⲉⲧⲟ ⲛⲗⲁ (sic)
ⲛⲧⲁⲩⲱⲟⲩⲣ ϩⲓ ⲛⲉⲧⲥⲓϩ · ⲉⲧⲃⲁϩⲁⲛⲓϩⲉ ⲛ ⲛⲉⲓ ⲯⲩⲭⲏ
ⲛϩⲛⲧⲟⲩ : ϩⲟⲓⲛⲉ ⲛϩⲟ ⲛϩⲟⲩⲟⲓ · ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲥⲁⲧ · ⲛϩⲛⲧⲟⲩ
ⲛⲟⲉ ⲛ ⲛⲉⲓ ⲟⲩⲱϩⲉ · ⲉⲧⲥⲃ̄ⲧⲱⲧ ⲉⲗⲱⲥⲥ̄ ⲛⲛⲉⲯⲩ[ⲭⲏⲟⲟⲩⲉ ·]
ⲉⲧⲃⲁϩⲁⲛⲓϩⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲓ ⲟⲩⲙⲛⲧⲁⲧⲛⲁ · ϩⲟⲓⲛⲉ ⲛϩⲟ ⲛ
ⲉⲓⲱ̄ ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛϩⲱⲕ ⲛⲛⲁⲕⲉ ⲧⲟ ϩⲓⲱⲟⲩ · ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲯⲗⲓⲥ
ⲛ ⲕⲱϩ̄ⲧ ϩⲓ ⲛⲉⲧⲥⲓϩ · ⲉⲧⲥⲱⲗϫ̄ ⲛ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ϩⲓ
ⲟⲩⲟⲣⲥⲏ · ϩⲟⲓⲛⲉ ⲛϩⲟ ⲛⲉⲙⲥⲁϥ · ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ⲛϩⲟⲣⲧⲉ
ⲛⲧⲟⲟⲧⲟⲩ · ⲉⲧⲥⲱⲗⲡ · ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ ⲙⲙⲉⲗⲟⲥ ⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ
ϩⲓ ⲟⲩϩⲱⲡ · ϩⲟⲓⲛⲉ ⲛϩⲟ ⲛⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲩⲗⲁⲥ ⲟ ⲛ
ⲕⲱϩ̄ⲧ · ⲉⲧⲥⲁϧⲟⲗ ⲛⲧⲉⲧⲧⲁⲡⲣⲟ̄ · ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲛⲁϫ ⲙⲙⲡ[ⲉ]-
ⲛⲓⲙⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲱ[ⲁ]ⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲁ[ⲧϩⲓ]ⲧⲉ ⲛ
ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ [ⲧⲉⲣ] ⲟⲩⲉⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ϩⲓ [ⲧⲉⲧ]ⲧⲁⲡⲣⲟ ·
ⲛⲥⲉⲟ[ⲙⲛⲟⲩ ?] ⲛⲁⲟⲩⲛⲟⲩ · ⲙ[ⲙⲏ]ⲥⲱⲥ ⲛⲥⲉⲕⲁϧ[ⲱⲗ ⲙ-]
ⲙⲟⲟⲩ ϩⲓ ⲧⲉ[illegible]ⲉ ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ⲟⲩⲉⲥ[ⲟ]ⲩⲥⲟⲩ Fol. 25 a
ⲟⲛ ⲛⲥⲉⲟⲙⲛⲟⲩ · ⲉⲣⲉ ϩⲟⲓⲛⲉ ☩ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛ ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ · ⲡⲁ
ⲉⲧⲟ ⲛ ⲁⲧ ⲛⲁ ⲉ̄ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ ⲛⲣⲉϥϫ̄ ⲛⲟⲃⲉ ·
ⲧⲟⲧⲉ ⲛⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ ⲡⲕⲁⲛⲉ ⲁⲧ☩ ⲡⲉⲧⲟⲧⲟⲓ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ
ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲡⲉϫⲁⲧ ⲛⲁⲥ · ϫⲉ ⲉⲣⲏⲛⲏ ⲉ ⲧⲱⲛ ⲱ ⲧⲧⲁⲗⲁⲓ-
ⲡⲱⲣⲟⲥ ⲙ ⲯⲩⲭⲏ · ⲉⲣⲏⲛⲏ ⲉ ⲧⲡⲉ · ⲥⲱ ⲛⲧⲛⲛⲁⲧ ϫⲉ
ⲟⲩⲛⲧⲁⲛ ⲛϩⲛⲧⲉ · ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲃⲟⲛⲟⲟⲥ ⲉⲥⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛⲙⲙⲉ · ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ ⲉⲧⲥⲙⲛ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲓⲥⲉ
ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ · ϫⲉ ⲁⲛ̈[ⲛ]ⲉ ⲛ ⲧⲉⲓ ⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱⲣⲟⲥ
[ⲛ] ⲯⲩⲭⲏ ⲉ ϩⲣⲁⲓ · ϫⲉ ⲉⲥ[illegible]ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
[ⲙ]ⲟⲟⲡ · ⲡⲁⲓ ⲛⲧⲁⲥⲕⲁⲧⲁ[ϥ]ⲣⲟⲛⲉⲓ ⲙⲙⲟⲩ · ⲛⲧⲉⲩ-
[ⲛ]ⲟⲩ ⲛⲧⲁⲥⲣ̄ ⲡⲣⲟⲧⲛ ⲛ[ⲧ]ⲡⲉ · ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ ⲉ ⲉⲙ[ⲁⲣⲭ]ⲉⲗⲟⲥ
ⲙⲙⲟ ⲉⲙⲁⲣⲭⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛ ⲉⲙⲧⲙⲛⲧⲣⲁ ⲛⲧⲙⲁ ·
ⲡⲉϫⲁⲧ ϫⲉ ⲙⲙⲟ ⲛⲁ ⲱ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ · ϩⲓ ⲛⲟⲩⲣⲙⲛⲧⲉ̄ ⲧⲏⲣⲟⲟⲩ
ⲛⲧⲁⲣⲁⲁⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲁ ⲣⲱⲥ ⲧⲱⲗⲙ ·
ⲙⲙⲉ ⲥⲉⲱϫⲱ ⲛ ⲟⲩⲱⲁϫⲉ ⲙⲙⲉⲡⲙⲙⲁⲧⲟ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ ⲡⲛⲟⲟⲩⲧⲉ ·
ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲥⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲣⲓⲙⲉ ⲛⲙⲙⲁⲓ ⲱ ⲛⲁⲱⲣⲏⲣ
ⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ · ϫⲉ ⲙⲙⲉ ⲟⲩⲁϥ ⲙⲙⲟⲛ ⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉ ☩ⲥⲁ-
ⲗⲱⲟⲩ ⲉ ⲣⲟⲥ · ⲁⲧⲟⲩⲱⲙⲱⲙⲉ ⲛⲥⲓ ⲛⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲩⲓⲧⲉ
ⲩⲓⲧⲉ ϩⲓ ⲧⲉⲛⲉⲓⲛⲏⲧⲉ · ϫⲉ ⲭⲓⲛ ⲙ ⲡⲛⲁⲧ ⲛⲧⲁⲡⲛⲁⲧ ⲉ

poc atnoc n̄ c̄ϯ ḃωκ ϣωπε ϩn̄ tenaiнte · atϫi t̄c̄
e tp̄coτω ϣt̄ n̄aaτo e ḃoλ n̄ nноτte naι n̄tay-
Fol. 25 b taiioc kata neqeime n̄n̄ teqpikωn :— | a nec-
n̄ϐ aggelocˇ cϯaane eqϫω n̄iioc ϫe p̄ϫc̄ nноτte
ππantωkpatωp anok πe paggelocˇ n̄ tei ψyχh ·
eieime kak n̄ necϩωnte na neϩoot n̄n̄ na tetϣn :
kpine n̄iioc kata necϩan · neϫe nespnā · ϫe
anok πe penpnā nniϣe n̄ ω̄nϩ̄ et ϭalωot e poc ·
kpine n̄iioc kata necϩan · a teciaн n̄ nноτte
ϣωπε eqϫω n̄iioc · ϫe ettωn n̄ net nanωot
tnpot n̄t apaat · n̄n̄ aipopϫe e ḃoλ otae nai-
kaioc n̄otϩoot n otωt · epe pa pн ϣaqϫω an n̄n̄
n̄aikaioc atω nacωtn̄ tnpot : a testanpo otn-
tωn n̄n̄e cϭn̄ ϣaϫe e ϫω : a teciaн n̄ nноτ[te]
ϣωπε eqϫω n̄iioc ϫe n̄n̄ ϫi ϩo n̄ naτo e ḃoλ n̄
nноτte · atω otϩan n̄iie πe ϣaqϣωπε · nenaqp̄
tiie ϣatp tiie nn̄iiiaq · nenaqp̄ nna ϣatp̄ nna
nn̄iiiaq : etnataac ē tootϥ n̄ aqteieλoτϫoc
paggelocˇ et ϫixn̄ n̄koλacic · nϥnoϫē ē pnaне et ϫi
ḃoλ · naa et epe priie n̄ϩntϥ n̄n̄ nsaϩsϩ̄ n̄ noвpe ·
ϣa neϩoot n̄ tnoc n̄ kpicïc anok ϫe aicωtn̄ e
neϩpoot n̄penaϥ[ye]λoc n̄n̄ ϩenapϫ[ag]ϫelocˇ ·
eϫϫω [n̄]iioc ϫe n̄tk̄ otn̄[ikai]oc pϫc̄ · atω ϩe[n]-
iie ne nekϩan · n̄[n̄]ncωc on aicωϣt̄ [a]nok
Fol. 26 a paγλoc | e ke ψyχh e atentc̄ e ḃoλ ϩn̄ cωiia ·
n̄n̄ etto e poc n̄ϭi aggelocˇ cnat : ecpïiie ec (sic) ecωϣ
e ḃoλ ecϫω n̄iioc · ϫe na nai ω̄ nekpitнc · na
caϣϥ̄ noot n̄ik n̄taiioot · atnaat e tootϥ̄ n̄
nei aggelocˇ cnat : atϫi n̄iioi e ϩeiiia n̄
ϯcooγn̄ n̄iioot an · acϭotωϣϥ̄ n̄ϭi nekpitнc ϫe
n̄tapp̄ ot ϩn̄ nкocmoc · pantωc n̄toot at na ·
ϫe atnaate e tootot n̄ ϩenat na · n̄n̄ ieipe n̄
net cotγωn : [n̄]n otειpe n̄ net [co]ϯγωn n̄iiiie ·
[n̄]nnat n̄ tota[n]aγkh · ϩoiioio[y]ei n̄noγnoвe

Digitized by Google

ⲛⲧⲁⲣ[ⲁ]ⲁⲧ ⲉⲣⲁ ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲁⲥⲟⲩⲱⲱⲩⲃ ⲛⲥⲓ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡϫⲥ ⲙⲡⲉ ⲓⲣ ⲛⲟⲃⲉ : ⲛ ⲧⲉⲣⲉ ⲥϫⲟⲟⲥ
ϫⲉ ⲙⲡⲉ ⲓⲣ ⲛⲟⲃⲉ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲛⲁⲥ · ϫⲉ ⲉⲣⲙⲉⲉⲧⲉ
ⲛⲉ ϫⲉ ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ · ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲣ ⲛⲟⲃⲉ
ⲉⲩⲣⲱⲙ ⲙ ⲡⲉϥⲛⲟⲃⲉ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲭⲓⲧⲟⲩϥ · ⲉⲧⲥⲱⲁⲛⲉⲓ ⲁⲉ
ⲙⲙⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲙ ⲡⲉⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲱⲁⲣⲉ ⲛ-
ⲛⲟⲃⲉ ⲙ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙⲁⲓ ⲛⲉⲩⲁⲥⲁⲟⲟⲛ ⲟⲩⲱⲛϥ ⲉ ⲃⲟⲗ ·
ⲭⲥ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲁ ⲧⲉⲥⲧⲁⲡⲣⲟ ⲧⲱⲗⲗ · ⲙⲡⲉ
ⲥⲥⲏ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ ⲱⲁϫⲉ ⲉ ϫⲱ · ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ ⲉ
ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙⲙⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ ⲧⲉ
ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲙⲟⲩ ⲉ ⲧⲁⲙⲛⲧⲉ · ⲭⲥ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲉ (*sic*) ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ
ⲁⲫⲉⲓ ⲉ ⲧⲁⲙⲛⲧⲉ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ : | ⲉⲣⲉ ⲟⲩϫⲉⲉⲓⲣⲟ- Fol. 26 *b*
ⲅⲣⲁⲫⲟⲛ ⲛ ⲧⲟⲟⲧϥ · ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲥ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛ ⲛⲁ
ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛ ⲧⲟⲟⲧ ⲙⲙⲓ ⲧⲉⲥⲙⲛⲧⲛⲟⲩⲓ · ⲕⲟⲧⲱⲩ ⲱ ⲡⲁ
ϫⲥ ⲉ ⲧⲣⲁⲧⲁⲧⲟ ⲛ ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲉ ⲙⲙⲓ ⲉⲥⲭⲏ ⲙⲁⲛⲧⲉ ⲛⲣⲟⲙⲡⲉ ·
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛⲥⲓ ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ · ϫⲉ ⲱ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛ
ⲉⲓϫⲛⲟⲩ ⲙⲙⲟⲕ ⲁⲛ ⲉ ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲉ ⲙⲙⲓ ⲉⲥⲭⲏ ⲙⲁⲛⲧⲉ ⲛ-
ⲣⲟⲙⲡⲉ · ⲛ ⲙⲛⲧⲙ · ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲱⲓⲛⲉ ⲛⲧⲟⲟⲧⲕ ⲙⲙⲁⲁⲧⲉ
ⲛⲥⲁ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲥⲁⲁⲩ ⲭⲏ ⲧⲉⲓ ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲧ ⲥⲛⲁⲟⲩⲟⲩ
ⲛϩⲛⲧⲥ · ϯⲱⲣⲕ ⲙⲙⲟⲓ ⲙⲙⲁⲓⲛ ⲙⲙⲟⲓ · ⲙⲛⲧ ⲛⲁⲁⲩⲥⲉⲗⲟⲥ
ⲙⲛⲧ ⲧⲁ ⲥⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ · ϫⲉ ⲉⲙ ⲛⲧⲁⲥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲭⲏ ⲧⲉ ⲣⲟⲙⲡⲉ
ⲛⲧ ⲁⲙⲟⲩ ⲛϩⲛⲧⲥ · ⲛⲉⲓⲙⲁⲣ ⲡⲱⲏⲩ ⲛ ⲛⲁ ⲡⲁⲣⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛⲧⲁⲛⲁⲁⲩ ⲛⲁⲥ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲫⲙⲟⲩⲧⲉ ⲛⲥⲓ [ⲡⲛⲟⲩ]ⲧⲉ ⲉ
ⲟⲩⲣⲓⲛⲗ ⲙⲛ ⲥⲟⲩⲣⲓⲛⲗ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ · ϫⲉ ⲉⲓⲟⲩⲱⲙ ⲉ
ⲧⲣⲉ ⲧⲉⲧⲛⲉⲓⲙⲉ ⲛ ⲛⲉⲓ ⲯⲩⲭⲏ ⲉ ⲧⲁⲙⲛⲧⲉ · ⲭⲏ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ
ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲧⲉⲛⲧⲟⲩ · ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲥⲥⲟⲩⲱⲛⲟⲩ :
ⲡⲉϫⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲛⲁⲥ · ϫⲉ ⲁⲣⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛⲁⲓ
ⲛⲧⲁⲧⲉⲛⲧⲟⲩ ⲙⲡⲟⲩⲙⲁⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ · ⲁⲥⲟⲩⲱⲩⲃ ⲇⲉ ⲁⲣⲉ
ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲡⲉϫⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲣⲁⲁϥ
ⲛⲁⲩ : ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲥⲓ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ϫⲉ ⲱ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲙⲡⲁⲧⲉ
ⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲉ ⲱⲱⲡⲉ ϫⲓ[ⲛ]ⲧ ⲁⲓϥⲱⲧⲃ ⲛⲧⲁⲥ ⲁⲡⲱϥⲧ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲙ ⲡⲉⲥⲥⲟⲩϥ ⲉⲓϫⲉ ⲡⲛ[ⲁϥ·] ⲁⲩⲱ ϯ ⲛⲉ ⲟⲩⲉⲓ ⲁⲓϥⲱⲧⲃ
ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲣⲁ ⲟⲩⲡⲟⲣⲛⲓⲁ · ⲁⲓⲥⲓ ⲙ ⲡⲉⲧ ⲛⲧⲁⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲣⲁ Fol. 27 *a*
ⲟⲩ[ϫⲓⲛ][ⲥⲟ]ⲛⲥ · ⲁⲓⲧⲱⲱⲃⲉ ⲛⲁⲥ ⲛ ⲉⲛⲁⲱⲛ ⲙ ⲡⲉⲟⲟⲟⲩ ⲛⲉ

Digitized by Google

ε παα ⲛ̄ ⲁⲁ πετ ⲛⲁⲡⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁϫⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲁⲁⲁⲓ· ⲁϥⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲕⲁⲛ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲟⲩⲁ ⲁⲓ ⲟⲩⲁ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲛⲥ ⲛ̄ⲉ̄ⲗⲗⲟⲩ· ϣⲁⲧⲣⲟⲉⲓⲥ ε ⲣⲟϥ· ϣⲁⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲧ ⲁϥⲣ̄ ⲡⲁⲓⲛⲥⲟⲛⲥ ⲉⲓ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁϩⲟⲟⲩ ⲉ̄ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲁⲁⲡⲁⲧⲟ ε ϧⲟⲗ ⲁⲁ ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲁⲁⲁⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲁ̄ ⲡⲟⲩⲁ̄ ⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥϩⲏⲛⲧⲉ· ⲁⲓⲥⲱⲧⲁⲁ ⲉⲧⲥⲁⲙ ⲉⲥϫⲱ ⲁⲁⲁⲟⲥ· ϫⲉ ☩ ⲛ̄ ⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ε ⲧⲟⲟⲧⲟ̄ⲩ ⲁⲁ ⲡⲧⲁⲣⲧⲁⲣⲟⲩⲭⲟⲥ ⲛ̄ ⲁⲁⲓⲛ̄ⲧⲉ· ⲁⲁⲣⲉ̄ϧⲃⲁ[ζ]ⲁⲛⲓϫⲉ ⲁⲁⲁⲟⲥ ϣⲁ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲁⲓⲥⲱⲧⲁⲁ ε ϩⲉⲛⲧⲃⲁ ⲛ̄ⲧⲃⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉ-ⲗⲟⲥ· ⲉⲧϧⲱⲥ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲥⲁⲟⲩ ε ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧϫⲱ ⲁⲁⲁⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲕ ⲟⲩⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡϫ̄ⲥ ⲁⲧⲱ ϩⲉⲛⲁⲉ ⲛⲉ ⲛⲉⲕϩⲁⲣ· ⲁϥⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ· ϫⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲛⲛⲁⲩ ε ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲡⲉϫⲁⲓ ϫⲉ ⲁϩⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲁϧⲕ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁϫⲓⲧⲕ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲕ· ε ⲡⲁⲁ ⲛ̄ⲩⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲓⲙⲟⲟⲩϣⲉ ⲁⲁⲛ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲁϥϫⲓ ⲁⲁⲁⲟⲓ ϣⲁ ⲧⲁⲁϥ ϣⲟⲁⲧⲉ ⲁⲁⲡⲉ· ⲁϥⲧⲁϩⲟⲓ ε ⲣⲁⲧ ϧⲓϫⲛ̄ ⲟⲩⲡⲧⲗⲱⲛ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ε ⲧⲡⲧⲗⲱⲛ ⲉⲧ ⲁⲁⲁⲁⲩ ⲉⲧ (*sic*) ⲉⲧⲛⲟⲩϧ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲧⲉ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ε ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲧⲧⲗⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲟⲩϧ

Fol. 27 *b* ϧⲓⲣⲛ̄ ⲧⲡⲧⲗⲏ· ⲉⲣⲉ ϩⲉⲡⲡⲗⲁϫ ⲛ̄ⲛⲟⲩϧ: | ϧⲓⲣⲛ̄ ⲛⲉⲥ-
ⲛ̄ⲥ ⲧⲧⲗⲗⲟⲥ ⲉⲧⲁⲁϩ ⲛ̄ⲥ[ϧ]ⲁⲓ· ⲁϥⲛⲟⲧⲟ̄ⲩ ε ⲣⲟⲓ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ϫⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲕ̄ ⲱ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲉⲧϣⲁⲛϩⲓⲧⲕ̄ ε ϧⲟⲩⲛ ϧⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲧⲗⲏ· ⲁⲁⲡ ⲟⲩⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲁ ε ⲧⲣϧⲃⲱⲕ ⲉ̄ ϧⲟⲩⲛ ⲛ̄ϧⲛⲧⲥ̄· ⲉⲓ ⲁⲁⲛ ⲧⲉⲓ ⲛⲁⲕⲁⲓⲣⲉⲟⲥ ⲁⲁⲡ ⲛ̄ϧⲁⲗϧⲛⲧ· ⲁⲁⲡ ⲛⲉⲧⲉ ⲁⲁⲡⲧⲁⲩ ⲕⲁⲕⲓⲁ̄ ε ⲡⲧⲛⲣⲣ̄ϥ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲁⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ϫⲉⲛ ⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲥⲛϩ ⲉ̄ ⲛⲉⲓ ⲡⲗⲁϫ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ· ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲩⲁⲁⲩⲉ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϧⲁⲁ ⲡⲉⲧϩⲛⲧ ⲧⲏⲣⲣ̄ϥ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲁⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁ ϫⲉ̄ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ ϧⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲁⲁⲡⲁⲧ ⲟⲧⲉⲓ ⲣⲱ ε ϧⲟⲩ ϧⲁⲁ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁϥⲟⲩⲱⲱⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉ-ⲗⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ: ϫⲉ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ ϧⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲁⲁⲁⲁⲁⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧ ⲩⲁⲁⲩⲉ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϧⲁⲁ ⲡⲉⲧϩⲛⲧ ⲧⲏⲣⲣ̄ϥ· ⲡⲉⲥⲥⲁⲟⲩ ⲟⲛ ϧⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲁⲧⲱ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲁⲁⲟϥ· ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧ ⲩⲁⲁⲩⲉ ⲁⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ

ϩⲁⲓ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟ:—ⲁⲡⲁⲧ ⲫⲉⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲁⲓ ⲛⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ ⲧⲡⲩⲗⲏ· ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲗⲗⲟ ⲛ̄ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛϩⲟ ⲣ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲟⲉ ⲁⲓ ⲡⲣⲏ· ⲁϥϩⲱⲛ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ χⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲗⲉⲣⲓⲧ ⲁⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲱ ⲛⲉϥⲥⲱⲃⲉ ⲡⲉ ⲉϥ☩[ⲡⲉ] ⲉ ⲣⲟⲓ· ⲙ̄ⲙⲏⲥ ⲁϥⲗⲟ ⲉϥⲥⲱⲃⲉ ⲁϥⲣⲏⲙⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲭⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲓⲱⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲣⲟⲕ ⲉⲕⲣⲏⲙⲉ·|[ⲁϥ]ⲟⲩⲱⲙⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲭⲉ ⲉⲓⲙⲓⲟⲩ̄ⲕ̄ Fol. 28a
ⲛ̄ⲕⲟⲩⲧ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ ⲣⲁⲓ ⲭⲉ ⲣⲱⲙⲉ· ⲉ ϧⲟⲗ ⲭⲉ ⲛⲁⲱⲉ ⲛⲉⲣⲛⲧ ⲡ̄ⲍ
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲁⲓ̄ ⲛⲉⲫⲁⲥⲁⲃⲟⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲓ̄ ⲅⲁⲣ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲱϫⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲕⲟⲩⲧⲟⲩ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱⲙⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲭⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲉ̄ⲛⲱϫ ⲡⲉⲧⲣⲁⲛⲛⲁⲧⲉⲧⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ: ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̄ⲣ̄ ⲡⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲁ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̄ ⲡⲛⲉ ϩⲛⲓⲁⲥ ⲁⲫⲉⲓ ⲁⲫⲁⲥⲡⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ· ⲁϥⲥⲱⲃⲉ· ⲙ̄ⲙⲏⲥ ⲟⲛ ⲁϥⲗⲟ ⲉϥⲥⲱⲃⲉ ⲁϥⲣⲏⲙⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲱ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲙⲁⲩ· ⲭⲉ ⲁⲩϫⲓ ⲛⲉⲕϩⲓⲥⲉ ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲕ̄· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲛⲁⲱⲉ ⲛⲁⲥⲁⲃⲟⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲁⲓ̄ ⲛⲉⲫⲉⲣⲛⲧ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲓ̄ ⲅⲁⲣ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲱϫⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲕⲟⲩⲧⲟⲩ· ϩⲓⲧⲙ̄ ϩⲉⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲅⲁⲣ ⲙⲁⲓ̄ ϩⲉⲛϫⲣⲟⲛⲟⲥ ⲱⲁⲩ ⲉⲛ ϩⲉⲛⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ ⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲉⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ· ⲭⲉ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ϩⲁⲓ ⲛⲉⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲟⲧⲟⲛϩⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲧⲥⲁⲣⲝ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲧⲁϩⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲕ ⲉ ⲡⲉⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲧⲟⲛϩⲟⲩ̄ ⲉ ϧⲟⲗ· ⲁϥⲉⲛⲧ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲧⲉⲓ ⲡⲩⲗⲏ· ⲁϥϫⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲓ ⲉ ⲧⲁⲓⲉϩ ⲥⲛ̄ⲧⲉ· ⲁϥⲉⲛⲧ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉϩⲙ̄ ⲡⲉⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ· ⲁϥϫⲓⲧ ⲉⲙⲙⲁ ⲛ̄ ⲱⲁ ⲙ̄ ⲡⲛⲁ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ· ⲁⲓⲥⲱⲱⲧ̄ ⲁⲓⲛⲁⲩ|ⲉⲡⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ ⲉⲧⲟⲓϫⲛ̄ Fol. 28b
ⲟⲩⲉⲓⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲛⲏ
ⲧⲟⲩⲓⲕⲟⲧⲁⲓⲉⲙⲓ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲡⲉⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲧⲕⲉⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲉⲣⲟ· ⲛⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧ ⲁⲓ̄ⲣ̄ ⲡⲃⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲟⲧⲕⲉⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲓⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ ⲡⲉⲧ ⲣ̄ ⲟⲧⲟⲉⲓⲛ ⲉ ⲡⲕⲁⲣ ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ·



Digitized by Google

ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲭⲁϥ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩⲙ̄ ⲛ̄ⲑⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲧ:
ⲛ̄ⲥⲁⲙ̄ⲝ ⲛ̄ⲥⲱϧ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ
ⲡⲉⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲭⲁϥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲙ̄ⲡⲉ ⲕⲥⲱⲧⲙ̄· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ϫⲉ ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄
ⲡⲣⲁⲣⲁⲩ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲭⲁϥ·
ⲛⲉⲩⲯⲩⲭⲏ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲉ ϧⲟⲗ ⲇⲉ̄ ⲥⲱⲙⲁ
ⲛⲥⲉⲁⲡⲁⲧⲁ ⲉ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̄ⲙⲁⲧⲕⲁⲁⲩ ⲣⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲕⲁϥ· ⲁⲛⲟⲕ
ϫⲉ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲓⲉ ⲡⲉⲓ ⲕⲁϥ ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ̄
ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲥⲁ ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ̄· ⲁϥⲟⲩⲱϣⲙ̄ⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ: ϫⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲉϫⲣⲥ ⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲇⲉ̄
ⲧⲉϥⲙ̄ⲙⲁⲧⲉⲣⲟ· ⲡⲉⲓ ⲕⲁϥ ϩⲱⲟⲩ ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ̄ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉⲛⲧ̄
ⲡⲁⲓ ⲛⲱⲉ ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲓⲥⲉ ⲛⲉⲓⲱⲧⲉ: ⲛϯⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛⲉⲩⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉϫⲥ̄ ⲣ̄ ⲣⲣⲟ ⲉ ϫⲱ (*sic*) ⲙ̄
ⲟⲩⲁⲙⲛⲏⲩⲏ ⲛⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲛⲥⲉⲟⲩⲱⲓⲁ ⲙ̄ ⲛⲁⲥⲁⲃⲟⲟⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲭⲁϥ·
Fol. 29 *a* ⲛⲁⲓ ⲉ ✝ⲛⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲟⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ ⲧⲉⲛⲟⲩ:| ⲁⲓⲥⲱⲙⲧ̄ ⲉ ϧⲟⲗ
ⲛⲉ ⲇⲉ̄ ⲡⲭⲁϥ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲩⲉⲓⲉⲣⲟ ⲉⲩⲥⲱⲕ ⲙ̄ ⲉⲣⲱⲧⲉ
ϊ̈ ⲉⲃⲱ̄· ⲇⲉ̄ ⲡⲉⲓ ⲥⲁ ⲙ̄ ⲡⲉⲓⲉⲣⲟ· ⲙⲙ̄ ⲡⲁϊ̈ ⲙ̄ⲙⲟⲩ
ⲉⲛⲉⲥⲣⲛⲧ ⲛ̄ϣⲏⲛ ⲉⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲁⲓⲥⲱⲙⲧ̄
ⲉ ⲡⲥⲁ ⲙ̄ ⲡⲓⲉⲃⲧ̄· ⲁⲓⲥⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲛⲧ̄ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲇⲉ̄ ⲡⲉⲗⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲉⲛⲃⲏⲛⲉ ⲉⲧⲣⲛⲧ ⲇⲉ̄
ⲡⲉⲗⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲉⲧ ⲧⲥⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲉⲓ ⲧⲟⲩⲉⲓ· ⲉ ⲟⲩⲛ̄
ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̄ϩⲛⲧⲟⲩ ⲉⲩⲛⲁⲣ̄ ⲣⲣⲁⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲉ ⲛ̄ϣⲏⲛ· ⲟⲩⲛ̄
ⲟⲩⲁ ⲛⲉⲩⲛⲁⲣ̄ ϫⲟⲗⲱⲧ· ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲩⲛⲁⲣ̄ ⲙⲛⲧ: ⲡⲭⲁϥ
ⲉⲧ ⲟⲩⲣⲛⲧ ϊ̈ ϫⲱⲥ ⲛⲉⲩⲟⲩⲟϩⲙ̄ ⲛ̄ϩⲣⲟⲩ ⲉ ⲣⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲁⲙ̄ⲝ
ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲙⲓⲛ ⲧⲛⲟⲩⲛⲉ ⲛⲧⲟⲩⲉⲓ ⲧⲟⲩⲉⲓ ⲡⲁ ⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲡⲉⲥⲣⲛⲧ·
ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲧⲁ ⲛ̄ϩⲙⲡⲙ̄ⲡ· ⲣⲓϫⲛ̄ ⲟⲩⲧⲁ ⲛ̄ⲗⲱⲟⲩ: ⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲧⲁ
ⲛ̄ⲗⲱⲟⲩ ⲣⲓ ⲡⲙⲡⲙ̄ⲡ ⲡⲙⲡⲙ̄ⲡ· ⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲧⲁ ⲛ̄ⲙⲙⲛ̄
ⲣⲓ ⲡⲗⲱⲟⲩ ⲡⲗⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲧⲙⲁ ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲓ
ϩⲉ· ⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲧⲁ ⲛ̄ⲛⲩⲗⲏ ϧⲙ̄ ⲧⲙⲁ ⲛ ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲥⲉⲩⲁϩ ϩⲉ ⲡⲛⲉⲗⲏ ⲡⲛⲩⲗⲏ· ⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲟⲩⲧⲁ ⲛ̄ⲛⲩⲙⲫⲓⲗⲉ
ϩⲉ ⲡⲉⲥⲁϩ ⲡⲉⲥⲁϩ· ⲛ̄ⲕⲉ ⲙⲛⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲉⲛⲧⲁ
ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲓ ϩⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ
ⲟⲛ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲁ ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲛⲉⲓ ⲙⲛⲛ ϩⲉⲛⲧⲁ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲉ ⲡⲉⲧⲕⲁⲣⲡⲟⲥ: ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲙ̄ⲃ̄

Digitized by Google

пехаq наı· же ⲱ паѵλос пιερıт ⲙ̅ пехрıстос·
ере пноѵте ✝ ⲙ̅ пⲛ̅ρнт тнрⲟ̅· ⲛ̅нет нп е клн-
рономеı ⲙ̅ⲙоот: же аѵхı тоѵⲛ̅соⲛ̅с ρⲙ̅ пносмос
е тве пеqран· пехаı он ⲙ̅ паѵѵелос же п[а] хс̅
нернт ⲙ̅ пноѵте не наı· ⲛ̅тасϣⲃⲧωтоѵ· | ⲛ̅неq- Fol. 29 b
пет отаав· пехаq наı же отⲛ̅ нет оѵⲃⲧⲃ̅ е наı ⲡ̅
ⲛ̅сашⲟ̅ ⲛ̅сωв ⲛ̅соп· ✝р̅ ⲙⲛ̅тре нак ⲱ паѵλос·
же ерϣан отаıкаıос еı е βол ρⲛ̅ сωма· нⲟ̅наѵ
е нернт ⲙ̅ пноѵте нтаѵсϣⲧωтоѵ наѵ· ϣата-
ϣаρоⲙ аѵш ⲛ̅сериме· же ⲉ̅ тве оѵ ρѡ аѵϣаже
еı е βол ρⲛ̅ тентапро· ⲏ аıсωⲛ̅т е пет ρıтоѵωı
ⲛ̅ отроот ⲛ̅ отωт· Пехаı ⲙ̅ паѵѵелос же па хс̅
отⲛ̅ ернт ⲙⲙаѵ ецоѵотⲃ̅ е наı· пеже паѵѵелос
наı· же неı ⲉ̅рнт наı на ⲛ̅ космıкон не· наı
ⲛ̅таѵqареq ⲉ̅ петсаⲙос ецоѵаав· нет ρорⲏ̅ же
ⲛ̅тоот ⲙⲛ̅ ⲙ̅ парθенос· сенаѵı инет таınѵ ⲉ̅
наı ⲛ̅сашⲟ̅ ⲛ̅сωв ⲛ̅соп· нет ⲙⲙаѵ же он ✝нат-
сабок е роот тнроѵ· ацѵıт он ⲛ̅са пιевⲧ̅ ⲙ̅
пеıеро ⲛ̅пасабок· аıсωщⲧ̅ аınаѵ е пıеро ере
пецⲙоот оѵⲃⲃⲱ ⲛ̅роѵ е перωте· пехаı он ⲙ̅
паѵѵелос же па хоеıс оѵ пе паı: пехаq наı же
таı те тарχнⲉ̅роѵса лѵⲙⲙн· ере тполıс ⲛ̅нет
отаав· таı ⲛ̅та пеıωт котⲥ̅ ⲙ̅ пецⲙонοченнс ⲛ̅
ϣнре ıс̅ пехр̅с̅ ρı пιевⲧ̅ ⲛ̅наı тнроѵ· ⲙⲙп оѵтаас ⲛ̅
отон ⲙⲙа е βωк е роуⲛ е рос· е тве паı ере тарχн-
ⲉ̅роѵса лѵⲙⲙн ρı терıⲏ̅· ещωпе оѵпорнос ⲛ̅рωⲙе·
ⲏ̅ отрецр̅ нове нⲟ̅котⲟ̅ нⲟ̅ⲙетаноı· нⲟ̅✝ карпос
ецⲙ[ⲙ]пща ⲛ̅ тⲙетаноıа̅· нⲟ̅еı е βол ρⲛ̅ сωма· Fol. 30 a
ϣацоѵⲱщⲧ̅ ⲙ̅ пноѵте ⲛ̅ϣорп̅· ⲛ̅сетааq е тоотⲟ̅ ⲡ̅
ⲙ̅ ⲙıχанл· нⲟ̅жокⲙⲙеq ρⲛ̅ тарχıелѵⲙⲙн·
ⲛ̅сехıтⲟ̅ е роуⲛ е тполıс ⲉ̅ратоѵ ⲛ̅ нете ⲙⲙп отр̅
нове· анок же паѵλос аıр̅ ϣпнре· аѵш аıсⲙоѵ е
пноѵте ехⲛ̅ нент аınаѵ е роот: Пехе паѵѵелос
наı же отаρⲏ̅ ⲛ̅сωı паѵλос· ⲛ̅таϊⲧⲏ̅ е роуⲛ ⲉ̅



Digitized by Google

тполіс ⲙⲡ пеχрс· пеі ⲛ ϩраі пе ϩіхⲛ тарχне-
лиⲁин· ауталο ⲙⲙοι етχοι ⲛ ноⲩϩ ечхі ⲛ
οтϩτн ⲛ ϩат· иечноⲩϩ ϩеннοⲩϩ пе· течλаω
οтϩат те· ере ϩенⲱпе ⲙⲙе тοсс е рос· е οтⲛ
ⲱοⲗⲙⲧ ⲛⲱⲟ ⲛаггелос талнт е роч: тоте ⲛаг-
гелос атϩтмете е рοι· атхіт е ϩοтн е тполіс
ⲙⲡ пеχрс· а нет ⲱοοп ϩⲛ тполіс ει е ϧολ ϩнт ϩⲛ
οтноς ⲛ раⲱе· аінат ⲉ тполіс ⲙⲡ пеχрс еср
οтбеін пара поⲧбеін ⲙⲡ прн исаⲱϥ ⲛⲥⲱϩ ⲛсоп:
ескнт ⲛноⲩϩ тнрс етн ⲙⲡⲧсноотс ⲛсоⲩⲧ ⲛⲱпе
ⲙⲙе кωте ⲉ тполіс· е οтⲛ ϩеннтрчос кнт ⲙⲡ
прοтн ⲙⲡ псоⲩⲧ псоⲩⲧ: ере псоⲩⲧ псоⲩⲧ ο ⲛⲱе
ⲛсталіοн еткωте· пехаі ⲙⲡ паггелос же па жс
οтнр пе песалаіοн ⲙⲡ пноⲧте пеже паггелос
наі же ⲱаре песталіοⲛ ⲣ οтⲙοни· ⲙⲡ прοтн же
ⲛ тполіс· ере еіе пса ниⲙ ⲛⲧе пеі косⲙос
Fol. 30 b ⲛϩнтⲥ· ауω οтⲛ чтοοⲩ ⲛеіеро кωте е рос | пеⲙⲛⲧ
ⲭⲃ ⲛ тполіс οтеіеро ⲛ евіⲱ пе· пет са рнс ⲛ тполіс
οтеіеро ⲛ ⲉрωте пе· пеⲃⲧ ⲛ тполіс οтеіⲉро ⲛ
ⲛрⲡ пе· пеⲙϩіт ⲛ тполіс οтеіⲉро ⲛ неϥ пе·
Пехаі ⲙⲡ паггелос же ϩенοт ие неі еіерωοт
ет кωте е те тполіс· асοтⲱⲱⲃ ⲛⲥі паггелос
пехаϥ наі· же пі чтοοⲩ ⲛеіеро ет кωте е теі
поліс· ептⲛⲧωи е неі чтοοⲩ ⲛеіеро ет ⲫіхⲙⲡ пкаⲫ·
наі ет сωк ⲛ евіⲱ ере ϕісωи тⲛⲧωи е роч· наі
ет сωк и ерωте ⲉре пеⲧϕратис тⲛⲧωи е роч:
наі ет сωк ⲛ ⲛрⲡ ере ⲥеωи тⲛⲧωи е роч· наі ет
сωк ⲛ неϥ ере тікріс тⲛⲧωи е роч епеі ан ⲛаі-
ка[і]ос ⲙⲡ отеⲱ ⲣ тетпарⲫнсіа ⲫіхⲙⲡ пкаⲫ· ет-
ϩкаеіт етⲃⲏⲃе· етχнт ⲛⲥⲟⲛⲥ е тне пноⲧте· е тне
наі ⲛаγаθοи ет ⲫⲛ теі поліс· ⲱаре пноⲧте таат
нат ⲛ οттва ⲛⲥⲱϩ ⲛсоп· ⲛ тере ⲓⲱк же е ϩοтн
е тполіс ⲉт ⲙⲙат аісіне ⲛ ϩеннοс ⲛⲱнн етрнт
ⲫірⲛ тπγλн ⲛ тполіс· ⲉⲙⲡ ⲗⲁⲁт ⲛкарпос ⲫіωοт

Digitized by Google

ei ⲙⲏⲛ ⲧⲉⲓ ⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲁⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲣⲉⲛⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ̄
ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲭⲁ ⲣⲱⲙⲉ (sic) ⲭⲁ ⲣⲟⲟⲩ· ⲛ̄ ⲛ̄ⲙⲏⲛ ⲉⲧⲕⲏ ⲛⲁ ⲣⲏⲧ·
ⲉⲧⲣⲙⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲓ ⲛ̄ⲙⲏⲛ· ⲙⲁⲧⲟⲃⲃⲱⲟⲩ ⲉ
ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛ ⲟⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲙⲁⲩ ⲉ
ⲣⲟⲟⲩ ⲁⲓⲣⲙⲉ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲣⲉ[ⲛ]ⲟⲩ |
ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲟⲩⲕⲁⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ ⲧⲉⲓ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲡⲉϫⲉ Fol. 31 a
ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲟ ⲁⲛ ⲉ ⲣⲙⲉ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲁⲣⲁ ⲕⲍ
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ·
ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲣⲉⲛⲁⲡⲟⲧⲁⲕ†ⲕⲟⲥ ⲛⲉ· ⲉⲧⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲉ
ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲉⲛϫⲁⲥⲓϩⲧ ⲛⲉ ⲡⲁⲣⲁ
ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̈ⲓ̈ⲏ· ⲉⲧⲧⲙⲁⲓⲉⲓⲟ ⲙ̄ ⲙⲟⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁⲁⲩ· ⲉⲧⲥⲱⲙ
ⲭⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧ ⲣⲓⲧⲟⲩ̄ⲟⲩ· ⲉⲙ̄ⲡϫⲉ ⲉⲣⲛⲁⲩ ⲙⲁⲧ† ϫⲁⲓⲣⲉ
ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲙ̄ⲡⲱⲡⲉ ⲉⲣⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲙⲉⲧϫⲁⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲗⲁⲁⲩ
ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲙ̄ⲡⲉ ⲉⲣⲛⲁⲩ ⲙⲁⲧⲟⲧⲱⲛ ⲙⲁⲧⲟⲧⲱⲛ (sic) ⲙ̄
ⲡⲉⲧⲣⲟ ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲙ̄ⲡⲉ ⲉⲣⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲙⲉⲧⲟⲧⲱⲛ·
ⲉⲣⲙⲁⲛ ⲟⲩⲁ ⲣ̄ ⲟⲩⲁ ⲣ̄ (sic) ⲟⲩⲁⲥⲁⲃⲟⲛ ⲛ̄ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲙⲁϥ-
ϫⲓⲥⲉ ⲙⲙⲟϥ ⲉ ϫⲱϥ· ϫⲉ ⲁⲛ[ⲟⲕ] ⲡⲉⲛⲧ ⲁⲓⲥⲁⲛⲟⲧⲙ[ⲛ]
ⲭⲛ̄ ⲛⲁⲉⲛⲕⲁ· ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ϫⲉ
ⲡⲁ ϫⲥ̄ ⲟⲩⲕ ⲟ[ⲩⲛ] ⲧⲙⲛ̄ⲧϫⲁⲥⲓϩⲧ ⲧⲉⲛⲧ ⲁⲥⲥⲁⲣⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉ
ⲥⲕⲁⲁⲩ ⲉ ϩⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̄ ⲡⲉϫⲣⲥ̄· ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲧⲛⲟⲩⲛⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛⲓⲙ ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧϫⲁⲥⲓϩⲧ:
ⲙⲏⲛ ⲛⲁⲓ ⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲉ ⲡⲙⲏⲣⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲓ ⲙ̄
ⲟⲩⲟⲃⲃⲱ: ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲛ̄ⲙⲏⲛ ⲟⲃⲃⲱ ⲟⲩⲱϣ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛ: ⲉ ⲣⲁⲓ·
ⲁⲥⲟⲩⲱⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓⲱ
ⲉⲧⲣⲓϫⲓ ⲙ̄ⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲓ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙⲁⲧⲟⲃⲃⲱⲟⲩ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲟⲩ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲙⲡⲉ ⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲡⲉ ⲟⲩⲉⲙⲟⲩⲓ ⲙⲙⲁⲩ
ⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧϫⲁⲥⲓϩⲧ ⲉⲧ ⲣⲓ ⲣⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲟⲩ: | Ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥ- Fol. 31 b
ⲥⲉⲗⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲱⲥ ⲁⲧⲕⲁⲁⲩ [ⲣ]ⲓⲣⲛ̄ ⲧⲉ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲡⲉ[ϫⲁϥ] ⲕⲍ
ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲙⲙⲛ̄ⲧⲁⲥⲁⲃⲟⲥ·
ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉ̄ⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲧⲉⲣⲓⲛ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁ
ϩⲱⲕ ⲉ ⲣⲟⲩⲛ ⲉ̄ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ⲣⲓⲧⲥ̄ (sic)· ⲉⲣⲙⲁⲛ ⲡⲉϫⲣⲥ̄ ⲛ̄ⲣⲣⲟ
ⲙ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ ϩⲟⲗ ⲙ̄ ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲛ̄ⲁⲓⲛⲁⲓⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲣⲙⲟⲩ ⲉ ϫⲱⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲟⲩ ⲉ̄ ⲣⲟⲩⲛ ⲙⲁ

Digitized by Google

ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ · ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲉⲛⲁⲱⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲟⲩ ⲁⲛ · ⲛ̅ⲑⲉ
ⲙ̅ⲙ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲧⲣ̅ ⲡⲉⲩⲇⲉⲓⲱ ⲧⲏⲣ̅ⲩ ⲉⲧⲱⲙⲉ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩ[ⲧⲉ] ⲫ̅ⲛ̅
ⲟⲩⲁⲁⲓⲟ ⲙⲙ̅ · ⲁ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲥⲱⲕ ⲫⲏⲧ ⲉⲭⲙ̅ ⲡⲉⲓⲉ̅ⲣⲟ ⲛ̅
ⲉⲃⲓⲱ ⲉⲧ ⲙ̅ ⲡⲉⲗⲓⲛ̅ⲧ ⲛ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲁⲓⲥⲓⲛⲉ ⲛ̅ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ⲛ̅
ⲣⲟⲩⲏ ⲛ̅ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲙⲙ̅ ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ · ⲙⲙ̅ ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ · ⲙⲙ̅
ⲣⲁⲗⲗⲱⲥ · ⲙⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲓⲁⲥ · ⲙⲙ̅ ⲛ̅ⲕⲱⲧ ⲙ̅ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ·
ⲙⲙ̅ ⲛ̅ⲛⲟⲩ · ⲁⲧⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲓ ⲛ̅ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̅ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ·
ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲙ̅ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁ ⲭ̅ⲥ̅ · ⲡⲉⲭⲁϥ
ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲉⲣⲓⲛ̅ ⲛ̅ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ · ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ
ⲉⲩⲛⲁⲥⲱⲣⲙ̅ ⲛ̅ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲉ̅ ⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙ̅ⲡ ⲉⲩⲉⲓⲣⲉ
ⲙ̅ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲛⲁϥ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲉⲩⲙⲁⲛⲉⲓ ⲉ ⲛⲟⲗ ⲫ̅ⲛ̅
ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ϩⲙⲏⲛ ⲉ ⲣⲁⲧ̅ⲩ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲉⲣⲟⲧⲱⲙ̅ⲧ ⲛⲁϥ ·
ⲙⲁⲩⲧⲁⲁϥ ⲉ ⲧⲟⲟⲧ̅ⲩ ⲙ̅ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ · ⲛ̅ϩⲓⲧ̅ⲩ ⲉ ⲣⲟⲩⲏ · ⲉ
ⲧⲉⲓ ⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲧⲁⲱ
ⲙ̅ⲙⲟⲩ · ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲙⲩⲣⲉ ⲡⲉ · ⲭⲉ ⲁⲩⲣ̅ ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
Fol. 32 *a* ⲣⲓϩⲙ̅ ⲡⲛⲁϥ ⲁⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉ ⲛⲁⲓ | [thirty-four pages
ⲣⲕⲑ wanting] ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲉⲃⲟⲧ · ⲭⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲉⲱϣ ⲟⲩ-
ⲁⲓⲕⲁ[ⲓ]ⲟⲥ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣ̅ⲩ · ⲁⲛⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲓ ⲉⲧ-
ⲥⲟⲡⲥ̅ⲛ̅ ⲙⲙⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲉϥⲙⲉⲧⲟ ⲉ ⲛⲟⲗ ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲛ ϩⲱⲟⲩ ·
ⲡⲉϫⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲩ · ⲭⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ ⲧⲁⲓ ⲡⲓⲱⲉ ⲙ̅ ⲡⲁ ϩⲣⲏϩⲁⲗ
ϩⲛⲓⲁⲥ ⲛ̅ⲧⲱⲣϥ̅ ⲙⲙⲟⲓ · ⲛ̅ ☩ⲡⲁⲕⲁ ⲙⲟⲩ ⲛ ϩⲱⲟⲩ ⲉ
ⲉⲓ ⲉϫⲙ̅ ⲡⲕⲁϥ · ⲛ̅ϩⲓⲥⲓⲉ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ̅ ⲛⲁⲱⲟⲡⲟⲩ
ⲉ ⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲱⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲟⲃⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲛ̅ⲥ̅
ⲛ̅ⲥⲟⲩ ⲉⲧⲕⲛⲏ · ⲛⲁⲓⲁⲧ̅ⲕ ⲱ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ · ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲓⲁⲧ̅ⲩ ⲙ̅
ⲡⲣⲉⲥⲃⲟⲥ ⲉⲧ ⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉ ⲛⲟⲗ ⲫ̅ⲓⲧⲟⲟⲧ̅ⲕ · ⲫⲱⲥ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ
ⲱⲁϫⲉ · ⲁⲫⲉⲓ ⲛ̅ⲥⲓ ⲡⲛⲉ ⲉⲛⲱϧ ⲁⲫⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲓ ·
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲡⲟⲩⲉⲉ ⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲱⲟⲡⲟⲩ · ⲉ
ⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲙⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲗⲩⲡⲉⲓ ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲩⲱⲁⲛⲉⲓ
ⲉ ⲛⲟⲗ ⲫ̅ⲙ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲫⲱⲥ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲱⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙⲙⲁⲓ ·
ⲉⲓⲥ ⲕⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲩⲉⲓ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉⲣⲛⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲁ̅ ⲙⲟⲟⲩⲉ
ⲫⲓ ⲛⲁϩⲟⲩ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ · ⲭⲉ ⲁϥⲉ ⲉ ⲣⲟⲓ
ⲫⲱⲟⲩⲧ ⲧⲁⲉⲓ ⲧⲁⲣⲉⲓⲛⲁⲩ ⲉ̅ ⲡⲓⲉⲣⲓⲧ ⲙ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ :
ⲛ̅ⲧⲁⲩⲉⲥⲟⲧⲩ̅ ⲛⲁⲛ ⲉ̅ ⲣⲁⲓ ⲭⲉ ⲉⲛⲉⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲩ ⲉ☩ ⲉⲩⲣⲙ̅
ⲡⲥⲱⲙⲁ · ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙ̅ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲁ ⲭ̅ⲥ̅ ⲙⲙⲁ ⲙⲉ

Digitized by Google

ναϊ· πεχας ναι· χε πας πε ζαχαριας μν̄
ιωαννης πεϥωηρε· πεχαι ⲙ̄ παγγελος χε εις
πει κε ογα ετ πητ ϩι παϩοτ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· πεχας χε
πας πε αβελ πεητα καειν ϩοτβες· αγω αταςπαζε
ⲙ̄ⲙⲟϊ πεχατ ναι χε ναιατ̄ ⲱ̄ παγλος· ρωⲙⲉ
ετ ϲⲟⲩⲧⲱⲛ ϩ̄ⲛ̄ πεϩρητε τηρος:—| πεχε ιωαννης Fol. 32 b
χε ανοκ πεητ αγϥι ⲛ̄ τα απε ϩ̄ⲙ̄ πεϫτεκο· ε τβε ρλ̄
ⲟⲩϩⲙⲉ ε ⲁϲⲃⲟϲϭ̄ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲁⲉⲓⲛⲛⲟⲛ· πε[χε] ζαχα-
ριας χε ανοκ πεητ αⲙⲟⲟⲩⲧ ⲙ̄ⲙⲟϊ· ειταλο ε
ϩραι ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛ̄ τερε ⲡⲁⲅⲅελος ει ⲛ̄ⲥⲁ τεⲟⲧⲥⲓⲁ̄·
αγϥι ⲙ̄ πα ϣⲱⲙⲁ ε ϩραι ⲉ̄ ρατ̄ϥ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· αγω
ⲙ̄ⲡⲉ ρⲱⲙⲉ ϩε ε πα ϣⲱⲙⲁ· χε ⲛ̄ⲧⲁⲩϫιτ̄ϥ ε τωⲛ·
πεχε αβελ χε ανοκ πεητα καειν ϩοτβετ: ειταλε
ⲟⲩⲥⲓⲁ ε ϩραι ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡ̄ϩⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲛϣⲟⲡⲟⲩ ε τβε
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲉⲡⲗⲁⲁⲩ ⲛⲉ· ⲛⲉⲙⲧ ⲁⲛⲁⲁⲩ ε τβε ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲁⲛⲣ̄ ⲡⲉⲧⲱⲃϣ̄· αγω ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲅⲅελος
τηρος ⲕⲱⲧⲉ ε ροι· ⲉⲧⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲓ· [χε] ⲁⲧⲛⲁⲩ ε
ροι ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲥⲁⲣ̄ϫ̄· ⲁⲓϭⲱϣⲧ̄ ⲁⲓⲛⲁⲩ ε ⲙⲉ ⲟⲩⲁ ⲉⲩϫⲟⲟⲥⲉ
ε ⲣⲟⲟⲩ τηρος· ⲉⲡⲉϭⲱϥ ⲉ̄ⲙⲁⲁⲧⲉ· πεχαι ⲙ̄ ⲡⲁⲅⲅε-
λος χε ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄: πεχας ναι χε ⲡⲁⲓ ⲡⲉ
ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ τηρτ̄ⲛ̄ ⲛ̄ τερε ϥⲡⲱϥ ε·ροι ⲁϥⲁⲥ-
παζε ⲙ̄ⲙⲟⲓ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩϩⲁⲓⲉ· πεχας ναι χε ϩρο ⲙ̄ⲙⲟⲕ
ⲟ̄ παγλος ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ναι ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲣⲉ ⲟⲩ-
ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ε ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲉ
ϫⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲁⲓϫⲓ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲉⲟⲟⲩ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲛⲁⲛⲧ ⲛ̄
ϣⲁⲛϩⲧⲛϥ: Ⲡⲛⲥⲁ ναι χε τηρος ⲁⲩⲧⲟⲣⲡ̄ ϩ̄ⲛ̄
ⲟⲩⲕⲗⲟⲟⲗⲉ ⲁⲩϫⲓⲧ ϣⲁ ⲧⲁⲓϩ ϣⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉ· ⲁⲛⲟⲕ χε
παγλος | ⲁⲓⲣ̄ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ε παγγελος ετ Fol. 33 a
ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲁⲩ ⲁϥϣⲩⲓⲃⲉ ϫⲱⲥϥ ϩ̄ⲙ̄ πεϥϫⲏⲛⲁ· ρλα
ⲁϥϫⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲑⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲑⲟⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲱϩ̄: αγω ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ
ⲁⲩⲥⲉⲙ ϣⲱⲡⲉ ϣⲁ ροϊ· χε παγλος ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ ⲙ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲛⲉⲧ ⲛ̄ⲁⲛⲁⲩ ε ⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲙⲛ̄ⲣ̄
ⲟⲧⲟⲣⲟⲩ ε ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· χε ϩⲉⲛϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲟⲣⲁⲧⲟⲛ
ⲛⲉⲧ ⲛ̄ⲁⲛⲁⲩ ε ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲓϭⲱϣⲧ̄ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲧⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ

Digitized by Google

ecaϣe ϩⲛ̄ oⲩecτχϊa· ere oⲩeⲙereⲛⲓ̄ ϣooⲡ ϩⲛ̄
oⲩϥωⲛⲛ ⲛ oⲩⲟeiⲙ· ere caϣⲧ̄ ⲛⲁeiτoc ⲛ oⲩoeiⲙ
aaqe ⲣaτoⲩ ⲛ̄ca oⲩⲛⲁⲓ ⲉ neⲟⲩcⲓaⲥτⲏpiⲟⲛ· ⲁ·ⲱ
caϣⲧ̄ ⲛ̄ca ϩⲣoⲟⲩ· ⲙⲁⲩⲉ· ertⲁⲩⲙⲉⲛⲉτe ϩⲛ̄ oⲩχoⲣoc
ⲛ̄ⲥⲁⲟⲩ e ϩoⲩⲛ e ⲡeiωτ: ere ϩeⲛτⲁ ⲛ̄τⲁ ⲡⲁⲥⲥeλoc
aaqe ⲣaτoⲩ ⲙ̄ⲡeϥⲙⲉτo e ϧoλ· ⲁⲩⲱ ϩeⲛϣo ⲛ̄ϣo e-
ⲕⲱ[τe] e ϩoϥ eⲧⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲙⲟc· ⲭe ⲩⲧⲁⲓⲛⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡeκⲣⲁⲛ·
ⲁⲩⲱ ϥⲣⲁeoⲩ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡeκeoⲩ ⲡⲭ̄c· ere ⲛeχeiρo-
ⲃeiⲛ ⲙ̄ⲙ̄ ⲛ̄ⲥeⲣⲁϕeiⲙ ⲙⲁ ⲙⲙⲟc ⲭe ϥⲁⲓⲛⲏⲛ: ⲛ̄ τeρe
ⲓⲛⲁⲧ ⲉ ϩoⲟⲩ ⲁ̄noκ ⲡⲁⲩλoc· ⲁⲓⲥⲧⲱⲧ· ϩⲛ̄ ⲡⲁⲙⲉλoc
τⲏpoⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓϥe ⲉ ϥⲣⲁⲓ eⲧⲙ̄ⲙⲁ ϩⲁ ϩo· ⲉⲓc ⲡⲁⲥⲥeλoc
eτ ⲙⲟoⲩϣe ⲙ̄ⲙⲁⲓ: ⲁϥ† ⲡeϥoⲩoⲓ e ϧoⲓ ⲁⲩⲧoⲙoc⳨:
eϥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟc ⲭe ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ ϩoτe· ⲡⲁⲩλoc ⲡⲁⲉⲣⲓⲧ ⲙ̄
ⲡⲛoⲩτe· τⲱⲟⲩⲛ τeⲛoⲩ ⲛ̄ⲧⲁϧⲣⲏ ⲛ̄ⲥⲱⲓ· ⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲁϧoκ
e ⲡeκⲧoⲡoc· ⲁϥⲭⲓⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥeλoc eⲧ ⲙⲟoⲩϣe
Fol. 33 b ⲙ̄ⲙⲁⲓ e ⲡⲡⲁⲣⲁⲇeⲓcoc: | ⲁⲓⲙⲁⲩ eⲧⲁⲓⲛⲏϣe ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ
ϥⲗϧ eⲧⲙⲟoϣe· eⲧϩoⲟⲩⲧ eⲧϣⲁⲗⲗeⲓ eⲧⲥⲟⲩⲧ e ⲡⲛoⲩτe
e ϩeⲛⲣⲁⲇⲁϣ ⲛⲉ e ⲡeϩoⲩo· ere ⲛⲉϩoⲩo ϥ oⲩⲟeiⲙ
ⲛ̄ⲟⲉ ⲙ̄ ⲡⲣⲏ ⲛ̄ⲥⲁⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲱϧ· ⲁⲩⲱ ere ⲡϣⲟ ⲛ
τeⲧⲁⲡe ⲟ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄oⲩcaρⲝ̄ ⲛ oⲩⲱϣⲙ̄· ere oⲩⲙⲏⲛⲉ
ⲛ̄ⲑoⲣoⲛoc ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲁⲩ eⲧϩⲁⲟⲟⲩ· e oⲩⲉⲧ ⲡeⲟⲟ
ⲙ̄ ⲡoⲧⲁ ⲡoⲧⲁ ⲡoⲧⲁ· ere oⲩⲁⲟ ⲛoⲁⲟ oⲩoτϥ e oⲩⲟⲁⲟ ϩⲙ̄
ⲡeⲟⲟⲩ ϧⲙ̄ τeⲛoⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲱⲟⲩϩ ϣⲁ ϩoⲟⲩ· ⲁⲩⲁⲟⲱⲙ e ϧoⲩ
ⲭe ⲛⲁⲓⲁⲧⲕ ⲱ ⲡⲁⲩλoc· ⲛⲁⲓⲁⲧⲥ̄ ⲙ̄ ⲡⲣeⲑⲛoc eⲧ ⲛⲁⲡⲓc-
τeⲩe e ϧoⲩ ⲓϧ τooτⲕ̄· ⲭe ⲁⲕⲣ̄ ⲙ̄ⲡⲙⲁ e τⲣeϥeⲛτⲕ̄
e ⲛeⲓ τoⲡoc· eⲕⲱⲟⲟⲡ ϧⲙ̄ τeⲓ caρⲝ̄· ⲁⲩⲁⲥⲡⲁⲍe ⲙ̄-
ⲙⲟⲓ τⲏpoⲩ· ⲁⲛoκ ⲭe ⲁⲓoⲩⲱϣⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲱoⲩ eⲓⲥⲙⲟⲩ e
ⲡⲛoⲩτe· ⲛⲁⲛⲁⲩ· ⲁⲛoκ ⲭe ⲡeϫⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲁⲥⲥeλoc
ⲭe ⲡⲁ ⲭ̄c oⲩ ⲡe ⲡⲉⲓ τoⲡoc· ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲛe ⲛⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ·
ⲡeϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥeλoc· ⲭe ⲡⲁⲓ ⲡe ⲡⲕⲁϥ ⲉⲧ
oⲩⲁⲁⲃ ⲙ̄ ⲡⲭ̄c· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲓ ϧⲱoⲧ ⲛe ⲛeⲡⲣoϕⲏⲧⲏc
τⲏpoⲩ· eⲧⲛⲁϣⲱⲡe ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ ϣⲁ ⲡeϩoⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲣⲁⲡ· ⲙⲙ̄ ⲛeⲧe ⲙⲡ oⲩⲧⲱⲗⲙ̄ ϧⲙ̄ ⲡκoⲥⲙoc· ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲧoκ ϧⲱoκ ere ⲡeκⲑoⲣoⲛoc ⲛⲁϣⲱⲡe ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ:

Digitized by Google

ⲁⲩⲱ ⲣⲁⲡⲉ̄ ⲡⲉ ⲉ ⲧⲣⲏⲛⲁⲩ ⲉ̄ ⲡⲉⲕⲑⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲕⲛⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲧ ⲕⲱⲟⲩⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲙⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲕⲛⲁⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲁⲡⲟⲕⲁⲗⲩⲙ|ⲯⲓⲥ Fol. 84 a
ⲣⲁⲓ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟ̄· ⲟⲩⲛ̄ ⲣⲁϩ ⲥⲁⲣ ⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲉ- ρλϛ
ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙ̄ⲙⲉⲓⲉ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ϯⲙⲱⲣⲓⲁ ⲛ-
ⲧⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ̄ ⲛⲁⲓ
ⲛ̄ ⲧⲟⲟⲧⲟ̄ ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲙⲙⲁⲓ· ⲡⲉϫⲁⲓ
ⲛⲁⲩ ⲁⲉ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄· ϯⲟⲩⲱϣ ⲙⲁⲓ ⲉ ϣⲱⲡⲉ· ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲓ
ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ ϯ[ⲙ]ⲁⲣ̄ ⲁⲧ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲛ· ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉ ⲡⲁ ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲩϣⲟⲟⲡ ⲙ̄ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ· ⲁϥⲭⲓⲧ ⲛ̄ⲥⲓ
ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲥⲕⲏⲛⲏ ⲛ̄ ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϥⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉⲧⲑⲣⲟⲛⲟⲥ
ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ: ⲉⲣⲉ ⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ ⲣⲁⲙⲉⲧⲉ ⲉ̄ ⲣⲟϥ· ⲡⲉϫⲁⲓ
ⲙ̄ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲉ ⲡⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ⲡⲁ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲉⲓ ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ
ⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲓ ⲛⲟⲩ ⲛ̄ ⲉⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲙⲉ ⲛⲉⲓ
ⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲣⲁⲙⲉⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲁⲉ ⲡⲁⲓ
ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲑⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲱ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲓ ⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ
ⲡⲉ ⲟⲩⲣⲓⲛⲗ ⲙⲛ̄ ⲥⲟⲩⲣⲓⲛⲗ· ⲉⲧⲣⲁⲙⲉⲧⲉ̄ ⲉ ⲡⲉⲕⲑⲟⲣⲟⲛⲟⲥ·
ⲙⲛ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲱ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲁⲉ ⲁ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲣ̄ ⲥⲟⲉⲓⲧ
ⲣⲙ̄ ⲧⲁⲓⲛⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲩ ⲛⲡⲉ· ⲙⲛ ⲛ̄ⲥ-
ⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ ⲛⲁϩⲙⲉ ⲣⲁⲓ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉ
ⲣⲣⲁⲓ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲣ̄ⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ·
ϣⲁⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲱⲃⲉ ⲛⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲁϣⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲁⲩⲱ
ϣⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲁϣⲉ ⲛⲁⲓⲙⲁⲩ· ⲁϥⲭⲓⲧ
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲛⲁⲓⲙⲁⲓ· | ⲁϥⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉⲧ- Fol. 84 b
ⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ̄ϣⲙⲛ ⲉϥⲗⲉⲗⲱϥ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲙⲛⲛⲩⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ρλⲁ
ⲕⲱⲧⲉ ⲉⲕϣⲙⲛ· ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲣⲃⲥⲱ ⲡⲣⲉϥⲱⲟⲩ:—ⲁⲧⲱϣ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲉ ⲣⲟⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓⲉⲣⲓⲧ ⲉ̄
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲧⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲡⲉϫⲁⲓ ⲉ̄ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ· ⲉⲉ ⲡⲁ ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲙⲁⲓ ⲙⲉ ⲛⲁⲓ·
ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ⲉⲉ ⲛⲁⲓ ⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲁⲕⲧⲟⲥⲟⲩ ⲣⲁⲓ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁϥⲭⲓⲧ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲣⲭⲉⲗⲟⲥ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ· ⲉⲉ ⲁⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲣⲉⲕⲉⲟ̄ⲣⲉⲓ ⲉ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁ-
ⲇⲉⲓⲥⲟⲥ ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲑⲟⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲕⲗⲟⲓ·
ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲧⲱⲡⲛⲣⲉ ⲉⲙⲁⲁⲧⲉ ⲡⲉ·

Digitized by Google

ετ̄ⲛ̄ ϣⲟⲗⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲃⲧ̄ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ ⲙ̄ ⲧⲡⲉ·
ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲣⲁⲧ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ̄ ⲙ̄ ⲛⲟⲩⲃ ⲙ̄ ⲧⲗⲛⲧⲉ ⲙ̄
ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲟⲃⲧ̄ ⲙ̄ ⲣⲁⲧ: ⲟⲩⲁ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄ ⲟⲩⲁ· ⲉ̄ⲣⲉ
ⲡⲥⲟⲃⲧ̄ ⲡⲥⲟⲃⲧ̄ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲟⲩ ϫⲟⲟⲧ ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲉ ⲙ̄
ϫⲓⲥⲉ· ⲉⲧⲛ̄ ⲟⲩⲱⲛⲓⲙⲉ ⲙ̄ ⲥⲧⲣⲟⲃⲓⲗⲗⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲣⲟⲩⲛ ⲙ̄
ⲡⲥⲟⲃⲧ̄ ⲡⲥⲟⲃⲧ̄· ϫⲓⲛ ⲡⲓⲉⲃⲧ̄ ϣⲁ ⲡⲉⲙⲡⲧ̄ ϫⲓⲛ ⲡⲙⲡⲓⲧ ϣⲁ
ⲡⲣⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ ⲣ̄ ϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲃⲁ·
ⲙⲛ̄ ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲱⲉ ⲛ̄ⲛⲁϣ ⲉ ⲧϫⲟ· ⲉⲧⲛ̄ ϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲃⲁ
ⲛ̄ⲥⲧⲣⲗⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲣ̄ ⲉⲩⲧⲁϫⲣⲏⲧ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲧⲣⲗⲗⲟⲥ |
Fol. 35 a ⲡⲉⲥⲧⲣⲗⲗⲟⲥ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲉ ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲉ ⲙ̄ ϫⲓⲥⲉ·
ρλⲉ ⲉⲧⲛ̄ ⲙⲙⲓⲧϣⲙⲛⲛ ⲙ̄ ⲱⲉ ⲙⲙⲓⲏⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲣⲡⲛⲱⲣⲁ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲣ̄·
ⲉⲧⲛ̄ ϫⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲱⲉ ⲙ̄ ⲃⲟⲧⲁⲛⲓ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲣ̄ ⲉⲩⲧⲁⲓⲛⲧ: ⲉ ⲟⲩⲛ̄
ⲣⲙⲉ ⲧⲙ ⲙⲙⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥ† ⲛⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲣ̄· ⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲙⲡⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲕⲧⲡⲁⲣⲓⲥⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲣ̄· ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ̄ ⲙ̄ ⲱⲛⲉ ⲕⲱⲧⲉ
ⲉ ⲣⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲁⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲉ· ⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲙⲡⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ϣⲉ
ⲡⲗⲁϫⲛⲓⲁ ⲙ̄ ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲣ̄· ⲉⲣⲉ ⲙⲡⲧⲁⲥⲉ ⲛ̄ⲥⲧⲣⲗⲗⲟⲥ
ⲛ̄ⲣⲁⲧ ⲉⲓ ⲙⲁⲣⲙⲁⲣⲟⲛ ⲕⲱⲧⲉ ⲉ ⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉϥⲣⲱ ⲟⲩ-
ⲟⲧⲟⲛ ⲡⲉ· ⲉⲣⲉ ϣⲟⲗⲙⲧ̄ ⲛ̄ⲁⲉⲓⲧⲟⲥ ⲉⲓ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲙ̄ ⲡⲣⲟ·
ⲁⲩⲱ ϣⲟⲗⲙⲧ̄ ⲉⲓ ⲣⲱⲟⲩⲣ ⲙ̄ ⲡⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟ̄ ⲛⲉϥⲱ ⲙ̄ ⲟⲉⲓⲙ ⲙ̄ ⲡⲁⲧⲁⲛ ⲙⲙⲁⲉ· ⲛⲱⲉ ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄
ⲙⲉⲉⲣⲉ ⲉⲙⲙ̄ ⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲣⲛⲧⲣ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲉⲧ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲣⲛⲧ ⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ· ⲉⲥ† ⲟⲩⲟⲉⲓⲙ ⲧⲏⲣⲟ̄·
ϣⲁⲣⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ ϣⲉⲙ ⲥ† ⲛⲣⲡⲛⲱⲣⲁ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄
ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲧⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϣⲱⲙ ⲥ† ⲛ̄ⲙⲁⲣⲓⲥ ⲉ ϧⲟⲗ·
ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲙⲙⲉⲉⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲣⲏ ⲭⲱⲧⲛ̄· ϣⲁⲣⲉ
ⲡⲉⲥ† ⲛⲟⲩⲉ ⲛ̄ ⲛⲱⲙⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ⲣⲙⲙ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ
ϣⲱⲙ ⲉ ϧⲟⲗ· ϣⲁⲛⲧⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛ ⲙ̄ ⲡⲛⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲁⲣⲁⲥⲉ·
ⲛ̄ⲑⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲧⲣⲗⲗⲟⲥ ⲉⲧⲣⲏⲧ ⲙⲙⲁⲗⲁⲃⲁⲑⲟⲗⲟⲛ· ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲥⲧⲣⲁⲍ ⲙⲙⲁⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲧⲕⲉⲫⲁⲗⲏⲥ ⲛⲉϫ ⲕⲗⲁⲁⲟⲥ ⲉ
ϧⲟⲗ ⲛ̄ⲁⲗⲉⲕⲁⲗⲟⲛ· ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲉ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ ⲙⲡⲧⲁϥⲧⲉ
Fol. 35 b ⲛ̄ⲧⲃⲁ ⲙⲛ̄ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲛⲁⲩ:— | ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲱⲛⲉ ⲙⲙⲁⲉ· ⲟⲩⲧ
ρλⲥ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲙⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ
ⲛⲉⲧϩⲣⲁⲙⲉⲉ̄ ⲉ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ϣⲟⲗⲙⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲛ ⲙ̄ ⲙⲛⲛⲉ·
ⲙ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲧⲟⲟⲩⲉ· ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ ⲙⲉⲉⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲁⲩ

Digitized by Google

ⲛ ⲣⲟⲩⲉ ϣⲁⲧⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲉⲧⲁⲱ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲭⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲭⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲭⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ-
ϣⲟⲙⲛⲧ ⲛⲥⲟⲡ· ⲭⲁⲓ ⲧⲁⲓⲟ ⲭⲁⲓ ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲥⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲧⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ ⲱⲙ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲃ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ
ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲓ: ⲁⲉ ⲱ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ
ⲛ ⲧⲡⲉ· ⲙⲙⲛ ⲡⲉⲩⲉⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲓ ⲙⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲉⲛⲉϩ
ⲥⲁⲓ ⲡϫⲱⲕ ⲓⲉ ⲡⲉⲧⲁⲓⲟ· ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲁⲣⲉ ⲛⲁ ⲭⲥ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲫⲣ ⲣⲟⲧⲉ ⲁⲉ ⲙⲉⲩⲁⲕ ⲁⲣⲏⲧ ⲛ ⲫⲙⲡⲛⲁ ⲁⲛ
ⲛⲥⲱ ⲣⲁⲓ ⲡⲉⲓ ⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ ⲛⲁⲓ· ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲃ ⲛⲥⲓ
ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ· ⲁⲉ ϫⲣⲟ ⲡⲉⲧ ⲛⲁϫⲣⲟ· ⲁⲧⲱ
ⲕⲛⲁϫⲣⲟ ⲉ ⲡⲕⲁⲧⲏⲥⲱⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲙⲛⲧ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲣⲛ ⲁⲙⲡⲧⲉ·
ⲉⲕⲛⲁϩⲓ ⲉⲟⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲣⲟⲩⲟ ⲉⲕϣⲁⲛⲃⲱⲕ ⲉ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ ⲡⲛⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲕⲉ ⲥⲟⲛ· ⲁⲧⲱ ⲉⲧϣⲁⲛⲥⲱⲧⲙ ⲉ ⲛϣⲁϩⲉ ⲛ ⲧⲉⲓ
ⲁⲡⲟⲕⲁⲗⲩⲯⲓⲥ ⲛⲥⲓ ⲡⲥⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ ⲛⲣⲱⲙⲉ· ⲥⲉⲛⲁ-
ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲛⲥⲓ ⲣⲁⲓ ⲛⲥⲉⲱⲙⲧ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ ⲫⲛⲁϩⲓⲧⲛ ⲛⲧⲁⲧ-
ⲥⲁⲃⲟⲕ ⲉ ⲡⲉⲕⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙⲙⲛ ⲡⲉⲕⲕⲗ[o]ⲓⲁ· ⲙⲙⲛ ⲛⲁ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲧ
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ⲁϥϫⲓⲧ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙⲙⲛⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ Fol. 86 a
ⲛ ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ· ⲣⲙⲡ ⲡⲕⲁϩ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ρλζ
ⲉⲧⲃⲣⲟⲡⲟⲥ ⲉⲩⲡⲟⲣⲓ· ⲁⲧⲱ ⲟⲩⲥⲧⲟⲗⲏ ⲛ ⲡⲉⲧⲡⲉ ⲛ
ⲡⲉⲃⲣⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲥϩⲓⲣⲁϣⲉ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲉ ⲙⲙⲛ ⲫⲉ ⲛϣⲁϩⲉ ⲉ ⲧⲉ-
ⲥϥⲁⲛ· ⲉⲣⲉ ϩⲉⲛⲥⲙⲁⲥ ⲙⲙⲁⲣⲙⲁⲣⲟⲛ ⲛ ⲡⲉⲧⲡⲉ ⲛ
ⲡⲉⲃⲣⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲓⲟⲩⲱⲙⲃ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲡⲁ
ⲭⲥ ⲁϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ ϣⲟⲡⲉ ⲛ ⲛⲁⲥⲛⲏⲧ ⲛⲁϣⲃⲏⲣ ⲁⲡⲟ-
ⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ⲁϥϫⲓⲧ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲙⲙⲛⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲩ ⲛ
ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲧⲙⲛⲛϣⲉ ⲛⲃⲣⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲧⲱ
ⲟⲧⲙⲛⲛϣⲉ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲯⲁⲗⲗⲉⲓ ⲉⲧϥ ⲉⲟⲟⲩ ⲛ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲧⲙⲛⲛϣⲉ ⲛϫⲉⲥⲱ ⲙⲙⲛ ⲟⲧⲙⲛⲛϣⲉ
ⲛⲕⲗⲟⲓⲁ ⲉⲧⲕⲛ ⲉ ⲣⲁⲓ ⲙⲙⲛⲧⲟ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲛ ⲡⲉⲃⲣⲟⲡⲟⲥ·
ⲁⲧⲱ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲥϥ ⲛⲟⲩⲉ ϣⲱϣ ⲉ ⲃⲟⲗ ⲣⲙⲁ ⲉⲧ
ⲙⲙⲁⲩ· ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲥⲓ ⲡⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲙⲁ ⲛ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲧ ⲛⲉⲕϣⲃⲏⲣ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ⲁⲧⲱ ⲟⲛ
ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉⲩⲫⲟⲣⲉⲓ ⲛ ⲛ ⲟⲩⲇⲉⲱ ⲛ ⲟⲩⲱϣⲃ ⲉⲣⲉ
ⲟⲩⲕⲓⲃⲁⲣⲁ ⲛ ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲁⲁⲣⲉ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲙ

Digitized by Google

пкатапетасма · ечψаллеі ауω ечкιωарιζе ρ̄ течкιωара · ере п̄аггелос оуω̄ρ̄ п̄сωц · ауоуωψ̄ пеχаі ϯ п̄аггелос · же ниϯ пе паі па χ̄с̄ : пеχач паі же паі пе ϫ̄ϫ̄ ечψаллеї · ауω аιнау ρ̄ϯ пκаρ ет оуаав · ептопос ечтоσс п̄ωπе ϯϯнε · п̄сапперон · ере пκаρ ет ϯϯнау оуω̄ϣ̄ п̄ое и
Fol. 36 b оуχιω̄ · ере оуаιнще и κλοιι : | ауω оуаιнще
ρλη п̄оронос · ετφорει тнроу · п̄ρεπϊποιιис ϯ̄н̄ ρенκιλαρις п̄σι пет ϣооп ρ̄ϯ пεа ет ϯϯнау · ере оуаιнще п̄аггелос ϥιπετε ε̄ роот · пеχаі ϯ п̄аггелос же ниϯ пе паі · пеχач паі же паі пе ϯϯнартурос нтаϯнартурει ехϯ̄ пран ϯ пеχр̄с̄ · е тнε пектащеоеιш ϯ̄н̄ па неκсинт апостолос · сенаχι й̄ ρенноσ п̄таιо · п̄тоот же ауϥ петоτοι е роτи е рοι ауϥπι е рωι · пеχау паі же наιатк̄ ϯ паγλос · же акр̄ ϯϯпϣа й̄ неι топос · ауω анон рι отсоп · ауω акр̄ ϯϯпϣа й̄нау е неι ноσ й̄ψпнре паі ϯϯпе ϧаλ нау е роот · ϯϯпе ϯϯаже сотϯϯоу · аккау е роот ρ̄ϯ псωϯϯа · епει ѳн̄ п̄та пноυτе нау ε̄ тенεнкратеіа̄ ε̄т ενϣооп п̄ρнτ̄с̄ · ϯ̄н̄ п̄ρісе ϯ пектащеоеιш ацτрεκр̄ ϯϯпϣа й̄ неι ноσ п̄таιо̄ · анок же паγλос аιϯϯооψе е ϧоλ ρ̄ϯ пепна ет оуаав · ауω аιсϯϯоу е пноυτе ειχω ϯϯнос · же ϯсϯоу е рок пноυτе ϯ пτнр̄ϥ · пет нау е роϥ ϯϯаγаαϥ е ϧоλ ρ̄ϯ пαγстнріон : ϥсϯϯаϯϯаат п̄σι неоот п̄тенϯϯнпноυτе : пет таιнт ауω ет ϣооп ρ̄ϯ пταїο й̄ тецϯϯнпноσ · ϯ̄н̄ пецϯϯоноуенис й̄ ϣнре ῑс̄ пеχр̄с̄ пенχ̄с̄ · пет ϯϯаρτе ехϯ̄ пτнр̄ϥ :— ауω п̄та пτнр̄ϥ ϣωпе е ϧоλ рι тоотϥ̄ · паггелос же ϯ пхоεїс̄ ацταλοι ацειπε ϯϯнοι ехϯ̄ пτоот п̄пχоειτ · тоте анок паγλос аιρε енапостолос ετсоотϥ̄ енеγ̄ернτ рι отсоп · ауω аιаспаζе
Fol. 37 a ϯϯнοοτ :— | аιапαнсеιλε наγ п̄ρωϧ ниϯ п̄таγ-
ρλθ ϣωпе ϯϯнοι ϯ̄н̄ пент аιнау е роот : ϯ̄н̄ п̄таιо ет

Digitized by Google

ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲉ ⲙⲛ̄ ⲡϣⲟⲣϣⲣ̄ ⲉⲧⲛⲁ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ ⲡⲁⲥⲉⲃⲏⲥ· ⲧⲟⲧⲉ ⲛⲁⲡ̄ⲥ̄ⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁⲧⲣⲁϣⲉ ⲁⲧⲱ
ⲁⲧⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲁⲧⲥⲗⲟⲩ ⲉ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲧⲛⲉⲗⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲣⲓ
ⲟⲩⲥⲟⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲙⲛ̄ ϯⲗⲱⲟⲃⲉⲟⲥ ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ
ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲩⲓⲟⲥ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲡⲥⲁϥ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲉ ⲧⲣⲏ-
ⲥⲣⲁⲓ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲁⲡⲟⲕⲁⲗⲩⲯⲓⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲉⲧⲣⲏⲧ ⲙⲛ̄
ⲟⲩⲱⲫⲉⲗⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ: ⲉϯ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲡⲟ-
ⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ϣⲁⲭⲉ ⲙⲙⲁⲁⲛ· ⲁ ⲡⲥⲛⲏ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲛⲁⲓ
ⲉ ϧⲟⲗ ⲣⲓⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲣⲁⲣⲣⲁ ⲛ̄ ⲛⲉⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲉⲓⲙ· ⲡⲉϩⲁϥ ⲛⲁⲓ
ϫⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲙⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲥⲟⲧⲡⲟⲩ
ⲟⲩⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉⲕⲗⲟⲓⲁ ⲛ̄ ⲛⲁⲡⲟ-
ⲥ[ⲧⲟⲗⲟⲥ] ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲛⲁ-
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ϯⲣⲏⲛⲏ ⲙ̄ⲙ̄ⲁ ⲡⲁ ⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁⲥⲁⲃⲟⲥ
ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁⲁⲛⲧⲛ̄· ⲉⲓⲧⲁ ⲁϥⲕⲟⲧϥ ⲉ ⲡⲉⲡⲉⲓⲱⲧ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲉⲧ ⲧⲁⲓⲛⲧ:
ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲁⲑⲏⲕⲏ· ⲭⲁⲓⲣⲉ
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲗⲱⲃⲓ̄ ⲁⲧⲱ ⲧⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲣⲁⲁ
ⲡⲉⲕⲟⲛⲧ ⲧⲱⲧ ⲉ ⲣⲟⲕ ⲫ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲣⲁ
ⲁⲛⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ ⲉ̄ϫⲙ̄ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲕⲥⲟⲧⲙⲟⲩ· ⲁⲥⲟⲧⲱⲱⲃ̄
ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲣⲉ ⲡⲁ ϫⲥ̄· ⲁ ⲡⲉⲕⲙⲉⲓⲟⲩ ⲙⲙⲛ̄ ⲧⲉⲕ-
ⲁⲥⲁⲡⲏ ⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲁⲁⲓ ⲛ̄ ⲣⲉⲛⲛⲟⲥ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲛⲟⲩϥ·
ⲁⲥⲟⲧⲱⲱⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲥⲛⲏ ⲡⲉϫⲁϥ· ϫⲉ ⲱ ⲡⲓⲙⲉⲣⲓⲧ ⲙ̄
ⲡⲉⲓⲱⲧ: ⲣⲁⲓⲛⲏ ⲣⲁⲓⲛⲏ ϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄· ϫⲉ
ⲥⲉⲛⲁⲧⲁϣⲉⲃⲉⲓϣ ⲛ̄ ⲛϣⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲁⲡⲟⲕⲁⲗⲩⲯⲓⲥ
ⲣⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲉⲧⲣⲏⲧ ⲛ̄ ⲛⲉⲧ ⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ ⲣⲟⲥ·
ⲣⲁⲓⲛⲏ ⲣⲁⲓⲛⲏ ϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲱ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲉⲧ
ⲛⲁϥⲓ ⲡⲣⲟⲟⲩϣ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲁⲡⲟⲕⲁⲗⲩⲯⲓⲥ:— | ⲛⲉϥⲥⲣⲁⲓⲥ Fol. 37 b
ⲛⲉϥⲕⲁⲁⲥ ⲉ ⲣⲣⲁⲓ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲛ̄ ⲛⲧⲉ[ⲙⲉ]ⲁ ⲉⲧ ⲙⲛⲧ· ⲣⲙⲁ
ⲛ̄ ϯⲛⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲉ̄ ⲁⲙⲛ̄ⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲣⲙⲉ ⲉⲧ ⲥⲁⲱⲉ·
ϣⲁ ⲣⲣⲁⲓ ⲉ ⲧⲙⲉⲩ ⲥ̄ⲛⲧⲉ ⲛⲧⲉⲛⲉⲁ ⲣⲙⲁ ⲡⲉⲩⲥⲡⲉⲣⲙⲁ·
ⲁⲧⲱ ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲱϣ ⲙⲙⲟⲥ ⲫ̄ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ
ⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲭⲏ· ⲡⲉⲧ ⲛⲁⲕⲱⲙϣ̄ ⲛⲥⲁ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲓ
ⲁⲡⲟⲕⲁⲗⲩⲯⲓⲥ ϯⲛⲁϫⲓⲛϧⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲁϣ̄
ⲛ̄ⲕⲛⲧ̄ⲥ̄ ⲉⲓ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲓ ⲫ̄ ⲛⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧ ⲧⲃⲃⲏⲧ ϫⲉ ⲙⲙⲁⲁ-

Digitized by Google

ⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲓⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲗ ⲉ̄ ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲱ̄ ⲛⲁ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲉⲓⲥ ϩⲛⲏⲧⲉ ⲁⲓⲥⲱⲉⲣⲡ̄ ⲧⲁⲗⲗⲱⲧⲛ̄ ⲉ ϩⲱϥ ⲛ̈ⲓⲓⲗ· ⲙⲟⲟⲩⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲱⲕ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲁ ⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ· ⲉ̄ⲡⲉⲓ ⲁⲛ ⲁϥϩⲱⲛ ⲥⲁⲣ ⲉ ϩⲟⲧⲛ ⲛ̄ⲥⲓ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲁⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲁⲥⲱⲛ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲉ ϩⲱⲟⲕ ⲙ̄ ⲡⲁ ⲥⲱⲧⲛ̄ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ· ⲕⲛⲁϣⲱⲕ ⲉ ϧⲟⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲁⲣⲟⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲁ ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ—ⲛ̄ ⲥⲟⲩ ϯⲟⲩ ⲙ̄ ⲡⲉϧⲟⲧ ⲉⲡⲛ̄ϥ̄ ⲛ̄ⲧ̄ ϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲁ ⲙ̄ⲡⲧⲉⲣⲟ ϣⲁ ⲉⲡⲉϩ· ⲧⲁ ⲥⲟⲩⲗ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲁⲁⲗⲛⲧⲛ̄· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲁϣⲕⲉⲗⲉⲧⲉ ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲗⲟⲟⲗⲉ ⲉ̄ ⲧⲣⲉⲥⲧⲁⲗⲟ ⲛ̄ⲛⲁⲁⲗⲟⲛⲧⲛⲥ· ⲛ̄ⲥϫⲓⲧⲟⲩ ⲉ ⲧⲉϫⲱⲣⲁ ⲛⲧⲁϥ-ⲧⲟϣⲉ̄ ⲛⲁⲩ· ⲁⲧⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ϩⲙ̄ ⲙⲁ ⲛⲓⲓⲗ ⲙ̄ ⲡⲉⲧ-ⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲁ ⲉⲡⲉϩ· ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲉϫⲁⲣⲓⲥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲧⲁⲓⲛⲧⲁⲁⲓ ⲣⲱⲗⲗⲉ ⲙ̄ ⲡⲉⲛϫ̄ⲥ̄ ⲓⲥ̄ ⲡⲉϫⲣ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲛⲥⲛⲣ̄· ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ ⲁϥⲁⲟⲟⲥ· ⲙ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ· ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ϣⲁ ⲉⲡⲉϩ ⲛ̄ ⲉⲡⲉϩ· ϩⲁⲙⲏⲛ:—

## COLOPHON

ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲉⲓ ⲁϥⲁⲟⲟⲛ ϣⲱⲡⲉ ⲉ ϧⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ̄ ⲡⲓⲁⲁⲓ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ ⲥⲟⲛ· ⲉⲧⲧ̈ ϣⲁⲧⲉ· ⲛ̄ ⲣⲁⲧⲗⲁⲉⲕⲣⲁ· ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟϥ ⲛ̄ ⲣⲁⲟⲙⲏ· ⲉⲣⲉ ⲡϫ̄ⲥ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ ⲡⲁⲣϫⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ϩⲣⲁϥⲁⲛⲗ ⲙⲙ̄ ⲡⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ· ⲡⲁⲥⲉⲓⲟⲧ ⲉ ⲣⲟϥ ⲛ̄ⲧⲟϥ ϣⲁⲧⲉ ⲙⲙ̄ ⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲉ ⲙⲙ̄ ⲡⲉϥ-ϣⲛⲣⲉ· ⲙⲙ̄ ⲧ̄ϩ̄ⲥⲓⲙ ⲣ̄ ϩⲱϥ· ⲛ̄ⲑⲁⲁϥ ⲛ̄ⲥⲧⲙⲛⲗⲛⲣⲟⲡⲟ-ⲗⲟⲥ ⲙⲙ̄ ⲡⲉϥⲡⲉⲧ ⲟⲩⲁⲁϥ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̄ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ϣⲁ ⲉⲡⲉϩ· ϩⲁⲙⲏⲛ·

Digitized by Google

Digitized by Google





Digitized by Google

Digitized by Google